

Călin MARINESCU

**40 DE ANI DE ISTORIE POȘTALĂ
ROMÂNEASCĂ
1830-1869
Vol.1**

**40 YEARS OF ROMANIAN POSTAL
HISTORY
1830-1869
Vol.1**

**București / Bucharest
2024**

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
MARINESCU, CĂLIN; 40 DE ANI DE ISTORIE
POȘTALĂ ROMÂNEASCĂ 1830-1869 /
MARINESCU, CĂLIN; 40 YEARS OF ROMANIAN
POSTAL HISTORY 1830-1869

Bibliogr.

Index

ISBN 978-973-

Tehnoredactare computerizată: Călin MARINESCU

Traducere: Andreea-Gabriela OANCEA

Coperți: Samuel PASCARIU-GALIANO

Călin MARINESCU . 40 DE ANI DE ISTORIE POȘTALĂ ROMÂNEASCĂ 1830-1869 / 40 YEARS OF ROMANIAN POSTAL HISTORY 1830-1869

© All rights reserved. No part of this publication may be not reproduced without the prior permission of the author.

0.INTRODUCERE ÎN STUDIUL ACTIVITĂȚII POȘTELOR ROMÂNE

Perioada anilor 1830-1869 reprezintă o perioadă de prefaceri, schimbări și modernizări ale serviciilor poștale române din Principatele dunărene și din România, începând cu redactarea și implementarea Regulamentelor Organice și culminând cu desființarea poștelor străine la 20 martie / 1 aprilie 1869 și inaugurarea poștei feroviare prin darea în circulație a primei căi ferate București-Giurgiu la 19/31 octombrie 1869.

Correspondența expediată prin poștele valahă și moldavă anterioară anilor 1852-1853 este aproape necunoscută atât în România, cât și în străinătate, indiferent dacă era a oficialităților sau a particularilor. Cauza principală a fost lipsa ștampilelor și a mărcilor poștale de pe această corespondență, ceea ce o făcea neatractivă pentru colecționarii de mărci poștale și istorie poștală. De fapt și corespondența poștală din perioada 1852/1853 - 1858/1862 era extrem de puțin apreciată, chiar dacă avea aplicate ștampile poștale prefilatelice.

Arhivele antreprenorilor poștali nu s-au păstrat și antreprenorii poștelor nu aveau nici o obligație privind arhivarea documentelor lor poștale. Nici măcar condicile completate în stațiile/birourile poștale și care erau trimise la direcțiile poștelor nu s-au păstrat decât în foarte mică măsură.

Vânzări de arhive pentru recuperare de mărci poștale, hârtie, etc. au avut loc și între cele două războaie mondiale, dar o cauză importantă a distrugerii și dispariției corespondenței poștale anterioare anilor 1852-1853, cât și a documentelor poștale antreprenoriale a constituit-o distrugerea familiilor boierești române în perioada 1945-1958, incluzând averile lor (și implicit arhivele lor), cât și așa-zisele campanii de "strângere și dare a hârtiei la D.C.A. (Direcția de Colectare a Ambalajelor)", care s-a făcut în aceeași perioadă, fără nici un fel de discernământ, având ca scop, cel puțin în prima perioadă, doar "ștergerea" trecutului.

Correspondențele care se mai găsesc în fondurile de familie la Arhivele Naționale sunt în număr foarte mic și în general au fost expediate prin curieri personali / slujitori, evitând serviciile poștale.

Lipsa studiilor aprofundate a activității poștale anterioare anului 1858 în cele două principate române a lăsat să se creadă că a existat o "înapoiere" și chiar un "gol existențial" în viața, inclusiv poștală, a acelor ani în aceste două țări. În realitate cele două țări române erau bine organizate poștal chiar înainte de ocupația rusă din perioada 1828-1834 și de intrarea în vigoare a Regulamentelor Organice în anii 1831-1832. Din nefericire deseale ocupații ale marilor puteri ale acelor vremuri, imperiile Rus, Austriac și Otoman, în timpul războaielor dintre ele, au sărăcit cele două țări și le-a perturbat mereu activitățile. Cea mai bună dovadă în acest sens este existența poștelor austriece și ruse, care au funcționat doar exploatând poștele locale valahă și moldave, fără să-și creeze sisteme de transporturi poștale proprii.

0.INTRODUCTION TO THE STUDY OF THE ACTIVITY OF ROMANIAN POSTS

The period of the years 1830-1869 represents a period of transformations, changes and modernization of the Romanian postal services in the Danube Principalities and in Romania, starting with the drafting and implementation of the Organic Regulations and culminating with the abolition of foreign posts on March 20 / April 1, 1869 and the inauguration of railway mail by putting into circulation the first Bucharest-Giurgiu railway on October 19/31, 1869.

Mail sent by the Wallachian and Moldavian posts prior to the years 1852-1853 is almost unknown both in Romania and abroad, regardless of whether it was from officials or individuals. The main reason was the lack of postmarks and postage stamps on this mail, which made it unattractive to collectors of postage stamps and postal history. In fact, the mail from the period 1852/1853 - 1858/1862 was extremely little appreciated, even if it had pre-philatelic postmarks applied.

Postal entrepreneurs' archives were not kept and postal entrepreneurs had no obligation to archive their postal documents. Even the registry books filled out in the postal stations/offices and sent to the directorates of posts were only preserved to a very small extent.

Sales of archives for the recovery of postage stamps, paper, etc. they also took place between the two world wars, but an important cause of the destruction and disappearance of postal correspondence (mail) prior to the years 1852-1853, as well as of entrepreneurial postal documents, was the destruction of Romanian noble families in the period 1945-1958, including their assets (and implicitly their archives), as well as the so-called campaigns of "collecting and giving the paper to the D.C.A. (Directorate of Packaging Collecting)", which was done in the same period, without any kind of discernment, with the aim, at least in the first period, only to "delete" the past.

The postal correspondence (mail) that is still found in the family funds at the National Archives are very few in number and were generally sent by personal couriers/servants, avoiding postal services.

The lack of in-depth studies of the postal activity prior to 1858 in the two Romanian principalities led to the belief that there was a "regression" and even an "existential void" in life, including postal, of those years in these two countries. In reality, the two Romanian countries were well organized from a postal perspective even before the Russian occupation from 1828-1834 and the entry into force of the Organic Regulations in 1831-1832. Unfortunately, the frequent occupations of the great powers of those times, the Russian, Austrian and Ottoman empires, during the wars between them, impoverished the two countries and always disrupted their activities. The best evidence in this regard is the existence of the Austrian and Russian posts, which operated only by exploiting the local Wallachian and Moldavian posts, without creating their own postal transport systems.

Volumul de față încearcă o abordare nouă a descrierii vieții și activității poștale locale din cele două principate, bazată exclusiv pe surse documentare primare: arhivele poștelor române aflate în Arhivele Naționale Istorice Centrale București și Iași, publicațiile timpului apărute în cele două principate, colecții particulare de documente și corespondență poștală, licitații de documente și corespondență poștală și desigur consultarea cărților, articolelor și studiilor publicate până în prezent, analizate prin prisma cunoștințelor actuale.

Trebuie făcută mențiunea că la Arhivele Naționale din România există un număr extrem de mic de documente (poate de 10-15%) dintre cele emise de Direcțiile Poștelor din Țara Românească, Moldova și România și de către unitățile lor poștale.

Acest volum nu vrea să fie o simplă povestire a evenimentelor poștale de la mijlocul secolului al XIX-lea, ci se vrea o analiză științifică, care poate fi oricând adâncită și îmbunătățită prin noi cercetări viitoare.

Pentru fixarea "locului acțiunii" sunt prezentate de la început organizările administrativ-teritoriale ale celor două principate, respectiv ale Principatelor Unite / România în cei patruzeci de ani analizați, organizări teritoriale de care depindeau organizarea unităților și a curselor poștale. În toate cazurile s-au folosit organizările administrative-teritoriale ale perioadei 1830-1869, cu forma și denumirile județelor de la acea data.

Un capitol aparte îl constituie organele de conducere ale poștelor, relații de subordonare și de conducere, miniștri de resort și directorii poștelor, cu personalul aferent conducerii.

Bugetele prevăzute de către guvernele principatelor / României pentru activitățile poștale, cât și publicațiile în care se transmiteau ordinele și circularele poștale formează capitole separate.

Într-un capitol important au fost reproduse integral toate contractele de dare în antrepriză a poștelor valahe, moldave și române pentru perioada 1830-1869, cu excepția celui din Moldova 1830-1832, dar pentru care a fost reprodus contractul anterior ca model. Aceste contracte, mai ales pentru perioada 1830-1852, au constituit baza legală și documentară a desfășurării activității poștale în cele două principate, respectiv în România.

O cronologie a evenimentelor poștale mai însemnate din cele două principate și apoi din România acoperă cei patruzeci de ani, cu trimiteri la capitolele unde este dezvoltat fiecare eveniment.

Legislația poștală, regulamentele și ordinele poștale care au putut fi identificate au fost reproduse integral pentru a putea fi studiate în amănunțime de cei interesați, desigur toate cu trimiteri bibliografice, pentru a putea fi verificată autenticitatea lor. De fapt aceste trimiteri marchează întregul studiu.

The present volume attempts a new approach to the description of the local postal life and activity in the two principalities, based exclusively on primary documented sources: the archives of the Romanian posts located in the Central National Historical Archives of Bucharest and Iași, the publications of the time published in the two principalities, private collections of documents and mail, auctions of documents and mail and of course the consultation of books, articles and studies published up to now, analyzed through the prism of current knowledge.

It should be mentioned that at the National Archives of Romania there is an extremely small number of documents (perhaps 10-15%) of those issued by the Directorates of Posts of Wallachia, Moldavia and Romania and by their postal units.

This volume does not want to be a simple story of postal events from the middle of the 19th century, but a scientific analysis, which can always be deepened and improved through new future research.

In order to fix the "place of action", the administrative-territorial organizations of the two principalities, respectively of the United Principalities / Romania in the forty years analyzed, are presented from the beginning, territorial organizations on which the organization of units and postal courses depended. In all cases, the administrative-territorial organizations of the period 1830-1869 were used, with the shape and names of the counties from that date.

A separate chapter is made up of the governing bodies of the posts, subordination and management relations, relevant ministers and post directors, with the staff related to the management.

The budgets provided by the governments of the principalities / Romania for postal activities, as well as the publications in which postal orders and circulars were transmitted, form separate chapters.

In an important chapter, all the contracts for giving in enterprise the Wallachian, Moldavian and Romanian posts for the period 1830-1869 were reproduced in full, with the exception of the one from Moldavia 1830-1832, but for which the previous contract was reproduced as a model. These contracts, especially for the period 1830-1852, constituted the legal and documented basis for the development of postal activity in the two principalities, respectively in Romania.

A chronology of the most significant postal events from the two principalities and then from Romania covers the forty years, with references to the chapters where each event is developed.

The postal legislation, regulations and postal orders that could be identified have been reproduced in full so that they can be studied in detail by those interested, of course all with bibliographic references, so that their authenticity can be verified. In fact these references mark the entire study.

Tipurile de unități poștale, începând cu simplele stații de poștă ale releelor poștale și continuând cu birourile poștale înființate și cu perioadele lor de funcționare reprezintă un capitol de sine stătător.

Cursele poștale, cu traseele lor, drumurile poștale cu caii de poștă repartizați pe fiecare stație de poștă, în conformitate cu contractele de dare în arendă a poștelor sunt reproduse în totalitate pentru cei patruzeci de ani.

Mijloacele de transport pentru expedițiile poștale, construcțiile stațiilor de poștă și dotările birourilor poștale sunt detaliate cu informații din arhivele și publicațiile timpului.

Personalul poștelor este prezentat atât din punct de vedere numeric, repartizat pe unități poștale, cât și în ceea ce privește îmbrăcămintea sa, dotarea cu arme, problemele sale de serviciu cu călătorii sau cu antreprenorii, etc.

În câteva capitole s-a făcut prezentarea și catalogarea formularelor, ștampilelor, sigiliilor, etc. folosite de poștele valahe, moldave și române în perioada analizată.

Au fost prezentate și catalogate separat documentele poștale de călătorie: inamuri, blanchete, bilete, etc.,

Lucrarea se încheie cu o trecere în revistă a muzeelor poștale din România care au deținut sau dațin documente și obiecte din perioada 1830-1869 și a cercetătorilor mai importanți, poștași și filатели ai acestei perioade, fiind adăugați și colecționarii cei mai importanți în acest domeniu din toată lumea.

Ilustrarea lucrării s-a făcut cu reproduceri de hărți, coperte de broșuri, tablouri, fotografii, etc. din epoca respectivă. În puține cazuri când s-au ilustrat reconstituiri s-a menționat acest lucru.

Transcrierea textelor s-a făcut folosind ortografia, semnele de punctuație și în multe cazuri formele gramaticale actualizate, pentru a putea fi înțelese mai bine, dar fără a schimba sensurile propozițiilor și frazelor. Cuvintele arhaice din texte nu au fost înlocuite, dar cele mai rare / ne mai folosite astăzi au fost introduse într-un tabel și explicate.

În Țara Românească și în Moldova poștele valahe și moldovenești, cât și populația, au folosit în perioada 1830-31 iulie 1862 Calendarul Iulian (stilul vechi).

În România în perioada 1 august 1862 – 31 decembrie 1864 / 12 ianuarie 1865 poșta română, cât și populația au folosit de asemenea Calendarul Iulian. Apoi, în perioada 1/13 ianuarie 1865-19/31 martie 1869 poșta română a folosit Calendarul Gregorian (stilul nou), iar populația Calendarul Iulian (stilul vechi), cu o diferență de 12 zile între cele două calendare.

Autorul mulțumește și pe această cale dlor.: ing.Emanoil Săvoiu, ing.Gerard Herman, Cezar Săvulescu - București, pentru ajutorul acordat.

The types of postal units, starting with the simple postal stations of the postal relay station and continuing with the established post offices and their periods of operation represent an independent chapter.

The postal courses, with their routes, the postal roads with the postal horses assigned to each postal relay station, in accordance with the leases of the posts are reproduced in full for the forty years.

The means of transport for the postal dispatches, the constructions of the postal stations and the endowments of the post offices are detailed with information from the archives and publications of the time.

The staff of the posts is presented both numerically, distributed among postal units, as well as in terms of their clothing, weapons, their service problems with travelers or entrepreneurs, etc.

In several chapters, the presentation and cataloging of the forms, postmarks, seals, etc. used by the Wallachian, Moldavian and Romanian posts, was made, during the analyzed period.

Postal travel documents were presented and cataloged separately: travel permits, letters, tickets, etc.

The work ends with a review of the postal museums in Romania that owned or have documents and objects from the period 1830-1869 and of the most important researchers, postmen and philatelists of this period, with the addition of the most important collectors in this field from all over the world.

The work was illustrated with reproductions of maps, brochure covers, paintings, photographs, etc. from that era. In few cases when reconstructions were illustrated, this was mentioned.

The transcription of the texts was done using the spelling, punctuation marks and in many cases the updated grammatical forms, so that they could be understood better, but without changing the meanings of the sentences and phrases. The archaic words in the texts were not replaced, but the rarest/no longer used today were entered in a table and explained.

In Wallachia and Moldavia, the Wallachian and Moldavian posts, as well as the population, used the Julian Calendar (old style) in the period 1830-July 31, 1862.

In Romania during the period August 1, 1862 – December 31, 1864 / January 12, 1865, the Romanian post as well as the population used the Julian Calendar. Then, in the period January 1/13, 1865-March 19/31, 1869, the Romanian post used the Gregorian Calendar (new style), and the population the Julian Calendar (old style), with a difference of 12 days between the two calendars.

The author also thanks Mr.: Eng. Emanoil Săvoiu, Eng. Gerard Herman, Cezar Săvulescu - Bucharest, for the help provided.

Autorul mulțumește și pe această cale colectivelor:

- Bibliotecii Academiei Române,
- Arhivelor Naționale Istorice Centrale,
- Complexului Muzeal Național “Moldova” Iași – Muzeul Unirii - Iași
- Muzeului Național de Istorie a României - București pentru sprijinul acordat.

Autorul mulțumește și pe această cale dnei. Lioba Năgele de la Muzeul poștal din Berlin pentru sprijinul acordat în obținerea de fotografii ale unor tablouri/schițe de epocă cu subiect poștal românesc.

Autorul va primi cu plăcere sugestii, semnalări de noi informații privind activitatea poștei române în perioada 1830-1869 pe adresa:

calinghmarinescu1955@gmail.com

Decembrie 2023

The author also thanks the collectives of
-the Library of the Romanian Academy,
-the Central National Historical Archives for their support

-the „Moldova” National Museum Complex -Iași, the „Union Museum”
-the National History Museum of Romania-Bucharest for the help provided.

The author would also like to thank Ms. Lioba Năgele from the Postal Museum in Berlin for her support in obtaining photographs of vintage paintings/sketches with Romanian postal subject.

The author will gladly receive suggestions, reports of new information regarding the activity of the Romanian post in the period 1830-1869 at the address:

calinghmarinescu1955@gmail.com

December 2023

Abreviații / Abbreviations

A.N.I.	Arhivele Naționale Iași	Iași National Archives
A.N.I.C.	Arhivele Naționale Istorice Centrale	Central National Historical Archives
B.A.R.	Biblioteca Academiei Române	The Library of the Romanian Academy
C.N.S.A.S.	Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității	National Council for the Study of Security Archives
DPDM	Direcția Poștelor și Diligențelor Moldovei	Directorate of Moldavia's Posts and Stagecoaches
M.	Moldova	Moldavia
M.N.I.R.	Muzeul Național de Istorie a României - București	The National History Museum of Romania - Bucharest
Pag.	Pagina	Page
P.T.T.	Poștă Telegraf Telefon	Post Telegraph Telephon
R.	Principatele Unite / România	United Principalities / Romania
T.P.	Telegrafo Poștal	Telegraph Postal
ȚR	Țara Românească	Wallachia
s.n. / n.s.	Stil nou	New style
s.v. / o.s.	Stil vechi	Old style

Ian.	Ianuarie / January	Mai	Mai / May	Sept.	Septembrie / September
Feb.	Februarie / February	Iun.	Iunie / June	Oct.	Octombrie / October
Mar.	Martie / March	Iul.	Iulie / July	Nov.	Noiembrie / November
Apr.	Aprilie / April	Aug.	August / August	Dec.	Decembrie / December
L / M	Luni / Monday	J / Th	Joi / Thursday	D / S	Duminică / Sunday
Ma/Tu	Mărti / Tuesday	V / F	Vineri / Friday		
Mi / W	Miercuri / Wednesday	S / Sa	Sâmbătă / Saturday		



Căruță de poștă valahă / Wallachian Mail Rum (Adolf Schreyer)

1.MOMENTE ISTORICE CARE AU INFLUENȚAT ACTIVITATEA POȘTELOR ROMÂNE

25 apr./7 mai 1828-20 mar./1 apr.1834 – Ocupația țărilor Române de către armatele țariste ruse.

Feb.1830 -S-au înființat carantinele în Țara Românească și Moldova.

1/13 iul.1831 – S-a pus în aplicare Regulamentul organic al Țării Românești.

1/13 ian.1832 – S-a pus în aplicare Regulamentul organic al Moldovei.

1834 - Reforma administrativ-teritorială în Moldova, reducerea numărului județelor de la 16 la 13.

1 ian.1845 - Reforma administrativ-teritorială în Țara Românească, desființarea județului Saac.

27-29 mar./ 8-10 apr.1848 - Mișcarea revoluționară din Moldova

11/23 iun.-28 sept./10 oct.1848 - Revoluția din Țara Românească

4/16 oct.1853-18/30 mar.1856 – a avut loc Războiul Crimeii, perioadă în care Țările Române au fost ocupate de armatele țariste rusești (21 iun./3 iul.1853-sept.1854) și ulterior de cele imperiale austriece (sept.1854-30 mar.1857).

1 ian.1855 S-a inaugurat prima linie telegrafică din România București-Giurgiu.

1 ian.1855 S-au desființat Carantinele în Moldova

1/13 mar.1857 - Sudul Basarabiei format din județele Bolgrad, Cahul și Ismail a fost înapoiat Moldovei, ca urmare a Tratatului de pace de la Paris din 18/30 martie 1856.

24 ian./5 feb.1859 – Unirea Principatelor Române Moldova și Țara Românească într-un singur stat, prin alegerea ca domn a lui A.I.Cuza în ambele principate.

1 aug.1859 – S-a suspendat activitate carantine în Țara Românească

1860-1862 – S-a trecut de la scrierea cu alfabet chirilic la cea cu alfabet latin.

1 aug.1862 – Unirea Serviciului poștal din Moldova cu cel din Țara Românească

2/14 apr.1864 Legea pentru înființarea consiliilor județene, incluzând și organizarea serviciului poștal rural.

Sept.1864 – Unirea Serviciului Poștal cu Serviciul Telegrafic rezultând Serviciul Telegrafo-Poștal

2 dec.1864-11 ian.1865 – S-a introdus și în Serviciul Telegrafo-Poștal Sistemul metric, înlocuindu-se unitățile de măsură tradiționale din cele două principate

1/13 ian.1865 – Poșta Română (Serviciul Telegrafo-Poștal) a trecut la Calendarul Gregorian-stilul nou.

Sept.1865 - Desființarea completă a carantinelor

25 noe.1867 - Desființarea poștei ruse în România

1/13 ian 1868 – Trecerea la sistemul monetar zecimal. Înlocuirea monedei virtuale Leu/Para cu moneda națională Leu/Ban

20 mar./1 apr.1869 – Desființarea poștelor austro-ungare în România și înființarea serviciului poștal extern român – primirea pentru expediere a corespondenței poștale externe în România pentru toate statele lumii.

1.HISTORICAL MOMENTS THAT INFLUENCED THE ACTIVITY OF ROMANIAN POSTS

April 25/May 7, 1828-March 20/April 1, 1834 – Occupation of the Romanian Countries by the Russian tsarist armies.

Feb. 1830 - Quarantines were established in Wallachia and Moldavia.

July 1/13, 1831 – The Organic Regulation of Wallachia was implemented.

Jan. 1/13, 1832 – The Organic Regulation of Moldavia was implemented.

1834 - Administrative-territorial reform in Moldavia, reducing the number of counties from 16 to 13.

Jan. 1, 1845 - Administrative-territorial reform in Wallachia, elimination of Saac county.

Mar. 27-29/ Apr. 8-10, 1848 - The Revolutionary movement in Moldavia

June 11/23 - September 28/October 10, 1848- The Revolution in Wallachia

Oct. 4/16 1853 - Mar. 18/30 1856 – the Crimean War took place, during which the Romanian countries were occupied by the Russian tsarist armies (Jun. 21 / Jul. 3 1853-Sept. 1854) and later by the Austrian imperial ones (Sept. 1854-30 Mar. 1857).

Jan. 1, 1855 The first telegraph line in Romania, Bucharest-Giurgiu, was inaugurated.

Jan. 1, 1855 Quarantines were eliminated in Moldavia

March 1/13, 1857 - Southern Bessarabia consisting of Bolgrad, Cahul and Ismail counties was returned to Moldavia, as a result of the Paris Peace Treaty of March 18/30, 1856.

Jan. 24/Feb. 5, 1859 – The union of the Romanian Principalities of Moldavia and Wallachia into one state, by electing A.I. Cuza as Prince in both principalities.

Aug. 1, 1859 – Quarantine activity was suspended in Wallachia

1860-1862 – The Cyrillic alphabet was switched to the Latin alphabet.

Aug. 1, 1862 – The union of the postal service from Moldavia with that of Wallachia

Apr. 2/14, 1864 Law for the establishment of county councils, including the organization of the rural postal service.

Sept.1864 – Union of the Postal Service with the Telegraphic Service resulting in the Telegraphic-Postal Service

Dec. 2, 1864-Jan. 11, 1865 – The metric system was also introduced in the Telegraph and Postal Service.

Jan. 1/13, 1865 – The Romanian Post (Telegrafo-Postal Service) switched to the new-style Gregorian Calendar.

Sept. 1865 - Complete elimination of quarantines

Nov.25, 1867 -The abolition of the Russian post in Romania

Jan. 1/13 1868 – The transition to the decimal monetary system. Replacement of the virtual currency Leu/Para with the national currency Leu/Ban

Mar. 20/Apr. 1, 1869 – The abolition of the Austro-Hungarian posts in Romania and the establishment of the Romanian external postal service – reception for dispatch of external mail in Romania for all countries of the world.

2. SCURTĂ PRIVIRE ASUPRA POȘTELOR PĂMÂNTENE DIN ȚARA ROMÂNEASCĂ ȘI MOLDOVA ÎNAINTE DE ANUL 1830

Deși mulți ani s-a acreditat ideea că în Țările Române a trebuit să vină ocupația rusească din perioada 1828-1834 ca să se instituie Regulamentele Organice și să le modernizeze, totuși realitatea era alta. Doar un studiu profund a documentelor din acele timpuri poate demonstra că societatea românească a acelor timpuri era mult mai dezvoltată decât era prezentată în diversele scrieri ale vremii.

Deși, voit, ne-au rămas puține documente anterioare anului 1830, totuși cele păstrate în arhive demonstrează o activitate poștală organizată, continuă, care după 1830 a fost doar îmbunătățită.

În orice societate organizată teritorial conducătorul acesteia -voievod, principe, domn, rege, etc. - avea nevoie să fie în permanentă legătură, să aibă știri din toate colțurile țării. Pentru acest lucru își organiza un serviciu de curieri, mai dezvoltat sau mai puțin dezvoltat, după mărimea teritoriului pe care îl controla, pentru a ști în orice moment ce se întâmpla în orice zonă a acestuia.

Serviciul de curieri a purtat diferite nume de la țară la țară, dar până la urmă el s-a numit POȘTĂ.

2.1 Țara Românească (Valahia)

Primele documente identificate până acum privind existența unui serviciu poștal în Țara Românească datează din¹⁾: 4 septembrie 1389, 27 decembrie 1391, trei documente dateate între anii 1400-1403, 1401-1406, 1407-1418, 11 mai 1409 și 10 iulie 1415.

Toate aceste documente se bazează pe mențiunea de "scutire de podvoadă", care a fost tradusă inițial prin "scutire de cai de olac". Termenul de "podvoadă" are mai multe semnificații, în funcție de dicționarul folosit, dar probabil se referea obligația satelor privind darea cailor pentru poștă.

Desigur, în viitor, vor putea fi găsite și documente anterioare anului 1389.

Una dintre primele mențiuni privind organizarea poștală în Țara Românească datează din anul 1409 (după o traducere inițială 1399) și este un citat prezentat de Bogdan Petriceicu Hașdeu dintr-un hrisov dat de Mircea cel Mare în Giurgiu la 11 mai 1409^{2, 3)}:

"Eu, în Hristos Dumnezeu, prea pios și de Hristos iubitor și autocrat, Ioan Mircea Voievod am binevoit ca satul Pulcăuți, închiriat de către jupânul Galea mănăstirii Strugalea, să-l emancipăm și Domnia Mea de oerit, de porcărit, de albinărit, de gălerit, de vinăriciu, de gloată, **de cai de olac** (sublinierea autorului), de boi de cărat, mai pe scurt de toate slujbele și dările mari și mici care să rămână în profitul acelei mănăstiri, precum îl emancipăm și de legea de a pescui morun trei zile pe an pentru domnia Mea, lăsând și aceasta în folosul mănăstirii, ba încă și dela Curtea Domnească să aibă mertic pe tot anul câte 15 găleți de grâu și câte două buți de vin..."

¹⁾Vasile Braia, Cinci secole de istorie poștală a Țării Românești și Moldovei – țări de tranzit între Constantinopol și Occident, pag.114-119

2. BRIEF OVERVIEW OF LAND POSTS IN WALLACHIA AND MOLDAVIA BEFORE 1830

Although for many years the idea was accredited that the Russian occupation of the period 1828-1834 had to come to the Romanian Countries in order to establish the Organic Regulations and modernize them, yet the reality was different. Only a deep study of the documents from those times can demonstrate that the Romanian society of those times was much more developed than it was presented in the various writings of the time.

Although, intentionally, we have few documents left before the year 1830, nevertheless those preserved in the archives demonstrate an organized, continuous postal activity, which after 1830 was only improved.

In any territorially organized society, its leader - prince, lord, king, etc. - he needed to be in permanent contact, to have news from all corners of the country. For this, he organized a courier service, more or less developed, according to the size of the territory he controlled, in order to know at any moment what was happening in any area of it.

The courier service had different names from country to country, but in the end it was called POST.

2.1 Wallachia

The first documents identified so far regarding the existence of a postal service in Wallachia dates from¹⁾: September 4, 1389, December 27, 1391, three documents dated between the years 1400-1403, 1401-1406, 1407-1418, May 11, 1409 and July 10, 1415.

All these documents are based on the mention of "scutire de podvoadă" ("exemption from cargo horses"), which was originally translated as "scutire de cai de olac" ("exemption from mail horses"). The term "podvoadă" has several meanings, depending on the dictionary used, but it probably referred to the village's obligation to provide horses for the mail.

Of course, in the future, it will be possible to find documents prior to 1389.

One of the first mentions regarding the postal organization in Wallachia dates from 1409 (after an initial translation 1399) and is a quoted presented by Bogdan Petriceicu Hașdeu from a princely act given by Mircea the Great in Giurgiu on May 11, 1409^{2, 3)}:

"I, in God Christ, too pious and Christ lover and autocrat, Ioan Mircea Voievod, have pleased that the village of Pulcăuți, leased by the owner of Galea of the Strugalea monastery, should be emancipated by My Lordship from sheep herding, piggery, beekeeping, winemaking, of the mob, mail horses (author's emphasis), bulls to carry, in short all the services and taxes large and small, that remain in the profit of that monastery, as we also emancipate him from the law of fishing sturgeon three days a year for My lordship, leaving this also for the benefit of the monastery, and even from the Princely Court to have 15 buckets of wheat and two barrels of wine each throughout the year..."

²⁾Constantin Minescu, Istoria poștelor române, pag.106;

³⁾Poștele în România, Enciclopedia României, Vol.IV, pag.137-147

De asemenea, printre altele, mai este pomenit hrisovul de la 26 iulie 1490, din timpul lui Vlad Țepeș prin care se scutea de cai de olace satul Topești⁴⁾.

În secolul al XVI-lea serviciul poștal era pus sub autoritatea Marelui Postelnic, un fel de ministru al Afacerilor Străine (de externe), care avea ca atribuții și ținerea corespondenței Domnului, atât în interiorul țării, cât și în străinătate.

Călătorii străini descriau călătoriile cu poșta în Țările Române: francezul Blaise de Vigené (1573), François de Pavie, senior de Fourquevauls (1585), patriarhul de Antiohia, Macarie (1650), împreună cu diaconul Paul de Aleppo, etc.

În secolul al XVII-lea serviciul poștal a rămas tot sub autoritatea Marelui Postelnic, care în această însărcinare era ajutat de mai mulți vâtafi de călărași.

Curierii erau împărțiți în curieri interni, numiți lipcani și curieri pentru străinătate, călărași.

În anul 1674 domnul Duca Vodă a poruncit să se dea "câte doi cai de olac și bucate, atât la ducere, cât și la înapoiere" curierilor lui Beldy Pál din Ungaria care mergeau la Adrianopol⁵⁾.

Also, among others, it is mentioned in the princely act of July 26, 1490, from the time of Vlad Țepeș, through which the village of Topești was exempted from mail horses⁴⁾.

In the 16th century, the postal service was placed under the authority of the Great Seneschal, a kind of minister of Foreign Affairs, whose duties included keeping the Prince's mail, both within the country and abroad.

Foreign travelers described the journeys by mail in the Romanian Countries: the Frenchman Blaise de Vigené (1573), François de Pavie, senior de Fourquevauls (1585), the patriarch of Antioch, Macarie (1650), together with the deacon Paul of Aleppo, etc.

In the 17th century, the postal service remained under the authority of the Great Seneschal, who in this task was helped by several chiefs of abroad couriers.

Couriers were divided into internal couriers, called lipcani (couriers) and couriers for abroad (calarasi).

In 1674, Prince Duca Vodă ordered to give "two horses and meals for the mail, both on the way and on the way back" to the couriers of Beldy Pál from Hungary who were going to Adrianople⁵⁾.



1822 - Căruță de poștă valahă cu surugiu și călător – Olac de Vladimir Blaremburg Blaremburg /
1822 - Wallachian mail carriage with a riding coachman and a traveler - Olac by Vladimir Blaremburg

Până în anul 1775 poșta era organizată cu drumuri poștale, cai de poștă, stații de poștă și personal poștal. Satele prin care trecea drumul poștei erau obligate să întrețină poșta cu cai de poștă, personal de poștă, stații de poștă și tot ce era necesar pentru întreținerea lor.

Until 1775, the post was organized with postal roads, postal horses, postal relay stations and postal staff. The villages through which the postal road passed were obliged to maintain the post with postal horses, postal staff, postal relay stations and everything necessary for their maintenance.

⁴⁾Bratu Ionescu, Sărbătorirea poștei, Revista Poștală, Telegrafică și Telefonică, pag.331-369

⁵⁾Poștele în România, Enciclopedia României, Vol.IV, pag.139

Țăranii fruntași ai acelor sate trebuiau să dea cai gratis, să-i înlocuiască pe cei care mureau, să asigure hrană cailor, să asigure personal poștelor, personal care lucra neplătit, totul ca o obligație față de stat.

În aceste condiții, nemaiputând suporta, oamenii părăseau satul, poșta rămânea fără cai și personal, județul trebuia să numească un alt sat care să se ocupe de poștă, să se instruiască alți oameni care să execute serviciul poștal și astfel erau în pierdere cu toții: statul că poșta nu funcționa bine și pierdea din impozite, călătorii că nu puteau călători la timp, sătenii care erau împovărați de impozite și de munca poștală neplătită.

În aceste condiții domnul Alexandru Ipsilante a dat un Hrisov în luna octombrie 1775, prin care a reorganizat poștele^{6, 7)}:

“1.Toți caii de pe la toate menzilhanalele ce s-au orânduit pe la locurile trebuincioase, să se cumpere cu cheltuiala Domniei și să fie domnești.

2.Hrana acestor cai să fie de la domnie și cheltuiala se va plăti pe cât va ajunge din banii ce se vor strange după ugerit căutându-se socoteala.

3.Menzilhanalele după orânduile locuri să se facă de către ispravnicii județelor într-același chip o ogradă mare de gard vârsită și în ogradă grajduri de ajuns după măsura cailor, tot în ogradă casă pentru menzilgii, tot în ogradă trei patru case pentru musafirii ce merg și vin.

4.Surugii orânduim câte un om, care să fie june, neînsurat, pentru a fi slobod pururea în toată vremea, apărat de toate dăjdiile, să i se dea și leafă de la Domnie pe lună câte bani 90, acest surugiu deosebit de pecetluit ce este să-i se dea de la visterie, pentru a se cunoaște că este deosebit din birnici, să i se dea și un semn de alamă cu pecetea domnească, care să-l poarte precum și timirașii pentru a se cunoaște că easte deosebit și din slujitori.

5.La fieș ce menzilhanea, atât pentru paza drumului de oamenii răi, cât și pentru ca să nu se poată împotrivi spre a plăti ugerit cei ce trec cu menziluri, am orânduit o căpetenie de slujitori cât s-ar găsi cu cale, precum în catastiful cel pecetluit de la visterie s-a așezat, care căpetenie de slujitori să fie și menzilgibașa, adică purtător de grije a menzilului aceluia, orânduiam și un beșliu, doi, după loc și trebuință.

6.Slujitorii sunt datori să fie după cum pomenim în orânduiala ce am făcut pentru slujitori și căpitani.

7.De va fi sat la acel menzil, căpitănia și menzilhaneaua să se facă afară din sat, aproape, iar nu în sat.

8.La menzilhaneaua Bucureștilor am hotărât să fie doi căpitani de menzilgii, cu caftan și cu măciucă, sub ascultarea dumnealui Vel Spătar ca și Vel căpitan za lefegii, care să-și aibă rândul după Vel Căpitan za dorobanți, acesta să fie încărcat cu toată treaba tuturor menzilurilor din țară, să aibă deosebit catastif și condică în care să se treacă numele tuturor celor ce merg și vin cu arătare de unde au venit și unde se duc.

The leading peasants of those villages had to give horses for free, replace those who died, provide food for the horses, provide staff for posts, staff who worked unpaid, all as an obligation to the state.

In these conditions, unable to bear it anymore, people left the village, the post was left without horses and staff, the county had to appoint another village to take care of the post, to train other people to perform the postal service, and thus they were all at a loss: the state that the post did not work well and was losing taxes, the travelers that they could not travel on time, the villagers who were burdened by taxes and unpaid postal work.

In these conditions, Prince Alexandru Ipsilante gave a Princely Act in October 1775, through which he reorganized the posts^{6, 7)}:

"1.All the horses from all the relay stations that have been arranged in the necessary places, to be bought at the expense of the Government and to be noble.

2.The food for these horses should be from the Government and the expense will be paid as much as will be available from the money that will be collected after the postal horses charge, looking to settle the account.

3.The relay stations according to the arranged places should be made by the county prefectures in the same way a large fenced yard and on the yard enough stables according to the size of the horses, also on the yard a house for the relay stations, also on the yard three or four houses for the guests who come and go.

4.We arrange one man as riding coachmen, who should be young, unmarried, to be free all the time, protected from all taxes, to be given a wage of 90 bani per month from the Government, to this riding coachman besides the seal which is to be given to him from the treasury, so that it will be known that he is special among the tax payers, to also be given a brass sign with the princely seal, which he will wear like the postal couriers, so that it will be known that he is also special among servants.

5.At each relay station, both to guard the road from bad people, and so that those passing by with travel permits to pay postal horses charge, I arranged a chief of servants as possible, as in the sealed and arranged registry book from the treasury, which chief of servants should also be the captain of the posts, that is, the caretaker of that relay station, I also ordered a soldier, two, according to the place and need.

6.Servants are owed to be as we mention in the order we made for servants and captains of the posts.

7.If there will be a village at that relay station, the captain and the relay station should be outside the village, close by, and not in the village.

8.At the Bucharest relay station, I decided that there should be two relay station captains, with a rank of nobility and a club, under the obedience of Mr. Vel Spatar as well as Vel captain of employees, who would have their turn after Vel captain of paid soldiers, he would be in charged with all the work of all the relay stations in the country, to have a special register and registry book in which to enter the names of all those who come and go, showing where they came from and where they are going.

⁶⁾V. Dimitrescu, Conferința asupra “Istoricului Poștelor între anii 1775 și 1805”, pag.5-7),

⁷⁾Th.C.Aslan, Studiu asupra monopolurilor în România, pag.35-38

9. Oricine va veni de afară din țară cu menzil, căpitanul de la margine să-i dea carte de menzil și toți ceilalți căpitani să-i dea aici și să ia ugeritul de fiecare cal câte zece bani de ceas, iar când va avea firman-inam văzându-l și zabet de beșlii, să i se dea carte întru care să se coprinză ca să nu plătească ugeritul și să-l treacă în condica sa, dar pentru ca să nu poată zabetul de beșlii, luând dar, să spună minciuni, cum că scrie menzil umbrio-inam, să aibă datoria și căpitanii de la menziful cel de urmă pe unde vasă iasă din țară, să caute menzil-embu de scrie inam, și așa să-l treacă în catastiful său.

10. Cine vrea să meargă de aci cu menzil să aibă voie să meargă plătind și ugeritul, însă cu carte domnească, iar nu fără de carte domnească.

11. Menziful să nu dea căpitanii de la margine fără numai la cei ce vor avea menzil. embu sau firman, sau mehtup către noi, atât de la Țarigrad, cât și de la margine, sau menzil-buiurtiuri de la Pași, sau cărțile boierilor noștri Capuchehaele, urmând la ale ugeritului precum am pomenit la punctul al 9-lea.

12. Un logofăt orânduit înadins sub Vel Căpitan de menzifuluri, care să aibe purtare de grije a menzifulurilor, să treacă în condică numele celor ce trec și vin, și acelor ce merg cu ugeritul și acelor cemerg fără ugerit, și de dânsul să se scrie toate cărțile domnești pentru menzil.

13. Toți cei ce iau cărți domnești pentru menzil, de orice treaptă sau orânduială va fi, să plătească orânduital ugerit, afară numai de la cei ce vor orânduie în cărțile lor să nu plătească ugeritul, aceia să nu-l plătească, care aceste cărți sau la întoarcerea lui, sau la locul care are să treacă pe urmă, de nu va fi să se întoarcă, să se ia cartea de căpitanul cel ce va fi la menziful delamargine și să se trimită aici la Vel Căpitan cu relațiune în toată săptămâna, adică ce s-a urmat ca să se treacă în condică, să se păzească ca niște sineturi în vremea socotelii

14. Toți căpitanii, și cei de la margine și ceilalți ai menzifulurilor, pe cine va trece pe la menziful său, sau cu ugerit sau fără ugerit, sau cu menzil sau și fără menzil, să-l treacă în condica sa, și în toată săptămâna să trimită catastif curat anume pentru câți vor trece pe la menziful său, și cu pricina în scris a fiecăruia și catastiful să-l trimită la Vel Căpitanul de menzifuluri, să-l treacă în condica sa pentru socoteală și să ni-l arate.

15. Câți bani se vor strange după ugerituri la toate căpitaniiile, să aibe să-l trimită căpitanii pe toată săptămâna aci, cu catastiful ce-l scriu mai sus.

16. Câți merg și vin cu menzifuluri, să nu li se dea la menzifuluri căruțe, ci numai cai; dar să se afle la menzifulurile și căruțe, care le avem orânduite în catastif, ca oricând va trece cineva care să aibă trebuință de căruță, sau pentru neputință, sau pentru altă trebuință, să aibă voie să ia, dar să plătească deosebit ugerit de câte bani 60 de căruță până la cealaltă menzifulhanea, afară de ugeritul cailor.

9. Whoever comes from outside the country with a travel permit, the captain of the posts at the edge should give him a travel permit book and all the other captains of the posts should give him horses and take the postal horses charge of each horse ten bani per hour, and when he has an authorization seeing him as a governor of soldiers, let him be given a book in which it contains so that he does not pay the postal horses charge and pass it into his registry, but so that the governor of soldiers, taking gift, cannot tell lies, as it writes in the travel permit, the captains of the posts, from the last relay station where the ship leaves the country, should also have the duty to look for the travel permit to write in it, and thus pass it in the registry.

10. Anyone who wants to go here with a travel permit should be allowed to go by paying the postal horses charge, but with a princely book and not without a princely book.

11. The travel permit should not be given by the captains of the posts from the edge but only to those who will have travel permit or authorization, or official letter to us, both from Tarigrad and from the edge, or travel permit - orders from Pași, or the books of our nobles Capuchehaele, following the postal horses charge as I mentioned in the 9th point.

12. A highly organized secretary under the Vel Captain of relay stations, who will take care of the travel permits, to pass in the registry the names of those who pass and come, and those who go with the postal horse charge and those who go without the postal horse charge, and by him all the princely books of the relay station should be written.

13. All those who take princely books for travel permit, of whatever level or order it may be, must pay the prescribed postal horse charge, except for those who will order in their books not to pay the postal horse charge, those should not pay it, which these books on his return, or to the place he is going to follow, if he is not going to return, let him take the book from the captain of the posts who will be at the relay station at the edge and send him here to Vel Captain of the posts with a connection throughout the week, as in, what followed in passing into the registry, to be guarded like some documents at the time of calculations

14. All the captains of the posts, those at the edge and the others of the relay stations, who will pass by his relay station, with or without a postal horse charge, or with or without a travel permit, to pass him in his registry, and in all week to send a clean registry book specifically for those who will pass by his relay station, and with the reason in writing for each one and to send the list to Vel Captain of the relay stations, to pass it in his registry for the calculation and to show it to us.

15. How much money will be collected after all the postal horse charges at all the relay stations, let the captains of the posts send them here for the whole week, with the registry I write above.

16. How many go and come with travel permits, they should not be given carriages at the relay stations, but only horses; but let there be carriages at the relay stations, which we have arranged in the registry, so that whenever someone passes by who needs a carriage, or because of helplessness, or for some other need, he is allowed to take it, but he must pay postal horse charge of 60 bani for the carriage to the other relay station, besides the postal horse charge per horses.

17.Caii de la un menzil ajungând la cealaltă menzilhanca, să aibă a-i întoarce înapoi surugii, fără de a nu putea să-I tragă înainte, nici cu sila nici cu voie nimenea, sau să-I surdisească mai departe.

18.Ispravnicii pricinile lor le vor arăta cu slujitorii județelor, care ca niște slujitori sunt datori să aibă caii lor, și să se pedepsească când vor zăbovi peste cea ce se cade, precum am hotărât în orânduilele ce am făcut pentru slujitori; iar cu menzil să nu se trimită slujitori, nici omul lor, fără numai când se vor întâmpla pricini grabnice și trebuincioase, care pentru ca să se păzească și pentru ca să se facă cunoscut după ce va ajunge aici, de vom cunoaște că a fost trebuință de menzil, îi vom da cartea Domniei mele pentru întoarcerea lui, întru care să coprinză cum că de vreme ce au venit cu trebuincioasă pricină să nu plătească, nici pentru venirea lui, nici pentru întoarcerea lui ugeritul, și aceste cărți ale noastre să fie iarăși la Vel Căpitanul de menziluri ca să le înscrie în condică, și să se păzească și acelea ca niște sineturi, ca să se vadă la socoteală, după al 13-lea punct; iar când se va vedea că n-a fost trebuință ca să se trimită cu menzil, să se facă tacsil ugeritul, și pentru venirea lui și pentru întoarcerea lui, dela ispravnicii județelor prin marafetul lui Vel Căpitan.

19.De vreme ce menzilhanele sunt afară din sate, vom orândui mijloc cu care să se găsească cele trebuincioase la menzilhanele, pentru mâncarea și hrana celor ce merg și vin.

20.Câți sunt trecători și au în mâinile lor menzil-embru și menzil-buiurulturi, dându-le menziluri căpitanii de la margine după mijlocul ce în punctul al 9-lea și 11-lea se poruncește, să-i povățuiască pe calea cea dreaptă și cea mai pe scurt, și să nu-i aducă prin București, fără numai de vor avea sus ziși și vreun firman, sau vreo carte către noi”.

Prin actul lui Alexandru Ipsilante poștele și-au păstrat caracterul de “domnești”, dar au trecut și la dispoziția publicului. Chiar dacă cei care erau trimiși de guvern și cu firme de la Poartă și de la diferiți pași aveau întâietate, s-a hotărât să se dea și la particulari cai de poștă în schimbul unei plăți de 10 bani de cal și de ceas. Poștele nu mai erau în sarcina satelor / județelor, ci a statului. Statul plătea o sumă de bani de la buget pentru întreținerea lor, la care se adăugau banii obținuți de la particulari pentru călătoriile cu cai de poște. Stațiile poștale erau conduse de un căpitan de poștă, ajutat de păzitori, surugii și bicicași, plătiți de stat. Caii necesari poștelor nu mai erau rechiziționați de la săteni, ci cumpărați și întreținuți din fondurile Visteriei.

Conducerea serviciului poștal era încredințată la doi căpitani, cu reședința în București, care aveau în sarcina lor administrația, contabilitatea și controlul poștelor din întreg Principatul.

În timpul lui Alexandru Moruzi poștele erau puse sub autoritatea Hatmanului și particularii puteau călători numai cu o autorizație semnată de domnitor, ceea ce reprezenta o îngrădire a deplasării particularilor.

17.When the horses from one relay station reach the other relay station, the riding coachmen should return with, without being able to pull him forward, neither with force nor by the will of anyone, or to deafen him further.

18.The prefectures will show their reasons to the servants of the counties, who as servants are owed to have their horses, and to be punished when they linger beyond what is common sense, as I decided in the regulations I made for the servants; and with travel permit no servants should be sent, nor their man, except when urgent and necessary things will happen, which in order to protect and to make himself known after he arrives here, if we know that travel permit was necessary, we will give him the book of my Lordship for his return, in which he will include how since they came with a necessary reason not to pay postal horse charge, neither for his coming, nor for his return, and these books of ours will be again at the Vel Captain of the relay stations to write them in the registry, and to guard those as well as if documents, so that they can be seen at the calculation, according to the 13th point; and when it will be seen that there was no need to send him with a travel permit, to tax the postal horse charge, both for his arrival and for his return, from the prefectures of the counties through the whim of Vel Captain.

19.Since the relay stations are outside the villages, we will arrange a means to find the necessary things at the relay stations, for the food and nourishment of those who come and go.

20.How many are travelers and have in their hands travel permits, the captains of the posts at the edge giving them travel permits according to the middle that is commanded in the 9th and 11th points, to guide them on the right path and the most briefly, and not to bring them through Bucharest, unless they also have an authorization, or a book to us as mentioned above”.

Through the act of Alexandru Ipsilante, the posts kept their " princely " character, but they also became available to the public. Even if those who were sent by the government and with authorization from the Gate and from different ottoman governors, had priority, it was decided to give postal horses to private individuals in exchange for a payment of 10 bani for a horse and an hour. The posts were no longer the responsibility of the villages/counties, but of the state. The state paid a sum of money from the budget for their maintenance, to which was added the money obtained from private individuals for traveling with postal horses. The postal relay stations were managed by a captain of the posts, assisted by guards, riding coachmen and horse keepers, paid by the state. The horses needed by the posts were no longer repurchased from the villagers, but bought and maintained from the funds of the Treasury.

The management of the postal service was entrusted to two captains, residing in Bucharest, who were responsible for the administration, accounting and control of the posts in the entire Principality.

During the time of Alexandru Moruzi, the posts were placed under the authority of the Noble and individuals could travel only with an authorization signed by the prince, which represented a restriction on the movement of individuals.

În perioada 1775-30 aprilie 1795 poștele au fost întreținute de stat în regie.

În luna mai 1795 domnitorul Alexandru Moruzi a dat un hrisov prin care a dat poștele țării în antrepriză de la 1 mai. Hrisovul conținea 17 paragrafe, prin care se reglementau relațiile poștei cu statul, publicul și al căror conținut se putea rezuma astfel⁸⁾:

“Îndatoririle statului față de antrepriza poștei sunt:

A construi, repara și reconstrui menzilhanalele pe cheltuiala județelor și sub supravegherea Ispravnicilor.

A preda antreprenorilor, pe lângă cei 1.091 cai vechi 700 cai noi, în total 1.791 cai.

A procura de la fiecare sat, pentru întreținerea cailor poștei câte 2 care cu fân a 3 lei caru și orzul necesar pe 2 lei 50 kila de Brăila.

A pune la dispoziția antreprenorilor 1.000 oameni, vrednici de muncă, pentru serviciul de surugii și rotari.

A întreține la fiecare menzilhană câte un beșliu, pentru paza ordinei.

A pune la dispoziția antreprizei, pe lângă căruțe vechi 500 căruțe noi, care să fie predate antreprizei până la 1 august 1795.

A plăti ugerit câte 10 bani pe oră de fiecare cal întrebuințat la transportul curierilor domnești.

La expirarea termenului antreprizei (5 ani) întreg materialul rulant, caii și provizia rămân proprietatea antreprenorilor, afară de construcțiile menzilhanalelor.

Antreprenorii își iau față de stat și public următoarele îndatoriri:

Să țină serviciul poștal pe termen de 5 ani.

Să plătească 4.000 taleri pe an, onorariu cuvenit Hatmanului poștelor.

Să plătească 24.000 taleri pe an visteriei, socotit câte 24 taleri pe surugiu, pentru cei 1.000 surugii dați de Domnie.

Să pună la dispoziția serviciului 3.360 cai.

Când se vor întâmpla agarlăcuri (transport mare de pasageri sau provizii Domnești), să pună la dispoziția Domniei la fiecare menzilhană până la 150 cai, pentru care domnia va plăti câte 10 bani ugerit pe oră de fiecare cal.

Pentru acoperirea cheltuielilor, antrepriza va încasa următoarele taxe poștale:

10 bani de cal, pe oră, pentru curierii și pasagerii domnești

15 bani de cal, pe oră, de la boierii cu caftan

20 bani de cal, pe oră, de la negustori.

Din aceste taxe boierii și negustorii vor plăti pentru un cal -în mâna surugiului 5 bani, iar restul îl vor plăti la casa menzilhanalelor.

Astfel pentru calul călărit de surugiu, antrepriza primește numai 10 bani de oră de la boieri și 15 bani de la negustori, iar diferența de 5 bani, după cum am văzut, se încasează de la surugii.

In the period 1775-April 30, 1795, the posts were maintained by the state.

In May 1795, the prince Alexandru Moruzi gave a princely act by which he gave the country's posts for enterprise from May 1. The princely act contained 17 paragraphs, which regulated the post's relations with the state, the public, and whose content could be summarized as follows⁸⁾:

"The duties of the state towards the post enterprise are:

To build, repair and rebuild relay station at the expense of the counties and under the supervision of the prefectures.

To hand over to entrepreneurs, in addition to the 1,091 old horses, 700 new horses, a total of 1,791 horses.

To procure from each village, for the maintenance of the post's horses, 2 carts with hay of 3 lei per cart and the necessary barley for 2 lei 50 kilos of Brăila.

To make available to entrepreneurs 1,000 people, worthy of work, for the service of riding coachmen and carriage's repairman.

To maintain a soldier at each relay station, for the maintenance of order.

To make available to the enterprise, in addition to old carriages, 500 new carriages, to be handed over to the enterprise by August 1, 1795.

To pay postal horse charge 10 bani per hour for each horse used to transport princely couriers.

At the expiration of the term of the enterprise (5 years), all the rolling stock, horses and provisions remain the property of the entrepreneurs, except for the buildings of relay stations.

Entrepreneurs assume the following duties towards the state and the public:

To keep the postal service for a period of 5 years.

To pay 4,000 thalers a year, the wage due to the Noble of the Post.

To pay 24,000 thalers per year to the treasury, calculated at 24 thalers per riding coachman, for the 1,000 riding coachmen given by the Lordship.

To provide the service with 3,360 horses.

When large transport will happen (of passengers or Princely supplies), to make available to the Lordship at each relay station up to 150 horses, for which the Lordship will pay 10 bani of postal horse charge per hour per horse.

To cover expenses, the enterprise will collect the following postal taxes:

10 bani per horse, per hour, for couriers and noblemen passengers

15 bani per horse , per hour, from lords with nobility rank

20 bani per horse , per hour, from merchants.

From these taxes, the nobles and merchants will pay 5 bani for a horse - in the hands of the riding coachman, and the rest will be paid at the house of the relay stations.

Thus, for the horse ridden by the riding coachman, the enterprise receives only 10 bani per hour from the nobles and 15 bani from the merchants, and the difference of 5 bani, as we have seen, is collected from the riding coachmen.

⁸⁾V. Dimitrescu, Conferința asupra "Istoricului Poștelor între anii 1775 și 1805", pag.11-12

Personalul serviciului poștal, după condițiile întreprizei din 1795, era divizat în două: o parte din personal era numită de stat, iar a doua era numită de întrepriză.

Funcționarii numiți de stat erau: Hatmanul poștelor, beșlii și surugii.

Hatmanul poștelor servă de intermediere între antreprenori și stat. Atribuțiile Hatmanului sunt aceleași ca și atribuțiile unui Director general. Beșlii sunt ostași recrutați și întreținuți de stat, repartizați câte unul la fiecare menzilhana, pentru paza ordinii.

Surugii sunt recrutați.

Funcționarii numiți de antreprenori sunt căpitani de poște și restul de personal însărcinat cu executarea și controlul serviciului“.

Permisele particularilor de a călători cu cai de poște erau emise de Hatmanul poștelor în București, de Caimacan la Craiova, de ispravnici în reședințele de județe și de autoritățile locale în comunele rurale.

Antreprenorii de la 1 mai 1795 au fost boierii Iordache Niculescu / Nicolache și Manolache / Grigorie Hrisoscoliu, care au renunțat la întrepriză imediat. Ceilalți boieri antreprenori, Alexandru Văcărescu, Ianache Moscu, Ioan Șătraru, Costache al III-lea logofăt și Gheorghe după numai cinci luni, au cerut să fie eliberați din antreprenoriat și contractul a fost reziliat la 1 mai 1796. Totuși întrepriza a fost prelungită cu un an, până la 1 mai 1797, dându-se anumite derogări față de contractul inițial, în sprijinul antreprenorilor.

Prin ordonanța din 16 ianuarie 1796 s-a făcut cunoscut ispravnicilor de județe perioadele de timp în care trebuia să ajungă corespondența domnească de la București la reședințele de județe. Aceste perioade sunt prezentate în Tabelul nr.1.

The staff of the postal service, according to the terms of the enterprise of 1795, was divided into two: one part of the staff was appointed by the state, and the second was appointed by the enterprise.

The officials appointed by the state were: Noble of the posts, cavalry soldiers and riding coachmen.

The Noble acts as an intermediary between entrepreneurs and the state. The duties of the Noble are the same as the duties of a General Manager. The cavalry soldiers are soldiers recruited and maintained by the state, assigned one to each relay station, to maintain order.

Riding coachmen are recruited.

The officials appointed by the entrepreneurs are the captains of the posts and the rest of the staff in charge of the execution and control of the service“.

Permits for individuals to travel with the post's horses were issued by the Noble of the posts in Bucharest, by the Prince substitute in Craiova, by prefectures in county residences and by local authorities in rural communes.

The entrepreneurs from May 1, 1795 were the noblemen Iordache Niculescu / Nicolache si Manolache / Grigorie Hrisoscoliu, who gave up the enterprise immediately. The other entrepreneurial noblemen, Alexandru Văcărescu, Ianache Moscu, Ioan Șătraru, Costache III scribe and Gheorghe after only five months, asked to be released from entrepreneurship and the contract was terminated on May 1, 1796. However, the enterprise was extended by a year, until May 1, 1797, giving certain exemptions from the initial contract, in support of entrepreneurs.

Through the command of January 16, 1796, the county prefectures were made aware of the time periods in which the princely mail from Bucharest had to reach the county residences. These periods are presented in Table no.1.

Tabel nr.1 / Table no.1 1796 – Țara Românească / Wallachia

Din București / From Bucharest	Până la reședințele de județe / To the county residences	Ore / Hours
București	Urziceni	9
București	Buzău	18
București	Focșani	30
București	Ploiești	13
București	Saacu	14
București	Târgoviște	12
București	Pitești (Argeș)	18
București	Câmpu-Lung	27
București	Ogrăzeni (Vlașca)	6
București	Rușii de Vede	20
București	Slatina	30
București	Caracal	32
București	Râmnicu Vâlcea	29
București	Craiova	36
București	Cerneți	52
București	Târgu Jiului	46
București	Slobozia	34



1825 - Căruță de poștă valahă cu surugiu și călător / Wallachian mail carriage with a riding coachman and a traveler

De la 1 mai 1797 și până la 1 mai 1798, poștele au fost luate în antrepriză de paharnicul Ion Hagi Moscu.

Venind la domnie Constantin Hangeri, a dat un ordin în 17 februarie 1798 prin care, pentru a putea călători cu cai de poște, autorizația particularilor trebuia aprobată numai de ispravnicii de județe, ceea ce a îngreunat mult deplasările particularilor.

În perioada 1798-1801 poștele au fost, din nou, întreținute de stat în regie.

Domnitorul Mihail C. Șuțu (8 oct. 1801-19 mai 1802) a reformat serviciul poștal, vechiul serviciu rămânând un departament pentru curierii domnești și înființând un departament nou de transport al pasagerilor și pachetelor.

În timpul războiului ruso-turc dintre anii 1806-1812 armatele rusești au ocupat Țările Române și folosindu-se de serviciile poștale locale le-au adus în cea mai rea stare. În timpul ocupației rusești venitul pe fiecare an al poștelor se arenda. Administrarea poștelor o aveau boierii, care împreună cu domnitorul, hotărâu suma anuală ce trebuia cheltuită cu întreținerea poștelor.

Între anii 1814-1818 poșta Țării Românești a fost luată în antrepriză, din nou, de negustorul grec Scufa, iar din anul 1817 acesta a luat în antrepriză poștele din ambele Principate.

Abia în anul 1822, în timpul domniei lui Grigore Ghica a început restaurarea serviciului poștelor.

Pentru întreținerea poștelor fiecare țăran trebuia să plătească un bir (impozit) anual, care în anul 1827 se ridica la 4 piaștri (lei) din totalul de 78 piaștri și 58 aspri bir total anual.

În anul 1829 antreprenorul poștelor era Ștefan Meitani, care a hotărât să transporte gratuit primul ziar din Țara Românească "Curierul Românesc"⁹⁾.

From May 1, 1797 until May 1, 1798, the posts were taken in enterprise by Ion Hagi Moscu.

Coming to rule Constantin Hangeri, gave an order on February 17, 1798 by which, in order to be able to travel with postal horses, the authorization of individuals had to be approved only by the county prefectures, which made it much more difficult for individuals to travel.

In the period 1798-1801, the posts were, once again, maintained by the state.

The prince Mihail C. Șuțu (8 Oct. 1801-19 May 1802) reformed the postal service, the old service remaining a department for princely couriers and establishing a new department for transporting passengers and parcels.

During the Russo-Turkish war between the years 1806-1812, the Russian armies occupied the Romanian Countries and, using the local postal services, brought them to the worst condition. During the Russian occupation, the income of each year of the post was leased. The posts were managed by the nobles, who, together with the ruler, decided the annual amount that had to be spent on the post's maintenance.

Between the years 1814-1818, the post of Wallachia was once again taken in enterprise by the Greek merchant Scufa, and from 1817 he took in enterprise the posts of both Principalities.

Only in 1822, during the reign of Grigore Ghica, the restoration of the post's service began.

For the maintenance of the posts, each peasant had to pay an annual bir (tax), which in 1827 amounted to 4 turkish silver coins (lei) out of a total of 78 turkish silver coins and 58 turkish silver coins in total per year.

In 1829, the post's entrepreneur was Ștefan Meitani, who decided to transport the first newspaper in Wallachia "Curierul Românesc"⁹⁾ for free.

⁹⁾Curierul Românesc, nr.4/19 apr./1 mai 1829

Pe data de 9 iulie 1829 *nadvornoi* soveticu Iacovencu¹⁰⁾ (consilier al armatei ruse) a trimis către Președintele Divanurilor Principatelor Moldova și Țara Românească o propunere de înființare de diligențe între București și Iași-Sculeni și cu ramificații spre granița cu Austria spre Cernăuți și spre Căineni și între București-Giurgiu.

Diligențele ar fi trebuit să transporte călători și expediții poștale.

Președintele Divanurilor a trimis propunerea, cu excepția traseului București-Giurgiu pe care nu-l considera necesar, către Obșteasca adunare a Divanului, care se pare că nu l-a aprobat.

2.2 Moldova

În secolul al XV-lea cel care a întreținut cele mai întinse relații de corespondență cu străinătatea a fost voievodul Ștefan cel Mare¹¹⁾. Dintr-o scrisoare trimisă de Ștefan cel Mare la 20 iulie 1475 către solii săi, care urmau să se întâlnească cu Regele Matei Corvinul al Ungariei se poate proba existența curierilor săi speciali și a serviciilor care li se cerea:

“Să trimiteți un curier grabnic, cu scrisorile voastre și cu acele ale solilor, care vin către noi împreună cu voi, care curier trebuie să zboare ziua și noaptea către Regele Matei și să-i dea de știre despre acești dușmani ai creștinătății”.

Domnitorii români aveau organizate stații de poștă și cai de schimb cu care călătoreau și curierii străini, cu excepția celor turci. Abia în anul 1529 prin tratatul încheiat de Petru Rareș și turci, în articolul X se stipula că “Turcii, pe care Poarta îi va trimite cu scrisori adresate Principelui, nu vor trece Dunărea, ci se vor opri pe malul opus al fluviului, dând misivele în mâna Guvernatorului dela Galați, care le va trimite Principelui și asemenea se va da curierilor Înaltei Porți și răspunsul de la aceasta”.

Hrisovul din 4 ianuarie 1595 de la Ieremia Movilă scutea de cai de olace pe vecinii mănăstirii Taslău din ocolul Pietrei, județul Neamț¹²⁾.

În anul 1638, Vasile Lupu, domnul Moldovei a poruncit “să se dea trimișilor Craiului din Ardeal, în trecere prin Moldova, cai de olac, câți le va trebui, atât la ducere, cât și la înapoiere, hrană, mâncare pentru cai, popas și tot ce vor avea nevoie”¹³⁾.

Situația grea a satelor și județelor care trebuiau să susțină serviciul poștal era și în Moldova.

O încercare de îmbunătățire a situației a făcut domnitorul Constantin Mavrocordat între anii 1741-1743, hotărând ca statul să suporte cheltuielile făcute cu curierii domniei și ai puterilor străine. În acest scop a pus la menziluri “căpitani, oameni de Curte Domniei Mele”.

On July 9, 1829 Member of a council *nadvornoi* Iacovencu¹⁰⁾ (advisor of the Russian army) sent to the President of the Councils of the Principalities of Moldavia and Wallachia a proposal for the establishment of stagecoaches between Bucharest and Iași-Sculeni and with branches towards the border with Austria towards Cernăuți and Căineni and between Bucharest-Giurgiu.

The stagecoaches were supposed to carry passengers and postal shipments.

The President of the Councils sent the proposal, with the exception of the Bucharest-Giurgiu route, which he did not consider necessary, to the Public Assembly of the Council, which apparently did not approve it.

2.2 Moldavia

In the 15th century, the one who maintained the most extensive mail relations with foreign countries was the Prince Ștefan cel Mare (Ștefan the Great)¹¹⁾. From a letter sent by Ștefan cel Mare on July 20, 1475 to his messengers, who were to meet with King Matthew Corvinus of Hungary, the existence of his special couriers and the services that were required of them can be proven:

"Send a courier in a hurry, with your letters and those of the messengers, who are coming to us with you, which courier must fly day and night to King Matthew and give him news about these enemies of Christianity".

The Romanian princes had organized postal relay stations and exchange horses with which foreign couriers traveled as well, with the exception of Turkish ones. Only in 1529, through the treaty concluded by Petru Rareș and the Turks, in Article X it was stipulated that "The Turks, whom the Gate will send with letters addressed to the Prince, will not cross the Danube, but will stop on the opposite bank of the river, giving the letters in the hands of the Governor of Galați, who will send them to the Prince, and the same will be given to the couriers of the High Gate and the answer from it".

The princely act dated January 4, 1595 from Ieremia Movilă saved the neighbors of the Taslău monastery from the Pietrei subprefecture, Neamț County¹²⁾ from mail horses.

In the year 1638, Vasile Lupu, the prince of Moldavia, ordered "to give to the messengers of the Prince from Ardeal, passing through Moldavia, mail horses, as many as they will need, both on the way to and on the way back, food, horse food, rest and everything they will need"¹³⁾.

The difficult situation of the villages and counties that had to support the postal service was also in Moldavia.

An attempt to improve the situation was made by the prince Constantin Mavrocordat between the years 1741-1743, deciding that the state should bear the expenses incurred with the couriers of the reign and foreign powers. For this purpose, he placed "captains, men of My Lordship's Court" in relay stations.

¹⁰⁾Ioan Cojocaru, Documente privitoare la economia Țării Românești 1800-1850, vol.1, pag.437-439

¹¹⁾Poștele în România, Enciclopedia României, Vol.IV, pag.137-147

¹²⁾Bratu Ionescu, Sărbătorirea poștei, Revista Poștală, Telegrafică și Telefonică, pag.331-369).

¹³⁾Poștele în România, Enciclopedia României, Vol.IV, pag.139

În scurt timp însă s-a revenit la situația anterioară.

Dintr-o dare de seamă a Ministerului de finanțe (Visteriei) Moldovei pentru anul 1763¹⁴⁾ se pot vedea organizarea poștelor Moldovei și cheltuielile făcute pentru întreținerea lor. Astfel, în șapte luni din anul 1763 au fost cheltuiți 9.708 lei și a existat un venit de 36.092 lei. Cei 9.708 lei erau împărțiți în patru categorii:

a) Menzilele (stațiile de poștă) erau organizate în toate târgurile, reședințe de județe și în alte sate sau târgușoare, la o depărtare de circa 20 Km unul de altul. Ispravnicii de ținuturi cumpărau caii de poștă, primind 607,60 lei pentru aceștia. Stogul de fân costa 2 lei și calul de poștă 15 lei. Pentru menzilele s-au plătit 4.825,45 lei.

b) Țimirașii au primit 385,20 lei;

c) Chiriile pentru carale, căruțe închiriate pentru transporturi poștale și nepoștale au fost plătite cu 2.623,90 lei;

d) Călărașii de Țarigrad și Lipcani au primit 1.871,80 lei, respectiv 1.239 lei. Plata unui călăraș care mergea la Țarigrad era de 40 lei.

Dintre stațiile de poștă din anul 1763 se pot enumera: Iași, Cernăuți, Chișinău, Suceava, Roman, Focșani, Ștefănești, Fălciu, Tabăra, Codru, Cărligătura, Tecuci, Vaslui, Greceni, Hârlău, Bacău, Galați, Bender, Hotin, Căușani, Ismail, ... (La acea dată Basarabia și Bucovina nu fuseseră rupte din trupul Moldovei și ocupate de străini).

În anul 1770 s-au cheltuit pentru poștă și trimișii extraordinari 22.477,77 lei¹⁵⁾, iar în anul 1776, în timpul lui Grigore al III-lea Ghica, s-au dat 49.856 lei pentru întreținerea poștelor¹⁶⁾.

Începând din luna septembrie 1776 Visteria Moldovei a dat în antrepriză în regie de stat pe câte un an stațiile poștale la antreprenori diferiți. Se pot semna câțiva dintre aceștia în Tabelul nr.2.

Poștele Moldovei erau date în antrepriză din anul 1792 unei singure persoane și anume grecului C.Scufa pentru o subvenție de 90.000 lei.

In a short time, however, it returned to the previous situation.

From a report of the Ministry of Finance (Treasury) of Moldavia for the year 1763¹⁴⁾ the organization of the Moldavian posts and the expenses made for their maintenance, can be seen. Thus, in seven months of 1763, 9,708 lei were spent and there was an income of 36,092 lei. The 9,708 lei were divided into four categories:

a) Relay stations were organized in all fairs, county residences and in other villages or towns, at a distance of about 20 km from each other. The prefectures bought the postal horses, receiving 607.60 lei for them. The haystack costed 2 lei and the postal horse 15 lei. 4,825.45 lei were paid for the relay stations.

b) The postal couriers received 385.20 lei;

c) Rents for chariots, rented carriages for postal and non-postal transports were paid with 2,623.90 lei;

d) The riders of Țarigrad and Lipcani received 1,871.80 lei and 1,239 lei, respectively. The payment of a rider going to Tarigrad was 40 lei.

Among the postal relay stations from the year 1763, the following can be listed: Iași, Cernăuți, Chișinău, Suceava, Roman, Focșani, Ștefănești, Fălciu, Tabăra, Codru, Cărligătura, Tecuci, Vaslui, Greceni, Hârlău, Bacău, Galați, Bender, Hotin, Căușani, Ismail, ... (At that time, Bessarabia and Bucovina had not been separated from the body of Moldavia and occupied by foreigners).

In 1770, 22,477.77 lei were spent on the post and extraordinary messengers¹⁵⁾, and in 1776, during the time of Grigore the 3rd Ghica, 49,856 lei were given for the maintenance of the posts¹⁶⁾.

Starting from September 1776, the Moldavian Treasury gave as enterprise the postal relay stations to different entrepreneurs under state supervision for one year. Some of them can be pointed out in Table no.2.

The Moldavian posts were given in enterprise in 1792 to a single person, namely the Greek C. Scufa, for a subsidy of 90,000 lei.

Tabel nr.2 / Table no.2 1776-1777 Moldova / Moldavia

Stația poștală / Postal Relay Station	Antreprenorul / The Entrepreneur	Număr cai în dotare / No. of equipped horses
Focșani	Leon - paharnic	60
Bârlad și Gura Pereschivului	Petrache - vameș	120+60
Vaslui	Mihalache Cerchezul	110
Ștefănești	Ioniți Andrieș	50
Crasnaleuca	Ioniți Andrieș	
Iași și Scânteia	Ispir	110 50
Etc...	...	...

¹⁴⁾Gh. Ghibănescu, O pagină din istoria Finanțelor Moldovei / Sămile Visteriei Moldovei pe anul 1763, pag.29-30

¹⁵⁾Th. C. Aslan, Finanțele României de la Regulamentul Organic până astăzi 1831-1905, pag.7

¹⁶⁾V. Dimitrescu, Conferința asupra "Istoricului Poștelor între anii 1775 și 1805", pag.7

În luna septembrie 1797 a fost începută o nouă antrepriză de trei ani 1797-1800, de către o asociație formată din: Andrei Pavlu, Manolachi Pardalachi, Panait și Chiriac Ioanu, Nicolae Țăgara, Dimitrie Saigiu, Hristodor Radu, Nicolachi Săndulachi și alții.

În anul 1802 domnitorul Constantin Ipsilante ia măsuri de reparare a drumurilor și a stațiilor poștale, sporindu-le numărul de cai.

De la 1 octombrie 1804 biv vel vistiernicul Gheorghe Balș și biv vel vistiernicul Săndulache Sturza au luat în antrepriză poștele Moldovei pentru patru ani și jumătate, cu o subvenție de 70.000 lei anual.

La sfârșitul războiului ruso-turc din anii 1806-1812 rezultat cu ocuparea Basarabiei de către Rusia, s-a încercat din nou să se ia măsuri de reorganizare a serviciului poștal. Cu acest prilej negustorul și omul politic Manuc bei a donat statului suma de 60.000 lei și a împrumutat statul cu alți 100.000 lei fără dobândă pentru îmbunătățirea sistemului poștal.

O antrepriză a poștelor pe trei ani a fost câștigată de la 1 iulie 1814 de un grup de boieri, care au avut nevoie însă de un ajutor financiar substantial domnesc pentru a putea să continue.



Stația de poștă a Iașului se afla de la sfârșitul secolului al XVIII-lea pe dealul Copou (unde se află azi grădina publică). Ea cuprindea "o casă cu două rânduri, înconjurată cu un cerdac și grille sau oștețe, susținut pe mai mulți stâlpi de lemn"^{17, 18}. Grajdurile poștei erau în buza dealului Copou spre Păcurari.

¹⁷) Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.156;

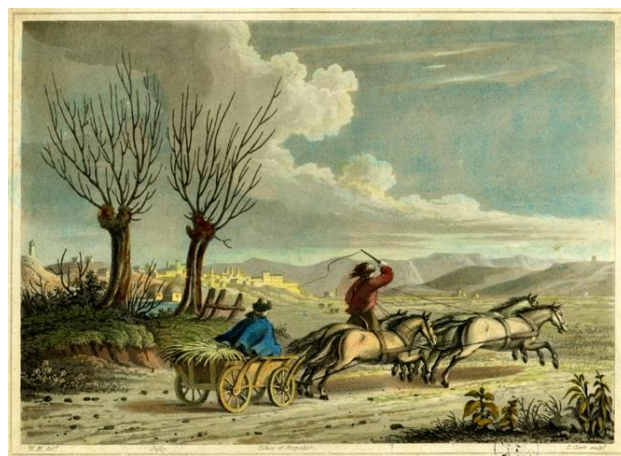
In September 1797, a new three-year enterprise 1797-1800 was started by an association formed by: Andrei Pavlu, Manolachi Pardalachi, Panait si Chiriac Ioanu, Nicolae Țăgara, Dimitrie Saigiu, Hristodor Radu, Nicolachi Săndulachi and others.

In 1802, prince Constantin Ipsilante took measures to repair roads and postal relay stations, increasing the number of horses.

From October 1, 1804, the former treasurer Gheorghe Balș and the former treasurer Săndulache Sturza took over the Moldavian posts for four and a half years, with a subsidy of 70,000 lei per year.

At the end of the Russo-Turkish war of 1806-1812 resulting in the occupation of Bessarabia by Russia, it was again attempted to take measures to reorganize the postal service. On this occasion, the merchant and politician Manuc bei donated the sum of 60,000 lei to the state and loaned the state another 100,000 lei without interest for the improvement of the postal system.

An enterprise of posts for three years was won from July 1, 1814 by a group of nobles, who however, needed a substantial princely financial aid to be able to continue.



1819 - Căruță de poștă moldovenească cu surugiu și călător / 1819 - Moldavian mail carriage with a riding coachman and a traveler (B.A.R.)

Sec.XVIII-lea – Boier cu scrisoare – Pictor anonim (Muzeul de artă Iași) / 18th century – Noble with letter – Anonymous painter (Art Museum - Iași)

The postal relay station of Iași was located at the end of the 18th century on Copou hill (where the public garden is today). It included "a house with two rows, surrounded by a porch and grilles or fences, supported on several wooden pillars"^{17, 18}. The post's stables were on the edge of the Copou hill towards Păcurari.

¹⁸) N.A.Bogdan, Din trecutul comerțului moldovenesc și mai ales al celui ieșan, pag.152



1814



1822



1825



1827

Peceti (sigilii) ale Casei Poștelor din Moldova (Iași) / Seals of the Moldavian House of Posts (Iași)

Pe 1 iulie 1817 a început un nou contract de arendare a poștelor pe trei ani de către un grup de zece boieri^{19, 20, 21}. După alte surse documentare din anul 1817 negustorul Scufa a luat în antrepriză și poștele Moldovei, pe lângă cele ale Țării Românești^{22, 23}.

Pe data de 1 februarie 1819 hatmanul țării, boierul Costache Balș a fost însărcinat și "hatman al menzilorilor și al marginii Prutului".

Începând cu data de 1 iulie 1820 antrepriza poștelor a fost preluată pentru trei ani de grecul Ioan Scufa singur, pentru o subvenție de 50.000 piaștri pe an. Această antrepriză a durat însă mai puțin de un an, întrucât prin înfrângerea mișcării grecești Eteria, Ioan Scufa a fost nevoit să părăsească Moldova.

În anul 1822 a fost elaborată și pusă în aplicare "Constituția cărvunilor" sau "Constituția din 1822"^{24, 25}. Articolul 57 din această Constituție se referea la Poșta:

"Spre ținerea menzilorilor care după rânduiala ce se urma până acum, cu darea în natură a fânului și orzului trebuincios, se pricinuia atâtă supărare și greutate țării, se socotește a fi cel mai nimerit lucru și din cea mai neapărată trebuință că atât pentru suma cailor trebuincioși să cumpere, cât și pentru hacul <salariul> surugiilor, plata fânului și a orzului a îmașurilor și toate celelalte neapărate cheltuieli, să socotească câți bani trebuiesc, și acea sumă să se analoghisească în țară pe banii birului, după cuprinderea înaltului împărătesc hatșerif dat în anul 1803, și să se strângă banii (apărându-se de această dare însă scutelnicii și breslații) și apoi menziliurile să se vândă <să se dea în antrepriză> sau cu toptanul <toate> sau pe drumuri <de poștă>, și mușterii ce se vor găsi a le lua, primindu-și banii după tocmeala vânzării, să rămână singuri cu purtarea de grijă de a cumpăra cai, de a plăti surugii, de a plăti fânul și orzul și cărătura lor, precum și îmașurile și toate celelalte cheltuieli, fără să rămână a se mai îngriji Visteria cu ceva, având a lua acei cumpărători și plata ugeritului câte 15 parale sau mai gios, până se va

On July 1, 1817, a new three-year lease enterprise of the posts started by a group of ten nobles^{19, 20, 21}. According to other documentary sources from the year 1817, the merchant Scufa also took in enterprise the Moldavian posts, in addition to those of Wallachia^{22, 23}.

On February 1, 1819, the hatman (noble) of the country, noble Costache Balș, was also appointed "noble of the relay stations and the border of the Prut".

Starting on July 1, 1820, the enterprise of posts was taken over for three years by the Greek Ioan Scufa alone, for a subsidy of 50,000 silvers per year. This enterprise, however, lasted less than a year, because due to the defeat of the Greek Eteria movement, Ioan Scufa was forced to leave Moldavia.

In 1822, the "Constitution of the Carvunari" or "Constitution of 1822" was drawn up and implemented^{24, 25}. Article 57 of this Constitution referred to the Post:

"Towards the maintenance of the relay stations, which according to the order followed until now, with the in-kind provision of the necessary hay and barley, caused so much trouble and burden to the country, is considered to be the most desirable thing and from the most unavoidable necessity that both for the amount of horses necessary to buy, as well as for the wage of the riding coachmen, the payment of hay and barley for the fenced pastures and all other necessary expenses, to calculate how much money they need, and that amount to be analogized in the country's tax money, after the inclusion of the high princely order issued in the year 1803, and to collect the money (but the tax free persons and craftsmen being exempt from this tax) and then the relay stations to be given in enterprise or by wholesale (all) or on the postal roads, and the customers who shall be found to take them, receiving their money after the bargain of the sale, to be left alone with the care of buying horses, paying the riding coachmen, paying for their hay and barley and carrying, as

¹⁹) Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.158-160,

²⁰) Buletinul "Ion Neculce", fasc.5-1925, pag.306-307;

²¹) Bratu Ionescu, Istoricul telegrafelor și poștelor în România, pag.124-126

²²) Bratu Ionescu, Istoricul telegrafelor și poștelor în România, pag.117;

²³) C.Minescu, Istoria poștelor române, pag.137

²⁴) Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.185;

²⁵) D.V. Barnoschi, Originile democrației române. "Cărvunarii" Constituția Moldovei de la 1822, pag.173-175

pune pe un cal pe ceas. În banii ugeritului nimeni altul să se amestece, ca să împărtășească ceva din trândărie. Iar pe lângă altele, să se regularizească și ceasurile poștilor, pentru ca să rădice asupra acea următoare cu rânduiala de acum, dar merimetul și întocmirea poștelor cere trebuință să se facă cu țara la al treilea an”.

Se pare că în perioada 1822-1825 antrepriza poștelor a fost ținută de stat în regie sau chiar de domnitor printr-un delegat numit de el, iar cea din 1825-1827 sau 1825-1826 a fost ținută în mod legat de către fiul acestuia Iorgu Sturza fără licitație²⁶⁾.

La 1 noiembrie 1826²⁷⁾ poștele Moldovei au fost date în antrepriză pe opt luni până la 1 iulie 1827 hatmanului Gheorghe Buhuș. Condițiile contractului de antrepriză au fost reproduse la Capitolul 8.2.1 Antreprizele poștelor – Moldova.

Antrepriza poștelor Moldovei pentru perioada 1827-1830 a fost ținută de vistiernicul Dimitrie Ghica.

Războiul ruso-turc din anii 1828-1829, încheiat cu pacea de la Adrianopol, a creat condiții noi dezvoltării serviciilor poștale din cele două Principate. Rușii interesați de a atrage de partea lor Țările Române, pentru ca în viitor să le poată ocupa, au introdus în Tratatul de pace de la Adrianopol măsuri favorabile acestora, de creștere a autonomiei în cadrul imperiului otoman, pe care au început să le pună în practică începând din anul 1830.

Din contractele de dare în antrepriză a poștelor încheiate înainte de anii 1830/1831, adică înainte de introducerea în vigoare a Regulamentelor Organice, se poate vedea că poștele valahe și moldovene erau organizate și funcționau, în limita posibilităților cauzate de ocupațiile armatelor rusești, austriece și otomane, destul de bine pentru acele timpuri.

Chiar dacă s-a încercat minimalizarea existenței și a activității lor, totuși ele au fost suportul existenței poștelor rusești și austriece în Principatele Române. Dacă n-ar fi fost corespunzătoare activitatea lor, poștele rusești și austriece nu le-ar fi folosit pentru transportul corespondențelor lor !



well as the fenced pastures and all other expenses, without the Treasury having to take care of anything, those buyers having to take the payment of the postal horse charge 15 parale or less, until it is set for one horse per hour. No one else should interfere with the money of the postal horse charge, so as to share something from the money. And in addition to others, the hours of the posts should also be regularized, in order to root out the oppression that follows with the current order, but the repair and preparation of the posts needs to be done with the country in the third year”.

It seems that during the period 1822-1825 the enterprise of posts was held by the state in administration or even by the prince through a delegate appointed by him, and the one from 1825-1827 or 1825-1826 was held by Prince Sturza's son without auction²⁶⁾.

On November 1, 1826²⁷⁾ the Moldavian posts were given in enterprise for eight months until July 1, 1827 to the Noble Gheorghe Buhuș. The conditions of the enterprise contract were reproduced in the Chapter 8.2.1 Posts enterprises - Moldavia.

The enterprise of Moldavian posts for the period 1827-1830 was held by the treasurer Dimitrie Ghica.

The Russian-Turkish war of 1828-1829, ended with the peace of Adrianople, created new conditions for the development of postal services in the two Principalities. The Russians, interested in attracting Romanian Countries to their side, so that they could occupy them in the future, introduced measures favorable to them in the Adrianople Peace Treaty, to increase autonomy within the Ottoman Empire, which they began to implement since 1830.

From the post's enterprise contracts concluded before the years 1830/1831, such as, before the entry into force of the Organic Regulations, it can be seen that the Wallachian and Moldavian posts were organized and operated, within the limits of the possibilities caused by the occupations of the Russian, Austrian and Ottoman armies, quite good for those times.

Even if an attempt was made to minimize their existence and activity, they still supported the existence of the Russian and Austrian posts in the Romanian Principalities. If their activity had not been appropriate, the Russian and Austrian posts would not have used them for the transport of their mail!

Portret de boier cu scrisoare – Pictor Constantin Lecca (1807-1887) / Portrait Noble with letter – Painter Constantin Lecca (1807-1887) (Muzeul de artă / Art Museum - Craiova)

²⁶⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.187

²⁷⁾Theodor Codrescu, Uricariu, vol.XXII, pag.346-354

3.CITIREA ȘI ÎNȚELEGEREA DOCUMENTELOR POȘTALE 1830-1869

3.1 Limba și ortografierea inscripțiilor.

În toată perioada 1830-1869 toată legislația, documentele, formularele, ștemplurile, etc. folosite de poștele române din Țara Românească și Moldova și ulterior din Principatele Unite, respectiv România, au fost întocmite și inscripționate în limba ROMÂNĂ.

1830 Pentru scriere și tipărire, în prima parte a perioadei, începând cu anul 1830, se folosea, la fel ca în perioadele precedente, alfabetul chirilic.

1841 Din jurul anului 1841 s-a trecut la alfabetul de tranziție, toate actele fiind scrise cu acest alfabet.

1859/1862 În anul 1859 s-a stabilit corespondentul latin al fiecărui semn chirilic. Trecerea de la alfabetul chirilic la cel latin a avut loc oficial în anul 1860 în Țara Românească și în anul 1862 în Moldova. Câteva dintre principalele reguli ortografice erau:

- diftongul "oa" se scria "ó";
- diftongul "ea" se scria "é";
- litera "u" final dispărut din rostire se scria;
- litera "ѧ" în loc de "z"
- litera "ѣ" în loc de "ă"
- se scria cu "â" în interiorul cuvintelor
- se scria cu "ê" în interiorul cuvintelor
- se scria "c" în loc de "t" în grupul "șt" (deci se scria "-sce", "-sci" în loc de "-ște", "-ști"), etc.

Scrierea de mână din perioada 1830-1850 este foarte greu de citit. Trebuie o experiență deosebită în deslușirea textelor pentru a se reuși înțelegerea ei. Există multe prescurtări, lipsă de vocale, etc. Pentru anii 1850-1862 scrierea de mână este ceva mai ușor de citit, mai ales pentru cineva cu noțiuni de limba rusă și de alfabet.

Textele tipărite sunt mult mai ușor de citit și chiar dacă cele din prima perioadă 1830-1840 par ceva mai grele, după o exersare mai mare pot fi înțelese destul de ușor. Textele tipărite după anul 1840 sunt relativ ușor de citit.

3..READING AND UNDERSTANDING POSTAL DOCUMENTS 1830-1869

3.1 Language and spelling of inscriptions

Throughout the period 1830-1869, all legislation, documents, forms, manual canceller stamps, etc. used by the Romanian posts in Wallachia and Moldavia and later in the United Principalities, respectively Romania, were established and inscribed in the ROMANIAN language.

1830 For writing and printing, in the first part of the period, starting from 1830, the Cyrillic alphabet was used, just like in the previous periods.

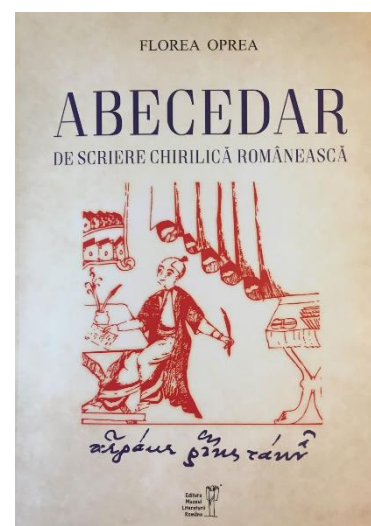
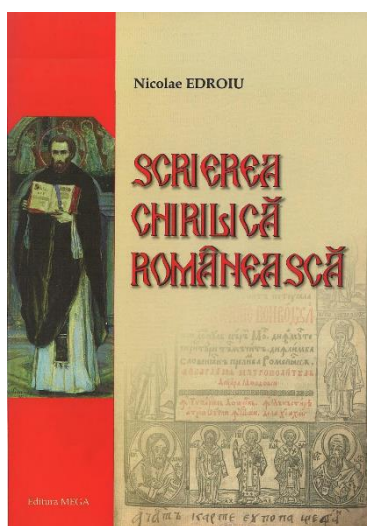
1841 From around 1841, the transitional alphabet was used, all documents being written with this alphabet.

1859/1862 In 1859, the Latin counterpart of each Cyrillic sign was established. The transition from the Cyrillic to the Latin alphabet took place officially in 1860 in Wallachia and in 1862 in Moldavia. Some of the main spelling rules were:

- the diphthong "oa" was written "ó";
- the diphthong "ea" was written "é";
- the final letter "u" disappeared from the pronunciation was written;
- the letter "ѧ" instead of "z"
- the letter "ѣ" instead of "ă"
- it was written with "â" inside the words
- it was written with "ê" inside the words
- "c" was written instead of "t" in the group "șt" (so "-sce", "-sci" was written instead of "-ște", "-ști"), etc.

The handwriting from the period 1830-1850 is very difficult to read. You need a special experience in deciphering the texts in order to succeed in understanding it. There are many abbreviations, missing vowels, etc. For the years 1850-1862 the handwriting is a bit easier to read, especially for someone with some knowledge of the Russian language and the alphabet.

The printed texts are much easier to read and even if those from the first period 1830-1840 seem a bit more difficult, after more practice they can be understood quite easily. Texts printed after 1840 are relatively easy to read.



Pentru cei care vor să se apuce de studiul documentelor scrise cu alfabetul chirilic folosit în perioada 1830-1862 pot fi recomandate trei lucrări de bază:

1. Alin Mihai Gherman, *Scrierea chirilică românească*, Editura Aeternitas, Alba-Iulia, 2006

2. Nicolae Edroiu, *Scrierea chirilică românească*, Editura Mega, Cluj-Napoca, 2013

3. Florea Oprea, *Abecedar de scriere chirilică românească*, Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2018

În ceea ce privește studierea textelor chirilice pentru scrierea acestor volume se mai pot face câteva observații. Scrierile în alfabet chirilic tipărite în perioada 1830-1860 au fost descifrate cu ușurință în totalitate în Bibliografia menționată. Scrierile "de mână" cu alfabet chirilic au fost descifrate mai greu, unele "cu ajutor", dar există posibilitatea să mai existe în arhive texte poștale importante neidentificate încă datorită nedescifrării lor.

3.2 Scurt dicționar explicativ al termenilor arhaici folosiți în legislația poștală

Atât legislația poștală, cât și documentele poștale cuprind o serie de termeni (cuvinte) arhaici, care azi nu se mai folosesc și a căror semnificație nu este cunoscută astăzi decât de cercetători. Pentru a ușura înțelegerea textelor care cuprind asemenea termeni, în Tabelul nr.3 au fost trecute explicații privind semnificația lor.

For those who want to start studying the documents written with the Cyrillic alphabet used in the period 1830-1862, three basic works can be recommended:

1. Alin Mihai Gherman, *Scrierea chirilică românească*, Editura Aeternitas, Alba-Iulia, 2006

2. Nicolae Edroiu, *Scrierea chirilică românească*, Editura Mega, Cluj-Napoca, 2013

3. Florea Oprea, *Abecedar de scriere chirilică românească*, Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2018

Regarding the study of the Cyrillic texts for the writing of these volumes, a few more observations can be made. Cyrillic writings printed in the period 1830-1860 were easily deciphered in their entirety in the mentioned Bibliography. The "handwriting" with the Cyrillic alphabet was more difficult to decipher, some "with help", but there is a possibility that there are still important postal texts in the archives that have not yet been identified due to their non-decipherment.

3.2 Short explanatory dictionary of archaic terms used in postal legislation

Both postal legislation and postal documents contain a series of archaic terms (words), which are no longer used today and whose meaning is only known today by researchers. To make it easier to understand texts that include such terms, in Table no.3 explanations were given regarding their meaning.

Tabel nr.3 / Table no.3

Termenul arhaic / Archaic words	Explicație în limba română / Romanian explications	Traducere în limba engleză / English
Acaret	Imobil	Building
Agie	Prefectura poliției	Police prefecture
Anaforă	Raport făcut domnitorului	Report made for the Prince
Analoghie	Analogie, raport, proporție	Analogy, report, proportion
Blanchet / Inam / Podorojnă	Permis și bilet de călătorie cu cai de poștă	Travel permit and ticket with postal horses
Cai de olac	Cai de poștă	Postal horses
Caimacan	Inlocuitorul Domnitorului	Prince substitute
Cantoră	Oficiu / birou	Office
Căruțar	Reparator căruțe	Carriages repairman
Casa menzilierii	Casa poștei	The house of the post
Ceauș / Chihai	Sef de stație de poștă	Relay station chief
Chelar	Supraveghetor provizii (din stația de poștă)	Supplies supervisor
Chezaș	Garant	Grant
Chihai / Ceauș	Sef de stație de poștă	Relay station chief
Cinovnic	Funcționar	Office clerk
Conducător	Funcționar poștal ce făcea curse poștale	Conductor
Contracciu / Otcupcic / Antreprenor / Țiitor	Antreprenor	Entrepreneur
Dilijansă	Diligentă, poștalion	Stagecoach
Divan	Consiliu, curte	Council, court
Drit	Drept	Right
Firman	Autorizare	Authorization
Grăjdar	(Barbat) Se ocupa de ingrijirea cailor din grajdurile stațiilor poștale	(Man) Who takes care of the horses housed in the relay stations stables
Hareciu	Adjudecarea, licitația	Auction

Havaet	Dare, taxă	Charge, toll
Heiu, Heiuri	Construcții, dependințe	Constructions, outbuildings
Herghelegiu	Cel ce se ocupa de caii din stațiile poștale	The one who takes care of the horses of the relay stations
Inam / Blanchet / Podorojănă	Permis și bilet de călătorie cu cai de poștă	Travel permit and ticket with postal horses
Menzil	Stație de poștă	Relay station
Meremet	Lucrare de reparație sau de întreținere	Repair or maintenance work
Meremetisire	Curățenie, reparație	Cleaning, repair
Mezat	Vânzare la licitație	Auction
Mundir	Tunică, uniformă	Uniform
Năimire	Închiriere	Leasing
Nămestie	Lăcașuri, dependințe	Buildings and outbuildings
Obraz, față	Persoană	Person
Obște, de	În general	In general
Odagiu / Odăiaș	Om de serviciu (care face curățenie)	Janitor
Olac	Poșta	Post / Post Office
Otcup	Concesiune	Concession
Otcupcic / Contracciu / Antreprenor	Antreprenor	Entrepreneur
Plaiu	Plasă în regiunea de munte	Administrative District in the mountain region
Podorojănă / Blanchet / Inam	Permis și bilet de calatorie cu cai de poștă	Travel permit and ticket with postal horses
Politicesc	Civil	Civil
Politie	Oraș	Town / locality
Pravilă	Lege	Law
Progon	Taxa pe cal poștal	Postage per postal horse
Protezmie	Termen	Term
Schelă	Port	Port
Sinet	Dovadă, chitanță	Proof, receipt
Străfui, a	A pedepsi	To punish
Sudit	Supus străin	Foreign citizen
Surugiu	Vizitiu călare	Riding coachman
Teletin	Piele	Skin
Teșcherea	Atestat, adeverință	Attestation, certificate
Teslimarisire	Predare, înmânare	Handover
Țimiraș	Curier poștal	Postal courier
Țiitor / Contracciu / Otcupcic / Antreprenor	Antreprenor	Entrepreneur
Ugerit	Taxa pentru caii de poștă	Postal horses charge
Vadea /vadele	Termen	Term
Voievod	Voievod/ Domnitor	Prince
Zaharele	Mărfuri comestibile	Edible goods
Zăticnire	Împiedicare	Hindrance

3.3 Unități de măsură folosite în perioada 1830-1869 în Țara Românească, Moldova și Principatele Unite / România

În Țara Românească și în Moldova unitățile de măsură folosite erau aceleași, dar mărimea lor era puțin diferită.

1830-1864

Unitățile de măsură folosite în perioada 1830-1864^{1, 2,}
³⁾ sunt prezentate în Tabelul nr.4.

3.3 Measure units used in the period 1830-1869 in Wallachia, Moldavia and the United Principalities / Romania

In Wallachia and Moldavia the measure units used were the same, but their size was slightly different.

1830-1864

The measure units used in the period 1830-1864^{1, 2, 3)} are presented in Table no.4.

¹⁾Annuaire de la Pricipauté de Valachie, 1842, pag.155-159;

²⁾Dicționar Instituții feudale din Țările Române,

³⁾Lazăr Șăineanu, Dicționarul universal al limbii române

Tabel nr.4 / Table no.4 Unități de măsură / The units of measure 1830-1864

Unitatea de măsură / The unit of measure	Țara Românească / Wallachia*	Moldova / Moldavia
Unități de lungime / Units of length		
1 Milă	2 ore de mers / 2 hours of walking = 4000 stânjeni = 7848 m	8.353,6 m
1 Poștă / 1 Postal distance (post)	2 mile = 15,696 Km sau 15,6 Km	
1 Stânjen	1,962 m	2,233 m
1 Palmă	1/10 stânjen = 0,1962 m sau 0,24625 m	0,279 m (0,27875 m)
1 Parmac	0,0205 m	0,034 m sau 0,035 m
1 Pumn	...	~2/3 palmă
1 Deget (deget mare)	1/100 stânjen = 0,01962 m sau 0,025 m	0,028 m
1 Linia	1/1000 stânjen = 1,962 mm sau 0,0025 m	0,0029 m
1 Prăjina	3 stânjeni = 5,886 m	3 stânjeni = 6.699 m
1 Cot mic (halep)	266,156 linii = 0,6665 m	0,681 m
1 cot mare (endaze)	...	0,708 m
1 cot „prost”	0,664 m	0,637 m
1 Funie	24,24 m	26,76 m
Unități de masă / Mass units		
1 Oca	400 drame = 1,287 Kg sau 1,27186 Kg	400 dramuri = 1.291 Kg
1 Dram	3,119 g sau 3,18 g	3,23 g
1 Pud	...	40 funți = 16,38 Kg
1 Funt	...	0,495 Kg
1 Litra	1 litra = ¼ oca = 100 dramuri = 311,9 g	
1 Cântar	45 oca = 57,517 Kg	56 Kg
Unități de timp / Time units		
1 Oră / ceas / hour	60 minute / minutes	60 minute / minutes
Unități de volum / Volume units		
1 Oca	4 litri = 400 drame = 1,095 litri sau 1,2 l / 4 liters = 400 drams = 1.095 liters or 1.2 l	1,58761 l
1 Vadră	10 oca = 10,95 l	15 l
Unități de suprafață / Surface units		
1 Pogon	5.012,08 mp 1296 stânjeni pătrați = 49,888 ari (1 ar = 100 mp, 1 hectar = 100 ari = 3,933 pogoane pătrate, 1 mp = 0,509 stânjen pătrat) 5,012.08 sq m 1296 square stânjeni = 49,888 ares (1 are = 100 square meters, 1 hectare = 100 ares = 3.933 square pogoane, 1 sq m = 0.509 square stânjen)	7,161 mp sau 6.441 mp / 7,161 sq m or 6,441 sq m

*În perioada 1830-1864 în Țara Românească se foloseau numai unități de măsură Șerban Vodă

*During the period 1830-1864 in Wallachia, only Șerban Vodă measuring units were used

1865-1869

Prin Decizia Ministerială nr.13.014 din 2 decembrie 1864⁴⁾ s-a hotărât ca în cazul aliniatului al II-lea din legea pentru măsuri și greutatea din 15 septembrie 1864 să se folosească datele prezentate în Tabelele nr.5 și 6.

1865-1869

By Ministerial Decision no.13,014 of December 2, 1864⁴⁾ it was decided that in the case of the second paragraph of the law on measures and weights of September 15, 1864, the data presented in Tables no.5 and 6 should be used.

⁴⁾Monitorul Oficial R., nr.11/16/28 ian.1865

Tabel nr.5 / Table no.5 Unități de măsură / Units of measure 1865-1869

	Valoare în metri /Value in meters	Valoarea în stâneni, palme, palmace și linii din Moldova / Value in stâneni, palms, palmace and lines from Moldavia				Valoarea în stâneni, palme, degete și linii Șerban-Vodă – Valahia / Value in stâneni, palms, fingers and lines Șerban- Vodă - Wallachia			
		Stâneni*	Palme / Palms	Palme	Linii / Lines	Stâneni**	Palme / Palms	Degete / Fingers	Linii / Lines
Metru / Meter	1	0	3	4	8,40	0	4	0	6,41
Decimetru / Decimetre	10	4	3	6	11,95	5	0	6	8,14
Hectometru / Hectometer	100	44	6	5	11,46	50	6	8	1,41
Kilometru / Kilometer	1.000	448	3	3	6,62	508	4	1	4,14
Miriametru / Myriameter	10.000	4.484	2	3	6,19	5.085	1	4	1,37
Decimetru / Decimeter	0,1	0	0	2	10,44	0	0	4	0,68
Centimetru / Centimeter	0,01	0	0	0	3,44	0	0	0	4,07
Milimetru / Milimeter	0,001	0	0	0	0,34	0	0	0	0,41

*Stânenul din Moldova se împărțea în 8 palme. Aceasta în 8 palmace și aceasta în 12 linii.

**Stânenul Șerban-Vodă din Valahia se împărțea în 8 palme. Aceasta în 10 degete și aceasta în 10 linii.

*The stânen from Moldavia was divided into 8 palms. This in 8 palmace and this in 12 lines.

**Stânen Șerban-Vodă in Wallachia was divided into 8 palms. This in 10 fingers and this in 10 lines.

Tabel nr.6 / Table no.6 Unități de măsură / Units of measure 1865-1869

	Valoare în metri / Value in meters	Valoarea în coți de Moldova / The value in Moldavian elbows						Valoarea în coți de Valahia / The value in Wallachian elbows		
		Cotul			Halepul					
		Coți	Rupi	Grefi	Coți	Rupi	Grefi	Coți	Rupi	Grefi
Metru / Meter	1	1	4	1,12	1	3	1,25	1	4	0,096
Decimetru / Decimetre	0,1	0	1	0,51	0	1	0,33	0	1	0,41
Centimetru / Centimeter	0,01	0	0	0,25	0	0	0,23	0	0	0,24

*Cotul se împărțea în 8 rupi și acesta în 2 grefi, în ambele principate.

**În Moldova erau doi coți și anume: cotul și halepul.

*The elbow was divided into 8 rupi and this into 2 grefi, in both principalities.

**In Moldavia there were two elbows, namely: the elbow and the halepul.



Căruță poștală valahă / Wallachian Postal Carriage (Adolf Schreyer)

4.ORGANIZAREA ADMINISTRATIV-TERITORIALĂ

În toate contractele de dare în arendă a poștelor era stipulată trimiterea și primirea corespondenței oficiale de la capitala principatului la reședințele de județe și de acolo către capitala țării. De fapt în toată perioada 1830-1869 subvenționarea și întreținerea serviciului poștal avea drept scop principal tocmai comunicarea rapidă între Guvern și reprezentanții săi din județe și doar cu rol secundar circulația călătorilor și comunicarea rapidă a particularilor.

Pentru stabilirea modului cum au fost organizate administrativ-teritorial cele două Principate s-au folosit studiile pe această temă publicate de Paul Negulescu¹⁾, Constantin C. Giurescu²⁾, Ioan C.Băcilă³⁾, etc.

4.1 Țara Românească (Valahia)

În toată perioada analizată 1830-1862 capitala Țării Românești era stabilită la București.

La data de 1/13 iulie 1831, data adoptării Regulamentului Organic în Țara Românească teritoriul acesteia era împărțit în 18 județe. În urma decretului nr.6704 din 22 decembrie 1844⁴⁾, începând cu data de 1 ianuarie 1845 județul Saac a fost desființat, teritoriul său fiind împărțit între județele Prahova și Buzău.

Toate județele cu reședințele lor sunt prezentate în Tabelele nr.7 și nr.8.

4.ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL ORGANIZATION

In all posts leasing contracts, it was stipulated the sending and receiving of official mail from the capital of the principality to the county residences and from there to the capital of the country. In fact, during the entire period 1830-1869, the subsidization and maintenance of the postal service had as its main purpose precisely the rapid communication between the Government and its representatives in the counties and only with a secondary role the circulation of travelers and the rapid communication of individuals.

To determine how the two Principalities were organized administratively and territorially, the studies on this topic published by Paul Negulescu were used¹⁾, Constantin C. Giurescu²⁾, Ioan C. Băcilă³⁾, etc.

4.1 Wallachia

Throughout the analyzed period 1830-1862, the capital of Wallachia was established in Bucharest.

On July 1/13, 1831, the date of adoption of the Organic Regulation in Wallachia, its territory was divided into 18 counties. Following decree no.6704 of December 22, 1844⁴⁾, starting from January 1, 1845, Saac county was abolished, its territory being divided between Prahova and Buzău counties.

All counties with their residences are presented in Tables no.7 and no.8.

Tabel nr.7 / Table no.7 Țara Românească 1 iul.1830-31 dec.1844 / Wallachia July 1, 1830-December 31, 1844

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Argeș	Pitești	10.	Muscel	Câmpulung
2.	Brăila	Brăila	11.	Oltul	Slatina
3.	Buzău	Buzău	12.	Prahova	Ploiești
4.	Dâmbovița	Târgoviște	13.	Slam Râmnic	Focșani (munteni)*****
5.	Dolj	Craiova	14.	Romanați	Caracal
6.	Gorj	Târgu Jiului	15.	Saac	Bucov
7.	Ialomița	Urziceni*	16.	Teleorman	Rușii de Vede***
8.	Ilfov	București	17.	Vâlcea	Râmnic
9.	Mehedinți	Cerneți**	18.	Vlașca	Găești****

*de la 1 mai 1833 Călărași

**din 1841 Turnu Severin

***din 183? Zimnicea, apoi 1837 sau 1839 Turnu Măgurele.

****din 1831 sau 1832 Giurgiu

*****după unele surse⁵⁾ Slam Râmnic în jur de 1839

*from May 1, 1833 Călărași

**from 1841 Turnu Severin

***from 183? Zimnicea, then 1837 or 1839 Măgurele Tower.

****from 1831 or 1832 Giurgiu

*****according to some sources⁵⁾ Slam Râmnic around 1839

¹⁾Paul Negulescu, Istoricul județelor în România, Revista de drept public, nr.1-2/1942, pag.82-105).

²⁾Constantin C.Giurescu, Principatele Române la începutul secolului XIX, pag.54-71, 162-167, 184-195),

³⁾Ioan C. Băcilă, Împărțirea administrativă a Moldovei în anul 1833, pag.139-143), etc.

⁴⁾Buletin ȚR, nr.155/24 dec.1844

⁵⁾Însemnare alfabetică a orașelor și satelor a tot principatului Valahiei cu arătarea județelor și a plășilor / Liste alphabétique des villes et villages de tout la principauté de Valachie avec les denomination des différents districts et arondissements, pag.4-5

Tabel nr.8 / Table no.8 Țara Românească 1 ian.1845-31 iul.1862 / Wallachia Jan. 1, 1845-July 31, 1862

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Argeș	Pitești	10.	Muscel	Câmpulung
2.	Brăila	Brăila	11.	Olt	Slatina
3.	Buzău	Buzău	12.	Prahova	Ploiești
4.	Dâmbovița	Târgoviște	13.	Râmnicu-Sărat	Focșani (munteni)**
5.	Dolj	Craiova	14.	Romanați	Caracal
6.	Gorj	Târgu Jiu	15.	Teleorman	Turnu Măgurele
7.	Ialomița	Călărași / Știrbei*	16.	Vâlcea	Râmnicu Vâlcea
8.	Ilfov	București	17.	Vlașca	Giurgiu
9.	Mehedinți	Turnu Severin			

*orașul Călărași a fost redenumit Știrbei în perioada 24 sept.1852~1884, dar se folosea și numele de Călărași.

**din 23 mar.1862 Râmnicu Sărat.

*the town of Călărași was renamed Știrbei in the period September 24, 1852~1884, but the name Călărași was also used.

** from March 23, 1862 Râmnicu Sărat.

4.2 Moldova

În toată perioada analizată 1830-1862 capitala Moldovei a fost stabilită la Iași.

La data de 1/13 ianuarie 1832, data adoptării Regulamentului Organic în Moldova teritoriul acesteia era împărțit în 16 județe.

În anul 1834 au fost desființate trei județe: Cârlișura, Hârlău și Herța, rămânând 13 județe.

În anul 1857 au fost retrocedate trei județe din sudul Basarabiei: Bolgrad, Cahul și Ismail.

Toate județele cu reședințele lor sunt prezentate în Tabelele nr.9, nr.10 și nr.11.

4.2 Moldavia

Throughout the analyzed period 1830-1862, the capital of Moldavia was established in Iasi.

On January 1/13, 1832, the date of adoption of the Organic Regulation in Moldavia, its territory was divided into 16 counties.

In 1834, three counties were abolished: Cârlișura, Hârlau and Herța, leaving 13 counties.

In 1857, three counties from the south of Bessarabia were retroceded: Bolgrad, Cahul and Ismail.

All counties with their residences are presented in Tables no.9, no.10 and no.11.

Tabel nr.9 / Table no.9 Moldova / Moldavia 1830-1834

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Bacău	Bacău	9.	Iași	Iași
2.	Botoșani	Botoșani	10.	Neamț	Piatra (Neamț)
3.	Cârlișura	Târgu Frumos	11.	Putna	Focșani (moldoveni)
4.	Covurlui	Galați	12.	Roman	Roman
5.	Dorohoi	Dorohoi	13.	Suceava	Fălticeni
6.	Fălciu	Huși	14.	Tecuci	Tecuci
7.	Hârlău	Hârlău	15.	Tutova	Bârlad
8.	Herța	Herța	16.	Vaslui	Vaslui

Tabel nr.10 / Table no.10 Moldova / Moldavia 1834-1857

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Bacău	Bacău	8.	Putna	Focșani (moldoveni)
2.	Botoșani	Botoșani	9.	Roman	Roman
3.	Covurlui	Galați	10.	Suceava	Fălticeni
4.	Dorohoi	Dorohoi*	11.	Tecuci	Tecuci
5.	Fălciu	Huși	12.	Tutova	Bârlad
6.	Iași	Iași	13.	Vaslui	Vaslui
7.	Neamț	Piatra (Neamț)			

*mar./apr.1837-oct.1850 Mihăileni

Tabel nr.11 / Table no.11 Moldova / Moldavia 1857-1862

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Bacău	Bacău	9.	Ismail	Ismail
2.	Bolgrad	Bolgrad	10.	Neamț	Piatra (Neamț)
3.	Botoșani	Botoșani	11.	Putna	Focșani (Moldoveni)
4.	Cahul	Cahul	12.	Roman	Roman
5.	Covurlui	Galați	13.	Suceava	Fălticeni
6.	Dorohoi	Dorohoi	14.	Tecuci	Tecuci
7.	Fălciu	Huși	15.	Tutova	Bârlad
8.	Iași	Iași	16.	Vaslui	Vaslui

4.3 Principatele Unite - România

În toată perioada analizată 1862-1869 capitala Principatelor Unite - România a fost stabilită la București.

Toate județele cu reședințele lor sunt prezentate în Tabelul nr.12.

Atenție ! În ambele volume s-a folosit pentru unitățile poștale și telegrafo-poștale apartenența la județele în vigoare în anul 1865.

4.3 United Principalities - Romania

Throughout the analyzed period 1862-1869, the capital of the United Principalities - Romania was established in Bucharest.

All counties with their residences are presented in Table no.12.

Warning! In both volumes, the membership of the counties in force in 1865 was used for the postal and telegraph-postal units.

Tabel nr.12 / Table no.12 Principatele-Unite / România 1 aug.1862-31 mar.1869 / United Principalities / Romania Aug. 1, 1862-March 31, 1869

Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence	Nr.crt. / No.	Județul / County	Localitate de reședință / City of residence
1.	Argeș	Pitești	18.	Mehedinți	Turnu Severin
2.	Bacău	Bacău	19.	Muscel	Câmpulung
3.	Bolgrad	Bolgrad	20.	Neamț	Piatra Neamț
4.	Botoșani	Botoșani	21.	Olt	Slatina
5.	Brăila	Brăila	22.	Prahova	Ploiești
6.	Buzău	Buzău	23.	Putna	Focșani
7.	Cahul	Cahul	24.	Râmnicu-Sărat	Râmnicu Sărat
8.	Covurlui	Galați	25.	Roman	Roman
9.	Dâmbovița	Târgoviște	26.	Romanați	Caracal
10.	Dolj	Craiova	27.	Suceava	Fălticeni
11.	Dorohoi	Dorohoi	28.	Tecuci	Tecuci
12.	Fălciu	Huși	29.	Teleorman	Turnu Măgurele
13.	Gorj	Târgu Jiu	30.	Tutova	Bârlad
14.	Ialomița	Călărași (Știrbeiu)	31.	Vâlcea	Râmnicu Vâlcea
15.	Iași	Iași	32.	Vaslui	Vaslui
16.	Ilfov	București	33.	Vlașca	Giurgiu
17.	Ismail	Ismail			

5. ORGANIZAREA POȘTELOR

În timpul războiului ruso-turc din anii 1828-1829 Rusia a ocupat Principatele Române. Ocupația a durat de la 25 aprilie / 7 mai 1828 și până la 20 martie / 1 aprilie 1834.

Conform prevederilor tratatului de la Adrianopol din 14 septembrie 1829, sub conducerea consulului Rusiei L.M. Minciaki la 30 martie 1830 au fost terminate de către divanurile Valahiei și Moldovei, într-o primă ediție, Regulamentele Organice în cele două Principate.

La 7 / 19 noiembrie 1829 Generalul Pavel Dmitrievici Kiseleff (19 ian. 1788-26 noi. 1872), comandant al trupelor rusești în principatele românești în timpul războiului ruso-turc, a fost numit președinte plenipotențiar al Divanurilor Moldovei și Valahiei până la 20 martie / 1 aprilie 1834.

Sub comanda sa s-au pus în aplicare Regulamentele organice în cele două Principate, de la 1/13 iulie 1831 în Țara Românească și de la 1/13 ianuarie 1832 în Moldova.

Regulamentele Organice au fost în fapt prima Constituție a Principatelor.



5. ORGANIZATION OF POSTS

During the Russian-Turkish war of 1828-1829, Russia occupied the Romanian Principalities. The occupation lasted from April 25/May 7, 1828 and until March 20/April 1, 1834.

According to the provisions of the Adrianople treaty of September 14, 1829, under the leadership of the Russian consul L.M. Minciaki on March 30, 1830, the Divans of Wallachia and Moldavia completed, in a first edition, the Organic Regulations in the two Principalities.

On November 7 / 19, 1829, General Pavel Dmitrievich Kiseleff (January 19, 1788-November 26, 1872), commander of the Russian troops in the Romanian principalities during the Russo-Turkish war, was appointed president plenipotentiary of the Divans of Moldavia and Wallachia until March 20 / April 1, 1834.

Under his command, the Organic Regulations were implemented in the two Principalities, from July 1/13 1831 in Wallachia and from January 1/13 1832 in Moldavia.

The Organic Regulations were in fact the first Constitution of the Principalities.

Contele Pavel Dimitrievici Kiseleff /
Count Pavel Dimitrievici Kiseleff¹⁾

5.1 Țara Românească (Valahia)

Departamentul / Ministerul tutelar Poștelor Țării Românești

Regulamentul Organic al Țării Românești stipula la articolele 147 pct.i și 151 pct.d²⁾:

“Art.147 De acum înainte Ministrul Treburilor din Lăuntru este însărcinat cu toată ocârmuirea cea din lăuntru Principatului.... Va fi însărcinat:

... i) Trebuie să îngrijească ca cei însărcinați cu poștele să păzească întru toate Condițiile din contractul ce au făcut cu Stăpânirea, precum și cu călătorii și ca expediția pachetelor a cărmuirii și a particularilor să se facă cu toată ceruta cumpătare...

...

5.1 Wallachia

The Department / Ministry under the supervision of Romanian Posts

The Organic Regulation of Wallachia stipulated in articles 147 pt.i and 151 pt.d²⁾:

"Art. 147 From now on, the Minister of Internal Affairs is in charge of all governance within the Principality.... He will be tasked with:...

i) He must ensure that those in charge of the posts keep all the conditions in the contract they have made with the Administration, as well as with travel, and that the dispatch of the parcels of the Government and private persons is done with all the required restraint...

...

¹⁾N.A.Bogdan, Orașul Iași, 1914, pag.162

²⁾Colecțiunea vechilor legiuri administrative, Regulamentele Organice ale Valahiei și Moldovei, Vol.I, pag.69-70

Art.151 Departamentul Trebilor din Lăuntru se va împărți în trei secții....

...Cea de a treia secție se va îndeletnici:

...d) Pentru ocârmuirea poștelor și a tuturor celor ce privesc la dânsle...”

Această structură a Departamentului Trebilor din lăuntru s-a păstrat și în anul 1842, Secția a 3-a a Departamentului Vorniciei din Lăuntru ocupându-se, printre altele, cu “..., administrația poștelor, ...”.

În perioada 1 mai 1831-octombrie 1860 Poșta Țării Românești era în subordinea directă a Ministerului de Interne, care a avut mai multe denumiri, care au fost menționate în Tabelul nr.13.

Cel care conducea Departamentul tutelar al Poștelor se numea de la 1 mai 1831 “Căpetenia Departamentului”, apoi “Șeful Departamentului”, iar apoi când Departamentele s-au transformat în Ministere se numea “Ministru”. Șefii și Miniștri din Ministerul de Interne așa cum s-a numit el în perioada 1831-31 iulie 1862 sunt prezentați în Tabelul nr.14, menționându-se și perioadele cât s-au aflat în această funcție.

În Țara Românească, în perioada 1830-1842... era instituit rangul boieresc de “Mare Vornic” pentru persoana (boierul) care primea funcția de “Șeful Departamentului”.

Art.151 The Department of Internal Affairs will be divided into three sections....

...The third section will deal with:

...d) For governing the posts and all those who look after them...”

This structure of the Internal Affairs Department was also preserved in 1842, the 3rd Section of the Inner Department dealing, among other things, with “..., the administration of the posts,...”.

In the period May 1, 1831-October 1860, the Wallachian Post was directly subordinated to the Ministry of the Interior, which had several names, which were mentioned in Table no. 13.

The one who led the tutelary Department of Posts was called "Head of the Department" from May 1, 1831, then "Chief of the Department", and then when the Departments were transformed into Ministries, he was called "Minister". The Chiefs and Ministers of the Ministry of Internals as it was called in the period 1831-31 July 1862 are presented in Table no.14, also mentioning the periods during which they were in this position.

In Wallachia, in the period 1830-1842... the „Mare Vornic” rank (noble rank) was established for the person (boyer) who received the position of "Head of the Department".

Tabel nr.13 / Table no.13 Ministerul tutelar al Poștei - Țara Românească / The tutelary Ministry of Post - Wallachia

Denumirea ministerului tutelar Poștei / The name of the tutelary Ministry of Post	Perioada	Period
Departamentul din lăuntru / Department of the Interior	1 mai 1831-ian.1835...	/ May 1, 1831-Jan. 1835...
Departamentul Pricinilor din lăuntru / Internal Affairs Department	...mar.1835~1/2 iul.1839	...Mar. 1835~Jul. 1/2 , 1839
Departamentul Trebilor din lăuntru / Vorniciei din lăuntru / Department of Internal Affairs / Internal Affairs	~2/3 iul.1839-aug.1841...	July ~2/3, 1839-Aug.1841...
Departamentul Trebilor din năuntru/ Vorniciei din năuntru / Department of Internal Affairs/ Internal Affairs	...30 mai 1842~10 iun.1848	...May 30, 1842 ~ June 10, 1848
Ministerul Trebilor din năuntru / Ministry of Internal Affairs	~11.iun.-1848	June ~11-1848
Departamentul din năuntru / Department of the Interior	...sept.1848~30 apr.1856	...Sept.1848-April ~ 30, 1856
Ministerul din năuntru / The Ministry of the Interior	~1 mai 1856~14 aug.1859	May ~1, 1856-Aug. ~14, 1859
Ministerul din Între / The Ministry of Inside	~22 aug.1859-... oct.1860	Aug.~22, 1859-... Oct. 1860
Ministerul de Finanțe / The Ministry of Finance	... oct.1860-31 iul.1862	... Oct. 1860-July 31, 1862

În luna octombrie 1860 Direcția Poștelor a fost trecută la Ministerul de Finanțe.

Decretul nr.441 din 15 august 1861³⁾ stipula organizarea Ministerului Finanțelor. Conform acestei organizări Biroul II din cadrul Secției a II-a era “Însărcinat cu lucrările relative la serviciul poștal, la transportul sării de export și cu constatarea veniturilor domeniiale” (Art.IV).

³⁾Monitorul ȚR, nr.184/21 aug.1861

In October 1860, the Directorate of Posts was transferred to the Ministry of Finance.

Decree no.441 of August 15, 1861³⁾ stipulated the organization of the Ministry of Finance. According to this organization, the II Office within the II Section was "In charge of the works related to the postal service, the transport of export salt and the ascertainment of domain revenues" (Art.IV).

Prin articolul XIII se stipula că atunci când direcțiile vămilor, poștelor, etc. "vor intra în calea normală, adică îndată ce vor face parte integrantă a Ministerului după cum buna regulă o reclamă și vor lucra în numele Ministerului, atunci birourile din administrația centrală care se ocupă exclusiv cu lucrările de administrare ale acelor servicii, devenind de prisos, se vor desființa".

Decretul nr.472 din 4 iulie 1862 stipula⁴⁾:

„Art.1 Serviciul poștei de scrisori, pachete, gropuri, obiecte de valoare, precum și serviciul diligențelor, se va administra în regie și dincoace de Milcov, cu începere de la 1 Mai viitor (n.a. – 1 mai 1862).

Art.2 Până la votarea de către Onor.Adunare a proiectului poștal definitiv să se aplice și dincoace de Milcov regulamentele poștei de scrisori și gropuri de peste Milcov, iar taxele ce urmează a se preleva să se aplice cele prevăzute prin bugetul Onor.Comisiei Centrale ce este înaintat în deliberarea Camerei Legislative.

Art.3 Aprobându-se menționatul buget și Stat se deschide Ministerului Finanțelor cuvenitul credit extraordinar de lei 756.066 20/40 ce urmează a se acoperi cu taxele ce se vor preleva din acest serviciu.

Art.4 Și cel din urmă. Ministrul Nostu Secretar de Stat la Afacerile externe și ad-interim la Finanțe este însărcinat cu aducerea la îndeplinire a acestor dispoziții.

Dat la 4 iulie anul 1862.

Alexandru Ioan”

Article XIII stipulated that when the customs, posts, etc. "they will enter the normal way, that is, as soon as they become an integral part of the Ministry as the good rule advertises it and they will work on behalf of the Ministry, then the offices in the central administration that deal exclusively with the administration works of those services, becoming redundant, will be abolished".

Decree no.472 of July 4, 1862 stipulated⁴⁾:

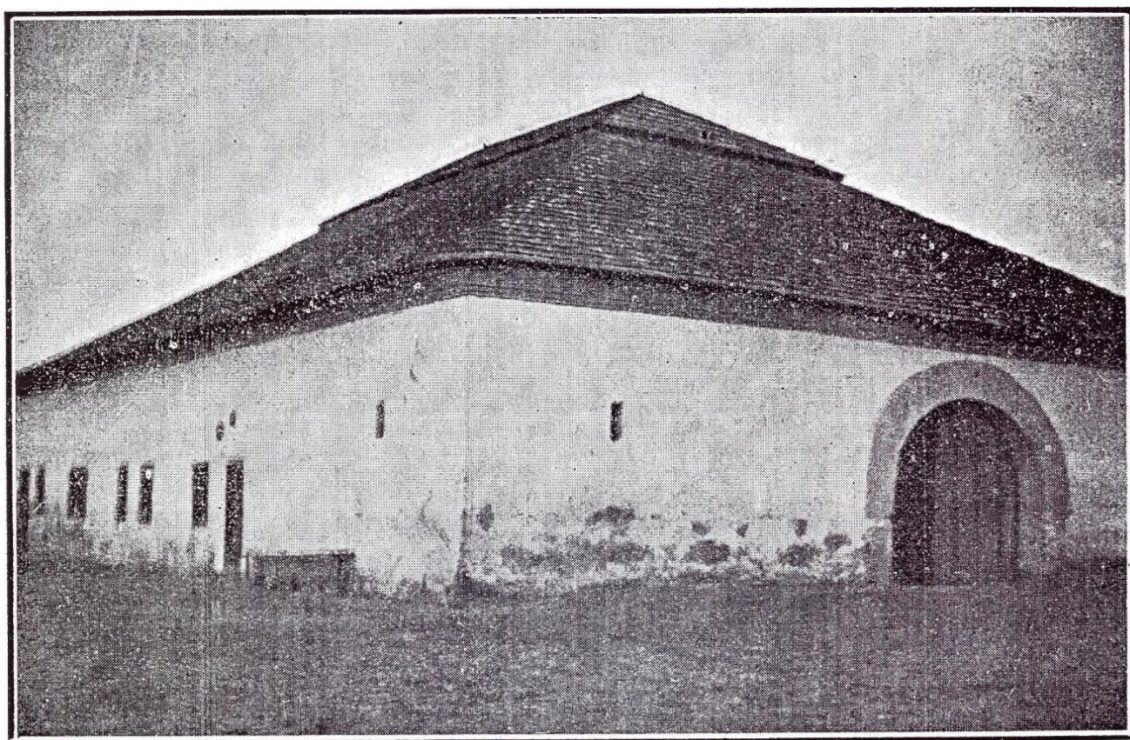
"Art.1 The postal service for letters, parcels, parcels with money, valuables, as well as the stagecoach service, administered by the Government and beyond Milcov, starting from next May 1 (n.a. – May 1, 1862)

Art.2 Until the voting by the Honorable Assembly of the definitive postal project, the letter post regulations and parcels with money beyond Milcov shall apply, and the taxes to be collected shall apply to those provided for by the Honorable Central Commission's budget which is submitted to the deliberation of the Legislative Chamber.

Art.3 By approving the mentioned budget and the State, the appropriate extraordinary credit of 756,066 20/40 lei is opened to the Ministry of Finance to be covered by the taxes that will be collected from this service.

Art.4 And the last one. Our Minister, Secretary of State for Foreign Affairs and ad-interim for Finance, is in charge of carrying out these provisions.

Given on July 4, 1862. Alexandru Ioan”



Sediu vechi al Casei Poștelor (locație neidentificată) /
Old headquarters of the House of Posts (unidentified location)⁵⁾

⁴⁾Monitorul ȚR, nr.155/16 iul.1862

⁵⁾Revista T.T.P., nr.2/1907, pag.8

Tabel nr.14 / Table no.14 Miniștri tutelari ai poștelor - Țara Românească / Tutelary Ministers of Posts – Wallachia

Numele șefului / ministrului / The name of the chief / minister	Perioada cât s-au aflat în funcție / The period they were in office	Numele șefului / ministrului / The name of the chief / minister	Perioada cât s-au aflat în funcție / The period they were in office
Grigore?? Filipescu (Gheorghe Filipescu 22 iun.1832-21 mar.1833...)	...27 mai 1831-iul.1832... / ...May 27, 1831-Jul.1832...	Constantin Gr.Ghica	14 aug.1856-16 oct.1858.../ Aug.14, 1856-Oct.16, 1858..
Iordache Filipescu	1 mai 1831...-16 ian.1835 / May 1, 1831...-Jan.16, 1835	M.Băleanu	~30 oct.1858-24 ian.1859 / ~Oct.30, 1858-Jan.24, 1859
Mihail (Mihalache) Dimitrie Ghica	17 ian.1835-29 mai 1842 / Jan.17, 1835-May 29, 1842	Nicolae Golescu	24 ian.1859-27 mar.1859 / Jan.24, 1859-Mar.27, 1859
Grigorie Băleanu	30 mai 1842-...aug.1842 / May 30, 1842-...Aug.1842	N.Crețulescu	27 mar.1859-11 oct.1859 / Mar.27, 1859-Oct.11, 1859
Teodor Văcărescu	15 aug.1842-28 iun.1843 / Aug.15, 1842-June 28, 1843	Ion Ghica	11 oct.1859-27 mai 1860 / Oct.11, 1859-May 27, 1860
Barbu Știrbei	29 iun.1843-4 oct.1844 / June 29, 1843-Oct.4, 1844	Dimitrie Brătianu	28 mai 1860-12 iul.1860 / May 28, 1860-Jul.12, 1860
Manuil Băleanu	5 oct.1844 -7 mar.1845 / Oct.5, 1844-March 7, 1845	G.Costaforu	13 iul.1860-... oct.1860 / Jul.13, 1860-Oct..., 1860
Barbu Știrbei	8 mar.1845-29 iun.1846 / March 8, 1845-June 29, 1846	M.Costachi	... oct.1860~17 apr.1861 / Oct..., 1860~April 17,1861
Gheorghe Filipescu	30 iun.1846-30 apr.1847 / June 30, 1846-April 30, 1847	Ad-iterim C.Bălcescu	~17 apr.1861-29 apr.1861 / ~Apr.17, 1861-Apr.29, 1861
Alexandru Vilara	1 mai 1847~10 iun.1848 / May 1, 1847~June 10, 1848	Prințul Dimitrie Ghica	30 apr.1861-11 mai 1861 / Apr.30, 1861-May 11, 1861
Nicolae Golescu	~11iun.1848-(25)aug.1848... ~June 11,48-Aug.(25), 48...	Constantin Bălcescu	12 mai 1861-11 iulie 1861, May 12, 1861-Jul.11, 1861
Ioan/Iancu Filipescu	...sept.1848-19 aug.1849 / ...Sept.1848-Aug.19, 1849	Alexandru Plagino	19 iul.1861-21 ian.1862 / Jul.19, 1861-Jan.21, 1862
Constantin Cantacuzino	20 aug.1849-29 aug.1850 / Aug.20, 1849-Aug.29, 1850	Alexandru C.Moruzi	22 ian.1862-27 ian.1862 / Jan.22, 1862-Jan.27, 1862
Gheorghe Filipescu Iordache Filipescu ?	30 aug.1850-...1853 ? 19 aug.1853 ? / Aug.30, 1850-...1853 Aug.19, 1853 ?	Grigore Balș	27 ian.1862-1 mar.1862 / Jan.27, 1862-Mar.1, 1862
Semna altul pentru sef	...Tot 1852-4 mai 1854 / ... full 1852-May 4, 1854	Alexandru Catargi	11 mar.1862-24 mar.1862 / Mar.11, 1862-Mar.24, 1862
Constantin Cantacuzino	5 mai 1854-5 oct.1854 / May 5, 1854-Oct.5, 1854	Teodor Ghica	24 mar.1862-12 iul.1862 / Mar.24, 1862-Jul.12, 1862
Ioan Filipescu	6 oct.1854-29 noe.1855* / Oct.6, 1854-Nov.29, 1855*	Alexandru Cantacuzino	12 iul.1862-31 iul.1862 / Jul.12, 1862-Jul.31, 1862
Manuil Băleanu	30 noe.1855-14 aug.1856 / Nov.30, 1855-Aug.14, 1856	-	-

*nu s-au găsit informații dacă și-a îndeplinit mandatul până la sfârșit;

**Ministerul de Finanțe al Principatelor Unite de la 22 ian.1862 (deci între 22 ian.-31 iul.1862 au fost aceeași miniștri de finanțe în cele două principate).

Casa Poștelor și Direcția Poștelor Țării Românești

Cel puțin din anul 1827 exista în București Casa Menzilor Valahiei. În anul 1833 aceasta era denumită Casa poștelor Principatului Țării Românești. Aceasta era administrată de antreprenorul poștelor în funcție prin contract de arendă.

*no information was found if he fulfilled his mandate to the end;

**The Ministry of Finance of the United Principalities from Jan.22, 1862 (so between Jan.22, and Jul.31, 1862 there were the same ministers of finance in the two principalities).

The House of Posts and the Wallachian Directorate of Posts

At least since 1827, in Bucharest the Wallachian House of Relay Stations existed. In 1833 it was called the House of Posts of the Principality of Wallachia. It was administered by the entrepreneur of posts through a lease contract.

În conformitate cu art.2-lea din adausul la Condițiile din 1 august 1836 „Toți acei contracții înțelegându-se între dâșii vor contribui ca să întocmească în capitala București o casă centrală, cu care să se poată înțelege Stăpânirea la orice întâmplare.

O asemenea casă să se întocmească și în orașul Craiovei de către contracții ce se vor însărcina cu poștele din cinci județe de peste Olt.”.

În luna mai 1837 Casa Centrală a Poștelor era împărțită pe drumuri poștale, existând cancelarii unde se preda / primea corespondența poștală și unde se puteau procura bilete pentru fiecare Despărțire (Drum) poștală.

Personalul Direcției Poștelor București și Craiova din perioada 1 aug.1836-...început 1840...⁶⁾ este prezentat în Tabelul nr.15.

According to art.2 of the addendum to the Conditions of August 1, 1836 "All those entrepreneurs, deciding among themselves, will contribute to establish a central house in the capital of Bucharest, with which the Administration can be informed in any event.

Such a house should also be set up in the city of Craiova by the entrepreneurs who will be in charge of the posts from five counties beyond Olt."

In May 1837, the Central House of Posts was divided into postal routes, with chancelleries where mail was delivered/received and where tickets could be purchased for each postal Section (Road).

The staff of the Bucharest and Craiova Post Directorate from August 1, 1836-...beginning 1840...⁶⁾ is presented in Table no.15.

Tabel nr.15 / Table no.15 Personal Direcția Poștelor București și Craiova 1 aug.1836-...început 1840... / Staff of the Bucharest and Craiova Posts Directorate Aug.1, 1836-...beginning 1840...

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
Directorii Centrali a toate Poștele, aleși de Direcție / Central Directors of all Posts, elected by the Directorate		
1.	Ioan Ruset (paharnic)	Director
2.	Tache Zisu (pitar)	Director
3.	Teodor Prijbeanu	Secretar și expeditor scrisori / Secretary and letters dispatcher
Angajații Poștelor din Valahia Mică / Employees of Posts from Wallachia		
4.	Gheorghe Zisu (armaș)	Casier / Cashier
5.	Costache Orescu	Secretar / Secretary
6.	Ioan Strâmbeanu	Expedito / Dispatcher
7.	Vasilache Socoleanu	Epistat Poștelor drumului Cernet / Administrator to the Cernet road posts

Personalul Direcției Poștelor București început 1838-început 1839...^{7, 8)} este prezentat în Tabelul nr.16.

The staff of the Bucharest Posts Directorate beginning 1838-beginning 1839...^{7, 8)} is presented in Table no.16.

Tabel nr.16 / Table no.16 Personal Direcția Poștelor București început 1838-început 1839 / Staff Directorate of Posts Bucharest beginning 1838-beginning 1839

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	...	...
2.	Băldănescu	Expedito – drumul Căinenilor (Turnu Roșu) și drumul Ploieștilor / Dispatcher - Cănelinor road (Turnu Roșu) and Ploieștilor road
3.	Prijbeanu	Secretar și expedito – drumurile Craiovei și Brăilei / Secretary and dispatcher - Craiova and Brăila roads
4.	Jianu	Expedito – drumul Focșanilor / Dispatcher - Focșani road
5.	Bărbătescu	Expedito – drumul Călărașilor / Dispatcher - Călărași road
6.	C. Mărgăritescu	Expedito – drumul Giurguiului / Dispatcher - Giurgiu road
7.	Anghel Căpitan	Drumul Târgoviștei / Târgoviste road

Personalul Direcției Poștelor București început 1840⁹⁾ este prezentat în Tabelul nr.17.

The staff of the Bucharest Directorate of Posts at the beginning of 1840⁹⁾ is presented in Table no.17.

După alte surse documentare Personalul Direcției Poștelor București - început 1840¹⁰⁾ este prezentat în Tabelul nr.18.

According to other documented sources, the Staff of the Bucharest Directorate of Posts - beginning 1840¹⁰⁾ is presented in Table no.18.

⁶⁾Almanahul statului, pe 1837, pag.218-219, pe 1839, pag.127-131, etc.

⁷⁾Almanah al Curtii și al Statului din Principatul Valahiei..., pe 1838, pag.284-289,

⁸⁾Almanah Statului..., pe 1839, pag.127-131

⁹⁾Almanah al Curtii și al Statului pe anul 1840, pag.220-225

¹⁰⁾Almanahul Statului pe 1840, pag.114-116

Tabel nr.17 / Table no.17

**Personal Direcția Poștelor București început 1840 /
Staff of the Bucharest Directorate of Posts at the beginning of 1840**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Marele Serdar Tache Zisul	Directorul poștelor / Posts Director
2.	Ianul Bica	Secretarul Direcției și casierul drumurilor Craiova, Brăila și Căineni / Secretary of the Directorate and the treasurer of Craiova, Brăila and Căineni roads
3.	Sandul Poenaru	Sub-secretar și ajutor / Under-secretary and assistant
4.	Constantin Mărgăritescu	Casierul drumurilor Giurgiu și Turnu / Cashier of Giurgiu and Turnu roads
5.	Ghiță Rotcovici	Casierul drumului Focșani / Cashier of Focșani road
6.	Teodor Bărbătescu	Casierul drumului Călărași / Cashier of Călărași road
7.	Alecu Moescu	Casierul drumului Târgoviște / Cashier of Târgoviște road
8.	Constantin Brătianu	Casierul drumului Ploiești / Cashier of Ploiești road

Tabel nr.18 / Table no.18

**Personal Direcția Poștelor București început 1840 /
Staff of the Bucharest Directorate of Posts, beginning 1840**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Ghiță Cârloveanu	Secretar și expeditor drumul Focșanilor / Secretary and dispatcher Focsani road
2.	Ioan Bica	Secretar și expeditor Drumul Brăilei / Secretary and dispatcher Brăila road
3.	Ioan Bica	Secretar, casier și expeditor Drumul Craiovei / Secretary, cashier and dispatcher Craiova road
4.	Bărbătescu	Expeditor Drumul Călărași / Dispatcher Călărași road
5.	Ioan Bica	Expeditor Drumul Căinenilor / Dispatcher Căineni road
6.	Praporcic A.Moiescu	Expeditor Drumul Târgoviștei / Dispatcher Târgoviște road
7.	Costache Mărgăritescu	Expeditor Drumul Giurgiului / Dispatcher Giurgiu road
8.	Costache Brătianu	Expeditor Drumul Ploiești / Dispatcher Ploiești road

De la 1 august 1841, s-a stipulat că "se va orândui din partea tuturor contracciilor, prin înțelegere între dânsii, un director asupra tuturor contracciilor", înființându-se astfel la București Direcția Centrală a Poștelor, condusă de Directorul Poștelor. Direcția își avea sediul în Casa Poștelor din București, alături de antreprenorii drumurilor (despărțirilor) și celelalte încăperi ale locuinței slujbașilor poștelor.

Personalul Direcției Poștelor București 1 aug.1841-1842....¹¹⁾ este prezentat în Tabelul nr.19.

From August 1, 1841, it was stipulated that "a director over all the entrepreneurs will be arranged on behalf of all the entrepreneurs, by agreement between them", thus establishing the Central Directorate of Posts in Bucharest, led by the Director of Posts. The directorate had its headquarters in the House of Posts in Bucharest, next to the entrepreneurs of the roads (sections) and the other rooms of the postal workers' residence.

The staff of the Directorate of Posts in Bucharest, Aug.1, 1841-1842....¹¹⁾ is presented in Table no.19.

Tabel nr.19 / Table no.19

**Personal Direcția Poștelor București 1 aug.1841-1842.... /
Staff of the Directorate of Posts in Bucharest, Aug.1, 1841-1842....**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Tache Zisu (serdar)	Directorul poștelor / Posts Director
2.	Ioan Bica	Ajutorul directorului / Director's help
3.	Alecu Poenaru	Expeditor la drumul Brăilei / Dispatcher at Brăila road
4.	Constantin Mărgăritescu (serdar)	Expeditor la drumul Craiovei și Căineni / Dispatcher at Craiova and Căineni road
5.	Iancu Bica	Expeditor la drumul Focșani și la celelalte / Dispatcher at Focșani and the other roads
6.	Ghiță Andreescu	Expeditor la drumul Giurgiului / Dispatcher at Giurgiu road

Personalul Direcției Poștelor București încep.1844...¹²⁾ este prezentat în Tabelul nr.20.

The staff of the Directorate of Posts in Bucharest beginning in 1844...¹²⁾ is presented in Table no.20.

¹¹⁾Almanah al Statului pe anul 1842, pag.211

¹²⁾Almanah al Statului pe anul 1844, pag.159

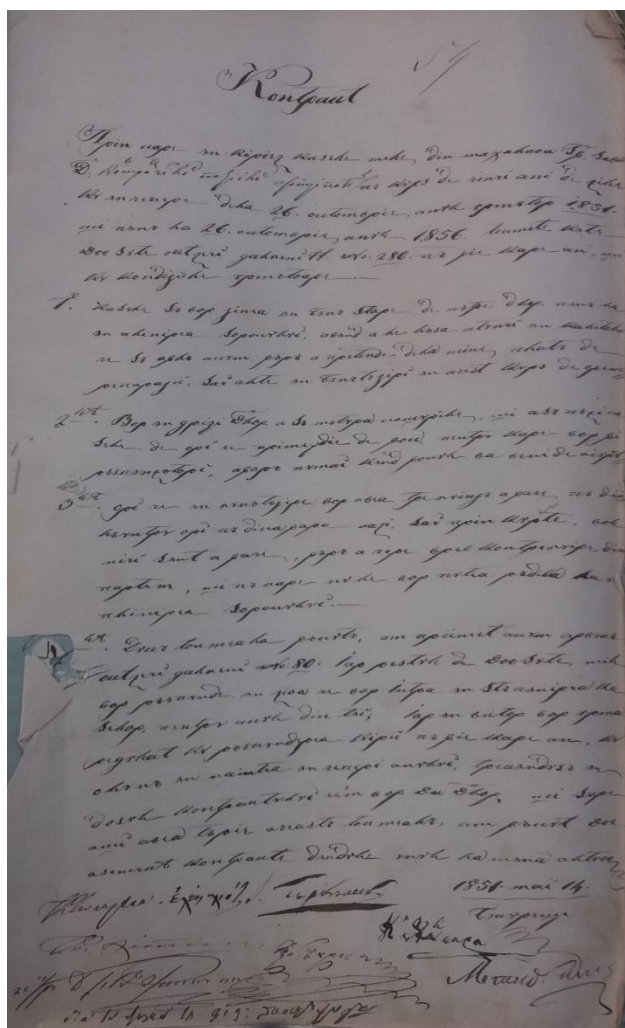
Tabel nr.20 / Table no.20

**Personal Direcția Poștelor București început 1844... /
Staff of the Directorate of Posts in Bucharest... beginning 1844....**

Nr.crt ./ No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Tache Zisu (serdar)	Directorul poștelor / Posts Director
2.	Ioan Bica	Ajutorul directorului / Director's help
3.	Iancu Mărculescu	Expeditor la drumul Brăilei / Dispatcher at Brăila road
4.	Constantin Mărgăritescu (serdar)	Expeditor la drumul Craiovei / Dispatcher at Craiova road
5.	Iancu Bica	Expeditor la drumul Focșani și la celelalte / Dispatcher at Focșani and the other roads

Condițiile din 1 august 1846 stipulau ca antreprenorii să închirieze o casă cu unsprezece camera în mijlocul capitalei "spre a sluji drept încăpere de cancelarie a poștei românești, atât pentru contraccii, cât și pentru Direcția poștelor" (care să nu cuprindă încăperile slujbașilor poștelor, grajdurile, etc., ci numai birouri.).

The conditions of August 1, 1846 stipulated that the entrepreneurs rent an eleven-room house in the middle of the capital "to serve as the chancellery room of the Romanian post, both for entrepreneurs and for the Directorate of Posts" (which does not include the rooms of the postal workers, the stables , etc., but only offices.).



Mihail Pencovici – Directorul Poștelor valahe 1846-1859
/ Director of Wallachian Posts 1846-1859¹³⁾

Contractul de închiriere a Casei Poștelor din București
1851-1856 / Leasing contract for the House of Posts from
Bucharest 1851-1856¹⁴⁾

Prin anunțul nr.185 din 19 iunie 1846 s-a comunicat că antreprenorii au ales ca director al poștelor (art.36 din Condiții) începând cu data de 1 august 1846 pe paharnicul Mihail Pencovici¹⁵⁾. Aceasta era prima măsură privind conducerea efectivă a poștelor de către funcționarii statului.

Through announcement no.185 of June 19, 1846, it was communicated that the entrepreneurs had chosen Mihail Pencovici, a noble, as director of posts (art.36 of the Conditions) starting on August 1, 1846¹⁵⁾. This was the first measure regarding the effective management of the posts by state clerks.

¹³⁾Revista T.T.P., nr.3/1915, pag.158)

¹⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.1/1851

¹⁵⁾Vestitorul Românesc, nr.61/6 aug.1846

Departamentul din lăuntru a trimis către directorul poștelor mai multe porunci (nr.3678/iul., 5117/31 iul., 5277/6 aug., 5286/7 aug., 5315/8 aug. și 5316/9 aug.1846) privind responsabilitățile sale pentru ordonarea poștelor conform Condițiilor de arendare¹⁶⁾.

Directorul Direcției Poștelor București de la 1 aug.1846¹⁷⁾ este prezentat în Tabelul nr.21.

The department of interior sent several orders to the director of posts (nr.3678/iul., 5117/31 iul., 5277/6 aug., 5286/7 aug., 5315/8 aug. și 5316/9 aug.1846) regarding his responsibilities for ordering the posts according to the Lease Conditions¹⁶⁾.

The director of the Bucharest Directorate of Posts from August 1, 1846¹⁷⁾ is presented in Table no.21.

Tabel nr.21 / Table no.21

**Personal Direcția Poștelor București 1 aug.1846 /
Staff of the Directorate of Posts in Bucharest Aug.1, 1846**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Mihail Pencovici (paharnic)	Directorul poștelor / Posts Director

În conformitate cu articolul 3 din suplimentul condițiilor de arendare a poștelor s-a hotărât mutarea cancelariilor direcției și a expedițiilor deosebitelor despărțiri ale drumurilor de la casa actuală a poștelor în centrul orașului, în casele fraților Grafi Rosești de pe ulița Sfântului Sava. Mutarea trebuia să aibă loc între 24 și 27 septembrie 1846, urmând ca pe 27 septembrie seara să plece expediția de la noul local¹⁸⁾. Contractul de închiriere a caselor a fost făcut pe cinci ani și cuprindea descrierea spațiilor închiriate, etc.¹⁹⁾.

De la 1 august 1851 s-a hotărât că "se va orândui de către Stăpânire un director după recomandarea Departamentului din năuntru și întărirea Măriei Sale lui Vodă" (art.33 din Condiții). Acesta a fost tot Mihai (Mihalache) Pencovici, adică directorul poștelor din cincinalul anterior.

Pe data de 14 mai 1851 s-a încheiat un contract de închiriere cu Clucereasa Elena Hiotu, pentru casele sale din mahalaua Sf.Sava, cu 280 galbeni anual, urmând a se în ele de la 26 octombrie 1851 Direcțiunea poștelor și oficiul postal, pentru primirea și predarea la public a corespondențelor și trimerilor de bani. Casele cuprindeau opt camere la parter, unsprezece camere la etaj, un grajd și alte dependințe^{20, 21)}.

Casa poștelor sau Casa poștelor Principatului Țării Românești din București era locul de unde se conduceau poștele Țării Românești de către unul sau mai mulți antreprenori, la început în mod direct, apoi printr-un director al poștelor.

Aceasta cuprindea mai multe camere, care erau repartizate pe antreprenori / despărțiri sau direcții poștale / drumuri poștale / etc., în care cei interesați depuneau corespondența poștală, pachete și gropuri, puteau cumpăra biletele de călătorie, etc.

Într-o "Însemnare de îndeplinirea lipselor ce urmează a se face la încăperile osebitelor despărțiri ale drumurilor și la odăile cancelariei Direcției" din anul 1854²²⁾

In accordance with article 3 of the supplement to the lease conditions of the posts, it was decided to move the chancelleries of the directorate and the dispatches of special road sections from the current House of posts in the center of the city, in the houses of the Grafi Rosești brothers on Sfântul Sava Street. The move was supposed to take place between September 24 and 27, 1846, with the dispatch leaving the new premises on the evening of September 27¹⁸⁾. The houses rental contract was made for five years and included the description of the rented premises, etc.¹⁹⁾.

From August 1, 1851, it was decided that "a director will be appointed by the Administration after the recommendation of the Department of Interior and the reinforcement of His Highness the Prince" (art.33 of the Conditions). This was also Mihai (Mihalache) Pencovici, the director of the posts from the previous five-year period.

On May 14, 1851, a lease contract was concluded with Elena Hiotu, for her houses in the Sf. Sava slum, with 280 guldens annually, to be occupied from October 26, 1851, by the Directorate of posts and the post office, for receiving and delivery of mail and money dispatch to the public. The houses included eight rooms on the ground floor, eleven rooms on the first floor, a stable and other outbuildings^{20, 21)}.

The House of posts or the Wallachian Principality House of posts in Bucharest was the place from where the Wallachian posts were managed by one or more entrepreneurs, at first directly, then through a posts director.

This included several rooms, which were assigned to entrepreneurs / sections or postal directions / postal routes / etc., where those interested deposited mail, parcels and parcels with money, could buy travel tickets, etc.

It is described in a "Note to fulfill the deficiencies to be made in the rooms of the special road sections and in the rooms of the Directorate's chancellery" from the year 1854²²⁾ the pitiful state in which the rooms of the Bucharest

¹⁶⁾Vestitorul Românesc, nr.61/6 aug., nr.63/13 aug.1846)

¹⁷⁾Buletin ȚR, nr.56/9 aug.1846

¹⁸⁾Anunț nr.6556/13 sept.1846, Vestitorul Românesc, nr.76/28 sept.1846

¹⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 2/1846, file 23, 47-49, 57

²⁰⁾ANIC, Fond Direcția poștelor 427, Dosar 4/1851, file 54, 57, 59

²¹⁾Constantin Minescu, Istoria poștelor române, pag.177

²²⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor nr.427, Dosar 15/1854, file 169, 170)

este descrisă starea jalnică în care se aflau încăperile Casei Poștelor din București, cu uși și ferestre care nu se închideau bine, sobe stricate, scări interioare stricate, acoperiș care la prima zăpadă sau vreme ploioasă ar fi lăsat apa să pătrundă în încăperi, etc.

Totodată însă, se poate deduce că pentru fiecare Despărțire poștală era rezervată o încăpere (odaie) astfel:

- Despărțirea drumului Giurgiu
- Despărțirea drumului Craiovei
- Despărțirea drumului Câineni
- Despărțirea drumului Brăilei
- Etc. ...

Personalul Direcției Poștelor din București de la începutul anului 1853²³⁾ este prezentat în Tabelul nr.22.

House of Posts were, with doors and windows that did not close properly, broken stoves, broken interior stairs, a roof that at the first snow or rainy weather would have let water into the rooms, etc.

At the same time, however, it can be deduced that a room was reserved for each postal Section as follows:

- Section of Giurgiu road
- Section of Craiova road
- Section of Câineni road
- Section of Brăila road
- And so on ...

The staff of the Bucharest Posts Directorate from the beginning of 1853²³⁾ is presented in Table no.22.

Tabel nr.22 / Table no.22

**Personal Direcția Poștelor București început 1853... /
Staff of the Bucharest Posts Directorate beginning 1853...**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Mihalache Pencovici (mare clucer)	Directorul poștelor / Posts Director
2.	Dimitrie Boearolu	Ajutor / Help of the Post Director
3.	Costache Degeanu	Ajutor / Help of the Post Director

Personalul Direcției Poștelor din București de la începutul anului 1853²⁴⁾ este prezentat în Tabelul nr.23.

The staff of the Bucharest Directorate of Posts since the beginning of 1853²⁴⁾ is presented in Table no.23.

Tabel nr.23 / Table no.23

**Personal Direcția Poștelor București început 1858... /
Staff of the Bucharest Directorate of Posts beginning 1858...**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and surname	Funcția / Function
1.	Mihail Pencovici (clucer și cavalier)	Directorul poștelor / Post Director
2.	Ștefan Vasilescu (pitar)	Sub-director / Deputy Director
3.	Dimitrie Boearolu (serdar)	Secretar / Secretary
4.	Costache Degeanu	Dejurnă / Day Shift
5.	Scarlat Bădulescu	Scriitor / Writer
6.	Alecu Băleanu	Scriitor / Writer
7.	Costache Ionescu	Revizor / Reviser
8.	Ioniță Angelescu	Alergător / Runner

Pe data de 29 octombrie 1856²⁵⁾ se anunța că Direcția poștelor Țării Românești și cancelariile drumurilor s-au mutat în casele căpitanului Dobrovolski, din ulița Bosel, din dreptul hanului Ivancea Gherasim, din piața Episcopiei Râmnicului.

În anul 1859 mai mulți comercianți din București au cerut Ministerului Interior "stabilirea localului direcției poștelor la un punct mai în centrul orașului, fiindcă cu depărtarea lui încearcă pierdere de timp cu ducerea și primirea scrisorilor și a gropurilor cu bani"²⁶⁾. Ministerul a răspuns explicând că localul în care se afla direcția poștelor este închiriat pe cinci ani, până la 1 august 1861 și până atunci nu poate avea loc mutarea solicitată.

În luna ianuarie 1860 se anunța că pentru a se elimina neorânduilele ce aveau loc cu predarea gropurilor cu bani și a scrisorilor către particulari, antreprenorii poștelor ai diferitelor despărțituri de drumuri poștale au desemnat un

On October 29, 1856²⁵⁾ it was announced that the Wallachian Directorate of Posts and the Chancelleries of Roads moved to the houses of Captain Dobrovolski, on Bosel alley, in front of the Ivancea Gherasim Inn, in the Episcopate square of Râmnic.

In 1859, several merchants from Bucharest asked the Ministry of the Interior "to establish the location of the Directorate of Posts at a point more in the center of the city, because with its distance, they face the waste of time with taking and receiving letters and parcels with money"²⁶⁾. The Ministry responded by explaining that the premises where the Directorate of Posts was located is rented for five years, until August 1, 1861, and until then the requested move cannot take place.

In January 1860, it was announced that in order to eliminate the irregularities that occurred with the delivery of parcels with money and letters to private individuals, the postal entrepreneurs of the various postal road sections

²³⁾Almanah al Statului pe anul 1853, pag.220

²⁴⁾Almanah al Statului pe anul 1858, pag.177

²⁵⁾Vestitorul Românesc, nr.81/31 oct.1856

²⁶⁾Monitorul ȚR, nr.120/4 oct.1859

număr de șase persoane care să se ocupe cu aceste activități și care să fie cunoscuți de public. Numele celor șase persoane sunt prezentate în Tabelul nr.24²⁷⁾.

appointed a number of six people to deal with these activities and who to be known to the public. The names of the six people are presented in Table no.24²⁷⁾.

Tabel nr.24 / Table no.24 Personal Casieri și Expeditori Direcția Poștelor București ian.1860 / Staff Cashiers and Dispatchers Bucharest Directorate of Posts Jan. 1860

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and Surname	Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and Surname
1.	Lazar Coen	4.	Constandin Băloșean
2.	Stavri Coznopol	5.	Șerban Robescu
3.	Tănase Petrovici	6.	Niță Mateescu

Personalul Direcției poștelor existent la data de 1 octombrie 1860²⁸⁾ este prezentat în Tabelul nr.25.

The staff of the Directorate of Posts existing on October 1, 1860²⁸⁾ is presented in Table no.25.

Tabel nr.25 / Table no.25 Personal Direcția Poștelor București la data de 1 oct.1860 / Staff of the Bucharest Directorate of Posts on Oct. 1, 1860

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and Surname	Postul ce ocupă și atribuția fiecăruia / The position they occupy and the attribution of each one
1.	Tănase Bolintineanu	Director, însărcinat cu toată Administrația / Director, in charge of all Administration
2.	Dimitrie Bocarolu	Secretar, însărcinat cu toată lucrarea cancelariei Direcției și suplinitorul datoriilor Directorului în lipsă după Artic.30 din Condiții / Secretary, in charge of all the work of the Directorate's chancellery and the substitute for the Director's duties in his absence according to Article 30 of the Conditions
3.	Ștefan Vasilescu	Sub-director, însărcinat cu reviziile poștelor / Deputy director, in charge of posts revisions
4.	Costache Degeanu	Ajutor de jurnă, însărcinat cu dirijarea Arhivei / Daytime helper, in charge of managing the Archive
5.	Costache Ionescu	Revizor, lucrător în cancelarie făcând și de jurnă la zilele hotărâte / Reviewer, chancellery worker, also on daytime on certain days
6.	Scarlet Rădulescu	Copist și de jurnă la zilele hotărâte / Copyist and on daytime on certain days
7.	Dimitrie German	Copist și de jurnă la zilele hotărâte / Copyist and on daytime on certain days
8.	Barbu Penescu	Îngrijitor al Cancelariei și alergător / Chancellery caretaker and runner
9.	Năstase sin Stan	Odăiaș și transportator de hârtii pe la diferite autorități / Janitor and paper carrier at various authorities

La data de 2 ianuarie 1861 Direcția poștelor avea același personal, cu excepția directorului Panait Săvescu în locul lui Tănase Bolintineanu²⁹⁾.

On January 2, 1861, the Directorate of Posts had the same staff, with the exception of director Panait Săvescu instead of Tănase Bolintineanu²⁹⁾.

La 1 august 1861³⁰⁾ Direcția Poștelor Țării Românești cuprindea:

- Serviciul diligențelor
- Serviciul poștal

On August 1, 1861³⁰⁾ the Wallachian Posts Directorate included:

- The stagecoach service
- The postal service

Direcția Poștelor cu directorul ei au funcționat astfel până la 1 august 1862, când activitatea poștelor din Țara Românească și Moldova s-au centralizat la București (Decretul nr.527 din 23 iulie 1862).

The Directorate of Posts with its director functioned in this way until August 1, 1862, when the activity of the posts of Wallachia and Moldavia were centralized in Bucharest (Decree no.527 of July 23, 1862).

Directorii poștelor din Țara Românească și perioadele lor de conducere sunt prezentate în Tabelul nr.26.

The directors of the posts in Wallachia and their management periods are presented in Table no.26.

²⁷⁾Monitorul ȚR, nr.30/8 feb.1860, Nota nr.608/21 ian.1860

²⁸⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.19/1856, fila 249

²⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.19/1856

³⁰⁾Monitorul ȚR, nr.169/2 aug.1861

Tabel nr.26 / Table no.26 Directori Poște – Țara Românească / Post Directors – Wallachia

Numele Directorului General / Name of the General Director	Perioada de conducere	Period of management
....	...	...
Ioan Roset (paharnic) și Tache Zisu (pitar)	1 aug.1836-1839....	Aug.1, 1836-1839....
Tache Zisu (mare serdar)	Început 1840-1845*	Beginning 1840-1845*
Mihail Pencovici	1 aug.1846-2 aug.1859	Aug.1, 1846-Aug.2, 1859
Tănase Bolintineanu	3 aug.1859-12 dec.1860	Aug.3, 1859-Dec.12, 1860
Panaiot Săvescu	13 dec.1860-31 iul.1862	Dec.13, 1860-July 31, 1862

*probabil singur până la 1 august 1846

*probably single by August 1, 1846

Localizarea sediului Direcției Poștelor din București
este prezentată în Tabelul nr.27.

The location of the headquarters of the Directorate of
Posts in Bucharest is presented in Table no.27.

**Tabel nr.27 / Table no.27 Direcția Poștelor – Țara Românească localizare /
Directorate of Posts - Wallachia location**

Perioada / Period	Localizare	Location
... iun.1840-1842... (-1846?) / ...June 1840-1842... (-1846?)	În apropierea Uliței Herăstrău (azi Calea Dorobanților) în spatele Ateneului, pe strada denumită ulterior Poșta Veche (azi strada Nicolae Golescu)	Near Herăstrău Alley (today Calea Dorobantilor) behind the Athenaeum, on the street later named Poșta Veche (today Nicolae Golescu Street)
27 sept.1846-25 oct.1851 / Sept. 27, 1846 - Oct. 25, 1851	În casele fraților Grafi Rosești de pe ulița Sfântului Sava, în mahalaua Biserica Doamnei	In the houses of the Grafi Rosești brothers on Sfântului Sava alley, in the Biserica Doamnei slum
26 oct.1851-25 oct.1856 / Oct. 26, 1851- Oct. 25, 1856	În casele Cluceresei Elena Hiotu, din mahalaua Sf.Sava, cu chirie de 280 galbeni anual	In the houses of Elena Hiotu, from the Sf. Sava slum, with a rent of 280 golden coins annually
26 oct.1856-31 iul.1861 / Oct. 26, 1856-July 31, 1861	În casele căpitanului Dobrovolski, din ulița Bosel, din dreptul hanului Ivancea Gherasim, din piața Episcopiei Râmnicului.	In the houses of Captain Dobrovolski, on Bosel alley, in front of the Ivancea Gherasim Inn, in the Râmnicului square of Episcopate.
1 aug.1861-31 iul.1862 / 1 Aug.1, 1861-July 31, 1862	În sediul Ministerului de Finanțe (?)	In the headquarters of the Ministry of Finance (?)



Scrisoare Târgoviște-București cu un grop / Letter Târgoviște-București with a parcel with money

5.2 Moldova

Departamentul / Ministerul tutelar Poștelor Moldovei

În perioada 1830-31 iulie 1862 Poșta Moldovei era în subordinea directă a Ministerului Finanțelor (Visteria Statului).

Regulamentul Organic al Moldovei stipula la articolul 143³¹⁾:

“Art.143 Ministrul Finanțelor afară de îndatoririle puse asupra-I de al 6-lea secție a capului III-lea, va privighia încă ca ȋitorii Poștelor să păzească întru toate, precum și către călători, condițiile contractului încheiat cu Ocârmuirea și ca expediția cea regulate a pachetelor din slujbă, precum și a celor particulare să se facă cu toată ceruta orânduială”.

Spre deosebire de Țara Românească în Moldova nu au avut loc atâtea schimbări ale denumirii departamentului, respectiv ministerului tutelar. Au existat numai trei denumiri, care s-au folosit aproape concomitant. Cele trei denumiri au fost: Departamentul Finanțelor, Visteria Moldovei și Ministerul de Finanțe.

Cel care conducea Departamentul Finanțelor tutelar al Poștelor se numea “Ministru”.

Miniștrii din Ministerul Finanțelor în perioada 1830-31 iulie 1862 sunt prezentați în Tabelul nr.28, menționându-se și perioadele cât s-au aflat în această funcție.

Casa Poștelor și Direcția Poștelor Moldovei

Cel puțin din anul 1814 exista în Iași Casa Menzilorilor (Poștelor) Moldovei. Aceasta era înființată de antreprenori și primea ordine de la Isprăvnicia de Iași. Această Casă avea în subordine stațiile poștale din întreg Principatul Moldovei, căpitaniii stațiilor de poștă raportându-i toate neregulile.

În luna septembrie 1828, pentru repararea Casei Poștelor din Iași se cereau “75 de paiante de stejar”, dar Isprăvnicia raporta că în pădurile din jurul Iașului nu se găseau stejari de mărimea și lungimea cerută de constructori!³²⁾. Numărul mare de trunchiuri de stejar de dimensiuni mai mari, denotă existența unei clădiri mai mari, cu mai multe camere....

În sprijinul afirmației că era vorba de o clădire mai mare care găzduia Casa Poștelor Moldovei din Iași vine o întâmplare publicată în ziarul ieșean “Albina Românească” nr.46 din 19 iunie 1830, întâmplare reproducă de cercetătorul Aurel Maxim în anul 2013³³⁾:

“Vineri în 6 ale acestuia, la 10 ceasuri 3 pătrare din zi turcești, din înfricoșatele tunete, la Casa Poștelor, intrând pe ușa cancelariei, în odăile de sus, materialul fulgerului și în direcția sa către sobă atingându-se de niște arme, a rupt

5.2 Moldavia

Department/Ministry tutelary of Moldavian Posts

In the period 1830- July 31, 1862, the Moldavian Post was under the direct authority of the Ministry of Finance (State Treasury).

The Organic Regulation of Moldavia stipulated in article 143³¹⁾:

"Art.143 The Minister of Finance, in addition to the duties imposed on him by the 6th section of Chapter III, will also see to it that the holders of the Posts observe in all respects, as well as to travelers, the conditions of the contract concluded with the Government and that the regular dispatch of packages, as well as private ones, to be done with all the required regulations".

Unlike Wallachia, in Moldavia there were not so many changes in the name of the department, respectively the tutelary ministry. There were only three names, which were used almost simultaneously. The three names were: the Department of Finance, the Treasury of Moldavia and the Ministry of Finance.

The one who lead the tutelary Finance Department of the Posts was called "Minister".

The ministers of the Ministry of Finance in the period 1830 - July 31, 1862 are presented in Table no.28, also mentioning the periods during which they were in this position.

The House of Posts and the Moldavian Post Directorate

At least since 1814, there was a House of Relay Stations (Posts) of Moldavia in Iași. It was established by entrepreneurs and received orders from the Administration of Iasi. This House had under its control the postal relay stations throughout the Principality of Moldavia, the captains of the postal relay stations reporting all irregularities to it.

In September 1828, "75 oak wood construction systems" were required for the repair of the House of Posts in Iasi, but the Administration reported that there were no oak trees of the size and length required by the builders in the forests around Iasi!³²⁾. The large number of larger oak trunks indicates the existence of a larger building with more rooms...

In support of the statement that it was a larger building that housed the Moldavian House of Posts in Iași, there is an incident published in the Iași newspaper "Albina Românească" no.46 of June 19, 1830, an incident reproduced by the researcher Aurel Maxim in 2013³³⁾:

"Friday in the 6th of this month, at 10 o'clock and 3 quarters of the Turkish day, from the fearful thunders, at the House of Posts, entering through the door of the chancellery, in the upper rooms, the material of the

³¹⁾Colecțiunea vechilor legiuri administrative, Regulamentele Organice ale Valahiei și Moldovei, Vol.I, pag.269

³²⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.217

³³⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.284-285

Tabel nr.28 / Table no.28 Miniștri tutelari ai Poștelor – Moldova / Tutelary Ministers of Posts - Moldavia

Numele șefului / ministrului / The name of the head / minister	Perioada cât s-au aflat în funcție / The period they were in office	Numele șefului / ministrului / The name of the head / minister	Perioada cât s-au aflat în funcție / The period they were in office
Mihail/ Mihalachi Sturza	...17 mar.1832-15 dec.1833... ...Mar.17, 1832-Dec.15, 1833.	Lascar Roseti	15 ian.1859-23 ian.1859 / Jan.15, -Jan.23, 1859
Nicolae Șuțu	...18 noe.1833-5 mar.1835 / ...Nov.18, 1833-Mar.5, 1835	Grigore Balș	24 ian.-7 mar.1859 / Jan.24, - March 7, 1859
Balș	5 mar.1835... / Mar.5, 1835-....	Evghenie Alcaz	8 mar.-3 mai 1859 / March 8, - May 3, 1859
Alexandru Balș	22 dec.1836-27 feb.1837... / Dec.22, 1836-Feb.27, 1837...	Sevastian Capanău	4 mai-28 aug.1859 / Mai 4, -Aug.28, 1859
Iordachi / Gheorghe Ghica	10 oct.1837-10 oct.1840 / Oct.10, 1837-Oct.10, 1840	Dimitrie Scarlat Miculescu	29 aug.-9 noe.1859 / Aug.29, -Nov.9, 1859
Nicolai Șuțu	13 oct.1840-...iul.1843 / Oct.13, 1840-...July 1843	Manolachi Costachi	10 noe.1859-... / Nov.10, 1859-...
Grigorie Ghica	Iul.1843-iul.1844 / July 1843-July 1844	Evghenie Alcaz	...-28 oct.1860 / ...-Oct.28, 1860
Lascăr Cantacuzino	Iul.1844-mar.1848 / July 1844-March 1848...	Dimitrie Cozadini	29 oct.1860-17 ian.1861 / Oct.29, 1860-Jan.17, 1861
Gheorghe Șuțu	...aug.1850-12 iul.1852 / ...Aug.1850-Jul.12, 1852	Petru Mavrogheni	18 ian.-22 mai 1861 / Jan.18, - May 22, 1861
Vasile Ghica	13 iul.1852-mar.1854.... / Jul.13, 1852-March 1854	Constantin Negruții	23 mai- 4 oct.1861 / May 23, - Oct.4, 1861
Petrachi/Petru Mavrogheni	...noe.1854-...iui.1856 / ...Nov.1854-...July 1856	A.Plaino	19 iul.1861-.... / July 19, 1861-....
Scarlet Roset	Iul.1856-... / July 1856-...	Alexandru C.Moruzi	5 oct.1861-27 ian.1862 / Oct.5, 1861-Jan.27, 1862
Vacant	...dec.1856..... / ...Dec.1856....	Grigore Balș	27 ian.1862-1 mar.1862 / Jan.27, 1862-March 1, 1862
Neculai Conachi Vogoride	18 dec.1856-27 feb./7 mar.1857 / Dec.18, 1856-Feb.27,/Mar.7, 1857	Alexandru Catargi	11 mar.1862-24 mar.1862 / March 11, 1862-March 24, 1862
Nicolae Millu	8 mar.1857-feb.1858... / March 8, 1857-Feb.1858...	Teodor Ghica	24 mar.1862-12 iul.1862 / March 24, - July 12, 1862
...	...	Alexandru Cantacuzino	12 iul.1862-31 iul.1862 / July 12, - July 31, 1862

*Ministerul de Finanțe al Principatelor Unite de la 22 ian.1862 (deci între 22 ian.-31 iul.1862 au fost aceeași miniștri de finanțe în cele două principate).

de la un pistol o bucată de tepe și ajungându-se de baionetul unei puște, ce era rezemată lângă sobă, i-au ars îmbrăcămintea de piele, fiebându-i și puțin alama ce avea la vârf, apoi lovită în perete alături de hornul au transit cumplit și au scos o mulțime de scânteie intrând în perete, unde în urma spărturii s-a găsit poleit cu alamă, de aici răsuflându-se afară, au transit drept în jos și au spart odaia expediției, unde lovind în sabia unui ostaș, în locul unde a ajuns pe mâner a rămas îngălbenit de alamă și trecând pe deasupra capului numitului ostaș ce dormea, fără al vătăma sau mistui. Tot personalul cancelariei prin mijlocul căreia a trecut fulgerul a rămas nevătămat, fără că a simțit oarecare amețeală de putoarea silistrei, ce a slobozit un fum amestecat; cu toate acestea n-au pregetat cu energie de a-și siguripsi hârtiile și celelalte aflate înăuntru”.

*The Ministry of Finance of the United Principalities from January 22, 1862 (so between January 22 and July 31, 1862 there were the same finance ministers in the two principalities).

lightning and in its direction towards the stove touching some weapons, broke off a piece of shaving from a pistol and reaching for the bayonet of a rifle, which was resting near the stove, it burned the leather clothing, burning a little of the brass he had at the top, then hit the wall next to the chimney then transited terribly and brought out a lot of sparks entering the wall, where after the breach was found a brass plate, from here breathing out, transited straight down and broke the dispatch room, where hitting a soldier's sword, in the place where it reached the handle remained yellowed with brass and passing over the head of the said sleeping soldier, without harming or consuming him. All the staff of the chancellery through which the lightning passed remained unharmed, without feeling any dizziness from the stench of the burning smell, which

Se poate înțelege că era o casă mare cu un etaj. La etaj se aflau mai multe camere, într-una fiind găzduită cancelaria. La parter erau de asemenea mai multe camere, în una fiind organizată expediția poștală, adică toate obiectele poștale pregătite pentru expediere.

De la 1 ianuarie 1846 hotărându-se ca poștele să se dea în arendă pe drumuri, conform art.22-24 din Condiții, s-a stipulat că "La poșta Iașului se va înființa o cancelarie sub numire de casa menzilorilor", condusă de un director „rânduit de ocârmuire”. Astfel a fost înființată pentru prima dată Direcția Poștelor Moldovei din Iași. Antreprenorii aveau dreptul a avea la casa menzilorului un casier pentru strângerea banilor, care va avea îndatorire a ține și podorojnel, însă nu avea drept a le iscăli.

Condițiile din 1 ianuarie 1852 stipulau (art.28-31) înființarea Direcției Centrale a Poștelor Moldovei la Iași cu director și personal angajat de stat și cu atribuțiile respective.

La începutul lunii iunie 1854 Cancelaria companiei poștelor și a diligențelor s-a mutat în Târgul de Sus, casele Căm. Costachi Popovici, cvartalul 4 – Iași³⁴⁾.

Tot în luna iunie 1854 se anunța că a fost numit căpitanul în retragere Grigorie Docan, directorul Casei Poștelor în locul postelnicului Iaconachi Rosset³⁵⁾.

De la 1 mai 1855 s-a hotărât că (art.34 din Condiții), întrucât tuturor angajaților Direcției Poștelor, li se plăteau lefii lor de către Antreprenorii Diligențelor, Direcția Centrală a Poștelor Moldovei să fie structurată pe două birouri, ambele conduse de Directorul central:

- biroul Diligențelor
- biroul Poștal

Această organizare a fost în vigoare până la 1 august 1862, când Direcția poștelor din Iași a fost desființată (Decretul nr.527 din 23 iulie 1862).



Costachi Magistan - Directorul Poștelor moldave /
Director of Moldavian Posts³⁷⁾

released a mixed smoke; however, they did not react with energy to secure their papers and the others found inside".

It can be understood that it was a large house with one floor. Upstairs there were several rooms, one of which housed the chancellery. There were also several rooms on the ground floor, in one of which the postal dispatch was organized, such as all postal items prepared for dispatch.

From January 1, 1846, when it was decided that the posts would be leased on the roads, according to art.22-24 of the Conditions, it was stipulated that "At the post of Iași, a chancellery will be established under the appointment of the house of relay stations", managed by a director "chosen by the government". Thus, the Directorate of Moldavian Posts in Iasi was established for the first time. The entrepreneurs had the right to have a cashier at the relay station house to collect the money, who would also have the duty to keep the postages per postal horses, but did not have the right to sign them.

The conditions of January 1, 1852 stipulated (art. 28-31) the establishment of the Central Directorate of Moldavian Posts in Iasi with a director and staff employed by the state and with the respective attributions.

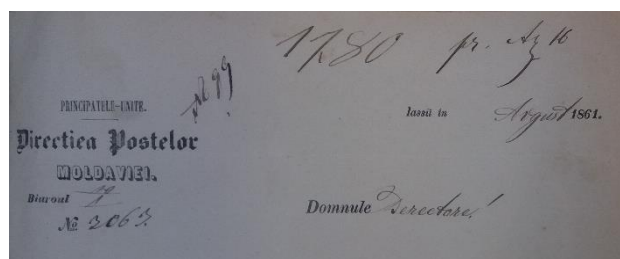
At the beginning of June 1854, the Chancellery of the posts and stagecoaches company moved to Târgul de Sus, the houses Căm. Costachi Popovici, quarter 4 - Iași³⁴⁾.

Also in June 1854, it was announced that retired captain Grigorie Docan was appointed director of the House of Posts to replace noble Iaconachi Rosset³⁵⁾.

From May 1, 1855, it was decided that (art.34 of the Conditions), since all the employees of the Post Directorate were paid their salaries by the Stagecoach Entrepreneurs, the Central Directorate of the Moldavian Posts would be structured into two offices, both led by the Central Director:

- the Stagecoaches office
- the Post office

This organization was in force until August 1, 1862, when the Iasi Posts Directorate was abolished (Decree no.527 of July 23, 1862).



Formular cu antetul Direcției Poștelor Moldovei / Form with the letterhead of the Moldavian Directorate of Posts³⁶⁾

³⁴⁾Buletin M., nr.43/3 iun.1854).

³⁵⁾Gazeta de Moldavia, nr.46/14 iun.1854)

³⁶⁾ANIC, Fond Direcția Poștelor 427)

³⁷⁾Revista T.T.P., nr.5/1916, pag.193

Cu data de 15 noiembrie 1857 a fost reziliat contractul între guvernul Moldovei și antreprenorul diligențelor Teodor Ghica. Prin acest act statul a preluat în regie transportul cu diligențele și a instituit practic monopolul poștal.

În luna mai 1858 denumirea oficială era “Direcția poștelor și a diligențelor”³⁸⁾.

Personalul Direcției Poștelor și Diligențelor Moldovei la data de ...1858... este prezentat în Tabelul nr.29^{39, 40)}.

On November 15, 1857, the contract between the Moldavian government and stagecoaches entrepreneur Teodor Ghica was terminated. Through this act, the state took over the management of stagecoach transport and practically established the postal monopoly.

In May 1858, the official name was "Directorate of Posts and Stagecoaches"³⁸⁾.

The staff of the Directorate of Posts and Stagecoaches of Moldavia on the date of ...1858... is presented in Table no.29^{39, 40)}.

Tabel nr.29 / Table no.29 Personal Direcția Poștelor Iași 1858... / Staff of the Iași Directorate of Posts 1858...

Nr.crt ./ No.	Numele și prenumele Name and Surname	Funcția / Position	Salariu (lei) / Wage (lei)
1.	Vasile Grigoriu (aga)	Directorul poștelor / The posts director	1500 - 210
2.	J.V.Manovarda	Instructor (din luna august 1858) / Instructor (since August 1858)	?
3.	Ioan Bogdan (clucer)	Controlor / Postal controller	800 – 50
4.	Costache Bogdan (pitar)	Șef de masă, responsabil cu eliberarea blanchetelor și ținerea arhivei / The headmaster, responsible with issuing travel permits and keeping the archive	400
5.	Georgieș Vamiș	Subșef de masă / The headmaster's assistant	200
6.	Elisei Dimitriu	Ajutor șef de masă / Headmaster's help	150
7.	J.Bogdan	Registrator și ajutor de arhivă / Registrar and archive help	150
8.	Neculai Costin (stolnic)	Casier central / Central cashier	1000 – 200
9.	Costache Cerchez (comis)	Expeditor central / Central dispatcher	800 - 100
10.	Jancu Dornianul (stolnic)	Biz-expeditor pe lângă expeditorul central / Biz- dispatcher in addition to the central dispatcher	400
11.	Ioan Argenti (pitar)	Sub-casier și lucrările corespondenței / Cashier's assistant and mail works	220
12.	Georgiaș Jlievici		220
13.	Alecu Tătaru	Ajutor la primirea și expedierea plicurilor oficiale / Help with receiving and sending official letters	80
	Total		5.650

În luna martie 1859 semna ordinele Direcția poștelor și a diligențelor “director C.Tulbure”⁴¹⁾, iar în luna decembrie 1859 era “Direcția centrală a poștelor și diligențelor Moldovei”⁴²⁾. Mai existau însă cazuri când se scris simplu „Direcția poștelor”.

Prin Ordonanța nr.23/1861 s-a numit Vasile Grigoriu, directorul poștelor în locul lui Iancu Stroescu⁴³⁾.

Conform ordinului ministrului de Finanțe al României, transmis prin telegrama nr.1818 titlul oficial al Direcției poștelor a devenit “Direcția poștelor de la Iași”⁴⁴⁾.

Pe data de 1 august 1862 Direcția poștelor de la Iași a fost desființată (Decretul nr.527 din 23 iulie 1862).

In March 1859, the orders of the Directorate of Posts and Stagecoach were signed by "Director C.Tulbure"⁴¹⁾, and in December 1859 it was "Central Directorate of Posts and Stagecoach of Moldavia"⁴²⁾. However, there were still cases when it was written simply "Posts Directorate".

By Ordinance no.23/1861, Vasile Grigoriu was appointed director of posts in place of Iancu Stroescu⁴³⁾.

According to the order of the Minister of Finance of Romania, transmitted by telegram no.1818, the official title of the Directorate of Posts became "Directorate of Posts from Iași"⁴⁴⁾.

On August 1, 1862, the Directorate of Posts from Iași was eliminated (Decree no.527 of July 23, 1862).

³⁸⁾Gazeta de Moldavia, nr.36/8 mai 1858

³⁹⁾Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale “Cap de bour”, pag.32

⁴⁰⁾A.N.I., fond DPDM, dos.887/1859, fila 33 și u.

⁴¹⁾Monitorul M., nr.37/9 mar.1859

⁴²⁾Monitorul M., nr.115/25 feb.1860

⁴³⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.208/21 iun.1861

⁴⁴⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.31/10 feb.1862

Personalul Direcției Poștelor și Diligențelor Moldovei la data de 1 noiembrie 1859 este prezentat în Tabelul nr.30^{45, 46)}.

The staff of the Directorate of Posts and Stagecoaches of Moldavia on November 1, 1859 is presented in Table no.30^{45, 46)}.

Tabel nr.30 / Table no.30

**Personal Direcția Poștelor și Diligențelor Iași 1 noe.1859 /
Staff Directorate of Posts and Stagecoaches Iasi nov.1, 1859**

Nr.crt. / No.	Numele și prenumele / Name and Surname	Funcția / Position
1.	Costache Tulburi (aga)	Directorul poștelor / The posts director
2	Ioan Bogdan (sărdar)	Controlor / Postal controller
3	Iustin Bojinca	Casier / Cashier
4-5.	Costache Bogdan (pitar)	Șef de masă, responsabil cu eliberarea blanchetelor și ținerea arhivei, etc. cu un ajutor / The headmaster, responsible with issuing travel permits and keeping the archive, with an assistant
6-7.	Georgieș Vamiș	Șef birou lucrări expediție, împreună cu un ajutor / Head of the dispatch works office, together with an assistant
8-10.	Costache Cerchez (comis)	Expeditor central cu doi subaltern / Central dispatcher with two subordinates
11.	Ioan Argenti (pitar)	Ajutorul casieriei centrale / Central cashier's assistant
12.	...	Registrator / Registrar
13.	...	Administrator / Administrator
...	...	

Directorii poștelor din Moldova și perioadele lor de conducere sunt prezentate în Tabelul nr.31.

The directors of Moldavian posts and their management periods are presented in Table no.31.

Tabel nr.31 / Table no.31 Directori Poște – Moldova / Post Directors - Moldavia

Numele Directorului / Name of Director	Perioada de conducere	Period of management
Costache Cozoni	... sept.1830....	...Sept.1830...
...	...	...
Trandafil	...Iun.1835-1843...	...June 1835-1843
Costachi Rolla -agă	...-31 mar.1846	...-March 31, 1846
Iancu Cațichi	1 apr.1846-....	April 1, 1846-....
Iancovachi Roset	...-5 feb.1852	...- Feb.5, 1852
Vasilică Grigoriu - spătar	6 feb.1852-...oct.1852...	Feb.6, 1852-...Oct.1852...
Iaconachi Rosset	...-iun.1854	...June 1854
Grigorie Docan	Iun.1854-ian.1856....	June 1854-Jan.1856
Radovici	...Iul.1856...	...July 1856...
Vasile Grigoriu	...mai 1857-28 ian.1859	...May 1857-Jan.28, 1859
Costache Magistan	29 ian.1859- noe.1859.....1860 ?	Jan.29, 1859-Nov.1859...1860?
Costache Tulbure	...mar.-noe.1859...	...March-Nov.1859...
A.Bogdan	... noe.1860	...Nov.1860
Iancu Stroescu	...dec.1860..., ...iun.1861	...Dec.1860..., ...June 1861
Costache Magistan*	...mar.1861... (?)	...March 1861... (?)
Vasile Grigoriu	Iun.1861-31 iul.1862 (?)	June 1861-July 31, 1862 (?)

*După unele surse în această perioadă a fost director în Ministerul Finanțelor Secția I și nu la Direcția Poștelor

*According to some sources, during this period he was a director in the Ministry of Finance, Section I and not at the Directorate of Posts

Localizarea sediului Direcției Poștelor din Iași este prezentată în Tabelul nr.32.

The location of the headquarters of the Directorate of Posts in Iasi is presented in Table no.32.

⁴⁵⁾Aurel Maxim, Poșta Moldovei în perioada 1852-1860 (documente), vol.IV, pag.68;

⁴⁶⁾A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Direcției Poștelor și Diligențelor, Dosar nr.6/1856, fila 71-72)

Tabel nr.32 / Table no.32 Direcția Poștelor – Moldova localizare / Directorate of Posts - Moldavia location

Perioada / Period	Localizare	Location
....183...-1840-1845...	Pe dealul Copou (unde astăzi este Grădina Copou)	On the Copou hill (where Copou Garden is today)
...	...	...
Iun.1854-..... / June 1854-...	În casele Căm. Costachi Popovici, cvartalul 4, Târgu de Sus (azi str.Sf.Teodor)	In the houses of Cam. Costachi Popovici, quarter 4, Târgu de Sus (today St. Teodor str.)
.....-19 apr.1857 /-April 19, 1857		
20 apr.1857-24 apr.1862 / April 20, 1857-April 24, 1862	În casele comisului Costache Bosie, aflate pe ulița Goliei, cu chirie de 300 galbeni anual (azi str.Cuza Vodă)*	In the houses of the Commissar Costache Bosie, located on Goliei alley, with a rent of 300 golden coins per year (today, Cuza Vodă Street)*
25 apr.1862-31 iul.1862 / April 25, 1862-July 31 1862	În casele Naftulea Kaufman*	In the houses of Naftulea Kaufman*

*Împreună cu Biroul poștal Iași

*Together with the Iasi Post Office

5.3 Principatele Unite - România

Ministerul tutelar Poștelor Principatele Unite - România

În perioada 1 august 1862-31 mai 1864 Poștele au fost în subordinea Ministerului de Finanțe.

Prin Decretul nr.395 din 30 mai 1862 s-au făcut unele modificări în structura acestui minister. Poșta Română era numită și numerotată: "VI.Direcțiunea Poștelor". Denumirea de "Șef de secție" era înlocuită cu cea de "Director"⁴⁷⁾.



Domnitorul Alexandru Ioan Cuza (1859-1866)
(Tabloul de Carol Popp de Szathmáry 1812-1888) /
Prince Alexandru Ioan Cuza (1859-1866) (Painting by
Carol Popp de Szathmáry 1812-1888)

Poșta română a trecut de la 1 iunie 1864 în subordinea Ministerului de Interne ca urmare a Decretului nr.678 din 24 mai 1864, care stipula⁴⁹⁾:

5.3 United Principalities - Romania

The tutelary Ministry of Posts of the United Principalities - Romania

In the period August 1, 1862-May 31, 1864, the Posts were subordinated to the Ministry of Finance.

By Decree no.395 of May 30, 1862, some changes were made in the structure of this ministry. The Romanian Post was named and numbered: "VI. Directorate of Posts". The title of "Head of Section" was replaced by that of "Director"⁴⁷⁾.



Domnitorul Carol I de Hohenzolern (1866-1914) /
Prince Carol I of Hohenzollern (1866-1914)⁴⁸⁾

From June 1, 1864, the Romanian post came under the Ministry of the Interior as a result of Decree no.678 of May 24, 1864, which stipulated⁴⁹⁾:

⁴⁷⁾Monitorul R., nr.201/12 sept.1862⁴⁸⁾Revista Societății Corpului P.T.T., nr.1/1923, pag.32⁴⁹⁾Monitorul R., nr.121/1/13 iun.1864

„Art.I Ambele servicii postale de scrisori și de cai, care până acum făceau parte din administrarea și bugetul Ministerului Finanțelor, vor trece sub administrația și bugetul Ministerului de Interne, cu începere de la 1 iunie viitor, astfel precum s-a regulat prin sus citatul proces-verbal.

Art.II D.Ministru Secretar de Stat ad-interim la Departamentul Finanțelor, va aduce la îndeplinire Ordonanța de față, prin înțelegere cu D.Ministru de Interne.

Dat în București, la 24 Mai 1864 Alexandru Ioan”

Prin reorganizarea din data de 19 iulie 1864 Ministerul de Interne s-a transformat în Ministerul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice.

De la data de 11 februarie 1866 s-a revenit la structura și denumirea de Ministerul de Interne, având în subordine Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor.

Ministerul de Interne a funcționat astfel până la 1 aprilie 1869 (și după această dată).

"Art.I Both postal services of letters and horses, which until now were part of the administration and budget of the Ministry of Finance, will pass under the administration and budget of the Ministry of the Interior, starting from next June 1, as regulated by the aforementioned process-verbal.

Art.II The Minister, ad-interim Secretary of State at the Department of Finance, will implement this Ordinance, by agreement with the Minister of the Interior.

Given in Bucharest, on May 24, 1864 Alexandru Ioan"

Through the reorganization of July 19, 1864, the Ministry of the Interior was transformed into the Ministry of the Interior, Agriculture and Public Works.

From February 11, 1866, it returned to the structure and name of the Ministry of the Interior, subordinated to the General Directorate of Telegraphs and Posts.

The Ministry of the Interior functioned like this until April 1, 1869 (and after this date).

Tabel nr.33 / Table no.33

**Miniștri tutelari ai Poștelor – Principatele Unite – România /
Tutulary Ministers of Posts - United Principalities - Romania**

Nr.crt ./ No.	Denumirea ministerului tutelar Poștei Române / Name of the tutelary ministry of the Romanian Post	Numele ministrului / Name of the minister	Perioada cât s-au aflat în funcție /	Period during which they were in office
	Ministerul de Finanțe / Ministry of Finance	Alexandru Cantacuzino	12 iul.1862- 16 mar.1863	Jul.12, 1862- Mar.16, 1863
		Constantin I.Iliescu	16 mar.1863- 11 oct.1863	Mar.16, 1863- Oct.11, 1863
		Ludovic Steege	12 oct.1863- 31 mai 1864	Oct.12, 1863- May 31, 1864
	Ministerul de Interne / Ministry of Interior	Mihail Kogălniceanu	1 iun.1864- 19 iul.1864	June 1, 1864- July 19, 1864
	Ministerul de Interne, agricultură și lucrări Publice / Ministry of the Interior, agriculture and works publicly	Mihail Kogălniceanu	19 iul.1864- 26 ian.1865	July 19, 1864- Jan.26, 1865
		Constantin Bosianu	26 ian.1865- 14 iun.1865	Jan.26, 1865- June 14, 1865
		Gen.Ioan Em.Florescu	14 iun.1865- 30 ian.1866	June 14, 1865- Jan.30, 1866
		Nicolae Crețulescu	30 ian.1866- 11 feb.1866	Jan.30, 1866- Feb.11, 1866
	Ministerul de Interne Ministry of Interior	Dimitrie Ghica	11 feb.1866- 10 mai 1866	Feb.11, 1866- May 10, 1866
		Lascăr Catargiu	11 mai 1866- 13 iul.1866	May 11, 1866- July 13, 1866
		Ion Ghica	15 iul.1866- 21 feb.1867	July 15, 1866- Feb.21, 1867
		Ion C.Brătianu	1 mar.1867- 5 aug.1867	March 1, 1867- Aug.5, 1867
		Ștefan Golescu	17 aug.1867- 13 noe.1867	Aug.17, 1867- Nov.13, 1867
		Ion C.Brătianu	13 noe.1867- 12 aug.1868	Nov.13, 1867- Aug.12, 1868
		Anton I.Arion (ad-int. și plin)	12 aug.1868- 15 noe.1868	Aug.12, 1868- Nov.15, 1868
		Mihail Kogălniceanu	16 noe.1868- 24 ian.1870	Nov.16, 1868- Jan.24, 1870

**Direcția Poștelor / Direcția Generală a Telegrafelor
și Poștelor - Principatele-Unite România**

Decretul nr.527 din 23 iulie 1862 stipula⁵⁰⁾:

„Art.1 Lucrările de administrație a poștelor din ambele părți ale Milcovului, se centralizează la Direcția Centrală din București.

Art.2 Direcția poștelor din Iași este și rămâne desființată de la 1 a viitorului august;

Art.3 Controlorul de la desființata Direcție din Iași, va trece de la acea dată la administrația centrală a poștelor din București cu aceleași atribuții și renumere ce a avut până acum, înscriindu-se în Statul administrației centrale a Finanțelor.

Art.4 Se aprobă Statul prezentat de Domnul Ministru pentru înființarea Biroului din Iași.

Art.5 Pentru completarea serviciului acestui birou, se va dispune din creditul alocat pentru desființata Direcție din Iași.

Art.6 Și cel din urmă. Dispozițiile ordonanței de față se vor aduce la îndeplinire de către Domnul Ministru Secretar de Stat la Afacerile externe și ad-interim la Finanțe.

Dat în București la anul 1862, Iulie 23,

Alexandru Ioan ”

În cadrul structurii Ministerului de Finanțe se precizau atribuțiile Direcției poștelor⁵¹⁾:

„VI.Direcțiunea poștelor

Art.10 Direcțiunea poștelor se dirigă sub ordinele Ministrului de un Director asistat de un sub-șef de secțiune și se compune de un singur birou cu atribuțiile următoare:

-Privegherea asupra îndeplinirii stipulațiilor contractelor cu antreprenorii poștelor.

-Administrarea poștei de scrisori și a diligențelor.

-Perceperea taxelor.

-Verificarea agenților săi, contabili și contabilitatea relativă.

-Transmiterea rezultatelor la contabilitatea generală”.

Prin Decretul Domnesc nr.615 din 7 august 1862⁵²⁾ s-a aprobat Procesul-Verbal nr.2029 din 31 iulie 1862 al Consiliului de Miniștri, întocmit ca urmare a Referatului Ministrului Secretar de Stat la Afacerile Externe și ad-interim la Finanțe de modificare a organizării a serviciului poștal din Principate-Unite a hotărât:

“I.Serviciul poștei de scrisori se va osebi îndată de acela al diligențelor...

II.Serviciul diligențelor pentru transportul pasagerilor se va ridica îndată din sarcina Statului cedându-se acest drept întreprinzătorilor particulari prin dare de oarecare ajutor din partea Guvernului...”.

Pe data de 15 iulie 1864 cancelaria Direcțiunii poștelor a fost mutată din localul Ministerului de Finanțe⁵³⁾.

Decretul nr.1093 din 29 august 1864 stipula⁵⁴⁾:

„Art.I Serviciul Telegrafelor și acel al Poștelor se întrunesc sub denumire de Direcția Generală a Telegrafelor și a Poștelor....”

**Directorate of Posts / General Directorate of
Telegraphs and Posts - United Principalities / Romania**

Decree no.527 of July 23, 1862 stipulated⁵⁰⁾:

"Art.1 The administration works of the posts from both sides of Milcov are centralized at the Central Directorate in Bucharest.

Art.2 The posts directorate in Iași is and remains abolished from the 1st of next August;

Art.3 The postal controller from the abolished Directorate in Iași will, from that date, be move to the central administration of the posts in Bucharest with the same attributions and remuneration that he had until now, registering in the State of the central administration of Finances.

Art.4 The State represented by the Minister for the establishment of the Office in Iasi is approved.

Art.5 To complete the service of this office, the credit allocated for the abolished Directorate in Iași will be used.

Art.6 And the last one. The provisions of this ordinance will be implemented by the Minister Secretary of State for Foreign Affairs and ad-interim for Finance.

Given in Bucharest in 1862, July 23, Alexandru Ioan"

Within the structure of the Ministry of Finance, the attributions of the Directorate of Posts were specified⁵¹⁾:

"VI.Directorate of Posts

Art.10 The Directorate of Posts is directed under the orders of the Minister by a Director assisted by a head assistant of section and is composed of a single office with the following attributions:

-Overseeing the fulfillment of contract stipulations with postal entrepreneurs.

-Administration of letter post and stagecoaches.

-Tax collection.

-Verification of its agents, accountants and relative accounting.

-Transmitting the results to the general accounting".

By Princely Decree no.615 of August 7, 1862⁵²⁾, Process-Verbal No.2029 of July 31, 1862 of the Council of Ministers, established as a result of the Report of the Minister Secretary of State for Foreign Affairs and ad-interim for Finance to change the organization of the postal service in the United Principalities decided:

"I.The letter post service will immediately be distinguished from that of stagecoaches...

II.The service of stagecoaches for the transport of passengers will immediately be removed from the responsibility of the State, yielding this right to private entrepreneurs by giving some help from the Government...".

On July 15, 1864, the chancellery of the Directorate of Posts was moved from the premises of the Ministry of Finance⁵³⁾.

Decree no.1093 of August 29, 1864 stipulated⁵⁴⁾:

"Art.I The Service of Telegraphs and that of Posts meet under the name of the General Directorate of Telegraphs and Posts..."

⁵⁰⁾Monitorul ȚR, nr.164/27 iul.1862);

⁵¹⁾Monitorul R., nr.201/12 sept.1862);

⁵²⁾Monitorul R., nr.197/6 sept.1862)

⁵³⁾Monitorul R., nr.166/28 iul./9 aug.1864

⁵⁴⁾Monitorul R., nr.194/31 aug./12 sept.1864

În luna octombrie 1864 Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor își avea sediul în „Otelul Hilel”⁵⁵⁾.

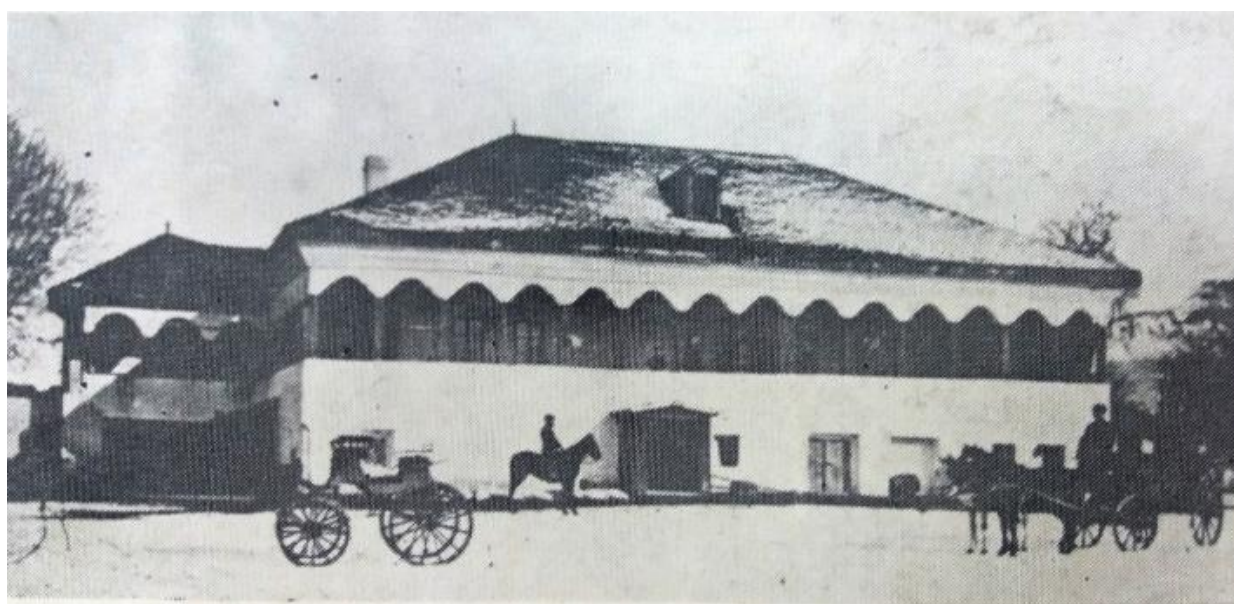
În data de 1/13 iulie 1865 se anunța că Biroul telegrafic ce se afla în casele Hilel la Sf.Gheorghe s-a mutat în casele D.General Lakeman, str.Biserica Enei, unde se află și biroul poștal și direcția generală a acestor servicii⁵⁶⁾.

In October 1864, the General Directorate of Telegraphs and Posts had its headquarters in "Otelul Hilel"⁵⁵⁾.

On July 1/13, 1865, it was announced that the telegraphic office that was in the Hilel houses at Sf. Gheorghe moved to the Mr. General Lakeman houses, Biserica Enei street, where the post office and the general directorate of these services are also located⁵⁶⁾.



1837 - Casa Poștelor valahe București (după M.Doussault) / Wallachian House of Posts of Bucharest (after M.Doussault)⁵⁷⁾



Casa Poștelor aflată în spatele actualului Ateneu Român, circa ...1840-1846 (Str.Poșta Veche – Nicolae Golescu) – Aceeași clădire de mai sus văzută din partea lateral dreaptă / The House of Posts located behind the current Romanian Athenaeum, around ...1840-1846 (Old Post Street – Nicolae Golescu) – The same building of above, seen from right lateral side⁵⁸⁾

⁵⁵⁾Monitorul R., nr.234/20 oct./1 noe.1864

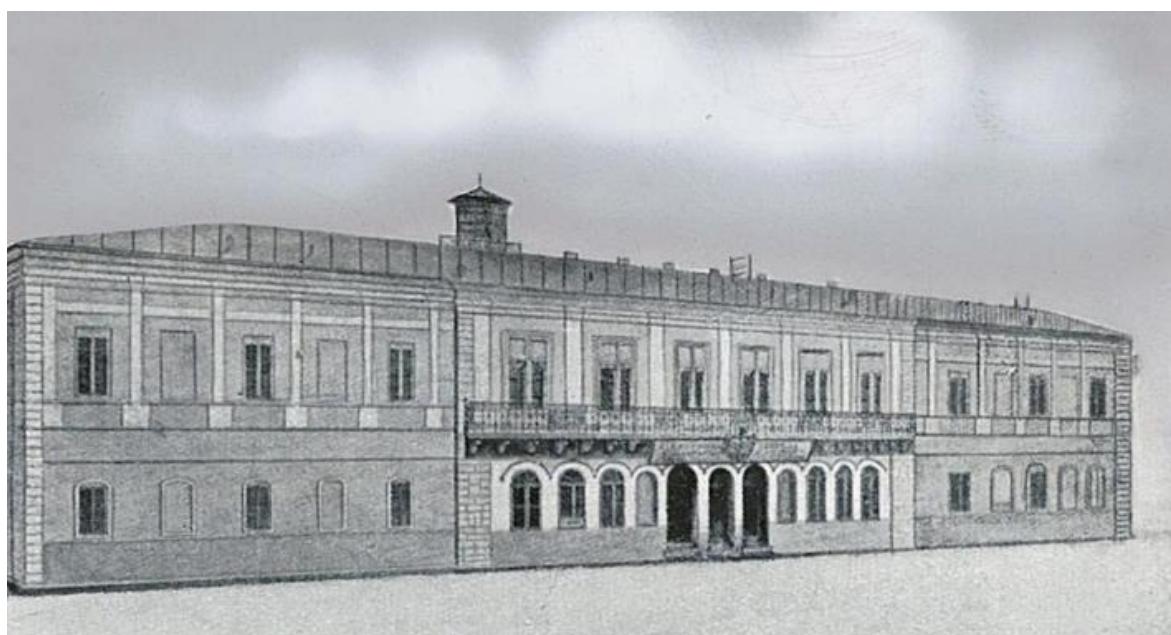
⁵⁶⁾nr.4036, Monitorul R., nr.142/1/13 iul.1865

⁵⁷⁾Anatole de Démidoff, Album Moldo-Valaque ou Guide politique et pittoresque à travers les Principautés du Danube)

⁵⁸⁾George Potra, Istoricul hanurilor bucureștene, București, 1985, pag.64e)



Casa Poștelor aflată în Hanul Șerban Vodă, Strada Germană /
House of Posts located in Șerban Vodă Inn, German Street⁵⁹⁾



1868/1869-1900 Casa Poștelor aflată în Strada Doamnei nr.11 /
House of Posts located in Doamnei Street no.11⁶⁰⁾

Personalul Direcției Generale Telegrafo-Poștale din
1865 este prezentat în Tabelul nr.34^{61, 62)}.

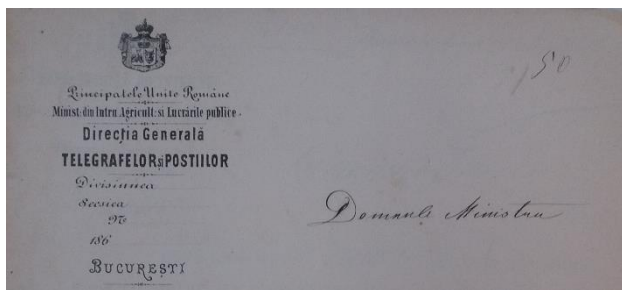
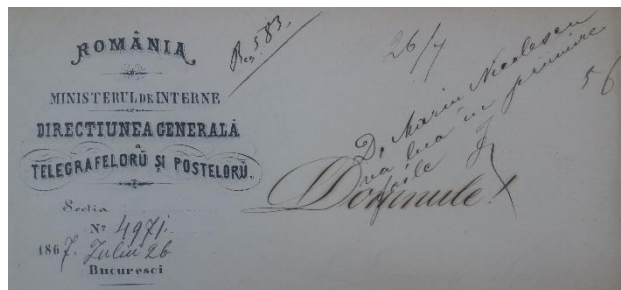
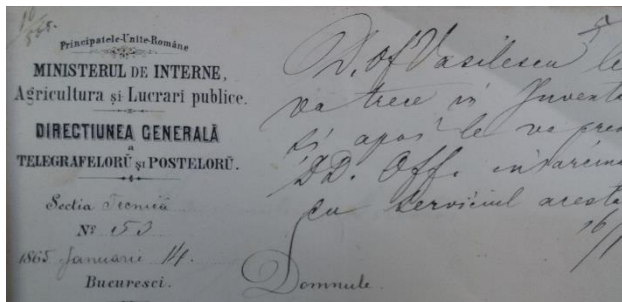
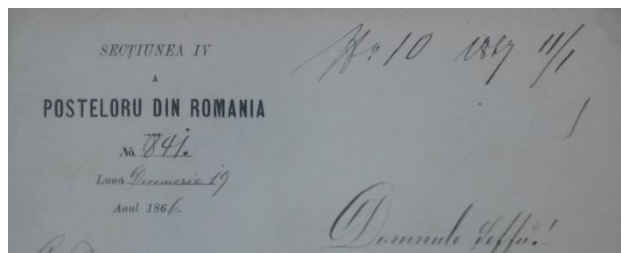
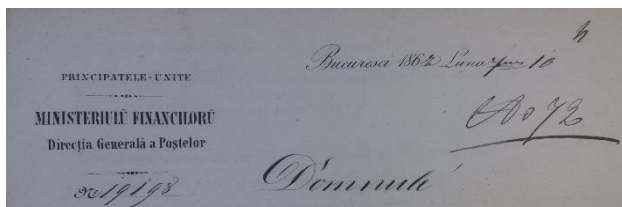
The staff of the General Directorate of Telegraph and
Post in 1865 is presented in Table no.34^{61, 62)}.

⁵⁹⁾Album cu fotografii / Album with photos, 1869, B.A.R.

⁶⁰⁾Frédéric Damé, Bucarest en 1906, pag.439

⁶¹⁾Buletinul Telegrafo-Poștal, nr.2/1865, pag.46;

⁶²⁾Almanah român 1866, pag.88).



Formulare cu antetul Direcției Generale a Poștelor / a Telegrafelor și Poștelor (1862-1869) / Forms with the letterhead of the General Directorate of Posts / of Telegraphs and Posts (1862-1869)⁶¹⁾

Tabel nr.34 / Table no.34 Structura Direcției Generale T.P. 1865 / Structure of the General Directorate T.P. 1865

Nr.crt. / No.	Structura* / Structure*	
1.	Director general / General director	Maj.-Adj.Cezar Librecht
2.	Șef al contabilității generale / Head of general accounting	A.Breslescu
3.	Intendent și șef tehnic / Intendant and chief technician	I.Isăcescu
4.	Controlor principal / Main controller	V.Radovici
5.	Controlor principal / Main controller	I.Bogdan
6.	Șeful secțiunii administrativ poștale / Head of the postal administrative section	T.N.Augustin

*personalul aferent este prezentat în Tabelul nr.251

*related staff is presented in Table no.251

Biroul telegrafic și poștal București împreună cu direcțiunea acestui serviciu s-a mutat în casele Statului în strada Germană (Hanul Șerban Vodă din Lipsani)⁶²⁾ din luna noiembrie 1866.

În luna iunie 1868 D.T.P. funcționa tot în acel sediu, dar s-a aprobat mutarea sa în palatul în care se afla (se) senatul și ministerul justiției⁶³⁾:

“Direcțiunea generală a telegrafelor și poștelor împreună cu oficiurile dependente locuiesc în hanul Șerban Vodă proprietatea Statului. Acest local conține 19 camere din care una singură, ocupată de oficiul telegrafic central are 9,50 m lungime și 5,50 m lățime, iar celelalte toate nu sunt mai mari decât de la 4-5 metri.

The telegraphic and postal office in Bucharest together with the directorate of this service moved to the State houses in German Street (Hanul Șerban Vodă in Lipsani)⁶²⁾ from the month of November 1866.

In June 1868 D.T.P. still worked in that headquarters, but it was approved to move it to the palace where the senate and the ministry of justice were located⁶³⁾:

"The general directorate of telegraphs and posts together with the dependent offices live in the State-owned Șerban Vodă inn. This premises contains 19 rooms, of which only one, occupied by the central telegraph office, is 9.50 m long and 5.50 m wide, and all the others are no larger than 4-5 meters.

⁶¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427

⁶²⁾anunț nr.8281/5 noe.1866, Monitorul R., nr.234/25 oct./6 noe.1866

⁶³⁾Telegraful și Poșta, nr.12/15 iun.1868, pag.24



C. LIBRECHT
IANUARIE 1865—FEVRUARIE 1866



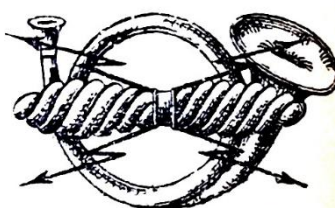
MILTIADE COSTIESCU
FEVRUARIE 1866—IULIE 1866



ION NENICI
IULIE 1866—MARTIE 1867



ION FĂLCOIANU
MARTIE 1867—DECEMBRIE 1868



Marca Corpului.



ALEXANDRU COCIU
DECEMBRIE 1868—MARTIE 1870

Directorii Direcției Generale a Poștelor / a Telegrafelor și Poștelor 1865-1869 / Directors of the General Directorate of Posts / of Telegraphs and Posts 1865-1869

În aceste camere fără aer și lumină și cu totul ruinate funcționează două sute de agenți telegrafo-poștali din care parte ziua și noaptea neîntrerupt. Lipsa de spațiu indispensabil și de lumină le alterează sănătatea și îi pune adesea în poziția a nu-și putea îndeplini îndatoririle cu rapiditatea și regularitatea ce li se cere. Serviciul poștal fiind prea sus plasat întâmpină dificultăți și inconveniente mari prin continua urcare și coborâre a scârilor cu pachete și bani adesea de greutate considerabile. Publicul se plânge necontenit că stă ore întregi în a se primi o telegramă, o scrisoare, un grop sau un pachet și adesea stă afară din cauză că nu are loc a intra în camerele de primire care sunt atât de mici încât nu pot intra decât cinci-șase oameni. Peste puține zile are să înceteze și serviciul poștei austriece și se va face de poșta română pentru care sfârșit îi sunt de rigoare încă cel puțin trei patru camere. Acestea toate s-au recunoscut și s-au pus în vederea D-lui. Ministrul de Interne de către Dl. Ion Fălcoianu încă de la numirea D-sale în postul de director general al telegrafelor și poștelor. Se asigură acum că Domnul Ministru convins de importanta dezvoltare ce iau aceste servicii din zi în zi și de necesitatea absolute ce se simte de a părăsi localul ce ocupă, atât din punct de vedere igienic, cât și pentru a putea funcționa cu regularitatea și precizia ce li se cere, a decis a se muta în palatul ce ocupă senatul și ministerul justiției singurul local, proprietate a statului, care s-a putut găsi cu condițiile cerute pentru serviciul telegrafelor și poștelor, atât în interesul publicului cât și al guvernului”.

In these rooms without air and light and completely ruined, two hundred telegraph-postal agents work day and night without interruption. The lack of indispensable space and light impairs their health and often puts them in the position of not being able to perform their duties with the speed and regularity required of them. The postal service, being placed too high, encounters great difficulties and inconveniences by constantly going up and down the stairs with packages and money, often of considerable weight. The public complains incessantly of waiting for hours to receive a telegram, a letter, a pit, or a parcel, and often stand outside because there is no room to enter the reception rooms, which are so small that they can only fit five or six people. In a few days, the service of the Austrian postal service will also cease and it will be replaced by the Romanian post, for which at least three or four more rooms are required. All these were recognized and put before the Minister of the Interior by Mr. Ion Fălcoianu ever since he was appointed as general director of telegraphs and posts. It is ensured now that the Minister is convinced of the important development these services are taking day by day and of the absolute necessity he feels to leave the premises he occupies, both from a hygienic point of view and to be able to function with the regularity and precision that they are asked, he decided to move to the palace occupied by the senate and the ministry of justice, the only premises, property of the state, that could be found with the conditions required for the service of telegraphs and

Totuși abia pe data de 3 octombrie 1868 au fost aprobate fonduri suplimentare de 21.000 lei pentru "reparația noului local, ..., facerea unui șopron pentru adăpostirea diligențelor și cariolelor, staționate la București și strămutarea și instalarea administrației în noul local"⁶⁴⁾.

În luna martie 1869 structura Direcției Generale a Telegrafelor și Poștelor era cea prezentată în Tabelul nr.35.

posts, both in the interest of the public and the government".

However, it was only on October 3, 1868 that additional funds of 21,000 lei were approved for "the repair of the new premises, ..., the construction of a shed to house the stagecoaches and carioles, stationed in Bucharest and the relocation and installation of the administration in the new premises"⁶⁴⁾.

In March 1869, the structure of the General Directorate of Telegraphs and Posts was the one presented in Table no.35.

Tabel nr.35 / Table no.35 DGTP structură - martie 1869 / DGTP structure - March 1869

Nr.crt. /No.	Structura* / Structure*
1.	Director
2.	Serviciul administrativ / Administrative department
3.	Serviciul contabilității / Accounting department
4.	Serviciul tehnic / Technical department
5	Registratura / Registry office

*personalul aferent este prezentat în Tabelele nr.256-258

*related staff is presented in Table no.256-258

Directorii generali ai Direcției Generale a Poștelor, respectiv ai Direcției Generale a Telegrafelor și Poștelor din Principatele-Unite / România sunt prezentați în Tabelul nr.36. Fotografiile lor au fost reproduse după Revista Telegrafică, Telefonică și Poștală, nr.1/1909, pag.20, nr.2/1909, pag.52, nr.3/1909, pag.79.

The general directors of the General Directorate of Posts, respectively of the General Directorate of Telegraphs and Posts from the United Principalities / Romania are presented in Table no.36. Their photos were reproduced after the Telegraphic, Telephone and Postal Magazine, no. 1/1909, page 20, no. 2/1909, page 52, no. 3/1909, page 79.

Tabel nr.36 / Table no.36 Directori Generali – 1862-1869 / General Directors - 1862-1869

Numele Directorului General / Name of the General Director	Perioada de conducere	Period of management
Panaiot Săvescu	1 aug.1862-31 aug.1864	Aug.1, 1862-Aug.31, 1864
Cezar Librecht	1 sept.1864-10 feb.1866	Sept.1, 1864-Feb.10, 1866
Miltiad Costiescu	11 feb.1866-1 iul.1866	Feb.11, 1866-July 1, 1866
Ion Nenici	1 iul.1866-16 mar.1867	July 1, 1866-March 16, 1867
Ioan Fălcoianu	16 mar.1867-11 sept.1868	March 16, 1867-Sept.11, 1868
Alexandru Cociu	18 dec.1868-10 mar.1870	Dec.18, 1868-March 10, 1870

Localizarea sediului Direcției Poștelor din București este prezentată în Tabelul nr.37.

The location of the headquarters of the Directorate of Posts in Bucharest is presented in Table no.37.

Tabel nr.37 / Table no.37 DGTP localizare - România / DGTP location – Romania

Nr.crt. / No.	Perioada / Period	Localizare / Location
1.	1 aug.1862-14 iul.1864 / Aug.1, 1862-July 14, 1864	-în sediul Ministerul de Finanțe / - in the headquarters of the Ministry of Finance
2.	15 iul.1864-iul.1865 / July 15, 1864-July 1865	-în Hotel Hilel / - in the Hillel Hotel
3.	Iul.1865-oct.1866 / July 1865-Oct.1866	-în casele D.General Lakeman, str.Biserica Enei / - in the houses of Mr. General Lakeman, Biserica Enei street
4.	Noe.1866-oct.1868/ian.1869 / Nov.1866-Oct.1868/Jan.1869	-în casele Statului în strada Germană (Hanul Șerban Vodă din Lipscani) / - in the State houses in German street (Serban Vodă Inn in Lipscani)
5.	Oct.1868/ian.1869-1869 (-1900) / Oct.1868/Jan.1869-1869 (-1900)	-în casele Bărcănescului în strada Doamnei nr.11 / - in the Bărcănescu houses in Doamnei street no.11

⁶⁴⁾Telegraful și Poșta, nr.21/1868, pag.342

6.ORGANELE DE PRESĂ ALE POȘTELOR

Poșta era organizată și subvenționată atât în interesul autorităților statului, cât și în interesul populației – călătorii cu mijloacele de transport ale poștei și expediții de scrisori, pachete și bani.

Pentru încunoaștințarea populației privind activitățile poștale de care puteau beneficia, cât și regulile poștale pe care trebuiau să le respecte fără a se deplasa la unitățile poștale, care în unele cazuri erau la mare depărtare, atât antreprenorii, cât și autoritățile poștale au apelat la ZIARE, prima și singura manifestare a mass-mediei din acei ani, care abia apăruse în principatele române în jurul anului 1829 și era în plină dezvoltare în jurul anului 1869.

Ziarele erau scrise în general în limba română, având de uneori rubrici și în limba franceză. În perioada 1829-1869 s-au folosit trei alfabet:

- 1829-~1841 alfabet chirilic
- ~1841-~1860 alfabet de tranziție
- ~1860-1869 alfabet latin

Până în luna decembrie 1864 nu se poate vorbi de organe de presă propriu-zise ale poștelor. Totuși în afară de Arhivele Naționale (fondurile poștale), erau unele ziare oficiale sau semi-oficiale care prin informațiile poștale pe care le conțin sunt sursele poștale documentare istorice cele mai importante.

6.1 Țara Românească (Valahia)

Cele mai importante ziare cu anunțuri privind Poșta Valahă au fost:

1. Monitorul Oficial al Țării Românești, cu denumirile:

- Buletin, gazetă oficială, București, 15 dec.1832- (Buletin ȚR)
 - Buletin Ofițial al Prințipatului Țării Românești (Buletin ȚR),
 - Monitorul Oficial al Terei Românești, gazetă administrativă, București, ian.1859-1862 (Monitorul ȚR)
- Toate aveau suplimente.



2. Curierul Rumânesc, Gazetă administrativă, comercială și literară, București, 1929-1848

3. Cantor de avis și comers, Gazetă politică și comercială, București, 24 apr.1837-...feb.1843

Continuat de:

-Vestitorul românesc, București, 13 feb.1843-30 ian.1857, cu subtitlurile:

6.PRESS BODIES OF THE POSTS

The post was organized and subsidized both in the interest of the state authorities and in the interest of the population - travels with the means of transport of the post and dispatches of letters, parcels and money.

In order to inform the population about the postal activities they could benefit from, as well as the postal rules they had to follow without going to the postal units, which in some cases were far away, both the entrepreneurs and the postal authorities turned to NEWSPAPERS, the first and only manifestation of the mass media of those years, which had just appeared in the Romanian principalities around 1829 and was in full development around 1869.

Newspapers were generally written in Romanian, sometimes having columns in French as well. In the period 1829-1869, three alphabets were used:

- 1829-~1841 Cyrillic alphabet
- ~1841-~1860 transitional alphabet
- ~1860-1869 Latin alphabet

Until December 1864, we cannot speak of proper press organs of the post. However, apart from the National Archives (postal funds), there were some official or semi-official newspapers which, through the postal information they contain, are the most important historical documentary postal sources.

6.1 Wallachia

The most important newspapers with announcements about the Wallachian Post were:

1. The Official Gazette of Romania, with the names:

- Buletin, official gazette, București, Dec. 15, 1832-
 - Buletin Ofițial al Prințipatului Țării Românești,
 - Monitorul Oficial al Terei Românești, administrative gazette, București, Jan.1859-1862
- All had supplements.



2. Curierul Rumânesc, administrative, commercial and literary newspaper, Bucharest, 1929-1848

3. Cantor de avis and comers, Political and commercial gazette, Bucharest, Apr. 24, 1837-... Feb. 1843

Continued by:

-Vestitorul românesc, București, Feb. 13, 1843 - Jan. 30, 1857, with subtitles:

Gazetă coprinzătoare de feluri de științe 13 feb.-3 aug.1843

Gazetă semi-oficială 10 aug.1843-30 ian.1857

Toate aveau suplimente.



6.2 Moldova

Cele mai importante ziare cu anunțuri privind Poșta Moldavă au fost:

1. Monitorul Oficial al Moldovei, cu denumirile:

Buletin, Foae oficială, Iași, 1833-1850... (Buletin M.)

Buletin, foaea publicațiilor oficiale a Prințipatului Moldovei, Iași, 1851-1857 (Buletin M.)

Buletin oficial, foaea publicațiilor oficiale a Prințipatului Moldovei, Iași, 1857-1858 (Buletin M.)

Principatele-Unite Moldova și Valahia. Buletinul oficial al Principatului Moldovei -1858-1859 (Buletin M.)

Monitorul Oficial al Moldovei, Principatele-Unite Moldova și Valahia, Iași, 1859 (Monitorul M.)

Monitorul oficial. Diaru a Principatelor-Unite, 1 oct.1859-1862 (Monitorul M.)

Foaie de Publicații oficiale. Principatele-Unite, 2 apr.1862-1863 (Monitorul M.)

Toate aveau suplimente.

2.-Albina românească / Abeille moldave, gazetă politico-literală, Iași, 1829-1849

Cu subtitlu:

1 ian.1830 „gazetă politico administrativă literală”

2 apr.1831 „gazetă administrativă și politică literară”

7 dec.1833 „gazetă politică și literală – Abeille moldave, gazette politique et littéraire”

Continuat de:

-Gazeta de Moldavia, Iași, 9 ian.1850-1858

Toate aveau suplimente.

Gazetă coprinzătoare de feluri de științe Feb. 13 - Aug. 3, 1843

Gazetă semi-oficială Aug. 10, 1843 - Jan. 30, 1857

All had supplements.



Nr 20. ВИНЕРІ 7 ОКТOMB: БУДУРЕНІ. 1838

Анонція на капила съ фаве на Кантора де Абіс, prin Ж. ла DD: секретари vine: Окари, ниві, ку нату гувас не ан, на капила съ пот авона опі ниві зі не ун фавіла де ан ку огувал, ші ва кавіла де до-опі не съ нувал, на prin Ж, се ва тримте де до-опі ку експедиція фаве плава.

6.2 Moldavia

The most important newspapers with announcements regarding the Moldavian Post were:

1. The Official Gazette of Moldavia, with the names:

Buletin, Foae oficială, Iași, 1833-1850...

Buletin, foaea publicațiilor oficiale a Prințipatului Moldovei, Iași, 1851-1857

Buletin oficial, foaea publicațiilor oficiale a Prințipatului Moldovei, Iași, 1857-1858

Principatele-Unite Moldova și Valahia. Buletinul oficial al Principatului Moldovei -1858-1859.

Monitorul Oficial al Moldovei, Principatele-Unite Moldova și Valahia, Iași, 1859

Monitorul oficial. Diaru a Principatelor-Unite, Oct. 1, 1859-1862

Foaie de Publicații oficiale. Principatele-Unite, Apr. 2, 1862-1863

All had supplements.

2.-Albina romaneasca / Abeille moldave, political-literal newspaper, Iasi, 1829-1849

With subtitles:

Jan. 1, 1830 „gazetă politico administrativă literală”

Apr. 2, 1831 „gazetă administrativă și politică literară”

Dec. 7, 1833 „gazetă politică și literală – Abeille moldave, gazette politique et littéraire”

Continued by:

-Gazeta de Moldavia, Iasi, Jan. 9, 1850-1858

All had supplements.

№ 52



ВШІЙ 10. ІЗЛІЕ 1830

АЛБИНА РОМЖНЬСКЪ ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКО АДМИНИСТРАТИВЪ ИНТЕРЕСЪ

АНУЛ III

№ 84.



БЪЛЕТІН ФОДЕ ОФИЦІАЛЪ

ВШІЙ ЦОІ Д 24 ОКТОМВРІ 1835.

АНУЛ XII.

№ 38.



БЪЛЕТІН. ФОДЕ ОФИЦІАЛЪ.

ІАШІЙ, ДЪМИТІЙ ДН 14 МАІ 1844.

АНУЛ XVIII.

№ 99.



БЪЛЕТІН ФОДЕ ОФИЦІАЛЪ.

Іануі

Цоі 14 Децември

1850

№ 12.

Газета де Молдавія се издава на
императоръ Александеръ втори Царъ.
Почта въведението се въ 30 коп.
А за подписки въте і копійка, а за
въведението официалъ въ 50 паразъ

GAZETA DE MOLDAVIA

La Gazette de Moldavie parait à Jassy
à l'Institut de l'Abeille, tous les Lund
et Jeudi. Prix d'abonnement, 50 piastres
par annee. Prix d'insertion pour
les annonces, 1 piastre la ligne, et
dans le Bulletin officiel, 50 paras.

Анул XXV

ЛЕНІ 9 ФЕВРЪРИЕ.

1853.

6.3 Principatele-Unite / România

Cele mai importante ziare cu anunțuri privind Poșta Română au fost:

1. Monitorul Oficial al Principatelor Unite / al României, București, 1862-1869 (Monitorul R.)

Organele de presă propriu-zise ale Poștei Române au fost:

1. Buletinul Telegrafo-Poștal, București, 22 dec. 1864/ 3 ian. 1865-8 feb. 1866 s.n.

2. Revista Telegraful și Poșta, București, ian. 1868-dec. 1869

6.3 United Principalities / Romania

The most important newspapers with announcements regarding the Romanian Post were:

1. The Official Gazette of the United Principalities / of Romania, Bucharest, 1862-1869

The proper press organs of the Romanian Post were:

1. Buletinul Telegrafo-Poștal, București, Dec. 22, 1864/ Jan. 3, 1865-Feb. 8, 1866 s.n.

2. Revista Telegraful și Poșta, București, Jan. 1868-Dec. 1869

No. 12.

Marți 21 Martie S.N. 1865.

Анул 4

BULETIN TELEGrafo-POSTAL.

REDACTAT DE DIRECȚIA GENERALĂ A TELEGRAFELOR ȘI POSTELOR.

Jurnalul Consiliului Ministrilor pentru un credit de 646,680. — Ordine de serviciu. — Diverse. — Modificațiile urmate în tarifele telegrafice streine.

TELEGRAFUL SI POSTA

ACTE OFICIALE. LEGISLAȚIUNE. REVISTĂ ȘTIINȚIFICĂ

DIRECȚIUNEA Strada Bređoianu No. 17. Correspondențele se vor franca	Apare la 1 și la 15 a fiș-căreia luni. DIRECTOR GIRANT P. PENCOVICI.	PREȚIUL ABONAMENTULUI Pe un an 10 lei noi Pe șese luni 5 lei noi

În ambele reviste au fost publicate acte oficiale, regulamente, ordine de serviciu, probleme de personal și de activități poștale, etc., toate cu caracter poștal.

Official documents, regulations, service orders, staff and postal activities issues, etc., all of a postal nature, were published in both magazines.

În toată perioada 1830-1869 au mai fost publicate anunțuri poștale, în mod răzleț și în alte ziare și reviste, care însă nu au fost menționate, neîncadrându-se în acest capitol.

During the entire period 1830-1869, postal announcements were also published, occasionally in other newspapers and magazines, but they were not mentioned, not falling into this chapter.

Апрѣлѣ 5:

№ 11.

1837.



ВЪВЕДЕНІЕ ГАЗЕТЪ ОФИЦІАЛЪ

КОНДИЦІІ ДѢ
къ каре саѣ вжнѣтъ пошлѣ
цѣрѣи пѣчѣнчѣ ані.

Ишѣхѣмѣнтѣрѣи оцѣнѣи аѣбра
контракѣблѣи.

Арт: 1-ѣ Тоате пошлѣ цѣрѣи кѣте а-
към сѣафѣлѣ ані фѣицѣ сѣ вор да прѣи мѣ-
зѣт ані кѣрѣере дѣ чѣнчѣ ані.

Арт: 2-ѣ Нѣмѣрѣблѣ кѣилор хотѣрѣт дѣ
стѣпѣнѣре пѣнѣ а сѣжѣрѣшѣблѣ сорокѣблѣи
контракѣблѣи сѣ аратѣ ані дѣоѣсѣкѣиѣтѣ фѣоѣ

аѣмѣрѣицѣи прѣи фѣи каре станѣиѣ кѣ дѣсѣлѣ-
шѣре аніѣме шѣ пѣнѣтрѣ кѣи дѣ кѣрѣер пѣ
ла каре нѣмаѣ стѣнѣицѣи сѣнт кѣ дѣсѣлѣшѣ-
рѣ аніѣме шѣ ані чѣ нѣмѣрѣ фѣрѣзѣ афѣ дѣтор
контракѣиѣ сѣ прѣиѣмѣкѣкѣ ані кѣрѣсѣблѣ соро-
кѣблѣи контракѣблѣи вѣро сѣкѣдѣре дѣи аніѣ-
сѣтѣ сѣмѣ анітокѣиѣтѣ а контракѣблѣи.

Арт: 3-ѣ Пѣ аніѣст нѣмѣрѣ дѣ кѣи шѣ ѣр-
мѣхѣзѣ токѣмѣла прѣи мѣзѣтѣ карѣ сѣ со-
котѣскѣ афѣ нѣмаѣ пѣнѣтрѣ трѣѣѣиѣиѣлѣ ста-
тѣблѣи пѣ аніѣгѣ аніѣст нѣмѣрѣ дѣ кѣи аніѣсѣ
сѣ аніѣдѣторѣхѣзѣ контракѣиѣблѣ а цѣнѣкѣ тотѣ

1837 - Condițiile cu care s-au vândut (arendat) poștele țării pe cinci ani /
The conditions under which the country's posts were leased for five years

7.BUGETUL POȘTELOR

După Theodor C. Aslan¹⁾ abia anul 1877 veniturile poștei și telegrafului român au depășit cheltuielile necesare funcționării și întreținerii lor. În perioada 1830-1869 erau necesare însă cheltuieli mari, care erau cuprinse în bugetele anuale ale celor două principate. Aceste cheltuieli erau însă necesare pentru transportul corespondenței oficiale și persoanelor, ceea ce arată că totuși corespondența oficială nu era gratuită, ci era în mare parte subvenționată.

7.1 Țara Românească (Valahia)

Regulamentul Organic al Valahiei a intrat în vigoare pe data de 1 iulie 1831 și stipula în privința cheltuielilor pentru poștă²⁾:

“Art.65 Cheltuielile Statului pe fiecare an se întocmesc după chipul de mai jos:

5-lea Ținerea poștelor 947.418 lei

6-lea Cheltuiala Poștii care se plătește celui însărcinat cu Poștele pentru deosebitele trimiteri ce face stăpânirii.....100.000 lei.”

7.THE BUDGET OF POSTS

According to Theodor C. Aslan¹⁾ it was not until 1877 that the expenses of the Romanian post and telegraph exceeded the expenses necessary for their operation and maintenance. In the period 1830-1869, however, large expenses were necessary, which were included in the annual budgets of the two principalities. These expenses were necessary for the transport of official mail and people, which shows that official mail was not free, but was mostly subsidized.

7.1 Wallachia

The Organic Regulation of Wallachia entered into force on July 1, 1831 and stipulated regarding postal expenses²⁾:

"Art.65 The State's expenses for each year are established according to the form below:

5th Keeping the posts.....947,418 lei

6th Postal Expenses that are paid to the person in charge of the Posts for the special dispatches he makes to the government 100,000 lei."

Tabel nr.38 / Table no.38 Bugetele poștei Țării Românești (Valahia) 1 iul.1831-31 iul.1862 (lei) / Budgets of the post of Wallachia July 1, 1831-July 31, 1862 (lei)

Anul / Year	Ținerea poștelor după contract / Keeping posts according to contract		Progon cai de poște / Postage per postal horses	
	Buget alocat/ Allocated budget	Plăți efectuate /Payments made	Buget alocat / Allocated budget	Plăți efectuate / Payments made
1831*	473.709	473.709	54.000	54.000
1832	947.418	947.418	100.000	123.343
1833	947.418	834.848**	186.215	250.015**
1834	685.350	753.900	166.666,80	332.424,10
1835	844.284	845.550	200.000	334.581,54
1836	836.365,78	837.104,10	200.000	274.276,117
1837	825.280	830.424,51	250.000	203.168,116
1838	825.280	825.280,00	200.000	235.736,84
1839	825.280	825.277,93	240.000	264.502,108
1840	825.280	825.274,03	200.000	303.310,81
1841	825.280	668.182,11	200.000	265.279,42
1842	448.266	448.259,33	200.000	243.742,75
1843	448.260	441.590,60	200.000	163.115,84
1844	448.260	448.266	233.228	231.121,108
1845	448.200	448.266	223.328	223.228
1846	556.653,44	543.870,02	250.000	250.000
1847	708.404	708.400,26	300.000	300.000
1848	708.404	708.403,12	300.000	585.990,20
1849	708.404	1.073.677,37	502.500	527.373
1850	764.053	992.402,34	210.000	339.906
1851	800.000	...	350.000	...
1852	855.355	...	420.000	...
1853	...	...	...	...
1859	1.200.000	...	500.000	...

*1 iulie-31 decembrie 1831

**recalculat 1835

*July 1-December 31, 1831

**recalculated 1835

¹⁾Th. C. Aslan, *Finanțele României de la Regulamentul Organic până astăzi 1831-1905*, pag.294

²⁾Colecțiunea vechilor legiuri administrative, *Regulamentele Organice ale Valahiei și Moldovei, Vol.I*, pag.16

În Tabelul nr.38 sunt prezentate bugetele alocate pentru poșta Țării Românești (Valahiei) și cheltuielile făcute pentru aceasta de Visteria Țării Românești, conform informațiilor publicate în volumele Analele Parlamentare (1831-1850) și sporadic în alte volume menționate la Bibliografie.

Theodor C. Aslan³⁾ a prezentat alte date pentru bugetele poștei în anii 1831, 1832 și 1859. Întrucât valorile acestora erau mult mai mici, chiar decât cele prevăzute prin Regulamentul Organic, nu au fost reproduse aici.

Bugetul pentru plata salariilor Direcției poștelor pe anul 1852 era de 28.560 lei (A se vedea Contractul de arendare a poștelor de la 1 august 1851 – Cap.8.1.6 Antreprizele poștelor).

Bugetul Administrației poștale pe anul 1860 este prezentat detaliat în Tabelul nr.39^{4, 5)} :

In Table no.38 the budgets allocated for Wallachia's post and the expenses made for it by the Treasury of Wallachia are presented, according to the information published in the volumes of the Parliamentary Annals (1831-1850) and sporadically in other volumes mentioned in the Bibliography.

Theodor C. Aslan³⁾ presented other data for the postal budgets in the years 1831, 1832 and 1859. Since their values were much lower, even those provided by the Organic Regulation, they were not reproduced here.

The budget for the payment of the salaries of the Directorate of Posts for the year 1852 was 28,560 lei (See Chapter 8.1.6 Posts Enterprises).

The budget of the Postal Administration for the year 1860 is presented in detail in Table no.39^{4, 5)}:

Tabel nr.39 / Table no.39 Bugetul Administrației Poștale a Țării Românești (Valahia) pe anul 1860 (lei) / Budget of the Postal Administration of Wallachia for the year 1860 (lei)

Nr.crt. / No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Suma propusă în buget / Amount proposed in the budget
1	Personalul Administrației Poștale / Staff of the Postal Administration	44.280
2	Cheltuieli Cancelarie / Chancellery Expenses	1.200
3	Diurnal revizorilor când sunt în revizie / Per diem for revisors when they are under review	2.400
4	Lemne pentru încălzit / Wood for heating	1.200
5	Subvenția anuală a contracciilor / The annual subsidy of entrepreneurs	1.279.314
6	Cheltuieli ce se proiectează a se face întru organizarea unei singure Administrații Poștale / Expenses that are projected to be made in the organization of a single Postal Administration	30.000
7	Pentru pagubele încercate de antreprenorul poștelor drumului Giurgiului / For the damages felt by the entrepreneur of Giurgiu road posts	40.000
	Total	1.398.394

Bugetul Direcției poștelor pe anul 1861 este prezentat detaliat în Tabelul nr.40⁶⁾:

The budget of the Directorate of Posts for 1861 is presented in detail in Table no.40⁶⁾:

Tabel nr.40 / Table no.40 Bugetul Administrației Poștale a Țării Românești (Valahia) pe anul 1861 (lei) / Budget of the Postal Administration of Wallachia for the year 1861 (lei)

Nr.crt. / No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Suma propusă în buget / Amount proposed in the budget
1	Personalul Direcției Poștelor / The staff the Directorate of Posts	51.480
2	Cheltuieli Cancelarie / Chancellery Expenses	1.200
4	Încălzitul și iluminatul / Heating and lighting	1.200
5	Chiria localului Direcției / The rent of the Directorate's location	8.000
	Subvenția anuală a contracciilor / The annual subsidy of entrepreneurs	

³⁾Th. C. Aslan, Finanțele României de la Regulamentul Organic până astăzi 1831-1905, pag.36, 37, 42, 48, 91

⁴⁾Bugetul Ministerului de Interne pe anul 1860, pag.5-6,

⁵⁾Monitorul ȚR, nr.244/13 oct.1860

⁶⁾Bugetul Ministerului Finanțelor pe anul 1861, pag.41

7.2 Moldova

Regulamentul Organic al Moldovei a intrat în vigoare pe data de 1 ianuarie 1832 și stipula în privința cheltuielilor pentru poștă⁷⁾:

“**Art.74** Cheltuielile de peste an ale Statului s-au așezat precum urmează: ...

IX.Cheltuielile trebuincioase pentru ținerea Poștelor cu surugii și toate cele trebuincioase.....633.600 lei.

Poștele se vor da în vânzare câte pe trei ani, prin strigare la Cochii-Vechi, cu prețul cel mai de jos și plata pe ceas de fiecare cal, se va hotărî de către Obșteasca Obșnuita Adunare. Una mie cai îndestui pentru trebuința Statului, de se va socoti câte patru sute lei calul, toată cheltuiala se suie la 400 mii lei. Această sumă, scăzându-se din șase sute treizeci și trei mii lei șase sute lei, ce s-au însemnat la paragraful acesta, prisosesc două sute treizeci și trei mii lei șase sute lei, care să se alătureze la Casa Pensilor, iar dacă cu vremea suma de 400 mii lei nu va fi îndestulă spre ținerea Poștelor, se va adăugi încă zece parale de progon, pe lângăzece ce sunt acum, precum s-au zis mai sus, dacă mai în urmădomnul cu Obșteasca Adunare nu vor întâmpina nicaiva greutate întru împlinirea acestei măsuri.

Tabel nr.41 / Table no.41

**Bugetele poștei Moldovei 1831-1860 (lei) /
The budgets of the Moldavian post 1831-1860 (lei)**

Anul / Year	Ținerea poștelor după contract / Keeping posts according to contract		Progon cai de poște / Postage per postal horses	
	Buget alocat/ Allocated budget	Plăți efectuate / Payments made	Buget alocat / Allocated budget	Plăți efectuate / Payments made
1831	...	...	...	...
1832	633.600	605.000	30.000	43.644
1833	599.140	596.650	85.000	85.000
1834	442.000	442.000	85.000	85.000
1835	442.000	442.000	60.000	81.026,96
1836	442.000	442.000	75.000	75.000
1837	442.000	442.000	75.000	75.000
1838	442.000	442.000	75.000	75.000
1839	442.000	442.000	70.000	85.658,60
1840	296.590	296.590	40.000	53.665,60
1841	296.590	296.590	55.000	68.253,60
1842	296.590	296.590	70.000	70.000
1843	287.000	...	100.000	...
1844	338.250	338.250	120.000	129.693
1845	338.250	338.250	160.000	179.173,60
1846	400.150	400.150	180.000	180.000
1847	418.170	418.170	180.000	180.000
1848	426.650	...	180.000	...
1849	...	486.010	180.000	180.000
1850	...	655.410	180.000	180.000
1853	753.080**	...	180.000	...
1854	972.840	...	220.000	...
1856	...	4.073.707	...	113.890
1858	...	1.086.307	...	160.000
1860	...	1.383.375*	...	384.000*

*Subvenția poștelor și progoanele diligențelor

**Un spor de 13.400 lei pentru 2 stații de poștă nou înființate

⁷⁾Colecțiunea vechilor legiuri administrative, Regulamentele Organice ale Valahiei și Moldovei, Vol.I, pag.189

7.2 Moldavia

The Organic Regulation of Moldavia entered into force on January 1, 1832 and stipulated regarding postal expenses⁷⁾:

"**Art. 74** The State's expenses over the year were set as follows: ...

IX.The necessary expenses for keeping the Posts with riding coachmen and all the necessary things.....633,600 lei.

The posts will be put up for sale for three years, by auction at Cochii-Vechi, with the lowest price and the hourly payment for each horse, will be decided by the General Public Assembly. One thousand horses are enough for the needs of the State, if four hundred lei per horse are counted, the whole expense rises to 400 thousand lei. This amount, deducting from the six hundred and thirty-three thousand and six hundred lei, which was entered in this paragraph, two hundred and thirty-three thousand and six hundred lei are left over, to be added to the Pension House, and if with time, the sum of 400 thousand lei will not be enough to maintain the Posts, ten additional parale of postage per postal horse will be added,

*Subsidy of posts and stagecoach postages per postal horses

**An increase of 13,400 lei for 2 newly established postal relay stations;

Se înțelege că scăderea sumii, ce anume mai sus se află hotărâtă pentru această slujbă, nu se va putea face decât numai după împlinirea contractului de astăzi a Poștelor”.

În Tabelul nr.41 sunt prezentate bugetele alocate pentru poșta Moldovei și cheltuielile făcute pentru aceasta de Visteria Moldovei, conform informațiilor publicate în volumele Analele Parlamentare (1832-1848) și sporadic în alte volume menționate la Bibliografie.

Theodor C. Aslan⁸⁾ a prezentat alte date pentru bugetele poștei în anii 1831 și 1832. Întrucât valorile acestora erau mult mai mici, chiar decât cele prevăzute prin Regulamentul Organic, nu au fost reproduse aici.

Bugetele și salariile plătite pentru slujitorii poștei în anii 1832 și 1833 sunt prezentate în Tabelul nr.42.

in addition to the ten that are now, as stated above, if in the future the Prince and the Public Assembly will not encounter any difficulties in the fulfillment of this measure. It is understood that the reduction of the amount, which is determined above for this job, will only be possible after the completion of today's Posts contract”.

In Table no.41 the budgets allocated for the post of Moldavia and the expenses made for it by the Treasury of Moldavia are presented, according to the information published in the volumes of the Parliamentary Annals (1832-1848) and sporadically in other volumes mentioned in the Bibliography.

Theodor C. Aslan⁸⁾ presented other data for the postal budgets in the years 1831 and 1832. Since their values were much lower, even those provided by the Organic Regulation, have not been reproduced here.

The budgets and wages paid for postal workers in 1832 and 1833 are presented in Table no.42.

Tabel nr.42 / Table no.42

Anul / Year	Nr.slujitori ai poștei / No. of post employees	Buget salarii* (lei)/ Wage budget* (lei)	Salarii plătite* (lei)/ Salaries paid* (lei)
1832	758	22.740	22.740
1833	756	22.740	22.250

*Sume incluse în bugetele și banii plătiți pentru „ținerea poștelor după contract”

*Amounts included in the budgets and the money paid for "keeping posts according to contract"

Bugetul poștelor Moldovei pe anul 1860⁹⁾ este prezentat în Tabelul nr.43.

The budget of Moldavian posts for the year 1860⁹⁾ is presented in Table no.43.

Tabel nr.43 / Table no.43 Budget pe 1860 Poșta Moldovei / Budget for 1860 Post of Moldavia

Poșta Moldovei / Post of Moldavia	Număr personae / Number of people	Lefuri / Salaries	Material	Total
Poște centrală / Central post	47	166.632	1.782.797	1.949.429
Poșta provincială / Provincial post	36	88.800	20.168	108.968
Total	83	255.432	1.802.965	2.058.397

Pe anul 1860 venitul poștelor Moldovei a fost de 650.000 lei¹⁰⁾.

In 1860, the income of the Moldavian posts was 650,000 lei¹⁰⁾.

7.3 Principatele Unite - România

În Tabelul nr.44 sunt prezentate bugetele alocate pentru poșta Principatelor-Unite (România) și cheltuielile făcute pentru aceasta¹¹⁾.

7.3 United Principalities - Romania

In Table no.44 the budgets allocated for the post of the United Principalities (Romania) and the expenses made for it are presented¹¹⁾.

După alte surse bibliografice¹²⁾ bugetele poștei, respectiv telegrafo-poștale sunt prezentate în Tabelul nr.45.

According to other bibliographic sources¹²⁾ the budgets of the post, respectively telegraph and postal are presented in Table no.45.

⁸⁾Th. C. Aslan, Finanțele României de la Regulamentul Organic până astăzi 1831-1905, pag.41, 42, 52)

⁹⁾Annale Economice, nr.9-12, Trim.I-IV/1862, pag.189

¹⁰⁾Espunere a motivelor în sprijinul proiectului de lege pentru Bugetu Special al Moldovei pe anul 1862, pag.8).

¹¹⁾Annale economice / statistice pentru cunoștința părții muntene / României, 1862-1869

¹²⁾Annale statistice pentru cunoștința părții muntene / României pe anul 1863, pag.226, pe anul 1864, pag.217

Tabel nr.44 / Table no.44 Bugetele Telegrafo-Poștale 1862-1869 / The Telegraph and Postal Budgets 1862-1869

Anul / Year	Buget / Budget	Venituri estimate / Estimated revenues	Anul / Year	Buget / Budget	Venituri estimate / Estimated revenues
1862	...	2.176.767	1866	7.101.400 6.639.500	...
1863	19.150.000 ?	4.000.000	1867	6.360.180 (2.353.405,07*)	4.000.000
1864	4.559.751,29 4.112.469	1.800.000	1868*	3.230.527,33 3.206.453,28 (acordați) 68.799,97	...
1865	4.044.232	5.600.000	1869*	2.514.255,25 50.311,11	...
1865	644.650	...	-	-	-

*lei noi de la 1 ian.1868

*new lei from Jan. 1, 1868

Tabel nr.45 / Table no.45 Bugetele Telegrafo-Poștale 1862-1869 / The Telegraph and Postal Budgets 1862-1869

Anul / Year	Număr persoane / No. of people	Salarii / Wages	Materiale și alte cheltuieli / Materials and other expenses	Total
1863	180	595.560	3.604.479	4.200.039
1864	220	749.112	4.091.962	4.841.962

Bugetul Administrației poștelor pe anul 1863 este prezentat detaliat în Tabelul nr.46¹³⁾ :

The budget of the Postal Administration for the year 1863 is presented in detail in Table no.46¹³⁾:

¹³⁾Bugetul Ministerului Finanțelor pe anul 1863, pag.17-19

Tabel nr.46 / Table no.46

**Bugetul Administrației Poștale pe anul 1863 (lei) /
Budget of the Postal Administration for the year 1863 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Credite cerute de minister 1863 / Requested credits by the ministry 1863	Credite acordate de comisie 1863 / Granted credits by the commission 1863	Credite acordate în 1860 / Granted credits in 1860
1	Personalul Direcțiunii Poștelor / Staff of the Directorate of Posts	175.800	175.800	
2	Personalul Birourilor Poștale / Staff of Postal Offices	621.120	516.120	-
3	Personalul Birourilor secundare (rurale) / Staff of secondary Offices (rural)	97.800	-	218.685/8
4	Cheltuieli de cancelarie și iluminat / Chancellery and lighting expenses	26.580	20.000	418.790
5	Chirie de localuri și stații poștale / Rent of premises and postal relay stations	69.000	55.300	
6	Pentru încălzirea localurilor birourilor poștale / For heating the premises of postal offices	17.300	9.000	
7	Mobile și reparația lor / Mobiles and their repair	73.315	62.000	
8	Imprimarea formularelor și facerea registrelor de manipulație / Printing forms and making handling registers	30.000	24.000	
9	Pentru facerea și tipărirea mărcilor poștale / For making and printing postage stamps	10.000	10.000	
10	Reparația diligențelor / Stagecoaches repair	45.105 ½	40.000	
11	Ungerea și curățirea diligențelor / Oiling and cleaning the stagecoaches	6.000	6.000	
12	Progoane pentru diligențe și cărucioare de poștă / Postage per	744.000	744.000	

	postal horses for stagecoaches and mail carriages			
13	Cheltuieli extraordinare ce nu se pot preciza / Extraordinary expenses that cannot be predicted	30.000	20.000	
14	Subvenția antreprenorilor de poște / Subsidy of the entrepreneurs of posts	2.650.049	2.650.049	2.662.689
		4.596.069 ½	4.332.269	3.300.344

Bugetul Administrației poștelor pe anul 1864 este prezentat detaliat în Tabelul nr.47¹⁴⁾:

The budget of the Postal Administration for the year 1864 is presented in detail in Table no.47¹⁴⁾:

Tabel nr.47 / Table no.47

**Bugetul Administrației Poștale pe anul 1864 (lei) /
Budget of the Postal Administration for the year 1864 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Credite cerute 1864 / Requested credits 1864
1	Personalul Direcțiunii Poștelor / Staff of the Directorate of Posts	
2	Personalul Birourilor Poștale / Staff of Postal Offices	696.024
3	Personalul Birourilor secundare (rurale) / Staff of secondary Offices (rural)	-
4	Cheltuieli de cancelarie și iluminat / Chancellery and lighting expenses	25.260
5	Chirie de localuri și stații poștale / Rent of premises and postal relay stations	50.000
6	Pentru încălzirea localurilor birourilor poștale / For heating the premises of postal offices	12.000
7	Mobile și reparația lor / Mables and their repair	25.000
9	Confecționarea mărcilor poștale / Printing postage stamps	10.000
10	Reparația diligențelor după contract / Stagecoaches repair according to contract	60.800
11	Ungerea și curățirea diligențelor / Oiling and cleaning the stagecoaches	6.000
12	Progoane pentru diligențe și cărucioare de poștă (expediția Statului) / Postage per postal horses for stagecoaches and mail carriages (State dispatch)	800.000
13	Subvenția antreprenorilor de poște / Subsidy of the entrepreneurs of posts	2.874.667
		29 ⅓
		4.559.751 29 ⅓

Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1865 este prezentat detaliat în Tabelul nr.48¹⁵⁾:

The budget of Telegraphs and Posts for the year 1865 is presented in detail in Table no.48¹⁵⁾:

47

BUDGETUL EXTRAORDINAR

Ala cheltuielilor Ministerului de Interne, Agricultură și Lucrări Publice.

Pentru Exercițiul anului 1865.

PARTEA I.

Serviciul afarașilor Interne.

No. Articole.	Natura Serviciilor și a cheltuielilor.	S u m e l e.		Totalul General.		
		Pe Arti- cole.	Pe §. §.			
CAPTOLUL I.						
Materialul.						
§. 1. Serviciul Telegrafic.						
1	Preschimbarea a 3 fire de aramă cu sîmă de fier și izolatori de porțelan pe linia principală de la București la Ploesci și reno- area stălpilor	193,000				
2	Idem pe linia Galați, Tecuci, preschimbarea stălpilor și înlocui- rea telului de aramă cu de fier	105,000				
3	Idem de la Tecuci la Bîrlad și de acolo la Vaslui	122,600				
4	Construcții noi pentru înființarea Stației Telegrafico-Postale la Vă- lenii de Munte	71,000				
5	Idem de la Turnu Măgurele pînă la Alexandria la Giurgiu și înfiin- țarea Stației la Alexandria	135,300				
6	340 timbruri Telegrafico-Postale comandate la Paris	12,950				
7	Confecționarea a 60 cutii cu greutate după sistemul decimal la stații	4,800				
			644,650			
§. 2. Serviciul Penitenciar.						
unic	Înființarea trasurilor celularii și întreținerea atelierelor		60,000			
				704,650		

1865 – Bugetul extraordinar, cuprinzând și 12.950 lei pentru 340 timbruri (ștempluri) telegrafo-poștale comandate la Paris / The extraordinary budget, including 12,950 lei for 340 telegraph-postal cancellers ordered in Paris¹⁶⁾

¹⁴⁾Bugetul Ministerului Finanțelor pe anul 1864, pag.36

¹⁵⁾Bugetul Ministeriului de Interne, Agricultură și Lucrări Publice pe anul 1865, pag.13, 14, 47

¹⁶⁾Ministeriul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice, Budgetulu cheltuielilor ministeriului cu serviciile dependente pentru Exercițiul anului 1865, pag.47

Tabel nr.48 / Table no.48

**Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1865 (lei) /
Budget of Telegraphs and Posts for the year 1865 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Sume (lei) / Amounts (lei)
	Bugetul Ordinar / Usual Budget	
1	Personalul Direcțiunii generale și serviciul active al Stațiilor / Staff of the General Directorate and the active service of the Relay Stations	2.563.800
2	Cheltuieli de cancelarie / Chancellery expenses	51.180
3	Cheltuieli de iluminat / Lighting expenses	62.920
4	Chirii pentru toate stațiile din țară după contract / Rents for all relay stations in the country according to the contract	142.380
5	Lemne de foc pentru direcția generală, 52 stații telegrafico-poștale și 5 expediții poștale / Firewood for the General Directorate, 52 telegraphic-postal relay stations and 5 postal dispatches	48.600
6	Reparații parțiale în caz de întreruperea liniilor din cauza creșterii apelor sau diferite accidente, precum reparația și reînnoirea aparatelor și rulouri de hârtie pentru mașini. / Partial repairs in case of interruption of lines due to rising waters or various accidents, such as repair and renewal of appliances and paper rolls for machines.	138.000
7	Material de serviciu zilnic și obiecte mărunte la 51 stații câte lei 800 / Daily service material and small items at 51 relay stations at 800 lei each	40.800
9	Transportul materialelor în țară și transferarea angajaților / Transport of materials in the country and transfer of employees	12.000
10	Reparații sau preschimbarea mobilelor / Repairs or replacement of furniture	15.000
11	Pentru tot felul de inspecțiuni / For all kinds of inspections	12.000
12	Confecționarea mărcilor poștale / Printing postage stamps	10.000
13	Înființare de diligențe și cariole noi / Establishment of new stagecoaches and carioles	80.000
14	Reparația diligențelor / Stagecoaches repair	80.000
15	Unsoarea diligențelor / Oiling the stagecoaches	4.000
16	Progoane pentru diligențe și cărucioare de poște (expediții poștale interne și internaționale și curieri internaționali) / Postage per postal horses for stagecoaches and mail carriages (domestic and international postal dispatches and international couriers)	900.000
17	Subvenția antreprenorilor de poște după contract / Subsidy of the entrepreneurs of posts according to contract	2.022.152
18	Rezultatul socotelilor internaționale a se plăti guvernelor limitrofe / The result of the international accounts to be paid to the neighboring governments	345.000
19	Cheltuieli extraordinare neprevăzute / Unforeseen extraordinary expenses	15.000
20	Pentru întreținerea nămeștiilor a 163 stații poștale după contracte / For the maintenance of the buildings and outbuildings of 163 postal relay stations according to the contracts	65.200
	Total	6.608.032
	Buget extraordinar / Extraordinary budget	
1-3	Probleme telegrafice / Telegraphic problems	420.600
4	Construcții noi pentru înființarea Stației Telegrafico-Poștale la Văleni de Munte / New constructions for the establishment of the Telegraphic-Postal Relay Station at Văleni de Munte	71.000
5	Idem de la Turnu Măgurele prin Alexandria la Giurgiu și înființarea Stației la Alexandria / The same from Turnu Măgurele via Alexandria to Giurgiu and the establishment of the Relay Station in Alexandria	135.300
6	340 timbruri (ștempluri) telegrafico-poștale comandate la Paris / 340 telegraphic-postal manual cancellers ordered in Paris	12.950
7	Confecționarea a 60 cutii cu greutate după sistemul decimal la stații / Making 60 boxes with weights according to the decimal system at the relay stations	4.800
	Total	644.650

Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1866 este prezentat detaliat în Tabelul nr.49¹⁷⁾:

The budget of Telegraphs and Posts for the year 1866 is presented in detail in Table no.49¹⁷⁾:

¹⁷⁾Bugetul de cheltuielilor al Ministeriului (de Interne) pe anul 1866, pag.5-6, 6

Tabel nr.49 / Table no.49

**Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1866 (lei) /
Budget of Telegraphs and Posts for the year 1866 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Sume I (lei) / Amounts I (lei)	Sume II (lei)/ Amounts I (lei)
	Cheltuieli ordinare / Usual expenses		
1	Personalul Direcțiunii generale și serviciul active al Stațiilor / Staff of the General Directorate and the active service of the Relay Stations	2.614.200	2.527.800
2	Cheltuieli de cancelarie / Chancellery expenses	45.720	46.080
3	Cheltuieli de iluminat / Lighting expenses	64.200	64.920
4	Legatul condicelor după contract / Binding of registries after the contract	6.600	6.600
5	Chirii pentru toate stațiile din țară după contract / Rents for all relay stations in the country according to the contract	224.000	224.000
6	Lemne de foc după contract / Firewood according to contract	52.000	52.000
7	Mobile și reparații după contract / Furniture and repairs according to contract	15.000	15.000
8	Confecționarea mărcilor poștale / Printing postage stamps	6.000	8.000
9	Reparatul liniilor telegrafice, reparația aparatelor și rulouri de hârtie / Repair of telegraph lines, repair of appliances and rolls of paper	146.000	196.000
10	Material de serviciu zilnic și obiecte mărunte precum și întreținerea bateriilor / Daily service material and small items as well as battery maintenance	40.800	72.800
11	Reparația diligențelor după contract / Stagecoaches repair according to contract	60.800	80.000
12	Unsoarea diligențelor / Oiling the stagecoaches	6.000	6.000
13	Pentru tot felul de inspecții și transportul materialelor în țară / For all kinds of inspections and the transport of materials in the country	10.000	10.000
14	Progoane pentru diligențe și cărucioare de poște / Postage per postal horses for stagecoaches and mail carriages	800.000	900.000
15	Cheltuieli extraordinare neprevăzute / Unforeseen extraordinary expenses	10.000	10.000
16	Subvenția antreprenorilor de poște după contract / Subsidy of the entrepreneurs of posts according to contract	1.900.000	2.100.000
17	Rezultatul socotelilor internaționale a se plăti / The result of the international calculations to be paid	305.000	305.000
18	Confecționarea de diligențe noi / Establishing new stagecoaches	-	55.000
19	Pentru facerea unui șopron pentru diligențe / For making a shed for stagecoaches	-	3.200
20	Pentru facerea 50 cutii de scrisori pentru capitală / For making 50 letter boxes for the capital	-	5.000
21	Pentru mici reparații localul telegrafelor / For small repairs, at the location of telegraphs	-	8.000
22	Pentru cumpărarea a 3 trăsură de voiaje extraordinare / For the purchase of 3 extraordinary travel carriages	-	6.000
	Cheltuieli extraordinare / Extraordinary expenses		
1	Construcția liniilor telegrafice conform stipulațiilor convențiilor telegrafice încheiate cu guvernele limitrofe / The construction of telegraph lines according to the stipulations of the telegraph conventions concluded with neighboring governments	-	400.000
	Total	6.306.320	7.101.400

Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1867, față de sumele aprobate pe anul 1866 este prezentat detaliat în Tabelul nr.50¹⁸⁾:

Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1868, față de sumele aprobate pe anul 1867 este prezentat detaliat în Tabelul nr.51¹⁹⁾:

The budget of Telegraphs and Posts for the year 1867, compared to the amounts approved for the year 1866, is presented in detail in Table no.50¹⁸⁾:

The budget of Telegraphs and Posts for the year 1868, compared to the amounts approved for the year 1867, is presented in detail in Table no.51¹⁹⁾:

¹⁸⁾Bugetul de cheltuielilor al Ministeriului (de Interne) pe anul 1867, pag.12-13

¹⁹⁾Bugetul de cheltuielilor al Ministeriului (de Interne) pe anul 1868, pag.8-9

Tabel nr.50 / Table no.50

**Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1867 (lei) /
Budget of Telegraphs and Posts for the year 1867 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Buget cerut pe 1867 (lei)/ Requested budget for 1867 (lei)	Buget acordat pe 1866 (lei) / Granted budget for 1866 (lei)
1	Personalul Direcțiunii generale și serviciul active al Stațiilor / / Staff of the General Directorate and the active service of the Relay Stations	2.059.680	2.539.800
2	Cheltuieli de cancelarie / Chancellery expenses	43.920	45.720
3	Cheltuieli de iluminat / Lighting expenses	63.600	64.920
4	Legatul condicelor după contract / Binding of registries after the contract	4.000	6.600
5	Chirii pentru toate stațiile din țară după contract / Rents for all relay stations in the country according to the contract	150.000	210.000
6	Lemne de foc după contract / Firewood according to contract	40.000	50.000
7	Mobile și reparații după contract / Furniture and repairs according to contract	4.000	8.000
8	Confecționarea mărcilor poștale / Printing postage stamps	6.000	8.000
9	Reparatul liniilor telegrafice, reparația aparatelor și rulouri de hârtie / Repair of telegraph lines, repair of appliances and rolls of paper	130.000	196.000
10	Material de serviciu zilnic și obiecte mărunte precum și întreținerea bateriilor / Daily service material and small items as well as battery maintenance	40.000	72.800
11	Reparația diligențelor după contract / Stagecoaches repair according to contract	60.000	60.800
12	Unsoarea diligențelor / Oiling the stagecoaches	6.000	8.000
13	Pentru tot felul de inspecții și transportul materialelor în țară / For all kinds of inspections and the transport of materials in the country	4.000	4.000
14	Progoane pentru diligențe, cariole și cărucioare de poște / Postage per postal horse for stagecoaches, carioles and mail carriages	800.000	1.000.000
15	Cheltuieli extraordinare neprevăzute / Unforeseen extraordinary expenses	3.000	10.000
16	Subvenția antreprenorilor de poște după contract / Subsidy of the entrepreneurs of posts according to contract	2.606.000	1.990.000
17	Rezultatul socotelilor internaționale a se plăti / The result of the international calculations to be paid	275.000	275.000
18	Subvenții pentru întreținerea nămeștiilor după contract / Subsidies for the maintenance of the buildings and outbuildings according to the contract	65.000	65.000
	Total	6.360.200	6.614.640



1865 Scrisoare Bucuresti-Călărași cu ștampilă Grătar “domnesc” /
Letter Bucharest-Călărași with princiarly grid marking

Tabel nr.51 / Table no.51

**Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1868 (lei) /
Budget of Telegraphs and Posts for the year 1868 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Buget cerut pe 1868 (lei noi) / Requested budget for 1868 (new lei)	Buget cerut pe 1868 (lei vechi) / Requested budget for 1868 (old lei)	Buget acordat pe 1867 (lei vechi) / Granted budget for 1867 (lei)
1	Personalul Direcțiunii generale și serviciul Stațiilor // Staff of the General Directorate and the service of the Relay Stations	1.183.153,28	3.194.514	2.059.600
2	Cheltuieli de cancelarie / Chancellery expenses	17.000	45.900	43.920
3	Cheltuieli de iluminat / Lighting expenses	24.000	64.800	63.600
4	Legatul condicelor, tipărire, transport / Binding of registries, printing, transport	1.500	4.050	4.000
5	Chirii de case și reparații de localuri / House rents and repairs of premises	63.000	170.100	150.000
6	Lemne de foc după contract / Firewood according to contract	15.000	40.500	40.000
7	Mobile și reparații după contract / Furniture and repairs according to contract	4.444,44	12.000	4.000
8	Material de rezervă pentru reparații eventuale de linii, cheltuieli de reparații instrumente și înființarea unui atelier pentru repararea aparatelor + aparate noi, material pentru reparații aparate, etc. / Spare material for possible line repairs, instrument repair expenses and the establishment of a workshop for the repair of devices + new devices, material for device repairs, etc.	40.000 + 20.000	108.000 + 54.000	32.000
9	Elemente și borcanele pentru baterii, material pentru întreținerea lor, etc / Elements and jars for batteries, material for their maintenance, etc	21.500	58.050	18.050
10	Confecționarea și reparații de case de fier, cutii de scrisori, genți de scrisori, geamantane de pachete, cumpene zecimale, ștampile și alte obiecte mărunte / Manufacture and repair of iron houses, letter boxes, letter bags, parcel bags, decimal scales, stamps and other small items	1.000	2.700	2.700
11	Reparația diligențelor și cariolelor / Repair of stagecoaches and carioles	20.000	54.000	60.000
12	Unsoarea diligențelor / Oiling the stagecoaches	2.000	5.400	6.000
13	Transportul materialelor în țară și diurnal pentru inspecții / Transportation of materials in the country and per diem for inspections	7,407,40	20.000	4.000
14	Progoane pentru diligențe, cariole și cărucioare de poște / Postage per postal horse for stagecoaches, carioles and mail carriages	400.000	1.080.000	800.000
15	Cheltuieli extraordinare neprevăzute / Unforeseen extraordinary expenses	2.000	5.400	3.000
16	Subvenția antreprenorilor de poște după contract / Subsidy of the entrepreneurs of posts according to contract	250.000	675.000	2.606.000
17	Rezultatul socotelilor internaționale a se plăti / The result of the international calculations to be paid	83.000	224.000	275.000
18	Subvenții pentru întreținerea nămesiilor după contract / Subsidies for the maintenance of the buildings and outbuildings according to the contract	20.000	54.000	65.000
	Total	2.175.005,12	5.872.414	6.236.870

Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1869, față de sumele aprobate pe anul 1868 este prezentat detaliat în Tabelul nr.52²⁰⁾.

The budget of Telegraphs and Posts for the year 1869, compared to the amounts approved for the year 1868, is presented in detail in Table no.52²⁰⁾:

Tabel nr.52 / Table no.52

**Bugetul Telegrafelor și Poștelor pe anul 1869 (lei) /
Budget of Telegraphs and Posts for the year 1869 (lei)**

Nr.crt./ No.	Natura cheltuielilor / Nature of expenses	Buget cerut pe 1869 (lei)/ Requested budget for 1869 (lei)	Buget acordat pe 1868 (lei)/ Granted budget for 1868 (lei)
1	Personalul Direcțiunii generale și serviciul active al Stațiilor / Staff of the General Directorate and the active service of the Relay Stations	991.528,24	936.436,39
2	Cheltuieli de cancelarie / Chancellery expenses	17.000	17.000
3	Cheltuieli de iluminat / Lighting expenses	23.555,53	23.555,53
4	Legatul condicelor după contract / Binding of registries after the contract	1.481,48	1.481,48
5	Chirii de case și reparații de localuri după contract/ House rents and repairs of premises according to contract	63.000	63.000
6	Lemne de foc după contract / Firewood according to contract	15.000	15.000
7	Mobiliile și reparații după contract / Furniture and repairs according to contract	4.000	5.000
8	Reparatul liniilor, aparatelor, instrumente și rulouri de hârtie, etc./ Repair of lines, appliances, instruments and rolls of paper, etc.	60.000	64.197,46
9	Elemente și borcanele pentru baterii, cutii de scrisori, genți, cumpene,.../ Elements and jars for batteries, letter boxes, bags, balances,...	21.500	21.500
10	Reparația diligențelor și cariotele Statului / Repair of stagecoaches and carriages of the State	20.000	29.629,62
11	Unsoarea diligențelor / Oiling the stagecoaches	2.000	2.222,22
12	Transportul materialelor în țară și diurnal pentru inspecții / Transportation of materials in the country and per diem for inspections	8.000	8.000
13	Progoane pentru diligențe, cariote și cărucioare de poște / Postage per postal horse for stagecoaches, carriages and mail carriages	200.000	395.061,28
14	Cheltuieli extraordinare neprevăzute / Unforeseen extraordinary expenses	2.000	2.000
15	Subvenția antreprenorilor de poște după contract / Subsidy of the entrepreneurs of posts according to contract	965.190	1.298.517,55
16	Rezultatul socotelilor internaționale / The result of the international calculations	120.000	323.851,75
	Total	2.514.255,25	3.206.453,28

Bugetele Serviciului poștal rural 1865-1869

Conform legii Consiliilor județene din 1864, acestea aprobau bugetele fiecărui județ pentru anul următor, cât și suplimentarea lor pentru anul în curs.

În Tabelul nr.53 sunt prezentate extrase din bugetele județene pentru anii 1865 și 1866 privind Serviciul poștal rural, bugete aprobate la sfârșitul anului 1865²¹⁾.

În Tabelul nr.54 sunt prezentate extrase din bugetele județene pentru anul 1869 privind Serviciul poștal rural, bugete aprobate la sfârșitul anului 1868²²⁾.

Budgets of the Rural Postal Service 1865-1869

According to the law of County Councils from 1864, they approved the budgets of each county for the following year, as well as their addition for the current year.

In Table no.53 extracts from the county budgets for the years 1865 and 1866 regarding the Rural Postal Service, budgets approved at the end of 1865²¹⁾ are presented.

In Table no.54 extracts from the county budgets for the year 1869 regarding the Rural Postal Service, budgets approved at the end of 1868²²⁾ are presented.

²⁰⁾Bugetul de cheltuielilor al Ministeriului (de Interne) pe anul 1869, pag.10-13

²¹⁾Monitorul R., 1865-1866

²²⁾Monitorul R., 2/14-13/25 mar.1869

Tabel nr.53 / Table no.53 Bugete județene pentru înființarea și funcționarea serviciilor poștale rurale pe anii 1865 și 1866* / County budgets for the establishment and operation of rural postal services for the years 1865 and 1866*

Nr. crt. / No.	Județul / County	Nr. birouri poștale rurale / No. of rural postal offices	Buget Serviciul postal rural (lei) / Rural Postal Service Budget (lei)	Din care pentru ștempluri și sigilii cu cele trebuincioase – seturi (lei) / Of which for manual postal cancellers and seals with the necessary - sets (lei)	Nr. birouri poștale rurale / No. of rural postal offices	Buget Serviciul postal rural 1866*** (lei) / Rural Postal Service Budget 1866*** (lei)
			1865			1866
1.	Argeș	7	13.771,10	500	?	?
2.	Bacău	4	7.480	1.200	1	8.840
3.	Botoșani	5	8.520	-	?	?
4.	Brăila	2	14.426	160	?	?
5.	Buzău	6	41.838	1.800	5	23.920
6.	Cahul	3	19.042,20	1.012,20	3	15.702
7.	Covurlui	3	26.805	-	?	?
8.	Dâmbovița	3	29.950	-	?	?
9.	Dolj	6	55.428	**	?	?
10.	Dorohoi	4	12.048	-	4	12.780
11.	Fălciu	4	13.752	-	4	13.752
12.	Gorj	5	19.100	**	5	17.900
13.	Ialomița	****	10.200	-	4	36.640
14.	Iași	7	66.814	3.360	-	Nu s-a prevăzut / It was not foreseen
15.	Ilfov	6	58.269	2.025	6	45.360
16.	Ismail-Bolgrad	3	8.456,20	1.012,20	?	?
17.	Mehedinți	?	?	?	?	?
18.	Muscel	?	?	?	-	Nu s-a prevăzut / It was not foreseen
19.	Neamț	5	41.267,20	1.687,20	5	32.770
20.	Olt	3	18.999,20	500	3	11.180
21.	Prahova	6	59.160	2.023	6	36.096
22.	Putna	5	11.657,20	1.687,20	5	53.440
23.	Râmnicu-Sărat	7	26.323	2.359	?	?
24.	Roman	4	27.040	**	4	9.840
25.	Romanați	4	25.806	1.350	?	?
26.	Suceava	3	19.054	1.000	-	Nu s-a prevăzut / It was not foreseen
27.	Tecuci	2	19.723	**	?	?
28.	Teleorman	3	29.602,20	1.012,20	?	?
29.	Tutova	5	24.707,20	1.687,20	-	Nu s-a prevăzut / It was not foreseen
30.	Vâlcea	7	18.485,10	157,20	?	?
31.	Vaslui	5	26.657,20	1687,20	?	?
32.	Vlașca	3	29.602,20	1.012,20	3	29.602,20

*aprobarea și existența unui buget pentru serviciul poștal rural nu garantează și înființarea și funcționarea acestuia;

**nu sunt departajate din cheltuielile de serviciu;

***Pentru anul 1866 nu s-au prevăzut confecționarea de ștempluri și sigilii

****Fără expeditori

*the approval and existence of a budget for the rural postal service does not guarantee its establishment and operation;

**they are not separated from service expenses;

***For the year 1866, the making of cancellers and seals was not foreseen

****Without dispatchers

Tabel nr.54 / Table no.54 Bugete județene pentru reînființarea și funcționarea serviciilor poștale rurale pe anul 1869 / County budgets for the re-establishment and operation of rural postal services for the year 1869

Nr.c rt. / No.	Județul / County	Mențiunile rubricilor privind Serviciul poștal rural în bugetul fiecărui județ/ The mentions of the headings regarding the Rural Postal Service in the budget of each county	Buget (lei noi) / Budget (new lei)
1.	Argeș	Serviciul poștal rural – personal și material / Rural postal service - staff and material	7.391,82
2.	Bacău	Serviciul poștal – Plasa Tazlăul de Sus / Plasa Tazlăul de Jos / Postal service –Tazlăul de Sus / Tazlăul de Jos sub-prefectures	2.266,56 3.219,53
3.	Botoșani	Serviciul poștelor rurale / Rural postal service	3.024
4.	Brăila	Serviciul poștal – personal / Postal service - personal	1.155,56
5.	Buzău	Serviciul poștal – Personal – 3 expeditori cu spese de birou și trei curieri- / Material – Cheltuieli înființare a trei poște / Postal service - Staff - 3 dispatchers with office expenses and three couriers - / Material - Expenses for setting up three posts	5.400 / 600
6.	Cahul	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
7.	Covurlui	Serviciul poștal județean / County postal service	5.410
8.	Dâmbovița	Serviciul poștal rural Personal / Material / Rural postal service Staff / Material	7.199.98 / 829
9.	Dolj	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
10.	Dorohoi	Serviciul poștelor rurale / Rural postal service	2.666,66
11.	Fălciu	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
12.	Gorj	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
13.	Ialomița	Serviciul poștal / Rural postal service	1.814,96
14.	Iași	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
15.	Ilfov	Serviciul poștal / Postal service	6.696
16.	Ismail-Bolgrad	Serviciul poștal rural / Rural postal service	2.932
17.	Mehedinți	Serviciul poștal personal / material / Personal / material postal service	4.444,44 / 607,41
18.	Muscel	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
19.	Neamț	Serviciul poștal / Postal service	1.800
20.	Olt	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
21.	Prahova	Serviciul poștal rural de la Subprefecturi / Rural postal service from Subprefectures	6.221,88
22.	Putna	Serviciul poștal rural / Rural postal service	4.740
23.	Râmnicu-Sărat	Înființarea și întreținerea serviciului poștal rural / Establishment and maintenance of the rural postal service	1.851,85
24.	Roman	Personalul serviciului poștal / Postal service staff	3.596
25.	Romanați	Serviciul poștal rural / Rural postal service	9.377,77
26.	Suceava	Expedițiile rurale personal/material / Rural expeditions staff/material	3.600 / 400
27.	Tecuci	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
28.	Teleorman	Serviciul poștal rural județean Personal și întreținere / Rural county postal service Staff and maintenance	3.757,74
29.	Tutova	Serviciul poștelor rurale Personal, material și mobilier / Rural postal service Staff, material and furniture	3.823,68
30.	Vâlcea	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
31.	Vaslui	Nu s-a prevăzut buget pentru Serviciul poștal rural / No budget was provided for the Rural Postal Service	-
32.	Vlașca	Retribuția ajutoarelor de la trei subprefecturi serviciul poștal / Reimbursement of aid from three sub-prefectures of postal service	2.700

Bugetul pentru confecționarea mărcilor poștale făcea parte din bugetul Ministerului Finanțelor. În Tabelul nr.55 sunt prezentate bugetele pentru tipărirea mărcilor poștale pentru anii 1865-1868.

The budget for printing postage stamps was part of the budget of the Ministry of Finance. In Table no.55 the budgets for printing postage stamps for the years 1865-1868 are presented.

Tabel nr.55 / Table no.55

**Buget pentru Confecționarea de mărci poștale (lei) /
Budget for the manufacture of postage stamps (lei)**

Anul / Year	1865	1866	1867	1868
Buget / Budget	10.000	6.000 / 8.000	6.000	3.703,70



Scrisoare rurală recomandată Plasa Jiului-București / Rural registered letter Plasa Jiului-Bucharest



1859 Scrisoare Zimnicea-București / Letter Zimnicea-Bucharest

8.ANTREPRIZELE POȘTELOR

Contractele de arendare a poștelor, licitațiile poștelor și câștigătorii acestora

În ambele principate, cât și, mai târziu, în România, Statul a scos la licitație publică darea poștelor în arendă. Se observă rolul crescător al Statului în controlul acestui serviciu pe care îl subvenționa.

Licitațiile se țineau în grupe de trei zile, urmate de o perioadă de 24 de ore pentru supraoferte. Rezultatul licitațiilor trebuia aprobat de Adunările Obștești (un fel de parlament) și apoi de domnitorul principatului / statului.

Atenție ! În Contractele de arendare a poștelor, ca și în alte documente oficiale s-au folosit termenii de „poștă” pentru stațiile de poștă și „căpitan de poștă” pentru căpitani stațiilor de poștă.

8.1 Țara Românească (Valahia)

În Țara Românească (Valahia) poștele erau date în antrepriză pe trei ani într-o primă perioadă (1830-1836) și apoi pe cinci ani (1836-1861).

8.1.1.Perioada 1 aug./sept.1830-31 iul.1833

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

În data de 30 aprilie 1830¹⁾ s-a anunțat că s-a hotărât ținerea de licitații în zilele de 10, 12 și 14 mai 1830 pentru darea în antrepriză a poștelor din Țara Românească, pe trei ani, începând cu 1 august 1830. Poștele urmau să se dea în antrepriză pe toată țara, pe județe, pe drumuri poștale sau pe stații poștale, așa cum ar fi dorit licitatorii.

Din lipsă de concurenți s-au stabilit noi licitații în zilele de 22 și 23 mai 1830²⁾.

Tot din lipsa concurenților au fost alcătuite noi condiții de arendare și s-au stabilit licitații în zilele de 30 mai, 2 și 4 iunie 1830³⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorul licitației este prezentat în Tabelul nr.56.

Tabel nr.56 / Table no.56 Antreprenorii Poștelor – Țara Românească 1 aug./sept.1830-31 iul.1833 /
The Entrepreneurs of the posts – Wallachia Aug./Sept. 1, 1830-July 31, 1833

Nr.crt ./ No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.poște / No. of posts	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei) / Price 1 horse (lei)
1.	Hristofor Sachelarie – baron	Toate poștele Țării Românești / All Wallachia posts	...	...	...

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august / septembrie 1830 până la 1 august 1833⁴⁾.

„Aprilie 26 s-au primit această copie de la obșteasca adunare

¹⁾Curierul Românesc, nr.14/1 mai 1830

²⁾Curierul Românesc, nr.18/15 mai 1830

8.POSTS ENTERPRISES

Leasing contracts of the posts, posts auctions and their winners

In both principalities, as well as, later, in Romania, the State gave the leasing of posts up for public auction. The increasing role of the State in the control of this service, which it subsidized, can be observed.

The auctions were held in groups of three days, followed by a 24-hour period for overbids. The result of the auctions had to be approved by the Public Assemblies (a kind of parliament) and then by the Prince of the principality/state.

Warning! In the Leasing Conditions of the Posts, as well as in other official documents, the terms "post" were used for postal relay stations and "captain of the post" for the postal and relay station captains.

8.1 Wallachia

In Wallachia, the posts were given in enterprise for three years in a first period (1830-1836) and then for five years (1836-1861).

8.1.1 Period Aug.1 / Sept.1, 1830-July 31, 1833

A.Holding auctions for leasing the posts

On April 30, 1830¹⁾ it was announced that it was decided to hold auctions on May 10, 12 and 14, 1830 for giving in enterprise the posts of Wallachia, for three years, starting on August 1, 1830. The posts were to be auctioned all over the country, by counties, on postal roads or at postal relay stations, as the bidders would have wanted.

Due to the lack of competitors, new auctions were established on May 22 and 23, 1830²⁾.

Also due to the lack of competitors, new leasing conditions were established and auctions were made on May 30, June 2 and 4, 1830³⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winner of the auction is presented in Table no.56.

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Wallachia from August / September 1, 1830 to August 1, 1833⁴⁾.

"On April 26, they received this copy from the Community Assembly

³⁾Curierul Românesc, nr.23/1 iun.1830

⁴⁾A.N.I.C., Fond Vornicia din Lăuntru nr.309, Dosar 58/1830, file 1-17

Prezidentul

Către obșteasca adunare Nr 2912, apr. 21, 1830

Intrând mai de timpuriu în punerea la cale de a să da prin contract stăniile de poște socotesc de trebuință a alături pe lângă aceasta 1: foaie de drumuri de poște din Prințipat. 2: însemnare de suma cailor de poște ce trebuie să fie pe la toate stăniile și osebit pentru trebuința oștirilor cai de curieri. Și în sfârșit 3: Proiect de condițiile care urmează a să lua drept temei spre încheierea contractului. După aceasta Divanul are să ia fără întârziere măsuri spre a se chema voitori de a lua contractul Stăniilor de Poște pă trei ani și spre a să însemna soroacele mezzaturilor pă pravilnicul temeiu.

Felul căruțelor pentru curieri și a hamurilor pentru cai să va trimite Divanului la vreme.

Punerile la cale ce va face Divanul în ceastă pricină are a mi le face cunoscute.

Voinescu

Deci această poruncă s-au publicarisit în Prințipat”.

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor, surugiilor, căruțelor, etc., alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.1.1 Drumurile de poștă și cursele poștale).

„Proiect de condițiile pentru ținerea poștelor în Prințipatul Valahiei

Articol 1

După alăturata știință de poștile ce să însemnează într-însa trebuie să să afle în Prințipat caii de poște două mii cinci sute șapezeci și șase, tineri, vârtoși și îndemânatici pentru goana poștii. Osebit de această trebuință a pământului pentru călătoria curierilor extra (?) poștii și altor ostășăști cinovnici pe lângă numitul număr să mai adaogă caii de curieri 440, care să fac împreună cu cei de poște 3016, dintre care cei de curieri trebuie să fie aleși mai buni decât cei de poște și pentru această trebuință cu totul destoinici.

Articol 2

Fiindcă trebuința de cai de curieri este supusă la schimbări din pricina împrejurărilor și a mișcării oștirilor și fiindcă este trebuință a să afla numai pă drumurile cele mari ale ostășăștii cumenicații (comunicații), de aceea otcârmuirea pune condiție ca după cursul de un an din ziua încheierii contractului să poate împuțina numărul lor sau cu totul a să strica, asemenea otcârmuirea are putere caii de poște și de curieri în toată vremea a strămuta de la o stanție la alta, a împuțina sau a adăoga alții după trebuință, a strica stăniile de poști sau a așaza de iznoavă altele după chibzuire, pentru care Contracciul poștelor să va înștiința din vreme fără a cere răsplătire pentru scăzuții cai, care trebuie să și fie scoși din plată, din ziua scăderii lor. Asemenea și pentru adăogații cai după măsura trebuinții Contracciul poștilor priimește tot aceiași plată, care după învoire să va orândui la încheierea contractului pă trei aniarea contract, socotindu-să din ziua ce va pune caii în stănții pe la acele locuri unde va voi stăpânirea.

Articol 3

La toată înhământura de doi sau patru cai în rând, cei de la roată, să fie mai vârtoși și mai puternici decât ceilalți, ca pentru curieri și ceilalți călători fără povară în obicinuitele căruțe căutând după timp să o poată înhăma și numai câte doi.

Prezident

To the Community Assembly No.2912, Apr. 21, 1830

Starting earlier to arrange for the relay stations to be given under contract, I consider it necessary to add to this 1: postal routes paper from Principat. 2: note of the amount of postal horses that must be at all the relay stations and especially for the need of courier horses. And finally 3: Draft conditions that will be used as a basis for concluding the contract. After this, the Council has to take measures without delay to call the willings to take the lease of the Posts for three years and to decide the dates of the auctions.

The kind of carriages for couriers and harnesses for horses to be sent to the Council in time.

To make known to me the plans the Council will make in this matter.

Voinescu

So this order was published in the Principat”.

Table of all relay stations with the number of horses, riding coachmen, carriages, etc., assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.1 Postal roads and postal courses).

„Project of the conditions for leasing posts in the Principality of Wallachia

Article 1

Based on the attached list of relay stations which is signed in the Principat there must be two thousand five hundred and seventy six, young, agile and handy postal horses for the postal rides. Besides this need of the land for extra postal couriers voyage and other relay station employees and other office clerks, in addition to the mentioned number, add 440 courier horses, which together with the postal ones will make 3016, from which the couriers must be chosen better than the postal ones and for this need completely suitable.

Article 2

Since the need for courier horses is subject to changes due to the circumstances and the movement of the troops and since it is necessary to find out only on the high roads of the army the communications, that is why the Government stipulated that after one year from the day of the conclusion of the contract to be able to reduce their number or to change them altogether, the same Government has the power to move the postal and courier horses at all times from one relay station to another, to reduce or add others as necessary, to dissolve relay stations or to set aside others according to consideration, for which the Entrepreneur of Posts will notify in advance without asking for compensation for the disposed horses, which must be removed from the pay, from the day of their disposal. Similarly, for the added horses according to the necessary measure, the captain of the posts receives the same payment, which after the permission to order at the conclusion of the contract for the third year of the contract, counting from the day he will put the horses in the stables at those places where the Government needs.

Article 3

In the whole harness of two or four horses in a row, the ones at the wheel should be swifter and stronger than the others, so that for the couriers and the other travelers without big baggage in the usual carriages looking for time they could harness it and only two.

Articol 4

După numărul cailor de poște trebuie să fie la patru câte o căruță. Și la patru căruțe câte una rezervă sigur lucrate și mai măricele decât cele ce să întrebuințeze acum, iară pă drumurile ce să vor afla cai de curieri să fie și briști, după data formă, câte una la patru cai și la patru briști câte una rezervă.

Osebit e acesta pe la stănțiile unde după numărul cailor de poște trebuie să aște fie trei sau numai două briști, tot trebuie să fie câte una rezervă.

Articol 5

Înhămătura cailor de la roată vor fi: hamuri cu piepti de piele, opritori și șleauri și la toți caii căpețelile de piele și zăbale sigure, hături de cânăpă cu căpătaie de piele, asemenea ștreanguri la hamurile înaintașilor să orânduiesc șleauri, precum să întrebuința până acum. Materialurile pentru înhămători trebuie să fie sigure și cu totul potrivite. Cu datele forme.

Articol 6

La fieștecare patru cai să orânduiesc câte un surugiu și în lipsa celui ce să va bolnăvi sau va lipsi din vreo întâmplare, să fie la fieștecare cinci oameni câte un surugiu rezervă și la stațiile unde va fi trebuință să fie mai puțin de cinci surugii. Și la acelea să fie câte unul rezervă. Ca nici într-un chip să nu să facă zăticnire trecătorilor pentru neagiungerea surugiilor.

Articol 7

După socoteala ce s-au făcut în Valahia trebuia să fie briști pentru curieri 144, căruțe 777, sânni 920 și 897 surugii. Contracciul poștilor în toată vremea este dator la stănțiile de poște, să aibă suma întreagă de surugii, cai, hamuri, căruțe și sânni, cu toată întregimea și desăvârșirea. Și dacă această sumă, după însemnare nu să va afla întreagă sau va fi nepotrivită cu formele, să îplinească sau să dăsavârșască pă seama Contracciului poștilor, fără întârziere și nicun fel de împotriviri nu sunt priimate ca prin acest mijloc să să depărteze neorânduilele ce s-au urmat până acum în această madea.

Articol 8

Ținerea cailor este cea mai de temei condiție spre regularizarea poștelor, de aceea Contracciul Poștilor este dator a avea întotdeauna provizie de furaj fără de cea mai mică lipsă, dând fieștecăruia cal de poște sau de curier pe zi cu noapte câte patru oca orz sau ovăz iar în lipsa acestora câte trei oca porumb și câte douăsprezece oca fân. Dacă Contracciului poștilor i să va părea să înmulțească darea furajului după a sa chibzuire, dar nicidecum să nu să împuțineze, chibzuind însă, după obiceiurile acestui pământ, să dea voie Contracciului de la 1 maiu până la 16 septembrie să aibă cai la ceair, pentru care sunt datori să plătească stăpânilor cu de bună voie învoire, dar și în cursul aceștii vreme să să dea de fieștecare cal câte două oca orz sau ovăz. Caii în toată vremea anului trebuie să fie negreșit potcoviți.

Articol 9

La fieștecare stanțiile pentru dresul căruțelor, hamurilor și potcovitul cailor să fie lemnari, herari și hămurari, după trebuință, a căroră plată precum și a surugiilor rămâne pe seama Contracciului, după cea de bună voie cu dânșii învoire, cât simbria acestor oameni asigurează trebuințele lor, Contracciul răspunde pentru purtarea surugiilor, să îndatorează să fie surugii bine îmbrăcați, să nu fie pe la stănții slugi fără mărturii în scris

Article 4

According to the number of postal horses, there must be a carriage for every four. And for four carriages a safe reserve was made and bigger than the ones to be used now, and for the roads that will find courier horses there should also be brisches, according to the form given, one for every four horses and for four brisches a reserve. .

This is especially the case at the relay stations where, depending on the number of postal horses, there must be three or only two britches, there must still be a spare.

Article 5

The harness of the horses at the wheel shall be: harnesses with leather chests, stops and saddles, and for all horses leather bridles and safe bridles, hemp ropes with leather bridles, such cords to the harnesses of the elders to arrange traces, as they used until now. Harness materials must be safe and completely suitable.

Article 6

For every four horses it shall be arranged one riding coachman and in the absence of the one who will be sick or will be absent by some accident, let there be one reserve riding coachman for every five people and at the relay stations where there will be a need there will be less than five riding coachmen. And for those, there should be one spare. So as not to make passers-by stumble due to the lack of riding coachmen.

Article 7

According to the calculation that was made in Wallachia, there should have been 144 couriers' brisches, 777 carriages, 920 sledges and 897 riding coachmen. The Entrepreneur of the posts at all times is due to the posts, to have the full amount of riding coachmen, carriages, horses, harnesses, carts and sleighs, with all completeness and perfection. And if this amount, after the payment, is not found to be complete or will be inappropriate to the forms, to fulfill or to pay on account of the Entrepreneur of the posts, without delay and no objections of any kind are received so that by this means they can remove the irregularities that have followed so far in this business.

Article 8

The withholding of horses is the most basic condition for the regularization of the posts, therefore the Entrepreneur of the posts is owed to always have a supply of fodder without the slightest shortage lack, giving each postal or courier horse four ocas of barley or oats per day and night and in their absence, three ocas of corn and twelve ocas of hay. If it seems to the Entrepreneur of the posts to increase the giving of fodder according to his consideration, but by no means to reduce it, considering, however, according to the customs of this land, to give permission to the Entrepreneur from May 1 to September 16 to have horses at a place of pasture, who are owed to pay their owners willingly, but also during this time to give each horse two ocas of barley or oats. Horses must be shod at all times of the year.

Article 9

At each of the relay stations for lining up the carriges, harnesses and horseshoeing, there should be carpenters, farriers and hammersmiths, according to need, whose payment as well as the riding coachman remains on account of the Entrepreneur, according to the good will with their consent, as long as the number of these people ensures their needs, the Entrepreneur is responsible for the

sau fugari. Și dacă să vor dovedi de aceștia Contraciiul să supune la amendă și pedeapsă după pravilă.

Articol 10

Toate slugile poștilor lăcuiitori să slobod de ostășiuic pã tot podvadã sau alte pãmãntenești angarale, afarã de birul împãrãtesc precum pãnã acum este în ființă. Și acele îndatoriri ce sunt datori stãpãnului pãmãntului dupã obiceiul acestui pãmãnt.

Articol 11

Contraciiul Poștilor este dator asemenea să ție corespondiție, ecpediție românești pe temeiorile ce au fost pãnã acum, pãnã la punerea la cale ce va urma în această madea.

Articol 12

Pentru caii de poște și de curieri ce să iau pentru trebuințele împãrãtești și pentru portul grelelor pacheturi și extra poști ale otcãrmuirii rosești să hotãrãște a să plăti Contraciiului bani de prigon cãte douãsprezece parale pã ceas de fieștecarele cal, care bani curierii și obicinuiții trecãtori plătesc primind cai, iarã pentru poște de lunã la sfãrșitul ei și dupã ce să va socoti di la roseasca cantorã de poștã aicea în București și de la expedițiile de poștã din Craiova și Galați pentru iștafete să să plătească Coltraciiului prigon pã doi cai.

Articol 13

Caii de poște și de curieri să nu să dea decãt cu podorojnice stãpãnirii și ale obrazelor ce au putere asupra acestui lucru.

Articol 14

Caii de curieri să nu să întrebuințeze nicidecum într-alt chip decãt numai pentru acele obraze cãrora stãpãnirea le va da podorojne de curieri.

Articol 15

Nu este slobod Contraciiilor a avea pe la stãnțile de poște cãrciumi de vin sau de rachiu, asemenea și bãcãnii cu poame sau de ale mãncãrii, cãci acest venit este al stãpãnului locului.

Articol 16

Contraciiul poștilor nu trebuie să facã niciun fel de silnicie și sãnt supuși ostășeștii și politiceștii poliții care are putere pentru faptã. Criminalicească fãrã întârziere pã vinovați să-i rădice supt streajã și să facã arãtare înaltei stãpãniri, iarã pentru prigoniri de judecatã trebuie să se facã în fața locului din partea politiceștii stãpãniri fațã cu contraciiul sau cu vechilul sãu, fãcãndu-se nãpãstuitului îndestulare. Iar întâmplãndu-sã nemulțumire de hãtãrãrea politicească sau a contraciiului să va face arãtare stãpãnirii înfãțișãnd însuși cercetarea și încheierea ce să va fi fãcut spre hotãrare și pentru pricinile de judecatã slujitorii poștilor să nu să ia de la stãnții . Asemenea și contraciiul să poruncească iurugiilor pentru însuși ale lor trebuințe de la stãnții sub niciun cuvãnt să nu să depãrteze.

Articol 17

Dacã caii de poște vor strica livezile sau semãnãturile pe moșiile mãnãstirești, boierești sau ale altora Contraciiul este dator să despãgubească stricãciunile, dupã cercetare.

clothing of the riding coachmen, he is owed to have them well dressed, to not be servants at the relay stations without written testimonies or fugitives. And if they want to prove the Entrepreneur to submit to the fine and punishment according to the rule.

Article 10

All the servants of the posts should be exempted from entering the army and all loft or other earthly encumbrances, apart from the princely tribute as it has been in existence until now. And those duties that are due to the owner of the land according to the custom of this land.

Article 11

The Entrepreneur of the posts its due to withhold also Romanian mail (mail) and shipping on the basis that has existed until now, until the next step in this business is set up.

Article 12

For the postal and courier horses to be taken for the imperial needs and for the transport of heavy parcels and extra mail of the Russian Government to decide to pay the Entrepreneur a postage per postal horse of twelve parale per hour per horse, money which the couriers and ordinary passers-by pay by receiving horses, again for the month's mail at the end of it and after counting from the Russian posts office here in Bucharest and from the postal dispatch from Craiova and Galați for relay stations to pay the Entrepreneur postage for two postal horses.

Article 13

The postal and couriers horses should only be given with the travel permit of the Government and to the people that have power over this thing.

Article 14

Courier horses should not be used in any other way than only for those people who the Government will give couriers travel permit.

Article 15

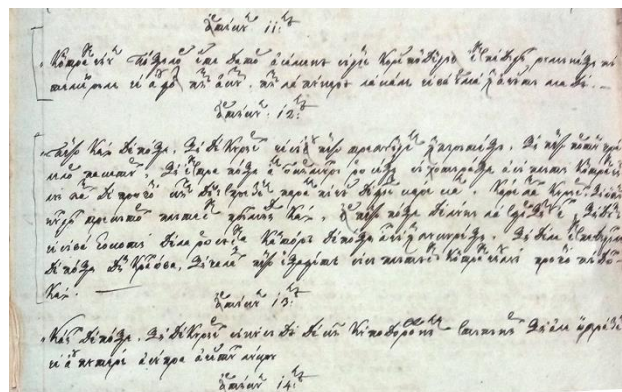
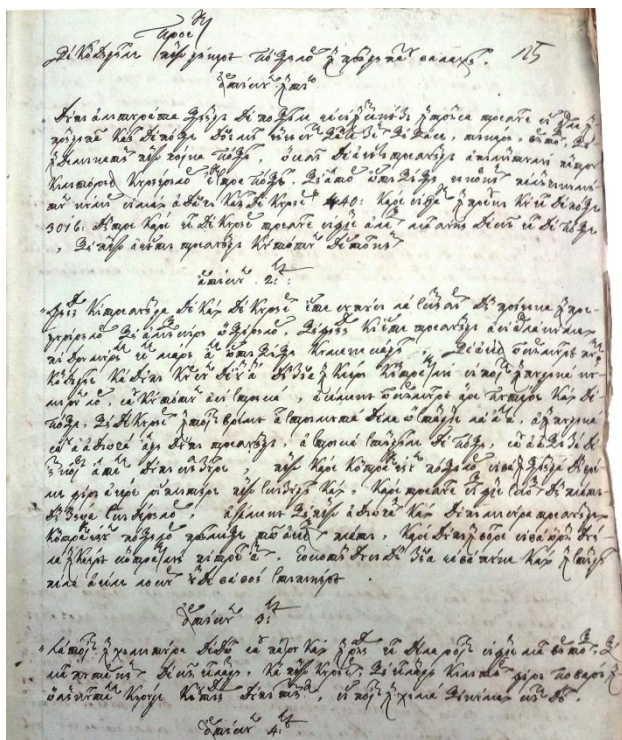
It is not free for the Entrepreneur to have wine or brandy taverns near the relay stations, as well as fruit or food groceries, because this income belongs to the owner of the place.

Article 16

The Entrepreneur of the posts must not do any kind of violence and they are subject to the military and political police who have the power to do so. In case of criminal actions, without delay the culprits to be put under surveillance and shown to the Government, and for prosecutions it must be done on the spot on the part of the political authority against the Entrepreneur or with his representative, making the afflicted one, satisfied. And in the event of dissatisfaction with the political decision or the Entrepreneur, let him show the authority by presenting the research and the conclusion of what he will have done for the decision and for the reasons of the judgment, the servants of the posts should not be taken from the relay stations. Likewise, the Entrepreneur should command the riding coachmen for their own needs from the relay stations, not to distance themselves under any way.

Article 17

If the postal horses will damage the orchards or the plantings on the monastic or nobleing estates, or others, the Entrepreneur is owed to compensate for the damage, after investigation.



1830 Contractul de arendare a poștelor Țării Românești de la 1 aug.1830 / The leasing contract for the posts of Wallachia from August 1, 1830,

Articolele 11, 12 și 13 -sus / Articles 11, 12 and 13 -above⁵⁾

Articolele 1, 2 și 3 – stânga / Articles 1, 2 and 3 -left⁵⁾

Articol 18

Plata banilor Contracciului pentru ținerea cailor din prețul ce să va hotări după încheierea contractului să va da din visterie în trei soroace, adică una a treia parte din ... de un an să dă îndată după încheierea contractului; al doilea parte după patru luni din ziua așazării cailor pe la poști. Și cea de al treia la sfârșitul anului, adică în luna lui august. La al doilea și al treilea an plata banilor trebuie să să dea la mai jos însemnatele soroace în 1-iu: la 1 ghenari, al 2-lea: la 1 maiu, al 3-lea: la 1 septemvrie, ca să aibă întotdeauna stăpânirea spre siguranță cu a treia parte din capital ce să cuvine Contracciului întâmplându-să niscareva nesăvârșiri din parte-i la contract.

Articol 19

Contracciul spre siguranță desăvârșitei ținerea poștilor și a banilor luați, înainte trebuie să puie amaneturi sigure din nemișcătoarea sa avere sau vrednică cheazășie aceste amaneturi să păstrează în visterie și nu să dau înapoi decât săvârșindu-să întocmai contractul de către Contracciu, dacă nu mai voiește să ție poștile pă mai multă vreme.

Articol 20

Întâmplându-să cândva pentru vreo călătorie sumă mare de cai, stăpânirea să îndatorează să arate ajutor Contracciului poștilor cu cai pământenești, însă numai la vreme neapărată și atuncia progounul îl va primi la lăcuiitorii ai căora sunt caii.

Articol 21

Aducerea și gătirea furajului și a altor trebuințe pe la stânții rămâne pă seama Contracciului fără niciun ajutor și cu învoiri de bună voie numai la neținerea cuvântului celor ce s-au tocmnit isprăvnicat sau acei de la care spânzură aceasta îi silește a-și împlini îndatoririle, însă nu cu orânduială sau angara spre împovărarea lăcuiitorilor.

Article 18

Payment of money to the Entrepreneur for withholding the horses, from the price to be decided after the conclusion of the contract to be given from the treasury in three timelines, i.e. one third ... of one year to be given immediately after the conclusion of the contract; the second part after four months from the day of placing the horses at the posts. And the third at the end of the year, that is, in the month of August. In the second and third year, the payment of money must be given to the following important timelines on the 1st: on the 1st of January, the 2nd: on the 1st of May, the 3rd: on the 1st of September, so that they always have the possession for insurance with the third part of the capital that is due to the Entrepreneur in the event of any obligations not achieved on his part, in the contract.

Article 19

The Entrepreneur for the security of the complete withholding of the posts and the money taken, must first place safe parcels from his immovable property or worthy property to keep these parcels in the treasury and not give them back unless the contract has been duly executed by the Entrepreneur, if he no longer wants to keep the posts for a longer time.

Article 20

If it ever happens that a large amount of horses is needed for a journey, the Government is owed to show help to the Entrepreneur of the posts with local horses, but only if a word is not kept and then the postage per postal horse will receive it from the locals whose horses are.

Article 21

The bringing and preparing of fodder and other necessities at the relay stations is left to the account of the Entrepreneur without any help and with voluntary permission only if the word of those who bargained or the ones to whom he depends, forces them to fulfill the duties, but not with order or trouble to burden the locals.

⁵⁾A.N.I.C., Fond Vornicia din Lăuntru nr.309, Dosar 58/1830, file 15, 16

Articol 22

Stăpânirea să îndatorează a arăta protecție Contracciului și slugilor la năpătuire și asupra ce li se va face din partea trecătorilor sau altor obraze, asemenea Contracciului și cei de sub dânsul sunt datori la cererile drepte ale trecătorilor să arate pravilnică săvârșire sub pedeapsă pentru împotrivire.

Articol 23

Curțile poștilor, grajdurile, lăcașurile pentru slugile poștilor și pentru așăzarea fânului uscat să fac de la pământ, după datele pentru aceste forme, care să da asupra ispravnicilor acelor județe în care vor fi stănțiile. Iară ținerea lor pentru săvârșire, curățenie, întreținere, luminare, încălzire și păzire de foc rămâne în răspunderea Contracciului în tot cursul de trei ani.

Articol 24

După cursul de trei ani, dacă Contracciul poștilor să va da altuia sau însăși stăpânirea va lua această îndatorire atunci, de la cel dintâu Contracciu trebuie să se primească numai acei cai de poște, care după mărturia șefului de poște să vor dovedi destoinici câte 120 lei de fieștecă cal, asemenea fânul și grăunțele ce va fi pe la stânții, noul Contracciul este dator asemenea să primească învoindu-să cu cel de mai înainte Contracciu.

Articol 25

Contracciul poștilor să îndatorează a ține toate aceste condiții necălcate și nu are putere să puie nici un cuvânt a să apăra de păzirea lor în cursul de trei ani. Asemenea și otcărmuirea pământenească are să păzească toate aceste condiții neschimbate.

Voinescu

Atenție ! Condițiile principale prezentate de Constantin Minescu în Istoria poștelor române la paginile 142-145, ca făcând parte din Contractul de antrepriză ce trebuia să intre în vigoare la 1 august 1830, inclusiv Articolul 13 prezentat în întregime, în realitate făceau parte din Contractul de antrepriză care trebuia să intre în vigoare la 1 august 1833. Această greșală a fost preluată de toți cei care au scris despre acest subiect.

8.1.2 Perioada 1 aug.1833-31 iul.1836

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Pe data de 6 aprilie 1833⁶⁾ s-a anunțat că licitații pentru arendarea poștelor vor avea loc pe 15, 20 și 25 aprilie 1833. Aceste termene au fost decalate mai întâi pe 5, 10 și 15 mai, apoi pe 20, 25 și 27 mai 1833 la București pentru poștele din toată Țara Românească și pe 7, 11 și 14 mai 1833 la Craiova numai pentru poștele din Valahia Mică^{7, 8)}.

S-a hotărât ținerea unei noi licitații și în ziua de 30 mai 1833, pentru a se putea face licitații și pe drumuri poștale⁹⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Licitațiile au fost câștigate de trei persoane, care sunt prezentate în Tabelul nr.57¹⁰⁻¹²⁾.

Article 22

The Government must show protection to the Entrepreneur and their servants against the exploitation and oppression that will be done to them by the passers-by or other people, like the Entrepreneur and those under him are debtors to the righteous demands of the passers-by to show proper execution under penalty of resistance.

Article 23

The post yards, the stables, the shelters for the postal servants and for placing the dry hay to be made from the ground, according to the data for these forms, which will be given to the prefectures of those counties in which the relay stations will be. And keeping them for execution, cleaning, maintenance, lighting, heating and fire protection remains the responsibility of the Entrepreneur throughout the three years.

Article 24

After the course of three years, if the Entrepreneur of Posts shall give to another, or the possession itself shall take this duty then, from the former, of every horse, like the hay and grain that will be at the stalls, the new Entrepreneur is also owed to receive by agreeing with the previous Entrepreneur.

Article 25

The Entrepreneur of the post is owed to keep all these conditions unviolated and has no power to not be able to put a word to defend them in the course of three years. Likewise the local Government is to guard all these conditions unchanged.

Voinescu

Warning! The main conditions presented by Constantin Minescu in the History of Romanian Posts on pages 142-145, as being part of the Contract of leasing the posts that was supposed to enter into force on August 1, 1830, including Article 13 presented in its entirety, were in reality part of the Contract of leasing the posts which was to take effect on August 1, 1833.

8.1.2 The period August 1, 1833-July 31, 1836

A.Holding auctions for leasing the posts

On April 6, 1833⁶⁾ it was announced that auctions for leasing the posts would take place on April 15, 20 and 25, 1833. These deadlines were first postponed to May 5, 10 and 15, then on May 20, 25 and 27, 1833 in Bucharest for posts from all of Wallachia and on May 7, 11 and 14, 1833 in Craiova only for posts from Little Wallachia^{7, 8)}.

It was decided to hold a new auction on May 30, 1833, so that auctions could also be held on postal routes⁹⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The auctions were won by three people, who are presented in Table no.57¹⁰⁻¹²⁾.

⁶⁾Buletin ȚR, nr.16/6 apr.1833, pag.80

⁷⁾Buletin ȚR, nr.18/30 apr.1833, pag.111

⁸⁾Curierul Rumanesc, nr.11/27 apr.1833

⁹⁾Curierul Rumanesc, nr.20/28 mai 1833

¹⁰⁾Buletin ȚR, nr.23/15 iun.1833,

¹¹⁾Curierul Rumanesc, nr.24/11 iun.1833,

¹²⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.VI, Partea I, pag.521

**Tabel nr.57 / Table no.57 Antreprenorii Poștelor – Țara Românească 1 aug.1833-31 iul.1836 /
The Entrepreneurs of the posts – Wallachia Aug.1, 1833-July 31, 1836**

Nr.crt. /No.	Câștigător licitație / Auction Winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.poște / No. of Posts	Nr.cai / No of horses	Preț 1 cal (lei) / Price per 1 horse (lei)
1.	Nicolae Vasilescu – serdar	...	...	...	...
2.	Toma (Tomiță) Apostolaidis / Apostoliadi – sluger	...	...	...	...
3.	Tache Zisu - pitar	...	...	...	...

La începutul anului 1836, în afară de cei trei contracții era semnalat și un secretar: Simion Romanov¹³⁾.

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1833 până la 1 august 1836¹⁴⁻¹⁶⁾

Art.1 Contracțiul se îndatorează ca să primească de la cel vechi contracțiu cu alegere și cu preț de lei una sută douăzeci pentru fiecare cal, două părți din toată suma cailor ce a fost însărcinat prin contract cel vechi otcupciu a ține prin poște, însă de nu va fi împotriva contractului otcupciului celui ce tine poștele până acum, sau din suma ce va fi adăugat în urmă după cererea Stăpânirii; apoi să fie cu îngrijire a tine în poștele țării suma hotărâtă de cal în bună stare și desăvârșit destoinici a purta olacele, ca să nu se pricinuiască în cursul de trei sau de cinci ani zătinire la cei ce vor călători cu cai de poște, și mai cu deosebire de curieri; asemenea să primească de la contracțiul cel vechi și fânul și grăunțele ce se va afla prin poște, după cum se va putea învoi la preț.

Art.2 Ca să nu aibă cuvânt a pricinui că caii de rând sau cei de curieri ajung la derăpănare din pricina neconținutelor alergături cu podorojnile Stăpânirii, de acum să nu fie dator a da pe fiecare zi mai mult decât două din trei părți din toată suma cea orânduită la fiecare stație, afară numai la curieri și la cei trimiși în trebile Stăpânirii, pe care se îndatorează a nu-i tine nici un ceas. Însă pentru ca să fie știut câți cai, cu cine anume și la ce părți de locuri se dau pe fiecare zi din verice stație, să fie dator a avea la toate poștele câte un om cu știință de carte, cărora să le dea condici șnuruite și pecetluite de la casa minzilorilor ca să scrie într-însele pe călătorii cei din toate zilele, arătând ceasul trecerii lor și suma cailor ce se vor da la fiecare, încât după ce se vor da pe acea zi cele două părți de cai din toată suma cea orânduită a stației, de se va întâmpla a veni în urmă și alt călător, Acela va aștepta până se va întoarce din caii cei trimiși, când și negreșit trebuie să i se dea ca să plece. Iar nici un călător nu va fi volnic a trece înainte tot cu acei cai cu care au venit, nici a lua cai din cei orânduși pentru curieri, vericine va fi. Și pentru ca să se păzească aceasta cu cuviincioasă orânduială, să se dea de către Stăpânire deosebită poruncă deschisă, sub iscălitură și pecete, după care scoțându-se copii tipărite și adevărite, să le împărțească contracțiul pe toate poștele, ca să nu poată nimeni niciodată a se abate din regulile întocmite.

¹³⁾Almanahul Statului din Prințipatul a toată Țara Românească pe anul 1836, pag.159

¹⁴⁾Buletin ȚR, nr.23/15 iun.1833, 24/22 iun.1833, pag.143-148,

¹⁵⁾Curierul Rumanesc, nr.24/11 iun., nr.25/15 iun., nr.26/18 iun.1833

At the beginning of 1836, apart from the three entrepreneurs, a secretary was also reported: Simion Romanov¹³⁾.

C.The conditions for the leasing of posts in the Principality of Wallachia from August 1, 1833 to August 1, 1836¹⁴⁻¹⁶⁾

Art.1 The Entrepreneur is owed to receive from the old entrepreneur, with the option and price of one hundred and twenty lei for each horse, two parts of the entire amount of horses that the old contract was entrusted to keep by post, but it will not be against the contract of the Entrepreneur holding the posts until now, or from the amount that will be added later according to the request of the Government; then let there be with the care of the posts of the country the amount determined by a horse in good condition and perfectly capable of carrying the saddles, so that in the course of three or five years there may not be a stumbling block for those who will travel with postal horses, and more unlike couriers; also to receive from the old entrepreneur the hay and grain that will be found by posts, as the price he will be able to afford.

Art.2 So that he does not have a say in causing the common horses or those of the couriers to become crippled due to the constant riding with the horses of the Government, from now on he should not be owed to give more than two-thirds of the total amount every day the one arranged at each relay station, except for couriers and those sent on business of the Government, who are owed to be kept not even a single hour. But in order to know how many horses, with whom exactly and to what parts of the land they go every day from every relay station, it is necessary to have at all the posts a person with literacy, to whom the laced and sealed registries are given from the house of postal travel permits, to write in them the travelers of each day, showing the hour of their passage and the amount of horses that will be given to each, so that after that day the two parts of horses from the entire amount of horses in the relay station, if another traveler happens to come after, he will wait until some of the horses sent will return, when he must surely be given one to leave. And no traveler will be willing to go forward with the horses they came with, nor take horses from those arranged for couriers, no matter what. And in order that this may be guarded with due care, let the Government issue an special and open commandment, under signature and seal, after which printed and authenticated copies shall be issued, and they should be distributed by the entrepreneur to all the posts, so that no one may ever deviate from the established rules.

¹⁶⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.III, Partea I, pag.554-570

Art.3 Nimeni din cei ce călătoresc cu cai de poște sau de curieri să nu iasă afară din drumul poștei, nefiind contracciul dator a da cai și afară din orânduitele drumuri ale poștelor, fără numai când se va întâmpla vreo neapărată trebuință Stăpânirii, atunci să dea cai de la stație alături numai departe decât cale de o poștă până la vreun sat, unde să îngrijească acel sat ca pe vreme de iarnă să dea loc de odihnă pentru cai, și pe urmă să se sloboază îndată a se întoarce la stație.

Art.4 La căruțele de poștă să nu fie dator a da mai puțin de patru cai, nici la căruțele brașovenesti și calești mai puțin de șase; iar când vor avea greutate mai multă, se vor da până la opt cai, cum și la carite sau alte echipajuri mari se vor da cai după măsura greutateii echipajului, și progonul se va plăti de către toți de obște pentru toți caii câți se vor înhăma. Pentru cei ce se călătoresc cu căruță de poște, de va fi un om poate să aibă și povară până la cinci puduri, adică până la șaizeci și șase și jumătate ocă, iar de vor fi doi oameni, pot să aibă povară amândoi de două puduri, adică douăzeci și șase ocă și jumătate, iar nu mai mult, și mai vârtos curierii căroră le este mergerea grabnică.

Art.5 Se îndatorează ca după orânduia sumă a cailor fiecare stație să aibă și trebuincioasele căruțe, adică la fiecare patru cai o căruță, asemenea și sănii în vremea iernii, pentru care căruțe să îngrijească contracciul ca să fie totdeauna bune, țepene, spre a nu se sfărâma pe drum, puțin mai mari decât cele până acum obișnuite, încăpătoare de câte doi oameni, și înăuntru cu gratii de nuiele împletite; iar pentru curieri să fie căruțele mai deosebite, adică cu osiile bleuie a se unge cu păcură și la căpățânile bucilor roților cu câte patru cercuri de fier legate. Și spre a nu se lua de nimeni alt aceste căruțe, afară de curieri, și spre a se îndatori aceștia ca să le schimbe din stație în stație, fără a se îndrăzni ca să le treacă dintr-o poștă într-alta, se va da poruncă de la Stăpânire, după care să se împartă copii adevărate pe la stații; iar aceste căruțe și sănii vor fi toate ținute în toată curgerea de trei sau cinci ani în cuviincioasă întregime și bună orânduială.

Art.6 Hamurile rotașilor să fie cu piepții și vânărilor de piele, precum și ale înaintașilor cu piepți iarăși de piele, iar opritorile și șleaurile să fie de ștreanguri de cânepă bune; asemenea și frânele tot din piele, cu zăbale de cantarmale bune, țepene, cu hățuri de frânghie de cânepă și la căpătâi lângă zăbală cu piele, care acestea mai înainte de un an să le aibă pe toate gata puse prin stații și în toată vremea sorocului contractului să fie zdrene, dregându-le și schimbându-le după trebuință.

Art.7 Pe la stații să aibă totdeauna trebuincioșii surugii, adică la patru cai un surugiu, oameni vrednici și cu știință de mânatul cailor și de drumuri, care pentru ca să fie cu asemenea bună știință urmează să se afle multă vreme în slujba poștei. De aceea ca să poată a sluji ei pe la poște, trebuie să se dea poruncile Stăpânirii tipărite pe la toate stațiile, ca călătorii sau curierii să nu îndrănească a bate pe surugii la drum sau la stații, nici pe vreunul din slujbașii poștelor, având a se certa fiecare după vina sa de către îngrijitorul stației sau de către căpitani, precum și aceștia de către contracciul, ca unul ce are această stăpânire asupra lor și este singur răspunzător către Stăpânire pentru verice neajungeri sau neorânduială a întocmirilor contractului. Iar călătorii au voie să scrie la condicile șnuirute ce se vor împărți prin toate stațiile greșelile sau

Art.3 None of those who travel with postal or courier horses should go out of the postal road, the entrepreneur is not owed to give horses out of the arranged postal roads, except when there is an urgent need for the Government, then he is to give horses from the relay station only as far the distance of a post road to some village, where he will take care of that village so as to give a place of rest for the horses in winter, and then he will immediately return to the relay station.

Art.4 It is not necessary to give less than four horses to the post carriages, nor less than six to the Brasov carriages and chaises; and when they have more weight, up to eight horses will be given, just as for carriages or other large crews, horses will be given according to the weight of the crew, and the postage per postal horse will be paid by all of the public for all the horses that will be harnessed. For those who travel with a postal carriage, if there is one man, he can have a load of up to five puds, that is, up to sixty-six and a half ocas, and if there are two people, they can both have a load of two puds, that is, twenty-six ocas and a half, and no more, for couriers who are in a hurry.

Art.5 It is required that according to the appointed amount of horses, each relay station should also have the necessary carriages, that mean a carriage for every four horses, as well as sleighs in winter, for which carriages should take care by the entrepreneur so that they are always good, stiff, in order for them to not fall apart on the road, slightly larger than the usual ones, big enough for two people, and the inside should be made with bars of woven reeds; and for couriers, the carriages should be more special, that is, the iron coated axles should be greased with fuel oil and the heads of the wheel pieces with four iron circles tied each. And in order not to take these carriages from anyone else, except couriers, and so that they are obliged to change them from relay station to relay station, without daring to pass them from one post to another, it will be given order from the Government, after which certified copies should be distributed at the relay stations; and these carriages and sledges shall all be kept throughout the course of three or five years in decent integrity and good order.

Art.6 The harnesses of the horses should be with leather chests and laces, as well as those of the leaders with leather chests, and the halters and harnesses should be of good hemp cords; as well as the reins, also of leather, with good and stiff bridles, with cords of hemp rope and at the ends next to the bridle with leather, which they should have all ready before a year at the relay stations and throughout the time of the contract to be healthy, fixing and changing them as needed.

Art.7 At the relay stations, there should always be riding coachmen ready, such as one riding coachman for four horses, worthy people with knowledge of riding horses and roads, who in order to have such good knowledge must be in the service of the post for a long time. Therefore, in order for them to be able to serve at the post, the commands of the Government must be given in print at all the relay stations, so that the travelers or couriers do not dare to put the riding coachmen on the road or at the relay stations, nor any of the post employees, if they have dissagreements they deal according to his own

neajungerile ce se vor întâmpla, și ori contracciul însuși sau alt credincios al său din preună și cu omul Stăpânirii după trebuință preumblându-se prin stații, după cercetarea ce se va face, dovedindu-se aceste greșeli, să facă cuviincioasa certare și împlinire neajungerilor.

Art.8 Fiindcă pe lângă celelalte spre ținerea stațiilor în bună orânduială este cea mai întâi hrana cailor cu îndestulare, de aceea se îndatorează ca să îngrijească la vreme pentru trebuincioasa hrană, după suma cailor fiecărei stații, de fân, orz, ovăz sau porumb, ca să nu cerce nici oamenii poștelor, nici caii vreoa lipsă de hrană, puindu-se îndatorire asupra contracciului ca caii poștelor să se hrănească cu orz și vară; iar în vreme de iarnă, pe lângă hrana orzului, vor avea și fânul trebuincios ca să fie totdeauna în stare de slujbă.

Art.9 Pentru ceairul cailor să aibă locuri de pășune, precum au fost și până acum, cu apropiere de poște, care să fie numai pentru pășune și maldăr după suma cailor fiecărei poște; iar nu ca să cosească și fân. Aceste ceairuri să se măsoare în pogoane ori în locuri limpede, unde vor fi, sau și în ochiuri pe unde se vor afla crânguri, după starea locului și pentru pășune să se învoiască cu stăpânii moșiilor; iar neputându-se învoi, să plătească de pogon după cum se va obișnui în partea locului, și după prețul ce alți străini de alături vor plăti stăpânului de moșie pentru asemenea locuri de pășune.

Pentru ceairurile poștelor măsurându-se și însemnându-se de proprietar, vor avea îngrijire căpitanii poștelor pentru paza lor a nu se călca de vite străine; asemenea și pentru caii poștelor a nu trece din ceair afară ca să se facă vreo stricăciune semănăturilor și livezilor învecinate, și tot deo potrivă va fi dator și satul ce va fi cu apropiere de poște a-și avea paznici la vitele lor de a nu face călcare și stricăciune ceairului. Iar dacă după întâmplare vor scăpa niscarevași vite dirt-ale sătenilor în ceair, atunci pentru asemenea vite se va urma după legiurile ce sunt făcute asupra stricăciunilor de câmpuri, însă totdeauna acele vite vor închide în oborul juraților satului din care vor fi, unde vor plăti stăpânii vitelor legiuita osândă la cutia satului, fără a putea oamenii poștelor a lua niciodată acel drept de osândă al cutiei pe seama lor.

Art.10 Să fie cu îngrijire ca toți caii de curieri, cum și din caii cei de rând cei de șa să fie în toată vremea potcoviți de câte patru picioarele; toți ceilalți cai de rând vor fi asemenea potcoviți de câte patru picioarele de la Octombrie întâi și până la Mai întâi, iar pe celelalte cinci luni de vară acești din urmă cai vor fi potcoviți numai la câte două picioare de dinainte.

Art.11 Toți surugii poștelor și ceaușii, rotarii, dârvarii, odagii, becherarii, fânarii și orzarii să fie casele lor slobode de ostășescul postoi, rămânând apărați și de recrutare, afară numai de drepturile proprietății pe care este dator orice slujbaş al poștei a le răspunde pe deplin, întocmai ca și toți ceilalți clăcași fără osebite, precum și de orice havalea s-ar cere vreodată de către Stăpânire de la satele lor, precum și părinții celor neînsurați ce vor locui împreună într-o casă, plătindu-și numai dajdia prin contracciu la pârcălabul satelor, și să fie dator contracciul ca la fiecare începere de tetraminie să dea la Stăpânire foaie pe anume de toți oamenii de prin poște spre a fi știință în toată vremea.

fault by the caretaker of the relay station or by the captain of the posts, as well as these by the entrepreneur, as one who has this control over them and is solely responsible to the Government for serious shortcomings or irregularity in the drafting of the contract. And the travelers are allowed to write on the laced registry that will be shared among all the relay stations the mistakes or shortcomings that will happen, and either the entrepreneur himself or another representative of his in advance and with the man of the Government as necessary moving around the relay stations, after the research that it will be done, proving these mistakes, to do the proper scolding and fulfillment of the shortcomings.

Art.8 Since, in addition to the other aspects, withholding the relay stations in good order, the first thing is to feed the horses with enough, therefore they are obliged to take care of the necessary food in time, according to the amount of the horses of each relay station, of hay, barley, oats or corn, so that neither the postal men nor the horses should suffer any lack of food, placing the duty on the entrepreneur that the postal men's horses should be fed with barley in the summer; and in winter, in addition to the barley food, they will also have the necessary hay so that they are always in a state of service.

Art.9 For the fenced place for horses to have grazing places, as they were until now, with proximity to the post, which should be only for pasture and hill according to the sum of the horses of each post; and not to mow hay. These fenced place should be measured in acres or in clear places, where they will be, or also in meshes where there will be groves, according to the state of the place and for pasture to agree with the owners of the estates; and not being able to help himself, to pay for the fields as is customary in the area, and according to the price that other foreigners from the neighborhood will pay to the owner of the estate for such pastures.

For the fenced places for horses of the posts, measuring and signing is done by the owner, the captain of the posts will have care to guard not to be trespassed by foreign cattle; as well as for the horses of the posts not to go out of the fenced place as to cause any damage to the neighboring crops and orchards, and similarly the village that is close to the post will also be obliged to have guards for their cattle so that they do not trespass and damage the fenced place. And if by chance some of the villagers' dirty cattle escape into the fenced place, then for such cattle the laws that are made on land damage will be followed, but those cattle will always be locked up in the cattle market of the jurors of the village they are from, where the owners of the cattle will pay the lawful punishment to the village box, without the post people ever being able to take that right of punishment of the box to their account.

Art.10 Let it be taken care of all courier horses, as well as common saddle horses, should be shod with four legs at all times; all the other ordinary horses will be similarly shod four feet from October 1st to the 1st of May, and during the other five summer months these last horses will be shod only two legs from the front.

Art.11 All riding coachmen and relay station chiefs, cartwrights, wood bringer, janitors, lads, haymakers and barley farmers should have their houses free from the post army, remaining protected also from recruitment, except for the property rights that every post employee owes to

Ca cu aceasta să nu găsească prilej a trage în locuințe mai mulți oameni decât surugii, rotarii și dârvarii trebuincioși în slujba poștei.

Art.12 Pe toți cei din slujba poștelor oameni să-i aibă cu plată de simbrie de la sine, după cum se va putea învoi cu fiecare, îngrijind însă ca oamenii fără de mărturii în scris să nu primească.

Art.13 Să urmeze expediția cărților de două ori pe săptămână, tot într-acele două zile hotărâte, Lunea și Vinerea, după cum s-au urmat și până acum, atât de aici în tot cuprinsul țării prin drumurile de poște, cât și din toată țara aici, având într-adinși oameni orânduși în chip de curieri pentru trimiterea cărților, adică pe fiecare drum câte doi oameni cu a sa cheltuială și pentru câte plicuri va primi în trebuință de slujbă de la cancelariile de aici, de la Craiova, de la toate județele și din orice poște, să nu-i se dea nici un fel de plată. Dar însă vor fi porunciți toți acei ce vor da asemenea plicuri ca să nu plicuiască și alte cărți din partea corespondenței unuia și altuia; iar particularii ce vor da cărți la expediție, vor plăti câte un ban la dram pentru fiecare ceas, sau patru bani de o poștă, și cei ce vor voi pentru siguranța trimerii cărților să ia adeverințe sub numire de recipise, vor plăti îndoit.

Art.14 Progonul pentru caii de rând și de curieri să se plătească îndată la locul plecării de către toți de obște, cum și de către curieri, pe parale douăzeci de cal pe ceas, socotindu-se câte patru ceasuri de fiecare poștă, după cea de mai înainte întocmire; iar pentru caii ce se vor da în trebuințele Stăpânirii, cum și la toate Consulatele, să ție socoteala pe lună, și la fărșitul fiecăreia luni căutându-se socoteala, să i se plătească progonul îndată pentru toți caii. Iar cine va avea trebuință a trimite ștafete la verice locuri, va plăti progonul pentru doi cai.

Art.15 Nici unul din ipistați sau căpitani ai vreunei stații nu se va îndrăzni să dea cai de poștă de sineși, ci numai după podorojne, bileți de dare de cai ale ocârmuitorilor județelor, ale ofițerilor din miliția pământescă de la puncturile pe unde vor fi orânduși comandiri, și ale directorilor de carantine, precum și la particulari de către chiar căpitani poștelor; de vor avea unii ca aceștia măturie la mână că sunt oameni cunoscuți, adică cei din orașe bileturile polițiilor locale și cei din sate adeverințele juraților, încredințate și de proprietarul moșiei, sau în lipsa acestuia de al său ipistat sau arendaș, și cu încredințare de locul plecării lor și de locul unde merg.

Pentru caii de rând se vor da podorojne cu o pecete; iar pentru curieri cu două pecete.

Cât pentru oamenii contracciului ce se vor afla în slujba poștelor să fie slobozi în toată vremea și în tot cuprinsul țării, a umbla cu cai de poște fără de podorojne, ci numai cu cărțile Casei Poștelor ca să îngrijească de cele trebuincioase ale stațiilor. Și de provizia oamenilor și a cailor.

Art.16 Să nu fie slobod contracciul a avea pe la stații, cârciumi sau băcănii, pentru că acestă dreptate o are numai stăpânul Moșiei aceea pe care se află stația, afară numai când se va putea învoi cu stăpânul moșiei.

them to fully answer, just like all the other non-pecuniary peasants, as well as for any toll ever demanded by the Government from their villages, as well as the parents of the unmarried who will live together in one house, paying only their tribute through the entrepreneur to the barracks of the villages, and the entrepreneur owes that at each beginning of the tetraminy (4 months time), they would give to the Government a sheet specifically with all the people from the posts to be known of them at all times.

So that with this, they do not find an opportunity to draw more people into their homes other than the riding coachmen, cartwrights and wood bringers needed in service of the post.

Art.12 All those in the post should be paid, according to how they bargain with each one, taking care, however, that people without written certificates to not receive them.

Art.13 To follow the dispatch of the registries twice a week, also on those two determined days, Monday and Friday, as they have been until now, both from here throughout the country through the postal routes, as well as from the whole country here, having in addition people arranged as couriers for sending the registries, as two people on each road at his own expense and for as many letters as he will need for the job from the chancelleries here, from Craiova, from all counties and from any posts, not to be given any kind of payment. But all those who will give such letters will be commanded not to enclose other registries from the mail side of one and the other; and the individuals who will send registries to the dispatch, will pay one ban per dram for each hour, or four bani for a post, and those who want to take certificates under the name of receipts for the safety of sending the registries, will pay double.

Art.14 The postage per ordinary and courier postal horses must be paid immediately at the place of departure by all the public, as well as by couriers, at the rate of twenty parale per horse per hour, counting four hours for each post, according to the prior preparation; and for the horses that will be given to the needs of the Government, as in all the Consulates, the account should be taken monthly, and at the end of each month, when calculations are made, the postage per postal horse should be paid immediately for all the horses. And whoever will need to send urgent mail courier to different places, will pay the postage per postal horse for two horses.

Art.15 None of the landlords or captains of the posts of any relay station will dare to give postal horses by themselves, but only after travel permit, charge tickets for horses given by the governors of the counties, of the officers of the lands police from the points where they will be ordered commands, and of the quarantine directors, as well as to individuals, even by the captain of the posts; will some people have evidence that they are known people, as those from the cities in the tickets of the local police, and those from the villages, the certificates of the jurors, also entrusted by the owner of the estate, or in his absence by his trustee or lessee, entrusted with their place of departure and where they are going.

For common horses, travel permit will be given with a seal; and for couriers with two seals.

As for the people of the entrepreneur who will be in the service of the post, they should be free all the time and throughout the country, to travel with post horses without

Art.17 Să fie slobod ca să învoiască prigonirile ce vor fi între oamenii care slujesc pe la stații (afară numai din cele ce vor fi criminalicește) de a nu se ridica acești oameni pentru verice pricină de către dregători, ci după ce se va cerceta prigonirea de către contracțiu; dacă vreo parte nu se va mulțumi, atunci cu a sa înștiințare să fie trimiși la judecatorie; iar în alt chip să nu fie ridicați de prin poște.

Art.18 Caii de poște de vor strica livezi sau semănături pe moșiile mănăstirești, boierești sau ale altora, contracțiu să fie dator ca după cercetare să facă despăgubirea stricăciunii.

Art.19 Plata banilor după prețul ce va rămânea acum de la mezat i se vor răspunde în șase câștiguri pe an, adică la începutul fiecărei dimonii, numărându-se banii în moneda care primește Visteria; iar când se va întâmpla a nu i se răspunde banii la întocmitile soroace, se îndatorează Stăpânirea ai plăti pravilnică dobândă până la istovire.

Art.20 De se va întâmpla a se lua fân sau grăunțe de pe la stații de către vericine, arătându-se Stăpânirii prin bune dovezi, ori să-l puie la loc sau să-l plătească cu prețul ce se urma atunci, ca să nu se întâmple a pătimi caii fără de hrană.

Art.21 Contracțiu nefiind îndatorat a da mai mulți cai decât două din trei părți ai sumei ce-i orânduită în fiecare stație, de aceea și la treceri de calabalăcuri mari care vor avea trebuință de mai mulți cai, Stăpânirea să îngrijească a se întâmpina o asemenea trebuință prin alte înlesniri.

Art.22 I se va da foaie iscălită după alăturata tablă sub litera **B** de toată suma poștelor și a cailor, atât de rând, cât și de curierii ce s-au hotărât a se afla pe fiecare drum și la fiecare stație, fără a fi dator ca să primească în cursul sorocului contractului vreo scădere de cai dintr-această sumă întocmită a contractului, nici a strămuta cai de la o stație la alta, sau de la un drum la altul. Iar de va mai cere trebuința a se mai face adaos de cal la niscareva poște din cele orânduite, sau a se tocmi poște din nou și pe alte drumuri, afară din cele arătate prin pomenita foaie, să fie dator a pune și acei cai tot cu prețul tocmelei de acum; însă atât acele poște din nou, cât și grajdurile poștelor pe unde se va face adăugare de cai și toate alte trebuincioase năместii să se facă de către Stăpânire odată; iar plata banilor acelor cai adăugați să se urmeze precum se arată la articolul **19**.

Art.23 Va îngriji contracțiu ca pe lângă celelalte îndatoriri în curgerea celor 6 luni, socotite de la începutul contractului, să înființeze diligențe pe cele mai însemnătoare cinci drumuri ale Principatului, însă al Focșanilor, al Brăilei, al Căinenilor, al Giurgiului și al Craiovei. Pe fiecare drum va trebui a se întocmi câte două diligențe, pornindu-se o dată pe săptămână la zi hotărâtă, unul din București și altul de la fiecare din punctele arătate mai sus, și după cercare, și după întinderea trebuinței, se va porni în urmă de două ori în două zile hotărâte ale săptămânii. Pornirea însă a diligențelor se va face într-un neasemănare cu zilele expediției, ca printr-aceasta să fie numărul cailor de poștă de ajuns pentru toate trebuințele fără împiedicare.

any travel permit, but only with the registries of the House of Posts to take care of the necessary things of the relay stations and provision of men and horses.

Art.16 The entrepreneur should not be free to have at relay stations, pubs or grocers, because only the owner of the estate has this right, on which the relay station is located, except when the owner of the estate agrees.

Art.17 To be free to allow the prosecutions that will be among the people who serve at the relay stations (apart from those that will be criminal) these people should not be disturbed by the authorities unless for real reasons, after persecution will be investigated by the entrepreneur; if any party is not satisfied, then with his notice to be sent to the court; and otherwise they should not be picked up from posts.

Art.18 If the postal horses damage orchards or crops on monastic, noble or other estates, the entrepreneur must pay compensation for the damage after investigation.

Art.19 The payment according to the price that will now remain from the auction will be answered in six earnings per year, that is, at the beginning of every 2 months, counting the money in the currency that the Treasury receives; and if it happens that the money is not answered for the drawn up timeline, the Government is in debt and will pay regular interest until it's covered.

Art.20 If it happens that hay or grain is taken from the relay stations by anyone, being shown to the Government with good evidence, they are to either replace it or to pay for it at the price that was then, in order not to have the horses without food.

Art.21 The Entrepreneur not being obliged to give more horses than two-thirds of the amount arranged for each relay station, therefore also at the crossings of large mobs that will need more horses, the Government should take care to meet such a need through other facilities.

Art.22 He will be given a sheet calculated according to the attached table under the letter B of the total amount of posts and horses, both usual and by the couriers who have decided to be on each road and at each relay station, without being owed to receive, during the timeline of the contract, any lowering of horses number from this drawn up amount of the contract, nor to move horses from one relay station to another, or from one road to another. And if it is necessary to add a horse to some posts from the ones already owned, or to negotiate posts again and on other roads, apart from the ones shown by the mentioned sheet, he will be obliged to add those horses at the current bargain price; but those posts again, as well as the stables of the posts where the horses will be added and all other necessary buildings and outbuildings will be made by the Government once; and the payment of those added horses to be followed as shown in article **19**.

Art.23 The entrepreneur will take care that, in addition to the other duties during the 6 months, calculated from the beginning of the contract, to establish stagecoaches on the five most significant roads of the Principality, as Focșani, Braila, Căineni, Giurgiu and Craiova . On each road, two stagecoaches will have to be prepared, starting once a week on the appointed day, one from Bucharest and another from each of the points shown above, and based on the request and after the extent of the need, will start twice on two fixed days of the week. The start of the stagecoaches, however, will be done in different days from

Spre asigurarea drumașilor ce vor cuprinde locuri în diligențe și a sumelor de bani, și alte amaneturi ce se vor trimite cu acele diligențe, la orice pornire i se va da de la locul plecării câte doi militari sau doi dorobanți într-armați pentru o trăsură și care se vor întoarce iarăși cu trăsura înapoi. Fiecare om va cuprinde locul în diligențe împreună cu o povară mărginită, va plăti în folosul contracciului progonul pe trei cai pe poștele ce se vor cuprinde, socotite de la locul plecării sale până la locul ajungerii.

Asupra fiecărei diligențe contracciul va avea orânduit și câte un om de credință, prin chezășie destoinică, ca să poarte grija de bani și alte amaneturi ce se vor transporta cu diligența, care să îngrijească a le da cu siguranță pe la locurile cele orânduite. Și afară de întâmplări neprevăzute și neapărate, la orice altă întâmplare de a se răpune niscareva bani sau amaneturi pe drum sau pe la vreo stație de poște, contracciul va fi răspunzător.

De la transportarea banilor va lua contracciul după o legiure de obște, adică de la ocaua de argint câte parale zece de fiecare poștă socotită de patru ceasuri, și la ocaua de aur câte parale cincizeci.

Art.24 Stăpânirea aflându-se cu priveghere totdeauna pentru orânduiala poștelor, va trimite din vreme în vreme credincioși oameni ai săi ca să cerceteze de se păzesc cele întocmite, și pentru verice neorânduială va găsi, atunci făcându-se mai întâi cunoscut pricina contracciului, de nu va face numai decât îndreptare de sineși, să fie silit prin mumbașir a împlini acea neorânduială.

Art.25 Cărțile poștelor, grajdurile, lăcașurile pentru surugii și pentru așezatul fânului uscat și pentru grăunțe se vor primi de la cel vechi contracciu în bună stare și dres pe unde va fi trebuință, și va fi dator contracciul cel nou a le păstra în curățenie, întregime și ferire de foc, fiind dator la împlinirea sorocului de trei sau cinci ani a le da toate în bună stare.

Art.26 După împlinirea sorocului de trei sau cinci ani de nu va vrea să ia acest contracciu de la mezat poștele și vor rămânea ori asupra Stăpânirii, ori asupra altui contracciu, se îndatorează acela să primească de la acesta caii pe jumătate din suma contractului cu alegere și cu preț de lei una sută douăzeci pentru fiecare cal, dar nu are voie a alege mai puțin decât jumătate din totalul cailor acestui contracciu, și celor ce se vor mai adăuga după cererea Stăpânirii; asemenea să primească și fânul și orzul ce se va afla prin stații cu prețul ce se vor putea învoi.

Ar.27 Contracciul se îndatorează ca să păzească toate aceste întocmiri, fără a putea în soroc de trei sau cinci ani să se lepede cu nici un cuvânt de pricinuire; asemenea și Stăpânirea are să păzească din partea toate cele întocmite întregi și cu neclintire.

Art.28 Oricine se va însărcina cu contractul poștelor și se va socoti drept zălog spre păzirea condițiilor și asigurarea Statului totalul cailor și al furajului ce va avea prin toate stațiile Principatului, și apoi câștig ori pagubă rămâne pe seama sa fără nici o împărțășire a Stăpânirii.

the dispatch ones, so that the number of postal horses will be sufficient for all needs without hindrance.

In order to ensure the travelers who will include seats in the stagecoaches and the sums of money and other parcels that will be sent with those stagecoaches, at each departure, two soldiers or two armed men will be given from the place of departure for a carriage and who will return again with the carriage. Each man will cover the place in stagecoaches together with a bounded burden, he will pay for the benefit of the entrepreneur the postage per postal horse on three horses on the posts that will be covered, calculated from the place of his departure to the place of arrival.

On top of each stagecoach, the entrepreneur will also have arranged a man of faith, by means of a suitable knowledge, to take care of the money and other parcels that will be transported with the stagecoach, who will ensure that they are delivered safely to the designated places. And apart from unforeseen and unavoidable events, in any other event of stealing any money or parcels on the road or at a post, the entrepreneur will be responsible.

From the transportation of money the entrepreneur will take the deduction according to a common law, that is, from the silver case, ten parale for each post counted for four hours, and for the gold case, fifty parale.

Art.24 The Government, being always on the lookout for the posts to be in order, will send from time to time its faithful men to investigate whether what was settled is guarded and for any irregularity they will find, then they make known the reason to the entrepreneur, if he will not do self-correction immediately, he will be forced through the cashier to fulfill that irregularity.

Art.25 The post registries, the stables, the places for the riding coachmen and for placing the dry hay and for the grains, will be received from the old entrepreneur in good condition and fixed where necessary, and the new entrepreneur will be obliged to keep them clean, complete and protected from fire, being obliged to give them all in good condition at the completion of the three or five-year timeline.

Art.26 After the three or five-year timeline, if the entrepreneur does not want to take from the auction the posts and will remain either under the Government or under another entrepreneur, the new entrepreneur is obliged to receive from the past one, the horses for half of the amount with the choice and at a price of one hundred and twenty lei for each horse, but he is not allowed to choose less than half of the total number of horses from this past entrepreneur, and those that will be added at the request of the Government; also to receive the hay and barley that will be found in the relay stations at a price that they arrange.

Ar.27 The entrepreneur is obliged to guard all these preparations, without being able to disclaim any responsibility for three or five year timeline; likewise, the Government has to guard from its side all that is drawn up whole and unwavering.

Art.28 Whoever undertakes the contract of the posts and will be considered as a grant for keeping the conditions and providing the State with the total number of horses and fodder that he will have through all the relay stations of the Principality, and then profit or loss will remain on his account without any sharing of the Government.

Iar dacă contracciul va fi sudit al vreunei Curți străine, se mai îndatorează peste acestea ca să aducă mai întâi înscris, sub a lui iscălitură și adevărită de Consulatul protecției sale, că pentru orice va fi în drept vreodată să ceară de la Stăpânire, ori însuși, ori tovarășii sau moștenitorii lui, se va îndrepta la oblăduirea locală, fără a cunoaște vreo apărare de la Consulatul protecției ce va avea; căci pentru o slujbă a țării trebuie să fie îndestulată după firea cererii ce va face și după dreptate iarăși de la oblăduirea țării, fără nici un amestec de protecție străină.

Litera B Lista de poștele și caii ce trebuiesc după noul contract pentru ținerea poștelor (a se vedea Cap.12.1.2 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Contractul inițial a fost încheiat pentru 3.010 cai. La acest număr de cai s-au adăugat:

-24 cai adăugați în luna decembrie 1833 după predlojenia cu nr.251 (pe drumul de la Râmnic la Brăila, la două poște, Valea lui Ostake și Seaca, ce din nou s-au înființat);

-12 cai adăugați după jurnalul Statului de la 2 iulie 1833;

-12 cai adăugați după jurnalul Statului de la 6 iunie 1834 (pe drumul Brăilei);

-700 cai adăugați după jurnalul Statului de la 6 august și după porunca Măriei Sale lui Vodă cu nr.35;

TOTAL 3.758 cai.

8.1.3 Perioada 1 aug.1836-31 iul.1841

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Pe data de 26 martie 1836^{17, 18)} s-a anunțat că licitațiile pentru arendarea poștelor vor avea loc pe 7, 14 și 18 aprilie 1836.

În luna iunie 1836¹⁹⁾ Departamentul treburilor din lăuntru a publicat un anunț pentru ca cei ce sunt interesați să se însărcineze cu înființarea și întreținerea unui serviciu de diligențe cu plecare din București la Craiova, la Căineni, la Brăila, la Focșani, la Giurgiu și la vama Timișului prin Ploiești, să vină la acel departament pentru „ca să facă învoire și i se va arăta și condițiile acestora”.

And if the entrepreneur will be controlled by a foreign Court, he also owes himself to them to first bring, under his signature and certified by the Consulate of his protection, that for anything he will ever be entitled to ask from the Government, or himself, or his companions or heirs, will go to the local governance, without knowing any defense from the Consulate of the foreign protection he will have; because for a job of the country, it must be satisfied according to the nature of the request it will make and according to justice, again from the governance of the country, without any admixture of foreign protection.

Letter B The list of posts and horses required according to the new contract for keeping the posts (see Chapter 12.1.2 Postal roads and postal courses).

The initial contract was concluded for 3,010 horses. To this number of horses were added:

-24 horses added in December 1833 after the proposal no. 251 (on the road from Râmnic to Brăila, at two posts, Valley of Ostake and Seaca, which were established again);

-12 horses added according to the State diary of July 2, 1833;

-12 horses added according to the State diary of June 6, 1834 (on the Brăila road);

-700 horses added according to the State diary of August 6 and according to the order of His Majesty Vodă with no. 35;

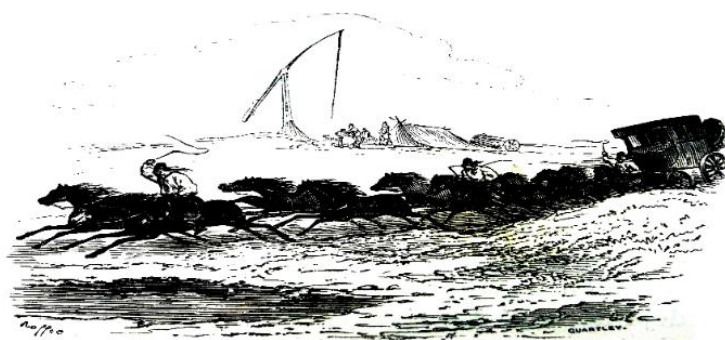
TOTAL 3,758 horses.

8.1.3 The period August 1, 1836-July 31, 1841

A.Holding auctions for leasing the posts

On March 26, 1836^{17, 18)} it was announced that the auctions for leasing the posts will take place on April 7, 14 and 18, 1836.

In June 1836¹⁹⁾ the Department of Internal Affairs published an announcement for those interested to undertake the establishment and maintenance of a stagecoach service departing from Bucharest to Craiova, to Căineni, at Brăila, at Focșani, at Giurgiu and at the Timișului customs through Ploiești, to come to that department "to make permits and they will be shown their conditions".



1837 Diligență (Desen de Raffet 1837 / Stagecoach (Drawing by Raffet 1837²⁰⁾)

¹⁷⁾Buletin ȚR, nr.8/26 mar.1836

¹⁸⁾Curier Rumanesk, nr.16/27 mar.1836

¹⁹⁾Curierul românesc, nr.40/26 iunie 1836

²⁰⁾Anatole de Démidoff, Voyage dans la Russie Méridionale et la Crimée par la Hongrie, la Valachie et la Moldavie en 1837, 1840, pag.193, 1854 – pag.151

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)
Câștigătorii licitației²¹⁾ sunt prezentați în Tabelul nr.58.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)
The winners of the auction²¹⁾ are presented in Table no.58.

Tabel nr.58 / Table no.58 1 august 1836 / August 1, 1836

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr. Poște / No. of Posts	Nr. Cai / No. of Horses	Preț 1 cal (lei)/ Price per 1 horse
1.	Alexandru (Alec) Ghica – postelnic, mare postelnic,	București-Focșani	10	320	425
2.	Constantin Piga - -	București-Giurgiu	5	120	398
3.	Iancu Manu - comis	Tânganu-Oltenița	2	16	439
		Giurgiu-Zimnicea-Turnul (Măgurele)	6	48	400
4.	Ioan Roset - paharnic	București-Călărași	6	144	460
		Câmpulung-Târgoviște	2	16	475
5.	Manolache Florescu - vornic	București-Târgoviște	3	28	447
6.	Gheorghe Voinescu - logofăt	București-Ploiești-Câmpina și / and Ploiești-Târgoviște	5	48	420
		Ploiești-Bucov-Buzău	3	24	420
7.	Ioan Budișteanu - medelnicer	București-Căineni	11	264	390
8.	Constantin Brătianu - stolnic	Pitești-Râmnicul Vâlcei	2	16	439
		Pitești-Câmpulung	2	20	439
9.	Hilel Zaraful	Râmnicul Sărat-Brăila	3	36	435
		Buzău-Slobozia-Călărași	3	60	415
		București-Brăila	9	128	432
		București până în malul Oltului, adică până la Ipotești sau Prooroci / Bucharest to the banks of Olt River, as in to Ipotești or Prooroci	11	212	424
		Rușii de Vede-Turnu (Măgurele)	2	20	400
		Rușii de Vede-Pitești	2	16	475
		Totalul poștelor din Valahia Mică / The total number of posts in Little Wallachia	34	344	398



Marele agă Iancu Manu –
Antreprenorul poștelor București-Giurgiu-Turnu-
Oltenița 1836-1841/
The entrepreneur of the posts București-Giurgiu-Turnu-
Oltenița 1836-1841²²⁾

²¹⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.VI, Partea I, pag.112-115

²²⁾Enciclopedia României, Vol.I., pag.317

Conform altor surse documentare, câștigătorii licitațiilor sunt prezentați astfel:

Tabel nr.59²³⁾

Tabel nr.60²⁴⁾

Tabel nr.61²⁵⁾

Tabel nr.62²⁶⁾

According to other documentary sources, the winners of the auctions are presented as follows:

Table no.59²³⁾

Table no.60²⁴⁾

Table no.61²⁵⁾

Table no.62²⁶⁾

Tabel nr.59 / Table no.59 1 aug.1836-început 1837.... / Aug. 1, 1836- beginning 1837...

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road
1.	Alec Ghica – postelnic	București-Focșani
2.	Gheorghe Voinescu	București-Ploiești
3.	Manolache Florescu – vornic	București-Târgoviște-Câmpulung
4.	Ioan Budișteanu – medelnicer	București-Câineni
5.	C.Brătianu - stolnic	Pitești-Câmpulung, Pitești-Râmnicu Vâlcea
6.	C. Apostoliadi – vameș	București-Giurgiu
7.	Gheorghe Hodivoiescu – polv.	Giurgiu-Turnul, Tânganul-Oltenița
8.	Ioan Roset - paharnic	București-Călărași
9.	Hiler Manoh Zараful	Drumurile între Buzău și Călărași, între Râmnicu Sărat și Brăila la București până la Vișina și până la Călărași, de la Ruși de Vede până la Plosca, între Ruși de Vede și Pitești, drumul Craiovei până la Slatina și până în malul Oltului și toate poștele din Valahia Mică / The roads between Buzău and Călărași, between Râmnicu Sărat and Brăila to Bucharest up to Vișina and up to Călărași, from Ruși de Vede to Plosca, between Ruși de Vede and Pitești, the road from Craiova to Slatina and up to the banks of Oltului river and all the posts in Little Wallachia.

Tabel nr.60 / Table no.60 1 aug.1836-început 1837.... / Aug. 1, 1836- beginning 1837...

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road
1.	Alec Ghica – postelnic, mare postelnic,	București-Focșani
2.	Gheorghe Voinescu	București-Ploiești
3.	Manolache Florescu – mare vornic	București-Târgoviște-Câmpulung
4.	Constantin Brătianu – stolnic	Pitești-Râmnicu Vâlcea, Pitești-Câmpulung
5.	Tomiță Apostoliadi – mare sluger	București-Giurgiu
6.	Gheorghe Hodivoiescu	Giurgiu-Turnul, Tânganul-Oltenița
7.	Ioan Ruset - paharnic	București-Călărași
8.	Hiler Manoh Zараfu	Drumurile între Buzău și Călărași, între Râmnicu Sărat și Brăila la București până la Vișina și până la Călărași, de la Ruși de Vede până la Plosca, între Ruși de Vede și Pitești, drumul Craiovei până la Slatina și până în malul Oltului și toate poștele din Valahia Mică / The roads between Buzău and Călărași, between Râmnicu Sărat and Brăila to Bucharest up to Vișina and up to Călărași, from Ruși de Vede to Plosca, between Ruși de Vede and Pitești, the road from Craiova to Slatina and up to the banks of Oltului river and all the posts in Little Wallachia.

²³⁾Curier Românesc, nr.48/31 iul.1836

²⁴⁾Almanahul Statului din Prințipatul a toată Țara Românească pe anul 1837, pag.218

²⁵⁾Almanah al Statului din Prințipatul Valahiei pe anul 1838, pag.284-288, 1839, pag.127-131, 1840, pag.114-116)

²⁶⁾Almanah al Curții și al Statului pe anul 1840, pag.220-227

Tabel nr.61 / Table no.61 început 1838-încep.1840.... / ...beginning 1838 - beginning 1840....

Nr.crt ./No.	Câştigător licitaţie / Auction winner	Drumul arendat / The leased road
1.	Alecu Ghica – postelnic, mare postelnic, mare vistier	Bucureşti-Focşani
2.	Gheorghe Voinescu - pitar	Bucureşti-Ploieşti (şi/and Buzău 1840 ?)
3.	Manolache Florescu – Vornic, agă, mare vornic	Bucureşti-Târgovişte-Câmpulung
5.	Tomiţă Apostoliat - mare sluger	Bucureşti-Giurgiu
2.	Iancu (Ioan) Ruset – paharnic, mare paharnic	Bucureşti-Călăraşi
3.	Ioan Budişteanu – medelnicer, apoi paharnic, mare paharnic	Bucureşti-Câineni
4.	Tache Zisul – pitar, apoi serdar	Bucureşti-Craiova şi toată Valahia mica şi din Vişina-Brăila / / Bucharest-Craiova and all of Little Wallachia and Vişina-Brăila

Tabel nr.62 / Table no.62 început 1840.... / ...beginning in 1840...

Nr.crt ./No.	Câştigător licitaţie / Auction winner	Drumul arendat / The leased road
6.	Iancu Manu – mare agă	Giurgiu-Turnul, Tânganul-Olteniţa
7.	Constantin Brătianu – mare clucer	Piteşti-Râmnicu Vâlcea

Întrucât licitaţiile s-au făcut pe număr de staţii poştale (poşte) şi nu pe drumuri, drumurile câştigate la licitaţii de antreprenori nu coincideau cu drumurile poştelor din Tabelul nr.58, dar per total le acopereau.

Since the auctions were made by the number of postal stations (posts) and not by roads, the roads won at auctions by entrepreneurs did not coincided with the roads of the post offices in Table no.58, but in total covered them.

C.Condiţiile arendării poştelor din Principatul Ţării Româneşti de la 1 august 1836 până la 1 august 1841^{27, 28)}

Art.1 Toate poştele ţării câte acum se află în fiinţă se vor da prin mezat în curgere de trei ani sau de cinci, după cum vor doritorii ce se vor arăta cu condiţii mai folositoare Statului.

Art.2 Numărul cailor hotărât de Stăpânire până la sfârşitul sorocului contractului se arată în osebită foaie sub iscălitura Dlui.Şefului Departamentului din Lăuntru, împărţiţi prin fiecare staţie, cu desluşire anume şi pentru cai de curieri pe la care numai staţii sunt şi în ce număr, fără a fi dator contraciul să primească în cursul sorocului contractului vreo scădere dintr-această sumă întocmită a contractului.

Art.3 Pe acest număr de cai şi urmază tocmeala prin mezat, care se socotesc a fi numai pentru trebuinţele Statului. Pe lângă acest număr de cai însă se îndatorează contraciul a tine întotdeauna în fiinţă şi suma de cai ce se arată prin listă pentru trebuinţa particularilor, fără plată de la stăpânire; iar de va voi contraciul pentru a sa înlesnire să ție mai mulţi cai, este slobod.

Art.4 Dacă în curgerea sorocului contractului ar cere trebuinţa ca să se mai adauge numărul cailor peste cei hotărâţi, ori prin staţiile orânduite acum sau prin alte din nou clădite, apoi contraciul va lua asupra şi acel adaos tot cu preţul tocmit acum. Un asemenea adaos însă nu se va putea desfiinţa de stăpânire înainte de un an; şi dacă s-ar face pentru o staţie din nou, atunci şi clădirea acei poşte cu toate trebuincioasele împrejmuii se vor face de Stăpânire şi se va da în seama şi trebuinţa contraciului.

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Wallachia from August 1, 1836 to August 1, 1841^(x27, 28)

Art.1 All the country's posts, as far as they are now in existence, will be given by auction for three years or five years, according to the wishes of those who will show themselves with conditions more useful to the State.

Art.2 The number of horses decided by the Government until the end of the contract timeline is shown in a special sheet under the Head of the Department of the Interior, divided by each relay station, with a specific distinction also for courier horses at which only relay stations are and in what number, without the entrepreneur being liable to receive during the timeline of the contract any reduction from this drawn up amount of the contract.

Art.3 On this number of horses follows the bargain through auction, which are considered to be only for the needs of the State. In addition to this number of horses, however, the entrepreneur owes to has always in existence the amount of horses shown in the list for the needs of individuals, without payment from the Government; and if the entrepreneur wishes for his facilities to keep more horses, he is free.

Art.4 If, during the timeline of the contract, the need arises to add a number of horses beyond the decided ones, either through the relay stations arranged now or through other newly built ones, then the entrepreneur will also take over that addition with the price bargained now. However, such an addition will not be able to be abolished before one year by the Government; and if it were done for a relay station again, then the building of that post with all the necessary enclosures will be done by the Government and be given to the entrepreneur's need and control.

²⁷⁾Buletin ȚR, nr.11/5 apr.1837, 12/8 apr.1837, pag.41-47,

²⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.VI, Partea I, pag.94-115

Art.5 Toți caii hotărâți trebuie să fie în toată vremea sorocului contractului deplin și vrednici de slujbă. Dintr-aceștia toți caii de curieri și din cei de rând cei de sub șea vor fi potcoviți în toată vremea de câte patru picioarele; iar caii de rând se vor potcovi numai iarna, adică de la 1 Octombrie și până la 1 Mai de câte patru picioarele, iar vara pe celelalte cinci luni ale anului, vor fi potcoviți numai la picioarele dinainte. Asemenea și toți surugii și căpitani, pe cât se va putea, vor fi întotdeauna aleși din oamenii vrednici de toată credința.

Art.6 Hamurile să fie ștreanguri de cânepă cu frânele de piele, iar ale rotașilor vor avea întotdeauna și vinări țepene, care hamuri în toată vremea să fie bune și niciodată putrede sau foarte învechite, ca să poată fi călătorii apărați de orice primejdie, precum și de orice împiedicare și întârziere la drum, care s-ar putea pricinui din ruptură acestor hamuri.

Art.7 Căruțele și săniile orânduite pe numărul cailor, adică câte o căruță și o sanie pentru fiecare patru cai și câte două dintr-aceștia în rezervă pentru fiecare stație, să fie lucrate bine și țepene, spre a nu se fărâma pe drum, puțin mai mari decât cele de acum, încăpătoare de câte doi oameni și în lăuntru cu gratii de nuielă împletite. Iar pentru curieri să fie căruțele mai deosebite, adică cu osiile blevuite a se unge cu păcură și la căpățânele bucelor roților cu câte patru cercuri de fier legate. Iar spre a nu se lua de nimeni altul aceste căruțe afară din curieri, și spre a se îndatora aceștia ca să le schimbe din stație în stație, fără a se îndrăzni ca să le treacă dintr-o poștă în alta, se va da poruncă de la Stăpânire, după care să se împartă copii adevărate la stații, și toate aceste căruțe și sănii vor fi desăvârșit împlinite în curgere de șase luni, socotindu-se de la începutul contractului, și să fie ținute pe toată curgerea contractului în cuviincioasă întregime și bună orânduială.

Art.8 Caii poștelor se vor hrăni cu orz și vara, socotindu-se de un cal câte 1 și ½ oca orz; iar în vreme de iarnă pe lângă hrana orzului vor avea și fânul trebuincios, ca să fie totdeauna în stare de slujbă.

Art.9 Toți caii sunt orânduiți a împlini slujba lor numai în drumurile poștelor; iar întâmplându-se însă vreă neapărată trebuință a Stăpânirii ca să se trimită cineva la vreun sat sau alt loc afară de drumul poștei, atunci se vor întrebuința numai în cale de o poștă, socotindu-se din stația lor, și acolo sătenii vor fi datori să dea numai decât loc de odihnă pentru acești cai, care după aceea se vor întoarce la stația lor.

Art.10 Căpitanul de poștă din fiecare stație va avea o condică șnuruită și pecetluită, trimisă de la Departamentul din lăuntru, și într-aceea anume va scrie fiecare podorojă sau bilet de dare de cai cu leatul și numărul lor, precum și numele călătorului; și dacă se va întâmpla să prânzească sau să mănânce călătorul la acea stație, și care se va întâmpla să fie în oraș sau sat la care va fi așezarea subocârmuitorului, numai-decât să se dea de știre, însemnând numele călătorului ce va mânca sau va prânzi, și va trimite condica sa la polițaiul orașului sau la subocârmuitorul de acolo ca să fie știut cine prânzește sau mane într-aceia noapte la pomenita stație.

Art.5 All the horses decided must be whole and worthy of the job throughout the timeline of the contract. Of these, all the courier horses and those under the saddle will be shod with four legs at all times; and ordinary horses will be shod only in winter, that is, from October 1st until May 1st, four legs each, and in the summer during the other five months of the year, they will be shod only on the front legs. Likewise, all the riding coachmen and captains of the posts, as much as possible, will always be chosen from people worthy of all faith.

Art.6 The harnesses shall be hemp ropes with leather brakes, and those of the coachmen shall always have stiff ropes, which harnesses shall be good at all times and never rotten or very old, so that travelers may be protected from any danger, such as and of any hindrance and delay on the way, which could be caused by the rupture of these harnesses.

Art.7 The carriages and sleighs arranged according to the number of horses, as in, one carriage and one sleigh for every four horses and two of them in reserve for each relay station, should be well made and stiff, so as not to break down on the road, a little bigger than the ones owned now, roomy for two people and inside with bars of woven canes. And for the couriers, the wagons should be more special, that is, the axles should be greased with oil and four iron circles tied to the heads of the wheel hubs. And in order that no one else should take these carriages from the couriers, and that they should be obliged to change them from relay station to relay station, without daring to pass them from one post to another, an order will be given by to the Government, after which certified copies shall be distributed at the relay stations, and all these carriages and sledges shall be completely ready within six months, counting from the beginning of the contract, and shall be kept throughout the contract in due wholeness and good condition.

Art.8 Postal horses will be fed with barley in the summer too, counting 1 and ½ oca of barley per horse; and in winter time, in addition to the barley food, they will also have the necessary hay, so that they are always in a state of service.

Art.9 All horses are prepared to perform their duties only on postal roads; and if there happens to be any urgent need of the Government to send someone to a village or other place outside the postal route, then they will be used only in the way of a post, counting from their relay station, and there the villagers will be owed to give immediately a place of rest for these horses, which will then return to their relay station.

Art.10 The captain of the posts of each relay station will have a corded and sealed registries, sent from the Department of the Interior, and in that specific one he will write each travel permit or ticket for giving horses with their lease and number, as well as the name of the traveler; and if the traveler happens to dine or stay at that relay station, and which happens to be in the town or village where the subprefect will be stationed, a notice must be given immediately, indicating the name of the traveler who will stay or dine, and will send his registry to the policeman of the town or to the subprefect there, that it may be known who dines or stays that night at the said relay station.

Art.11 Căpitanii de poște și toți cei de sub dânsii sunt datorii să se poarte cu călătorii prin mijloace dulci și de supunere; să păzească rândul călătorilor la darea cailor după podorojnicele ce vor înfățișa; dar și călătorii, ori din slujbă ori particulari, nu vor îndrăzni sub grea osândă a maltratarilor sau a bate pe oamenii poștelor, ci înfățișându-se vreo nemulțumire despre lipsa sau proasta stare a cailor, sunt în drept să ceară condica șnuruită și să scrie într-ânsa sub a lor iscălitură supărarea și nemulțumirea care vor fi cercat, după care să-și dobândească unii ca aceia căzută răsplătire prin Vornicie la revizuirea condicilor. Pentru aceasta se vor tipări pravili de obște și se vor lipi pe la fiecare stație spre vederea și știința tuturor de obște.

Art.12 Nici unul din mai marii poștelor, ori ai vreunei stații, nu se va îndrăzni să dea cai de poște de sineși, ci numai după podorojnice; și de aceea pentru înlesnire se vor trimite pe la toate ocârmuirile, carantinele și ofițerii granițelor câte un număr de podorojnice neînchipuite, ca la trebuință să le închipuiască și să le dea celor trimiși sub a înșile răspundere. Iar pe unde nu vor fi asemenea puncte, se vor slobozi călătorilor cai de către chiar căpitanul poștelor locurilor, de vor avea însă unii ca aceia mărturie la mână că sunt oameni cunoscuți, adică cei din sate adevăratele juraților încredințate și de către proprietarul moșiei, sau în lipsa acestuia de al său epistat sau arendaș și cu încredințare de locul plecării lor și de locul unde merg.

Art.13 Din fiecare stație într-o zi cu noapte nu vor ieși mai mulți cai din cei plătiți de Stăpânire decât două din trei părți; însă după orice întâmplare nu vor putea zăbovi trimișii din partea Stăpânirii la vreo stație mai mult decât un ceas; dar nici un călător nu va fi volnic a trece înainte tot cu acei cai care au venit, nici a lua cai de curieri. Spre acest sfârșit toți căpitanii poștelor vor trece în condicele ce li se vor de numărul cailor ieșit pe toată ziua și cu toate împrejurările cuprinse în articolul 10.

Art.14 Înhamarea cailor urmează într-acest chip:

a) La o căruță mică sau sanie de poște patru cai, și de va fi numai un om într-însa, poate să ia cu dânsul și povara până la cinci puduri, adică $66\frac{1}{2}$ oca; iar de vor fi doi oameni, poate să aibă amândoi povară de două puduri.

b) La căruță brașovenească sau calească ușoară șase cai și povară după analoghia de mai sus.

c) Iar fiind carată sau altă trăsură mai grea opt cai sau zece după trebuință, precum va fi calea timpului atunci.

Îndatoririle contracciului

Art.15 Contracciul va tine cu a lui cheltuială în fiecare stație cai de poștă cu toate cele trebuincioase, adică hamuri, căruțe și sânni, și hrana lor de peste an; asemenea vor avea simbriași și iarăși cu a lor cheltuială, și după orice tocmală se vor putea învoi toți oamenii trebuincioși în slujba poștelor și anume: în fiecare poștă căpitanul poștei, scriitorul, odagiul, trebuincioșii surugii, socotiți câte unul la fiecare patru cai, precum și rotari și dârvari și toți ceilalți oameni trebuincioși ai poștei.

Art.11 The Captains of relay stations and all those under them are obliged to treat travelers with gentle and submissive means; to guard the line of travelers at the giving of the horses according to the travel permits they will present; but also travelers, either on business or private, will not dare under the heavy penalty of ill-treating or beating the post men, but showing any dissatisfaction about the lack or bad condition of the horses, they have the right to ask for the laced registry and write in under their signature the anger and dissatisfaction that will be sought, after which some like those who have will gain their reward through the Great Hall upon the revision of the registries. For this, community rules will be printed and will be posted at each relay station for everyone to see and know.

Art.12 None of the captains the of relay stations, or of any relay stations, will dare to give postal horses of their own accord, but only based on travel permit; and that's why, for the sake of convenience, a number of unimagined travel permits will be sent to all the governments, quarantines and border officers, so that if necessary they can create them and give them to those sent under their own responsibility. And where there will be no such points, horses will be released to the travelers by the very captain of the posts of the posts of these places, if they will have some like those testimony in hand that they are known people, as in those from the villages, the affidavits of the jurors also entrusted by the owner of the estate, or in the latter's absence from his trustee or lessee and with the trust of the place of their departure and the place where they are going.

Art.13 From each relay station in a day and night, no more horses than those paid by the Government will leave more than two out of three parts; but after any event, the envoys from the Government will not be able to linger at any relay station for more than an hour; but no traveler will be willing to go forward with those horses with whom they come, nor take courier horses. Toward this end, all the captains of the posts will pass, in the registry they will receive, the number of horses out all day and with all the circumstances included in article 10.

Art.14 Harnessing horses follows in this way:

a) At a small postal carriage or sleigh, four horses, and if there is only one man in it, he can take with him the burden up to five puds that is $66\frac{1}{2}$ oca; and if there will be two people, they may both have a burden of two puds.

b) In the Brașov carriage or light chaise, six horses and burden according to the analogy above.

c) And being a coupe or other heavier carriage, eight horses or ten according to need, as will be the way of time then.

Duties of the Entrepreneur

Art.15 The entrepreneur will keep at its own expense postal horses in each relay station with all the necessary things, such as harnesses, carriages and sleighs, and their food for the year; in the same way they will have hired hand and again at their own expense, and after any bargaining they will be able to enlist all the necessary men in the service of the posts, namely: in each post the captain of the posts, the writer, the janitor, the necessary riding coachmen, counted one for every four horses, and cartwrights, wood bringers and all the other necessary men of the post.

Art.16 La sfârșitul fiecărui trimestru contracciul va fi îndatorat să strângă toate condicile de pe la căpitanii poștelor și să le trimită la Departamentul din lăuntru spre revizuire, și în locul lor să primească altele.

Art.17 Pentru pornirea genților cu cărțile expediției contracciul va fi dator în zilele cele orânduite să dea caii trebuincioși fără de plată de progon, precum s-au urmat și până acum; iar pentru extraordinara pornire în folosul Statului, contracciul își va primi plata legiuitorului progon.

Art.18 Contracciul nu va putea tocni în slujba poștelor pe niciunul din slujbași, nici surugii de rând, de nu vor avea la mână mărturii în scris și vrednice de credință pentru ale lor bune purtări; căci în mâna acestora încredințându-se viața și averea călătorilor, se cuvine să se ia din vreme destoinice măsuri spre a nu se primejdui nimeni din cei ce vor călători cu cai de poște după orice întâmplare.

Art.19 Vânzare de vin sau rachiu, și ținare de băcănie nu va putea contracciul sau oamenii săi să aibă prin stații sau în cuprinsul acestora, fiindcă acestea sunt drepturi numai ale proprietarilor. Asemenea și dacă caii de poștă vor intra și vor strica livezi și semănături, sunt supuși, ca toate dobitoacele de obște, la legiurile de ispășanie și despăgubire a proprietarilor de livezi și semănături, cu acea deosebire numai, că dacă nu se va putea face ispășania în soroc de trei ceasuri după prinderea cailor, atunci, ca să nu se împiedice trecerea pasagerilor, să fie datori căpitanul, ori logofătul poștei, să dea răvaș de suma cailor, cu îndatorire că după ispășanie va fi dator să plătească paguba, ori neavând el bani să dea adevăriniță, care se va plăti chiar de căpitanul poștei la fața locului în soroc de 15 zile.

Art.20 Revizuindu-se din vreme în vreme numărul cailor de poște prin Departamentul din lăuntru și găsindu-se vreo lipsă, contracciul va fi îndatorat pe de o parte numai decât a o îndeplini, iar pe de alta făcându-se socoteala din ziua ce va fi lipsit caii, se vor scădea cu analoghie din banii ce îi primește de la Visterie.

Art.21 Toate nămeștiile poștelor primindu-se sub catastif de la cel de acum contracciu, și care prin mijlocirea Departamentului din lăuntru vor fi aduse în bună stare, se îndatorează și cel după dânsul contracciu să le dea iarăși în starea aceea ce le va primi. De aceea și trebuie să fie asuprăle cuviincioasa îngrijire din partea Departamentului, ca să facă contracciul în vreme toate cuviincioasele meremeturi.

Art.22 Contracciul se îndatorează să păzească aceste îndatoriri pe deplin, fără a putea în sorocul contractului să se lepede sub nici un fel de pricinuire, după cum și Stăpânirea asemenea are să păzească din partea toate cele întocmite întregi și cu neclintire.

Art.23 Contracciul va da mai întâi zălog sau cheazășie vrednică de credință pentru a lor ținare, și apoi câștigul ori paguba rămâne pe seama sa, fără de nici o împărțășire a Stăpânirii. Iar dacă contracciul va fi sudit al Curților străine se mai îndatorează peste acestea ca să aducă mai întâi înscris sub a lui iscălitură care va fi adevărit și de Consulatul protecției sale, ca pentru orice va fi în drept

Art.16 At the end of each quarter, the entrepreneur will be obliged to collect all the registries from the captains of the posts and send them to the Department of the Interior for review, and receive others in their place.

Art.17 For starting the of the bags with the registries dispatch, the entrepreneur will be due on the days arranged to give the necessary horses without payment of the postage per postal horse, as has been followed until now; and for the extraordinary start for the benefit of the State, the entrepreneur will receive the payment of the lawful postage per postal horse.

Art.18 The entrepreneur will not be able to hire any of the employees, not even ordinary riding coachmen, in the post, if they do not have written and trustworthy testimonies for their good behavior; because in their hands the lives and fortunes of the travelers are entrusted, it is appropriate to take necessary measures in advance so that no one of those who will travel with postal horses will be endangered by any accident.

Art.19 Sale of wine or brandy, and having grocery store by the entrepreneur and its men is not allowed at the relay stations or within them, because these are the rights of the owners only. Similarly, if the postal horses enter and damage orchards and sowings, they are subject, like all public animals, to the laws of atonement and compensation of the owners of orchards and sowings, with that difference only, if atonement cannot be made within three hours after the seizure of the horses, then, so as not to hinder the passage of the passengers, the captain of the posts, or the scribe of the post, should be liable to pay the amount for the horses, being owed that after atonement he will be liable to pay the damage, or if he does not have the money to give a certificate, which will be paid by the captain of the posts of the relay station himself on the spot within 15 days.

Art.20 Reviewing from time to time the number of postal horses through the Department of the Interior and finding any shortage, the entrepreneur will be owed on the one hand only to fulfill it, and on the other hand, calculating from the day the horses are found missing, they will be deducted by analogy from the money he receives from the Treasury.

Art.21 All the postal buildings and outbuildings received under a certificate from the current entrepreneur, and which will be brought to good condition through the mediation of the Department of the Interior, the subsequent entrepreneur is obliged to return them in the same condition that he will receive them. That's why there must be the utmost due care on the part of the Department, for the entrepreneur to make in due time all the appropriate repairs.

Art.22 The entrepreneur undertakes to keep these duties fully, without being able to renounce in the contract timeline under any reason, just as the Government also has to keep all their duties intact and unwavering.

Art.23 The entrepreneur will first give a guarantee or a grant for their holding, and then the gain or loss remains on his account, without any sharing of the Government. And if the entrepreneur will be controlled by the foreign Courts, he is also in debt to them to first bring under his signature which will also be certified by the Consulate of his protection, that for anything he will ever be entitled to ask from the Government, or himself, or his companion or

vreodată să ceară de la Stăpânire, ori însuși, ori tovarășul său sau moștenitorul lui, se va îndrepta la oblăduirea locului, fără a cunoaște vreo apărare de la Consulatul protecției ce va avea; căci ca pentru o slujbă a țării, trebuie să fie îndestulat sau osândit după firea cererilor ce va face și după dreptate iarăși de la oblăduirea țării, fără nici un amestec de protective străină.

Folosurile contracciului

Art.24 Drept toate aceste drepturi și îndatoriri câte prin alcătuirea articolelor de mai sus se arată, contracciul va avea următoarele folosuri:

a)În bani de la Visterie pentru fiecare cal pe an prețul ce va ieși mai folositor pentru țară și pe care îi va primi de la Visterie pe fiecare trimestru după analoghie și în cea dintâi lună a trimestrului. Într-acești bani se vor cuprinde și toate celelalte cheltuieli ale poștei, precum nutrețul, potcovitul cailor, hamurile, căruțele și săniile slujbașilor, meremetul poștelor și celelalte.

b)Progonul legiut pentru slujba cailor, ce după orice trebuință se vor scoate din poște, ori de Stăpânire sau de particulari, și socotite câte parale 20 de cal pe ceas și fiecare poștă câte patru ceasuri.

c)Îndoit progon pentru ștafetele pornite ori de Stăpânire, ori de particulari.

Art.25 Pentru tot numărul de cai al poștelor se vor însemna de către ocârmuirile județelor prin poruncile Stăpânirii de cu primăvara lanurile de pășune, precum a fost obiceiul din vechime și până acum. Toate aceste lanuri vor fi cu apropiere de stațiile poștelor, și vor cuprinde numai adevărata trebuință de pășune, precum au fost obiceiul din vechime, și de maldăr, iar nu și pentru ca să se cosească fân dintr-ânsele. Se vor da în locuri limpede sau și prin păduri, pe unde vor fi crânguri după starea locurilor.

Art.26 Pentru plata acestor locuri se va învoi contracciul cu proprietarii moșiilor, precum și la întâmplare de a nu se putea învoi, vor plăti către acei proprietari pe măsurătoare de pogon prețul obișnuit în partea locului, adică cel ce ar plăti și alți străini de alăturarea pentru asemenea locuri.

Art.27 Toți cinovnicii și alți slujitori ce s-ar afla în slujbă lucrătoare a poștelor, pentru orice s-ar atinge de a lor datorie, vor fi cercați și priveghiați de contracciu, și după aceasta pentru orice neorânduială a poștelor și greșală a lor, dojeniți și certați de al lor contracciu și stăpân. Dar întâmplându-se a avea ceva prigoniri cu alți particulari pentru pricini ce nu s-ar atinge de slujba poștelor, și pentru care s-ar aduce și pare împotrivă la dregătoriile locale, atunci și ocârmuitorii județelor și prezenții tribunalelor, de nu-i va putea învoi contracciul sau vechilul său, îi va cere de la acesta ca să-i aducă la cercetare spre întrebuințarea pravilei. Cu aceasta se va urma numai la pricini civile, iar nu și la pricini criminale care nu se pot popri.

Art.28 Fiindcă slujbașii poștelor, adică ceașii, surugii, rotarii, dârvarii, becherarii, odagii, fânarii și orzarii se află în zi și în noapte într-această slujbă, apoi casele lor vor fi slobode totdeauna de cvartiruri militarești, rămânând apărați și de recrutare și de alte îndatoriri ce sunt legiuite pe sate de Regulamentul Organic, însă numai aceia ce vor fi în slujbă lucrătoare.

his heir, will go to the local governance of the place, without knowing any defense from the Consulate of the protection he will have; for as for a job of the country, he must be appointed or condemned according to the nature of the requests he will make and according to justice again from the governance of the country, without any admixture of foreign protection.

Benefits of the entrepreneur

Art.24 In addition to all these rights and duties as shown by the composition of the articles above, the entrepreneur will have the following benefits:

a)In money from the Treasury for each horse per year, the price that will be more useful for the country and which he will receive from the Treasury every quarter by analogy and in the first month of the quarter. This money will also include all the other expenses of the post, such as fodder, horseshoeing, harnesses, carriages and sledges for the employees, postal repairs and others.

b)Postage per postal horse decided for the service of horses, which according to any need will be taken out of the post, either by the Government or by private individuals, and counted as 20 parale per horse per hour and each post length for four hours.

c)Double postage per postal horse for the urgent mail letters started either by the Government or by individuals.

Art.25 For the entire number of postal horses, the pasture fields will be marked from spring by the county governments by the orders of the Government, as was the custom from ancient times until now. All these fields will be close to the postal relay stations, and they will include only the real need for pasture, as was the custom from ancient times, and for hay, and not for mowing hay from the fields. They will be given in clear places or through forests, where there will be groves depending on the state of the places.

Art.26 For payment of these places, the entrepreneur will bargain with the owners of the estates, as well as in the case of not being able to bargain, they will pay to those owners on a field measurement the usual price in that place, as in the price paid by other foreigners joining such places.

Art.27 All the office clerks and other employees who are working for the posts, for anything related to their duty, will be tried and watched by the entrepreneur, and after that for any disorganization of the posts and their mistake, upbraided and scolded by their entrepreneur and master. But if it happens to have some persecutions with other individuals for reasons that would not be related to the work of the post, and for which they would be brought against the local authorities, then also the governors of the counties and the presidents of the tribunals, if the entrepreneur or his representative will not be able to allow him, he will be asked to bring him to the investigation to apply the law. This will only apply to civil cases, and not to criminal cases that cannot be seized.

Art.28 Since the employees of the posts, such as the relay station chiefs, the riding coachmen, cartwrights, wood bringers, the lads, the janitors, the haymakers and the millers, are in this job day and night, their houses will always be free from military resting places, remaining protected from recruitment and other duties that are legislated per village by the Organic Regulation, but only those who will be working.

Pentru diligențe

Socotindu-se de mare trebuință și folos întocmirea unui număr de diligențe, atât pentru trebuința călătorilor și atât pentru primiri și trimiteri de bani ai Visteriei, cât și pentru trebuințele comerciale ale particularilor, și care au a se înființa după deosebită organizare pe cele mai însemnate drumuri, precum:

- Din București la Craiova și în potrivă.
- Din București la Câineni și în potrivă.
- Din București la Brăila și în potrivă.
- Din București la Focșani și în potrivă.
- Din București la Giurgiu și în potrivă.
- Din București la vama Temișului prin Ploiești.

Apoi aceste diligențe se va striga la mezat la Sfatul Administrativ și se va da aceleia care se va arăta că se însărcinează cu mai folositoare condiții.

Fiindcă cinstita Adunare, unindu-se cu părerea comisiei, a socotit că poate fi mai de folos pentru Stat de a da poștele țării în parte la mai mulți contraccii, de aceea comisia, înțelegându-se după punerea la cale ce s-au făcut cu Vornicia Mare din lăuntru, au chibzuit următoarele adăugiri și prefaceri la condițiile ce s-au alcătuit pentru darea poștelor prin mezat.

Art.1-*iu* Toate poștele țării să se dea la mai mulți contraccii, adică ori pe câte o poștă sau pe câte un drum întreg, socotindu-se acesta din capitala București și până la hotare, sau și pe câte un număr de poște ce vor fi între două orașe, protimisindu-se totdeauna cei din al doilea categorie, când nu se va găsi cumpărători pentru toate poștele aceluia drum.

Art.2-*lea* Toți acei contraccii înțelegându-se între dânșii vor contribui ca să întocmească în capitala București o casă centrală, cu care să se poată înțelege Stăpânirea la orice întâmplare. O asemenea casă să se întocmească și în orașul Craiovei de către contraccii ce se vor însărcina cu poștele din cinci județe de peste Olt.

Art.3-*lea* Prețul cailor va fi acela ce se va arăta mai folositor la strigare prin mezat, și care poate avea osebite pe unele drumuri, socotindu-se neîndemânările locurilor; niciodată însă nu va fi osebit de la o poștă la alta tot pe același drum.

Art.4-*lea* Fiecare călător, ori din slujbă sau particular, va plăti pe loc la plecarea sa progonul cuvenit pe acest drum. Întâmplându-se însă să se trimită vreun curier cu grabă de la un Departament și care nu va putea aștepta până să îi sloboază bani din Visterie, atunci contraccii îi vor da caii trebuincioși după înscrisul Șefului Departamentului de unde se pornește, și cu acel înscris înfățișându-se îndată la Visterie își vor primi cuvenita lor plată.

Art.5-*lea* Portul scrisorilor și al amaneturilor, și al banilor va fi în folosul contracciiilor, și care va fi:

- Pentru scrisori drumul un ban pe ceas.
- Pentru amaneturi pe parale 5 bani la oacă pe ceas.
- Pentru bani în argint pe parale 10 de una oacă pe ceas.
- Pentru bani în aur pe parale 50 de una oacă pe ceas.

For stagecoaches

Considering that it is very necessary and useful to establish a number of stagecoaches, both for the needs of travelers and for receiving and dispatching money of the Treasury, as well as for the commercial needs of individuals, and which will be established after special organization on the most significant roads such as:

- From Bucharest to Craiova and vice versa.
- From Bucharest to Câineni and vice versa.
- From Bucharest to Brăila and vice versa.
- From Bucharest to Focsani and vice versa.
- From Bucharest to Giurgiu and vice versa.
- From Bucharest to the Temiș customs via Ploiesti.

Then these stagecoaches will be called to the auction at the Administrative Council and will be given to the one who will be shown to be in charge of more useful conditions.

Because the honorable Assembly, joining the opinion of the commission, considered that it may be more useful for the State to give the country's posts to several entrepreneurs, therefore the commission, understanding after setting up what was done with the Great Hall from the inside, they thought of the following additions and changes to the conditions that were created for the providing of posts through auction.

Art.1 All the country's posts should be given to more entrepreneurs, as in either by one post or by an entire road, counting this from the capital Bucharest to the borders, or by a number of posts that will be between two cities, always promising those of the second category, when no buyers will be found for all the posts of that road.

Art.2 All those entrepreneurs, getting along with themselves, will contribute to set up a central house in the capital of Bucharest, with which the Government can get along with in any event. A similar house should also be set up in the city of Craiova by the entrepreneurs who will be in charge of the posts from five counties beyond Olt.

Art.3 The horses price will be the one that will be more beneficial when calling through the auction, and which may be special on some roads, taking into account the clumsiness of the places; but it will never be different from one post to another on the same road.

Art.4 Each traveler, whether on business or private, will pay the postage per postal horse on this road on the spot upon departure. However, if it happens that a courier is sent in a hurry from a Department and who will not be able to wait until he gets money from the Treasury, then the entrepreneurs will give him the necessary horses according to the document of the Head of the Department from which he starts, and with that document shown immediately at the Treasury they will receive their due payment.

Art.5 The cost of transport of letters and parcels, and of money will be for the benefit of the entrepreneur, and which will be:

- For letters leave a ban per hour.
- For parcels for 5 parale per hour.
- For money in silver for 10 parale of one oca per hour.
- For money in gold for 50 parale of one oca per hour.

Art.6-lea Stăpânirea va fi apărută de această plată atât pentru scrisori, cât și pentru amaneturi cu bani ai Visteriei, și va plăti numai progon hotărât, precum s-au urmat și până acum se va urma și cu curierii ce se trimit de la Consulatările Curților străine.

Art.7-lea Cei care închid plicurile lor din slujbă, atât aici pe la Departamente, sau și pe afară pe la ocârmuiri și tribunale și magistraturi, să nu îndrăznească sub nici un cuvânt a primi să se alăture la acele plicuri scrisori ori amaneturi sau bani ale fețelor particulare; căci oricare se va dovedi că a urmat una ca aceasta, se va supune a plăti portul îndoit acelui lucru, și se va și dojeni strașnic.

Art.8-lea Mezatul pentru darea poștelor cu chipul de mai sus, se va face mai întâi, zece zile după ce se vor da publicațiile, la toate ocârmuirile, sub îndatorirea ocârmuirilor ca prețul ce va ieși la a 3-lea strigare să-l facă cunoscut Departamentului din lăuntru ca și acela să-l supună Obșteștei Adunări și după această știință de prețuri se va face la soroacele orânduite mezatul poștelor și în sala Obșteștei Adunări.

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (a se vedea Cap.12.1.3 Drumurile de poștă și cursele poștale).

1838

Condițiile încheiate pentru înființarea Diligenței între Brăila și Galați nr.1503 din 24 sept.1838^{29, 30)}

Sub iscălitul încredințez prin acest înscris al meu, că din a mea pornire am cerut la stăpânire, ca să mi se dea voie de a întocmi o Diligență între orașele Brăila și Galați pentru înlesnirea celor ce vor dori a avea comunicația acestor două orașe, care cerere a mea chibzuindu-se de către cinstitul sfat Administrativ prin jurnalul ce s-a încheiat la 4 ale trecutului mai, ce s-au întărit și de către M.S. Vodă Preaînălțatul nostrum Domn, prin ofisul nr.405, s-a găsit cuviincioasă și cu condițiile următoare:

1.Diligența să o fac după un chip europeanesc, care să fie așezat în orașul Brăila, de unde în toate zilele la ceas hotărât să plece la Galați și să se întoarcă înapoi tot într-aceeași zi, plecând de acolo iarăși la ceas hotărât, fiind dator să plece în acel ceas negreșit.

2.Plecarea Diligenței să va urma în toate cealaltă vreme regulat, afară de lunile: decembrie, ianuarie și februarie; căci atunci calea fiind grea nu va putea pleca în toate zilele, nici a să întoarcă într-o zi și se va regularisi plecarea ei după trebuințele întâmplătoare și la această vreme de iarnă se poate schimba un alt fel de echipaj ușor pentru înlesnire.

3.Plata pentru un pasager va fi 6 sfanțig, carele va putea lua cu sine bagaj până la 8 funți, fără osebită plată; iar trecând peste această sumă, să plătească pentru prisos, adică pachete slobode, o jumătate creițar argint de un funt, pentru ocaua de aur, un sfanțig și jumătate, pentru ocaua de argint o jumătate sfanțig, portul pentru scrisori un craițar argint de un dram.

Art.6 The Government will be protected from this payment both for letters and for parcels with money of the Treasury, and will only pay a fixed postage per postal horse, as has been followed and until now will also be followed with the couriers sent by at the Consulates of foreign Courts.

Art.7 Those who close the letters as their job, both here at the Departments, or outside at the governments and tribunals and magistrates, should not under any word dare to receive letters or parcels or money from private persons; for whoever proves to have followed one like this, will submit to pay double the transport of the thing, and will be severely scolded.

Art.8 The auction for giving the posts in the above way, will be done first, ten days after the publications will be given, at all the governments, under the responsibility of the governments that the price that will come out at the 3rd call, to make it known to the Department of the Interior so that it can also submit it to the Public Assembly and after knowing these prices, it will be done at the timelines arranged for the posts auction and in the hall of the Public Assembly.

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.3 Postal roads and postal courses).

1838

The conditions concluded for the establishment of the Stagecoach between Brăila and Galati no. 1503 of Sept. 24, 1838^{29, 30)}

Under the signature, I entrust with this document of mine, that on my own initiative I have asked the Government to give me permission to establish a Stagecoach between the cities of Brăila and Galați for the facilitation of those who would like to have communication between these two cities, which this request of mine being considered by the honest Administrative Council through the diary that ended on the past May 4, of which were also reinforced by Our Prince, through decree no.405, found himself compliant with the following conditions:

1.The stagecoach to be done according to a European image, to be placed in the city of Brăila, from where every day at the appointed time to leave for Galați and to return back on the same day, leaving from there again at the appointed hour, being owed to leave at that hour without fail.

2.The stagecoach's departure will follow in all other regular weather, except for the months: December, January and February; for then, the road being difficult, it will not be able to leave every day, nor to return in one day, and its departure will be regulated according to random needs, and in winter weather another kind of light crew can be changed for ease.

3.The payment for a passenger will be 6 sfanțig, which will be able to take with it luggage's up to 8 pfunds, without special payment; and going over this amount, to pay for excess, that is, loose parcels, half a silver kreitzi of one pound, for gold ocaua, one and a half sfantig, for silver oca half a sfanțig, the transport for letters one silver craițar of a dram .

²⁹⁾Buletin ȚR, nr.66/3 oct.1838, pag.266-267,

³⁰⁾Cantor de Avis și Comerț, nr.20/7 oct.1838

4. Diligența va avea un conducător, om cinstit și cu bune năravuri, cu care să se înțeleagă pasagerii. Acesta va purta un fel de uniform care va fi: frac și pantaloniciuși cu nasturi albi cu pajura țării și șapcă cu pajere de aramă deasupra cozorocului, având voie să fie înarmat; asemenea toți oamenii slujbași ai diligenței, adică, opt surugii, trei ceauși, doi rotari, trei logofeți și trei odăiași și trei căpitani, vor avea tot acele drepturi și prerogative ce au și toți ceilalți slujbași ai poștelor țării deobște.

5. Toate plicurile ocârmuirilor atât acei din Brăila, cât și cei din Galați, precum și amaneturile stăpânirii ce vor fi alăturate cu acele plicuri, până la o greutate potrivită cu aceea ce ia un pasager cu sine, și pentru care nu plătește taxă, se vor primi de conductor la ceas hotărât al plecării sale, și se vor da și siguranțe după adresa lor, fără a cere vreo plată de port pentru dânsule.

6. Fiindcă această întocmire încurajează negoțul, înlesnindu-i mijloace de corespondență, care este una din cele mai întâi dorințe ale stăpânirii, de aceea spre oareșcare ajutor al meu din partea stăpânirii, să se clădească la Vădeni o stație cu cheltuiala statului adică:

Un grajd pentru 16 cai, o orzărie,

Un bordei pentru 5 surugii

Două odăi, una pentru pasageri și alte pentru îngrijitorii poștei.

O împrejmuire cu grajduri

Asemenea să dea poruncile cuviincioase către ocârmuirea Brăilei, ca pe drumul Vădenilor până la pod, unde va fi trebuință la bataturi și bălți să facă poduri, care în toată vremea să se ție în bună stare, ca să poată Diligența trece fără primejdie și poprire, fiind făcută cu chip europeanesc, și neputând trece prin bălți și bataturi, căci este trăsura grea și de mare preț. Podurile însă să fie largi ca să treacă fără primejdie.

7. Diligența să fie apărută de taxa ce se ia la trecerea podului, și a celui de la Vădeni, socotindu-se ca niște cai de poște, care de obște au acest drept, după cuprinderea contractului. Și la vreme de întâmplare, să fie datori îngrijitorii graniței, a da cuviinciosul ajutor pentru înlesnirea trecerii lui.

8. Să se dea în cunoștința Cinstului departament din lăuntru al Prințipatului Moldaviei, poftindu-se ca la vreme de trebuință, să se dea din partea conductorului tot legiuitul ajutor și ocrotire, cum și drumul de la Vădeni până la Galați să se ție totdeauna în bună stare, întocmindu-se și poduri pe bataturile și bălțile pe unde va trece Diligența, socotindu-se această întocmire deopotrivă folositoare la amândouă principatele.

9. Cinstul departament din lăuntru al acestui principat să poruncească ocârmuirii Brăilei ca, la trebuință să dea tot legiuitul ajutor acestei întocmiri.

10. Întocmirea aceasta, precum și hotărâta plată pentru locuri și lucruri să se obștească prin Buletin și prin Gazetă spre știința tuturor.

Drept aceea încredințez că voi păzi întocmai articolele de mai sus, și pentru orice pagubă se va întâmpla din pricina conductorului la lucrurile ce se vor încredința în mână să fie răspunzător, căci sunt dator să-l am cu vrednică cheazășie și în a mea de aproape băgare de seamă. Asemenea și stăpânirea să-mi îndeplinească cele arătate prin aceste articole, și am iscălit.

C. Suci (Șuțu)

4. The stagecoach will have a conductor, an honest and good-natured man, with whom the passengers can get along. He will wear a kind of uniform which will be: a tailcoat and trousers with white buttons with the country emblem and a cap with brass emblems over the hat peak, being allowed to be armed; likewise all the workers of the stagecoach, such as, eight riding coachmen, three relay station chief, two cartwrights, three scribes and three janitors and three captains, will have all the same rights and prerogatives that all the other workers of the country's posts have.

5. All the letters of the governments, both those from Brăila and those from Galați, as well as the Government parcels that will be attached to those letters, up to a weight suitable for that which a passenger takes with him, and for which he does not pay tax, will be received by the conductor at the appointed time of his departure, and they will also give security according to their address, without asking for any transport payment for them.

6. Since this preparation encourages trade, facilitating the means of mail, which is one of the first wishes of the Government, therefore for some help from me on the part of the Government, a relay station should be built at Vădeni at the expense of the state, as in:

A stable for 16 horses, a barley field, A hut for 5 riding coachmen, Two rooms, one for passengers and others for postal caretakers, An enclosure with a stable

Also to give the proper orders to the government of Brăila, such as on the Vădenilor road to the bridge, where there will be a need to build bridges at bogs and puddles, which should be kept in good condition at all times, so that the Stagecoach can pass without danger and seizure, being made in a European way, and not being able to pass through puddles and bogs, because it is a heavy and expensive carriage. But the bridges should be wide enough to pass without danger.

7. The stagecoach must be protected by the toll taken when crossing the bridge, and the one at Vădeni, being considered as postal horses, which generally have this right, after the contract is concluded. And in the event of an accident, the caretakers of the border should give the appropriate help to facilitate its passage.

8. To inform the Honorable interior department of the Principality of Moldavia, requesting that in times of need, all lawful help and protection to be given from the conductor's side, as well as the road from Vădeni to Galați always be kept in good condition, bridges are also being prepared over the bogs and ponds where the Stagecoach will pass, considering this preparation equally useful for both principalities.

9. The honest interior department of this principality to order the government of Brăila to give all the legal help to this preparation if necessary.

10. This preparation, as well as the decided payment for places and things, should be published through the Bulletin and the Gazette for the knowledge of all.

For this reason, I entrust that I will guard the above articles exactly, and for any damage that will happen due to the conductor to the things that will be entrusted in his hand, he will be responsible, because I am owed to have him with worthy grant and in my close attention. Likewise, let the Government fulfill what was shown to me through these articles, and I signed. C. Suci

8.1.4 Perioada 1 aug.1841-31 iul.1846

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Pe data de 30 aprilie 1841³¹⁾ s-a anunțat că licitațiile pentru arendarea poștelor vor avea loc începând de pe 5 (sau 3) mai 1841, în sala Cinstitei Obișnuitei Obștești Adunări din București. Acest termen a fost decalat ulterior pentru 31 mai, 3 și 5 iunie, prin Nota nr.797 din 27 mai 1841^{32, 33)}.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației³⁴⁾ sunt prezentați în Tabelul nr.63.

Drum 3 – Din București la Ploiești, Câmpina, Târgoviște și prin Bucov la Buzău – Serdarul Tache Zisu.

Drum 5 – Din București prin Oltenița la Călărași și din Oltenița la Giurgiu – Serdarul Tache Zisu.

Drum 6 – Din Călărași la Brăila – Serdarul Tache Zisu.

Drum 8 - Din București la Căineni și din Pitești la Câmpulung și Râmnicu Vâlcei – Aga C.Suțu, apoi Serdarul Tache Zisu (era la început 1844).

Drum 9 - Din București la Giurgiu – Constantin Ciocan.

Drum 10 – Din Giurgiu la Turnu și de aici prin Tecuci la Pitești – Serdarul Tache Zisu.

Drum 11 – Din Craiova la Turnu – Serdarul Tache Zisu.

Drum 12 – Din Craiova la Cerneți și Rușava – Serdarul Dimitrie Pliniceanu.

Drum 13 – Din București la Târgul-Jiului și de acolo la Râmnicu Vâlcei – Serdarul Dimitrie Pliniceanu.

Drum 14 – Din Craiova la Calafat – Serdarul Tache Zisu.

³¹⁾Nota nr.561 din 18 apr.1841, Buletin ȚR, nr.25/30 apr.1841

³²⁾Buletin ȚR, nr.31/28 mai 1841,

³³⁾Vestitorul Românesc, nr.42/31 mai 1841

³⁴⁾Analele Parlamentare ale României, Tom X, Partea I, pag433,434

8.1.4 The period Aug 1, 1841-July 31, 1846

A.Holding auctions for leasing the posts

On April 30, 1841³¹⁾ it was announced that the auctions for leasing the posts would take place starting on May 5, 1841, in the hall of Honorable Ordinary Public Assembly from Bucharest. This deadline was later postponed to May 31, June 3 and 5, by Note no.797 of May 27, 1841^{32, 33)}.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction ³⁴⁾ are presented in Table no.63.

Road 3 – From Bucharest to Ploiesti, Câmpina, Târgoviște and through Bucov to Buzău – Serdarul Tache Zisu.

Road 5 – From Bucharest via Oltenita to Călărași and from Oltenita to Giurgiu – Serdarul Tache Zisu.

Road 6 – From Călărași to Brăila – Serdarul Tache Zisu.

Road 8 - From Bucharest to Căineni and from Pitesti to Câmpulung and Râmnicu Vâlcei – Aga C. Suțu, then Serdarul Tache Zisu (it was started in 1844).

Road 9 - From Bucharest to Giurgiu – Constantin Ciocan.

Road 10 – From Giurgiu to Turnu and from here via Tecuci to Pitesti – Serdarul Tache Zisu.

Road 11 – From Craiova to Turnu – Serdarul Tache Zisu.

Road 12 – From Craiova to Cerneți and Rușava – Serdarul Dimitrie Pliniceanu.

Road 13 – From Bucharest to Târgul-Jiului and from there to Râmnicu Vâlcei – Serdarul Dimitrie Pliniceanu.

Road 14 – From Craiova to Calafat – Serdarul Tache Zisu.



Walachische Postcaruza in den 50er Jahren. Von Adolf Schreyer

Căruță de poștă valahă în goana cailor / Wallachian mail carriage in the rush of horses
Adolf Schreyer (Muzeul poștal din Berlin / Berlin Postal Museum)

Drum 15 – Din Mirila la Râmnicu Vâlcei – Serdarul Tache Zisu.

Drum 16 – Din Turnu pe malul Dunării la Calafat – Serdarul Tache Zisu.

Drum 17 – Din Calafat la Turnu Severin – Serdarul Tache Zisu.

Road 15 – From Mirila to Râmnicu Vâlcei – Serdarul Tache Zisu.

Road 16 – From Turnu on the bank of the Danube to Calafat – Serdarul Tache Zisu.

Road 17 – From Calafat to Turnu Severin – Serdarul Tache Zisu.

Tabel nr.63 / Table no.63 1 august 1841 / August 1, 1841

Nr.crt ./No.	Câştigator licitaţie / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preţ 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Barbu Catargiu -paharnic	1 – Bucureşti-Brăila-Galaţi	464	127 20p
2.	Teodorache Fleva -serdar	2 – Mărgineni-Focşani, Râmnic-Brăila	364	127
3.	Nicolae Băleanu -vornic	4 – Bucureşti-Târgovişte	112	133
4.	Ioan Zefhari -stolnic	7 - Bucureşti-Craiova, Greci-Slatina	548	97
5.	Costache Şuţu -agă	8 – Bucureşti-Câineni, Piteşti-Câmpulung-Râmnicu Vâlcei	480	85
6.	Anghel Hristea --	9 – Bucureşti-Giurgiu	228	93 20p
7.	Costache Herescu -logofăt	12 – Craiova-Cerneţi	180	75
8.	Alexandru Vilara -logofăt*	13 – Din Tănăreni/Bucureşti la Târgul-Jiului şi de acolo la Râmnicu Vâlcei	112	155
		3 – Bucureşti-Ploieşti-Câmpina-Târgovişte şi / and Bucov-Buzău	224	78
		5 – Bucureşti-Olteneşti-Călăraşi, Olteneşti-Giurgiu	228	154
		6 – Călăraşi-Brăila	168	159 20p
		10 – Giurgiu-Turnu (Măgurele)-Tecuci-Piteşti	192	188
		11 – Craiova-Turnu	92	200
		14 – Craiova-Calafat	84	79
		15 – Mirila-Râmnicu Vâlcei	72	167
		16 – Din Turnu pe malul Dunării la Calafat / From Turnu on the bank of the Danube to Calafat	128	159
		17 – Calafat-Turnu Severin	64	140
	Total		3.740	

*Logofătul Alexandru Vilara câştigase licitaţia pe totalul poştelor cu 156 lei şi 20 parale/1 cal, dar a urmat licitaţia pe drumuri poştale, dintre care unele au fost adjudicate de alţi concurenţi.

*Logofatul Alexandru Vilara had won the auction for the total number of posts with 156 lei and 20 parale/1 horse, but the auction for postal roads followed, some of which were awarded to other competitors.

Tabel nr.64 / Table no.64 1 august 1841 / August 1, 1841

Nr.crt ./No.	Câştigator licitaţie / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preţ 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
7.	Costache Herescu -logofăt	Craiova-Cerneţi-Ruşava	180	75
		Tănăreni-Târgul-Jiului-Râmnicu Vâlcei	112	155
8.	Tache Zisu - serdar	Bucureşti-Ploieşti-Câmpina-Târgovişte şi / and Bucov-Buzău	224	78
		Bucureşti-Olteneşti-Călăraşi, Olteneşti-Giurgiu	228	154
		Călăraşi-Brăila	168	159 20p
		Giurgiu-Turnu-Tecuci-Piteşti	192	188
		Craiova-Turnu	92	200
		Craiova-Calafat	84	79
		Mirila-Râmnicu Vâlcei	72	167
		Turnu pe malul Dunării la Calafat / From Turnu on the bank of the Danube to Calafat	128	159
		Calafat-Turnu Severin	64	140
	Total	-	3.740	

Conform altor surse documentare³⁵⁻³⁷⁾ au fost modificați unii câștigători prezentați în Tabelul nr.64, iar restul erau la fel ca mai sus.

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1841 până la 1846³⁸⁾

Art.1-*iu* Contracturile poștelor țării săvârșindu-se în anul 1841, august 1, de la acest soroc înainte se vând iarăși prin mezat în sala cinstitei Obișnuitei Obștești Adunări după mai jos însemnatele condiții pe curgere de cinci ani, și se dau iarăși în părți pe drumuri împărțite după cum va voi a se însărcina fiecare doritor.

Art.2-*lea* Comunicația județului Mehedinți cu a județului Gorj, precum și a județului Dâmbovița cu a județului Prahovei, putându-se înlesni foarte bine după întocmirile făcute din nou asupra așezării poștelor drumului Cerneți și Târgu-Jiului, precum și al Târgoviștei și Ploiești, iar după alt chip și preumblarea călătorilor nefiind așa de însemnătoare pe aceste drumuri după revizuirea ce s-au făcut condicilor ce se trimit din partea Stăpânirii pe la aceste poște, pentru aceste cuvinte se vor desființa poștele de mai jos însemnate și anume: Ciupercenii, Ciovârnoșani (din Cerneți la Târgu-Jiului).

Art.3-*lea* Asemenea se vor desființa și poștele întocmite din Buzău la Slobozia, poște trei, adică: Crunții, Macovei, Sălcioara, fiind cu totul de prisos, de vreme ce nici o comunicație nu se face pe dânsle.

Art.4-*lea* Se vor desființa iarăși și poștele dintre Târgoviște și Câmpulung, adică: Râul Alb, Vălenii, socotindu-se de prisos.

Art.5-*lea* Cel de acum drum de poște de la Craiova la Cerneți se va desființa, fiind și mai de ocol, și pe loc humos, pe coaste și păduri, din care pricină totdeauna stricându-se, este prea cu greu a se tine în bună stare, și se va înființa acest drum pe la Tântăreni, pe drumul Târgu-Jiului, mutându-se poșta Florești la Tântăreni; iar de acolo se va întocmi drumul nou de patru poște până la Turnu Severinului, unde s-au așezat și reședința județului. Asemenea se vor muta și poștele din Aninoasa și Cărbunești după drumul Târgu Jiului la Serdănești și Rovinari, așezându-se aceste poște pe un loc mai sănătos și care se va putea tine totdeauna în bună stare.

Art.6-*lea* Neguțătorii orașului Brăila făcând cerere a li se întocmi drum de poștă pe toată linia Dunării de la Brăila până la Vârciorova, pentru înlesnirea comercialelor lor relații, a căror propunere primindu-se și de către Măria Sa Prea Înălțatul nostrum Domn, precum prin luminat ofis sub No.... către Departamentul din lăuntru poruncește a se pune la cale întocmirea acestor poște, și pentru că după a lor înființare comunicația de aici la Călărași și Brăila urmează pe viitor a se face prin Oltenița, după acest cuvânt socotindu-se de prisos poștele de mai jos ce făceau până acum comunicația acestor puncte, se vor desființa și anume: Tânganul, Drumul Sării, Obilești, Bărăganu, Coadele, Zlota, Vișina, Slobozia, Zmeu.

According to other documentary sources³⁵⁻³⁷⁾ some winners presented in the Table no.64 have been modified and the rest were the same as above.

C. The conditions of leasing the posts in the Principality of Wallachia from August 1, 1841 to 1846³⁸⁾

Art.1 The entrepreneurs of the country's posts executed in the year 1841, August 1, from this date onwards are sold again by auction in the hall of the Honorable Ordinary Public Assembly according to the conditions mentioned below for a period of five years, and are given again in parts on divided roads as each willing, will undertake.

Art.2 Communication of Mehedinți County with Gorj County, as well as Dâmbovița County with Prahova County, being able to be facilitated very well after the preparations made again on the location of the posts on the Cerneți and Târgu-Jiului road, as well as Târgoviste and Ploiesti, and in another way, the movement of travelers not being so significant on these roads after the revision that was made to the registries that are sent from the Government to these posts, having these details the following posts will be abolished, namely: Ciupercenii, Ciovârnoșani (from Cerneți to Târgu-Jiului).

Art.3 Similarly, the posts established from Buzău to Slobozia, three posts, will be abolished: Crunții, Macovei, Sălcioara, being completely of no value, since no communication is made through them.

Art.4 The posts between Târgoviște and Câmpulung will be abolished again: Râul Alb, Vălenii, being considered of no value.

Art.5 The current postal road from Craiova to Cerneți will be abolished, creating an even bigger sub-prefecture, and on loamy locations, on coasts and forests, from which it always breaks down, it is too difficult to keep it in good condition, and this road will be established at Tântăreni, on the Târgu-Jiului road, moving the Florești post to Tântăreni; and from there the new four posts road will be built up to Turnu Severinului, where the county seat was also located. Likewise, the posts from Aninoasa and Cărbunești will be moved along the Târgu Jiului road to Serdănești and Rovinari, placing these posts on a better place that will always be kept in good condition.

Art.6 The merchants of the city of Brăila requesting that a post road be drawn up for them along the entire line of the Danube from Brăila to Vârciorova, for the facilitation of their commercial relations, whose proposal was also received by His Highness the Prince, such as by decree under No.... to the Department of the Interior the orders are to set up these posts, and because after their establishment the communication from here to Călărași and Brăila will be done in the future through Oltenita, according to this saying the following posts are considered of no value, these points that were communicating until now, will be abolished, namely: Tânganul, Drumul Sării, Obilești, Bărăganu, Coadele, Zlota, Vișina, Slobozia, Zmeu.

³⁵⁾Buletin ȚR, nr.35/24 iun.1841,

³⁶⁾Cantor de avis și comerț, nr.45/10 iun.1841,

³⁷⁾Almanahul Statului pe 1844, pag.158-159

³⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.X, pag.398-435

Art.7-lea Cu prilejul mutării drumului de poște al Brăilei pe la Gura Ialomiței, pentru comunicația întocmită pe toată întinderea liniei Dunării de la un punct la altul, urmând ca călătorii cei ce deadreptul de la Brăila ar voi să vie aici, sau de aici să meargă acolo, să întâmpine o ocolire însemnătoare după numărul poștelor adăugate peste câtimea celor aflate până acum, într-o vreme când comercialele relații și grabnicele înclinări ce au cei din partea locului cu neguțatorii de aici ar cere orice înlesnire mai mare spre întocmirea unei mai directe alinieri a călătoriei, se vor înființa de la Urziceni înainte spre Brăila pe la Grindu, Macovei și Ulmul în Brăila, în distanțe potrivite precum se va găsi de cuviință, și anume: Meteleu, Țuguia, Făurei, Ianca, Muftiu, precum au fost și până la anul 1833.

Art.8-lea Desființându-se dar poștele de mai sus însemnate, se vor adăuga poște: una la punctul Vârciorova, hotarul Principatului cu Austria, cu asemenea număr de cai câți sunt și pe drumul Cernețului. Asemenea se va înființa alta la punctul Vădeni între Brăila și Galați. Asemenea pe drumul Giurgului încă o poștă între Călugăreni și Frătești, fiind distanța lungă între aceste două poște; iar poșta dintâi a drumului Oltenița în locul poștei Tânganu pentru scurtarea și îndreptarea direcției drumului se va înființa la Orești.

Art.9-lea Cu această orânduială dar întocmindu-se poștele din toată țara, numărul cailor peste tot rămâne 3.740, socotindu-se toți caii deopotrivă, fără a se face excepție pentru plăți de stăpânire și particulari; iar suma celor ce s-au desființat, precum și a celor ce s-au mai înființat se va vedea mai la vale anume:

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocăți la fiecare pe drumuri poștale (a se vedea Cap.12.1.4 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Îndatoririle contraccțiilor

Art.10-lea Contraccții se îndatorează a așeza prin poștele drumurilor ce vor lua fieștecă numărul cailor însemnat în dos, care se vor plăti de stăpânire după cum se va alege la licitație prețul fiecărui cal; însă numărul 180 cai ce s-au așezat pentru poșta din capital București, se va îndeplini cu două din trei părți de către contraccții drumurilor dinprejurul Bucureștilor, luându-se drept temei la analoghia îndeplinirii cailor din București suma cailor ce este dator să ție fiecare contraccție în acea dintâi poștă de lângă capitală, și i se va plăti prețul cailor și pentru caii din București, precum va fi rămas asuprăi pentru toți caii drumului său, iar caii de obște ai tuturor contraccțiilor vor fi legați, sănătoși și zdraveni de picioare, pe care îi vor avea totdeauna în cea mai bună stare grași, spre a nu se întâmpla în nici într-o vreme măcar a sta pe drum și a aduce piedică călătorilor, și mai vârtos curierilor și slujbașilor Stăpânirii, și fără a fi vrednici niciodată sub nici un cuvânt de pricinuire a împuțina din numărul lor măcar un cal, căci atunci Stăpânirea va orându-i a se cumpăra caii și nutrețurile trebuincioase, și a se ține acele poște în socoteala contraccțiilor.

Art.11-lea La întâmplare dacă Stăpânirea în cursul sorocului contractului va avea trebuință a adăuga numărul cailor pe la unele poște, ori pentru toată vremea contractului sau numai vremelnic pe o curgere de vreme,

Art.7 On the occasion of moving the Brăila postal road through Gura Ialomiței, for the communication made along the entire length of the Danube line from one point to another, following those travelers who would like to come here from Brăila, or from here to go there, to encounter a significant sub-prefecture due to the number of posts added over the number of those established up till now, at a time when the commercial relations and the hasty inclinations that the local people have with the merchants here, an even greater facilitation in creating a more direct alignment of the journey, will be established from Urziceni towards Brăila via Grindu, Macovei and Ulmul in Brăila, at suitable distances as will be found appropriate, namely: Meteleu, Țuguia, Făurei, Ianca, Muftiu, as they were until 1833.

Art.8 While the posts mentioned above will be abolished, these posts will be added: one at Vârciorova, the border of the Principality with Austria, with the same number of horses as there are on the road to Cernețului. Similarly, another will be established at Vădeni between Brăila and Galati. Likewise, on the Giurgului road, another post office between Călugăreni and Frătești, being the long distance between these two posts; and the first post of the Oltenita road instead of the Tânganu post for shortening and straightening the direction of the road will be established in Orești.

Art.9 Under these conditions, but with the post from all over the country being established, the number of horses everywhere remains 3,740, counting all horses equally, without making an exception for those paid by the Government and individuals; and the sum of those that have been abolished, as well as those that have been established, will be seen namely:

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.4 Postal roads and postal courses).

Duties of Entrepreneurs

Art.10 The Entrepreneurs undertake to arrange by postal roads, that each will take the number of horses marked on the back, which will be paid by the Government as the price of each horse will be chosen at the auction; but the number of 180 horses, that was settled for the post in the capital Bucharest, will be fulfilled with two thirds by the entrepreneurs of the roads around Bucharest, taking as a basis the analogy of the horses in Bucharest the sum of the horses that each entrepreneur owes in that first post near the capital, and he will be paid the price of the horses and for the horses in Bucharest, as he will have been charged for all the horses on his road, and the public horses of all the entrepreneurs will be tied, healthy and with sound legs, who will always have them in the best fat state, so that they will not, in any time, stand on the road and hinder the travelers, and even more so to the couriers and employees of the Government, and without ever being worthy under any word of reason to reduce at least one horse from their numbers, because then the Government will order to buy the necessary horses and fodder, and to keep those posts in the account of the entrepreneur.

Art.11 In the event that during the timeline of the contract the Government will need to increase the number of horses at some posts, either for the entire duration of the contract or only temporarily during a period of time, the entrepreneur for that road will be obliged to receive the

contraciiul acelu drum va fi dator a primi asupri adăugirea acelu număr de cai, tot cu prețul ce a rămas asupri la mezat caii poștelor drumului său, fiind dator ai avea și pe aceștia cu aceeași orânduială ca și pe cei cuprinși în contractul ce va fi încheiat cu Stăpânirea. Ivindu-se însă trebuința unei asemenea adăugiri pe vreme de iarnă, se va plăti de către Stăpânire numitului contraciiu pe anul dintâi pe lângă plata prețului ce s-a zis mai sus și prisosul cheltuielii ce va încredința cu dovezi destoinice că a cercat cu cumpărătoarea furajului și productul trebuincios pentru numărul acelor cai adăugați până la vremea scoaterii cailor la iarbă; iar acest adaos înființându-se odată nu se va putea desființa de Stăpânire mai înainte de trecerea unui an, socotindu-se de la a lor înființare.

Art.12-lea Toți caii fiecărei poște, vor fi totdeauna în toată curgerea anului potcoviți, cu deosebire însă ca șeuașii să fie în toată vremea potcoviți de câte patru picioare, iar ceilalți numai de la 1 Octombrie până la 1 Mai; iar de la 1 Mai în cursul de cinci luni ale verei vor putea fi potcoviți numai de picioarele de dinainte.

Surugii și ceilalți slujbași ai poștelor vor fi oameni vrednici, cinstiți, cunoscuți de prin sate și cu chezașii vrednice, precum și căpitani de prin poște asemenea cu știință de carte, însă toți încălțați cu cizme și îmbrăcați cu zeghii și cioareci după forma ce li se va da.

Art.13-lea Hamurile să fie de ștreanguri de cânepă, frânele de piele, iar ale rotașilor vor avea totdeauna și vânnări țepene, care hamuri în toată vremea vor fi bune, iar nu putrede, spre a nu se întâmpla vreo primejdie sau împiedicare călătorilor pe drum.

Art.14-lea Căruțele și săniile orânduite pe numărul cailor, adică câte o căruță și o sanie pentru fiecare patru cai și câte două dintre acestea în rezervă pentru fiecare stație, să fie lucrate bine și țepene spre a nu se fărâma pe drum, și în lăuntru cu gratie de nuiele împletite; însă mărimea tuturor acestor căruțe să fie de trei palme de largi între roti, și de cinci opalme domnești de lungi, ca să poată primi afară din doi oameni și bagajele lor, care nu va putea fi mai grele de 40 de ocale, iar pentru curieri să fie deosebite, adică cu osiile blănuite, a se unge cu păcură, și la căpăținele bucelor roților cu câte patru cercuri de fier legate, pentru care spre a nu lua de nimeni altul aceste căruțe afară de curieri și spre a îndatora aceștia ca să le schimbe din stație în stație, fără a se îndrăzni ca să le treacă dintr-o poștă într-alta, se va da poruncă de la Stăpânire, după care să se împartă copii adevărite pe la stații, și toate aceste căruțe și sănii vor fi desăvârșit împlinite în curgere de șase luni, socotindu-se de la începutul contractului, și să fie ținute pe toată curgerea contractului în cuviincioasă întregime și bună orânduială.

Art.15-lea Contracii drumurilor Brăilei, Giurgiu, Vârciorova, Focșani și Căineni sunt datori osebit a ține negreșit atât la aceste schele fiecare câte două căruțe brașovenesti, cât și la casa poștelor din capitală câte o căruță pentru fiecare drum din cele ce s-au zis. Toate aceste căruțe vor fi încăpătoare de șase persoane și cu loc de a-și pune toate bagajele lor, spre a întâmpina cu dânsule trebuința călătorilor, ce sosind la aceste schele cu vaporul sau pe uscat, care dorind a veni în Principat și neavând mijloc al lor deosebit, erau până acum siliți cu a lor nemulțumire și mare strâmtoare a călători până în capitală, ori prin care cu chirie sau prin căruțe mici de poște.

addition of that number of horses, also with the price auction that remained for the horses at the posts of his road, being owed to have them with the same order as those included in the contract that will be concluded with the Government. However, as the need for such an addition arises during the winter, the Government will pay the said entrepreneur for the first year, in addition to the price mentioned above and the excess of the expenses, which he will prove with suitable evidence that he tried with the buyer of the fodder and the product necessary for the number of those horses added up to the time of taking the horses out to grass; and this addition, once established, will not be able to be dissolved by the Government before the passage of one year, counting from their establishment.

Art.12 All the horses of each post will always be shod throughout the year, especially that the saddler horses must be shod with four legs at all times, and the others only from October 1st to May 1st; and from May 1, during the five months of the summer, they will be able to be shod only by the front legs.

The riding coachmen and the other posts employees will be worthy, honest people, known in the villages and with worthy grants, as well as the captains of the posts also with registry knowledge, but all shod with boots and dressed with sheepskin and peasant pants according to the form given to them.

Art.13 The harnesses shall be hemp ropes with leather brakes, and those of the coachmen shall always have stiff ropes, which harnesses shall be good at all times and never rotten, so that travelers may be protected from any danger.

Art.14 The carriages and sleighs arranged according to the number of horses, as in, one carriage and one sleigh for every four horses and two of them in reserve for each relay station, must be well made and sturdy so as not to break on the road, and within, gracefully entwined reeds; but the size of all these carriages should be three palms wide between the wheels, and five palms long, so that they can receive out of two people and their baggage, which cannot be heavier than 40 ocalas, and for couriers to be special, with furred axles, to be greased with fuel oil, and at the ends of the wheel hubs with four iron hoops tied each, so as not to take these carriages from anyone else except the couriers and to oblige them to change from relay station to relay station, without daring to pass them from one post to another, an order will be given from the Government, after which certified copies shall be distributed at the relay stations, and all these carriages and sledges shall be completely ready within six months, counting from the beginning of the contract, and shall be kept throughout the contract in due wholeness and good condition.

Art.15 The entrepreneurs of the Brăilei, Giurgiu, Vârciorova, Focșani and Căineni roads are particularly obliged to keep two Brașov carriages each at these harbors, as well as at the House of Posts in the capital, one carriage for each of the roads earlier said. All these carriages will be roomy for six people and have a place to put all their luggages, in order to meet the needs of travelers, who arrive at these harbors by ship or by land, who want to come to the Principality and have no means of their own, they were until now forced with their dissatisfaction and great strait to travel to the capital, either by rent or by small postal carriages.

Dar pentru înlesnirea aceasta contraccii vor avea drept ca, când se va ivi asemenea trebuință de a voi cineva să călătorească cu aceste echipaje, de la asemenea persoane să ia plata progonului îndoit până la locul unde va cuprinde menziful, socotindu-se această adăugire pentru chiria echipajului în mergere și întoarcere, care bani plătindu-se odată de închirietorii echipajelor, numiți vor avea drept a pune întrânsele afară din șase persoane, și bagajele fiecăruia până la 20 oca. Dar ca să nu cerce și caii de poștă vreo deosebită povară se vor înhăma totdeauna câte opt cai vara, iar iarna câte zece.

Către acestea toate căruțe vor fi vopsite, acoperite cu teletin și îmbrăcate pe din lăuntru asemenea, cu scaune pe leagăn și cu lădițe sub dânsle, și osiile acestora să fie de lemn îmblănite cu bleauri înnodate la mijloc între roți. Contraccii sunt datorii a le ține în toată vremea gata la schele și în capitală, drese bine, sigure și în cea mai bună stare, spre a se putea călători oricând.

Art.16-lea Caii poștelor pe lunile Mai, Iunie, Iulie și August vor putea să-i fie contraccii și fără grăunțe, iar pe celelalte opt luni le va da grăunțele trebuincioase negreșit, adică câte trei oca grăunțe de un cal la două mâncări în douăzeci și patru ceasuri, spre a fi totdeauna în cea mai bună stare, hrăniți bine și cu putere.

Art.17-lea Contraccii se îndatorează a cumpăni darea minzilor cu orânduială, a se păzi nestrămutat acest temei, neputând slobozi adică niciodată sub nici un fel de cuvânt sau pricinuire mai mult pe fiecare zi din două părți a totalului cailor ce va avea drumul, afară numai curierilor și slujbașilor Stăpânirii la grabnice întâmplări ce nu pot suferi nicidecum întârziere, acestora li se vor da îndată numărul cailor cuprinși în minzile lor, fără a se zăbovi niciodată mai mult de un ceas la poște. Spre acest sfârșit se va ține la direcția poștelor condică de ieșirea cailor îndată ce se vor da, spre a-și îndreptați zăbava ce ar putea mijloci spre îndeplinirea particularelor cereri.

Art.18-lea Toți caii poștelor sunt orânduși a împlini slujba lor numai în drumul poștelor; iar întâmplându-se vreo neapărată trebuință a Stăpânirii ca să trimită cineva la vreun sat sau alt loc afară din drumul poștelor, atunci se vor întrebuința numai la cale de o poștă, socotindu-se din stația lor; și acolo sătenii vor fi datorii să dea numai loc de odihnă, nefiind volnic nici într-un chip ai popri acolo vericare călător s-ar întâmpla să fie, întorcându-se îndată caii în stația lor.

Art.19-lea Oricâți vor călători cu cai de poște în trebuințele Stăpânirii, urmează a fi însoțiți cu minzil sub pecete Domnească, după cererile ce se vor face pentru aceasta prin înscris adresuri de către respectivele Departamente de unde se pornesc, în care se va cuprinde și pricina trimiterii sale; iar cei după afară cu adevărurile cărmuitorilor de județe, ale directorilor de carantine sau ofițerilor orânduși cu comenzile pe la granite ori prin județe; după care minzile contraccii drumului va da minzile sale cuprinzătoare acestor mai sus însemnate temeiuri, cu care slujbașii vor putea călători, fiind datorii căpitani poștelor ca prin fiecare poștă pe unde va trece

But for this facilitation, the entrepreneurs will have the right that, when such a need arises someone to want to travel with these crews, from such persons to take double the payment of the postage per postal horse to the place where the relay station will be included, this addition being considered for the rent of the crew in the going and returning, which money being paid once by the lessors of the crews, named will have the right to put out the bundles of six people, and the luggage of each one up to 20 oca. But so that the postal horses do not require any special burden, eight horses will always be harnessed in the summer, and ten in the winter.

For these, all the carriages will be painted, covered with tanned skin and dressed on the inside also, with seats on the cradle and with boxes under them, and their axles will be made of fur-lined wood with iron plates knotted in the middle between the wheels. Entrepreneurs are obliged to keep them ready at all times at the harbor and in the capital, well arranged, safe and in the best condition, so that they can travel at any time.

Art.16 The postal horses in the months of May, June, July and August will be able to be kept without grain by the entrepreneurs, and in the other eight months they will give them the necessary grain without fail, such as three ounces of grain per horse for two meals in twenty-four hours, to always be in the best condition, feed well and with strength.

Art.17 The entrepreneurs are owed to issue the travel permits with order, this principle is to be kept intact, never being able to release under any kind of word or reason more than two parts of the total number of horses that the road will have each day, except only to the couriers and employees of the Government on urgent matters which cannot suffer any delay, they will be immediately given the number of horses contained in their relay stations, without ever lingering more than an hour at the posts. Towards this end, the registries will be held at the Directorate of the Posts to allow the horses to be released as soon as they are given, in order to justify the delay that could mediate towards the satisfaction of the particular requests.

Art.18 All postal horses are ordered to perform their duties only on the postal road; and if there happens to be any imperative need of the Government to send someone to a village or other place out from the postal road, then they will be used only at a post distance, being considered from their relay station; and there the villagers will be obliged to give a place to rest right away, not being willing in any way to imprison any traveler who happens to be there, the horses immediately returning to their relay station.

Art.19 As many as will travel with postal horses for the needs of the Government, they will be accompanied by a postal travel permit under the Princely seal, according to the requests that will be made for this by written addresses by the respective Departments from where they start, in which they will include the reason for its sending; and those after outside with the certificates of the county governors, of the quarantine directors or of the officers appointed with the orders at the borders or through the counties; after which the road entrepreneur will give its postal travel permits to these above-mentioned grounds, with which the employees will be able to travel, the

acel slujbaş sau curier să treacă cuprinderea minzilului, cu arătarea leatului și a zilei și a numărului într-o condică șnuruită ce li se va da într-adins pentru aceasta de la Departamentul din lăuntru, spre a se da Controlului ca să cerceteze după dănsule socotelile sumelor de bani ce se vor slobozi în cursul anului drept progoane pe la poște în trebuința Statului și după asemenea adevăruri și zapisce își vor primi contracții cuvenitul progon de-adreptul de la Visterie.

Art.20-lea Asemenea toți căpitani de poște din fiecare stație vor mai tine încă o condică șnuruită, dată de la Departamentul din lăuntru, în care va scrie de obște fiecare podorojă și menzil cu numărul și leatul, și numele călătorului;

Art.21-lea Căpitani de poștă și toți cei de sub dâșii, sunt datori să se poarte cu călătorii prin mijloace dulci de supunere, să păzească rândul călătorilor la darea cailor după podorojile ce se vor înfățișa; dar și călătorii, ori din slujbă ori particulari, nu vor îndrăzni sub grea osândă a maltratarisii sau a bate pe oamenii poștelor, ci înfățișându-se vreo nemulțumire despre lipsa sau proasta stare a cailor, sunt în drept să ceară condica șnuruită și să scrie într-însa sub a lor iscălitură supărarea și nemulțumirea ce vor fi cercat, după care să-și dobândească unii ca aceia căzuta răsplătire prin Departamentul din lăuntru la revizuirea condicilor, care se va face pe tot trimestrul de către director, care va fi dator a cerceta niște asemenea neorânduiri și a le îndrepta îndată; iar pe cele mai însemnătoare de nu le va putea îndrepta însuși după înțelegerea ce va lua cu contracții în parte al poștelor, apoi le va supune Departamentului din lăuntru, prin a sa stăruire, să se aducă la dorita desăvârșire. Pentru aceasta se vor tipări pravile de obște și se vor lipi la fiecare stație spre vederea și știința tuturor. Condica cea de mai sus se va afla în toată vremea pecetluită pe masă în odaia poștelor, fără a îndrăzni nici într-un chip căpitani poștelor a urma în potrivă sub grea a lor răspundere și pedeapsă.

Art.22-lea Nici unul din căpitani poștelor nu va da cai de poște de sineși, ci numai după podoroje, și de aceea pentru înlesnire să se trimită atât pe la cârmuirile județelor din aceste drumuri, cât și la cinstita Agie prin Departamentul din lăuntru câte un număr de podoroje neînchipuite ca să le închipuiscă și să le dea celor întrebuințași sub a înșile răspundere; iar pe unde nu sunt asemenea puncture se vor slobozi călătorilor cai de către chiar căpitani poștelor locurilor, după răvașele proprietarilor de moșii, sau în lipsa acestuia de al său epistat sau arendaș, cu încredințarea juraților sau și numai de către jurații satelor în cuprindere de locul plecării lor și de locul unde merg. Sunt datori însă a da cai și călătorilor însemnați și cunoscuți, care nu sunt supuși la asemenea formalități de răvașe, precum s-a zis mai sus, însă în cuprinsul țării.

Art.23-lea Înhamarea cailor urmează într-acest chip:

A.La căruță mică sau sanie de poște patru cai, și de va fi numai un om într-ânsa poate să ia cu dânsul și povară până la două puduri, adică 66½ oca; iar de vor fi doi oameni poate să aibă amândoi 40 ocale.

captains of the posts being responsible to add in the content of the postal travel permit for each post where that employee or courier will pass, showing the year and the day and the number in a bound registry that will be given to them for this from the Department of the Interior, to be given to the Control to investigate according to them the accounts of the sums of money that will be released during the year as postage per postal horse at the posts in the need of the State and according to such certificates and testimonials, entrepreneurs will receive their due postage per postal horse from the Treasury.

Art.20 Similarly, all the captains in each relay station will keep a corded registry, given from the Department of the Interior, in which each travel permit and relay station will be written with the number and the date, and the name of the traveler;

Art.21 Captains of the postal relay stations and all those under them are obliged to treat travelers with gentle means of obedience, to guard the turn of travelers when giving horses according to the travel permits that will appear; but also travelers, either in service or private, will not dare under heavy penalty to ill-treat or beat the postal men, but showing any dissatisfaction about the lack or bad condition of the horses, they have the right to ask for the bound registry and sign in, their sadness and dissatisfaction that they experienced, after that those who have been wronged will get their compensation through the Department of the Interior at the revision of the registries, which will be done throughout the quarter by the director, who will be obliged to investigate such disorders and to correct them immediately; and the most significant ones if he will not be able to fix, after a separate agreement made with the entrepreneur of the posts, then he will submit them to the Department of the Interior through his persistence, to bring them to the desired completion. For this, the public rules will be printed and will be posted at each relay station for everyone to see and know. The above registry will be at all times sealed on the table in the posts room, without the captains of the posts daring to follow against under their heavy responsibility and punishment.

Art.22 None of the captains of the postal relay stations will give postal horses of their own accord, but only after request, and therefore, for the sake of convenience, they should be sent to the heads of the counties on these roads, and to the honorable Police prefecture through the Department of the Interior a number of unimagined travel permits to create and give them to those used under their own responsibility; and where there are no such places, horses will be released to the travelers by even the captains of the posts of the places, at the request of the owners of the estates, or in his absence by his trustee or lessee, with the entrustment of the jurors or even only by the jurors of the villages included in the place of their departure and where they are going. However, they are also obliged to give horses to important and well-known travelers, who are not subject to such formalities, as was said above, but within the country.

Art.23 Harnessing horses follows in this way:

A.At a small postal carriage or sleigh, four horses, and if there is only one man in it, he can take with him the burden up to 2 puds, that is 66½ ocas; and if there will be two people, they may both have a burden of 40 ocas.

B. La căruță brașovenească sau la caleașcă ușoară, șase cai și povară după analogia de mai sus.

C. Iar fiind carită sau altă trăsură mai grea, opt cai sau zece, după trebuință, precum va fi calea timpului atunci.

Iar pentru ștafete vor fi datori întotdeauna a da un surugiu cu un cal cu plata progonului pentru doi cai pe toate poștele întinderii drumului.

Dar fiindcă ștafetele se pornesc atât de către Stăpânire, cât și de către particulari pentru grabnice trebuințe spre a ajunge în ceasuri hotărâte, pe cât ar putea ajunge și chiar cu curier într-adins, contracceii drumurilor luând odată plata cuvenită pentru ștafetă atât de la stăpânire, cât și de la particulari, sunt datori deodată cu pornirea ei a da în mâna dătorului adeverință cu arătare de ziua și ceasul când o primește, apoi cu expedierea ei va da menzil cu două peceti în mâna surugiului ce va porni cu ea, care îndată ajungând la poște, o va da căpitanului împreună și cu menziful; iar acest din urmă pe de o parte va scrie în menzil ceasul când a ajuns ștafeta la poșta sa, iar pe de alta va da surugiului ce a adus-o chitanță de primirea ștafetei și de ceasul când i-au adus-o, care se va întoarce cu dânsa la poșta de unde s-a pornit spre a-și da cuvânt de urmarea ce a făcut.

Apoi ștafeta pornindu-se din fiecare poștă înainte până la locul unde se trimite, căpitanul poștei punctului numit însemnând ceasul când a ajuns ștafeta în poșta sa, o va înmâna îndată persoanei către care a fost adresată, întorcând menziful înapoi la locul de unde s-a pornit, care menzil se va înfățișa spre dovadă de către contracceii poștelor persoanei ce a pornit-o spre încredințare.

La întâmplare însă de a mijloci vreo zăbavă pentru ajungerea ștafetei la locul unde s-a fost pornit, peste ceasurile ce cuprinde poștele aceluia drum, atunci contracceii, pe de o parte vor plăti celui ce a pornit ștafeta îndoști banii ce iau primit drept progon, iar pentru ale stăpânirii, pe lângă întoarcerea înapoi a progonului pomenit, vor fi răspunzători și de orice întâmplări și neorânduiri ar izvorî din întârzierea trimiterii unei asemenea ștafete, și asupra pornirii ștafetelor se va lua drept temei a se socoti distanța de o poștă drept două ceasuri.

Art.24-lea Contraccii vor tine cu a lor cheltuială în fiecare stație cai de poște cu toate cele trebuincioase, adică hamuri, căruțe și sânni, și hrana lor de peste an, precum s-a zis mai sus; asemenea vor avea simbriași și iarăși cu a înșile cheltuială, și după orice tocmeală se vor putea învoi toți oamenii trebuincioși în slujba poștelor și anume în fiecare poștă căpitani, scriitori, odagii, trebuincioșii surugii, socotiți câte unul la fiecare patru cai, rotari și ceilalți oameni trebuincioși ai poștei.

Art.25-lea La sfârșitul fiecărui trimestru să fie datori contracceii a strânge toate condicile de pe la căpitani poștelor și să le trimită la direcția poștelor spre revizuire, de unde se va trimite la Departamentul din lăuntru potrivit cu dispozițiile art...și în locul lor li se vor trimite altele.

B. In the Brașov carriage or light chaise, six horses and burden according to the analogy above.

C. And being a coupe or other heavier carriage, eight horses or ten according to need, as will be the way of time then.

And for the urgent mail letters, they will always have to give a riding coachmen with payment of postage per postal horse for two horses at all the posts along the road. But since the urgent mail couriers are initiated both by the Government and by individuals for urgent needs in order to arrive at fixed hours, as far as they could reach the distance even by courier, the road entrepreneurs taking the due payment for the urgent mail couriers both from the Government, as well as from individuals, are owed at the same time as it starts to give a certificate showing the day and time when he receives it, then with its dispatch he will give a postal travel permit with two seals in the hand of the riding coachmen who will start with it, who immediately arriving at the post, he will give it to the captain of the posts together with the postal travel permit; and the latter, on the one hand, will write in the travel permit the time when the urgent mail letter arrived at his post, and on the other hand, he will give the riding coachmen who brought it a receipt for the urgent mail courier and the time when it was brought to him, which he will return with to the post from where he started to give his word on what he did. Then the urgent mail letter proceeding from each post forward to the place to which it is sent, the captain of the posts of the postal relay station of the point named marking the time when the urgent mail letter arrived at his post, will immediately hand it to the person to whom it was addressed, returning the travel permit back to the place from which it started, which travel permit will be presented for proof by the posts entrepreneurs to the person who started it for entrustment. However, if by chance there is any delay in the arrival of the urgent mail courier to the place where it started, beyond the hours of the posts of that road, then the entrepreneurs, on the one hand, will pay to the one who started the urgent mail letter double the money they received as postage per postal horse, and for of the Government, in addition to the return of the mentioned postage per postal horse, they will also be responsible for any incidents and disorders that may arise from the delay in sending such an urgent mail letter, and upon starting the urgent mail couriers it will be taken as a basis to count the distance of one post as two hours.

Art.24 The entrepreneurs will keep at their own expense post horses at each relay station with all the necessary things, such as harnesses, carriages and sledges, and their food for the year, as stated above; in the same way they will have hired hand and again at their own expense, and after any bargaining they will be able to enlist all the necessary men in the service of the posts, namely: in each post the captains, the writers, the janitors, the necessary riding coachmen, counted one for every four horses, and cartwrights, and all the other necessary men of the post.

Art.25 At the end of each quarter, entrepreneurs must collect all the registries from the captains of the posts and send them to the Directorate of the Posts for review, from where it will be sent to the Department of the Interior in accordance with the provisions of art... and in their place others will be sent to them.

Art.26-lea Nu vor putea tocmi în slujba poștelor pe niciul din slujbași nici surugii de rând haimanale și fără chezășia satului ce locuiesc, căci în mâna acestora încredințându-se viața și averea călătorilor, se cuvine să se ia din vreme măsurile spre a nu se primejdui nimeni din cei ce vor călători cu cai de poște.

Art.27-lea Dacă caii de poștă vor intra și vor strica livezi și semănături, sunt supuși ca toate dobitoacele de obște la legiuirile de ispășanie și despăgubire, cu acea deosebire numai că dacă nu-i va putea face ispășanie în soroc de trei ceasuri după prinderea cailor, atunci, ca să nu se împiedice trecerea pasagerilor, să fie dator căpitanul ori logofătul poștii să dea răvaș de suma cailor, cu îndatorire ca după ispășanie să dea adeverință că va răspunde paguba ori neavând ei bani, să dea adeverință, care se va plăti chiar de către căpitanul poștei la fața locului în soroc de 15 zile. Iar când acele adeverințe nu se vor desface de căpitanii poștelor, se vor desface de Visterie în socoteala contracciului.

Art.28-lea Vor fi datori a porni pe drumuri cu gențile expediția Stăpânirii și gropurile cu bani ce se vor da împreună cu aceasta de două ori pe săptămână, atât pe cea din București la județe, cât și pe cea de pe la județe în București la zilele hotărâte, precum au urmat și până acum în răspunderea contracciilor, care vor avea aici la casa poștelor câte un orânduit într-adins pentru primirea genții Stăpânirii și a particularilor, ca să le pornească la locurile însemnate după adresă și să primească asemenea și pe cele de afară; însă poștele fiind vândute în părți mai multe, rămân îndatorați contraccii a da la toate zilele de expediție câte o căruță cu patru cai curierilor, și câte un surugiu călare pentru gențile ce se vor porni fără curieri până la poștele cele dintâi, fără plată de progon.

Apoi cu această orânduială pornindu-se regulat expedițiile de două ori pe săptămână atât din București, precum și de pe la județe, orice primejdie s-ar întâmpla de pierdere sau spargere a vreunui pachet cu scrisori, amanet sau grop de bani, răspunde îndată contracciul drumului aceluia unde s-au întâmplat necuviința, fără a i se asculta nici o pricinuire, și el își va căuta cu curierii sau căpitanii poștelor drumului său.

Asemenea vor fi datori contraccii drumurilor a primi de la neguțătorii din Brăila sau alții de prin capitalele județelor ce ar dori să expedieze pacheturile sau gropurile cu bani de la un loc la altul prin trecătoare pe la București sau alte puncturi înainte și a le înainta după adresa sub asigurarea cuvenită, luând drept progon tot aceeași plată ce se descrie la art... însă pe toată întinderea poștelor drumului unde s-ar înainta acel pachet sau grop, din care poprind cel dintâi contracciu banii ce i s-ar analoghisi după numărul poștelor sale, apoi va îngriji a număra îndată cuvenitul progon și contracciului celorlalte poște unde s-ar adresa lucrul primit.

Art.26 They will not be able to hire in the service of the post or any of the jobs, nor the common riding coachmen, nor the runabouts and without the grants of the village where they live, because in their hands the lives and property of the travelers are entrusted, it is appropriate to take measures in time to none of those who will travel with postal horses are in danger.

Art.27 If the postal horses enter and damage orchards and crops, they are subject to the laws of atonement and compensation, like all public animals, with the only difference that if they cannot make atonement in three hours after catching the horses, then, in order not to hinder the passage of the passengers, the captain of the posts or the captain of the posts must pay for the amount of the horses, with the duty that after atonement, he must give a certificate that he will pay for the damage, or if he does not have money, he must give a certificate, which it will be paid by the captain of the posts on the spot within 15 days. And when those certificates are not disposed of by the captain of the posts, they will be disposed of by the Treasury in the account of the entrepreneur.

Art.28 They will be obliged to set off on the roads, bags for the Government dispatch and the parcel with money that will be given together with it twice a week, both the one from Bucharest to the counties, and the one from the counties in Bucharest on the appointed days, as they have followed up to now in the responsibility of the entrepreneurs, whom they will have arranged someone responsible here in addition at the House of Posts to receive the bags of the Government and private individuals, to send them to the places marked according to the address and to also receive the ones from abroad; but the posts being sold in several parts, the entrepreneurs are in debt to give a four-horse carriage to the couriers on all days of the dispatch, and a riding coachmen for the bags that will be sent without couriers to the first post, without payment of postage per postal horse. Then, with this arrangement, the dispatch starts regularly twice a week both from Bucharest, as well as from the counties, any danger should happen due to the loss or breakage of a parcel with letters, a parcel or a parcel with money, the entrepreneur of the road where the indecency happened is immediately responsible, without listening to any reason, and he will search answers within the couriers or the captains of the posts of his road. The entrepreneurs of the postal roads will also be responsible to receive from merchants in Brăila or others from around the capitals of the counties who want to send the parcel or a parcel with money from one place to another through the passes in Bucharest or other places before and to send them according to the address under the due insurance, taking as payment the same postage per postal horse that is described in the art... but on the whole extent of the posts of the road where that parcel or parcel with money would be sent, from which the first entrepreneur collects the money that would be contributed to him according to the number of his posts, then he will take care to immediately count the due postage per postal horse and for the entrepreneurs of the other posts where the received thing would be addressed.

Art.29-lea Trebuința cerând a se întocmi pe drumul Focșanilor, Brăilei, Craiovei, Căineni și Giurguiului diligențe pentru întâmpinarea comercialelor relații, contracții acestor drumuri de vor voi vor putea să întreprinză a lor întocmire în soroc de un an de la încheierea contractului, după dispozițiile hotărârilor ce se vor alcătui atunci de către Sfatul Administrativ extraordinar asupra prezisei împrejurări, iar după acest soroc înainte ivindu-se alt doritor pentru această întreprindere, contracțiul fiecăruia drum din cele mai sus însemnate, nu va avea drept a face cea mai mica pretenție împotriva acestei întocmiri.

Art.30-lea Pe lângă neadormita și neconținută priveghere după legiuirile Regulamentului, Departamentul din lăuntru spre nestrămutată păzire a celor cuprinse în acest contract, de două ori pe an după cum se va găsi de cuviință va face strașnică obștească revizie poștelor, și găsindu-se vreo lipsă de cai sau orice altă abatere descoperindu-se din contract, Departamentul din lăuntru îndată va aduce la cuviincioasă îndreptare neorânduiala înființată cu cheltuiala contracțiului din banii ce are a primi numitul de la Visterie și chezașul său, iar caii trebuincioși ampoliaților ce se vor trimite pentru revizuirea mai sus pomenită din partea Departamentului, precum s-a zis prin toate poștele, și se vor da de către contracții fără plata de progn.

Art.31-lea Contracții cei noi ai poștelor vor primi de la cei acum contracții nemestiile poștelor meremetlesite, în bună stare, ca de la unii ce sunt datori a le lăsa în starea ce le-au primit.

Art.32-lea Către această trebuință cerând ca poștele ce se află astăzi în ființă să ia o deosebită aliniere dreaptă din stație în stație, și din capital de aici către toate puncturile cele mai folositoare contracțiilor și deosebitelor tranzacții ale statului, departamentul din lăuntru, cu mijloacele ce are pentru asemenea împrejurări, să înceapă alinierea poștelor, întocmind totdeodată plan pentru formăluirea și întocmirea încăperilor ce vor fi de trebuință a se clădi în fiecare poștă din puncturile după linia îndreptată, și acel plan se va da mai întâi la cunoștința Obșteștei Adunări, după care chibzuindu-sehotărârea punerii în lucrare cu întărirea Domnului, se va și începe treptat lucrarea unor asemenea încăperi însă Departamentul din lăuntru cu ampoliații secției inginerească și cu mijloacele ce are din paragraful drumurilor pentru asemenea trebuințe atingătoare de drumuri, va adăuga, având trebuință, încă doi ampoliați și se va îndeletnici întru alinierea și îndreptarea drumurilor, precum s-a zis, ca cu încetul în curs de vreo câțiva ani să se poată ridica de obște închipuirea unor însemnări bine chibzuite și întocmite după toată orânduiala.

Art.33-lea La întâmplare când Stăpânirea va avea trebuință pentru călătoria vreunei însemnate persoane pe câte un drum a se adăuga caii poștelor vremelnicește, se va da directorului poștelor în cunoștință cu câteva zile mai înainte suma cailor ce trebuiește a se adăuga pe acel drum, care, după chibzuirea ce va face, îndată se va înțelege cu contracții drumurilor ce vor cădea mai cu apropiere de drumul unde s-ar face călătoria; iar acești din urmă vor fi datori a da câte o sumă de cai după drumurile lor, cu analoghie spre completarea cailor trebuincioși, fiind datori

Art.29 The duty asking to prepare on the road of Focșani, Brăila, Craiova, Căineni and Giurguiului stagecoaches to meet the commercial relations, the entrepreneurs of these roads if they wish they will be able to undertake their preparation within the one year timeframe from the conclusion of the contract, according to the provisions of the decisions that will then be made by the Extraordinary Administrative Council on the aforementioned circumstance, and after this timeframe before another applicant for this enterprise appears, the entrepreneur of each road from the above mentioned, will not have the right to make the slightest claim against this preparation.

Art.30 In addition to the restless and perpetual vigilance according to the laws of the Regulation, the Department of the Interior for the undisturbed protection of those contained in this contract, twice a year as it deems appropriate, will make a thorough public review of the posts, and if it is found that there is any shortage of horses or any other deviation discovered from the contract, the Department of the Interior will immediately bring to proper correction the disorder established at the expense of the entrepreneur, from the money that the aforementioned has to receive from the Treasury and his grant, and the necessary horses for the employees that will be send for the above said revision from the Department, as said in all the posts, and will be given by the entrepreneurs without paying the postage per postal horse.

Art.31 The new entrepreneurs of the posts will receive from the current entrepreneurs the establishments of the repaired posts, in good condition, as from those who are obliged to leave them in the condition they received them.

Art.32 Towards this need demanding that the posts that exists today take a special straight alignment from relay station to relay station, and from the capital here to all the points most useful for entrepreneurs and special transactions of the state, the Department of the Interior, with the means he has for such circumstances, to start aligning the posts, at the same time drawing up a plan for the design and preparation of the rooms that will need to be built in each post from the points along the directed line, and that plan will first be made known to the Honorable Ordinary Public Assembly, after which considering the decision to put into work with the strengthening of the Prince, the work of such rooms will gradually begin, but the Department of the Interior with the engineering section employees and with the means it has from the road section for such road needs, will add, having need, two more employees and will engage in alignment and straightening roads, as it was said, so that little by little in the course of a few years, the realization by the public, of records well-thought-out and established, could be raised in order.

Art.33 By chance, when the Government needs to add horses to the post temporarily for the journey of an important person on a road, the director of the post office will be notified a few days in advance of the amount of horses that must be added on that road, who, after the consideration he will do, will immediately come to terms with the entrepreneurs of the roads that will fall closer to the road where the journey would be made; and the latter will be obliged to give an amount of horses according to their roads, with analogy to the completion of the necessary horses, being indebted to this as to the timeline

către aceasta ca la sorocul ce li se va însemna să-i și poftască la poștele ce li se vor hotări, spre a nu se întâmpla vreun cusur, căci vor fi în toată răspunderea. Dacă adăugirea aceasta a cailor se va face iarna de la începutul lui Octombrie și până la sfârșitul lui Aprilie, Stăpânirea, pe lângă plata progonului, va plăti și furajul ce se va da cailor adăugați de contracciul pe al cărui drum s-a făcut această adăugare, după prețul cel va fi plătit și el, și pe câtă vreme vor sta caii pe acest drum după trebuința ce va fi.

Art.34-lea Contracțiul este dator a păzi toate îndatoririle sale pe deplin în tot sorocul contractului său, fără a putea să se lepede până la soroc sub nici un cuvânt de pricinuire, după cum și Stăpânirea va păzi asemenea din partea toate cele întocmite cu neștrămutare. Contracțiul asemenea spre siguranța Stăpânirii va da chiezaș răspunzător, care va iscăli împreună cu dânsul în contract, și ori câștig, sau pagubă (ferească Dumnezeu !) va fi pe seama contracțiului. Iar la întâmplare când el n-ar avea stare a răspunde va plăti chezașul său, fără de a putea nici însuși contracțiul, nici chezașul său a fi supuși la protecții străine.

Art.35-lea Pentru toate aceste drepturi și îndatoriri cuprinse mai sus se dă contracțiilor următoarele drepturi:

A.Contracții vor primi de la cinstita Visterie prețul cailor ce se va alege la cea după urmă strigare a mezatului pe seama cailor ce se îndatorează a tine în fiecare poștă, care li se vor răspunde pe fiecare trimestru în cea dintâi lună a trimestrului, în care se vor cuprinde și toate celelalte cheltuieli ale poștelor, precum hrana, potcovitul cailor, hamurile, căruțele, săniile, simbriile slujbașilor și celelalte de obște.

B.Asemenea vor primi progonul legiut pentru slujba cailor ce după orice trebuință se vor scoate din poște, ori de stăpânire sau de particulari, socotit câte 20 parale pe ceas de cal, și fiecare poștă socotită drept patru ceasuri.

C.Îndoit progon pentru ștafete pornite de Stăpânire sau de particulari.

D.Asemenea va primi fiecare contracție câte patru bani la dram de fiecare poștă pentru portul scrisorilor particulare; iar pentru ocaua de aur pentru o poștă câte parale 50 și pentru ocaua de argint câte parale 10, fiind datori sub a lor răspundere de a înainta cu asigurare asemenea amaneturi către locul unde se adresează cu deosebitele lor scrisori.

E.Domnii șefi Departamenturilor sunt datori a priveghia ca toți amployații ce le sunt supuși, să nu cumva să puie în pacheturile cancelariilor privitoare la slujbă și cărți particulare, iar dacă cumva vreunul va îndrăzni a călca această punere la cale, șeful Departamentului va dojeni pe unul ca Acela după cum va bine chibzui, spre a nu se mai întâmpla asemenea neorânduiri; însă fiecare contracție va fi dator să ție câte o condică în fiecare poștă la care să se treacă adresele scrisorilor ce vor primi de la particulari, și pentru scrisorile acelea ce portul lor se va plăti îndoit, va fi datori pentru o asemenea scrisoare a aduce adeverință de primire, ori scrisoarea înapoi cu dovadă de la locul îndreptat.

Art.36-lea Pentru pășunatul cailor de poște pe patru luni ale verii, adică Mai, Iunie, Iulie și August, contracții vor fi datori a se înțelege cu proprietarii fiecărei poște în parte, ca, prin bună învoire, să închirieze din vreme suma pogoanelor precât vor putea fi de ajuns pentru hrana și

that will be assigned to them and to the posts that will be decided for them, so that no fault happens, because they will be fully responsible. If this addition of horses will be made in the winter from the beginning of October until the end of April, the Government, in addition to paying the postage per postal horse, will also pay the fodder that will be given to the added horses by the entrepreneur on whose road this addition was made, after the price will also be paid, and for how long the horses will stay on this road according to the need.

Art.34 The entrepreneur is obliged to keep all its duties in full throughout the entire timeline of its contract, without being able to renounce to the term under any reason, just as the Government will also keep all those established with not moving. The entrepreneur for the security of the Government will give a responsible grant, who will enter into the contract together with him, and either gain or damage (God forbid!) will be on the account of the entrepreneur. And by chance, when he is unable to respond, his grant will pay, without being able to subject the entrepreneur itself, nor his grant to foreign protections.

Art.35 For all these rights and duties contained above, the entrepreneurs are given the following rights:

A.The entrepreneurs will receive from the honorable Treasury the price of the horses that will be chosen at the last call of the auction on account of the horses owed to hold in each post, which will be answered every quarter in the first month of the quarter, in which will also include all the other expenses of the posts, such as food, horseshoeing, harnesses, carriages, sledges, servants wages and other general expenses.

B.Likewise, they will receive the lawful postage per postal horse for the service of the horses that, according to any need, will be taken out of the post, whether by the Government or by individuals, calculated at 20 parale per horse hour, and each postal distance counted as four hours.

C.Double the postage per postal horse for urgent mail letters started by the Government or individuals.

D.Similarly, each entrepreneur will receive four bani per piece for each post for the transport of private letters; and for the gold oca for a post distance 50 parale and for the silver oca 10 parale, owed under their responsibility to forward such parcels with insurance to the place where they address with their special letters.

E.The Heads of the Departments are obliged to watch that all the employees who are subject to them to not put in the parcels of the chancelleries regarding the job and private registries, and if someone dares to not obey this plan, the head of the Department will scold that one, as he thinks fit, so that such disorders do not happen again; but each entrepreneur will be obliged to keep a registry in each post in which they write the addresses of the letters they will receive from private individuals, and for those letters carried they will pay double, they will be obliged to bring a receipt certificate for such a letter, or the letter back with proof from the sent address.

Art.36 For the pasturing of postal horses for four months of summer, namely May, June, July, and August, the entrepreneurs of the posts will be obliged to agree with the owners of each postal relay station individually, so that, by mutual agreement, they can rent out in advance the amount for the fields needed for the complete nourishment

îndestularea desăvârșită a numărului cailor ce vor fi prin prezisele poște, spre a nu întâmpina aceste dobitoace lipsă nici într-un chip, iar dacă vreunul din însemnații proprietari, după toate mijloacele ce vor întrebuința contraccii, nu vor voi să se învoiască, la asemenea întâmplare se va urma cercetarea prin cârmuirea locală pentru prețul cu care se politipsește plata unui pogon ca Acela de către alți străini de alătura, și după acel preț se va îndatora contracciuul a plăți proprietarului după suma pogoanelor c ear cuprinde pentru ceairul cailor de poștă.

Art.37-lea Toți cinovnicii și alți slujbași ce s-ar afla în slujbă lucrătoare a poștelor pentru orice s-ar atinge de a lor datorie, vor fi cercați și privighiați de contracciu, și după aceasta pentru orice neorânduială a poștelor și greșală a lor vor fi dojeniți și certați de însuși ca un stăpân al lor, și pentru care când s-ar adduce și până împotrivă la dregătoriile locale, atunci și cârmuitorii județelor și Prezidenții tribunalelor, de nu-i va putea învoi însuși sau vechilul contracciuului, îi vor cere de la contracciu ca să-i ducă în cercetare spre întrebuințarea pravilei, afară de pricinile criminale care nu se pot popri.

Art.38-lea Fiindcă slujbașii poștelor, adică ceaușii, surugii, rotarii și ceilalți se află în zi și în noapte întraceastă slujbă, apoi casele lor vor fi apărate totdeauna de cvartiruri militarești și de celelalte îndatoriri sătești; însă numai aceia ce vor fi și pe cât vor fi în slujbă lucrătoare a poștelor.

Pentru director

Art.39-lea Poștele fiind hotărâte a se vinde drumuri și neputând Stăpânirea a se înțelege cu toți contraccii la feluri de trebuințe neapărate ce ar avea cu dâșșii, se va orânduî din partea tuturor contracciiilor, prin înțelegere între dâșșii, un director asupra tuturor contracciiilor, însă persoană însemnată, cu caracter mai deosebit, pe care îl vor face cunoscut Stăpânirii; iar pe lângă acest director fiind trebuință încă de un ajutor al său cu doi scriitori pentru cancelaria direcției, toți contraccii sunt datori a întocmi această cancelarie în încăperile la casa poștelor din capitală, și atât cheltuielile cancelariei cu lemnele trebuincioase pentru încălzitul ei, cât și simbria directorului și a celorlalți slujbași ai ei, se va plăti regulat la sfârșitul fiecărei luni de către toți contraccii, precum se vor chibzui între dâșșii.

Datoriile acestora

Art.40-lea Directorul se socotește șef al tuturor slujbașilor pentru ceea ce se atinge de datoriile lor către Stăpânire, iar în lipsă ajutorul său. Acesta este dator a se afla în toate zilele la casa poștelor spre a priveghia asupra tuturor orânduîșilor din partea contracciiilor aci la casă, ca fiecare să-și îndeplinească cu nestrămutare însărcinările puse asuprăle întru ceea ce atinge de pornirea scrisorilor, gropurilor cu bani ale expedițiilor, a olacelor și a ștafetelor, după regulile întocmite prin contract, precum și de a avea aceștia purtări cinstite și liniștite către cei ce se înfățișează cu asemenea trebuințe la dâșșii, și a nu se face cătuși de patina împiedicare nimănuia împotriva temeiurilor statornicite prin contract.

Art.41-lea Acesta fiind șef al tuturor slujbașilor, are o desăvârșită autoritate asupra orânduîșilor din partea acolo în casa poștelor pentru paza bunei orânduiei întru ceea ce se atinge de drumul lor, având drept și de a dojeni pe aceștia la întâmplare când va dovedi cea mai mica abatere

and sustenance of the number of horses that will be in the aforementioned posts, so that these animals do not lack anything in any way. If any of the aforementioned owners, after all the means used by the entrepreneurs of the posts, do not want to agree, in such a case the local authority will investigate the price at which payment is made for a field like that of the neighboring strangers, and after that price the entrepreneur of the posts will be obliged to pay the owner the amount of fields that would cover the pastureland of the post horses.

Art.37 All the office clerks and other employees who are in the working position of the posts for anything that touches their duty, will be searched and watched by the entrepreneur, and after that for any lack of order of the posts and mistake, they will be upbraided and scolded by the entrepreneur as their own master, and for which when they would bring themselves even against the local authorities, then also the governors of the counties and the Presidents of the law courts, if they themselves or the old entrepreneur could not compel them, they will demand the entrepreneur takes them to the investigation to obey the law, apart from the criminal reasons that cannot be seized.

Art.38 Since the posts workers, the relay station chiefs, the riding coachmen, cartwrights and the others are on duty day and night, then their houses will always be defended by military resting places and other village duties; but only those who will be and as long as they will be in postal work.

For the director

Art.39 The posts having decided to sell roads and the Government not being able to reach an agreement with all the entrepreneurs on the kinds of unavoidable needs they would have, all the entrepreneurs, by agreement between them, will arrange a director over them, but the designated person, with a more special character, whom they will make known to the Government; and in addition to this director, there is still a need for help with two writers for the directorate's chancellery, all the entrepreneurs are obliged to prepare this chancellery in the rooms at the House of Posts in the capital, and both the expenses of the chancellery with the necessary wood for its heating, as well as the wage of the director and it's other employees, will be paid regularly at the end of each month by all the entrepreneurs, as they will decide among themselves.

Their duties

Art.40 The director is considered the head of all the employees for what is related to their debts to the Government, and in his absence his assistant. He is obliged to be at the House of Posts every day to watch over all the representatives on behalf of the entrepreneurs here at the house, so that each of them fulfills the tasks assigned to them with regard to starting the letters, the parcel with money of the dispatch, the saddles and the urgent mail couriers, according to the rules established by the contract, as well as that they behave honestly and calm to those who present themselves with such needs, and not to make the slightest obstacle to anyone against the grounds established by the contract.

Art.41 Him being the head of all the employees, he has complete authority over the representatives from the parts there in the House of Posts for the protection of good order in what touches their way, having the right to scold them at random when he proves the slightest offense or bad

sau proastă purtare împotriva celor ce se vor înfățișa către dânsii cu cereri unite cu condițiile contractului, precum și de ai sprijini și ai feri de ori măcar ce bântuire din partea celor ce prin arbitrarie mișcări s-ar îndrăzni să facă câtuși de puțină supărare și silnică cerere împotriva drepturilor. Oricine s-ar cunoaște năpăstuit de către vreunul din contracții sau de orândușii din partea lor la casa poștelor, ori în ce chip măcar, nu are drept a-și face singur îndestulare sau a aduce câtuși de puțină siluire, ci se va îndrepta către director, care cercetând și găsind dreaptă cererea, îi va face îndestulare și va dojeni pe vinovat.

Art.42-lea Cei ce vor avea trebuință de cai la casa poștelor pe oricare drum măcar, luându-și podorojna vizarisită de Agie, se va înfățișa cu dânsa la direcția poștelor, care primind-o o va trece în registrul ce va tine într-adins pentru înscrierea numelui călătorului și a zilei plecării sale, va slobozi împreună cu podorojna osebită țidulă a sa cu numerație, după care și numai va putea contracții poștelor a slobozi numărul cailor cuprinși întrânsa pe oricare drum în mergere sau în întoarcere de va cere trebuința, carele mai pe urmă se va înțelege cu orândușii celorlalți contracții pentru progonul ce i se cuvine în parte spre a nu cerca călătorii cea mai mica împiedicare sau întârziere, îndatorându-se însă contracții ca la slobozirea menzilor și darea cailor să păzească rândul numerației țidurilor directorului.

Art.43-lea Directorul poștelor este dator cu darea acestor țiduri pentru slobozirea de cai a păzi totdeauna de a se prefer mai întâi olacile Stăpânirii, și mai cu seamă pornirea curierilor, păzind totdeauna cumpânirea dării cailor potrivit cu cuprinderea art...

Art.44-lea Toate trebuințele ce va avea Stăpânirea cu contracții drumurilor le va săvârși prin direcția poștelor, care se va înțelege cu contracții, și va stăruie spre a se aduce în grabă la îndeplinire întru toată întregimea.

Art.45-lea Directorii poștelor privilegiază cu dinadinsul pe contracții drumurilor să îndeplinească condițiile contracturilor lor, atât despre datoriile lor către Stăpânire, cât și despre ținerea cailor în cea mai buna stare, și când va vedea abatere din partea vreunuia peste datoria sa, să înștiințeze îndată pe Departamentul din lăuntru ca, după o cercetare ce s-ar face, ori printrânsul sau printr-adins orândușii al Departamentului, să se supuie osândelor cuprinse în art...din contract.

Art.46-lea Numitul va fi dator cu netăgăduire, sau ajutorul său în lipsă, pentru pricini bine cuvântate, a se afla negreșit față în serile de expediție, spre a stăruie asupra contracțiilor și a orândușilor lor să pornească pacheturile și gropurile cu bani cu toată buna orânduială, precum sunt îndatorați prin contract și fără cea mai mica întârziere. Asemenea fiind dator a se afla față și la sosirile expedițiilor lor de pe afară spre a se da fără zăbavă la expediția Statului.

Art.47-lea Spre a nu se întâmpla vreo împiedicare călătorilor ce ar voiajarisi de aici noaptea după neapărate și grabnice trebuințe, iar după alt chip ca să nu mijlocească vreo zăticnire a cinovnicilor ce s-ar porni asemenea din partea Stăpânirii, vizarisirea podorojnelor și darea biletului

behavior against those who will appear to them with requests united with the terms of the contract, as well as to support and protect them from even the slightest haunting on the part of those who, through arbitrary movements, would dare to make any little sadness and forceful demand against rights. Whoever finds himself wronged by one of the entrepreneurs or by their officials at the House of Posts, or in any way at all, has no right to make himself satisfied or bring even the slightest coercion, but will go to the director, who, investigating and finding the request just, will repay him and scold the culprit.

Art.42 Those who will need horses at the House of Posts on any road at least, taking their travel permit approved by the Police prefecture, will appear with it at the Directorate of the Posts, which upon receiving it will enter it into the register that will be kept in order to enter the name of the traveler and the day of his departure, he will release, together with the special travel permit, his ticket for postal horses, after which only then the posts entrepreneurs will be able to release the number of horses enclosed in it on any road on the way to or upon returning if the need requires, which will later be agreed with the representatives of the other entrepreneurs for the postage per postal horse that is due, so as the travelers, to not have the slightest hindrance or delay to the journey, but the entrepreneurs are obliged, when the postal travel permits are released and the horses are given, to watch over the numbering of the director's tickets.

Art.43 The director of the posts is obliged, to give these tickets for the release of horses, to always take care to give preference to the Government's mail first, and especially when the couriers start, always keeping the moderation of the horses given according to the scope of art...

Art.44 All the needs that the Government will have with postal road entrepreneurs will be carried out by the Directorate of the Posts, which will agree upon with the entrepreneurs, and will insist on bringing them to complete fulfillment in a hurry.

Art.45 The directors of the posts keep a watchful eye on the postal road entrepreneurs to fulfill the conditions of their contracts, both regarding their debts to the Administration and about keeping the horses in the best condition, and when they see a deviation on the part of someone over his duty, to immediately notify the Department of the Interior that, after an investigation that would be done, either through him or through the Department's representative, to submit to the punishments included in the art... of the contract.

Art.46 The appointed will be obliged without denial, or his help in the absence, for well-stated reasons, to be present without fail at the dispatch evenings, in order to put pressure on to entrepreneurs and their representatives to start the parcels and parcel with money with all good order, as they are owed by contract and without the slightest delay. Also being obliged to be there for the arrivals of the foreign dispatch in order to give without delay to the State dispatch.

Art.47 In order not to cause any hindrance to the travelers who would travel from here at night for unprotected and urgent needs, and in another way so as not to mediate any disturbance of the office clerks who would also set out from the Government side, the approval of the

pomenit la art... către contracciul poștei de aici va urma de către unul din scriitori, carele, în locul directorului și a ajutorului său, vor fi în drept a îndeplini a numiților îndatorire, puindu-se la cale asemenea ca unul din mai sus însemnații doi scriitori să păzească noaptea cu rândul la casa poștelor în chip de dejurnă.

În plus se va adăuga:

Contracciul cel care va lua poștele în total, sau cel care va lua numai drumul Brăilei, să aibă îndatorire a primi gazeta Brăilei, fără a pretinde vreo plată pentru transportul ei regulat prin expediție în tot cuprinsul Principatului.

8.1.5 Perioada 1 aug.1846-31 iul.1851

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Prin nota nr.45 din 11 ianuarie 1846^{39, 40)} s-a anunțat că licitațiile pentru arendarea poștelor urmau să aibă loc în zilele de 20, 25 și 28 februarie 1846.

De la 1 august 1849 s-au desființat contractele de arendare a poștelor pe trei despărțituri și s-a hotărât ținerea de licitații pentru acestea pe 26 și 30 iulie și 4 august 1849, care apoi s-au decalat pe 4, 9 și 13 august 1849⁴¹⁾.

Contractele de arendare desființate erau pentru drumurile poștale: București-Urziceni, Brăila-Galați și Urziceni-Focșani și de acolo la Brăila, apoi drumul din București la Ploiești și de acolo spre drumul Brașovului, spre Buzău și Târgoviște, drumul din București la Pitești și de acolo la Căineni, Câmpulung, R.Vâlcea și Turnu⁴²⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației⁴³⁾ sunt prezentați în Tabelul nr.65.

travel permit and the delivery of it mentioned in art... to the entrepreneur of the post, from here it will be handled by one of the writers, who, instead of the director and his assistant, will be entitled to fulfill the duties of the named, establishing as well that one of the two writers mentioned above to guard the House of Posts at night in the form of one day shift.

In addition, it will be added:

The entrepreneur that will take the posts in total, or the one that will take only the Brăila road, should have the duty to receive the Brăila gazette, without claiming any payment for its regular transport by dispatch throughout the Principality.

8.1.5 The period August 1, 1846-July 31, 1851

A.Holding auctions for leasing the posts

Through note no.45 of January 11, 1846^{39, 40)} it was announced that the auctions for leasing the posts were to take place on February 20, 25 and 28, 1846.

From August 1, 1849, the lease contracts for the posts on three sections were abolished and it was decided to hold auctions for them on July 26 and 30 and August 4, 1849, which were then moved to August 4, 9, and 13, 1849⁴¹⁾.

The cancelled lease contracts were for the postal roads: Bucharest-Urziceni, Brăila-Galați and Urziceni-Focșani and from there to Brăila, then the road from Bucharest to Ploiesti and from there to the Brașov road, to Buzău and Târgoviște, the road from Bucharest to Pitesti and from there to Căineni, Câmpulung, R.Vâlcea and Turnu⁴²⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction⁴³⁾ are presented in Table no.65.

Tabel nr.65 / Table no.65 1 august 1846-31 iul.1849 / August 1, 1846-July 31, 1849

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Scarlat Crețulescu - polcovnic	1.București-Urziceni-Brăila, Urziceni-Focșani-Brăila	824	165
2.	Alexandru Vilara – mare logofăt	2.București-Ploiești și de acolo drumul Brașovului și spre Buzău și Târgoviște / and from there the road to Brașov and to Buzau and Târgoviște	356	205
3.	Nicolae Alexandrescu - paharnic	3.București-Oltenești-Călărași-Brăila, Oltenești-Giurgiu	328	274
4.	Costache Ciocan – spătar de Moldova	4.București-Giurgiu-Zimnicea-Turnu	308	183
5.	Lazăr Calendeoulu - pitar	5.București-Ciolănești-Turnu-Slatina-Craiova- Severin-Vârciorova	868	144
6.	Tache Zisu - paharnic	6.București-Pitești și de acolo la / and from there to Căineni, Câmpulung, Râmnicu-Vâlcea și Tecuci	564	207
7.	Iancu Bibescu – mare logofăt și cavaler	7.Râmnicu-Vâlcea-Mirila-Târgu-Jiu, Târgu-Jiu- Severin și / and Tântăreni	208	338
8.	Tache Fălcoianu – agă, apoi mare agă	8.Severin-Calafat, Calafat-Craiova, Craiova-Caracal- Islaz	232	189

³⁹⁾Buletin ȚR, nr.4/18 ian.1846

⁴⁰⁾Vestitorul Românesc, nr.6/22 ian.1846

⁴¹⁾Buletin ȚR, nr.73/14 iul.1849, nr.79/7 aug.1849

⁴²⁾Al.Cebuc, C.Mocanu, Din istoria transporturilor de
călători în România, pag.78

⁴³⁾Vestitorul Românesc, nr.17/2 mar.1846

Conform altor surse documentare, câștigătorii licitațiilor sunt prezentați cu mici diferențe, astfel:

Tabel nr.66⁴⁴⁾

Tabel nr.67⁴⁵⁾

According to other documentary sources, the winners of the auctions are presented with small differences, as follows:

Table no.66⁴⁴⁾

Table no.67⁴⁵⁾

Tabel nr.66 / Table no.66 1 august 1846-31 iul.1849 / August 1, 1846-July 31, 1849

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Scarlat Crețulescu - polcovnic	1.București-Urziceni-Brăila, Urziceni-Focșani-Brăila	824	165
2.	Ioan Budișteanu – mare clucer	2.București-Ploiești și de acolo drumul Brașovului și spre Buzău și Târgoviște / and from there the road to Brasov and to Buzau and Târgoviște	356	205
3.	Nicolae Alexandrescu - paharnic	3.București-Oltenești-Călărași-Brăila, Oltenești-Giurgiu	328	274
4.	Costache Ciocan – spătar de Moldova	4.București-Giurgiu-Zimnicea-Turnu (Măgurele)	308	185
5.	Tomiță – slugger, apoi paharnic	5.București-Ciolănești-Turnu-Slatina-Craiova- Severin-Vârciorova	868	144
6.	Tache Zisu - paharnic	6.București-Pitești și de acolo la / and from there to Câineni, Câmpulung, Râmnicu-Vâlcea și Tecuci	564	207
7.	Tomiță – slugger, apoi paharnic	7.Râmnicu-Vâlcea-Mirila-Târgu-Jiu, Târgu-Jiu- Severin și / and Tântăreni	208	338
8.	Tache Fălcoianu – agă, apoi mare agă	8.Severin-Calafat, Calafat-Craiova, Craiova-Caracal- Islaz	232	189

Tabel nr.67 / Table no.67 1 august 1849-31 iulie 1851 / August 1, 1849-July 31, 1851

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.		1.București-Urziceni-Brăila, Urziceni-Focșani-Brăila		
2.		2.București-Ploiești și de acolo drumul Brașovului și spre Buzău și Târgoviște / and from there the road to Brasov and to Buzau and Târgoviște		
3.	Nicolae Alexandrescu - paharnic	3.București-Oltenești-Călărași-Brăila, Oltenești-Giurgiu		
4.	Costache Ciocan – spătar de Moldova	4.București-Giurgiu-Zimnicea-Turnu (Măgurele)		
5.	Tomiță – slugger, apoi paharnic	5.București-Ciolănești-Turnu-Slatina-Craiova- Severin-Vârciorova		
6.		6.București-Pitești și de acolo la / and from there to Câineni, Câmpulung, Râmnicu-Vâlcea și Tecuci		
7.	Tomiță – slugger, apoi paharnic	7.Râmnicu-Vâlcea-Mirila-Târgu-Jiu, Târgu-Jiu- Severin și / and Tântăreni		
8.	Tache Fălcoianu – agă, apoi mare agă	8.Severin-Calafat, Calafat-Craiova, Craiova-Caracal- Islaz		

⁴⁴⁾Almanah al Statului pe anul 1846, București, 1846,
pag.155, 156

⁴⁵⁾Buletin ȚR, nr.73/14 iul.1849, nr.79/7 aug.1849

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1846 până la anul 1851⁴⁶⁾

Art.1-*iu* Contracturile poștelor țării săvârșindu-se la 1846 august 1, de la acest soroc înainte se vând prin mezat după mai jos-însemnatele condiții, pe curgere de cinci ani socotiți până la 1851 august 1 și în parte pe drumuri și obștește în total după cum va voi a se însărcina fiecare doritor și după cum prețu licitații va povăui spre folosul Statului.

Art.2-*lea* Preumblarea călătorilor pe câteva drumuri, din cele ce se află astăzi în ființă, văzându-se neînsemnătoare, după revizia făcută Condițiilor ce se trimit din partea Stăpânirii spre acest sfârșit, pe la unele locuri s-au desființat câteva poște ca netrebuincioase, iar pe la altele la numărul cailor s-au făcut oarecare scăzământ din cățătimea aflată până acum, sau adaos, după trebuința ce s-a cunoscut; întocmindu-se dar după acest chip poștele din toată țara, numărul cailor peste tot rămâne trei mii șase sute optzeci și opt, No.3688, iar chipul întocmirii lor prin poștele fiecărui drum, se va vedea mai la vale anume:

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A a se vedea Cap.12.1.5 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Îndatoririle contracciilor

Art.3-*lea* Contraccii se îndatorează a așeza prin poștele drumurilor ce vor lua fiecare numărul cailor însemnat în dos, care se vor plăti de stăpânire după cum se va alege la licitație prețul fiecărui cal, însă la Casa poștelor din București se vor afla totdeauna 188 cai și numărul acestora se va îndeplini de către contraccii drumurilor de prin prejurul Bucureștilor, cu două din trei părți din suma cailor ce vor fi datori să ție fiecare în cele dintâi poște de lângă capitală, precum acum s-a însemnat, plătindu-se contracciilor prețul lor, precum vor fi rămas asupra-le și ceilalți cai ai drumurilor ce vor fi avut asupra-le.

Art.4-*lea* Caii de poștă ai tuturor contracciilor vor fi legați, sănătoși și zdraveni de picioare, pe care îi vor avea totdeauna în cea mai bună stare ca să nu stea nici într-o vreme pe drum și să nu aducă împiedicări călătorilor, curierilor și slujbașilor de obște ai stăpânirii. Contraccii nu vor fi volnici niciodată sub nici un cuvânt a împruina măcar un cal din numărul lor la vreo poștă; iar la întâmplare de a se descoperi și a se simți cea mai mică neorânduială de lipsă sau prostime asupra numărului cuvenit a se afla prin poște după contractul încheiat cu stăpânirea, Departamentul din lăuntru va orânduia a se cumpăra îndată caii și trăsurile trebuincioase și a se ține acele poște în toată a lor întregime în socoteala contracciului.

Art.5-*lea* Dacă stăpânirea în cursul sorocului contractului va avea trebuință a adăuga numărul cailor de la unele poște, ori pentru tot termenul contractului sau numai vremelnicește pe o curgere de vreme, contracciul acelui drum va fi dator a primi asupra-i adăugirea și acelui număr de cai, tot cu prețul ce a rămas asupra-i cailor poștelor drumului său, fiind dator a avea și pe aceștia, pe cât trebuința va cere, cu aceeași orânduială ca și pe cei cuprinși

C. The conditions of leasing the posts in the Principality of Wallachia from August 1, 1846 to 1851⁴⁶⁾

Art.1 The contracts of the country's posts concluded on August 1, 1846, from this date forward are sold by auction according to the below mentioned conditions, over the course of five years counted until August 1, 1851 and partly on roads and public places in total, as each willing person will undertake and as the auction price will lead to the benefit of the State.

Art.2 The movement of travelers on some roads, from those that are in existence today, seeing them as insignificant, after the revision made to the Conditions sent by the Government towards this end, at some places some posts were abolished as unnecessary, and in others the number of horses was reduced somewhat from the number found so far, or added, according to the need that was known; establishing in this way the posts of the whole country, the number of horses everywhere remains three thousand six hundred and eighty eight, No.3688, and the way they are established by the posts of each road, will be seen further down namely:

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.5 Postal roads and postal courses).

Duties of Entrepreneurs

Art.3 The Entrepreneurs are owed to arrange by postal roads, that each will take the number of horses marked on the back, which will be paid by the Government as the price of each horse will be chosen at the auction, but at the House of Posts in Bucharest there will always be 188 horses and their number will be fulfilled by the entrepreneurs of the roads around Bucharest, with two thirds of the sum of the horses that will be owed to each of them in the first posts near the capital, as it has now been agreed, paying the entrepreneurs their price, the same way as they will have upon them the other horses of the roads they hold.

Art.4 The postal horses of all the entrepreneurs will be tied, healthy and sturdy legs, which they will always have in the best condition so that they do not stay on the road for any time and do not bring obstacles to the travelers, couriers and civil servants of the Government. The entrepreneurs will never be willing under any word to reduce even one horse from their number to any post; and in the event of discovering and feeling the slightest irregularity of lack or stupidity regarding the number due to be in the posts based on the contract concluded with the Government, the Department of the Interior will immediately order the necessary horses and carriages to be purchased and have those posts kept in their entirety in the account of the entrepreneur.

Art.5 If the Government during the timeline of the contract will need to add the number of horses from some posts, or for the entire term of the contract or only on a period of time, the entrepreneur of that road will be due to receive the addition and add to that number of horses, also with the price that remained as the horses of his road, being due to have them, as much as the need will ask, with the same order as those included in the contract; However, the entrepreneur being always informed with three months earlier for regulation, without being able to go over the

⁴⁶⁾Buletinul ȚR, Supliment la nr.4/10 ian.1846, nr.5/19 ian.1846

în contract; făcându-se însă despre aceasta contracciului cunoscut totdeauna cu trei luni mai înainte spre regularisire, fără însă a putea să coversească numărul cailor ce s-ar cere a se adăuga mai mult din a treia parte a totalului cailor de prin poștele drumului său.

Art.6-lea Toți caii de poștă vor fi înfierăți și în toată curgerea anului potcoviți fără osebite de câte patru picioare. Surugii și ceilalți slujbași ai poștelor vor fi oameni cinstiți, cunoscuți de prin sate și cu chezășii vrednice, îmbrăcați cu zeghi, ipingele, ghebi scurte, încălțați cu cizme sau iminei vara, iar nu precum au fost dezbrăcați și în cel mai prost costum; asemenea și căpitaniii poștelor vor fi oameni slujiți, cu știință de carte; hamurile să fie de ștreanguri de cânepă, gulurile și frânele de curea; iar ale rotașilor vor avea și vânări de curea și opritori țepene, care hamuri în toată vremea vor fi bune, iar nu putrede, spre a nu se întâmpla primejdii sau împiedicări călătorilor pe drumuri, fiind datori înșile contraccii, ori de câte ori s-ar rupe ștrangurile și hamurile să le schimbe îndată și să le preînoiască prin cumpărarea altora în locul lor, încât surugii să aibă totdeauna hamuri bune și țepene, precum s-a zis.

Art.7-lea Căruțele și săniile orânduite pe numărul cailor, adică câte o căruță și o sanie pentru fiecare patru cai de o stație, să fie lucrate bine și țepene, spre a nu se fărâma pe drum, și în lăuntru cu gratii de nuiele împletite; însă mărimea tuturor acestor căruțe să fie de trei palme de largi între roți și de cinci palme domnești de lungi ca să poată primi, afară de doi oameni, și bagajele lor în greutate până la patruzeci oca; iar pentru curieri să fie mai deosebite, adică cu osiile bleuite, spre a se unge cu păcură la căpățelele buceleurilor; cu câte patru cercuri de fier legate și câte două în fiecare poștă, care vor fi totdeauna în ființă, neputând nimeni altul a lua aceste căruțe, afară de curieri, precum și pomeniții vor fi datori să le schimbe din stație în stație, fără a trece cu dănele dintr-o poștă în alta; aceste căruțe și sănii în felul și chipul descris mai sus, vor fi negreșit și desăvârșit îndeplinite în curgere de cel mult șase luni, socotite de la începutul contractului înainte și vor fi ținute de-a pururea pe toată curgerea contractelor într-o întregime și bună orânduială.

Art.8-lea Contraccii drumurilor: Brăila, Giurgiu, Vârciorova, Focșani și Căineni sunt datori a ține osebit atât la aceste schele fiecare câte două căruțe brașovenești pentru fiecare drum, cât și la Casa poștelor din Capitală și la Craiova câte o căruță, care vor fi deopotrivă încăpătoare de șase persoane și cu loc de a-și pune toate bagajele lor, spre a întâmpina trebuința călătorilor ce vor sosi la aceste schele sau cu vaporul ori pe uscat, care venind a intra în Principat se vedeau până acum siliți, din pricina lipsei mijloacelor, cu a lor nemulțumire și strâmtoare, a călători până în Capitală, ori prin care cu chirii, ori prin căruțe de poștă. Hotărându-se pentru înlesnirea aceasta contracciilor drumurilor următorul drept, ca, când s-ar ivi asemenea trebuințe de a voi să călătorească cineva cu pomenitele echipajuri, să fie volnici a lua de la acești călători pe lângă plata ugiretului, progonul încă pe patru cai, adică câte lei 10 de fiecare stație, după numărul poștelor ce vor fi până la locul unde va cuprinde minzitul, socotindu-se această adăugire a plății de patru cai drept chiria echipajului în mergere și întoarcere. Apoi plătindu-se odată banii de către închirietorii echipajelor, vor avea aceștia drept a pune într-însele, afară de șase persoane și bagajele lor, până la

number of horses that would be asked to add more of the third part of the total horses through the posts of its road.

Art.6 All postal horses will be saddled and throughout the year shod on all four feet. The riding coachmen and the other postal employees will be honest people, known from the villages and with decent clothes, dressed in long peasant coats, coats made of thick wool fabric, short peasant cloak, wearing boots or pointed toe shoes in the summer, and not as they were undressed and in the worst costume; similarly, the captains the posts will be men of service, with book knowledge; the harnesses should be of hemp ropes, the collars and reins of belts; and the ones for coachmen will have belt hunts and stiff halters, which harnesses in all weathers shall be good, and not rotten, so that no danger or hindrance may happen to travelers on the roads, the entrepreneurs being responsible themselves, whenever the ropes break and harnesses to change them immediately and renew them by buying others in their place, so that the riding coachmen always have good and stiff harnesses, as has been said.

Art.7 The carriages and sleighs arranged according to the number of horses, as in one carriage and one sleigh for every four horses of a relay station, to be well made and stiff, so as not to break on the road, and inside with braided cane bars; but the size of all these carriages should be three palms wide between the wheels and five palms long so that they can receive, apart from two people, their luggage weighing up to forty oca; and for couriers to be more special, as in with iron coated axles, in order to grease the heads of the wheel hubs with fuel oil; with four iron hoops tied and two in each post, which will always be in existence, no one else being able to take these carriages, except the couriers, as well as the aforementioned will be obliged to change them from relay station to relay station, without passing with them from one post to another; these carriages and sledges in the manner and form described above, will be unmistakably and completely fulfilled within the course of no more than six months, counted from the beginning of the contract forward and will be kept at all times during the entire course of the contracts in completeness and good order.

Art.8 Postal road entrepreneurs: Brăila, Giurgiu, Vârciorova, Focșani and Căineni are obliged to keep two Brașov carriages each at these harbors for each road, as well as one carriage each at the Capital House of Posts and in Craiova, which they will be both roomy for six people and with a place to put all their luggage, in order to meet the needs of travelers who will arrive at these harbors either by ship or by land, who coming to the Principality were forced until now, because of the lack of means, with their dissatisfaction and trouble, to travel to the Capital, either by rented carts, or by postal carriages. Deciding to facilitate the following right to the road entrepreneurs, so that, when such needs arise for someone to want to travel with the mentioned crews, they should be willing to take from these travelers the payment of the postal horses charge, the postage per postal horse still on four horses, as in 10 lei from each relay station, according to the number of posts that will be included in the postal travel permit, counting this addition of the payment of four horses as the rent of the crew for going and returning. Then once the money is paid by the lessors of the crews, they will have the right to put in them, apart from six people and their

douăzeci oca de fiecare pasager. Ca să nu încerce însă și caii de poște vreo deosebită împovărare, se vor înhăma la dânsle totdeauna de la șase până la doisprezece cai în cea mai rea vreme, cu adăugire ca toate aceste căruțe să fie vopsite, acoperite cu teletin și îmbrăcate pe din năuntru asemenea, cu scaune pe leagăn și cu lădițe sub dânsle, cu osiile lor de lemn, îmblânite cu bleauri, pe care vor fi datori contraccii a le ține în toată vremea gata la schele și în capitale, precum s-a zis, drese bine, sigure și în cea mai bună stare spre a putea călători, ori măcar care și oricând s-ar ivi trebuința.

Art.9-lea Caii poștelor numai pe lunile Mai și Iunie vor putea să-i ție contraccii și la pășune, însă în ceairuri bune și totdeauna îndestulătoare; iar pe celelalte zece luni, socotite de la 1 Iunie înainte, trași la grajd și hrăniți bine, dându-li-se în toată curgerea anului fără osebite și pe chiar vremea aceea pe cât vor fi la ceairuri, grăunțele trebuincioase, hotărât, adică câte trei oca de un cal la două mâncări precum și câte șapte oca de fân în 24 ceasuri în zece luni ale anului, spre a fi pururea în cea mai bună stare și cu putere. Și fiecare din contraccii se îndatorează ca până la 1 Octombrie să-și aibă făcută pe seama poștelor sale toată provizia grăunțelor și nutrețului trebuincios pe iarnă, ca să se vadă de orânduiri stăpânirii în ființă la reviziile ce din vreme în vreme s-ar face spre acest sfârșit.

Art.10-lea Contraccii se îndatorează a cumpăni darea mizilurilor, păzind cu nestrămutare următorul temei, de a nu slobizi, adică niciodată, sub nici un fel de cuvânt, pe fiecare zi și de la fiecare punct de căpetenie al plecării pasagerilor mai mult de două părți din numărul cailor ce se vor afla la acel punct pentru drumul său, iar slujbașilor Stăpânirii și curierilor, atât ai Statului, cât și celor ce vor fi de la Consulatele puterilor străine, la veri ce grabnice întâmplări ce nu pot suferi cea mai mica întârziere, le va da îndată caii cuprinși în mizil, fără ai zăbovi niciodată mai mult de un ceas la poște, atât aici, cât și pe afară de la oricare loc, și oricând s-ar întâmpla să se pornească; spre acest sfârșit se va tine cu exactitate la Direcția poștelor aici, precum și de către contraccii în parte pentru puncturile de căpetenie ale drumurilor lor, Condica ce se vorbește la articolul 15-lea de mai jos pentru ieșirea cailor îndată ce s-ar da vericăruia măcar, spre a se îndreptăți la reclamațiile ce s-ar putea ivi pentru zăbava ce ar mijloci întru îndeplinirea particularelor cereri.

Art.11-lea Toți caii poștelor sunt orânduiri a împlini slujba numai în drumul poștei; iar întâmplându-se vreo neapărată trebuință a Stăpânirii ca să se trimită cineva la vreun sat, sau alt loc afară din drumul poștei, atunci se vor întrebuința caii de poștă și în lături, însă numai la o depărtare de o poștă din stația sa.

Art.12-lea Veri care ar călători cu cai de poște în socoteala Stăpânirii, de va merge din Capitală către deosebitele rezedenții și puncte din cuprinsul Principatului, va fi însoțit cu adevărurile slobozite de la Cinstitul Secretariat al Statului; iar pe la județe cu zapiscele ce se vor slobози asemenea de către cărmuirile județelor, directorii de carantine și de ofițerii orânduiri cu comenzile pe la granițe, ori prin județe, după care contraccii poștelor vor fi datori a slobози ale lor osebite minziluri, spre a putea călători îndată persoana aceea, cinovnic, curier sau lipcan, pe drumul său. Iar căpitani poștelor pe unde va trece pomenitul slujbaș, îi vor da cai

luggage, up to twenty oca for each passenger. So that the postal horses are not to be burdened too much, six to twelve horses will always be harnessed to them in the worst weather, with the addition that all these carriages must be painted, covered with calfskin and dressed on the inside also, with seats on a swing and with boxes under them, with their wooden axles, covered with bleas, which the entrepreneurs will be obliged to keep ready at all times at the harbors and in the capitals, as has been said, well trained, safe and in the best condition to be able to travel, or at least wherever and whenever the need arises.

Art.9 The entrepreneurs can only keep the postal horses to pasture during the months of May and June, but in good fenced places and always sufficient; and for the other ten months, counted from June 1 before, they are stabled and fed well, giving them throughout the year without exception and even during that time as they will be at the fenced places, the necessary grains, decidedly, that is, three oca of a horse at two meals as well as seven oca of hay in 24 hours in ten months of the year, in order to always be in the best condition and with strength. And each entrepreneur undertakes that by October 1st, they will have in their posts all the grain and necessary fodder for the winter, so it is seen by the representatives of the Government in the revisions that would be made from time to time to this end.

Art.10 The entrepreneurs undertake to ponder the managing of the relay stations, strictly protecting the following principle, to never release, under any kind of word, on each day and from each headship point of the departure of passengers more than two parts of the number of horses that will be at that moment for his journey, and for the employees of the Government and the couriers, both of the State and of those who will be from the foreign Consulates, in case of sudden events that cannot suffer the slightest delay, he will immediately give them the horses contained in the relay station, never delaying more than an hour at the post, both here and outside from any place, and whenever they happen to start; to this end, it will be held with certainty at the Directorate of the Posts here, as well as by the entrepreneur in particular for the headship points of their roads, the registry that is spoken in the 15th article below for the exit of the horses as soon as they would be given to anyone at least, in order to address the complaints that could arise for the delay that would intervene in the fulfillment of the particular requests.

Art.11 All postal horses are ordered to perform their duties only on the postal route; and if there happens to be any urgent need of the Government to send someone to a village, or another place out of the postal road, then the postal horses will be used in the sides as well, but only at a distance of a post from its relay station.

Art.12 Any one would travel with postal horses in the account of the Government, if he will go from the Capital to the special residences and places within the Principality, will be accompanied by the certificates issued by the Honorable Secretary of State; and in the counties with the testimonials that will also be released by the county leaders, the quarantine directors and the officers appointed with the orders at the borders, or through the counties, after which the entrepreneurs will be obliged to release their postal travel permit, in order for that person to travel immediately, office clerk, courier or official courier, on his

prin poște fără întârziere, spre a nu se întâmpla zăticnire pe drum, și după aceea contraccii drumurilor aducând prezisele adeverințe, slobozite aici de la Cînstitul Secretariat, precum și pe la căpitaniile poștelor de pe afară de către mai sus zisele persoane și dregătorii, le vor înfățișa la Cînstitul Secretariat, ca după dănselle închipuindu-se minzilor sub pecetea Domnească, după regulile și orânduielele cunoscute, să se dea contracciilor, ca și acești din urmă să primească după dănselle dreptul de la Cînstita Visterie, banii expuselor progoane.

Art.13-lea Pentru întârzierea ce se face vara aici la casa poștelor, celor întrebuințați a călători cu cai de poștă până a le aduce caii de pe la ceairuri fiind depărtate, numărul de 188 cai, hotărât pentru casa din București și la Craiova numărul de 72, se va hrăni în toată curgerea anului de către contraccii în parte cu nutreț și maldăr, ținându-se la grajd totdeauna.

Art.14-lea Materialul încăperilor de poștă ce rămân desființate după cea de acum punere la cale, se va vinde prin licitație pe la Cărmuirile județelor competente și banii prețului din vânzare se vor face venit la Cînstita Visterie, precum și plata nămeștiilor ce se vor clădi pentru stațiile ce se întocmesc din nou, se va răspunde iarăși de către Stăpânire.

Art.15-lea Toți căpitaniile de poște din fiecare stație vor ține câte o condică șnuruită, ce li se va da de Departamentul din Năuntru, scriind într-însa de obște fiecare podorojnă și mizil și numele călătorului fie din slujbă sau particular, fără a rămâne nici un pasager netrecut într-însa.

Această condică va fi pururea pe masa căpitanului poștei, și oricine din călători s-ar întâmpla să cerce vreo nemulțumire din partea slujbașilor de poște, numaidecât va scrie într-aceea condică neorânduielele ce se va fi urmat și zăticnirea ce va fi suferit. Aceste condici se vor împărți pe câte un an și se vor face cu cheltuiala Stăpânirii după numărul poștelor aici cuprins, precum s-a zis la articolul de mai sus.

Art.16-lea Căpitaniile de poștă și toți ceilalți de sub dănsii, sunt datori să se poarte cu călătorii prin mijloace dulci de supunere, să păzească rândul călătorilor la darea cailor după podorojnele ce se vor înfățișa; precum și călătorii, atât cei din slujbă, cât și cei particulari, nu vor fi volnici, sub grea răspundere și osândă-le a maltratarisi pe oamenii poștelor.

Iar întâmpinând ei vreo împiedicare sau nemulțumire despre lipsa sau proasta stare a cailor, sunt în drept a scrie în expusa condică, precum s-a zis, sub ale înșile iscălituri supărarea și nemulțumirea ce vor fi cercat, ori în ce chip, după care să-și dobândească unii ca aceia căzuta răsplătire prin Departamentul din lăuntru la revizuirea condicilor, ce se va face pe tot anul de către directorul poștelor, care va fi dator a cerceta niște asemenea neorânduiele și a le îndrepta îndată; iar pe cele mai însemnătoare a lua cu contracciul în parte al poștelor, apoi le va supune Departamentului din năuntru, ca prin a sa stăruință, să-și afle vinovații căzuta pedeapsă.

way. And the captains of the posts through which the said official will pass, will give him horses through the posts without delay, so that there is no stumbling on the road, and after that the road entrepreneurs will bring the aforesaid certificates, released here from the Honorable Secretary, as well as to the captains of the posts from the outside by the above-mentioned persons and dignity, will present them to the Honorable Secretary, so that according to them postal travel permits to be made under the Princely seal, according to the known rules and regulations, to be given to the entrepreneurs, so that they will also receive their right from the Honorable Treasury, the money of the unpaid postages per postal horse.

Art.13 For the delay that occurs here in the summer at the house of posts, for those who are to travel with postal horses until they bring the horses from the fenced places being far away, the number of 188 horses, decided for the house in Bucharest and in Craiova the number of 72, will be fed throughout the year by the entrepreneurs partly with fodder and hay, always staying in the stable.

Art.14 The material of the postal rooms that remain abolished after the current settlement, to be sold by auction at the competent county Councils and the money from the sale price will be brought to the Honorable Treasury, as well as the payment of the buildings and outbuildings that will be build for the relay stations that are being built again, will be answered again by the Government.

Art.15 All the captains of the posts from each relay station will keep a corded registry, which will be given to them by the Department of the Interior, writing in it each postage per postal horse, relay station and the name of the traveler, either on the job or privately, without any traveler not being noted in it. This registry will always be on the table of the captain of the post, and any of the travelers who happen to have any dissatisfaction from the postal employees, will immediately write in that registry the disorder that have followed and the stumbling that will have suffered. These registries will be shared for one year and will be made at the expense of the Government according to the number of posts included here, as stated in the article above.

Art.16 The captains of the posts and all the others under them are obliged to treat travelers with gentle means of obedience, to guard the turn of the travelers when giving the horses according to the postage per postal horse they will present; as well as travelers, both those on the job and private ones, will not be freemen, under heavy liability and condemned if they mistreat the postal employees. And if they encounter any obstacle or dissatisfaction about the lack or bad condition of the horses, they have the right to write in the exposed registry, as it was said, under their very names the annoyance and dissatisfaction that they will feel, or in what form, according to which they will be compensated through the Department of the Interior upon the review of registries, which will be done throughout the year by the post director, who will also be obliged to investigate irregularities and correct them immediately; and the most significant ones he will take with the entrepreneur of the posts, then he will submit them to the Department of the Interior, so that by his persistence, the guilty will be punished.

Art.17-lea Nici unul din căpitaniii poștelor, nici aici nici prin județe, nu vor putea da cai de poște de sineși, ci numai după podorojele ce se vor trimite prin Departamentul din năuntru, atât pe la cărmuirile județelor din aceste drumuri, cât și la Agie, ca să se închipuiască după orânduială și să le dea pasagerilor ce ar dori să voiajeze cu cai de poște, iar pe unde nu sunt asemenea puncturi, se vor slobizi călătorilor cai de către chiar căpitaniii poștelor locurilor, după răvașele proprietarilor de moșii, ori în lipsa acestora de al lor epistat sau arendaș, cu încredințarea juraților și cu deslușirea locului unde merg.

Art.18-lea Înhamarea cailor urmează într-acest chip:

A.La căruță mică sau sanie de poște patru cai, și de va fi numai un om într-ânsa poate să ia cu dânsul și povară până la două puduri, adică $66\frac{1}{2}$ oca; iar de vor fi doi oameni poate să aibă amândoi 40 ocale.

B.La căruță brașovenească sau la caleașcă ușoară, șase ori opt cai, după greutatea vremii și povară, iarăși după analogia de mai sus.

C.Fiind caretă sau altă trăsură mai grea de la opt până la doisprezece cai, după trebuință, precum va fi calea timpul și greutatea echipajului.

D.Iar ștafetele vor fi datorii a le expedia prin surugii călare într-adins îndată ce li se vor da la poștă, primind plata progonului pentru doi cai pe toate poștele întinderii drumului unde s-ar porni, luându-se drept temei asupra pornirii ștafetelor de a se socoti distanța de poște drept două ceasuri, cel mult, de două ceasuri și jumătate pe vremile cele mai împotrivoare. Și pentru că ștafetele se pornesc atât de către Stăpânire, cât și de către particulari după grabnice trebuințe spre a sosi în ceasuri hotărâte, pe cât adică ar putea ajunge și chiar cu curier într-adins, contracceii drumurilor luând odată plata cuvenită pentru ștafetă, atât de la Stăpânire, cât și de la particulari, sunt datorii deodată cu pornirea ei a slobozi celui ce va fi dat ștafeta adeverință arătătoare de ziua și ceasul când a primit-o, și a îngriji cu dinadinsul ca expedierea ei să se urmeze prin menzil cu două peceti, care se va da în mâna surugiului ce va porni cu dânsa de la locul trimiterii, și cu acest chip surugiul ajungând la poșta dintâi, va da ștafeta căpitanului împreună și cu minzilul; iar acest din urmă, însemnând în minzil ceasul când a ajuns ștafeta la poșta sa, va da surugiului ce a adus-o chitanță de primire-i, cuprinzătoare de ceasul când a primit-o, cu care se va întoarce surugiul la poșta de unde se pornise, spre a-și da seama de zăbava ce va fi făcut pe drum. Apoi ștafeta pornindu-se din poștă în poștă cu asemenea chip, până la locul unde se va trimite, căpitanul poștei de la punctului din urmă, însemnând în minzil ceasul când a ajuns ștafeta în poșta sa, o va da îndată în mâna persoanei către care a fost adresată, arătându-i totdeodată și minzilul cu două peceti cu care a fost înaintată ștafeta ca să-l vază și luând chitanță de la acea persoană, doveditoare de ceasul când a primit-o, o va întoarce prin cea dintâi expediție împreună cu minzilul ștafetei înapoi la locul de unde s-a fost pornit, ca să se înfățișeze de cel dintâi contracciu negreșit și fără zăbavă persoanei ce a pornit-o spre dovadă și încredințarea teslimateirii ei cu sigurarea cerută și în ceasurile de mai sus hotărâte, la întâmplare când s-ar dovedi că a mijlocit vreo zăbavă întru ajungerea ștafetei la locul unde s-a fost pornit, peste ceasurile ce cuprinde

Art.17 None of the captains of the posts, neither here nor in the counties, will be able to give postal horses by themselves, but only after the travel permits are sent through the Department of the Interior, both to the heads of the counties on these roads, and to the Police prefecture, in order to create accordingly and to give them to the passengers who want to travel with postal horses, and where there are no such places, horses will be released to the travelers by the very captain of the posts of the places, at the request of the owners of the estates, or in their absence of their trustee or lessee, with the entrustment of the jurors and with the clarification of the place where they go.

Art.18 Harnessing horses follows in this way:

A.At a small carriage or postal sleigh - four horses, and if there is only one man in the carriage, he can take with him and burden up to two puds, that is $66\frac{1}{2}$ oca; and if there are two people, they can both have 40 ocales.

B.In the Brașov carriage or light chaise, six or eight horses, according to the weight of the weather and load, again according to the analogy above.

C.And being a coupe or other heavier carriage from eight to twelve horses, according to necessity, as will be the way the time and the weight of the crew.

D.And the urgent mail letters they will be owed to dispatch by riding coachmen as soon as they are given at the post, receiving the payment of the postage per postal horse for two horses at all the posts along the road where they would go, taking as a basis the start of the urgent mail courier to count the postal distance as two hours, at most, two and a half hours in the worst weather. And because the urgent mail letters are started both by the Government and by individuals according to urgent needs in order to arrive at fixed hours, as much as they could even arrive by courier, the postal road entrepreneurs taking the due payment for the urgent mail letters, both from the Government, as well as from individuals, are obliged at the same time as it starts to release to the one who will be given the urgent mail letter a certificate showing the day and hour when he received it, and to take care in advance that its dispatch is followed by the postal travel permit with two seals, which will be given to the riding coachman who will start with her from the place of dispatch, and with this the riding coachman, arriving at the first post, will give the urgent mail letter to the captain of the posts together with the postal travel permit; and the latter, marking in the postal travel permit the time when the urgent mail letter arrived at his post, will give the riding coachman who brought it a receipt, including the time when he received it, with which the riding coachman will return to the post from where he had set off, to realize the delay he would make on the way. Then the urgent mail courier proceeding from post to post in such a manner, until the place where it is to be sent, the captain of the posts of the post at the last point, marking in the time in the postal travel permit when the urgent mail letter arrived at his post, will immediately give it into the hand of the person to whom it is sent, at the same time showing him the postal travel permit with two seals with which the urgent mail letter was sent for him to see, and taking a receipt from that person, proving the time when he received it, he will return it by the first dispatch together with the postal travel permit of the urgent mail letter back to the place from which it started, so that it may be

poștele acelu drum, atunci contracceiul va plăti numaidecât celui ce a pornit ștafeta, suma de bani ce va fi primit drept progon îndoită.

Art.19-lea Contraccii vor ține cu a lor cheltuială în fiecare stație cai de poște cu toate cele trebuincioase, adică hamuri, căruțe, sâni și hrana de peste an, precum s-a zis, asemenea vor avea cu a lor cheltuială și după orice tocmeală vor putea găsi, toți oamenii trebuincioși .

Art.20-lea La sfârșitul fiecărui an vor fi datori contraccii a strânge toate condicele de pe la căpitani postelor și a le trimite la direcția postelor spre revizuire, de unde se vor înainta la Departamentul din Năuntru și în locul lor li se vor trimite altele asemenea.

Art.21-lea Nu vor putea tocmi în slujba postelor pe niciunul din slujbașii sau surugii, oameni de rând haimanale, fără chezașia satelor unde locuiesc, căci în mâna acestora încredințându-se viața și averea călătorilor, se cuvine a se lua măsuri ca să nu se primejduiască cei ce călătoresc cu cai de poște.

Art.22-lea Dacă caii de poște vor intra și vor strica la livezi și semănături, sunt supuși ca toate dobitoacele de obște la legiurile de ispășanie, cu această numai deosebire că, dacă nu se va putea face ispășanie în soroc de trei ceasuri după prinderea cailor, atunci , ca să nu se împiedice rostul cailor de poște, precum și călătoria voiajorilor, să fie datori căpitani postelor să dea răvaș de suma cailor ce s-au prins în livezi, cu îndatorire ca după ispășanie să răspundă paguba acolo la fața locului în soroc de zece zile negreșit;

Iar când acele adevăruri nu se vor desface de căpitani postelor în prezisul soroc, atunci se vor răfui prin Cinstita Visterie în socoteala contracciului, îndată ce se vor arăta reclamanții pentru aceasta la Departamentul din Năuntru.

Art.23-lea Vor fi datori a porni fără mai multă pricinuire, prin curieri într-adins pe toate drumurile, gentile și expedițiile Stăpânirii cu gropurile de bani ce se vor da împreună cu acestea de două ori pe săptămână, atât cele din București la județe, cât și pe cele de pe la județe la București, în zile hotărâte anume, după cum se va chibzui mai bine, potrivit cu depărtarea locurilor și alte împrejurări, fără nici o plată de progon în răspunderea cu desăvârșire a contracciilor; aceștia vor avea la casa postelor câte un orânduit într-adins pentru primirea genților și pachetelor Stăpânirii și ale particularilor, ca să le pornească la locurile însemnate după adresă și să primească asemenea și pe cele din afară.

Apoi cu această orânduială pornindu-se expediția prin curieri pe toate drumurile fără osebire, regulat de două ori pe săptămână, precum s-a zis, atât din București pe la județe, cât și de la județe aici; asemenea pentru orice primejdie se va întâmpla, de pierdere, spargere și rupere a vreunui pachet cu scrisori, amanet sau grop cu bani, din orice pricină și din verice întâmplare măcar, răspunde îndată contracciul drumului aceluia unde s-au întâmplat necuviința spre despăgubirea dătorului emanetului și

presented to the first entrepreneur without fail and without delay to the person who started it for proof and the entrustment of its delivery with the required security and in the hours decided above, randomly, when it would be proven that there was any delay in the arrival of the urgent mail letter where he had set off, beyond the hours that include the posts of that road, then the entrepreneur will immediately pay to the one who started the urgent mail letter, double the amount of money he would have received as postage per postal horse.

Art.19 The entrepreneurs will keep at their own expense postal horses in each relay station with all the necessary things, such as harnesses, carriages, sledges and food for the year, as it was said, they will also have at their own expense and after any bargaining they will be able to find all the necessary people

Art.20 At the end of each year, the entrepreneurs will be required to collect all the registries from the captains of the posts and send them to the Directorate of the Posts for review, from where they will be forwarded to the Department of the Interior and others will be sent to them in their place also.

Art.21 They will not be able to hire any of the employees or riding coachmen, ordinary people - wanderers, without the grant from the villages where they live, because in their hands the lives and property of travelers are entrusted, it is appropriate to take measures to let those who travel with postal horses not be in danger.

Art.22 If the postal horses enter and damage the orchards and sows, they are subject to the atonement laws like all public animals, with the only difference that if it is not possible to atone in the timeline of three hours after the horses are caught, then, so as not to hinder the purpose of the postal horses, as well as the voyage of the travelers, the captains of the posts should be obliged to give a ticket of the sum of the horses that got caught in the orchards, with the duty that after atonement they should answer the damage there at the place in a timeline of ten days without fail; and when those certificates will not be released by the captains of the posts in the foretold timeline, then they will argue through the Honorable Treasury in the account of the entrepreneur, as soon as the complainants for this will appear at the Department of the Interior.

Art.23 They will be obliged to set off without further ado, by couriers on all roads, the Government's bags and dispatch with the parcels with money that will be given together with them twice a week, both those from Bucharest to counties, as well as those from the counties to Bucharest, on specifically determined days, as will be considered better, according to the distance of the places and other circumstances, without any payment of postage per postal horse in the full liability of the entrepreneur; these will have one at the House of the Posts arranged in advance to receive the bags and parcels of the Government and of individuals, to send them to the places marked by address and to receive those from outside as well.

Then with this order starting the dispatch by couriers on all roads without particularity, regularly twice a week, as it was said, both from Bucharest to the counties, and from the counties here; also for any danger that will happen, from the loss, breaking and tearing of any parcels

gropului cu bani, fără a i se asculta nici un fel de pricinuire, și el își va căuta apoi cu curierii, căpitanii poștelor și oamenii drumului său, afară numai la vreun caz de călcare de tâlhari pe drum, pentru care va fi dator a da dovezi destoinice, pravilnice și primate Stăpânirii.

Asemenea vor fi datori contraccii drumurilor a primi de la neguțătorii din Brăila și alții de prin capitalele județelor ce ar dori să expedieze pacheturile sau gropurile cu bani de la un loc la altul prin trecătoare pe la București sau alte puncturi înainte și a le înainta după adresa sub asigurarea convenită, luând pentru port tot aceeași plată ce se descrie la art.30 din aceste condiții; însă pe toată întinderea poștelor drumului unde s-a înaintat acel pachet sau grop, din care poprind cel dintâi contracciu banii ce i s-ar analoghisi după numărul poștelor sale, apoi va număra îndată cuvenitul port și contracciului celorlalte poște unde s-ar adresa lucrul, pachetul sau gropul primit de dânsul, de nu va fi tot pe poștele drumului său.

Art.24-lea Trebuința cerând a se întocmi pe drumul Focșanilor, Brăilei, Craiovei, Vârciorovei, Căineni, Giurgiu sau pe alte drumuri diligențe pentru întâmpinarea comercialelor relații, contraccii poștelor acestor drumuri de vor voi, vor putea să întreprinză a lor întocmire în soroc de șase luni de la încheierea contractului, după voia ce li s-ar da de la înalta Stăpânire prin înfățișarea condițiilor; iar după acest soroc înainte ivindu-se alt doritor pentru expusa întreprindere, contraccii fiecăruia drum din cele mai sus însemnate, nu va avea drept a face vreo pretenție întru aceasta.

Art.25-lea Spre a se păzi cu nestrămutare cele cuprinse într-acest contract, Departamentul din Năuntru de două sau de mai multe ori pe an, după cum va găsi de cuviință, va porunci a se face obștească revizie poștelor, și găsindu-se vre-o lipsă de cai sau orice altă abatere descoperindu-se din contract, va îndrepta îndată neorânduilele înființate și va aduce poștele la ceruta și desăvârșita lor întregime după aceste condiții în socoteala contracciilor cu din banii ce au a primi numiții de la cinstita Visterie, iar caii trebuincioși amployaților ce se vor trimite pentru revizuirea de mai sus pomenită prin toate poștele se vor da de către contraccii fiecăruia drum în parte fără plata de progon.

Art.26-lea Contraccii cei noi ai poștelor vor primi de la cei de acum contraccii nămeștiile poștelor în starea cuprinsă și deslușită prin cfintânțiile ce au slobozit în parte fiecare la a lor primire, adică la începerea acestui contract din urmă, fără a putea propune cei noi întreprinzători în tot cursul contracturilor lor cea mai mica pretenție despre reparația, îmbunătățirea nămeștiilor și altele, fiind datori a le preînnoi, a le repara totdeauna înșile cu a lor cheltuială;

Iar la sfârșitul termenului contractului acestuia vor fi datori să predea toate încăperile poștelor de obște fără osebite în bună stare, precum le vor primi.

with letters, parcel or a parcel with money, for any reason and any happening at least, the postal road entrepreneur of the one where the wrongdoing occurred will immediately answer to compensate the giver of the parcel and the parcel with money, without listening to any kind of reason, and he will then search within his couriers, the captains of the posts and people of his road, except in the case of trampling by robbers on the road, for which he will be liable to give suitable, legal and important proofs to the Government.

Similarly, the postal road entrepreneurs will be obliged to receive from the traders in Brăila and others from the capitals of the counties who would like to send the parcels or parcels with money from one place to another through the passes in Bucharest or other places before and forward them according to the address under the proper insurance, taking the same payment for the transport as described in art.30 of these conditions; but along the entire length of the posts of the road where that parcel or parcel of money was forwarded, from which the first entrepreneur collects the money that would correspond to the number of his posts, then he will immediately count the due transport and the entrepreneur of the other posts where the thing, the parcel or the parcel with money would be addressed, in case it will not be still at the posts of his road.

Art.24 The duty asking to be prepared on the road Focșani, Brăila, Craiova, Vârciorovea, Căineni, Giurgiu or on other stagecoach roads for the greeting of commercial relations, the posts entrepreneurs of these roads if they wish, will be able to undertake their preparation in a six months timeline from the conclusion of the contract, according to the will that would be given to them from the high Government by presenting the conditions; and after this timeline, if there is another willing for the exposed enterprise, the entrepreneurs of each road from the above mentioned, will not have the right to make any claim in this.

Art.25 In order to strictly guard the contents of this contract, the Department of the Interior twice or more times a year, as it deems appropriate, will order a public inspection of the posts, and finding if there is a lack of horses or any other deviation discovered from the contract, the established irregularities will be immediately corrected and the posts will be brought to their required and complete integrity according to these conditions in the account of the entrepreneurs with the money that the appointees have to receive from the honorable Treasury, and the necessary horses for the employees that will be sent for the above mentioned review through all the posts will be given by the entrepreneurs of each individual road without payment of postage per postal horse.

Art.26 The new entrepreneurs of the posts will receive from the current ones the buildings and outbuildings of the posts in the state contained and distinguished by the receipts that each of them released in part upon their reception, that is, at the beginning of this last contract, without being able to propose the new entrepreneurs throughout the course of their contracts the smallest claims about the repair, improvement of the buildings and outbuildings and others, being obliged to renew them, always repairing them themselves at their own expense;

Art.27-lea Fiindcă poștele ce se află astăzi în ființă după întocmirile făcute, sunt a lua o deosebită aliniere mai dreaptă din Capitala de aici către osebitele orașe și puncturi ale Principatului, contraccii luând asupra lor poștele drumurilor mai sus însemnate, vor cunoaște că de se va întâmpla la vreunul din aceste drumuri să ia vre-o preschimbare în cursul anului contractului, vor fi datori a-și muta același număr de cai prin poștele ce s-ar întocmi din nou, fără de a mai face cea mai mica pretenție pentru strămutarea sau desființarea ce ar putea să urmeze după trebuința și găsirea cu cale a Stăpânirii, precum spre pildă poate sluji preschimbarea ce se face acum drumului Căinenilor pe la Cozia, fiind prea de crezut că și drumul Focșanilor și Brăila și Craiova, în curgerea termenului de cinci ani al contractelor de acum, poate să ia o asemenea prefăcere, dându-se adică direcția lor, ori prin puncturile stațiilor aflate astăzi sau prin alte locuri mai îndemânate, spre păstrarea alinierii ce s-ar cuveni să se păzească asupra îndreptării drumurilor din capital către reședințele județelor, Departamentul dar din Năuntru, la întâmplare de a se hotărî niște asemenea preschimbări și prefăceri, va înștiința despre aceasta cu șase luni înainte contracciilor drumului Ploiești și cu un an iarăși asemenea pe cei de Focșani, Brăila și Craiova, ca fiecare în parte să-și ia măsurile ce cuviința și trebuința l-ar povăui spre regularizarea întreprinderilor sale, fără a putea propune vre-o pretenție ori pentru strămutare sau pentru desființarea poștelor, rămânând a se înțelege contraccii acestor drumuri între dânsii pentru depunerea cu analoghie a cailor după poștele desființate, pe la cele ce se vor hotărî să rămâie, după întocmirile și dispozițiile ce se vor lua atunci în această împrejurare.

Art.28-lea Dacă pentru călătoria vreunei însemnate persoane va avea Stăpânirea trebuință de a se adăuga cai poștelor pentru puține zile pe vreun drum, se va încunoștința directorului poștelor cu câteva zile mai înainte suma cailor ce ar cere trebuința să se adauge pe acel drum, care după chibzuirea ce va face, se va înțelege îndată cu contraccii drumurilor ce vor cădea mai cu apropiere de puncturile acelea, ca să întâmpine prin analoghie cuvenită darea cailor trebuincioși spre completarea analoghisitei sume fiind datori acești din urmă ca la sorocul ce li se va hotărî să-și profităască negreșit pe la poștele ce li s-ar însemna anume spre a nu se întâmpla vreun cusur din partele, căci vor fi sub toată răspunderea;

Iar dacă adăugirea cailor se va face de la începutul lui Septembrie înainte până la sfârșitul lui Aprilie, Stăpânirea va plăti pentru numărul cailor ce s-ar cere în această călătorie progonul pe jumătate mai mult peste cel legiuit și hotărât, adică câte lei 15 pe patru cai de poște, în loc de lei 10.

Art.29-lea Contraccii vor fi datori a păzi toate îndatoririle lor pe deplin și fără cea mai mica abatere în tot cursul contractului, fără a putea să se lepede până la soroc sub nici un fel de pricinuire.

Asemenea și Stăpânirea va păzi din parte-i cele prin condiții întocmite cu nestrămutare, și drept asigurare cheazăuitoare pentru cea fără abatere îndeplinire a contractului, va sluji Stăpânirii caii ce va depune

and at the end of the term of this contract, they will be obliged to hand over all the rooms of the public posts in good condition, as they will receive them.

Art.27 Since the posts that are in existence today, after the preparations made, are to take a particularly straighter alignment from the Capital here to the cities and punctures of the Principality, the entrepreneurs in charge of the posts of the above-mentioned roads, will know that if there is a change during the contract year, they will be obliged to move the same number of horses through the posts that would be established again, without making the slightest claim for the displacement or abolition that could follow according to the need and finding of the Government, as for example the change that is now being made to the Căinenil road at Cozia, being likely that the Focșani road and Brăila and Craiova, in the course of the five years term of the current contracts, can make such a change, that is, giving their direction, either through the points of the relay stations located today or through other more convenient places, for the preservation of the principles that should be observed on the direction of the roads from the capital to the residences of the counties, the Department of the Interior, in the event that such changes and transformations are decided, will notify about this six months before the Ploiesti road entrepreneurs and one year also those of Focșani, Brăila and Craiova, so that each individual should take the appropriate measures and the necessity would guide him towards the regularization of his enterprises, without being able to propose any claim either for displacement or for the abolition of the posts, remaining for the entrepreneurs of these roads to debate between them for the analogical deposition of the horses according to the abolished posts, on those that will be decided to remain, according to the preparations and dispositions that will be taken in this circumstance.

Art.28 If for the journey of an important person, the Government will need to add horses to the post for a few days on a road, the director of the post will be notified a few days in advance of the amount of horses that would require to be added on that road, who after consideration will immediately agree with the entrepreneurs of the roads that will fall closer to those points, in order to meet with the due permission the giving of the horses necessary to complete the negotiated sum, the latter being debtors so that when the timeline is decided they will definitely put their profit in the posts that would be meant for them specifically so that no problem happens on their part, for they will be under all liability; and if the addition of horses will be done from the beginning of September until the end of April, the Government will pay for the number of horses that would be required for this trip the postage per postal horse half more than the legislated and decided one, as in 15 lei per four postal horses, instead of 10 lei.

Art.29 The entrepreneurs will be obliged to guard all their duties fully and without the slightest deviation throughout the contract, without being able to renounce until the end under any kind of reason.

In the same way, the Government will protect on its part the conditions decided with no deviation, and as an insurance for the flawless fulfillment of the contract, will serve the Government the horses that the entrepreneur will

antreprenorul pentru slujba poștelor drumului său, care se vor privi ca zălogiți până la împlinirea sorocului contractului, precum asemenea și banii ce va avea a lua de la Cinstita Visterie drept plată ținerii cailor de poște, cum și din deosebitele progoane, și ori câștig sau pagubă de se va întâmpla va privi pe seama contracciului.

Către aceasta cei ce vor lua de la mezat vreun drum sau mai multe de poște, la întâmplarea de a se întovărăși cu cineva sau și de a vinde drumurile acelea către altul, va fi privit de Stăpânire ca antreprenor tot Acela asupra căruia va fi rămas la mezat poștele până la împlinirea termenului contractului, și toată răspunderea va privi asupra-și, adăugându-se că contraccii nu vor fi primiți a se arăta la împrejurări atingătoare de acest contract ca supuși de protective străină.

Art.30-lea Pentru îndatoririle mai sus cuprinse, se dă contraccilor următoarele drepturi:

A. Să primească de la Cinstita Visterie prețul cailor după cum se va alege la cea din urmă strigare a mezatului pe numărul cailor ce se îndatorează a ține în fiecare poștă, care bani li se vor răspunde totdeauna la a doua lună a trimestrului, iar la cel dintâi trimestru, li se vor slobozi banii atunci când se vor lua încredințări cu desăvârșire că noii contraccii au înființat caii și celelalte prin poște după contracte.

B. Asemenea progonul legiuit pentru slujba cailor ce după trebuință se vor scoate din poște, ori de Stăpânire sau de particulari câte 25 parale pe ceas de cal, socotindu-se fiecare poștă de patru ceasuri.

C. Asemenea progon pe doi cai pentru ștafetele ce se vor porni atât de Stăpânire cât și de particulari.

D. Asemenea câte patru bani de dram de fiecare poștă, pentru portul scrisorilor particularilor, iar pentru ocaua de aur pe o poștă câte lei doi și pentru ocaua de argint câte parale zece, fiind datori sub a lor răspundere a înainta cu siguranță asemenea amaneturi ale particularilor către locul unde s-ar adresa cu deosebitele lor scrisori.

E. Domnii Șefii Departamentelor, cărmuitorii de județe și căpeteniile celorlalte dregătorii de pe afară, vor priveghia cu dinadinsul și vor popri cu totul pe amployați de a mai pune în pachetele cancelariilor de slujbă și cărți particulare; iar dacă vreunul se va dovedi că a îndrăznit a călca această punere la cale, Șeful Departamentului sau căpetenia dregătorilor sus însemnate, pe unul ca Acela să-l dojenească cu asprime, spre a nu se mai întâmpla asemenea neorânduiei. Contraccii însă vor fi datori să ție câte o condică în fiecare oraș de căpetenie al județului, precum și la puncturile unde sunt așezate carantine, ca să se treacă într-însa scrisorile ce vor primi de la particulari sub dare de raspiscă, și pentru care vor primi plata de port îndoită, fiind datori contraccii a îngriji să se trimită cu asigurare pe la locurile unde s-ar înainta, și să aducă adevăriniță de primire, precum se urmează aceasta și la poștele Agențiilor și Consulatelor străine.

Art.31-lea Pentru pășunatul cailor de poște pe două luni ale anului, adică Mai și Iunie, contraccii vor fi datori a se înțelege cu proprietarii fiecărei poște în parte, totdeauna până în Februarie, cu două luni adică mai înainte de așezarea cailor la pășunare, ca prin bună învoire, să închirieze din vreme suma pogoanelor ce le-ar fi de trebuință și de ajuns pentru hrana și îndestularea cu

offer for the job of the posts of his road, which will be considered as a grant until the fulfillment of the timeline of the contract, as well as the money he will have to take from the Honorable Treasury as payment for keeping the postal horses, as well as from the special postage per postal horse, and either gain or loss will be on the account of the entrepreneur.

To this end, those who will take a road or several posts from the auction, by the chance of joining with someone or selling those roads to another, will be regarded by the Government as an entrepreneur, even the one who will be left with the posts at the auction until the contract term is fulfilled, and all liability will fall on them, adding that the entrepreneurs will not be accepted to show themselves in circumstances related to this contract as being subject to foreign protection.

Art.30 For the above duties, the entrepreneurs are given the following rights:

A. To receive from the Honorable Treasury the price of the horses as will be chosen at the last call of the auction on the number of horses owed to be kept in each post, which money will always be answered on the second month of the quarter, and on the first quarter, their money will be released when they will be fully assured that the new entrepreneurs have established the horses and the others in the posts according to the contracts.

B. Likewise, the statutory postage per postal horse for the service of horses that will be taken out of the post as needed, either by the Government or by private persons, 25 paralees per hour of horse, counting each post of four hours.

C. Same postage per postal horse for two horses for the urgent mail couriers that will be initiated both by the Government and by individuals.

D. Similarly, four dram money for each post, for the carriage of private letters, and for the gold ocaua on a post two lei and for the silver ocaua ten paras, being debtors under their responsibility to certainly forward such parcels of individuals to the place where they would address their special letters.

E. The heads of departments, county administrators, and other officials from abroad will carefully watch and completely prohibit employees from including personal letters in the parcels of official documents; and if anyone dares to break this rule, the head of the department or the chief of the aforementioned officials will reprimand them severely, so that such disorders do not happen again. However, entrepreneurs will be required to keep a register in each city of county importance as well as at quarantine points, to record the letters received from private individuals under receipt and for which they will receive double the transport payment, entrepreneurs being required to ensure that they are forwarded to their intended destinations and bring proof of receipt, as is done at Postal Agencies and foreign Consulates.

Art.31 For the grazing of postal horses for two months of the year, namely May and June, entrepreneurs of the posts will be obliged to agree with the owners of each post individually, always until February, that is, two months before the horses are put to pasture, to rent in advance the amount of land that they would need and be sufficient for the nourishment and complete sustenance of the horses that will be at the aforementioned posts, so that these

desăvârșire a cailor ce vor fi prin prezisele poște, spre a nu întâmpina aceste dobitoace lipsă nici într-un chip, iar dacă vreunul din însemnații proprietari, după toate mijloacele ce vor întrebuința contraccii, nu vor voi să se învoiască, la asemenea întâmplare se va urma cercetarea prin cârmuirea locală pentru prețul cu care se politipsește plata unui pogon ca acela de pe la alte proprietăți de alături, și după acel preț contraccii vor plăti îndată banii proprietarului după suma pogoanelor ce ar cuprinde ceairul cailor de poștă. Spre a nu mijloci dar neorânduiala ce se urmează astăzi asupra celui articol, contraccii poștelor vor îngriji cu dinadinsul ca să se învoiască negreșit mai din vreme cu proprietarii și la întâmplare numai când această învoire între dâșii nu se va putea săvârși și nici într-un chip, atunci, după cercetarea ce va urma asupra calității, cătățimii pogoanelor și asupra prețului următor în partea locului, să se răspundă îndată de dâșii suma banilor ce s-ar descoperi prin localnică cercetare, precum s-a zis, fără a fi volnic nici unul a prelungi plata ceairului decât până la 1 iunie a fiecărui an, o lună adică cel mult în urma îndestulării cailor cu pășunare pe moșia proprietaricească.

Art.32-lea Toți cinovnicii și alți slujbași ce s-ar afla în slujbă lucrătoare a poștelor pentru orice s-ar atinge de a lor datorie, vor fi cercați și privighiați de contraccii, și după aceasta pentru vreo neorânduială și greșală a lor dojeniți de însuși ei ca stăpâni ai lor. Iar când s-ar aduce și pără asuprăle din partea dregătoriilor locale, atunci și cârmuitorii județelor și Prezidenții tribunalelor, de nu-i va putea învoi însuși contracciul, îi vor cere de la acest din urmă ca să-i dea spre cercetare și întrebuințarea pravilei, afară însă de pricinile criminale la care nu se pot popri nici într-un chip.

Art.33-lea Distanța din Vădeni până la Brăila va fi socotită drept o poștă întreagă ca și până acum; precum asemenea cei ce ar dori să meargă cu cai de poște din Vădeni până la Galați vor răspunde contracciului competent plata întreagă pe o poștă după numărul cailor ce va avea.

Art.34-lea Slujbașii poștelor, aflându-se ziua și noaptea stăruind în această slujbă, vor fi apărați de însemnatele sătenești îndatoriri și anume: de cftariruri militarești, de magazii de rezervă, de recrutare, plata dorobanților, de străjuirea pichetelor, de straja satelor, de facerea celor câte șase zile pentru dregerea drumurilor.

Iar despre vătășei, logofeții satelor și învățătorului școlii comunale, vor fi supuși și slujbașii poștelor de rând cu ceilalți săteni, adăugându-se că apărarea ce s-a zis mai sus va fi numai pentru aceia ce vor fi și pe cât se vor afla în slujbă lucrătoare a poștelor și pe numărul de oameni mărginit pentru fiecare poștă, potrivit articolului de mai sus.

Art.35-lea Contracciul drumului Piteștilor de două ori pe săptămână în București și de două ori la Căineni în zilele de expediție, va fi dator a primi de la Cinstita C.C.Agenție aici și de la punctul Căineni asemenea geanta austriacă și a o porni așa pecetluită, precum i se va da, atât aceea de aici către dregătoriile de la hotarul austriac, cât și cea de acolo aici către Cinstita C.C.Agenție și a o înainta cu curieri orânduiri într-adins pentru expediție, primind de fiecare expediție plata cuvenită de o ștafetă, adică câte lei cinci de fiecare poștă. Totdeodată și contraccii drumurilor Focșanii, Brăila și Giurgiu vor fi cu

animals do not lack anything in any way. If any of the aforementioned owners, after all the means that the entrepreneurs will use, do not want to agree, in such case, the investigation will follow through the local Government for the price at which the payment of such land is assessed, and after that price, the entrepreneurs will immediately pay the owner the amount of money corresponding to the land that would include the pasture of the postal horses. In order to avoid mediating the disorder that is currently being followed on that article, the entrepreneurs of the posts will take care to agree in good time with the owners, and only in the event that this agreement between them cannot be carried out in any way, then, after the investigation that will follow on the quality, quantity of the land, and the following price in the area, they will immediately answer the amount of money that would be discovered through local investigation, as mentioned, without any of them being willing to extend the payment of the pasture beyond June 1st of each year, that is, at most one month after the sustenance of the horses with pasture on the owner's land.

Art.32 All office clerks and other employees who are working in the postal service for any matters related to their duties will be monitored and supervised by the entrepreneurs, and after this, they will be reprimanded by them as their own masters for any disorder or mistake on their part. And when there are also complaints from local authorities, then the county governors and presidents of the courts, if the entrepreneur cannot reconcile them, will ask him to give them for examination and use of the law, except for criminal matters which cannot be seized in any way.

Art.33 The distance from Vădeni to Braila will be considered a full postal route, as previously; similarly, those who wish to travel by postal horses from Vădeni to Galati will be responsible for paying the competent entrepreneur the full amount for a postal route according to the number of horses they have.

Art.34 Postal workers, who are on duty day and night, will be exempt from the following significant village obligations: military quarters, reserve stores, recruitment, payment of armed men, guarding small military units, village guard duty, and the requirement to work six days on road maintenance.

As for village clerks, village scribes, and the school teacher of the communal school, postal workers will be subject to the same obligations as other villagers, adding that, the exemption mentioned above will only apply to those who are actively working in the postal service and within the limited number of people assigned to each postal route, according to the above article.

Art.35 The entrepreneurs of the Pitesti road will deliver twice a week to the Honorable C.C. Agency in Bucharest and twice to Căineni on dispatch days, the Austrian mailbag sealed as received, both the one from here to the Austrian border authorities and the one from there to the Honorable C.C. Agency, and will forward it with special couriers for such dispatch, receiving the appropriate payment for the urgent mail couriers of five lei per postal distance. At the same time, the entrepreneurs of the Focsani, Braila, and Giurgiu roads will pay particular attention and ensure that Russian couriers, both those of the extra post from Țarigrad (Constantinopol / Istanbul) to Petersburg and Odessa to Țarigrad and those of the

acea mai de aproape băgare de seamă și priveghere ca oricând s-ar înfățișa curierii rusești atât ai extra poștei de la Țarigrad (Constantinopol / Istanbul) la Petersburg și Odesa la Țarigrad, cât și ai acei ordinare, să înlesnească fără minut zăbavă darea căruțelor și cailor trebuincioși, spre a nu întâmpina curierii cea mai mucă împiedicare și zăbavă în călătoria ce vor avea prin poștele Principatului, fiind datori slujbașii poștelor a le arăta înlesnire și toată cuvenita indulgență, ca să nu sufere cea mai mica întârziere sau nepotrivită primire prin poște, iar plata progonului își vor primi fiecare din numiții contraccii de la cancelaria cinstitului cantore a poștei rusești aici, spre desăvârșirea plății progonului ce s-ar însuma pentru caii ce li s-ar slobozi după fiecare drum, fără a avea nici un fel de pretenție pomenirii contraccii, precum și cel de sus al Piteștilor pentru orice lucru s-ar expedia prin numiții curieri.

Pentru director

Art.36-lea Poștele vânzându-se pe drumuri și neputând Stăpânirea a se înțelege cu toți contraccii la trebuințele ce ar avea cu dânșii, se va alege de către contraccii un director prin aprobarea Departamentului din Năuntru și întărirea orânduiri lui de către Măria Sa Vodă, însă persoană însemnată cu caracter mai deosebit; iar pe lângă acest director va fi un ajutor, un șef de masă și trei scriitori pentru cancelaria direcției, din care unul va îndeplini și slujba de registrator, care vor fi așezați în încăperile de la Casa poștelor din capitală și vor fi sub poruncile d-a dreptul ale Departamentului din Năuntru și anume:

Pe lună lei / Lei per month		Pe an lei/ Lei per year
1.000	Directorul / The Director	12.000
400	Ajutorul / Director's help	4.800
400	Un șef de masă / Chief of staff	4.800
300	Trei scriitori / Three writers	3.600
80	Doi slujbași alergători / Two office workers running	960
100	Cheltuiala cancelariei și un odăiaș / Chancellery expenses and a janitor	1.200
	Lemnele trebuincioase / The necessary wood	1.200
		28.560

Această sumă se va plăti de către contraccii, poprindu-se de către Cinstita Visterie pe fiecare trimestru cu analoghie, potrivit cu suma banilor ce se va cuveni fiecărui contracciu, după numărul cailor ce va avea pe drumul său.

Art.37-lea Directorul, socotindu-se șeful tuturor slujbașilor întru ceea ce se atinge de datoriile lor către Stăpânire, iar în lipsă ajutorul său, va fi dator a merge în toate zilele la Casa poștelor spre a priveghia cu dinadinsul asupra tuturor orândușilor din partea contracciilor aci la casă, ca fiecare dintr-înșii să-și îndeplinească cu nestrămutare orândușile hotărâte asupra pornirii scrisorilor, gropurilor cu bani ale expedițiilor, a olacelor și a ștafetelor, după regulile întocmite prin contract, precum și de a avea și oamenii acestora purtări cinstite și liniștite către cei ce se înfățișează la dânșii cu asemenea trebuințe, fără de a se face câtuși de puțină împiedicare cuiva împotriva temeiurilor statornicite prin contract.

Art.38-lea Directorul va avea desăvârșită putere asupra rânduișilor din partea contracciilor, atât aici la Casa poștelor din București, cât și prin toate poștele țării, pentru

ordinary ones, are given the necessary carriages and horses without delay, in order to avoid any obstacle or delay in the couriers' journey through the posts of the Principality, and the postal employees will show them all due consideration and convenience to avoid any delay or inappropriate reception at the posts, the payment for postage per postal horse will be received by the aforementioned entrepreneurs from the office of the honorable Russian postal office here, in order to complete the payment of postage per postal horse that would sum up for the horses released after each journey, without any claim from the aforementioned entrepreneurs, as well as the one from Pitesti for anything dispatched by the aforementioned couriers.

For the director

Art.36 Since the posts are sold on roads and the Government is unable to agree with all entrepreneurs on the needs they have with them, a director will be chosen by the entrepreneurs with the approval of the Department of the Interior and the confirmation of His Majesty, but a person of particular character; and in addition to this director there will be an assistant, a chief of staff and three scribes for the Directorate chancellery, one of whom will also perform the role of registrar, who will be stationed in the House of Posts in the capital and will be under the direct orders of the Department of the Interior, namely:

This amount will be paid by the entrepreneurs, deducted by the Honorable Treasury on a quarterly basis, according to the amount of money due to each entrepreneur, based on the number of horses they will have on their road.

Art.37 The director, considering himself the head of all employees in regards to their duties to the Government, and in his absence his assistant, will be responsible for going to the House of Posts every day to personally oversee all arrangements made by the entrepreneurs here at the house, so that each of them can steadfastly fulfill the predetermined arrangements for the dispatch of letters, parcels with money dispatch, mails and urgent mail couriers, according to the rules established in the contract, as well as ensuring that their people have respectful and peaceful behavior towards those who come to them with such needs, without causing any obstacle to anyone against the provisions established in the contract.

Art.38 The director will have complete power over the employees of the entrepreneurs, both here at the House of Posts in Bucharest and throughout all the posts in the

paza bunei orânduiei, având drept a dojeni pe aceștia la întâmplări când va dovedi cea mai mică abatere sau necuviincioasă purtare împotriva celor ce se vor înfățișa către dânsii cu cereri unite cu condițiile contractului, precum și de ai sprijini asemenea și ai feri de orice bântuire din partea celor ce prin arbitrar urmări ar îndrăzni să facă câtuși de puțină supărare și silnică cerere împotriva drepturilor lor.

Art.39-lea Cel ce se va cunoaște năpăstuit de către vreunul din contracții sau orândușii din partea lor la Casa poștelor, sau și afară pe drumuri ori în ce chip măcar, nu are drept a-și face singur îndeștulare sau a aduce câtuși de puțină siluire slujbașilor poștei, ci se va îndrepta îndată către director, care cercetând și găsind dreaptă cererea, îi va face îndeștulare și va dojeni pe vinovat.

Art.40-lea Cei ce vor avea trebuință a călători cu cai de poște pe oricare drum măcar, luându-și podorojna vizată de la Agie se va înfățișa cu dânsa la direcția poștelor, unde primindu-se se va trece în registrul ce va ține într-adins pentru înscrierea numelui călătorului și a zilei plecării sale, și apoi îi va slobozi împreună cu podorojna osebătită ținutul a sa cu numerație, spre a se păzi rândul la slobozirea cailor de poște, încât nici un contracțiu de poște să nu fie volnic aici a scoate din grajdul său cai fără biletul Direcției, spre a se păzi cu strășnicie cuvenita orânduială și regulă atât la darea cailor, spre a nu ajunge lucrul de a face un cal într-o zi cu noapte două sau trei olate, precum se urmează astăzi, cât și la preferința celui ce s-a arătat mai înainte la Direcție de și-a luat biletul, fiind Direcția cu toată îngrijirea de a nu se urma cea mai mică neorânduială prin poște, iar contracții vor fi datori ca la slobozirea minzilor și darea cailor să păzească rândul numerației ținuturilor directorului, primind fiecare plata îndată de la călători.

Art.41-lea Directorul poștelor este dator la darea acestor ținuturi pentru slobozire de cai, să prefereze mai întâi olacile Stăpânirii și ale curierilor de obște, păzind totdeauna cumpănirea cailor, precum mai sus s-a zis; potrivit cu cuprinderea articolului 38-lea va face îndatoritoare hârtii către contracții de obște, ca și de prin rezedențiile județelor asemenea orânduială și cumpănire să se păzească cu nestrămutare de către orândușii d-lor. și pentru pază neschimbată a unei asemenea neapărate măsuri va porunci ca toate minzile olacelor ce după afară vor veni aici, și care astăzi se dau de către surugii de-adreptul la despărțirea drumului lor, să se aducă mai întâi drept la direcție ca să se treacă într-o condică alcătuită într-adins osebătit, spre a se vedea dacă numărul cailor fiecărui drum ce vor veni cu călători în capitală covârșăște câtașimea hotărâtă prin contract și când Directorul va vedea că contracțiu nu-și păzește a sa datorie și voiește a sminti sau a călca câtuși de puțin temeiurile contractului, slobozind, adică, cai mai cu prisos de hotărâtele două părți, la asemenea întâmplare îi va face cuvenitele băgări de seamă ca să-și vie în cunoștință și dacă și după aceasta se va arăta cu neînțelegere, atunci va raporta Departamentul din Năuntru ca să se ia măsuri aspre întru îndeplinirea hotărâtelor dispoziții; iar minzile, după ce se vor trece în condica expusă, se vor da apoi despărțirii drumului competent. Asemenea este dator să îngrijească ca prin toate poștele să se afle slujbașii în ființă, numărul cailor hotărât prin contract și destoinici de slujbă; hamurile și

country, for the good order of things, having the right to reprimand them in the event of any deviation or disrespectful behavior towards those who will present themselves to them with requests in line with the terms of the contract, as well as to support them and protect them from any harassment from those who would dare to make any disturbance or unjust request against their rights through arbitrary pursuit.

Art.39 Anyone who feels wronged by any of the entrepreneurs or their representatives at the House of Posts, or on the roads or in any way, does not have the right to seek his own satisfaction or bring any dishonor to the postal employees, but will immediately turn to the director, who, upon examining and finding the request to be justified, will make satisfaction and reprimand the guilty party.

Art.40 Those who will need to travel with postal horses on any road whatsoever, taking their travel permit approved by the Police prefecture, will present it at the Directorate of the Posts, where, upon acceptance, it will be entered in the register kept specifically for the registration of the traveler's name and the date of his departure, and then it will release him along with his special numbered travel permit, in order to preserve the order of the release of postal horses, so that no entrepreneur of the posts will be free to take horses out of his stable without the ticket from the Directorate, in order to strictly preserve the proper order and rule both at the giving of horses, so as not to make a horse in one day with two or three mails, as is followed today, and at the preference of the one who appeared earlier at the Directorate and took the ticket, the Directorate being with all care not to follow the slightest disorder through the posts, and the entrepreneurs will be obliged to preserve the order of the numbering of the director's tickets when releasing the horses and giving them the postal travel permit, each receiving the payment immediately from the travelers.

Art.41 The director of the posts is obliged to give these postal travel permits for the release of horses, to prioritize first the mails of the Government and of the public couriers, always keeping the horses in check, as it was said above; according to the scope of article 38, it will oblige papers to the public entrepreneurs, as well as from the residences of the counties, such order and evenness to be guarded immovably by their employees and for the constant protection of such an indefensible measure, he will command that all the mail travel permits who will come here after the abroad, and who today are given directly by the riding coachmen at the parting of their way, to first be brought straight to the Directorate so that they can sign in the special register, to see if the number of horses of each road that will come with travelers to the capital exceeds the amount decided by the contract and when the Director sees that the entrepreneur does not keep his duty and wants to deceive or to break even the basics of the contract, that is to say, freeing more horses than the two parties determined, in such an event he will take due care to come to his knowledge and if even after this he shows misunderstanding, then will report to the Department of the Interior so that strict measures can be taken to fulfill the decided provisions; and the travel permits, after they will be written in the exposed register, will then be given to the separation of the competent road.

streangurile bune, surugii bine îmbrăcați, căruțele, atât cele ordinare, cât și ale curierilor, bune și țepene, căruțele brașovenești ce se îndatorează unii din D-lor contraccii a avea aici și pe la osebitele puncturi ale Principatului să se afle negreșit în ființă și în stare bună spre întrebuințare. În sfârșit, să privegheze pentru tot ce ar privi la întregimea poștelor, căci pentru orice abatere și neurmărire a contractului va trage și însuși Directorul răspundere asupra-i pentru neîngrijire deopotrivă cu contraccii, depărtându-se către aceasta și din slujbă.

Art.42-lea Ori de câte ori va socoti de cuviință să facă cercetare prin poște, va fi dator ori a merge însuși spre revizuire sau a trimite pe ajutorul său, luând cai de poștă din fiecare drum fără nici o plată de progon, și îndată ce va simți figurând cea mai mica lipsă sau prostime de cai pe vreun drum, numai decât va lua înțelegere cu contracciiul ca să îndrepteze îndată acea neorânduială și să se îndeplinească numărul acelor cai de lipsă sau proști cu alții buni, zdraveni, spre a nu se aduce zăticnire la slujba poștelor.

Iar dacă după aceasta nu va fi următor, atunci va raporta Departamentului din Năuntru ca prin luare de bani din Cinstita Visterie în socoteala acelor ce se cuvin contracciiului unde ar figura lipsa expusă, să se aducă îndată poștele la ceruta întregime și îndreptare cu desăvârșire, poprindu-se acelui contracciiu și suma banilor cuveniți cu analoghie pentru cătățimea cailor lipsă pe toată vremea cât se vor dovedi că s-au aflat într-adevăr lipsind din slujbă.

Art.43-lea Numitul va fi dator cu netăgăduire, sau ajutorul său în lipsă, să se afle negreșit față în serile de expediție, spre a stăruia asupra contracciiilor și a orânduiriilor lor să pornească pacheturile și gropurile cu bani cu toată buna orânduială, precum sunt îndatorați prin contract și fără cea mai mică întârziere, fiind datori a se afla față și la sosirea expedițiilor de pe afară spre a se da atât postpachetele Stăpânirii la expediția Statului precum și scrisorile particularilor, fără cea mai mică zăbavă, îngrijind către aceasta a se păzi o regulă cu destulă exactitate la casa poștelor întru toate.

Art.44-lea Spre a nu se întâmpla vreo împiedicare călătorilor ce ar voiajari de aici noaptea după neapărată trebuință, iar după alt chip ca să nu mijlocească vreo zăticnire și cinovnicilor și curierilor de obște ce s-ar pormi după întâmplări grabnice, vizarisirea podorojnelor și darea biletului mai sus pomenit către contraccii de poștă va urma de către unul din scriitori, carele, în locul directorului și a ajutorului său, vor fi în drept a îndeplini a numițiilor îndatorire, puindu-se la cale ca unul din mai sus însemnații să păzească noaptea cu rândul la Casa poștelor în chip de dejurnă, precum asemenea și contraccii de poște vor fi datori a avea orânduiri cu deplină putere a stăruia ziua și noaptea la Casa poștelor și a nu lipsi nici de cum de acolo, spre a nu se întâmpina din lipsa acestora cea mai mică neorânduială.

He is also obliged to take care that all the posts contain the employees there, the number of horses determined by the contract and able for the job; the good harnesses and ropes, the well-dressed riding coachmen, carriages both the ordinary ones and those of the couriers, good and sturdy, the Brasov carriages that some of the entrepreneurs owe to have here and at the important points of the Principality to be undoubtedly in being and in good condition for use. Finally, to watch over everything that would concern the integrity of the posts, because for any deviation and non-compliance with the contract, the Director himself is liable for negligence as well with the entrepreneurs, moving away from the job.

Art.42 Whenever he deems it appropriate to do research by posts, he will be obliged either to go himself for revision or to send his help, taking postal horses from every road without any payment of postage per postal horse, and immediately if he will feel there is the slightest lack or untamed horses on any road, only than he will understand with the entrepreneur to direct him to understand that disorder and to fulfill the number of those missing horses or to change with other good, healthy ones, in order not to be any stumbling at the posts functionality. And if after this he will not be forthcoming, then he will report to the Department of the Interior that by taking money from the Honorable Treasury in the account of those due to the entrepreneur where the lack exposed would appear, to immediately bring the requested posts in their entirety and to completely correct, deducting from that entrepreneur also the amount of money due by analogy for the amount of horses missing for the entire time it will be proven that they were really absent from the job.

Art.43 The appointed person will be obliged without denial, or his help in the absence, to be present without fail in the evenings of the dispatch, in order to insist on the entrepreneurs and their orderlies to start the parcels and the parcels with money with all good order, as they are indebted by contract and without the slightest delay, being obliged to be in front of the arrival of the dispatch from abroad to give both the postparcels of the Government to the State dispatch as well as the private letters, without the slightest delay, taking care to observe a rule quite accurately at the House of Posts in everything.

Art.44 In order not to cause any hindrance to the travelers who would travel from here at night due to absolute necessity, and in another way so as not to cause any stumbling to office clerks and regular couriers who would set out after urgent events, the travel permit approval and the delivery of the above-mentioned ticket to the posts entrepreneurs will be followed by one of the writers, who, instead of the director and his assistant, will be entitled to perform the aforementioned duties, arranging for one of the above-mentioned to keep watch at night at the House of Posts in the form of one day shift, as well, the entrepreneurs having office workers will be obliged to have orders with full power to stay at the House of Posts day and night and not to be absent from there in any way, so as not to encounter due to their absence, the slightest disorder.

Supliment la Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1846 până la anul 1851⁴⁷⁾

I-ii Zicerea din articolul al 9-lea, atingător despre hrana și îndestularea cailor de poște cu fân, să se preschimbe după următorul chip: „Precum și câte șapte oca fân cel puțin în 24 ceasuri pe 10 luni ale anului și poșta de la Comarnic să se desființeze.”

II-lea A. Scrisorile, emaneturile și gropurile cu bani ce se vor trimite de aici în Serbia, va fi dator Căpitanul poștei din Turnul Severinului a le da, fără minut zăbavă, Cinovnicului orânduit de către Guvernul Sârbesc, care se va afla totdeauna la hotar în partea dreaptă a Dunării, spre a le înainta și pomenitul fără zăbavă acolo unde se adresează; precum asemenea și scrisorile sau emaneturile cu banii ce vor fi să se trimită din Serbia aici, Cinovnicul sârb va fi dator a le da în primirea Căpitanului Turnului Severinului, ca să le trimită și acesta pe unde vor fi orânduite în acest principat.

B. Taxa plății pentru greutatea scrisorilor sau a gropurilor cu bani ce s-ar trimite de acolo aici sau din oricare altă parte de loc, va fi mărginită și asemănată dispozițiilor articolului 30 din condiții, fără osebire.

C. Răspunderea plății portului va urma după chipul aici arătat, adică pentru scrisoarea ce s-ar trimite de aici în Serbia, dăătorul ei va număra la despărțirea drumului competent banii cuveniți, după greutatea lucrului, și pe tot numărul poștelor ce va cuprinde drumul de aici până la hotarul țării; iar portul aceleiași scrisori convenit pe poștele aflate în distanța pământului sârbesc, de la hotar înainte până la locul unde va fi adresată acea scrisoare sau grop cu bani, se va răspunde la locul predării de către cel ce le va primi acolo; precum asemenea și pentru scrisoarea ce s-ar trimite din Serbia aici, se va plăti de către dăătorul ei acolo portul numai pe cătățimea poștelor aflate în acel principat, iar plata cuvenită de la Turnu Severinului până la locul unde s-ar adresa acele obiecte, se va răspunde de către primitorul lor aici, fără a se aduce la hotar, nici despre o parte, nici despre cealaltă, vreo supărare sau cea mai mică împiedicătoare stânjenire lucrurilor trimise de la un principat la celălalt.

D. Dispozițiile descrise la aici însemnatul al treilea articol atingător de chipul expedierii scrisorilor și gropurilor cu bani de la un principat la altul, se va păzi cu desăvârșire întocmai și pentru principatul Moldovei.

E. Regularizarea pornirii curierilor atât celor ce de două ori pe săptămână se vor trimite de aici către părțile Moldovei și Serbiei, cât și acelor ce vor veni asemenea de la hotare despre părțile amândurora expuselor învecinate provincii, se va urma după rezultatul ce va produce înțelegerea ce s-a luat de către Stăpânire cu Guvernele acestor două principate, încât și scrisorile ce se vor trimite de acolo în Valahia, precum și cele ce se vor înainta de aici în ținuturile lor, să se primească fără întârziere de către persoanele și locurile competente, fără a mijloci zăticnire și zăbavă ce urmează acum întru aceasta.

Supplement to the Leasing Conditions of the Posts in the Principality of Wallachia from August 1, 1846 to 1851⁴⁷⁾

I. The saying in the 9th article, in regards to the food and feeding of postal horses with hay, should be changed to the following form: "As well as seven oca of hay at least in 24 hours for 10 months of the year and the post from Comarnic to be abolished."

II.A. The letters, parcels and parcels with money that will be sent from here to Serbia, the Captain of the posts of the post from Turnul Severin will have to give them, without a minute's delay, to the office clerk appointed by the Serbian Government, who will always be at border on the right side of the Danube, in order to forward without delay to where they are addressed; as well as the letters or the parcels with money that will be sent from Serbia here, the Serbian office clerk will be obliged to give them to the Captain of the posts of Turnul Severin, so that he can also send them where they will be arranged in this principality.

B. The payment fee for the weight of the letters or parcels with money that would be sent from there to here or from any other part of the place, will be limited and similar to the provisions of article 30 of the conditions, without any particularity.

C. The responsibility for the payment of the transport will follow the form shown here, that is, for the letter that would be sent from here to Serbia, its sender will count at the separation of the competent road the money due, according to the weight of the work, and for the entire number of posts that will include the road from here to the border of the country; and the delivery of the same letter due to the posts located in the distance of the Serbian land, from the border forward to the place where that letter or parcel with money will be addressed, will be answered at the place of delivery by the person who will receive them there; as well as for the letter that would be sent from Serbia here, the sender will pay only on the basis of the posts located in that principality, and the due payment from Turnul Severin to the place where those objects would be addressed, will be answered by their recipient here, without bringing to the limit, either on one side or the other, any annoyance or the least hindering embarrassment to the things sent from one principality to the other.

D. The provisions described in the third article mentioned here concerning the manner of sending letters and parcels with money from one principality to another, will be strictly guarded as is for the principality of Moldova.

E. The regularization of the start of the couriers, both those that will be sent from here twice a week to the parts of Moldova and Serbia, as well as those that will also come from abroad about the parts of both exposed neighboring provinces, will be followed according to the result that will produce the understanding which was taken by the Government with the Governments of these two principalities, so that the letters that will be sent from there to Wallachia, as well as those that will be forwarded from here to their counties, will be received without delay by the competent persons and places, without creating stumbling and delay that now follows in this.

⁴⁷⁾Buletin ȚR, nr.13/27 feb.1846

III-lea Casa de acum a poștelor din Capitală, a fost întocmită așa precum se află astăzi, spre a putea fi la un loc cancelaria cu grajdul și celelalte încăperi ale locuinței slujbașilor poștelor. Spre încetarea însă pe viitor a neîndemânărilor și împiedicărilor ce s-au văzut că întâmpină acum neguțătorii asupra predărei scrisorilor și gropurilor cu bani în casa poștelor, din pricina depărtării localului ei, se pune Dlor contractiiilor de poște îndatoririle următoare:

A.Să închirieze cu a înșile cheltuială o casă cu unsprezece odăi sus și jos în mijlocul târgului, spre a sluji drept încăpere de cancelarie a poștei românești, atât pentru contractii, cât și pentru Direcția poștelor.

B.Grajdul și locul despre locuința ceașilor, surugiilor și altor asemenea poslujiitori de poști, va rămânea a fi tot în cele de acum încăperi de la casa poștelor, pe care, după înțelegerea luată cu proprietarul lor, s-au înduplecat pomenitul a le lăsa pe seama poștelor cu lei două mii mai jos din prețul ce i se plătește acum, adică cu câte lei cinci mii, în loc de șapte mii, pe fiecare an; însă pe toată curgerea termenului de cinci ani a contractului poștelor, răspunzându-se și chiria acestui grajd, precum s-a zis, iarăși de către Dlor contractii prin analoghia cuvenită între Dlor.

C.Chiria prezisului grajd, precum și a încăperilor de cancelarie din centrul târgului, neputându-se urca mai mult de decât până la lei zece mii pe an, diferența, adică de lei trei mii peste suma de lei șapte mii ce se plătește astăzi pentru încăperile casei poștelor, este de crezut că și însuși Dlor contractii prețuind însemnătoarele avantaje ce urmează a li se produce din înființarea Cantorii poștei în mijlocul târgului, vor răspunde cu toată mulțumirea și acest puțin adaos de lei trei mii pe an pentru chiria preînsemnatelor încăperi.

D.Spre a fi asigurate și ferite despre orice bântuiri sumele ce s-ar da la poșta de aici pe seama deosebitelor despărțiri ale drumurilor spre expedierea pe la locurile unde s-ar porni cu ale lor scrisori, va fi orânduită santinelă militărească spre a străjui neîncetat, ziua și noaptea niște asemenea sume de bani la cancelaria direcției poștelor, care se vor tine și se vor păstra de D-lor contractii în toată vremea înăuntru în casă de fier; iar santinele i se va da acolo unde va urma străjuirea încăperea trebuincioasă pentru locuință.

8.1.6 Perioada 1 aug.1851-31 iul.1856

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Prin Ofisul Domnesc nr.1850 din 27 decembrie 1850 s-a hotărât ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor în zilele de 10, 14 și 17 ianuarie 1851⁴⁸⁾. O nouă licitație a fost hotărâtă pentru zilele de 10, 14 și 17 februarie 1851^{49, 50)}.

Deoarece antreprenorul Matei Puică, ce câștigase în anul 1851 arendarea poștelor de pe Drumul Călărașilor până la Brăila, nu a respectat Contractul de arendare a poștelor, în anul 1852 s-a anunțat prin Nota nr.2925 din 16 iunie 1852, o licitație pe patru ani (1 august 1852-31 iulie 1856) pentru reatribuirea contractului acelui drum în zilele de 24, 28 iunie și 1 iulie 1852. Deoarece în zilele de 24 și

III.The House of the Post in the Capital now, was built as it is today, in order to be able to have the chancellery together with the stable and the other rooms of the postal workers' residence. However, in order to end in the future the difficulties and obstacles that have been seen to be encountered by merchants in the delivery of letters and parcels with money to the post, due to the remoteness of its premises, the following duties are imposed on posts entrepreneurs:

A.To rent, at his own expense, a house with eleven rooms upstairs and downstairs in the middle of the town, to serve as the chancellery room of the Wallachian Post, both for entrepreneurs and for the Directorate of the Posts.

B.The stable and the place for the residence of the relay station chiefs, riding coachmen and other similar postal workers will remain in the current rooms at the House of Posts, which, according to the agreement reached with their owner, they agreed to leave on account of the post, two thousand lei lower than the price that is paid to him now, that is, by five thousand lei, instead of seven thousand, every year; but during the entire duration of the five-year term of the posts contract, the rent of this stable being paid, as it was said, again by the entrepreneurs by the due analogy between themselves.

C.The rent of the aforementioned stable, as well as of the chancellery rooms in the center of the town, not being able to rise more than up to ten thousand lei per year, the difference, such as three thousand lei over the seven thousand lei that is paid today for the premises of the House of Posts, it is to be believed that the entrepreneurs themselves, appreciating the significant advantages that will be produced to them from the establishment of the Post Office in the middle of the city, will respond with all satisfaction to this little addition of three thousand lei per year for the rent of the aforementioned premises.

D.In order to be insured and protected from any hauntings, the sums that would be given to the post from here on account of the special separations of the roads to the dispatch to the places where they would start with their letters, a military sentry will be arranged to guard continuously, day and night, such sums of money at the chancellery of the Directorate of Posts, which will be held and kept by the entrepreneurs all the time inside an iron cash register; and to the sentinel will be given the necessary room for housing where the watch will follow.

8.1.6 The period August 1, 1851-July 31, 1856

A.Holding auctions for leasing the posts

Through the Princely Office no.1850 of December 27, 1850, it was decided to hold auctions for the leasing of the posts on January 10, 14 and 17, 1851⁴⁸⁾. A new auction was decided for February 10, 14 and 17, 1851^{49, 50)}.

Since the entrepreneur Matei Puică, who had won in 1851 the lease of the posts from Drumul Călărașilor to Brăila, did not comply with the postal lease contract, in 1852 a four-year auction was announced by Note no.2925 of June 16, 1852 (August 1, 1852-July 31, 1856) for re-awarding the contract for that road on June 24, 28, and July

⁴⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Tom XVI, Partea I, pag.1961

⁴⁹⁾Buletin ȚR, nr.2/9 ian.1851;

⁵⁰⁾Vestitorul Românesc, nr.11/9 feb.1851

28 iulie 1852 nu s-a prezentat nici un licitator, s-a hotărât ca ziua de 1 iulie 1852 să fie socotită ca prima zi de licitație și celelalte două să fie 5 și 8 iulie 1852. Neobținându-se rezultatul dorit prin Nota nr.3619/14 iulie 1852^{51, 52)} s-a anunțat reluarea licitației în zilele de 26, 28 și 30 iulie 1852.

Întrucât nici la aceste licitații nu s-a obținut rezultatul dorit, prin Nota nr.4121 din 7 august 1852 s-a hotărât scoaterea la licitație a unui drum poștal scurtat, format numai din opt stații de poștă între București și Călărași, prin desființarea stațiilor de poștă de-alungul Dunării între Călărași și Brăila, în zilele de 11, 16 și 20 august 1852. Rezultatul a fost din nou negativ⁵³⁾.

Prin nota Nr.1886 din 28 martie 1853 s-au stabilit noi licitații pentru Drumul Călărașilor pentru trei ani (1 august 1853-31 iulie 1856) în zilele de 24, 28 aprilie și 5 mai 1853⁵⁴⁾.

Prin nota nr.998 din 19 februarie 1854 s-a anunțat ținerea licitațiilor în zilele de 28 februarie, 2 și 8 martie 1854 pentru înființarea și întreținerea poștelor de pe drumurile: între Oltenița și Giurgiu, între Urziceni și Călărași și între Călărași, Gura Ialomiței și Brăila. În cele trei zile de licitații nu s-a înfățișat nici un doritor. În luna martie 1854, prin Nota nr.1296/10 martie 1854, s-a anunțat o licitație pe Drumul extins București-Călărași-Oltenița, Oltenița-Giurgiu, Urziceni-Călărași și Călărași-Gura Ialomița-Brăila în zilele de 22, 27 și 30 martie 1854⁵⁵⁾.

Prin Nota nr.5549 din 4 noiembrie 1854 s-a anunțat ținerea unei licitații în zilele de 11, 16 și 18 noiembrie 1854 pentru arendarea stațiilor de poștă de pe drumul București la Călărași și Oltenița și a trei stații de poștă nou întocmite între Câmpina și Brașov⁵⁶⁾.

Prin Nota nr.5932 din 26 noiembrie 1854 s-a anunțat că fiind prea puțini licitatori la licitația din 18 noiembrie 1854, s-a hotărât ținerea unei noi licitații pe datele de 30 noiembrie, 7 și 11 decembrie 1854. De această dată erau scoase la licitație pe lângă arendarea stațiilor de poștă de pe drumul București la Călărași și Oltenița și a celor trei stații de poștă dintre Câmpina și Brașov și stațiile de poștă dintre București și Ploiești și Ploiești și Buzău⁵⁷⁾.

Nici pe data de 11 decembrie 1854 nu au venit destui licitatori și atunci prin Nota nr.6319 din 22 decembrie 1854 s-a anunțat o nouă licitație în zilele de 28 decembrie, 4 și 11 ianuarie 1855, Departamentul din Năuntru „a chibzuit a da prin licitație numai poștele mai jos însemnate și acestea în parte”, adică poștele din București la Ploiești și din Câmpina la Brașov.

Prin Nota nr.208 din 14 ianuarie 1855 s-a anunțat reluarea licitației pentru poștele din București la Ploiești și din Câmpina la Brașov în zilele de 18, 22 și 29 ianuarie 1855⁵⁸⁾.

Cele trei poște din Câmpina la Brașov trebuiau înființate din nou în locul celor întocmite cu cai sătești.

1, 1852. As no bidders appeared on July 24 and 28, 1852, it was decided that July 1, 1852 be considered as the first auction day and the other two to be July 5 and 8, 1852. Not obtaining the desired result by Note no.3619/July 14, 1852^{51, 52)} the resumption of the auction was announced on July 26, 28 and 30, 1852.

Since the desired result was not obtained at these auctions either, by Note no.4121 of August 7, 1852, it was decided to subpoena a shortened postal route, consisting of only eight postal relay stations, on August 11, 16 and 20, 1852. The result was again negative⁵³⁾.

By note No.1886 of March 28, 1853, new auctions were established for the Călărașilor Road for three years (August 1, 1853-July 31, 1856) on April 24, 28 and May 5, 1853⁵⁴⁾.

By note no.998 of February 19, 1854, it was announced that auctions would be held on February 28, March 2 and 8, 1854 for the establishment and maintenance of the posts on the roads: between Oltenița and Giurgiu, between Urziceni and Călărași and between Călărași, Gura Ialomiței and Brăila. During the three days of auctions, not a single bidder showed up. In March 1854, by Note no.1296 / March 10, 1854, an auction was announced on the Bucharest-Călărași-Oltenița, Oltenița-Giurgiu, Urziceni-Călărași and Călărași-Gura Ialomița-Brăila extended road on the 22nd, 27th and 30th March 1854⁵⁵⁾.

By Note no.5549 of November 4, 1854, it was announced that an auction would be held on November 11, 16 and 18, 1854 for the lease of the posts on the road from Bucharest to Călărași and Oltenița and three newly established posts between Câmpina and Brașov⁵⁶⁾.

By Note no.5932 of November 26, 1854, it was announced that since there were too few bidders at the auction of November 18, 1854, it was decided to hold a new auction on November 30, December 7 and 11, 1854. This time, besides leasing the posts on the road from Bucharest to Călărași and Oltenița and the three posts between Câmpina and Brașov and the posts between Bucharest and Ploiești and Ploiești and Buzău⁵⁷⁾.

Even on December 11, 1854, not enough bidders came, and then by Note no.6319 of December 22, 1854, a new auction was announced on December 28, January 4 and 11, 1855, the Department of the Interior "thought to give by auction only the posts mentioned below and these separately", that is, the posts from Bucharest to Ploiești and from Câmpina to Brașov.

Through Note no.208 of January 14, 1855, the resumption of the auction for the posts from Bucharest to Ploiești and from Câmpina to Brașov on January 18, 22 and 29, 1855 was announced⁵⁸⁾.

The three posts from Câmpina to Brașov had to be re-established instead of those with village horses.

⁵⁴⁾Buletin ȚR, nr.17/16 apr.1853

⁵⁵⁾Buletin ȚR, nr.16/26 feb.1854, nr.21/15 mar.1854, pag.82

⁵⁶⁾Buletin ȚR, nr.85/12 noe.1854

⁵⁷⁾Buletin ȚR, nr.90/3 dec.1854).

⁵⁸⁾Buletin ȚR, nr.97/31 dec.1854

⁵¹⁾Buletin ȚR, nr.52/19 iun.1852, pag.207, nr.57/2 iul.1852, nr.62/ 16 iul.1852, pag.247-248,

⁵²⁾Vestitorul Românesc, nr.49/21 iun.1852, nr.52/3 iul.1852, nr.63/9 aug.1852

⁵³⁾Buletin ȚR, nr.70/13 aug.1852

Prin Nota nr.641 din 29 ianuarie 1855 s-a anunțat ținerea unei noi licitații în zilele de 1, 5 și 12 februarie 1855 pentru arendarea stațiilor de poștă de pe drumul București la Călărași și Oltenița. Cele anterioare nu au avut suficienți licitatori. Apoi prin Nota nr.957 din 14 februarie 1855 s-a anunțat ca în ziua de 22 februarie 1855 „a se da sfârșit acestei licitații”. Nici în ziua de 22 februarie 1855 nu s-a putut face adjudecarea licitației și atunci prin Nota nr.1129 din 23 februarie „s-a hotărât de isnoavă ziua de 1 martie” 1855⁵⁹⁾.

Prin Nota nr.1623 din 16 martie 1855 s-a anunțat ținerea unei licitații în zilele de 19, 24 și 31 martie 1855 pentru arendarea a trei stații de poștă (Lunca Corbului, Colănești și Mogoșești) pe termen de 16 luni de la 1 aprilie 1855 la 1 august 1856⁶⁰⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitațiilor sunt prezentați în Tabelul nr.68.

By Note no.641 of January 29, 1855, it was announced that a new auction would be held on February 1, 5 and 12, 1855 for the lease of the posts on the road from Bucharest to Călărași and Oltenița. The previous ones did not have enough bidders. Then, through Note no.957 of February 14, 1855, it was announced that on February 22, 1855, "this auction will end". Even on February 22, 1855, the auction could not be awarded, and then by Note no.1129 of February 23, "March 1" 1855 was decided⁵⁹⁾.

By Note no.1623 of March 16, 1855, an auction was announced on March 19, 24 and 31, 1855 for the lease of three posts (Lunca Corbului, Colănești and Mogoșești) for a period of 16 months from April 1, 1855 to August 1, 1856⁶⁰⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auctions are presented in Table no.68.

Tabel nr.68 / Table no.68 1 august 1851- 31 iulie 1856 / August 1, 1851-July 31, 1856

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	...	1.București-Urziceni-Brăila-Galați, Urziceni-Focșani-Brăila	...	...
2.	...	2.București-Ploiești și de acolo drumul Brașovului și spre Buzău / and from there the road to Brașov and to Buzău	...	...
3.	...	3.București-Târgoviște-Mărgineni	...	...
4.	Matei Puică - pitar, apoi / then serdarul Nicolae Mimi de la 1 mai 1853	4. București-Oltenița-Călărași-Brăila, Oltenița-Giurgiu	...	...
5.	...	5.București-Giurgiu-Zimnicea-Turnu (Măgurele)	...	...
6.	Tache Zisu	6.București-Ciolănești-Turnu-Slatina-Craiova-Vârciorova	...	...
7.	Costache Vilara - serdar	7.București-Pitești și de acolo la / and from there to Căineni, Câmpulung, Râmnicu-Vâlcea și Tecuci	...	...
8.	...	8.Râmnicu-Vâlcea-Mirila-Târgu-Jiu, Târgu-Jiu-Severin și / and Tântăreni	...	...
9.	...	9.Severin-Calafat, Calafat-Craiova, Craiova-Caracal-Islaz-Bechet	...	...

În luna februarie 1852 antreprenorul drumului București-Craiova era Tache Zisu⁶¹⁾. La începutul anului 1853 Tache Zisu murise (în 7 aprilie i se făcea parastas).

De la 1 mai 1853 și până la 1 august 1856 drumul Călărași-Oltenița a fost dat în antrepriză serdarului Nicolae Mimi⁶²⁾.

In February 1852, the entrepreneur of the Bucharest-Craiova road was Tache Zisu⁶¹⁾. At the beginning of 1853 Tache Zisu had died (on April 7 he was commemorated).

From May 1, 1853 until August 1, 1856, the Călărași-Oltenița road was given in entrprise to the noble Nicolae Mimi⁶²⁾.

⁵⁹⁾Buletin ȚR, nr.10/4 feb.1855, nr.15/21 feb.1855, nr.17/28 feb.1855

⁶⁰⁾Buletin ȚR, nr.24/25 mar.1855

⁶¹⁾Supliment la Vestitorul Românesc, nr.16/23 feb.1852

⁶²⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 18/1851

⁶³⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.19/1852

Semnătura antreprenorului Take Zissu din anul 1852 /
Signature of the entrepreneur Take Zissu from year
1852⁶³⁾

În luna iunie 1854 Contraccii poștelor drumurilor celor mai principale din Valahia au fost decorați de către împăratul Rusiei Nicolae I pentru modul cum au funcționat poștele române în sprijinul armatei rusești de ocupație: Paharnicul Dimitrie Mala-ordinul Sf.Stanislav clasa a treia, Pitar Paraschiva Gherghe- ordinul Sf.Stanislav clasa a treia, Paharnic Vanghele Zapa ordinul Sf.Stanislav clasa a doua, Dr.român Polizu- ordinul Sf.Ana clasa a treia, dr.român Slobod Singro- ordinul Sf.Ana clasa a treia, Prinț Scarlat Ghica- ordinul Sf.Ana clasa a doua, Clucer Miltiad Mărculescu- ordinul Sf.Stanislav clasa a treia⁶⁴).

O antrepriză provizorie Comarnic-Sinaia-Predeal pe trei luni (noiembrie, decembrie 1854 și ianuarie 1855) a fost acordată țăranilor chirigii localnici cu o subvenție de 234 lei / 1 cal. Un contract de antrepriză pe 18 luni a fost încheiat între aceiași țărani - Ioan Dumitru Șovăială, Gheorghe Ioan Frățilă, Dinu Dobre, Neculae Oprea și Ion sin Oprea Colăceală- reprezentați prin prefectura de Prahova, pentru perioada 1 februarie 1855-31 iulie 1856⁶⁵).

În luna iulie 1856 au fost scoși spre vânzare prin licitații caii drumurilor de poștă Căineni și București-Ploiești pentru despăgubirea statului (art.26 din Condiții)⁶⁶). Aceasta denotă că antreprenorii acestor drumuri nu și-au respectat obligațiile contractuale și statul a preluat în regie efectuarea serviciului poștal.

Antreprenorul drumului Căinenilor, Costache Vilara, a făcut mai multe reclamații și acțiuni judecătorești până prin anul 1869, privind despăgubirile pe care trebuia să le primească pentru caii morți în anul 1854 în timpul ocupației austriece⁶⁷).

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1851 până la anul 1856^{68, 69}

Art.1-*iu* Contracturile poștelor țării săvârșindu-se la 1851 august 1, de la acest soroc înainte se vând prin meaz după mai jos-însemnatele condiții, pe curgere de cinci ani socotiți până la 1856 august 1 și în parte pe drumuri și obștește în total după cum va voi a se însărcina fiecare doritor și după cum prețu licitații va povățui spre folosul Statului.

Art.2-*lea* Întocmindu-se după acest chip poștele din toată țara, numărul cailor peste tot rămâne patru mii treizeci și șase No.4036, iar chipul întocmirii lor prin poștele fiecărui drum, se va vedea mai la vale anume:

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.1.6 Drumurile de poștă și cursele poștale).

In June 1854 the post entrepreneurs of the main roads in Wallachia were decorated by the Russian Emperor Nicholas I for the way the Romanian posts worked in support of the Russian army of occupation: Butler Dimitrie Mala - the order of St. Stanislav, third class, Pitar Paraschiva Gherghe - the order of St. Stanislav, third class, Paharnic Vanghele Zapa, the order of St. Stanislav, second class, Dr. Romanian Polizu - the order of St. Ana, third class, Dr. Romanian Slobod Singro - the order of St. Anne third class, Prince Scarlet Ghica- the order of St. Anne second class, Clucer Miltiad Mărculescu- the order of St. Stanislav third class⁶⁴).

A provisional enterprise Comarnic-Sinaia-Predeal for three months (November, December 1854 and January 1855) was granted to the local tenant farmers with a subsidy of 234 lei / 1 horse. An 18-month enterprise contract was concluded between the same farmers - Ioan Dumitru Șovăială, Gheorghe Ioan Frățilă, Dinu Dobre, Neculae Oprea and Ion sin Oprea Colăceală - represented by the prefecture of Prahova, for the period February 1, 1855-July 31, 1856⁶⁵).

In July 1856, the horses of the Căineni and Bucharest-Ploiești postal roads were put up for sale by auction for state compensation (art.26 of the Conditions)⁶⁶). This indicates that the entrepreneurs of these roads did not respect their contractual obligations and the state took over the management of the postal service.

The entrepreneur of the Căineni road, Costache Vilara, filed several complaints and court actions until 1869, regarding the compensation he was supposed to receive for the horses that died in 1854 during the Austrian occupation⁶⁷).

C.The conditions of leasing the posts of the Principality of Wallachia from August 1, 1851 until the year 1856^{68, 69}

Art.1 The contracts of the country's posts concluded on August 1, 1851, from this date forward are sold by auction according to the below-mentioned conditions, over the course of five years counted until August 1, 1856 and partly on roads and public in total, as each willing person will undertake and as the auction price will lead to the benefit of the State.

Art.2 The post of the whole country are established according to this form, the number of horses everywhere remains four thousand thirty six No.4036, and the form of their establishment by the posts of each road, will be seen further down namely:

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.6 Postal roads and postal courses).

⁶⁴)Buletin ȚR, nr.47/28 iun.1854).

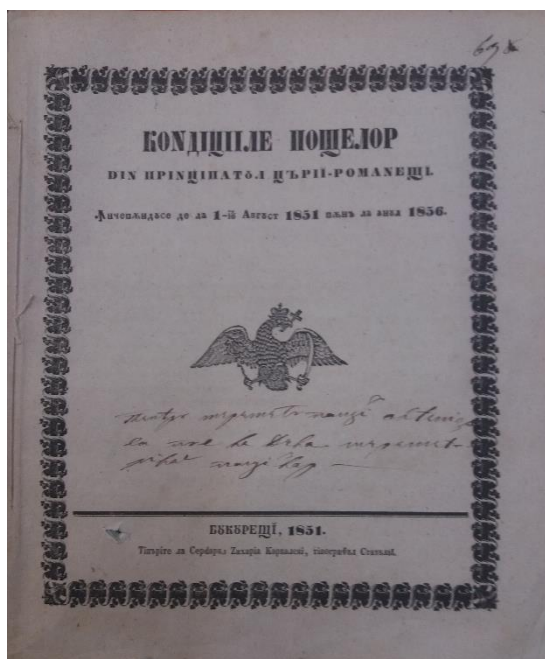
⁶⁵)Kiriac Dragomir, Ștampile prefilatelice datate, Almanah filatelic 1984, pag.30-31

⁶⁶)Buletin ȚR, nr.54/9 iul.1856

⁶⁷)A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor, Biroul poștal central, Dosar nr.1/1869, file 9-16 și u.

⁶⁸)Analele Parlamentare ale României, Vol.XVI, pag.1935-1961

⁶⁹)Condițiile poștelor din Prințipatul Țării-Românești Începându-se de la 1-*iu* August 1851 până la anul 1856



1851 Condițiile poștelor din Prințipatul Țării-Românești
Începându-se de la 1-iu August 1851 până la anul 1856
(broșură) /

The conditions of the posts of the Principality of
Wallachia starting from August 1, 1851 until the year
1856 (brochure)

Îndatoririle contracciiilor

Art.3-lea Contraccii se îndatorează a așeza prin poștele drumurilor ce vor lua fiecare numărul cailor însemnat în dos, care se vor plăti de stăpânire după cum se va alege la licitație prețul fiecărui cal, însă la Casa poștelor din București se vor afla totdeauna două sute cai, No.200, precum anume se însemnează, plătindu-se contracciiilor și pentru aceasta prețul lor, după cum a rămas asupra-le la mezat caii drumului.

Art.4-lea conținut similar cu **Art.4-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

Art.5-lea Dacă stăpânirea în cursul sorocului contractului va avea trebuință a adăuga numărul cailor de la unele poște, ori pentru tot termenul contractului sau numai vremelnicește pe o curgere de vreme, contracciiul acelu drum va fi dator a primi asupra-i adăugirea și acelu număr de cai, tot cu prețul ce a rămas asupra-i caii poștelor drumului său, fiind dator a avea și pe aceștia, pe cât trebuința va cere, cu aceeași orânduială ca și pe cei cuprinși în contract; făcându-se însă despre aceasta contracciiului cunoscut totdeauna cu trei luni mai înainte spre regularizare, fără însă a putea să coverșească numărul cailor ce s-ar cere a se adăuga mai mult din a treia parte a totalului cailor de prin poștele drumului său. Iar dacă trebuința ar cere din împrejurări extraordinare a se face acest adaos într-un soroc mai scurt, încât să nu i se poată da în cunoștință contracciiului în prezisul termen, adică cu trei luni mai înainte, atunci stăpânirea va fi datoare a plăti antreprenorului de poște prețul cailor după contract și diferența prețului furajului ce ar fi mijlocind pe vremea când s-ar cere înființarea adaosului în comparație cu prețul ce va fi costisit pe contracciiu mai înainte de trei luni.

Art.6-lea Toți caii de poștă vor fi înfierați și în toată curgerea anului potcoviți fără osebite de câte patru picioare. Surugii și ceilalți slujbași ai poștelor vor fi oameni cinstiți, cunoscuți și bine chezașiți, îmbrăcați cu zeghi, ipingele, ghebi scurte, încălțați cu cizme sau iminei vara, iar nu precum au fost dezbrăcați și în costum necuviincios. Asemenea și căpitanii poștelor vor fi oameni

Duties of Entrepreneurs

Art.3 The entrepreneurs undertake to place by postal roads the number of horses indicated on the reverse side, which will be paid by the Government as the price of each horse will be chosen at the auction, but at the House of Posts in Bucharest their will always be two hundred horses, No.200, as it is meant, paying the entrepreneurs and for this their price, according to what was left on them at the auction of the road horses.

Art.4 content similar to Art. 4th in force since August 1, 1846.

Art.5 If during the timeline of the contract the Government will need to add a number of horses at some posts, either for the entire term of the contract or only for a period of time, the entrepreneur of that road being obliged to have these as well, as the need will require, with the same arrangement as those included in the contract; making it known to the entrepreneur always three months before for regularization, but without being able to cover the number of horses that would be required to add more than the third part of the total number of horses through the posts of his road. And if, due to extraordinary circumstances, the need requires this addition to be made in a shorter timeline, so that the entrepreneur cannot be notified within the predicted term, such as three months before, then the Government will be obliged to pay the entrepreneur of the post the price of the horses based on the contract and the difference in the price of the fodder that would be mediating at the time when the establishment of the addition would be requested compared to the price that the entrepreneur would have paid before three months.

Art.6 All postal horses will be saddled and throughout the year shod on all four feet. The riding coachmen and the other postal employees will be honest people, known from the villages and with decent clothes, dressed in long peasant coats, coats made of thick wool fabric, short peasant cloak, wearing boots or pointed toe shoes in the summer, and not as they were undressed and in the worst

sluiți, cu știință de carte și cu chieșii. Hamurile să fie de ștreanguri de cânepă. Gulurile și frânele de curea; iar ale rotașilor vor avea și vânnari de curea și opritori țepene, care hamuri în toată vremea vor fi bune, iar nu putrede, spre a nu se întâmpla primejdii sau împiedicări pe drumuri, fiind datori înșile contraccii, ori de câte ori s-ar rupe ștrangurile și hamurile să le schimbe îndată și să le preînăscă prin cumpărarea altora în locul lor, încât surugii să aibă totdeauna hamuri bune și țepene, precum s-a zis și în orice călătorie cu patru cai va face surugiul din poștă să i se dea câte două ștreanguri care să le aibă de rezervă pentru întâmplări.

Vor ținea către aceasta contraccii, cu a lor cheltuială, în fiecare stație cai de poște cu toate cele trebuincioase, adică hamuri, căruțe, sânni și hrana de peste an. Asemenea vor avea cu a lor cheltuială, și după orice tocmeală vor putea găsi, toți oamenii trebuincioși în slujba poștei, și anume de fiecare poștă: căpitan, ceauș, odagiu, rotar, surugii trebuincioși, socotiți câte unul de fiecare patru cai. Spre acest sfârșit, contraccii vor da direcția poștelor deslușită relație Departamentului din năuntru pentru toți poslușitorii de poște, anume pentru fiecare poștă care din trei în trei luni să se și preînăscă cu schimbările, desființării lor și alte întâmplări ce ar mijloci asupra prefacerii lor.

Iar căpitanii de poște vor fi pururea și de obște oameni cu destoinice cheșii, spre a nu se întâmpla din partele cea mai mică neorânduială și abatere din datoriile ce le sunt înșuite; căci pentru orice netrebnică a lor urmare vor răspunde îndată contraccii drumurilor unde se va urma necuviința și vericare neorânduială.

Art.7-lea Căruțele și sânnile orânduite pe numărul cailor, adică câte o căruță și o sanie cu patru cai de o stație, să fie lucrate bine și țepene, spre a nu se fărâma pe drum, și în lăuntru cu gratii de nuiele împletite; însă mărirea tuturor acestor căruțe să fie de trei palme de largi între roți și de cinci palme domnești de lungi ca să poată primi, afară de doi oameni, și bagajele lor în greutate până la patruzeci oca; iar pentru curieri să fie mai deosebite, adică cu osiile bleuite, spre a se unge cu păcură la căpățelele bucelor roților; cu câte patru cercuri legate și câte trei în fiecare poștă, care vor fi totdeauna în ființă, neputând nimeni altul a lua aceste căruțe, afară de curieri, precum și pomeniții vor fi datori să le schimbe din stație în stație, fără a trece cu dânsle dintr-o poștă în alta, iar pentru drumurile Focșanilor, Giurgiului și Căinenilor, căruțele de curieri să fie și cu șine de fier. Aceste căruțe și sânni în felul și chipul descris mai sus vor fi negreșit și desăvârșit îndeplinite prin toate poștele în curgere cel mult de două luni, socotite de la începutul contractului înainte, asemănat modelului ce se va arăta D-lor într-adins și vor fi ținute deapănarea pe toată curgerea contracturilor într-o întregime și bună orânduială.

Art.8-lea conținut similar cu **Art.8-lea** în vigoare de la 1 august 1846, dar <progonul încă pe patru cai, adică câte lei 12 de fiecare stație> (în loc de lei 10).

costume. Similarly, the captains of the posts will be men of service, with book knowledge and grants. The harnesses should be of hemp ropes. The collars and reins of belts; and the ones for coachmen will have belt hunts and stiff halters, which harnesses in all weathers shall be good, and not rotten, so that no danger or hindrance may happen on the roads, the entrepreneurs being responsible themselves, whenever the ropes break and harnesses to change them immediately and renew them by buying others in their place, so that the riding coachmen always have good and stiff harnesses, as has been said, and in any journey with four horses the riding coachmen from the post will have two ropes given to him to have them in reserve for events.

The entrepreneurs, at their own expense, they will hold postal horses at each relay station with all the necessary things, such as harnesses, carriages, sledges and food for the year. They will also have at their own expense, and after any bargaining they will be able to find, all the necessary people in the service of the post, namely for each post: captain of the posts, relay station chief, the janitor, the cartwright, the necessary riding coachmen, counted one for every four horses. Towards this end, the entrepreneurs will give the direction of the post with a clear relationship to the Department of the Interior for all postal workers, namely for each post that every three months will renew itself with the changes, their abolition and other events that would intervene on their appearance. And the captains of the posts will always be in general people with many grants, so that the smallest irregularity and deviation from the duties assigned to them does not happen on their part; because for any wrongdoing of theirs they will immediately answer to the road entrepreneur for the following indecency and any disorder.

Art.7 The carriages and sleighs arranged according to the number of horses, as in one carriage and one sleigh for every four horses of a relay station, to be well made and stiff, so as not to break on the road, and inside with braided cane bars; but the size of all these carriages should be three palms wide between the wheels and five palms long so that they can receive, apart from two people, their luggage weighing up to forty oca; and for couriers to be more special, as in with iron coated axles, in order to grease the heads of the wheel hubs with fuel oil; with four iron hoops tied and two in each post, which will always be in existence, no one else being able to take these carriages, except the couriers, as well as the aforementioned will be obliged to change them from relay station to relay station, without passing with them from one post to another, and for the Focșani, Giurgiului and Căneni roads, the courier carriers should also be with iron rails. These carriages and sleighs in the manner and form described above shall be unfailingly and perfectly fulfilled by all posts in circulation for not more than two months, counted from the beginning of the contract forward, identical to the model shown to them intentionally and will be kept at all times during the entire course of the contracts in completeness and good order.

Art.8 Content similar to Art.8th in force since August 1, 1846, but <Postage per postal horse still on four horses, as in 12 lei from each relay station> (instead of 10 lei).

Art.9-lea Caii poștelor numai pe lunile Mai, Iunie, Iulie, August și Septembrie vor putea să-i ție contraccii și la pășune, însă în ceairuri bune și totdeauna îndestulătoare; iar pe celelalte șapte luni, socotite de la 1 octombrie înainte, trași la grajd și hrăniți bine, dându-li-se în toată curgerea anului fără osebite și pe chiar vremea aceea pe cât vor fi la ceairuri, fără însă numai două luni, Mai și Iunie, grăunțele trebuincioase, adică câte trei oca de un cal la două mâncări precum și câte șapte oca de fân cel puțin în 24 ceasuri, spre a fi totdeauna în cea mai bună stare și cu putere. Și fiecare din contraccii se îndatorează ca până la 20 Septembrie să și aibă făcută pe seama poștelor sale toată provizia grăunțelor și nutrețului trebuincios pe iarnă, ca să se vadă de orânduții stăpânirii în ființă la reviziile ce din vreme în vreme s-ar face spre acest sfârșit; iar dacă timpul va fi secățiv și s-ar întâmpla să nu fie îndestulă iarba pe câmp, precum se întâmplă mai de multe ori, la asemenea împrejurare vor fi datori contraccii de poște a trage caii la grajduri spre a-i hrăni cu fân și mai înaintea termenului de cinci luni ce s-a vorbit mai sus, după dispozițiile ce s-ar lua întru aceasta de Departamentul din năuntru.

Art.10-lea Contraccii poștelor fiind datori a avea poștele drumurilor lor întru toată și desăvârșita lor întregime, se îndatorează a îndeplini trebuința călătorilor ce s-ar cere a se face în despărțirile d-lor. în parte prin darea numărului de cai în proporție cu călătimea ce s-ar fi aflând la rezidența sau punctul Acela de unde s-ar porni slujbașul stăpânirii, curierul sau voiajorul particular.

Spre acest sfârșit, de acum înainte slobozirea cailor de poște de la directorul poștelor și contracciul competent, după dispozițiile expuse într-aceste condiții atât aici în Capitală, cât și prin județe, va urma numai pentru ampoiații guvernului și curierii deosebiți după podorojnele ce se vor da în mâna unor asemenea indivizi de la Cinstitul Secretariat al Statului, potrivit cererilor ce s-ar face de către dregătoriile competente, precum și de la cârmuirile județelor; iar pentru particulari, numai după biletele ce se vor slobozi de la poliția Capitalei și cele de prin județe asemenea, spre a se putea cunoaște și simți diferența importanței trimerii slujbașului și curierului grabnic, din particularele trebuințe ale voiajorilor ce doresc să-și urmeze călătoria cu cai de poște; fiind acestea întocmite cu o însemnată cheltuială de către Stat, tocmai pentru sfârșitul înlesnirii cu grabnicie a trebuințelor sale, și după un asemenea chip se vor prefera totdeauna în toate rezidențele și puncturile Principatului ampoiații și curierii ce s-au vorbit mai sus la luarea cailor de poștă, și după îndeplinirea slobozirii cailor ceruți pentru mai sus zisele persoane, apoi pentru prisosul ce le-ar rămâne vor fi datori direcția și contraccii a-i da și în trebuința particularilor, neputându-se întârzia nici aici, nici prin județe cel ce are odată în mâna sa podorojnă pentru slobozire de cai mai mult decât 6 ceasuri, fiind datoare însă acea persoană a da din vreme de știre la poște, ca după rândul și numerația podorojnei să i se dea cai, stăruind directorul poștelor a se păzi acel rând potrivit cu numărul de cai disponibili ce va avea. Iar cei ce vor fi având podorojnă cu două peceti, să li se sloboază cai îndată și fără cea mai mica zăbavă, sub grea răspundere a veri-căruia ar îndrăzni să urmeze sau să cugeteze împotriva unei asemenea hotărâtoare măsuri.

Art.9 Only in the months of May, June, July, August and September, the entrepreneurs will be able to graze the postal horses, but in fenced, good and always sufficient pasture; and during the other seven months, counted from October 1 onwards, stabled and fed well, given to them throughout the year without distinction and during the very time they will be in the fenced pasture, except for only two months, May and June, the necessary grains, such as three oca of a horse for two meals as well as seven oca of hay at least in 24 hours, in order to always be in the best condition and with strength. And each of the entrepreneurs undertakes to have by September 20th all the supplies of grains and fodder necessary for the winter on account of their posts, so that they can be seen by the representatives of the Government in person during the revisions that would be made from time to time towards this end; and if the weather is dry and there is not enough grass in the field, as happens more often than not, the entrepreneurs of the posts will be obliged to drag the horses to the stables to feed them with hay even before the deadline for the five months mentioned above, according to the provisions that would be taken in this regard by the Department of the Interior.

Art.10 The entrepreneurs of the posts, being obliged to have the posts of their roads in their entirety, undertake to fulfill the needs of the travelers that would be required to be done in their separations in part by giving the number of horses in proportion to the quantity that would be at the residence or the point from which the Government employee, the courier or the private voyager would start.

To this end, from now on the release of postal horses from the director of posts and the competent entrepreneur, according to the provisions set forth in these conditions both here in the Capital and in the counties, will follow only for government employees and special couriers according to the postage per postal horse what will be given to such individuals from the Honorable Secretary of the State, according to which it would be done by the competent courts, as well as from the county governments; and for individuals, only according to the tickets that will be issued by the police of the Capital and those from other counties, in order to be able to know and feel the difference in the importance of sending the courier and the express courier, from the particular needs of the travelers who want to follow their journey with postal horses; these being established at a considerable expense by the State, precisely for the purpose of hastily facilitating its needs, and according to such a form will always be preferred in all the residences and points of the Principality the employees and couriers who were spoken of above in the use of postal horses, and after the completion of the release of the required horses for the above-mentioned persons, then for the surplus that would remain for them, the Directorate and the entrepreneurs will be responsible for giving it to the needs of individuals, not being able to delay either here or through the counties, the one who has in his hand a travel permit for the release of horses for more than 6 hours, that person being obliged to give notice to the posts in advance, so that according to the row and numbering of the travel permit, horses should be given to him, the director of posts insisting to guard that row, according to the number of available horses he will have. And those who will have a travel permit with two seals,

Art.11-lea Toți caii poștelor sunt orânduși a împlini slujba numai în drumul poștei; iar la întâmplare de vreo neapărată trebuință atât a Stăpânirii, cât și a particularilor, se vor întrebuința caii și în lături, afară din drumul poștei, însă numai la o depărtare de o poștă din stația sa.

Art.12-lea conținut similar cu **Art.12-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

Art.13-lea Pentru întârzierea ce se face vara aici la casa poștelor celor întrebuințați a călători cu cai de poștă până a le aduce cai de pe la ceairuri fiind depărtate, numărul de 200 cai, hotărât pentru casa din București și acela de 64 pentru orașul Craiova, se va hrăni în toată curgerea anului de către contracții în parte cu nutreț și maldăr, precum și cu orz, după cum s-a vorbit, ținându-se totdeauna la grajd și în stare bună.

Art.14-lea Toți căpitani de poște din fiecare stație vor tine o condică șnuruită, ce li se va da de la Departamentul din năuntru, scriind într-însa de obște fiecare podorojnă și menzil particular, fără a rămâne nici un pasager netrecut într-însa.

Această condică va fi pururea pe masa căpitanului poștei, și oricine din călători s-ar întâmpla să cerce vreo nemulțumire din partea slujbașilor de poște, numaidecât va trece într-aceea condică neorânduilele ce se va fi urmat și zăticnirea ce va fi suferit. Aceste condici se vor împărți pe câte un an și se vor face cu cheltuiala Stăpânirii după numărul poștelor aici cuprins.

Art.15-lea Căpitani de poștă și toți ceilalți de sub dâșii, sunt datori să se poarte cu călătorii prin mijloace dulci de supunere, să păzească rândul călătorilor la darea cailor după podorojnele ce se vor înfățișa; precum și călătorii, atât cei din slujbă, cât și cei particulari, nu vor fi volnici, sub grea răspundere și osândă-le a maltratarisi pe oamenii poștelor. Iar întâmpinând ei vreo împiedicare sau nemulțumire despre lipsa sau proasta stare a cailor, sunt în drept a scrie în expusa condică, precum s-a zis, sub ale înșile iscălituri supărarea și nemulțumirea ce vor fi cercat, ori în ce chip, după care să-și dobândească unii ca aceia căzuta răsplătire prin Departamentul din lăuntru la revizuirea condicilor, ce se va face pe tot anul de către directorul poștelor, care va fi dator a cerceta niște asemenea neorânduile și a le îndrepta îndată; iar pe cele mai însemnătoare a lua cu contracțiul în parte al poștelor, apoi le va supune Departamentului din năuntru, ca prin a sa stăruință, să-și afle vinovații căzuta pedeapsă, adăugându-se ca la sfârșitul fiecărui an contracții de poște să fie datori a strange toate condicile de pe la căpitani poștelor și a le trimite la direcție spre revizuire, de unde se vor înainta la Departamentul din năuntru, și în locul lor li se vor trimite altele asemenea.

Art.16-lea Nici unul din căpitani poștelor, nici aici nici prin județe, nu vor putea da cai de poște de sineși, ci numai după podorojnele ce se vor da prin Departamentul din năuntru de la Secretariat și cărmuirile județelor din aceste drumuri, precum și după biletele poliției Capitalei și cele de prin județe, asemănat dispozițiilor și deslușirilor făcute pentru aceasta. Iar pe unde nu sunt asemenea

horses should be released to them immediately and without the slightest delay, under the heavy responsibility of anyone who dares to follow or think against such a decisive measure.

Art.11 All postal horses are ordered to perform their duties only on the postal route; and by chance, due to some urgent need both of the Government and of individuals, the horses will also be used on the sides, out of the way of the postal route, but only at a distance of a post from its relay station.

Art.12 Content similar to Art.12 in force since August 1, 1846.

Art.13 For the delay caused here in the summer at the House of Posts for those used to travel with postal horses until the horses are brought from the fenced pastures being far away, the number of 200 horses, decided for the house in Bucharest and that of 64 for the city of Craiova, it will be fed throughout the year by the entrepreneurs partly with fodder and mallow, as well as with barley, as was said, always being kept in the stable and in good condition.

Art.14 All the captains of the posts in each relay station will keep a corded registry, which will be given to them from the Department of the Interior, usually writing in it each travel permit and private courier, without leaving any passenger unwritten. This registry will always be on the captain of the posts's table, and whomever of the travelers should happen to have any displeasure on the part of the postal workers, will immediately write in that registry the disorder that would have followed and the stumbling that would have suffered. These registries will be divided for one year each and will be made at the expense of the Government according to the number of posts included here.

Art.15 The Captains of the posts and all others under them are obliged to treat travelers with gentle means of obedience, to guard the line of travelers when giving the horses according to the travel permits that will appear; as well as travelers, both those on the job and private ones, will not be free from the heavy responsibility and will be condemned if they mistreat the postmen. And if they encounter any obstacle or dissatisfaction about the lack or bad condition of the horses, they have the right to write in the exposed registry, as it was said, under their signatures the annoyance and dissatisfaction they went through, or in what way, according to which they can acquire the intended reward by the Department of the Interior at the registry review, which will be done throughout the year by the Director of the Posts, who will be obliged to investigate such irregularities and correct them immediately; and the most significant ones to be taken with each entrepreneur of the posts in part, then he will submit them to the Department of the Interior, so that by insisting, the culprits will find out the intended punishment, adding that at the end of each year the entrepreneurs of the posts will be due to collect all registries from the captains of the posts and send them to the Directorate for review, whence they will be forwarded to the Department of the Interior, and similar ones will be sent to them in their place.

Art.16 None of the captains of the posts, neither here nor in the counties, will be able to give postal horses themselves, but only according to the travel permits that will be given through the Department of the Interior from the Secretary and the heads of the counties on these roads,

puncturi, se vor slobozi călătorilor cai de către chiar căpitanii poștelor locurilor, după răvașele proprietarilor de moșii, ori în lipsa acestora de al lor epistat sau arendaș, cu încredințarea juraților și cu deslușirea locurilor unde merg.

Art.17-lea conținut similar cu **Art.18-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

Art.18-lea conținut similar cu **Art.22-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

Art.19-lea conținut similar cu **Art.23-lea** în vigoare de la 1 august 1846, continuându-se:

Iar pentru Moldavia și Serbia se va urma după chipul ce se va mai desluși mai la vale:

A. Scrisorile, emaneturile și gropurile cu bani ce se vor trimite de aici în Moldavia și Servia vor fi datori, atât căpitanul poștei de la Focșani, cât și cel de la Severin, a le da fără minut zăbavă cinovnicilor sau poslușitorilor de poștă ce vor fi orânduți de către amândouă prezisele guvernuri la hotarele pământurilor lor, după înțelegerile luate de mai înainte, spre a le înainta fără zăbavă acolo unde se adresează, precum asemenea și scrisorile sau amaneturile cu bani ce vor fi să se trimită din Moldavia și Servia aici, cinovnicii acelor două guvernuri vor fi datori a le da în primirea căpitanilor poștelor de la hotarul din pământul Valahiei, ca să le trimită și aceștia pe unde vor fi orânduite în acest Principat;

B. Taxa plății pentru greutatea scrisorilor sau a grupurilor cu bani ce s-ar trimite de acolo aici, va fi asemănată dispozițiilor art.... Din condiții fără osebite;

C. Răspunderea plății portului va urma tot după condiții, însă după chipul aici arătat, adică pentru scrisoarea ce s-ar trimite de aici în Moldavia sau Servia dăătorul ei va număra despărțirii drumului competent banii cuveniți după greutatea lucrului și pe tot numărul poștelor ce va cuprinde drumul dării ei până la hotarul țării; iar portul aceleiași scrisori convenit pe poștele aflate în distanța pământului Moldaviei de la hotar înainte până la locul unde va fi adresată acea scrisoare sau grop cu bani se va răspunde la locul predării de către cel ce le va primi acolo; precum asemenea și pentru scrisorile ce s-ar trimite din Moldavia, se va plăti de către dăătorul lor acolo portul numai pe cătățimea poștelor aflate în acel Principat; iar plata cuvenită de la hotarul Moldaviei până la hotarul și punctual unde se va adresa acele obiecte se va răspunde de către primitorul lor aici în Principat, fără a se aduce la hotar, nici despre o parte, nici despre cealaltă vreo supărare sau cea mai mica împiedicătoare stânjenire lucrurilor trimise de la un Principat la altul;

D. Regularizarea pornirii curierilor, atât acelor ce de două ori pe săptămână se vor trimite de aici spre părțile Moldaviei și Serviei, cât și acelor ce vor veni asemenea de la hotare despre părțile amândurora expuselor învecinate provincii, va urma după chipul și măsura statornicită astăzi, în asemănare cu prospectul tipărit și alăturat pe lângă aceasta, încât și scrisorile ce se vor trimite de acolo în Valahia, precum și cele ce se vor înainta de aici în ținuturile lor, să se primească fără întârziere de către persoanele și locurile competente.

as well as according to the police tickets of the Capital and those of the counties, similar to the provisions and clarifications made for this. And where there are no such points, horses will be released to the travelers by the captains of the posts of the places, at the request of the owners of the estates, or in their absence by their trustee or lessee, with the jurors entrusting them and with the identification of the places where they go.

Art.17 Content similar to Art.18 in force since August 1, 1846.

Art.18 Content similar to Art.22 in force since August 1, 1846.

Art.19 Content similar to Art.23 in force since August 1, 1846, continuing:

And for Moldavia and Serbia, it will follow the pattern that will become clear further down:

A. The letters, parcels and parcels with money that will be sent from here to Moldavia and Serbia will be owed by both the captain of the posts from Focșani and the one from Severin, to give them without a minute's time to the office clerks or postal workers who will be ordered by both the said governments at the borders of their lands, according to the agreements made before, to forward them without delay to where they are addressed, as well as the letters or parcels with money that will be sent from Moldavia and Serbia here, the office clerks of those two governments will be obliged to hand them to the captains of the posts of the border in the land of Wallachia, so that they can also send them where they will be addressed in this Principality;

B. The payment fee for the weight of letters or parcels with money that would be sent from there to here, will be similar to the provisions of art.... From undifferentiated conditions;

C. The responsibility for the payment of the transport will still follow according to the conditions, but according to the way shown here, that is, for the letter that would be sent from here to Moldavia or Serbia, the sender will count to the competent road division the money due according to the weight of the object and the whole number of posts that will include the road of its delivery to the border of the country; and the delivery of the same letter due to the posts located in the distance of the land of Moldavia from the border forward to the place where that letter will be addressed or parcel with money will be answered at the place of delivery by the one who will receive them there; as well as for letters that would be sent from Moldavia, the sender will pay the postage there only for the quantity of the posts located in that Principality; and the due payment from the border of Moldavia to the border and point where those objects will be addressed will be answered by their recipient here in the Principality, without bringing to the border, neither on one side, nor on the other any annoyance or the slightest hindering embarrassment to things sent from one Principality to another;

D. The regularization of the departure of couriers, both those that will be sent from here twice a week to the parts of Moldavia and Serbia, as well as those that will also come from the borders about the parts of both exposed neighboring provinces, will follow the form and measure established today, similar to the prospectus printed and attached hereto, so that the letters that will be sent from there to Wallachia, as well as those that will be forwarded

Art.20-lea Contraccii vor fi datoriti să închirieze cu a înşile cheltuială o casă cu unsprezece sau şi mai multe odăi sus şi jos în mijlocul târgului spre a sluji drept încăperei de cancelarie a poştei româneşti, atât pentru contraccii, cât şi pentru direcţia poştelor, precum este şi în ziua de astăzi.

Grajdul şi locul despre locuinţa ceaşilor, surugiilor şi altor asemenea posluşitori de poşti va fi în cele de acum încăperi de la casa poştelor sau într-altele asemenea aflătoare într-o poziţie mai depărtată de centrul capitalei şi cu loc îndestul ca acesta spre ferire de orice bănuire ar putea produce cu marea sa cătătime de fân ce s-ar grămădi pentru hrana cailor, precum se obişnuieşte, pe care după înţelegerea ce ar lua însuşi d-nii.contraccii cu ai lor proprietari, se vor tocmi cu orice preţ înşile şi o vor plăti de la sineşi chiria trebuincioasă, precum a fost şi până acum.

Spre a fi asigurate şi ferite despre orice bănuire sumele ce s-ar da la poştele de aici pe seama deosebitelor despărţiri ale drumurilor pentru expediere pe la locurile unde s-ar porni cu ale lor scrisori, va fi orânduită santinelă militărească spre a străjui neîncetat, ziua şi noaptea nişte asemenea sume de bani la cancelaria direcţiei poştelor, care se vor ţine şi se vor păstra de D-lor contraccii în toată vremea înăuntru în casă de fier; iar santinele i se va da acolo unde va urma străjuirea încăperea trebuincioasă pentru locuinţa şi odihnăcioasă petrecere.

Listă arătătoare de regularisirea pornirii post-pachetului principatului Moldovei, din Focşani prin Bucureşti, Craiova la Severin, şi al principatului Serbiei înapoi asemenea la Focşani către principatul Moldovei 1849 octombrie 31 (A se vedea Cap.13.1 Relaţiile poştale între Ţara Românească (Valahia), Moldova şi Serbia).

Art.21-lea ...conţinut similar cu **Art.24-lea** în vigoare de la 1 august 1846, dar < în soroc de şase luni de la încheierea contractului> (în loc de două luni).

Art.22-lea Spre a se păzi cu nestrămutare cele cuprinse într-acest contract, Departamentul din năuntru de două sau de mai multe ori pe an, după cum va găsi de cuviinţă, va porunci a se face obştească revizie poştelor, şi găsindu-se vre-o lipsă de cai sau orice altă abatere descoperindu-se din contract, va îndrepta îndată neorânduilele înfiinţate şi va aduce poştele la ceruta şi desăvârşita lor întregime după aceste condiţii în socoteala contracciilor cu din banii ce au a primi numiţii de la cinstita Visterie, praprindu-se acelui contracciu unde s-ar ivi vre-o lipsă de cai şi suma banilor cuveniţi ca analoghie pentru cătătimea celor ce se vor lipsi pe toată vremea cât se vor dovedi că s-a aflat într-adevăr nefiind în slujbă activă; iar caii trebuincioşi amplotaţilor ce se vor trimite pentru revizuirea de mai sus pomenită prin toate poştele se vor da de către contraccii fiecăruia drum în parte fără plata de progon.

Art.23-lea ...conţinut similar cu **Art.26-lea** în vigoare de la 1 august 1846, continuându-se:

Iar pentru nămestiile ce se vor clădi pe la staţiile ce s-ar întocmi din nou, se va răspunde de către cinstita Visterie.

from here to their counties, will be received without delay by the competent persons and places.

Art.20 The entrepreneurs will be obliged to rent, at their own expense, a house with eleven or more rooms upstairs and down in the middle of the town to serve as the Chancellery Room of the Romanian Post, both for the entrepreneurs and for the Directorate of the Post, as it is today.

The stable and the place for the residence of the relay station chiefs, riding coachmen and other similar postmen will be in the rooms now at the House of Posts or in other similar places in a position further away from the center of the capital and with enough space like this to avoid any devastation it might produce with its great quantity of hay which would be heaped up for the feeding of the horses, as is customary, which after the understanding that the entrepreneurs themselves would make with their owners, they would bargain at any price themselves and pay for the necessary rent, as it was until now.

In order to ensure and protect against any devastation the sums that would be given to the posts here on account of the special separations of the roads for dispatch to the places where they would set off with their letters, a military sentry will be arranged to keep constant watch, day and night such sums of money at the Chancellery of the Directorate of Posts, which will be kept by the entrepreneurs all the time inside the iron house; and the sentinel will be given the necessary room for housing and the necessary rest where the watch will follow.

List showing the regularization of the departure of the post-parcel of the principality of Moldavia, from Focşani via Bucharest, Craiova to Severin, and of the principality of Serbia back to Focşani to the principality of Moldavia 1849 October 31 (see Chapter 13.1 Postal relations between Wallachia, Moldavia and Serbia).

Art.21 ... content similar to Art.24 in force since August 1, 1846, but <within six months from the conclusion of the contract> (instead of two months).

Art.22 In order to strictly guard what is contained in this contract, the Department of the Interior twice or more times a year, as it deems appropriate, will order a public inspection of the posts, and finding - a lack of horses or any other deviation discovered in the contract, will immediately correct the established irregularities and bring the posts to their required and perfected entirety according to these conditions in the calculation of the entrepreneurs from the money that the appointees have to receive from the Honorable Treasury, appropriating- to that contract where there would be a shortage of horses and the amount of money due as an analogy for the quantity of those that will be lacking for the whole time as long as it is proven that he was really not in active service; and the necessary horses for the employees that will be sent for the above-mentioned review by all posts will be given by the entrepreneurs of each road separately without payment of postage per postal horse.

Art.23 ... content similar to Art.26th in force since August 1, 1846, continuing:

And for the buildings and outbuildings that will be built at the relay stations that would be set up again, the Honorable Treasury will be responsible.

Art.24-lea Fiindcă poștele ce se află astăzi în ființă după întocmirile făcute poate să ia vre-o deosebită aliniere mai dreaptă din Capitala de aici către osebitele orașe și puncturi ale Principatului, contraccii luînd asupra lor poștele drumurilor mai sus însemnate, vor cunoaște că de se va întâmpla la vreunul din aceste drumuri să ia vre-o preschimbare în cursul anului contractului, vor fi datori a-și muta același număr de cai prin poștele ce s-ar întocmi din nou, fără de a mai face cea mai mica pretenție pentru strămutarea sau desființarea ce ar putea să urmeze după trebuința și găsirea cu cale a Stăpânirii, dându-se însă și din partea Stăpânirii de știre contracciului competent despre aceasta cu trei luni mai înainte.

Art.25-lea ...conținut similar cu **Art.28-lea** în vigoare de la 1 august 1846, dar <adică câte lei 15 pe patru cai în soroc de șase luni> (în loc de lei zece) și continuîndu-se:

Urmîndu-se însă această plată numai pentru caii altor drumuri ce s-ar adăuga pe la aceste stații, iar nu și pentru caii acelui drum unde se urmează călătoria.

Art.26-lea ...conținut similar cu **Art.29-lea** în vigoare de la 1 august 1846, dar ultima frază modificată:

..., va fi privit de Stăpînire ca antreprenor tot acela asupra căruia va fi rămas la mezat poștele până la împlinirea termenului contractului, și toată răspunderea va privi asupra-i, adăugîndu-se că sudiții ce vor voi să se facă contraccii, să fie datori a aduce înscris și de la consulatele lor, că cît pentru ceea ce se atinge de contract ei vor fi priviți ca raele.

Art.27-lea Pentru îndatoririle mai sus cuprinse, se dă contracciilor următoarele drepturi:

A)Ca să primească de la Cinstita Visterie prețul cailor după cum se va alege la cea din urmă strigare a mezatului pe numărul cailor ce se îndatorează a ține în fiecare poștă, care bani li se vor răspunde totdeauna după chipul următor, adică pe trimestrul 1-iu, la a doua lună a trimestrului al 2-lea și al trimestrului al 2-lea la a doua lună iarăși a trimestrului al 3-lea și asemenea înainte, încât să fie primiți banii totdeauna de contraccii la sfîrșitul lunii a patra după termenul încheierii contractului; iar la cel dintîi trimestru li se va slobozi banii și mai tîrziu, adică atunci cînd se vor lua încredințări cu desăvîrșire că noii contraccii au înființat caii și celelalte prin poște după contracte.

B)Progonul legiuit pentru slujba cailor ce după trebuință se vor scoate din poște, ori de Stăpînire sau de particulari câte 30 parale pe ceas de cal, socotindu-se fiecare poștă de patru ceasuri.

C)Progonul pe doi cai pentru ștafetele ce se vor porni atît de Stăpînire cît și de particulari.

Cîte patru bani de dram de fiecare poștă pentru portul scrisorilor particulare; iar pentru ocaua de aur pe o poștă câte lei doi și pentru ocaua de argint câte parale zece, fiind datori sub a lor răspundere a înainta cu siguranță asemenea emaneturi ale particularilor către locul unde s-ar adresa cu deosebitele lor scrisori.

D)Domnii Șefii Departamentelor, cărmuitorii de județe și căpeteniile celorlalte dregătorii de pe afară, vor priveghia cu dinadinsul și vor popri cu totul pe amployați de a mai pune în pachetele cancelariilor de slujbă și cărți

Art.24 Since the posts that are in existence today, after the preparations made, can take any special, straighter alignment from the Capital here to the special cities and points of the Principality, the entrepreneurs taking upon themselves the posts of the above-mentioned roads, will know that if any of these roads happen to undergo any change during the year of the contract, they will be obliged to move the same number of horses through the posts that would be established again, without making the smallest claim for the displacement or dissolution that could follow according to the need and finding a way for the Government, but the Government also informs the competent entrepreneur about this three months before.

Art.25 ... content similar to Art.28th in force since August 1, 1846, but <that is, 15 lei each for four horses in a timeline of six months> (instead of ten lei) and continuing:

However, following this payment only for the horses of other roads that would be added to these relay stations, and not for the horses of that road where the journey is followed.

Art.26 ... content similar to Art.29th in force since August 1, 1846, but the last sentence modified:

..., will be considered by the Government as an entrepreneur all those to whom the post will remain at the auction until the end of the contract term, and all the responsibility will be on them, adding that those who are under foreign protection who want to become entrepreneurs, they must also bring a written statement from their consulates, that as far as the contract is concerned, they will be regarded as locals.

Art.27 For the above duties, entrepreneurs are given the following rights:

A)To receive from the Honorable Treasury the price of the horses as will be chosen at the last call of the auction on the number of horses owed to keep in each post, which money will always be given according to the following method, that is, on the 1st quarter, in the second month of the 2nd quarter and of the 2nd quarter in the second month again of the 3rd quarter and so on, so that the money is always received by the entrepreneurs at the end of the fourth month after the term of the contract; and in the first quarter the money will be released to them and later, that is, when they will be fully assured that the new entrepreneurs have established the horses and the others within the posts according to the contracts.

B)Postage per postal horse meant for the service of the horses that will be removed from the posts as needed, or by the Government or by individuals, 30 parale per horse hour, counting each post as four hours.

C)Postage per postal horse on two horses for urgent mail couriers that will be started both by the Government and by individuals.

Four bani per dram for each post for the transport of private letters; and for the gold ocaua, two lei per post and for the silver ocaua, ten parale, being owed to have the responsibility to certainly forward such private parcels to the place where they would address with their special letters.

D)The Heads of Departments, counties' governors and the heads of the others from the outside, will keep a watchful eye and will completely stop the employees from putting in the parcels of the chancelleries, private letters

particulare; iar dacă vreunul se va dovedi că a îndrăznit a călca această punere la cale, Șeful Departamentului sau căpetenia dregătoriilor sus însemnate, pe unul ca Acela să-l dojenească cu asprime, spre a nu se mai întâmpla asemenea neorânduiri. Contraccii însă vor fi datori să ție câte o condică în fiecare oraș de căpetenie al județului, precum și la puncturile unde sunt așezate carantine, ca să se treacă într-însa scrisorile ce vor primi de la particulari sub dare de raspiscă, și pentru care vor primi plata de port îndoită, fiind datori contraccii a îngriji să se trimită cu asigurare pe la locurile unde s-ar înainta, și să aducă adevăriniță de primire, precum se urmează aceasta și la poștele agențiilor și consulatelor străine.

Art.28-lea, 29-lea, 30-lea ...conținut similar cu **Art.31-lea, 32-lea, 33-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

Art.31-lea Slujbașii poștelor, aflându-se ziua și noaptea stăruind în această slujbă, vor fi apărați de însemnatele sătenești îndatoriri și anume: de cfortiruri militarești, de magaziiile de rezervă, de recrutare, de străjuirea pichetelor, de straja satelor, de facerea celor câte șase zile pentru dregerea drumurilor.

Iar pentru vătășei, logofetii satelor, plata dorobanților și învățătorului școlii comunale, vor fi supuși și slujbașii poștelor de rând cu ceilalți săteni, adăugându-se că apărarea ce s-a zis mai sus va fi numai pentru aceia ce vor fi și pe cât se vor afla în slujbă lucrătoare a poștelor și pe numărul de oameni mărginit pentru fiecare poștă, potrivit art... de mai sus.

Art.32-lea Contracciul drumului Piteștilor de două ori pe săptămână în București și de două ori la Căineni în zilele de expediție, va fi dator a primi de la Cinstita C.C.Agenție aici și de la punctul Căineni asemenea geanta austriacă și a o porni așa pecetluită, precum i se va da, atât aceea de aici către dregătoriile de la hotarul austriac, cât și cea de acolo aici către Cinstita C.C.Agenție și a o înainta cu curieri orânduiri într-adins pentru expediție, primind de fiecare expediție plata cuvenită de o ștafetă, adică câte lei șase de fiecare poștă. Totdeodată și contraccii drumurilor Focșanii, Brăila și Giurgiu vor fi cu acea mai de aproape băgare de seamă și priveghere ca oricând s-ar înfățișa curierii rusești atât ai extra poștei de la Țarigrad la Petersburg și Odesa la Țarigrad, cât și ai acei ordinare, să înlesnească fără minut zăbavă darea căruțelor și cailor trebuincioși, spre a nu întâmpina curierii cea mai mică împiedicare și zăbavă în călătoria ce vor avea prin poștele Principatului, fiind datori slujbașii poștelor a le arăta înlesnire și potrivită primire prin poștă, iar plata progonului ce s-ar însuma pentru caii de poște ce li s-ar slobozi de pe fiecare drum, se va primi de la cancelaria poștei rusești, fără a avea nici un fel de pretenție pomeniții contraccii, precum și cei de sus ai poștelor pentru orice lucru s-ar expedia prin numiții curieri.

Pentru director

Art.33-lea Poștele vânzându-se pe drumuri și neputând Stăpânirea a se înțelege cu toți contraccii la trebuințele ce ar avea cu dâșii, se va orânduiri de către Stăpânire un director după recomandarea Departamentului din năuntru și întărirea Măriei Sale lui Vodă, însă persoană însemnată cu caracter mai deosebit; iar pe lângă acest director va fi un ajutor, un șef de masă și doi scriitori pentru cancelaria direcției, din care unul va îndeplini și slujba de ajutor și

also; and if anyone proves to have dared to violate this plan, the Head of the Department or the head of the above-mentioned directorates, to reprimand him harshly, so that such disorders do not happen again. The entrepreneurs, however, will be obliged to keep a registry in each capital city of the county, as well as at the points where quarantines are placed, so that the letters they will receive from individuals under receipt, and for which they will receive the double transport payment, entrepreneurs being obliged to ensure that they are sent with insurance to the places where they will be forwarded, and to bring proof of receipt, as is also followed at the posts of foreign agencies and consulates.

Art.28, 29, 30 ... content similar to **Art.31, 32, 33** in force since August 1, 1846.

Art.31 Postal workers, who are on duty day and night, will be exempt from the following significant village obligations: military quarters, reserve stores, recruitment, guarding small military units, village guard duty, and the requirement to work six days on road maintenance.

As for village clerks, village scribes, payment of armed men and the school teacher of the communal school, postal workers will be subject to the same obligations as other villagers, adding that the defense mentioned above will only apply to those who are and if actively working in the postal service and within the limited number of people assigned to each postal road, according to ... the above article.

Art.32 The entrepreneur of the Pitești road twice a week in Bucharest and twice in Căineni on the dispatch days, will be obliged to receive from the Honorable C.C. Agency here and from the Căineni point the same Austrian bag and set it off as sealed, as it will be given, both the one from here to the offices at the Austrian border, and the one from there, here to the Honorable C.C. Agency and forward it with couriers prepared for this dispatch, receiving from each dispatch the due payment of an urgent mail courier, that is, six lei for each post. At the same time, the entrepreneurs of the Focșanii, Brăila and Giurgiu roads will be with the greatest care and supervision that whenever the Russian couriers appear, both of the extra mail from Țarigrad to Petersburg and Odesa to Țarigrad, as well as the ordinary ones, to facilitate without a minute delay in providing the necessary carriages and horses, in order not to encounter the slightest obstacle to the couriers and delay in the journey they will have through the posts of the Principality, being the duty of the postal employees to show them ease and appropriate reception by post, and the payment of postage per postal horse which would sum up for the postal horses that would be released from each road, it will be received from the Russian postal chancellery, without having any kind of claim, the aforementioned entrepreneurs, as well as the top officials of the posts for anything sent by the appointed couriers.

For the director

Art.33 The posts being sold on the roads and the Government not being able to agree with all the entrepreneurs on the needs they would have with them, a director will be appointed by the Government after the recommendation of the Department of the Interior and the reinforcement of His Majesty the Prince, but an important person with a more special character; and in addition to

dejourna, care vor fi așezați în încăperile de la Casa poștelor din capital și vor fi sub poruncile d-a dreptul ale Departamentului din năuntru și anume:

this director there will be an assistant, a chef of staff and two writers for the office of the directorate, one of whom will also perform the job of help and day shift, who will be placed in the rooms of the House of Posts in the capital and will be under the direct orders of the Department of the Interior, namely:

Pe lună lei / Lei per month		Pe an lei/ Lei per year
1.000	Directorul / The Director	12.000
400	Ajutorul / Director's help	4.800
400	Un șef de masă și care va fi așezător la Direcție, ca să se afle totdeauna în calitate de dejourna / A chef of staff and who will be placed at the Directorate, so that he is always on day shift	4.800
100	Un scriitor / A writer	1.200
80	Doi slujbași alergători / Two running workers	960
100	Cheltuiala cancelariei și un odăiaș / Chancellery expenses and a janitor	1.200
100	Lemnele trebuincioase / The necessary wood	1.200
		28.560

Această sumă se va plăti de către Cinstita Visterie pe fiecare trimestru din fondurile destinate pentru ținerea anuală a poștelor.

Art.34-lea, 35-lea, ... conținut similar cu **Art.37-lea, 38-lea**, în vigoare de la 1 august 1846.

Art.36-lea ... conținut similar cu **Art.39-lea** în vigoare de la 1 august 1846, continuându-se:

Iar neîndestulându-se de către pomenitul director, atunci să-și adreseze a sa reclamație și plângere la Departamentul din năuntru.

Art.37-lea Cei ce vor avea trebuință a călători cu cai de poște pe oricare drum măcar, luându-și podorojna vizată de la Agie sau biletele poliției, după cum s-a deslușit la art... de mai sus, se va înfățișa cu dânsa la direcția poștelor, unde primindu-se se va trece în registrul ce va tine într-adins pentru înscrierea numelui călătorului și a zilei plecării sale, și apoi îi va slobozi și osebită țidulă cu numerație, spre a se păzi rândul la slobozirea cailor de poște, încât nici un contracciu de poște să nu fie volnic aici a scoate din grajdul său cai fără țidula Direcției, spre a se păzi cu strășnicie cuvenita orânduială și regulă atât la darea cailor, spre a nu ajunge de a face un cal într-o zi cu noapte două sau trei olate, cât și la preferința celui ce s-a arătat mai nainte la Direcție de și-a luat biletul, fiind Direcția cu toată îngrijirea de a nu se urma cea mai mica neorânduială prin poște, iar contraccii vor fi datori ca la slobozirea minzilor și darea cailor să păzească rândul numerației țidurilor directorului, primind fiecare îndată plata de la călători.

Art.38-lea Directorul poștelor este dator la darea acestor țidule pentru slobozire de cai, să prefereze mai întâi olacile Stăpânirii și ale curierilor de obște, păzind totdeauna cumpânirea cailor, precum mai sus s-a zis, va face îndatoritoare hârtii către contraccii de obște, ca și prin rezedențiile județelor asemenea orânduială și cumpânire să se păzească după aceste condiții și de către orânduții d-lor. și pentru nestrămutata pază a unei asemenea neapărate măsuri va porunci ca toate minzile olacelor ce după afară vor veni aici să se aducă drept la direcție ca să se treacă într-o condică alcătuită într-adins, spre a sa regulă și desăvârșită știință, și când directorul va vedea că

This amount will be paid by the Honorable Treasury every quarter from the funds intended for the annual maintenance of the posts.

Art.34, 35, ... content similar to **Art.37, 38**, in force since August 1, 1846.

Art.36 ... content similar to **Art.39** in force since August 1, 1846, continuing:

And not satisfied with the aforementioned director, then to address his claim and complaint to the Department of the Interior.

Art.37 Those who will need to travel with postal horses on any road at least, taking their postage per postal horse addressed from the Police prefecture or the police tickets, as explained in art... above, will appear with it at the Directorate of the Posts, where upon receipt it will be entered in the register that will be kept in order to enter the name of the traveler and the day of his departure, and then he will release the special ticket for postal horses with numbering, so as to guard the order when releasing the postal horses, so that no entrepreneur of the posts here is willing to take horses out of his stable without a ticket for postal horses to the Directorate, in order to observe the due order and rule both when giving the horses, so as not to make a horse travel in one day and night two or three mails, as well as the preference of the one who came earlier to the Directorate to get his ticket, being the Directorate with all the care not to be followed any little mess at the posts, and the entrepreneurs will be obliged to guard the turn of ticket for postal horses numbering to the director when issuing travel permits and giving horses, receiving payment from the travelers immediately.

Art.38 The director of the posts is obliged to give these postal travel permits for the release of horses, to prioritize first the mail of the Government and of the public couriers, always keeping the horses in check, as it was said above; it will oblige papers to the public entrepreneurs, as well as from the residences of the counties, such order and evenness to be guarded immovably by their employees and for the constant protection of such a necessary measure, he will command that all the mail travel permits who will come here after the abroad, to first be brought straight to

contracțiul nu-și păzește a sa datorie și voiește a sminti sau a călca cătuși de puțin temeiurile contractului, la asemenea întâmplare îi va face cuvenitele băgări de seamă ca să-și vie în cunoștință, și dacă și după aceasta se va arăta cu neînțelegere, atunci va raporta Departamentului din năuntru ca să ia măsuri aspre în îndeplinirea hotărâtelor dispoziții și minzilirile, după ce se vor trece în condica expusă, se vor da apoi despărțirii drumului competent. Asemenea este dator directorul să îngrijească ca prin toate poștele să se afle slujbașii în ființă, numărul cailor hotărât prin contract și destoinici de slujbă; hamurile și streangurile bune, surugii bine îmbrăcați, căruțele, atât cele ordinare, cât și ale curierilor, bune și țepene, căruțele brașovenești ce se îndatorează contracții a avea aici și pe la osebitele puncturi ale Principatului să se afle negreșit în ființă și în stare bună spre întrebuințare. În sfârșit, să privegheze pentru tot ce ar privi la întregimea poștelor, căci pentru orice abatere și neurmărire a contractului va trage și însuși directorul răspundere asupra-i pentru neîngrijire deopotrivă cu contracții, depărtându-se către aceasta și din slujbă.

Art.39-lea Ori de câte ori va socoti de cuviință să facă cercetare prin poște, va fi dator ori a merge însuși spre revizuire sau a trimite pe ajutorul său, luând cai de poștă din fiecare drum fără nici o plată de progon, și îndată ce va simți figurând cea mai mica lipsă sau prostime de cai pe vreun drum, numai decât va lua înțelegere cu contracțiul ca să îndrepteze îndată acea neorânduială și să se îndeplinească numărul acelor ce au de lipsă sau proști cu alții buni, zdraveni, spre a nu se aduce zăticnire la slujba poștelor. Iar dacă după aceasta nu va fi următor, atunci va raporta departamentului din năuntru ca prin luare de bani din Cinstita Visterie în socoteala acelor ce se cuvin contracțiului unde ar figura lipsa expusă, să se aducă îndată poștele la ceruta întregime și îndreptare cu desăvârșire în asemănarea dispozițiilor descrise la art.,,

Art.40-lea, 41-lea conținut similar cu **Art.43-lea, 44-lea** în vigoare de la 1 august 1846.

8.1.7 Perioada 1 aug.1856-31 iul.1861

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Prin Nota nr.2003 din 11 mai 1856 s-a anunțat licitația în zilele de 25, 28 și 30 mai 1856 pentru arendarea poștelor țării de la 1 august 1856 la 1 august 1861. Deoarece la licitație nu s-au prezentat suficienți licitatori prin Nota nr.2408 din 31 mai 1856 s-a anunțat reluarea licitației în zilele de 7, 9 și 12 iunie, iar prin Nota nr.2484 din 2 iunie 1856 s-a anunțat reluarea licitației în zilele 18, 19 și 20 iunie 1856^{70, 71}.

Prin Nota nr.4473 din 5 septembrie 1859 -a anunțat licitația în zilele de 17, 19 și 21 septembrie 1859 pentru arendarea poștelor drumului București-Giurgiu din septembrie 1859 la 1 august 1861⁷².

the Directorate so that they can sign in the special register, to its rule and certain knowledge and when the Director sees that the entrepreneur does not keep his duty and wants to deceive or to break even the basics of the contract, in such an event he will take due care to come to his senses and even after this if he shows misunderstanding, then will report to the Department of the Interior so that harsh measures can be taken to fulfill the decided provision and the travel permits, after they will be written in the exposed register, will then be given to the separation of the competent road. Likewise, the director is also obliged to take care that all the posts contain the employees there, the number of horses determined by the contract and able for the job; the good harnesses and ropes, the well-dressed riding coachmen, carriages both the ordinary ones and those of the couriers, good and sturdy, the Brasov carriages that some of the entrepreneurs owe to have here and at the important points of the Principality to be undoubtedly in being and in good condition for use. Finally, to watch over everything that would concern the integrity of the posts, because for any deviation and non-compliance with the contract, the Director himself is liable for negligence as well with the entrepreneurs, moving away from the job.

Art.39 Whenever he deems it appropriate to do research by posts, he will be obliged either to go himself for revision or to send his help, taking postal horses from every road without any payment of postage per postal horse, and immediately if he will feel there is the slightest lack or untamed horses on any road, only than he will understand with the entrepreneur to direct him to understand that disorder and to fulfill the number of those missing horses or to change with other good, healthy ones, in order not to be any stumbling at the posts functionality. And if after this he will not be forthcoming, then he will report to the Department of the Interior that by taking money from the Honorable Treasury in the account of those due to the entrepreneur where the lack exposed would appear, to immediately bring the requested posts to the required completeness and perfection in the likeness of the provisions described in art.,,

Art.40, 41st content similar to **Art.43rd, 44th** in force since August 1, 1846.

8.1.7 The period August 1, 1856-July 31, 1861

A.Holding auctions for leasing the posts

By Note no.2003 of May 11, 1856, the auction was announced on May 25, 28 and 30, 1856 for the lease of the country's posts from August 1, 1856 to August 1, 1861. Because not enough bidders appeared at the auction, by Note no.2408 of May 31, 1856 the resumption of the auction was announced on June 7, 9, and 12, and Note no.2484 of June 2, 1856 announced the resumption of the auction on June 18, 19, and 20, 1856^{70, 71}.

Through Note no.4473 of September 5, 1859, the auction was announced on September 17, 19 and 21, 1859 for the lease of the posts on the Bucharest-Giurgiu road from September 1859 to August 1, 1861⁷².

⁷⁰)Buletin ȚR, nr.38/14 mai, nr.43/1 iun., nr.48/18 iun.1856

⁷¹)Vestitorul Românesc, nr.38/23 mai, nr.41/2 iun.1856).

⁷²)Monitorul ȚR, nr.107/7 sept.1859

Prin Nota nr.3413 din 1 august 1860 s-a anunțat licitația (în contul antreprenorului existent) în zilele de 5, 10 și 16 august 1860 pentru arendarea poștelor drumului București-Giurgiu din august 1860 la 1 august 1861⁷³⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației au fost⁷⁴⁾: G.Zisu, serdarul C.Vărzaru, A.Gheorghiu, A.Dumitrescu și Brezeanu, cu subvenții pe cal / pe an de 159-450 lei.

În timp, unii dintre antreprenori au fost înlocuiți din diverse cauze. Antreprenorii care au putut fi identificați, pe drumuri poștale, sunt prezentați în Tabelul nr.69.

Through Note no.3413 of August 1, 1860, the auction was announced (in the account of the actual entrepreneur) on August 5, 10 and 16, 1860 for the lease of the posts on the Bucharest-Giurgiu road from ...august 1860 to August 1, 1861⁷³⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction were⁷⁴⁾: G. Zisu, noble C. Vărzaru, A. Gheorghiu, A. Dumitrescu and Brezeanu, with subsidies per horse / per year of 159-450 lei.

Over time, some of the entrepreneurs were replaced for various reasons. The entrepreneurs who could be identified, on postal roads, are presented in Table no.69.

Tabel nr.69 / Table no.69 1 august 1856-31 iul.1861 / August 1, 1856-July 31, 1861

Nr.crt ./ No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / Leased Road	Nr. Cai / No. horses	Preț 1 cal (lei) / Price per horse (lei)
1.	Dl.Parascheva George (oct.1860)	1.București-Urziceni-Brăila-Galați, Urziceni-Focșani-Brăila	...	...
2.	Ioan Brezeanu	2.București-Ploiești și de acolo drumul Brașovului și spre Buzău / and from there the road to Brasov and to Buzau	...	...
3.	...	3.București-Târgoviște-Mărgineni	...	...
4.	...	4. București-Oltenești-Călărași-Brăila, Oltenești-Giurgiu	...	...
5.	Alexandru Dimitrescu, apoi din 1859 în regie de Guvern	5.București-Giurgiu-Zimnicea-Turnu (Măgurele)	...	...
6.	...	6.București-Ciolănești-Turnu-Slatina-Craiova-Vârciorova	...	...
7.	Costică Vărzaru, care a predat apoi lui Niculăiță Alexescu*	7.București-Pitești și de acolo la / and from there to Căineni, Câmpulung, Râmnicu-Vâlcea și Tecuci	...	...
8.	...	8.Râmnicu-Vâlcea-Mirila-Târgu-Jiu, Târgu-Jiu-Severin și / and Tâmbăreni	...	...
9.	...	9.Severin-Calafat, Calafat-Craiova, Craiova-Caracal-Islaz-Bechet	...	...

*Pană Olinescu a preluat în antrepriză trei stații de poștă: Florești, Mărunțișu și Găești de la Costică Vărzaru și le-a păstrat astfel și în timpul lui Niculăiță Alexescu.

*Pană Olinescu took over three postal relay stations: Florești, Mărunțișu and Găești from Costică Vărzaru and kept them that way during the time of Niculăiță Alexescu.

La începutul anului 1857 antreprenorul stațiilor poștale Florești, Mărunțișu și Găești (Drumul Căineni) era Pană Olănescu⁷⁵⁾.

At the beginning of 1857, the entrepreneur of the Florești, Mărunțișu and Găești (Căineni road) postal relay stations was Pană Olănescu⁷⁵⁾.

În perioada 8 iulie 1859-28 sept.1860 serviciul poștal pe Drumul Giurgiului s-a făcut în regie de către Stat în contul antreprenorului A.Dimitrescu^{76, 77)}.

Between July 8, 1859-September 28, 1860, the postal service on Giurgiului Road was managed by the State for the account of the entrepreneur A. Dimitrescu^{76, 77)}.

⁷³⁾Monitorul ȚR, nr.184/3 aug.1860

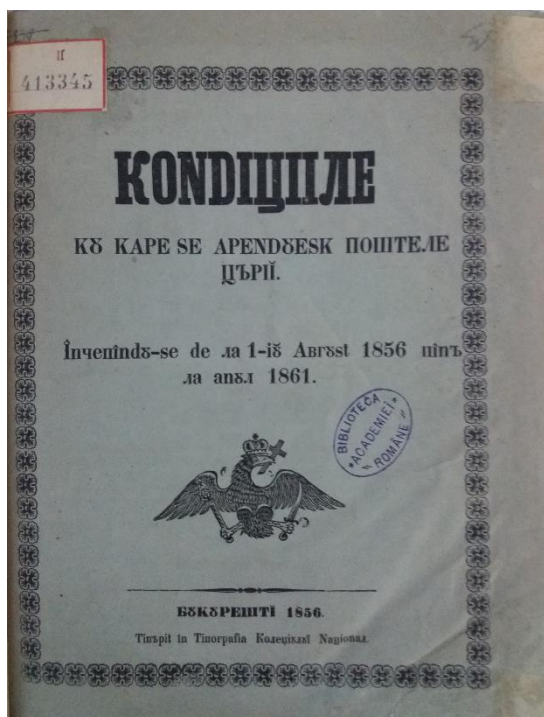
⁷⁴⁾Constantin Minescu, Istoria poștelor române, pag.192

⁷⁵⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor, Dosar nr.2, 13/1857

⁷⁶⁾Anunț nr.1248/15 ian.1862, Monitorul ȚR, nr.15/19 ian.1862

⁷⁷⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1866, file 1-63

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1856 până în anul 1861⁷⁸⁾



Art.1 Termenul arendării. Contractele poștelor țării expirând la anul 1856, August 1-iu, de la acest termen înainte se vând prin licitații după mai jos însemnatele condiții pe curs de cinci ani, socotiți până la 1861, August 1-iu, și în parte pe drumuri, și obștește în total, după cum va voi a se însărcina fiecare doritor, și după cum prețul licitației va povăui mai spre folosul Statului.

Art.2 Întocmirea poștelor. Întocmindu-se după chipul mai jos arătat poștele din toată țara pe drumuri și despărțiri, după puținele modificări, ce după starea de acum a lucrurilor, s-a simțit trebuința a se introduce, numărul cailor peste tot se hotărăște a fi de 3.388, adică trei mii trei sute optzeci și opt, rămânând ca pentru oricare alte modificări sau preschimbări s-ar mai simți în viitor trebuința a se introduce în cursul acestui contract, să se slujească Guvernul cu facultatea ce-și rezervă prin art.4 și 5.

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.1.7 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Art.3 Caii. Contracții se îndatorează a înființa îndată și a avea în acest curs de cinci ani, prin poștele despărțirilor ce vor lua fiecare de la licitație numărul cailor însemnat la art.2, care au a fi tineri, legați, sănătoși și zdraveni de picioare spre a nu se aduce împiedicare și zăbavă călătorilor pe drum. Către aceasta cai au a fi în toată vremea potcoviți de câte patru picioare, și înfierați de către despărțirile respective.

Art.4 Adăugiri de cai. Dacă stăpânirea în cursul sorocului contractului va avea trebuință a adăuga numărul cailor pe la unele poște și puncturi, ori pentru tot termenul

C.The conditions of leasing the posts of the Principality of Romania from August 1, 1856 until the year 1861⁷⁸⁾

1856 Condițiile cu care se arenduesc poștele țării Începându-se de la 1-iu August 1856 până la anul 1861 (broșură) /

The conditions under which the country's posts are leased starting from August 1, 1856 until the year 1861 (brochure)

Art.1 The leasing term. The contracts of the country's posts expiring in the year 1856, August 1st, from this term forward are sold by auctions according to the conditions mentioned below for a period of five years, counted up to 1861, August 1st, and partly on roads, and in general, in total, as each interested party will want to undertake, and as the auction price will lead more to the benefit of the State.

Art.2 Establishing the posts. Preparing according to the form shown below the posts from all over the country on roads and separations, after the few changes, which according to the current state of things, felt the need to introduce, the number of horses everywhere is decided to be 3,388, that is three thousand three hundred and eighty-eight, remaining that for any other modifications or changes in the future it is felt necessary to introduce them during the course of this contract, the Government will be served with the faculty reserved by art. 4 and 5.

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.7 Postal roads and postal courses).

Art.3 Horses. The entrepreneurs are owed to establish immediately and to have in this course of five years, through the posts of the separations that will each take from the auction the number of horses indicated in art.2, which must be young, bound, healthy and with sound legs in order not to cause hindrance and delay to travelers on the road. Toward this, horses must be shod with four feet at a time, and marked by the respective sections.

Art.4 Additions of horses. If, during the contract timeline, the Government will need to add the number of horses at some posts and points, or for the entire term of the contract or only temporarily, the entrepreneur of that road will be responsible for receiving this addition with the remaining price from the auction the horses of his separation, keeping them with the same order as those included in the contract, which addition cannot be for less

⁷⁸⁾ Condițiile cu care se arenduesc poștele țării Începându-se de la 1-iu August 1856 până la anul 1861 (broșură)

contractului sau numai vremelnicește, contractul celui drum dator va fi a primi asupra-i și această adăugire tot cu prețul ce au rămas asupra-i de la licitație cai despărțirii sale, ținându-i cu aceeași orânduială ca și pe cei cuprinși în contract, care adăugire nu va putea fi pentru mai puțină vreme decât un an, și nu va putea covârși numărul de a treia parte a totalului cailor despărțirii sale. Dar și stăpânirea va fi din parte-i datoare a da în cunoștința contractului despre aceasta cu o lună de zile mai înainte, atât pentru adăugirea lor, cât și pentru a lor desființare, iar pentru cai ce ar covârși numărul de a treia parte a unei despărțiri, se vor plăti contractului respectiv peste prețul după contract încă câte lei una sută de fiecare cal, pentru care adăugire i se va da de știre cu două luni mai înainte.

Art.5 Preschimbarea drumurilor de poște. Fiindcă poate să facă trebuință în cursul contractului ca poștele ce se află astăzi în ființă, după întocmirile făcute, să ia vreo preschimbare prin deosebite alinieri, mai cu seamă pe drumurile acelea pe unde s-ar săvârși șoselele, contractii respectivi vor fi datori a-și muta caii prin poștele ce s-ar întocmi din nou, fără de a face cea mai mica pretenție pentru strămutarea cailor, sau desființarea ce ar putea să urmeze, după trebuința și găsirea cu cale a stăpânirii, dându-se însă de știre contractului despre aceasta cu trei luni mai înainte, iar strămutarea și reclădirea nămeștiilor va fi în sarcina Guvernului.

Art.6 Darea cailor unei despărțiri în ajutorul altea. Dacă pentru călătoria vreunei însemnate persoane va avea trebuință Guvernul de a se adăuga caii poștelor pentru puține zile pe vreun drum, se va încunoștința Directorul poștelor cu patru zile mai înainte numărul de cai ce se va cere, care, după chibzuința ce va face prin înțelegere și cu contractii despărțirilor ce vor cădea mai cu apropiere de puncturile acelea, să puie la cale întâmpinarea acestei trebuințe prin cuvenită darea cailor ceruți spre completarea analogisitei sume; fiind datori aceștia din urmă ca la sorocul ce li se va hotărî să-i și trimită negreșit pe la poștele și puncturile ce li s-ar însemna anume, spre a nu se întâmpla vre-o neorânduială, căci vor fi sub toată răspunderea; și pentru cuvântul cheltuielilor ce o să aibă acei contractii prin această strămutare a cailor lor, cu cumpărare de iarbă, maldăr sau fân și grăunțe, în pripă de oriunde vor găsi și cu orice preț se va putea învoi.

Se hătărăște a li se da diurnal pentru fiecare cal strămutat dintr-o despărțire într-alta cu chipul de mai sus, câte lei 2 de un cal pentru 24 ceasuri pe 5 luni cu începere de la 1-iu Mai până la 1-iu Octombrie; iar pe celelalte 7 luni, câte lei 3; oșebit de legiuitul progon ce vor primi pe olacele ce vor face.

Art.7 Hamurile. Hamurile vor fi de ștreanguri de cânepă smolite; gurele și frânele de curea, iar ale rotașilor vor avea și vânnari de curea și opritori țepene de ștreanguri groase, aceste hamuri vor fi în toată vremea bune și zdravene spre a nu se întâmpla primejdii pe drum, sub a D-lor contractii răspundere, și în orice călătorie vor face surugii să li se dea din poște câte două ștreanguri slobode, spre a le avea de rezervă pentru orice întâmplare.

Art.8 Cărucioarele și săniile. Fiecare contractiu va fi dator a înființa și a ține cu a sa cheltuială prin poștele despărțirii sale câte un număr de cărucioare și sănii pentru slujbașii statului și călătorii particulari ce ar voi să călătorească cu patru cai, care număr va fi în proporție cu

time than one year, and cannot exceed the number of the third part of the total of the horses of his separation. But the Government will also be obliged to inform the entrepreneur about this one month in advance, both for their addition and for their release, and for horses that would exceed the number of the third part of a parting, an additional 100 lei per horse will be paid to the respective entrepreneur on top of the price after the contract, for which addition he will be notified two months in advance.

Art.5 Change of postal roads. Since it may become necessary in the course of the contract for the posts that is in existence today, after the preparations made, to make some changes through special alignments, especially on those roads where the new roads would be built, the respective entrepreneurs will be obliged to and move the horses through the posts that would be set up again, without making the slightest claim for the displacement of the horses, or their release that could follow, according to the need and finding a way for the Government, but notifying the entrepreneur about this three months before, and the relocation and rebuilding of the buildings and outbuildings will be the responsibility of the Government.

Art.6 Giving horses to one division to help another. If, for the journey of an important person, the Government will need to add postal horses for a few days on some road, the Director of Posts will be notified four days in advance of the number of horses that will be required, who, after deliberation, will do so by agreement and with the entrepreneurs of the separations that will fall closer to those points, to find a way to meet this need by properly giving the horses required to complete the analogical amount; the latter being obliged to send them without fail to the posts and the points that would be meant for them, in order to avoid any disorder, because they will be under full responsibility; and for the word of the expenses that those entrepreneurs will have by this displacement of their horses, with the purchase of grass, mallow or hay and grains, wherever they can find and at whatever price they can afford.

It is decided to give them a daily allowance for each horse displaced from one division to another with the above figure, 2 lei per horse for 24 hours for 5 months starting from May 1st to October 1st; and for the other 7 months, 3 lei each; separate from the legal postage per postal horse that they will receive based on mails that they will do.

Art.7 Harnesses. The harnesses will be ropes of tarred hemp; mouths and belt brakes, and the horses will also have belt buckles and stiff stoppers of thick ropes, these harnesses will be good and sound at all times so that dangers do not happen on the road, under the liability of the entrepreneur, and in any journey the riding coachmen will be given two loose ropes from the posts, to have them in reserve for any eventuality.

Art.8 The small carriages and sledges. Each entrepreneur will be obliged to establish and maintain at his own expense through the posts of his division a number of small carriages and sledges for the servants of the state and private travelers who wish to travel with four horses, which number will be in proportion to that of the horses to each post, meaning one carriage and one sleigh for every four horses.

acela al cailor fiecărei poște, socotindu-se adică câte o cărucioară și o sanie de fiecare patru cai.

Cărucioarele au a fi lucrate bine și țepene spre a nu se fărâma pe drum, și înăuntru cu gratie de nuiele împletite. Mărimea lor va fi de trei palme Domnești largi între roți, și de șase palme lungi, ca să poată primi doi oameni cu bagajele lor în greutate până la 40 oca; iar pentru curieri să fie mai deosebite, adică cu osiile bleuite spre a se unge cu păcură, la căpățânele bucelilor roților, să fie legate cu câte patru cercuri de fier, în sfârșit după modelul de sub litera A.

Asemenea căruțe de curieri vor fi câte două de fiecare poștă, se vor schimba din stație în stație și nu se vor putea da la alt nimeni fără deosebire, decât numai la curierii Statului și la aceia ce vor fi însărcinați cu ducerea expediției și a banilor statului între orașele unde nu vor fi întocmite diligențe, despre care se face vorbire la articolul 9. Săniile vor fi lucrate bine, țepene, și de aceeași mărime ca și cărucioarele.

Art.9 Pornirea expediției prin diligențe. Pentru transportarea expediției Oficială și a gropurilor cu banii Statului, precum și a corespondenței și banii particularilor;

Se vor întocmi de contracții cu a înșilor cheltuială diligențe de căruțe brașovenesti pe drumurile mai jos însemnate, însă:

Din București la Brăila

Idem prin Buzău la Focșani

Idem prin Ploiești la Predeal

Idem la Giurgiu

Idem prin Slatina, Craiova, Severin, la Vârciorova

Idem prin Pitești, Râmnicu Vâlcea, la Căineni.

Aceste căruțe vor fi după modelul L. V; învelite cu teletin, lucrate solid, cu patru locuri înăuntru și două pe capră; ele vor pleca din capitală la reședințele județelor și vice-versa de două ori pe săptămână regulat la zilele hotărâte o data pentru totdeauna și însemnate în osebitul prospect, ce se va alcătui într-adins pentru aceasta după trebuință, și vor fi conduse de câte un conductor, care va avea locul lui pe capră.

Fiecare drum prin urmare va avea numărul căruțelor aici la vale însemnat, însă:

Drumul din București la Brăila 4

Drumul din București la Focșani 4

Drumul din București prin Ploiești la Predeal 4

Drumul din București la Giurgiu 4

Drumul din București la Slatina, Craiova, Severin, Vârciorova 8

Drumul din București la Pitești, Râmnicu Vâlcea, Căineni 4

Din care două vor fi pentru casa poștelor de aici a fiecărui drum și așezate pe la reședințele Județelor, pe unde va trece diligența, după chibzuirea contracțiului, care va fi îndatorat a vea și de rezervă asemenea căruțe pentru orice întâmplare, încât în nici într-o vreme și sub niciun cuvânt să nu se poată întrerupe regulate circulație a diligențelor cu expediția, sub răspunderea Contracțiului.

Pentru drumul Giurgiului diligențele vor fi ca cele Europenești și întocmai după modelul L.S.

Expeditorul Statului va primi la Secretariat ca și pe trecut toate pachetele Oficiale și gropurile cu bani de expediat și așezându-le în genți le va preda despărțirilor respective cu aceeași orânduială ca și până acum, iar acestea le vor porni la destinația lor prin conductor cu acele

The small carriages have to be well made and stiff so as not to break on the road, and inside with a mesh of woven reeds. Their size will be three palms wide between the wheels, and six palms long, so that they can receive two people with their luggage weighing up to 40 oca; and for couriers they should be more special, that is, the iron coated axles should be greased with fuel oil and the heads of the wheel pieces with four iron circles tied each, finally according to the model under the letter A.

There will be two such courier carriages for each post, they will change from relay station to relay station and they will not be able to be given to anyone without distinction, except only to the State couriers and to those who will be in charge of taking the dispatch and the state money between the cities where no stagecoach will be drawn up, which is spoken of in article 9. The sleighs will be well worked, stiff, and of the same size as the small carriages.

Art.9 Starting dispatch through stagecoach. For the transportation of Official dispatches and parcel of State money, as well as mail and personal money;

Stagecoach Brașov carriages will be prepared by entrepreneurs at their own expense on the roads indicated below, but:

From Bucharest to Brăila

Same via Buzau to Focsani

Same via Ploiesti to Predeal

Same at Giurgiu

Same through Slatina, Craiova, Severin, to Vârciorova

Same through Pitesti, Râmnicu Vâlcea, to Căineni.

These carriages will be according to the L.V. model; wrapped in leather tanned with vegetable matter, solidly worked, with four seats inside and two on the roof; they will depart from the capital to the county residences and vice versa twice a week regularly on the days decided once and for all and marked in the special prospectus, which will be drawn up in detail for this as necessary, and will be led by one conductor, who will have his place on the rafter.

Each road will therefore have the number of carriages here at the valley marked, but:

The road from Bucharest to Brăila 4

The road from Bucharest to Focsani 4

The road from Bucharest via Ploiesti to Predeal 4

The road from Bucharest to Giurgiu 4

The road from Bucharest to Slatina, Craiova, Severin, Vârciorova 8

The road from Bucharest to Pitesti, Râmnicu Vâlcea, Căineni 4

Of which two will be for the House of Posts from here on each road and placed at the residences of the Counties, where the stagecoach will pass, after considering the contract, which will be obliged to see and reserve such carriages for any eventuality, so that under no circumstances can the regular circulation of the stagecoach with dispatch be interrupted, under the responsibility of the entrepreneur.

For the Giurgiului road, the stagecoaches will be like the European ones and exactly according to the L.S. model.

The State dispatcher will receive at the Secretary, as in the past, all the official parcels and parcels with money to dispatch and placing them in bags, will hand them over to the respective sections with the same order as before, and they will start them to their destination by conductor with

diligente, dinpreună și cu toate scrisorile și gropurile cu bani ale particularilor, iarăși cu aceeași orânduială ca și până acum; asemenea se va urma și de către cârmuirile de Județe și căpitani de pe la reședințele de afară la expedierea pachetelor, scrisorilor și a gropurilor cu bani Oficiale și particulare ca și pe trecut, la zilele însemnate în zisul prospect și cu următoare deslușire asupra banilor, adică:

Banii ce se vor preda aici în capitală la Secretariatul Statului spre expedit, au a fi puși și înveliți în mușama sau piele, legați, pecetluiti și cântăriți, iar pe deasupra gropului se va însemna cătățimea drumurilor, suma banilor și felul monezii și al metalului; Expeditorul statului trecându-i în condica respectivă cu însemnarea dregătorii cei expediază, persoana și locul unde se adresează și cu deslușirile cuprinse deasupra gropului, îi va preda despărțirii respective sub luare de iscălitură a contracciului sau a împuternicitului din partea în condica sa, și acest din urmă trecându-i asemenea în condica sa, ce va fi șnuruită și pecetluită de Direcție, îi va preda conductorului ce va fi de rând a merge cu expediția sub luare de iscălitură în acea condică și cu listă cu aceeași deslușiri.

Asemenea se va urma și cu banii particularilor ce se vor preda la poște pentru expedit, datori fiind contraccii sau orânduiri din parte-le a slobozi adeverințe tipărite sub ale D-lor iscălituri, cu vorbire într-însele de numele celui ce pornește bani, persoana și locul către care se adresează, cătățimea drumurilor, suma banilor, felul monezii și al metalului, taxa portului răspunsă și data predării la poște spre expedit, cu care să-și poată reclama banii înapoi cel ce-i va porni, în caz de a nu se da la destinația lor, împreună și cu plata portului împătrit.

Tot aceleași reguli și orânduiri se vor păzi la expedierea gropurilor cu bani și de către cârmuirile de Județe și căpitani de poște din tot Principatul. Iar predarea banilor la dregătoriile sau particulari către care vor fi adresați, se va face prin luare de iscălitură de la primitori în osebitele condici ce se vor tine într-adins pentru aceasta.

Întâmplându-se ca vreun grop cu bani să fie ros cu legătura ruptă ori pecetea stricată încât să fie supus bănuielii, atunci un asemenea grop se va cântări mai întâi ca să i se vadă greutatea și apoi se va deschide și se va număra de către amployatul biroului poștal, iar de va fi la hotar, de către amployații poștali ai ambelor Principate în prezența conductorului ce a adus expediția și a ceva altor persoane ce s-ar afla pe acolo și constatându-se printr-un process-verbal suma ce se va găsi într-însul, pe deplin, sau lipsă, se va trece în condicele lor cu toate deslușirile împrejurării, se va forma din nou gropul, se va scrie acele deslușiri și deasupra lui și apoi se va porni, raportându-se îndată despărțirea respectivă și aceasta direcției centrale, ca fiind vreo lipsă, să se facă perchezițiile cuvinicioase.

Cârmuirile de județe, comisari Visteriei și comandiri de puncturi vor trimite cu aceste căruțe și orice sume de bani din veniturile Statului, cumpănindu-se numai cu greutatea la fiecare trimitere să fie potrivită astfel încât să nu se aducă vătămare și greutate diligenței și prin urmare

those stagecoaches, together with all the letters and parcels with money of individuals, again with the same arrangement as before; the same will be followed by the heads of the counties and the captains of the posts from the residences outside the dispatch of parcels, letters and parcels of official and private money, on the days indicated in the said prospectus and with the following clarification on the money, as in:

The money that will be handed over here in the capital to the Secretary of State to be sent, will be put and wrapped in cloth or leather, tied, sealed and weighed, and on top of the parcel with money will be written the amount of roads, the amount of money and the type of coin and of metal; The sender of the state passing it in the respective registry with the note of the sending officials, the person and the place to which it is addressed and with the details contained above the parcel with money, will hand it over to the respective parting under the signature of the entrepreneur or his authorized representative in his registry, and the latter also passing them in his register, which will be tied and sealed by the Directorate, will hand over to the conductor what will be his turn to go with dispatch under signature in that register and with a list with the same details.

The same will follow with the private money that will be handed over to the posts for dispatch, the debtors being the entrepreneurs or their representatives to release certificates printed under their signatures, with the name of the person sending the money, the person and the place to which it is addressed, the distance of the roads, the amount of money, the type of coin and metal, the charge of the transport of reply and the date of delivery to the posts for dispatch, with which the one who will be able to claim his money back, in case it is not given at their destination, together with the payment of the transport fourfold.

The same rules and regulations will be guarded when sending the parcels with money by the county governors and captains of the posts from all over the Principality. And the delivery of the money to the offices or individuals to whom it will be addressed, will be done by taking the signature of the recipients in the special registers that will be kept for this purpose.

If any parcel with money happens to be gnawed or the bond broken or the seal broken so as to be subject to suspicion, then such a parcel with money shall first be weighed to ascertain its weight and then opened and counted by the employee of the postal office, and if it will be at the border, by the postal employees of both Principalities in the presence of the conductor who brought the dispatch and other people who would be there and ascertaining through a declaration the amount that will be found in it, fully, or missing, it will be entered into their registries with all the clarifications of the circumstance, the parcel with money will be formed again, those clarifications will be written above it and then it will start, immediately reporting to the respective separation and this to the central Directorate, as there is a lack, to make the appropriate searches.

The governments of the counties, commissioners of the Treasury and point commanders will send with these carriages any sums of money from the revenues of the State, taking care only that the weight of each shipment is suitable so as not to cause injury and weight to the

nu se va putea pune într-o diligență mai mult decât 150 oca metal pe lângă cealaltă greutate a pachetelor, dându-se preferință totdeauna la trimerile Județelor mai depărtate, spre a nu aștepta pe la celelalte reședințe.

Niște asemenea bani cărmuirile îi vor însoți și de către un căprar de dorobanți ai lor pentru număratoarea lor în Visterie și pentru mai buna pază pe drum, iar după predarea lor, căprarul se va înnapoia iarăși cu expediția la that.

Contraccii vor lua în diligență atâția pasageri câți vor avea loc, după biletele sau pașapoartele ce aceștia din urmă ar avea la mâna lor, cu plata taxei hotărâtă la art.23.

La diligență se vor înhăma de la 6 până la 12 cai după greutatea timpului și povară.

Pentru toate post-pachetele Oficiale, gropurile cu bani ale Statului, bani din deosebitele ramuri de venit al Visteriei și orice alte asemenea obiecte expediate cu chipul arătat la articolul acesta, precum precum și pentru slujbașii ce vor fi însărcinați cu ducerea banilor, nu se va plăti contracciilor nici un fel de taxă.

Vor fi supuși însă la taxă banii ce se vor trimite prin poște din veniturile Visteriei ce se află arenduite pe la contraccii, precum și banii ce se vor trimite de către deosebitele dregătorii din împliniri de datorii de arenzi, sechestruri, depuneri vânzări de mișcătoare și nemișcătoare și orice alți asemenea bani de ai particularilor; și cărțile de joc ce s-ar trimite de contracciu pe la deosebitele puncturi.

Art.10 Pentru expediția intermediară cu cărucioare. Pentru transportul expediției din capitală la orașele Știrbei și Târgoviște, din Câmpu-Lung până la Pitești, din Târgu-Jiului până la Craiova și de la Caracal până la Slatina, și vice-versa (fiindcă din aceste după urmă puncturi, transportul lor se va face tot cu diligență) și pentru întreținerea corespondenței între Râmnicu-Vâlcea cu Craiova și între Craiova cu Calafat și cu celelalte puncturi de pe marginea Dunării din partea locului, precum și între Buzău cu poșta Țuguiațu pentru comunicația de-adreptul cu Brăila, se vor întocmi cărucioarele despre care se face vorbire la art.8 care vor fi conduse de într-adins curieri; iar când cu aceste cărucioare vor fi și bani, atunci vor fi însoțiți de dorobanți de ai Cărmuirilor, după cum se deslușește la art.9 și 34, care, după predarea banilor, vor avea a se înnapoia cu acele diligențe sau cărucioare fără plată, păzindu-se aceeași orânduială și având aceeași răspundere contracciu și pentru expediția pornită cu cărucioare ca și pentru cea pornită cu diligențe.

Art.11 Pentru trimiterea scrisorilor prin toate părțile țării și peste hotar. Datori vor fi antreprenorii a primi de la neguțătorii din Brăila sau alți de prin orașele și schelele țării pachetele sau gropurile cu bani ce ar dori să expedieze de la un loc la altul prin trecătoare pe la București sau prin alte puncturi înainte și a le înainta după adrese sub asigurarea cuvenită, luând pentru port tot aceeași plată ce se prescrie la art.23 pe toate poștele prin care va fi să treacă acel pachet sau grop, din care pornind cel dintâi contracciu banii ce i s-ar analogisi pe numărul poștelor sale, apoi va număra îndată cuvenitul port și contracciilor celorlalte poște pe unde ar urma să treacă acele obiecte primite de dânsul, de nu va fi tot poștele despărțirii sale. Iar pentru

stagecoach and therefore it will not be possible to put in a stagecoach more than 150 oca metal in addition to the other weight of the parcels, preference is always given to the dispatches of the more distant counties, so as not to wait at the other residences.

Such money, the leaders will accompany them and a corporal of armed men for their counting in the Treasury and for better security on the road, and after their delivery, the corporal will return again with dispatch to that.

The entrepreneurs will take as many passengers in the stagecoach as there will be, according to the tickets or passports that the latter would have in their hands, with the payment of the fee decided in art.23.

The stagecoach will harness from 6 to 12 horses depending on the weight of time and burden.

For all Official post-parcels, parcels of State money, money from the special revenue branches of the Treasury and any other such objects sent in the manner shown in this article, as well as for the employees who will be in charge of taking the money, no fee payment will be made to the entrepreneurs.

However, it will be subject to the fee, the money that will be sent by posts from the revenues of the Treasury that are leased to entrepreneurs, as well as the money that will be sent by the special officials from the fulfillment of lease debts, seizures, deposits from the sale of movable and immovable property, and any other such private money; and the playing cards that the entrepreneur would send to the special points.

Art.10 For intermediate dispatch with small carriages. For the dispatch transport from the capital to the cities of Știrbei and Târgoviște, from Câmpu-Lung to Pitești, from Târgu-Jiului to Craiova and from Caracal to Slatina, and vice versa (because from these latter points, their transport will be done with stagecoach) and for the maintenance of mail between Râmnicu-Vâlcea and Craiova and between Craiova and Calafat and with the other points on the edge of the Danube on the local side, as well as between Buzău and the Țuguiațu post for direct communication with Brăila, will establish the small carriages referred to in art.8, that will be driven by couriers; and when there will be money with these small carriages, then they will be accompanied by armed men of the Government, as can be seen in art.9 and 34, who, after handing over the money, will have to return with those stagecoaches or small carriages without payment, guarding the same order and the entrepreneur having the same responsibility for dispatch started with small carriages as for the one started with stagecoach.

Art.11 For sending letters through all parts of the country and abroad. The entrepreneurs will be obliged to receive from the traders in Brăila or others from the cities and harbors of the country the parcels or parcels with money that they would like to send from one place to another through the passes through Bucharest or through other points before and forward them after addresses under the proper insurance, taking for transport the same payment prescribed in art.23 for all the posts through which that parcel or parcel with money will have to pass, starting from which the first entrepreneur will receive the money that would be analogized to his posts number, then he will immediately count the proper transport and entrepreneurs of the other posts where those objects:

Moldova și Serbia, se va urma după chipul ce se va desluși mai la vale:

A. Scrisorile și gropurile cu bani ce se vor trimite de aici în Moldavia și Serbia, sosind la stațiile de la hotar, vor fi datorii slujbașii birourilor poștale din Focșani și Severin a le preda fără câtuși de puțină întârziere la birourile stațiilor poștale de la hotar ale învecinatelor principate spre ale înainta la destinația lor, luând de la slujbașii acelor birouri iscălituri de primire lor în condicile ce vor fi întocmite într-adins pentru aceasta, șnuruite și pecetluite de Direcția Centrală a Poștelor; precum asemenea și acelea ce se vor trimite din Moldavia și Serbia aici, slujbașii acelor birouri de poște de la hotar ale acelor două Principate vor fi datorii a le preda îndată în primirea biroului din acest Principat sub luare de iscălitură în condică, ca să se înainteze unde vor fi adresate, urmându-se orânduiala prescrisă la art.9.

B. Pentru înlesnirea învecinatelor Principate, poșta Românească se însărcinează a transporta toate scrisorile și banii ce s-ar expedia din Moldova printr-acest Principat de-adreptul la Serbia și vice-versa, cu aceeași orânduială prescrisă mai sus.

C. Taxa pentru portul scrisorilor și a banilor va fi asemănată dispozițiilor art.23.

D. Pentru simplificarea contabilității între aceste trei principate, răspunderile plății porturilor scrisorilor și a banilor se va urma în chipul mai jos arătat, însă:

Cei ce vor expedia de aici în Moldova sau Serbia scrisori sau bani, vor număra despărțirii respective cuvenita plată de port pe tot numărul poștelor ce va cuprinde drumul de la punctul plecării până la hotarul țării; iar portul cuvenit pe poștele aflate în celălalt Principat de la hotar înainte până la locul destinației acelor scrisori sau bani, se va răspunde la locul predării de către cei ce vor primi acolo; precum asemenea și pentru cele ce s-ar trimite din acele Principate aici, se va plăti taxa portului lor acolo numai pe cătașimea poștelor aflate în principatul respectiv; iar plata cuvenită de la hotar până la punctul unde vor fi adresate niște asemenea obiecte în această țară, se va răspunde de către primitorul lor aici, fără a se aduce la hotar nici despre o parte, nici despre cealaltă vreo supărare sau cea mai mica împiedicare la expedierea unor asemenea obiecte de la un Principat la altul.

Cei ce vor porni scrisori sau bani din Moldova prin Țara Românească de-adreptul la Serbia și vice-versa vor vor plăti taxa lor la punctul plecării pentru pentru toate poștele din principatul Acela și ale Țării Românești, rămânând ca plata portului pe poștele Principatului al treilea, unde se trimit acele obiecte să se plătească de primitorul lor. Iar antreprenorul poștelor de unde s-ar expedia acele scrisori sau bani și unde urmează a se număra plata plata taxei și pentru poștele din Țara Românească, deodată cu înaintarea lor la hotarul țării, va înainte și plata portului ce va fi primit pentru poștele din această țară, cu ordinul amplotului de la biroul poștei de la hotarul acelu Principat ca să-I predea la poșta Românească de la hotar dimpreună cu lucrurile de expediat pentru celălalt Principat.

received by him would pass, if they will not be the post of his parting. And for Moldova and Serbia, it will follow according to the method that will become clear further down:

A. The letters and parcels with money that will be sent from here to Moldavia and Serbia, arriving at the relay stations at the border, will be the duty of the employees of the posts in Focșani and Severin to deliver them without the slightest delay to the postal relay station offices at the border of the neighboring principalities to proceed to their destination, taking from the employees of those offices signatures of their receipt in the registries that will be established in detail for this, laced and sealed by the Central Directorate of Posts; as well as those that will be sent here from Moldavia and Serbia, the employees of those border post offices of those two Principalities will be obliged to hand them over immediately upon receipt at the office in this Principality under signature in the registry, so that they can be forwarded where they will be addressed, following the procedure prescribed in art.9.

B. In order to facilitate the neighboring Principalities, the Romanian post undertakes to transport all letters and money that would be sent from Moldova through this Principality to Serbia and vice versa, with the same order prescribed above.

C. The fee for the transport of letters and money will be similar to the provisions of art.23.

D. In order to simplify the accounting between these three principalities, the responsibilities for the payment of the transport of letters and money will follow as shown below, however:

Those who will send letters or money from here to Moldova or Serbia, will calculate the appropriate transport payment for the entire number of posts that will cover the journey from the point of departure to the border of the country; and the proper transport on the posts located in the other Principality from the border forward to the place of destination of those letters or money, will be answered at the place of delivery by those who will receive there; as well as for those that would be sent here from those Principalities, the fee for their transport will be paid only on the amount of posts located in the respective principality; and the due payment from the border to the point where such objects shall be addressed in this country, shall be answered by the recipient here, without any annoyance or the least hindrance being brought to the border on either side or the other dispatch of such objects from one Principality to another.

Those who will send letters or money from Moldova through the Wallachia to Serbia and vice versa will pay their fee at the point of departure for all the posts from that principality and the Wallachia, remaining as payment for the transport on the posts of the third Principality, where those items are sent to be paid for by their recipient. And the entrepreneur of the posts from where those letters or money would be sent and where the payment of the fee is to be calculated and for the posts from Wallachia, at the same time as they are forwarded to the border of the country, will also forward the payment of the transport that will be received for the posts from this country, with the order of the employee at the post at the border of that Principality to deliver them to the Romanian post at the

Art.12 Geanta K.K. Agenție. Contraciiul drumului Căineni de două ori pe săptămână în București și de două ori la Căineni în zilele de expediție, va fi dator a primi de la Onor.C.C.Agenție și de la autoritățile de la hotar geanta austriacă, așa pecetluită precum se va da și a o înainta prin expediție la destinația ei, primind de fiecare expediție plata cuvenită de o ștafetă, adică câte lei 6, de la 1-iu Aprilie până la 15 Octombrie, și câte lei 9 pe toată cealaltă vreme de fiecare poștă; iar făcându-se vreo modificare la chipul pornirii genții Austriece, folosul va privi pe Stat.

Correspondența Oficială a oștirilor de ocupație se va purta fără taxa tot asemenea de două ori pe săptămână cu expediția regulată.

Art.13 Biurourile de poște. Antreprenorii poștelor vor fi datori a organiza și a întreține cu a înșile cheltuială biurouri de poște prin toate orașele și schelile țării pentru expedierea pachetelor și a banilor ce i se vor aduce în asemănare cu dispozițiile art.9, 10, 11 și 12; pentru acest sfârșit se va închiria în fiecare oraș sau schelă câte o casă într-o poziție cât se va putea mai central pentru așezarea cancelariei și a personalului biroului ce se va alcătui de un expeditor, un ajutor al său și un împărțitor de scrisori.

Biurourile au a fi deschise în toate zilele și orile ca să primească scrisorile și banii ce i se vor aduce spre expedit, până la 2 ceasuri înaintea pornirii expediției, precum și ca să împartă îndată pe cele ce vor sosi.

Se vor ține în fiecare birou 4 condici, din care două pentru înscrierea scrisorilor și a grupurilor cu bani ce se vor primi ca să se expedieze, și celelalte două pentru acelea ce se vor primi ca să se împartă în acel oraș sau schelă. Condicele pentru bani vor fi șnuruite și pecetluite de Direcție, ele vor coprinde numele celui ce a pornit banii, data, numele și locul acelora către care sunt adresați, câtașimea banilor, greutatea, felul monezii, și vor avea o osebită coloană în care să se ia iscălitura primiturului lor (conductor, curier sau particular), după cum vorbește despre aceasta și la art.9.

Se va pune timbre pe orice scrisoare se va primi la birou ca să se expedieze, arătător de punctul de unde se pornește și data primirei; precum asemenea și asupra scrisorilor ce vor sosi se va pune timbre cu data predării lor; iar plata portului se va însemna pe scrisoare cu condeiu de plumb roșu.

Spre obșteasca știință, se va pune asupra localului fiecărui biurou inscripția cuviincioasă.

Art.14 Slujbașii poștelor. Contracii vor fi datori a ține în despărțirile D-lor slujbași trebuincioși, adică de fiecare stație câte: 1 Căpitan cu știință de carte și cunoștință de această slujbă, 1 Ceauș, 1 Odagiu, 1 Rotar; și de fiecare pereche de patru cai câte 1 surugiu care are a fi bine îmbrăcat după timp.

Acești slujbași au a fi oameni cinstiți, vrednici, cu știință de însărcinarea lor, cu bune purtări și cu chezașii destoinice; iar către Guvern și către orice particular va fi privit ca chezaș răspunzător pentru toți acești slujbași ai săi, însuși D.contraciiu, în caz de oricare abatere sau păgubitoare urmări din parte-le.

border together with the things to be sent for the other Principality.

Art.12 Bag C.C. Agency. The Căineni road entrepreneur twice a week in Bucharest and twice in Căineni on dispatch days, will have to receive the Austrian bag, as sealed as it will be given, from the Honorable C.C. Agency and from the authorities at the border to forward it by dispatch to its destination, receiving from each dispatch the payment due by an urgent mail courier, that is, 6 lei from April 1st to 15th October, and 9 lei for all other times for each post; and if any change is made at the time of the start of the Austrian bag, the benefit will concern the State.

The Official Mail of the occupying armies will also be carried free of charge twice a week with the regular dispatch.

Art.13 Post offices. The entrepreneurs of the posts will be obliged to organize and maintain at their own expense the offices of the posts in all the cities and harbors of the country for sending the parcels and the money that will be brought to them in accordance with the provisions of art. 9, 10, 11 and 12; for this end, a house will be rented in each city or harbor in a position as central as possible for the accommodation of the chancellery and the staff of the office, which will consist of a dispatcher, his assistant and a distributor of letters.

The offices will be open on all days and hours to receive the letters and money that will be brought to them for dispatch, up to 2 hours before the start of the dispatch, as well as to immediately distribute those that will arrive.

Four registries will be kept in each office, two of which are for the registration of letters and parcels with money that will be received to be sent, and the other two for those that will be received to be distributed in that city or harbor. Registries for money will be bound and sealed by the Directorate, they will contain the name of the person who sent the money, the date, the name and place of those to whom it is addressed, the amount of money, the weight, the type of coin, and they will have a special column in which to fill in the signature of their recipient (conductor, courier or individual), as it is also mentioned in art.9.

Postmarks will be placed on any letter received at the office to be sent, showing the starting point and the date of receipt; as well as the letters that will arrive will be marked with the date of their delivery; and the payment of the transport will be written on the letter with red lead pen.

For public knowledge, the appropriate inscription will be placed on the premises of each office.

Art.14 Postal employees. The entrepreneurs will be obliged to have in their sections the necessary workers, that is, in each station: 1 Captain of the posts with book knowledge and knowledge of this job, 1 Relay station chief, 1 janitor, 1 Cartwright; and for each pair of four horses 1 riding coachmen who has to be well dressed after the time.

These employees have to be honest, worthy people, with knowledge of their task, with good manners and with appropriate behavior; and to the Government and to any individual will be regarded as responsible for all these employees of his, the entrepreneur himself, in case of any deviation or harmful consequences on their part.

Toți acești slujbași vor fi luați de către contraccii cu bună tocmeală de oriunde îi vor putea găsi și plătiți de la D-lor, cu orice preț se vor putea învoi; fără a se lua de la un sat de o sută familii mai mulți de zece slujbași, ca să nu se împovăreze satele cu scutirile lor ce se arată la art.15; afară însă de cei în ființă slujbași, care vor putea rămâne în slujbă, de vor voi. Se vor încheia cu dâșii contracte pe termen de 5 ani sau cel puțin 3, care vor fi adevărate de sub-cârmuirile locale, ca să-i poată supune aceste dregătorii la îndeplinirea datoriilor lor în caz de abatere din partea lor.

Art.15 Drepturile slujbașilor poștei. Slujbașii poștelor îndeobște aflându-se ziua și noaptea stăruind în această slujbă, vor fi apărați de mai jos arătatele sătești îndatoriri și anume: de cvartiruri militărești, magazii de rezervă, recrutare, străjuirea pichetelor, straja satelor, facerea zilelor pentru drumuri sau plata lor în bani, iar pentru vătășei, logofetii satelor, plata dorobanților și învățătorului școlii comunale, precum și pentru toate îndatoririle lor către Visterie și către proprietar pentru chiria pământului, vor fi supuși și slujbașii poștelor de rând cu ceilalți săteni; deslușindu-se către această apărare ce s-au zis mai sus va fi pentru aceia ce vor fi și pe cât se vor afla în slujba activă a poștelor pe numărul de oameni mărginit pe fiecare poștă, potrivit articolelor precedente.

Îndatorându-se contraccii să dea sub-cârmuitorilor liste nominale de toți acei slujbași, însemnând satul și condiția lor, spre a lua și ele trebuincioasele dispoziții pentru a lor apărare, asemenea urmând antreprenorii și la ver-care preînnoire de contracte sau la faceri din nou de asemenea tocmele cu alți.

Surugii poștelor, osebit de simbria ce cu bună tocmeală se vor învoi a primi de la contraccii după glăsuirea articolului precedent, și de scutirile ce printr-acest articol li se acordă, vor avea a primi de fiecare olac ce vor face câte ½ șfantig, despre care se face vorbire și la art.23, care li se va da în mână chiar în ziua aceea, după întoarcere, de către orânduital din partea contracciului, fără a fi volnic cineva a-i popri sub nici un cuvânt, căci dovedindu-se o asemenea abatere, se va supune contracciul la ștraf de un galben pentru o jumătate de șfantig.

Către aceasta toți slujbașii în activitate ai poștelor pentru orice s-ar atinge de ale lor datorii, vor fi cercați și privighiați de contraccii, și tot de numiții au a fi și dojeniți pentru orice neorânduială și greșeală, ca niște stăpâni ai lor; iar când vor fi chemați din partea dregătoriilor locale după niscaiva pâri ce s-ar aduce asupra-le, atunci și cârmuirile județelor și Președinții tribunalelor îi vor cere de la contracciu spre cercetarea și aplicarea legilor, dacă acesta nu-i va putea împăciui; afară însă de pricinile corecționale și criminale, căci la asemenea cazuri dregătoriile vor da îndată cursul legiuit unor asemenea pricini fără nici un fel de considerație, având numai a înștiința pe șefii lor despre măsurile luate asupra-le.

Art.16 Conductorii și curierii. Conductorii vor fi oameni vrednici, cinstiți și cu știință de carte și cu destoinice cheazăcii, ei vor fi armați, vor dirija diligența, vor avea îngrijire a pleca și a sosi prin poște și la destinația lor la ceasurile hotărâte. Pentru care se va pune în fiecare stație poștală câte un ceasornic din acelea ale căroră

All these employees will be taken by the entrepreneurs with a good bargain from wherever they can find them and paid, at whatever price they can be willing; without taking more than ten workers from a village of a hundred families, so as not to burden the villages with their exemptions shown in art.15; except for those who are already employees, who will be able to stay in the job, if they want. Contracts will be concluded with them for a period of 5 years or at least 3, which will be certified by the local sub prefects, so that they can submit them under these governing bodies to the fulfillment of their duties in case of misconduct on their part

Art.15 The rights of postal workers. Postal workers, who are on duty day and night, will be exempt from the following significant village obligations: military resting places, reserve stores, recruitment, guarding small military units, village guard duty, and the requirement to work on road maintenance or their payment in money, as for village clerks, village scribes, payment of armed men and the school teacher of the communal school, as well as for all their duties to the Treasury and to the owner for the rent of the land postal workers will be subject to the same obligations as other villagers; adding that the defense mentioned above will only apply to those who are and if actively working in the postal service and within the limited number of people assigned to each post, according to the previous articles.

The entrepreneurs being obliged to give the sub prefects nominal lists of all those servants, indicating the village and their condition, in order to take the necessary provisions for their defense, as well as following the entrepreneurs and at any pre-renewal of contracts or making again such bargains with others.

The riding coachmen of the posts, besides the wage, which with a good bargain will agree to receive from the entrepreneurs after the passage of the previous article, and the exemptions granted to them by this article, will have to receive for each mail they will make ½ sfantig, about which is also referred to in art.23, which will be handed to them on that very day, after their return, by the entrepreneurs' representative, without anyone being free to stop him under any word, because proving such a violation, the entrepreneur will be subject to a fine of one gold coin for half a sfantig.

To this end, all active employees of the posts, for anything that touches their duties, will be tried and watched by the entrepreneurs, and they will also be reprimanded by them for any irregularity and mistake, as if they were their own masters; and when they will be called by the local authorities after any charges brought against them, then also the heads of the counties and the presidents of the tribunals will ask from the entrepreneur to investigate and apply the laws, if he cannot reconcile them; except for correctional and criminal cases, because in such cases the authorities will immediately give the legal course to such cases without any consideration, having only to notify their bosses about the measures taken against them.

Art.16 The conductors and couriers. The conductors shall be worthy, honest and literate men, and shall be armed, shall direct the stagecoach, shall take care to depart and arrive by post and at their destination at the appointed hours. For which a clock will be placed in each postal relay

minutare nu se poate mișca de nimeni, fiind închise, iar cheile, de la minutare vor sta la revizorii poștelor; vor îngriji de diligență a fi totdeauna în bună stare și unsă ca să nu se întâmple împiedicări pe drum, vor strășnici pe surugii a mâna cu bună potrivire, vor ține buna orânduială între pasageri și se vor purta către dâșii cu cea mai mare delicateță, vor avea grijă și vor fi răspunzători pentru toate gențile cu pachete și gropuri cu bani ale statului și particularilor. Pentru banii Visteriei și pentru bagajele voiajorilor ce vor fi în căruță, a nu se răpune.

Iar către Stat și către particulari vor fi răspunzători însuși antreprenorii de-adreptul pentru orice neorânduială și răpunerii de pachete, bani sau bagaje, îndatorându-se ca îndată și fără nici un fel de pricinuire să despăgubească pe Stat și particulari, după cum se va constata în fața locului.

Aceeași îndatorire vor avea și curierii ce vor conduce expediția cu cărucioare mici, despre care se face vorbire la art.10, pe drumurile pe unde nu sunt întocmite diligențe; afară numai la vreun caz de călcare de tâlhari pe drum, pentru care vor fi datori a da dovezi destoinice, pravilnice și primite stăpânirii, și pentru care nu vor avea nici o răspundere.

Art.17 Hrana cailor. Caii poștelor numai pe lunile Mai, Iunie, Iulie, August și Septembrie până la 15, se vor putea ține de contraccii la pășune, însă cu ceairuri bune și totdeauna îndestulătoare, iar pe celelalte șapte luni și jumătate, socotite de la 15 Septembrie înainte, caii vor fi trași la grajd și hrăniți bine, dându-li-se în toată curgerea anului fără osebite și chiar pe vremea aceea pe cât vor fi la ceairuri, (afară numai de lunile Mai, Iunie și Iulie) grăunțele trebuincioase, adică câte trei oca de un cal la două mâncări, iar fân, când vor fi la grajd, li se va da câte 7 oca în 24 ceasuri, spre a fi caii întotdeauna în cea mai bună stare și cu putere.

Provizia trebuincioasă de fân și grăunțe pe tot cursul anului se îndatorează D-lor contraccii a o avea pregătită și depusă prin poștele D-lor până la sfârșitul lui Septembrie, ca să se poată vedea de orânduiri revizori din partea Guvernului.

Dacă timpul se va întâmpla să fie secățiv și prin urmare să nu fie iarbă îndestulă pe câmp, datori vor fi contraccii a trage caii la grajd spre ai hrăni cu fân și înainte de 15 Septembrie.

Caii însă ai poștelor din București în număr peste tot de una sută nouăzeci și șase No:196 și cei din Craiova în număr de șizeci No:60, se vor ține în tot cursul anului la grajd pe fân și orz, fără a se putea da la pășune pe lunile de vară ca ai acelorlalte poște, spre a nu se pricinui întârziere cu aducerea lor de la ceair.

Art.18 Prețuirea ceairurilor. Pentru pășunatul cailor de poște în ceairuri pe cele 4½ luni vorbite la articolul precedent, contraccii vor fi datori a se înțelege cu proprietarii respectivi până la sfârșitul lui Februarie, adică cel puțin cu două luni înainte de așezarea cailor la pășunare, ca prin bună învoire să închirieze din vreme suma pogoanelor de care ar avea trebuință, potrivit cu numărul cailor stației de acolo, socotindu-se adică câte un pogon și jumătate de fiecare cal în loc limpede, iar în

station, one of those clocks whose minutes cannot be moved by anyone, being closed, and the keys to the minutes will be with the postal inspectors; they will take care of the stagecoach to be always in good condition and oiled so that there are no obstacles on the way, they will push the riding coachmen to handle with good fit, they will keep good order between the passengers and they will behave towards them with the greatest delicacy, they will take care and be responsible for all bags with parcels and parcels with money of the state and individuals. For the money of the Treasury and for the luggage of the travelers that will be in the carriage, not to be destroyed.

And towards the State and private individuals the entrepreneurs themselves will be liable to the for any irregularity and reprisals of parcels, money or luggage, being owed to compensate the State and private individuals immediately and without any kind of cause, as will be established at the scene.

The couriers who will lead the dispatch with small carriages which is mentioned in art.10, will have the same duty, on the roads where stagecoaches are not established; except for any case of trampling by robbers on the road, for which they will be obliged to give evidence suitable, correct and acceptable to the authorities, and for which they will not have any liability.

Art.17 Horse food. Postal horses can only be kept by entrepreneurs in the pasture during the months of May, June, July, August and September until the 15th, but with the fenced places good and always sufficient, and during the other seven and a half months, counted from the 15th of September before, the horses will be stabled and fed well, giving them throughout the year without distinction and even during that time that they will be at the fenced place, (except for the months of May, June and July) the necessary grains, such as three oca per horse for two meals, and hay, when they are at the stable, they will be given 7 oca in 24 hours, so that the horses are always in the best condition and with strength.

The necessary supply of hay and grains throughout the year the entrepreneurs are owed to have it prepared and deposited by their posts by the end of September, so that it can be seen by the appointed auditors from the Government.

If the weather happens to be dry and therefore there is not enough grass in the field, the entrepreneurs will have to take the horses to the stable to feed them with hay before September 15.

However, the horses of the posts in Bucharest, in total number of one hundred and ninety-six No:196 and those in Craiova in number of sixty No:60, will be stabled throughout the year on hay and barley, without being able to give to the pasture during the summer months like those of the other posts, so as not to cause delay in bringing them from the fenced places.

Art.18 Valuing the fenced places. For the grazing of postal horses in the fenced places during the 4½ months mentioned in the previous article, entrepreneurs will have to agree with the respective owners until the end of February, that is, at least two months before the horses are placed to graze, as per good permission to rent in advance the amount of acres he would need, according to the number of horses of the relay station there, that is to say,

părțile secățive și păduroase se va da și mai mult după trebuință.

Iar dacă vreunul din proprietari, după toate mijloacele ce va întrebuința contracciiul, nu se va îndupleca ca să se învoiască și să dea pășunarea trebuincioasă în apropiere de poște, în asemenea caz, cârmuirea locală pe de o parte va da acelui contracciu pășunea trebuincioasă după deslușirea de mai sus, iar pe de alta va pune a i se face prețuire prin proprietari, arendași și sfaturi sătești ale învecinatelor proprietăți, după cum se obișnuiește în partea locului prețul unui asemenea pământ, și după acea prețuire, alcătuită cu chipul de mai sus, și adevărită de cârmuire, se va îndatora contracciu la despăgubi pe proprietar îndată.

Art.19 Pentru stricăciuni și ispășanii. Dacă caii de poștă vor intra și vor strica la livezi și semănături, sunt supuși contraccii, ca pentru toate dobitoacele de obște, la despăgubire potrivit legiurilor de ispășanie; cu această numai deosebire că dacă nu se va putea face ispășanie în soroc de trei ceasuri după prinderea cailor, atunci ca să nu se împiedice postul lor, precum și călătoria voiajorilor, să fie datori căpitanii poștelor a da răvaș de suma cailor ce s-au prins în livezi sau semănături, cu îndatorire ca după ispășanie să răspundă paguba acolo la fața locului în soroc de 10 zile negreșit; iar când acele adevărinite nu se vor desface de căpitanii poștelor în prezisul soroc, atunci se vor răfui prin Cinst.Visterie în socoteala contracciuului, îndată ce se vor arăta reclamații pentru aceasta la Departamentul din năuntru.

Art.20 Slobozirea cailor. Fiindcă D-lor contraccii urmează a prefera în orice vreme trebuințele Statului, vor tine totdeauna jumătate numărul cailor prin fiecare poștă pentru trebuința Guvernului și nu vor putea dispoza decât de jumătate spre ai da pe la particulari după rândul cererilor, însă și aceasta când nu vor fi mai din vreme prevestiți de Guvern că are trebuință de tot numărul cailor.

Luarea cailor cu plata progonului în socoteala Statului va fi totdeauna în București după adevărinitele D-lui expeditor al statului, ce li se vor da la slobozirea cailor, iar pe la reședințele județelor și celelalte deosebite puncturi ale Principatului, după adevărinitele ce se vor da de către cârmuiri, sub-cârmuitori, comandiri de puncturi și directori de carantine din partea locului.

Aceste adevărinite înfățișându-se la sfârșitul fiecărei luni la Secretariatul Statului, se vor desface prin bilete domnești de cai (minziluri), cu care apoi prin direcția poștelor își vor primi banii progonului de la Departamentul Finanțelor, după taxa hotărâtă la art.23; urmându-se asemenea și cu adevărinitele celorlalte dregătorii după afară cu care își vor primi banii prin direcție.

Caii de poște îndeobște cu toate olatele ale Statului sau particularilor vor merge în treapd, se vor răsuffla la jumătatea poștei 10 minute și întâmplându-se ca tot pe la jumătatea poștei să se întâlnească cu alte olate fiind înaintea lor, se vor schimba caii; astfel o poștă se va face într-un ceas și jumătate până la două ceasuri, una peste alta, pe vreme bună, iar pe timpuri rele și ploioase, până la trei ceasuri, după greutatea drumului, afară din curieri grabnici ai Statului, în cazuri extraordinare, care vor putea goni și în goana cea mai mare a calului, făcând poșta într-un ceas numai, iar pe vreme rea într-un ceas și jumătate, socotindu-se poșta una peste alta.

an acre and a half for each horse in clear place, and in the dry and wooded parts even more will be given after need.

And if any of the owners, after all the means that the entrepreneur will use, will not bend to be willing and give the necessary pasture near the posts, in such a case, the local government on the one hand will give that entrepreneur the necessary pasture after the clearing above, and on the other hand, he will have it appraised by the owners, tenants and village councils of the neighboring properties, as is customary in the local part of the price of such land, and according to that appraisal, made up in the form above, and certified by management, the entrepreneur will be obliged to compensate the owner immediately.

Art.19 For damages and atonement. If the postal horses will enter and damage the orchards and sows, the entrepreneurs are subject, as for all public animals, to compensation according to the atonement laws; with this only difference that if it will not be possible to make atonement in timeline of three hours after the capture of the horses, then in order not to hinder their abstinence, as well as the journey of the travelers, the captains the posts should be owed to give a ticket for the amount of the horses caught in orchards or sows, with the duty that after atonement he should respond to the damage there on the spot in a timeline of 10 days without fail; and when those certificates will not be released by the captains of the posts in the predicted timeline, then they will be debating through the Honorable Treasury in the account of the entrepreneur, as soon as complaints for this are presented to the Department of the Interior.

Art.20 The release of horses. Since entrepreneurs will always prefer the needs of the State, they will always keep half the number of horses in each post for the needs of the Government and will only be able to dispose of half to give to individuals according to the order of requests, but this too when they will not be forewarned in due time by the Government that it needs the full number of horses.

Taking the horses with payment of postage per postal horse in the account of the State will always be in Bucharest according to the certificates sent by the state, which will be given to them when the horses are released, and at the residences of the counties and other special points of the Principality, according to the certificates which will be given by the prefects, sub-prefects, point commanders and quarantine directors from around the place.

These certificates, appearing at the end of each month at the State Secretariat, will be issued through princely horse tickets (travel permits), with which the Directorate of Posts will then receive their money for postage per postal horse from the Finance Department, based on the fee decided in art.23; following also with the certificates of the other officials from abroad with which they will receive their money through the Directorate.

The postal horses, usually with all State or private mail, will go at a trot, they will take a breather halfway through the postal road for 10 minutes, and if it happens that halfway along the postal road they meet other mail being ahead of them, they will change horses; thus a postal distance will be made in an hour and a half to two hours, in good weather, and in bad and rainy times, up to three hours, depending on the burden of the road, except for

Înhămarea cailor va urma într-acest chip:

Pentru cărucioară mica de poștă sau sanie 4 cai și de va fi un om va putea lua povară până la 66½ oca, iar de va fi doi oameni să nu poată avea amândoi mai mult de 40 oca.

Pentru căruță brașovenească 6 ori 8 cai, după greutatea vremii și povară.

Pentru carătă sau altă trăsură grea de la 8 până la 12 cai, iarăși după greutatea vremii și povară.

Art.21 Ștafetele. Ștafetele se vor socoti acelea ale căroră mărime vor fi ca un plic, iar greutate până la una oca, spre a se putea purta de surugii la gât în ghiozdan; ele se vor expedia la destinația lor prin surugii călare, dându-se de la locul expedierii acelei ștafete celui ce o pornește adevărîță arătătoare de taxa plătită și ziua și ceasul când s-a primit, și îngrijind a se trimite îndată prin bilete de cai (minzil) cu două peceti, care se va da în mâna surugiului ce se va porni cu dânsa; și acesta ajungând la poște o va preda căpitanului și va primi adevărîță de ceasul în care a sosit la acea poștă, ca să se întoarcă cu dânsa a o da la poșta de unde s-a pornit, și așa să se urmeze treptat de către toți surugii ce o va purta până la destinația ei, iar acolo căpitanul poștei însemnând în biletul de cai ceasul când a ajuns ștafeta în poșta sa, o va da de îndată persoanei către care este adresată și luînd de la acea persoană adevărîță doveditoare de ceasul când a primit-o o va întoarce prin cea dintâi expediție cu biletul de cai acelei ștafete la locul de unde s-a fost pornit.

Plata acelei ștafete va fi progonul de doi cai după taxa hotărâtă la art.23.

Timpul ce trebuie să se puie pentru sosirea unei ștafete de la o poștă la alta, va fi de două ceasuri cel mult pe vreme bună și 2½ pe vremi noroioase; iar la întâmplare când s-ar dovedi că a mijlocit vreo zăbavă întru ajungerea ștafetei la destinația ei, peste ceasurile prescrise aici, atunci contracciul va plăti numai decît celui ce a pornit-o suma de bani ce va fi primit drept progon împătrită. Afară de împrejurări de piedici nebiruite, căci atunci contracciul nu va fi supus la ștraf.

Ștafetele comerciale se vor prefera la pornirea lor de pornirile particularilor.

Art.22 Mergerea cailor afară din drumul poștei. Toți caii poștelor sunt orânduți a împlini slujba numai în drumul poștei, iar la întâmplare de vreo neapărată trebuință, atît a stăpînirii, cît și a particularilor, se vor întrebuița caii și în lături afară din drumul poștei, însă numai la o depărtare de o poștă de stația lor, fără a se putea întoarce tot cu acei cai înapoi.

Art.23 Taxa olacelor ștafetelor, a expediției și a locurilor din diligență.

express couriers of the State, in extraordinary cases, which will be able to run even in the greatest flight of the horse, making postal road in only one hour, and in bad weather in an hour and a half, being considered postal road one over the other.

Harnessing the horses will follow this way:

For the sall postal cart or sleigh 4 horses and if there is one man he can take a burden up to 66½ oca, and if there are two people they cannot both have more than 40 oca.

For the Brașov carriage, 6 or 8 horses, depending on the weather and load.

For a coupe or other heavy carriage from 8 to 12 horses, again depending on the weather and load.

Art.21 Urgent mail letters. The urgent mail letters will be considered those whose size will be like an letter, and weight up to one oca, to be able to be worn by riding coachmen around the neck in a satchel; they will be sent to their destination by riding coachmen on horseback, giving from the place of dispatch that urgent mail letter to the person who starts it, a certificate showing the fee paid and the day and hour when it was received, and taking care to send it immediately by tickets of horses (travel permit) with two seals, which will be given to the riding coachmen who will start with it; and he, arriving at the posts, will hand it over to the captain of the posts of the post and receive a certificate of the time he arrived at that post, so that he can return with it, to give it to the post from where he started, and so it will be gradually followed by all the riding coachmen who will carry it to its destination, and there the captain of the posts, marking in the travel permit the time when the urgent mail letter arrived in his post, will immediately give it to the person to whom it is addressed and take from that person a certificate proving the time when he received it, he will return it by the first dispatch with the travel permit of that urgent mail courier to the place from where it started.

The payment of that urgent mail letter will be postage per postal horse for two horses based on the fee decided in art.23.

The time that must be taken for the arrival of an urgent mail courier from one post to another will be two hours at most in good weather and 2½ in muddy weather; and if by chance it turns out that he caused some delay in the urgent mail letter reaching its destination, beyond the hours prescribed here, then the entrepreneur will immediately pay the person who started it the amount of money that will be received as postage per postal horse fourfold. Apart from circumstances of insurmountable obstacles, because then the entrepreneur will not be subject to punishment.

Commercial urgent mail couriers will be preferred to be started by individuals.

Art.22 Horses going outside the postal road. All postal horses are arranged to perform their duties only on the postal road, and in the event of some unavoidable need, both of the Government and of individuals, the horses will also be used on the outside of the postal road, but only at a postal road distance from their relay station, without being able to return with those horses back.

Art.23 The fee of urgent mail letters, of dispatch and of places in the stagecoach.

A. Pentru progonul cailor ce după trebuință se vor lua din poște, ori de stăpânire sau de particulari, contracțiul va avea a primi câte 30 par. pe ceas de un cal pe timpul de la 1-iu Aprilie până la 15 Octombrie, iar pe toată cealaltă vreme, câte par. 45 de un cal, socotindu-se fiecare poștă distanță de patru ceasuri.

B. Pentru ștafete se va plăti progonul pe doi cai, adică câte lei 6, de fiecare poștă pe timpul de la 1-iu Aprilie până la 15 Octombrie și câte lei 9 pe toată cealaltă vreme.

C. Osebit de acest progon, se va plăti atât de Stat, cât și de particulari, când vor lua cai de poște sau vor porni ștafete, câte o jumătate de șfanțig pentru fiecare surugiu, de fiecare poștă, care se va răspunde în primirea contracțiului deodată cu progonul, trecându-se și în biletul de cai (minzil); și de contracțiu se va da surugiului în mână îndată ce se va întoarce din olac (vezi art. 15), rămânând ca dânsul să se desfacă cu Visteria pentru caii sloboziți în socoteala Statului în asemănare cu dispozițiile art. 20.

D. Pentru portul scrisorilor și a banilor se va plăti de particulari:

Pentru scrisori câte 2 par. de dram de poștă

Pentru ocaua de aur câte lei 2 de poștă

Pentru ocaua de argint câte par. 10 de poștă.

Când însă va voi cineva a dobândi și adevărul de la destinatarul scrisorii sale, va plăti taxa îndoită și atunci pe de o parte antreprenorul îi va slobozi o recipisă, cu însemnare într-însa a datei primirii și a taxei plătite pentru acea scrisoare, iar pe de alta va fi dator ai aduce adevărul de predarea ei cu siguranță și la vreme, căci la din împotriva se va îndatora ai întoarce acea taxa împărțită.

E. Taxa pentru locul unei persoane în diligență cu 20 oca bagaj va fi de lei 6 pe timpul de la 1-iu Aprilie până la 15 Octombrie, iar pe toată cealaltă vreme de lei 9 de o poștă.

Art. 24 Subvenția și beneficiile ce se dau contracțiilor. Pentru înființarea și întreținerea acestor poște cu cai, slujbași și toate celelalte obiecte accesorii ale lor de către contracții, precum și ca să aibă numiții și cuviinciosul câștig de la acest negoț ce întreprind, li se acordă următoarele drepturi:

A. Vor avea a primi de la Onor. Visterie banii prețului anual al cailor ce va rezulta la adjudecare, care li se vor răspunde totdeauna la sfârșitul fiecărui trimestru pe numărul cailor hotărâți prin art. 2 pentru despărțirile D-lor.

B. Progonul cailor sloboziți în trebuința Statului sau a particularilor.

C. Progonul ștafetelor Oficiale și particulare.

D. Venitul din portul scrisorilor și banilor particularilor ce se vor porni cu expediția.

E. Plata pentru locul unui călător în diligență cu 20 oca bagaj.

B, C, D, E, după taxa prescrisă la art. 23.

Art. 25 Îndatoririle și cheazăuirile contracțiilor. Contracții vor fi datori a păzi toate îndatoririle lor pe deplin și fără cea mai mica abatere în cursul contractului, fără a putea să se lepede până în soroc sub nici un fel de pricinuire, ori câștig sau pagubă de ar avea; Asemenea și Guvernul va păzi din partea cele prin condiții stipulate cu nestrămutare; și drept asigurare pentru cea fără abatere

A. For postage per postal horse that will be taken from the posts, or by the Government or individuals, as needed, the entrepreneur will have to receive 30 parales per hour of one horse during the period from April 1st to October 15th, and during all other time, 45 parales per horse, each postal road being four hours away.

B. For urgent mail letters, postage per postal horse will be paid for two horses, such as 6 lei for each post from April 1 to 15 October and 9 lei for all other times.

C. In addition to this postage per postal horse, both the State and individuals will pay, when they take postal horses or start urgent mail letters, half a șfanțig for each riding coachmen, for each post, which it will be answered in the entrepreneur's reception at once with the postage per postal horse, also appearing in the horse ticket (travel permit); and the entrepreneur will hand over the riding coachmen as soon as he returns from the mail (see art. 15), leaving him to deal with the Treasury for the horses released in the account of the State, similar to the provisions of art. 20.

D. Individuals will pay for the transport of letters and money:

For letters, 2 parales per post

For the golden oca, 2 lei per post

For the silver oca, 10 parales per post.

However, when someone wants to obtain a certificate from the recipient of his letter, he will pay double the fee and then, on the one hand, the entrepreneur will issue him a receipt, with a note of the date of receipt and the fee paid for that letter, and on the other hand, he will be owed to bring a certificate of its delivery with certainty and on time, because on the other hand he will be owed to return that tax fourfold.

E. The fee for a person's place in a stagecoach with 20 oca of luggage will be 6 lei for the period from April 1 to 15 October, and for all other times 9 lei per post.

Art. 24 Grants and benefits given to entrepreneurs. For the establishment and maintenance of these posts with horses, employees and the entrepreneur's all other accessory objects, as well as for them to have appointments and the proper profit from this business they undertake, the following rights are granted to them:

A. They will receive from the Honorable Treasury the money for the annual price of the horses that will result in the auction, which will always be answered at the end of each quarter based on the number of horses decided by art. 2 for their sections.

B. Postage per postal horse for horses released for the needs of the State or individuals.

C. Postage per postal horse for official and private urgent mail letters.

D. The income from the transport of letters and private money that will start with dispatch.

E. Payment for the seat of a passenger in a stagecoach with 20 oca of luggage.

B, C, D, E, after the fee prescribed in art. 23.

Art. 25 Duties and guarantees of entrepreneurs. Entrepreneurs will be obliged to guard all their duties fully and without the slightest deviation in the course of the contract, without being able to renounce until the end under any kind of cause, either they would have gain or loss; Similarly, the Government will protect on its part those stipulated conditions with non-displacement; and as

îndeplinire a contractului, antreprenorul, deodată cu încheierea contractului, va depune zălog de avere nemișcătoare după toate legiuitele forme ale zălogirilor, potrivit cu a 4-tra parte a sumei pe un an, ce va costa drumul său, după prețul cu care va rămânea asupra-i fiecare cal; pe lângă care va sluji Guvernului pentru aceeași asigurare și numărul cailor ce după contract va fi dator antreprenorul a avea în ființă pentru slujba poștelor drumului său, precum și banii ce va avea a lua de la Visterie din anualul preț al ținerii cailor și aceea ai progoanelor, ca la întâmplare de vreo abatere din partea celui antreprenor, să aibă Guvernul îndeștule mijloace de a întâmpina și îndeplini în socoteala celui antreprenor orice lipsuri și neorânduiele pentru aducerea acelor poște, în cea mai bună stare și conform dispozițiilor acestor condiții, întrebuintând în asemenea caz de neorânduiele spre îndreptarea și completuirea poștelor:

I.Banii ce va avea de luat acel antreprenor de la Visterie din prețul anual al cailor despărțirii sale, care nu se vor putea slobozi decât după preavalabila încredințare ce se va lua despre desăvârșita bună stare a poștelor.

II.Prețul acei ipotece care se va vinde fără judecată în termenul prescris de legiuire, pentru vânzarea fără voie.

III.Prețul cailor în ființă pe acel drum, care asemenea vor fi priviți în toată vremea ca zălogiți.

IV.Banii adunați din progoane, fără a putea antreprenorul să facă pentru niciuna din aceste patru cazuri vreo pretenție și opunere sub nici un pretext.

Către aceasta când stăpânirea, după revizia ce ar face poștelor, sau cu oricare alt chip ar dovedi vreo lipsă de cai sau alte obiecte accesorii, atunci drept ștraf atunci se va popri contracciiului respectiv pentru un cal lipsă prețul lui pe un trimestru întreg, dacă în soroc de la 10 până la 15 zile nu s-ar înființa la loc, și se va completa poștele cu cai de Guvern în socoteala D-lui, iar pentru o căruță, sanie sau un tacâm de hamuri lipsă, se va supune un ștraf de lei 50 pentru întâia oară, lei 100 pentru a doua oară, și așa treptat, dacă în soroc de 15 zile nu le vor înființa.

Cei ce vor lua de la mezat o despărțire sau mai multe la întâmplare de a se întovărăși cu cineva sau de a vinde despărțirile acelea către altul, vor fi priviți de către stăpânire ca antreprenori tot ei, până la împlinirea termenului contractului și prin urmare toată răspunderea va privi asupra-le.

Iar sudiții ce vor voi să se facă contraccii să fie datori a aduce mai întâi înscris de la consulatele lor că pentru ceea ce se atinge de contract, ei vor fi priviți ca raele.

Art.26 Nămesiile. Nămesiile poștelor se vor primi de către noii contraccii de la cei vechi în starea ce se dovedesc că și aceștia din urmă le-au avut primite de la predecesorii lor, după înscrisurile ce le au date Deoartamentului; Le vor întreține în toată vremea în bună stare cu a D-lor cheltuială și la expirarea contractului vor fi datori a le preda Statului în aceeași bună stare; afară de prea puține poște ce au suferit stricăciuni din partea oștirilor pe vremea

insurance for the flawless fulfillment of the contract, the entrepreneur, once the contract is concluded, will submit an immovable property guarantee according to all the legal forms of guarantees, according to the 4th part of the amount for one year, which will cost his road, according to the price of which each horse will remain on him; in addition to which he will serve the Government for the same insurance and the number of horses that according to the contract the entrepreneur will be obliged to have in existence for the posts of his road, as well as the money he will have to take from the Treasury from the annual price of keeping horses and that of postage per postal horse, so that in the event of any deviation on the part of that entrepreneur, the Government may have sufficient means to meet and fulfill in the account of that entrepreneur any shortages and irregularities for bringing those posts, in the best condition and according to the provisions of these conditions, using in such case of any disorder for straightening and completing the posts:

I.The money that entrepreneur will have to take from the Treasury from the annual price of the horses of his separation, which will not be released until after the valid trust that will be taken about the perfect good condition of the posts.

II.The price of that mortgage that will be sold without judgment within the term prescribed by the legislation, for the sale without permission.

III.The price of the horses in existence on that road, which will also be regarded all the time as grants.

IV.The money collected from the postages per postal horses, without the entrepreneur being able to make any claim or opposition for any of these four cases under any pretext.

To this end, when the Government, after the inspection of the posts, or in any other way, proves any lack of horses or other accessory objects, then as punishment the respective entrepreneur will be charged the price of a missing horse for an entire quarter, if in the timeline from 10 to 15 days it would not be established on the spot, and the post will be completed with Government horses in the account of the Entrepreneur, and for a carriage, sledge or a set of harnesses missing, a sum of lei will be submitted 50 for the first time, 100 lei for the second time, and so on gradually, if they do not establish them within 15 days.

Those who will take one or more sections from the auction at random, to associate with someone or to sell those sections to another, will be considered by the Government as entrepreneurs, until the term of the contract is fulfilled and therefore all responsibility will be upon them.

And the ones protected by a foreign power who want to become entrepreneurs must first bring a document from their consulates that for what is related to the contract, they will be considered as locals.

Art.26 The buildings and outbuildings. The buildings and outbuildings of the posts will be received by the new entrepreneurs from the old ones in the condition that it is proven that the latter also received them from their predecessors, according to the documents they gave to the Department; They will maintain them all the time in good condition at their expense and at the expiration of the contract they will be obliged to hand them over to the State

evenimentelor trecute, pentru care figurează în Departamentul din Năuntru reclamațiile contracțiilor respectivi și care de se vor constata, vor rămâne în sarcina Guvernului a le repara și a le preda în bună stare, precum tot Guvernul este însărcinat a strămuta sau a reclădi din nou asemenea nămești pe la stațiile ce se determinează acum din nou.

Art.27 Localul Poștelor din București. Contracții vor fi datori să închirieze cu a înșile cheltuială o casă cu trebuincioasele încăperi în mijlocul târgului spre a sluji drept încăpere de cancelarie, atât pentru contracții, cât și pentru Direcția Poștelor, precum este și în ziua de astăzi, până când Guvernul se va înlesni a clădi asemenea încăpere.

Grajdul și local pentru cai și poslușitorii casei poștelor de aici se vor închiria de către contracții cu bună tocmeală la marginea orașului, încunoștinându-se și Departamentul ca să vadă dacă acel local este cuviincios.

Art.28 Întocmirea Direcției. Pentru o mai aproape priveghere a Guvernului asupra Poștelor, se va orânduie de stăpânire un Director după recomandarea Departamentului din Năuntru și întărirea Măriei Sale Domnului Stăpânitor, însă persoană mai însemnată, cu caracter mai deosebit; Iar pe lângă acest Director va fi un Sub-Director, un secretar, un ajutor, care va îndeplini slujba de deurnă, doi scriitori pentru cancelaria Direcției și un revizor ca și până acum. Această Direcție va fi așezată în încăperile de la casa poștelor din capitală, și sub de-adreptul poruncile Departamentului din Năuntru.

in the same good condition; apart from the very few posts that suffered damage from the armies during the past events, for which the complaints of the respective entrepreneurs appear in the Department of the Interior and which, if they persist, will remain the responsibility of the Government to repair them and hand them over in good condition, as well as the Government is tasked with relocating or rebuilding such buildings and outbuildings at the relay stations that are now determined again.

Art.27 House of Posts in Bucharest. Entrepreneurs will be obliged to rent at their own expense a house with the necessary rooms in the middle of the city to serve as a chancellery, both for entrepreneurs and for the Directorate of the Posts, as it is today, until the Government will facilitate to build such a room.

The stable and premises for horses and the servants of the posts here will be rented by entrepreneurs with a good bargain on the outskirts of the city, informing the Department as well to see if that premises is suitable.

Art.28 Establishing of the Directorate. For a closer vigilance of the Government over the Posts, a Director will be appointed to rule after the recommendation of the Department of the Interior and the reinforcement of His Majesty the Prince, but a more important person, with a more special character; And in addition to this Director, there will be a Sub-Director, a secretary, an assistant, who will perform the lunch service, two writers for the Chancellery of the Directorate and a reviewer as before. This Directorate will be located in the premises of the House of Posts in the capital, and under the orders of the Department of the Interior.

Statul Direcției / Directorate Payroll

	Lei /pe lună / Lei per month	Lei / pe an / Lei per year
1. Director / Director	1.000	12.000
1 Sub-director / Sub-director	400	4.800
1 Secretar / Secretary	400	4.800
1 Ajutor de jurnă / Day Help	250	3.000
2 Scriitori, de fiecare câte / Writers, each of	150	3.600
1 Revizor / Reviewer	250	3.000
1 Alergător / Runner	100	1.200
1 Odagiu / Janitor	50	600
Cheltuiala Cancelariei / Chancellery Expenses	100	1.200
Lemnele trebuitoare / Needed wood	100	1.200
Total / Total		35.400

Această sumă se va plăti de către Visterie pe fiecare lună din fondurile destinate pentru ținerea anuală a poștelor.

This amount will be paid by the Treasury every month from the funds intended for the annual maintenance of the posts.

Art.29 Îndatoririle Directorului și Reviziile. Directorul având cea mai de căpetenie datorie a sa de a privighia și a stăruie ca poștele din toată țara să se afle în toată vremea în cea mai desăvârșită a lor întrețime și stare bună, adică cu toți caii complete și în bună stare, hamurile bune, zdrene, diligențele, cărucioarele și săniile pe deplin și în stare bună, hrana cailor îndestulătoare, de calitate bună și aprovizionată la vreme, ceairuri asemenea îndestulătoare, slujbașii trebuincioși în ființă și cu destoinicie, nămeștii în bună stare, într-un cuvânt toate întocmai după contract.

Art.29 Duties of the Director and Revisions. The director having his chief duty to watch and insist that the posts throughout the country are at all times in their most perfect maintenance and good condition, that is, with all horses complete and in good condition, good harnesses, health, the stagecoaches, the small carriages and sledges fully and in good condition, the horses have sufficient food, of good quality and supplied in time, fenced pasture sufficient, the necessary employees in being and with skill, the saddles in good condition, in a word, all exactly according to contract.

De aceea va fi numitul dator ca, osebuit de cea din toate zilele stăruință a sa, să revizuiască toate poștele din Principat de trei ori pe an cu trăsura sa, însă o data toamna, altă data primăvara, iar cea de al treilea rând se va găsi de cuviință de stăpânire ca să se încredințeze însuși în ce stare intră caii în iarnă, și în care ies dintr-însa; și întâmpinând la niscavai poște lipsă sau prostime de cai, lipsă de furajuri, prostime de hamuri, dărâmare de nămestii sau oricare alte asemenea neorânduiești, va stăruie îndată asupra contracciului respectiv a le îndeplini în soroc de la zece până la cincisprezece zile, și când după trecerea acestui soroc nu se vor vedea îndeplinite de numitul, atunci va raporta Departamentului cu listă de acele lipsuri și neorânduiești ca să se pue la cale de a se cumpăra și a se îndeplini toate cu din bani de care se face vorba la art.24 din aceste condiții în socoteala Dumnealui Contracciului. Iar pentru întâmpinarea cheltuielilor Directorului pe drum, i se va da de la Visterie, din paragraful poștelor, câte lei două sute pe fiecare lună peste legiuita sa leafă.

Către aceasta stăpânirea va putea trimite și pe oricine alt va socoti pentru revizia poștelor când ar întâmpina plângeri de neorânduiești sau ar lua știință că ar fi poștele în proastă stare.

Pentru orice revizie, se va da de contraccii caii fără plata de pronon.

Art.30 Autoritatea Directorului. Directorul socotindu-se ca șeful tuturor slujbașilor poștelor într-o cea ce se atinge de datoriile lor stipulate printr-acest contract, iar în lipsa-i secretarul său va fi dator a merge în toate zilele la casa poștelor spre a priveghea cu dinadinsul asupra tuturor orânduieștilor din partea contracciilor aci la casă, ca fiecare din trănșii să-și îndeplinească cu nestrămutare datoriile lor după regulile întocmite precum și de a avea numiții purtări cinstite și liniștite către cei ce se înfățișează la dâșșii cu trebuințe, fără de a face împiedicare cineva împotriva temeiurilor statornice, iar când îi va dovedi abătuți din datoriile lor, va face cunoscut stăpânilor lor și va cere a se dojeni și când după două asemenea cereri contraccii nu vor dojeni pe abătuți, atunci Directorul va avea dreptul a-i dojeni însuși, precum asemenea și de a-i sprijini și a-i feri de orice bântuire din partea celor ce ar îndrăzni să le facă câtuși de puțină supărare și silnică cerere împotriva drepturilor lor.

Cel ce s-ar cunoaște năpăstuit de către vreunul din contraccii sau orânduiești din partea la casa poștelor, ori afară pe drumuri, nici într-un chip nu are drept a-și face singur satisfacție, sau a aduce câtuși de puțină siluire slujbașilor de poște, ci se va îndrepta îndată către Director, carele cercetând și găsind dreaptă cererea sa, îi va face îndestulare, iar neîndestulându-se de către pomenitul Director, atunci să-și adreseze reclamația la Departamentul din Năuntru.

Art.31 Slobozirea cailor după țidulele Direcției. Slujbașii ce din poruncă vor avea trebuință a călători cu cai de poște, vor lua bilet de poște (podorojnă) de la Secretariatul Statului și îl vor viza de Poliția capitalei, iar pentru cei grabnici se va adăuga pe acel bilet sigiliul expediției statului și cu aceasta vor fi scutiți de viză.

Therefore, it will be the duty of the named debtor to, apart from his constant perseverance, review all the posts in the Principality three times a year with his carriage, but once in autumn, another in spring, and the third one will be if it is found appropriate by the Government to entrust itself to what state the horses enter in the winter, and in which they come out of it; and encountering at several posts a lack or clumsiness of horses, lack of fodder, dull harnesses, demolition of buildings and outbuildings or any other such irregularities, he will immediately insist on the respective entrepreneur to fulfill them in a timeline of ten to fifteen days, and when after the passage of this timeline, they will not be fulfilled by the aforementioned, then he will report to the Department with a list of those deficiencies and irregularities so that they can set out to buy and fulfill all of them with the money referred to in art.24 of these conditions in the entrepreneur's account. And to meet the expenses of the Director on the road, he will be given from the Treasury, from the posts paragraph, two hundred lei per month on top of his legal wage.

To this the Government will be able to send whoever it deems to review the posts when it encounters complaints of irregularities or learns that the posts are in bad condition.

For any revision, the horses will be given by the entrepreneurs without payment of postage per postal horse.

Art.30 Authority of the Director. The director considering himself as the head of all the postal employees in relation to their duties stipulated by this contract, and in his absence his secretary will be obliged to go every day to the House of Posts to keep a close watch on all the appointed from the entrepreneurs here at the house, so that each one of them fulfills their duties steadfastly according to the rules established, as well as to have the appointed honest and quiet behavior towards those who come to them with needs, without anyone hindering against the established foundations, and when he will prove them delinquent from their debts, he will make it known to their masters and ask to be reprimanded, and when after two such requests the entrepreneurs will not reprimand the delinquents, then the Director will have the right to reprimand them himself, as well as to support them and to protect them from any desolation on the part of those who would dare to do them the slightest annoyance and forceful demand against their rights.

He who knows himself to be harassed by one of the entrepreneurs or their officials at the House of Posts, or out on the roads, does not have the right to make himself satisfied in any way, or to bring the least bit of violence to the employees of the posts, but will immediately go to the Director, who, investigating and finding his request to be justified, will grant him satisfaction, and if the aforementioned Director does not satisfy him, then he should address his complaint to the Department of the Interior.

Art.31 Releasing of horses according to the Directorate's travel permits. The employees who will need to travel with postal horses, will get a travel permit (podorojnă) from the State Secretariat and have it approved by the Capital's Police, and for those in a hurry, the seal of the state dispatch will be added to that travel permit and with this they will be exempted from approval.

Particularii vor lua bilete de drum de la Poliție. Cu aceste documente se vor înfățișa la Direcție unde se vor trece în registrul ce se va tine într-adins pentru numele călătorilor și zilei plecării lor și apoi le va da de la Direcție și osebătă țidulă cu numerație spre a se păzi rândul la slobozirea cailor potrivit cu articolul 11, încât nici un contracciu de poște să nu fie volnic aici a scoate din grajdul său cai fără țidula Direcției.

Directorul atât aici în capitală va îngriji ca darea țidulelor sale într slobozirea de cai să fie conformă cu dispozițiile sus-citatului articol; cât și pe la Reședințele Județelor, asemenea orânduială și cumpănire să se păzească și de către orânduiri D-lor contraccii; Iar acelor după afară pe unde nu sunt dregătorii, li se vor slobozi cai de poște după biletele de drum a sfaturilor sătești din partea locului.

Pentru nestrămutată pază a acestei neapărat trebuincioasei măsuri, se va pune la cale ca toate biletele de cai ale călătorilor ce după afară vor veni aici, să se aducă de-adreptul la Direcție ca să se treacă în condica întocmită într-adins pentru aceasta, spre a sa știință și regulă, iar după ce se vor înscrie într-însa, se vor înainta despărțirii respective, și când Directorul va vedea vreun contracciu nu-și păzește a sa datorie și voiește a călca condițiile contractate, îi va face cuvenitele băgări de seamă și dacă și după aceasta se va arăta cu aceeași neînțelegere, atunci va raporta Departamentului din Năuntru ca să se ia măsuri cu îndreptarea lui.

Art.32 Amploiatul de jurna. Ajutorul secretarului Direcției va stăruî neschimbat ziua și noaptea la cancelaria ei ca să îndeplinească locul Directorului sau a secretarului său, în lipsa acestora, la darea țidulelor pentru slobozire de cai de poște cu orânduiala prescrisă la art.20 și 31, spre a nu se întâmpla cea mai mică zătcinire curierilor și chiar particularilor ce ar avea trebuință a călători cu cai de poște.

Art.33 Condicile. Pentru toate poștele din țară se va da de la Departamentul din năuntru câte două condici de fiecare, din care una mai mare și alta mai mica, șnuruite și pecetluite, ce au a sta totdeauna pe masa căpitanului; și în cea dintâi căpitanii vor fi datori a scrie biletele de poștă (podorojne) și biletele de cai (minziluri) cu numărul, data și numele călătorilor; iar cea de a doua, care va fi și pecetluită în masă, va fi în dispoziția călătorilor de a trece într-însa orice nemulțumire ar întâmpina prin poște sau în călătoria lor din partea slujbașilor poștelor ori a prostimei cailor; și la sfârșitul anului se vor înapoia Departamentului prin direcție spre cele de cuviință.

Art.34 Însoțirea expediției de către dorobanți. Pentru apărare de orice tâlhărească călcare pe drum, de câte ori va fi a se porni cu expediția sume de bani însemnate, se va cere de contraccii de la administrațiile sau sub-administrațiile locale câte un dorobant care să însoțească diligența sau cărucioara cu expediție până la cea dintâi reședință de administrație sau sub-administrație din drumul său, și acolo se va schimba cu altul; iar acela să aștepte trecerea celeilalte diligențe sau cărucioară ca să se întoarcă înapoi.

Individuals will get travel permits from the Police. With these documents, they will appear at the Directorate, where they will be entered into the register that will be kept for the names of the travelers and the day of their departure, and then the Directorate will give them a special travel permit with a number to guard the line when the horses are released according to article 11, so that no entrepreneur of the posts is willing to remove horses from his stable without a travel permit from the Directorate.

The director, both here in the capital, will ensure that the giving of his travel permits for the release of horses is in accordance with the provisions of the above-mentioned article; as well as at the Residences of the Counties, the same order and restraint must be observed by the entrepreneurs; And for those outside where there are no supervisors, postal horses will be released according to the travel permits of the local village councils.

For the unwavering protection of this absolutely necessary measure, it will be arranged that all the horse travel permits of the travelers who will come here after being abroad, are brought to the Directorate in order to be entered in the register prepared in detail for this, to his science and rule, and after they will enroll in it, they will proceed to the respective separations, and when the Director sees any entrepreneur not keeping his duty and wants to violate the contracted conditions, he will have a heart to heart discussion and if even after this he shows the same misunderstanding, then he will report to the Department of the Interior so that measures can be taken to correct him.

Art.32 Daytime employee. The assistant of the secretary of the Directorate will always stay day and night at its chancellery to fulfill the place of the Director or his secretary, in their absence, when issuing the travel permits for the release of postal horses with the order prescribed in art.20 and 31, so that the smallest hindrance does not happen to couriers and even individuals who would need to travel with postal horses.

Art.33 Registry books. For all the posts in the country, the Department of the Interior will give two registry books of each, one larger and one smaller, tied and sealed, which will always be on the capitan's table; and in the first one, the captains will be owed to write the postal tickets (travel permits) and horse tickets (postage per postal horse) with the number, date and name of the travelers; and the second one, which will also be sealed in mass, will be at the disposal of the travelers to write in it any dissatisfaction they may encounter through the posts or during their journey from the postal officials or the lack of preparation of the horses; and at the end of the year they will be returned to the Department through the Directorate for appropriate checkups.

Art.34 The dispatch accompanied by armed men. In order to protect against any robbers on the road, as many times as there is going to be a dispatch of significant sums of money, the entrepreneurs will ask from the local Governments or sub-governments an armed man to accompany the stagecoach or carriage with the dispatch until to the first administrative or sub-administrative residence on his way, and there he will change to another one; and that one is to wait for the passage of the other stagecoach or carriage to turn back.

Întâmplându-se ca la trecerea expedițiilor să se întâlnească două, care să fie însoțite de dorobanți, atunci ei se vor schimba dintr-una în cealaltă ca să se poată întoarce fiecare la urma sa.

Contraccii se îndatorează a da de la sine oricărui dorobanț ce ar însoți expediția pe distanța ce ar face câte 2 sfanți pentru cheltuiala drumului.

Art.35 Postul ostășesc. Toate sumele de bani ce s-ar preda la poște pentru expediat, se vor tine de către despărțirile respective în casa de fier și într-o cameră deosebită până în momentul pornirii lor, pentru a căroră pază prin santinele, se va orându și un post de soldați; iar pentru a acestora odihnicioasă petrecere, li se va da o odaie de locuit, lemnele și lumânările trebuincioase de către contraccii. Asemenea se va urma și pentru Craiova.

Art. Adițional Se ridică deasupra contracciilor de poște îndatorirea de a înființa diligențe pe drumurile cele mari, rămânând această clauză din condiții facultativă pentru D-lor; și prin urmare li se ridică și îndatorirea de a transporta bani din veniturile Statului fără plata de progon, iar expediția Statului se va porni regulat ca și pe trecut și întocmai după dispozițiile art.9 din aceste condiții.

8.1.8 Perioada 1 aug.1861-30 apr.1862

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Într-o primă etapă s-a dorit arendarea poștelor pentru un an și nouă luni, adică de la 1 august 1861 la 30 aprilie 1863.

Prin Nota nr.7633 din 6 iunie 1861 s-a anunțat licitația în ziua de 22 iunie 1861 pentru arendarea poștelor țării pe termen de nouă luni de la 1 august 1861 la 1 mai 1862⁷⁹⁾. La licitația din 22 iunie 1861 nu s-au prezentat doritori și atunci a fost fixată ziua de 1 iulie 1861 pentru o nouă licitație⁸⁰⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației^{81, 82)} sunt prezentați în Tabelul nr.70.

Tabel nr.70 / Table no.70 1 aug.1861-30 apr.1862 / Aug. 1, 1861-April 30, 1862

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Paraschiva Gheorghe	Despărțirile / Sections 1 și 2	900	433 30p.
2.	Pană Olănescu	Despărțirea / Section 3 (București-Cârcinovu-Târgoviște)	276	516
3.	Nicolăiță Alecsescu	Despărțirile / Sections 3 (Pitești-Câineni) și 5	372	516
4.	Gheorghe Zisu	Despărțirile / Sections 4 și 6	594	516

Prin anunțul nr.17318 din 17 noiembrie 1861 se făcea cunoscut că având aprobarea Ministerului de Finanțe, Constantin Bulgărescu a reînființat, cu cheltuiala sa, un serviciu poștal în județul Teleorman cu stațiile de poștă: Ciolănești, Ruși de Vede și Salcia, cu toate îndatoririle și taxele prevăzute prin condițiile poștale, în afară de subvenție⁸³⁾.

⁷⁹⁾Monitorul ȚR, nr.125/7 iun.1861

⁸⁰⁾Monitorul ȚR, nr.13823 iun.1861

⁸¹⁾Monitorul ȚR, nr.167/31 iul.1861⁸²⁾Annale statistice pentru cunoștința părții muntene pe anul 1861, pag.131

If it happens that two dispatches meet on the road, which are accompanied by armed men, then they will change from one to the other so that each can return to his trail.

Entrepreneurs are owed to give to any armed men who would accompany the dispatch over the distance that they would make 2 sfantis for the expenses of the road.

Art.35 Military post. All sums of money that would be handed over to the posts for dispatch, will be kept by the respective departments in the iron house and in a special room until the moment of their departure, for which guard by the sentinels, and a station will be arranged for soldiers; and for their restful party, they will be given a living room, the necessary wood and candles by the entrepreneurs. The same will follow for Craiova.

Additional Art. The duty to set up stagecoaches on the main roads rises above the posts entrepreneurs, this clause remaining optional for them and therefore the duty to transport money from the State's revenues without the payment of postage per postal horse is lifted, and the State's dispatch will start regularly as it happened and exactly according to the provisions of art.9 of these conditions.

8.1.8 Period August 1, 1861-April 30, 1862

A.Holding auctions for leasing the posts

In a first stage, it was wanted to lease the posts for one year and nine months, that is, from August 1, 1861 to April 30, 1863.

By Note no.7633 of June 6, 1861, the auction was announced on June 22, 1861 for the lease of the country's posts for a period of nine months from August 1, 1861 to May 1, 1862⁷⁹⁾. At the auction of June 22, 1861, no bidders showed up and then July 1, 1861, was set for a new auction⁸⁰⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction^{81, 82)} are presented in Table no.70.

Through announcement no.17318 of November 17, 1861, it was made known that with the approval of the Ministry of Finance, Constantin Bulgărescu re-established, at his own expense, a postal service in Teleorman county with the postal relay stations: Ciolănești, Rusi de Vede and Salcia, with all duties and the fees stipulated by the postal conditions, apart from the subsidy⁸³⁾.

⁸³⁾Monitorul ȚR, nr.254/18 noe.1861

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1861 până la 1 mai 1863^{84, 85)}

Contractul 1 stipula

Art.1 Termenul arenduiri. Contractele poștelor țării expirând în anul 1861 August 1-iu, de la acest termen înainte se vând prin licitație după mai jos însemnatele condiții pe un curs de un an și nouă luni socotit până la 1863 Mai 1-iu și în parte pe drumuri și obstacole în total, după cum vor voi a se însărcina fiecare doritor și după cum prețul licitației va povățui mai spre folosul Statului.

Art.2 Întocmirea poștelor. Întocmindu-se după chipul mai jos arătat poștele din toată țara, după modificările ce s-au cunoscut de trebuință a se introduce, numărul cailor peste tot se hotărăște a fi de 2.528, adică două mii cinci sute douăzeci și opt, rămânând ca pentru oricare alte modificări sau preschimbări s-ar mai simți în viitor trebuință a se introduce în cursul acestui contract, să se slujească Guvernul cu facultatea ce-și rezervă prin art.4 și 5.

AȘEZĂMÂNTUL POȘTAL DIN ROMÂNIA -Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.1.8 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Art.3 Caii. Contraccii se îndatorează a înființa îndată și a avea în acest interval de un an și nouă luni, prin poștele despărțirilor ce vor lua fiecare de la licitație numărul cailor însemnat la art.2, care au a fi tineri, legați, sănătoși și tari de picioare spre a nu se aduce împiedicare și zăbavă călătorilor. Către aceasta cai au a fi în toată vremea potcoviți de câte patru picioare, și înfierați de către despărțirile respective.

Art.4-8 ...conținut similar cu **Art.4-8** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni: contracciu-antreprenor, slujbaj-servitor, slobozire-liberare, amendă-ștraf, etc...

Art.9 Pornirea expediții prin diligențe. Pentru transportarea expediții oficiale și a grupurilor cu banii Statului, precum și a corespondenței și banii particularilor se vor întocmi de antreprenori cu înșile cheltuială diligențe de căruțe brașovenești pe drumurile mai jos însemnate, însă:

Din București la Brăila
Idem prin Buzău la Focșani
Idem prin Ploiești la Predeal
Idem la Giurgiu
Idem prin Slatina, la Craiova,
Idem prin Pitești.

Aceste căruțe vor fi după modelul aceleia ce se află acum pe drumul Ploiești, lucrată solid, cu patru locuri înăuntru și două pe capră; ele vor pleca din capitală la reședințele județelor și vice-versa de două ori pe săptămână regulat la zilele și orele hotărâte o dată pentru totdeauna și însemnate în osebitul prospect, ce se va alcătui într-adins pentru aceasta după trebuință, și vor fi conduse de câte un conductor, care va avea locul lui pe capră.

C. The conditions of leasing the posts of the Principality of Wallachia from August 1, 1861 until May 1, 1863^{84, 85)}

Contract 1 stipulated

Art.1 The leasing term. The contracts of the country's posts expiring in the year 1861 August 1st, from this term forward are sold by auction according to the conditions noted below on a course of one year and nine months counted until 1863 May 1st and partly on roads and obstacles in total, as each interested party will undertake and as the auction price will lead more to the benefit of the State.

Art.2 Preparation of posts. Preparing according to the figure shown below the posts from all over the country, after the changes that were known to need to be introduced, the number of horses everywhere is decided to be 2,528, that is, two thousand five hundred and twenty eight, remaining as for any other modifications or changes should be felt in the future to be introduced in the course of this contract, to serve the Government with the faculty reserved by art.4 and 5.

POSTAL SETTLEMENT IN ROMANIA -Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.1.8 Postal roads and postal courses).

Art.3 Horses. The entrepreneurs undertake to establish immediately and have within this interval of one year and nine months, through the posts of the separations that each will take from the auction the number of horses indicated in art.2, which must be young, bound, healthy and strong-legged in order not to hinder and delay travelers. Towards this, horses must be shod with four feet at a time, and shod by the respective separations.

Art. 4-8 ... content similar to Art.4-8 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms: contractor-entrepreneur, worker-servant, fine-penalty, etc...

Art.9 Starting the dispatch by stagecoaches. For the transport of official dispatches and parcels of State money, as well as mail and private money, the entrepreneurs will prepare at their own expense Brașov carriages on the roads indicated below, but:

From Bucharest to Brăila
Same through Buzău to Focșani
Same through Ploiești to Predeal
Same for Giurgiu
Same via Slatina, in Craiova,
Same through Pitești.

These carriages will be modeled after the ones that are now on the Ploiești road, solidly built, with four seats inside and two on the top where the conductor sits; they will depart from the capital to the county residences and vice versa twice a week regularly at the days and times decided once and for all and marked in the special prospectus, which will be prepared in detail for this as necessary, and will be led by one conductor at a time, who will have his place on top of the carriage.

⁸⁴⁾Condițiile cu care se arenduescu poștele din țerra Românească pe un an și nouă luni, cu începere de la 1-iu August 1861 până la 1-iu Maiu 1863 (broșură)

⁸⁵⁾Monitorul ȚR, nr.125/7 iun.1861 cu Supliment, nr.167/31 iul.1861

Fiecare drum prin urmare va avea numărul căruțelor aici la vale însemnat, însă:

- Drumul din București la Brăila 4
- Drumul din București la Focșani 4
- Drumul din București prin Ploiești la Predeal 4
- Drumul din București la Giurgiu 4
- Drumul din București Slatina, la Craiova 4
- Drumul din București Pitești 4

.... conținut similar cu **Art.9** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni...

Art.10-16 ...conținut similar cu **Art.10-16** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări de numerotare și minore de termeni...

Art.17 Hrana cailor. ... conținut similar cu **Art.17** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni...

Caii însă ai poștelor din București în număr peste tot de una sută cincizeci și doi No:152 și cei din Craiova în număr de patruzeci și opt No:48, se vor ține în tot cursul anului la grajd pe fân și orz, fără a se putea da la pășune pe lunile de vară ca ai acelorlalte poște, spre a nu se pricinui întârziere cu aducerea lor de la ceair.

Art.18-27 ... conținut similar cu **Art.18-27** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni...

Art.28 conținut similar cu **Art.28** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni

Therefore, each road will have the number of carriages here in the valley marked, but:

- The road from Bucharest to Brăila 4
- The road from Bucharest to Focșani 4
- The road from Bucharest via Ploiești to Predeal 4
- The road from Bucharest to Giurgiu 4
- The road from Bucharest Slatina, to Craiova 4
- The road from Bucharest Pitești 4

.... content similar to **Art.9** in force since August 1, 1856, with minor changes in terms...

Art.10-16 ...content similar to Art.10-16 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms...

Art.17 Horse food. ... content similar to Art.17 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms...

However, the horses of the post offices in Bucharest, in total number of one hundred and fifty-two No:152 and those in Craiova in number of forty-eight No:48, will be stabled throughout the year on hay and barley, without being able to graze during the summer months like those of the other posts, in order not to cause delay in bringing them from the fenced pasture.

Art.18-27 ... content similar to Art.18-27 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms...

Art.28 content similar to Art.28 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms

Statul Direcției poștale/ Postal Directorate Payroll

	Lei /pe lună / Lei per month			
	Leafă / Wage	Diurnă/ Per Diem	Total/lună Total per month	Total/an Total per year
1.Director / Director	1.000	500	1.500	18.000
1 Sub-director / Sub-director	400	150	550	6.600
1 Secretar / Secretary	400	150	550	6.600
1 Ajutor / Director's help	250	150	400	4.800
1 Registrator / Registry	250	150	400	4.800
2 Copiști a lei 150 leafă și 150 diurnă / Scribes with 150 lei wage and 150 per diem each	300	300	600	7.200
1 Îngrijitor / Caretaker	100	100	200	2.400
1 Camerier / Janitor	50	40	90	1.080
Cheltuiala Cancelariei / Chancellery Expenses	-	-	100	1.200
Încălzitul și iluminatul Direcției / Warming and lighting up the Directorate	-	-	100	1.200
Total			4.490	53.880

...
Art.29-35 ... conținut similar cu **Art.29-35** în vigoare de la 1 august 1856, cu modificări minore de termeni...

Art.36 Dreptul ce-și rezervă guvernul de a popri pe seamă-i expedierea scrisorilor și a gropurilor particulare. Vrând guvernul a popri pe seamă-i expedierea scrisorilor și a gropurilor particulare, antreprenorii sunt îndatorați a se supune fără cea mai mica opunere sau pretenție de despăgubire din parte-le; dator fiind însă și Guvernul a-i anunța despre aceasta cu șase luni de zile mai înainte.

...
Art.29-35 ... content similar to Art.29-35 in force since August 1, 1856, with minor changes in terms...

Art.36 The right reserved by the government to impound the dispatch of letters and private parcels with money. The government wanting to seize upon the dispatch of letters and private parcels with money, the entrepreneurs are obliged to submit without the least opposition or claim of compensation on their part; however, the Government also has to notify them about this six months in advance.

Condiții suplimentare impuse lui Constantin Bulgărescu pentru serviciul poștal Rușii de Vede-Salcia-Ciolănești⁸⁶⁾

1. Nămeștiile poștale se vor primi de la antreprenorul acelor poște în starea ce este dator a le preda, se vor preda apoi dlui. Bulgărescu sub un inventar, cu obligație ca să fie dator și dlui. a le preda la timp în aceeași stare în care le-a primit.

2. Surugii și toți servitorii poștali de la acele stații se vor bucura de drepturile acordate prin condițiile poștale celorlalți servitori de la stațiile ce sunt astăzi date în antrepriză.

3. Progroanele și transportul scrisorilor vor fi în profitul dlui. Bulgărescu.

4. În considerația acestor drepturi ce i se acordă, Guvernul își va rezerva dreptul de reviziune asupra acelor stații ca și asupra celorlalte, conform condițiilor poștale.

5. Aceste drepturi se vor exercita de dl. Bulgărescu până la 1 mai 1862, iar atunci fiind a se pune în lucrare noul Proiect Poștal, dl. Bulgărescu îndată după publicarea noii legiuri va fi dator a declara formal de a se supune și la acea nouă legiuire, singurul mijloc de a-l mai urma cu ținerea acelor poște.

8.1.9 Perioada 1 mai 1862-30 apr.1863

A. Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Licitațiile s-au definitivat în aprilie 1862

Pentru înființarea a patru servicii de diligență (Craiova-Bechet, Craiova-Orșova, Pitești-R.Vâlcea-Râu Vadului-Hermanstadt (Sibiu) și Buzău-Brăila-Galați) s-a hotărât ținerea de licitații publice în zilele de 10, 20 și 25 sept.1862⁸⁷⁾, dar a fost adjudecată numai antrepriza pentru ruta Buzău-Brăila-Galați. În acest context au fost stabilite noi licitații pentru primele trei rute în zilele de 15, 20 și 29 decembrie 1862⁸⁸⁾.

B. Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației⁸⁹⁾ sunt prezentați în Tabelul nr.71.

Additional conditions imposed on Constantin Bulgărescu for the Rusii de Vede-Salcia-Ciolănești postal service⁸⁶⁾

1. The postal buildings and outbuildings will be received from the entrepreneur of those posts in the condition in which he is owed to deliver them, they will then be handed over to Mr. Bulgărescu under an inventory, with the obligation that he is also owed to deliver them in time in the same condition in which he received them.

2. The riding coachmen and all the postal workers from those relay stations will enjoy the rights granted by the postal conditions to the other workers from the relay stations that are given in enterprise today.

3. The postages per postal horses and the transport of the letters will be for the benefit of Mr. Bulgărescu.

4. In consideration of these rights granted to it, the Government will reserve the right to review those relay stations as well as the rest, according to the postal conditions.

5. These rights will be exercised by Mr. Bulgărescu until May 1, 1862, and since the new Postal Project will be put into work, Mr. Bulgărescu immediately after the publication of the new legislation will be owed to formally declare that he will also submit to that new legislation, the only way for him to keep those posts.

8.1.9 The period May 1, 1862-April 30, 1863

A. Holding auctions for leasing the posts

The auctions were finalized in April 1862

For the establishment of four stagecoach services (Craiova-Bechet, Craiova-Orșova, Pitești-R.Vâlcea-Râu Vadului-Hermanstadt (Sibiu) and Buzău-Brăila-Galați) it was decided to hold public auctions on September 10, 20 and 25, 1862⁸⁷⁾, but only the enterprise for the Buzău-Brăila-Galați route was awarded. In this context, new auctions were established for the first three routes on December 15, 20 and 29, 1862⁸⁸⁾.

B. The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction⁸⁹⁾ are presented in Table no.71.

Tabel nr.71 / Table no.71 1 mai 1862-30 apr.1863 / May 1, 1862-April 30, 1863

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	G.Zissu, Emanuel Rosenthal	1 București-Ploieti-Predeal 2 Ploiești-Buzău-Focșani-Brăila	940 mici sau 475 mari	...
2.	Pană Olănescu	3 București-Pitești-Câmpulung-R.Vâlcea-Câineni	512	...
3.	G.Zissu	4 De la Lunca Corbului-Craiova și celelalte puncte din România Mică / and the other points in Little Romania 5 București-Giurgiu-Turnu Măgurele și 6 București la Oltenița și Călărași	1.008	...

⁸⁶⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.28/1861, file 1, 2

⁸⁷⁾Monitorul R, nr.199/10 sept.1862

⁸⁸⁾Monitorul R, nr.271/10 dec.1862

⁸⁹⁾Condițiile cu care se dau în antrepriză poștele de pe drumurile, cu începere de la 1-iu Mai viitor 1862

Pe data de 25 septembrie 1862 antrepriza diligențelor Buzău-Brăila-Galați a fost câștigată de Emanuel Rosental⁹⁰⁾.

Diligențele în vigoare în perioada octombrie 1862 – februarie 1863 sunt prezentate în Tabelul nr.72⁹¹⁾.

On September 25, 1862, the Buzău-Brăila-Galați stagecoach enterprise was won by Emanuel Rosental⁹⁰⁾.

The stagecoaches in force between October 1862 and February 1863 are presented in Table no.72⁹¹⁾.

Tabel nr.72 / Table no.72 Diligențe noe.1862 / Stagecoaches Nov. 1862

Nr.crt ./ No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Observații / Remarks
...	...	București-Ploiești-Buzău-Focșani	Suspendate 26 noe.1862-31 ian.1863 / Suspended Nov.26, 1862-Jan.31, 1863
...	...	București-Pitești-Slatina-Craiova	Suspendate 26 noe.1862-31 ian.1863 / Suspended Nov.26, 1862-Jan.31, 1863
	Emanuel Rosental	Buzău-Brăila-Galați	
		București-Predeal	
		București Giurgiu	

C1.Condițiile arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 mai 1862 până la 1 mai 1863⁹²⁾

Termenul arenduiri

Art.1 Contractele poștelor expirând la 1 Mai 1862, de la acest termen se dau în antrepriză pe curs de un an socotit până la 1 Mai 1863.

Întocmirea Poștelor

Art.2 Întocmindu-se după chipul arătat în osebita listă sub litera **A** anexată aici, poștele de dincoace de Milcov, după modificările ce s-au cunoscut de trebuință a se introduce, Nr.cailor peste tot, se hotărăște a fi de 2460 adică două mii patru sute șazeci.

Caii

Art.3 Antreprenorii se îndatorează a înființa îndată și a avea în acest interval de un an prin stațiile despărțirii lor, nr.cailor însemnați în sus-menționata listă, care, au a fi sănătoși și buni de serviciu. Către aceasta caii au a fi în toată vremea potcoviți de către patru picioare și înfierați de către despărțirile respective.

Darea cailor unei despărțiri în ajutorul alteia

Art.4 Caii de pe o despărțire se vor strămuta la alte despărțiri și poște pentru călătoriile Măriei Sale și pentru cazuri extraordinare ce s-ar prezenta. La asemenea caz Directorul Poștelor va da de știre antreprenorului cu patru zile mai înainte, spre a avea timp a face această trimitere de cai. Pentru fiecare cal adăugat de la o despărțire la altă poștă nr. ce este îndatorat antreprenorul a avea după condiții, se va plăti antreprenorului de către guvern o diurnă de câte 60 parale pe zi de cal pet imp de vară, socotit de la 1 Mai până la 15 Octombrie și câte lei 2 p.10 pe timp de iarnă, socotit de la 15 Octombrie până la 1 Mai precum și progonul hotărât pentru fiecare cal permutat dintr-o despărțire în alta, chiar și de n-ar face cursa destinată. Plata aceasta se va socoti din ziua sosirii cailor la poștele destinate.

C.The conditions of leasing the posts of the Principality of Wallachia from May 1, 1862 to May 1, 1863⁹²⁾

The leasing term

Art.1 Postal contracts expiring on May 1, 1862, from this term are contracted for a period of one year until May 1, 1863.

Establishing the Posts

Art.2 Establishing according to the form shown in the special list under the letter **A** attached here, the posts beyond Milcov, after the changes that have become known to need to be introduced, the number of horses everywhere, it is decided to be 2460, i.e. two thousand four hundred and sixty.

Horses

Art.3 The entrepreneurs undertake to immediately establish and have within this interval of one year, through the relay stations of their sections, the number of horses indicated in the above-mentioned list, which must be healthy and good for work. For this, the horses have to be shod by four legs and harnessed by the respective sections at all times.

Giving the horses of one section to help another

Art.4 The horses on a section will move to other sections and posts for His Majesty's travels and for extraordinary cases that may arise. In such a case, the Director of Posts will notify the entrepreneur four days in advance, in order to have time to make this shipment of horses. For each horse added from a section to another post that the entrepreneur is owed to have according to the conditions, the government will pay the entrepreneur a per diem of 60 parales per horse per day for the summer season, calculated from May 1 to October 15 and 2 p.10 lei per winter, calculated from October 15 to May 1, as well

⁹⁰⁾Monitorul R., nr.271/10 dec.1862

⁹¹⁾Monitorul R., nr.262/27 noe.1862

⁹²⁾Condițiile cu care se dau în antrepriză poștele de pe drumurile de la București prin Ploiești la Predeal, de la Ploiești prin Buzău la Focșani, de la Buzău la Brăila și Galați, de la București la Giurgiu și Turnu Măgurele, de la București prin Oltenița și Călărași, de la București la Târgoviște, Câmpulung, Căineni, Pitești, R.Vâlcea, Slatina, Craiova și toată România mica, pe termen de un an, cu începere de la 1 Mai viitor 1862 (broșură)

Hamurile

Art.5 Hamurile vor fi de ştreanguri de cânepă, gurile şi frânele de curea, iar ale rotaşilor vor avea şi vânări. Aceste hamuri se vor tine în toată vremea în bună stare şi solide, spre a nu se întâmpla vreun pericol pe drum. Surugii în toate cursele vor avea şi câte două ştreanguri de rezervă pentru orice întâmplare.

Cărucioarele şi săniile

Art.6 În fiecare staţie poştală, antreprenorii vor avea numărul trebuincios de cărucioare şi sănii construite după modelul celor astăzi în fiinţă, însă solide şi comode, spre a servi în călătoriile celor ce ar avea trebuinţă de ele.

Malle-poste

Art.7 Fiindcă serviciul scrisorilor şi al gropurilor cu bani rămân pe contul Guvernului, antreprenorii se obligă a da caii prevăzuţi în tabloul sub litera **B** anexat la aceste condiţii fără plată de progon. Diligenţele de asemenea se vor ţine de Guvern, vor fi de două clase: mici şi mari, la cele mici cu greutate până la 700 oca, se vor înhăma câte opt cai, iar la cele mari până la greutate de 900 oca, doisprezece cai (iar la vreme grea se vor adăuga la fiecare diligenţă câte doi cai) No.de cai ce va trece peste acela ce sunt datori antreprenorii a da fără plată în aceea zi, se va plăti progon. Numai Guvernul are monopolul diligenţelor.

Servitorii poştali

Art.8 Antreprenorii vor fi datori a tine în despărţirile D-lor, servitorii trebuincioşi adică: de fiecare staţie câte:

1 Îngrijitor (căpitan cu ştiinţă de carte şi cunoştinţă de acest serviciu), 1 Ceauş, 1 Odăiaş, 1 Rotar şi de fiecare pereche de patru cai câte un surugiu, care are a fi şi bine îmbrăcat după timp.

Toţi aceşti servitori se vor lua de către antreprenori cu bună tocmeală de oriunde îi vor putea găsi şi plătiţi de la D-lor, cu orice preţ se vor putea învoi. Căpitani, ca unii ce sunt şefii staţiilor, vor îngriji pentru păstrarea ordinei în poşte de către toţi servitorii ei, pentru care vor fi răspunzători, şi spre acest sfârşit dânsii vor fi datori a da cheazăşii, iar Dnii.antreprenori, vor fi răspunzători pentru orice abatere poştală din partele.

Cu toţi aceşti servitori poştali, antreprenorii sunt datori a încheia contracte pe termen de un an, care vor fi adeverite de subprefecturile locale, atât spre a se putea supune de către dregătoriile competente la îndeplinirea datoriilor lor în caz de abatere, cât şi spre a fi recunoscuţi ca servitori poştali, după care numai să se poată bucura de drepturile ce li se acordă. Autorităţile competente vor da tot ajutorul ce se va cere de către antreprenori la toate trebuinţele.

Drepturile servitorilor poştali

Art.9 Servitorii poştali, aflându-se neconţinut în serviciu, vor fi apăraţi de mai jos arătatele săteşti îndatoriri:

- a)De quartiruri ostăşeşti.
- b)De magaziile de rezervă.

as the postage per postal horse decided for each horse exchanged from one section to another, even if it does not make the intended journey. This payment will be calculated from the day the horses arrive at the designated posts.

The harnesses

Art.5 The harnesses will be hemp ropes, the mouths and belt brakes of the horses will also have laces. These harnesses will be kept in good condition and solid at all times, so that no danger happens on the road. The riding coachmen in all races will have two spare ropes for any eventuality.

Carriages and sledges

Art.6 In each postal relay station, the entrepreneurs will have the necessary number of carriages and sledges built according to the model of those in existence today, but solid and comfortable, to serve in the journeys of those who needed them.

Malle-poste

Art.7 Since the service of the letters and parcels with money remain on the account of the Government, the entrepreneurs oblige themselves to give the horses provided in the table letter **B** attached to these conditions without payment of postage per postal horse. The stagecoach will also be held by the Government, they will be of two classes: small and large, for the small ones weighing up to 700 oca, eight horses will be harnessed, and for the large ones up to a weight of 900 oca, twelve horses (and in heavy weather two horses will be added to each stagecoach). Number of horses that will exceed what the entrepreneurs are obliged to give without payment that day, postage per postal horse will be paid. Only the Government has the monopoly of stagecoaches.

Postal workers

Art.8 The entrepreneurs will be owed to keep in their sections, the necessary workers, such as for each station:

1 Caretaker (captain with book knowledge and knowledge of this service), 1 Relay Station chief, 1 Janitor, 1 Cartwright and for each pair of four horses a riding coachmen, which has to be well dressed after the time.

All these workers will be taken by the entrepreneurs with a good bargain from wherever they can find them and paid by them, at whatever price they can agree upon. The captains, like some who are the heads of the relay stations, will see to the preservation of order in the posts by all its workers, for which they will be responsible, and towards this end they will be obliged to give grants, and the entrepreneurs will be responsible for any postal deviation on their part. With all these postal workers, the entrepreneurs are obliged to conclude contracts for a period of one year, which will be certified by the local sub-prefectures, both in order to be able to submit to the competent authorities in the fulfillment of their duties in case of misconduct, as well as to be recognized as postal workers, after which they can only enjoy the rights granted to them. The competent authorities will give all the help that will be asked by the entrepreneurs for all the needs.

The rights of postal workers

Art.9 Postal workers, being constantly on duty, will be protected from the following duties:

- a)Of military quarters.
- b)Of the spare warehouses.

c)De recrutația militară, de granite și dorobănțească. Pentru câți însă din aceștia vor cădea la sorți, se vor libera din serviciu plătindu-se pentru dănsii prima hotărâtă de legi, de 5000 lei de fiecare, jumătate de Guvern și jumătate de antreprenor.

d)De facerea zilelor pentru drumuri sau plata lor în bani.

Iar pentru vătășei, logofeții satelor, plata dorobanților și învățătorii școlilor comunale, precum și pentru toate îndatoririle lor către fisc și proprietate, pentru chiria pământului, vor fi supuși și servitorii poștali la rând cu ceilalți săteni.

Aceste drepturi se acordă numai acelor servitor câți vor fi în activitate și pe cât timp se vor afla la acest serviciu dovediți prin contractele ce vor avea încheiate cu antreprenorii respectivi, legalizate de sub-prefecturile locale.

Surugii poștelor, oșebit de simbria ce cu bună tocmeală se vor învoi a primi de la antreprenori, vor avea a primi câte o jumătate de șfanțig de fiecare cursă ce vor face, despre care se va face vorbire și la art.13. Această jumătate de șfanțig se va da surugiilor la sfârșitul fiecărei luni, pentru toate cursele ce vor face; spre care sfârșit căpitanii poștelor vor da surugiilor un bilet de la a sa pornire ca să-și poată primi dreptul fără a li se putea popri sub nici un cuvânt, căci la din contra abătutul se va supune la o amendă de un galben pentru fiecare jumătate de șfanțig.

Pentru buna conduită a servitorilor poștali, precum și pentru stricta pază a datoriiilor lor, antreprenorii vor fi cu oșebită supraveghere, și în caz că vreunul din ei, să nu-și îndeplinească datoriile, iarăși antreprenorii le vor aplica pedeapsa meritată, și la oșebite cazuri poate cere și ajutorul dregătoriilor competente; când însă vor fi chemați înaintea autorităților pentru culpe corecționale, criminale sau chiar alte trebuințe, atunci acele autorități îi vor cere de la antreprenori spre cercetarea împrejurării și aplicarea legilor, pentru care și autoritățile sunt datoare a da îndată cursul legiuit unor asemenea pricini, comunicând și antreprenorilor măsurile ce au luat asupra aceluia servitor.

Hrana cailor

Art.10 Caii poștelor, numai în lunile: Mai, Iunie, Iulie, August și Septembrie, se vor tine la ceair dându-li-se însă și grăunțele trebuincioase, socotindu-se câte trei oca de un cal la două mâncări în 24 ore, iar în celelalte șapte luni ale anului se vor tine la grajd dându-li-se fânul cu îndestulare socotindu-se câte 7 oca de cal în 24 ore iar grăunțe, câte trei oca precum s-a zis mai sus. Provizia trebuincioasă de fân și grăunțe pe tot cursul anului, se îndatorează antreprenorii a o avea pregătită și depusă prin poște la finele lui Septembrie spre a se putea vedea de revizori. Dacă timpul va fi secățiv și prin urmare să nu fie iarbă îndestulă pe câmp, datori vor fi antreprenorii a trage caii la grajd spre a-i hrăni cu fân și grăunțe și în lunile hotărâte a fi la ceair.

Pentru stricăciuni și ispașe

Art.11 Dacă caii de poștă vor intra și vor strica livezi și semănături sunt supuși antreprenorii, ca pentru toate dobitoacele de obște la despăgubire potrivit legilor de

c)Military, border and armed recruitment. However, for how many of these will fall by lot, they will be released from service by paying the amount decided by law, of 5000 lei each, half by the Government and half by the entrepreneur.

d)Having days for road maintenance or paying them in money.

As for village clerks, village scribes, payment of armed men and the school teacher of the communal school, as well as for all their duties to the treasury and property, for the rent of the land, the postal works will also be subject to, as the other villagers.

These rights are granted only to those workers who will be active and for how long they will be at this service, proven by the contracts they will have concluded with the respective entrepreneurs, legalized by the local sub-prefectures.

The postal riding coachmen, besides the wage that they will agree to receive from the entrepreneurs, will receive half a sfantig for each journey they will make, which will also be discussed in art.13. This half of the sfantig will be given to the riding coachmen at the end of each month, for all the journeys they will make; towards which end the captains of the posts will give the riding coachmen a ticket from their starting point so that they can receive their right without being able to seize them under any word, because on the contrary the apostate will submit to a fine of one golden coin for each half a sfantig.

For the good conduct of the postal workers, as well as for the strict protection of their debts, the entrepreneurs will be under special supervision, and in case any of them do not fulfill their duties, the entrepreneurs will apply the deserved punishment to them, and in special cases can also ask for help from the competent authorities; but when they will be called before the authorities for correctional accusations, criminal or even other needs, then those authorities will demand from the entrepreneurs the investigation of the circumstances and the application of the laws, for which the authorities are obliged to immediately give the legal course to such causes, communicating to the entrepreneurs the measures they took in regards to that worker.

Horse food

Art.10 The postal horses, only in the months: May, June, July, August and September, will be kept at the fenced pasture, but they will also be given the necessary grain, counting three oca per horse for two meals in 24 hours, and in the other seven months of the year they will be kept in the stable, giving them plenty of hay, counting 7 oca per horse in 24 hours and grain, 3 oca each as stated above. The necessary supply of hay and grains throughout the year, the entrepreneurs are obliged to have it prepared and submitted by mail at the end of September so that it can be seen by the reviewers. If the weather will be dry and therefore there will not be enough grass on the field the entrepreneurs will be responsible for pulling the horses to the stable to feed them with hay and grain and in the months determined, to be at the fenced pasture.

For damages and spoilage

Art.11 If the postal horses will enter and damage orchards and crops, the entrepreneurs are subject, as for all animals in general, to compensation according to the atonement laws, with this only exception that, if it will not

ispașă, cu aceasta numai osebire că, dacă nu se va putea face ispașă în soroc de trei ore după prinderea cailor, atunci ca să nu se împiedice circulația, căpitanii poștelor vor fi datori a da, chitanțe de suma cailor ce s-a prins în livezi sau semănături cu îndatorire ca după ispașă să răspundă paguba acolo la fața locului în soroc de 10 zile negreșit, iar când acele chitanțe nu se vor desface de căpitanii poștelor în prezisul soroc, atunci se vor achita de către fisc în contul antreprenorilor, îndată ce se va prezenta cu asemenea reclamații la Ministerul Finanțelor.

Întrebuințarea cailor

Art.12 Două părți din patru a Nr.total al cailor a fiecărei despărțiri nu se vor libera decât în trebuințele Guvernului, o a treia parte în treburile particularilor după rândul cererilor ce aceștia vor face prin direcțiunea poștelor sau prefecturii, iar a patra parte va sta spre odihnă. La caz însă de a nu se întrebuința Nr.jumătate al cailor popriți pentru trebuințele Guvernului, atunci numai vor putea dispune antreprenorii a-i da și întrebuința particularii.

Fiecare pereche de cai nu poate face mai mult decât o cursă în timp de 24 ore și nu va putea nimeni pretinde sub nici un titlu a face două curse în timp de 24 ore, afară de curierii extraordinari ai Statului.

Direcția poștelor și Dregătoriile nu pot face pe antreprenori a libera mai mulți cai decât cei prevăzuți prin Contract, afară numai pentru Curieri și ștafete ale Statului; îndată ce se va urma în contra acestei dispoziții, care este aplicabilă și pentru particulari, Ministerul Finanțelor va supune asprimei legilor pe culpabili.

Numai pentru trebuințele Guvernului, caii pot fi trimiși în drumurile laterale ale unei stații, și numai în distanța de o poștă, iar nu mai mult. Luarea cailor cu plata progonului în contul Statului se va face în București, după osebitele cereri ale Direcției, iar pe la Județe și celelalte puncturi după cererile autorităților respective. Pentru caii liberați pe contul Statului antreprenorii vor înfățișa Direcției poștelor socoteala însoțită de cererile sus-zise și le vor libera în urmă progoanele cuvenite după taxa hotărâtă la art.13, de către Cassa tezaurului.

Caii de poște îndeobște, pentru Guvern sau particulari vor merge în treapd, afară de curieri, care pot goni și în fuga mare, și alte extraordinare trebuințe ale Guvernului, se vor răsufli la jumătatea poștei 19 minute, și întâmplându-se cu totu pe la jumătatea poștei să se întâlnească cu alte trăsuri venind înaintea lor, vor putea schimba caii. Pe timpuri bune se va socoti facerea unei curse de o poștă, una peste alta, până la două ore, iar pe timpuri rele până la trei ore.

La caz de rea întrebuințare a cailor de către călători în genere, abătându-se din drumul poștei, sau fiind cai în drum pentru al Dlor.interes, ori gonind peste cele stipulate aici, acei voiajori vor plăti îndată, paguba ce s-ar constata prin mijloace legale, că s-a pricinuit dintr-aceasta.

Înhămarea cailor va urma într-acest chip:

be possible to manage the spoilage three hours after catching the horses, then in order not to slow down the traffic, the captains of the posts will be owed to give receipts for the amount of the horses that have been caught in the orchards or sows with the obligation to pay for the damage there, on the spot, in a timeline of 10 days, without fail, and when those receipts will not be released by the captains of the posts in the predicted timeline, then they will be paid by the treasury on the account of the entrepreneurs, as soon as such complaints are presented to the Ministry of Finance.

The use of horses

Art.12 Two parts out of four of the total number of horses of each section will not be released except for the needs of the Government, a third part for the affairs of individuals according to the order of requests that they will make through the posts or prefecture, and the fourth part will stay for rest. However, in the event that half of the seized horses are not used for the needs of the Government, then only the entrepreneurs will be able to order them to be given to private needs.

Each pair of horses cannot do more than one journey within 24 hours and no one will be able to claim under any title to make two journeys in 24 hours, except for the extraordinary couriers of the State.

The Directorate of the Posts and the Courts cannot push the entrepreneurs to release more horses than those stipulated in the Contract, except only for Couriers and urgent mail couriers of the State; as soon as it is followed against this disposition, which is also applicable to individuals, the Ministry of Finance will subject the guilty to the laws.

Only for the needs of the Government, horses can be sent on side roads of a relay station, and only at the distance of a post, and no more. Using the horses with the payment of the postage per postal horse on the account of the State will be done in Bucharest, according to the special requests of the Directorate, and in the Counties and the other points according to the requests of the respective authorities. For the horses released on the account of the State, the entrepreneurs will present the calculation accompanied by the above-mentioned requests to the Directorate of Posts and they will release the due postages per postal horses according to the fee decided in art.13, by the treasury House.

The postal horses in general, for the Government or private individuals, will go in trot, except for couriers, who can also run in great flight, and other extraordinary needs of the Government, they will take a break in the middle of the postal distance for 19 minutes, and if it happens all together, at half of the postal distance to meet other carriages coming before them, they will be able to change horses. In good times it will be considered making a course of one post, one over another, up to two hours, and in bad times up to three hours.

In case of bad usage of horses by travelers in general, deviating from the postal route, or horses being on the way for their own interest, or running on top of those stipulated here, those travelers will immediately pay the damage that would be established by legal means, that it was caused by this.

Harnessing the horses will follow this way:

a) Pentru cărucioară mică sau sanie patru cai, și de va fi un om va putea lua povară până la 70 oca, iar de vor fi doi oameni, să nu poată avea mai mult decât până la 40 oca.

b) Pentru căruță brașovenească sau droșcă, șase sau opt cai, după greutatea timpului și povară.

c) Pentru carătă sau altă trăsură grea, de la 8 până la 12 cai, iarăși după greutatea timpului și povară.

Taxa curselor și ștafetelor.

Art.13 a) Pentru progonul cailor ce după trebuință se vor lua din poște ori de Guvern sau de particulari, antreprenorul va avea a primi câte 30 parale pe oră de un cal pe timpul de la 1 Aprilie până la 15 Octombrie, iar pe toată cealaltă vreme câte parale 45 de un cal, socotindu-se fiecare cursă distanța de 4 ore.

b) Pentru ștafete se va plăti progonul de doi cai, adică câte lei 6 de fiecare cursă pe timpul de la 1 Aprilie până la 15 Octombrie, iar pe toată cealaltă vreme câte lei 9.

c) Osebit de acest progon se va plăti atât de Stat, cât și de particulari, când se vor lua cai de poște sau vor porni ștafete, câte o jumătate de șfanțig pentru fiecare surugiu de fiecare cursă, care se va răspunde în primirea antreprenorului deodată cu progonul, trecându-se și în biletul de cai, iar antreprenorul o va da surugiului după cum se explică la art.9 rămâind ca dânsul să se desfacă cu Visteria pentru caii liberați în contul Statului în asemănare cu dispozițiile art.12.

Subvenția ce se dă antreprenorilor

Art.14 Pentru înființarea și întreținerea acestor poște cu cai, servitori și toate celelalte obiecte accesorii ale lor de către antreprenori, după învoiala făcută cu antreprenorii, se acordă următoarele drepturi:

a) Pentru drumurile No.1 și 2 subvenție de lei 478 28/40 și 1/3 de un cal care pe No.de 940 cai face peste tot..... lei 450.000.

Pentru drumul No.3 o subvenție de lei 534 15/40 de un cal, care pe No.de 512 cai face lei 273.600.

Pentru drumurile 4, 5 și 6 o subvenție de lei 471 par.17 de un cal, care pe No.de 1,008 cai face ...lei 475.200

Peste tot lei.....1.198.800

Care li se va răspunde jumătate la încheierea contractului, cu poprirea a câte doi galbeni de cal, iar jumătate la începutul celui de-al doilea semestru, împreună cu cei câte doi galbeni, popriți din semestrul dintâi servind de rezervă alți doi galbeni ce se vor popri din semestrul de-al doilea, urmându-se pe tot cursul contractului.

b) Progonul cailor liberați în trebuința Guvernului și a particularilor – după taxa prevăzută la art.13.

c) Progonul ștafetelor oficiale și particulare – după taxa prevăzută la art.13.

Îndatoririle și cauțiile antreprenorului

Art.15 Antreprenorii vor fi datori a păzi toate îndatoririle lor pe deplin și fără cea mai mică abatere în cursul Contractului, fără a putea să se lepede până la expirarea termenului sub nici un fel de pricinuire ori câștig sau pagubă de-ar avea, asemenea și Guvernul va păzi din parte-i cele prin condiții stipulate cu nestrămutare.

a) For a small carriage or sleigh four horses, and if there is one person, it can carry up to 70 oca, and if there are two people, it cannot have more than up to 40 oca.

b) For a Brașov carriage or chaise, six or eight horses, depending on the weight of that time and the load.

c) For coupe or other heavy chaise, from 8 to 12 horses, again, depending on the weight of that time and the load.

Courses and urgent mail letter fees.

Art.13 a) For the postage per postal horse, as necessary, will be taken from the posts either by the Government or individuals, the entrepreneur will receive 30 parale per hour per one horse during the period from April 1 to October 15, and during all other times 45 parale for one horse, counting each course as a distance of 4 hours.

b) For urgent mail letters, the postage per postal horse of two horses will be paid, as in, 6 lei for each course from April 1 to 15 October, and 9 lei for the rest of the time.

c) Separately from this postage per postal horse, both the State and individuals will be paid when postal horses will be taken or urgent mail couriers will be started, half a sfantig for each riding coachmen for each course, which will be answered in the entrepreneur's reception at the same time as the postage per postal horse, also being included in the travel permit, and the entrepreneur will hand it over to the riding coachmen as explained in art.9, leaving for him to settle with the Treasury for the horses released on the account of the State, similar to the provisions of art.12.

The subsidy given to entrepreneurs

Art.14 For the establishment and maintenance of these posts with horses, workers and all their other accessories, by the entrepreneurs, after the agreement made with the entrepreneurs, the following rights are granted:

a) For roads No.1 and 2 a grant of 478 28/40 lei and 1/3 of a horse which on No. of 940 horses are everywhere 450,000 lei.

For road No.3 a grant of 534 15/40 lei per horse, which on No. 512 horses are 273,600 lei.

For roads 4, 5 and 6 a grant of 471 lei par. 17 per horse, which on No. of 1,008 horses means ... 475,200 lei

Everywhere lei.....1,198,800

Which will be answered half at the conclusion of the contract, with the seizure of two golden coins per horse, and half at the beginning of the second semester, together with the two golden coins, seized from the first semester, serving as a reserve for two other golden coins that will be from the second semester, following the entire duration of the contract.

b) Postage per postal horses freed for the needs of the Government and individuals - according to the fee seen in art.13

c) Postage per postal horses of official and private urgent mail letters - according to the fee seen in art.13.

Duties and guarantees of the entrepreneur

Art.15 The entrepreneurs will be obliged to keep all their duties fully and without the slightest deviation during the Contract, without being able to renounce until the expiration of the term under any kind of cause either gain or damage if they had, as well as the Government will guard on its side those conditions stipulated with steadiness.

Drept aceea spre asigurarea Guvernului pentru întreținerea acestei întreprize în condițiile stipulate pentru tot intervalul de un an; deodată cu încheierea contractului vor depune ipotecă prin act de cauție, după toate legiunile forme de ipotecare, în avere nemișcătoare, și în valoare cu subvenția unui câștig pe lângă care va servi guvernului pentru aceeași asigurare și No. cailor ce după contract sunt datori întreprinderii a avea în ființă pentru serviciul poștelor drumului său, iar la întâmplare de vreo abatere din partea întreprinderilor sau vreo lipsă ce s-ar constata și care nu s-ar aduce la îndeplinire de către întreprinderi în termen de 15 zile după somația ce i se va face de către Direcția Poștelor, Guvernul este în plinul său drept fără a se primi contestațiile întreprinderii a aduce la îndeplinire acele lipsuri, servindu-se spre acest sfârșit cu următoarele resurse:

1. Cu cei doi galbeni popriți din subvenție precum s-a arătat mai sus.
2. Cu banii adunați din progoane.
3. Cu prețul ipotecii ce se va vinde fără mijlocire de judecată în termenul prescris de legiuri pentru vânzările fără voie.
4. Cu prețul cailor ce după Contract e dator a avea în ființă, și care aceasta din urmă va servi pentru lipsurile și neajunsurile ce ar fi prin poștă la expirarea termenului.

Dacă în urma unei revizui se va constata vreo lipsă de cai sau alte obiecte accesorii, atunci drept amendă se va popri întreprinderii pentru un cal lipsă 6 galbeni în caz d-a nu înființa la loc, în soroc de 15 zile, iar pentru o căruță, sanie sau un rând de hamuri lipsă, se va supune la o amendă de lei 50 pentru prima oară, lei 100 pentru a doua oară și așa treptat, dacă în soroc de 15 zile nu le vor înființa.

Nămeștiile

Art.16 Nămeștiile poștelor se vor primi de către noi întreprinderi de la cei vechi în starea ce se dovedește că și aceștia din urmă le-au avut primite de la predecesorii lor și după un inventar ce se face de Guvern împreună cu întreprinderii le vor întreține în toată vremea în bună stare cu a D-lor cheltuială și la expirarea Contractului vor fi datori a le preda Statului în starea ce se va preciza prin zisul inventariu. Orice reparații sau clădiri din nou va cere trebuință a se face la stațiile poștale, se vor face de către întreprinderi cu a D-lor cheltuială, fără a putea pretinde vreo despăgubire de la fisc.

Localul poștelor din București

Art.17 Întreprinderii vor fi datori să închirieze o casă cu trebuincioasele încăperi în mijlocul Orașului spre a servi atât de Cancelaria Direcției Poștale, cât și de cancelariile dlor., chiria căreia se va plăti jumătate de Guvern și jumătate de către dlor.

Direcțiunea Poștală

Art.18 Pentru o mai aproape priveghere a Guvernului asupra poștelor, va fi o Direcțiune poștală cu amployații trebuincioși retribuți de Guvern, a le căror atribuții și drepturi se vor specifica prin oșebit regulament ce se va comunica și domnilor întreprinderi spre a se conforma cu dispozițiile cuprinse în trânsul.

Therefore, to ensure the Government for the maintenance of this enterprise under the stipulated conditions for the entire interval of one year; at the same time as the contract ends, they will deposit a mortgage by way of surety bond, according to all the mortgage legal forms, in immovable property, and in the amount with the subsidy of a gain next to which will serve the government for the same insurance and the No. horses that according to the contract the entrepreneurs are owed to have in existence for their postal road service, and in the event of any deviation on the part of the entrepreneurs or any deficiency that would persist and that would not be fulfilled by the entrepreneurs within 15 days after the notice that will be done by the Directorate of Posts, the Government is in its full right without receiving the entrepreneur's objections to fulfill those deficiencies, using the following resources to this end:

1. With the two golden coins seized from the subsidy as shown above.
2. With the money collected from the postage per postal horses.
3. With the price of the mortgage that will be sold without court intervention within the term prescribed by the legislation for unauthorized sales.
4. With the price of the horses that according to the Contract he is owed to have in existence, and which the latter will serve for the shortages and deficiencies that would be by post at the expiration of the term.

If, as a result of a review, a lack of horses or other accessory objects will be established, then as a fine the entrepreneur will be charged for a lack of one horse 6 golden coins in case of not setting up in place, within 15 days, and for a carriages, sledge or a row of missing harnesses, will be subject to a fine of 50 lei for the first time, 100 lei for the second time and so on gradually, if they do not install them within 15 days.

The buildings and outbuildings

Art.16 The new entrepreneurs will receive the buildings and outbuildings from the old ones in the same condition that the latter also had them given from their predecessors and after an inventory made by the Government together with the entrepreneurs they will maintain them all the time in good condition at their expense and at the expiration of the Contract they will be owed to hand them over to the State in the condition that will be specified by the said inventory. Any repairs or new buildings that will need to be done at the postal relay stations will be done by the entrepreneurs at their expense, without being able to claim any compensation from the treasury.

The postal location in Bucharest

Art.17 The entrepreneurs will be obliged to rent a house with the necessary rooms in the middle of the City to serve as both the Chancellery of the Postal Directorate and their chancelleries, the rent of which will be paid half by the Government and half by the entrepreneurs

Postal Directorate

Art.18 For a closer watch of the Government on the posts, there will be a Postal Directorate with the necessary employees remunerated by the Government, whose attributions and rights will be specified by a special regulation that will be communicated to the entrepreneurs

Art.19 Are facultatea antreprenorii a strămuta caii după trebuință de la o stație la alta prin știrea Ministerului, având însă în toată vremea, întregul No. de cai al despărțirii, prevăzut prin Contract. Aceiași facultate o are și Guvernul, după trebuința ce va simți.

Ministrul Finanțelor ad-interim Arsachi
1862 aprilie

Articol adițional

După înțelegerea luată în urmă cu D.Gheorghe Zissu și Em.Rosenthal s-a hotărât a li se da în antrepriză și drumul cu No.1 și 2 de la București, Ploiești și Predeal, și de la Ploiești, Buzău, Focșani, Brăila și Galați tot cu No.cailor prevăzuți prin lista sub litera A, anexată de condiții, adică pentru 24 stații No.940 cai.

Fiind însă că Guvernul voiește ca caii, după acest drum să fie de aceeași calitate ca și cei din poștele de dincolo de Milcov, antreprenorii vor înființa prin toate aceste stații cai mari în măsură de la 14-14½ pumni unul, pentru care li se tolerează ca în loc de 940 cai mici să aibă 470 cai mari, iar subvenția hotărâtă de 450.000 pe numărul de 940 cai, i se va da pe No.de 470 cai mari, considerându-i-se plata a doi cai mici drept unul mare; iar plata progonului prevăzută la art.13 din aceste condiții va fi de lei 7 20/40 de o poștă pentru cuvânt de un cal mare se socotește drept doi mici. În considerație însă a jertfii ce face numiții antreprenori prin cumpărătoare de cai mari termenul arendării acestui drum se cedează pe trei ani.

Se îndatorează antreprenorii a reînființa din nou stațiile poștale pe drumul cel vechi al Buzăului, adică București, Șindrilița, Movilița, Urziceni, Călmățui, Buzău și Mărgineni.

Pentru serviciul diligențelor puind prin fiecare poștă câte 48 cai mici sau 24 mari, iar în poșta din București și Buzău numai câte 16 cai mari sau 32 mici plătindu-se și pentru acești cai tot aceeași subvenție de lei 478 28/40 de un cal mic și îndoită pentru un cal mare ce peste tot însumează lei 145.524 32/40 care și această sumă li se va răspunde tot după regula cu care se răspunde subvenția celorlalte drumuri. Caii acestui serviciu sunt în tot 304 mici sau 152 mari.

Numitul va înființa cu a sa cheltuială trăsurile de diligențe după modelul ce i se va da de Minister și în No.de 6 șase. Aceste diligențe vor circula de două ori pe săptămână de aici la Buzău și vice versa. Taxa pasagerilor va fi în profitul antreprenorilor pentru considerentul că înființează trăsurile de diligențe cu a lor cheltuială. Această taxa se hotărăște pe timp de vară de lei 6 de o poștă de persoană și de lei 9 pe timp de iarnă având și 40 oca bagaj, iar ce va trece mai mult va plăti câte două parale de oca de poștă.

Acest serviciu va fi pe termen de trei ani cu începere de la 1 Mai.

În privința transportului de scrisori și bani se va conforma cu regulile stabilite în regulamentul poștei de scrisori. Pe drumurile celelalte se va urma în conformitate cu dispozițiile art.de mai sus.

also, in order to comply with the provisions contained in it.

Art.19 The entrepreneurs have the faculty to relocate the horses as needed from one relay station to another by informing the Ministry, but having at all times, the entire No. of horses of the section, provided by the contract. The Government has the same faculty, depending on the need it feels.

Ad-interim Finance Minister Arsachi
1862 April

Additional article

After the agreement reached with D. Gheorghe Zissu and Em. Rosenthal, it was decided to give them the road with No.1 and 2 from Bucharest, Ploiești and Predeal, and from Ploiești, Buzău, Focșani, Brăila and Galați. also with No. of horses presented by the list under letter A, attached to the conditions, that is for 24 relay stations No.940 horses.

However, since the Government wants the horses along this road to be of the same quality as the ones in the posts beyond Milcov, the entrepreneurs will establish through all these relay stations large horses measuring from 14-14½ fists each, for which it will be tolerated that instead of 940 small horses they have 470 large horses, and the decided subsidy of 450.000 for the number of 940 horses, will be given to No. of 470 large horses, considering it's payment of two small horses as one big; and the payment of the postage per postal horse provided for in art.13 from these conditions, it will be lei 7 20/40 of a post for the word of a large horse is considered as two small ones. However, in consideration of the sacrifices made by the named entrepreneurs by purchasing large horses, the lease term for this road is given for three years.

The entrepreneurs are obliged to re-establish the postal relay stations on the old road of Buzău, such as, Bucharest, Șindrilița, Movilița, Urziceni, Călmățui, Buzău and Mărgineni.

For the stagecoach service, putting 48 small horses or 24 large horses through each post, and in the post from Bucharest and Buzău only 16 large horses or 32 small ones paying for these horses the same subsidy of 478 lei 28/40 of a small horse and doubled for a big horse that everywhere amounts to 145,524 lei 32/40 which this amount also, will be answered according to the rule with which the subsidy is answered for the other roads. The horses of this service are in all 304 small or 152 large.

The appointed person will set up the chaises for the stagecoaches at his own expense according to the model he will be given by the Ministry and in No of 6 six. These stagecoaches will run twice a week from here to Buzău and vice versa. The passengers' fee will be for the benefit of the entrepreneurs on the consideration that they establish the stagecoaches at their own expense. This fee is decided that on summer the charge is 6 lei for a post per person and 9 lei in winter and with 40 oca of luggage, and what will be over will pay two parale per oca per post.

This service will be for a period of three years starting from May 1...

Regarding the transport of letters and money, it will comply with the rules established in the letter post regulations. On the other roads, it will be followed according to the provisions of the above article.

Conducătorii diligențelor ce vor circula și pe acest drum reînființat din nou, de la București, Buzău vor fi numiți și plătiți tot de Guvern, care vor avea a purta expediția de scrisori, grupuri și altele, având îndatorire d-nii. antreprenori a le da totdeauna un loc pe capra diligenței. Pentru care transport atât al lor cât și al expediției de mai sus nu vor putea cere nici o plată de la Guvern, de datoria acestui conductor fiind a se ocupa numai de conducerea expediției încredințată lor.

În zilele hotărâte pentru transportarea diligențelor, d-nii. antreprenori vor păstra totdeauna caii trebuincioși lăsându-se totodată în facultatea d-lor. a da acești cai și la orice doritori când vor voi cu progonul legiuit.

Nămeștiile trebuincioase la aceste stații se vor face cu a Dlor. cheltuială fără vreun amestec din partea Guvernului rămânând pe seama Guvernului la expirarea contractului.

Li se acordă un termen de trei luni de astăzi 5 aprilie și până la 5 iulie pentru înființare de cai mari pe aceste drumuri, putând strămuta caii și din celelalte drumuri ale Dlor. spre susținerea până atunci a acestui drum, însă această strămutare li se acordă cu condiția ca Dnii. antreprenori să întâmpine liberările de curse considerate ca posedând deja de la 1 Mai No. de cai prevăzut prin lista litera **B**.

Tabla Litera **A** Așezământul poștal de dincoace de Milcov (A se vedea Cap.12.1.9 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Tabla Litera **B** Tablou de No. cailor cu căruțele lor ce se îndatorează antreprenorii a da Guvernului fără plată pentru expediția Statului și diligențelor, și costul progoanelor și bacșișul surugiilor (A se vedea Cap.14.2.1 Mijloacele poștale de transport).

C2. Condițiile arendării poștelor cu diligențele din Principatul Țării Românești de la 1862 până la ...1863^{93, 94)}

“1. Cu acest serviciu să se transporte expediția oficială și particulară, banii Statului și particulari, precum și obiectele de valoare fără nici un profit al antreprizei.

2. Osebit de taxa pasagerilor și bagaje ce rămân în profitul antreprizei, i se va mai plăti acestuia de către Fisc și progonul a patru cai de fiecare poștă, pentru cursele specificate la Art.1. Aceste progoane se vor libera întotdeauna pe semestru.

3. Antrepriza va înființa cu a sa cheltuială de îndată Diligențe Europene ușoare, solide și comode, având fiecare diligență de la 6-12 locuri și înainte de punerea lor în circulație, să le înfățișeze Ministerului Finanțelor spre a le observa și aproba. Aceste diligențe vor fi în proporție atât cu numărul destinate pentru circulația regulată, cât și jumătate din acest număr pentru rezervă.

4. Circularea acestor diligențe va fi de două ori pe săptămână și vice-versa.

The conductors of the stagecoaches that will travel on this re-established road again, from Bucharest, Buzău will also be appointed and paid by the Government, who will carry the dispatch of letters, parcels with money and others, the entrepreneurs having the duty of always offering a place on the stagecoach driving bench. For which transport both for them and for the above mentioned dispatch they will not be able to ask for any payment from the Government, being the duty of this conductor to take care only of the management of the dispatch entrusted to them.

On the days decided for the transport of stagecoaches, the entrepreneurs will always keep the necessary horses, leaving at the same time at their faculty to give these horses to any wishers when they want with the legal postage per postal horse.

The necessary buildings and outbuildings at these relay stations will be done at the entrepreneur's own expense without any interference on the part of the Government, remaining at the expense of the Government at the contract closing.

They are granted a period of three months from today, April 5, until July 5 for the establishment of large horses on these roads, being able to displace the horses from other roads of the entrepreneurs to support this road until then, but this displacement is granted to them on the condition that the entrepreneurs to meet the releasing of courses considered as already possessing from May 1, the No. of horses provided for through list letter **B**.

Table Letter **A** The postal placement beyond Milcov (see Chapter 12.1.9 Postal roads and postal courses).

Table Letter **B** Table of No. of horses with their carriages that the entrepreneurs owe to the Government without payment for the State dispatch and stagecoaches, and the cost of the postages per postal horses and the tips of the riding coachmen (see Chapter 14.2.1 Postal means of transport).

C2. The conditions of postal leasing with stagecoaches from the Principality of Wallachia from 1862 to ... 1863^{93, 94)}

"1. With this service, official and private dispatches, State and private money, as well as valuables are to be transported without any profit from the enterprise.

2. Apart from the passenger and baggage tax that remains in the enterprise's profit, it will also be paid to him by the Treasury the postage per postal horse of four horses from each post, for the courses specified in Art.1. These postages per postal horses will always be released per semester.

3. The enterprise will immediately set up at its own expense light, solid and convenient European Stagecoaches, each stagecoach having 6-12 seats and before putting them into circulation, they should be presented to the Ministry of Finance for observation and approval. These stagecoaches will be in proportion to both the number intended for regular circulation and half of this number for reserve.

4. The circulation of these stagecoaches will be twice a week and vice versa.

⁹³⁾ Monitorul R., nr.271/10 dec.1862

⁹⁴⁾ A.N.I.C. Fond Direcția poștelor 427, Dosar 16/1862, file 5, 32

5.Toate obiectele citate la Art.1, se vor preda Conducătorilor acestor diligențe care vor fi numiți sub responsabilitatea proprie a antreprizei, retribuiți de dânsa, urmând numai ai face cunoscut Guvernului spre recunoaștere. Orice abatere sau abuz din partea acelor Conducători, va fi răspunderea antreprizei.

6.Conducătorii împreună cu diligențele se vor afla întotdeauna la Biroul poștal cu o oră înaintea pornirii expediției, spre a avea timp de a primi poșta de la Biroul de unde pornește.

7.Antrepriza este obligată ca Conducătorii diligențelor când se află în serviciu să poarte o uniformă după modelul ce i se va arăta de Guvern.

8.Tarifa locurilor pentru transportarea pasagerilor în profitul antreprizei, va fi una și aceeași, atât vara cât și iarna:

a)Pentru o distanță de 7 mii stânjeni, locul Clasa 1 – 7,5 lei.

b)Idem, Clasa a 2-a – 6 lei.

c)Fiecare pasager va putea lua gratis până la 15 oca bagaj. Pentru ceea ce va trece peste zisa greutate, călătorul va plăti câte trei parale de oca de fiecare poștă.

9.Corespondența antreprizei pentru serviciul diligențelor către orândușii din partea se va primi gratis la Birourile poștale sub bande.

10.Aceste diligențe se vor pune în circulație de îndată după încheierea contractului și vor efectua circulația lor într-o oră și jumătate de fiecare poștă.

11.Contractarea de față are durată fixată prin contract, fără ca aceasta să constituie vreun drept de monopol pentru antrepriză.

12.Impiegații Guvernului angajați în serviciul poștal să se transporte cu diligența fără plată, însă numai câte unul la fiecare cursă.

13.La caz când antreprenorul nu va efectua cursele în orele fixate prin Art.de mai sus, va plăti o amendă de ½ galben pentru fiecare cursă.

14.Pentru orice neajunsuri se vor întâmpla în serviciu, precum și pentru orice păgubiri ar izvorî, sau din neglijența antreprenorului sau a servitorilor săi, precum de exemplu este stricarea pachetelor de scrisori și de valoare, furarea, lipsa sau pierderea obiectelor ce i se vor încredința, antreprenorul este și rămâne răspunzător către Stat, fără să aibă recurs la nici o autoritate administrativă sau judecătorească, plătind de îndată paguba.

15.Guvernul are dreptul a îndepărta pe orice împieगत al antreprizei, care nu și-ar îndeplini datoriile sale de serviciu sau care nu s-ar purta cu delicatețe, către pasageri sau când va adresa vreun atac împieगतilor poștali.

16.Pentru stricta observare a contractului, antreprenorul va depune înainte o garanție ipotecară până la suma plății pentru un an de zile, adică aceea ce primește de la Stat. Această garanție poate fi și în numerar în proporție cu plata unui semestru fără dobândă”.

5.All the objects cited in Art.1 will be handed over to the Conductors of these stagecoaches who will be appointed under the enterprise's own responsibility, repaid by it, only to notify the Government for recognition. Any deviation or abuse on the part of those Conductors, will be the responsibility of the enterprise.

6.The Conductors together with the stagecoaches will always be at the Post Office one hour before the start of the dispatch, in order to have time to receive the mail from the Office where it starts from.

7.The enterprise is obliged that the Conductors of the stagecoaches, when they are on duty, to wear a uniform according to the model that will be shown to them by the Government.

8.The price of seats for transporting passengers in the profit of the enterprise will be one and the same, both in summer and in winter:

a)For a distance of 7 thousand stanjeni, Class 1 seat - 7.5 lei.

b)Same, 2nd Class - 6 lei.

c)Each passenger will be able to take up to 15 oca of luggage free of charge. For what will exceed the said weight, the traveler will pay three parale per oca for each post.

9.Mail of the enterprise for the stagecoach service to the appointed parties will be received free of charge at the Post Offices under the gang.

10.These stagecoaches will be put into circulation immediately after the conclusion of the contract and will carry out their circulation within an hour and a half of each post.

11.This contract has the duration fixed, without this constituting any monopoly right for the enterprise.

12.Government employees employed in the postal service to be transported by stagecoach without payment, but only one per course.

13.In the event that the entrepreneur does not carry out the courses in the hours set by Art. above, he will pay a fine of ½ golden coin for each trip.

14.For any shortcomings that will happen in the service, as well as for any damages that may arise, or from the negligence of the entrepreneur or his servants, such as for example the damage of parcels of letters and valuables, the theft, lack or loss of objects that will be entrusted, the entrepreneur is and remains liable to the State, without recourse to any administrative or judicial authority, immediately paying the damage.

15.The government has the right to remove any employee of the enterprise, who would not fulfill his duties of service or who would not behave delicately, towards the passengers or when he will address any attack on the postal employees.

16.In order to strictly observe the contract, the entrepreneur will first deposit a mortgage guarantee up to the amount of the payment for one year, that is, that which he receives from the State. This guarantee can also be in cash in proportion to the payment of one semester without interest”.

8.2 Moldova

În Moldova poștele erau date în antrepriză pe trei ani încă din jurul anului 1800 și s-a menținut această regulă, cu mici excepții, până la 1863

8.2.1 Perioada 1 oct.1830-31 dec.1833

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

În luna mai 1829 s-a ținut o primă licitație pentru darea în antrepriză a poștelor de la data de 1 octombrie 1830.

În luna iulie 1830 a avut loc a doua licitație în zilele de 2, 9 și 16 iulie 1830 pentru noua antrepriză a poștelor⁹⁵⁾, dar fără rezultat.

În luna august 1830 a avut loc o altă licitație cu trei strigări, dar rezultatul din 18 august nu a fost aprobat pentru că prețul transportului cu cai de poștă a fost dublat pentru toți beneficiarii.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Licitația finală a fost câștigată de baronul Sachelarie, prin împuternicitul său Nicolae Privileghie. Alături de el participau la antrepriză și alții, dar cu o cotă mai mică^{96, 97)}.

8.2 Moldavia

In Moldavia, posts were given in three-year contracts since around 1800 and this rule was maintained, with few exceptions, until 1863

8.2.1 Period Oct. 1, 1830 - Dec. 31, 1833

A.Holding auctions for leasing the posts

In May 1829, a first auction was held for the enterprise of the posts from October 1, 1830.

In July 1830, a second auction was held on July 2, 9 and 16, 1830 for the new enterprise of posts⁹⁵⁾, but without result.

In August 1830, an other auction took place with three calls, but the result of August 18 was not approved because the price of transport by postal horses was doubled for all beneficiaries.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The final auction was won by Baron Sachelarie, through his representative Nicolae Privileghie. Along with him, others also participated in the enterprise, but with a smaller share^{96, 97)}.

Tabel nr.73 / Table no.73 1 oct.1830-31 dec.1833 / Oct. 1, 1830-Dec. 31, 1833)

Nr.crt. /No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/ Price per 1 horse (lei)
1.	Sachelarie - baron	Toate poștele Moldovei / All Moldavian posts	...	...

Nicolae Privileghie a fost în realitate conducătorul Poștelor Moldovei și a socotit cei trei ani 1831-1833 în activitatea sa de antreprenor al Poștelor Moldovei de 14 ani (1831-31 dec.1845).

Nicolae Privileghie was in reality the head of the Moldavian Post and counted the three years 1831-1833 in his 14-year activity as an entrepreneur of the Moldavian Post (1831- Dec.31, 1845).

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 octombrie 1830 până la 1 ianuarie 1834

Condițiile cu care s-au arendat poștele din Principatul Moldovei la data de 1 octombrie 1830 nu au putut fi găsite. Cercetătorul Aurel Maxim a găsit însă o scrisoare a Divanului Moldovei către Isprăvnicia din Iași prin care se comunica că licitațiile poștelor urma să se facă după contractul în vigoare de la 1 iunie 1827^{98, 99)}.

Nici contractul de antrepriză din 1 iunie 1827 nu a putut fi găsit.

Cercetătorul Aurel Maxim a găsit însă contractul anterior, din 1 noiembrie 1826, care a fost, probabil, foarte asemănător. Acesta este reprodus în continuare^{100, 101)}:

“Contractul antreprizei poștelor pe o perioadă de opt luni ținut de hatmanul Gheorghe Buhuș

Slujba menzilor Casei Poștei 1 noiembrie 1826-1 iulie 1827

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from October 1, 1830 to January 1, 1834

The conditions with which the posts of the Principality of Moldavia were leased on October 1, 1830 could not be found. However, the researcher Aurel Maxim found a letter from the Council of Moldavia to the Iași Prefecture, which communicated that the auctions of the posts were to be made according to the contract in force from June 1, 1827^{98, 99)}.

Neither could the enterprise contract of June 1, 1827 be found.

However, the researcher Aurel Maxim found the previous contract, dated November 1, 1826, which was probably very similar. It is reproduced below^{100, 101)}:

"The contract of the posts enterprise for a period of eight months held by Gheorghe Buhuș

Service of the relay stations of the House of Posts November 1, 1826-July 1, 1827

⁹⁵⁾Albina Românească, nr.50/3 iul.1830

⁹⁶⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.225

⁹⁷⁾A.N.I., Fondul Isprăvnicia ținutului Iași, Dosar P/760, fila 141

⁹⁸⁾Aurel Maxim, Poșta Principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.220

⁹⁹⁾A.N.I., Fondul Isprăvnicia ținutului Iași, dosar 80, f.1

¹⁰⁰⁾Aurel Maxim, Poșta Principatului Moldovei până în anul 1834, pag.190-193

¹⁰¹⁾Theodor Codrescu, Uricariu, vol.XXII, pag.346-354)

După tocmeala și alcătuirea ce am făcut cu domneasca Visterie, am luat asupra mea îngrijirea ținării tuturor menzilor de aici din țară cu 1.600 cai, care să fie pe la locurile și drumurile rânduite, după închipuirea ce mi se dă din Visterie, cuprinzătoare pentru poștele, drumurile și numărul cailor rânduiți la fiecare poștă, mă îndatorez prin punctele (articolele) de mai jos a ține menzile țării cu curgerea de trei ani începuți la zi întâi.

1. Mă îndatorez a ține la toate poștele țării 1.600 cai al căror număr să se găsească totdeauna deplin după izvodul (lista) Visteriei, fiind cai în toată vremea în starea cea mai bună spre săvârșirea fără cusur în neapăratele trebuințe.

2. Am luat asupra mea menzile a toată țara cu alcătuire, ca să mi se dea din Visterie 150.000 lei pe an, pentru plata lefilor la 40 surugii, 40 căruceri (reparatori de căruțe în acest caz) și 15 țimirași (curieri) trebuincioși la menzile din Iași precum și până acum au fost, și afară de acești 150.000 lei, să mi se mai dea din Visterie pe fiecare an și alți 50.000 lei spre îndestulare, întru ținerea menzilor și a cailor de vreme ce mă îndatorez precum s-a zis a le ține întotdeauna în bună stare și întru întregime.

3. Acești bani, ce după alcătuire urmează a mi se da, cuprinzându-se în suma de 200.000 lei, mi se vor da în fiecare an în două vadele (termene), adică la începerea fiecărei examinii (an fiscal), începând examinile, întru potrivire cu începerea și a anilor contractului, adică de la zi întâi o examinare și de la zi întâi altă examinare, și mi se vor da câte 100.000 lei la fiecare examinare prin rânduielile Visteriei pe la ținuturi întovărășite cu strașnice porunci, ca dregătorii să plătească acești bani pe cât mai în grabă, luând adevăriniță pentru darea banilor de la rânduiții din partea casei epistaților de drumuri, care acele adevărinițe se vor cerceta și apoi voi da încredințările acele pentru toată suma a se putea plăti fără zăbavă lefile surugiilor și pentru a nu avea vreun fel de împiedicare Casa Menzilor.

4. Să se dea din țară 40 căruceri care să fie nelipsiți pe la menzile, pentru întocmirea căruțelor și altele, și leafa acestora va urma a se da de către Casă din acei 200.000 lei, ce au a mi se da pe fiecare an precum s-a zis, pentru leafa surugiilor.

5. Țimirașii trebuincioși pentru purtarea plicurilor să se dea către dregătorii ținuturilor din călărași (călăreți) isprăvnicești, adică de la ținuturile de pe margini câte trei pe săptămână, iar acei 15 țimirași trebuincioși la menzile din Iași, pentru înlesnirea purtării plicurilor să ni se dea din țară și leafa acestora asemenea va urma a se da de către Casă, din banii hacului (leafa) surugiilor.

6. Pentru hrana cailor să mi se dea din țară câte 300 stoguri de măsură fân pe fiecare an, care fân se va face de către locuitori cu rânduială din Visterie, și tot de către dâșii se va căra pe la menzile, după trebuință până la sfârșitul lui septembrie în fiecare an, îndatorându-mă cu a-l plăti locuitorilor cu 50 lei de fiecare stog de măsură.

7. Asemenea mi se vor da din țară câte 4.800 chile orz, care orz închipuindu-se cu rânduiala de către Visterie. Locuitorii vor fi datori a căra pe la menzile, până la

After the bargain and composition I made with the noble Treasury, I took upon myself the care of keeping all the relay stations in the country with 1,600 horses, which should be at the appointed places and roads, according to the establishment given to me by the Treasury, comprehensive for the posts, the roads and the number of horses assigned to each post, I undertake by the points (articles) below to keep the relay stations of the country for the course of three years starting on the first day.

1. I undertake to keep 1,600 horses at all the country's posts, the number of which must always be found in full according to the Treasury's registry book (list), being horses at all times in the best condition for the flawless fulfillment of the necessary needs.

2. I took upon myself the relay stations of the whole country with the composition, so that I would be given 150,000 lei from the Treasury per year, for the payment of wages for 40 riding coachmen, 40 carriage repairmen in this case and 15 postal couriers needed to the relay station in Iași, as it was until now, and apart from these 150,000 lei, another 50,000 lei should be given to me from the Treasury every year, for the maintenance of the relay stations and the horses since I am in debt as it was said to always keep them in good condition and whole.

3. This money, which will be given to me according to the composition, comprising the sum of 200,000 lei, will be given to me every year in two terms, such at the beginning of each examination (fiscal year), beginning with the examinations, in accordance with the beginning of the years of the contract, meaning, from the first day one examination and from the first day another examination, and I will be given 100,000 lei for each examination by the orders of the Treasury in the accompanied counties by strict orders, for the governors to pay this money as quickly as possible, taking a certificate for the money given from the officials from the road trustee's house, which certificates will be examined and then I will give those assurances for the entire amount to be able to pay the wages to the riding coachmen without delay and for the House of Posts to not have any kind of hindrance.

4. To be given 40 carriages' repairmen from the country that will be indispensable at the relay stations, for the preparation of the carriages and others, and the rent for them will be given by the House from those 200,000 lei, which are to be given to me every year as it was said, for the wage of the riding coachmen.

5. The postal courier needed to carry the letters should be given to the governors of the county prefectures riders, i.e. from the lands on the edges, three per week, and those 15 postal couriers needed at the relay station in Iași, to facilitate the carrying of the letters, should be given to us from the country and their wage will also be given by the House, from the wage money of the riding coachmen.

6. For the horses food, I will be given 300 haystacks from the country each year, hay which will be made by the residents with payment from the Treasury, and also carried by them to the relay stations, as needed until the end of September every year, obliging myself to pay it to the inhabitants with 50 lei for each haystack.

7. Likewise, 4,800 kilos of barley will be given to me from the country, barley which will be paid by the Treasury. The inhabitants will be obliged to carry it to the relay stations, until the end of September, without

sfârșitul lunii septembrie, fără a se asupri locuitorii la măsurat, și de pe la ținuturile acelea unde este cunoscut că orzul nu se face, mă îndatorez a primi ovăz; iar plata orzului și a ovăzului să aibă a răspunde locuitorilor negreșit după prețul ce s-ar practica atuncea în țară.

8. Ugereturile acele cu inamuri (bilete drum) gospod (domnesc), după rânduiala păzită până acum, se vor plăti din Visterie câte 15 bani (parale) de cal, urmându-se plata pe lună. Dar inamuri să nu se dea la alții decât la cei ce se trimit cu memorieturi, adică la tătari sau alți turci, ce vor veni cu porunci și trebuinți; asemenea și la călărașii de Țarigrad și lipcani sau curier oficial turc sau tătar în slujba domnitorului ce vor veni de peste hotar cu inamuri, și încă și la zapcii ce se vor trimite de către Visterie, pentru săvârșiri și împliniri în trebuința stăpânirii, iar altuia nimănui sub nici un fel de cuvânt să nu se dea cai de inam, nici Casa Menzilului va fi datoare a da, afară numai la acei ce s-au zis mai sus și toți ceilalți de obște oricine ar fi, între care și rândușii dregători pe la ținuturi, să plătească rândușul progon câte 15 parale de ceas de fiecare cal.

9. Curierii trecători vor plăti câte 10 parale de ceas pe cal afară de calul surugiuului pentru care nu au a plăti nimic.

10. Acei ce iau cai de menzil pentru a lor trebuință atunci numai ș-atâta cai vor putea lua, când vremea și starea menzilor vor ierta, având cu slobozenia ca să dau cai de menzil la aceștia, încât menzile vor avea înlesnire, fiindcă m-am îndatorat să le țin în toată vremea în bună stare pentru întâmpinarea trebuințelor stăpânirii.

11. De două ori pe săptămână să se trimită plicurile Visteriei pe la ținuturi cu ținirași, și asemenea și acelea din partea dregătorilor către Visterie, iar când va cere trebuința, se vor trimite plicurile și afară de zilele acelea rânduite după obiceiul acela din vechime, și pentru purtarea plicurilor precum și mai înainte s-au obișnuit se vor da de către Visterie la Casa Menzilului câte 200 lei pe lună, din banii ugeretului ce se strâng de pe la slujitorii ținuturilor.

12. Toți acei ce se găsesc în slujba menzilului, adică căpitani de menzili, odagii (odăiași), chelarii (supraveghetorii proviziilor din menzili), herghelegii (cei ce aveau grijă de caii din menzili), chihăi (intendenții) și 15 ținirași de pe la casa menzilului din Iași, să fie apărați de tot felul de dări și havalile (corvezi în folosul statului), iar surugii și cărucarii plătindu-și birul lor la satele unde vor fi cu locuința, se vor apăra numai de havalile după rânduiala păzită și până acum.

13. Toate grajdurile, odăile, hambarele și fânăriile de pe la menzili precum și mai înainte se vor meremetisi (repara) de către țară și trebuință fiind se vor face și de iznoavă (din nou) prin știința și cu rânduiala din Visterie, care aceste în fiecare an până la zi întâi septembrie, negreșit să se afle gata după trebuință. Asemenea de va cere trebuința a se muta vreo poștă de la un loc la altul, se va face mutarea prin știrea Visteriei cu rânduiala din țară.

oppressing the inhabitants when measuring, and from those counties where it is known that barley is not made, I owe myself to receive oats; and the payment of barley and oats should be answered by the inhabitants according to the price that would be practiced in the country at that time.

8. Those postal horse charges with princely travel permits, according to the order guarded until now, will be paid from the Treasury 15 bani (parale) per horse, followed by monthly payment. But travel permits should not be given to others except to those who are sent with matters, that is, to Tartars or other Turks, who will come with orders and requirements; as well as to the horsemen of Tsarigrad and Lipcani or official Turkish or Tatar couriers in the service of the prince who will come from abroad with travel permits, and also to the money collectors who will be sent by the Treasury, for accomplishments and fulfillments in the need of the Government, and to no one else under no kind of word should there be any horse given under travel permit, nor will the House of Posts be obliged to give, except only to those mentioned above and all the other in general whoever they may be, including the county governors, to pay the appointed postage per postal horse of 15 parale per hour for each horse.

9. Passing couriers will pay 10 parale per hour per horse except for the riding coachmen's horse for which they do not have to pay anything.

10. Those who take relay station horses for their needs will only be able to take many horses, when the weather and the condition of the relay stations will pardon, having the freedom to give relay station horses to them, as much as the relay stations will have available, because I am obliged to keep them in good condition at all times to meet the needs of the Government.

11. Twice a week, the letters of the Treasury should be sent to the counties with postal couriers, as well as those from the governors to the Treasury, and when the need arises, the letters will also be sent outside of those days appointed according to that old custom, and for carrying the letters, as they used to before, the Treasury will give 200 lei per month to House of Posts, from the postal horses charge money collected from the servants of the counties.

12. All those who are in the service of the relay station, such as captains of relay stations, janitor, supplies supervisors (supervisors of provisions in relay stations), those who took care of horses in relay stations, relay station chiefs (intendents) and 15 postal couriers from the House of Posts in Iași, to be protected from all kinds of taxes and chores for the benefit of the state, and the riding coachmen and carriage repairmen, paying their fees in the villages where they will be living, will defend themselves only from state chores according to the guarded order and so far.

13. All the stables, rooms, granaries and haylofts at the relay stations, as well as before, will be repaired by the Government and, if necessary, they will also be rebuilt (again) through knowledge and with the order of the Treasury, which these every year until the first day of September, to surely be ready as needed. As well as the need to move a post from one place to another, the move will be made by notifying the Treasury in the way of the country.

14. Imașurile pentru pășunea cailor se vor da cu îndestulare la fiecare poștă pe cât se va putea mai aproape de poșta pentru ca să nu facă împiedicarea trecătorilor sau vătămarea cailor, urmându-se dar aceste imașuri, după hotărârea cuprinsă prin anafora întărită de către mânia sa cu vodă din 1826 iulie 31; iar la stăpânii moșiilor după hotărârea de mai înainte se va plăti de către mine câte 3 lei de un cal, afară de imașul menzifului din Iași, pentru care Casa va face osăbită alcătuire.

15. Lemnul trebuincios la fiecare menzil pentru căruțe și roate, se va tăia de către căruci din pădurile acele mai cu apropiere, plătind negreșit dijma pădurii la stăpânii moșiilor după buna alcătuire.

16. Când se va întâmpla a trece vreun mai mare agârlăc, să nu fiu dator nici silit a da într-una și aceeași zi mai mult decât 30 cai, în drumul de la Iași până la Focșani, 20 cai în drumul de la Tecuci până la Galați, 15 cai de la Iași până la Mamornița. Iar în drumurile Siretului câte 10 cai, și nici să fiu eu îndatorat a da cai afară din drumul poștei.

17. Din acelea 15 parale rânduitul particularnic progon, de tot calul pe ceas 10 parale se vor lua de către Casa Menzifului, iar 5 parale de către nazirul (aici funcționarul) menzifului după hotărârea de mai înainte.

18. Dacă va cere trebuința a se face din nou întregi menzilhanele, afară de acelea ce se cuprind în izvodul Visteriei, mă îndatoresc a le primi și pe acelea întru îngrijirea mea, și cumpărându-se cai de către mine, celelalte toate se vor face și mi se vor da de către domneasca Visterie, cu analoghie după numărul cailor ce s-ar pune la acele din nou menzilhanele, întru urmarea după alcătuirea prin contract pentru darea banilor, hrana cailor și celelalte.

19. Îndeplinindu-se vadeaua (termen) de 3 ani, acel ce va lua asupra-și menzifulurile țării, va fi dator să primească toți caii rânduiți în Moldova, de 1600, pe care să mi-i plătească negreșit îndată câte 120 lei calul socotindu-se brac (nu este bun) numai acei câți nu ar fi destoinici întru întrebuințarea menzifulurilor, iar ceilalți cai toți fiind destoinici fără beteșug de a se întrebuința la menzil să-i primească negreșit și întâi să mi-i plătească și apoi să-i poată lua, întru a sa stăpânire ținerea menzifulurilor.

20. Obișnuitele hariaturi (plocoane oficiale) după rânduiala de mai înainte păzită, să aibă a le răspunde de la mine pe fiecare an câte 11.750 lei pe an.

Însă: Lei

2.000 Dumisale Vel Postelnic

2.000 Dumisale Vel Visternic

2.000 Dumisale nazirului menzifului

1.000 Logofătului de Visterie

2.000 La casa ceșmelilor (apelor)

1.000 La cutia milelor (fond pentru săraci)

1.000 Diecilor (copiștilor) de Visterie

750 Diacului de Visterie madegiu (se ocupă de acest caz), menzifulurilor

11.750 lei

Cu aceste puncte mi s-a dat asupra ținării menzifulurilor după a căror cuprindere mă îndatoresc a urma întocmai, cu desăvârșită nestrămutare fără vreo abatere întrucât de puțin, păzindu-se toate acestea asemenea și din partea

14. The fields for the pasture of the horses will be given in abundance at each post as close as possible to the post so as not to hinder passers-by or injure the horses, following these pastures, according to the decision contained by the anaphora strengthened by him with the Prince from 1826 July 31; and to the owners of the estates, according to the previous decision, I will pay 3 lei per horse, apart from the pasture of the relay station in Iași, for which the House will make special arrangements.

15. The wood necessary for each relay station for carriages and wheels will be cut by the carriage repairmen from the forests that are closer, without fail paying the tithe of the forest to the owners of the estates according to the good composition.

16. When it happens for a bigger luggage to pass, I should not be obliged or forced to give in one and the same day more than 30 horses, on the road from Iași to Focșani, 20 horses on the road from Tecuci to Galați, 15 horses from Iași to Mamornița. And on the roads of Siret 10 horses each, and I would not even be obliged to give horses out of the way of the postal road.

17. From those 15 parale, the appointed particular postage per postal horse, 10 parale will be taken by the House of Posts, and 5 parale by the quartermaster (here the office clerk) of the relay station according to the previous decision.

18. If it becomes necessary to redo all the chores needed for the relay station, apart from those that are included in the Visterie's registry book, I undertake to receive those into my care, and buying horses by me, all the rest will be done and they will be given to me by the noble Treasury, with analogy according to the number of horses that would be placed at those relay station chores again, in accordance with the contract for the money given, food for the horses and the rest.

19. When the 3-year term is fulfilled, the one who will take over the country's relay stations, will be obliged to receive all the 1600 horses appointed in Moldavia, for which he must immediately pay me 120 lei per horse considering themselves remnant (it is not good) only those who would not be suitable for the use of relay station, and all the other horses being suitable without a flaw to be used at the relay station, to receive them without fail and first pay them to me and then he can take them and the relay station in his possession.

20. The usual tribute (official taxes) according to the order guarded before, should have 11,750 lei per year from me.

But: Lei

2,000 To himself, Governor

2,000 To himself, Treasurer

2,000 To himself, the quartermaster of the relay station

1,000 to the Treasury Clerk

2,000 At the house of waters

1,000 To the charity box (fund for the poor)

1,000 to the scribes of the Treasury

750 to the Treasury scribe representative (dealing with this case), of the relay stations

11,750 lei

With these points, I was given the responsibility of keeping the relay stations, according to which I am bound to follow exactly, with absolute integrity without any deviation, even the slightest, keeping all this also on the

cinstitei Visterii, până la împlinirea vadelei de 3 ani. Pentru care s-au și făcut două asemenea contracturi întărite cu pecetea gospod a măriei sale lui vodă și iscălit de către mine spre păzirea cu nestrămutare a alcătuirii ce s-a făcut, precum s-a arătat mai sus, din care unul s-a dat la cinstita Visterie, și unul la Casa Menzilorilor.

După aceste puncte publicarisându-și și strigându-se menzilirile la cochii vechi (licitații) spre a se afla mușterii pentru ținerea lor pe 3 ani viitori nu s-a aflat, și luându-se în băgare de seamă și într-o din tot felu socotință, nefiind nădăd vremea vânzării unei așa slujbe, tocmai acum mai ales pentru învălmășagul și neîmpăcarea, ce firește poate urma între mezilgii vechi cu acei noi, asupra primirii de toată natura hranei cailor de menzil, de către mezilgii vechi și teslimarisirea ei la acei noi precum a fost obișnuit în vremea de mai înainte, pentru îndemânarea ținării lor a se vinde menzilirile vara în luna lui iulie ca de la 1 iulie să se înceapă lucrarea noilor menzilgii. Așadar spre a-și lua mandearea aceasta, cursul sau acel dintâi potrivit cu toate încungiurările sale, ca să poată arăta mușterii mai de privință și slujbii și țării după noua publicație ce de acum s-a făcut, am primit ținerea lor tot pe credința domniei și pe diastina (interval de timp) a opt luni următoare până la 1 iulie a viitorului an 1827, în cuprinderea puncturilor de mai înainte răzvlătirii trecute, însărcinând cu purtarea de grijă a acestei slujbe pe cinstitul și credinciosul boier dumnealui Gheorghe Buhuș, hatman, întru îndatorirea și porunca noastră de a urma întru toate cuprinderile punctelor, dându-și și o osăbită țidulă a domniei mele povățuitoare de urmare. Pecetluindu-se și punctul acesta cu a noastră domnească pecete, poruncim dumsale vel vistiernic ca și din partea Visteriei, să se urmeze întru toate întocmai.

1826 noiembrie 1”

În privința Condițiilor arendării poștelor de la 1 octombrie 1830 până la 1 ianuarie 1834 s-au găsit totuși unele dintre clauzele acestui contract¹⁰²⁾, astfel:

Taxa pe cal de poștă pe ceas pentru toți cei ce urmau să folosească cai de poștă se păstra la 10 parale.

Desființarea stațiilor de poștă:

-Cordeni și Huși (în drumul spre Huși);

-Ciocănești, Crețana, Rogojăni, Brănești și Frumușica (drumul Bârlad-Galați prin Fălciu);

-Șerul, Peche, Ceșmelili (drumul vechi Tecuci-Galați);

-Mileanca și Rădăuți (drumul Dorohoi-Lipcani)

Înființarea stațiilor de poștă:

-Răcăciuni, Adjud și Puțul lui Haret (drumul Iași-Roman-Bacău-Focșani);

-Peneu (drumul nou Tecuci-Galați prin Fundeni);

-Zahorna (drumul Iași-Potânjani)

-Brăești (drumul Botoșani-Dorohoi);

Începând cu data de 1 iulie 1832 Visteria a introdus taxa de 20 parale pe cal de poștă pe ceas pentru toți cei ce urmau să folosească cai de poștă, inclusiv pentru militarii ruși în misiune¹⁰³⁾.

¹⁰²⁾Aurel Maxim, Poșta Principatului Moldovei până în anul 1834, vol.II, pag.225

¹⁰³⁾Albina Românească, nr.52/3 iul.1832

part of the honorable Treasury, until the completion of the 3-year term. For which two such contracts were made, strengthened with the seal of his majesty, and signed by me for the unalterable guarding of the composition that was made, as shown above, one of which was given to the honorable Treasury, and one at House of Posts.

After these points by publicizing and calling out the relay stations at old auctions in order to find out the buyers for their holding for the next 3 years, and taking into full account, not being the time to sell such a position, especially now because of the confusion and discord that can naturally follow between the old relay station owners and the new ones, over the receipt of all kinds of food for the horses of the relay station, by the old relay station owners and its handover to the new ones like a it was customary in the past, for the skill of keeping them, to sell the relay stations in the summer in the month of July so that from July 1 the work on the new relay station owners could begin. Therefore, in order to take this task, the course or that first one according to all its circumstances, so that they could show more respect and service to the clients and to the country according to the new publication that has now been made, I received their holding also on the faith of the prince and on the timeline of the following eight months until July 1 of the next year 1827, including the above points before the past rebellion, entrusting the care of this job to the honest and faithful boyar Mr. Gheorghe Buhuș, in order to fulfill his duty and our commandment to follow in all its aspects, also giving itself a special travel permit of my guiding rule as a result. Sealing this point with our princely seal, we command the treasury scribe as well as from the Treasury, to be followed exactly in all respects.

1826 November 1”

Regarding the Conditions of leasing the posts from October 1, 1830 to January 1, 1834, some of the clauses of this contract were still found¹⁰²⁾, as follows:

The postal horse tax per hour -postage per postal horse- for all those who were to use postal horses was kept at 10 parale.

Abolishment of postal relay stations:

-Cordeni and Huși (on the way to Huși);

-Ciocănești, Crețana, Rogojăni, Brănești and Frumușica (Bârlad-Galați road via Fălciu);

-Șerul, Peche, Ceșmelili (the old Tecuci-Galați road);

-Mileanca and Rădăuți (Dorohoi-Lipcani road)

Establishment of postal relay stations:

-Răcăciuni, Adjud and Haret's Well (Iasi-Roman-Bacău-Focșani road);

-Peneu (the new Tecuci-Galați road via Fundeni);

-Zahorna (Iasi-Potânjani road)

-Brăești (Botoșani-Dorohoi road);

Starting on July 1, 1832, the Treasury introduced the tax of 20 parale per post horse per hour for all those who were going to use postal horses, including the Russian military on mission¹⁰³⁾.

8.2.2 Perioada 1 ian.1834-31 dec.1836

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Nu au putut fi identificate zilele în care au fost hotărâte licitațiile pentru darea în antrepriză a Poștelor Moldovei.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorul licitației¹⁰⁴⁾ este prezentat în Tabelul nr.74.

8.2.2 The period Jan. 1, 1834-Dec. 31, 1836

A.Holding auctions for leasing the posts

It was not possible to identify the days on which the auctions for giving the Moldavian Posts in enterprise were decided.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winner of the auction¹⁰⁴⁾ is presented in Table no.74.

Tabel nr.74 / Table no.74 1 ian.1834-31 dec.1836 / Jan. 1, 1834-Dec. 31, 1836

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Neculai Privileghie	Toate poștele Moldovei / All Moldavian posts	1.000*	337

*Inițial trebuiau să fie 1.310 cai, dar din cauza secetei s-a redus numărul la 1.000.

*Initially there were supposed to be 1,310 horses, but due to the drought the number was reduced to 1,000.

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1834 până la 1 ianuarie 1837¹⁰⁵⁾

Mezatul pentru ținerea poștelor urmându-se după legiure în presutsvia Sfatului Administrativ al Principatului Moldovei la .. a lunii ... în ziua cea mai de pe urmă a peritoștii s-a făcut hareciu asupra Dsale. ... luând asupra ținerea tuturor menzilor țării cu îndatorire ca să le ție în curgere de trei ani, de la 1 Ianuarie 1834 până la 1 Ianuarie 1837, după condițiile următoare:

1-*iu* Dsa. se îndatorește ca să ție prin toate poștele țării număr de 1.310 cai după osebit izvod iscălit de Sfatul Administrativ ce se va da de poștele ce au a fi, și numărul cailor ce au a se tine printrânsele în toată vremea în cea mai bună stare, spre săvârșirea fără cusur a neapăratelor meimurieturi a ocârmuirii, asemenea și trăsurile fiind sănătoase bune, precum și tacâmurile lor, după hotărârea ce i se va da de către Sfat de ființa acestora, cu alcătuire ca să i se plătească câte ... lei de un cal pe fiecare an, care alcătuiește suma de 442 mii lei pe numărul de 1.310 cai, urmându-se plata pe fiecare an în două vadele, câte 221 mii lei la o vedea de șase luni, plătindu-se în bani gata pe tot anul la începutul a fieștecare șase luni din Visteria țării, fără a se urma cât de patina prelungire.

2-*lea* Fiindcă progoanele s-au hotărât a se plăti de către toți de obște câte douăzeci parale de un cal pe tot ceasul fără vreo osebite a vreunei fețe după marșrutul ce se va da iscălit de către Sfat cu bani peșin, pentru aceia și ungereturile țării, acele cu inamurile Visteriei în meimurieturile ocârmuirii, se vor plăti de către Visterie tot după prețul hotărât de 20 parale pentru un cal de ceas la sfârșitul fiecărei luni după socotelile ce s-ar pristavlisi împreună cu inamurile slobozite, și inamuri să nu se dea la alții decât numai la aceia ce se vor trimite cu meimurieturile și în trebuința ocârmuirii, nefiind nici casa poștelor datoare a da fără numai la acei ce au zis mai sus, precum nici dregătorii ținuturilor să nu poată lua în silă caii sub nici un cuvânt fără plată, afară de trebuințele în care le va fi pozvolit de către ocârmuire.

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from January 1, 1834 to January 1, 1837¹⁰⁵⁾

The auction for holding the posts following the legislation in the Curt of the Administrative Council of the Principality of Moldova on .. of the month ... on the last day of the appeals period, an auction was made on them. ... taking over the holding of all the relay stations of the country with the duty to hold them for three years, from January 1, 1834 to January 1, 1837, according to the following conditions:

1.He is owed to keep a number of 1,310 horses in all the country's posts according to a special registry book signed by the Administrative Council that will be given by the posts that have to be, and the number of horses that have to be kept in the best condition at all times, to flawless execution of the inevitable matters of the governments, the chaises being also healthy and good, as well as their cutlery, according to the decision that will be given to him by the Council of their existence, with the arrangement that he will be paid ... lei for one horse for each year, which makes up the sum of 442 thousand lei for the number of 1,310 horses, followed by the payment every year in two terms, 221 thousand lei each for a six-month term, being paid in cash money throughout the year at the beginning of each six months from the country's Treasury, without the slightest extension.

2.Because the postages per postal horse have been decided to be paid in general twenty parals for a horse for the whole hour without any particularity of any person according to the route that will be signed by the Council with cash money, for those and the postal horses charges of the country, those with the travel permits of the Treasury in the matters of the government, will be paid by the Treasury according to the fixed price of 20 parale for a horse per hour at the end of each month according to the accounts that would be handed over together with the released travel permits, and travel permits should not be given to others than only to those who will be sent with the matters and in the need of the government, the House of

¹⁰⁴⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.III, Partea a II-a, pag.669

¹⁰⁵⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.III, Partea a II-a, pag.369-377

3-lea Curierii trecători ordinari și extraordinari, precum și poștele regulate a consulaturilor vor plăti hotărâțul progon în cuprinderea punctului al 2-lea cu bani peșin pentru tot numărul cailor ce vor ridica fără a putea pretendarisi vreun fel de scăzământ.

4-lea De două ori pe săptămână este datoare casa poștelor a trimite plicurile ocârmuirii a tuturor instanțelor din Iași cu țămiraș pe la ținuturi, asemenea și pe acelea din partea dregătoriilor către toate Departamentele și instanțele din Iași fără a se da vreo plată pentru aceasta, precum și acelea de la un ținut la altul, a judecătoriilor numai pe drumurile regulate purtări a plicurilor ocârmuirii tot în zilele hotărâte a poștelor, iar la întâmplări extraordinare și de grabnică nevoie de a înștiința o isprăvnicie sau o judecătorie pe alta va fi datoare a le trimite și acestea cu țămiraș, însă tot numai în drumul pe unde se află poștele.

5-lea Pentru pacheturile Sfatului și ale Visteriei și a celorlalte Departamente, ce afară de zilele hotărâte a poștei vor fi a se trimite cu țămirași pe la ținuturi, să se plătească progonul hotărât pentru un cal ce va merge țămirașul.

6-lea Pentru ținerea minzilorilor și hrana cailor, fiindcă după așezământul făcut prin Regulament s-au ridicat a se da din țară fân, orz, imășuri și orice alt, având a se da numai banii după alcătuirea Dlui. Țiitorului poștelor, toate cele trebuincioase își va cumpăra cu bani, fără a putea cere pentru vreo trebuință menzălească nimica din țară.

7-lea Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriile și îngrăditurile de pe la poște, având a se da în stare bună de către Țiitorul poștelor de mai înainte, prin cinovnici din partea Visteriei, făcându-se teslim noului Țiitor, să se ia sinet de la rânduiții din partea sa, și la împlinirea anilor acestui contract este dator a le da toate iarăși în stare bună, fără să poată cere a se face vreun fel de meremet cu țara în curgerea anilor contractului, dator fiind încă pe tot anul, atât în pari, cât și în nuiete și astfel de material, să le înnoiască și să le meremetisească spre a le da la împlinirea anilor contractului sănătoase și în stare bună.

8-lea Pentru locurile în care sunt sau ar cere trebuința a se așeza heiurile poștelor, case, hambare, grajduri și celelalte, atât acelea prin târguri, cât și acelea de pe afară de prin sate, precum este dator Țiitorul poștelor a se învoi cu proprietarii, când însă din îndărătnicie va mijloci vreo neînvoire între moșanaș cu Țiitorul poștelor întru aceasta, să fie dator a plăti pe câte fâlci vor cuprinde heiurile poștelor cu bordeiele surugii lor și îngrăditurile lor pe fiecare falcă de loc, prețul fâlcii ce se va politici în anul Acela la starea acelu loc sau pe la megieșitele moșii falce de acel fel de loc, precum și pentru imășurile trebuitoare cailor poștelor iarăși este dator oțupeicul a se învoi cu proprietarii moșiloror cu prețurile ce va putea, fără a se aduce proprietarilor întru aceasta vreun fel de silă nici la o întâmplare; iar pentru locurile trebuitoare slujitorilor poștelor pentru hrana lor și a vitelor se vor învoi ei însuși cu proprietarii moșiloror, însă fiindcă surugii sunt întrebuințați în slujbă acele învoieli nu pot să fie decât numai bănești, și nu cu lucru în natură; asemenea și pentru

Posts not being responsible of giving only to those mentioned above, as well as the governors of the counties not being able to seize the horses under any word without payment, apart from the needs in which it will be allowed by the government.

3. The general and special passing couriers, as well as the regular posts of the consulates, will pay the determined postage per postal horse within the scope of the 2nd point in cash for all the number of horses they will pick up without being able to claim any kind of deduction.

4. Twice a week, the House of Posts is obliged to send the letters of the government of all the courts in Iași with postal couriers to the counties, as well as those from the governors to all the Departments and courts in Iași without any payment for this, as well as those from one country to another, of the courts only on regular roads, carrying the letters of the government also on the postal decided days, and in extraordinary events and the urgent need to notify one prefecture or one court, will be obliged to send these also by postal courier, but still only on the road where the posts are located.

5. For the parcels of the Council and of the Treasury and of the other Departments, which, apart from the decided days of the post, will be sent with postal couriers to the counties, the fixed postage per postal horse must be paid for a horse that the postal courier will ride.

6. For the keeping of the relay stations and the horse food, because according to the settlement made by the Regulation, hay, barley, pastures and everything else were to be given from the country, having only the money to be given according to the composition of the posts entrepreneur, all the necessary he will buy with money, without being able to ask for anything from the country for any relay station needs.

7. All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the posts, having to be put in good condition by the entrepreneur of the previous posts, through office clerks from the Treasury, handing over to the new entrepreneur, proof to be taken from the appointees on his part, and at the end of the years of this contract he is obliged to give them all again in good condition, without being able to ask for any kind of repairs to be done with the country during the years of the contract, being still in debt for the whole year, both in wooden pillars, as well as in twigs and similar material, to renew and repair and clean them in order to give them, at the completion of the contract years, healthy and in good condition.

8. For the places where there are or it would be necessary to place postal constructions, houses, barns, stables and others, both those in the fairs and those outside the villages, as the entrepreneur of the posts is obliged to comply with the owners, however, when, out of rigor, there will be any disagreement between the land owner and the entrepreneur of the posts in this regard, he shall be obliged to pay for as many jaws as the postal constructions can contain with the riding coachmen's huts and their fences on each jaw of the place, the price of the jaw that will be legally in that year to the state of that place or to the neighboring estates of that kind of place, as well as for the pastures for the postal horses, again the entrepreneur is obliged to settle with the owners of the estates with the prices he can, without bringing the owners any kind of

trebuințele ce ar avea de pădure pentru garduri, lemne de foc și orice alt, se vor învoi iarăși cu proprietarii ca și pentru locurile de hrană. Pentru îngrăditurile imășurilor cailor poștelor este dator ȋitorul poștelor a le face cu a sa cheltuială.

9-lea Toți slujitorii trebuincioși pentru slujba poștelor, adică căpitani, chihai, odagii, herghelegii, grăjdari, căruceri și surugii, este dator ȋitorul poștelor ai găsi și ai tocmi.

10-lea Țămirașii trebuincioși pentru purtatul plicurilor se vor da din slujitorii Statului ce sunt tocmiți cu hac în număr de 44 oameni, din care 30 vor fi pentru ȋinuturi, câte doi de fiecare ȋinut, iar patrușprezece pentru casa menzilor din Iași, care deapănurea vor fi gata și deplin număr.

11-lea Lemnul trebuincios la fiecare poștă pentru căruțe și roți să-l cumpere din pădure prin bună alcătuire ce va face cu stăpânul moșiiilor.

12-lea Dacă în curgerea vremii acestui contract vreo neapărată și vajnică trebuință a pământului va sili a se spori caii pe la port în socoteala Statului, sau a se adăugi întregi menzalhanale peste cuprinderea acestui contract, sporirea aceasta se mărginește a fi numai până la două sute cincizeci, iar nici decum mai mult, și ȋitorul poștelor este îndatorit a pune și acest spor pe care va trage plata după analoghia prețului cuprins prin acest contract a numărului cailor ce se îndatorește să aibă poșta.

13-lea Orice ajutor va cere de la Visterie pentru cele atingătoare de menzili, pentru contractele ce va încheia pentru furaj și altele ori cu cine, precum și zapcii pentru împlinire de la acel ce prin contracte vor fi îndatorați, să-i dea îndată după cererea ce va face.

14-lea Pentru tot felul de zulumuri ce se vor face prin poștă de către oricine din trecători și va raporta Visteriei, să se facă căzută îndestulare de ocărnuire.

15-lea Cu un an înainte de împlinirea anilor contractului acestuia, ocărnuirea va publicarisi darea poștelor în otcup, și cu șase luni mai înainte de împlinirea vadelii contractului poștelor va săvârși încheierea contractului.

16-lea Pentru siguranța urmăririi întocmai îndatoririlor contractului este îndatorit Dlu.ȋitorul poștelor a pune la hazne zăloage potrivit cu suma unei examenii, din care la întâmplare de neîndeplinirea condiȋiilor mai sus, Visteria să poată face întocmirea căzută în socoteala contractierului din acele zăloage, sau la întâmplare de a se vinde poștele altora mai înainte de împlinirea contractului din pricina neurmării după contract, acele zăloage vor sluji asemenea spre despăgubirea sumei ce se va da peste suma acestui contract, și la întâmplare de neajungere să se îplinească și din orice altă avere a contractierului, cu aceasta însă ca otcupcicul să nu fie învinovăȋit cu vânzarea zalogului sau până când prin formele instanțelor judecătorești nu se va dovedi vinovăȋia sa, care cercetare va urma fără rând și cât se va putea mai în grabă.

force not by chance; and for the necessary places for the workers of the posts for their food and for the cattle, they will settle themselves with the owners of the estates, but since the riding coachmen are used in service, those settlements can only be monetary, and not in other kind; as well as for the needs they would have of the forest for fences, firewood and anything else, they will settle again with the owners as well as for the food places. For the fencing of pastures for postal horses, the posts entrepreneur must make them at his own expense.

9.All the necessary employees for the work of the posts, such as captains of the posts, relay station chiefs, janitors, the ones who take care of the horses of the relay station, stablemen, carriage repairmen and riding coachmen, the entrepreneur of the posts is obliged to find them and bargain with them.

10.The postal couriers necessary for carrying the letters will be given from among the State employees who are negotiated with a wage in the number of 44 people, of which 30 will be for the counties, two from each land, and fourteen for the House of Posts in Iași, who will always be ready and in full number.

11.The wood needed at each post for carriages and wheels to be bought from the forest by good arrangement, that will be done with the owner of the estates.

12.If, during the period of this contract, some unavoidable and urgent need of the land will force the increase of the horses at the transport in the account of the State, or the addition of whole relay stations above the scope of this contract, this increase is limited to only up to two hundred and fifty, and no more, and the posts entrepreneur is obliged to put this increase on which the payment is based on the analogy of the price contained in this contract of the number of horses that the post is obliged to have.

13.Any help he will ask from the Treasury for those in regards of the relay stations, for the contracts he will conclude for fodder and other times with whom, as well as the money collectors for fulfillment from those who will be indebted by the contracts, to give him immediately after the request he will make.

14.For all kinds of injustices that will be done by post by any of the passers-by and will report to the Treasury, let the government be financially satisfied.

15.One year before the completion of the years of his contract, the government will publish the dispatch of the posts in the concession, and six months before the completion of the contract term of the posts will conclude the contract.

16.In order to ensure that the obligations of the contract are properly followed, it is the duty of the posts entrepreneur to use guarantees corresponding to the amount of an examination, from which, in the event of non-fulfillment of the above conditions, the Treasury can make the preparation falling on the account of the entrepreneur from those guarantees, or in the event that the posts are sold to others before the fulfillment of the contract due to non-compliance with the contract, those guarantees will also serve to compensate the amount that will be given over the amount of this contract, and in the event that it is not fulfilled and from any other property of the entrepreneur, but with this so that the entrepreneur will not be blamed for the sale of the guarantee or until his guilt

17-lea Pentru a se putea ține poștele în bună stare, Visteria este datoare de a trimite revizori spre cercetarea stării poștelor, atât despre cai, despre hrana și căutarea lor, cât și despre hanaturi, căruțe și toate cele trebuincioase, și la întâmplare de neorânduială ce se va găsi, să facă cunoscut Sfatului ca să ia măsurile cuviincioase asupra contractierului spre grabnică îndreptare.

18-lea Surugii și țămirașii spre a fi cunoscuți, să li se facă, osebit de portul lor, potrivit și o însemnare la poșta care slujește, având la piept câte o pliască de alamă.

19-lea Dacă contractierul va vrea să se însărcineze de a face poștă regulată pentru a particularilor corespondență și cu trimitere de bani în răspunderea sa cu o plată hotărâtă, va înfățișa Sfatului administrative un proiect, care proiect se va putea pune în lucrare după aprobarea de către Obșteasca Adunare.

Aceste condiții au fost supuse aprobării domnitorului de către Adunarea Obștească pe data de 8 martie 1833 și aprobate.

În luna august 1834, ca urmare a unei jalbe depuse de Neculai Privileghie antreprenorul poștelor moldave privind modificarea condițiilor de arendare a poștelor, Sfatul Administrativ al Moldovei a înaintat către domnul țării un proiect de rezoluție privind aprobarea respectivei jalbe¹⁰⁶⁾):

“1.Ca întâmplările păgubirilor Dsale.Privileghie este netăgăduit, că curg din cunoscutele obștești nenorociri ce au adus seceta și puțină rodire a anilor, care pentru Dlui. au fost în atât mai păgubitoare încât încheierea alcătuirii cu Dlui., urmând tocmai pe la începutul lui octombrie a anului 1833, nu au avut vremea trebuincioasă pentru ași face pregătirile de furaj și altele și intrarea timpului a anului 1834s-au arătat cu nu mai puține neîndemânări.

2.Iar pentru orișicare înlesnire, Sfatul privind la neîndemânarea Statului de a i se face vreun bănesc ajutor cu ovajenie <favoare> către Dlui., numai pentru a nu se lăsa în desăvârșită stingere, mai ales pentru că și Dlui. până acum a arătat îndestulă râvnă întru împlinirea împlinirilor sale, fără a da sminteală slujbei și trebuințelor Statului, Sfatul a făcut a sa socotiță asupra mijloacelor care să nu aducă nici descriiditarisire Ocărmuitii prin suirea prețului progonului, nici jignire particularilor interesuri, și dar au socoti a se mărgini în următoarea închipuire, adică a se lua de temeiul principiul statornicit în Regulament, care hotărăște una mie cai prin poște, și pe de o parte i se slobozi Dsale. Privileghie voie e a ține acest număr de cai, care voie l-ar scuti de o simțitoare cheltuială covârșitoare după timpul de acum folosului ce ar putea avea, și pe de alta Visteria să-i plătească pe tot anul suma întreagă cuprinsă prin contract de 442.000 lei pe an. Această socotiță Sfatul o întemeiază pe aceea că acum nefiind oștiri în țară și nici greutatea de mai înainte care au adus a se spori numărul cailor peste aceea ce hotărăște Regulamentul, s-ar putea îndemâna trebuințele obștești cu una mie cai și pe Dlui.Privileghie s-ar opri de la simțitoare zdruncinare; însă

is not proven through the forms of the courts, which investigation will follow without sequence and as quickly as possible.

17.In order to keep the posts in good condition, the Treasury is obliged to send inspectors to investigate the state of the posts, both about horses, about their food and search, as well as about the buildings, carriages and all the necessary things, and at any random disorder that will be found, to make it known to the Council so that it can take the appropriate measures against the entrepreneur for quick correction.

18.The riding coachmen and the postal couriers, to be known, should be given, apart from their transport, a note from the post they serve, with a brass plate on their chest.

19.If the entrepreneur wants to take on the task of making regular mail for private mail and sending money under his responsibility with a fixed payment, he will present a project to the Administrative Council, which project can be put into work after the approval of to the Community Assembly.

These conditions were submitted to the prince's approval by the Community Assembly on March 8, 1833 and approved.

In August 1834, as a result of a complaint submitted by Neculai Privileghie, the entrepreneur of the Moldavian posts, regarding the modification of the conditions of postal leasing, the Administrative Council of Moldova submitted to the prince of the country a draft resolution regarding the approval of that complaint¹⁰⁶⁾:

"1.The events of the damages to Mr. Privilege are undeniable, that they flow from the well-known public misfortunes that brought the drought and the little fruitfulness of the years, which for Mr. they were all the more damaging that the conclusion of the arrangement with Mr., following exactly at the beginning of October of 1833, they did not have the necessary time to make preparations for fodder and other things and the entry of the year 1834 showed itself with no less clumsiness.

2.And for any relief, the Council regarding the inability of the State to provide any financial aid with favor to Mr., only in order not to leave it in complete extinction, especially because Mr. until now he has shown enough zeal in the fulfillment of his accomplishments, without giving any hassle to the job and the needs of the State, the Council made its calculation on the means that would not bring discrediting to the Government by increasing the price of the postage per postal horse, nor offend the private interests, and they considered to limit in the following way, as in, to take as a basis the principle established in the Regulation, which decides as one thousand horses by post, and on one hand Mr. Privileghie is allowed to keep this number of horses, which would save him from a significant and overwhelming expense after the time of the use that he could have, and on the other hand, the Treasury should pay him the full amount included in the contract of 442,000 lei per year, throughout the year. The Council bases this calculation on the fact that now that there are no armies in the country, nor the previous hardships that caused the number of horses to increase beyond what the Regulation decides, the public needs could be met with one

¹⁰⁶⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IV, partea a II-a, pag.668-670

fiind că acest ajutor este mic în privirea pagubelor numitului, apoi Sfatul ar fi de socotință ca după împlinirea contractului de astăzi, să i se urmeze și pe alți trei ani înainte cu prețul de acum și tot pe număr de una mie cai. Cu aceasta Sfatul crede că deși nu în totul, dar măcar în parte s-ar ajuta numitul, și s-ar împlini și făcătoarea de bine plecare a Înălțimii Voastre de a se ajuta pe un om care în nădejde de un timp mai fericit a luat poștele cu mărghinirea în sumă mai puțină decât aceea a contractului de mai înainte, și care este dator a aduce contractul întru tocmai împlinire până la săvârșirea lui; iar dezlegarea cea desăvârșită rămâne la Înalta hotărâre. 13 august 1834 nr.276”.

Domnitorul țării a aprobat modificările cerute.

8.2.3 Perioada 1 ian.1837-31 dec.1839

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Așa cum s-a hotărât în luna august 1834 s-a prelungit automat cu trei ani antreprenoriatul lui Nicolae Privileghie asupra poștelor Moldovei. În aceste condiții nu a fost nevoie să se mai organizeze licitații pentru arendarea poștelor.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorul prelungirii contractului de antrepriză¹⁰⁷⁾ este prezentat în Tabelul nr.75.

thousand horses and Mr. Privilege would stop from being so affected; but since this aid is small in view of the damages of the aforementioned, then the Council would be considered that after the fulfillment of today's contract, it should be followed for another three years before with the current price and also for a number of one thousand horses. With this, the Council believes that, although not in all, but at least in part, the aforementioned would be helped, and Your Highness's benevolent decision to help a man who, in hopes of a happier time, took the posts with the limitation in the amount less than that of the previous contract, and which is obliged to bring the contract into full fulfillment until its execution; and the complete resolution remains with the High decision. August 13, 1834 no. 276”.

The prince of the country approved the requested changes.

8.2.3 The period Jan. 1, 1837-Dec. 31, 1839

A.Holding auctions for leasing the posts

As decided in August 1834, Nicolae Privileghie's entrepreneurship over Moldovian posts was automatically extended by three years. Under these conditions, there was no need to organize auctions for leasing posts.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winner of the enterprise contract extension¹⁰⁷⁾ is presented in Table no.75.

Tabel nr.75 / Table no.75 1 ian.1837-31 dec.1839 / Jan. 1, 1837- Dec. 31,1839

Nr.crt. /No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Nicolae Privileghie	Toate poștele Moldovei / All Moldavian posts	...	...

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1837 până la 1 ianuarie 1840¹⁰⁸⁾

Condițiile cu care se dă ținerea poștelor din Moldova Dlui.Nicolae Privileghiu pe trei ani începători de la întâi Ianuarie 1837

1-îu Dumnealui se îndatorește ca să ție prin toate poștele țării număr de 1.310 cai după osebbit izvod ce se va da din Visterie pentru poștele ce au a fi, și numărul cailor ce au a se ține printrânsele în toată vremea în cea mai bună stare, spre săvârșirea fără cusur a neapăratelor meimurieturi a ocârmuirii, asemenea și trăsurile fiind sănătoase bune, precum și tacâmurile lor, cu alcătuire ca să i se plătească câte 442 mii lei pe fiecare an pentru numărul de 1.310 cai, urmându-se plata pe fiecare an în două vadele, câte 221 mii lei la o vedea de șase luni, plătindu-se în bani gata pe tot anul la începutul a fieștecă șase luni din Visteria țării, fără a se urma cât de patina prelungire.

2-lea Fiindcă progoanele s-au hotărât de către toți de obște câte douăzeci parale de un cal pe tot ceasul fără vreo osebite a vreunei fețe după marșruturile ce se va da de către Visterie cu bani peșin, pentru aceia și ugereturile țării, acele cu inamurile Visteriei în meimurieturile ocârmuirii, se vor plăti de către Visterie tot după prețul hotărât de 20

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from January 1, 1837 to January 1, 1840¹⁰⁸⁾

The conditions under which the keeping of the posts from Moldova is given to Mr. Nicolae Privileghiu for three years starting from the first of January 1837.

1.He is obliged to keep 1,310 horses through all the country's posts according to the special registry book that will be given from the Treasury for the posts that are to be, and the number of horses that are to be kept in the best condition at all times, for the flawless execution of the necessary matters of the government, the chaises being also healthy and good, as well as their cutlery, with the arrangement that 442 thousand lei are paid each year for the number of 1,310 horses, following each year in two terms, 221,000 lei each for a six-month term, paid in cash throughout the year at the beginning of each six-month period from the country's Treasury, without the slightest extension.

2.Because the postages per postal horse were decided by all in general, of twenty parale for one horse for the whole hour without any particularity of any person according to the routes that will be given by the Treasury with cash money, for those and the country's postal horses

¹⁰⁷⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IV, Partea a II-a, pag.668

¹⁰⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IX, pag.94-102

parale pentru un cal de ceas la sfârșitul fiecărei luni după socotelile ce s-ar pristavliși împreună cu inamurile slobozite, și inamuri să nu se dea la alții decât numai la aceia ce se vor trimite cu meimurieturile și în trebuința ocârmuirii, iar otcupcicul este dator a da cai de poștă și la particulari la întâmplare de nevoi casnice neprevăzute cu plata hotărâtă; dregătorii ținuturilor însă să nu poată lua cai în silă fără plată sub nici un cuvânt, afară de trebuințele la care va fi pozvolit de către ocârmuire.

3-lea Curierii trecători ordinari, precum și poștele regulate a consulaturilor vor plăti hotărâtul progon în cuprinderea punctului al 2-lea cu bani peșin pentru tot numărul cailor ce vor ridica fără a putea pretendarisi vreun fel de scăzământ.

4-lea De două ori pe săptămână este datoare casa poștelor a trimite plicurile ocârmuirii a tuturor instanțelor din Iași cu țămiraș pe la ținuturi, asemenea și pe acelea din partea dregătoriilor către toate Departamentele și instanțele din Iași fără a se da vreo plată pentru aceasta, precum și acelea de la un ținut la altul, a judecătoriilor numai pe drumurile regulate purtări a plicurilor ocârmuirii tot în zilele hotărâte a poștelor, iar la întâmplări extraordinare și de grabnică nevoie de a înștiința o isprăvnicie sau o judecătorie pe alta va fi datoare a le trimite și acestea cu țămiraș, însă tot numai în drumul pe unde se află poștele, pentru care aceste extraordinare i se va plăti progonul hotărât.

5-lea Pentru pacheturile Sfatului și ale Visteriei și a celorlalte Departamente, ce afară de zilele hotărâte a poștei vor fi a se trimite cu țămirași pe la ținuturi, să se plătească progonul hotărât pentru un cal ce va merge țămirașul de vor fi însă pacheturi care să se poată duce de țămiraș cu un cal, iar fiind lucrul mai greu să plătească pe caii ce se vor da.

6-lea Pentru ținerea minzilor și hrana cailor, fiindcă după așezământul făcut prin Regulament s-au ridicat a se da din țară fân, orz, imașuri și orice alt, având a se da numai banii după alcătuirea Dlui. Țiitorului poștelor, toate cele trebuincioase își va cumpăra cu bani, fără a putea cere pentru vreo trebuință menzălească nimica din țară.

7-lea Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriturile și îngăditurile de pe la poște, având a se da sănătoase și în stare bună de către Țiitorul poștelor de mai înainte, prin cinovnici din partea Visteriei, făcându-se teslim noului Țiitor, să se ia sinet de la rânduiții din partea sa, și la împlinirea anilor acestui contract este dator a le da toate iarăși în stare bună, fără să poată cere a se face vreun fel de meremet cu țara în curgerea anilor contractului, dator fiind încă pe tot anul, atât în pari, cât și în nuiiele și astfel de material, să le înnoiască și să le meremetisească spre a le da la împlinirea anilor contractului sănătoase și în stare bună.

8-lea Pentru locurile în care sunt sau ar cere trebuința a se așeza heiurile poștelor, case, hambare, grajduri și celelalte, atât acelea prin târguri, cât și acelea de pe afară de prin sate, este dator Țiitorul poștelor a se învoi cu proprietarii, când însă din îndărătnicie va mijloci vreo

charge, those with the travel permits of the Treasury in the matters of the government, will be paid by the Treasury also according to the decided price of 20 parale for an hour a horse at the end of each month according to the accounts that would be presented together with the freed travel permits, and the travel permits should not be given to others except only to those who will be sent with the matters and in the need of the government, and the entrepreneur is obliged to give postal horses to individuals at random with unforeseen household needs with the fixed payment; the governors of the counties, however, may not take horses by force without payment under any word, except for the needs for which he will be allowed by the government.

3. The regular passing couriers, as well as the regular posts of the consulates, will pay the determined postage per postal horse within the scope of the 2nd point in cash for all the number of horses they will pick up without being able to claim any kind of deduction.

4. Twice a week, the House of Posts is obliged to send the letters of the government of all the courts in Iași with postal couriers to the counties, as well as those from the governors to all the Departments and courts in Iași without any payment for this, as well as those from one county to another, of the courts only on regular roads, carrying the letters of the government also on the fixed days of the posts, and in extraordinary events and the urgent need to notify one prefecture or one court, will be obliged to send these also by postal courier, but still only on the road where the posts are located, for which these extraordinary ones will be paid the decided postage per postal horse.

5. For the parcels of the Council and of the Treasury and of the other Departments, which, apart from the fixed days of the post, will be sent with postal couriers to the counties, the fixed postage per postal horse must be paid for a horse that will go to the postal courier, if there will be parcels that are able to be carried by a postal courier with one horse, and if the parcel is heavier to pay for the horses that will be given.

6. For the keeping of the relay stations and the horse food, because according to the settlement made by the Regulation, hay, barley, pastures and everything else were to be given from the country, having only the money to be given according to the composition of the posts entrepreneur, all the necessary he will buy with money, without being able to ask for anything from the country in regards to relay station needs.

7. All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the posts, having been given sound and in good condition by the previous entrepreneur of the posts, through office clerks from the Treasury, to be handed over to the new entrepreneur, proof must be taken from the appointees on his part, and at the end of the years of this contract he is obliged to give them all again in good condition, without being able to ask for any kind of repair or maintenance work to be done with the country during the years of the contract, being still owed for the whole year, both in wooden pillars and twigs and similar material, to renew and repair them in order to give them healthy and in good condition at the end of the contract years.

8. For the places where there are or it would be necessary to place postal constructions, houses, barns, stables and others, both those in the fairs and those outside

neînvoire între moșănaș cu ȋitorul poștelor ȋntr-o aceasta, să fie dator a plăti pe câte fălci vor cuprinde heiurile poștelor cu bordeiele surugii lor și ȋngrăditurile lor pe fiecare falcă de loc, prețul fălci ce se va politici ȋn anul Acela la starea acelu loc sau pe la megieșitele moșii falce de acel fel de loc, precum și pentru ȋmașurile trebuitoare cailor poștelor iarăși este dator otcupcicul a se ȋnvoi cu proprietarii moșiiilor cu prețurile ce va putea, fără a se aduce proprietarilor ȋntr-o aceasta vreun fel de silă nici la o ȋntâmplare; iar pentru locurile trebuitoare slujitorilor poștelor pentru hrana lor și a vitelor se vor ȋnvoi ei ȋnsuși cu proprietarii moșiiilor, ȋnsă fiindcă surugii sunt ȋntrebuințați ȋn slujbă acele ȋnvoieli nu pot să fie decât numai bănești, și nu cu lucru ȋn natură; asemenea și pentru trebuințele ce ar avea de pădure pentru garduri, lemne de foc și orice alt, se vor ȋnvoi iarăși cu proprietarii ca și pentru locurile de hrană. Pentru ȋngrăditurile ȋmașurilor cailor poștelor este dator ȋitorul poștelor a le face cu a sa cheltuială.

9-lea Toți slujitorii trebuincioși pentru slujba poștelor, adică căpitani, chihai, odagii, herghelegii, grăjdari, căruceri și surugii, este dator ȋitorul poștelor ai găsi și ai tocmi cu hacurile ce va putea cu bună ȋnvoire și cu rizapazar bănești, și pentru că otcupcicul se ȋndatorește a plăti capitația lor ȋn Visterie, apoi toți acești slujitori vor rămânea ȋn nesupărare de bir sau alte havalele de prin sate fiind ȋn starea a 2-a și a 3-a, pentru care se vor și slobози poruncile căzute pentru nesupărarea lor, și publicarisire că oricare locuitor de starea a 2-a și a 3-a este slobod a alcătui surugiul la poștă prin bună ȋnvoială.

10-lea Țămirașii trebuincioși pentru purtatul plicurilor se vor da din slujitorii Statului ce sunt tocmiți cu hac ȋn număr de 44 oameni, din care treizeci vor fi pentru ȋnuturi, câte doi de fiecare ȋnut, iar patrușprezece pentru casa menzilor din Iași, care deapaurarea vor fi gata și deplin număr.

11-lea Lemnul trebuincios la fiecare poștă pentru căruțe și roți să-l cumpere din pădure prin bună alcătuire ce va face cu stăpânul moșiiilor.

12-lea Dacă ȋn curgerea vremii acestui contract vreo neapărată și vajnică trebuință a pământului va sili a se spori caii pe la port ȋn socoteala Statului, sau a se adăugi ȋntregi menzalhanale peste cuprinderea acestui contract, sporirea aceasta se mărginește a fi numai până la două sute cincizeci, iar nici decum mai mult, și ȋitorul poștelor este ȋndatorit a pune și acest spor pe care va trage plata după analoghia prețului cuprins prin acest contract a numărului cailor ce se ȋndatorește să aibă poșta.

13-lea Orice ajutor va cere de la Visterie pentru cele atingătoare de menzili, pentru contractele ce va ȋncheia pentru furaj și altele ori cu cine, precum și zapcii pentru ȋmplinire de la acel ce prin contracte vor fi ȋndatorați, să-i dea ȋndată după cererea ce va face.

14-lea Pentru tot felul de zulumuri ce se vor face prin poștă de către oricine din trecători și va raporta Visteriei, să se facă căzută ȋndestulare de ocărmuire.

the villages, as the entrepreneur of the posts is obliged to comply with the owners, however, when, out of rigor, there will be any disagreement between the land owner and the entrepreneur of the posts in this regard, he shall be obliged to pay for as many jaws as the postal constructions can contain with the riding coachmen's huts and their fences on each jaw of the place, the price of the jaw that will be legally in that year to the state of that place or to the neighboring estates of that kind of place, as well as for the pastures for the postal horses, again the entrepreneur is obliged to settle with the owners of the estates with the prices he can, without bringing the owners any kind of force not by chance; and for the necessary places for the workers of the posts for their food and for the cattle, they will settle themselves with the owners of the estates, but since the riding coachmen are used in service, those settlements can only be monetary, and not in other kind; as well as for the needs they would have of the forest for fences, firewood and anything else, they will settle again with the owners as well as for the food places. For the fencing of pastures for postal horses, the posts entrepreneur must make them at his own expense.

9.All employees necessary for the work of the posts, such as captains of the posts, relay station chiefs, janitors, the ones taking care of the horses, stablemen, carriage's repairmen and riding coachmen, it is the responsibility of the entrepreneur of the posts to find and bargain with the wages that he can with good permission and with market cap money, and because the entrepreneur undertakes to pay their direct tax in the Treasury, then all these employees will remain free from charges or other taxes from the villages, being in the 2nd and 3rd state, for which the orders for their peace will be released, and the publication that any inhabitant of the 2nd and 3rd state is free to arrange riding coachmen at the post by good will.

10.The postal couriers necessary for carrying the letters will be given from among the State employees who are negotiated with a wage in the number of 44 people, of which 30 will be for the counties, two from each county, and fourteen for the House of Posts in Iași, who will always be ready and in full number.

11.The wood needed at each post for carriages and wheels to be bought from the forest by good arrangement, that will be done with the owner of the estates.

12.If, during the period of this contract, some unavoidable and urgent need of the land will force the increase of the horses at the transport in the account of the State, or the addition of whole relay stations above the scope of this contract, this increase is limited to only up to two hundred and fifty, and no more, and the posts entrepreneur is obliged to put this increase on which the payment is based on the analogy of the price contained in this contract of the number of horses that the post is obliged to have.

13.Any help he will ask from the Treasury for those in regards of the relay stations, for the contracts he will conclude for fodder and other times with whom, as well as the money collectors for fulfillment from those who will be indebted by the contracts, to give him immediately after the request he will make.

14.For all kinds of injustices that will be done by post by any of the passers-by and will report to the Treasury, let the government be financially satisfied.

15-lea Cu un an înainte de împlinirea anilor contractului acestuia, ocârmuirea va publicariși darea poștelor în oțup, și cu șase luni mai înainte de împlinirea vadelii contractului poștelor va săvârși încheierea contractului.

16-lea Pentru siguranța urmăririi întocmai îndatoririlor contractului este îndatorit Dlui.țitorul poștelor a pune la hazne zăloage potrivit cu suma unei examenii, din care la întâmplare de neîndeplinirea condițiilor mai sus, Visteria să poată face întocmirea căzută în socoteala contractierului din acele zăloage, sau la întâmplare de a se vinde poștele altora mai înainte de împlinirea contractului din pricina neurmării după contract, acele zăloage vor sluji asemenea spre despăgubirea sumei ce se va da peste suma acestui contract, și la întâmplare de neajungere să se îplinească și din orice altă avere a contractierului, cu aceasta însă ca oțupcicul să nu fie învinovățit cu vânzarea zalogului sau până când prin formele instanțelor judecătorești nu se va dovedi vinovăția sa, care cercetare va urma fără rând și cât se va putea mai în grabă.

17-lea Pentru a se putea ține poștele în bună stare, Visteria este datoare de a trimite revizori spre cercetarea stării poștelor, care revizie să se facă în ființa oțupcicului sau a vechilului său, atât despre cai, despre hrana și căutarea lor, cât și despre hanaturi, căruțe și toate cele trebuincioase, și la întâmplare de neorânduială ce se va găsi, să facă cunoscut Sfatului ca să ia măsurile cuviincioase asupra contractierului spre grabnică îndreptare.

18-lea Surugii și țimărașii să fie îmbrăcați după a lor îndemănări pentru pentru a nu se îngreuna țitorul poștelor cu cheltuiala.

19-lea Dacă contractierul va vroi a se însărcina de a face poștă regulate pentru a particularilor corespondență și cu trimitere de bani în răspunderea sa cu o plată hotărâtă, va înfățișa Sfatului administrative un proiect, care proiect se va putea pune în lucrare după aprobarea de către Obșteasca Adunare.

20-lea La oțupul acesta pot avea împărtășire și supușii străini, cu aceasta însă, ca ei fără cea mai mica împotrivire și pricinuire vor fi supuși dispozițiilor ocârmuirii locale, și că întru toate atingătoare de oțupul poștelor ei se vor adresa cu jalbele și protestele lor către nimeni altul decât numai către ocârmuirea locală, fără a putea amesteca întru aceasta pe consulatele străine atât în curgerea vremii contractului acestuia, cât și în urmă după săvârșirea contractului, nici însuși, nici vreun tovarăș sau moștenitor al său.

21-lea Pentru poștele ce din nou ar urma a se face pe locurile unde stăpânirea va găsi de trebuință, a se pune toate heiurile trebuincioase pentru cai și altele, să se facă cu cheltuiala Visteriei.

22-lea Dacă țitorul poștelor va voi a adăugi sau a muta poșta în vreun drum, cum împrejurările și interesul său va cere, este volnic cu cheltuiala sa, însă fără a se adăuga ceasuri peste marșrut.

23-lea Numărul cailor așezați prin poște după marșrut este dator a se întrebuința o data pe zi ori în care drum, iar nu mai mult, afară de curieri cărora să li se deie în toată vremea și de vor fi făcut caii drumul hotărât, iar când din întâmplare va trece vreun obuz mai mare care ar cere mai

15.One year before the completion of the years of his contract, the government will publish the dispatch of the posts in the concession, and six months before the completion of the contract term of the posts will conclude the contract.

16.In order to ensure that the obligations of the contract are properly followed, it is the duty of the posts entrepreneur to use guarantees corresponding to the amount of an examination, from which, in the event of non-fulfillment of the above conditions, the Treasury can make the preparation falling on the account of the entrepreneur from those guarantees, or in the event that the posts are sold to others before the fulfillment of the contract due to non-compliance with the contract, those guarantees will also serve to compensate the amount that will be given over the amount of this contract, and in the event that it is not fulfilled and from any other property of the entrepreneur, but with this so that the entrepreneur will not be blamed for the sale of the guarantee or until his guilt is not proven through the forms of the courts, which investigation will follow without sequence and as quickly as possible.

17.In order to keep the posts in good condition, the Treasury is obliged to send inspectors to investigate the state of the posts, investigation with the entrepreneur or his trustee on location, both about horses, about their food and search, as well as about the buildings, carriages and all the necessary things, and at any random disorder that will be found, to make it known to the Council so that it can take the appropriate measures against the entrepreneur for quick correction.

18.The riding coachmen and the postal couriers, to be dressed on their own in order not to burden the entrepreneur with expenses.

19.If the entrepreneur wants to take on the task of making regular mail for private mail and sending money under his responsibility with a fixed payment, he will present a project to the Administrative Council, which project can be put into work after the approval of to the Community Assembly.

20.In this concession, foreign subjects can also share, with this, however, that they will be subject to the dispositions of the local government without the slightest opposition and provocation, and that in everything related to the concession of the posts they will address their complaints and protests to none other than to the local government alone, without being able to interfere in this with the foreign consulates both during the time of his contract and afterwards after the execution of the contract, neither himself nor any of his companions or heirs.

21.For the posts that would again be made in the places where the Government will find it necessary, to put all the necessary hays for horses and others, to be done at the expense of the Treasury.

22.If the entrepreneur of the posts wants to add or move the post on any road, as his circumstances and interest will require, he is liable at his own expense, but without adding hours over the route.

23.The number of horses placed by the posts according to the route must be used once a day or on which route, and no more, except for couriers who must be given all the time and if the horses will have completed the determined route, and when, by chance, a larger military group will pass by,

mulți cai decât sunt hotărâți la poștă, atunci să se dea ajutor cu cai din țară, cu plata progonului hotărât în mâinile locuitorilor.

24-lea Caii de poștă să nu stea pe la cvartiruri mai mult de un ceas, iar dacă până la vreme de un ceas nu va purcede ulacariul, surugiul să fie volnic a dihamă și a se duce cu caii la poștă.

Cu aceste condiții, după socotința încheiată de Obșteasca Adunare prin anafora din 14 August sub nr.5 pentru ovajenia ce s-ar cuveni a se face Dlui.Neculai Priveleghie împotriva pagubelor pricinuite Dlui.în ținerea de acum a poștelor din nenorocire a nerodirii timpurilor, s-au dat ținerea poștelor Moldovei tot asupra Dlui.și pe alți trei ani începători de la 1 Ianuarie 1837 și până la 1 ianuarie 1840 cu preț de 442 mii lei, adică patru sute patruzeci și două mii lei pe fiecare an, pe număr de una mie trei sute zece cai, pentru care fiindcă Dlui.Priveleghie, pe lângă zălogirea numărului de cai ce are și va avea prin poștă în curgerea vremii acestui contract, au dat și înscrisul luminăției sale Beizade Petrache Mavrogheni către Visterie din 22 Septembrie 1834, prin care se îndatorește că cu trei luni mai înainte de încetarea acestui contract va da închezășluirea legiuită pentru anii acestui contract, spre urmare nestrămutată și păzirea întocmai acestor condiții atât din partea Dlui., cât și din partea Visteriei s-au făcut două asemenea contracte sub Domneasca noastră pecete, protocolite de Dl.Vel Vistier, din care unul s-a dat Dlui.Priveleghie, iar altul se va păstra în Visterie împreună cu înscrisul luminatului Beizade Mavroghene pomenit mai sus. 1834 Octombrie 22.

8.2.4 Perioada 1 ian.1840-31 dec.1842

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Cele trei zile de strigări (licitații), care de fapt erau patru, pentru arendarea Poștelor Moldovei începând cu data de 1 ianuarie 1840, au fost fixate pentru zilele de: 1 și 20 noiembrie "în presusfia Sfatului" Ocârmuitor și 7 și 15 decembrie 1838 "în presusfia Obșteștei Obișnuitei Adunări"¹⁰⁹⁾.

La licitație a participat și Spătarul Vasile Alecsandri (tatăl poetului Vasile Alecsandri), care însă a cerut un preț mult prea mare¹¹⁰⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigător al licitației a fost prezentat în data de 15 decembrie 1838 Teodor Sturza -logofăt și cavaler, cu "226 lei, 16 parale și pol ban de un cal pe fiecare an, bez câte 33 mii lei pe fiecare an ce lasă în folosul haznelei din banii ce urmează a plăti Visteria pentru inamuri"¹¹¹⁾.

which requires more horses than are decided at the post, then help should be given with horses from the country, with the payment of the decided postage per postal horse in the hands of the locals.

24.The postal horses should not stay at the resting places for more than an hour, and if the mail does not leave by the time of one hour, the riding coachmen should be free to unharness and go with the horses at the post.

With these conditions, according to the calculation concluded by the Community Assembly through the report made for the Prince of August 14 under no.5 for the favour that should be made to Mr. Neculai Priveleghie against the damages caused to him in the current holding of the posts due to the misfortune of the times, the Moldavian posts were also given to him and for three years starting from January 1, 1837 and until January 1, 1840 for a price of 442 thousand lei, as in, four hundred and forty two thousand lei per year, for the number of one thousand three hundred and ten horses, for which Mr. Priveleghie, in addition to pledging the number of horses he has and will have by post during the term of this contract, the written was also given by his enlighten Beizade Petrache Mavrogheni to the Treasury dated September 22, 1834, in which he is owed that three months before the termination of this contract, he will give the grant seal for the years of this contract, therefore the unmoved and the exact guarding of these conditions both on the part of Mr., as well as on behalf of the Treasury, two such contracts were made under our Prince's seal, signed by Mr. Vel Treasury, one of which was given to Mr. Priveleghie, and the other will be kept in the Treasury together with the document of the enlighten Beizade Mavroghene mentioned above. 1834 October 22.

8.2.4 The period Jan. 1, 1840-Dec. 31, 1842

A.Holding auctions for leasing the posts

The three days of calls (auctions), which were actually four, for the lease of the Moldavian Posts starting from January 1, 1840, were fixed for the following days: November 1 and 20 "under the authority of the Governing Council" and December 7 and 15, 1838 "under the authority of the Community Assembly"¹⁰⁹⁾.

The auctioneer Vasile Alecsandri (the father of the poet Vasile Alecsandri) also participated in the auction, but he asked for a much higher price¹¹⁰⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winner of the auction was presented on December 15, 1838, Teodor Sturza - signator and knight, with "226 lei, 16 parale and half a horse for each year, 33 thousand lei each year which he leaves for the benefit of the Treasury to be paid by the Treasury for travel permits"¹¹¹⁾.

¹⁰⁹⁾Buletinul Oficial al Moldovei, nr.67/25 aug.1838

¹¹⁰⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IX, partea a II-a, pag.103

¹¹¹⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IX, partea a II-a, pag.105

Cercetătorul Aurel Maxim a descoperit pe adevăratul câștigător al licitației, același Nicolae Privileghie, despre care a mai găsit referiri ca antreprenor al poștelor până în anul 1842^{112, 113)}:

“După aceste condiții la cele de pe urmă strigări a otcupului poștelor ce s-au făcut în presudstvia <cancelarie> Obștești Adunări pe trei ani începători de la 1 ghenarie 1840 dlui.Neculai Privileghie prin dl.or. și casele Teodor Sturza, lăsând la cel mai de jos și mai folositor pentru hazna preț și anume câte 226 lei și 16½ parale de fiecare cal pe an, cu îndatorire osăbit cai în folosul haznelii pe fiecare an, și câte 30 mii lei din banii progoanelor ce urmează a se plăti de către Visterie sau hareciului (licitației) asupra dlui.acest otcup pe aceste arătări temeiuri alcătuindu-i după prețul însemnat mai sus de 226 lei și 16½ parale de fiecare cal a se da dlui.pesto tot pentru ținerea poștelor pe fiecare an suma de 296.590 lei a căror plată va urma pe tot anul în două vadeli după cum la articolul întâi a condițiilor cuprinse prin acel contract se rostesc, pentru care fiind dlui.Privileghie au dat în Visterie și zălog cuvenit, potrivit cu suma unui examen după cuprinderea articolului al 16-lea din condițiile acestui contract spre păzire întocmai a condițiilor acestora s-au făcut două asemenea contracte sub domneasca noastră pecete,..., din care unul s-a dat dlui.Privileghie, iar celălalt se va păstra în hazna împreună cu zălogul primit de la dlui. 1839 februarie 2 . ”

Se pare că Teodor Sturza a fost tovarăș de antrepriză cu Nicolae Privileghie, dar cu o participație mai mică, punându-și case garanție.

The researcher Aurel Maxim discovered the real winner of the auction, the same Nicolae Privileghie, about whom he also found references as the post's entrepreneur until the year 1842^{112, 113)}:

"According to these conditions, at the last calls of the concession of the posts that were made in the court chancellery of the Public Assembly for three years starting from 1 January 1840 to Mr. Neculai Privilege and through the Teodor Sturza houses, leaving at the lowest and most useful price for the treasury, namely 226 lei and 16½ parale for each horse per year, with special duties for horses for the benefit of the treasury each year, and 30 thousand lei from the postages per postal horses money what is to be paid by the Treasury or the auction of Mr. this concession based on these indications, basis, making up the above mentioned price of 226 lei and 16½ parale for each horse to be given to Mr. everywhere for keeping the posts on every year the sum of 296,590 lei whose payment will follow throughout the year in two installments as stated in the first article of the conditions contained in that contract, for which Mr. Privilege gave the Treasury a due guarantee, according to the amount of an examination after the inclusion of the 16th article of the conditions of this contract in order to guard their conditions exactly, two such contracts were made under our lordship's seal,..., one of which was given to Mr. Privilege, and the other will be kept in the treasury together with the guarantee received from Mr.

1839 February 2. "

It seems that Teodor Sturza was a partner in the enterprise with Nicolae Privileghie, but with a smaller share, putting his houses as a guarantee.

Tabel nr.76 / Table no.76 1 ian.1840-31 dec.1842 / Jan. 1, 1840-Dec. 31, 1842

Nr.crt./ No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.Cai / No. horses	Preț 1 cal (lei) / Price per horse (lei)
1.	Nicolai Privileghie	Toate poștele Moldovei / All Moldavian posts	1.310	226 lei 16 par. 20

Nicolai Privileghie a dat în subantrepriză trei stații de poștă: Hărmanesti, Iorcani și Fălticeni spătarului Dumitrachi Iane / Gane până la începutul anului 1841^{114, 115)}.

De asemenea Privileghie a dat în subantrepriză patru stații de poștă: Gura Crasnei, Strâmtura, Codreni și Huși spătarului Grigore Rizu până la începutul anului 1843^{116, 117)}.

Nicolai Privileghie gave in enterprise three postal relay stations: Hărmanesti, Iorcani and Fălticeni to Dumitrachi Iane / Gane until the beginning of 1841^{114, 115)}.

Privileghie also gave in enterprise four postal relay stations: Gura Crasnei, Strâmtura, Codreni and Huși to Grigore Rizu until the beginning of 1843^{116, 117)}.

¹¹²⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.86;

¹¹³⁾A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Dosar nr.49/1838, file 336, 337

¹¹⁴⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.165

¹¹⁵⁾A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Dosar nr.11/1841, fila 47

¹¹⁶⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.181, 182

¹¹⁷⁾A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Dosar nr.38/1842, fila 319

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1840 până la 1 ianuarie 1843¹¹⁸⁾

Condițiile de arendare a poștelor în vigoare de la 1 ianuarie 1837 au fost considerate valabile și de la 1 ianuarie 1840 fără modificări.

8.2.5 Perioada 1 ian.1843-31 dec.1845

A. Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Licitările pentru darea în antrepriză a poștelor Moldovei au fost fixate pentru datele de 15 și 30 noiembrie și 15 decembrie 1841^{119, 120)}.

B. Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorul antreprizei Poștelor Moldovei a fost declarat Nicolai Privileghie, adică tot fostul antreprenor¹²¹⁾.

C. The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from January 1, 1840 to January 1, 1843¹¹⁸⁾

The posts leasing conditions in force from January 1, 1837 were considered valid from January 1, 1840 without changes.

8.2.5 The period Jan. 1, 1843-Dec. 31, 1845

A. Holding auctions for leasing the posts

Auctions for giving in enterprise the Moldavian posts were fixed for the dates of November 15 and 30 and December 15, 1841^{119, 120)}.

B. The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winner of the Moldavian Posts enterprise was declared Nicolai Privileghie, as in also, the former entrepreneur¹²¹⁾.

Tabel nr.77 / Table no.77 1 ian.1843-31 dec.1845 / Jan. 1, 1843-Dec. 31, 1845

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei) / Price per 1 horse (lei)
1.	Neculai Privileghie	Toate poștele Moldovei / All Moldavian posts	1.400 / 1,400	205

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1843 până la 1 ianuarie 1846¹²²⁾

1-îu Otcupcicul este dator ca să ție prin toate poștele țării număr de 1.400 cai după osebit izvod ce se alăturază aici supt litera **A** pentru poștele ce au a fi, și numărul cailor ce au a se ține printrânsele, care cai vor fi în toată vremea buni, sănătoși, în virtute și în cea mai bună stare, spre săvârșirea fără cusur a neapăratelor trebuință a ocârmuirii. Asemenea și trăsurile fiind sănătoase bune, precum și tacâmurile lor, cu alcătuire ca să i se plătească banii ce la hareciluire vor alcătui a i se da din Visterie pentru ținerea poștelor să i se plătească pe fiecare an în patru câştiori, câte unul la fiecare triminie și în bani gata în cursul Visteriei, plătindu-se în toată vremea în a doua lună a fiecăruia triminii din Visterie, fără a se urma cât de patina prelungire.

2-lea Progoanele, atât pentru acei care ar merge cu particulare trebuințe, precum și acele ce vor fi pentru trebuințele Cărmuirii, se vor plăti ca și până acum câte 20 parale pe ceas de un cal, în cursul Visteriei, după osebit marșrut sub litera **B**, aici alăturat, plătindu-se progoanele Cărmuirii la sfârșitul fiecărei luni după socoteala ce ar pristavlisi, împreună cu inamurile slobozite, și inamuri să nu se deie la alții, decât numai la acei ce vor trimite cu meimurieturi și în trebuința Ocârmuirii; iar otcupcicul este dator a da cai de poștă și la particulari la întâmplare de nevoi vajnice, neprevăzute, cu plata hotărâtă. Dregătorii ținuturilor însă să nu poată lua cai în silă fără plată sub nici un cuvânt, afară de trebuințele la care va fi pozvolit de către Ocârmuire.

C. The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from January 1, 1843 to January 1, 1846¹²²⁾

1. The entrepreneur is owed to keep through all the posts of the country a number of 1,400 horses according to the special registry book that joins here under letter **A**. for the posts that are to be, and the number of horses that are to be kept in them, which horses will be all the time good, healthy, in virtue and in the best condition, towards the flawless execution of the immediate necessities of the government. Likewise, the chaises being healthy and good, as well as their cutlery, with a provision to pay him the money that at the auctions will be given to him from the Treasury for keeping the posts, to be paid to him every year in four installments, one for each quarter and in cash money during the Treasury, being paid all the time in the second month of each quarter of the Treasury, without the slightest extension being followed.

2. The postages per postal horses, both for those who would go with particular needs, as well as those that will be for the needs of the Governance, will be paid as before at 20 parale per hour of a horse, during the Treasury, according to the special route under the letter **B**, here attached, paying the postages per postal horses of the Government at the end of each month according to the account that they will handover, together with the freed travel permits, and travel permits not to be given to others, except only to those who will send with matters and in the need of the Governance; and the entrepreneur is obliged to give postal horses to individuals at random with unforeseen needs, with a fixed payment. The governors of

¹¹⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IX, pag.94-103, 105

¹¹⁹⁾Buletinul Oficial al Moldovei, nr.95/30 noe.1841,

¹²⁰⁾Albina Românească, nr.96/4 dec.1841)

¹²¹⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XI, Partea a II-a, pag.843

¹²²⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XI, pag.835-844

3-lea Curierii trecători ordinari, precum și poștele regulate a consulaturilor vor plăti hotărâțul progon în cuprinderea punctului al 2-lea cu bani peșin pentru tot numărul cailor ce vor ridica fără a putea pretendarisi vreun fel de scăzământ.

4-lea De două ori pe săptămână este datoare casa poștelor a trimite plicurile ocârmuirii a tuturor instanțelor din Iași cu țămiraș pe la ținuturi, asemenea și pe acelea din partea dregătoriilor către toate Departamentele și instanțele din Iași fără a se da vreo plată pentru aceasta, precum și acelea de la un ținut la altul, a judecătoriilor numai pe drumurile regulate purtări a plicurilor ocârmuirii tot în zilele hotărâte a poștelor, iar la întâmplări extraordinare și de grabnică nevoie de a înștiința o isprăvnicie sau o judecătorie pe alta va fi datoare a le trimite și acestea cu țămiraș, însă tot numai în drumul pe unde se află poștele, pentru care aceste extraordinare i se va plăti progonul hotărât.

5-lea Pentru orice pachet, de la oricare instanță din Iași, sau de pe la ținuturi, care s-ar expedia afară de zilele hotărâte a poștei, fiindcă asemenea pachete urmează a se expedia cu înadins țămiraș, i se va plăti progonul pentru patru cai; iar fiind niscaiva lucruri mai grele, atunci plata se va face pe caii ce ar trebui.

6-lea Pentru ținerea minzilor și hrana cailor, otcupicul își va cumpăra cu bani cele trebuincioase, fără a putea cere pentru vreo trebuință menziliană nimic din țară.

7-lea Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriturile și îngrăditurile de pe la poște, având a se da sănătoase și în stare bună de către țiitorul poștelor de mai înainte, prin cinovnici din partea Visteriei, făcându-se teslim noului țiitor, să se ia sinet de la rânduiții din partea sa, și la împlinirea anilor acestui contract este dator a le da toate iarăși în stare bună, fără să poată cere a se face vreun fel de meremet cu țara în curgerea anilor contractului, dator fiind încă pe tot anul, atât în pari, cât și în nuiiele și astfel de material, să le înnoiască și să le meremetisească spre a le da la împlinirea anilor contractului sănătoase și în stare bună.

8-lea Pentru locurile în care sunt sau ar cere trebuința a se așeza heiurile poștelor, case, hambare, grajduri și celelalte, atât acelea prin târguri, cât și acelea de pe afară de prin sate, precum și pentru imașurile trebuincioase cailor poștelor, este dator țiitorul poștelor a se învoi cu proprietarii. Când însă din îndărătnicie va mijloci vreo neînvoire între moșanaș cu țiitorul poștelor întru aceasta, să fie dator a plăti pe câte fâlcii vor cuprinde heiurile poștelor cu bordeiele surugii lor și îngrăditurile lor; asemenea și pentru imaș, pe fiecare falcă de loc, prețul ce se va politici în anul acela pe la megieșitele moșii loc de asemenea calitate; iar pentru locurile trebuitoare slujitorilor poștelor pentru hrana lor și a vitelor se vor învoi ei însuși cu proprietarii moșilor, însă fiindcă surugii sunt întrebuințați în slujbă acele învoieli nu pot să fie decât numai bănești, și nu cu lucru în natură. Asemenea și pentru trebuințele ce ar avea de pădure pentru garduri, lemne de foc și orice alt, se vor învoi iarăși cu proprietarii ca și pentru locurile de hrană.

the counties, however, cannot take horses by force without payment under any word, except for the needs that will be allowed by the Government.

3. The regular passing couriers, as well as the regular posts of the consulates, will pay the determined postage per postal horse within the scope of the 2nd point in cash for all the number of horses they will pick up without being able to claim any kind of deduction.

4. Twice a week, the House of Posts is obliged to send the letters of the government of all the courts in Iași with postal couriers to the counties, as well as those from the governors to all the Departments and courts in Iași without any payment for this, as well as those from one county to another, of the courts only on regular roads, carrying the letters of the government also on the fixed days of the posts, and in extraordinary events and the urgent need to notify one prefecture or one court, will be obliged to send these also by postal courier, but still only on the road where the posts are located, for which these extraordinary ones will be paid the decided postage per postal horse.

5. For any parcel from any court from Iași, or from the counties which, apart from the fixed days of the post, because such parcels will be sent with postal couriers, the fixed postage per postal horse must be paid for a horse that will go to the postal courier, and if he has heavier things, then the payment will be made for the horses that will be given.

6. For the keeping of the relay stations and the horse food, the posts entrepreneur, will buy with money all the necessary, without being able to ask for anything from the country in regards to relay station needs.

7. All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the posts, having been given sound and in good condition by the previous entrepreneur of the posts, through office clerks from the Treasury, to be handed over to the new entrepreneur, proof must be taken from the appointees on his part, and at the end of the years of this contract he is obliged to give them all again in good condition, without being able to ask for any kind of repair or maintenance work to be done with the country during the years of the contract, being still owed for the whole year, both in wooden pillars and twigs and similar material, to renew and repair them in order to give them healthy and in good condition at the end of the contract years.

8. For the places where there are or it would be necessary to place postal constructions, houses, barns, stables and others, both those in the fairs and those outside the villages, as well as for the pastures needed for postal horses as the entrepreneur of the posts is obliged to comply with the owners. However, when, out of rigor, there will be any disagreement between the land owner and the entrepreneur of the posts in this regard, he shall be obliged to pay for as many jaws as the postal constructions can contain with the riding coachmen's huts and their fences; same for the pasture, on each jaw of the place, the price that will be legally in that year to the neighboring estates of that kind of quality; and for the necessary places for the workers of the posts for their food and for the cattle, they will settle themselves with the owners of the estates, but since the riding coachmen are used in service, those settlements can only be monetary, and not in other kind. As well as for the needs they would have of the forest for

9-lea Toți slujitorii trebuincioși pentru slujba poștelor, adică căpitani, chihai, odagii, herghelegii, grăjdari, căruceri și surugii, este dator țiitorul poștelor ai găsi și ai tocmi cu hacurile ce va putea cu bună învoire și cu rizapazar bănești, care vor fi în nesupărare de orice havalele despre sate, fiind în starea a 2-a și a 3-a, pentru care se vor și slobozi poruncile căzute pentru nesupărarea lor, și publicarisire că oricare locuitor de asemenea stare este slobod a se alcătui surugiu la poștă prin bună învoială. Iar căpitația acestor slujitori se va plăti în Visterie de către otcupcic la fiecare cifert, pristavlisind isprăvnicile ținuturilor la Visterie izvod pentru slujitorii fiecărei poște care ar fi în dare, adevărit de revizorii poștelor sau de către căpitani, după care se va și urma plata de către otcupcic, și când ar urma vreo prefacere între slujitori aceasta va fi prin știrea Visteriei.

10-lea Țămirașii trebuincioși pentru purtatul plicurilor se vor da din slujitorii Statului ce sunt tocmiți cu hac în număr de douăzeci și șase oameni, din care 12 vor fi pentru ținuturi, câte unul de fiecare ținut, iar patrușprezece pentru casa Menzilurilor din Iași, care deapaură vor fi gata și deplin număr.

11-lea Dacă în curgerea vremii acestui contract vreo neapărată și vajnică trebuință a pământului va sili a se spori caii pe la port în socoteala Statului, sau a se adăugi întregi menzalhanale peste cuprinderea acestui contract, sporirea aceasta se mărginește a fi numai până la două sute cincizeci, iar nici decum mai mult, și țiitorul poștelor este îndatorit a pune și acest spor pe care va trage plata după același preț cuprins prin acest contract a numărului cailor ce se îndatorește să aibă prin poște.

12-lea Orice ajutor va cere de la Visterie pentru cele atingătoare de menziliuri, pentru contractele ce va încheia pentru furaj și altele ori cu cine, precum și zapcii pentru împlinire de la acel ce prin contracte vor fi îndatorați, să-i dea îndată după cererea ce va face.

13-lea Pentru a se depărta tot felul de neorânduie la luarea cailor de către călători și plata progoanelor, s-a socotit de cuviință a se regularisi urmarea de mai jos:

a) Pentru trăsurile care nu ar purta vreo greutate mare de calabalac, se va plăti progonul de opt cai; iar purtând povară grea, atunci se va plăti progonul pe zece cai.

b) Pentru ducerea trăsurilor celor mari de voiajuri, precum carele de patru persoane sau alte trăsurile marice cu vașări încărcate, a căror greutate este de obște cunoscută, se va plăti progon de doisprezece cai.

c) La întâmplare de stricare și îngreuiere a drumurilor, atunci pentru toate arătatele mai sus trăsurile se va mai plăti progonul încă pentru doi cai fără osebite, socotindu-se aceasta numai de la zi întâi Octombrie până la sfârșitul lui Martie.

d) Căruțele însă de poștă se vor purta pururi numai cu patru cai și pentru atâta se va plăti progonul.

fences, firewood and anything else, they will settle again with the owners as well as for the food places.

9. All employees necessary for the work of the posts, such as captains of the posts, relay station chiefs, janitors, the ones taking care of the horses, stablemen, carriage's repairmen and riding coachmen, it is the responsibility of the entrepreneur of the posts to find and bargain with the wages that he can with good permission and with market cap money, which will be exempt from village taxes being in the 2nd and 3rd state, for which the orders for their peace will be released, and the publication that any inhabitant of this state is free to arrange riding coachmen at the post by good will. And the direct tax of these employees will be paid in the Treasury by the entrepreneur at every quarter, handing over to the county's prefecture the registry book for the employees of every post which would be given, approved by the posts inspectors or by the captains of the posts after which the entrepreneur will follow with payment and when there will be changes between the employees it will be through the Treasury's knowledge.

10. The postal couriers necessary for carrying the letters will be given from among the State employees who are negotiated with a wage in the number of twenty-six people, of which 12 will be for the counties, one from each county, and fourteen for the House of Posts from Iași, which will always be ready and with full number.

11. If, during the period of this contract, some unavoidable and dire need of the land will force to increase the horses at transport in the account of the State, or to add whole relay stations beyond the scope of this contract, this increase is limited to only up to two hundred and fifty, and no more, and the posts entrepreneur is obliged to put this increase on which he will draw the payment according to the same price included in this contract for the number of horses he is obliged to have by posts.

12. Any help he will ask from the Treasury for those related to the relay stations, for the contracts he will conclude for fodder and other times with whom, as well as the money collectors for fulfillment from those who will be indebted by the contracts, to give him immediately after the request he will make.

13. In order to remove all kinds of irregularities when travelers take horses and the payment of postages per postal horse, it was considered appropriate to regulate the following:

a) For the chaises that would not carry any heavy weight of baggage, the postage per postal horse of eight horses will be paid; and carrying a heavy burden, then the postage per postal horse shall be paid for ten horses.

b) For dispatching the large chaises by riders, such as four-person small carriage or other large chaises with dishes loaded, the weight of which is usually known, the postage per postal horse of twelve horses will be paid.

c) In case of damage and difficulty of the roads, then for all the above-mentioned chaises, the postage per postal horse will also be paid for two horses without special treatment, counting this only from the first day of October until the end of March.

d) But the postal carriages will always be dispatched only with four horses and for that much the postage per postal horse will be paid.

14-lea Pentru tot felul de zulumuri ce se vor face prin poștă de către oricine din trecători și va raporta Visteriei, să se facă căzută îndestulare de ocârmuire.

15-lea Fiindcă după rânduială păzită otcupurile Visteriei se haraciluesc înaintea Obșteții Adunări, apoi darea Poștelor publicarisindu-se cu un an și jumătate înaintea termenului contractului, hareciluirea se va face la sesia aceea ce ar fi la începutul anului de pe urma contractului.

16-lea Pentru a se putea ține poștele în bună stare, Visteria este datoare de a trimite revizori spre cercetarea stării poștelor, atât despre cai, despre hrana și căutarea lor, cât și despre hanaturi, căruțe și toate cele trebuincioase, și la întâmplare de neorânduială ce se va găsi, să ia măsurile cuviincioase asupra contractierului spre grabnică îndreptare.

17-lea Surugii și țimărășii să fie îmbrăcați după a lor îndemânări pentru pentru a nu se îngreuna țiitorul poștelor cu cheltuiala, având însă căpitanii îngrijireca, pe cât se va putea, să nu se îngăduie pe surugii a se purta în goliciune și a se sui pe cai cu hainele rupte și în ticăloasă stare.

18-lea Pentru siguranța urmăririi întocmai îndatoririlor contractului este îndatorit Dlui.țiitorul poștelor a pune la hazne zăloage potrivit cu suma banilor a doi câștiori, din care la întâmplare de neîndeplinirea condițiilor mai sus, Visteria să poată face întocmirea căzută în socoteala contractierului din acele zăloage, sau la întâmplare de a se vinde poștele altora mai înainte de împlinirea contractului din pricina neurmării după contract, acele zăloage vor sluji asemenea spre despăgubirea sumei ce se va da peste suma acestui contract, și la întâmplare de neajungere să se îplinească și din orice altă avere a contractierului, cu aceasta însă ca otcupicul să nu fie învinovățit cu vânzarea zalogului sau până când prin formele instanțelor judecătorești nu se va dovedi vinovăția sa, care cercetare va urma fără rând și cât se va putea mai în grabă.

19-lea La otcupul acesta pot avea împărtășire și supușii străini, cu aceasta însă, ca ei fără cea mai mică împotrivire și pricinuire vor fi supuși dispozițiilor ocârmuirii locale, și că întru toate atingătoare de otcupul poștelor ei se vor adresa cu jalbele și protestele lor către nimeni altul decât numai către ocârmuirea locală, fără a putea amesteca întru aceasta pe consulatele străine atât în curgerea vremii contractului acestuia, cât și în urmă după săvârșirea contractului, nici însuși, nici vreun tovarăș sau moștenitor al său.

20-lea Pentru poștele ce din nou ar urma a se face pe locurile unde stăpânirea va găsi de trebuință, a se pune toate heiurile trebuincioase pentru cai și altele, să se facă cu cheltuiala Stăpânirii.

21-lea Dacă țiitorul poștelor va voi a adăugi sau a muta poșta în vreun drum, cum împrejurările și interesul său va cere, este volnic cu cheltuiala sa, însă fără a se adăuga ceasuri peste marșrut, și aceasta să urmezi prin știre Visteriei.

22-lea Numărul cailor așezați prin poște după marșrut este dator a se întrebuița o data pe zi ori în care drum, iar nu mai mult, afară de curieri cărora să li se deie în toată vremea și de vor fi făcut caii drumul hotărât, iar când din

14.For all kinds of injustices that will be done at the post by any of the passers-by and will report to the Treasury, to be satisfied by the government.

15.Since, according to the established order, the Treasury's concessions are auctioned before the Community Assembly, then the offering of the Posts, being published a year and a half before the term of the contract, the auction will be done at that estate which would be at the beginning of the year following the contract.

16.In order to be able to maintain the posts in good condition, the Treasury is obliged to send inspectors to investigate the state of the posts, both about horses, about their food and search, as well as about harnesses, carriages and all the necessary things, and any random disorder that will be found, to take the appropriate measures on the entrepreneur for quick correction.

17.The riding coachmen and postal couriers should be dressed according to their skills in order not to burden the posts entrepreneur with the expense, but the captains of the posts should take care that, as much as possible, the riding coachmen are not allowed to wear themselves naked and climb on horses with torn clothes and in a vile state.

18.In order to ensure that the obligations of the contract are properly followed, it is the duty of the posts entrepreneur to place when needed, grants, corresponding to the sum of money of two installments, from which, in the event of non-fulfillment of the above conditions, the Treasury can make the preparation falling on the account of the entrepreneur from those grants, or in the event that the posts are sold to others before the fulfillment of the contract due to non-compliance with the contract, those grants will also serve to compensate the amount that will be given over the amount of this contract, and in the event of failure to fulfill and from any other property of the entrepreneur, with this, however, so that the entrepreneur is not blamed for the sale of the grants or until his guilt is not proven through the forms of the courts, which investigation will follow without sequence and as quickly as possible.

19.In this concession, foreign subjects can also share, with this, however, that they will be subject to the dispositions of the local government without the slightest opposition and provocation, and that in everything related to the concession of the posts they will address their complaints and protests to none other than to the local government alone, without being able to interfere in this with the foreign consulates both during the time of his contract and afterwards after the execution of the contract, neither himself nor any of his companions or heirs.

20.For the posts that would again be made in the places where the Government will find it necessary, to put all the necessary hays for horses and others, to be done at the expense of the Government.

21.If the entrepreneur of the posts wants to add or move the post to any road, as the circumstances and his interest will require, he is liable at his expense, but without adding hours over the route, and this should be followed by informing the Treasury.

22.The number of horses placed by the posts according to the route must be used once a day or on any route, and no more, except for couriers who must be given at all times and if the horses have completed the determined route, and

întâmplare va trece vreun abuz mai mare care ar cere mai mulți cai decât sunt hotărâți la poștă, atunci să se dea ajutor cu cai din țară, cu plata progonului hotărât în mâinile locuitorilor.

23-lea Caii de poștă să nu stea pe la cvartiruri mai mult de un ceas, iar dacă până la vreme de un ceas nu va purcede olacariul, surugiul să fie volnic a dihamă și a se duce cu caii la poștă.

24-lea Surugiul vrând a se lăsa din slujba poștei, este dator a da de știre cu o lună mai înainte căpitanului, înștiințând tot atunci și pe privighitoriul de ocol, ca în această vreme să se poată găsi pe altul în loc, și să nu rămâie caii în nelucrare. Iar dacă căpitanul nu va îngriji întru aceasta, atunci surugiul, la împlinirea acestei vadei, desfăcându-și socotelile ce ar avea cu poșta, va fi slobod a se duce oriunde ar vroi, fără nici o oprire. Iar la întâmplare de vreo împotrivire din partea căpitanului, se va jelui privighetoriului, care va fi dator îndată al desface din slujbă.

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.2.4 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Au fost eliminate complet articolele cu privire la înființarea poștei pentru particulari.

8.2.6 Perioada 1 ian.1846-31 dec.1848

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

O primă licitație pentru darea în antrepriză a poștelor a avut loc pe 15 și 30 noiembrie și 20 decembrie 1844, dar fără concurenți¹²³⁾.

O nouă licitație pentru darea în antrepriză a poștelor Moldovei au fost fixate pentru datele de 19, 23 și 25 ianuarie 1845. Întrucât nu au existat persoane interesate să liciteze, s-a hotărât ținerea unei noi licitații pe data de 29 ianuarie 1845.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii antreprizei poștelor sunt prezentați în Tabelul nr.78¹²⁴⁾.

if by chance a larger military group would happen to require more horses than the ones decided at the post, then help should be given with horses from the country, with the payment of the decided postage per postal horse in the hands of the locals.

23.The postal horses should not stay at the resting places for more than an hour, and if the mail does not arrive within an hour, the riding coachmen should be free to unharness and go with the horses to the posts.

24.The riding coachmen, wanting to leave the postal job, is obliged to notify the captain of the posts of the posts a month in advance, also notifying the sub-prefecture watchman, so that another can be found in his place in this timeframe, and for the horses not to remain idle. And if the captain of the posts of the posts will not take care of this, then the riding coachmen, upon the fulfillment of this term, settling his accounts that he would have with the post, will be free to go wherever he wants, without any stop. And in the event of any opposition on the part of the captain of the posts of the posts, he will complain at the watchman, who will immediately be obliged to dismiss him from his job.

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.2.4 Postal roads and postal courses).

The articles regarding the establishment of the post for individuals have been completely eliminated.

8.2.6 The period Jan. 1, 1846-Dec. 31, 1848

A.Holding auctions for leasing the posts

A first auction for the giving in enterprise of the posts took place on November 15 and 30 and December 20, 1844, but without competitors¹²³⁾.

A new auction for giving in enterprise of the Moldavian posts was set for January 19, 23 and 25, 1845. Since there were no interested persons to bid, it was decided to hold a new auction on January 29, 1845.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the postal enterprise are presented in Table no.78¹²⁴⁾.

Tabel nr.78 / Table no.78 1 ian.1846-31 dec.1848 / Jan. 1, 1846-Dec. 31, 1848

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Alecu Constandin Mavrocordat - agă	1 Sculeni-Iași-Huși-Strâmtura	1.510	265
2.	Grigoraș (Grigore) Tufescu – agă	2 Bârlad-Galați-Focșani		265
3.	Teodor Ghica – postelnic	3 Podu Iloaei-Mihăileni		265
4.	Ioan/Iancul Casul - agă	4 Tg.Frumos-Fălticeni-Roman- Neamț-Bacău-Ionășeni-Ocna		265

¹²³⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.224

¹²⁴⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XIII, Partea a II-a, pag.84-85



Alecu C. Mavrocordat –
Antreprenorul poștelor din despărțirea I 1 ian. 1846-31
dec. 1851 / The entrepreneur of the posts from the section
I Jan. 1, 1846-Dec. 31, 1851¹²⁵⁾

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1846 până la 1 ianuarie 1849¹²⁶⁾

Art.1-*iu* Poștele se dau în oțcup pe drumuri despărțite în patru părți, adică un drum din Sculeni prin Iași în Vaslui la Huși, până la Strâmtura; al doilea din Bârlad până la Galați și Focșani; al treilea din Podul Leloei până la Mihăileni și al patrulea din Târgu Frumos la Fălticeni, Piatra, Bacău, Ionășenii și Ocna, pe trei ani, începători de la 1-*iu* Ianuarie 1846. Acel asupra căruia s-ar hareciliu un drum să nu poată atârdisi și la altul.

Art.2-*lea* Caii au să fie în număr peste tot de una mie cinci sute zece și la fiecare poștăintocmai după lista alăturată, datori fiind contraccii ai ține totdeauna în număr complet, sănătoși, în virtute și potcoviți totdeauna.

Art.3-*lea* Contraccii vor fi datori în curgerea acestei protezmii a ține fiecare cai și poștele sale cu toate a lor cheltuieli, atât cumpărarea cailor, a furajului, imășuri, precum și orice alt, fără să ceară de la cârmuire vreun fel de ajutor sau înlesnire sub nici un cuvânt, datori fiind a cumpăra furajul de unde vor putea și cu bună învoire. Asemenea și pentru imăș, precum și pentru locul ce vor cuprinde binaele poștelor cu toate celelalte heiuri, oțcupcicii vor fi datori a se învoi cu proprietarii. Când însă din îndărătnicie va mijloci vreo neînvoire între moșinaș cu țiiitorii poștelor, atunci numai să fie datori oțcupcicii pe câte fâlcii vor cuprinde heiurile poștelor cu bordeiele surugiilor cu îngrăditurile lor, asemeni și pentru imăș pe fiecare facle de loc a plăti prețul ce se va politici în anul acela pe la megieșitele moșii locul de asemeni calita și imășul să nu fie în depărtare de poștă decât cel mult un sfert de ceas.

¹²⁵⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.309

C. The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldavia from January 1, 1846 to January 1, 1849¹²⁶⁾

Art.1 The posts are given in the concession on roads divided into four parts, as in, a road from Sculeni through Iași to Vaslui to Huși, up to Strâmtura; the second from Bârlad to Galati and Focșani; the third from Podul Leloei to Mihăileni and the fourth from Târgu Frumos to Fălticeni, Piatra, Bacău, Ionășenii and Ocna, for three years, beginning on January 1, 1846. The one over whom a road would be assigned to not be able to overbid at another.

Art.2 The horses are to be in number everywhere of one thousand five hundred and ten and at each post exactly according to the attached list, the entrepreneurs being owed to always keep them in full number, healthy, in virtue and always shod.

Art.3 The entrepreneurs will be in debt in the course of this term to keep each of the horses and posts with all their expenses, both the purchase of horses, fodder, pastures, as well as anything else, without asking from the government for any kind of help or aid under no word, being obliged to buy the fodder from where they can and with good bargain. Similarly, for the pasture, as well as for the place that will contain the posts buildings with all other additions, the entrepreneurs will have to bargain with the owners. But when, out of stubbornness, there will be any disagreement between the land owners and the posts entrepreneurs, then only the entrepreneurs will be obliged for the number of jaws that will contain the buildings of the posts with the riding coachmen huts with their fences, as well as for the pasture on each jaw of place to pay the price that will be legally in that year, at the neighboring estates, the place of the same quality and the pasture should not be far from the post for more than a quarter of an hour.

¹²⁶⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XIII, Partea a II-a, pag.69-85

Art.4-lea Antreprenorii vor îngriji a avea totdeauna la patru cai în vreme de vară câte o căruță încăpătoare pentru doi oameni, înfundată, cu roțile șinuite, blehuite și sănătoasă, purtându-se cu unsoare, iar în vreme de iarnă câte o sanie, iarăși sănătoasă și de aceeași mărime, care vor sluji pentru umblare curierului și a transportului banilor haznelei, precum și alte trebuinți, asemenea se vor îngriji a avea totdeauna pentru cai halaturile și șăile trebuincioase bune și sănătoase, iar pentru 12 cai la fiecare poștă se vor afla gata hamuri de cură bune spre a sluji la trăsurile cele grele.

Art.5-lea Surugii și toți ceilalți slujbași ai poștelor, precum chihai, herghelegii, căruceri și odagii, fiind ei de al doilea și al treilea stare, antreprenorii vor fi datori ai tocmai cu bună învoială și plătindu-și ei numai capitația, de toate celelalte havalele rămân apărați, aflându-se totdeauna numărul deplin pe la poște, întocmai după osebită listă și îngrijindu-se antreprenorii ca surugii să nu fie trecuți cu vârsta și slăbănogi, nici să umble în golicione. Numărul slujbașilor se va hotărî la tratația listei de numărul cailor.

Art.6-lea La fiecare poștă se va afla totdeauna câte un scriitor sau căpitan cu știință de carte și om vrednic, care de va fi în dare se va folosi de dreptatea scutirii și havalele ca și ceilalți slujbași. Acest om va fi ocârmuitorul poștei, va slobozi podorojne după trebuințele ce vor fi, și va revizui pe acele ce i se vor înfățișa de către trecători.

Art.7-lea Pentru a se depărta pe cât se poate mai mult neorânduilele ce s-au urmat până acum, se însemnează că antreprenorii poștelor sunt datori a alcătui pe surugii cu bună învoire prin știrea privighetorului de ocol totdeauna, surugii sunt datori a sluji după contractele ce vor încheia cu antreprenorii, în care vreme, plătind regulat lefile, surugii nu vor fi slobozi a se lăsa din slujbă. Iar la împlinirea acestui termen vor fi slobozi a se desface fără vreo împotrivire, datori fiind ca la desfacere din slujbă să se socotească fiecare cu poșta, și a primi adeverințe de la căpitan și surugiul nu va fi îndatorit ca să plătească prețul cailor ce se întâmplă de pier în drum sau se strică pe la poște. Iar dacă calul ar pieri din pricina lui, căpitanul este îndatorit a se adresarisi la ispravnic, unde cercetându-se și dovedindu-se că din pricina lui a pierit calul, atunci numai este răspunzător cu plata.

Art.8 Pentru umblarea curierilor și a feltegherilor nu numai antreprenorii se vor îngriji a avea totdeauna în grajd câte opt cai față în toată vremea, vara sau iarna, pe la toate poștele drumului mare, din Sculeni până la Focșani și Galați, dar încă se va îngriji ca acești cai să fie din cei mai frunte ce se vor afla în poștă, umblând cu putincioasă grăbire fără să se facă cea mai mica întârziere pe la poștă sau în drum.

Art.9-lea Caii poștelor nu se vor putea întrebuința decât o dată pe zi și nu vor trece de la poșta megieșită la altă poștă sub nici un cuvânt, nici se vor purta afară de drumul poștei fără voia antreprenorului, Iar încât se atinge de caii ce pot să fie sloboziți pe fiecare zi, se va urma după dispozițiile cuprinse prin litera A.

Art.4 The entrepreneurs will ensure that they always have a four-horse carriage in the summer for two people, deep, with sprained wheels, covered in iron and healthy, with grease, and in the winter a sledge, again healthy and of the same size, which will be used for the courier for riding and transporting the treasury money, as well as other necessary things, they will also take care to always have the necessary good and healthy robes and saddles for the horses, and for 12 horses at each post they will find ready good leather belts harnesses to serve the heavy chaises.

Art.5 The riding coachmen and all other postal employees, such as relay station chiefs, men taking care of the horses, carriage's repairmen and janitors, being of the second and third status, the entrepreneurs will be debtors to bargain with good will and paying only their direct tax, of all other taxes remain protected, the full number always being at the posts, exactly according to the special list and the entrepreneurs taking care that the riding coachmen are not old and frail, nor walk around naked. The number of employees will be decided upon the inspection of the list of the number of horses.

Art.6 At each post there will always be a writer or captain of the posts with book knowledge and a worthy man, who, if he is in service, will use the right of exemption of taxes like the other employees. This person will be the governor of the post, he will release travel permits according to the needs, and he will review those that will be presented to him by the passers-by.

Art.7 In order to avoid as much as possible the irregularities that have followed until now, it is written that the entrepreneurs of the posts are obliged to gather up the riding coachmen with good permission by the knowledge of the sub-prefecture watchman at all times, the riding coachmen are obliged to serve according to the contracts they will conclude with the entrepreneurs, in which time, paying the wages regularly, the riding coachmen will not be free to quit their jobs. And upon the completion of this term they will be free to leave without any opposition, being debtors that when leaving the job each one should be reconciled with the post, and receive certificates from the captain of the posts of the posts and the riding coachmen will not be owed to pay the price of the horses that happens to perish on the road or get hurt at the posts. And if the horse perishes because of him, the captain of the posts of the posts is owed to address himself to the prefect, where by investigating and proving that the horse perished because of him, then only he is responsible for the payment.

Art.8 For the movement of couriers and military couriers, not only the entrepreneurs will take care to always have eight front horses in the stable in all weather, summer or winter, at all the posts of the main road, from Sculeni to Focșani and Galați, but still he will take care that these horses are of the best that will be in the post, riding with all possible haste without the slightest delay at the post or on the way.

Art.9 The postal horses will only be able to be used once a day and they will not pass from the neighboring post to another post under any word, nor will they be ridden outside the postal road without the consent of the entrepreneur, and so in regards to the horses that can be released every day, will follow the provisions contained in letter A.

Art.10-lea La întâmplare de înaltă călătorie sau a vreunei străine persoane însemnate, dacă caii aflători pe la poștele din acel drum nu vor fi de ajuns, atunci după porunca domnească stațiile de poștă ce vor fi mai cu apropiere vor da ajutor de cai ce li s-ar cere îndată, urmându-se și împărțirea cailor ridicați la poștele cele mai apropiate pentru care vor trage progonul căzut. Acest ajutor însă nu va putea trece peste jumătatea numărul cailor aflători pe la poștele după contract și progonul își va lua pentru un drum de poștă pe zi dacă însă nu vor zăbovi caii peste trei zile.

Art.11-lea Toate samavolniciile sunt oprite și nu este slobod a întrebuița nimeni nici o silă pe la poște sau în drum surugiilor, căci pentru orice neorânduială vinovatul se va supune răspunderii.

Art.12-lea La fiecare poștă se va da câte o cnigă scripsită, cu pecetea Visteriei, care cnigă va sta totdeauna deschisă pe masă în odaia poștei însemnând întrânsa pasagerii nemulțumirea ce au avut la acea poștă și această cnigă revizuiindu-se la fiecare lună, se va înainta lucrarea căzută pentru conținerea neorânduielelor ce s-ar descoperi.

Art.13-lea Dacă în curgerea protezmiei contractului vreo neapărată trebuință ar cere ca să se adauge vreun număr de cai ori la care poștă, această adăugire se va primi de către antreprenorul acelei poște pentru care va primi prețul potrivit cu caii acelor poște și va fi dator îndată a adăuga caii ceruți. Asemenea și dacă s-ar socoti de trebuință a se muta vreo poștă la alt loc, antreprenorii se vor expune și la aceasta, fără să pretenderisească altceva de la ocârmuire decât numai cheltuiala înființării poștei din nou, înțelegându-se că binalele vechi rămân pe socoteala ocârmuirii.

Art.14-lea Progonul în trebuințele cârmurii locale se va plăti câte 30 parale pe ceas de un cal, în privire că cârmuirea plătește prețul calului; iar de către toate celelalte fețe se va plăti câte treizeci parale în cursul Visteriei, socotindu-se totdeauna ceasurile după osebit marșul ce se alăturează în dispoziții sub litera H, plătindu-se progoanele cârmuirii la sfârșitul fiecărei luni după socoteala ce se va pritavlisi Visteriei, împreună cu inamurile slobozite (art.22), protimisându-se totdeauna inamurile cârmuirii înaintea treburilor particulare, nefiind iertat nici dregătorilor a întrebuița silă pe la poște întru luarea cailor, afară numai decât în trebile cârmuirii după inamurile gospod ce vor avea.

Art.15-lea De două ori pe săptămână antreprenorii poștelor vor duce pe la ținuturi toate plicurile ce se vor trimite din Capitalie prin poșta Iași, de la toate instanțele mari și mici, teslimaririndu-se după adresa lor. Asemenea vor aduce și toate plicurile de pe la ținuturi în Capitală la toate instanțele, pentru care antreprenorii poștelor de pe la reședințele isprăvnicilor vor avea îngrijire de a ține la fiecare din aceste locuri cnige, în care să se treacă numerația după rânduială a tuturor plicurilor ce i se vor încredința spre a le expedia la Iași, fără să se dea cel mai mic cusur, datori fiind fiecare a slobози de la poșta sa totdeauna curierilor ce vor duce aceste plicuri, trăsuri și cai buni ca să nu se facă cea mai mică ostanovcă; iar pentru

Art.10 In the event of a high journey or of an important foreign person, if the horses available at the posts on that road will not be enough, then according to the princely order, the postal relay stations that will be closer will provide assistance with horses that would be asked of them immediately, followed by the distribution of the horses raised to the nearest posts for which they will draw the given postage per postal horse. This aid, however, will not be able to exceed half the number of horses arriving at the posts according to the contract, and the postage per postal horse will take for one postal trip per day if the horses do not linger after three days.

Art.11 All self-indulgences are stopped and no one is free to use any force at the posts or on the way of the riding coachmen, because for any irregularity the culprit will submit to responsibility.

Art.12 At each post, a registry book will be given, with the seal of the Treasury, which will always be open on the table in the post's room, the passengers writing in it the dissatisfaction they had with that post, and this registry being reviewed every month, the failed work will be forwarded to stop the irregularities that would be discovered.

Art.13 If during the course of the contract term there is an urgent need to add any number of horses or to any post, this addition will be received by the entrepreneur of that post, for which he will receive the price corresponding to the horses of those posts and will be obliged immediately to add the required horses. Likewise, if it were considered necessary to move a post to another place, the entrepreneurs will expose themselves to this as well, without claiming anything from the government other than the cost of establishing the post again, with the understanding that the old buildings remain on the account of the government.

Art.14 The postage per postal horse in the needs of the local government will be paid as 30 parale per hour for a horse, considering that the government pays the price of the horse; and by all the other persons, thirty parale will be paid to the Treasury, always counting the hours according to the special march that is joined in the provisions under letter H, paying the government's postages per postal horses at the end of each month according to the calculation that will be handed over to the Treasury, together with the freed travel permits (art.22), always prioritizing the travel permits of government before private affairs, not being forgiven even for the governors to use force at the posts to take the horses, except only in matters of the government according to the noble travel permits they will have.

Art.15 Twice a week, the entrepreneurs of the posts will send to the counties all the letters that will be sent from the Capital through the Iași post, from all large and small courts, delivering them according to their address. They will also bring all the letters from the counties to the Capital to all the courts, for which the entrepreneurs of the posts from the residences of the prefectures will take care to keep registry books at each of these places, in which the numbering of all the letters that they will be entrusted to him to dispatch them to Iași, without the slightest flaw, each being obliged to release from his post always the couriers who will carry these letters, carriages and good

plicurile sau alte ştafete care se vor expedia afară de zilele hotărâte a poştei, ori de la care instanţă, din Capitală sau de pe la ţinuturi, fiindcă asemenea pachete urmează a se expedia cu înadins ţimiraş, se va plăti către Visterie progonul pentru patru cai; iar fiind de vreo povară mai grea, atunci plata se va face pe caii ce ar trebui, având îngrijire a se teslimarisi plicurile în stare bună cu peceţile nejignite. Cât însă pentru particularnice scrisori, dacă antreprenorii vor voi a se însărcina cu purtarea lor, vor slobozi a primi şi plata după pilda plăţii la poşta nemţască, rămânând şi siguranţa purtării pe a lor răspundere.

Art.16-lea Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriturile şi îngrăditurile de pe la poşte, având a se da sănătoase şi în stare bună de către ȋitorul poştelor de mai înainte, prin înadins cinovnici din partea Visteriei, la începutul anului 1846, făcându-se teslim antreprenorilor noi, se va lua adeverinţă de la fiecare, şi la împlinirea anilor vor fi datori a le teslimarisi toate iarăşi în stare bună, fără să poată cere a se face vreun meremet de către Ocârmuire sub nici un cuvânt, datori fiind încă pe tot anul a meremetisi fiecare poştele sale şi a le înnoi lucrurile stricate, pentru ca să le poată la împrinare da, pre cum s-a zis, sănătoase şi în stare bună.

Art.17-lea Țimiraşii trebuitori pentru purtarea plicurilor în număr de 24 oameni vor fi îndatoraţi antreprenorii ai alcăuţi şi a se mărgini în primire de hac de cincizeci lei de fiecare pe lună în cursul politicit, fără a cere adăugire, care hac să se plătească din Visterie, rămânând antreprenorii răspunzători pentru buna lor purtare, precum şi pentru ținerea lor în uniformă ce se va găsi cu cale de Ocârmuire, din care hac şi vor avea ȋimiraşii îndemânarea traiului, precum şi a informăluirii. Iar împărţirea lor se va face cu chipul următoriu, adică: 12 vor fi pentru ȋinuturi, câte unul de fiecare ȋinut, care vor sta la poştele de pe la reşedinţele isprăvniceşti; iar 12 pentru Capitală, care vor sta la poşta Iaşului, fiind totdeauna toţi complet şi formăluţi. Pe la ȋinuturi, după cum s-a zis, are a se găsi numai un ȋimiraş. Apoi la întâmplare de a se expedia de către ispravnic vreun pachet afară de ziua hotărâtă a poştei, asemenea expediere se va face cu înadins slujitori a ei. Cât însă pentru expedierile din Iaşi, aceste se vor face totdeauna prin ȋimiraş, fiind destui la număr.

Art.18-lea Visteria este în dreptate adeseori a trimite cinovnici ca să revizuiască toate poştele, care cinovnici aducând lămurire despre starea lor, de se va vedea că la vreo poştă urmează vreo lipsă ori în numărul cailor sau în calitatea lor ori la numărul slujitorilor, trăsurilor, halaturilor, sau că furaj nu s-ar afla gătit cu îndestulare în vreme de iarnă cel puţin pe două luni; iar în vremea de vară nu s-ar găsi imaşurile regularisite, atunci pentru orice cusur Visteria va face ştiut antreprenorului ca până în zece zile să facă îndreptare şi neurmând, atunci Visteria va fi în dreptate a face orice deplinire în socoteala antreprenorului, fără să aibă acesta cel mai mic cuvânt de îndreptare.

Art.19-lea Fiindcă pentru înlesnirea trebilor negoţului, s-au aşezat un birou de poştă roşienească la Galaţi, care având a comunicarisi cu Odesa, spre purtarea curierului şi a convoiului, sau regularisit a se afla totdeauna opt cai la gura Prutului drept Reni, pentru aceea această poştă de la

horses so as not to make the slightest trouble; and for the letters or other urgent mail letters that will be sent outside of the designated postal days, or from which instantly, from the Capital or from the counties, because such parcels are to be sent with a postal courier, the postage per postal horse for four horses will be paid to the Treasury; and if it is a heavier burden, then the payment will be made for the needed horses, taking care to hand over the letters in good condition with undamaged seals. But as for the private letters, if the entrepreneurs want to be in charge of carrying them, they will be free to receive payment according to the example of payment at the German post, while the safety of the transport remains their responsibility.

Art.16 All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the post, having to be given in sound and good condition by the previous entrepreneur of the posts, through office clerks from the Treasury, at the beginning of 1846, handing over to the new entrepreneurs, a certificate will be taken from each one, and at the end of the year they will be obliged to hand them over all again in good condition, without being able to ask the Government to do any repair under any circumstances, being debtors still throughout the year to repair each one's posts and to renew their broken things, so that they could return them, as it was said, healthy and in good condition.

Art.17 The postal couriers required to carry the letters in the number of 24 people, the entrepreneurs will be indebted to gather up and limit themselves to a wage of fifty lei each per month during the legal period, without asking for an addition, the wage which must be paid from the Treasury, the entrepreneurs remaining responsible for their good behavior, as well as for keeping them in uniform, which will be found by means of the Government, wage from which the postal couriers will have for living, as well as for being informed. And their distribution will be done in the following way, that is: 12 will be for the counties, one for each county, which will be at the posts at the prefecture's residences; and 12 for the Capital, which will be at the Iaşi post, always being all complete and formal. At the counties, as it was said, there is only one postal courier to be found. Then, in the event that the prefect sends a parcels outside the designated postal day, such dispatch will be made by its employees. But as for the dispatches from Iasi, these will always be done with postal courier, being sufficient in number.

Art.18 The Treasury has often the right to send office clerks to review all the posts, office clerks which bring clarifications about their condition, if it is seen that there is a shortage at any post either in the number of horses or in their quality or in the number of employees, carriages, robes, or that the fodder would not be sufficiently prepared in winter time for at least two months; and in the summer time if the pastures would not be found in regulation, then for any defect the Treasury will let the entrepreneur know within ten days to make corrections and if not, then the Treasury will have the right to make any addition to the entrepreneur's account, without him having the smallest word of correction.

Art.19 Since, in order to facilitate business affairs, a Russian post was set up in Galaţi, which communicating with Odesa, for carrying the courier and the convoy, it was regulated that there should always be eight horses at the mouth of the Prut river as Reni, that's why this post from

Reni se unește cu poșta de la Galați și va fi știut ca asupra ahotnicului ce va lua poșta din Galați, atârnă îndatorirea a ține opt cai la gura Reni, pentru arătata trebuință, iar la vreme de năvălire de apă a ține totdeauna gata un caic bun cu oamenii trebuincioși pentru a purta curierii cu pacheturile și convoiu, lesne înțelegându-se că ori de a merge curierul cu caii sau cu caicul progonul are să plăti ca și la celelalte poște câte treizeci parale pe ceas fără nici o adăugire.

Art.20-lea Pentru contractul ce vor încheia oțcupicii ori cu cine pentru furaj și altele, ispravnicii le vor da ajutor de zapcii spre a-i săli a-și urma îndatoririle lor.

Art.21-lea Pentru a se depărta tot felul de neorânduiei la luarea cailor de către călători și plata progoanelor, s-a socotit de cuviință și s-au regularisit osebite dispoziții sub litera A.

Art.22-lea La poșta Iașului se va înființa o cancelarie sub numire de casa menzilorilor, care să se alcătuiască de o persoană cu destoinicie, un secretar și doi scriitori. Datoria casei menziliului va fi:

a)A primi toate plicurile în zilele de expediție sub chitanță și a le trimite cu curieri pe la ținuturi la locurile adresarosite. Asemenea și ștafetele sau orice alte pachete extra care i se vor adresarisi ori de la care instanță;

b)A primi toate plicurile ce se vor aduce de către curieri de pe la ținuturi, atât acele a zilelor hotărâte de expediție, cât și cele extra și a le împărți după adrese prin ținirașii ce sunt statorniciți;

c)A ține cnigi în cancelarie , în care se vor trece după rânduiala păzită toată numerația ce va fi pe fiecare pachet, având și îngrijirea a se păstra neajmune pecețile;

d)A primi la sine toate inamurile ocârmuirii și a slobozi în loc podorojne, care podorojne se vor respecta pe la toate poștele după convenție și la sfârșitul fiecărei luni, adunând și inamurile de pe afară ce vor fi slobozite de către ispravnicii, vor alcătui pentru toate o listă și împreună cu inamurile le va predstavlisi Visteriei, de unde slobozindu-se banii, casa va fi îndatorită a îi împărți la fiecare poștă de unde s-au dat caii, ca să primească fiecare dreptul său;

e)La această casă Visteria se va adresarisi în orice pricini și casa se va adresarisi la celelalte poște, unde totdeauna trebuie a fi respectate poruncile sale.

Antreprenorii vor fi învoiți a avea la casa menziliului un casier pentru strângerea banilor, care va avea îndatorire a ține și podorojnele, însă nu va avea drept a iscăli podorojnele, ci toate podorojnele se vor iscăli de către directorul rânduie de ocârmuire.

Art.23-lea Persoanele care vor alcătui pe casa menziliului, se vor alege și se vor orânduie de Domn, având a-și da și cheazășie pentru îndatoririle lor.

Art.24-lea Lefile acestor persoane ce au a alcătui casa menziliului se vor plăti de către antreprenori cu analoghie pe suma banilor ce vor primi de la Visterie pentru prețul cailor, care vor opri de către Visterie la fiecare triminie, adică: Lei 1.000 Directorul, lei 500 Secretarul, Lei 300 Doi scriitori / Lei 1.800 pe toată luna.

Reni joins the post from Galați and it will be known that the eager who will take the post from Galați has the duty to keep eight horses at Reni's mouth, for the stated need, and in times of flood to always keep a good narrow boat ready with the necessary men to carry the couriers with the parcels and the convoy, easily understanding that whether the courier goes with the horses or the narrow boat the postage per postal horse has to be paid, as with the other posts, thirty parale per hour without any addition.

Art.20 For the contract that the entrepreneurs will conclude or with whom for fodder and others, the prefectures will give them the help of money collectors to enable them to follow their duties.

Art.21 In order to remove all kinds of irregularities in the taking of horses by travelers and the payment of postages per postal horses, it was considered appropriate and special provisions were regulated under letter A.

Art.22 At Iași post, a chancellery will be established under the appointed name of the House of Posts, which will consist of a competent person, a secretary and two writers. The duty of the House of Posts will be:

a)To receive all the letters on the dispatch days under receipt and to send them by couriers to the counties to the addressed places. As well, the urgent mail letters or any other extra parcels that will be addressed to him or from any court;

b)To receive all the letters that will be brought by the couriers from the counties, both those of the days decided for the dispatch, and the extra ones, and to distribute them according to the addresses through the steady postal couriers;

c)To keep registry books in the chancellery, in which all the numbering that will be on each parcel will be entered according to the guarded order, taking care to keep the seals intact;

d)To take over all the travel permits of the government and release travel permits instead, which travel permits will be observed at all the posts according to the convention and at the end of each month, collecting also the travel permits from outside that will be released by the prefectures, they will make up a list for all and together with the travel permits he will hand them over to the Treasury, from where the money is released, the House will be obliged to distribute to each post where the horses were given, so that everyone receives their right;

e)The Treasury will address to this House for any reason and the House will address the other posts, where its orders must always be respected.

The entrepreneurs will be allowed to have a cashier at the House of Posts to collect the money, who will have the duty to keep the travel permits, but he will not have the right to sign the travel permits, but all the travel permits will be signed by the director appointed by the government.

Art.23 The persons who will make up the House of Posts, will be chosen and appointed by the Prince, having to give even a grant for their duties.

Art.24 The wages of these people who have to make up the House of Posts will be paid by the entrepreneurs with analogy to the amount of money they will receive from the Treasury for the price of the horses, which will be stopped by the Treasury at each quarter, as in: Lei 1,000

Art.25-lea Persoanele particulare care vor călători cu poșta, de vor porni din Iași, vor plăti progonul căzut la casa menzifului și de acolo va lua și podorojnă, care podorojnă se va respecta pe la poște și la sfârșitul lunii va împărți progonul cuvenit fiecărei poște. Iar acei ce vor porni de pe afară, luând podorojnă de la locul pornirii vor plăti progonul la fiecare poștă potrivit marșrutului ce se va găsi acolo.

Art.26-lea Bani prețului cailor după suma ce se va statornici la cea de pe urmă hareciluire, se vor răspunde din Visterie fiecărui antreprenor pentru poștele sale pe tot anul, în două examinii, câte una la începutul fiecărei examinii, fără nici o sminteală.

Art.27-lea Spre siguripsirea Visteriei până la împlinirea protezmiei contractului, fiecare antreprenor va depune un zălog de moșie de va lua mai mult de cinci poște, ori altă avere nemișcătoare de va lua mai puțin, potrivit cu suma câștigurilor unui an; iar de va voi a pune bani în naht, atunci va fi potrivit cu suma câștigurilor de una eczamenie din care zălogire Visteria să se poată despăgubi la orice întâmplare, ori făcând întocmirea lipsurilor ce s-ar descoperi pe la poște sau desfăcând contractual la vreo neîngrijire a antreprenorului, fie oricare, când el rămâne răspunzător de orice păgubire ar suferi Visteria iar la neajungere Visteria se va despăgubi și din orice altă avere ar găsi la antreprenor.

Art.28-lea La această antrepriză sunt primiți și supuși străini, cu aceasta însă ca ei fără cea mai mica împotrivire să fie supuși dispoziției Ocârmuiei locale și că întrutoate atingătoare de acest otcup, ei se vor adresa cu jalobele sau pretestele lor către nimeni altul decât numai către Ocârmuirea locală fără a putea amesteca întru aceasta pe consulatele străine nici la vremea protezmei acestui contract, nici în urmă, ori el însuși sau vreun tovarăș ori moștenitor al său.

Art.29-lea Pentru a lipsi neîndemânările ce au avut până acum persoanele trecătoare neavând unde se odihni pe la poște în vreme mai ales de noapte pentru că nu sunt locuințe îndemânatic, antreprenorii vor fi datori a face la fiecare poștă cu cheltuielile lor câte o casă de cărămidă, cu temelie de piatră cu patru odăi, cu săliță prin mijloc și acoperite cu șandilă după osăbit plan ce li se va da de la Departamentul lucrărilor publice, care în anul dintâi să fie gata cu desăvârșire pentru care nu au a cere de la Ocârmuire nici o plată. În această casă va locui în două odăi căpitanul, iar două odăi se vor tine curate și slobode totdeauna pentru pasagerii cu poșta, din care o odaie va avea două paturi, îmbrăcate cu pistră, o masă și două scaune pentru persoanele mai însemnate, iar a doua odaie va fi totdeauna pentru slujitori și slugile trecătorilor, având îngrijire antreprenorii în vreme de iarnă a se ține totdeauna calde, și la împlinirea anilor vor fi datori antreprenorii a le teslimarisi pe sea rânduitorilor din partea Ocârmuiei și în bună stare, împreună cu așternutul și mobilele însemnate. La poștele însă de pe la târguri și acolo unde sunt hanuri bune nu se vor face asemenea binale căci s-au socotit de prisos. Asemenea și la poștele acele unde au a fi mai puțin de șaisprezece cai, căci pe la asemenea poște nefiind multă umblare, iarăși de prisos să socotesc asemenea case.

Director , 500 lei Secretary, 300 lei Two writers / 1,800 lei for the whole month.

Art.25 Private persons who will travel by post, if they will start from Iași, will pay the postage per postal horse at the House of Posts and from there they will also take travel permits, which travel permits will be respected at the posts and at the end of the month will distribute the due postage per postal horse at each post. And those who will start from outside, taking travel permits from the place of departure, will pay the postage per postal horse at each post according to the route that will be found there.

Art.26 The money for the price of the horses, according to the amount that will be established at the last auction, will be answered by the Treasury for each entrepreneur for his posts throughout the year, in two examinations, one at the beginning of each examination, without any deception.

Art.27 In order to secure the Treasury until the completion of the contractual term, each entrepreneur will deposit an estate guarantee for more than five posts, or other immovable property worth less, according to the amount of one year's earnings; and if he would want to put money in cash, then it will be appropriate to the amount of the earnings of a semester from which guarantee the Treasury can compensate itself in any event, either by making up the deficiencies that would be discovered at the posts or by canceling the contract due to some carelessness of the entrepreneur, be it any, when he remains liable for any damage the Treasury may suffer, and in the event of failure, the Treasury shall compensate itself from any other assets it may find at the entrepreneur.

Art.28 Foreign subjects are also admitted to this enterprise, with this, however, that without the slightest opposition they will be subject to the disposition of the local Government and that, in all cases in regards to this concession, they will address their grievances or protests to no one else only to the local Government without being able to interfere in this with the foreign consulates neither at the term of this contract nor afterwards, either he himself or any of his companions or heirs.

Art.29 In order to avoid the inconveniences that passers-by have had until now, not having a place to rest at the posts especially at night because there are no handy houses, the entrepreneurs will be obliged to make at each post with their expenses a brick house, with a stone foundation with four rooms, with a hall in the middle and covered with shingle according to a special plan that will be given to them from the Department of Public Works, which in the first year will be completely ready for which they will not have to ask the Government for any payment. In this house the captain of the posts will live in two rooms, and two rooms will always be kept clean and free for the post's passengers, of which one room will have two beds, dressed with thick canvas, a table and two chairs for the more important persons, and the second room will always be for the employees and the servants of the passers-by, with the entrepreneurs taking care to always keep warm in the winter, and at the end of the year the entrepreneurs will be obliged to hand them over to the appointees from the government and in good condition, together with the bedding and important furniture. But at the posts, at the fairs and where there are good inns, such buildings will not be made, because they were considered unnecessary.

Art.30-lea Fiindcă tractul din Târgu Frumos la Fălticeni s-a socotit mai cu îndemânare a se statornici prin Mircești, Tupilați și în sus, afându-se acest drum șoselăuit și prin urmare, având a se statornici două poște, una la Tupilați și alta la Drăgușani, în locul poștelor ce se află azi la Blăgești și Iuncani, antreprenorul aceluia drum va fi dator a înființa acele două poște cu a sa cheltuială, adică grajduri încăpătoare fiecare de câte douăzeci cai, hambare, sure, îngrădituri trebuitoare, precum și casă pentru locuința slujitorilor poștelor și de la Visterie vor primi pentru fiecare poștă patru mii lei, iar nu mai mult.

Art.31-lea Căpitanii de la fiecare poștă vor fi datori a avea câte un ceasornic și totodată vor fi datori a împărți la fiecare surugiu din poșta lui încredințată câte o cnigă mica cu șnurul casei menzifului, în care cnigă va fi dator căpitanul când se va porni surugiul a-i semna ceasul când s-a pornit și când va ajunge la cealaltă poștă căpitanul de acolo va fi dator a căuta și a-i însemna în cnigă ceasul la care a ajuns. Căpitanul său văzând că a ajuns la poștă cu pasagerul său mai târziu decât este hotărât prin așezământ, atunci va fi dator pe un asemenea surugiu a-l înfrâna vederat, înțelegându-se că prin o așa zăbavă a pricinuit pasagerului supărare în drum.

Art.32-lea Numărul slujbașilor prin fiecare poștă va fi de fiecare patru cai câte un surugiu și deosebit de fiecare poștă unde va fi numărul mai puțin de douăzeci de cai, va fi câte un surugiu de rezervă; iar unde va fi numărul mai sus de douăzeci cai vor fi doi surugii de rezervă. Numărul însă a slujbașilor se va mărgini la fiecare poștă unde va fi mai jos de douăzeci cai într-un chihai, un cărucer, un grăjdar, un herghelegiu, un odagiu și un chelar; iar unde va fi mai sus numărul de douăzeci cai va fi un chihai, un chelar, un odagiu, doi grăjdari, doi căruceri și doi herghelegii.

Litera A Osebite dispoziții în predmetul poștelor

1-ia Surugii și toți ceilalți slujbași ai poștelor se vor îngriji a îndeplini fiecare datoria lui după alcătuirea ce va avea cu poșta, iar mai ales surugii întru căutarea cailor, întru umblarea la drum și întru privegherea și buna păstrare a căruțelor și a halaturilor ce li se vor încredința. La întâmplare însă de pierire a vreunui cal la drum sau scricarea lui, surugiul nu poate fi îndatorit nici cu o plată, asemenea nici pentru stricarea căruții sau alte halaturi, iar dacă antreprenorul poștei ar dovedi că vreun cal a pierit din pricina bățăilor sau a puținei îngrijiri a surugiului, la așa întâmplare cercetându-se prin Isprăvnicie, asemenea împrejurare Isprăvnicia va face legiuta îndestulare.

2-lea Antreprenorii alcătuind atât pe surugii precum și pe ceilalți slujitori a poștelor prin bună învoire este datori a plăti fiecăruia leafă sa după tocmeală pe toată luna, fără să poată opri ceva din leafă sub nici un cuvânt fără pricină bine cuvântată și mai ales pentru băutura și fără știrea isprăvniciei ținutului, purtându-se și antreprenorii însuși cu căpitanul poștei cu blândețe și cu bună cumpătare, având numai dreptul a priveghea ca surugii să nu umble goi, mai ales în vreme de iarnă, chibzuind și acest lucru cu cea mai potrivită cumpănire.

Likewise at those posts where there are less than sixteen horses, because at such posts there is not much riding, again it is unnecessary to count such houses.

Art.30 Since the tract from Târgu Frumos to Fălticeni was considered more skillful to settle through Mircești, Tupilați and up, this road being paved and therefore having to establish two posts, one at Tupilați and another in Drăgușani, instead of the posts that are located today in Blagești and Iuncani, the entrepreneur of that road will have to establish those two posts at his own expense, such as stables with room for twenty horses each, barns, necessary fences, as well as a house for the housing of postal workers and from the Treasury they will receive four thousand lei for each post, and no more.

Art.31 The captains of each post will be obliged to have a clock and at the same time they will be obliged to distribute to each riding coachmen of his entrusted post a small registry book with the string of the House of Posts, in which registry book the captain of the posts will be owed when the riding coachmen will start, to write in his time when he started and when he arrives at the other post the captain of the posts there will be obliged to look for and mark in the book the time he arrived at. His captain of the posts seeing that he arrived at the post with his passenger later than is decided by the settlement, then he will be obliged to restrain the riding coachmen at the spot, it being understood that by such delay he caused the passenger annoyance on the way.

Art.32 The number of workers in each post will be one riding coachmen for every four horses, and especially for each post where the number is less than twenty horses, there will be one reserve riding coachmen; and where the number will be above twenty horses there will be two spare riding coachmen. But the number of workers will be limited to each post where there will be less than twenty horses at the relay station chief, a carriage's repairman, a stableman, a man who takes care of the relay station horses, a janitor and a supplies supervisor; and where the number of twenty horses will be higher there will be a relay station chief, a supplies supervisor, a janitor, two stablemen, two carriage's repairmen and two men who take care of relay station horses.

Letter A Special provisions on the subject of posts

1. The riding coachmen and all other postal employees will take care to fulfill each one's duty according to the arrangement he will have with the posts, and especially the riding coachmen in finding the horses, in walking on the road and in keeping watch and good preservation of the carriages and the robes that they will be entrusted. However, in the event of the loss of a horse on the way or its damage, the riding coachmen cannot be obliged to pay, nor for the damage of the carriages or other robes, and if the entrepreneur of the post should prove that a horse perished due to beatings or lack of care by the riding coachmen, in such a case being investigated by the Prefecture, such a circumstance the Prefecture will arrange the legal satisfaction.

2. The entrepreneurs, making up both the riding coachmen and the other postal workers by good will, are obliged to pay each of them their wage after bargaining for the whole month, without being able to withhold anything from the wage under any word without a well-explained

3-lea Toți surugii și ceilalți slujbași ai poștelor fiind alcătuiți cel puțin pe vreme de șase luni, sunt slobozi la împlinirea termenului alcătuirii a se desface din slujba ce au avut, nefiind iertat a se întrebuința vreo silă asupra lor sau a se ține mai mult fără voie.

Dator însă este și slujbașul poștei, când va voi a se lăsa din slujbă, să se socotească cu căpitanul poștei și să-și primească dreptul său sau să răspundă ceea ce este dator.

4-lea Spre a lipsi toată nedumerirea și gâlcevirele urmate din partea pasagerilor, se însemnează că zăbava umblării de la o poștă la alta are a fi după marșrut, care se va găsi lipit în fiecare poștă, sub pecetea domnească, care s-au făcut după socoteala de 2.500 stânjeni în jumătate de ceas, afară de vremi grele, iar plata progonului are a fi de un ceas și oricare pasager particular sau în slujba ocârmuirii este dator a se purta cu bună orânduială pe la poștă și în drum a nu ataca pe nimeni, a nu sili pe surugii să măie caii în fugă, fiind aceasta de pe urmă slobod numai curierilor, căci orice cal se va dovedi mort sau stricat din pricina silniciei la drum se va împlini de la acel pasager, precum și pentru întinderea lui cu aceste silnicii. Iar pentru atac sau bătaie a slujbașilor poștei, rămâne ca ocârmuirea să hotărască potrivita înfrânare după gradul vinovăției.

5-lea Spre a se îndepărta toate neorânduile la fiecare poștă, în odaia poștei se va afla totdeauna pe masă o cnigă șnuruită, scripsită și pecetluită cu pecetea Visteriei, în care cnigă fiecare pasager va însemna nemulțumirea ce ar fi avut la acea poștă și această cnigă având a se revizui pe toată luna de către înadins cinovnic se va lua măsuri ca să nu se mai prilejuiască așa neorânduială.

6-lea Antreprenorii și oamenii poștelor sunt datori a se purta către pasageri cu cuvenita luare aminte și îndată ce ar veni la poștă, observându-se podorojna, să-i sloboadă și caii, fără a se putea zăbovi, fiind cai mai mult de un cifert, iar caii fiind lipsiți în drum, pasagerul va aștepta până la sosirea lor și încă două ceasuri pentru odihna lor, iar curierii nu se pot zăbovi mai mult decât cinci minute sub nici un cuvânt.

7-lea Pentru a putea umbla trăsurile cu ușurință, pasagerii sunt datori la vremea pornirii a pune la cale de a fi bine unsă trăsurile și la fiecare a cincea poștă căpitanul poștei este slobod a unge trăsura ori căruța, când n-ar avea unsoare, pentru care va primi de la pasageri douăzeci parale, iar nu mai mult.

8-lea Pentru a se depărta precât se poate toate neorânduile și smintelile, atât la casa menzifului, precum și la celelalte poște va fi îngrijire a nu se slobozi în fiecare zi podorojne decât numai potrivit cu numărul în jumătate a cailor ce se află în acea poștă, rămânând cealaltă jumătate pentru pasagerii ce vor trece pe acolo cu podorojnă de pe la altă poștă, lesne înțelegându-se că curierii nu pot avea nici o sminteală și că trebile cârmuirii trebuie a protimisi totdeauna.

reason and especially for drinking and without the knowledge of the county's prefecture, the entrepreneurs themselves behaving with the captain of the posts with gentleness and with good temperance, having only the right to watch that the riding coachmen do not walk naked, especially in winter time, considering this also with the most suitable balance.

3.All riding coachmen and other postal employees, being gathered up for at least six months, are free upon completion of the term of this gathering to get rid of the job they had, not being forgiven to use any force on them or keep them longer without permission. However, the postal worker is also obliged, when he wants to quit his job, to settle with the captain of the posts and receive his right or answer what he is owed.

4.In order to avoid all the confusion and fighting that followed by the passengers, it is written that the delay of walking from one post to another has to be according to the route, which will be found posted in each post, under the princely seal, which were made according to the calculation of 2,500 stânjeni in half an hour, except in bad weather, and the payment of the postage per postal horse has to be for an hour and any private passenger or in the service of the government is obliged to behave with good order at the post and on the way not to attack anybody, nor to force the riding coachmen to force the horses to run, the latter being free only in the case of couriers, because any horse that turns out to be dead or damaged due to the violence on the way will be deducted from that passenger, as well as for his time on the road under these forces. And for the attack or beating of the postal workers, it remains for the government to decide the appropriate restraint according to the degree of guilt.

5.In order to remove all the disorder at each post, in the postal room there will always be a laced up registry book on the table, written and sealed with the seal of the Treasury, in which each passenger will indicate the dissatisfaction they had with that post and this registry book having to be reviewed throughout the month by the office clerk, measures will be taken to prevent such a disorder from happening again.

6.Entrepreneurs and postal workers are obliged to behave towards passengers with due consideration and as soon as they come to the post, observing the travel permit, to free the horses as well, without being able to linger, horses being more than one quarter, and the horses missing on the way, the passenger will wait until their arrival and two more hours for their rest, and the couriers cannot linger more than five minutes under any word.

7.In order to be able to ride the chaise with ease, the passengers are obliged at the time of departure to arrange for the chaises to be well greased and at every fifth post the captain of the posts is free to grease the chaise or the carriage, when there is no grease, for which he will receive from the passengers twenty parale, and no more.

8.In order to remove as much as possible all disorder and mischief, both at the House of Posts and at the other posts, care will be taken not to release travel permits every day only according to half the number of horses that are in that post, leaving the other half for the passengers who will pass through there with travel permit from another post, easily understanding that the couriers cannot be fools and that the duties of the government must always be a priority.

9-lea Slobozirea cailor pe la trăsurile se regularisește a se păzi în următorul chip:

a) Pentru ducere brișcelor, a droșcelor și a butcelor se va plăti progonul de opt cai.

b) Pentru ducerea trăsurilor celor mari de voiajuri, precum căruțe de patru persoane, sau alte trăsurile mari cu vajuri încărcate, a căror greutate este de obște cunoscută, se va plăti progonul pe zece cai.

c) La întâmplare de stricare și îngreuierea drumurilor, atunci pentru toate arătatele mai sus trăduri se va mai slobodi încă doi cai și se va plăti progonul fără osebire.

d) Căruțele însă de poștă se vor purta purure numai cu patru cai, și pentru atâta se va plăti și progonul.

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocăți la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.2.5 Drumurile de poștă și cursele poștale).

8.2.7 Perioada 1 ian.1849-31 dec.1851

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Datorită unei epidemii în urma căreia au murit mulți cai ai poștelor și scumpirea foarte tare a furajului în perioada 1846-1847 s-a hotărât menținerea aceluiași antreprenori ai poștelor, cu prelungirea contractelor lor, fără a se mai ține licitații noi, cu excepția antreprenorului pentru Despărțirea a IV-a¹²⁷⁾.

B.Antreprenorii poștelor

Câștigătorii antreprizei poștelor s-au menținut cei anteriori pentru Despărțirile I, II și III, iar pentru Despărțirea a IV-a a câștigat licitația fratele lui Alecu C. Mavrocordat, adică Nicolae Mavrocordat¹²⁸⁾. Ei sunt prezentați în Tabelul nr.79.

9.The release of horses for the chaises is regulated to be guarded in the following way:

a) To ride the little carriages, the four-wheelers and the chaises, the postage per postal horse of eight horses will be paid.

b) For carrying large passenger chaises, such as four-person carriages, or other large loaded chaises, the weight of which is publicly known, the postage per postal horse for ten horses will be paid.

c) In case of damage and obstruction of the roads, then for all the above-mentioned, two more horses will be released and the postage per postal horse will be paid without a doubt.

d) But the postal carriages will always be carried by only four horses, and for that much the postage per postal horse will be paid.

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.2.5 Postal roads and postal courses).

8.2.7 The period Jan. 1, 1849-Dec. 31, 1851

A.Holding auctions for leasing the posts

Due to an epidemic that killed many postal horses and the very high price of fodder in the period 1846-1847, it was decided to maintain the same entrepreneurs of the posts, with the extension of their contracts, without holding new auctions, with the exception of the entrepreneur for the 4th Section¹²⁷⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts

The winners of the postal enterprise remained the previous ones for Sections I, II and III, and for Separation IV the brother of Alecu C. Mavrocordat, i.e. Nicolae Mavrocordat, won the auction¹²⁸⁾. They are presented in Table no.79.

Tabel nr.79 / Table no.79 1 ian.1849-31 dec.1851 / Jan. 1, 1849- Dec. 31, 1851

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Alecu Constandin Mavrocordat - agă	1 Sculeni-Iași-Huși-Strâmtura	...	265
2.	Grigoraș Tufescu – postelnic	2 Bârlad-Galați-Focșani	...	265
3.	Teodoriță Ghica - vornic	3 Podu Iloaei-Mihăileni	...	265
4.	Nicolae (Nicu) Mavrocordat - hatman	4 Tg.Frumos-Fălticeni-Roman- Neamț-Bacău-Ionășeni-Ocna	284	265

Cercetătorul Bratu Ionescu, afirmase¹²⁹⁾ că între anii 1847-1854 antreprenorul poștelor Moldovei ar fi fost spătarul Vasile Alecsandri (tatăl poetului Vasile Alecsandri).

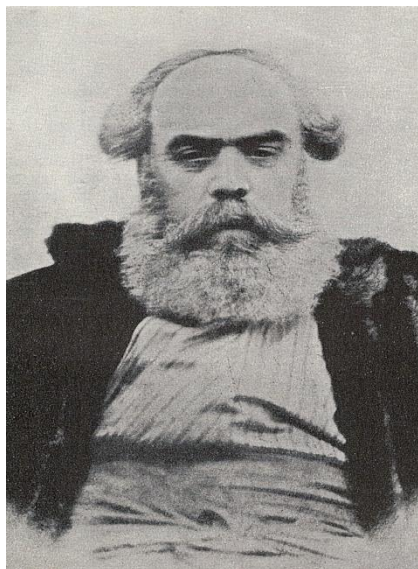
The researcher Bratu Ionescu had stated¹²⁹⁾ that between the years 1847-1854, the entrepreneur of the Moldavian posts was Vasile Alecsandri (the father of the poet Vasile Alecsandri).

¹²⁷⁾ Albina Românească, nr.20/9 mar.1847

¹²⁸⁾ Buletin M., nr.94/25 noe.1848

¹²⁹⁾ Bratu Ionescu, Istoricul telegrafelor și poștelor în România, pag.168

Din cercetările efectuate s-a constatat că spătarul Vasile Alexandri (ian.1792/1793-3 aug.1854) a licitat pentru antrepriza poștelor de la 1 ianuarie 1840, dar oferta sa nu a fost aprobată¹³⁰⁾, iar pentru toată perioada 1847-1854 au fost identificați cu precizie toți antreprenorii poștelor, Vasile Alexandri nefiind printre ei.



Vasile Alecsandri-tatăl /
Vasile Alecsandri - the father¹³¹⁾

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1849 până la 31 decembrie 1851¹³²⁾

Datorită condițiilor menționate mai sus pentru perioada 1846-1847 s-a hotărât menținerea aceluiași condiții de arendare a poștelor pentru încă trei ani 1 ianuarie 1849-1 februarie 1852.

8.2.8 Perioada 1 ian.1852-30 apr.1855 (-31 aug.1857)

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Pentru darea în antrepriză a poștelor Moldovei s-a hotărât ținerea de licitații în zilele de 1, 10 și 20 februarie 1851¹³³⁾. La scurt timp s-au modificat zilele de ținere a licitațiilor astfel: 14, 21 și 28 februarie 1851¹³⁴⁾.

Întrucât până la data de 10 august 1851 nu s-au putut încheia contractele de dare în antrepriză a poștelor, s-au fixat alte licitații în zilele de 25, 30 septembrie și 5 octombrie 1851¹³⁵⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Deși inițial s-a încercat licitarea poștelor pe stații de poștă și apoi de drumuri de poștă (Despărțituri), s-a constatat în final că era mai rentabil să se dea în antrepriză toate poștele la un singur antreprenor.

From the research carried out, it was found that Vasile Alexandri (January 1792/1793-August 3, 1854) bid for the postal enterprise from January 1, 1840, but his offer was not approved¹³⁰⁾, and for the entire period 1847-1854, all the entrepreneurs of the posts were precisely identified, Vasile Alexandri not being among them.

C.The conditions of leasing the posts of the Principality of Moldova from January 1, 1849 to December 31, 1851¹³²⁾

Due to the conditions mentioned above for the period 1846-1847, it was decided to maintain the same lease conditions of the posts for another three years, January 1, 1849-February 1, 1852.

8.2.8 Period Jan.1, 1852-Apr.30, 1855 (-Aug. 31, 1857)

A.Holding auctions for leasing the posts

It was decided to hold auctions on February 1, 10 and 20, 1851 for giving in enterprise of the Moldavian posts¹³³⁾. Shortly after, the auction days were changed as follows: February 14, 21 and 28, 1851¹³⁴⁾.

Since it was not possible to conclude the contracts for giving in enterprise the posts until August 10, 1851, other auctions were set for September 25, September 30 and October 5, 1851¹³⁵⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

Although initially an attempt was made to auction the posts on postal stations and then on postal roads (Sections), it was found in the end that it was more profitable to contract all the posts to a single entrepreneur.

¹³⁰⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.IX partea a II-a, pag.103

¹³¹⁾Elena Rădulescu-Pogoneanu, Vieța lui Alecsandri, Editura Scrisul Românesc, Craiova, 1940

¹³²⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XIV partea a II-a, pag.319-323, 425-426, 473)

¹³³⁾Buletin M., nr.84/22 oct.1850, nr.7/25 ian.1851

¹³⁴⁾Buletin M., nr.8/28 ian.1851

¹³⁵⁾Buletin M., nr.14/16 aug.1851

În luna martie 1851 se anunța câștigător logofătul Iordache Costache, pentru toate poștele Moldovei cu 1.996 cai și 335 lei / 1 cal¹³⁶⁾.

Totuși la începutul lunii octombrie 1851 era menționat câștigător Iordache Costache doar pe 33 stații de poștă și pe Despărțitura nr.4¹³⁷⁾, iar în luna ianuarie 1852 se anunța că Despărțirea a treia a fost câștigată de vornicul Teodoriță Ghica – Tabelul nr.80¹³⁸⁾. Contractele au fost încheiate pe cinci ani și opt luni, începând cu 1 ianuarie 1852.

In March 1851, Iordache Costache was announced as the winner for all Moldavian posts with 1,996 horses and 335 lei / 1 horse¹³⁶⁾.

However, at the beginning of October 1851, Iordache Costache was mentioned as the winner only on 33 postal relay stations and on the Section no.4¹³⁷⁾, and in January 1852 it was announced that the third Section had been won by Teodoriță Ghica - Table no.80¹³⁸⁾. The contracts were concluded for five years and eight months, starting on January 1, 1852.

Tabel nr.80 / Table no.80 1 ian.1852-30 apr.1855(-30 apr.1857) / Jan.1, 1852- Aug.31, 1857(-April 30, 1855)

Nr.crt / No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Iordache Costache – logofăt	33 stații de poștă, din Sculeni până în Berheci cu poșta Mărășești și Despărțirea nr.4 / 33 postal relay stations from Sculeni up to Berheci with the Mărășești post and Section no.4	...	335
2.	Teodoriță Ghica - vornic	Despărțirea nr.3 până în Mihăileni și Dorohoi / Section no.3 up to Mihăileni and Dorohoi	...	335

În luna iulie 1854 antreprenorul Despărțirii nr.2 era cneazul Costache Moruz¹³⁹⁾, iar în luna august 1854 antreprenorul Despărțirii 1 era vornicul Neculai Milu și compania¹⁴⁰⁾. Aceștia au renunțat la întreprinderile lor de la data de 1 mai 1855, urmând ca pentru aceste despărțiri să se țină noi licitații.

In July 1854, the entrepreneur of Section no.2 was Prince Costache Moruz¹³⁹⁾, and in August 1854, the entrepreneur of Section no.1 was Neculai Milu and company¹⁴⁰⁾. They gave up their enterprises from May 1, 1855, and new auctions followed for these Sections.

Tabel nr.81 / Table no.81 1854-30 apr.1855 1854-Apr.30, 1855

Nr.crt / No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / Leased Road	
1.	Neculai Milu și compania / Neculai Milu & company	Despărțirea nr.1 / Section no.1	...aug.1854-30 apr.1855 / ...Aug.1854-April 30, 1855
2.	Costache Moruz - cneaz	Despărțirea nr.2 / Section no.2	...iul.1854-30 apr.1855 / ...July 1854-April 30, 1855

Tabel nr.82 / Table no.82-30 apr.1855(-30 apr.1857) /-April 30,1855 (-April 30, 1857)

Nr. crt./ No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / Leased Road	Data expirării contract / Date of the expiration of contract	Nr.cai / No. of horses
1.	Nicolae Mavrocordat	Despărțirea I / Section I – Iași-Vaslui-Huși-Leova*-Fălciu-Ciocănești	30 apr.1855 / April 30, 1855	1.664
2.	Costachi Moruzi	Despărțirea a II-a Section II – Bârlad-Tecuci-Focșani-Galați cu Reni*		
3.	Theodor Ghica	Despărțirea a III-a / Section III – Totești (lângă Iași) - Botoșani-Mihăileni-Dorohoi		
4.	Nicolae Milu	Despărțirea a IV-a / Section IV – Târgu Frumos-Mircești-Fălticeni-Bacău-Piatra Neamț-Adjud-Târgu Ocna		376

*În documente sunt trecute stațiile de poștă Leova și Reni, localități situate în Basarabia sub ocupație rusă. În realitate stațiile poștale cu aceste nume erau construite “în pustie” pe malul drept al Prutului, în Moldova, la vadul de trecere peste râu cu podul plutitor sau fix al drumului ce venea de la aceste localități.

*The documents mention the Leova and Reni postal relay stations, localities located in Bessarabia under Russian occupation. In reality, the postal relay stations with these names were built "in the wilderness" on the right bank of the Prut, in Moldavia, at the crossing ford over the river with the floating or fixed bridge of the road coming from these localities.

¹³⁶⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XVI, partea a II-a, pag.311

¹³⁷⁾Buletin M., nr.28/4 oct.1851

¹³⁸⁾Buletin M., nr.2/6 ian.1852

¹³⁹⁾Buletin M., nr.54/11 iul.1854

¹⁴⁰⁾Buletin M., nr.63/12 aug.1854

După Constantin Minescu¹⁴¹⁾ și Aurel Maxim¹⁴²⁾ antreprenorii cântigători sunt prezentați în Tabelul nr.82. Se pare că ei erau cei "în funcție" la începutul anului 1855.

Antrepriza diligențelor a fost luată de Neculai Milu și Teodiriță Ghica pe termen de 15 ani: 1 ianuarie 1852-31 decembrie 1866¹⁴³⁾. În plus 272 cai.

Când au intrat rușii în Moldova în anul 1853 s-a hotărât suplimentarea numărului de cai de poște cu 464 cai.

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 ianuarie 1852 până la 1 septembrie 1857¹⁴⁴⁾

Referatul din 27 Ianuarie 1851 pentru darea poștelor în antrepriză preciza:

1.Este știut că de multă vreme poștele se dau numai pe trei ani și cu începere de la 1 Ianuarie; aceasta s-au socotit foarte nepotrivit, căci vremea protezmei fiind scurtă, din partea antreprenorilor n-au urmat niciodată îngrijire de a se întocmi heiurile poștelor statornic, încât să se poată ține în bună stare, lucru ce au adus adeseopri în nevoie pe Ocârmuire a face întocmirile cu mari cheltuieli și o protezme mai îndelungată să socotește un mijloc mai potrivit, a lipsi esemeni neorânduială cu atâte mai mult fiind și o îndemânare pentru antreprenori, iar pentru vremea vânzării, că s-au însemnat a se sfârși la 1 Septembrie în loc de 1 Ianuarie, precum s-au urmat mai înainte. Aceasta s-au făcut ca să lipsească greutatea și păgubirile ce pătinesc antreprenorii, unii intrând în stăpânirea poștelor și alții ieșind în mijlocul iernii.

2.Regula păzită până acum de a se lua îmașuri pentru caii poștelor cu prețuri obișnuite la megieșitele moșii fără voia proprietarilor, din ispită văzându-se lovitoare dreptului proprietății, iscălitul a socotit și art.5 atingător de asemenea caz, l-au regulat în așa chip încât cumpărăturile îmașurilor și a orice furaj să se facă prin buna învoire și amestecarea Ocârmuirii să fie cerută numai întru aceea a să aduce în împlinire formele săvârșite de bună voie.

3.Este știut în neîndemânarea negoțului și particulară, din pricina lipsei purtării scrisorilor, pentru a se îndepărta aceasta și a se păzi o regulă mai potrivită, precum și de a fi o priveghere asupra purtării plicurilor și alte trebuinți a poștei, iscălitul, potrivit cu înalta însărcinare ce a avut, a alcătuit cap.al 3-lea a acestor condiții, atingător de înființare unei direcții centrale a poștelor din care Divanul ar binevoi a lua pliroforie pentru însărcinările acestei direcții și a lucrărilor atârinate de dânsa. Totodată iscălitul găsește de trebuință a aduce la știința Divanului că după publicațiile urmate mezaturile urmează a fi presudsfia Divanului 1 miercuri la 14 februarie viitor, al 2-lea miercuri la 21 februarie și al 3-lea miercuri la 28 februarie, după care va urma perioada convenită de 24 ceasuri.

Vel Vistier G.Șuțu.

According to Constantin Minescu¹⁴¹⁾ and Aurel Maxim¹⁴²⁾ the successful entrepreneurs are presented in Table no.82. It seems that they were the ones "in office" at the beginning of 1855.

The stagecoach enterprise was taken over by Neculai Milu and Teodiriță Ghica for a period of 15 years: January 1, 1852-December 31, 1866¹⁴³⁾. In addition 272 horses.

When the Russians entered Moldova in 1853, it was decided to increase the number of postal horses by 464 horses.

C.The conditions of leasing the posts in the Principality of Moldova from January 1, 1852 to September 1, 1857¹⁴⁴⁾

The report of January 27, 1851, for the giving of the posts in enterprise stated:

1.It is known that for a long time the posts are given only for three years and starting from January 1; this was considered very inappropriate, because the term being short, on the part of the entrepreneurs, they never took care to establish the constructions, outbuildings of the posts steadily, so that they could be kept in good condition, which often brought the Government to make the preparations with great expenses and a longer term to consider a more suitable means, to dissolve any disorder all the more being a skill for entrepreneurs, and for the time of the sale, that they were meant to end on September 1 instead of January 1, as followed before. This was done in order to avoid the difficulties and damages suffered by the entrepreneurs, some entering in the possession of the posts and others leaving in the middle of winter.

2.The rule guarded so far to take pastures for the postal horses with usual prices at the neighboring estates without the consent of the owners, out of temptation the right of property being affected, the undersigned also considered art.5 touching such a case, they regulated it in in such a way that the purchases of pastures and any fodder are made with good will and the interference of the Government is required only in order to bring to fulfillment the forms done willingly.

3.It is known in the unskillfulness of business and private, due to the lack of carrying letters, in order to remove this and to keep a more suitable rule, as well as to be a watch over the carrying of letters and other needs of the post, the undersigned, according to the high task that he had, made the 3rd chapter of these conditions, concerning the establishment of a central direction of the posts from which the Council would be pleased to take as information for the tasks of this direction and the works related to it. At the same time, the undersigned finds it necessary to bring to the knowledge of the Council that after the following publications, the auctions will be presented to the Council on the 1st Wednesday on February 14 next, the 2nd on Wednesday on February 21 and the 3rd on Wednesday on February 28, after which it will follow the due period of 24 hours.

Vel Treasurer G. Șuțu

¹⁴¹⁾Constantin Minescu, Istoria poștelor române, pag.177-178

¹⁴²⁾Aurel Maxim, Poștele din Moldova, Vol.I, pag.17

¹⁴³⁾Buletin M., nr.92/20 noe.1852

¹⁴⁴⁾Analele Parlamentare ale României, Vol.XVI, partea a II-a, pag.266-292, 294-296, 308-311

Condițiile poștelor

CAP.I Organizarea, caii și personalul poștelor

Partea I Despre vremea vânzării și numărul cailor

Art.1-*iu* Poștele se dau în antrepriză pe vreme de cinci ani și cinci luni, ce se încep de la 1 Ghenar 1852 și se sfârșesc la 1857 septembrie 1, împărțite câte pe o poștă, încât o persoană poate să ia asupra sa una sau mai multe poște;

Art.2-*lea* În toate poștele din țară au a se afla pururea 2.000 cai, împărțiți precum mai jos se arată, adică:

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.2.6 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Partea II Personalul poștelor

Art.3-*lea* Pentru slujba tuturor poștelor vor fi peste tot un număr de 839 oameni, socotiți câte un surugiu la patru cai și osăbit la toată poșta câte un chihai, un cărucer, un grăjdar, un herghelegiu, un odagiu, un surugiu de rezervă și un chelar, afară de Poșta Iașului și Totoești unde osăbit de surugiu, tot celălalt număr va fi îndoit în privire că la aceste poște caii sunt mai mulți și poșta Galați cu care este legat poșta Reni, precum în jos se arată:

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul oamenilor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.15. Personalul poștelor).

CAP.al II-*lea* Partea I Îndatoririle în deobște

Art.4-*lea* Antreprenorii poștelor sunt datori în toată curgerea protezmei acestui contract a ține pururea fiecare la poșta sa caii arătați la Cap.1 în complet, sănătoși, în virtute, potcoviți totdeauna, vara și iarna.

Art.5-*lea* Antreprenorii sunt datori a ține poștele cu a lor cheltuială, cumpărând caii, imășurile, precum și tot furajul pentru hrana cailor, prin buna învoire cu vânzătorii, și mijlocire ocârmuirii nu va fi cerută decât numai întru aceea de a se aduce în împlinire tocmelile săvârșite întru amândouă părțile...(prețul locului)..., cât pentru locurile cuprinse de heiurile poștelor, fiindcă proprietarii se cuvin a fi despăgubiți, și așa precum poștele nu se pot muta, apoi la întâmplare de neînvoire, se va lua de temeii la plata bezmenului locului cuprins de heiuri, prețurile megieșitelor moșii, loc de asemenea calita. Se însemnează însă ca antreprenorii poștelor vor avea de pravăț a alcătui pururea imășurile cu apropiere de poște, pentru a se depărta tot felul de sminteală sau întârziere călătorilor.

Art.6-*lea* Antreprenorii vor îngriji a avea totdeauna la patru cai în vreme de vară câte o căruță încăpătoare pentru doi oameni, înfundată, cu roțile șinuite, blehuite și sănătoasă, purtându-se cu unsoare, iar în vreme de iarnă câte o sanie, iarăși sănătoasă și de aceeași mărime, care vor sluji pentru umblare curierului și a transportului banilor haznelei, precum și alte trebuinți, asemenea se vor îngriji a avea totdeauna pentru cai halaturile și șăile trebuincioase bune și sănătoase, iar pentru 12 cai la fiecare poștă se vor afla gata hamuri de cură bune spre a sluji la trăsurile cele grele.

Conditions of the posts

CHAPTER I Organization, horses and staff of the posts

Part I About the time of sale and the number of horses

Art.1 The posts are given as enterprise for a period of five years and five months, starting from January 1, 1852 and ending on September 1, 1857, divided per one post, so that one person can take on one or more posts;

Art.2 In all the posts in the country there must always be 2,000 horses, divided as shown below, that is:

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.2.6 Postal roads and postal courses).

Part II Postal staff

Art.3 There will be a total of 839 people everywhere for the service of all the posts, counting one riding coachmen for four horses and each a relay station chief, a carriages' repairman, a stableman, a relay station horse care taker, a janitor, a riding coachmen reserved and a supplies supervisor, apart from the Iașului and Totoești Posts where besides the riding coachmen, all the other numbers will be doubled in view of the fact that there are more horses at these posts and the Galați post with which the Reni post is connected, as shown below:

Table of all postal relay stations with the number of people assigned to each on postal roads (see Chapter 12.2.6 Postal roads and postal courses).

CHAPTER II Part I Duties in general

Art.4 The entrepreneurs of the posts are obliged throughout the term of this contract to keep each of them at their post the horses shown in Chapter 1 in full, healthy, in good standing, always shod, in summer and winter.

Art.5 The entrepreneurs are obliged to keep the posts at their own expense, buying the horses, the pastures, as well as all the fodder for feeding the horses, by good agreement with the sellers, and the mediation of the government will only be requested in order to bring in fulfillment the bargains made on both sides...(the price of the place)..., as for the places included in the constructions of the posts, because the owners deserve to be compensated, and as the posts cannot be moved, then in the event of a failure, the grounds will be taken in payment of the leasing of the place included in the constructions, the prices of the neighboring estates, place of equal quality. It is noted, however, that the entrepreneurs of the posts will have the right to always build up the pastures with proximity to the posts, in order to avoid any kind of confusion or delay for travelers.

Art.6 The entrepreneurs will ensure that they always have a four-horse carriage in the summer for two people, covered, with sprained wheels, dressed with iron sheet and healthy, with grease, and in the winter a sleigh, again healthy and of the same size, which will be used for riding by the courier and transporting the treasury money, as well as other necessary things, they will also take care to always have the necessary good and healthy robes and saddles for the horses, and for 12 horses at each post they will find ready good leather belt harnesses to serve the heavy chaises.

Art.7-lea La fiecare poștă se vor afla totdeauna câte un scriitor sau căpitan cu știință de carte și om vrednic și cu cheazășie, care de va fi în dare se va folosi de dreptatea scutirii de havalele ca și ceilalți slujbași, acest om va fi ocârmuitorul poștei, va slobozi podorojnii de acele care să vor da de la direcție după trebuințele ce vor fi și va revizui pe acele ce i se vor înfățișa de către trecători.

Art.8-lea Pentru a se depărta pe cât se poate mai mult neorânduilele, se însemnează că antreprenorii poștelor sunt datori a alcătui pe surugii cu bună învoire prin știrea privighetorului de ocol totdeauna, în care vreme plătind regulat lefile, surugii nu vor fi slobozi a se lăsa din slujbă, fiind datori a sluji după contractul ce vor încheia cu antreprenorii, iar la împlinirea termenului contractului vor fi slobozi a se desface fără vreo împotrivire, datori fiind ca la desfacere din slujbă să se socotească fiecare cu poșta, și a primi adevărinite de la căpitan și surugiul nu va fi îndatorat ca să plătească prețul cailor ce se întâmplă de pier în drum, sau se strică pe la poștă, iar dacă calul ar pieri din pricina lui, căpitanul este îndatorat a se adresa la Isprăvnicie, unde cercetându-se și dovedindu-se că din pricina lui a pierit calul, atunci nu mai este și răspunzător cu plata.

Art.9-lea La întâmplare de înaltă călătorie sau a vreunei străine persoane însemnate, dacă caii aflători pe la poștele din acel drum nu vor fi de ajuns, atunci după porunca domnească stațiile de poștă ce vor fi mai cu apropiere vor da ajutor de cai ce li s-ar cere îndată, urmându-se și împărțirea cailor ridicați la poștele cele mai apropiate pentru care vor trage progonul căzut. Acest ajutor însă nu va putea trece peste jumătatea numărul cailor aflători pe la poștele după contract și progonul își va lua pentru un drum de poștă pe zi dacă însă nu vor zăbovi caii peste trei zile.

Art.10-lea La fiecare poștă se va da câte o cnigă scripșită, cu pecetea Visteriei, care cnigă va sta totdeauna deschisă pe masă în odaia poștei însemnând întrânsa pasagerii nemulțumirea ce au avut la acea poștă și această cnigă revizuiindu-se la fiecare lună, se va înainta lucrarea căzută pentru conținerea neorânduilelor ce s-ar descoperi.

Art.11-lea Dacă în curgerea protezmiei contractului vreo neapărată trebuință ar cere ca să se adauge vreun număr de cai ori la care poștă, această adăugire se va primi de către antreprenorul acelei poște pentru care va primi prețul potrivit cu caii acelor poște și va fi dator îndată a adăuga caii ceruți.

Art.12-lea De două ori pe lună în zilele ce se va însemna de către Ocârmuire, antreprenorii vor purta toate plicurile care se vor trimite în țară prin direcțiunea poștei de la toate instanțele mari și mici, asemenea și acele de pe la ținuturi, care se vor adresa la instanțele din Iași, dând pentru aceasta fiecăruia curier câte o căruță cu patru cai buni după podorojna ce va avea, slobod fiind a întovărăși pe curieri și câte un jandarm, când va avea cu sine bani, cu aceasta însă că când greutatea banilor va fi mai mult de una sută oca, atunci se va lua al doilea căruță cu plată de progon, precum la articolul 33, cap.al III-lea se arată.

Art.7 At each post there will always be a writer or captain of the posts with knowledge of books and a worthy man with grant, who, if he is available, will use the right of exemption from duties consisting of days of public work like the other servants, this man will be the prince of the post, he will free the travel permits from those who will give away from the Directorate according to the needs that will be and will review those that will be presented to him by the passers-by.

Art.8 In order to avoid as much as possible the irregularities that have followed until now, it is written that the entrepreneurs of the posts are obliged to gather up the riding coachmen with good permission by the knowledge of the sub-prefecture watchman at all times, the riding coachmen are obliged to serve according to the contracts they will conclude with the entrepreneurs, in which time, paying the wages regularly, the riding coachmen will not be free to quit their jobs. And upon the completion of this term they will be free to leave without any opposition, being debtors that when leaving the job each one should be reconciled with the post, and receive certificates from the captain of the posts and the riding coachmen will not be obliged to pay the price of the horses that happens to perish on the road or get hurt at the posts. And if the horse perishes because of him, the captain of the posts is obliged to address himself to the Prefecture, where by investigating and proving that the horse perished because of him, only then he is responsible for the payment.

Art.9 In the event of a high journey or of an important foreign person, if the horses available at the posts on that road will not be enough, then according to the princely order, the postal relay stations that will be closer will provide assistance with horses that would be asked of them immediately, followed by the distribution of the horses raised to the nearest posts for which they will draw the given postage per postal horse. This aid, however, will not be able to exceed half the number of horses arriving at the posts according to the contract, and the postage per postal horse will take for one postal trip per day if the horses do not linger after three days.

Art.10 At each post, a registry book will be given, with the seal of the Treasury, which will always be open on the table in the post's room, the passengers writing in it the dissatisfaction they had with that post, and this registry being reviewed every month, the failed work will be forwarded to stop the irregularities that would be discovered.

Art.11 If during the course of the contract term there is an urgent need to add any number of horses or to any post, this addition will be received by the entrepreneur of that post, for which he will receive the price corresponding to the horses of those posts and will be obliged immediately to add the required horses.

Art.12 Twice a month on the days to be designated by the Government, the entrepreneurs will carry all the letters that will be sent in the country by the postal directorate from all the large and small courts, as well as those from the counties, who will go to the courts in Iași, giving each courier a carriage with four good horses according to the travel permit he will have, the couriers being free to be accompanied by a bodyguard each, when he has money with him, but with this that when the weight of the money will be more than one hundred oca, then the second

Art.13-lea Fiindcă pentru trebuințele slobozirii podorojnelor și purtarea plicurilor și a scrisorilor urmează a se înființa la Iași o direcție centrală a poștelor, toți antreprenorii poștelor sunt datori a se supune la regulile arătate mai jos a acestei direcții.

Art.14-lea La întâmplare când vreo persoană or cu inam sau cu plata în călătoria sa ajungând la o poștă nu va găsi acolo cai ca să urmeze înainte mergere după podorojna ce va avea, va fi dator a aștepta un ceas și dacă în acea vreme nu vor găsi caii acei poște, atunci va urma călătorie până la a doua poștă cu caii ce au venit și antreprenorul poștei de la care au fost caii va trage progon de la poșta aceea ce au fost datoare a face acel drum, iar caii în lături de drum nu se vor putea îndatori pe antreprenor niciodată a slobozi, fără a lor bunăvoință.

Art.15-lea Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriile și îngrăditurile de pe la poște, prin înadîniș cinovnici din partea Visteriei la începutul anului 1852, făcându-se teslim antreprenorilor noi se va lua adeverință de la fiecare, cuprinzătoare de starea în care le-au primit și la împlinirea anilor vor fi datori a le teslimarisi toate iarăși în aceeași stare fără să poată cere vreo data se face vreun meremet de către Ocârmuire sub nici un cuvânt, datori fiind încă pe tot anul a meremetisi fiecare poștele sale și ale înoui lucrurile stricate, pentru ca să le poată la îndeplinire da în stare ce le-au primit.

Art.16-lea La această antrepriză sunt primiți și supuși străini, cu aceasta însă ca ei fără cea mai mica împotrivire să fie supuși dispoziției Ocârmuirii locale și că întru toate atingătoare de acest ocup, ei se vor adresa cu jalobele sau pretestele lor către nimeni altul decât numai către Ocârmuirea locală ... (consulatele nu se vor amesteca)... fără a putea amesteca întru aceasta pe consulatele străine nici la vremea protezmei acestui contract, nici în urmă, ori el însuși sau vreun tovarăș ori moștenitor al său.

Art.17-lea Spre siguripsirea Visteriei până la împlinirea protezmei contractului, fiecare antreprenor va depune un zălog de moșie de va lua mai mult de cinci poște, ori altă avere nemișcătoare de va lua mai puțin, potrivit cu suma câștigurilor unui an; iar de va voi a pune bani în naht, atunci va fi potrivit cu suma câștigurilor de una eczamenie din care zălogire Visteria să se poată despăgubi la orice întâmplare, ori făcând întocmirea lipsurilor ce s-ar descoperi pe la poște sau desfăcând contractul la vreo neîngrijire a antreprenorului, fie oricare, când el rămâne răspunzător de orice păgubire ar suferi Visteria iar la neajungere Visteria se va despăgubi și din orice altă avere ar găsi la antreprenor.

Art.18-lea Visteria este în dreptate adeseori a trimite cinovnici ca să revizuiască toate poștele, care cinovnici aducând lămurire despre starea lor, de se va vedea că la vreo poștă urmează vreo lipsă ori în numărul cailor, sau în calitatea lor, ori la numărul slujitorilor, trăsurilor, halaturilor, sau că furajul nu s-ar afla gătit cu îndestulare în vreme de iarnă cel puțin pe două luni, iar în vreme de vară nu s-ar găsi iamașurile regularisite, atunci pentru orice cusur Visteria va face știut antreprenorului ca până în zece zile să facă îndreptare și neurmând, atunci Visteria va fi în.

carriage will be taken with payment of postage per postal horse, as stated in article 33, chapter III.

Art.13 Since a central directive of the posts is to be established in Iași for the needs of releasing travel permits and carrying envelopes and letters, all the entrepreneurs of the posts are obliged to obey the rules shown below of this direction.

Art.14 By chance, when a person with a travel permit or with payment on his journey arriving at a post will not find horses there to follow forward according to the travel permit he will have, he will be obliged to wait an hour and if they do not find the postal horses, then there will be a journey to the second post with the horses that he came with and the entrepreneur of the post from which the horses were will take the postage per postal horse from that post that was responsible for making that road, and the horses in roadsides will never be able to oblige the entrepreneur to release, without their goodwill.

Art.15 All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the posts, through office clerks from the Treasury, at the beginning of 1852, handing over to the new entrepreneurs, a certificate will be taken from each one, that includes the state they have been received and at the end of the years they will be obliged to hand them over all again in the same condition, without being able to ask the Government to do any repair under any circumstances, being debtors still throughout the year to repair each one's posts and to renew their broken things, so that they could return them, in the state they were received.

Art.16 Foreign subjects are also admitted to this enterprise, with this, however, that without the slightest opposition they will be subject to the disposition of the local Government and that, in all cases in regards to this concession, they will address their grievances or protests to no one else only to the local Government..(consulates are not to interfere) without being able to interfere in this with the foreign consulates neither at the term of this contract nor afterwards, either he himself or any of his companions or heirs.

Art.17 Order to secure the Treasury until the completion of the contractual term, each entrepreneur will deposit an estate guarantee for more than five posts, or other immovable property worth less, according to the amount of one year's earnings; and if he would want to put money in cash, then it will be appropriate to the amount of the earnings of a semester from which guarantee the Treasury can compensate itself in any event, either by making up the deficiencies that would be discovered at the posts or by canceling the contract due to some carelessness of the entrepreneur, be it any, when he remains liable for any damage the Treasury may suffer, and in the event of failure, the Treasury shall compensate itself from any other assets it may find at the entrepreneur.

Art.18 The Treasury has often the right to send office clerks to review all the posts, office clerks which bring clarifications about their condition, if it is seen that there is a shortage at any post either in the number of horses or in their quality or in the number of employees, carriages, robes, or that the fodder would not be sufficiently prepared in winter time for at least two months; and in the summer time if the pastures would not be found in regulation, then for any defect the Treasury will let the entrepreneur know within ten days to make corrections and if not, then the

dreptate a face orice deplinire în socoteala antreprenorului, fără să aibă acesta cel mai mic cuvânt de îndreptare.

Art.19-lea Dacă în curgerea protezmiei acestui contract, Ocârmuirea va socoti de cuviință a înființa diligențe pentru înlesnirea obșteștilor trebuințe particulare, ori în care drum, antreprenorii poștelor pe unde va urma trecerea diligențelor, ori în mergere sau la întoarcere, vor fi datori ca acei patru cai ce au a-i da pentru purtarea curierilor de două ori pe săptămână să-i dea la diligență fără plată, iar pentru caii ce vor trebui mai mult se va plăti progon de către Ocârmuire și antreprenorii vor fi datori în acest chip să dea cai fără împotrivire.

Partea II Îndatorire în parte

Art.20-lea Pentru umblare curierilor și a feltegherilor nu numai antreprenorii se vor îngriji a avea totdeauna în grajd câte opt cai față în toată vremea, vara sau iarna, pe la toate poștele drumului mare, din Sculeni până la Focșani și Galați, dar încă se va îngriji ca acești cai să fie din cei mai frunte ce se vor afla în poștă, umblând cu putincioasă grăbire fără să se facă cea mai mica întârziere pe la poștă sau în drum.

Art.21-lea Fiindcă pentru înlesnirea trebilor negoțului, s-au așezat un birou de poștă roșienească la Galați, care având a comunicari cu Odesa, spre purtarea curierului și a convoiului, sau regularisit a se afla totdeauna opt cai la gura Prutului drept Reni, pentru aceea această poștă de la Reni se unește cu poșta de la Galați și va fi știut ca asupra ahotnicului ce va lua poșta din Galați, atârnă îndatorirea a ține opt cai sau doisprezece cai la gura Reni, pentru arătata trebuință, iar la vreme de năvălire de apă a ține totdeauna gata un caic bun cu oamenii trebuincioși pentru a purta curierii cu pacheturile și convoiu, lesne înțelegându-se că ori de a merge curierul cu caii sau cu caicul progonul are să plăti ca și la celelalte poște câte treizeci parale pe ceas fără nici o adăugire; asemenea va fi dator antreprenorul poștei Galați a ține cu cai de la acea poștă comunicația cu Brăila, atât în trebuințele Ocârmuirei cât și la întâmplări de trebuințe particulare și mai ales a negoțului.

Art.22-lea Pentru a lipsi neîndemânările ce au avut până acum persoanele trecătoare neavând unde se odihni pe la poște în vreme mai ales de noapte pentru că nu sunt locuințe îndemânatică, antreprenorii vor fi datori a face la fiecare poștă cu cheltuielile lor câte o casă de cărămidă după planul aflător în Visterie din 1845 februarie în 2, care s-au încredințat de Divan, și pe care prin Depart.lucrărilor publice se va scoate întocmai copie, spre a se alătura la actele Divanului, iar aceste case antreprenorii vor fi datori a le da gata până în trei ani de la începerea contractului, cu temelie de piatră cu patru odăi, cu săliță prin mijloc și acoperite cu șandilă după osăbit plan ce li se va da de la Departamentul lucrărilor publice, care în anul dintâi să fie gata cu desăvârșire pentru care nu au a cere de la Ocârmuire nici o plată. În această casă va locui în două odăi căpitanul, iar două odăi se vor ține curate și slobode totdeauna pentru pasagerii cu poșta, din care o odaie va avea două paturi, îmbrăcate cu pistră, o masă și două scaune pentru persoanele mai însemnate, iar a doua odaie va fi totdeauna pentru slujitori și slugile trecătorilor, având

Treasury will have the right to make any addition to the entrepreneur's account, without him having the smallest word of correction.

Art.19 If, in the course of the term of this contract, the Government will consider it appropriate to establish stagecoaches to facilitate the public's particular needs, or in which road, the entrepreneurs of the posts where the stagecoaches will pass, either going or returning, will be debtors that those four horses that are to be given to him for carrying the couriers twice a week should be given to him for stagecoaches without payment, and for the horses that will be needed more, the postage per postal horse will be paid by the Government and the entrepreneurs will be liable in this way to give horses without opposition.

Part II Duty in part

Art.20 For the movement of couriers and military courier, not only the entrepreneurs will take care to always have eight front horses in the stable in all weather, summer or winter, at all the posts of the main road, from Sculeni to Focșani and Galați, but still he will take care that these horses are of the best that will be in the post, riding with all possible haste without the slightest delay at the post or on the way.

Art.21 Since, in order to facilitate business affairs, a Russian post was set up in Galați, which communicating with Odesa, for carrying the courier and the convoy, it was regulated that there should always be eight horses at the mouth of the Prut river as Reni, that's why this post from Reni joins the post from Galați and it will be known that the eager who will take the post from Galați has the duty to keep eight horses at Reni's mouth, for the stated need, and in times of flood to always keep a good narrow boat ready with the necessary men to carry the couriers with the parcels and the convoy, easily understanding that whether the courier goes with the horses or the narrow boat the postage per postal horse has to be paid, as with the other posts, thirty parale per hour without any addition; the entrepreneur of the Galați post will also be obliged to use horses from that post to communicate with Brăila, both for the needs of the Government as well as for private needs and especially merchant ones.

Art.22 In order to avoid the inconveniences that passers-by have had until now, not having a place to rest at the post especially at night because there are no handy houses, the entrepreneurs will be obliged to make at each post with their expenses a brick house according to the plan found in the Treasury from February 2, 1845, which were entrusted by the Council, and of which the Public Works Department will issue an exact copy, in order to join the documents of the Council, and these houses the entrepreneurs will be debtors to give them ready within three years from the start of the contract, with a stone foundation with four rooms, with a hall in the middle and covered with shingle according to a special plan that will be given to them from the Department of Public Works, which in the first year will be completely ready for which they do not have to ask the Government for any payment. In this house the captain of the posts will live in two rooms, and two rooms will always be kept clean and free for mail passengers, of which one room will have two beds, dressed with a thick cloth, a table and two chairs for the more important persons, and a second room will always be for

îngrijire antreprenorii în vreme de iarnă a se ține totdeauna calde, și la împlinirea anilor vor fi datori antreprenorii a le teslimarisi pe sea rânduiților din partea Ocârmuirii și în bună stare, împreună cu așternutul și mobilele însemnate. La poștele însă de pe la târguri și acolo unde sunt hanuri bune nu se vor face asemenea binale căci s-au socotit de prisos. Asemenea și la poștele acele unde au a fi mai puțin de șaisprezece cai, căci pe la asemenea poște nefiind multă umblare, iarăși de prisos să socotesc asemenea case, prin urmare aceste case se vor face la poștele următoare: Movila, Solești, Babara, Docolina, Strâmtura, Pereschivu, Berheciu, Furceni, Mărășești, Ciortești, Fundeni, Peneu, Sârbești, Totoești, Soci, Varnița, Berteza, Brăești, Mircești, Tupilați, Galbeni, Răcăciuni, Adjud.

Art.23-lea Dacă în curgerea protezmiei acestui contract oștile împărătești se vor trage din principat, Ocârmuirea va putea de va vroi a face din drumul de la Sculeni la Focșani o scădere de 12 cai la fiecare poștă din Sculeni până la Strâmtura și câte 16 cai din Bârlad până la Focșani, osăbit va putea desființa cele trei poște dintre Leova și Bârlad și va scădea și de la poșta Huși și Cordeni câte opt cai, alcătuiind toată scăderea un număr de 328 cai, lesne înțelegându-se că de vreme ce se va împărtași antreprenorilor știință pentru o așa scădere, va conțeni și plata, se însemnează spre știință ce regulă așezată la art.20 pentru caii curierilor nu poate avea nici o prefacere.

Partea III Drepturile antreprenorilor

Art.24-lea Progonul în deobște atât de către Ocârmuire, cât și de către fețele particulare, se va plăti câte 30 parale de cal pe un ceas în cursul Visteriei, socotindu-se totdeauna ceasurile după osebit marșul ce se alăturează, plătindu-se progoanele Ocârmuirii la sfârșitul fiecăruia termenii după socoteala ce se va pritavlisi Visteriei, împreună cu inamurile slobozite, protimisându-se totdeauna inamurile Ocârmuirii înaintea treburilor particulare, nefiind iertat nici dregătorilor a întrebuița silă pe la poște întru luarea cailor, afară numai decât în trebile Ocârmuirii după inamurile gospode ce va avea sau la întâmplare după înscris doveditor trebuinței pentru ce iau cai lesne înțelegându-se că dregătorii trebuie a fi ascultați în călătoria persoanelor însemnate.

Art.25-lea Banii prețului cailor după suma ce se va statornici la cea de pe urmă hareciliure se vor răspunde din Visterie fiecăruia antreprenor pentru poștele sale pe tot anul în două examenii, câte una la începutul fiecărui examenii, fără nici o sminteală.

Art.26-lea Surugii și toți ceilalți slujbași a poștelor vor fi datori antreprenorii a-i alcătui cu bună tocmeală de unde îi va putea, cu aceasta însă ca să nu fie nici odată dintre fruntașii satelor decât al doilea și al treilea stare, precum și de a nu se alcătui dintr-un sat mai mult decât de la zece păr la cincisprezece oameni și nicidecum toțimea satului și în privire osteneților, ei vor rămâne scutiți de toate havalile pe vreme cât se vor afla în slujbă, rămânând a se plăti de către dânșii numai dările bănești după cislă, îngrijindu-se antreprenorii a fi surugii oameni în virtute și a nu se purta în golăciune, fiind toți slujbașii pururea deplin; se însemnează însă că Jidovi nu sunt primiți în slujba poștelor, nici la un loc sub nici un cuvânt.

the employees and the servants of the passers-by, with the entrepreneurs taking care to always keep warm in the winter, and at the end of the year the entrepreneurs will be obliged to hand them over to the appointees from the Government and in good condition, together with the bedding and important furniture. But at the posts, at the fairs and where there are good inns, such buildings will not be made, because they were considered unnecessary. Likewise at those posts where there are to be less than sixteen horses, because at such post there is not much activity, again it is unnecessary to count such houses, therefore these houses will be built at the following posts: Movila, Solești, Babara, Docolina, Strâmtura, Pereschivu, Berheciu, Furceni, Mărășești, Ciortești, Fundeni, Peneu, Sârbești, Totoești, Soci, Varnița, Berteza, Brăești, Mircești, Tupilați, Galbeni, Răcăciuni, Adjud.

Art.23 If during the course of the term of this contract the imperial armies will withdraw from the principality, the Government will be able to make a decrease of 12 horses from the road from Sculeni to Focșani at each post from Sculeni to the Strâmtura and 16 each horses from Bârlad to Focșani, especially he will be able to abolish the three posts between Leova and Bârlad and he will also decrease eight horses each from the Huși and Cordeni post, making up the total decrease of 328 horses, it is easy to understand that since the entrepreneurs will be informed of such a decrease, will also stopping the payment, it is written towards knowledge what rule set in art. 20 for couriers' horses cannot have any pretense.

Part III Entrepreneurs' rights

Art.24 Postage per postal horse in general both by the Government and by private parties, will be paid 30 parale per horse per hour in the course of the Treasury, always counting the hours according to the particular march that joins, paying the Government's postage per postal horse at the end of each term according to the account that will be presented to the Treasury, together with the freed travel permits, always prioritizing the Government's travel permits before private affairs, not being forgiven even for the governors to use force at the posts to take the horses, except only in the Government's affairs after the princely travel permits had or at random according to the document proving the need for which they take horses, easily understanding that the governors must be obeyed during the journey of important persons.

Art.25 The money for the price of the horses, according to the amount that will be established at the last auction, will be answered by the Treasury for each entrepreneur for his posts throughout the year, in two examinations, one at the beginning of each examination, without any deception.

Art.26 Riding coachmen and all the other postal workers, the entrepreneurs will be obliged to gather them with good bargaining where they can, but with this so that they are never among the leaders of the villages but the second and third status, as well as not to gather from a village more than ten to fifteen people and by no means the whole village and in regard to the laborers, they will remain exempt from all duties consisting of days of public work while they are in the service, remaining to be paid by them only the monetary contributions according to the taxes shares, the entrepreneurs taking care that the riding coachmen are virtuous people and not to be naked in

Art.27-lea Toate samavolniciile sunt oprite, și nu este slobod a întrebuița nimeni nici o silă pe la poștă sau în drum surugiilor, căci pentru orice neorânduială vinovatul se va supune răspunderii.

CAP.al III-lea Administrația poștelor

Partea I Despre direcție

Art.28-lea În orașul Iași se așează o direcție centrală a poștelor alcătuită din: un director cu leafă pe lună 1.000 lei, un secretar sau casier 600 lei, un expeditor 500 lei, trei scriitori la un loc 450 lei, cheltuiala cancelariei 60 lei, Peste tot pe lună 2.610 lei.

Art.29-lea Persoanele ce alcătuiesc direcția poștelor se vor orândui de Domn, iar secretarul în privire însemnatei sume de bani ce au a intra la direcție, și care pururea trebuie a fi în păstrarea sa, va fi dator a da sigură chezășie. Dacă însă antreprenorii se vor înțelege între ei și vor voi, pot să orânduiască cu leafa de la ei o persoană particulară care să fie pe lângă direcție și care va putea ține o socoteală pentru toate progoanele ce se vor aduna, asemenea și de inamuri.

Art.30-lea Pentru slujba direcției se vor afla:

15 curieri cu leafă câte 70 lei pe lună, din care 12 vor sta la Iași pentru ducerea și aducerea plicurilor de pe afară, asemenea și purtarea ștafetelor, și 3 vor sta: unu la Huși, altu la Fălticeni și altu la Piatra pentru a purta plicurile de care se pomenește la art.34, fiind pururea înarmați.

4 slujitori înarmați care să întovărășească pe curieri când vor avea bani cu dânsii, iar leafa lor va fi tot de 70 lei pe lună.

2 factori câte 50 lei pe lună.

1 odagiu cu leafă de 40 lei.

Acești slujbași vor purta uniforma slujitorilor Visteriei și vor fi pururea sub ascultarea direcției poștelor, care se va îngriji ai alcătui dintre oameni cu bună purtare și cu chezășie pe a sa răspundere, și osebit de uniformă vor avea fiecare și câte o mica geantă la piept.

Partea a II-a Îndatoririle direcției

Art.31-lea Direcția va fi îndatorită:

A)A primi toate plicurile din Capitală și în zilele expediției a le trimite pe la ținuturi cu înadiniși curieri, după osebită regulă de mai jos. Asemenea a primi pe acele de afară și a le împărți în Capitală după adrese, ținând pentru aceasta cnigile trebuincioase cu numerație și îngrijindu-se a se păzi formele cuvenite, pentru adeverirea primirilor și a teslimarisirii atât în Capitală, cât și afară, îngrijindu-se încă de a se păstra pururea peceteile în stare bună.

B)A primi la sine toate inamurile cârmuirei și a slobozi călătorilor podorojnile sale, tipărite și adeverite de director și de secretar, după care se vor slobozi îndată caii cuprinși în podorojnă.

C)Asemenea se va slobozi numai podorojnele fețelor particulare, iar plata se va urma la fiecare antreprenor de către pasageri, având a avea antreprenorul un primitor ca să nu pricinuiască zăbavă trecătorilor.

clothing, being all servants always full; however, it is important to note that Hebrews are not accepted in the postal service, at any place under no circumstances.

Art.27 All self-indulgences are stopped and no one is free to use any force at the posts or on the way of the riding coachmen, because for any irregularity the culprit will submit to responsibility.

CHAPTER III Postal Administration

Part I About the directorate

Art.28 In the city of Iași there is a central postal directorate composed of: a director with a monthly wage of 1,000 lei, a secretary or cashier 600 lei, a dispatcher 500 lei, three writers at one place 450 lei, the expenses of the chancellery 60 lei, Everywhere per month 2,610 lei.

Art.29 The persons who make up the postal directorate will be ordered by the Prince, and the secretary will be obliged to give a safe grant regarding the significant amount of money that is to enter the directorate, and which must always be in his custody. But if the entrepreneurs will arrange between each other and and if they will, they can arrange with a wage from them a private person who will be next to the directorate and who will be able to keep an account for all the postages per postal horse that will be gathered, as well as the travel permits.

Art.30 For the directorate job there will be:

15 couriers with a wage of 70 lei per month, of which 12 will stay in Iași for taking and bringing the letters from abroad, as well as carrying the urgent mail letters, and 3 will stay: one in Huși, another in Fălticeni and another in Piatra to carry the letters mentioned in art.34, being always armed.

4 armed servants to accompany the couriers when they have money with them, and their wage will also be 70 lei per month.

2 mailmen 50 lei per month.

1 janitor with a wage of 40 lei.

These workers will wear the uniform of the employees of the Treasury and will always be under the supervision of the directorate of the posts, which will take care of gathering up of well-behaved and responsible people, and besides the uniform they will each have a small bag on their chest.

Part II Duties of the directorate

Art.31 The Directorate will be obliged:

A)To receive all the letters from the Capital and on the days of dispatch to send them to the regions with designated couriers, according to the special rule below. Likewise, to receive those from abroad and distribute them in the Capital according to addresses, keeping the necessary numbered registry books for this and taking care to keep the proper forms, for the authentication of receipts and delivery both in the Capital and abroad, taking care to always keep the seals in good condition.

B)To receive all the travel permits of the government and to release his travel permits to the travelers, printed and authenticated by the director and the secretary, after which the horses included in the travel permits will be released immediately.

C)In the same way, the travel permits of private parties will be released, and payment will be made to each entrepreneur by the passengers, with the entrepreneur having a recipient so as not to cause delay to passers-by.

D) Iar călătorii ce vor porni de pe alte locuri de pe afară vor da inamurile, sau de vor fi particulari, plata la căpitanul poștei de unde vor porni și va lua de acolo podorojnă iarăși în formă de mai sus, cu care podorojnă înfățișându-se pe la poște în trecere se va slobozi îndată caii.

E) Spre acest sfârșit direcția va trimite totdeauna pe la toate poștele îndestul număr de podorojne tipărite cu locuri deschise, adevărate precum s-au zis mai sus.

F) Suprimat

G) Va aduna toate inamurile pe toată luna și cu o lămurită listă le va pristavlisi Visteriei, de unde slobozindu-se banii progonului în trei luni, direcția le va împărți antreprenorilor cu orânduială de mai sus.

H) Pentru a se înlesni mai mult trebile particulare și a comerțului, ocărnuirea trage în a sa dispoziție, atât purtarea scrisorilor, cât și a gropurilor cu bani particulare și direcția va fi îndatorită a urma întru aceasta potrivit dispozițiilor de mai jos arătate la art.32.

I) Cu prilejul trimerii plicurilor se vor purta de către curieri și cărțile particulare și gropurile cu bani și antreprenorii poștelor nu se vor putea împotrivi la aceasta, nici vor cere vreo plată, afară însă dacă povara de bani va fi mai grea decât 100 oca, și la așa întâmplare se va lua o a doua căruță pentru care direcția va slobozi podorojnă, însă va face îndată de aceasta cunoscut și Visteriei.

J) Așa precum tot venitul purtării scrisorilor și a banilor se trage în dispoziția cărmuirii, apoi și lefile amplotiaților direcției, a curierilor și alte cheltuieli, precum a cailor de poștă ce se vor lua mai mult la trimerie de mai mulți bani și lefile ce se statornicesc pe la târguri după aceleași dispoziții rămân a se plăti din acest venit, lesne înțelegându-se că prisosul va intra în Visterie, asemenea și neajunsul rămâne în sarcina Visteriei.

K) Direcția va priveghea a se ține poștele de către antreprenori în stare bună și la cea mai mică neorânduială a raportului Visteriei, datori fiind atât căpitani poștelor a respecta podorojnelor ce direcție va slobozi după regula de mai sus, precum și antreprenorii vor lua în băgare de seamă toate împărțirile ce direcția le va face după poruncile ce va avea de la Visterie.

Art.32-lea Curierii vor purta plicurile întru acest chip:

A) Curierul ce se va porni din Iași ca să meargă la Galați în trecere la poșta de la Vaslui pe lângă plicurile celui ținut va da la căpitanul poștei de acolo și plicurile ce vor fi pentru Fălciu și căpitanul va rămâne să dea curierului celui ținut (care în ziua aceea trebuie a se afla acolo) plicurile spre a le duce la căpitanul poștei de la Huși; iar curierul pornindu-se fără zăbavă, va trece prin Bârlad și Tecuci unde va lăsa în primire căpitanului plicul Focșanilor, și megând la Galați va teslimarisi și acele plicuri în mâna căpitanului.

B) Curierul drumului Dorohoiului va trece prin Botoșani cu asemenea rânduială, va duce plicurile Botoșanilor și a Dorohoiului.

D) And the travelers who will start from other places from abroad will give the travel permits, or if they will be private, the payment to the captain of the posts of the post from where they will start and he will take from there a travel permit again in the form above, with which travel permit showing at the posts in transit, the horses will be freed immediately.

E) Towards this end, the management will always send to all posts a sufficient number of printed travel permits with open spaces, authenticated as stated above.

F) Suppressed

G) He will collect all the travel permits for the whole month and with a clear list he will present them to the Treasury, from where the postage per postal horse money will be released in three months, the directorate will distribute them to the entrepreneurs according to the order above.

H) In order to make private affairs and trade easier, the government has at its disposal both the carrying of letters and private parcels with money and the directorate will be obliged to follow this according to the provisions below shown in art.32.

I) On the occasion of sending the letters, the couriers will also carry the private letters and parcels with money and the entrepreneurs of the posts will not be able to object to this, nor will they ask for any payment, except if the burden of money will be heavier than 100 oca, and in such a case, a second carriage will be taken for which the directorate will release travel permit, but will immediately make it known to the Treasury as well.

J) Just as all the income from carrying letters and money is put at the disposal of the government, then also the wages of the directorate employees, the couriers and other expenses, such as the postal horses which will be taken more when sending more money and the wages which remain at the fairs according to the same provisions, they remain to be paid from this income, it is easily understood that the excess will go into the Treasury, likewise the shortage remains the responsibility of the Treasury.

K) The directorate will ensure that the posts are kept in good condition by the entrepreneurs and at the slightest irregularity in the report of the Treasury, both the captains of the posts being owed to respect the travel permits that the directorate will release according to the rule above, as well as the entrepreneurs will take charge especially all the communication that the directorate will make according to the orders it will have from the Treasury.

Art.32 Couriers will carry the letters in this way:

A) The courier who will leave from Iași to go to Galați passing through the post in Vaslui, in addition to the letters of that county, will give the letters that will be for Fălciu to the captain of the posts of the post there, and the captain of the posts will remain to give to the courier of that county (who must be there on that day) the letters to take them to the captain of the posts at Huși; and the courier, setting off without delay, will pass through Bârlad and Tecuci where he will leave the Focșani letter for the captain of the posts to receive, and on his way to Galați he will deliver those letters to the captain of the posts as well.

B) The courier of the Dorohoi road will pass through Botoșani with the same order, he will take the letters of Botoșani and Dorohoi.

C)Curierul drumului Siretului va merge pururea până la Ocna și în trecere va lăsa plicurile Romanului și a Bacăului, asemenea va lăsa la Roman plicurile Fălticeniilor și a Neamțului, care se vor expedia de acolo cu regula așezată mai sus la litera A.

D)Cu această rânduială iarăși în zilele hotărâte se vor aduce de la toate arătatele ținuturi plicurile în Capitală la direcția poștei.

E)Căpitanii poștelor vor avea îngrijire a primi plicurile și a le da cu cnigă la toate locurile convenite, cu pecețile în stare bună și după formă, și orânduiala păzită până acum.

F)Cât pentru curierul Galațiului acesta pururea va duce și aduce plicurile numai acele a Galațiului, pentru ca să nu aibă zăbavă la drum, în privire corespondenței negoțului și a comunicației ce trebuie a se ține cu vaporul Țarigradului.

Partea a III-a Purtarea scrisorilor

Art.33-lea Expediția scrisorilor particulare se va face sub privegherea Visteriei și cu regula de mai jos.

A)O cantoră de poștă se va statornici în fiecare reședință de ținut, iar cea centrală va fi în Iași, precum se arată mai sus, și la fiecare cantoră va fi câte un factor pentru împărțirea scrisorilor, iar în Iași se vor afla doi.

B)Direcția cantoarelor din ținuturi se va încredința sameșilor, pentru care va avea o sporire de leafă, adică sameșul de Galați și Botoșani câte una sută lei pe lună, în privire că la aceste locuri urmează corespondență mai multă, iar la celelalte ținuturi câte cincizeci lei; ei vor alege pe factori sub răspunderea lor.

C)Fiecare cantoră va avea:

Un registru pentru scrisorile depuse la cantoră.

Unul pentru cele primite.

O condică adevărtoare de primirea pachetelor de către căpitanii de poștă.

O condică pentru ștafete.

O cnigă în care se va înregistra plata portului scrisorilor.

D)Cantorile vor primi scrisorile pentru lăuntrul țării, le va înregistra în condicile speciale, vor face la vreme deosebire pentru fiecare ținut și vor da pachetele căpitanului de poștă de loc care va adeveri primirea în condica înadins pentru aceasta.

E)Curierii vor căpăta de la cea întâi cantoră de expediție o foaie însemnată cu data zilei și arătătoare pachetelor ce au primit, pe care căpitanii de poștă a destinației respective a acestor pachete vor încredința primirea prin iscălitura lor, și data zilei, foaia asta se va depune regulat cantorei acelei mai de pe urmă destinații a curierului și se va păstra în arhivă.

F)Căpitanii de poștă sunt datori a trimite în minută cantorei localității pachetul primit în destinație acestei cantore, ei îl vor însoți de un registru în care sameșii vor adeveri primirea prin iscălitura lor și data zilei.

G)Sameșii vor însărcina îndată pe factori a împărți scrisorile.

C)The courier of the Siret road will always go to Ocna and on the way will leave the letters of Roman and Bacău, as well as leave the letters of Fălticeni and Neamț at Roman, which will be sent from there according to the rule stated above in letter A.

D)With this order, again on the appointed days, the letters will be brought from all the shown counties to the Capital to the post directorate.

E)The captains of the posts will take care to receive the letters and deliver them with registry book to all the proper places, with the seals in good condition and according to the form, and the order kept until now.

F)As for the Galați courier, he will always carry and bring only those letters from Galați, so as not to be delayed on the way, in view of the business correspondents and the communication that must be kept with the Țarigrad ship.

Part III Carrying letters

Art.33 The dispatch of private letters will be done under the supervision of the Treasury and with the rule below.

A)A post office will be stationed in each county residence, and the central one will be in Iași, as shown above, and at each office there will be a mailman for distributing letters, and in Iași there will be two.

B)The directorate of the offices in the counties will be entrusted to the state officials at the county level, for which there will be an increase in the wage, i.e. the chancellor of Galați and Botoșani one hundred lei per month, in view of the fact that there will be more mail in these places, and fifty lei in the other counties; they will choose the mailmen under their responsibility.

C)Each office will have:

A register for letters submitted at the office.

One for the important ones.

A register as proof of parcels received by the captains of the posts.

A register for urgent mail letters.

A registry book in which the payment of the transport of letters will be recorded.

D)The offices will receive the letters for inside the country, will register them in the special registry, will make a distinction for each county in time and will give the parcels to the local captain of the posts who will certify the receipt in the registry for this.

E)The couriers will receive from the first dispatch office a sheet marked with the date of the day and showing the parcels they have received, on which the captains of the posts of the respective destination of these parcels will entrust the receipt by their signature, and the date of the day, this sheet will be regularly submitted to the office of the last destination of the courier and will be kept in the archive.

F)The captains of the posts are owed to send the parcel received to the office of the locality within minutes, they will accompany it with a register in which the state officials at the county level will confirm the receipt by their signature and the date of the day.

G)The state officials at the county level will immediately instruct the mailmen to distribute the letters.

H)Scrisorile depuse în cantoră se vor ștampila cu o pecete purtând în mijloc numele poliției și împrejur data zilei expediției; un al doilea ștemplu, purtând cuvântul *franco* va însemna că ele s-au plătit.

I)Toată scrisoarea de o coală de hârtie va plăti o jumătate de șfanțic când se va da la cantoră, fără de a fi cântărită și oriunde ar fi destinația ei. Toată scrisoarea de greutatea unei jumătăți până la o litră va plăti un șfanț, iar pe fiecare jumătate litră, covârșitoare peste o litră, se va spori portul cu câte un șfanțic.

Îndreptare: Visteria va chibzui o altă măsură după greutate, precum și în alte state vecine.

J)Pentru orice abatere de la regulile sus arătate, precum și pentru orice întârziere, înșelăciune, necredință, despecetluirea scrisorilor, îndosire, făptuitorii vor fi supuși după greutatea delictului, unei opriri de la două săptămâni până la trei luni din leafa lor, depărtare din slujbă, închidere fără jignirea reclamațiilor de despăgubire și prigonirilor judecătorești ce s-ar întinde asupra lor.

K)Pedepsele se vor hotărî de către Vistiernicul, afară numai de aceea a închiderii, pentru care caz se va decladarisi sfatului administrativ.

L)Este oprit tuturor amployaților de a vârfi scrisori particulare în corespondența publică; pentru orice abatere de la regula aceasta, amployatul va fi supus unei globiri de a patra parte din leafa sa pe o lună.

M)Venitul portului scrisorilor se va trimite la Visterie.

N)Transportul scrisorilor se va face de către curierii poștei în zilele de expediție ordinare.

O)Factorii vor fi curat îmbrăcați, ei vor avea o șapcă de piele sau de mușama, având în mijloc o placă pe care va fi scris numele poliției locului, o geantă pe care va fi scris cuvintele: *Poșta scrisorilor*.

P)Scrisorile cu destinație afară de rezidenție, dacă ele nu sunt recomandate unei persoane din poliție, se vor încredința sub adevărînța Isprăvniciei, care le va trimite privighetorului ocolului respectiv, se va chibzui mijlocul cel mai sigur în mănarea acestor scrisori.

Îndreptare: Visteria să alcătuiască și să propună Divanului condițiile convenite pentru chipul primirii gropurilor cu bani, a dării lor și a siguranței ce trebuie a înfățișa ocârmuirea.

H)The letters deposited in the office will be marked with a seal bearing the name of the police in the middle and the date of the day of dispatch; a second marking, bearing the word *franco*, will mean that they have been paid.

I)The whole letter of one sheet of paper will pay half a șfanțic when it goes to the office, without being weighed and wherever its destination is. All letters weighing one half to one liter will pay one șfanț, and for every half liter, exceeding one litre, the transport will be increased by one sfant.

Correction: The Treasury will consider a different measure by weight, as well as in other neighboring states.

J)For any deviation from the rules shown above, as well as for any delay, deception, unbelief, unsealing of letters, filing, the perpetrators will be subject, depending on the gravity of the offense, to a suspension from two weeks to three months from their wage, removal from job, closing without prejudice to claims for compensation and legal prosecutions that would extend to them.

K)Penalties will be decided by the Treasurer, except for that of closure, for which case it will be referred to the administrative council.

L)It is prohibited for all employees to send private letters in the public mail; for any deviation from this rule, the employee will be subjected to a fine of a fourth part of his wage for one month.

M)The revenue from the postage of letters will be sent to the Treasury.

N)Letters will be transported by postal couriers on ordinary dispatch days.

O)The mailmen will be cleanly dressed, they will have a leather or a oilcloth cap, with a plate in the middle on which will be written the name of the local police, a bag on which will be written the words: *Post of Letters*

P)Letters with a destination outside the residence, if they are not registered to a person from the police, will be entrusted under the certificate of the Prefecture, which will send them to the watchman of the respective sub-prefecture, will be considered the safest way in handling these letters.

Correction: The Treasury should compile and propose to the Council the proper conditions for the reception of parcels with money, their giving and the security that must be shown by the management.

Toate lefile pe o lună / All wages for one month	Lei
Lefile Direcției: / Directorate wages:	
Director / Director	1.000
Secretar / Secretary	600
Expeditor / Dispatcher	500
Trei scriitori câte 150 lei / Three writers 150 lei each	450
Cheltuiala cancelariei / Chancellery expenses	60
15 curieri câte 70 lei / 15 couriers 70 lei each	1.050
4 slujitori înarmați câte 70 lei / 4 armed servants 70 lei each	280
2 factori câte 50 lei / 2 mailmen 50 lei each	100
Pe la ținuturi: / At the counties:	
Sameșu de la Galați și Botoșani câte 100 lei / Chancellor from Galați and Botoșani 100 lei each	200
10 sameși câte 50 lei / 10 state officials at the county level 50 lei each	500
12 factori câte 50 lei / 12 mailmen 50 lei each	600
Cursul pieței / The course of the market	5.340

Osebitele dispoziții ce se alăturază ca condiții

1. Surugii și toți ceilalți slujbași ai poștelor se vor îngriji a îndeplini fiecare datoria lui după alcătuirea ce va avea cu poșta, iar mai ales surugii întru căutarea cailor, întru umblarea la drum și întru privegherea și buna păstrare a căruțelor și a halaturilor ce li se vor încredința. La întâmplare însă de pierire a vreunui cal la drum sau stricarea lui, surugiul nu poate fi îndatorit nici cu o plată, asemenea nici pentru stricarea căruții sau alte halaturi, iar dacă antreprenorul poștei ar dovedi că vreun cal a pierit din pricina bătailor sau a puținei îngrijiri a surugiului, la așa întâmplare cercetându-se prin Isprăvnicie, asemenea împrejurare Isprăvnicia va face legiuita îndestulare.

2. Antreprenorii alcătuind atât pe surugii precum și pe ceilalți slujitori a poștelor prin bună învoire este datori a plăti fiecăruia leafa sa după tocmeală pe toată luna, fără să poată opri ceva din leață sub nici un cuvânt fără pricină bine cuvântată și mai ales pentru băutura și fără știrea isprăvniceii ținutului, purtându-se și antreprenorii însuși cu căpitanul poștei cu blândețe și cu bună cumpătare, având numai dreptul a priveghea ca surugii să nu umble goi, mai ales în vreme de iarnă, chibzuind și acest lucru cu cea mai potrivită cumpănire.

3. Spre a lipsă toată nedumerirea și gâlceviriile urmate din partea pasagerilor să însemnează că zăbava umblării de la o poștă la alta are a fi după marșul care se va găsi lipit în fiecare poștă, sub pecetea domnească, care s-au făcut după socoteala de 2.500 stânjeni în jumătate de ceas, afară de vremi grele, iar plata progonului are a fi de un ceas și oricare pasager particular sau în slujba ocârmuirii este dator a se purta cu bună orânduială pe la poștă și în drum a nu atacași pe nimeni, a nu sili pe surugii să măie caii în fugă, fiind aceasta de pe urmă slobod numai curierilor, căci orice cal se va dovedi mort sau stricat din pricina silniciei la drum se va împlini de la acel pasager, iar pentru atac sau bătaie a slujbașilor poștei, rămâne ca ocârmuirea să hotărască potrivita înfrânare după gradul vinovăției.

4. Spre a se îndepărta toate neorânduile la fiecare poștă, în odaia poștei se va afla totdeauna pe masă o cnigă șnuruită, scrisită și pecetluită cu pecetea Visteriei, în care cnigă fiecare pasager va însemna nemulțumirea ce ar fi avut la acea poștă și această cnigă având a se revizui pe toată luna de către înadins cinovnic se va lua măsuri ca să nu se mai prilejuiască așa neorânduile.

5. Antreprenorii și oamenii poștelor sunt datori a se purta către pasageri cu cuvenita luare aminte și îndată ce ar veni la poștă, observându-se podorojna, să-i sloboadă și caii, fără a se putea zăbovi, fiind cai mai mult de un cifert, iar caii fiind lipsiți în drum, pasagerul la așa întâmplare va urma după cuprinderea art.14 de mai sus.

6. Pentru a putea umbla trăsurile cu ușurință, pasagerii sunt datori la vremea pornirii a pune la cale de a fi bine unsă trăsurile și la fiecare a cincea poștă căpitanul poștei este slobod a unge trăsura ori căruța, când n-ar avea unsoare, pentru care va primi de la pasageri douăzeci parale, iar nu mai mult.

The special provisions that join as conditions

1. The riding coachmen and all the other postal workers will take care to fulfill each of their duties according to the agreement with the post, and especially the riding coachmen in taking care of the horses, in riding on the road and in keeping watch and good preservation of the carriages and the robes that they will be entrusted with. However, in the event of the loss of a horse on the way or it being injured, the riding coachman cannot be obliged to pay, nor for the damage of the carriage or other robes, and if the entrepreneur of the post should prove that a horse perished due to beatings or lack of care from the riding coachman, in such a case being investigated by the Prefecture, in such a circumstance the Prefecture will make the legal satisfaction.

2. The entrepreneurs, making up both the riding coachmen and the other postal workers by good will, are obliged to pay each of them their wage after bargaining for the whole month, without being able to withhold anything from the wage under any word without a well-explained reason and especially for drinking and without the knowledge of the county's prefecture, the entrepreneurs themselves behaving with the captain of the posts with gentleness and with good temperance, having only the right to watch that the riding coachmen do not walk naked, especially in winter time, considering this also with the most suitable balance.

3. In order to avoid all the bewilderment and confusion that followed on the part of the passengers it is signed that the delay of going from one post to another has to be according to the march that will be found posted in each post, under the princely seal, which were made according to the calculation of 2,500 stânjeni in half an hour, except in bad weather, and the payment of the postage per postal horse has to be for one hour and any private passenger or in the service of the government is obliged to behave with good order at the post and on the way not to attack anyone, to do not force the riding coachmen to push the horses, the latter being free only for the couriers, because any horse that turns out to be dead or injured due to the violence on the way will be charged from that passenger, and for assault or beating of the postal workers, it remains for the government to decide the appropriate restraint according to the degree of guilt.

4. In order to remove all the mess at each post, in the room of the post there will always be a corded register book on the table, written and sealed with the seal of the Treasury, in which each passenger will indicate the dissatisfaction they would have had with that post and this register book having to be reviewed throughout the month by the designated office clerk, measures will be taken so that such irregularities do not occur again.

5. Entrepreneurs and postal men are obliged to behave towards passengers with due consideration and as soon as they come to the post, noticing the travel permit, to free the horses as well, without being able to linger, the horses being more than one quarter, and the horses missing on the road, the passenger in such a case will follow according to the scope of art.14 above.

6. In order to be able to travel with the chaises easily, the passengers are obliged at the time of departure to arrange for the chaises to be well greased and at every fifth post the captain of the posts is free to grease the chaise or

7. Slobozirea cailor pe la trăsurile se regularisește a se plăti în următorul chip:

a) Pentru ducere brișcelor, a droșcelor și a butcelor se va plăti progonul de opt cai.

b) Pentru ducerea trăsurilor celor mari de voiajuri, precum căruțe de patru persoane, sau alte trăsurile mari cu vajuri încărcate, a căror greutate este de obște cunoscută, se va plăti progonul pe 10 cai.

c) La întâmplare de stricare și îngreuierea drumurilor, atunci pentru toate arătatele mai sus trăduri se va mai slobosi încă doi cai și se va plăti progonul fără osebire.

d) Căruțele însă de poștă se vor purta purure numai cu patru cai, și pentru atâta se va plăti și progonul.

8. Pentru a se depărta precit se poate toate neorânduile și smintelile, atât la Direcția poștelor precum și la celelalte poște va fi îngrijire a nu se slobosi în fiecare zi podorojne decât numai potrivit cu numărul în jumătate a cailor ce se află în acea poștă, rămânând cealaltă jumătate pentru pasagerii ce vor trece pe acolo cu podorojă de pe la altă poștă, lesne înțelegându-se că întru această regulă nu intră curierii și trebile ocârmuirii, care trebuie a se protimisi și a se îndeplini totdeauna îndată ce se va arăta cerere de cai.

Condițiile arendării diligențelor¹⁴⁵⁾

No.9805 Se publică aici spre obșteasca știință contractul încheiat de Guvern cu antreprenorii diligențelor.

Dlui. Vornic Neculai Milu și vornic Teodiriță Ghica, prin jalba ce au dat au cerut de a li se hărăzi un privilegiu de 15 ani, de a înființa cu a domniilor lor mijloace diligențe purtătoare cu cai pe întreaga direcție de la Mihăileni până la Galați și tratându-se la Sfat această propunere s-a încuviințat, precum se lămurește prin anafora Sfatului Administrativ extraordinar cu Nr.2394 și 30, împărțite Visteriei prin adresurile Secretariatului de stat sub 2999 și 68, statornicindu-se această antrepriză în următoarele condiții:

I. Privilegiul acestor diligențe va avea curs de 15 ani, începători de la 1 ianuarie 1852 având direcție de la Mihăileni prin Iași până la Galați și avându-și centru aici în capitală unde să vie și să meargă la ambele granițe regulat de 2 ori pe săptămână, conducând în a lor călătorie pasageri particulari, bani și scrisori în a dumnealor răspundere.

II. Prețurile ce au să slujească de temei în cursul acestor ani, atât pentru purtarea scrisorilor și a altor spriere precum și pentru purtarea banilor particulari, s-au statornicit în osebită tarifară cuprinsă în anafora statului din 23 februarie trecut No.511 care s-a și publicat.

III. În curs de 15 ani să nu fie altă persoană învoită de a mai înființa de asemenea diligențe sau și de alt fel, nici pe această direcție nici pe altele din acest Principat, fără unirea și primirea domniilor lor.

the carriage, when there is no grease, for which will receive from the passengers twenty coins, and no more.

7. The release of horses for the chaises is regulated to be guarded in the following way:

a) To ride the little carriages, the four-wheelers and the chaises, the postage per postal horse of eight horses will be paid.

b) For carrying large passenger chaises, such as four-person carriages, or other large loaded chaises, the weight of which is publicly known, the postage per postal horse for ten horses will be paid.

c) In case of damage and obstruction of the roads, then for all the above-mentioned, two more horses will be released and the postage per postal horse will be paid without a doubt.

d) But the postal carriages will always be carried by only four horses, and for that much the postage per postal horse will be paid.

8. In order to remove as much as possible all disorder and mischief, both at the Post Directorate and at the other posts, care will be taken not to release travel permits every day only according to half the number of horses that are in that post, leaving the other half for the passengers who will pass through there with travel permits from another post, it is easy to understand that this rule does not include couriers and government duties, which must always be prioritized and fulfilled as soon as a horses request is shown.

The conditions of leasing stagecoaches¹⁴⁵⁾

No.9805 The contract concluded by the Government with the stagecoach entrepreneurs is published here for public knowledge.

Mr. Neculai Milu and Teodiriță Ghica, through the appeal they gave, they asked to be granted a privilege for 15 years, to establish with their lordships' means stagecoaches with horses on the entire direction from Mihăileni to Galați and being discussed at the Council, this proposal was approved, as is clarified by the report made for his Lordship of the Extraordinary Administrative Council with No.2394 and 30, shared with the Treasury through the addresses of the State Secretariat under no.2999 and 68, establishing this enterprise under the following conditions:

I. The privilege of these stagecoaches will last for 15 years, starting from January 1, 1852, having a direction from Mihăileni through Iași to Galați and having its center here in the capital where it can come and go to both borders regularly 2 times a week, leading on their journey private passengers, money and letters under their responsibility.

II. The prices that will serve as the basis during these years, both for the carrying of letters and other documents as well as for the carrying of private money, have been established in the special rate included in the state report made for his Lordship of last February 23 No.511 which was published.

III. During the course of 15 years, no other person should be allowed to establish such stagecoaches or of any other kind, neither in this direction nor in others in this Principality, without the union and reception of their lordships.

¹⁴⁵⁾Buletin M., nr.92/20 noe.1852)

IV. Li se va da ca avans la fiecare poștă 8 cai pe tractul ce are a circula aceste diligențe, neputându-se scădea nicicum din numărul ce sunt hotărâți astăzi prin poște.

V. Dumnealor se îndatoresc a purta și aduce fără plată toate plicurile a tuturor instanțelor mari și mici precum la Articolul 31 și 32 din condițiile contractului poștelor se lămurește, pe lângă aceste vor purta pe a domniilor lor răspundere și sumele bănești ale haznelii, cu plata progonului ce se răspunde de către hazna și astăzi, adică pentru o căruță de 4 cai la suma de 15.000 lei fiind dator sameșul a da faturi diligenței de suma banilor ce vor trimite.

VI. Mărginirea tuturor instanțelor respective de a nu primi sau trimite prin plicurile cărmuirii scrisori particulare, sub plată de ștraf, fiind hărăzit acest drept expediției cu care s-au înființat aceată antrepriză.

VII. Să se puie aspră îndatorire tuturor dregătorilor pe toată circulația acestui tract de a ține drumurile și podurile în stare bună, ca nu la din potrivă să se întâmple stricăciune trăsurilor și împiedicarea în marș a lucrărilor, numai puțin și de a da tot putinciosul ajutor la cazuri extraordinare și la întâmplare elementară.

VIII. După împlinirea contractului poștelor ce acum din nou s-a încheiat de ocârmuire antreprenorii viitori să fie îndatoriți pe lângă acei 4 cai hotărâți pentru purtarea plicurilor a mai da domniile lor ne smintit ori la ce vreme cai trebuitori pentru purtarea diligențelor cu plata legiuită de progon.

IX. Diligențele să fie apărute de plata prudinilor, sau de orice taxă s-ar înființa, pentru drumuri sau altele și totodată vor fi îndreptate a nu se da din drum în lături nicidecum, ca unele ce poartă grea povară.

X. Toate daracherurile și alcătuirile acestei antreprize să fie executarisite și ocrotite de ocârmuire.

XI. Opt jandarmi ai ocârmuirii, oameni siguri și cu chezașii și bine înarmați, vor fi dați expediției de care se va dispune după trebuință diligențelor pentru siguranța cuvenită la drum, acești jandarmi nu vor putea fi schimbați de la a lor îndatorire, decât numai atunci când ar urma cerere din partea expediției.

XII. Sumele de bani în lăuntru cantorei expediției, să fie păzite de către un caraol militar.

XIII. Conductorii acestor diligențe să fie îndatoriți a purta uniforma cuvenită spre osebirea lor de particulari.

XIV. Direcția și cantora diligențelor cu toate a ei speciale îndrituiri să fie autorizată de ocârmuire, iar desăvârșita ei administrație precum și rânduirea ampoiaților, rămâne în singura dispoziție a domniilor lor, cu osebite numai de cazurile privitoare la siguranța publică, Directorul se va rândui de către ocârmuire după prezentarea Visteriei.

XV. Din diligențele ce vor fi lucrătoare la împlinirea anilor contractului, jumătate să rămâie în folosul statului, iar jumătate să li se plătească după prețeluire.

XVI. Domniile lor sunt datori a da la Visterie 5.000 lei pentru anul întâi și pe ceilalți ani câte 10.000 lei pe tot anul fără nici o sminteală.

IV. They will be given as an advance at each post 8 horses on the tract where these stagecoaches have to travel, not being able to reduce in any way from the number decided today by the posts.

V. Their lordships are owed to carry and bring all the letters of all large and small courts free of charge as it is clarified in Article 31 and 32 of the conditions of the postal contract, in addition to these they will also bear the responsibility of the monetary sums of the treasury, with the payment of the postage per postal horses that is being answered by the treasury even today, that is, for a 4-horse carriage for the amount of 15,000 lei, the state official being owed to give invoices to the stagecoach for the amount of money they will send.

VI. Limitation of all the respective courts not to receive or send private letters through addressed letters, under payment of the fee, this right being reserved to the expedition with which this enterprise was established.

VII. To impose a strict duty on all the governors throughout the circulation of this tract to keep the roads and bridges in good condition, so as not to accidentally break down the carriages and hinder the progress of the works, just a little and to give all possible help in extraordinary cases and by elementary chance.

VIII. After the completion of the posts contract, which has now again ended by the government, the future entrepreneurs should be owed, in addition to those 4 horses determined to carry the letters, to give their lordships the necessary horses for carrying the stagecoaches with the statutory payment of the postage per postal horse.

IX. The stagecoaches must be protected from the payment of the postage tax, or from any tax that may be established, for roads or others and at the same time they will be directed not to go out of the way to the sides in any way, like some that carry a heavy burden.

X. All the interests and compositions of this enterprise must be executed and protected by the government.

XI. Eight tartars of the government, safe and with grants and well-armed men, will be given to the dispatch which will be disposed of according to the necessity of stagecoaches for due safety on the road, these tartars will not be able to be changed from their duty, only when there would be a request from the dispatch.

XII. The sums of money inside the dispatch office, to be guarded by a military guard.

XIII. The conductors of these stagecoaches should be obliged to wear the appropriate uniform apart from the individuals.

XIV. The directorate and the office of the stagecoaches with all its special rights to be authorized by the government, and its perfect administration as well as the appointment of the employees, remains in the sole disposition of their lordships, with particularity only in cases regarding public safety, the Director will be appointed by the government after the presentation of the Treasury.

XV. Of the stagecoaches that will be working at the completion of the contractual years, half should remain for the benefit of the state, and half should be paid to them after the evaluation.

XVI. Their Lordships are owed to give 5,000 lei to the Treasury for the first year and 10,000 lei for the other years throughout the year without any deception.

XVII.Așa precum venitul purtării scrisorilor particulare au trecut în folosul Domniilor lor, apoi lesne se înțelege că și toate lefile și cheltuielile direcției poștelor, prevăzute la capul al 3-lea din condițiile contractului poștelor, rămâne a se plăti de către Domniile lor, afară însă de lefile curierilor, care rămân a se plăti din Visterie după rânduială de mai înainte potrivit cu Domneasca dezlegare.

Dept aceea spre întocmai urmare făcându-se 2 asemenea contracte acesta sub Domneasca pecete și protocolită de dumnealui Vel Vistiernic s-a dat Domniilor lor, iar altul sub iscăliturile Domniilor lor va sta în Visterie la împlinirea termenului arătat de 15 ani.

1852 februarie 28, nr.58

8.2.9 Perioada 1 mai 1855-30 apr.1858

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Mai întâi s-a fixat licitație pentru darea în antrepriză a Despărțirii nr.2 în zilele de 4, 8 și 10 ianuarie 1855¹⁴⁶⁾, apoi s-a hotărât ca la aceleași zile din ianuarie 1855 să se liciteze și pentru darea în antrepriză a Despărțirii nr.1¹⁴⁷⁾, adăugându-se în final și pentru Despărțirea nr.4 în aceleași zile¹⁴⁸⁾. Întrucât pregătirile pentru licitații s-au prelungit, s-a hotărât reprogramarea licitațiilor în zilele de 18, 22 și 28 ianuarie 1855¹⁴⁹⁾.

Deoarece au fost făcute mici modificări în Condițiile de dare în antrepriză a poștelor, s-au reprogramat licitațiile pentru darea în antrepriză a poștelor despărțirilor 1, 2 și 4 în zilele de 8 și 9 februarie 1855 în Camera Sfatului și 10 februarie în sediul Divanului Obștesc^{150, 151)}.

La sfârșitul lunii aprilie 1856 s-a hotărât ținerea de licitații în zilele de 4, 8 și 9 mai 1856, pentru darea în antrepriză a stației poștale Sculeni în aceleași condiții precum stațiile poștale ale Despărțirilor 1, 2 și 4 și pe o perioadă până la 1 mai 1858¹⁵²⁾. Noi licitații au fost programate pentru zilele de 1, 3 și 5 octombrie 1856¹⁵³⁾.

Având în vedere că poștele Orășu, Ocna și Filipești au fost prost întreținute, fără a se respecta contractul de antrepriză, s-a hotărât scoaterea lor din nou la licitație în zilele de 21, 22 și 23 octombrie 1856 pentru găsirea unui nou antreprenor¹⁵⁴⁾. De asemenea, a fost scosă la licitație și poșta Bacău în zilele de 22, 23 și 24 octombrie 1856¹⁵⁵⁾.

În luna mai 1857^{156, 157)} s-a hotărât darea în antrepriză începând cu data de 1 iulie 1857 a 14 stații de poștă din Basarabia, revenită la patria mamă: Ismail, Tașbunar, Bolgrad, Volcânești, Reni, Moldovan-Pirinei, Cahul. Constandinofca, Epurenii, Leova, Fântâna Zânelor, Dimitrofca, Chilia și Vâlcov, cu 180 de cai, pentru trei ani și zece luni. Licitațiile au fost programate pentru zilele de 4, 5 și 14 iunie 1857. Din lipsă de concurenți au fost reprogramate licitații în zilele de 20, 23 și 24 iulie 1857^{158, 159)}.

XVII.Just as the income from carrying private letters went to the benefit of their Lordships, then it is easily understood that all the wages and expenses of the Directorate of posts, provided for in the 3rd chapter of the conditions of the postal contract, remain to be paid by their Lordships, except but for the couriers' wages, which remain to be paid from the Treasury according to the previous order according to the Princely Decree.

Therefore, as a result of making 2 such contracts, this one under the Princely seal and signed by Mr. Treasurer was given to their Lordships, and another one under the signatures of their Lordships will be in the Treasury upon the completion of the indicated term of 15 years.

1852 February 28, nr.58

8.2.9 The period May 1, 1855-April 30, 1858

A. Holding auctions for leasing the posts

First, an auction was fixed for giving in enterprise Section no.2 on the 4th, 8th and 10th of January 1855¹⁴⁶⁾, then it was decided that on the same days of January 1855 to bid and for giving in enterprise of Section no.1¹⁴⁷⁾, adding finally for Section no.4 on the same days¹⁴⁸⁾. Since the preparations for the auctions were prolonged, it was decided to reschedule the auctions on January 18, 22 and 28, 1855¹⁴⁹⁾.

Since small changes were made in the Conditions for giving in enterprise the posts, the auctions for giving in enterprise the posts of Sections 1, 2 and 4 were rescheduled on February 8 and 9, 1855 in the Council Chamber and February 10 in the seat of the Public Council^{150, 151)}.

At the end of April 1856, it was decided to hold auctions on the 4th, 8th and 9th of May 1856, for giving in enterprise the Sculeni postal relay station under the same conditions as the postal relay stations of Section 1, 2 and 4 and for a period until May 1 1858¹⁵²⁾. New auctions were scheduled for October 1, 3 and 5, 1856¹⁵³⁾.

Considering that the Orășu, Ocna and Filipești posts were poorly maintained, without respecting the contract, it was decided to put them up for auction again on October 21, 22 and 23, 1856 in order to find a new entrepreneur¹⁵⁴⁾. Also, the Bacău post was auctioned on October 22, 23 and 24, 1856¹⁵⁵⁾.

In May 1857^{156, 157)} the giving in enterprise was decided starting on July 1, 1857, of 14 postal relay stations from Bessarabia, returned to the motherland: Ismail, Tașbunar, Bolgrad, Volcânești, Reni, Moldovan-Pirinei, Cahul. Constandinofca, Epurenii, Leova, Fântâna Zânelor, Dimitrofca, Chilia and Vâlcov, with 180 horses, for three years and ten months. The auctions were scheduled for June 4, 5, and 14, 1857. Due to lack of competitors, auctions were rescheduled for July 20, 23, and 24, 1857^{158, 159)}.

¹⁴⁶⁾Buletin M., nr.54/11 iul.1854

¹⁴⁷⁾Buletin M., nr.63/12 aug.1854)

¹⁴⁸⁾Buletin M., nr.98/12 dec.1854

¹⁴⁹⁾Buletin M., nr.1/2 ian.1855

¹⁵⁰⁾Buletin M., nr.10/3 feb.1855

¹⁵¹⁾Gazeta de Moldavia, nr.7/24 ian.1855

¹⁵²⁾Buletin M., nr.34/26 apr.1856).

¹⁵³⁾Buletin M., nr.78/27 sept.1856

¹⁵⁴⁾Buletin M., nr.72/6 sept.1856

¹⁵⁵⁾Buletin M., nr.73/9 sept.1856

¹⁵⁶⁾Buletin M., nr.36/9 mai, nr.37/12 mai, nr.38/16 mai 1857,

¹⁵⁷⁾Gazeta de Moldavia, nr.36/9 mai, nr.37/13 mai 1857

¹⁵⁸⁾Buletin M., nr.50/27 iun.1857

¹⁵⁹⁾Gazeta de Moldavia, nr.50/27 iun.1857

La începutul lunii iulie 1857 s-a hotărât înființarea a două noi stații de poștă în Basarabia, pe lângă cele 14 și anume: Borogani și Tebac sau Cubei, cu spor de 12 cai (total 192), zilele de licitație fiind 19, 23 și 24 iulie 1857^{160, 161}.

În luna august 1857, datorită lipsei de concurenți, s-a hotărât schimbarea traseelor poștale și înlocuirea unora dintre stațiile poștale proiectate. Poștele scoase la licitație erau: Leova, Borogani, Pechea, Frumușuța, Vadul lui Isac, Cahul, Vulcănești, Reni, Bolgrad, Tatar-Bunar și Ismail, iar zilele de licitație: 27, 28 și 30 august 1857^{162, 163}.

La sfârșitul lunii septembrie 1857¹⁶⁴ se anunța că se vrea înființarea a 21 stații poștale în Basarabia: 1) poșta Cordeni urma să se mute la Bunești, 2) Drânceni, 3) Cărpineni, 4) Leova, 5) Borogani, 6) Iura Epurenii, 7) Constantinoșca, 8) Cahul, 9) Vadul lui Isac, 10) Frumușuța, 11) Pechea, 12) Pelinei Moldovei, 13) Vălcănești, 14) Reni, 15) Bolgrad Tabac, 16) Tașbunar, 17) Ismail, 18) Fântâna Zânilor, 19) Dimitrești, 20) Tatar Bunar, 21) Chilia și 22) Vâlcov. Poștele de la nr.2-11, cu 106 cai, urmau să se dea în antrepriză prin licitație în zilele de 22, 23 și 25 octombrie 1857, iar celelalte 11 poste cu 128 de cai, urmau să se dea sătenilor din zonă care s-au arătat interesați, în condiții avantajoase pentru fisc¹⁶⁵.

Din lipsă de concurenți în zilele de 22, 23 și 25 octombrie 1857 s-au stabilit noi licitații în zilele de 10, 11 și 13 noiembrie 1857¹⁶⁶.

Văzând că nu a putut da în antrepriză poștele din Basarabia, Departamentul de Finanțe a trimis pe aga Dimitrie Meleghe, comisarul extraordinar al părții Basarabiei alăturate Moldovei și pe revizorul departamentului N.Cociu, pentru a ține licitații "la fața locului" la începutul lunii decembrie 1857¹⁶⁷. Comisia a reușit să organizeze licitații abia în zilele de 25, 26 și 27 februarie 1858 pentru 16 stații poștale și 184 cai, pe perioada de trei ani și o lună, adică 1 aprilie 1858-30 aprilie 1861¹⁶⁸.

B. Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

La Despărțirea nr.3 a continuat să fie antreprenor vornicul Teodor Ghica, care avea contract pentru perioada 1852-1857¹⁶⁹.

Până la începutul lunii septembrie 1856 Antreprenorul poștelor prost întreținute Orășuța, Ocna și Filipești (Despărțirea nr.4) era Gheorghe Arapu¹⁷⁰, iar a poștei Bacău, de asemenea prost întreținută, era Vasile Ivanovici¹⁷¹.

Câștigătorii licitațiilor care au putut fi identificați sunt prezentați în Tabelul nr.83.

At the beginning of July 1857, it was decided to establish two new postal relay stations in Bessarabia, in addition to the 14, namely: Borogani and Tebac or Cubei, with an increase of 12 horses (total 192), the auction days being July 19, 23 and 24 1857^{160, 161}.

In August 1857, due to the lack of competitors, it was decided to change the postal routes and replace some of the projected postal relay stations. The posts put up for auction were: Leova, Borogani, Pechea, Frumușuța, Vadul lui Isac, Cahul, Vulcănești, Reni, Bolgrad, Tatar-Bunar and Ismail, and the auction days: August 27, 28 and 30, 1857^{162, 163}.

At the end of September 1857¹⁶⁴ it was announced that 21 postal relay stations were to be established in Bessarabia: 1) the Cordeni post was to move to Bunești, 2) Drânceni, 3) Carpineni, 4) Leova, 5) Borogani, 6) Iura Epurenii, 7) Constantinoșca, 8) Cahul, 9) Vadul lui Isac, 10) Frumușuța, 11) Pechea, 12) Pelinei Moldovei, 13) Vălcănești, 14) Reni, 15) Bolgrad Tabac, 16) Tașbunar, 17) Ismail, 18) Fântâna Zânilor, 19) Dimitrești, 20) Tatar Bunar, 21) Chilia and 22) Vâlcov. The posts from no. 2-11, with 106 horses, were to be auctioned on October 22, 23 and 25, 1857, and the other 11 posts with 128 horses were to be given to the villagers in the area who showed interest, under advantageous conditions for the treasury¹⁶⁵.

Due to the lack of competitors on October 22, 23 and 25, 1857, new auctions were established on November 10, 11 and 13, 1857¹⁶⁶.

Seeing that he could not give in enterprise the posts in Bessarabia, the Department of Finance sent noble Dimitrie Meleghe, the extraordinary commissioner of the part of Bessarabia adjacent to Moldavia, and the auditor of the department N. Cociu, to hold auctions "on the spot" at the beginning of December 1857¹⁶⁷. The commission managed to organize auctions only on February 25, 26 and 27, 1858 for 16 postal relay stations and 184 horses, for the period of three years and one month, as in, April 1, 1858-April 30, 1861¹⁶⁸.

B. The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

At Section no.3, Teodor Ghica, who had a contract for the period 1852-1857, continued to be the entrepreneur¹⁶⁹.

Until the beginning of September 1856, the entrepreneur of the poorly maintained Orășuța, Ocna and Filipești posts (Section no.4) was Gheorghe Arapu¹⁷⁰, and of the Bacău post, also poorly maintained, was Vasile Ivanovici¹⁷¹.

The winners of the auctions that could be identified are presented in Table no.83.

¹⁶⁰) Buletin M., nr.54/11 iul.1857

¹⁶¹) Gazeta de Moldavia, nr.54/11 iul.1857).

¹⁶²) Buletin M., nr.64/15 aug.1857

¹⁶³) Gazeta de Moldavia, nr.62/8 aug.1857

¹⁶⁴) Buletin M., nr.77/29 sept.1857

¹⁶⁵) Buletin M., nr.77/29 sept.1857

¹⁶⁶) Buletin M., nr.87/3 noe.1857

¹⁶⁷) Buletin M., nr.92/21 noe.1857

¹⁶⁸) Buletin M., nr.14/16 feb.1858)

¹⁶⁹) Adaos nr.46 la Buletin M., nr.77/29 sept.1855

¹⁷⁰) Buletin M., nr.72/6 sept.1856

¹⁷¹) Buletin M., nr.73/9 sept.1856

Tabel nr.83 / Table no.83 1 mai 1855-.... / May 1, 1855-.....

Nr.crt /No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / Leased Road		Preț 1 cal (lei) / Price per horse (lei)
....		Despărțirea nr.1 / Section no.1		...
...		Despărțirea nr.2 / Section no.2		...
...	Teodor Ghica - vornic	Despărțirea nr.3 / Section no.3		...
...	Gheorghe Arapu - sluger	Orășa, Ocna și Filipești (Despărțirea nr.4 / Section no.4)	...-început sept.1856 / ...-beginning 1856	...
...	Vasile Ivanovici - serdar	Bacău (Despărțirea nr.4 / Section no.4)	...-început sept.1856 / ...-beginning 1856	...
...	Costache Catargiu	Focșani,		...
...	Dimitrie Cantacuzino	Furceni, Mărășești		...
...	Petrachi Gherăescu / Brăescu	Adjud, Răcăciuni, Lunca Mare		850 lei
...		Peneu, Șerbești, Vădeni, Galați		...
...	Iancu Cantacuzin – vornic	Drumul Siretului / Siret Road	Aug.1856	...
...	Alec Milu – spătar			...
...	Manolache – vornic			...
...	Savel – colonel			...
...	Frații Manu			...
...	Vasile Ivanovici			...
				...

De la data de 15 noiembrie 1857 Guvernul Moldovei a răscumpărat de la Theodor Ghica dritul privilegiului diligențelor pentru 10.000 galbeni (1.000 galbeni dați pe loc și 9.000 dați în termen de un an cu procent de 7%), urmând ca serviciul să se execute în regie de Stat¹⁷²⁾.

From November 15, 1857, the Government of Moldavia bought back from Theodor Ghica the right of the stagecoach privilege for 10,000 golden coins (1,000 golden coins given on the spot and 9,000 given within a year with a percentage of 7%), the service following to be performed under the direction of the State¹⁷²⁾.

C. Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei de la 1 mai 1855 până la 1 mai 1858¹⁷³⁾

C. The conditions of leasing the posts of the Principality of Moldavia from May 1, 1855 to May 1, 1858¹⁷³⁾



1855 - Condițiile Poștelor din Prințipatul Moldovei (broșură) / The Conditions of Posts of the Principality of Moldavia (brochure)

Poștele se antreprizuesc numai acele a despărțirii 1-a, 2-a și a 4-a, în care sunt cuprinse 44 stații de poștă, pe vreme de trei ani, socotită începerea de la 1 mai a anului viitor 1855, și până la asemenea zi și lună a anului 1858,

The posts are undertaken only by those of the 1st, 2nd and 4th sections, which include 44 postal relay stations, for a period of three years, counting from May 1 of the following year 1855, and until such day and month of the year 1858, as they were also published in the Official

¹⁷²⁾Monitorul M., nr.182/18 sept.1863

¹⁷³⁾Condițiile Poștelor din Prințipatul Moldovei, 1855 (broșură)

precum despre aceasta s-au publicat și prin Buletinul Oficial Nr.1 din următorul an, obștiindu-se și zilele de adjudecare la 8 și 9 februarie 1855; întâia și a doua strigare în Camera Sfatului, iar la 10 tot a aceeași luni, a treia strigare în Ședința Divanului obștesc unde, se va desăvârși și peritocica legiuită de 24 ceasuri.

Poștele se dau în deosebi, cu următoarele condiții:

Art.1 O singură și tot aceeași persoană, nu este învoită a lua asuprăi decât de la una până la trei stații de poștă; căci, dovedindu-se după aceea că dispozază de mai multe sub nume străin, sau prin asociație, ce este cu totul neîngăduit, contractul se va desființa deîndată, și toți caii puși prin acelea se vor confisca în folosul Statului.

Art.2 Dovedindu-se că modul statornicit până acum, de a fi mai mici și mari prin poște, s-au găsit din aplicație defectuos, fiindcă în loc de mari se pun tot mici și plata se ia ca pe mari, apoi, de acum se vor înlocui poștele numai cu cai mari de 15 măsura, iar nicicum mai mici.

Art.3 Așadar, prin poște se vor pune cai mari de 14 măsura, și se vor înhăma în chipul următor:

La o căruță de poștă se vor pune numai 2 cai totdeauna și vor fi mânați de un surugiu din capră.

La o brișcă, droșcă, sau butcă, patru cai, fiind îndatorit a se înhăma doi la roți și doi înainte de călare, cu un singur surugiu.

Iar la trăsurile cele mari, precum carete de patru persoane, sau alte de asemenea cu vașuri, a căror greutate este cunoscută, se vor pune numai 6 cai înhămați toți 6 în rând, mându-i de călare un singur surugiu; când însă drumul ar fi greu, și ar cere trebuință a se pune mai mulți cai la trăsurile zise, decât acei hotărâți mai sus, Antreprenorii vor fi îngăduiți. La aceasta însă, niciodată nu vor putea pretinde decât progonul convenit pe caii, cu care este dator a le purta.

Art.4 Progonul unui cal pe un ceas va fi de șaizeci de parale, cursul Visteriei (osebit de 10 parale pentru blanket) la o căruță de poștă va lua pe doi cai la o droșcă, butcă sau brișcă pe patru cai; iar la carete de 6 cai, care progon îndeobște se va lua după marșrutul închipuit de Visterie, alăturat aici, prin care se arată depărtarea de la o stație până la alta în ceasuri, după socoteala de 2.500 stânjeni în jumătate ceas mers, iar plata progonului va fi de un ceas și acel marșrut cu pecetea Domnească, va sta totdeauna lipit pe perete în odaia căpitanului fiecărei poște, spre a se vedea de călători.

Art.5 Hamurile toate vor fi de cură, lucrate bine, ca să fie sănătoase și se vor unge adesea, asemenea și șeile de piele, nefiind îngăduit a se pune frânghii, afară de ștreanguri, și acelea cătrănite, iar propitiurile iarăși de cură, care hamuri nu se vor mărgini numai în guri de ham, ci vor fi cu trup de cură.

Art.6 Căruțele de poștă se vor face largi, ca să încapă 2 persoane dinapoi, și cu o capră unde să șadă surugiul, legate în fier, șipuite, blehuite, îngrădite zugrăvite albastre și să se poarte totdeauna cu unsoare; la fiecare poștă să se găsească față în toată vremea și asemenea călită, atâtea

Gazette No.1 of the following year, also announcing the adjudication days on February 8 and 9, 1855; the first and second shouts in the Council Chamber, and at 10 of the same month, the third shouts in the General Council Meeting, where the legal the appeals period of 24-hour will also be completed.

Posts are given usually, with the following conditions:

Art.1 One and the same person is only allowed to take over from one to three postal relay stations; for, proving afterwards that he has more than one under a foreign name, or by association, which is totally impermissible, the contract will be cancelled immediately, and all the horses placed under those will be confiscated for the benefit of the State.

Art.2 proving that the method established until now, of having smaller and larger horses by post, was found to be defective from the application, because instead of large, smaller ones are put and the payment is taken as large, then, by now the posts will only be replaced with large horses of 15 measures, and nothing smaller.

Art.3 Therefore, large horses of 14 measures will be sent by posts, and they will be harnessed in the following way:

Only 2 horses will always be attached to a postal carriage and they will be driven by the riding coachmen's steering chair.

For a gig, chaise, or luxury chaise, four horses, being obliged to harness two to the wheels and two before riding, with a single riding coachman.

And for the big chaises, such as four-person carriages, or others with dishes, whose weight is known, only 6 horses will be harnessed, all 6 in a row, with only one riding coachman steering them; but when the road would be difficult, and there is a need to put more horses to the said carriages, than those decided above, the Entrepreneurs will be permitted. In this case, however, they will never be able to claim anything but the proper postage per postal horse of the horses, with which they are obliged to carry them.

Art.4 The postage per postal horse of a horse per hour will be sixty parale, the Treasury rate (especially 10 parale for the travel permit) to a postal carriage will take two horses to a chaise, luxury chaise or gig; and for 6-horse coupes, which generally postage per postal horse will follow the route made up by the Treasury, attached here, which shows the distance from one relay station to another in hours, after the calculation of 2,500 stanjeni in half an hour's walk, and the payment of the postage per postal horse will be for an hour and that route with the Princely seal, will always be posted on the wall in the room of the captain of the posts of every post, for travelers to see.

Art.5 All harnesses will be of leather belt, well made, so that they are healthy and they will be greased often, as well as leather saddles, it is not allowed to put ropes, except for cords, and the darker ones, and the stoppers again of leather belt, which harnesses will not be limited only in harness holes, but will have a leather belt body.

Art.6 The postal carriages will be made wide, to accommodate 2 people in the back, and with a steering chair where the riding coachman sits, tied in iron, the axle covered with iron sheet, fenced painted blue and always worn with grease; at each post there should be a front in all weathers and resistant, as many carriages as will contain

căruțe cât va cuprinde jumătate din numărul cailor hotărâți a fi acolo, adică: la 2 cai o căruță, iar în vreme de iarnă, vor avea atâtea sănii, și în mărimea zisă.

Art.7 Pentru ca să se poată curma o dată, adăugirile de cai prin poște, peste acei hotărâți prin contractul de față, și cererea de despăgubire la cea mai mica împrejurare extraordinară în țară, Visteria dă acum poștele cu aceasta, că dacă la 1 mai viitor, tot încă vor fi oștiri în Principatul Moldovei, sau în tot termenul contractului ar mai veni și altele, oricâte și ori de unde, antreprenorii să fie datori a întâmpina trebuințele de expediție ce s-ar adăugi, după cum s-ar cere fără să se poată ajuta cu pretext, că prin venirea acestora s-a îngreuiat expediția, și că cu numărul cailor dați nu se pot îndeplini și pe acelea; fiindcă Visteria din experiență cunoaște că numărul cailor ce s-au lăsat a fi acum prin poște, este acel cu care și antreprenorii de față au întâmpinat toate trebuințele oștirilor, după cum s-a văzut; spre care sfârșit, s-au și alcătuit tablourile No.1 și 2, ce se vor vedea mai jos, prin care se lămurește câți cai, trăsuri și oameni, au a fi în fiecare poștă cât se vor afla oștirile în țară, și câți vor trebui să rămâie îndată ce acele s-ar trage.

Art.8 Îndată ce oștirile vor ieși din Principatul Moldovei, se înțelege că și greutățile de astăzi conținesc în minut, atunce, la cea întâi încunoștiințare, ce s-ar face antreprenorilor de către Visterie, vor desființa numărul cailor netrebuitori, în termen de o lună de la vestirea prin Buletin, rămânând a primi plata numai pe acei rămași, și arătați în citatul Tablou No.2, care se mărginesc peste tot în 44 poște cu număr de 750 cai.

Art.9 Pentru slujba poștelor acestor despărțiri, vor fi acum un număr de 616 oameni; când însă lucrurile vor veni în starea lor normală, se vor reduce la 529 după cum se va vedea mai la vale în tablourile zise. S-au calculat dar să fie, un surugiu la 4 cai, și osăbit la fiecare poștă, un chihae, un cărucer, un grăjdar, un odagiu, un chelar și un surugiu de rezervă, afară de poșta Iașului, unde osăbit de surugii, tot celălalt număr va fi îndoit, în privire că la acea poștă sunt cai mai mulți, și trebuie și îngrijire de asemenea.

Art.10 Tot numărul acestor oameni, antreprenorii îi va alcătui cu tocmeală de bună voie, de unde s-ar găsi, cu știrea totdeauna a privighetorului de ocol, cu aceasta însă, să nu fie niciodată din frunțașii satului, ci de la al doilea și al treilea stare; oprindu-se a alcătui dintr-un sat de 100 de gospodari mai mulți de cinci, și așa mai departe, iar nicicum totdeauna satului.

Art.11 Antreprenorii vor răspunde lefile făgăduite tuturor slujbașilor poștei, regulat pe fiecare lună. La desfacere se vor socoti cu căpitanul poștei nu este îngăduit însă, a li se opri din leafă pentru datorii pe băutură.

În câtă vreme se vor afla slujind la poște, se vor folosi de dreptatea scutirii de tot soiul de havalele, scăzându-se pe locuitori în satele unde s-ar tocmi surugii cu havalelele ci analoghicos iar privi pe ei, rămânând a plăti ei numai dările bănești după cislă.

half the number of horses determined to be there, that is: one carriage for 2 horses, and in winter time, they will have as many sledges, and in the size said.

Art.7 In order to be able to settle once, the additions of horses at the posts, over those decided by the present contract, and the claim for compensation in the smallest extraordinary circumstance in the country, the Treasury now gives the post with this, that if on future May 1, there will still be troops in the Principality of Moldavia, or during the entire term of the contract, others would come, no matter how many and from where, the entrepreneurs would be obliged to meet the needs of the dispatch that would be added, as requested without being able to help themselves with the pretext that their arrival made the dispatch more difficult, and that with the number of horses given they cannot fulfill those as well; because the Treasury from experience knows the number of horses that has been allowed to be at the posts now, it is the one with which the present entrepreneurs have met all the needs of the armies, as we have seen; towards which end, tables No.1 and 2 were made up, which will be seen below, by which it is clarified how many horses, carriages and men will be in each post while the troops are in the country, and how many they will have to stay as soon as they are to retreat.

Art.8 As soon as the armies will leave the Principality of Moldavia, it is understood that today's hardships will also be contained in a minute, then, at the first notification, what would be done to the entrepreneurs by the Treasury, they will abolish the number of unnecessary horses, within a month from the announcement in the Bulletin, with only those remaining to receive payment, and shown in the quoted Table No.2, which are limited everywhere in 44 posts with a number of 750 horses.

Art.9 There will now be a total of 616 people for the posts of these sections; but when things return to their normal state, they will be reduced to 529 as will be seen further down in the said bulletins. They were calculated to be, one riding coachman for 4 horses, and usually at each post, a relay station chief, a carriage's repairman, a stableman, a janitor, a supplies supervisor and a spare riding coachman, except for the post of Iași, where besides the riding coachmen, all the other number will be doubled, considering that there are more horses at that post, and they also need care.

Art.10 The whole number of these people, the entrepreneurs will make up by bargaining willingly, from where they would be found, always with the knowledge of the sub-prefecture watchman, with this, however, they should never be from the leaders of the village, but from the second and the third state; not permitted to gather up from a village of 100 households more than five, and so on, and by no means the whole village.

Art.11 The entrepreneurs will answer the promised wages to all postal workers, regularly every month. At the end, they will arrange with the captain of the posts, but it is not allowed to stop from their wages, debts for drinks. As long as they are serving at the post, they will use the right of exemption from all kinds of public chores, reducing the inhabitants in the villages where the riding coachmen would bargain with the public chores but by analogously would be about them, remaining to pay only the taxes money based on the tax share.

Art.12 Caii se vor ține la grajd iarna și vara, hrănindu-se cu fân, sau iarbă și orz totdeauna, nefiind îngăduit a-i paște la imasă; căci, dovedindu-se din potrivă, se va străfui pe Antreprenorul acelei poște.

Art.13 Antreprenorii în tot timpul contractului, vor avea pururea la poșta sa, caii hotărâți complet, buni, în putere și se vor purta potcoviți iarna și vara.

Art.14 Antreprenorii sunt datori, a ține poștele cu a lor cheltuială, cumpărând cai, trăsuri, hamuri și toate cele trebuitoare, și tot furajul pentru hrana lor, prin bună învoire cu vânzătorii; și mijlocirea Ocârmuirii nu va fi cerută; decât numai pentru aceea de a se aduce în împlinire tocmelile săvârșite între amândouă părțile. Totdeauna pentru o poștă, va fi pregătit furaj în fân și grăunțe, cel puțin pe două luni. Cât pentru locurile cuprinse de heiurile poștelor, fiindcă proprietarii se cuvine a fi despăgubiți, și așa precum poștele nu se pot muta, apoi, la întâmplare de neînvoire, se va lua de temei la năimala locului cuprins de heiuri, prețurile megieșitelor moșii, locul de asemenea calitate; Visteria nu va întrebuița nici o cheltuială în ținerea poștelor, decât singurul preț al cailor pe fiecare an, cu care va rămâne la mezat; toate celelalte vor fi în sarcina Antreprenorilor.

Art.15 La fiecare poștă se va afla totdeauna câte un scriitor, sau căpitanu cu știință de carte, om vrednic și cu cheazășie, care de va fi în dare se va folosi de dreptatea scutirii de havalele, ca și toți ceilalți slujbași. Acest om va fi ocârmuitorul poștei, va slobozi blankete de poștă, de acele care se vor da de la Direcție, după trebuințele ce vor fi, și va revizui pe acele ce i se vor înfățișa de către trecători.

Art.16 La întâmplare de înaltă călătorie, sau a vreunei străine persoane însemnate, dacă caii aflători pe la poștile din acel drum, nu vor fi de ajuns atunci, după porunca Domnească, stațiile de poștă ce vor fi mai cu apropiere, vor da ajutor de caii ce li s-ar cere îndată, urmându-se și împărțirea cailor ridicați de la poștile cele mai apropiate, pentru care vor trage progonul căzut. Acest ajutor însă, nu va putea trece peste jumătatea numărului cailor aflători pe la poște după contract, și progonul își va lua pentru un drum de o poștă pe zi, plătind hrana ce se va da.

Art.17 La fiecare poștă, se va da câte o condică, scripsită și șnuruită cu pecetea Visteriei, care cnigă va sta totdeauna pe masă deschisă în odaia poștei, însemnând într-ânsa pasagerii, nemulțumirea ce au avut la acea poștă, și această cnigă revizuindu-se la fiecare lună, se va înainta lucrarea căzută, pentru conținerea neorânduinelilor ce s-ar descoperi. Ca să nu poată căpitanul îndosi acea condică, ea se va și șnurui pe masă cu pecetea Visteriei.

Art.18 Dacă în curgerea termenului contractului, Guvernul ar găsi de cuviință a înființa și alte poște pe vreun drum nou, Antreprenorul poștei cu care va răspunde acele înființate, să primească a i se adăugi numărul de cai ce s-ar socoti neapărat, pentru care i se va plăti prețul cu care va rămâne la mezat caii din poșta sa, și îndată îi va și înființa.

Art.12 The horses will be kept in the stable in winter and summer, feeding on hay, or grass and barley at all times, not being allowed to graze at the pasture; for, proving otherwise, the Entrepreneur of that post will be punished.

Art.13 The entrepreneurs, throughout the contract, will always have at their posts, the horses fully determined, good, in strength and they will be shod in winter and summer.

Art.14 Entrepreneurs are obliged to keep the posts at their own expense, buying horses, carriages, harnesses and all the necessary things, and all the fodder for their food, by good agreement with the sellers; and the mediation of the Government will not be required; only for the purpose of fulfilling the bargains made between both parties. Always for a post, fodder will be prepared in hay and grains, at least for two months. As for the places contained in the constructions of the posts, because the owners deserve to be compensated, and as the posts cannot be moved, then, in the event of a lack of arrangement, it will be taken as basis at the leasing of the area contained in the constructions, the prices of the neighboring estates, a place of equal quality; the Treasury will not use any expense in keeping the posts, except the single price of the horses each year, with which it will remain at the auction; all others will be the responsibility of the Entrepreneurs.

Art.15 At each post there will always be a writer, or a captain of the posts with book knowledge, a worthy man and with grants, who, if he is available, will use the right of exemption from public chores, like all the other servants. This man will be the head of the post, he will release postal travel permits, those that will be given by the Directorate, according to the needs, and he will review those that will be presented to him by passers-by.

Art.16 In the event of a High Journey, or of some important foreign person, if the horses at the posts on that road will not be enough, then, according to the Princely order, the postal relay stations that will be closer will help with the horses that would be requested immediately, followed by the distribution of the horses picked up from the nearest posts, for which they will draw the due postage per postal horse. This aid, however, will not be able to exceed half of the number of horses found at the posts according to the contract, and the postage per postal horse will take for a trip of one postal road per day, paying for the food that will be given.

Art.17 At each post, a register will be given, written and laced up with the seal of the Treasury, which registry book will always be open, on the table in the room of the post, the passengers writing, the dissatisfaction they had with that post, and this registry book being revised every month, the due work will be forwarded, to stop the irregularities that would be discovered. So that the captain of the posts could not hide that register, it will also be tied on the table with the seal of the Treasury.

Art.18 If, during the term of the contract, the Government deems it appropriate to establish other posts on a new road, the Entrepreneur of the post with which he will respond to those established, shall receive the number of horses that would be considered necessary, for which the price will be paid for the horses from his post according to the auction price, and he will immediately set them up.

Art.19 Toate grajdurile, odăile, hambarele, fânăriile și îngrăditurile de pe la poște, prin înadîși funcționari din partea Visteriei la 1 mai 1855, dându-se pe seama Antreprenorilor noi, se va lua adeverințe de la fiecare, cuprinzătoare de starea în care le-au primit, și la împlinirea anilor vor fi datori, a le da tot cu aceeași formă și în aceeași stare, fără să poată cere vreodată, a se face vreun meremet de către Ocârmuire sub nici un cuvânt, datori fiind încă pe tot anul, a meremetisi fiecare încăperile poștelor sale, și a le înnoi lucrurile stricate, pentru ca să le poată la împlinire da, în starea ce le-au primit.

Art.20 La această antrepriză, sunt primiți și supuși străini cu aceasta însă, ca îi fără cea mai mică împotrivire, să fie supuși dispozițiilor Ocârmuirii locale, și ca întru toate atingătoare de acest Otcup, îi se va adresa cu jalbele sau protesturile lor, către nimeni altul decât numai către Ocârmuirea locală, fără a putea amesteca întru aceasta pe Consulaturile străine, nici în vremea protezmiei acestui contract, nici în urmă, nici el însuși sau vreun tovarăș ori moștenitor al său.

Art.21 Spre asigurinsirea Visteriei, până la împlinirea protezmiei contractului, fiecare Antreprenor va depune un zălog de moșie, de va lua până la trei poște, ori altă avere nemișcătoare, de va lua mai puține potrivit cu suma câștigurilor unui an. Iar, de va vroi a pune bani înaht, atunci va fi potrivit cu suma câștigurilor de una examunie ca din aceste să aibă de unde a se despăgubi Visteria, la caz când Antreprenorul nu ar îndeplini întocmai condițiile acestui contract, și la neajuns va avea dreptul, a lua și din orice avere ar mai găsi de a lui.

Art.22 Pentru umblarea curierilor Cărmuirii și a celor Austriecești, nu numai se vor îngriji Antreprenorii, a avea totdeauna în grajd, câte patru cai față în toată vremea, vara sau iarna, pe la toate poștele, dar încă acești cai să fie din cei mai de frunte ce se vor afla în poște, umblând cu putincioasă grăbire, fără să se facă cea mai mică întârziere pe la poște sau în drum.

Art.23 Banii prețului cailor, după suma ce se va statornici la cea din urmă hareciluire, se vor răspunde din Visterie în cursul ei, fiecăruia Antreprenor pentru poștele sale, pe tot anul în două examenii, totdeauna la începutul fiecăreia fără nici o sminteală.

Art.24 Pentru a putea umbla trăsurile în ușurință, pasagerii sunt datori la vremea pornirii, a pune la cale de a fi bine unse, și la fiecare a cincea poștă, căpitanul poștei este slobod a unge trăsură oricăruia când n-ar avea unsoare, pentru care va primi de la pasager 20 parale, iar nu mai mult.

Art.25 Pentru a se depărta pe cât se poate, toate neorânduile și smintelile, atât la Direcția Poștelor, precum și la celelalte poște, va fi îngrijire a nu se slobzi în fiecare zi blanchete de poștă, la particulari decât numai potrivit cu numărul în jumătate a cailor ce se află la acea poștă, rămîind cealaltă jumătate pentru pasagerii ce vor trece pe acolo, cu cu blanchete de poștă de pe la alte poște. Lesne înțelegându-se că, într-această regulă, nu intră curierii și trebile Ocârmuirii, care urmează a se protimisi și a se deplini totdeauna, îndată ce se va arăta cerere de cai.

Art.19 All the stables, rooms, barns, haylofts and fences at the posts, by the officials of the Treasury on May 1, 1855, being handed over to the new Entrepreneurs, certificates will be taken from each one, including the condition in which they received them, and at the end of the years they will be owed, to give them all in the same form and in the same condition, without ever being able to ask, any reparations to be made by the Government under any word, being still owed for the whole year, to repair up the rooms of each of their posts, and to renew their broken things, so that they can give them upon fulfillment, in the condition they received them.

Art.20 Foreign subjects are also welcomed to this enterprise, with this, however, that without the slightest opposition, they will be subject to the provisions of the local Government, and that in all matters related to this concession, they will address their complaints or protests, to no one other than only to the local Government, without being able to interfere in this with the foreign Consulates, neither at the term of this contract, nor afterwards, nor himself or any of his companions or heirs.

Art.21 In order to secure the Treasury, until the completion of the contract, each Entrepreneur shall deposit an estate grant, to take up to three posts, or other immovable property, or to take less according to the amount of one year's earnings. And, if he wants to deposit cash money, then it will be appropriate with the amount of the earnings of one examination so that the Treasury can be compensated from these, in the event that the Entrepreneur does not fulfill the conditions of this contract, he will have the right if in short supply, to take from whatever of his wealth he could find.

Art.22 For the movement of Government and Austrian couriers, not only the Entrepreneurs will take care, to always have four front horses in the stable all the time, summer or winter, at all the posts, but these horses must also be from the best front liners at the posts, walking with all possible haste, without the slightest delay at the posts or on the way.

Art.23 The money for the price of the horses, according to the amount that will be established at the last auction, will be answered from the Treasury in its course, to each Entrepreneur for his posts, throughout the year in two examinations, always at the beginning of each one without any deception.

Art.24 In order for the chaises to be able to travel with ease, the passengers must, at the time of departure, make sure that they are well greased, and at every fifth post, the captain of the posts is free to grease the chaise of anyone who would not have grease, for which he will receive 20 parale from the passenger, and no more.

Art.25 In order to avoid as much as possible, all the disorganization and mischief, both at the Directorate of the Posts, as well as at the other posts, care will be taken not to release postal travel permits every day, to private individuals only according to the number in half of the horses that are at that posts, leaving the other half for the passengers who will pass there, with postal travel permits from other posts. It is easy to understand that this rule does not include couriers and the Government's duties, which are to be prioritized and always fulfilled, as soon as there is a demand for horses.

Art.26 Toți antreprenorii acestor 44 de poște, vor fi datori de două ori pe săptămână, a da fără plată; în zilele ce sunt hotărâte de expediție, câte o căruță cu doi cai, cu care să se poarte plicurile Cărmuirei în țară, atât din Iași, cât și de pe afară. Vrasă-zică că, o poștă are a da de două ori căruțe în jos, și de două ori în sus pe săptămână. Iar poșta Tecuci, Mărășești și Adjud vor da de patru ori, în câtă vreme va urma corespondenții cu Transilvania și Galați, precum și aceea de la Orășu. Fiind însă că, îndatorirea purtării plicurilor Cărmuirei și a banilor, scrisorile, pachetele și gropurile cu bani a particularilor s-au plasat asupra Antreprenorilor Diligențelor, pe vreme de 15 ani, care Diligențe și sunt înființate, circulând de două ori pe săptămână din Mihăileni la Galați, de acolo în îndărăt, cum și din Iași la Focșani prin Roman și Bacău, și iarăși în Iași; apoi Antreprenorii prin a căroră poște va trece Diligența, acei doi cai ce sunt datori a da pentru purtarea plicurilor, îi vor da la Diligențe, și câți peste aceștia vor mai trebui pentru purtarea lor, urmează ai da în toată vremea, luând însă progonul cuvenit de la acei Antreprenori. Prin care poște însă, nu vor trece diligențe, acei doi cai se vor da iarăși aceluia, ca să poată purta plicurile Cărmuirei, și celelalte corespondențe precum s-a zis, căci, Antreprenorii Diligențelor sunt îndatorați a plăti lefii funcționarilor Poștei Moldovei, ce sunt înființați pentru expediție. Însfârșit, Antreprenorii Poștelor vor respecta privilegiul dat Diligențelor în tot cursul contractului. Dacă însă, s-ar încheia vreo convenție cu Guvernul Valahiei, pentru purtarea de scrisori și bani, din Moldova acolo, și de acolo aici, Antreprenorii Poștelor nu se vor putea împotrivi, ci acest drept rămâne rezervat Guvernului.

Art.27 Toate insolvențiile sunt oprite, și nu este slobod a întrebuința ..numine silă pe la poște, sau în drumul surugilor; urmând a fi îngăduitori 15 minute până i s-ar înhăma caii; căci, pentru orice neorânduială, vinovatul se va supune răspunderii.

Art.28 Antreprenorii poștelor vor da îndată cai, oricui s-ar înfățișa cu Inamurile Visteriei sub pecete Domnească, și la fiecare trei luni li se vor răspunde prețul aceluia, după ce mai întâi se va încuviința socoteala de Controlul Statului. Slobozirea cailor după Inamuri, se va protimisi înaintea treburilor particulare.

Art.29 Este cunoscut că, Cărmuirea a încuviințat a se lua de la toți acei ce vor călători cu cai de poștă, câte zece parale de cal de ceas, peste prețul ce ..rațe Antreprenorul în folosul său, fiind scutit de această dare numai Inamurile ce se slobod de Visterie; ca să se poată încasa dar de-acum înainte această dare, se vor păzi regulile următoare:

A. Biletele de poștă de acum înainte, se vor slobodi de Visterie sub pecetea sa și se vor numi „Blanchete de poștă” se vor trimite în îndestulătoriu număr Direcției centrale, și aceasta va împărți parte Administrațiilor ținuturilor, parte căpitanilor de poștă de pe toate drumurile, care slobozind și ii caii ceruți pe lângă prețul cuvenit, Antreprenorul va lua și acest cuvenit Haznelii.

Art.26 All the entrepreneurs of these 44 posts will be obliged to give without payment twice a week; on the days decided for dispatch, one carriage with two horses at a time, with which to carry the letters of the Government in the country, both from Iași and from outside. It is said that a post has to send carriages down twice and up twice a week. And the Tecuci, Mărășești and Adjud posts will deliver four times, during which time the mail with Transylvania and Galați will follow, as well as the one from Orășu. Since, the duty of carrying the letters of the Government and the money, letters, parcels and parcels with money of private individuals, was placed on the Stagecoach Entrepreneurs, for 15 years, which Stagecoaches are established, traveling twice a week from Mihăileni to Galați, from there back, as well as from Iași to Focșani via Roman and Bacău, and again in Iași; then the Entrepreneurs through whose posts the Stagecoach will pass, those two horses that are obliged to give for carrying the letter, will give them to the Stagecoaches, and as many more as will be needed, they will continue to give all the time, but taking the proper postage per postal horse from those Entrepreneurs. Through which posts, however, the stagecoaches will not pass, those two horses will be given to them again, so that they can carry the letters of the Government, and the other mail as it was said, because the Stagecoach Entrepreneurs are obliged to pay the wages of the officials of the Moldavian Post, which are established for dispatch. Finally, the Entrepreneurs of the Posts will respect the privilege given to the Stagecoach throughout the duration of the contract. If, however, a convention were concluded with the Government of Wallachia, for the carrying of letters and money, from Moldavia to there, and from there to here, the Entrepreneurs of the Posts will not be able to oppose, but this right remains reserved to the Government.

Art.27 All abuses are prohibited, and it is not free to use force at the posts or stay in the way of the riding coachmen; to be indulgent for 15 minutes until the horses are to be harnessed; since, for any irregularity, the culprit will submit to responsibility.

Art.28 The entrepreneurs of the posts will immediately give horses, to whomever they appear with the travel permits of the Treasury under the Princely seal, and every three months they will be answered with the price of those, after first the account will be approved by the State Control. The release of the horses after travel permits, will be prioritized before private affairs.

Art.29 It is known that the Government has agreed to take from all those who will travel with postal horses, ten parale a horse per hour each, above the price.... that the Entrepreneur gives for his benefit, being exempted from this tax only the travel permits that are released from the Treasury; so that this tax can be collected from now on, the following rules will be observed:

A. From now on, the postal tickets will be issued by the Treasury under its seal and will be called "Postal Travel Permits" and will be sent in full number to the Central Directorate, and it will distribute part to the Governments of the counties, part to the captains of the posts from all the roads, which freeing the requested horses in addition to the due price, the Entrepreneur will also take this due to the Treasury.

B. Pentru ținerea contabilității acelor zece parale de cal pe ceas, cuvenite Visteriei se vor da la toate poștele câte o condică șnuruită, scripsită și numerarisită de Visterie, în care se vor trece toate blanchetele de poștă slobozite de acolo, cât și acelea trecătoare venite din sus sau din jos, ne fiind îngăduiți antreprenorii a slobozi blanchete de poștă sub iscălitura lor.

C. La fiecare trei luni, se vor aduna de Direcție blanchetele de poștă, și condicile citate (dându-se mai întâi altele) din nou împotriva, pentru alte trei luni și va face socoteală, cât se cuvine Visteriei de la fiecare poștă a trage pentru acele zece parale pe ceas de un cal, pe numărul cailor sloboziți în acele trei luni la particulari; odată cu trimiterea socotelei, se vor înainta și condicile și blanchetele strânse, ca să se poată trimite Controlului spre observare, după care lămurindu-se suma cuvenită Visteriei, aceea se va scădea din progoanele Inamurilor, fiind despăgubiți Antreprenorii cu trei luni înainte, când au încasat acea sumă, odată cu primirea progonului de la pasageri. Prețul tipăririi blanchetelor de poștă, cumpărarea condicilor și alte cheltuieli a Cancelariei Direcției, se vor face de către Antreprenorii fiecărei poște, oprindu-se din examinii, neprivind pe Visterie nici una din aceste.

Art.30 Particularii ce vor voi a călători cu cai de poștă din Iași, vor cere niște asemenea de la Direcția Poștelor, iar acei de pe afară de la Administrațiile ținuturilor (unde însă nu vor fi rezidenți vor lua de la căpitani de poștă), Direcția sau Administrațiile slobozind blanchetele, vor lua de la pasageri numai prețul de 10 parale de un cal pe ceas cuvenit haznelii, pentru toate poștele până unde va cere că vroiește a călători, care pasageri înfățișându-se cu blanchetul luat, la Căpitanul de poștă, îi va răspunde progonul cuvenit Antreprenorului după marșrut pe o poștă, sau cât vor fi în drum al unui Antreprenor, iar până la locul destinației în drum va plăti progonul în mâna fiecăruia Căpitan de poștă, iar unde nu vor fi rezidenții, va cere blanchet de poștă de la Căpitanul acelei stații care pe lângă luarea progonului cuvenit Antreprenorului, va lua de la Acela și suma cuvenită Visteriei de 10 parale pe ceas, pentru toate poștele până la destinația blanchetului de poștă.

Art.31 Căpitani de poștelor din drumuri sunt îngăduiți, de a nu slobozi cai, dacă pasagerul sosit cu caii de poștă nu va înfățișa blanchetul zis, afară numai când ar veni cu cai străini până acolo, și înainte ar cere cai de poștă, atunci va da după regulile prescrise mai sus, adică ar slobozi totodată și blanchet de poștă care blanchet la cea din urmă poștă se va opri de Căpitan, spre a se da Direcției poștelor ca să-l aibă în vedere la socoteală, drumeților vor fi datori Căpitanul de poștă a slobozi caii dacă vor prisosi peste numărul prevăzut la Art.29.

B. In order to keep the accounts of those ten parale per horse per hour, due to the Treasury, each post will be given a corded register, written and numbered by the Treasury, in which all the postal travel permits released from there, as well as those incoming from above or below, the entrepreneurs not being allowed to release postal travel permits under their signature.

C. Every three months, the Directorate will collect the postal travel permits, and the quoted registers (firstly giving others in return) again against it, for another three months and will make the calculation, how much the Treasury is due from each post to take those ten parale per hour for one horse, for the number of horses released in those three months to individuals; together with the sending of the calculation, the registers and collected travel permits will also be forwarded, so that they can be sent to the Control for observation, after which, clarifying the amount due to the Treasury, that will be deducted from the postages per postal horse of the travel permits, the Entrepreneurs being compensated three months before, when they have collected that amount, along with the postage per postal horse from the passengers. The price of printing the postal travel permits, the purchase of the registers and other expenses of the Directorate's Chancellery, will be made by the Entrepreneurs of each post, refraining from the examinations, and none of these will concern the Treasury.

Art.30 Individuals who want to travel with postal horses from Iași, will request similar ones from the Directorate of Posts, and those from abroad the Governments of the counties (where they will not be residents, however, will get them from the captains of the posts), The Directorate or the Governments, releasing the travel permits, will take from the passengers only the price of 10 parale per horse per hour due to the Treasury, for all the posts, until where he asks that he wants to travel, which passengers presenting the travel permit taken, to the Captain of the posts, will answer the postage per postal horse due to the Entrepreneur according to the route of a postal distance, or as long as they are on the way of an Entrepreneur, and until the place of destination on the way will pay the postage per postal horse into the hands of each Captain of the posts, and where there will be no residents, he will ask for a postal travel permit from the Captain of the posts of that relay station who, in addition to taking the postage per postal horse due to the Entrepreneur, will also take from him the amount due to the Treasury of 10 parale per hour, for all the posts up to the destination of the postal travel permit.

Art.31 The captains of the posts on the roads are prohibited from releasing horses, if the passenger arriving with the postal horses does not present the said travel permit, except when he would come there with foreign horses, and before asking postal horses, then he will do according to the rules prescribed above, that is to say, it would also release the postal travel permit, the travel permit which will be kept at the last post by the Captain of the posts, to be given to the Directorate of Posts to consider it in the calculation, to the travelers, the Captain of the posts will be owed to free the horses if they exceed the number stipulated in Art.29.

Art.32 Ca să se poată expedii în oricare vreme, vreo poruncă grabnică, Administrațiilor din țară, sau acele a înainta vreun raport Departamentelor respective, s-a adoptat modul acesta. Pachetul se trimite la Direcția Poștelor sau la Căpitanu, aceea de îndată îl pornește cu surugiu călare, din poștă în poștă, până la locul destinației sale, și Visteria plătește progonul unui cal numai pe mergere. Ca să se poată îmbunătăți acest sistem de expediție în viitor, Dlor. Antreprenorii vor fi datori în drumurile din Iași până la Galați și Focșani, și din Iași prin Roman, Bacău și Focșani, a avea câte trei cai anume pentru această trebuință, și asemenea trei oameni din cei mai cu bune purtări și activi, ca să nu zăbovească pe drum oprindu-se la crâșme, în lipsă de altă societate, cu care s-ar întârzia ajungerea în vremea hotărâtă după marșrut, iar în toate celelalte poște câte doi cai și oameni, pentru care sfârșit în tabloul General, s-au însemnat la fiecare poștă, numărul cailor și a oamenilor sunt nume de sămirași înființați pentru această trebuință. Pe lângă care apoi, Antreprenorii, vor face cu cheltuială de sine și atâtea genți de piele, câți cai vor fi destinați pentru expedierea plicurilor cu surugii, ca puindu-le în acelea, plicurile să poată ajunge nefeștelite și cu fețele întregi.

Art.33 Se va ști dar, că Inamurile, ce va slobozi Ocârmuirea, vor fi de patru feluri, adică: de un cal, doi, patru și zece.

Art.34 Fiindcă toți Amploiații Direcției Poștelor de astăzi, li se plătesc lefile lor de către Antreprenorii Diligențelor, apoi, Visteria nici poate dispune de ei, și pentru că și poștele urmează a avea o administrație centrală în Iași, se va înființa un al doilea birou de poștă, deosebit de cel al Diligențelor, tot sub supravegherea Directorului central, care se rânduiește de Ocârmuire. Acel birou se va alcătui de personalul următor.

Un controlor / A controller	600 lei pe lună / per month
Doi scriitori câte 250 lei / Two writers 250 lei each	500 lei pe lună / per month
Trei slujitori cu leafă de 50 / Three workers with 50 wage	150 lei pe lună / per month

Lefile acestora se vor plăti de către Antreprenorii tuturor poștelor, după analoghia numărului cailor; însă, rânduirea lor va atârna de Visterie.

Îndatoririle Directorului central, și a acestor Amploiați de mai sus, vor fi următoarele:

a) A împărți blanchetele de poștă tuturor Căpitanilor de prin poște, nefiind îngăduit a se asemenea de către Antreprenori.

b) A primi toate Inamurile Ocârmuirii, și a slobozi călătorilor Blanchete de poștă, luând aminte a li se da îndată caii cuprinși prin ele, care pentru deosebirea lor, de acele ce se vor da particularilor, vor fi sub titlul „Inam a Visteriei”.

c) A alcătui socoteala Inamurilor și a le trimite pe toată luna la Visterie.

d) A încheia socoteala pentru progonul cuvenit Visteriei câte zece parale un cal pe ceas, după cum s-a văzut mai sus.

e) Vor ține și toată corespondența pentru poște, cu Visteria și alte locuri și punerea în aplicație a tuturor dispozițiilor, cum și executarea tuturor articolelor din acest contract.

Art.32 In order to be able to dispatch an urgent order at any time, to the Governments in the country, or to submit a report to the respective Departments, this method was adopted. The parcel is sent to the Directorate of Posts or to the Captain of the posts, who immediately sets off the riding coachmen, from post to post, to its destination, and the Treasury pays the postage per postal horse for a horse only to go. So that this dispatch system can be improved in the future, the entrepreneurs will be debtors on the roads from Iași to Galați, and from Iași through Roman, Bacău and Focșani, to have three horses specifically for this need, and three such men of the best behavior and active, so that they do not linger on the road stopping at taverns, in the absence of other company, with whom they would be late arriving at the time determined according to the route, and in all other posts two horses and two men each, for which end in the General table, were marked at each post, the number of horses and men are the names of postal couriers established for this need. In addition to that, then, the Entrepreneurs, will make at their own expense as many leather bags, as many horses will be destined for sending letters with riding coachmen, so that by putting them in those, the letters can arrive unadorned and with their pages intact.

Art.33 It will be known, however, that the travel permits, which the Government will release, will be of four types, that is: of one horse, two, four and ten.

Art.34 Because all the employees of the Directorate of Posts today are paid their wages by the Stagecoach Entrepreneurs, then the Treasury can't even dispose of them, and because the posts will also have a central Government in Iași, a second post office will be established, separate from that of the Stagecoaches, also under the supervision of the Central Director, who is appointed by the Government. That office will consist of the following staff.

Their wages will be paid by the Entrepreneurs of all posts, according to the analogy of the number of horses; however, their appointment will depend on the Treasury.

The duties of the Central Director, and of the above Employees, will be the following:

a) To distribute postal travel permits to all Captain of the posts of the posts, not being allowed to do the same by the Entrepreneurs.

b) To receive all the travel permits of the Government, and to release postal travel permits to travelers, taking into account that the horses included in them should be given to them immediately, which, due to their difference, from those that will be given to individuals, will be under the title "Treasury travel permit".

c) To compile the calculation of the travel permits and send them to the Treasury throughout the month.

d) To conclude the calculation for the postage per postal horse due to the Treasury at ten parale per horse per hour, as seen above.

e) They will also keep all mail for the posts, with the Treasury and other places and the implementation of all

Art.35 Toate persoanele doritoare de a lua asuprăle poște cu condițiile glăsuite mai sus, sunt invitate a se adresa la Visterie, cu 10 zile mai înainte de întâia strigare, unde vor arăta și poștele ce voiesc a antreprozei, depuind o garanție de analoghie, ca după aceea să poată fi primite la aterdisire.

Art.36 Spre a lipsi neîndetăpările, ce până acum au suferit pasagerii neavând unde se odihni noaptea; Dlor. Antreprenorii Poștelor cu cheltuială de sine, vor clădi câte o căsuță fiecare, la poșta sa cu două odăi, ca acele a cantoniștilor, gătindu-le în anul dintâu a contractului. Căsuțe trebuiesc la Movileni, Solești, Babară, Docolina, Strâmtura, Pereschivul, Berheciu, Furceni, Mărășești, Torcești, Fundeni, Peneu, Șerbești, Mircești, Tupilați, Galbeni, Răcăciuni, Adjud; se vor ține curate, îmbrăcate cu nistră, două scaune și o masă, calde iarna, și la împlinirea contractului se vor da în stare bună, și cu mobilația zisă în primirea funcționarului rânduit de Visterie.

Art.37 Fiindcă după cererea comandirilor supremi a oștirilor K.K. s-au înființat expediții în toate zilele, din Iași la Focșani și Mihăileni, și de acolo iarăși pe toată ziua înapoi, a cărora plicuri se poartă de curierii Ocârmuirei, Antreprenorii vor fi datori a da de cinci ori pe săptămână pentru dus și întors, câte o căruță în doi cai (așa precum în cele două zile pe săptămână, se expediază aceste plicuri odată cu acele a Ocârmuirei) și progonul li se va răspunde de către K.K. Agenție, la fiecare lună; având a se povățui în această privire de dispozițiile încheiate între Comandirii oștirilor K.K. cu Ocârmuirea locală.

Art.38 Antreprenorii sunt datori a pune la fiecare poștă câte un ceasornic, însă unde vor fi puse de Antreprenorii de astăzi, se va răspunde prețul care nu se va sui mai mult de 50 lei unul, celor vechi, de către acei noi, și vor dispoza de ele ca proprietari.

Art.39 Așa precum la Vădeni, Poiana Sărată, Filipești și Căiuțu, s-au înființat din nou stații de poștă, și unde încă nu sunt încăperi, Visteria este datoare, sau a clădi acolo niște asemenea, sau va închiria pe contul ei, neprivind aceasta pe Antreprenori; clădind, năimala locului se va răspunde de Antreprenori.

Art.40 Visteria va fi în dreptate, a însărcina pe cine va socoti, ca să reveduească toate poștele; și dacă ar lua știință, că la vreo poștă urmează oarecare lipsă, în numărul cailor și calitatea lor, și mărimea hotărâtă, sau în a slujbașilor, și a trăsurilor cu halaturile lor, și nu vor fi deplin precum se însemnează în tabloul de mai jos, atunci, Visteria va fi împuternicită, a îndeplini toate lipsurile în contul Antreprenorilor pentru întâia oară; iar pentru al doilea, se va vinde poșta pe contul său.

Șef Departament de Finațe P.Mavrogheni
Director C.Negruțu, Șef Secție Caranfil
Secția a III-a, No.6729 1854 Decembrie 5, Iași

Tablouri nr.1 și 2 de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocăți la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.2.7 Drumurile de poștă și cursele poștale).

the provisions, as well as the execution of all the articles of this contract.

Art.35 All persons wishing to receive the above posts with the conditions stated above, are invited to contact the Treasury, 10 days before the first call, where they will also show the posts they want in their enterprise, submitting a guarantee of analogy, so that after that they can be received at the overbid.

Art.36 In order to eliminate the inconveniences, which until now the passengers suffered by not having a place to rest at night; the entrepreneurs of the Posts, at their own expense, will build a house each, at the post with two rooms, like those of the cantonists, preparing them in the first year of the contract. Houses are needed in Movileni, Solești, Babară, Docolina, Strâmtura, Pereschivul, Berheciu, Furceni, Mărășești, Torcești, Fundeni, Peneu, Șerbești, Mircești, Tupilați, Galbeni, Răcăciuni, Adjud; they will be kept clean, dressed with reed, two chairs and a table, warm in the winter, and at the completion of the contract they will be given in good condition, and with the furniture mentioned in the reception of the official appointed by the Treasury.

Art.37 Because according to the request of the supreme commanders of the K.K. dispatches were set up every day, from Iași to Focșani and Mihăileni, and from there again all day back, whose letters are carried by the Government couriers, the Entrepreneurs will be obliged to pay five times a week for the round trip, a carriage with two horses each (just like on the two days a week, these letters are sent together with those of the Government) and the postage per postal horse will be answered by the K.K. Agency, every month; having to be guided in this regard by the provisions concluded between the Commanders of the K.K. with the local Government.

Art.38 The entrepreneurs are obliged to put a time clock at each post, but where they will be put by today's entrepreneurs, the price will be answered, which will not rise more than 50 lei, for the old ones, by the new ones, and they will have them as owners.

Art.39 As in Vădeni, Poiana Sărată, Filipești and Căiuțu, postal relay stations have been established again, and where there are still no rooms, the Treasury is obliged to either build similar ones there, or rent them on its account, the Entrepreneurs not being affected by this; building, the leasing of the place will be taken care of by the Entrepreneurs.

Art.40 The treasury will have the right, to charge whom it deems, to review all the posts; and if it were to learn that at any post there is some shortage, in the number of horses and their quality, and the determined size, or in the size of the workers, and of the chaises with their robes, and will not be complete as indicated in the table below, then, the Treasury will be empowered to fulfill all the shortfalls on behalf of the Entrepreneurs for the first time; and for the second, the post will be sold on his account.

Head of Finance Department P. Mavrogheni
Director C. Negruțu, Caranfil Section Head
Section III, No.6729 1854 December 5, Iași

Tables no.1 and 2 of all postal relay stations with the number of horses allocated to each, on postal roads (see Chapter 12.2.7 Postal roads and postal courses).

Condițiile cu care se dau în antrepriză poștele din Basarabia - 1857¹⁷⁴⁾

1. Se dau toate la un loc de se vor găsi amatori sau în oșebi câte una, două și trei unei persoane pe termen de 3 ani și 5 luni, de la 1 decembrie 1857 și până la 1 mai 1861, când expiră și contractele celorlalte poște din țară, ca să se poată da odată toate.

2. Și prin aceste poște se vor pune cai mari de măsura 15 și se vor înhăma în modul acesta.

La o căruță de poște se vor pune numai 2 cai și vor fi mânați de surugiu din capră. La o brișcă, droșcă sau putcă 4 cai și se vor mâna de călare. Iar la trăsurile cele mari precum careta de 4 persoane sau alte asemenea cu cașuri, maximum va fi de la 6 până la 8 cai.

3. Progonul unui cal pe ceas va fi de 60 parale cursul Visteriei, oșebit de 10 parale pentru blanchet și se va lua după marșrutul închipuit de Visterie, prin care se va arăta depărtarea de la o stație până la alta în ceasuri după socoteala de 2.500 st. în jumătate ceas mers, iar plata progonului va fi de un ceas și acel marșrut cu pecetea Depart. de Finanțe va sta totdeauna lipit pe perete în cancelaria fiecărei poște spre a se vedea de călători.

4. Hamurile vor fi de curea și unse ades, asemenea șeile de piele, la hamuri numai ștreangurile vor putea fi de frânghie câtrăznite și nu se vor mărgini numai în guri de ham, ce vor fi cu poți și curele.

5. Căruțele de poștă socotite câte una la 4 cai și oșebit la toată poșta una de rezervă, se vor face încăpătoare pentru 2 persoane dinapoi și cu capră dinainte pentru surugiu, cu polite șinuite, blehuite, îngrădită și legată cu fier, iar în vreme de iarnă se vor face sânni.

6. Pentru slujba acestor poște s-au calculat să fie un surugiu la 2 cai și oșebit la fiecare poștă un chihai și un surugiu de rezervă. Acești slujbași se vor alcătui de bună voie de oriunde s-ar găsi cu știrea Priveghetorului de ocol și vor fi scutiți de orice greutate, împărțindu-se acele pe ceilalți locuitori din satele de unde vor fi, rămânând a plăti numai dările bănești după ci'az (lege),

7. Caii se vor ține la grajd hrănindu-se cu fân și orz întotdeauna, afară de 2 luni pe an și anume mai și iunie, când numai se vor ține la imăș, iar în alt timp nicicum, căci vor fi ștrefuiți antreprenorii.

8. În tot timpul contractului se vor ține la poștă caii hotărâți în complet buni în putere și potcoviți vara și iarna.

9. Antreprenorii sunt datori, a ține poștele cu a lor cheltuială, cumpărând cai, trăsură, hamuri, furaj și toate cele trebuitoare, prin bună învoire cu vânzătorii, plătind și locurile cuprinse de heiurile poștelor la care se va avea în privire prețurile de la megieșitelor moșii, pentru locurile de asemenea calitate;

The conditions under which the Bessarabian posts are given in enterprise - 1857¹⁷⁴⁾

1. They are all given at a place where amateurs will be found or particularly, one, two and three to a person for a period of 3 years and 5 months, from December 1, 1857 until May 1, 1861, when the contracts of the other posts from the country also expire, so that everything can be given at once.

2. And through these posts, large horses of size 15 will be placed and they will be harnessed in this way.

Only 2 horses will be attached to a postal carriage and they will be driven by the riding coachman from the steering chair. At a gig, hansom or chaise 4 horses and they will be conducted by riding. And for the big chaises, such as the 4 person carriage or others with covers, the maximum will be from 6 to 8 horses.

3. The postage per postal horse of a horse per clock will be 60 parale the Treasury course, 10 parale for the travel permit and will be taken according to the route established by the Treasury, which will show the distance from one station to another in hours after the calculation of 2,500 st. in half an hour ride, and the payment of the postage per postal horse will be for one hour and that route with the Depart. of Finance seal will always be posted on the wall in the chancellery of every post for travelers to see.

4. The harnesses will be belted and greased often, like leather saddles, for harnesses only the cords can be of greased rope and they will not be bounded only in harness holes, which will be with canes and straps.

5. The postal carriages, one for every 4 horses and especially one reserved at all posts, will be made spacious for 2 people in the back and with a steering chair in the front for the riding coachman, with railed shelves, covered in iron, enclosed and bound with iron, and in the winter sledges will be made.

6. For the job of these posts, it was calculated that there should be a riding coachman for 2 horses and especially for each post a relay station chief and a spare riding coachman. These workers will be gathered willingly from wherever they can be found with the knowledge of the Detour Watcher and will be exempted from any difficulties, dividing them among the other inhabitants of the villages where they will be from, remaining to pay only the monetary contributions according to law

7. The horses will always be kept in the stable, feeding on hay and barley, except for 2 months a year, namely May and June, when they will only be kept in the fenced pasture, and at other times not at all, because the entrepreneurs will be fined.

8. Throughout the duration of the contract, the horses will be kept at the post, completely healthy and shod in summer and winter.

9. Entrepreneurs are owed to keep the posts at their own expense, buying horses, carriages, harnesses, fodder and all the necessary things, by good agreement with the sellers, paying also for the places covered by the postal outbuildings, for which the prices from the neighboring estates will be taken into account, for places of such quality;

¹⁷⁴⁾Buletin M., nr.87/3 noe 1857

10. La fiecare poștă se va afla câte un căpitanu cu știință de carte, sub cheazăia antreprenorului, acest om se va folosi de dreptatea scutirei de havalere ca și ceilalți slujbași ai poștei și va fi ocârmuitorul poștei, va slobozi blankete de poștă, de acele care se vor da de la Direcție, și va revizui pe acele ce i se vor înfățișa de către trecători.

11. La întâmplare de Înaltă călătorie, sau a vreunei străine persoane însemnate, cerând trebuință a se adăugi cai din drumul călătoriei, atunci stațiile de poștă ce vor fi mai cu apropiere, vor da ajutor de caii ce li s-ar cere îndată, însă numai în jumătate din numărul aflător după contract și progonul își va lua pentru un drum de o poștă pe zi, plătind hrana ce se va da cailor.

12. La fiecare poștă, se va da câte o condică, scripsită și șnuruită cu pecetea Visteriei, care va sta totdeauna deschisă pe masa din odaia cancelariei poștei, pecetluită de Visterie pe acea masă, în care să poată însemna pasagerii nemulțumirea ce ar avea la acea poștă, și acea condică revizuiindu-se de către Direcție la fiecare lună, se va înainta lucrarea căzută, pentru conținerea neorânduinelilor ce s-ar descoperi.

13. Dacă în curgerea contractului, Guvernul ar găsi de cuviință a înființa și alte poște pe vreun drum nou, Antreprenorul poștei cu care va conrăspunde acele înființate, să primească a i se adăugi numărul de cai ce s-ar socoti neapărat, cu prețul cu care a rămas la mezat caii din poșta sa, și îndată îi va pune în poștă.

14. Toate heiurile acestor poște ce vor fi sau se vor face de către antreprenori pe unde nu vor fi, se vor da pe seama antreprenorului după catagrafie și după acea catagrafie, la expirarea contractului le vor trăda în starea primită fără să poată cere vreodată a se face vreun meremet de către Ocârmuire sub nici un cuvânt, dator fiind a meremetisi fiecare încăperile poștelor sale pe tot anul și a le da în starea ce le va primi, luându-se aminte ca la fiecare stație de poștă să fie odaie pentru adăpostirea pasagerilor la caz de trebuință.

15. Spre sigursirea Visteriei, până la împlinirea protezmiei contractului, fiecare Antreprenor va depune amanet de avere nemișcătoare în valoare cu suma câștigurilor unui an. Iar de va vroi a depune bani în naht, atunci va fi potrivit cu suma câștigurilor de una examenie, ca din aceste să aibă de unde a se despăgubi Visteria, la caz când Antreprenorul nu ar îndeplini întocmai condițiile acestui contract, și la neajuns va avea drept a lua și din orice avere ar mai găsi de a antreprenorului.

16. Pentru umblarea curierilor Ocârmuirii și a celor străini, Antreprenorii se vor îngriji, a avea totdeauna cai pe la toate poștele din cei mai buni câte 4, umblând cu putincioasă grăbire, fără să se facă cea mai mică întârziere pe la poște sau în drum.

17. Suma subvenției cu care ar rămâne la cea din urmă strigare, se va răspunde de Visterie în cursul ei, pe tot anul în două examenii, totdeauna la începutul fiecăreia fără nici o sminteală, iar acum deodată se vor răspunde numai până la 1 ianuarie 1858 și atunci se va da pe 6 luni.

10. At each post there will be a captain with book knowledge, under the entrepreneur's grant, this man will use the right of exemption from taxes like the other postal employees and will be the head of the post, he will release postal travel permits, those which will be given by the Directorate, and will review those presented to him by travelers.

11. In the event of a High Journey, or of some important foreign person, asking for the need to add horses on the way of the journey, then the postal relay stations that will be closer, will give help with the horses that would be requested immediately, but only in half of the number found according to the contract and the postage per postal horse will be taken for a postal road per day, paying for the food that will be given to the horses.

12. At each post, a registry book will be given, written and tied with the seal of the Treasury, which will always remain open on the table in the postal room, sealed by the Treasury on that table, in which the passengers can indicate their dissatisfaction with that post, and that registry book being revised by the Directorate every month, the work will be forwarded, to stop the irregularities that would be discovered.

13. If, during the course of the contract, the Government deems it appropriate to establish other posts on a new road, the Entrepreneur of the post with which will correspond those established, shall receive the number of horses that would necessarily be considered, with the price that remained at the auction for the horses in his post, and he will immediately put them in the post.

14. All the buildings and outbuildings of these posts that will be or will be made by the entrepreneurs where they will not be, will be given to the entrepreneur after the census and after that census, at the expiration of the contract they will give them in the condition received without ever asking the Government to do any repair under any circumstances, each being owed to repair the rooms of its posts throughout the year and to give them in the condition in which they will receive them, taking into account that at each postal relay station there is a room for accommodating passengers in case of need.

15. In order to secure the Treasury, until the completion of the contract term, each Entrepreneur will deposit immovable property in the amount of one year's earnings. And if he wants to deposit money in cash, then it will be appropriate to the amount of the earnings of an exam, so that the Treasury will have something to compensate, in case the Entrepreneur does not fulfill the conditions of this contract, and if needed, it will have the right to take from any wealth it may find of the entrepreneur.

16. For the movement of the couriers of the Government and of the foreigners, the Entrepreneurs will take care to always have 4 horses, at all the posts, of the best, running as quickly as possible, without the slightest delay at the posts or on the road.

17. The amount of the subsidy that would remain at the last call, will be answered by the Treasury during its course, throughout the year in two examinations, always at the beginning of each one without any disorder, and now suddenly they will be answered only until January 1 1858 and then it will be given for 6 months.

18. Pentru a se depărta pe cât se poate, toate neorânduilele atât la Direcția Poștelor, cât și la celelalte poște, va fi îngrijire a nu se slobozi în fiecare zi blanchete de poștă, la particulari decât numai în jumătate din numărul cailor ce se află la acea poștă, rămânând cealaltă jumătate pentru pasagerii ce vor trece pe acolo, cu cu blanchete de poștă de pe la alte poște. În această regulă, nu intră curierii și trebile Ocârmuirei, care urmează a se prefera și a se da cu grăbire îndată ce vor cere cai.

19. Antreprenorii acestor poște, vor fi datori a da fără plată de două ori pe săptămână în zilele ce sunt hotărâte de expediție, câte o căruță în doi cai din fiecare poștă, adică una pentru dus și alta pentru adus plicurile Guvernului, iar poștele de unde se impart comunicațiile vor da și două căruțe adată pentru purtarea plicurilor.

Dacă însă se vor înființa diligențe și pe aceste trasee sau se va da în antreprize portul scrisorilor private și a gropurilor cu bani, odată cu plicurile Guvernului, atunci antreprenorii vor fi datori a da căruțele acele la antrepriza diligențelor fără progon, iar caii ce vor mai trebui cu progon.

20. Antreprenorii vor da îndată cai, oricui s-ar înfățișa cu Inamurile Visteriei sub pecetea șefului Statului și la fiecare trei luni li se vor răspunde progonul după ce mai întâi se va încuviința socoteala de Controlul Statului. Slobozirea cailor după Inamuri, se va prefera înaintea trebilor particulare, iar inamurile vor putea circula numai în cursul anului în care s-au slobozit, căci circulând mai târziu nu vor fi primite la socoteală și nici progonul nu se va răspunde pentru caii ce se vor da fără asemenea inamuri tipărite și în formate precum s-a zis.

21. Pentru ca să se poată încasa plata blanchetului câte 10 parale de cal de ceas cuvenite Fiscului, se vor păzi cu strictețe regulile următoare:

a) Biletele de poștă se vor slobozi de Visterie sub pecetea sa și se vor numi „Blanchete de poștă” se vor trimite în îndestulătoriu număr Direcției poștelor și aceasta va împărți căpitanilor de poștă, care slobozind și ei caii ceruți pe lângă prețul cuvenit, Antreprenorul va lua și acest cuvenit Haznelii.

b) Pentru ținerea contabilității acelor zece parale de cal pe ceas, cuvenite Visteriei se vor da la toate poștele câte o condică șnuruită, scripsită și numerată de Visterie, în care se vor trece toate blanchetele de poștă slobozite de acolo, cât și acelea trecătoare venite din sus sau din jos, ne fiind îngăduiți antreprenorii a slobozi blanchete de poștă sub iscălitura lor.

c) La fiecare trei luni, se vor aduna de Direcție blanchetele de poștă, și condicile citate (dându-se mai întâi altele) din nou împotrivă, pentru alte trei luni și va face socoteală, cât se cuvine Visteriei de la fiecare poștă a trage pentru acele zece parale pe ceas de un cal, pe numărul cailor sloboziți în acele trei luni la particulari; odată cu trimiterea socotelei, se vor înainta și condicile și blanchetele strânse, ca să se poată trimite Controlului spre observare, după care lămurindu-se suma cuvenită

18. In order to avoid as much as possible, all the disorganization both at the Posts Directorate and at the other posts, care will be taken not to release postal travel permits every day, to private individuals only in half of the number of horses that are at that post, leaving the other half for the passengers who will pass there, with postal travel permits from other posts. This rule does not include couriers and Government errands, which are to be preferred and given quickly as soon as they ask for horses.

19. The entrepreneurs of these posts will be owed to give, free of charge, twice a week on the days decided by the dispatch, a carriage with two horses from each post, one for going and another for bringing the Government letters, and the posts where communications are divided, they will also give two carriages suitable for carrying letters.

But if stagecoaches will be established on these routes as well, or the transport of private letters and parcels with money will be given in enterprise, together with the Government letters, then the entrepreneurs will be owed to give those carriages to the stagecoach enterprise without postage per postal horse, and the horses that will be needed with postage per postal horse.

20. The entrepreneurs will immediately give horses to anyone who would appear with Treasury travel permits under the seal of the head of the State and every three months they will be given the postage per postal horse after the account will first be approved by the State Control. The release of horses according to travel permits, will be preferred before private jobs, and the travel permits will be able to circulate only during the year in which they were released, because circulating later they will not be taken into account, nor will the postage per postal horse be given for the horses that will be given without such printed travel permits and in the format stated.

21. In order to be able to collect the payment of the travel permit of 10 parale per horse per hour money due to the Treasury, the following rules will be strictly guarded:

a) The postal tickets will be released by the Treasury under its seal and will be called "postal Travel Permits" and will be sent in full to the Directorate of Posts and it will distribute them to the captains of the posts, who also releasing the required horses in addition to the due price, the Entrepreneur will also take this Treasury right.

b) To keep the books of those ten parale per horse per hour, due to the Treasury, a corded registry book, written and numbered by the Treasury, will be given to all the posts, in which all the postal travel permits released from there, as well as those passing coming from above or below, the entrepreneurs not being allowed to release postal travel permits under their signature.

c) Every three months, the Directorate will collect the postal travel permits, and the quoted registry books (giving others first) back again, for another three months and will calculate, as it is appropriate for the Treasury from each post to draw for those ten parale per hour per horse, according to the number of horses released in those three months to individuals; together with the sending of the bill, the registry books and collected travel permits will also be forwarded, so that they can be sent to the Control for observation, after which, clarifying the amount due to the Treasury, that will be deducted from the travel permit's

Visteriei, aceea se va scădea din progoanele Inamurilor, fiind despăgubiți Antreprenorii cu trei luni înainte, când au încasat acea sumă, odată cu primirea progonului de la pasageri, iar la neajuns din subvenție. Prețul tipăririi blanchetelor de poștă, cumpărarea condicilor și alte cheltuieli a Cancelariei Direcției, se vor face de către Antreprenorii fiecărei poște, oprindu-se din examinii, neprivind pe Visterie nici una din aceste.

22.Particularii ce vor voi a călători cu cai de poștă din Iași, vor cere niște asemenea de la Direcția Poștelor, iar acei de pe afară de la căpitanii de poște.

Direcția sau căpitanii slobozind blanchetele, vor lua de la pasageri prețul de 10 parale de un cal pe ceas convenit haznelii, pentru toate poștele până unde va cere că vroește a călători, și pe lângă aceasta va răspunde de la căpitanul de poștă și progonul convenit Antreprenorului după marșrut pe o poștă, sau cât vor fi în drum al unui Antreprenor.

23.Căpitanii poștelor din drumuri sunt îngrădiți, de a nu slobozi cai, dacă pasagerul sosit cu caii de poștă nu va înfățișa blanchetul zis, afară numai când ar veni cu cai străini până acolo, și înainte ar cere cai de poștă, atunci va urma după regulile prescrise mai sus, adică ar slobozi totodată și blanchet de poștă care blanchet la cea din urmă poștă se va opri de Căpitan, spre a se da Direcției poștelor ca să-l aibă în vedere la socoteală, drumeților vor fi datori Căpitanul de poștă a slobozi caii dacă vor prisosi peste numărul prevăzut la Art.18.

Pe lângă această dovedindu-se că vreun căpitan a slobozit caii de poștă la particulari fără blanchet, va fi depărtat îndată și publicat, strefuindu-se din averea sa, sau din subvenția antreprenorului cu îndoită sumă decât aceea convenită Fiscului pentru blanchet.

24.Pentru expedierea grabnicelor ștafete de la un loc la altul în trebile Guvernului sau particulare, se vor statornici și blanchete particulare după care se vor expedia plicurile ce se vor trăda în Iași la Direcția poștelor, iar afară la căpitanii de poște sub adeverință, spre a le expedia îndată cu surugiu călare din poștă în poștă și a le trăda după adresă sub chitanță care se vor trimite Direcției poștelor cu cea întâi expediție.

Pentru ștafetele în trebile Guvernului, se va răspunde numai progonul convenit antreprenorului, iar pentru acelea particulare, se va lua de îndată progon, plata blanchetului.

Antreprenorii vor pune serioase îndatoriri căpitanilor sub răspundere, pentru expedierea unor asemenea ștafete cu grăbire prin oameni vrednici și cu pecetea întregi cum se vor trăda, înființând anume genți de piele, iar Direcția va calcula în urmă progonul ce se cuvine antreprenorilor pe la a căroră stații au circulat acele ștafete particulare și va îndestula din plata convenită pe inamuri antreprenorilor stațiilor la care căpitanii au primit asemenea progoane la expedierea ștafetei.

postage per postal horse, the Entrepreneurs being compensated three months before, when they have collected that amount, with the receipt of the postage per postal horse from the passengers, and in shortfall from the subsidy. The price of printing the postal travel permits, the purchase of the registry books and other expenses of the Directorate's Chancellery, will be made by the Entrepreneurs of each post, stopping from the examinations, not reporting any of these to the Treasury.

22.Individuals who want to travel with postal horses from Iași, will ask for similar ones from the Directorate of Posts, and those from outside from the captains of the posts.

The Directorate or the captains releasing the travel permits, will take from the passengers the price of 10 parale per horse per hour due to the Treasury, for all the posts as far as he requests that he wants to travel, and besides this he will also give to the postal captain the postage per postal horse due to the Entrepreneur according to the route of a postal distance, or while they will be on the road of an Entrepreneur.

23.The captains of the posts on the roads are restricted to release horses, if the passenger arriving with the postal horses does not present the said travel permit, except when he comes there with foreign horses, and before he asks for postal horses, then he will follow according to the rules prescribed above, as in, they would also release the postal travel permit, travel permit which at the last post will be stopped by the Captain, to be given to the Directorate of Posts to consider it in the calculation, the Post Captain will be owed to release the horses to the travelers if they exceed the number stipulated in Art.18.

In addition to this, if it is proved that any captain has released the postal horses to private individuals without a travel permit, he will be immediately removed and published, recovering from his wealth, or from the subsidy of the entrepreneur with a double amount than that due to the Treasury for the travel permit.

24.For the rapid dispatch of urgent mail letters from one place to another on Government or private matters, private travel permits will be established, after which the letters will be sent, which will be delivered in Iași to the Directorate of Posts, and outside to the post captains under certification, to send them immediately by a riding coachman from post to post and deliver them according to the address under the receipt that will be sent to the Directorate of Posts with the first dispatch.

For the urgent mail couriers in the affairs of the Government, only the postage per postal horse due to the entrepreneur will be given, and for those private ones, the postage per postal horse, the payment of the travel permit, will be taken immediately.

The entrepreneurs will attribute serious duties to the captains under responsibility, for dispatching such urgent mail couriers with haste through worthy men and with the whole seals as they will be delivered, establishing namely leather bags, and the Directorate will calculate afterwards the postage per postal horse due to the entrepreneurs at whose relay stations those urgent mail couriers circulated privately and will be satisfied with the payment due to the entrepreneurs of the relay stations where the captains received such orders when sending the urgent mail courier.

25. Se va ști dar, că Inamurile, ce va slobozi Ocârmuirea, vor fi de patru feluri, adică: de un cal, doi, patru și șase.

26. Antreprenorii acestor poște vor lua de opotrivă parte la plata lefilor biroului înființat la Direcția poștelor alcătuit de personalul următor:

Un controlor /A controller	600 lei pe lună / 600 lei per month
Doi scriitori câte 250 lei / Two writers 250 lei each	500 lei pe lună / 500 lei per month
Trei slujitori cu leafă de 50 / Three servants with a wage of 50	150 lei pe lună / 150 lei per month

Îndatoririle Directorului central, și a acestor amployiați de mai sus, vor fi următoarele:

a) A împărți blanchetele de poștă tuturor Căpitanilor de prin poște, nefiind îngăduit a se asemenea de către Antreprenori.

b) A primi toate Inamurile Ocârmuirei, și a slobozi călătorilor Blanchete de poștă, luând aminte a li se da îndată caii cuprinși prin ele, care pentru deosebirea lor, de acele ce se vor da particularilor, vor fi sub titlul „Inam a Visteriei”.

c) A alcătui socoteala Inamurilor și a le trimite pe toată luna la Visterie.

d) A încheia socoteala pentru progonul cuvenit Visteriei câte zece parale un cal pe ceas, după cum s-a văzut mai sus.

e) Vor ține și toată corespondența pentru poște, cu Visteria și alte locuri și punerea în aplicație a tuturor dispozițiilor, cum și executarea tuturor articolelor din acest contract.

27. Toate însovolniciile sunt oprite și nu este slobod a întrebuița nimeni silă pe la poște sau în drum surugiilor, urmând a fi îngăduitori 20 minute până ce i s-ar inhăma caii, căci pentru orice neorânduială, vinovatul se va supune răspunderii, totodată se îndrituiesc pe dumnealor antreprenorii a nu mai da la asemenea fețe cai pe blanchete particulare.

28. Toate persoanele doritoare de a lua asuprăle poște cu condițiile descrise mai sus, sunt invitate a se adresa la Visterie, cu 10 zile mai înainte de întâia strigare, unde vor arăta și poștele ce voiesc a antreprezui, depuind garanții, acei ce vor vroi a lua trei sau patru de 500 galbeni, iar acei ce vor vroi a le lua pe toate la un loc de 1.000 galbeni.

29. Visteria va fi în dreptate, a însărcina pe cine va socoti, ca să reveduească toate poștele; și dacă ar lua știință, că la vreo poștă urmează oarecare lipsă, în numărul cailor și calitatea lor, și mărimea hotărâtă, sau în a slujbașilor, și a trăsurilor cu halaturile lor, și nu vor fi deplin, atunci, Visteria va fi împuternicită, a îndeplini toate lipsurile în contul Antreprenorilor pentru întâia și a doua oară, iar pentru a treia se va vinde poșta pe contul său.

Totodată regulat pe fiecare lună, se vor rândui și de către un amployiat a Direcției poștelor, care va călători prin poște fără plată de progon.

Șef Departament Milu Logofăt
Secția a III-a, No.9234, 1857 Octombrie 19.

25. It will be known, however, that the travel permits, which will be released by the Government, will be of four kinds, that is: of one horse, two, four and six.

26. The entrepreneurs of these posts will also take part in paying the wages of the office established at the Directorate of Posts made up of the following staff:

The duties of the Central Director, and of the above employees, will be the following:

a) To distribute postal travel permits to all Captains of the posts, not being allowed to do the same by the Entrepreneurs.

b) To receive all the travel permits of the Government, and to release postal travel permits to travelers, taking into account that the horses included in them should be given to them immediately, which, for their difference, from those that will be given to individuals, will be under the title "Treasury Travel Permit".

c) Compile the calculation of the travel permits and send them to the Treasury throughout the month.

d) To conclude the calculation for the postage per postal horse due to the Treasury at ten paraleas per horse per hour, as seen above.

e) They will also keep all correspondence for the posts, with the Treasury and other places and the implementation of all the provisions, as well as the execution of all the articles of this contract.

27. All abuses are stopped and no one is free to use force at the post or on the road of the riding coachmen, following to be forbearing for 20 minutes until their horses are harnessed, because for any irregularity, the culprit will submit to responsibility, at the same time, the entrepreneurs have authorization, not to give horses on private travel permits to such persons.

28. All persons wishing to receive the above posts with the conditions described above, are invited to contact the Treasury, 10 days before the first call, where they will also show the posts they want to take in enterprise, providing guarantees, those who want to take three or four for 500 golden coins, and those who want to take them all for 1,000 golden coins.

29. The treasury will be in justice, to charge whom it deems, to review all the posts; and if he were to learn that there is some shortage at any post, in the number of horses and their quality, and the determined size, or in the size of the workers, and of the carriages with their robes, and they will not be complete, then the Treasury will be empowered, to meet all the shortfalls in the account of the Entrepreneurs for the first and second time, and for the third time the post will be sold on his account.

At the same time, regularly every month, they will also be appointed by an employee of the Directorate of Posts, who will travel through the posts without payment of postage per postal horse.

Head of Department Milu Logofăt
Section III, No.9234, 1857 October 19.

8.2.10 Perioada 1 septembrie 1857-30 apr.1861

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

În luna mai 1857^{175, 176)} s-a hotărât darea în antrepriză începând cu data de 1 iulie 1857, pentru trei ani și zece luni și a poștelor din Despărțirea nr.3. Licitațiile au fost programate pentru zilele de 4, 5 și 14 iunie 1857. Din lipsă de concurenți au fost reprogramate licitații în zilele de 20, 23 și 24 iulie 1857^{177, 178)}.

Deoarece nu s-au prezentat concurenți pentru darea în antrepriză a poștelor din Despărțirea nr.3 s-au hotărât alte licitații în zilele de 2, 4 și 7 august 1857¹⁷⁹⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației¹⁸⁰⁾ sunt prezentați în Tabelul nr.84.

8.2.10 The period September 1, 1857-April 30, 1861

A.Holding auctions for leasing the posts

In May 1857^{175, 176)} it was decided to give in enterprise starting on July 1, 1857, for three years and ten months the posts from Section no.3 also. The auctions were scheduled for June 4, 5, and 14, 1857. Due to lack of competitors, auctions were rescheduled for July 20, 23, and 24, 1857^{177, 178)}.

Since there were no competitors for giving in enterprise the posts from Section no.3, other auctions were decided on August 2, 4 and 7, 1857¹⁷⁹⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction¹⁸⁰⁾ are presented in Table no.84.

Tabel nr.84 / Table no.84 1 sept.1857-30 apr.1861 / Sept. 1, 1857-April 30, 1861

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.Cai / No. horses	Preț 1 cal (lei) / Price per horse (lei)
1.	Costache Moruzi – print / Costache Moruzi - prince	Despărțirea a III-a fără două stații poștale / Section 3 without two postal relay stations	170-	25 galbeni + 200 lei / 25 golden coins + 200 lei
2.	Mihail Kogălniceanu, Manolache Cilibiu	Stația poștală Totoești, Soci / Totoesti postal relay station, Sochi	60, 26	



Mihail Kogălniceanu –
Antreprenorul a trei poște 1 sept.1857-30 apr.1861 /
The entrepreneur of three post offices Sept.1, 1857-Apr.
30, 1861¹⁸¹⁾

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei despărțirea 3 de la 1 septembrie 1857 și până la 1 mai 1861

Darea în antrepriză a avut loc „după modul vechi”, adică după condițiile de arendare a poștelor în vigoare de la 1 mai 1855 până la 1 mai 1858.

C.The conditions of leasing the posts of the Principality of Moldavia, Section 3 from September 1, 1857 until May 1, 1861

The giving in enterprise took place "according to the old way", that is, according to the conditions of leasing the posts in force from May 1, 1855 to May 1, 1858.

¹⁷⁵⁾Buletin M., nr.36/9 mai, nr.37/12 mai, nr.38/16 mai 1857

¹⁷⁶⁾Gazeta de Moldavia, nr.36/9 mai, nr.37/13 mai 1857

¹⁷⁷⁾Buletin M., nr.50/27 iun.1857

¹⁷⁸⁾Gazeta de Moldavia, nr.50/27 iun.1857

¹⁷⁹⁾Buletin M, nr.60/1 aug.1857

¹⁸⁰⁾Aurel Maxim, Poșta Moldovei în perioada 1852-1860 (documente), vol.IV, pag.84

¹⁸¹⁾Gh.Ungureanu, Contribuțiuni la cunoașterea activității lui Mihail Kogălniceanu ca avocat, Iași, 1938

8.2.11 Perioada 1 mai 1858-30 apr.1861

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Secretariatul de Stat al Moldovei a încunoștințat prin adresa nr.319 că licitațiile pentru darea în antrepriză a poștelor Despărțirilor nr.1, 2, 4 și 5 din Basarabia urmau să se țină în zilele de 11, 12 și 14 martie 1858, în camera Consiliului Administrativ¹⁸²⁾.

Rezultatul licitațiilor pentru poștele din Basarabia nu a fost aprobat și s-a hotărât ținerea unor noi licitații în zilele de 23, 25 și 28 aprilie 1858 pentru 16 poște cu 162 cai^{183, 184)} și apoi în zilele de 22, 24 și 26 mai 1858¹⁸⁵⁾.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitației¹⁸⁶⁾, care au putut fi identificați sunt prezentați în Tabelul nr.85.

8.2.11 The period May 1, 1858-April 30, 1861

A.Holding auctions for leasing the posts

The State Secretariat of Moldavia notified through address no.319 that the auctions for giving in enterprise the posts of the Divisions no.1, 2, 4 and 5 from Bessarabia were to be held on March 11, 12 and 14, 1858, in the Council Administrative Chamber¹⁸²⁾.

The result of the auctions for the posts in Bessarabia was not approved and it was decided to hold new auctions on April 23, 25 and 28, 1858 for 16 posts with 162 horses^{183, 184)} and then on May 22, 24 and 26, 1858¹⁸⁵⁾.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auction¹⁸⁶⁾, who could be identified, are presented in Table no.85.

Tabel nr.85 / Table no.85 1 mai 1858-30 apr.1861 / May 1, 1858-April 30, 1861

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Petrache Mavrogheni și Jorgu Mihail Șuțu	36 de stații din Despărțirile 1, 2 și 4 / 36 relay stations from Sections 1, 2 and 4	...	...
2.	Mihail Kogălniceanu	Totoești, Spinoasa, Soci, apoi le-a înlocuit cu / then he replaced with Podu Iloaei, Belcești, Hârlău,	...	...
3.	Alexandru C. Moruzi	Stațiile de poștă Tg.Frumos și Mircești Mircești / Tg.Frumos and Mircești postal relay stations	...	...
4.	Dimitrie Cantacuzino	Poștele din Basarabia / Posts from Bessarabia	...	...
5.	Jordache Caramfil		...	...
6.	Alecu Rășcanu		...	...
7.	Petrache Voinescu		...	...
8.	Nicu N.Cantacuzino	Stațiile de poștă / Relay stations: Drăgușeni, Fălticeni, Nisporești și Cristești	...	...
9.	Alexandru Catargiu		...	...
10.	Costachi Mănescu	Stațiile de poștă / Relay stations: Botoșani, Cocorăni, Berteia, Mihăileni și Dorohoi (Despărțirea nr.3 / Section no.3)	1857- 1859	...
11.	Iancu Atanesievici	Stațiile de poștă / Relay stations: Piatra (Neamț), Bornișu	...	...
	...	...		

Poștele arendate de antreprenorul Costachi Miclescu erau într-o stare foarte proastă¹⁸⁷⁾.

The posts leased by the entrepreneur Costachi Miclescu were in a very bad condition¹⁸⁷⁾.

C.Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei despărțirea 1, 2, 4 și 5, din Basarabia Moldovei de la 1 mai 1858 și până la 1 mai 1861¹⁸⁸⁾

C.The conditions of leasing the posts from the Principality of Moldavia section 1, 2, 4 and 5, from Bessarabia Moldavia from May 1, 1858 until May 1, 1861¹⁸⁸⁾

¹⁸²⁾Supliment la Gazeta de Moldavia, nr.21/13 mar.1857

¹⁸³⁾Adaos nr.25 la Buletinul Oficial al Moldovei, nr.28/6 apr.1858

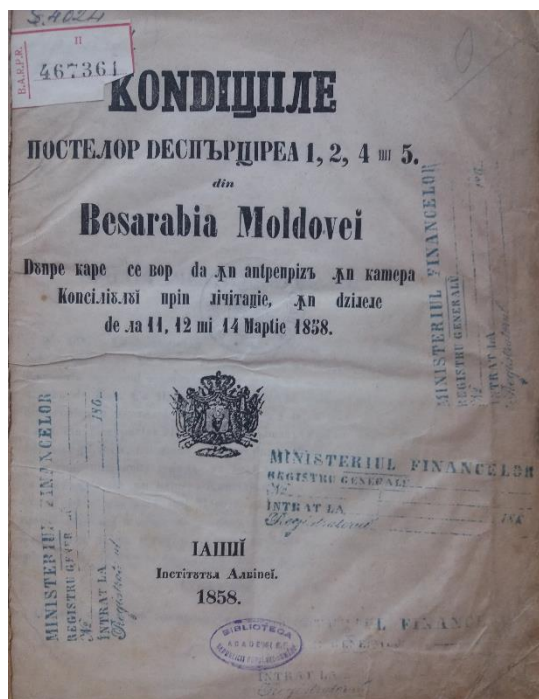
¹⁸⁴⁾Gazeta de Moldavia, nr.27/7 apr.1858

¹⁸⁵⁾Buletinul Oficial al Moldovei, nr.37/8 mai 1858

¹⁸⁶⁾Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale "Cap de bour", pag.44

¹⁸⁷⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.2/2 oct.1859

¹⁸⁸⁾Condițiile Poștelor Despărțirea 1, 2, 4 și 5 din Basarabia Moldovei După care se vor da în antrepriză în camera Consiliului prin licitație, în zilele de la 11, 12 și 14 Martie 1858, (broșură)



Departamentul de Finanțe nr.996

Secretariatul de Stat prin adresa cu nr.319 încunoștințează pe acest Departament, că Consiliul Administrativ primind condițiile alcătuite de comisia însărcinată de Excelența Sa Prințul CAIMACAN, pentru darea în antrepriză a poștelor din despărțirea 1-a, a 2-a, a 4-a și a 5-a, din Basarabia Moldovei, le-au îmbunătățit cu oarecare modifi cații, și le comunică spre publicare. Prin urmare se publică spre obșteasca știință, ca toți amatorii ce vor fi, să se înfățișeze în camera Consiliului, în zilele de la 11, 12 și 14 viitoare luni Martie, când au a se face cuvenitele strigări a licitației, după condiții, cu adăugire că marșrutul ce se citează la art.al 3-lea din condiții, nefiind încă pregătit, se va publica în urmă.

CONDIȚII

Pentru darea în antrepriză a poștelor din despărțirea 1-a, a 2-a, a 4-a cum și cinci poște din despărțirea a 5-a, ce au partea nouă a Moldovei, pe termen de trei ani; începători de la zi întâi Mai anul curent 1858 și până la zi întâi Mai anul 1861.

Art.1 Poștele se vor da în antrepriză pe despărțiri și îndeosebi fiecare poștă, după cum se va descoperi că este mai de folos pentru stat, fiind vnic fiecare antreprenor a lua una sau mai multe despărțituri, precum poate lua una sau mai multe poște.

Art.2 Prin poștă se vor pune cai de la 14 măsura și se vor înhăma în chipul următor:

La o căruță de poștă se vor pune numai 2 cai totdeauna și vor fi mânați de un surugiu din capră.

La o brișcă, droșcă, patru cai, fiind îndatorit a se înhăma doi la roți și doi înainte de călare, cu un singur surugiu.

Iar la trăsurile cele mari, precum carete sau butce de patru persoane, sau alte de asemenea cu vașuri, a căror greutate este cunoscută, se vor pune numai 6 cai înhămați toți 6 în rând, mâindu-i de călare un singur surugiu; când însă drumul ar fi greu, și ar cere trebuință a se pune mai mulți cai la trăsurile zise, decât cei hotărâți mai sus,

1858 Condițiile Poștelor Despărțirea 1, 2, 4 și 5 din Besarabia Moldovei, După care se vor da în antrepriză în camera Consiliului prin licitație, în zilele de la 11, 12 și 14 Martie 1858 (broșură) /

The Conditions of Posts Section 1, 2, 4 and 5 from Bessarabia Moldavia, After which they will be given in enterprise in the Council room by auction, on the days of March 11, 12 and 14, 1858 (brochure)

Finance Department no.996

The State Secretariat, through address no.319, informs this Department that the Administrative Council, receiving the conditions composed by the commission appointed by His Excellency Prince CAIMACAN, for giving in enterprise the posts from the 1st, 2nd, 4th sections and the 5th, from Bessarabia Moldavia, have improved them with some modifications, and are communicating them for publication. Therefore, it is published for public knowledge, that all amateurs who will be, to appear in the Council chamber, on the days of the 11th, 12th and 14th of next March, when the due calls for the auction are to be made, according to the conditions, with the addition that the route mentioned in the 3rd article of the conditions, not being prepared yet, will be published later.

CONDITIONS

For the posts enterprise from the 1st, 2nd, 4th section as well as five posts from the 5th section, which have the new part of Moldova, for a period of three years; beginners from the first day of May in the current year 1858 until the first day of May in the year 1861.

Art.1 The posts will be given in enterprise in sections and especially each post, as it will be discovered that it is more useful for the state, each entrepreneur being free to take one or more sections, just as he can take one or more posts.

Art.2 Horses from size 14 will be sent at the post and harnessed in the following way:

Only 2 horses will always be attached to a postal carriage and they will be driven by a riding coachmen through steering.

For a gig, chaise, four horses, being obliged to harness two at the wheels and two before riding, with a single riding coachmen.

And for the big chaises, such as four-person coupes or luxury chaises, or others with dishes, the weight of which is known, only 6 horses will be harnessed, all 6 in a row, with only one riding coachmen steering them; but when the road would be difficult, and there is a need to put more horses to the said chaises, than those decided above, the

Antreprenorii vor fi îngăduiți. La aceasta însă, niciodată nu vor putea pretinde decât progonul cuvenit pe caii, cu care este dator a le purta.

Art.3 Diligențele fiind acum ale statului vor plăti, (în privire că Visteria plătește cai la antreprenori), numai câte un leu pe ceas de cal, iar particularii ce vor merge cu căruța de poștă sau cu trăsurile lor vor plăti pe cal alți doi lei și jumătate pe ceas cu acele 10 parale, pentru blanchet (la o căruță de poștă va lua pe doi cai, la o droșcă sau la brișcă pe patru cai, la carete, butce pe 6 cai, iar la diligențe câte opt cai) iar progonul se va lua după marșrutul alăturat aici. Prin care se arată depărtarea de la o stație până la alta în ceasuri, după socoteala de 3500 stânjeni în ceas mers, iar plata progonului va fi de un ceas.

Acest marșrut cu pecete Domnească va sta totdeauna lipit pe perete în odaia Căpitanului fiecăreia poște, spre a se vedea de călători. Inamurile Visteriei se vor plăti după prețul hotărât pentru particulari, și se vor socoti și plăti la fiecare lună.

Art.4 Hamurile toate vor fi de cură, lucrate bine, ca să fie sănătoase și se vor unge adesea, asemenea și șeile de piele, nefiind îngăduit a se pune frânghii, afară de ștreanguri la care frânghiile vor fi îndoite și cătrânite, iar propitorile iarăși de cură, care hamuri nu se vor mărgini numai în guri de ham, ci vor fi cu trup de cură.

Art.5 Căruțele de poștă se vor face largi, ca să încapă 2 persoane dinapoi, și cu o capră unde să șadă surugiul, legate în fier, blehuite, îngrădite, zugrăvite albastre și să se poarte totdeauna cu unsoare; la fiecare poștă să se găsească față în toată vremea și asemenea călită, atâtea căruțe pe câți surugii sunt hotărâți pe fiecare poștă cu o rezervă de doi la 10.

Art.6 Supt nici un fel de pretext antreprenorii nu vor putea pretinde plata pe mai mulți cai, decât numărul cailor însemnați în alăturatul tablou.

Art.7 Pentru slujba poștelor vor fi număr de oameni cum se vede din tabloul zis, s-au calculat a fi un surugiu la 4, și osăbit la fiecare poștă, un chihac, un cărucer, un grăjdar, și osăbit de aceștia vor fi la poștele anume în tabloul pomenit și câte un odagiu, un chelar și unu sau doi semirași.

Art.8 Tot numărul acestor oameni, antreprenorii îi va alcătui cu tocmeală de bună voie, de unde s-ar găsi, cu știrea totdeauna a Privighetorului de ocol, cu aceasta însă, să nu fie niciodată din fruntașii satului, ci de la al doilea și al treilea stare; oprindu-se a alcătui dintr-un sat de 100 de gospodari mai mulți de cinci, și așa mai departe, iar nicicum totdeauna satului.

Art.9 Antreprenorii vor răspunde lefile făgăduite tuturor slujbașilor poștei, regulat pe fiecare lună. La desfacere se vor socoti cu căpitanul poștei nu este îngăduit însă, a li se opri din leafă pentru datorii pe băutură. În câtă vreme se vor afla servind la poște, se vor folosi de dreptatea scutirii de zilele drumului și altele, scăzându-se pe locuitori în satele unde s-ar tocmi surugii, rămânând a plăti ei numai dările bănești după cislă.

Entrepreneurs will be permitted. In this case, however, they will never be able to claim anything but the proper postage per postal horse for the horses, with which it is owed to carry them.

Art.3 The stagecoaches now being of the state will pay, (in view of the fact that the Treasury pays horses to entrepreneurs), only one leu per horse per hour, and the individuals who will go with the postal carriage or their chaises will pay another two lei and a half per hour per horse with those 10 parale, for travel permit (for a postal carriage it will take two horses, for a chaise or a gig on four horses, for coupes, luxury chaises on 6 horses, and for stagecoaches eight horses each) and the postage per postal horse will be taken according to the route attached here. By which the distance from one relay station to another is shown in hours, according to the calculation of 3,500 stânjeni per hour walked, and the payment of the postage per postal horse will be for one hour.

This route with the Princely seal will always be posted on the wall in the Captain of the posts's room of each post, for travelers to see. The Treasury travel permits will be paid according to the price determined for individuals, and they will be counted and paid every month

Art.4 All the harnesses will be of leather belt, well made, so that they are healthy and they will be greased often, as well as the leather saddles, not being allowed to put ropes, except for cords where the ropes will be bent and black, and the stoppers again of leather belt, which harnesses will not be limited only in harness holes, but will have a leather belt body.

Art.5 The postal carriages will be made wide, to fit 2 people in the back, and with a steering chair where the riding coachman can sit, lined with iron sheet, fenced, painted blue and always worn with grease; at each post to be found at all times and similarly hardened, as many carriages as riding coachmen are decided on each post with a reserve of two to 10.

Art.6 Under no pretext, the entrepreneurs will not be able to claim payment for more than the number of horses indicated in the adjacent table.

Art.7 There will be a number of people for the work of the posts as shown in the said table, they were calculated to be one riding coachmen to 4, and specially at each post, a relay station chief, a carriage's repairman, a stableman, and besides these it will be specified at the posts in the mentioned table, a janitor, a supplies supervisor and one or two postal couriers.

Art.8 The whole number of these people, the entrepreneurs will gather up by bargaining of their own free will, from where they can be found, always with the knowledge of the sub-prefecture watchman, with this, however, they should never be from the leaders of the village, but from the second and the third state; not permitted to gather up from a village of 100 households more than five, and so on, and by no means the whole village.

Art.9 The entrepreneurs will answer the promised wages to all postal workers, regularly every month. At the end, they will arrange with the captain of the posts, but it is not allowed to stop from their wages, debts for drinks. As long as they are serving at the posts, they will use the right of exemption from all kinds of public chores, reducing the inhabitants in the villages where the riding

Art.10 Caii se vor ține la grajd iarna și vara, hrănindu-se cu fân, sau iarbă și orz totdeauna, nefiind îngăduit a-i paște la imasă; căci, dovedindu-se din potrivă, se va străfui pe Antreprenorul acelei poște.

Art.11 Antreprenorii în tot timpul contractului, vor avea pururea la poșta sa, caii hotărâți complet, buni, în putere și se vor purta potcoviți iarna și vara.

Art.12 Antreprenorii sunt datori, a ține poștele cu a lor cheltuială, cumpărând cai, trăsuri, hamuri și toate cele trebuitoare, și tot furajul pentru hrana lor, prin bună învoire cu vânzătorii; și mijlocirea Ocârmuirei nu va fi cerută; decât numai pentru aceea de a se aduce în împlinire tocmelile săvârșite între amândouă părțile. Totdeauna pentru o poștă, va fi pregătit furaj în fân și grăunțe, cel puțin pe două luni. Cât pentru locurile cuprinse de heiurile poștelor, fiindcă proprietarii se cuvine a fi despăgubiți, și așa precum poștele nu se pot muta, apoi, la întâmplare de neînvoire, se va lua de temei la năimala locului cuprins de heiuri, prețurile megieșitelor moșii, locul de asemenea calitate; Visteria nu va întrebuița nici o cheltuială în ținerea poștelor, decât singurul preț al cailor pe fiecare an, cu care va rămâne la mezat; toate celelalte vor fi în sarcina Antreprenorilor.

Art.13 La fiecare poștă se va afla totdeauna un Căpitan, om cu cheazăie și vrednic nu numai a ține poșta în bună stare, precum și contabilitatea după cum s-a urmat până acum, dar să să fie și în stare a îndeplini și slujba de expeditor, care în drumul poștei este nedespărțită de slujba de Căpitan și numai în capitalele ținuturilor, vor fi expeditori rânduiți și plătiți de Direcția poștelor. La rânduirea în slujbă a Căpitanilor D-lor antreprenorii vor înștiința pe Direcția poștelor care întărindu-se, îi va însărcina și cu expediția. Căpitanul va purta uniformă spre a fi cunoscut, și nu va putea lipsi de la poștă nici un ceas fără a lăsa în locul său un om vrednic de a îndeplini îndatorirea sa. Lefile Căpitanilor se vor plăti de antreprenori în privire că amployații Direcției poștelor și expeditorii de pe la orașe, se plătesc de Direcție.

Art.14 Căpitanii vor fi datori a îndeplini cu cea mai mare grabire toate poruncile Direcției poștelor de la care vor primi instrucții și tarife atingătoare de primirea și expedierea scrisorilor, gropurilor cu bani, a persoanelor și a lucrurilor.

Art.15 La întâmplare de înaltă călătorie, sau a vreunei străine persoane însemnate, dacă caii aflători pe la poștile din acel drum (adică numărul ce prisosește, peste acel hotărât pentru diligențe, care niciodată să poată opri), nu vor fi de ajuns atunci, după porunca Domnească, stațiile de poștă ce vor fi mai cu apropiere, vor da ajutor de caii ce li s-ar cere îndată, urmându-se și împărțirea cailor ridicați de la poștile cele mai apropiate, pentru care vor trage progonul căzut.

Acest ajutor însă, nu va putea trece peste jumătatea numărului cailor aflători pe la poște după contract, și progonul își va lua pentru un drum de o poștă pe zi, plătind hrana ce se va da.

coachmen would bargain with, remaining to pay only the taxes money based on the tax share.

Art.10 The horses will be kept in the stable in winter and summer, feeding on hay, or grass and barley at all times, not being allowed to graze at the pasture; for, proving otherwise, the Entrepreneur of that post will be punished.

Art.11 The entrepreneurs, throughout the contract, will always have at their post, the horses completely determined, good, in strength and they will be shod in winter and summer.

Art.12 Entrepreneurs are obliged to keep the posts at their own expense, buying horses, chaises, harnesses and all the necessary things, and all the fodder for their food, by good agreement with the sellers; and the mediation of the Government will not be required; only for the purpose of fulfilling the bargains made between both parties. Always for a post, fodder will be prepared in hay and grains, at least for two months. As for the places contained in the constructions of the posts, because the owners deserve to be compensated, and as the posts cannot be moved, then, in the event of a lack of arrangement, it will be taken as basis at the leasing of the area contained in the constructions, the prices of the neighboring estates, a place of equal quality; the Treasury will not use any expense in keeping the posts, except the single price of the horses each year, with which it will remain at the auction; all others will be the responsibility of the Entrepreneurs.

Art.13 At each post there will always be a Captain of the posts, a man of good character and worthy not only to keep the post in good condition, as well as the accounting as has been followed until now, but also to be able to perform the job of sender, which in the postal route is inseparable from the job of Captain of the posts and only in the capitals of the counties, will be dispatchers appointed and paid by the Directorate of Posts. At the appointment of their Captain of the posts, the entrepreneurs will notify the Directorate of Posts, which, strengthening itself, will also charge them with the dispatch. The captain shall wear uniform to be known, and shall not be absent from the post for a single hour without leaving in his place a man worthy to perform his duty. The wages of the Captains will be paid by the entrepreneurs, considering that the employees of the Directorate of Posts and the dispatchers from the cities are paid by the Directorate.

Art.14 The captains of the posts will be owed to carry out with the greatest haste all the orders of the Directorate of Posts from which they will receive instructions and rates concerning the receipt and dispatch of letters, parcels with money, people and things.

Art.15 By chance of a high journey, or of some important foreign person, if the horses available at the posts on that road (that is, the number that is over, beyond that determined for stagecoaches, which can never stop), will not be enough, then, according to the Princely order, the postal relay stations that will be closer, will give help with the horses that would be asked of them immediately, following also the distribution of the horses picked up from the nearest posts, for which they will pay the due postage per postal horse. This aid, however, will not be able to exceed half of the number of horses found at the posts according to the contract, and the postage per postal horse

Art.16 La fiecare poștă, se va da câte o condică, scrisă și șnăruită cu pecetea Visteriei, care cnigă va sta totdeauna pe masă deschisă în odaia poștei, însemnând într-ânsa pasagerii, nemulțumirea ce au avut la acea poștă, și această cnigă revizuiindu-se la fiecare lună, se va înainta lucrarea căzută, pentru conținerea neorânduieilor ce s-ar descoperi. Ca să nu poată căpitanul îndosi acea condică, ea se va și șnurui pe masă cu pecetea Visteriei.

Art.17 Dacă în curgerea termenului contractului, Guvernul ar găsi de cuviință a înființa și alte poște pe vreun drum nou, Antreprenorul poștei cu care va răspunde acele înființate, să primească a i se adăugi numărul de cai ce s-ar socoti neapărat, pentru care i se va plăti prețul cu care va rămâne la meza cailor din poșta sa, și îndată îi va și înființa.

Art.18 Toate grajdurile, odăile, hambarele și îngrădirile de pe la poște, prin înadîși funcționari din partea Visteriei la 1 mai 1858, dându-se pe seama Antreprenorilor noi, se va lua adevărul de la fiecare, cuprinzătoare de starea în care le-au primit, și la împlinirea anilor vor fi datorii, a le da tot cu aceeași formă și în aceeași stare, fără să poată cere vreodată, a se face vreun meremet de către Ocârmuire sub nici un cuvânt, datorii fiind încă pe tot anul, a meremeta fiecare încăperile poștelor sale, și a le înnoi lucrurile stricate, pentru ca să le poată la împlinire da, în stare ace le-au primit.

Art.19 La această antrepriză, sunt primiți și supuși străini cu aceasta însă, ca îi fără cea mai mică împotrivire, să fie supuși dispozițiilor Ocârmuirii locale, și ca întru toate atingătoare de acest Otcup, îi se va adresa cu jalbele sau protesturile lor, către nimeni altul decât numai către Ocârmuirea locală, fără a putea amesteca întru aceasta pe Consulaturile străine, nici în vremea protezmiei acestui contract, nici în urmă, nici el însuși sau vreun tovarăș ori moștenitor al său.

Art.20 Spre asigurarea Visteriei, până la împlinirea protezmiei contractului, fiecare Antreprenor va depune un zălog în fondul de valori potrivit cu suma câștigurilor unui an, iar, de va vrea a pune bani în naht, atunci va fi potrivit cu suma câștigurilor de una examunie; ca din aceste să aibă de unde a se despăgubi Visteria, la caz când Antreprenorul nu ar îndeplini întocmai condițiile acestui contract, și la neajuns va avea dreptul, a lua și din orice avere ar mai găsi de a lui.

Art.21 Umblarea diligențelor se va statornici în toate zilele afară de duminici, de la Iași la Galați, și anume: într-o zi pe drumul Siretului pe la Roman și Bacău, și într-o zi pe drumul mare pe la Vaslui și Bârlad precum și în toate zilele pe la Botoșani, la Mihăileni. Antreprenorii vor avea îngrijire, a avea totdeauna în grajd câte 8 cai față, în toată vremea vara sau iarna, pe la toate poștele pe unde trece diligența, dar încă acești cai să fie din cei mai de frunte ce s-ar afla în poștă, umblând cu putincioasă grăbire fără să se facă cea mai mică întârziere pe la poștă sau în drum. Pe drumurile de la Fălțiceni la Roman, de la Piatra la Roman, de la Târgul Ocnei la Bacău, și de la Focșani la Tecuci, precum și în drumul Mihăilenilor de la Dorohoi la Cucorâni, vor merge în locul diligențelor de trei ori pe

will take for one postal distance trip per day, paying for the food that will be given.

Art.16 At each post, a register will be given, written and corded with the seal of the Treasury, registry book which will always be open on the table in the room of the post, the passengers signing in, the dissatisfaction they had with that post, and this registry book being revised every month, the given work will be forwarded, to stop the irregularities that would be discovered. So that the captain of the posts could not hide that registry book, it will also be tied on the table with the seal of the Treasury.

Art.17 If, during the term of the contract, the Government finds it necessary to establish other posts on a new road, the entrepreneur of the post with which he will respond to those established, shall receive the number of horses that would be considered necessary, for who will be paid the price remaining at the auction for the horses from his post, and he will immediately set them up.

Art.18 All the stables, rooms, barns and fences at the posts, by designated officials from the Treasury on May 1, 1858, being handed over to the new Entrepreneurs, certificates will be taken from each one, encompassing the condition in which they have received them, and at the end of the years they will be debtors, to give everything back in the same form and in the same condition, without ever being able to ask, for any repairs to be made by the Government under any word, being still debtors for the whole year, to clean up the premises of each of their posts, and renew their broken things, so that they can give them in the same condition as they received them.

Art.19 Foreign subjects are also welcomed to this enterprise, with this, however, that without the slightest opposition, they will be subject to the provisions of the local Government, and that in all matters related to this Concession, they will address their complaints or protests, to no one other than only to the local Government, without being able to interfere in this with the foreign Consulates, neither at the term of this contract, nor afterwards, nor himself or any of his companions or heirs.

Art.20 In order to secure the Treasury, until the completion of the contract term, each Entrepreneur shall deposit a grant in the values fund according with the sum of one year's earnings. And, if he wants to deposit cash money, then it will be appropriate with the amount of the earnings of one examination so that the Treasury can be compensated from these, in the event that the Entrepreneur does not fulfill the conditions of this contract, he will have the right if in short supply, to take from whatever of his wealth he could find.

Art.21 The movement of the stagecoaches will be fixed on all days except Sundays, from Iași to Galați, namely: in one day is the Siret road to Roman and Bacău, and in one day is the big road to Vaslui and Bârlad as well as every day around Botoșani, Mihăileni. The entrepreneurs will take care, to always have 8 front horses in the stable, all the time summer or winter, at all the posts where the stagecoach passes, but still these horses should be of the best that would be in the post, moving with all possible haste without making the slightest delay at the post or on the road. On the roads from Fălțiceni to Roman, from Piatra to Roman, from Târgul Ocna to Bacău, and from Focșani to Tecuci, as well as on the Mihăileni road from Dorohoi to Cucorâni, lighter chaises for 4 people will

săptămână trăsuri mai ușoare pentru 4 persoane care întâlnindu-se cu diligențele la stațiile de Roman, Bacău, Tecuci și Cucorăni îi vor aduce și vor primi de la diligențe scrisori, persoane și pachete, și spre a nu se întâmpla întârzieri diligenței, antreprenorii vor avea la stațiile atingătoare totdeauna patru cai față pentru întreținerea relației cu diligența.

Art.22 Banii prețului cailor, după suma ce se va statornici la cea din urmă hareciluire, se vor răspunde din Visterie în cursul ei, fiecăruia Antreprenor pentru poștele sale, pe tot anul în două examenii, totdeauna la începutul fiecăreia fără nici o sminteală.

Art.23 Pentru a putea umbla trăsurile în ușurință, pasagerii sunt datori la vremea pornirii, a pune la cale de a fi bine unse, și la fiecare a cincea poștă, căpitanul poștei este slobod a unge trăsura oricăruia când n-ar avea unsoare, pentru care va primi de la pasager 20 parale, iar nu mai mult.

Art.24 Pentru a se depărta pe cât se poate, toate neorânduilele și smintelile, atât la Direcția Poștelor, precum și la celelalte poște, va fi îngrijire a nu se slobosi în fiecare zi blanchete de poștă, la particulari decât numai potrivit cu numărul în jumătate a cailor ce se află la acea poștă, rămânând cealaltă jumătate pentru pasagerii ce vor trece pe acolo, cu cu blanchete de poștă de pe la alte poște. Lesne înțelegându-se că, într-această regulă, nu intră curierii și trebile Ocârmuirei, care urmează a se protimisi și a se deplini totdeauna, îndată ce se va arăta cerere de cai.

Art.25 Dacă de Ocârmuire s-ar încheia vreo convenție cu Guvernul de Rusia, Austria și Valahia, pentru partea de scrisori și bani din Moldova acolo și de acolo aici, antreprenorii poștelor nu se vor putea împotrivi stipulațiilor acestei convenții și vor urma întocmai după regulile ce ar fi de trebuință de a se introduce de Guvern, că atunci antreprenorii vor fi datori a da caii trebuincioși pentru poșta Nemțească și Rusească potrivit modului statornicit până acum, și cu prețul după §3 din acest contract pentru particulari.

Art.26 Toate insovolniciile sunt oprite, și nu este slobod a întrebuința nimeni silă pe la poște, sau în drumul surugilor; urmând a fi îngăduitori 10 minute până i s-ar inhăma caii; căci, pentru orice neorânduială, vinovatul se va supune răspunderii cu plată de straf după hotărârea Sfatului..

Art.27 Pentru încasarea plății blanchetelor câte 10 parale pe ceas de cal în folosul Visteriei Statului și de acum înainte se vor păzi regulile următoare:

A. Biletele de poștă de acum înainte, se vor slobosi de Visterie sub pecetea sa și se vor numi „Blanchete de poștă” se vor trimite în îndestulătoriu număr Direcției centrale, și aceasta va împărți căpitanilor de poștă de pe toate drumurile, care slobozind și caii ceruți pe lângă prețul convenit antreprenorului va lua și acest convenit Haznelii.

B. Pentru ținerea contabilității acelor zece parale de cal pe ceas, convenite Visteriei se vor da la toate poștele câte o condică șnuruită, scripsită și numerată de Visterie, în care

go instead of stagecoaches three times a week who, meeting the stagecoaches at the relay stations of Roman, Bacău, Tecuci and Cucorăni, will bring them and receive letters, people and parcels from the stagecoaches, and in order not to delay the stagecoach, the entrepreneurs will have at the relay stations in question, four front horses always to maintain the relation with the stagecoach.

Art.22 The price money for the horses, according to the amount that will be established at the last auction, will be answered from the Treasury in its course, to each Entrepreneur for their posts, throughout the year in two examinations, always at the beginning of each one without any deception.

Art.23 In order for the chaises to be able to travel with ease, the passengers must, at the time of departure, make sure that they are well greased, and at every fifth post, the captain of the posts is free to grease the chaise of anyone who would not have grease, for which he will receive 20 parale from the passenger, and no more.

Art.24 In order to avoid as much as possible, all the disorganization and mischief, both at the Directorate of the Posts, as well as at the other posts, care will be taken not to release postal travel permits every day, to private individuals only according to the number in half of the horses that are at that posts, leaving the other half for the passengers who will pass there, with postal travel permits from other posts. It is easy to understand that this rule does not include couriers and the Government's duties, which are to be prioritized and always fulfilled, as soon as there is a demand for horses.

Art.25 If by the Government any convention was concluded with the Government of Russia, Austria and Wallachia, for the part of letters and money from Moldova there and from there to here, the entrepreneurs of the posts will not be able to oppose the stipulations of this convention and will follow exactly the rules that should be introduced by the Government, that then the entrepreneurs will be obliged to give the necessary horses for the German and Russian post according to the way established until now, and with the price according to §3 of this contract for individuals.

Art.26 All abuses are prohibited, and no one is free to use force at the posts or on the way of the riding coachmen; being indulgent for 10 minutes until the horses were harnessed; because, for any irregularity, the culprit will be subject to liability with payment of a fine according to the decision of the Council.

Art.27 For the collection of the payment of travel permits 10 parale per horse per hour for the benefit of the State Treasury and from now on the following rules will be observed:

A. From now on, the postal tickets will be released by the Treasury under its seal and will be called "postal travel permits" and will be sent in full number to the Central Directorate, and this will distribute to the captains of the posts on all the roads, who releasing the requested horses, in addition to the price due to the entrepreneur, the Treasury will also take this due.

B. In order to keep the accounting of those ten parale per horse per hour, due to the Treasury, all the posts will be given a corded, written and numbered registry book by the Treasury, in which all the postal travel permits released

se vor trece toate blanchetele de poștă slobozite de acolo, cât și acelea trecătoare venite din sus sau din jos, ne fiind îngăduiți antreprenorii a slobozi blanchete de poștă sub iscălitura lor.

C. La fiecare trei luni, se vor aduna de Direcție blanchetele de poștă, și condicile citate (dându-se mai întâi altele din nou împotrivă, pentru alte trei luni) și va face socoteală, cât se cuvine Visteriei de la fiecare poștă a trage pentru acele zece parale pe ceas de un cal, pe numărul cailor sloboziți în acele trei luni la particulari; odată cu trimiterea socotelei, se vor înainta și condicile și blanchetele strânse, ca să se poată trimite Controlului spre observare, după care lămurindu-se suma cuvenită Visteriei, aceea se va scădea din examinare.

Art.28 Particularii ce vor voi a călători cu cai de poștă din Iași, vor cere niște asemenea de la Direcția Poștelor, iar acei de pe afară de la Căpitani și la capitalele ținuturilor de la expediția poștelor, Direcția și expeditorii poștelor vor lua de la pasageri numai prețul de 10 parale de un cal pe ceas cuvenit haznelii, pentru toate poștele până unde va cere că vroiește a călători, care pasageri înfățișându-se cu blanchetul luat, la Căpitanul de poștă, îi va răspunde progonul cuvenit Antreprenorului după marșrut pe o poștă, sau cât vor fi în drum al unui Antreprenor, iar până la locul destinației în drum va plăti progonul în mâna fiecăruia Căpitan de poștă, iar unde nu vor fi rezidenții, va cere blanchet de poștă de la Căpitanul acelei stații care pe lângă luarea progonului cuvenit Antreprenorului, va lua de la acela și suma cuvenită Visteriei de 10 parale pe ceas, pentru toate poștele până la destinația blanchetului de poștă.

Art.29 Căpitanii poștelor din drumuri sunt îngărădiți, de a nu slobozi cai, dacă pasagerul sosit cu caii de poștă nu va înfățișa blanchetul zis, cerând însă cai de poștă spre a merge înainte, atunci va urma după regulile prescise mai sus, adică ar slobozi totodată și blanchet de poștă care blanchet la cea din urmă poștă se va opri de Căpitan, spre a se da Direcției poștelor ca să-l aibă în vedere la socoteală. Drumeților vor fi datori Căpitanul de poștă a slobozi caii dacă vor prisosi peste numărul prevăzut la Art.24, iar fiind cai și nevroind ai da, pasagerul este cu dreptate a primi cai cu orice preț pe contul antreprenorului.

Art.30 Ca să se poată expedui în oricare vreme, vreo poruncă grabnică, Administrațiilor din țară, sau acele a înainta vreun raport Departamentelor respective, s-a adoptat modul acesta: Pachetul se trimite la Direcția Poștelor sau la Căpitan, aceia de îndată îl pornește cu surugiu călare, din poștă în poștă, până la locul destinației sale, și Visteria plătește progonul unui cal numai pe mergere. Ca să se poată îmbunătăți acest sistem de expediție, Dlor. Antreprenorii, afară de surugii vor ține și numărul de semirași precum se văd însemnați în tabloul mai de sus pomenit și la poștele unde nu s-au însemnat semirași, pentru că au mai mic număr de cai și pentru neîmpovărarea lefilor, se vor înainta plicurile Ocârmuirei, cu surugii care însă să fie oameni cu cea mai bună purtare, ca să nu se oprească în drum sau crâșme. Pentru purtarea plicurilor, antreprenorii vor face genți de piele, ca puindu-se în acestea să poată ajunge nefeștelile și

from there, as well as those incoming from above or below, the entrepreneurs not being allowed to release postal travel permits under their roof.

C. Every three months, the Directorate will collect the postal travel permits, and the quoted registers (firstly giving others in return) and will make the calculation, as it is appropriate for the Treasury from each post to draw for those ten parallels per hour per horse, according to the number of horses released in those three months to individuals; together with the sending of the calculation, the registers and collected travel permits will also be forwarded, so that they can be sent to the Control for observation, after which, clarifying the amount due to the Treasury, that will be deducted from the examination.

Art.28 Individuals who want to travel with postal horses from Iași, will request similar ones from the Directorate of Posts, and those from abroad from the Captains of the posts and the capitals of the counties from the postal dispatch, the Directorate and the postal dispatchers, will take from the passengers only the price of 10 parallels per horse per hour due to the Treasury, for all the posts, until where he asks that he wants to travel, which passengers presenting the travel permit taken, to the Captain of the posts, will answer the postage per postal horse due to the Entrepreneur according to the route of a postal distance, or as long as they are on the way of an Entrepreneur, and until the place of destination on the way will pay the postage per postal horse into the hands of each Captain of the posts, and where there will be no residents, he will ask for a postal travel permit from the Captain of the posts of that relay station who, in addition to taking the postage per postal horse due to the Entrepreneur, will also take from him the amount due to the Treasury of 10 parallels per hour, for all the posts up to the destination of the postal travel permit.

Art.29 Captains of the posts on the roads are prohibited from releasing horses, if the passenger arriving with the postal horses does not present the said travel permit, but asking for postal horses to go forward, then he will follow the rules prescribed above, that is, he would release at the same time the postal travel permit which travel permit at the last post will kept by the Captain of the posts, to be given to the Directorate of Posts to consider it in the calculation. The captain of the posts will be obliged to release the horses for the travelers if they exceed the number provided for in Art.24, and if there are horses and does not want to give, the passenger is entitled to receive horses at any price on the entrepreneur's account.

Art.30 In order to be able to dispatch an urgent order at any time, to the Governments in the country, or to submit a report to the respective Departments, this method was adopted: The parcel is sent to the Directorate of Posts or to the Captain of the posts, who immediately sets off the riding coachmen, from post to post, to its destination, and the Treasury pays the postage per postal horse for a horse only on its way. So that this dispatch system can be improved in the future, the entrepreneurs, besides the riding coachmen, will keep the number of postal couriers as they are shown in the table above mentioned and the posts where there are no postal couriers, because they have a fewer number of horses and not to hinder the wages, the Governmental letters will be forwarded with riding

cu pecețile întregi asemenea ștafete se pot trimite și de particulari.

Art.31 Toate persoanele doritoare de a lua poște cu condițiile glăsuite mai sus, sunt invitate a se adresa la Visterie, cu 10 zile mai înainte de întâia strigare, unde vor arăta și poștele ce voiesc a antreprizui, depuind o garanție de analoghie, ca după aceea să poată fi primite la aterdisire.

Art.32 Antreprenorii sunt datori a pune la fiecare poștă câte un ceasornic, însă unde vor fi puse de antreprenorii de astăzi, se va răspunde prețul care nu se suie mai mult de 50 lei unul, celor vechi, de către acei noi, și vor dispoza de ele ca proprietari.

Art.33 Visteria va fi în dreptate, a însărcina pe cine va socoti, ca să reveduească toate poștele; și dacă ar lua știință, că la vreo poștă urmează oarecare lipsă, în numărul cailor, sau ar găsi cai stricați și nepotriviți sau defecte a slujbașilor, și a trăsurilor cu halaturile lor, și nu vor fi deplin precum se însemnează în tabloul de mai jos, atunci, Visteria va fi împuternicită, a îndeplini toate lipsurile în contul antreprenorului pentru întâia oară; iar pentru al doilea, se va vinde poșta pe contul său.

Art.34 Antreprenorii sunt datori a îmbrăca pe surugii din leafă lor cu straie de sucman sau aba, însă după croială de un fel de formă, în toată țara, precum și cu un semn de alamă pe pălării în vreme de vară și pe căciuli în vreme de iarnă, ca să fie cunoscuți obștește când merg cu voiajori, din capră sau de călare, spre a se feri în lături trăsurile particulare. Asemenea se vor da surugiilor o condicuță tipărită în contul antreprenorului, în care pe lângă instrucțiile atingătoare de slujba lor, se vor însemna totdeauna ceasurile când pornesc de la o stație de poștă, cu voiajorul, și când sosesc la poșta hotărâtă, și la întoarcere cu deșert se va păzi tot aceeași rânduială pentru acest sfârșit, surugiul deapaurarea va purta condicuța sa asuprași.

Șef Departament N. Milo Logof.
Secția a III-a Nr.995 din 1858 Februarie 1

Tablou de toate stațiunile poștale cu numărul cailor alocați la fiecare pe drumuri poștale (A se vedea Cap.12.2.9 Drumurile de poștă și cursele poștale).

8.2.12 Perioada 1 mai 1861-30 apr.1862

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Raportul nr.1968/ 18 februarie 1861 a Ministerului de Finanțe, aprobat de domnitor, stipula¹⁸⁹⁾:

a.Antreprenorii în funcție care doreau, puteau să își prelungească contractul de antrepriză până la 1 mai 1862, fără nici o licitație nouă.

b.Acolo unde antreprenorii nu voiau prelungirea contractului în forma încheiată deja, guvernul era autorizat să negocieze un alt contract.

coachmen which should be on their best behavior, not to hinder on the road or pubs. For carrying letters, the entrepreneurs will make leather bags, so that by putting them in those, the letters can arrive unadorned and with their seals intact, these types of urgent mail couriers can be sent by individuals also.

Art.31 All persons wishing to receive the above posts with the conditions stated above, are invited to contact the Treasury, 10 days before the first call, where they will also show the posts they want in their enterprise, submitting a guarantee of analogy, so that after that they can be received at the overbid.

Art.32 The entrepreneurs are obliged to put a time clock at each post, but where they will be put by today's entrepreneurs, the price will be answered, which will not rise more than 50 lei, for the old ones, by the new ones, and they will have them as owners.

Art.33 The treasury will have the right, to charge whom it deems, to review all the posts; and if it were to learn that at any post there is some shortage, in the number of horses and would find unsuited or injured horses or mistakes of the workers, and of the chaises with their robes, and will not be complete as indicated in the table below, then, the Treasury will be empowered to fulfill all the shortfalls on behalf of the entrepreneur for the first time; and for the second, the post will be sold on his account.

Art.34 The entrepreneurs are obliged to dress the riding coachmen on their expense with clothes such as long fleece coat or white thick woolen fabric coat, but according to the cut of a kind of shape, throughout the country, as well as with a brass sign on the hats in the summer and on the hats in winter weather, so that they are in general known when they go with travelers, on steering chairs or on horseback, the private chaises to make room for them. In the same way, the riding coachmen will be given a small printed register in the account of the entrepreneur, in which, in addition to the instructions concerning their job, the hours will always be marked when they start from a postal relay station, with the traveler, and when they arrive at the appointed post, and when they return empty handed will keep the same order for this end, the riding coachman will always bear the small register upon himself.

Head of Department N. Milo Logof.

Section III No.995 of 1858 February 1

Table of all postal relay stations with the number of horses assigned to each on postal roads (see Chapter 12.2.9 Postal roads and postal courses).

8.2.12 The period May 1, 1861-April 30, 1862

A. Holding auctions for leasing the posts

Report no.1968/ February 18, 1861 of the Ministry of Finance, approved by the prince, stipulated¹⁸⁹⁾:

a.The Entrepreneurs in office who wanted could extend their enterprise contract until May 1, 1862, without any new auction.

b.Where the entrepreneurs did not want the contract extended in the form already concluded, the government was authorized to negotiate another contract.

¹⁸⁹⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.117/1 mar.1861

c.În cazul în care primele două situații nu puteau fi îndeplinite, urma să se țină licitații pentru darea în antrepriză a poștelor pentru un an de zile: 1 mai 1861-30 aprilie 1862.

Pentru antreprizele poștelor din Basarabia retrocedate Moldovei, cât și pentru cele poștele unde se cereau antreprenori noi s-au stabilit licitații în zilele de 4, 5 și 7 aprilie 1861¹⁹⁰⁾

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Nu au putut fi identificați câștigătorii licitațiilor. Este posibil să fi fost cei anteriori, cărora li s-a prelungit contractul.

c.If the first two situations could not be fulfilled, auctions were to be held for giving in enterprise the posts for one year: May 1, 1861-April 30, 1862.

Auctions were held for the enterprises of posts in Bessarabia returned to Moldavia, as well as for the post where new entrepreneurs were required, on April 4, 5 and 7, 1861¹⁹⁰⁾

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auctions could not be identified. It is possible that it was the previous ones, whose contract was extended.

Tabel nr.86 / Table no.86 1 mai 1861 – 30 apr.1862 / May 1, 1861-April 30, 1862

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
	...	...	...	...

C.Condițiile arendării poștelor din Moldova de la 1 mai 1861 până la 1 mai 1862¹⁹¹⁾

Condițiile

Poștelor din partea Basarabiei anexată către Moldova care se dau în antrepriză pe un an începător de la 1 Mai 1861 și până la 1 Mai 1862.

Art.1 Se dau în antrepriză poștele următoare cu numărul de cai ce se arată la fiecare poștă, precum și servitorii ce trebuie să aibă.... (A se vedea Cap.12.2.10 Drumurile de poștă și cursele poștale).

Art.2-lea conținut similar cu **Art.2-lea** în vigoare de la 1 mai 1858.

Art.3 Antreprenorul este dator a da cai trebuit ori pentru purtarea poștei, prin căruțe după trebuință ce ar avea Guvernul de a spori circulația primind progon numai 50 parale de cal pe fiecare oră, iar particularii ce vor merge cu căruțe de poștă sau cu trăsurile lor, vor plăti pe cal câte doi lei și jumătate pe oră cu acele 10 parale pentru blanchet (la o căruță de poștă va lua progon pe doi cai, la o droșcă sau brișcă pe 4 cai, la carete, butce pe 6 cai), progonul se va lua după Marșrutul alăturat aici, prin care se arată depărtarea de la o stație la alta în ceasuri după socoteala de 3.500 stânjeni în ceas mers, iar plata progonului va fi de un ceas.

Acest marșrut va sta totdeauna pe perete în odaia Căpitanului fiecareia poște, spre a se vedea de călători. Inamurile Visteriei se vor plăti după prețul hotărât pentru particulari, și se vor socoti și plăti la fiecare lună.

Art.4-lea conținut similar cu **Art.4-lea** în vigoare de la 1 mai 1858.

Art.5-lea conținut similar cu **Art.5-lea** în vigoare de la 1 mai 1858, fără textul final "cu o rezervă de doi la 10".

Art.6 Supt nici un fel de pretext antreprenorii nu vor putea pretinde plata pe mai mulți cai, decât numărul cailor citați mai sus.

C.The conditions of leasing the Moldavian posts from May 1, 1861 to May 1, 1862¹⁹¹⁾

Conditions

Posts from the part of Bessarabia annexed to Moldavia that are given in enterprise for a year starting from May 1, 1861 and up to May 1, 1862.

Art.1 The following posts are in enterprise with the number of horses shown at each post, as well as the workers they must have....(see Chapter 12.2.10 Postal roads and postal courses).

Art.2 content similar to Art.2nd in force since May 1, 1858.

Art.3 The entrepreneur is owed to provide the necessary horses or for carrying the mail, through carriages according to the need the Government would have to increase the circulation by receiving only 50 parale per horse per hour, and private individuals who will go with postal carriages or with their chaises, they will pay two and a half lei per horse per hour with those 10 parale for the travel permit (for a postal carriage he will take postage per postal horse for two horses, on a chaise or gig for 4 horses, on coupes, luxury chaises for 6 horses), the postage per postal horse will be taken according to the Route attached here, which shows the distance from one relay station to another in hours after the calculation of 3,500 stânjeni per hour walked, and the payment of the postage per postal horse will be for one hour.

This route with the Princely seal will always be posted on the wall in the Captain of the posts's room of each post, for travelers to see. The Treasury travel permits will be paid according to the price determined for individuals, and they will be counted and paid every month.

Art.4 content similar to Art. 4th in force since May 1, 1858.

Art.5 content similar to Art. 5 in force since May 1, 1858, without the final text "with a reservation of two to 10".

Art.6 Under no pretext, entrepreneurs will not be able to claim payment for more than the number of horses cited above.

¹⁹⁰⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.133/20 mar.1861

¹⁹¹⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.133/20 mar.1861

Art.7 Pentru slujba poștelor se vor socoti, un surugiu la 4 cai, un chihai, un grăjdar, un căruțer, un chelar și unul sau doi semirași la fiecare poștă.

Art.8 Tot numărul acestor oameni, îi va alcătui cu tocmeală de bună voie, de unde s-ar găsi, cu știrea totdeauna a Privighetorului de ocol, cu aceasta însă, să nu fie niciodată din fruntașii satului, ci de la al doilea și al treilea stare; oprindu-se a alcătui dintr-un sat de 100 de gospodari mai mulți de cinci, și așa mai departe, iar nicicum totimea satului.

Art.24-lea conținut similar cu **Art.24-lea** în vigoare de la 1 mai 1858.

Art.25-29-lea conținut similar cu **Art.26-30-lea** în vigoare de la 1 mai 1858.

Art.30 Antreprenorul va fi dator a pune în fiecare poștă un ceasornic.

Art.31-32-lea conținut similar cu **Art.33-34-lea** în vigoare de la 1 mai 1858.

Art.33 La această antrepriză sunt primiți și supuși străini, cu condiție însă, ca să fie supuși legilor pământene în tot timpul acestei antreprize.

Ministrul Finanțelor P.Mavrogheni 15 martie 1861

8.3 Principatele Unite - România

8.3.1 Perioada 1 mai 1863-30 apr.1865

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

Ministerul de Finanțe a hotărât ținerea unei licitații în ziua de 10 martie 1863 pentru darea în concesiune a poștelor¹⁹²⁾.

Prin Nota nr.10.269 din 22 martie 1863¹⁹³⁾ s-a hotărât reluarea licitației în data de 18 aprilie 1863 în pretoriul Consiliului de Miniștri la ora 12,00, pentru darea în antrepriză pentru moment doar a poștelor al căror contract expira la 1 mai 1863, pe încă doi ani, adică până la data de 1 mai 1865.

Prin anunțul nr.29.133 din 22 august 1863¹⁹⁴⁾ se anunța că în ziua fixată pentru licitație pentru darea în antrepriză a poștelor Despărțirilor nr.3, 4, 5 și 6 și stațiile Despărțirii a IV-a din România Mică nu s-au prezentat doritori. În consecință aceste poște se vor exploata în regie.

S-a făcut totuși o nouă încercare, fixându-se data de 8 septembrie 1863 pentru o nouă licitație.

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitațiilor^{195, 196)} care au putut fi identificați sunt prezentați în Tabelul nr.87.

Art.7 For the work of the posts, one riding coachman with 4 horses, a relay station chief, a stableman, a carriage's repairman, a supplies supervisor and one or two postal couriers will be counted at each post.

Art.8 The whole number of these people will be gathered up by bargaining of their own free will, from where they can be found, always with the knowledge of the sub-prefecture Watchman, with this, however, they should never be from the leaders of the village, but from the second and third state; not permitted to gather up from a village of 100 households more than five, and so on, and by no means the whole village.

Art.24 content similar to **Art.24** in force since May 1, 1858.

Art.25-29 similar content to **Art.26-30** in force from May 1, 1858.

Art.30 The entrepreneur will be owed to put a time clock in each post.

Art.31-32, content similar to **Art.33-34**, in force since May 1, 1858.

Art.33 Foreigners are also admitted to this enterprise, with the condition, however, that they are subject to earthly laws throughout the duration of this enterprise.

Minister of Finance P. Mavrogheni March 15, 1861

8.3 United Principalities - Romania

8.3.1 The period May 1, 1863 - April 30, 1865

A.Holding auctions for leasing the posts

The Ministry of Finance decided to hold an auction on March 10, 1863 for giving in concession of the posts¹⁹²⁾.

By Note no.10,269 of March 22, 1863¹⁹³⁾, the auction was announced on April 18, 1863 in the praetorium of the Council of Ministers at 12:00 for the leasing of the country's posts whose contract expires on May 1, 1863 for a period of two years from May 1, 1863 to May 1, 1865.

By announcement no.29,133 of August 22, 1863¹⁹⁴⁾ it was announced that on the day fixed for the auction for the leasing of the posts of Section no.3, 4, 5 and 6 and the relay stations of Section IV from Little Romania, no applicants showed up. Consequently, these posts will be exploited under state administration.

However, a new attempt was made, setting the date of September 8, 1863 for a new auction.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auctions^{195, 196)} that could be identified are presented in Table no.87.

¹⁹²⁾Monitorul R., nr.33 cu supliment/15 feb.1863

¹⁹³⁾Monitorul R., nr.60/23 mar.1863

¹⁹⁴⁾Monitorul R., nr.165/24 aug.1863

¹⁹⁵⁾Monitorul R., nr.208/18/30 sept.1864

¹⁹⁶⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.3/20 ian.1865 s.n., pag.23-24, nr.6/7 feb.s.n.1865, pag.45

Tabel nr.87 / Table no.87

1 mai 1863-30 apr.1865 / May 1, 1863-April 30, 1865

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
	Septembrie / September 1864		...	...
1.	Em.Rosental	1.și 2.	...	...
2.	Pană Olănescu*	3.București-Pitești-Câmpulung-R.Vâlcea-Câineni, Târgoviște, Slatina, Craiova	...	...
3.	C. Săulescu	4.	...	...
4.	Em.Rosental	5.București-Giurgiu-Turnu Măgurele	...	...
5.	Marincea Veuli	6.București-Oltenești-Călărași	...	...
6.	C.Săulescu	Stații județ Gorj	...	...
	Aprilie / April 1865		...	...
1.	Ioan Brezeanu	1.și 2.	...	...
2.	...	3.	...	...
3.	Col.Stratulat	4.	...	...
4.	Ioan Brezeanu	5.	...	...
5.	...		...	...
	...		...	...
1.	Dna.Catti Zisso	Drumul Predealului / Predeal Road	...	...
2.	**	Stația Văleni de Munte / Relay station	...	...

*În urma constatării unor grave deficiențe organizatorice, Direcțiunea a folosit fondurile de garanție ale antreprenorului pentru îndreptarea situației antreprizei și din 11 septembrie 1864 și până cel puțin la 30 aprilie 1865 antreprenorului Pană Olănescu i s-a desființat contractul și antrepriza Drumului 3 a fost ținută "în regie" de către Direcția Generală T.P.¹⁹⁷⁾.

**Stația poștală Văleni de Munte (jud.Prahova), de sub antrepriza casei răposatului Gheorghe Zisu, datorită stării proaste în care se afla, a trecut în exploatarea statului în regie¹⁹⁸⁾.

Prin anunțul nr.2770/29 octombrie 1864¹⁹⁹⁾ se comunica că s-a aprobat ca cererea lui C. Săulescu, antreprenorul Drumului nr.4 din România mică, ca antrepriza poștelor pentru Drumul nr.4 din România mică să fie preluată de asociatul său Nae Olănescu.

C.Condițiile arendării poștelor din Principatele-Unite/România de la 1 mai 1863 până la 30 apr.1865²⁰⁰⁾

"Condiții

Art.1 Poștele însemnate în tabloul litera **A** anexat aici, se dau în antrepriză în termenul ce se precizează în citatul tablou, pe despărțiri și câte o poștă în parte, putând fiecare doritor a lua o singură poștă sau mai multe despărțiri poștale, având a se lua de temei într-unul sau altul din aceste cazuri, rezultatul ce va fi mai avantajos pentru Stat.

Art.2 Prin fiecare poștă se vor pune cai de măsură de la 14½ pumni în sus, iar numărul ce are a exista în fiecare poștă, este cel prevăzut în citatul tablou.

*Following the discovery of serious organizational deficiencies, the Directorate used the entrepreneur's guarantee funds to rectify the situation of the enterprise and from September 11, 1864 until at least April 30, 1865, the contract of the entrepreneur Pană Olănescu was terminated and the Road 3 enterprise was kept "under state administration" by the T.P. General Directorate¹⁹⁷⁾.

**Văleni de Munte postal relay station (Prahova county), under the enterprise of the late Gheorghe Zisu's house, due to its poor condition, was taken over by the state administration¹⁹⁸⁾.

Through announcement no.2770/October 29, 1864¹⁹⁹⁾ it was communicated that the request of C. Săulescu, the entrepreneur of Road no.4 from Little Romania, was approved for the enterprise of the posts for the Road no.4 from Little Romania to be taken over by his associate Nae Olănescu.

C.The conditions of leasing the posts in the United Principalities / Romania from May 1, 1863 to May 1, 1865²⁰⁰⁾

Conditions

Art.1 The posts indicated in the table letter **A** attached here, are given in enterprise within the term specified in the mentioned table, by sections and one separate post, each person wishing to take a single post or several postal sections, having basis on one or another of these cases, the result that will be more advantageous for the State.

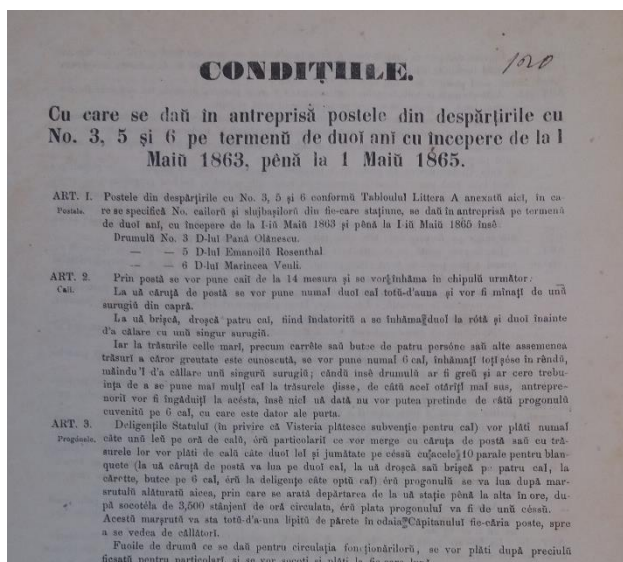
Art.2 Through each post, measuring horses from 14½ fists upwards will be placed, and the number that should exist in each post, is the one provided in the cited table.

¹⁹⁷⁾Monitorul R., nr.204/12/24 sept.1864

¹⁹⁸⁾Monitorul R., nr.202/10/22 sept.1864

¹⁹⁹⁾Monitorul R, nr.245/3/15 noe.1864

²⁰⁰⁾Monitorul R., nr.60/23 mar.1863



Art.3 Caii de prin poște au a fi sănătoși și buni de serviciu, având a fi bine dresați și întotdeauna potcoviți.

Art.4 Caii de la o despărțire la alta, și de la o poștă la alta, se pot strămuta la cazuri de trebuință extraordinară.

În cazul acesta antreprenorul postal se va conforma cu înștiințarea ce i se va da de către Direcția poștelor în privința numărului ce va cere trebuința a strămuta și așeza în fiecare poștă, având a se da o asemenea înștiințare întotdeauna cu patru zile înainte.

Pentru fiecare cal adăugat de la un antreprenor la altul, peste numărul ce este dator a avea după condiții, i se va da câte un șfanț de cal pe zi, sub titlu de diurnă, osebit de plata progonului pentru cursa ce ar face. Plata acestei diurne se va socoti din ziua sosirii cailor la poștele destinate și numai după constatări ce va prezenta de antreprenor din partea Prefecturii sau Sub-Prefecturii.

Art.5 Înhamarea cailor la trăsuri are a se face în chipul următor, adică:

a) La o cărucioară de poștă se vor pune numai doi cai și vor fi mânați de un surugiu de pe capră.

b) La o trăsură de două persoane sau brișcă, patru cai mânați de pe capră.

c) La trăsurile cele mari, carâte grele de drum și altele de la patru până la șase persoane, se vor pune șase cai, mânându-i un surugiu călare; când însă drumul ar fi greu și trebuința ar reclama și altă adăugire de cai, aceasta se va face pe contul antreprenorului, neputând pretinde niciodată un număr mai mare decât acest din urmă.

Art.6 Antreprenorii vor fi dator a da pentru circularea mal-poștelor și diligențelor Guvernului caii prevăzuți în tabloul litera **B.** fără plata de progon. Pentru diligențele cele mari care ar conține de la șase până la opt persoane, să se înhame șase cai, însă pentru acești patru cai (neprevăzându-se în tabloul litera **B** mai mult de doi) se va plăti progonul de către Guvern precum se prevede la Art.7.

Art.7 Plata progonului de cal, va fi atât vara cât și iarna, câte lei 2 par.10 pentru o oră de cal, socotindu-se 3.500 stânjeni distanța unei ore, conform cu tabloul de ore anexat aci. Hamurile ce vor funcționa în acest serviciu, au a fi toate de curea lucrate bine și solide, neputând a mai exista frânhii ca până acum, având atât șleaurile, trupurile, opritoarele și hăturile toate de curea.

1863 - Condițiile cu care se dau în antrepriză poștele din despărțirile cu No.3, 5 și 6 pe termen de doi ani cu începere de la 1 Mai 1863, până la 1 Mai 1865 (broșură) /

The conditions under which the posts are given in enterprise of sections No. 3, 5 and 6 for a period of two years starting from May 1, 1863, until May 1, 1865 (brochure)

Art.3 The postal horses must be healthy and good for work, must be well trained and always shod.

Art.4 Horses from one section to another, and from one post to another, can be moved in cases of extraordinary need.

In this case, the entrepreneur of the posts will comply with the notification that will be given to him by the Directorate of Posts regarding the number that he will need to relocate and place in each post, having to be given such notification always with four days before.

For each horse added from one entrepreneur to another, over the number that he is obliged to have according to the conditions, he will be given one șfanț horse per day, under the title of per diem /daily, in addition to the payment of the postage per postal horse for the course he would do. The payment of this per diem will be calculated from the day the horses arrive at the designated post and only after the findings presented by the entrepreneur from the Prefecture or Sub-Prefecture.

Art.5 Harnessing horses to chaises must be done in the following way, that is:

a) Only two horses will be attached to a postal carriage and they will be steered by a riding coachmen on the chair.

b) For a chaise of two people or a gig, four horses steered.

c) For the big chaises, heavy road coupes and others from four to six people, six horses will be placed, driven by a riding coachman; however, when the road would be difficult and the need would call for another addition of horses, this will be done at the entrepreneur's expense, never being able to claim a greater number than the latter.

Art.6 The entrepreneurs will be owed to provide the horses shown in the table letter **B.** for the circulation of the Government's small carriages and stagecoaches, without payment of postage per postal horse. For the large stagecoaches that would contain from six to eight people, six horses should be harnessed, but for these four horses (not shown for more than two in table **B**) the postage per postal horse will be paid by the Government as provided in Art.7.

Art.7 The payment of the horse's postage per postal horse, will be both summer and winter, 2 lei 10 par. for one hour per horse, counting 3,500 stanjeni for the distance of one hour, according to the table of hours attached here. The harnesses that will work in this service, must all be well made and solid belts, there can be no more ropes as before, having both the cords, the bodies, the stops and the reins all made from belt.

Art.8 Cărucioarele de poștă se vor face largi ca să încapă două persoane din-napoi și cu o capră unde să poată șede surugiu cu toată comoditatea, legate, șinuite, bleuite cu fier, îngrădite, zugrăvite cu culoarea verde, fiind întotdeauna bine unse. Numărul cărucioarelor în fiecare poștă se va calcula câte una de trei cai.

Art.9 La fiecare poștă se va afla numărul hamurilor după numărul cailor și oșebit câte o rezervă de două perechi hamuri, socotită iarăși de fiecare poștă, căci nu se va îngădui niciodată a se înhăma un cal cu hamuri rupte, nodate sau cârpite cu frânghii.

Art.10 Personalul care urmează a se afla neîntrerupt în serviciul poștal, grajdieru, se va compune însă: De un Căpitan de poștă, Un Ceauș și câte un poștaş de fiecare patru cai.

Art.11 Tot acest personal va fi luat de Dnii Antreprenori prin bună tocmeală, plătindu-i totdeauna la finele fiecărei luni regulat, fără a li se putea opri din lefurile lor datorită particulare sau alte contractări, fiind acestea de competența administrativă a le regula. Antreprenorul la angajarea lor va face cunoscut numele lor și Sub-Prefecturii respective spre știință.

Art.12 Antreprenorul va fi dator a avea la fiecare stație întotdeauna numărul cailor prevăzuți în tabloul lit.A, a hamurilor, cărucioarelor și celelalte atenuante poștale, pentru a primi de la Guvern subvenția unui cal, după prețul ieșit la licitație. Lipsa unui cal de la o poștă, oșebit de subvenția ce se va opri Antreprenorului cu analogie pe zilele cât n-a existat, se va mai îndatora și la o amendă de 5 galbeni de un cal, iar pentru celelalte atenuante poștale un galben, lipsa personalului se va amenda cu 2 galbeni de fiecare persoană.

Art.13 Caii atât vara cât și iarna se vor ține întotdeauna la grajd.

Art.14 Se va afla întotdeauna în complet la fiecare stație poștală, nutrimentul cailor pentru 3 luni de zile, socotindu-se 12 oca fân și 4 oca orz de fiecare cal pe zi, și Guvernul să aibă facultatea când va constata vreo lipsă din acea aprovizionare să o cumpere cu orice preț pe seama Antreprenorului, rezervând dreptul a constata prin orice mijloace dacă caii sunt hrăniți și orele la care se dau grăunțele cailor să fie fixate și cunoscute Direcției, spre a se putea constata mai cu înlesnire de se păzește cu stricțitate această dare de hrană.

Art.15 Guvernul se îndatorează a da Antreprenorului nămeștiile poștale în starea care se vor găsi la intrarea lor în această antrepriză, fiind ei datori a le face orice reparații și adăugiri, de vor avea trebuință, fără ca Guvernul să aibă vreun amestec, predându-le la expirarea acestui contract în starea ce se va constata că le-au primit la intrare-le.

Art.16 Pentru poștele înființate din nou și anume: Bratovoiești, Dâmboesci, Damianu, Mărgineni, Mănicești, Curtea de Argeș, Leova și Fălciu, Antreprenorii sunt datori a face nămeștiile trebuincioase cu a lor cheltuială, pe care la expirarea contractului le vor lăsa pe seama Guvernului.

Art.17 Guvernul, afară de plata subvenției ce va ieși la licitație, nu are a răspunde nici o altă cheltuială din parte-i în susținerea poștelor.

Art.8 The postal carriages will be wide enough to fit two people in the back and with a steering chair where the riding coachman can sit comfortably, tied, splinted, dressed with iron sheet, fenced, painted green, always being well greased. The number of carriages in each post will be calculated one by three horses.

Art.9 At each post there will be the number of harnesses according to the number of horses and especially a reserve of two pairs of harnesses, counted again by each post, because it will never be allowed to harness a horse with broken, knotted or patched harnesses .

Art.10 The staff who will be continuously in the postal service, stableman, will be composed of: A captain of the posts, a relay station chief and a mailman for every four horses.

Art.11 All this staff will be taken by the Entrepreneurs through a good bargain, always paying them at the end of each month regularly, without being able to stop their private debts or other contracts from their wages, as these are under the administrative competence to regulate them. When hiring them, the entrepreneur will make their names known to the respective Sub-Prefecture for their knowledge.

Art.12 The entrepreneur will be owed to always have at each relay station the number of horses provided for in table letter A, of harnesses, carriages and other postal necessities, in order to receive the subsidy of one horse from the Government, according to the price at the auction. The absence of a horse from a post, besides the subsidy that will remain to the Entrepreneur by analogy on the days when it did not exist, will also be owed a fine of 5 golden coins for a horse, and for the other postal mitigating factors 1 golden coin, the lack of staff will fine 2 golden coins for each person.

Art.13 The horses, both in summer and in winter, will always be stabled.

Art.14 There will always be in full at each postal relay station, the food for the horses for 3 months, counting 12 oca of hay and 4 oca of barley per horse per day, and the Government will have the faculty when it will establish any lack of that supply to be bought at any price at the expense of the Entrepreneur, reserving the right to ascertain by any means whether the horses are fed and the hours at which the horses are given grain to be fixed and known to the Directorate, in order to be able to ascertain more easily if this feeding is strictly guarded.

Art.15 The Government owes to give to the Entrepreneur the postal buildings and outbuildings in the condition they will be found upon their entry into this enterprise, being owed to make any repairs and additions to them, if necessary, without the Government having any interference, handing them over to the expiration of this contract in the state established that they received them at their start.

Art.16 For the newly established posts, namely: Bratovoiești, Dâmboesci, Damianu, Mărgineni, Mănicești, Curtea de Argeș, Leova and Fălciu, the Entrepreneurs are owed to make the necessary buildings and outbuildings at their own expense, which at the expiration of the contract they will leave in the account of the Government.

Art.17 The Government, apart from the payment of the subsidy that will be auctioned, is not responsible for any other expenses from its part in supporting the posts.

Art.18 Căpitanii Poștelor au a fi oameni capabili și probi, căci deosebit de însărcinarea ce vor avea cu administrarea stației poștale, vor fi îndatorați a îndeplini și serviciul de expeditori poștali pe la toate punctele pe unde nu vor fi Birouri poștale ale Guvernului, având a se conforma regulamentelor și instrucțiunilor poștale, cu primirea de scrisori, obiecte de valoare, bani și altele. Orice orânduire de Căpitan trebuie făcută cunoscut mai întâi Direcției poștelor spre întărire, fără care Căpitanul nu va putea fi îngăduit a funcționa.

Art.19 Tot personalul poștal, Căpitanii și postilionii vor purta uniforma următoare:

Surugii vor purta întotdeauna hainele croite de un fel de formă în toată țara, adică: ȋțari albi cu cizme (ciubote) lungi, minteni și pălării cu o placă de alamă pentru vară, iar în timp de iarnă, vor purta și sucman (ghebă) și căciulă tot cu placă de alamă pentru distincția serviciului lor. Iar Căpitanii surtuc (gheroc) cu guler verde, pantaloni suri sau albaștri închiși, cu o vîpșcă verde și șapcă cu bandă iarăși verde și în timpul iernii vor avea și o manta soldățească cu guler verde.

Art.20 Orice abuz, precum: pierderi, înstrăinări sau sustrageri de bani din gropuri încredințate serviciului poștal, scrisori recomandate, obiecte de valoare și altele ce s-ar săvârși de acești Căpitani, osebit de răspunderea la care persoana lor este supusă înaintea legilor, antreprenorii vor fi datori a răspunde pentru dănsii, costul acelor obiecte spre despăgubirea Guvernului, fără nici un drept de judecată.

Art.21 Căpitanii poștelor se vor conforma întotdeauna cu ordinele Direcției poștelor, vizavi de serviciul poștal ca și angloiații Guvernului.

Art.22 Ministerul Finanțelor va da la începutul contractului fiecărui Căpitan poștal câte o condicuță prenumărată, șnuruită și sigilată de Direcția Poștelor și care condicuță are a sta întotdeauna depusă pe masa biroului poștal, ca Domnii pasageri să poată trece mulțumirile sau nemulțumirile ce ar putea încerca în drumul Dlor, osebit de altă condică ce li se vor da de antreprenori în care Căpitanii sunt datori a trece No.cailor ieșiți spre a se putea constata cu toată înlesnirea neputința liberării de cai, în caz când ar fi toți întrebuințați, care condică are a se observa o dată pe fiecare lună regulat de Inspectorii Financieri.

Art.23 Pentru revizii poștale din 6 în 6 luni, Guvernul va putea dispune de 4 cai mari, pe contul antreprenorului prin fiecare poștă, în ducerea și întoarcerea orânduitului său, iar la caz de a se ivi trebuință ca această revizuire să se repete de mai multe ori, costul peste acele două călătorii, va fi pe contul Statului, dacă însă poștele se vor găsi în stare bună, iar la din contra și acel progon va fi pe contul antreprenorului. Spre evitarea însă de orice constatare s-ar putea ivi în cazul acesta, se deslușește ca până la doi cai și 2 rînduri atenuante găsite proaste, poștele acelea se vor considera ca găsite în stare proastă.

Art.24 Dacă în curgerea termenului contractului, Guvernul ar găsi de trebuință a înființa și alte poște pe un drum nou, antreprenorii n-au drept a se opune la aceasta cu vreo pretenție.

Art.18 Captains of the posts must be capable and good people, because apart from the task they will have with the Government of the postal relay station, they will also be owed to perform the service of postal dispatchers at all points where there are no Government Post Offices, having to comply with postal regulations and instructions, with the receipt of letters, valuables, money and others. Any order by the Captain of the posts must first be made known to the Directorate of Posts for reinforcement, without which the Captain of the posts will not be allowed to function.

Art.19 All postal staff, Captains of the posts and riding coachmen will wear the following uniform:

The riding coachmen will always wear the clothes tailored to a certain shape throughout the country, that is: white pants with long boots, minteni and hats with a brass plate for summer, and in winter, they will also wear long fleece coat and a hat also with brass plate for the distinction of their service. And the Captains of the posts with a jacket with a green collar, white or dark blue trousers, with a green waistcoat and a cap with a green band again, and in winter they will also have a soldier's coat with a green collar.

Art.20 Any abuse, such as: losses, alienations or embezzlement of money from parcels with money entrusted to the postal service, registered letters, valuables and others that would be executed by these Captains of the posts especially the liability to which their person is subject before the laws, the entrepreneurs will be liable for them, the cost of those objects for the compensation of the Government, without any right of judgment.

Art.21 Captains of the posts will always comply with the orders of the Directorate of Posts, in regards to the postal service as employees of the Government.

Art.22 The Ministry of Finance will give at the beginning of the contract to each Captain of the posts a pre-numbered small registry book, laced and sealed by the Directorate of Posts, and which registry book must always be placed on the table of the post, so that the passengers can pass any thanks or dissatisfaction they may have on the road, different from another registry book that will be given to them by the entrepreneurs in which the Captains of the posts are owed to pass the No. of horses out in order to be able to determine with all the ease the impossibility of freeing the horses, in case they are all used, which registry book has to be observed once every month regularly by the Financial Inspectors.

Art.23 For postal revisions every 6 months, the Government will be able to dispose of 4 large horses, on the entrepreneur's account through each post, in the delivery and return of his appointee, and in the case of the need for this revision to be repeated several times, the cost over those two trips will be on the account of the State, if the posts are found in good condition, and if not, that expense will also be on the account of the entrepreneur. In order to avoid any findings that could arise in this case, it is clear that up to two horses and 2 mitigating rows found bad, those posts will be considered as found in bad condition.

Art.24 If, during the term of the contract, the Government finds it necessary to establish other posts on a new road, the entrepreneurs have no right to oppose this with any claim.

Art.25 La caz că Guvernul să simtă trebuință de înmulțirea curselor sale pe la vreuna din distanțele poștale și No.cailor nu ar fi îndestul, antreprenorii să fie îndatorați a înființa adausul de cai ce li se va însemna de Guvern, pentru care li se va plăti o subvenție pentru fiecare cal după prețul alocat la licitație, urmându-se această plată pe timpul cât va cere trebuința numai, care durată însă nu poate fi niciodată mai puțin de un an de zile.

Art.26 Antreprenorii nu se pot lepăda, sub nici un fel de motiv, de contractele poștale, privind pe dâșii orice pagubă sau câștig ar avea din această contractare.

Art.27 Guvernul va putea înființa sau nu mal-poște pe orice distanță poștală, și pentru No.de cai ce va cere antreprenorilor pentru dâșele peste No.cel prevăzut prin tabloul litera **B**, li se vor plăti progonul la finele fiecărei luni, după foile de drum ce se vor libera la fiecare pornire de Direcția poștelor, păstrându-se în fiecare zi No.cailor ce vor fi destinați după marșrutul pentru facerea curselor expediției Guvernului de diligențe sau mal-poște și a nu se întârzia peste cinci minute cel mult pornirea lor de la stația unde ar sosi, căci la un asemenea caz, antreprenorul pentru întâia oară va fi supus la o amendă de 1 galben, a doua oară de 5 galbeni și a treia oară de 10 galbeni, și așa îndoite înainte.

Art.28 Guvernul își rezervă dreptul a cere de la Antreprenori depărtarea din poște a oricărui amplotat postal ce nu-și îndeplinește datoriile.

Art.29 Plata progonului pentru caii liberați mai mult pentru acest serviciu, cât și amplotații Guvernului ce călătoresc cu cai de poște, va fi cea prevăzută la art.7 din condiții, adică: de doi lei și par.zece pentru o oră sau 3.500 stânjeni de fiecare cal, plătindu-se întotdeauna la finele fiecărei luni, după foile de drum ale Guvernului.

Art.30 În caz de lipsă la vreo stație a cailor prevăzuți în tabloul litera **A**, sau a vreunui obiect poștal prevăzut la Art.23, încunoștințat antreprenorului și ne înființat după trecerea de 10 zile de la data comunicării, Guvernul este în drept a înființa de îndată acele lipsuri din subvenția antreprenorului.

Art.31 Spre a se îndepărta neorânduilele ce ar ocaziona neregulata liberare de cai, în fiecare zi se va putea dispune pentru particulari numai jumătate No.cailor prevăzut la fiecare stație, rămânând cealaltă parte atât pentru pasagerii ce vor trece pe acolo de pe la alte stații, cât și pentru circularea diligențelor și amplotaților Guvernului, care vor avea întotdeauna preferință.

Art.32 Liberarea cailor în fiecare zi nu se poate face de antreprenori decât după chitanțele Direcției poștelor din București și ale birourilor stațiilor poștale de afară, care nu mai sunt în drept a păstra o asemenea regulare.

Art.33 La cererea de porniri de ștafete, atât pentru Guvern cât și pentru particulari, antreprenorii vor fi datori a libera de îndată din poște în poște un poștaş călare pentru înaintarea la destinația sa, plătindu-se de fiecare oră progonul îndoite, însă iuțea cursei are a se face în jumătatea orelor plătite.

Art.25 In the event that the Government feels the need to increase its postal courses on any of the postal distances and the number of horses would not be enough, the entrepreneurs should be obliged to establish the additional number of horses that will be assigned to them by the Government, for which they will be will pay a subsidy for each horse according to the price allocated at the auction, following this payment for as long as the need requires, which duration, however, can never be less than a year.

Art.26 Entrepreneurs cannot renounce, for any reason, the postal contracts, any damage or gain they would have from this contracting should be their business.

Art.27 The Government will be able to establish or not small carriages at any postal distance, and for the no. of horses that it will ask from the entrepreneurs for them over the No. provided by the table letter **B**, they will be paid the postage per postal horse at the end of each month, after the road sheets that will be released at each start by the Directorate of Posts, keeping every day the No. of horses that will be destined according to the route for making the journeys of the Government dispatch of stagecoaches or small carriages and not to be late for more than five minutes at most at their departure from the relay station where they would arrive, because in such a case, the entrepreneur for the first time will be subject to a fine of 1 golden coin, the second time of 5 golden coins and the third time of 10 golden coins, and so doubled onwards.

Art.28 The Government reserves the right to demand from the Entrepreneurs the removal from the posts of any postal employee that does not fulfill its obligations.

Art.29 The payment of the postage per postal horse for the horses freed more for this service, as well as the Government employees that travel with postal horses, will be the one provided for in art.7 of the conditions, such as: two lei and ten parale for one hour or 3,500 stânjeni of each horse, always paid at the end of each month, according to the Government's road sheets.

Art.30 In case of absence at any relay station of the horses provided for in the table letter **A**, or of any postal object provided for in Art.23, notified to the entrepreneur and not established after the lapse of 10 days from the date of communication, the Government has the right to establish immediately those shortfalls from the entrepreneur's subsidy.

Art.31 In order to remove the disorders that would cause the irregular release of horses, each day it will be possible to arrange for individuals only half of the no. of horses provided at each relay station, leaving the other half both for passengers who will pass there from other relay stations, as well as for the circulation of Government stagecoaches and employees, which will always have priority.

Art.32 The release of horses every day can only be done by entrepreneurs after the receipts of the Bucharest Directorate of Posts and the abroad postal relay station offices, which are no longer entitled to keep such a regularity.

Art.33 At the request of starting urgent mail letters, both for the Government and for individuals, the entrepreneurs will be owed to immediately release a mailman on horseback from post to post to advance to his destination, paying double the postage per postal horse

Fiecare ștafetă se va primi de amplexii respectivi ai antreprenorilor, însoțind-o de un marșrut în care să suscrie orele pornirii și ale sosirii la fiecare stație de către Căpitanii poștelor.

Plata ștafetei se va număra de particulari la predarea ei, iar de Guvern la finalul lunii. Antreprenorul de la cea dintâi poștă primind costul său, va fi îndatorat în urmă a despăgubi de amândouă aceste plăți pe ceilalți antreprenori, prin a căror poștă va fi circulat ștafeta.

Zăbovirea unei ștafete peste ora prevăzută se va amenda cu 2 galbeni de fiecare stație pe unde s-ar întârzia, iar pierderea sa cu suma de 30 galbeni, plătinându-se se îndată de antreprenor, care se vor răspunde persoanelor ce vor fi încredințat ștafetele.

Art.34 Fiecare cursă, atât pentru Guvern, cât și pentru particulari pe timp de vară se va depune maximum pentru distanța de 7.000 stânjeni o oră, iar pentru timp de iarnă o jumătate de oră mai mult. Zăbava ce se va mijloci mai mult, se va amenda antreprenorul cu câte 2 galbeni, adică: doi galbeni de fiecare poștă, care amendă se va face venit la Casa poștală.

Art.35 Se deslușește însă, că antreprenorul este scutit de asemenea amenzi, când întârzierea ar proveni din cazuri de forță majoră, pentru care afârșit Căpitanul fiecărei poște este îndatorat a însemna în condica din urmă prevăzută la Art.22, ora sosirii și a pornirii fiecărei curse, spre a se putea observa și controla precum s-a zis de impiegații Guvernului.

Art.36 Caii de poște nu se pot libera alături din drumul poștal decât la o distanță de o poștă.

Art.37 Curierilor extra-urgenți ai Guvernului li se vor da la moment din orice cai s-ar găsi la stația poștală și care trebuie a face stația cu un sfert de oră mai puțin decât celelalte curse cuprinse la Art.38.

Art.38 Afară de cazul prevăzut la Art.37, diligențele, mal-poștele, amplexii Guvernului, cât și particularii au a circula în treapădul cel mare al cailor, pentru care s-a calculat o oră vara și o oră și un sfert iarna în facerea unei curse de 7.000 stânjeni, cel ce se va dovedi că a silit postilionii cu amenințări, făgăduieli și altele în scoaterea cailor peste acest treapăd, vor avea a plăti o amendă de doi galbeni de fiecare poștă, oșebit de despăgubirea ce va avea a răspunde la caz de stricarea vreunui cal sau alt atenuant poștal ce s-ar ocaziona dintr-acesata. Aceste amenzi, cât și despăgubiri vor fi în folosul antreprenorului, însă nu se vor putea cere și împlini decât de Guvern, în urma unei constatări ce va face.

Art.39 Orice pasageri, particulari sau impiegați ai Guvernului, diligențe, mal-poște sunt datoare ca la jumătatea poștei să răsuflă caii 5 minute.

Art.40 Postilionii nu vor mai putea în viitor striga și zbiera prin orașe ca până acum, pentru care sfârșit antreprenorul va fi îndatorat a procura fiecăruia câte o

every hour, but the fastest the course has to be done in half of the paid hours.

Each urgent mail courier will be received by the respective employees of the entrepreneurs, accompanied by a route in which the Captain of the posts will write down the times of departure and arrival at each relay station.

The payment of the urgent mail courier will be counted by individuals upon its delivery, and by the Government at the end of the month. The entrepreneur from the first post receiving his cost, will be obliged to reimburse both of these payments to the other entrepreneurs, through whose post the baton will have circulated.

The urgent mail courier's delay over the scheduled hour will be fined with 2 golden coins from each relay station where it is delayed, and its loss with the amount of 30 golden coins, to be paid immediately by the entrepreneur, who will be responsible to the people who will have entrusted the urgent mail couriers.

Art.34 Each course, both for the Government and for private individuals, for the summer season, a maximum of one hour will be charged for the distance of 7,000 stanjani, and half an hour more for the winter time. The more the delay, the entrepreneur will be fined 2 golden coins each, such as: 2 golden coins for each post, which fine will be paid to the House of Posts.

Art.35 It is clear, however, that the entrepreneur is exempted from such fines, when the delay would be caused by major force, for which the Captain of the posts of each post is obliged to sign in the last registry book provided for in Art.22, the time of arrival and departure of each course, in order to be able to observe and control as was said by the Government employees.

Art.36 Post horses can be released from the postal road only at a one post distance.

Art.37 The Government's extra-urgent couriers will be given at the moment whatever horses are available at the postal relay station and which must make the station a quarter of an hour less than the other courses included in Art.38.

Art. 38 Apart from the case provided for in Art.37, the stagecoaches, the small carriages, the Government's employees, as well as private individuals have to travel at the horses pace, for which an hour in the summer and an hour and a quarter in the winter have been calculated in making of a course of 7,000 stânjeni, the one who will be proven to have forced the riding coachmen with threats, promises and other things to get the horses out from their pace, will have to pay a fine of two golden coins for each post, besides the compensation he will have to answer to in case of damage to any horse or other postal mitigating factor that would occur as a result. These fines, as well as compensations, will be for the benefit of the entrepreneur, but they can only be requested and fulfilled by the Government, following the finding that it will make.

Art.39 Any passengers, individuals or Government employees, stagecoaches, small carriages are obliged to let the horses breathe for 5 minutes halfway through the post.

Art.40 In the future, the riding coachmen will no longer be able to shout and scream through the districts as before, for which end the entrepreneur will be obliged to procure each one a trumpet, which will be tied with a green cord and always carried by the riding coachman when he

trompetă, care va fi legată cu un şnur verde şi purtată întotdeauna de postilion când va fi în serviciu. În consideraţie că poştă urmează a îndeplini cu exactitate marşrutele sale şi nu poate fi întreruptă în circularea sa, în consideraţie că serviciul poştal este o lucrare de ore şi minute, orice trăsuri particulare sunt îndatorate a da în lături şi a lăsa liberă trecerea circulaţiei poştale.

Art.41 Fiindcă în România de peste Milcov este deja înfiinţată o taxa de 10 parale de cal pentru distanţa de o oră sau 3.500 stânjeni în folosul Fiscului de la particularii ce călătoresc cu cai de poşte şi până la unificarea unei legi în privinţa aceasta şi pentru România de dincoace de Milcov, blanchetele ce funcţionează astăzi vor avea lucrarea lor numai pentru partea de dincolo de Milcov, sub păzirea regulilor următoare:

a) Pentru orice călătorie particulară în partea de dincolo de Milcov, se va face tot prin blanchetele Ministerului Finanţelor ca şi până acum şi care se vor afla la toate birourile din ţară în număr îndestulător.

b) Pentru ţinerea contabilităţii acelor zece parale de cal de oră cuvenite fiscoi, se vor da la toate poştele câte o condică şnuruită, prenumărată şi sigilată de Minister, în care se vor trece toate blanchetele de poştă, atât cele liberate, cât şi cele ce trec prin toate staţiile poştale, nefiind îngăduiţi antreprenorii a libera cai de poştă fără asemenea blanchete ale Guvernului.

c) La fiecare trei luni se vor aduna de la Direcţia Generală a poştelor aceste blanchete şi condici (remplasându-le mai întâi cu altele noi pentru un alt trimestru). După care să se poată face constatare cât se cuvine Fiscoi de la fiecare staţie din acest venit de la D-nii antreprenori, pentru blanchetele ce vor fi liberat în acele trei luni particularilor.

d) Fiindcă pentru blanchetele ce se liberează de căpitanii poştelor, banii se primesc de antreprenori sau Căpitanii D.lor, Ministerul Finanţelor îi va popri din banii progoanelor ce vor avea a primi de la Guvern.

e) Particularii ce vor voi a călători cu cai de poşte, se vor adresa dar în Capitalele oraşelor la Şefii de birouri poştale, iar pe afară pe la Căpitanii de poştă. Birourile poştale ale Guvernului vor lua de la pasageri numai acele 10 parale de fiecare cal pentru distanţa de 3.500 stânjeni, iar taxa plăţii progonului o va libera în primirea Căpitanului poştei, pe la locurile unde nu vor fi decât Căpitani de poştă, aceştia osebii de plata taxei progoanelor vor împlini şi acea taxa de 10 par. cuvenită Guvernului prin toate poştele, până unde voiajorii vor avea a călători.

f) Căpitanii de poştă sunt cu totul opriţi a libera cai de poştă fără asemenea blanchete, la cea din urmă poştă se va opri de Căpitanul poştei respective şi-l va înainta Direcţiei poştale, spre a-l avea în vedere la regularea socotelilor sale.

Art.42 Antreprenorii sunt datori a avea la fiecare poştă câte un ceasornic de perete, spre a se putea regula orele de sosire şi pornire prevăzute la Art.38.

is in service. Considering that the post must fulfill its routes exactly and cannot be interrupted in its circulation, considering that the postal service is a work of hours and minutes, any private chaises are obliged to give way and leave the passage for postal traffic.

Art.41 Since in Romania beyond Milcov a fee of 10 horse parale for a distance of one hour or 3,500 stanjeni has already been established for the benefit of the Treasury from individuals traveling with postal horses and until the unification of a law regarding this and for Romania here from Milcov, the travel permits operating today will only work for the part beyond Milcov, subject to the following rules:

a) For any private trip to the part beyond Milcov, it will be done through the Ministry of Finance travel permits as before and which will be available at all the offices in the country in sufficient numbers.

b) In order to keep the accounting of those ten parale horse per hour due to the Treasury, a corded registry book, numbered and sealed by the Ministry, will be given to all posts, in which all postal travel permits will be written, both those released and those that they go through all the postal relay stations, the entrepreneurs not being allowed to release the postal horses without such travel permits from the Government.

c) Every three months these travel permits and registry books will be collected from the General Directorate of Posts (replacing them first with new ones for another quarter). After which it will be possible to determine how much is due to the Treasury from each relay station from this income from the entrepreneurs, for the travel permits that will be released in those three months to individuals.

d) Because for the travel permits released by the Captains of the posts, the money is received by the entrepreneurs or their Captains of the posts, the Ministry of Finance will seize them from the money of the postage per postal horse that they will receive from the Government.

e) Individuals who want to travel with postal horses, should contact the Heads of Post Offices in the capitals of the districts, and outside the Captains of the posts. The Government post offices will take from the passengers only those 10 parale per horse for the distance of 3,500 stanjeni, and the fee for the postage per postal horse payment will be released in the reception of the Captain of the posts, at the places where there will be only Captains of the posts, these besides the payment of the postage per postal horse tax will also fulfill that 10 par. tax due to the Government through all the posts, as far as the travelers will have to travel.

f) Captains of the posts are completely prohibited from releasing postal horses without such travel permits, at the last post it will be stopped by the Captain of the posts of the respective post and forwarded to the Postal Directorate, in order to take him into account when settling his accounts.

Art.42 The entrepreneurs are obliged to have a time clock on the wall at each post, in order to be able to regulate the arrival and departure hours provided for in Art.38.

Art.43 Fiecărui postilion i se va da de antreprenor câte o conducătoare cel puțin de 25 file, în care au a se trece orele pornirii cu pasageri, precum și cu circularea serviciului Guvernului, păzindu-se tot asemenea regulă la ajungerea sa la celelalte poște, precum și la înapoiere, spre a se putea cunoaște întotdeauna timpul depus de dânsul cât va fi ieșit de sub privegherea Căpitanului poștal și a se putea observa de îndată iregularitățile ce s-ar putea ivi din aceasta.

Art.44 Răspunderea subvenției către D-nii Antreprenori se va face în două rânduri pe fiecare an, adică jumătate după încheierea contractului și cealaltă peste șase luni de zile, și așa înainte din semestru în semestru.

Art.45 Oricine va fi doritor pentru luarea în antrepriză a acestor drumuri, urmează a se prezenta cu garanție ipotecară în proporție cu subvenția ce se plătește astăzi de Guvern pe No.cailor despărțirii sau a poștei pentru care doritorul s-ar anunța, rămânând ca după încheierea rezultatului, de nu va fi de ajuns garanția depusă, să se îndeplinească adaosul de garanție de către antreprenor în 20 zile de la încheierea Contractului. Această asigurare se poate da și în numerar în proporție cu jumătate numai a subvenției mai sus vorbită, fără însă a se pretinde vreo dobândă.

Art.46 La această antrepriză sunt primiți și supuși străini, cu această osebire însă, ca în privința acestui contract să nu aibă a se servi întru nimic de dreptul de protecție de care se bucură, nici ei, nici moștenitorii sau asociații lor în timpul Contractului, având a se considera întocmai ca și pământeni.

Ministrul Finanțelor Pr.Al.Cantacuzino”.

În luna iulie 1863 au fost tipărite noi condiții pentru darea în antrepriză a despărțiturilor 3, 5 și 6 cu un număr de 33 articole normale și 6 adiționale²⁰¹⁾. Întrucât nu au fost puse în aplicare din cauzele arătate mai sus, acestea nu au mai fost reproduse aici.

8.3.2 Perioada 1 mai 1864-30 apr.1865

A.Ținerea licitațiilor pentru arendarea poștelor

La începutul lunii martie 1864 s-a anunțat licitația în zilele de 10, 12 și 17 martie 1864 în pretoriul Ministerului Finanțelor pentru arendarea poștelor drumurilor nr.1, 2 și 4 de dincolo de Milcov pe termen de un an de la 1 mai 1864 la 1 mai 1865²⁰²⁾.

Întrucât la licitația ținută nu s-au înfățișat ofertanți destui și nici prețuri destul de favorabile, s-a hotărât în ziua de 17 ianuarie 1864 ținerea unei noi licitații în ziua de 4 aprilie 1864 la Iași în localul Prefecturii Poliției pentru arendarea poștelor drumurilor nr.1, 2 și 4 de dincolo de Milcov, cu excepția poștei Focșani, secția de dincolo de Milcov care s-a întrunit cu cea de dincoace pe termen de un an, cu începere de la 1 mai 1864..

B.Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitațiilor^{203, 204)} care au putut fi identificați sunt prezentați în Tabelul nr.88.

Art.43 Each riding coachman will be given by the entrepreneur a registry book of at least 25 pages, in which the departure hours with passengers, as well as with the circulation of the Government service, will be written in, and the same rule will be observed when he arrives at the other posts, as well as on the way back, in order to always be able to know the time spent by him when he will be out of the captain of the posts's watch and to be able to immediately notice the irregularities that could arise from it.

Art.44 The liability of the subsidy to the Entrepreneurs will be made in two installments each year, that is, half after the conclusion of the contract and the other after six months, and so on from semester to semester.

Art.45 Anyone who wishes to take the enterprise of these roads, must present himself with a mortgage guarantee in proportion to the subsidy that is paid today by the Government on the No. of horses of the section or of the post for which the applicant would apply, remaining as after the conclusion of the result, if the deposited guarantee will not be enough, the additional guarantee must be fulfilled by the entrepreneur within 20 days from the conclusion of the Contract. This insurance can also be given in cash in proportion to only half of the subsidy mentioned above, but without claiming any interest.

Art.46 Foreigners are also admitted to this enterprise, with this peculiarity, however, that in relation to this contract, neither they nor their heirs or associates have to use the right of protection that they enjoy during the Contract, having to consider themselves exactly like the locals.

In July 1863, new conditions were printed for the giving in enterprise of Sections 3, 5 and 6 with a number of 33 normal and 6 additional articles²⁰¹⁾. Since they were not implemented for the reasons shown above, they have not been reproduced here.

8.3.2 The period May 1, 1864-April 30, 1865

A.Holding auctions for leasing the posts

At the beginning of March 1864, the auction was announced on the 10th, 12th and 17th of March 1864 in the praetorium of the Ministry of Finance for the lease of the posts of roads no.1, 2 and 4 beyond Milcov for a period of one year from May 1, 1864 to May 1 1865²⁰²⁾.

Since not enough bidders showed up at the auction held, and neither did the prices be favorable enough, it was decided on January 17, 1865, to hold a new auction on April 4, 1865 in Iași in the premises of the Police Prefecture for the lease of the posts of the roads no.1, 2 and 4 beyond Milcov, with the exception of the Focșani post, the relay station beyond Milcov which met with the one beyond for a period of one year, starting on May 1, 1864.

B.The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auctions^{203, 204)} who could be identified are presented in Table no.88.

²⁰¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 2/1863, file 119-133

²⁰²⁾Monitorul R., nr.41/20 feb./3 mar.1864

²⁰³⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.3/20 ian.1865 s.n., pag.23-

²⁰⁴⁾Monitorul R., nr.202/10/22 sept.1864

Tabel nr.88 / Table no.88 1 mai 1864-30 apr.1865 / May 1, 1864-April 30, 1865

Nr.crt ./No.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
1.	Alexandru Rășcan	1.Huși-Leova	...	...
2.	I.Docan	3.Botoșani la / to Dorohoi și / and Mihăileni	...	...
3.	Iordache Caramfil	3.Podul Iloaei-Varnița	...	...
4.	N.Cantacuzin	4.Roman la / to Piatra și / and Fălțiceni	...	...
5.	G.Rășmeriță	4.Poșta Galbenu / Galbenu relay station	...	...
6.	Al.Mustea*	1. / 2.	...	...
7.	G.M.Șuțu (Sutzo)	Stații / Relay stations: Poiana Cârnelui, Solești, Movila, Vaslui (jud.Vaslui)	...	...
8.	I.Docan	Stații / Relay stations: Mihăileni, Berteș, Dorohoi (jud.Dorohoi)	...	...
9.	Șuțu	Stații / Relay stations: Docolina, Crasna, Bunești (jud Fălciu)	...	...

*era apr.1865²⁰⁵⁾*worked in April 1865²⁰⁵⁾

În luna februarie 1868 erau mari nereguli cu drumul poștal secțiunea a VII-a sub antrepriza lui Alexandrescu²⁰⁶⁾.

In February 1868, there were major irregularities with the postal road Section VII under the enterprise of Alexandrescu²⁰⁶⁾.

Contractul 2 stipula

C.Condițiile arendării poștelor din România de la 1 mai 1864 până la 1 mai 1865²⁰⁷⁾

Contract 2 stipulated

C.The conditions of leasing the posts in Romania from May 1, 1864 to May 1, 1865²⁰⁷⁾

A doua licitație a poștelor de sub despărțirile No.1, 2 și 4 de dincolo de Milcov, cu excepția a poștei Focșani, secția de dincolo de Milcov, care s-a întrunit cu cea de dincoace pe termen de un an, cu începere de la 1 mai 1864.

The second auction of the post offices under sections No.1, 2 and 4 beyond Milcov, with the exception of the Focșani post office, the section beyond Milcov, which met with the one from now on for a period of one year, starting from 1 May 1864.

Art.1 Poștele însemnate în tab.lit.A, anexat aici, se dau în antrepriză cu licitație, în termen de un an, socotit de la 1 Mai 1864 și până la 1 Mai 1865, pe despărțiri și câte o poștă în parte, putând fiecare doritor a lua o singură poștă sau mai multe despărțiri poștale; având a se lua de temei într-unul sau altul din aceste cazuri, rezultatul ce va fi mai avantajos pentru Stat.

Art.1 The posts indicated in table letter A, attached here, are given in enterprise with an auction, within one year, counted from May 1, 1864 and until May 1, 1865, by sections and one post at a time, every wisher being able to take a single post or several postal sections; having to take the basis in one or another of these cases, the result that will be more advantageous for the State.

Art.2 Prin fiecare poștă se vor pune cai de măsură de 14 pumni, iar numărul ce are a exista în fiecare poștă, este cel prevăzut în citatul tablou.

Art.2 Each post will have horses of 14 fists as measuring, and the number that should exist in each post is the one provided in the cited table.

Art.3 Caii de prin poște au a fi sănătoși și buni de serviciu, având a fi bine dresați și întotdeauna potcoviți.

Art.3 The horses at the posts must be healthy and good for work, must be well trained and always shod.

Art.4 Caii de la o poștă la alta, și de la o despărțire la alta, se pot strămuta la cazuri de trebuință extraordinară a Guvernului.

Art.4 Horses from one post to another, and from one section to another, can be moved in cases of extraordinary need of the Government.

În cazul acesta antreprenorul poștal se va conforma cu încunoștiințarea ce i se va da de către Directorul poștelor în privința numărului ce va cere trebuința a strămuta și așeza în fiecare poștă, având a se da o asemenea încunoștiințare întotdeauna cu patru zile înainte.

In this case, the entrepreneur of the posts will comply with the notification that will be given to him by the Director of Posts regarding the number that he will need to relocate and place in each post, having to be given such notification always four days before.

Pentru fiecare cal adăugat de la un antreprenor la altul, peste numărul ce este dator a avea după condiții, i se va da câte un șfanț de cal pe zi, sub titlu de diurnă, oșebit de plata progonului pentru cursa ce ar face. Plata acestei diurne se va socoti din ziua sosirii cailor la poștele destinate și numai după constatări ce va prezenta de antreprenor din partea Prefecturii sau Sub-Prefecturii.

For each horse added from one entrepreneur to another, over the number that he is obliged to have according to the conditions, he will be given one șfanț per horse per day, under the title of per diem/diurnal, in addition to the payment of the postage per postal horse for the course he would do. The payment of this per diem will be calculated from the day the horses arrive at the designated posts and only after the findings presented by the entrepreneur from the Prefecture or Sub-Prefecture.

²⁰⁵⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.13/11 apr.1865 s.n., pag.99

²⁰⁶⁾Telegraful și Poșta, nr.4/1868, pag.50

²⁰⁷⁾Monitorul R., Supliment la nr.64/18/30 mar.1864

Art.5 Înhamarea cailor la trăsuri are a se face în chipul următor, adică:

La o cărucioară de poștă, doi cai.

La o cariolă patru cai.

La celelalte trăsuri de două persoane, fie închise sau deschise, numai patru cai.

La trăsurile de la patru persoane până la șase, șase cai; iar la cele de opt persoane în sus, opt cai.

Art.6 Antreprenorii vor fi datori a da pentru circularea cariolelor câte patru cai și șase pentru diligențele Guvernului de astăzi, însă caii pentru diligențe se vor plăti câte un leu parale zece de un cal, pentru o distanță de 3.500 stânjeni, iar pentru cariole câte doi lei zece parale, precum se plătește și astăzi.

Art.7 Plata progonului de cal pentru particulari, va fi atât vara cât și iarna, câte lei 2 par.10 pentru o oră de cal, socotindu-se 3.500 stânjeni distanța unei ore, conform cu tabloul de ore anexat aci. Hamurile toate vor fi de curea lucrate bine ca să fie sănătoase și se vor unge adesea; asemenea și șelele de piele, nefiind îngăduit a se pune frânghii, afară de ștreanguri, care ștreanguri vor fi îndoite și câtrănite. Popritorii vor fi de curea. Hamurile nu se vor mărgini numai în guri de ham, ci vor fi cu trup de curea.

Art.8 Cărucioarele de poștă se vor face largi ca să încapă două persoane din-napoi și cu o capră unde să poată șede surugiu, legate în fier, bleuie, îngrădite, zugrăvite și să se poarte totdeauna cu unsoare. La fiecare poștă să se găsească față asemenea căruțe, câte una, pentru fiecare patru cai.

Art.9 Personalul care urmează a se afla neîntrerupt în serviciul poștal grajdier, se va compune însă: De un Căpitan de poștă, Un Ceauș (chehaiu) și câte un surugiu de fiecare patru cai.

Art.10 Tot acest personal va fi luat de Dnii Antreprenori prin bună tocmeală, plătindu-i totdeauna la finele fiecărei luni regulat, fără a li se putea opri din lefurile lor datoritiile particulare sau alte contractări, fiind acestea de competența administrativă a le regula. Antreprenorul la angajarea lor va face cunoscut numele lor și Sub-Prefecturii respective spre știință.

Art.11 Antreprenorul va fi dator a avea la fiecare stație întotdeauna numărul cailor prevăzuți în tabloul lit.A, a hamurilor, cărucioarelor și celelalte accesorii poștale, pentru care are a primi de la Guvern subvenția unui cal, după prețul ieșit la licitație.

Art.12 Caii se vor ține la ceair în timpul verii din primăvară, de la 1 Mai până la 15 Septembrie, cu îndatorire ca la orele hotărâte pentru trecerea diligențelor, să fie totdeauna caii gata la grajd; se observă însă că acolo unde va fi ceair să fie și stația adică Căpitanul și ceilalți servitori, la orașele de reședință chiar fiind caii la ceair vor fi totdeauna câte două perechi cai de serviciu la grajd în timpul verii.

Art.13 Guvernul urmează a da sub inventar antreprenorilor nămeștiile poștale în starea care se vor afla la intrarea lor, lăsându-le dreptul de a pretinde și a obține prin directă lor stăruință de la predecesorii lor aducerea acelor nămești în starea fixată prin contract sau

Art.5 Harnessing horses to chaises must be done in the following way, that is:

To a postal carriage, two horses.

Four horses to a cariole.

In the other two-person chaises, either closed or open, only four horses.

For chaises from four to six people, six horses; and for those of eight people or more, eight horses.

Art.6 The entrepreneurs will be obliged to provide four horses for the circulation of carioles and six for today's Government stagecoaches, but the horses for the stagecoaches will be paid one leu ten parale of a horse, for a distance of 3,500 stanjeni, and for carioles two lei ten parale, as it is still paid today.

Art.7 The payment of the postage per postal horse for individuals will be both summer and winter, 2 lei 10 par. for an hour per horse, counting 3,500 stanjeni for the distance of one hour, according to the table of hours attached here. All the harnesses shall be of well-worked belt to be sound, and shall be oiled often; as well as leather saddles, not being allowed to put ropes, except for cords, which cords will be bent and black. The stoppers will be from belt. The harnesses will not only border in harness holes, but will have a belt body.

Art.8 The postal carriages will be wide enough to fit two people in the back and with a steering chair where the riding coachman can sit, tied in iron, dressed with iron sheet, fenced, painted and always worn with grease. Such carriages should be found at each post, one for every four horses.

Art.9 The staff who will be continuously in the stable postal service, will be composed of: A captain of the posts, a relay station chief and a riding coachman for every four horses.

Art.10 All these staff will be taken by the Entrepreneurs through a good bargain, always paying them at the end of each month regularly, without being able to stop their private debts or other contracts from their wages, as these are under the administrative competence to regulate. When hiring them, the entrepreneur will make their names known to the respective Sub-Prefecture for science.

Art.11 The entrepreneur shall always have at each relay station the number of horses provided for in table letter A, of harnesses, carriages and other postal accessories, for which he shall receive from the Government the subsidy of one horse, according to the price at the auction.

Art.12 The horses will be kept at the fenced pasture during the summer from spring, from May 1 to September 15, with the duty that at the times decided for the passage of the stagecoaches, the horses are always ready for at the stable; however, it is noticeable that where there will be a fenced pasture, there will also be a relay station, such as the Captain of the posts and the other workers, in the cities of residence, even if the horses are at the fenced pasture, there will always be two pairs of service horses at the stable during the summer.

Art.13 The Government is going to give under inventory to the entrepreneurs the postal buildings and outbuildings in the condition that will be at their start, leaving them the right to claim and obtain through their direct persistence from their predecessors the bringing of

inventariile precedente, fiind antreprenorii datori a le face orice reparații și adăugiri, de vor avea trebuință, fără ca Guvernul să aibă vreo îndatorire și predându-le la expirarea acestui contract în stare bună.

Art.14 Guvernul, afară de plata subvenției ce va ieși la licitație, nu are a răspunde nici o altă cheltuială din parte-i în susținerea poștelor.

Art.15 Căpitani Poștelor au a fi oameni capabili și probi, căci deosebit de însărcinarea ce vor avea cu administrarea stațiilor poștale, vor fi îndatorați a îndeplini și serviciul de expeditori poștali pe la toate punctele pe unde nu vor fi Birouri poștale ale Guvernului, având a se conforma regulamentelor și instrucțiunilor poștale, cu primirea de scrisori, obiecte de valoare, bani și altele. Autoritățile locale administrative sunt judecătore pentru orice neînțelegeri între Căpitani de poștă și pasageri, cu drept de apel la Minister.

Art.16 Orice abuzuri, precum: pierderi, înstrăinări sau sustrageri de bani din gropuri încredințate serviciului postal, scrisori recomandate, obiecte de valoare și altele ce s-ar săvârși de acești Căpitani, osebît de răspunderea la care persoana lor este supusă înaintea legilor, antreprenorii vor fi datori a răspunde pentru dănsii, costul acelor obiecte spre despăgubirea Guvernului, fără nici un drept de judecată.

Art.17 Căpitani poștelor se vor conforma întotdeauna cu ordinele Direcției poștelor, vizavi de serviciul poștal ca și amplexiații Guvernului.

Art.18 Ministerul Finanțelor va da la începutul contractului fiecărui Căpitan poștal câte o condicuță prenumărată, șnuruită și sigilată de Direcția Poștelor și care condicuță are a sta întotdeauna pusă pe masa biroului poștal, ca pasagerii să poată trece mulțumirile sau nemulțumirile ce ar putea încerca în drumul Dlor, osebît de altă condică ce li se vor da de antreprenori în care Căpitani sunt datori a trece No.cailor ieșiți spre a se putea constata cu toată înlesnirea neputința liberării de cai, în caz când ar fi toți întrebuințați, care condică are a se observa o dată pe fiecare lună regulat de Inspectorii Financieri.

Art.19 Ministerul va fi în drept a însărcina, pe cine va socoti, ca să revizuiască toate poștele și dacă ar lua știință că la vreo poștă urmează oarecare lipsă în numărul cailor sau ar găsi cai stricați și nedestoinici sau defecte ale slujbașilor ori a trăsurilor cu atenuantele lor și nu vor fi deplin precum se însemnează în tabloul de mai jos, atunci Visteria va fi împuternicită a îndeplini toate lipsele în contul antreprenorului pentru întâia oară, iar pentru a doua se va vinde poștele pe contul său.

Pentru revizii poștale din 6 în 6 luni, Guvernul va putea dispune de 4 cai mari, pe contul antreprenorului, în ducerea și întoarcerea orânduitului său.

Art.20 Antreprenorii nu se pot lepăda, sub nici un fel de motiv, de contractele poștale, privind pe dănsii orice pagubă sau câștig ar avea din această contractare.

those buildings and outbuildings to the condition fixed by the contract or the previous inventories, the entrepreneurs being obliged to make any repairs and additions, if they will need, without the Government having any duty and handing them over at the expiration of this contract in good condition.

Art.14 The government, apart from the payment of the subsidy that will be auctioned, is not responsible for any other expense from its part in supporting the posts.

Art.15 The Captains of the Posts must be capable and good people, because apart from the task they will have with the Government of the postal relay station, they will also be owed to perform the service of postal dispatchers at all points where there are no Government Post Offices, having to comply with postal regulations and instructions, with the receipt of letters, valuables, money and others. The local administrative authorities are judges for any disagreements between the Captains of the posts and passengers, with the right of appeal to the Ministry.

Art.16 Any abuses, such as: losses, alienations or embezzlement of money from parcels with money entrusted to the postal service, registered letters, valuables and others that would be executed by these Captains of posts, especially the liability to which their person is subject before the laws, the entrepreneurs will be liable for them, the cost of those objects for the compensation of the Government, without any right of judgment.

Art.17 Captains of the posts will always comply with the orders of the Directorate of Posts, in regards to the postal service as employees of the Government.

Art.18 The Ministry of Finance will give at the beginning of the contract to each Captain of the posts a pre-numbered small registry book, laced and sealed by the Directorate of Posts, and which registry book must always be placed on the table of the post, so that the passengers can pass any thanks or dissatisfaction they may have on the road, different from another registry book that will be given to them by the entrepreneurs in which the Captains of posts are owed to pass the No. of horses out in order to be able to determine with all the ease the impossibility of freeing the horses, in case they are all used, which registry book has to be observed once every month regularly by the Financial Inspectors.

Art.19 The Ministry will have the right to task, whomever it deems necessary, to review all the posts and if it becomes aware that there is a shortage in the number of horses at any post or if it finds injured and unfit horses or mistakes of the servants or of the chaises with their mitigating factors and they will not be complete as indicated in the table below, then the Treasury will be empowered to fulfill all the shortfalls on the entrepreneur's account for the first time, and for the second time the posts will be sold on his account.

For postal revisions every 6 months, the Government will be able to dispose of 4 large horses, at the entrepreneur's expense, for the delivery and return of its order.

Art.20 Entrepreneurs cannot renounce, for any reason, the postal contracts, any damage or gain they would have from this contracting should be their business.

Art.21 Guvernul va putea înființa sau nu diligențe sau cariole pe orice distanță poștală, și pentru No.de cai ce va cere antreprenorilor pentru dânsule peste No.cel prevăzut pentru dânsule, li se vor plăti progonul conform Art.7 din aceste condiții. Antreprenorul va păstra în fiecare zi numărul cailor ce vor fi destinați după marșrutul pentru facerea curselor expediției Guvernului de diligențe sau cariole, spre a nu se întârzia nici cel mult cinci minute pornirea lor de la stația unde ar sosi.

Art.22 Guvernul își rezervă dreptul a cere de la Antreprenori depărtarea din poște a oricărui amplotiat poștal ce nu-și îndeplinește datoriile.

Art.23 Plata progonului pentru caii liberați în acest serviciu, pentru amplotiații Guvernului ce călătoresc cu cai de poște, va fi de doi lei par.10 pentru o oră sau 3.500 stânjeni de fiecare cal, ca și particularii; se deslușește însă , că dacă se va regula ca plata atât a acestor progoane, cât și a diligențelor și cariolelor Guvernului, să se plătească în numerar la fiecare pornire, antreprenorii au a se conforma acestei dispoziții; la din contra se va achita la finele fiecărei luni, de Ministere, după contul și foile poștale ce se vor prezenta.

Art.24 Spre a se depărta neorânduilele ce ar ocaziona neregulata liberare de cai, în fiecare zi se va putea dispune pentru particulari numai jumătate No.cailor prevăzut la fiecare stație, rămânând cealaltă parte atât pentru pasagerii ce vor trece pe acolo de pe la alte stații, cât și pentru circularea diligențelor și amplotiaților Guvernului, care vor avea întotdeauna preferință.

Art.25 Liberarea cailor în fiecare zi nu se va putea face de antreprenori decât după chitanțele Direcției poștelor din București și ale birourilor stațiilor poștale de afară, care nu mai sunt în drept a păstra o asemenea regulare.

Art.26 La cererea de porniri de ștafete, atât pentru Guvern cât și pentru particulari, antreprenorii vor fi datori a libera de îndată din poște în poște un surugiu călare pentru înaintarea la destinația lor, plătindu-se de fiecare oră progonul îndoit, însă iuțea cursei are a se face în jumătatea orelor plătite.

Fiecare ștafetă se va primi de amplotiații respectivi ai antreprenorilor, însoțind-o de un marșrut în care să subscie orele pornirii și ale sosirii la fiecare stație de către Căpitaniile poștelor.

Plata ștafetei se va număra de particulari la predarea ei, iar de Guvern la finalul lunii. Antreprenorul de la cea dintâi poștă primind costul său, va fi îndatorat în urmă a despăgubi de amândouă aceste plăți pe ceilalți antreprenori, prin a căror poștă va fi circulat ștafeta.

Pierderea unei ștafete se va amenda cu zece galbeni plătiți de antreprenor persoanelor ce-i vor fi încredințat ștafeta.

Art.27 Pentru fiecare cursă, atât pentru Guvern, cât și pentru particulari pe timp de vară se va depune maximum pentru distanța de 7.000 stânjeni o oră, iar pentru timp de iarnă o jumătate de oră mai mult pe unde nu va fi șosea.

Art.21 The Government will be able to establish or not stagecoaches or carioles on any postal distance, and for the No. of horses that it will ask the entrepreneurs for them in excess of the No. provided for them, the postage per postal horse will be paid according to Art.7 of these conditions. The entrepreneur will keep every day the number of horses that will be assigned according to the route for making the trips of the Government dispatch of stagecoaches or carioles, so that their departure from the relay station where they would arrive is not delayed by more than five minutes.

Art.22 The Government reserves the right to demand from the Entrepreneurs the removal from the posts of any postal worker that does not fulfill its obligations.

Art.23 The payment of the postage per postal horse for the horses released in this service, for the Government's employees who travel with postal horses, will be two lei par.10 for one hour or 3,500 stajeni for each horse, like private individuals; it is clear, however, that if it is regulated that the payment of both these postages per postal horses, as well as the stagecoaches and carioles of the Government, should be paid in cash at each start, the entrepreneurs have to comply with this dispositions; on the contrary, it will be paid at the end of each month, by the Ministries, according to the account and the postal sheets that will be presented.

Art.24 In order to avoid disorders that would cause the irregular release of horses, each day it will be possible to arrange for individuals only half of the No. of horses presented at each relay station, leaving the other half for passengers who will pass there from other relay stations, as well as for the circulation of Government stagecoaches and employees, which will always have priority.

Art.25 The release of the horses every day will not be possible for entrepreneurs except after the receipts of the Directorate of Posts in Bucharest and of the offices of postal relay stations from abroad, which are no longer entitled to keep such a regularity.

Art.26 At the request of urgent mail couriers, both for the Government and for private individuals, the entrepreneurs will be obliged to release immediately from posts to posts a riding coachman to advance to their destination, paying for each hour the doubled postage per postal horse, but the speed of the course has to be done in half of the paid hours.

Each urgent mail courier will be received by the respective employees of the entrepreneurs, accompanied by a route in which to subscribe the hours of departure and arrival at each relay station by the Captains of the posts.

The payment of the urgent mail couriers will be counted by individuals upon its delivery, and by the Government at the end of the month. The entrepreneur from the first post receiving the cost, will be obliged to reimburse both of these payments to the other entrepreneurs, through whose post the urgent mail courier will have circulated.

The loss of an urgent mail courier will be fined with ten golden coins paid by the entrepreneur to the persons entrusted with the urgent mail courier.

Art.27 For each course, both for the Government and for individuals, in summer time a maximum of one hour will be paid for the distance of 7,000 stanjeni, and for winter time half an hour more where there will be no road.

Art.28 Caii de poște nu se pot libera alături din drumul poștal decât pentru Guvern într-o distanță de o poștă.

Art.29 Curierilor extra-urgenți ai Guvernului li se vor da la moment din orice cai s-ar găsi la stația poștală și care trebuie a face poșta cu un sfert de oră mai puțin decât celelalte curse cuprinse la Art.27.

Art.30 Afară de cazul prevăzut la Art.29, diligențele, cariolele, amplexorii Guvernului, cât și particularii au a circula în trepădul cel mare al cailor, pentru care s-a calculate o oră vara, precum se vede la Art.27.

Art.31 Orice pasageri, particulari sau impiegați ai Guvernului, diligențe, cariole, sunt datoare ca la jumătatea poștei să răsuflă caii 5 minute.

Art.32 În considerația că poșta urmează a îndeplini cu exactitate marșrutele sale și nu poate fi întreruptă în circularea sa, în considerație că serviciul poștal este o lucrare de ore și minute, orice trăsură particulară este îndatorată a da în lături și a lăsa liberă trecerea circulației poștale.

Art.33 Pentru orice ținere de contabilitate și aplicări de taxe în profitul Guvernului, relative la acest serviciu antreprenorii și căpitanii poștelor se vor conforma instrucțiunilor Guvernului.

Art.34 Antreprenorii sunt datori a avea la fiecare poștă câte un ceasornic de perete, spre a se putea regula orele de sosire și pornire prevăzute la Art.27.

Art.35 Fiecărui surugiu i se va da de antreprenor câte o conducă cel puțin de 25 file, în care au a se trece orele pornirii cu pasageri, precum și cu circularea serviciului Guvernului, păzindu-se tot asemenea regulă la ajungerea sa la celelalte poște, precum și la înapoiere, spre a se putea cunoaște întotdeauna timpul depus de dânsul cât va fi ieșit de sub privegherea Căpitanului poștal și a se putea observa de îndată iregularitățile ce s-ar putea ivi din aceasta.

Art.36 Răspunderea subvenției către D-nii Antreprenori se va face în două rânduri pe fiecare an, adică jumătate după încheierea contractului și cealaltă peste șase luni de zile.

Art.37 Oricine va fi doritor pentru luarea în antrepriză a acestor drumuri, urmează a se prezenta cu garanție ipotecară în proporție cu subvenția ce se plătește astăzi de Guvern pe No.cailor despărțirii sau a poștei pentru care doritorul s-ar prezenta; această asigurare se poate da și în numerar în proporție cu jumătate numai a subvenției mai sus vorbită, fără însă a se pretinde vreo dobândă.

Art.38 La această antrepriză sunt primiți și supuși străini, cu această osebire însă, ca în privința acestui contract să nu aibă a se servi întru nimic de dreptul de protecție de care se bucură, nici ei, nici moștenitorii sau asociații lor, având a se considera ca și pământeni.

Art.28 Postal horses cannot be released from the postal road except for the Government within a distance of a post.

Art.29 The Government's extra-urgent couriers will be given at the moment any horses that may be found at the post and which must do the mail a quarter of an hour less than the other runs included in Art.27.

Art.30 Apart from the case provided for in Art.29, the stagecoaches, carioles, Government employees, as well as private individuals have to circulate in the large horse pace, for which an hour has been calculated in the summer, as seen in Art.27.

Art.31 Any passengers, individuals or Government employees, stagecoaches, carioles, are obliged to let the horses breathe for 5 minutes halfway through the post.

Art.32 Considering that the post is to fulfill its routes accurately and cannot be interrupted in its circulation, considering that the postal service is a work of hours and minutes, any private chaise is obliged to pull aside and leave the passage free for postal circulation.

Art.33 For any accounting and tax application for the benefit of the Government, related to this service, the entrepreneurs and captains of the posts will comply with the Government's instructions.

Art.34 The entrepreneurs are obliged to have a time clock on the wall at each post, in order to be able to regulate the arrival and departure hours provided for in Art.27.

Art.35 Each riding coachman will be given by the entrepreneurs a small registry book of at least 25 sheets, in which the departure times with passengers, as well as with the circulation of the Government service, will be written in, and the same rule will be observed when it arrives at the other posts, as well as on the way back, in order to always be able to know the time spent by him when he will be out of the captain of the posts's watch and to be able to immediately notice the irregularities that could arise from it.

Art.36 The liability of the subsidy to the Entrepreneurs will be made in two installments each year, that is, half after the conclusion of the contract and the other after six months.

Art.37 Anyone who is willing to undertake the enterprise of these roads, must present himself with a mortgage guarantee in proportion to the subsidy that is paid today by the Government on the No. horses of the section or of the post for which the wisher would present himself; this insurance can also be given in cash in proportion to only half of the subsidy mentioned above, but without claiming any interest.

Art.38 Foreigners are accepted and subject to this enterprise, with this peculiarity, however, that in relation to this contract, neither they, nor their heirs or associates, have to make use of the right of protection they enjoy in any way, having to consider themselves exactly like the locals.

8.3.3 Perioada 1 mai 1865-31 aug.1868 (-31 mar.1869)

A. Tineria licitațiilor pentru arendarea poștelor

Prin Nota nr.3.668 din 10 decembrie 1864²⁰⁸⁾ s-a anunțat licitația în ziurile de 20, 21 și 22 ianuarie 1865 la Ministerul de Interne pentru arendarea poștelor țării pe termen de trei ani de la 1 mai 1865 la 1 mai 1868. Nu au putut fi date în antrepriză decât despărțirile IV, V și VI.

Pentru celelalte despărțiri s-a stabilit o nouă licitație în zilele de 25 februarie 1865 s.v.. La această licitație au fost date în antrepriză doar Secțiunile I și VII și unele stații poștale din alte secțiuni.

Următoarele licitații s-au ținut pe 1/13 și pe 3/15 martie 1865, când s-au mai arendat unele secțiuni.

B. Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Câștigătorii licitațiilor^{209, 210)} sunt prezentați în Tabelul nr.89.

²⁰⁸⁾Monitorul R., nr.278/12/24 dec.1864

²⁰⁹⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.6/7 feb.1865 s.n., pag.45, nr.11/14 mar. s.n., pag.86-87, nr.18/11 aug.1865 s.n., pag.143-144, nr.19/21 aug.1865 s.n, pag.152-156

3.Period May 1, 1865-Aug. 31, 1868 (-March 31, 1869)

A.Holding auctions for leasing the posts

By Note no.3,668 of December 10, 1864²⁰⁸⁾, the auction was announced on January 20, 21 and 22, 1865 at the Ministry of the Interior for the lease of the country's post offices for a period of three years from May 1, 1865 to May 1, 1868.

Only Sections IV, V and VI could not be given in enterprise.

For the other sections, a new auction was set up on February 25, 1865 o.s.. At this auction, only Sections I and VII and some postal relay stations from other sections were given in enterprise.

The following auctions were held on 1/13 and 3/15 March 1865, when some sections were leased.

B. The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

The winners of the auctions^{209, 210)} are presented in Table no.89.

²¹⁰⁾I.Fălcoianu, Raportu Domnului Ministru de Interne, pag.18-19

Tabel nr.89 / Table no.89 Antreprenorii poștelor 1 mai 1865-31 aug.1868 (-31 mar.1869)

Despărțirea (Secțiunea) Nr. / Section no.	Câștigător licitație / Auction winner	Drumul arendat / The leased road	Nr.cai / No. of horses	Preț 1 cal (lei)/price per 1 horse (lei)
I	C.Urlățeanu în aug.1865 a predat lui Ioan Brezianu	București-Ploiești-Focșani	-mari / big -mici / small	23¾ 15½
II	Em.Rosenthal	Ploiești exclusiv la / exclusive to Predeal și lateral / and lateral Văleni de Munte	76 mari / big 8 mici / small	27½ 16
III	Ioan Brezianu	București-Buzău-Brăila	240 mari / big	19
IV	A.T.Zissu	București-Pitești-R.Vâlcei-Câineni și părțile laterale / and lateral sides	228 mari / big și 164 mici / small	25 16
V	Petre Aurel, preluată în mai/aug.1865 de N.Olănescu	Exclusiv din Pitești-Slatina-Craiova și partea lateral / and laterl side	320 mici / small	16
VI	Petre Aurel preluată în mai/aug.1865 de N.Olănescu	Exclusiv din Craiova-Turnu Severin și toată România Mică / and all Small Wallachia	248 mici / small	16
VII	A.Panaiteanu, preluată în mai/aug.1865 de Alexandrescu	București-Giurgiu-Copăceni-Turnu Măgurele	-mari / big -mici / small	28½ 18½
VIII	Alecsandru Panaiotesu, preluată în mai/aug.1865 de Epitrop Gărdescu	București-Călărași și lateral / and lateral Oltenița	76 mari / big	28½
IX	G.Caramfil, preluată în mai/aug.1865 de A.Mustea, care a predat-o ... lui G.M.Șuțu	Exclusiv din / Exclusive from Tecuci- Galați	236 mari / big	27
X	G.Caramfil, preluată în mai/aug.1865 de A.Mustea, care a predat-o ... lui G.M. Șuțu	Exclusiv din / Exclusive from Tecuci- Iași-Sculeni	428 mari / big	26

XI	P.Paladi, preluată în mai/aug.1865 de Ușer Gold, trecute la început 1866 lui N. Cantacuzin	Vaslui-Ismail și lateral la / and lateral to Galați		
XII	G.Caramfil, preluată în mai/aug.1865 de A.Mustea, apoi în ...1865? de I.Docan	Iași exclusiv la / exclusive to Mihăileni și / and Dorohoi	264 mari / big	27
XIII	G.Răsmeriță, preluată în mai./aug.1865 de M.Pleşescu	Stațiunea / Relay station: Tg.Frumos	-mari / big	24
	G.Răsmeriță preluată în mai./aug.1865 de Gr.Sturza, apoi de Matei Obșescu (?)	Stațiunea / Relay station: Mircești	-mari / big	24
	M.Pleşescu	Stațiuni / Relay stations: Capu Dealului, Fălticeni	-mari / big	28
	M.Pleşescu, preluată de Gr.Sturza	Stațiuni / Relay stations: Nisporești, Cristești, Tg.Neamț	-mari / big	28
	Alecsandru Plagino, preluată în mai/aug.1865 de Lăzărescu	Stațiuni / Relay stations: Ruginoasa și Pașcani	32 mari / big	27
XIV	G.Răsmeriță, preluate în mai/aug.1865 de Gr.Sturza, care le-a predat în aug.1865 lui K. Ciocârlia	Stațiuni / Relay stations: Mărășești Stațiuni / Relay stations: Berești	-mari / big -mari / big	27½ 28
	G.Răsmeriță, preluată de Gheorghe Mihail*	Stațiuni / Relay stations: Adjud	-mari / big	27½
	G.Răsmeriță, preluată de Gheorghe Mihail	Stațiuni / Relay stations: Faraoanele	-mari / big	28
	G.Răsmeriță	Stațiunea / Relay station: Galbeni	-mari / big	27½
	Gr.Sturza, preluată de N. Marcu	Stațiunea / Relay station: Capu Dracului	-mari / big	27¾
	Gr.Sturza	Stațiunea / Relay station: Bacău Stațiunea / Relay station: Roman	-mari / big -mari / big	27 26
	P.Paladi, preluată de Leiba Frimu(?)	Stațiuni / Relay stations: Piatra, Bosieni	-mari / big	
	I.Vasiliu	Stațiuni / Relay stations: Căiuțu, Filipești	-mari / big	
	Dna.Furst	Stațiuni / Relay stations: Orășa, Ocna	-mari / big	

*cel puțin din luna februarie 1867

*at least from February 1867

Antrepriza diligențelor pe traseele București-Predeal și București-Giurgiu a fost dată pe două termene lui Mn.Kölle, de la 25 august 1867 la 1 mai 1868 și de la 1 mai la 1 noiembrie 1868, cu câte patru curse pe săptămână²¹¹⁾.

C.Condițiile arendării poștelor din România de la 1 mai 1865 până la 1 septembrie 1868 (-1 aprilie 1869)²¹²⁾

TITLUL I Durata contractului, numărul și numirea stațiilor poștale, și numărul cailor ai fiecăreia stații în parte

Art.1 Antrepriza începe de la 1 Mai a.c.1865.

Art.2 Stațiile poștale se impart în secțiuni pe drumuri, după tabloul litera A.

Art.3 Numărul cailor va fi în fiecare stație, iarăși după tabloul litera A.

The enterprise of stagecoaches on the Bucharest-Predeal and Bucharest-Giurgiu routes was given to Mn. Kölle on two terms, from August 25, 1867 to May 1, 1868 and from May 1 to November 1, 1868, with four courses per week²¹¹⁾.

C.The conditions of leasing the posts in Romania from May 1, 1865 to September 1, 1868 (-April 1, 1869)²¹²⁾

TITLE I Duration of the contract, the number and designation of postal relay stations, and the number of horses of each relay station separately

Art.1 The enterprise begins on May 1, 1865.

Art.2 Postal relay station are divided into sections on the roads, according to table letter A.

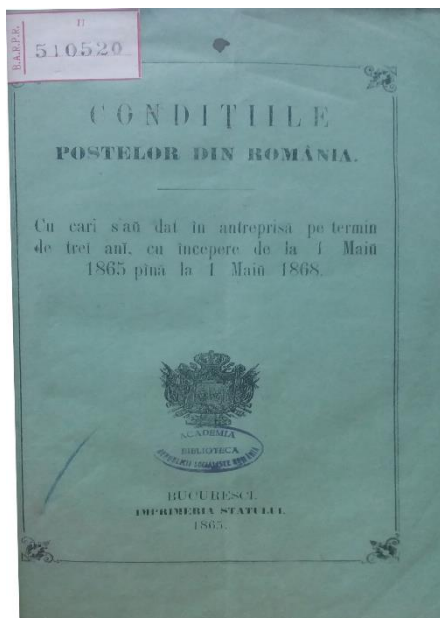
Art.3 The number of horses will be in each relay station, again according to table letter A.

²¹¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1868, fila 413

²¹²⁾Condițiile Poștelor din România de la 1 mai 1865 până la 1 septembrie 1868 (broșură)

TITLUL II Caii, hamurile și trăsurile de poștă

Art.4 Caii din fiecare stație poștală, vor fi în mărime de 14-14½ pumni la acele stații unde se fixează după tabloul litera **A**, a fi cai mari, și de la 14 exclusiv până la 13 inclusiv, la acele stații unde după numitul tablou se fixează a fi cai mici. Caii vor fi dresați, sănătoși, buni de serviciu și se vor ține întotdeauna potcoviți.



Art.5 Pentru fiecare pereche de patru cai, va fi și câte o pereche de hamuri, precum urmează:

a) Gurele de hamuri, vânărilor opritorile, frânele hățurile și șelele vor fi de curea și în forma celor ungurești.

b) Șleaurile vor fi de cânepă, ștrangurile săsești smolite.

c) La fiecare doi cai va fi câte o pătură; hățășii vor purta întotdeauna clopote obișnuite.

d) Fiecare cal va avea întotdeauna căpestre bune de cânepă.

e) La fiecare opt cai, se va afla câte un lan, în lungime de șase metri și în grosime de 44 milimetri.

f) La fiecare cal va fi o traistă pentru darea grăunțelor, iar pentru fiecare pereche de patru cai, câte o țesală, perie, etc.

g) La fiecare stație poștală, pe lângă numărul hamurilor prevăzute mai sus, va avea câte un tacâm de hamuri de 4 cai, cu șeaua lor.

h) Când se va porni surugiul de olac, i se va da câte două ștreanguri noi, spre a le avea la caz de trebuință.

i) Asemenea se va afla în fiecare stație câte două hamuri de rezervă.

Toate aceste obiecte vor fi după modelul ce va sta sigilat în Ministerul de Interne, și care va servi de normă la toate reviziile.

Art.6 Pentru fiecare pereche de patru cai mari sau mici, va fi câte o căruță de poștă, a cărei construcție și formă va fi întocmai după modelul înfățișat la licitație; iar pentru timpul de iarnă vor fi sănii, a căror formă se va fixa de Direcția generală.

Aceste modele vor sta sigilate în Ministerul de Interne, spre a servi de normă la toate revizuirile.

TITLE II Horses, harnesses and postal chaises

Art.4 The horses in each postal relay station will be 14-14½ fists in size at those relay stations where according to the table letter **A** is fixed, to be large horses, and from 14 exclusively to 13 inclusive, at those relay stations where according to the aforementioned table is fixed to be small horses. The horses will be trained, healthy, good for work and will always be shod.

1865 Condițiile poștelor din România, Cu cari sau dat în antreprisă pe termen de trei ani, cu începere de la 1 mai 1865 pînă la 1 mai 1868 (broșură) /

The conditions under which the posts of Romania are given in enterprise, for a term of three years, starting from May 1, 1865 until May 1, 1868 (brochure)

Art.5 For each pair of four horses, there will also be a pair of harnesses, as follows:

a) The harness holes, halters, brakes, reins and saddles will be belted and in the shape of the Hungarian ones.

b) The harnesses will be made of hemp, the German cords tarred.

c) There will be one blanket for every two horses; horses that are handled with the help of halters will always wear regular bells.

d) Each horse will always have good hemp bridles.

e) For every eight horses, there will be one field, six meters long and 44 millimeters thick.

f) For each horse there will be a bag for giving the grains, and for each pair of four horses, a comb, brush, etc.

g) At each postal relay station, in addition to the number of harnesses provided above, there will be a set of harnesses for 4 horses, with their saddles.

h) When the riding coachmen starts the mail, he will be given two new ropes, to have them in case of need.

i) There will also be two spare harnesses in each relay station.

All these objects will be according to the model that will be sealed in the Ministry of the Interior, and that will serve as the norm for all revisions.

Art.6 For each pair of four big or small horses, there will be one postal carriage, whose construction and shape will be exactly according to the model presented at the auction; and for the winter there will be sledges, whose shape will be fixed by the General Directorate.

These models will be sealed in the Ministry of the Interior, to serve as the norm for all revisions.

Art.7 Este cu totul intenția Dlor antreprenori a depune doi cai mici drept unul mare prin stațiile unde, după tabloul litera A, se fixează a fi cai mari, sau a depune cai mari acolo unde se fixează a fi mici. Înmulțirea numărului cailor, de va voi antreprenorul, peste cel stipulat prin condiții este permisă, depunând însă numai cai mari în stațiile unde se fixează a fi mari, și cai mici unde se fixează a fi astfel, fără a putea pretinde vreo subvenție pentru dânsii.

TITLUL III Hrana cailor de poștă

Art.8 Guvernul, plătiind o subvenție pentru fiecare cal, cere neapărat ca întreținerea lui să fie în stare bună, regulat și întotdeauna bine căutat, ca să poată corespunde cu serviciul pentru care este menit. Spre acest sfârșit se horărăște:

a)Caii de poștă se vor ține la grajd de la 1 August până la finele lui Aprilie, iar de la 1 Mai până la 1 August vor putea fi la ceair. Grăunțele însă se vor da în tot cursul anului, chiar și la ceair fiind.

b)Dacă în timpul hotărât de a se ține caii la ceair, vremea va fi secetoasă, și prin urmare iarba neîndestulătoare, la un asemenea caz caii se vor băga la grajd și înaintea termenului fixat și se vor hrăni cu fân.

c)Ceairul sub nici un cuvânt nu va putea fi în distanță mai departe de grajdul poștei decât într-un raion de cel mult 800 stâneni.

d)La fiecare cal se va da în 24 ore, socotindu-se ziua cu noaptea, cel puțin câte opt oca cu fân și trei oca orz la două mâncări, cântărindu-se acest furaj după măsurile ce se vor întocmi de antreprenor și se vor pecetlui de Direcție.

Art.9 Spre a nu se ivi tot într-o vreme lipsă de nutriment pentru cai antreprenorul este obligat ca la 1 Septembrie a fiecărui an, să aibă depus în fiecare stație furajul trebuincios pentru tot numărul cailor acelei stații, însă câte cinci kile orz și câte trei și jumătate cară de măsură fân pentru un cal. (Carul de măsură se socotește de 700 oca).

Art.10 La 15 Septembrie, Direcția va constata dacă furajul mai sus arătat este depus în poștă, căci în caz contrar, Guvernul este în drept al face cu orice mijloace și cu orice preț în contul antreprenorului, fără nici un drept de contestație din partea.

TITLUL IV Personalul fiecărei stații poștale

Art.11 Personalul care urmează a se afla neîntrerupt în serviciul poștal grajdier, se va compune cum urmează:

a)Un căpitan de poștă cu știință de carte.

Căpitanii vor fi datori a îndeplini și serviciul de expeditori pe la punctele unde nu vor fi birouri ale Guvernului, pe răspunderea antreprenorului, având a se conforma regulamentelor și instrucțiunilor ce li se vor da de Direcția generală la primirea de scrisori, obiecte de valoare, bani, etc. Căpitanii poștali se vor conforma întotdeauna ordinelor Direcției generale în ceea ce privește serviciul, ca și amplexiații Guvernului.

b)Un ceauș (chihai).

c)Un surugiu de fiecare patru cai, pe lângă numărul căroră se va mai afla un surugiu de rezervă la fiecare poștă.

Art.7 It is entirely the intention of the entrepreneurs to submit two small horses for a large one through the relay stations where, according to the table letter A, they are determined to be large horses, or to submit large horses where they are determined to be small. Multiplying the number of horses, if the entrepreneur wishes, beyond the one stipulated by the conditions is allowed, but only depositing large horses in the relay stations where they are fixed to be large, and small horses where they are fixed to be so, without being able to claim any subsidy for them.

TITLE III Food for postal horses

Art.8 The Government, paying a subsidy for each horse, absolutely requires that its maintenance be in good condition, regular and always well looked after, so that it can correspond to the service for which it is intended. Towards this end, it is decided:

a)The postal horses will be stabled from August 1st until the end of April, and from May 1st until August 1st they will be able to be at the fenced pasture. The grains, however, will be given throughout the year, even at the fenced pasture.

b)If during the time decided to keep the horses at the fenced pasture, the weather will be dry, and therefore the grass will be insufficient, in such a case the horses will be stabled before the fixed term and will be fed with hay.

c)Under no circumstances can the fenced pasture be further away from the postal stable than a district of no more than 800 stâneni.

d)Each horse will be given in 24 hours, counting day and night, at least eight oca of hay and three oca of barley for two meals, weighing this feed according to the measures that will be established by the entrepreneur and with the seal of the Directorate.

Art.9 In order not to end up in a time when there is a lack of nutrition for horses, the entrepreneur is obliged to deposit in each relay station on September 1 of each year the necessary fodder for all the horses of that relay station, but five kilos of barley and three and a half cart of hay for one horse. (The measuring cart is considered to be 700 oca).

Art.10 On September 15, the Directorate will ascertain whether the above-mentioned fodder is deposited in the post, because otherwise, the Government has the right to do it by any means and at any price at the expense of the entrepreneur, without any right of appeal from his part.

TITLE IV Staff of each postal relay station

Art.11 The staff that will be continuously in the postal service will be composed as follows:

a)A captain of the posts with book knowledge.

The captains of posts will also be owed to perform the service of dispatchers at the points where there will be no Government offices, under the responsibility of the entrepreneur, having to comply with the regulations and instructions that will be given to them by the General Directorate when receiving letters, valuables, money, etc. The postal captains will always comply with the orders of the General Directorate in terms of service, as employees of the Government.

b)A relay station chief.

c)One riding coachman for every four horses, in addition to the number of which there will be a spare riding coachman at each post.

d)Un maestru lemnar în fiecare poștă pentru reparația trăsurilor atât ale poștei cât și ale Guvernului și particularilor. Pentru reparația acestora din urmă, va primi o dreaptă despăgubire de la călători.

e)La fiecare trei poște, antreprenorul va avea un elbant statornicit care va fi și potcovar, cu îndatorire ca pe lângă serviciul poștei, să facă de urgență reparațiile de fierărie la trăsurile Guvernului și ale călătorilor cu o dreaptă despăgubire. Vor avea un mic atelier și în totdeauna o rezervă de cărbuni și fier pentru a putea întâmpina de îndată trebuințele de mai sus.

Art.12 Tot acest personal va fi luat de antreprenor prin bună tocmeală, plătindu-i totdeauna la finele fiecărei luni regulat, fără a li se popri din lefile lor datorii particulare sau alte contractări, fiind aceasta de competența administrativă a le regula.

Art.13 Surugii care vor cădea la sorți prin concupție, pot rămânea, de vor voi, tot ca surugii, unde vor îndeplini termenul ce ar urma să servească în oștire. Simbria acestora ce se va plăti de către antreprenor nu poate fi mai mică de cât de 50 lei pe lună.

Art.14 Guvernul își rezervă dreptul a cere de la antreprenori depărtarea din poștă a angajatului poștal de orice categorie ce nu-și îndeplinește datoriile și antreprenorul este obligat a executa în termen de cinci zile această cerere ce i se va adresa de Direcția generală a telegrafelor și poștelor.

Art.15 Pentru orice abuzuri, pierderi, înstrăinări, sustrageri de bani din gropuri încredințate serviciului poștal, scrisorile recomandate, obiecte de valoare și, ce s-ar săvârși de acești căpitani, oșebit de răspunderea la care persoana lor este supusă înaintea legilor, antreprenorul va fi dator a răspunde pentru dăniile costul acelor obiecte sprevăzute în legea telegrafo-poștală pentru pierderi de scrisori, rămânând întreprinzătorului drept de recurs la jurisdicția ordinară.

Art.16 Orice rânduire de căpitan se va da pe dată în cunoștința Direcției Generale spre confirmare.

Art.17 Personalul poștal va purta costumul uniformă următor:

a)Căpitani. Surtuc civit cu guler vișiniu, pantaloni suri cu vîpușcă argintie, chipiu cu bandă iarăși vișinie. În timpul iernii, chipiu de mușama neagră cu marca administrației telegrafo-poștale; asemenea în timpul iernii vor avea și o manta soldățească cu guler vișiniu și cizme lungi.

b)Ceașii și surugii. Vor purta hainele următoare: ițari, cizme lungi, gheabă scurtă, brâu roșu. Vara pălării cu placă de alamă, iar în timpul iernii, sucman sau gheabă lungă și căciulă neagră iarăși cu placă de alamă cu marca administrației. Aceste plăci se vor plăti de antreprenor. Surugii vor avea totdeauna bici de curea. Costul și calitatea îmbrăcăminților surugiilor, ceașilor și căpitanilor poștelor vor fi determinate de Direcția generală a telegrafelor și poștelor.

TITLUL V Nămeștiile și încăperile poștale

Art.18 La fiecare poștă antreprenorul va avea:

a)O casă compusă cel puțin din două camere, din care una va fi ținută întotdeauna curată la dispoziția călătorilor.

d)A carpenter foreman in each post to repair chaises of both the post and the Government and individuals. For the repair of the latter, he will receive a fair compensation from the travelers.

e)At every three posts, the entrepreneur will have a permanent blacksmith who will also be a farrier, with the duty that, in addition to the postal service, to make emergency ironwork repairs to the chaises of the Government and travelers with a fair compensation. They will have a small workshop and always a reserve of coal and iron to be able to immediately meet the above needs.

Art.12 All this staff will be taken by the entrepreneur through good bargaining, always paying them at the end of each month regularly, without private debts or other contracts being seized from their wages, this being under the administrative competence to regulate.

Art.13 The riding coachmen who will fall by lot through conscription, can remain, if they want, just like riding coachmen, where they will fulfill the term they were supposed to serve in the army. Their wage, which will be paid by the entrepreneur, cannot be less than 50 lei per month.

Art.14 The Government reserves the right to demand from entrepreneurs the removal from the post of any category of employee that does not fulfill its obligations and the entrepreneur is obliged to execute this request within five days, which will be addressed to him by the General Directorate of Telegraphs and Posts.

Art.15 For any abuses, losses, misappropriations, embezzlement of money from parcels with money entrusted to the postal service, registered letters, valuables and, what would be committed by these captains of posts, especially the liability to which their person is subject before the laws, the entrepreneur will be obliged to answer for them the cost of those objects specified in the telegraph-postal law for letter losses, leaving the entrepreneur the right to appeal to the general jurisdiction.

Art.16 Any appointment of captain of the posts will be given to the General Directorate for confirmation.

Art.17 The postal staff will wear the following uniform:

a)The Captains of the posts. Dark blue jacket with a cherry collar, white trousers with a silver edging, cap with a cherry band again. During the winter, black wax cloth hat with the mark of the telegraph-postal Government; also in winter they will have a soldier's coat with a cherry collar and long boots.

b)Relay station chiefs and riding coachmen. They will wear the following clothes: pants, long boots, short cloak, red girdle. In the summer, the hat with a brass plate, and in the winter, a long fleece coat and a black cap again with a brass plate with the Government mark. These plates will be paid for by the entrepreneur. The riding coachmen will always have belt whips. The cost and quality of the clothing of riding coachmen, relay station chiefs and captains of the posts will be determined by the General Directorate of Telegraphs and Posts.

TITLE V Buildings, outbuildings and postal rooms

Art.18 At each post, the entrepreneur will have:

a)A house composed of at least two rooms, one of which will always be kept clean at the travelers' disposal.

Această camera va avea un pat de odihnă cu un așternut cuviincios, o masă, două scaune, un sfeșnic cu lumânare, un pahar de sticlă, un ceasornic și celelalte trebuincioase. Pe timp de iarnă va fi întotdeauna încălzită.

b) Locuințe pentru tot personalul poștal.

c) Grajdul pentru tot numărul cailor ce se vor afla în poștă și atât de încăpător încât să poată adăposti la vreme încă un prisos de 16 cai. Aceste grajduri vor fi construite de gard în două pleturi lipite cu pământ pe amândouă părțile sau de hamur. Vor fi podite și cu șanț pentru scurgerea apelor.

d) Va avea iesle cu grătar de lemn.

e) Înelitoarea grajdului va fi de trestie sau de șovară și bine așezată încât să nu plouă niciodată în el.

f) Va avea un hambar pentru depus orzul, încăpător pentru cantitatea trebuincioasă la acea stație.

g) un șopron încăpător pentru toate căruțele ce se află în poștă și pentru alte două trăsuri sau ale Guvernului sau ale particularilor. Pereții acestui șopron vor fi de gard lipit cu pământ și învelit cu trestie sau șovară.

h) O fânărie împrejmuită cu gard având și poartă.

i) La fiecare stație va înființa cu a sa cheltuială câte un puț (fântână) pentru adăpatul cailor.

Art.19 Nămeștiile astăzi în ființă în fiecare stație poștală, se vor primi de către antreprenori de la cei actuali, în starea în care se află, cu inventarul alcătuit de personalul Direcției generale a telegrafului și poștei, în prezența antreprenorului sau a delegatului său.

Art.20 Pentru facerea de noi nămești, Guvernul va da lemnele trebuitoare precum și pentru reparații sau reconstruiri totale, însă numai pentru întâiul an de antrepriză, iar pentru ceilalți ani, subvenția ce se specifică la Art.21, de câte patru sute lei de poștă, va servi de despăgubire antreprenorului pentru reparațiile, reconstrucțiile și întreținerea după trebuință. Taierea, transportarea de la păduri la locul destinat și pregătirea lemnului trebuincioase, se va face de către antreprenori și în contul lor fără vreo despăgubire.

Toate cele stipulate la Art.18 și 20 se vor efectua de către D.D.antreprenori, cel mult până la 1 Septembrie al anului dintâi al antreprizei.

Art.21 Întreținerea nămeștilor în bună stare în toată durata contractului, privește pe antreprenor îngrijind ca la 1 Septembrie a fiecărui an, să fie aduse în starea cerută la Art.18. Drept aceea se va plăti antreprenorului câte o subvenție de 400 lei pe an de fiecare poștă, pentru întreținerea și repararea acestor nămești, și D.D.antreprenori vor fi datori ca la expirarea contractului să le predea în cea mai bună stare, fără a lipsi ceva, astfel ca să nu mai ceară atunci trebuința a se mai face vreo reparație și fără să poată pretinde vreo despăgubire.

Art.22 La caz de trebuință a se schimba drumul poștei sau a se muta poștele pe marginea șoselei sau în caz de adăugire de poște noi, Guvernul va face nămeștiile prevăzute la Art.18 la locul unde va găsi de cuviință.

Art.23 Oricând se va constata că nămeștiile poștale nu sunt în starea arătată mai sus, Guvernul este în drept a îndeplini îndată orice lipsuri pe contul antreprenorului din progoane, subvenție și garanție.

This room will have a bed for rest with a decent bedding, a table, two chairs, a candlestick with a candle, a glass, a clock and other necessary things. In winter it will always be heated.

b) Housing for all postal staff.

c) The stable for all the horses that will be in the post and so roomy that it can accommodate an extra 16 horses in time. These stables will be built by the fence in two hedges stuck with earth on both sides or by harnesses. They will be paved and with a ditch for water drainage.

d) It will have a manger with a wooden grill.

e) The covering of the stable will be made of reed or hay with sedge and well placed so that it never rains in it.

f) It will have a barn for depositing barley, large enough for the amount needed at that relay station.

g) A roomy shed for all the carriages in the post and for two other chaises of the Government or of individuals. The walls of this shed will be posted on the fence with earth and covered with reeds or hay with sedge.

h) A hayloft surrounded by a fence and a gate.

i) At each relay station, he will establish a well (fountain) for the horses to drink, at his own expense.

Art.19 The buildings and outbuildings existing today in each postal relay station will be received by the entrepreneurs from the current ones, in the state in which they are, with the inventory made by the staff of the General Directorate of Telegraph and Post, in the presence of the entrepreneurs or his representative.

Art.20 For the construction of new buildings and outbuildings, the Government will provide the necessary wood as well as for repairs or total reconstruction, but only for the first year of enterprise, and for the other years, the subsidy specified in Art.21, of four hundred lei each post, will serve as compensation to the entrepreneur for repairs, reconstructions and maintenance as necessary. The cutting, the transportation from the forests to the destination and the preparation of the necessary wood will be done by the entrepreneur and at their expense without any compensation.

All those stipulated in Art.18 and 20 will be carried out by the entrepreneurs, at the latest until September 1 of the first year of the enterprise.

Art.21 The maintenance of the buildings and outbuildings in good condition throughout the duration of the contract concerns the entrepreneur, ensuring that on September 1 of each year, they are brought to the condition required by Art.18. As such, the entrepreneur will be paid a subsidy of 400 lei per year for each post, for the maintenance and repair of these buildings and outbuildings, and the entrepreneurs will be obliged to hand them over in the best condition, without anything missing, at the end of the contract, so as not to ask for the need to make any more repairs and without being able to claim any compensation.

Art.22 If it is necessary to change the route of the post or to move the posts to the side of the road or in case of adding new posts, the Government will make the buildings and outbuildings provided for in Art.18 at the place where it deems appropriate.

Art.23 Whenever it is established that the postal buildings and outbuildings are not in the condition shown above, the Government is entitled to immediately fulfill

Art.24 Constatându-se că nămeștiile nu se țin în starea precizată la Art.18, antreprenorul este dator, după prima somare și la termen de 15 zile, a face reparațiile cerute, la caz de neurmărire, se va supune la amendă de 200 lei, iar reparațiile se vor face de îndată pe contul antreprenorului în modul prescris mai sus.

TITLUL VI Îndatoririle antreprenorului

Art.25 Antreprenorii se obligă ca întotdeauna să aibă în ființă numărul cailor prevăzut prin tabloul Litera A și niciodată mai mici decât măsura specificată la Art.4.

Art.26 La caz de a avea unele drumuri umblate multe și altele mai puține, sub unul și același antreprenor, acesta va fi dator, după cererile Direcției generale a telegrafelor și poștelor a schimba caii de pe un drum la altul, precum asemenea și de a înmulți numărul cailor de pe un drum, prin reducerea numărului de pe celălalt drum, pe câtă vreme se va socoti trebuință și aceasta însă după prealabila dispoziție ce se va lua de Direcție, fără ca aceasta să dea drept antreprenorului a cere vreo despăgubire.

Art.27 La caz că trebuințele Guvernului să ceară strămutarea de cai de la un drum la altul, antreprenorii vor fi datori a se conforma întocmai dispozițiilor și încunoștiințării Direcției în această privință, care i se vor comunica cu trei zile înainte. Nu se vor putea strămuta în orice caz mai mult decât două treimi din numărul total al fiecărei stații.

Art.28 Pentru fiecare cal strămutat antreprenorul va primi progonul obișnuit pentru o cursă de două ore pe fiecare zi, sub titlu de diurnal, chiar de n-ar face această cursă. Primirea acestei diurne se va socoti din ziua ridicării cailor și o zi inclusiv după săvârșirea trebuinței. Lichidarea acestei diurne se va face după constatarea Direcției generale a telegrafelor și poștelor.

TITLUL VII Înhamarea cailor

Art.29 Înhamarea cailor la trăsuri se va face în chipul următor, adică:

- a) La o trăsură de poștă doi cai mari sau patru mici.
- b) La orice trăsură deschisă și la trăsură închisă de două persoane, patru cai mari sau opt mici, bine înțelegându-se că locurile de pe capră nu intră în numărul locurilor trăsuri închise.
- c) La orice trăsură închisă (cupé, caretă sau în formă de diligență) mai mare decât pentru două persoane, șase cai mari sau 12 mici.
- d) La cariolele Guvernului doi cai mari sau patru mici.
- e) La diligențele de 2 și 3 persoane în interiorul trăsuri 4 cai mari sau 8 mici; iar celelalte încăpătoare de mai multe persoane 6 cai mari sau 12 mici.

Art.30 Toate înhamările ce vor trece peste numărul de doi cai, se vor conduce d-a călarele.

Art.31 Este permis numai la diligențe a se înhăma caii buzișu, dar în acest caz se va plăti de antreprenor taxa locului ocupat de surugiu pe capră fiindcă conductorul este nevoit a ocupa un alt loc în interiorul diligenței; și astfel Statul ar pierde taxa acestui loc.

any shortfalls on the entrepreneur's account from postages per postal horses, subsidy and guarantee.

Art.24 If it is found that the buildings and outbuildings are not kept in the condition specified in Art.18, the entrepreneur is owed, after the first formal notice and within 15 days, to make the required repairs, in case of non-compliance, he will be subject to a fine of 200 lei, and the repairs will be made immediately on the entrepreneur's account in the manner prescribed above.

TITLE VI Duties of the entrepreneur

Art.25 The entrepreneurs undertake to always have the number of horses provided for in the table Letter A and never less than the measure specified in Art.4.

Art.26 In case of having some roads traveled a lot and others less, under one and the same entrepreneur, he will be owed, according to the requests of the General Directorate of Telegraphs and Posts, to change the horses from one road to another, as well as to increase the number of horses on one road, by reducing the number of horses on the other road, for as long as it is deemed necessary, and this, however, according to the prior disposition that will be taken by the Directorate, without this giving the entrepreneur the right to ask for any compensation.

Art.27 In the event that the needs of the Government demand the displacement of horses from one road to another, the entrepreneurs will be owed to comply exactly with the provisions and notices of the Directorate in this regard, which will be communicated three days before. In any case, no more than two-thirds of the total number of each relay station will be displaced.

Art.28 For each displaced horse, the entrepreneur will receive the usual postage per postal horse for a two-hour course every day, under the title of diurnal/per diem, even if he does not do this course. The receipt of this per diem/diurnal will be counted from the day the horses are picked up and one day inclusive after the need has been fulfilled. The liquidation of this per diem/diurnal will be done after the finding of the General Directorate of Telegraphs and Posts.

TITLE VII Harnessing horses

Art.29 Harnessing horses to chaises will be done in the following way, that is:

- a) Two big or four small horses for a postal chaise.
- b) For any open chaise and closed chaise for a two-person, four large horses or eight small ones, with the understanding that the seats on the steering chair are not included in the number of seats in the closed chaises.
- c) For any closed chaise (coupé, carriage or stagecoach) larger than for two people, six large or 12 small horses.
- d) At the Government carioles, two large horses or four small ones.
- e) For stagecoaches of 2 and 3 people inside the chaise, 4 big or 8 small horses; and the others spacious for more people 6 large horses or 12 small ones.

Art.30 All harnesses that will exceed the number of two horses, will be driven on horseback.

Art.31 It is only allowed to harness horses on stagecoaches, but in this case the entrepreneur will pay the fee for the place occupied by the riding coachman on the steering chair because the conductor has to occupy another seat inside the stagecoach; and thus the State would lose the tax of this seat.

Art.32 La caz ca drumul să fie greu și trebuința ar cere a se mai adăuga cai, fie la trăsurile particulare, fie ale Guvernului, antreprenorul poate adăuga numărul de cai trebuincioși, fără a pretinde însă vreo plată pentru acest adaos, fiind în interesul antreprizei pentru păstrarea cailor.

TITLUL VIII Dislocarea și liberarea cailor, precum și amenzile la caz de rea întrebuințare

Art.33 Numai pentru trebuințele Guvernului va fi obligată a libera cai de poștă și afară din drumul poștei, nu însă într-o depărtare mai mare de trei ore, fără a se putea întoarce tot cu acei cai.

Art.34 La toate trăsurile atât ale Guvernului, cât și ale particularilor, caii se vor atele d-a călarele, de la trei cai inclusiv în sus. Abaterea de la această dispoziție este interzisă sub o amendă de pierderea progonului întreg prelevat sau care avea a se preleva afară numai când particularul călător ar consimți la aceasta.

Art.35 Caii de poștă în genere vor merge în trepăd mare, se vor răsufla la jumătatea poștei zece minute și întâmplându-se ca tot pe la jumătatea poștei să se întâlnească cu alte olace venind înaintea lor, vor putea schimba caii. Timpul schimbării cailor nu va trece peste zece minute. Pe timpuri bune se va socoti facerea unei poște, una peste alta până la una și jumătate oră, iar pe timpuri grele, două și jumătate ore.

Art.36 La caz de rea întrebuințare a cailor de către călători în genere, abătându-se din drumul poștei, sau fiind caii în drum ori gonind peste cele stipulate, acei călători osebii de paguba ce s-ar constata că s-a pricinuit din aceasta și cu care va despăgubi pe antreprenori, va fi supus și la o amendă de cinci galbeni în profitul fiscului. Constatarea se va face conform legiuitorilor forme de către primarul comunei celei mai apropiate prin dresare de process-verbal. Acest process-verbal se va îndrepta de antreprenor Direcției telegrafo-poștale, care va lua dispozițiile cuvenite prin autoritățile competente pentru îndestularea antreprenorului.

Art.37 Liberarea cailor de poștă, atât pentru trebuințele Guvernului cât și a particularilor, se va face în București, la Direcția generală a telegrafelor și poștelor, în orașele de districte, la stațiile telegrafo-poștale, iar la locurile unde nu vor fi unele asemenea, la stațiile poștale, prin luare de blanchet, după modelul alăturat Litera B și în dosul căruia, delegatul antreprenorului sau căpitanul poștei, va însemna progonul primit după orele fixate în marșrutul aci alăturat sub litera C.

Art.38 În fiecare stație poștală, căpitanii stațiilor vor însemna în blanchetele citate la Art.37, ora sosirii și pornirii olacelor spre a se putea cunoaște dacă cursa s-a făcut în orele fixate.

Art.39 Spre a se putea constata întotdeauna și cu toată înlesnirea, atât de Guvern cât și de călători, numărul cailor întrebuințați pe fiecare zi, antreprenorul va depune la fiecare stație câte o condică numerotată, șnuruită și sigilată de Direcția generală în care căpitanii sunt datori a trece numărul cailor ieșiți.

Art.32 In the event that the road is difficult and it is necessary to add more horses, either to private chaises or of the Government, the entrepreneur can add the number of horses needed, but without claiming any payment for this addition, being in the interest of the enterprise for keeping horses.

TITLE VIII Dislocation and release of horses, as well as fines in case of misuse

Art.33 Only for the needs of the Government will it be obliged to release the postal horses and out of the postal road, but not at a distance of more than three hours, without being able to return with the same horses.

Art.34 To all chaises of the Government and of the individuals, the horses will be riding splints, from three horses inclusively upwards. Deviation from this provision is prohibited under a fine of loss of the entire postage per postal horse collected or that was to be collected only when the individual traveler consents to it.

Art.35 The postal horses will generally go at a fast pace, they will take a break for ten minutes halfway through the postal distance, and if it happens that halfway through the post they meet other mails coming before them, they will be able to change horses. The time for changing horses will not exceed ten minutes. In good times, one postal distance will be counted, up to one and a half hours, and in bad times, two and a half hours.

Art.36 In the case of bad use of horses by travelers in general, deviating from the postal road, or keeping the horses on the road or speeding beyond the stipulated, those travelers besides the damage that would be established to have been caused by this and with which the entrepreneurs will be compensated, will also be subject to a fine of five golden coins in the Treasury's profit. The finding will be made according to the legal forms by the mayor of the nearest village by addressing the declaration. This declaration will be directed by the entrepreneur to the Directorate of Telegraph and Post, which will take the necessary measures through the competent authorities to compensate the entrepreneur.

Art.37 The release of postal horses, both for the needs of the Government and of individuals, will be done in Bucharest, at the General Directorate of Telegraphs and Posts, in district cities, at telegraph-postal stations, and in places where there will not be any, at postal relay stations, by taking a travel permit, according to the attached model Letter **B** and on the back of which, the entrepreneur's delegate or the captain of the posts, will sign the postage per postal horses received after the hours fixed in the route attached here under letter **C**.

Art.38 In each postal relay station, the captains of the posts will sign in the travel permits cited in Art.37, the time of arrival and departure of the mails in order to be able to know if the journey was made within the fixed hours.

Art.39 In order to be able to constantly and with all the ease, both the Government and the travelers, the number of horses used every day, the entrepreneur will submit at each relay station a numbered registry book, laced and sealed by the General Directorate where the captains of the posts are due to pass in the number of released horses.

Art.40 Jumătate din numărul cailor fiecărei stații se vor ține întotdeauna pentru trebuințele Guvernului, adică porniri de diligențe, cariole, curieri, ștafete, etc., iar cealaltă jumătate se va da particularilor după rândul cererilor ce vor face. La caz însă ca Guvernul să aibă trebuință de tot numărul cailor, va avea dreptul a-i întrebuința pe toți, precum și la caz ca cursele sale să se poată efectua cu mai puțin de numărul ce își rezervă, restul se poate întrebuința prin autorizația Direcției în trebuințele particularilor.

TITLUL IX Porniri de curieri, ștafete, diligențe și cariole, precum și amenzi aplicate la cazuri de nepaza acestor stipulațiuni

Art.41 La porniri de curieri extra-urgenți ai Guvernului se vor libera la moment cailor cei mai buni ce se vor afla în stația poștală și vor face cursa unei poște cu jumătate oră mai puțin decât timpul fixat pentru celelalte curse. La caz de nepaza acestei dispoziții din partea antreprenorului, prin nedarea de felul cailor stipulați mai sus sau întârziere la a lor liberare ori a zăbovi pe drum mai mult timp decât cel fixat, antreprenorul va fi supus la o amendă de 100 lei de fiecare stație, unde se vor urma asemenea neregularități.

Art.42 La cererea de porniri de ștafete, atât pentru Guvern, cât și pentru particulari, îndată după prezentarea blanchetului ce se va libera la locurile fixate prin Art.37, antreprenorul va fi dator a trimite îndată din poștă în poștă un surugiu călare pentru înaintarea ștafetei la destinația sa și va primi de fiecare oră progonul îndoit de un cal; însă iuțeala cursei are a se face în jumătatea orelor plătite. Ștafetele se vor socoti acelea a căror mărime va fi ca un plic sau pachet în greutate până la 2 kilograme spre a se putea purta de surugiu în ghiozdan.

Art.43 La prezentarea unei ștafete se va libera expeditorului acesteia o adeverință arătătoare de taxa plătită, ziua și ora primirii spre pornire.

Art.44 La fiecare poștă, căpitanul va trece în blanchet ziua și ora primirii și pornirii înainte. La sosirea ei la destinație se înmână îndată adresantului luându-se adeverință de ora predării și cu cea întâi expediție se va înapoia această dovadă prin antreprenor, oficiului ce a liberat blanchetul.

Art.45 Plata ștafetei se va număra de particulari îndată pentru întinderea drumului ce are a preumbla.

Art.46 Pentru Ștafetele Guvernului se vor da blanchete a căror plată se va face conform celor prescrise la Art.49 din aceste condiții.

Art.47 Zăbovirea unei ștafete peste timpul prevăzut se va amenda cu lei 63, de fiecare stație pe unde s-ar întârzia, iar pierderea se va amenda cu plata împătrită a progonului pentru trimiterea acestei ștafete.

Art.48 Amenzi prevăzute la articolul precedent pentru ștafetele particulare, se vor răspunde celor în drept la oficiile de unde a primit ștafeta, după prezentarea actelor ce ar dovedi sau pierderea, ori nesosirea ștafetei la timpurile fixate. Aceste amenzi, precum și acele ale ștafetei Guvernului și ale curierilor se vor popri din subvenția sau progoanele antreprenorului.

Art.40 Half of the number of horses at each relay station will always be kept for the needs of the Government, such as starting stagecoaches, carioles, couriers, urgent mail couriers, etc., and the other half will be given to individuals according to the order of requests they will make. However, in the event that the Government needs the entire number of horses, it will have the right to use them all, as well as in the event that its courses can be performed with less than the number it reserves, the rest can be used with the authorization of the Directorate in the needs of individuals.

TITLE IX Starting of couriers, urgent mail couriers, stagecoaches and carioles, as well as the fines applied in cases of non-compliance with these stipulations

Art.41 At the start of the Government's extra-urgent couriers, the best horses in that moment in the postal relay station will be freed and will do the course of a postal distance half an hour less than the time set for the other courses. In case of non-observance of this provision on the part of the entrepreneur, by not giving the manner of the horses stipulated above or delay in releasing them or lingering on the road longer than the fixed time, the entrepreneur will be subject to a fine of 100 lei per relay station, where such irregularities will follow.

Art.42 At the request of urgent mail courier starts, both for the Government and for individuals, immediately after the presentation of the travel permit that will be released at the places fixed by Art.37, the entrepreneur will be owed to immediately send from post to post a riding coachman to advance the urgent mail letter to its destination and will receive every hour the postage per postal horse doubled for the horse; but the speed of the course has to be done in half the paid hours. The urgent mail couriers will be considered those whose size will be like a letter or parcel weighing up to 2 kilograms to be able to be carried by the riding coachman in a backpack.

Art.43 When presenting an urgent mail letter, a certificate showing the fee paid, the day and time of receipt for the start will be released to its sender.

Art.44 At each post, the captain of the posts will write down in the travel permit the day and time of receipt and departure. Upon its arrival at the destination, it is immediately handed to the addressee, taking a certificate of the delivery time, and with the first dispatch this proof will be returned through the entrepreneur to the office that released the travel permit.

Art.45 The payment of the urgent mail courier will be counted immediately by individuals for the distance of the course that has to be covered.

Art.46 Travel permits will be given for the Government Urgent Mail Couriers, the payment of which will be made according to the provisions of Art.49 of these conditions.

Art.47 Delaying an urgent mail courier over the stipulated time will be fined 63 lei, for each relay station where it is delayed, and the loss will be fined with four times the postage per postal horse for sending this urgent mail courier.

Art.48 The fines provided for in the previous article for private urgent mail couriers, will be answered by those in law at the offices where the urgent mail letter was received, after presenting the documents that prove either the loss,

TITLUL X Cursele expedițiilor și obligațiile antreprenorilor relative la acestea

Art.49 Guvernul, afară de drumurile pe care astăzi sunt înființate diligențe, nu mai poate înființa și alte osebite servicii de diligențe, de nu vor fi pe acel drum șosele. Poate însă înființa cariole sau male-poste.

Pentru numărul cailor ce se vor cere în acest serviciu, se vor libera foi de drum și plata acestora se va face prin mandat la finele fiecărei luni, la Direcția generală a telegrafelor și poștelor.

Art.50 Liberarea cailor pentru diligențe și cariole se va face la orele fixate de Direcțiunea generală a telegrafelor și poștelor și care se va comunica antreprenorilor. Timpul cursei diligențelor și a cariolelor va fi totdeauna acel arătat la Art.34.

Art.51 Diligențele și cariolele nu se vor zăbovi prin stații decât zece minute ce sunt îndestul pentru înhămarea cailor; la caz contrar, antreprenorul se va amenda cu lei 100, pentru fiecare întârziere. Întârzierea să se constate prin proces-verbal subscris de călători și conductor.

TITLUL XI Lipsele constatate și amenzi aplicabile

Art.52 Serviciul poștal, subvenționat fiind de Guvern, antreprenorii sunt datori a avea întotdeauna în ființă atât personalul cât și caii, hamurile, nămeștiile și celelalte accesorii întocmai precum este stipulat prin condițiile de față. Spre întocmai dar executare a acestor dispoziții se hotărăsc următoarele:

a) Pentru lipsa de căpitan, ceauș, surugiu și alți servitori, dacă în termen de cinci zile de la data lipsei nu se vor înființa, antreprenorii se vor amenda cu leafa pe o lună a acelui slujbaș lipsă.

b) Pentru lipsa unui cal (bine înțelegându-se că tot lipsă se socotesc și acei cai ce n-ar avea măsura descrisă la Art.4 sau n-ar destoinici a îndeplini serviciul, constatându-se acest din urmă prin cercarea ce se va face, dacă calul poate face cursa în orele hotărâte), pe de o parte se va amenda cu o a patra parte din subvenția anuală pentru fiecare cal de categoria aceasta, pe de alta Guvernul, prin Direcția generală îi va înființa pe dată, dacă însă în termen de zece zile de la data constatării lipsei sau nedestoiniciei, nu se vor fi înființat de către antreprenor, toate acestea în socoteala progoanelor ce ar avea a primi, a subvenției și a garanției antreprenorului fără ca antreprenorii să aibă drept de contestație.

Art.53 Pentru hamurile, căruțele, săniile și alte obiecte ce ar lipsi, se va păzi tot regula prescrisă mai sus și pentru contra urmare, pe de o parte se va supune la amendă cu prețul costului acelui obiect lipsă, pe de alta se va înființa în contul antreprenorului după modelul arătat mai sus.

or the non-arrival of the urgent mail letter at the set times. These fines, as well as those of the Government's urgent mail letters and of the couriers, will be collected from the entrepreneur's subsidy or postages per postal horses.

TITLE X The courses of the dispatches and the obligations of entrepreneurs relative to them

Art.49 The Government, apart from the roads on which stagecoaches are established today, can no longer establish other special stagecoach services, if on the roads will be impractical. But he can set up carioles or postal carriages. For the number of horses that will be required for this service, road sheets will be released and their payment will be made by mandates at the end of each month, to the General Directorate of Telegraphs and Posts.

Art.50 The release of horses for stagecoaches and carioles will be done at the times fixed by the General Directorate of Telegraphs and Posts and which will be communicated to the entrepreneurs. The time of the stagecoaches and carioles will always be that shown in Art.34.

Art.51 Stagecoaches and carioles will linger at the relay stations for ten minutes, which is enough for harnessing the horses; otherwise, the entrepreneur will be fined 100 lei for each delay. The delay must be confirmed by a declaration signed by the passengers and the conductor.

TITLE XI Deficiencies found and applicable fines

Art.52 The postal service, being subsidized by the Government, the entrepreneurs are owed to always have both the staff and the horses, the harnesses, the buildings, outbuildings and the other accessories exactly as stipulated by the present conditions. For the exact execution of these provisions, the following are decided:

a) For the lack of a captain of the posts, relay station chief, riding coachman and other workers, if within five days from the date of the absence they will not be established, the entrepreneurs will be fined with one month's wage of that missing worker.

b) For the lack of a horse (it is well understood that those horses that do not have the measure described in Art.4 or would not be suitable to perform the service are also considered missing, the latter being concluded by the trying that will be done, if the horse can do the course at the appointed times), on the one hand will be fined with a fourth part of the annual subsidy for each horse of this category, on the other hand the Government, through the General Directorate will establish them on the spot, but if in term of ten days from the date of ascertaining the lack or unfitness, will not have been established by the entrepreneur, all this in the account of the postages per postal horses he would have received, the subsidy and the guarantee of the entrepreneur, without the entrepreneurs having the right of appeal.

Art.53 For harnesses, carriages, sledges and other objects that are missing, the rule prescribed above will be observed and for the contrary, on the one hand, it will be subject to a fine with the price of the cost of that missing object, on the other hand the entrepreneur's account will be set up for, according to the model shown above.

Art.54 Lipsa de furaj se va îndeplini de către antreprenori în termen de zece zile, la caz de neurmărire se va supune întreprinzătorul la o amendă egală cu prețul nutrimențului cailor pe zece zile de la stația unde s-ar ivi lipsa, iar lipsele se vor împlini de Guvern în contul antreprenorului cu orice preț.

Art.55 Amenzile prevăzute mai sus, vor fi în folosul tezaurului public.

Art.56 Spre a se putea constata totdeauna și într-un mod eficace lipsele ce s-ar ivi prin poște, și spre a înlătura totodată și motivul de contestare, Direcția generală va da la fiecare poștă un livret șnăruit și sigilat, în care căpitaniile poștelor sunt datori a înscrie într-ânsul orice lipsă s-ar ivi, cu data și pricina ce a motivat acea lipsă. Constatându-se lipsele în poștă și care n-ar fi trecute în citatul livret, vor atrage după sine aplicarea de îndată a amenzilor prevăzute mai sus.

Art.57 Pentru a putea aplica amenzile după partea proporțională a simbrilor servitorilor poștali, antreprenorii sunt datori a înainta Direcțiunii generale, la intrarea lor în antrepriză, statul parțial al fiecărei stații, specificându-se salariile odată fixate pentru fiecare slujbaș în parte.

TITLUL XII Cuvinița ce sunt datori a păzi slujbașii poștali către public și amenzile în caz de abateri

Art.58 Toți slujbașii poștali sunt datori a păzi cea mai strictă bună cuvință și politețe în relațiile lor cu călătorii; în caz contrar abătutul se va supune la amendă, întâia oară cu plata de a treia parte din leafa mensuală, pentru a doua oară cu două părți din trei, iar pentru a treia oară se va depărta și nu va mai putea fi reprimis în serviciul poștal.

Art.59 Spre constatarea celor stipulate mai sus, Direcția generală, la început antreprizei, va depune la fiecare stație poștală câte o condică numerotată șnăruită și sigilată, care condică va sta totdeauna pe masa biroului poștal, ca călătorii să poată trece mulțumirile, nemulțumirile sau întârzierile ce ar încerca în drumul lor sau la stația poștală.

TITLUL XIII Drepturi acordate antreprenorilor

Art.60 Pentru susținerea serviciului poștal în modul prescris mai sus, antreprenorii se vor folosi:

a) De subvenția anuală ce va rezulta la licitație pentru un cal, pe numărul cailor destinați a se afla în drum a căror plată se va face de la tezaurul public în două rânduri pe fiecare an, adică la începutul fiecărui semestru.

b) Din progonul cailor ce se vor întrebuința atât de particulari cât și de Guvern, care progon va fi precum urmează:

1. Pentru un cal mare câte lei 2 10/40 de oră, după numărul fixat de Guvern sub litera C.

2. Pentru un cal mic lei 1 5/40 de oră, după același marșrut.

Art.61 Pentru toate cursele diligențelor și orice expediții poștale, se va plăti antreprenorului numai jumătate din progonul fixat la Art.60.

Art.54 The lack of fodder shall be fulfilled by the entrepreneurs within ten days, in case of non-compliance, the entrepreneur shall be subject to a fine equal to the price of the feed for the horses for ten days from the relay station where the shortage occurred, and the shortages shall be fulfilled by the Government at the entrepreneur's expense at any cost.

Art.55 The fines provided above will benefit the public treasury.

Art.56 In order to always and in an effective way be able to establish the shortages that would arise through the posts, and to also remove the reason for contestation, the General Directorate will give to each post a bound and sealed notebook, in which the captains of the posts are owed to write in it of any shortage that may arise, with the date and the reason for that shortage. If there is a lack found in the post and which would not have been included in the quoted notebook will result in the immediate application of the fines provided above.

Art.57 In order to be able to apply the fines according to the proportional part of the wages of the postal workers, the entrepreneurs are owed to submit to the General Directorate, upon their entry into the enterprise, the partial state of each relay station, specifying the wages once fixed for each employee.

TITLE XII The duty that postal workers owe to the public and fines in case of violations

Art.58 All postal workers are obliged to guard the strictest good decency and politeness in their relations with travelers; otherwise, the offender will be subject to a fine, the first time with the payment of one-third of the monthly wage, for the second time with two-thirds, and for the third time he will be removed and will no longer be able to be reinstated in the postal service .

Art.59 In order to verify the above, the General Directorate, at the beginning of the enterprise, will submit at each postal relay station a numbered registry book, laced and sealed, which always be on the table of the post, so that travelers can pass their thanks, complaints or the delays they would experience on their way or at the postal relay station.

TITLE XIII Rights granted to entrepreneurs

Art.60 To support the postal service in the manner prescribed above, entrepreneurs will use:

a) The annual subsidy that will result from the auction for one horse, based on the number of horses destined to be on the road, whose payment will be made from the public treasury in two installments every year, as in, at the beginning of each semester.

b) From the postage per postal horse that will be used both by individuals and by the Government, which postage per postal horse will be as follows:

1. For a large horse lei 2 10/40 per hour, according to the number set by the Government under letter C.

2. For a small horse lei 1 5/40 per hour, following the same route.

Art.61 For all stagecoach courses and any postal dispatches, the entrepreneur will be paid only half of the postage per postal horse fixed in Art.60.

TITLUL XIV Cauțiile

Art.62 Antreprenorii vor fi datori a păzi toate îndatoririle lor pe deplină și fără cea mai mică abatere din cele stipulate prin aceste condiții și nu vor putea să se lepede de contract până la expirarea termenului sub nici un cuvânt. Spre asigurarea Guvernului pentru întreținerea serviciului postal de către antreprenor în condițiile stipulate în tot intervalul contractării, antreprenorii vor fi datori ca în termen de o lună după aprobarea ce se va da licitației, să depună la Direcție act de ipotecă legalizat după legiuitele forme de ipotecare, avere nemișcătoare în valoare cu subvenția anuală a numărului cailor ce se va contracta, (binalele nu pot fi primite ca ipotecă de nu vor fi asigurate la vreuna din casele de asigurare recunoscute de guvern) sau prin depunere de bani în valoare cu jumătate din subvenția anuală la care va plăti tezaurul un procent de 5% sau prin bonuri de ale tezaurului (bonuri rurale sau ale emancipaților) tot în valoare cu jumătate din subvenția anuală și fără a se plăti vreun procent pentru ele.

Art.63 Pe lângă asigurarea de mai sus, se va socoti ca ipotecă tot către guvern și numărul cailor precum și orice obiect poștal este dator antreprenorul a avea în ființă prin fiecare poștă pentru drumul ce va contracta.

Art.64 La caz de vreo abatere din partea antreprenorilor din cele stipulate prin condiții sau la neînființarea lipsurilor, în urma somațiilor ce i se vor face de Direcția generală, guvernul este în drept a aduce la desăvârșită bună stare serviciul poștal prin întrebuințarea ce va face subvenției ce va avea neprimită antreprenorul, a progoanelor ce va avea să mai primească de la tezaurul public;

iar la caz de a nu putea dispune de acestea, din valoarea asigurării care, de va fi ipotecă de imobil, se va vinde pe data fără mijlocire de judecată, iar de va fi în numerar, cu acei bani, iarăși fără mijlocire de judecată.

Art.65 Dacă după îndeplinirea de către guvern a tuturor dispozițiilor citate la aceste condiții, se va constata că poștele nu se țin de antreprenor în stare bună și mulțumitoare, întocmai precum se precizează în aceste condiții; la asemenea caz guvernul este în drept a pune drumul în de isnoavă vânzare pe contul garanțiilor prescrise mai sus și deficitul și paguba ce ar rezulta se va împlini din zisele garanții, iar la caz de neajungere, se va împlini și din orice altă avere antreprenorului.

TITLUL XV Reviziile

Art.66 Spre a se cunoaște întotdeauna starea poștelor, se vor face oricâte revizii va socoti Direcția de cuviință prin personalul postal.

Art.67 Pentru două din aceste revizii generale pe fiecare an, antreprenorii vor da câte șase cai, fără plată de progon atât pentru mergere, cât și pentru înapoiere.

Art.68 La caz de a se ivi trebuință de vreo cercetare în afaceri poștale, progonul călătoriei spre acest sfârșit va privi în greutatea vinovatului.

TITLE XIV The sureties

Art.62 The entrepreneurs will be owed to keep all their duties fully and without the slightest deviation from those stipulated by these conditions and they will not be able to renounce the contract until the expiration of the term under any word. In order to ensure the Government for the maintenance of the postal service by the entrepreneur under the conditions stipulated throughout the contracting period, the entrepreneurs will be owed to submit to the Directorate a mortgage deed legalized according to the legal forms of mortgage, within one month after the approval of the auction, immovable property in the amount of the annual subsidy for the number of horses to be contracted, (construction sites cannot be received as a mortgage if they will not be insured with one of the insurance companies recognized by the government) or by depositing money in the amount of half of the annual subsidy to which the treasury will pay a percentage of 5% or through vouchers belonging to the treasury (rural or independent vouchers) also worth half of the annual subsidy and without paying any percentage for them.

Art.63 In addition to the above insurance, the number of horses and any postal item, the entrepreneur must have in existence through each post for the road he will contract, will also be considered as a mortgage to the government.

Art.64 In the event of any deviation on the part of the entrepreneurs from those stipulated by the conditions or in case of non-establishment of deficiencies, following the notices that will be made by the General Directorate, the government has the right to bring the postal service to perfect condition by using what it will do the subsidy that the entrepreneur will not receive, the postages per postal horses that he will still receive from the public treasury; and in the case of not being able to dispose of them, from the value of the insurance which, if it will be a real estate mortgage, will be sold on the date without court intervention, and if it will be in cash, with that money, again without court intervention.

Art.65 If, after the fulfillment by the government of all the provisions mentioned in these conditions, it will be established that the posts are not kept by the entrepreneur in a good and satisfactory condition, exactly as stated in these conditions; in such a case, the government is entitled to start the new sale on account of the guarantees prescribed above and the deficit and damage that would result will be met from the said guarantees, and in case of non-sufficiency, it will also be met from any other property of the entrepreneur.

TITLE XV Revisions

Art.66 In order to always know the state of the posts, as many revisions as the Directorate deems appropriate will be made by the postal staff.

Art.67 For two of these general revisions every year, the entrepreneurs will give six horses each, without the postage per postal horse payment both for the start and for the return.

Art.68 In the event that there is a need for any investigation in postal affairs, the postage per postal horse of the journey towards this end will be at the expense of the culprit.

Dispoziții tranzitorii

Art.69 Cancelariile antreprenorilor vor fi în București, în același local cu al Direcției generale, și angajații acestei cancelarii se vor supune la ordinele ce se vor da de Direcție și disciplina personalului telegrafo-poștal.

Art.70 Dacă, în durata acestui contract, se vor înființa căi ferate, și trebuința va cere a se desființa stații poștale, din acelea ce în urma antreprinderii s-ar mai înființa, la asemenea caz acele poate se vor desființa, și antreprenorii nu se vor putea opune la această măsură, nici a mai pretinde subvenția acelor poște, încunoștinându-se antreprenorul de aceasta cu o lună înainte. Aceasta nu dă drept antreprenorului nici a pretinde vreun fel de despăgubire de la guvern nici a renunța la contractul pentru celelalte stații ce ar rămâne nedesființate.

Ministru Cogălniceanu

Directorul general al telegrafelor și poștelor Librecht

Articole adiționale

Art.1 După încheierea onor. Consiliu de Miniștri în ședința de la 26 Ianuarie aprobată de Măria Sa Domnul prin apostilul pus asupra raportului D. Ministru de Interne, agricultură și Lucrări Publice, No.597, plata progonului pentru circulațiile diligențelor și a cariodelor Statului cuprinse Art.61 s-au modificat a se plăti progonul întreg, ca la toate celelalte curse oficiale și particulare, iar nu pe jumătate pe cât se prevede în citatul articol.

Art.2 Asemenea după încheierea onor. Consiliu de Miniștri în ședința de la Februarie aprobată de Măria Sa Domnitorul prin apostilul pus asupra raport D. Ministru de Interne, agricultură și Lucrări Publice No.902 s-au mai introdus următoarele modificări:

Art.9 Relativ la depunerea furajului prin poște, s-a modificat în chipul următor:

a) La 1 Septembrie antreprenorii vor avea furajul depus numai pentru o lună, deoarece, conform lit.a, de la Art.10, sunt obligați ca și în această lună să ție caii la grajd hrănindu-i cu fân și orz.

b) La 1 Octombrie să-l aibă depus pentru patru luni, adică Octombrie, Noiembrie, Decembrie și Ianuarie.

c) La 1 Februarie pentru lunile Februarie, Martie și Aprilie; iar pentru lunile Mai, Iunie, Iulie și August, să nu aibă nici o altă obligație pentru fân ci numai pentru orz deoarece în aceste patru luni au facultatea de a ține caii și la ceair.

Art.15 Relativ la responsabilitatea antreprenorilor pentru abuzurile căpitanilor, s-a modificat astfel:

Pe la poștele pe unde Direcția generală va avea nevoie a întrebuința pe căpitani drept expeditori, conform lit.a de la Art.11 din condiții și aceasta numai pentru poșta de scrisori, antreprenorul deodată cu prezentarea spre confirmare a persoanei, după dreptul rezervat Direcției prin Art.16, va înainta și actul de cauție ipotecar, investit cu toate formele legale, în valoare minimum cu retribuția conductorilor de clasa II, cu care s-a asimilat prin înaltul decret No.234.

Imobilele ipotecate se vor vinde fără judecată la orice abuz, pierdere, greșală sau înstrăinare din partea căpitanului, iar antreprenorul rămâne scutit de orice altă răspundere.

Transitional provisions

Art.69 The Chancellery of the entrepreneurs will be in Bucharest, in the same premises as that of the General Directorate, and the employees of this Chancellery will be subject to the orders given by the Directorate and the discipline of the telegraph-postal staff.

Art.70 If, during the duration of this contract, railways will be established, and the necessity will require the abolition of postal relay stations, from those that would be established after the enterprise, in such a case those will perhaps be abolished, and the entrepreneurs will not be able to oppose this measure, nor claim the subsidy for those posts, by notifying the entrepreneur of this a month before. This does not give the entrepreneur the right to claim any kind of compensation from the government or to renounce the contract for the other relay stations that remain unabolished.

Minister Cogălniceanu

Director General of Librecht Telegraphs and Posts

Additional articles

Art.1 After the conclusion of the Honorable Council of Ministers in the meeting of January 26, approved by His Majesty through the apostille placed on the report of the Minister of the Interior, Agriculture and Public Works, No.597, the payment of the postage per postal horse for the circulation of stagecoaches and carioles of the State contained in Art.61 have been modified to pay the full postage per postal horse, as in all other official and private courses, and not half as provided in the cited article.

Art.2 Likewise, after the conclusion of the Honorable Council of Ministers in the February meeting approved by His Majesty through the apostille placed on the report of the Minister of the Interior, Agriculture and Public Works No.902, the following changes were introduced:

Art.9 Regarding the delivery of feed by posts, it was modified as follows:

a) On September 1, the entrepreneurs will have the fodder deposited for one month only, because, according to letter a, from Art.10, they are obliged to keep the horses in the stable in this month also, feeding them with hay and barley.

b) On October 1, to have it submitted for four months, as in, October, November, December and January.

c) On February 1 for the months of February, March and April; and for the months of May, June, July and August, they should not have any other obligation for hay but only for barley because in these four months they have the faculty to keep the horses at the fenced pasture too.

Art.15 Regarding the responsibility of entrepreneurs for the captains abuses, it was amended as follows:

At the posts where the General Directorate will need to use the captains of the posts as dispatchers, according to letter a from Art.11 of the conditions and this only for mail letters, the entrepreneur at the same time with the presentation for confirmation of the person, according to the right reserved to the Directorate by Art.16, will also submit the mortgage bond deed, invested with all legal forms, in the minimum amount with the wage of class II conductors, with which it was granted by high decree No.234.

The mortgaged buildings will be sold without judgment in case of any abuse, loss, mistake or alienation on the part of the captain of the posts, and the entrepreneur

La lit.e, de la **Art.11** relativ la elbanți și îndatoririle lor, se explică că aceștia nu sunt alt decât niște simpli potcovari cu cunoștințe de bolile cailor și leacul lor, și însărcinați a face reparații mici la trăsurile în cazuri urgente de ruperi, precum: punere de cuie, dregerea unui șbanțu, înțepenirea unui șurup, strângerea unei roți, toate acestea cu o dreaptă despăgubire.

Anexa Litera A -Tablou de toate stațiunile din țară și personalul aflat în fiecare poștă (A se vedea Cap.12.3.4 Drumurile de poștă și cursele poștale)

Anexa Litera B -Foaie de poștă, Marșrut. (A se vedea Cap.12.3.4 Drumurile de poștă și cursele poștale)

Tablou Lit.C -de orele fixate de D.G.T.P. pe calcul de 7 Km ora și de taxa ce urmează a se lua pe poștă (A se vedea Cap.12.5.3 Lungimea drumurilor poștale).

Condiții pentru darea în antrepriză a serviciului de transport cu diligența din București prin Predeal până la Brașov și vice-versa și din București la Giurgiu și vice-versa²¹³⁾

1.Transportul diligențelor cu persoane și expediția Statului specificate la art.3 se dă în întreprindere de la 25 august 1867 până la 1 mai 1868.

2.Cu acest serviciu se va transporta, conform art.13 din legea telegrafo-poștală, toată corespondența oficială și particulară, simplă și de valoare, sau de bani ce se va da de către oficiile telegrafo-poștale din linia ce parcurg diligențele, fără nici un profit al antreprenorului; iar taxele transportului de persoane și bagaje le va preleva antreprenorul în profitul său, care însă nu pot fi mai mari decât cele prevăzute în regulamentele de taxe aplicate astăzi în serviciul guvernului.

3.Antreprenorii vor înființa cu a lor cheltuială în termen de cel mult două luni de la confirmarea licitației, diligențe europene în număr suficient, purtând marca țării și emblema telegrafo-poștală, a căror construcție va fi: pe resoare solide, comode, ușoare și încăpătoare de la 6 până la 12 persoane circulând pe drumurile următoare:

a)Din București prin Ploiești până la Predeal și vice-versa.

b)Din București la Giurgiu și înapoi.

4.Cursele din București la Predeal se vor efectua de 3 ori pe săptămână, pornirea din București va fi marți, joi și duminică, iar acele din București la Giurgiu se vor efectua de 5 ori pe săptămână. Rămâne însă la facultatea antreprenorului a spori cursele din București la Predeal, în asemenea cazuri va fi obligat a se conforma în totul condițiilor. În timpul iernii cursele atât la Predeal, cât și la Giurgiu pot fi de 3 ori pe săptămână, din care numai una cu cariola.

5.La caz când trebuința ar cere ca cursele București-Predeal să se prelungească până la Brașov, antreprenorii sunt obligați a le efectua conform condițiilor de față și marșrutei ce i se va desemna.

6.Antreprenorii vor înființa caii necesari și îi vor depune în atâtea releuri câte vor găsi de cuviință, astfel ca circulația să se facă fără întrerupere după orele fixate prin marșrutele cu care circulă astăzi expedițiile Statului.

remains exempt from any other liability.

In letter e, from **Art. 11** relative to carriage's repairmen and their duties, it is explained that they are nothing more than simple farriers with knowledge of horse diseases and their cure, and tasked with making small repairs to carriages in urgent cases of breakage, such as: nailing, straightening an iron band formed from a bent wood on the side of the chariot, tightening a screw, tightening a wheel, all this with a fair compensation.

Appendix Letter A - Table of all the relay stations in the country and the staff in each post (see Chapter 12.3.4 Postal roads and postal courses).

Appendix Letter B – Postal form, Route. (see Chapter 12.3.4 Postal roads and postal courses)

Table Lit. C - of the hours fixed by D.G.T.P. based on the calculation of 7 km per hour and the tax to be collected by post (see Chapter 12.5.3 The lengths of postal roads).

Conditions for giving in enterprise the stagecoach transport service from Bucharest via Predeal to Brasov and vice versa and from Bucharest to Giurgiu and vice versa²¹³⁾

1.The transport of stagecoaches with people and the State dispatch specified in art.3 is put into operation from August 25, 1867 to May 1, 1868.

2.With this service, according to art.13 of the telegraph-postal law, all official and private, simple and valuable, or monetary mail will be transported by the telegraph-postal offices in the line that the stagecoaches travel, without no entrepreneur's profit; and the passenger and luggage transport fees will be collected by the entrepreneur in his profit, which cannot be higher than those provided in the tax regulations applied today in the service of the government.

3.The entrepreneurs will set up at their own expense, within two months at most from the confirmation of the auction, European stagecoaches in sufficient number, bearing the country's brand and the telegraphic-postal emblem, whose construction will be: on solid springs, convenient, light and spacious from 6 to 12 people traveling on the following roads:

a)From Bucharest via Ploiesti to Predeal and vice versa.

b)From Bucharest to Giurgiu and back.

4.The courses from Bucharest to Predeal will be carried out 3 times a week, starting from Bucharest on Tuesday, Thursday and Sunday, and those from Bucharest to Giurgiu will be carried out 5 times a week. However, it is up to the entrepreneur to increase the courses from Bucharest to Predeal, in such cases he will be obliged to comply with the conditions in all respects. During the winter, the courses both to Predeal and to Giurgiu can be 3 times a week, of which only one with the cariole.

5.In case the need requires that the Bucharest-Predeal courses be extended to Brasov, the entrepreneurs are obliged to carry them out according to the present conditions and the route that will be assigned.

6.The entrepreneurs will establish the necessary horses and will deposit them in as many relay stations as they deem appropriate, so that the circulation is made without interruption after the hours fixed by the routes that the State dispatches travel today.

²¹³⁾Monitorul R., nr.118/27 mai/8 iun., nr.121/31 mai/12 iun.1867

7.Toate obiectele citate la art.II se vor preda conductorilor acestor diligențe care vor fi numiți de antreprenori sub a Dlor.răspundere, retribuindu-i și făcându-i numai cunoscut guvernului spre recunoaștere. Pentru orice abuzuri, pierderi, înstrăinări, stricăciuni din partea acestor conductorii a obiectelor încredințate lor de oficiile telegrafo-poștale spre transportare, precum: scrisori, pachete, obiecte de valoare, gropuri, etc., antreprenorii sunt direct responsabili, atât la plata amenzilor prevăzute în regulamentul respectiv telegrafo-poștal, cât și la plata valorii obiectelor.

8.La plecarea și la sosirea diligențelor ele vor trage la oficiul poștal, de unde vor primi corespondența sau o vor preda. La plecare conductorul și diligența vor fi la oficiul poștal cu o oră mai înainte de ora fixată pentru cursă pentru a avea timpul să încarce și să primească expediția.

9.Locurile diligențelor vor fi numerotate și se poate elibera pasagerilor după ordinea prezentării lor prin bilete purtând numărul locului angajat.

10.Pentru angajarea locurilor și primirea bagajului se va elibera persoanelor în drept câte un bilet imprimat, după modelul ce se va da de direcțiunea telegrafelor și poștelor sub semnătura antreprenorului. Aceste bilete precum și veri-ce alte imprimate și corespondența relativă la serviciu vor fi redigiate în limba română, liber fiind antreprenorul a cuprinde pe dânsule și traducțiunea în veri-ce dialect.

11.Împiegații guvernului vor călători în interesul serviciului fără plată după ordinele direcțiunii generale a telegrafelor și poștelor sau după cererile oficiilor poștale, însă nu mai mult de unul în fiecare cursă.

12.Corespondența antreprizei pentru serviciul diligențelor adresate rânduiților din partea pe drumul ce străbat se va primi gratis la oficiile poștale sub benzi.

13.Conductorii diligențelor și impiegații antreprizei sunt datori a păstra cea mai strictă bunăvoință și delicatețe în relațiilor lor cu publicul și impiegații telegrafo-poștali. Direcțiunea telegrafelor și poștelor are dreptul a cere de la antreprenori depărtarea amplotului abătut și antreprenorul obligația a-l înlocui cu un altul în termen de trei zile.

14.Articolul precedent precum și tarifa taxelor vor fi imprimate în dosul biletelor prevăzute la art.10.

15.Premiul ce va rezulta la licitație în profitul guvernului pentru cedarea dreptului de transport cu diligențe, se va vărsa în casa tezaurului de către Dnii.antreprenori în total și îndată după confirmarea licitației.

16.Dnii.antreprenori vor expune în cancelariile Dlor.condițiile de față spre a putea fi văzute de publicul voiajor.

17.La caz când guvernul va dispune ca cancelariile Dlor.antreprenori să fie într-un local cu al direcției generale a telegrafelor și poștelor, li se va oferi două camere, anunțându-i această dispoziție cu o lună înainte, după care Dnii.antreprenori se vor conforma.

7.All the objects cited in art.II will be handed over to the conductors of these stagecoaches who will be appointed by the entrepreneurs under their responsibility, remunerating them and making them known to the government for recognition. For any abuses, losses, alienations, damages on the part of these conductors of the objects entrusted to them by the telegraph-postal offices for transportation, such as: letters, parcels, valuables, parcels with money, etc., the entrepreneurs are directly responsible, both for the payment of the prescribed fines in the respective telegraph-postal regulation, as well as when paying the value of the objects.

8.Upon departure and arrival of the stagecoaches, they will pull over to the post office, from where they will receive the mail or hand it over. On departure, the conductor and the stagecoach will be at the post office one hour before the scheduled time for the course in order to have time to load and receive the shipment.

9.Stagecoach seats will be numbered and can be released to passengers according to the order of their presentation through tickets bearing the assigned seat number.

10.For hiring the seats and receiving the luggage, a printed ticket will be issued to the rightful persons, according to the model that will be given by the directorate of telegraphs and posts under the entrepreneur's signature. These tickets, as well as other printed tickets and correspondence related to the service, will be written in Romanian, the entrepreneur being free to include them and the translation in any dialect.

11.Government employees will travel in the interest of the service without pay according to the orders of the general directorate of telegraphs and posts or according to the requests of the postal authorities, but not more than one in each trip.

12.Mail of the enterprise for the stagecoaches service addressed to the officials of the parties on the road it crosses will be received free of charge at the post offices under the lanes.

13.The conductors of the stagecoaches and employees of the enterprise are obliged to maintain the strictest goodwill and delicacy in their relations with the public and telegraph-postal employees. The directorate of telegraphs and posts has the right to demand from the entrepreneurs the removal of the dejected employee and the entrepreneur has the obligation to replace him with another one within three days.

14.The previous article as well as the tax rate will be printed on the back of the tickets provided for in art.10.

15.The prize that will result in the auction in the government's profit for the transfer of the right to transport with stagecoaches, will be paid into the treasury by the entrepreneurs in total and immediately after the auction is confirmed.

16.The entrepreneurs will display the current conditions in their chancelleries so that they can be seen by the traveling public.

17.In the event that the government orders that the chancelleries of Mr. entrepreneurs be in a premises with that of the general directorate of telegraphs and posts, they will be offered two rooms, announcing this provision one month in advance, after which Mr. entrepreneurs will comply.

18. Fiind că după art.13 din legea telegrafo-poștală Statul și-a rezervat dreptul transportului de persoane cu diligența prin schimb de cai sau curse regulate, acest drept nu-l pot exersa alte persoane decât acele cărora li s-au conferit prin condițiile de față. Numai birjele și căruțele de birje zise brașovenesti nu se consideră ca diligențele.

19. Pentru împlinirea cu strictețe a obligațiilor cuprinse în articolul de mai sus, DD. antreprenori vor fi datori înainte de intrarea în exercițiul întreprinderii, a depune o cauțiune în proporție cu a treie parte a valorii taxelor ce va bonifica din locurile cedate în diligențe în toată durata contractului socotindu-se pe termenul de mijloc de câte șase locuri de cursă, care calculându-se pe valoarea taxelor de astăzi în valoare, însumează cifra de lei 34.749.

Garanția poate fi în imobile investită cu toate formele unei ipotece legale, în bonuri de tezaur și numerar fără drept de dobândă, care se va întrebuința fără mijlocire de judecată la veri-ce abatere de la condițiile de față sau pierderi prevăzute la art.7.

8.3.4 Perioada 1 sept.1868-31 mar.1869(-31 aug.1873)

A. Tineria licitațiilor pentru arendarea poștelor

Prin Nota nr.9128 din 19 decembrie 1867 s-a anunțat licitația în zilele de 1, 2 și 3 februarie 1868 atât în pretoriul Ministerului de Interne, cât și la toate reședințele de județe, pentru arendarea poștelor țării cu brevete (fără subvenție din partea statului) pe termen de 21 de ani cu începere de la 1 mai 1868. Prin darea cu brevete se înțelegea dreptul exclusiv de exploatare a persoanelor ce obțineau brevet în durată fixă de 21 ani formând o proprietate transmisibilă în acest interval, cu aceleași condiții cu care le poseda cel care transmitea.

Prin Nota nr.3968 din 16 iunie 1868²¹⁴⁾ s-a anunțat licitația în zilele de 28, 29 și 30 iunie 1868 pentru arendarea poștelor țării de la 1 septembrie 1868 la 1 septembrie 1873. Pentru unele releuri, deși erau licitate în zilele menționate, totuși contractele urmau să intre în vigoare de la 1 mai 1869, întrucât fuseseră anterior concesionate până la data de 1 mai 1869. Aceste din urmă releuri erau:

- releurile Puțu lui Haret, Adjud, Berești, Capul-Dracului, Faraoanele, Bacău, Galbeni, Roman, Mircești, Târgu-Frumos;
- releurile din secția a V-a, până la Pitești inclusiv;
- releurile din secția a XII-a și releurile Nisporești, Cristești, Capul-Dealului și Fălticeni.

În urma licitației din 28, 29 și 30 iunie 1868 s-a hotărât darea în antrepriză numai a releurilor Două Cărciumi, Câmpina și Comarnic, urmând să se țină o nouă licitație în zilele de 18, 19 și 20 iulie 1868 pentru fiecare releu în parte la fiecare județ și în zilele de 28, 29 și 30 iulie pentru toate secțiunile din țară²¹⁵⁾.

18. Since, according to art.13 of the telegraph-postal law, the State has reserved the right to transport people with the stagecoach through the exchange of horses or regular courses, this right cannot be exercised by other persons than those who have been conferred by the present conditions. Only the chaises and carriages so called Brasov are not considered like stagecoaches.

19. For the strict fulfillment of the obligations contained in the article above, the entrepreneurs will be owed, before entering into the exercise of the enterprise, to deposit a bond in proportion to the third part of the value of the taxes that will be repaid from the places ceded in stagecoaches in the entire duration of the contract, counting on the middle term of six seats per course, which, calculated on the value of today's taxes, amounts to 34,749 lei.

The guarantee can be in real estate vested with all forms of a legal mortgage, in treasury bills and cash without interest, which will be used without court intervention in the event of any deviation from the present conditions or losses provided for in art.7.

8.3.4 Period Sept. 1, 1868 - Mar. 31, 1869 (-Aug.31, 1873)

A. Holding auctions for leasing the posts

By Note no.9128 of December 19, 1867, the auction was announced on February 1, 2 and 3, 1868 both in the praetorium of the Ministry of the Interior and at all the county residences, for the lease of the country's posts with patents (without subsidy from the state) for a period of 21 years starting from May 1, 1868. By granting patents was understood the exclusive right of exploitation of the people who obtained the patent for a fixed period of 21 years, forming a transferable property during this interval, with the same conditions with which the one who transmitted possessed them.

By Note no.3968 of June 16, 1868²¹⁴⁾, the auction was announced on June 28, 29 and 30, 1868 for the lease of the country's posts from September 1, 1868 to September 1, 1873. For some relay stations, although they were auctioned on the mentioned days, the contracts still followed to take effect from May 1, 1869, as they had previously been granted until May 1, 1869. These latter relay stations were:

- the Puțu lui Haret, Adjud, Berești, Capul-Dracului, Faraoane, Bacău, Galbeni, Roman, Mircești, Târgu-Frumos relay stations;
- the relay stations from the 5th section, up to and including Pitesti;
- the relay stations from the 12th section and the Nisporesti, Cristești, Capul-Dealului and Fălticeni relays.

Following the auction of June 28, 29 and 30, 1868, it was decided to give in enterprise only the Doua Cărciumi, Câmpina and Comarnic relay stations, and a new auction was to be held on July 18, 19 and 20, 1868 for each relay station separately at each county and on July 28, 29 and 30 for all sections in the country²¹⁵⁾.

²¹⁴⁾Supliment la Monitorul R., nr.129/8/20 iun., nr.130/9/21 iun., nr.131/11/23 iun.1868

²¹⁵⁾Anunț nr.4927/20 iul.1868, Monitorul R., nr.155/9/21 iul., nr.157/11/23 iul., nr.158/12/24 iul.1868

O nouă licitație a fost programată pentru zilele de 28, 29 și 30 august 1868²¹⁶⁾.

Deoarece s-a constatat că licitațiile de dare în antrepriză a poștelor nu duceau la nici un rezultat, prin nota nr.6.861/1868²¹⁷⁾ s-a hotărât darea în antrepriză a unor poște prin "bună învoială", adică prin negociere directă. Aceste poște erau:

- 1.Din București la Ploiești.
- 2.Din Buzău exclusiv la Puțul lui Haret
- 3.Din Tecuci la Iași.
- 4.Exclusiv din Pitești la Slatina, Craiova și lateral la Caracal.
- 5.Exclusiv din Pitești la Curtea de Argeș, Râmnicu Vâlcea și Căineni.
- 6.Exclusiv din Vaslui prin Huși la Bolgrad
- 7.Din Bolgrad prin Ismail la Reni inclusiv.
- 8.Din Craiova la Calafat și Bechet
- 9.Din București la Oltenița și Călărași.
- 10.Din Giurgiu la Turnu Măgurele și Zimnicea.
- 11.Exclusiv din Bacău la Piatra.
- 12.Exclusiv din Ploiești la Mărgineni.
- 13.Exclusiv din Cristești la Târgu Neamț.
- 14.Exclusiv din Adjud la Târgu Ocna.
- 15.Din Focșani la Bacău.
- 16.Exclusiv din Bacău la Podu Iloaei.
- 17.Exclusiv din București la Pitești și lateral Târgoviște.
- 18.Din Iași la Dorohoi și Mihăileni.
- 19.Exclusiv din Roman la Fălticeni și Nimerțeni.

Totuși nici această măsură nu a dat rezultatele scontate.

Întrucât au rămas neconcedate o serie de poște²¹⁸⁾ s-a hotărât ținerea unei noi licitații în zilele de 9, 10 și 11 ianuarie 1869 pentru arendarea acestor poște de la 1 mai 1869 la 1 septembrie 1873. Poștele rămase neconcedate erau:

Din secțiunea I –București, Săftica, Potigraf, Ploiești, Călnău, Râmnicu Sărat, Cucu.

Din secțiunea a II-a –Focșani, Căiuțu, Filipești, Târgu-Ocna, Buhuși, Piatra, Vituș.

Din secțiunea a IV-a –Bârlad, Strâmtura, Târgu-Docolina, Vaslui, Movila, Solești, Poiana Cârnelui, Poienile, Iași.

Din secțiunea a V-a –București, Urlătoarea, Târtășești, Sălcuța, Găești, Cărcinov, Pitești, Nucetu, Târgoviște.

Din secțiunea a VI-a –Brâncoveni, Caracal.

Din secțiunea a VIII-a –Mănicești, Curtea de Argeș, Tinocu, Râmnicu Vâlcea, Cozia, Călimănești, Căineni.

Din secțiunea a IX-a –Mărgineni.

Din secțiunea a XII-a –Iași, Podu-Iloaei, Spinoasa, Soci, Lătăi, Varnița.

Din secțiunea a XIII-a –Fălticeni, Nimirceni.

Din secțiunea a XIV-a –Cordeni, Huși, Leova, Fălcu, Constantinoșca, Cahul, Găvănoasa.

Din secțiunea a XV-a –Bolgrad, Tașbunar, Ismail, Hagi-Abdul, Reni, Cubeiu.

Din secțiunea a XVI-a –Prodila, Rodovanu, Cioroiu, Scripetu, Calafat, Branovești, Dobrești, Bechetu.

A new auction was scheduled for August 28, 29 and 30, 1868²¹⁶⁾.

Since it was found that the auctions for giving in enterprise the posts did not lead to any results, by note no. 6,861/1868²¹⁷⁾ it was decided to give in enterprise some posts by "good will", meaning through direct negotiation. These posts were:

- 1.From Bucharest to Ploiești.
- 2.From Buzău exclusively to Puțul lui Haret
- 3.From Tecuci to Iași.
- 4.Exclusively from Pitești to Slatina, Craiova and to the side to Caracal.
- 5.Exclusively from Pitești to Curtea de Argeș, Râmnicu Vâlcea and Căineni.
- 6.Exclusively from Vaslui via Huși to Bolgrad
- 7.From Bolgrad via Ismail to Reni inclusive.
- 8.From Craiova to Calafat and Bechet
- 9.From Bucharest to Oltenița and Călărași.
- 10.From Giurgiu to Turnu Măgurele and Zimnicea.
- 11.Exclusively from Bacău to Piatra.
- 12.Exclusively from Ploiești to Mărgineni.
- 13.Exclusively from Cristești to Târgu Neamț.
- 14.Exclusively from Adjud to Târgu Ocna.
- 15.From Focsani to Bacău.
- 16.Exclusively from Bacău to Podu Iloaei.
- 17.Exclusive from Bucharest to Pitești and to the side to Târgoviște.
- 18.From Iași to Dorohoi and Mihăileni.
- 19.Exclusively from Roman to Fălticeni and Nimerțeni.

However, even this measure did not give the expected results.

Since a number of posts remained unassigned²¹⁸⁾, it was decided to hold a new auction on January 9, 10 and 11, 1869 for the lease of these posts from May 1, 1869 to September 1, 1873. The remaining unassigned posts were:

From section I – Bucharest, Săftica, Potigraf, Ploiești, Călnău, Râmnicu Sărat, Cucu.

From the second section - Focșani, Căiuțu, Filipești, Târgu-Ocna, Buhuși, Piatra, Vituș.

From the IV section – Bârlad, Strâmtura, Târgu-Docolina, Vaslui, Movila, Solești, Poiana Cârnelui, Poienile, Iași.

From the V section - Bucharest, Urlătoarea, Târtășești, Sălcuța, Găești, Cărcinov, Pitești, Nucetu, Târgoviște.

From the VI section - Brâncoveni, Caracal.

From the VIII section – Mănicești, Curtea de Argeș, Tinocu, Râmnicu Vâlcea, Cozia, Călimănești, Căineni.

From the IX section - Mărgineni.

From the XII section - Iași, Podu-Iloaei, Spinoasa, Soci, Lătăi, Varnița.

From the XIII section – Fălticeni, Nimirceni.

From the XIV section - Cordeni, Huși, Leova, Fălcu, Constantinoșca, Cahul, Găvănoasa.

From the XV section – Bolgrad, Tașbunar, Ismail, Hagi-Abdul, Reni, Cubeiu.

From the XVI section – Prodila, Rodovanu, Cioroiu, Scripetu, Calafat, Branovești, Dobrești, Bechetu.

²¹⁶⁾Anunț nr.5404/6 aug.1868, Monitorul R., nr.169/26 iul./7 aug.1868

²¹⁷⁾Monitorul R., nr.213/21 sept./3 oct.1868

²¹⁸⁾Monitorul R., nr.276/8/20 dec., 277/10/22 dec., 282/15/27 dec.1868

Din secțiunea a XVII-a –București, Glina, Buciumeni, Gura Luiceii, Oltenița, Cioricelu, Moara Săracă, Vișinei, Călărași.

Din secțiunea a XVIII-a –Giurgiu, Hodivoaia, Căcaleți, Alexandria, Frumoasa, Piatra, Turnu Măgurele, Zimnicea.

Au mai fost organizate licitații în zilele de 15/27 februarie 1869, 10/22 martie 1869, etc, dar au fost organizate pentru evenimente ulterioare datei de 1 aprilie 1869, nemai fiind în analiza acestei lucrări.

B. Antreprenorii poștelor (câștigătorii licitațiilor)

Pe data de 5 august 1868 au fost publicați o serie de câștigători ai licitațiilor de dare în antrepriză a poștelor, care însă nu au fost confirmați ca antreprenori, prețurile rezultate la licitații fiind prea mari^{219, 220}.

În Tabelul nr.90 sunt prezentați antreprenorii poștelor de la 1 septembrie 1868²²¹.

From the XVII section - Bucharest, Glina, Buciumeni, Gura Luiceii, Oltenița, Cioricelu, Moara Săracă, Vișinei, Călărași.

From the XVIII section - Giurgiu, Hodivoaia, Căcaleți, Alexandria, Frumoasa, Piatra, Turnu Măgurele, Zimnicea.

Auctions were also organized on February 15/27, 1869, March 10/22, 1869, etc., but they were organized for events subsequent to April 1, 1869, and are no longer included in the analysis of this paper.

B. The Entrepreneurs of the posts (auction winners)

On August 5, 1868, a series of winners of auctions in taking in enterprise the posts were published, but they were not confirmed as entrepreneurs, the prices resulting from the auctions being too high^{219, 220}.

In Table no.90 the entrepreneurs of the posts from September 1, 1868 are presented²²¹.

Tabel nr.90 / Table no.90 1 sept.1868-1 sept.1873 / Sept. 1, 1868-Sept. 1, 1873

Numele antreprenorului / Entrepreneur's name	Numirea secțiunii și a releului / Name of section and relay station	Numărul cailor / Number of horses	Termenul arendării / The leasing term	
			de la / from	la / to
Col.M.Scordilie	Livezeni, Câmpulung	24	1 sept.1868 Sept.1	1 sept.1873 Sept.1
G.Măcelaru	Două Cărciumi, Comarnic, Câmpina	48	1 sept.1868 Sept.1	1 sept.1873 Sept.1
Cost.Dobrescu	Sinaia, Predeal	28	1 sept.1868 Sept.1	1 sept.1873 Sept.1
F.Focșeneanu	Albești Mizil, Ulmeni, Buzău	176	15 sept.1868 Sept.15	1 sept.1873 Sept.1
Ignat T. Călin	Secțiunea a X-a / Section: X	144	1 sept.1868 Sept.1	1 sept.1873 Sept.1
Penciu Nicolau	Secțiunea a XI-a / Section: XI	200	1 noe.1868 Nov.1	1 sept.1873 Sept.1
Anton Cincu	Tecuci, Berheciu și Pereschiv	112	1 noe.1868 Nov.1	1 sept.1873 Sept.1
M.Vulcănescu	Mirila, Teslui	48	1 noe.1868 Nov.1	1 sept.1873 Sept.1
Grigore Sturza	Târgu-Frumos, Mircești, Cristești Capu-Dealului, Bacău	168	1 mai 1869 May 1	1 sept.1873 Sept.1
I.Teoharie	Mărășești, Adjud, Berești	124	1 mai 1869 May 1	1 sept.1873 Sept.1
George Rășmeriță	Galbeni, Roman	68	1 mai 1869 May 1	1 sept.1873 Sept.1
George Horga	Târgu Neamț	8	1 oct.1868 Oct.1	1 sept.1873 Sept.1
George Mihail	Cleja	32	1 mai 1869 May 1	1 sept.1873 Sept.1

Drumul poștal București-Oltenița-Călărași a fost dat în antrepriză lui I. Stoichiadi din Călărași și cursele poștale au început la data de 10/22 februarie 1869²²².

Antrepriza diligențelor pe traseele București-Predeal și București-Giurgiu a fost data lui Mn.Kölle, de la 1 mai la 1 noiembrie 1868, cu câte patru curse pe săptămână²²³.

C. Condițiile arendării poștelor din România de la 1 septembrie 1868 până la 1 septembrie 1873²²⁴

Întrucât licitațiile pentru darea poștelor în arendă cu brevete au rămas fără rezultat și s-a renunțat la acest mod de arendare, condițiile pentru darea poștelor în arendă cu brevete nu au mai fost reproduse.

The Bucharest-Oltenița-Călărași postal road was given in enterprise to I. Stoichiadi from Călărași and the postal courses began on February 10/22, 1869²²².

The enterprise of stagecoaches on the courses Bucharest-Predeal and Bucharest-Giurgiu was given to Mn. Kölle, from May 1 to November 1, 1868, with four courses per week²²³.

C. The conditions for leasing the posts in Romania from September 1, 1868 to September 1, 1873²²⁴

Since the auctions for leasing the posts with patents were unsuccessful and this mode of leasing was abandoned, the conditions for the leasing the posts with patents were no longer reproduced.

²¹⁹) Monitorul R., nr.185/17/29 aug.1868

²²⁰) Telegraful și Poșta, nr.17/1868, pag.277).

²²¹) Monitorul R., nr.242/29 oct./10 noe.1868)

²²²) A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Biroul poștal central, Dosar nt.19/1868, fila 22

²²³) A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1868, fila 413

²²⁴) Supliment la Monitorul R., nr.129/8/20 iun.1868

Capitolul I. Dispoziții generale

Art.1 Serviciul poștal de cai din toată România se dă în antepriză subvenționată pe termen de cinci ani, cu începere de la 1 Septembrie 1868, până la 1 Septembrie 1873. Pentru releurile ce se află concesionate prin deosebite contracte și a căror termene expiră la 1 mai 1869 termenul concedării după condițiile de față se consideră de la data expirării acelor contracte și până la 1 septembrie 1873.

Art.2 Releurile poștale se împart în secțiuni după tabloul litera A ele se conced în parte, o persoană poate lua o secțiune sau un număr de releuri dintr-o secțiune.

Art.3 Se va ține licitație orală pentru fiecare releu în parte și se va confirma asupra persoanei, care va oferi prețul cel mai scăzut.

Capitolul II. Cai, hamuri, trăsurile de poștă, personal și nămesții

Art.4 Numărul cailor va fi în fiecare releu iarăși după tabloul litera A, caii vor fi clasa I, sănătoși și buni de serviciu.

Art.5 Pentru fiecare pereche de patru cai câte o căruță și câte o sanie după model și câte o pereche de hamuri, precum urmează:

a)gurile de ham, vânărilor, opritorile, frânele, hățurile și seile vor fi de curea și după modelul prezentat la licitație și sigilat de direcție și antreprenor.

b)Sleaurile vor fi de cânepă smolite, iarăși după model.

Personalul

Art.6 Personalul care urmează a se afla neîntrerupt în serviciul poștal de cai se va compune precum urmează: a)Un căpitan cu știință de carte; b)Un ceauș; c)Un surugiu de fiecare patru cai.

Art.7 Căpitani vor îndeplini și funcțiunea de expeditori poștali pe la punctele unde nu vor fi birouri ale guvernului, însă numai pentru poșta de scrisori francate.

Art.8 Tot personalul în serviciul poștal de cai este subordonat ordinelor și instrucțiunilor direcției generale a telegrafelor și poștelor privitoare la acest serviciu.

Art.9 Pentru abatere de la datorii, instrucții, regulamente, bună-cuviință către autorități și către public din partea împieșgaților poștali, abătutul se va amenda prima oară cu lei 10, a doua oară cu lei 20 și a treia va fi destituit.

Antreprenorii vor fi datori a depărta în termen de 5 zile după cererea direcției pe cel abătut, contrar vor fi pasibili de o amendă de lei 10 pe fiecare zi peste termenul prevăzut până în ziua înlocuirii.

Amenzile aplicate personalului se vor împlini din sumele ce ar avea a primi antreprenorii, pentru care vor fi încunoștiințați spre a-și regula despăgubirea de la cel abătut.

Art.10 Spre constatarea celor de mai sus direcțiunea generală a telegrafelor și poștelor depune câte o condică în fiecare releu, în care călătorii vor înscrie mulțumirile sau nemulțumirile ce au avut.

Art.11 Nu este permis călătorilor fie particulari, fie agenți a guvernului a pretinde de la amplasarea poștei un serviciu mai mare decât cel prevăzut prin condiții și regulamente, asemenea nu le este permis a ataca sau insulta pe amplasarea poștei de orice categorii și verificând s-ar constata o asemenea faptă, culpabilul va fi trădat justiției.

Chapter I. General provisions

Art.1 The horse postal service throughout Romania is subsidized for a period of five years, starting from September 1, 1868, until September 1, 1873. For the relay stations that are licensed by special contracts and whose terms expire at May 1, 1869, the term of dismissal according to the present conditions is considered from the date of expiration of those contracts until September 1, 1873.

Art.2 Postal relay stations are divided into sections according to table letter A, they are leased in parts, one person can take a section or a number of relay stations from a section.

Art.3 An oral auction will be held for each individual relay station and the person who will offer the lowest price will be confirmed.

Chapter II. Horses, harnesses, postal chaises, staff and buildings, outbuildings

Art.4 The number of horses will be in each relay station again according to table letter A, the horses will be first class, healthy and good for work.

Art.5 For each pair of four horses, one carriage and one sledge according to the model and one pair of harnesses, as follows:

a)harness holes, catches, stoppers, brakes, ropes and saddles will be of belt and according to the model presented at the auction and sealed by the management and the entrepreneur.

b)The harnesses will be of tarred hemp, again according to the model.

The staff

Art.6 The staff who will be continuously in the horse postal service will be composed as follows: a)A captain of the posts with book knowledge; b)A relay station chief; c)One riding coachman for every four horses.

Art.7 The captains will also perform the function of postal dispatchers at the points where there will be no government offices, but only for franked mail.

Art.8 All staff in the horse postal service are subordinate to the orders and instructions of the general directorate of telegraphs and posts regarding this service.

Art.9 For deviation from duties, instructions, regulations, courtesy to the authorities and to the public on the part of postal employees, the offender will be fined the first time with 10 lei, the second time with 20 lei and the third time will be dismissed.

The entrepreneurs will be owed to remove the offender within 5 days after the request of the directorate, otherwise they will be liable to a fine of 10 lei for each day beyond the stipulated period until the day of the replacement.

The fines applied to the staff will be paid from the amounts that the entrepreneurs would have received, for which they will be notified in order to settle their compensation from the offender.

Art.10 In order to ascertain the above, the general directorate of telegraphs and posts submits a registry book in each relay station, in which the travelers will write the thanks or dissatisfaction they had.

Art.11 It is not allowed for private travelers or government agents to demand from the postal employees a service greater than that provided by the conditions and regulations, they are also not allowed to attack or insult the postal employees of any categories and verifying that - if

Art.12 Căpitani, Ceaușii, surugii și toți servitorii poștei sunt obligați a fi totdeauna îmbrăcați curat.

Antreprenorii sunt obligați a stăruia și executa dispozițiile privitoare la îmbrăcăminte personalului.

Nămeștiile

Art.13 Nămeștiile și încăperile poștale astăzi în ființă se vor preda antreprenorilor în starea în care se află prin inventar subscris de delegatul direcției generale a telegrafelor și poștelor și antreprenor care este obligat a le preda la expirarea contractului în starea în care le-au primit.

Art.14 Orice reconstrucții și adaosul de nămești sau încăperi, orice reparații nu dau drept antreprenorului la nici o despăgubire, ele se vor înscrie îndată în inventar și rămân ale guvernului la expirarea contractului.

Art.15 Antreprenorii sunt obligați a avea încăperile necesare pentru tot personalul poștei și o camera îmbrăcată cu un pat, cu așternut cuviincios și încălzită în timp de iarnă, pe care o vor pune întotdeauna la dispoziția călătorilor.

În fața casei de poștă va așeza o lampă pe un stâlp în înălțime proporționate care se va ilumina în toate nopțile fără excepție, sub lampă se va așeza o tablă cu inscripția secției și numirea releului poștal.

Art.16 Pe la localitățile unde nu vor fi nămești antreprenorul va construi sau închiria nămeștiile necesare, pentru care va primi la începutul întreprinderii lei 200, drept despăgubire pentru toată durata contractului. Nămeștiile construite rămân ale guvernului conform art.14.

Capitolul III. Liberarea și înhămarea cailor

Art.17 Liberarea cailor de poștă atât pentru trebuințele guvernului, cât și ale particularilor, se va face de către antreprenor sau delegații D-sale, prin luare de blanchet după modelul litera **B**, în dosul căruia se va însemna progonul primit după distanțele fixate în marșrutul sub litera **C**.

Asemenea se va însemna în blanchet ziua și ora pornirii și la caz ca călătorul să-și amâne plecarea, va fi dator a o încunoștința cu o oră înainte spre a se putea elibera acei cai unei alte persoane; la caz contrar va pierde progonul celei întâi poște în folosul antreprenorului.

Art.18 Căpitani sunt datori a trimite cai la locuințele D-lor pasageri la ziua și ora însemnată în blanchet, surugii nu vor aștepta plecarea mai mult de ½ oră de la sosirea lor, după care vor deshăma caii și se vor întoarce la poștă. În asemenea caz călătorul va pierde progonul unei poște.

Art.19 Sub nici un pretext călătorii nu pot fi conduși decât la casa poștei unde se va face schimbul cailor; în fiecare releu poștal căpitani vor însemna în blanchetele citate la art.17, ora sosirii și pornirii curselor, spre a se putea cunoaște dacă cursa s-a făcut la orele fixate.

he commits a similar act, the offender will be brought to justice.

Art.12 The captains of the posts, the relay station chiefs, the riding coachmen and all the postal workers are obliged to always be cleanly dressed.

The entrepreneurs are obliged to insist and execute the provisions regarding the clothing of the staff.

The buildings and outbuildings

Art.13 The buildings, outbuildings and postal rooms in existence today will be handed over to the entrepreneurs in the state in which they are by inventory signed by the delegate of the general directorate of telegraphs and posts and the entrepreneur who is obliged to hand them over at the expiration of the contract in the state in which they received them .

Art.14 Any reconstructions and the addition of buildings, outbuildings or rooms, any repairs do not entitle the entrepreneur to any compensation, they will immediately be entered in the inventory and remain the government's at the expiration of the contract.

Art.15 The entrepreneurs are obliged to have the necessary rooms for all the postal employees and a room furnished with a bed, with proper bedding and heated in winter, which they will always make available to travelers.

In front of the postal house, a lamp will be placed on a pole at a proportionate height, which will light up every night without exception, under the lamp will be placed a board with the inscription of the section and the name of the postal relay station.

Art.16 In the localities where there will be no buildings and outbuildings, the entrepreneur will build or rent the necessary buildings and outbuildings, for which he will receive 200 lei at the beginning of the enterprise, as compensation for the entire duration of the contract. The built buildings and outbuildings remain the government's according to art.14.

Chapter III. Freeing and harnessing horses

Art.17 The release of postal horses both for the needs of the government and of individuals, will be done by the entrepreneur or his delegates, by taking a travel permit according to the model letter **B**, on the back of which will be written the postage per postal horse received according to the distances fixed in the route under the letter **C**.

In the same way, the day and time of departure will be written on the travel permit and in case the traveler postpones his departure, he will be owed to notify it one hour before so that those horses can be released to another person; otherwise, he will lose the postage per postal horse to the first post in favor of the entrepreneur.

Art.18 The captains of the posts are owed to send horses to the homes of the passengers on the day and time indicated in the travel permit, the riding coachmen will not wait for the departure more than ½ hour from their arrival, after which they will dismount the horses and return to the post. In such a case, the traveler will lose the postage per postal horse for one postal distance.

Art.19 Under no pretext can travelers be driven except to the postal house where the exchange of horses will take place; in each postal relay station, the captains of the posts will sign in the travel permits cited in art.17, the time of arrival and start of the courses, in order to be able to know if the course was done at the fixed hours.

Pentru acest sfârșit, antreprenorii sunt obligați a depune în fiecare releu câte o pendulă, care în orașe și târguri vor fi regulate după acelea ale oficiilor telegrafo-poștale.

Art.20 Fiecare pereche de cai dintr-o poștă nu poate face mai mult de o cursă în 24 ore, afară de cazurile extra-urgente ale Statului, drept aceea spre a se putea constata întotdeauna și cu toată înlesnirea atât guvernul cât și călătorii numărul cailor întrebuințați în fiecare zi, antreprenorul va depune la fiecare releu câte o condică numerotată snuruită și sigilată de direcția generală a telegrafelor și poștelor, în care căpitanii sunt datori a trece numărul cailor ieșiți.

Art.21 Jumătate din numărul cailor fiecărui releu se vor ține totdeauna pentru trebuințele guvernului adică: pornire de diligență, cariole, curieri, ștafete, etc., iar cealaltă jumătate se va da particularilor după rândul cererilor ce vor face.

La caz însă ca guvernul să aibă trebuință de tot numărul cailor va avea dreptul a-i întrebuința pe toți, precum și la caz ca cursele sale să se poată efectua cu mai puțin de numărul cailor ce-și rezervă, restul se poate întrebuința prin autorizația direcției în trebuințele particularilor.

Art.22 În nici un caz antreprenorul nu poate refuza guvernului sau particularilor caii de care ar avea trebuință, afară numai când ar proba, că în momentul cererii toți caii fixați prin tabloul litera **A** s-ar afla duși în cursă; din numărul total al cailor se vor scoate acei rezervați pentru guvern, conform art.21.

Art.23 La caz că călătorii fie particulari, fie agenți ai guvernului sosind la o poștă nu vor găsi caii necesari, spre a urma voiajul pe baza blanchetului ce ar poseda și din condică prevăzută la art.20 nu s-ar justifica această lipsă, vor fi în drept a lua cai cu chirie în contul antreprenorului, veriunde ar găsi și cu orice preț.

Asemenea chirii se vor reține din subvenția și progoanele ce vor avea a primi antreprenorii.

Art.24 Numai pentru trebuințele guvernului și ștafete va fi obligat antreprenorul a libera caii de poștă și afară din drumul poștei, nu însă într-o depărtare mai mare de trei ore. După un repaus de patru ore, se poate întoarce cu aceeași cai, socotindu-se progonul pe orele parcurate.

Art.25 Caii de poștă vor face cursele pe timp de vară 12 kilometri de oră, pe toate căile; pe timp de iarnă 10 kilometri. Pe căile cu șosele și 7 kilometri pe căile fără șosele. Timp de iarnă se socotește de la 15 Noiembrie până la 15 Martie.

Art.26 Pentru orice cursă neefectuată în timpul prescris, antreprenorul va fi amendat cu 5 lei de fiecare oră de întârziere, afară de cazuri de forță majoră, pe care antreprenorul este ținut a constata. Prin forță majoră se înțelege greutatea trecerii apelor sau ruperea trăsurilor și vifor.

Art.27 Înhamarea cailor la trăsurile se va face în felul următor:

a) La o căruță sau sanie de poștă doi cai pentru o persoană și patru pentru două persoane.

For this end, the entrepreneurs are obliged to deposit a pendulum clock in each relay station, which in cities and fairs will be regulated according to those of the telegraph-post offices.

Art.20 Each pair of horses in a post cannot make more than one course in 24 hours, except in extra-urgent cases of the State, in order to always be able to constantly and with all the ease both the government and the travelers the number of the horses used every day, the entrepreneur will deposit at each relay station a numbered registry book corded and sealed by the general directorate of telegraphs and posts, in which the captains of the posts are owed to enter the number of horses out.

Art.21 Half of the number of horses in each relay station will always be kept for the needs of the government, i.e.: stagecoach start, carioles, couriers, urgent mail couriers, etc., and the other half will be given to individuals according to the order of the requests they will make.

However, in the event that the government needs the entire number of horses, it will have the right to use them all, as well as in the event that its courses can be performed with less than the number of horses it reserves, the rest can be used with the authorization of the directorate in the needs of individuals.

Art.22 Under no circumstances can the entrepreneur refuse the government or private individuals the horses they need, except when they prove that at the time of the request all the horses fixed by table letter **A** would be sent in courses; from the total number of horses, those reserved for the government will be removed, according to art.21.

Art.23 In the event that private travelers or government agents arriving at a post will not find the necessary horses to continue the journey on the basis of the travel permit they possess and from the registry book provided for in art.20 this lack would not be justified, they will be entitled to hire horses on behalf of the entrepreneur, wherever they can find them and at any price.

Such rents will be withheld from the subsidy and postages per postal horses that the entrepreneurs will receive.

Art.24 Only for the needs of the government and urgent mail couriers, the entrepreneur will be obliged to free the postal horses and out of the postal road, but not at a distance of more than three hours. After a four-hour rest, he can return with the same horses, counting the postage per postal horse on the hours traveled.

Art.25 The postal horses will make the courses during the summer at 12 kilometers per hour, on all paths; during winter 10 kilometers. On paths with roads and 7 kilometers on paths without roads. Winter time is counted from November 15 to March 15.

Art.26 For any course not carried out in the prescribed time, the entrepreneur will be fined 5 lei for each hour of delay, except in cases of force majeure, which the entrepreneur is required to keep a constant. By force majeure is understood the weight of the passage of the waters or the breaking of the chaises and blizzard.

Art.27 Harnessing horses to chaises will be done in the following way:

a) For a postal carriage or sleigh two horses for one person and four for two people.

b) La orice trăsură particulară patru cai pentru una sau două persoane, socotindu-se și locurile de pe capră și câte doi cai mai mult pentru fiecare persoană peste două. Copiii mai mici de zece ani nu se numără.

c) La cariolele guvernului patru cai.

d) La diligențele de 2 și 3 persoane în interiorul trăsurii șase cai, celelalte încăpătoare de mai multe persoane opt cai.

Art.28 Toate înhămările ce vor trece peste numărul de doi cai se vor conduce de-a călare.

Art.29 Este permis numai la diligență a se înhăma caii buzis, dacă va fi un loc liber în interiorul trăsurii spre a-l ocupa conductorul, care cedează locul după capră surugiului. Asemenea se vor putea înhăma buzis și la trăsurile particulare cu învoirea călătorilor.

Art.30 La caz că trebuințele guvernului să ceară strămutarea de cai de la un releu la altul și de la o secție în ajutorul alteia pe un timp mărginit, antreprenorul este obligat a se conforma întocmai dispozițiilor și încunoștiințărilor direcției generale a telegrafelor și poștelor, care dispoziții se vor comunica cu 24 ore înainte.

Art.31 Pentru fiecare cal strămutat antreprenorul va primi pentru fiecare 24 ore câte 3 lei, sub titlul de progon și diurnal făcând sau nefăcând cursă. Această plată se va considera din ziua fixată a se afla caii în poștă unde sunt destinați în ajutor și o zi inclusiv după săvârșirea trebuinței.

Art.32 Guvernul poate opri circulația particularilor cu caii de poștă; în asemenea caz antreprenorul va fi dator a se conforma încunoștiințării ce va primi de la direcțiunea generală a telegrafelor și poștelor având dreptul din ziua reținerii și până în ziua eliberării la o despăgubire egală cu progonul unei curse pe zi prevăzut la art.50, pentru serviciul particularilor pe numărul cailor, ce după art.21 sunt destinați în serviciul publicului. Această despăgubire se va da numai atunci când caii reținuți nu au făcut curse în serviciul Statului; constatându-se însă că antreprenorul a contravenit eliberând caii, va pierde dreptul de despăgubire, și va fi amendat în folosul fiscoi cu valoarea progonului ce a bonificat.

Capitolul IV. Porniri de curieri extraordinari și ștafete

Art.33 La porniri de curieri extra urgenți ai guvernului, se vor libera la moment caii care vor face cursa unei poște cu o jumătate de oră mai puțin decât timpul fixat pentru celelalte curse. La caz de nepază acestei dispoziții din partea antreprenorului prin nedarea cailor sau întârziere pe drum peste timpul fixat, antreprenorul va fi supus la o amendă de 10 lei de fiecare releu unde se vor urma asemenea neregularități, plus amenda prevăzută la art.26, pentru fiecare oră de întârziere.

Art.34 La cerere de porniri de ștafete, atât pentru guvern, cât și pentru particulari, îndată după prezentarea blanchetului model litera D, ce se va libera pentru asemenea curs de către oficiile telegrafo-poștale și numai în localitățile unde nu sunt asemenea oficii de către agenții antreprenorului.

b) For any private chaise, four horses for one or two people, including the seats on the box seat and two more horses for each person over two. Children under ten do not count.

c) At the government carioles, four horses.

d) For stagecoaches of 2 and 3 people inside the chaise six horses, the others wide enough for more people, eight horses.

Art.28 All the harnesses that will exceed the number of two horses will be driven on horseback.

Art.29 It is only allowed for stagecoaches to harness the front horses, if there is a free seat inside the chaise for the conductor to occupy, who gives the box seat to the riding coachman. Front horses will also be able to be harnessed to private chaises with the consent of the passengers.

Art.30 In the event that the needs of the government demand the displacement of horses from one relay station to another and from one section to help another for a limited time, the entrepreneur is obliged to comply exactly with the provisions and notices of the general directorate of telegraphs and posts, which arrangements will be communicated 24 hours in advance.

Art.31 For each displaced horse, the entrepreneur will receive 3 lei for every 24 hours, under the title of postage per postal horse and diurnal/per diem whether or not doing the course. This payment will be considered from the day fixed for the horses to be in the post where they are destined for help and one day including, after the need has been fulfilled.

Art.32 The Government can stop the movement of private individuals with postal horses; in such a case, the entrepreneur will be owed to comply with the notice he will receive from the general directorate of telegraphs and posts, having the right from the day of retention until the day of release to a compensation equal to the postage per postal horse of one journey per day provided for in art.50, for the service of private individuals on the number of horses, which according to art.21 are intended for public service. This compensation will be given only when the retained horses have not made courses in the service of the State; however, finding that the entrepreneur violated by releasing the horses, he will lose the right to compensation, and will be fined for the benefit of the treasury with the value of the postage per postal horse that he repaid.

Chapter IV. Extraordinary courier starts and urgent mail couriers

Art.33 When the government's extra-urgent couriers start, the horses that will run a postal course half an hour less than the time set for the other courses, will be released at that moment. In case of disregard of this provision on the part of the entrepreneur by not giving the horses or delaying on the road beyond the set time, the entrepreneur will be subject to a fine of 10 lei for each relay station where such irregularities will follow, plus the fine provided for in art.26, for each delayed hour.

Art.34 At the request of starting urgent mail couriers, both for the government and for individuals, immediately after the presentation of the travel permit model letter D, which will be released for such a course by the telegraph-post offices and only in the localities where there are no such offices to the entrepreneur's agents.

Antreprenorul va fi dator a trimite îndată din poştă în poştă un surugiu călare pentru înaintarea ştafetei la destinaţia sa şi va primi de fiecare oră progonul îndoit de un cal, însă iuţeala cursei are a se face în orele prescrise la art. precedent pentru curieri extraordinari.

Ştafetele se vor socoti acelea a căror mărime ca un plic sau pachet şi în greutate până la 2 kilograme, spre a se putea purta de surugiu.

Art.35 Taxa unei ştafete se va număra de particulari îndată pentru toată întinderea drumului ce are a parcură, ea se va percepe de către oficiul telegrafo-poştal sau releul unde se prezintă ştafeta şi pe lângă progonul cursei se va percepe şi taxa de expediere în profitul fiscoi, conform legii telegrafo-poştale. Expeditorul ştafetei va primi o recipisă cu indicarea taxei percepută şi ora de depunere a ştafetei.

Art.36 Căpitanii care percep taxele pentru ştafete le vor înainta pe data oficiului telegrafo-poştal cel mai apropiat, tot asemenea va urma şi releul cel din urmă la care rămâne blanchetul cu care a circulat ştafeta. Când ştafeta este adresată într-o localitate unde există oficiu telegrafo-poştal, ea se predă oficiului împreună cu blanchetul.

Art.37 Progonul ce se cuvine fiecărui antreprenor pentru ştafetele ce au circulat în cursul unei luni prin releurile sale se va achita prin mandat la finele lunii de către direcţiunea generală a telegrafelor şi poştelor, după conturile prezentate de antreprenor şi recunoscute de control.

Art.38 Spre a se putea cunoaşte partea de progon ce se cuvine fiecărui antreprenor pentru ştafetele ce au circulat prin releurile sale, blancheta litera **D**, ce se liberează pentru circulaţia ştafetelor vor fi însoţite de cupoane. Cupoanele vor fi în număr de atâtea câte releuri are a circula ştafeta, iar restul rămâne la a souche, ele poartă număr sub care s-a prezentat ştafeta, numele releului, progonul cuvenit, se sunscie de şeful oficiului sau căpitanul releului de unde s-a liberat. La sosirea ştafetei, fiecare releu taie şi opreşte cuponul ce i se cuvine. Aceste cupoane se înaintează de către antreprenor direcţiei generale a telegrafelor şi poştelor o dată cu celelalte conturi lunare.

Fiecare antreprenor poate opri deodată toate cupoanele ce i se cuvin pentru releurile ce succesiv urmează să se parcurgă.

Art.39 La fiecare poştă căpitanul va trece în blanchet ziua şi ora sosirii şi pornirii înainte. La sosirea ei la destinaţie se va înmâna adresantului, luându-se adevăriniţă de ora predării şi cu cea dintâi expediţie se va înainta această dovadă biroului de origină.

Art.40 Zăbovirea unei ştafete peste timpul prevăzut se va amenda cu lei 10 de fiecare oră de întârziere, iar pierderea se va amenda conform art.XIV din legea telegrafo-poştală, cu plata progonului şi 6 galbeni.

The entrepreneur will be owed to immediately send a riding coachman from post to post to advance the urgent mail letter to its destination and will receive every hour the postage per postal horse double for a horse, but the speed of the course must be done during the hours prescribed in the previous article for extraordinary couriers.

The urgent mail letters will be considered the ones whose size is like an letter or parcel and weighing up to 2 kilograms, so that they can be carried by the riding coachman.

Art.35 The fee of an urgent mail courier will be counted immediately by the individuals for the entire length of the road it has to travel, it will be charged by the telegraph-post office or the relay station where the urgent mail courier is presented and in addition to the course postage per postal horse, the dispatch fee will also be charged in the treasury's profit, according to the telegraph-postal law. The sender of the urgent mail letter will receive a receipt indicating the fee charged and the time of submission of the urgent mail courier.

Art.36 The captains of the posts who collect the fees for the urgent mail letters will forward them on the date to the nearest telegraph-post office, the last relay station will also follow, to which the travel permit remains, with which the urgent mail courier circulated. When the urgent mail letter is addressed to a locality where there is a telegraph-post office, it is handed over to the office together with the travel permit.

Art.37 The postage per postal horse due to each entrepreneur for the urgent mail couriers that circulated during a month through his relay stations will be paid by mandate at the end of the month by the general directorate of telegraphs and posts, according to the accounts presented by the entrepreneur and recognized by the control.

Art.38 In order to be able to know the part of the postage per postal horse due to each entrepreneur for the urgent mail couriers that circulated through his relay stations, the letter **D** travel permit, which is released for the circulation of the urgent mail couriers, will be accompanied by coupons. The coupons will be as many relay stations as the urgent mail courier has to circulate, and the rest will remain at the souche, they bear the number under which the urgent mail courier was presented, the name of the relay station, the due postage per postal horse, signed by the head of the office or the captain of the relay station from where it was released. At the arrival of the urgent mail courier, each relay station cuts and stops the coupon that belongs to it. These coupons are forwarded by the entrepreneur to the general directorate of telegraphs and posts together with the other monthly accounts.

Each entrepreneur can stop at once all the coupons that belong to him for the successive relay stations to go through.

Art.39 At each post the captain of the posts will write in the travel permit the day and time of arrival and departure. Upon its arrival at the destination, it will be handed to the addressee, taking a certificate of the time of delivery and with the first dispatch, this proof will be forwarded to the office of origin.

Art.40 The delay of an urgent mail courier beyond the stipulated time will be fined with 10 lei for each hour of delay, and the loss will be fined according to art.XIV of

Art.41 Amenzile prevăzute la art.precedent pentru ştafetele particulare se vor răspunde celor în drept prin oficiile unde s-a primit ştafeta, după prezentarea actelor ce ar dovedi sau pierderea sau nesosirea ştafetei la timpul fixat. Aceste amenzi precum şi cele pentru ştafetele guvernului şi ale curierilor, se vor opri din subvenţia sau progoanele ce ar avea a primi antreprenorii.

Capitolul V. Lipsurile constatate şi dispoziţiile ce se vor lua

Art.42 Antreprenorii sunt datori a avea totdeauna în fiinţă atât personalul, cât şi caii, hamurile, nămeştiile şi celelalte accesorii întocmai precum este stipulate prin condiţiile de faţă. De aceea se decide următoarele:

a) Pentru lipsa de căpitan, ceauş, surugiu şi alţi servitori, dacă în termen de 5 zile de la data lipsei nu se vor înfiinţa, antreprenorul se va amenda cu câte 5 lei de fiecare persoană lipsă.

b) Pentru lipsa unui cal se va amenda cu o a patra parte din subvenţia anuală pentru fiecare cal lipsă.

c) Pentru hamuri, căruţă, sânni şi alte obiecte ce ar lipsi, se va amenda antreprenorul cu câte 5 lei pentru fiecare căruţă sau sanie şi cu câte un leu pentru fiecare pereche de hamuri.

Art.43 Amenzile prevăzute mai sus vor fi în folosul tezaurului şi se vor reţine din orice bani va avea a primi antreprenorul, adică progoane şi subvenţie şi la neajungere din valoarea cauţiunii.

Art.44 În urma acestora, dacă antreprenorul în termen de zece zile de la data încunoştinţării nu îndeplineşte lipsurile constatate, guvernul este în drept sau a pune poştele la licitaţie pe contul cauţiunii depusă de antreprenor sau a pune serviciul în starea prevăzută de condiţii, procedând imediat la îndeplinirea lipsurilor prin o nouă comisie de trei membri. Trei constatări successive asupra nedestoiniciei cailor de a face cursele în orele prescrise, constituie asemenea o abatere de la condiţii, care atrage dispoziţiile din acest articol.

Art.45 Antreprenorul va fi încunoştinţat a asista în persoană sau printr-un delegat la îndeplinirea lipsurilor, în caz de refuz din partei, în termen de 24 ore se va proceda în lipsă.

Art.46 Pentru înfiinţarea lipsurilor, conform art. precedent, guvernul va dispune mai întâi de sumele ce ar datora antreprenorului şi la caz de neajungere din valoarea cauţiunii, pe care antreprenorul este obligat a o completa în termenul cel mult de 40 zile de la data încunoştinţării; în caz contrar, guvernul este în drept a pune în licitaţie poştele în contul restului cauţiunii.

Art.47 Lipsurile se vor constata prin procese-verbale la faţa locului, subscris de agentul însărcinat cu inspecţia şi de căpitanul poştei care reprezintă pe antreprenor. În lipsa acestuia constatarea se va face în prezenţa autorităţilor comunale. Căpitanul sau delegatul antreprenorului poate înscrie în procesul-verbal întâmpinările ce ar avea asupra constatărilor făcute.

the telegraph-postal law, with the payment of the postage per postal horse and 6 golden coins.

Art.41 The fines provided for in the previous art. for private urgent mail letters will be answered by those in law through the offices where the urgent mail letter was received, after presenting the documents that would prove the loss or non-arrival of the urgent mail letter at the set time. These fines, as well as those for the government urgent mail letters and couriers, will stop from the subsidy or postages per postal horses that the entrepreneurs would receive.

Chapter V. Deficiencies found and the measures to be taken

Art.42 The entrepreneurs are owed to always have both the staff and the horses, the harnesses, the saddles, the buildings and outbuildings and the other accessories exactly as stipulated by the present conditions. Therefore, the following is decided:

a) For the lack of a captain of the posts, relay station chief, riding coachman and other workers, if within 5 days from the date of absence they will not be established, the entrepreneur will be fined 5 lei for each missing person.

b) For the lack of a horse, a fine of one fourth of the annual subsidy will be imposed for each missing horse.

c) For missing harnesses, carriage, sledges and other items, the entrepreneur will be fined 5 lei for each carriage or sledge and 1 lei for each pair of harnesses.

Art.43 The fines provided above will be for the benefit of the treasury and will be withheld from any money the entrepreneur will have to receive, that is, postages per postal horses and subsidies and, if not enough, from the value of the bail.

Art.44 Following these, if the entrepreneur within ten days from the date of notification does not fulfill the identified deficiencies, the government is entitled to either put the posts to auction on the account of the bail submitted by the entrepreneur or set the service in the state provided by the conditions, proceeding immediately to fill the gaps through a new commission of three members. Three successive observations on the inability of the horses to do the courses in the prescribed hours also constitutes a deviation from the conditions, which attracts the provisions of this article.

Art.45 The entrepreneur will be notified to assist in person or through a delegate to fulfill the deficiencies, in case of refusal from his part, within 24 hours, the procedure will be carried out in his absence.

Art.46 For the establishment of shortages, according to the previous article, the government will first dispose of the sums owed to the entrepreneur and, in case it is not enough, of the amount of the bail, which the entrepreneur is obliged to complete within a maximum of 40 days from the date of notification; otherwise, the government has the right to auction the posts in the account of the rest of the bail.

Art.47 The shortages will be confirmed by declarations on the spot, signed by the agent in charge of the inspection and the captain of the posts who represents the entrepreneur. In its absence, the finding will be made in the presence of the communal authorities. The captain of the posts or the entrepreneur's delegate can sign in the declaration the objections he would have on the findings made.

Art.48 Reclamațiile asupra neefectuării curselor în orele fixate se vor adresa la cel întâi oficiu telegrafo-poștal, pentru partea parcursă, care va constata după blanchet ora pornirii și ora sosirii. Asupra acestora se va încheia proces-verbal subsemnat de șeful oficiului și călătorul; tot astfel se va urma și pentru cursele statului.

Capitolul VI. Drepturi acordate antreprenorului

Art.49 În toată durata contractului antreprenorii se vor folosi:

a) De subvenția anuală ce va rezulta la licitație pe numărul cailor ce va avea prin poște, a cărui plată se va face cu anticipație în trei termene, La 1 Septembrie, La 1 Ianuarie și La 1 Mai a fiecărui an.

b) Din progonul cailor ce se va întrebuința atât de particulari, cât și de guvern, care se fixează după cum urmează:

a) Pentru călătoriile particulare 13 bani pe un cal de un kilometru.

b) Pentru călătoriile în contul Statului 8 bani, pe un cal de un kilometru.

c) Pentru o căruță de poștă 50 bani de fiecare poștă de la particulari, călătoriile în contul Statului sunt scutite de taxa căruței.

Art.50 Direcția generală a telegrafelor și poștelor va forma un marșrut de distanțe în kilometri de la un releu la altul după măsurătoarea ce va face prin personalul său, care va servi de bază la perceperea taxelor și un tablou de ore bazat pe dispozițiile art.25 care va servi de normă la efectuarea curselor.

Art.51 Pe căile unde nu sunt șosele măsurătoarea se va face pe drumurile astăzi în circulație, înființându-se șosele se va face o nouă măsurătoare pe șosele și se vor introduce rectificările cerute în marșruta menționată la art.precedent.

Art.52 Jumătate din numărul cailor ce după art.21 sunt opriți pentru serviciul guvernului, antreprenorii sunt obligați a da caii prevăzuți în tabloul litera **A** pentru serviciul expedițiilor Statului cu diligență, cariole și căruță fără plată de progon, după cererile ce li se vor face prin foi model litera G. Pentru caii întrebuințați peste acest număr se va plăti progonul fixat la art.49 de 8 bani.

Art.53 Pentru călătoriile în contul Statului se vor libera antreprenorilor foi de poștă ce se vor achita prin direcția generală a telegrafelor și poștelor la finele fiecărei luni. Nu se vor considera ca bune de plată decât numai foile acelea care vor îndeplini formalitățile prescise prin ele.

Art.54 Plățile de subvenție, progoane, diurne și orice alte datorii către antreprenori se vor efectua de autoritățile respective, la termenele hotărâte de condiții, prin mandat asupra tezaurului public și conform prescripțiilor legii asupra contabilității generale a Statului.

Cauțiunile

Art.55 Pentru asigurarea guvernului că serviciul poștal de cai va fi întreținut în toată durata contractului, conform condițiilor de față, antreprenorii sunt obligați ca în termen de o lună după aprobarea licitației să depună la direcția generală a telegrafelor și poștelor o cauțiune în valoare egală cu subvenția ce va primi de un an, pe numărul cailor din releurile rămase asupra-le. Această cauțiune poate fi în

Art.48 Complaints about the non-performance of the courses at the set hours shall be addressed to the first telegraph-post office, for the part covered, which will determine the start time and the arrival time according to the travel permit. A declaration signed by the head of the office and the traveler will be concluded; the same will follow for the state courses.

Chapter VI. Rights granted to the entrepreneur

Art.49 Throughout the duration of the contract, the entrepreneurs will use:

a) Of the annual subsidy that will result in the auction for the number of horses that will be sent by posts, the payment of which will be made in advance in three terms, on September 1, on January 1 and on May 1 of each year.

b) From the postage per postal horse that will be used both by individuals and by the government, which is set as follows:

a) For private journeys 13 bani per horse per one kilometer.

b) For journeys on account of the State 8 bani per horse per one kilometer.

c) For a postal carriage 50 bani for each post from individuals, journeys on behalf of the State are exempt from the carriage tax.

Art.50 The general directorate of telegraphs and posts will form a route of distances in kilometers from one relay station to another after the measurement made through its staff, which will serve as a basis for charging fees and a table of hours based on the provisions of art.25 which will serve as the norm when doing the courses.

Art.51 On the paths where there are no roads, the measurement will be made on the roads in circulation today, when the roads are established, a new measurement will be made on the roads and the required corrections will be introduced in the route mentioned in the previous art.

Art.52 Half of the number of horses that according to art.21 are stopped for government service, the entrepreneurs are obliged to give the horses provided for in the table letter **A** for the service of State dispatches with stagecoaches, carioles and carriage without payment of postage per postal horse, according to the requests that will be made to them through model sheets letter **G**. For the horses used over this number, the fixed postage per postal horse in art.49 of 8 bani will be paid.

Art.53 For the journeys on behalf of the State, postal sheets will be released to the entrepreneurs, which will be paid for by the general directorate of telegraphs and posts at the end of each month. Only those sheets that will fulfill the formalities prescribed in them will be considered as good for payment.

Art.54 Subsidy payments, postages per postal horses, per diems/diurnals and any other debts to entrepreneurs will be made by the respective authorities, at the terms determined by the conditions, through mandates on the public treasury and according to the prescriptions of the law on the general accounting of the State.

The bails

Art.55 In order to assure the government that the horse postal service will be maintained throughout the duration of the contract, according to the present conditions, the entrepreneurs are obliged to submit a bail of equal value to the General Directorate of Telegraphs and Posts within one month after the approval of the auction with the subsidy he

numerar, efecte ale Statului sau în ipotecă legalizată conform legilor.

Art.56 La caz de abatere de la cele stipulate prin condiții, guvernul în virtutea dreptului ce-i acordă condițiile va uza de cauțiunea depusă de antreprenor, fără intervenția justiției. Toate pagubele ce ar decurge din o asemenea măsură privesc pe antreprenorul respectiv.

Art.57 Același act de cauțiune de și ar întrece valoarea cerută, nu poate însă servi decât pentru o singură secțiune. Actul de cauțiune va conține declarația expresă că valoarea cauțiunii este supusă fără nici o rezervă tuturor dispozițiilor cuprinse în condițiile contractului.

Inspecțiile

Art.58 Spre a se putea cunoaște întotdeauna starea poștelor, administrația va face prin delagații săi oricâte inspecții va găsi de cuviință. Pentru două din aceste inspecții generale pe fiecare an, antreprenorii vor fi datori a elibera câte șase cai fără plată de progon, atât pentru mergere, cât și pentru întoarcere.

Art.59 La caz de a se ivi vreo necesitate pentru vreo cercetare în afaceri poștale, progonul cailor întrebuințați va fi în contul vinovatului. Această dispoziție se aplică și pentru constatarea ce urmează a se face în urma termenului de 10 zile prevăzut la art.45.

Dispoziții tranzitorii

Art.60 Dacă în durata contractului se vor înființa căi ferate și trebuința ar cere a se desființa releurile poștale ce sunt pe acea direcție, antreprenorul nu se va putea opune la aceasta și nici va putea avea vreo pretenție de despăgubire, fiind încunoștințați cu șase luni înainte. O asemenea suprimare nu dă drept antreprenorului a renunța la contract pentru restul releelor ce ar rămâne nedesființate.

Art.61 Cancelaria antreprenorului releului București va fi în același local cu a direcției generale a Telegrafelor și Poștelor și angajații acestei cancelarii se vor supune ordinelor direcției privitoare la serviciul lor.

will receive for one year, based on the number of horses in the relay stations left to them. This bail can be in cash, government effects or mortgage legalized according to the laws.

Art.56 In case of deviation from those stipulated by the conditions, the government, by virtue of the right that grants the conditions, will use the bail deposited by the entrepreneur, without the intervention of justice. All damages resulting from such a measure concern the respective entrepreneur.

Art.57 The same bail act, if it would exceed the required value, it can serve only for one section. The bail act will contain the express statement that the amount of the bail is subject without any reservation to all the provisions included in the terms of the contract.

Inspections

Art.58 In order to always be able to know the state of the posts, the Government will make as many inspections as it deems appropriate through its delegates. For two of these general inspections each year, the entrepreneurs will be owed to release six horses without payment of postage per postal horse, both for the going and for the return.

Art.59 In the event that there is a need for any investigation in postal affairs, the postage per postal horses used will be at the expense of the culprit. This provision also applies to the finding to be made after the 10-day period provided for in art.45.

Transitional provisions

Art.60 If during the contract period railways will be established and the necessity would require the abolition of the postal relay stations that are in that direction, the entrepreneur will not be able to oppose this, nor will he be able to have any claim for compensation, being informed six months before. Such suppression does not give the entrepreneur the right to renounce the contract for the rest of the relay stations that remain unabolished.

Art.61 The chancellery of the entrepreneur's relay station in Bucharest will be in the same premises as that of the general directorate of Telegraphs and Posts and the employees of this chancellery will obey the orders of the directorate regarding their service.



Căruță de poștă valahă iarna / Wallachian mail carriage in Winter
(Adolf Schreyer -Muzeul poștal din Berlin / Berlin Postal Museum)

9.ACTIVITATEA POȘTALĂ - CRONOLOGIE

Cele mai importante evenimente din activitatea poștală românească din cele două Principate dunărene românești și din România sunt grupate cronologic cu trimiteri la capitolele unde sunt detalieri, pentru a putea fi localizate mai ușor.

Desigur nu au fost trecute decât o parte dintre aceste evenimente, în capitolele lucrării fiind cuprinse multe altele.

9.1 Țara Românească

Activitatea Poșta valahe s-a desfășurat neîntrerupt, cu greutățile inerente, în toată perioada 1830-31 iulie 1862, indiferent de ocupații străine, revoluții, capricii ale vremii și alte calamități.

1830

Feb. – A început dezinfectarea corespondenței poștale trecute prin carantinele dunărene românești.

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.1.1 Antreprizele poștelor).

1833

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.1.2 Antreprizele poștelor).

1 aug. – Primele mențiuni identificate în Contractul de arendare a poștelor de primire și expediere a corespondenței poștale particulare (Art.13), cât și a căruțelor brașovence (Art.4).

1836

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.1.3 Antreprizele poștelor).

1837

25 mai - Au început curse poștale și de călători cu diligența de la București la Pitești și pe 28 mai 1837 din Pitești spre București

9-12 Iul. – Inundații mari ale Argeșului; cursele poștale dintre București spre Căineni și Craiova au fost mult întârziate¹⁾.

1841

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.1.4 Antreprizele poștelor).

1 aug. – Pentru prima dată prin Condițiile de arendare a poștelor s-a stipulat: "Surugii și ceilalți slujbași ai poștelor vor fi oameni vrednici, ..., însă toți încălțați cu cizme și îmbrăcați cu zeghii și cioareci după forma ce li se va da" (Art.12).

1846

1 aug. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.1.5 Antreprizele poștelor).

În lunile august și septembrie Departamentul treburilor din năuntru văzând că noii contracții care au preluat contractele poștelor țării de la 1 august nu și-au intrat în

9.POSTAL ACTIVITY - CHRONOLOGY

The most important events in the Romanian postal activity in the two Romanian Danubian Principalities and in Romania are grouped chronologically with references to the chapters where there are details, so that they can be located more easily.

Of course, only a part of these events were covered, the chapters of this work containing many others.

9.1 Wallachia

The activity of the Wallachian Post continued uninterruptedly, with the inherent difficulties, throughout the period 1830- July 31, 1862, regardless of foreign occupations, revolutions, the vagaries of the weather and other calamities.

1830

Feb. – Disinfection of mail that passed through Romanian Danube quarantines had begun.

Aug 1 - The three-year leasing contract of the posts entered into force (See Chapter 8.1.1 Posts Enterprises).

1833

Aug 1 - The three-year leasing contract of the posts entered into force (See Chapter 8.1.2 Posts Enterprises).

Aug 1 – The first mentions identified in the leasing Contract of the posts for receiving and sending private mail (Art.13), as well as the Brașov carriages (Art.4).

1836

Aug 1 – The five-year leasing contract for posts entered into force (See Chapter 8.1.3 Posts Enterprises).

1837

May 25 - Postal and passenger services began with the stagecoach from Bucharest to Pitești and on May 28, 1837 from Pitești to Bucharest

July 9-12 – Great floods of Argeș; the postal courses between Bucharest to Căineni and Craiova were delayed very much¹⁾.

1841

Aug 1 – The five-year leasing contract for posts entered into force (See Chapter 8.1.4 Posts Enterprises).

Aug 1 - For the first time in the Posts Leasing Conditions it was stipulated: "The riding coachmen and the other employees of posts will be worthy people, ..., but all wearing boots and dressed with sheepskin and pants according to the shape that will be given to them" (Art.12).

1846

Aug 1 - The post leasing contract for five years entered into force (See Chapter 8.1.5 Posts Enterprises).

In the months of August and September, the Department of Internal Affairs, seeing that the new entrepreneurs that took over the country's post office

¹⁾Cantor de Avis și comerț, nr.26/27 iul.1837

atribuții și respectarea contractului au trimis către noul director al poștelor Mihail Pencovici și către direcția poștelor mai multe porunci (notificări) de avertizare pentru intrarea în legalitate. Acestea se refereau la²⁾:

-Nota nr.5277/6 aug.1846 -nu s-a închiriat o casă în piața (centrul) Bucureștiului pentru direcția poștelor, conform art.3 din Condiții. Termen 10 august.

-Nota nr.5286/7 aug.1846 -înțelegerea însemnătății și responsabilităților postului de director al poștelor;

-Nota nr.5315/8 aug.1846 -asigurarea hranei cailor de poștă și a dotării cu "cărucioare cu patru cai";

-Nota nr.5316/9 aug.1846 -se dă termen până la 20 august să se pună în ordine poștele conform contractelor încheiate;

-Nota nr.5411/10 aug.1846 -ca urmare a răspunsului direcției poștelor se întărește termenul de pune în ordine a poștelor până la 20 august și se amintește că domnitorul va face o vizită în Valahia Mică în perioada următoare, folosind poștele.

-Nota nr.5517/10 aug.1846 -tot ca urmare a răspunsului direcției poștelor se amintește că trebuie respectate cu strictețe toate condițiile contractelor de arendare a poștelor;

-Nota nr.5747/18 aug.1846 -se constată multe cazuri în care surugii sunt mai mult goi, dezbrăcați, ruși și nu se respect articolul 6 al condițiilor contractului;

-Nota nr.5854/20 aug.1846 -nu se respectă plățile pentru scrisori și gropuri;

-Nota nr.5979/... aug.1846 -nu a fost publicată

-Nota nr.5993/26 aug.1846 -se cerea antreprenorilor poștelor să dea în scris și să se iscălească, că poștele arendate vor respecta condițiile din contractul de arendare în termen de trei zile;

-Nota nr.6100/28 aug.1846 -se atrăgea atenția asupra nerespectării articolului 18 al contractului cu privire la ștafete.

Sept. – Pentru trecerea podului peste apa Bahnea din drumul Rușavei – județ Mehedinți trebuia plătită taxa podului de jumătate de șfanț de cal și de către poștă, fie că transporta particulari, fie expediția statului³⁾.

1847

Noe. – Pentru trecerea podului peste râul Olt în dreptul orașului Slatina trebuia plătită o taxă de 15 parale de fiecare trecător cu cai de poștă, fie că era cu treburi particulare sau în serviciul statului. Olacele fără pasageri erau scutite de taxă⁴⁾.

1849

De la 1 august 1849 s-au desființat contractele de arendare a poștelor pe trei despărțituri:

1.București la Urziceni, Brăila și Galați, și din Urziceni la Focșani și de acolo la Brăila

2.București la Ploiești de acolo spre drumul Brașovului, spre Buzău și Târgoviște

3.București la Pitești și de acolo la Căineni, Câmpulung, Râmnicu Vâlcea și Tecuci

contracts from August 1 did not enter into their duties and comply with the contract, several orders (notifications) were sent to the new director of the posts, Mihail Pencovici, and to the directorate of the posts, of warning for entry into legality. These referred to²⁾:

-Note no.5277/Aug. 6, 1846 - a house was not rented in the square (center) of Bucharest for the directorate of the posts, according to art.3 of the Conditions. Deadline August 10.

-Note no.5286/Aug.7, 1846 - understanding the meaning and responsibilities of the position of Director of the posts;

-Note no.5315/Aug. 8, 1846 - ensuring the food of the postal horses and the equipment with "four-horse carriages";

-Note no.5316/August 9, 1846 - a deadline is given until August 20 to set the posts in order according to the concluded contracts;

-Note no.5411/Aug. 10, 1846 - as a result of the reply of the postal directorate, the deadline for setting the posts in order is strengthened until August 20, and it is remembered that the prince will pay a visit to Little Wallachia in the following period, using the posts.

-Note no.5517/Aug. 10, 1846 - also as a result of the reply of the directorate of posts, it is recalled that all the conditions of postal lease contracts must be strictly respected;

-Note no.5747/Aug.18, 1846 - there are many cases in which the riding coachmen are mostly bare, undressed, torn and article 6 of the contract conditions is not respected;

-Note no.5854/Aug.20, 1846 - payments for letters and parcels with money are not respected;

-Note no.5979/ Aug...., 1846 - was not published

-Note no.5993/ Aug.26, 1846 - the entrepreneurs of the posts were required to give in writing and sign, that the leased posts will comply with the conditions of the lease contract within three days;

-Note no.6100/ Aug.28, 1846 - attention was drawn to the non-compliance with Article 18 of the contract regarding the urgent mail couriers.

Sept. - For crossing the bridge over the Bahnea water from the Rușava road - Mehedinți county, the bridge fee of half a șfanț per horse had to be paid by the post, whether it was transporting individuals or the state dispatch³⁾.

1847

Nov. - For crossing the bridge over the river Olt near the city of Slatina, a fee of 15 parale had to be paid by each traveler with postal horses, whether it was on private business or in the state's service. Mail carriages without passengers were exempt from tax⁴⁾.

1849

From August 1, 1849, the contracts for the lease of the posts on three sections were terminated:

1.Bucharest to Urziceni, Brăila and Galați, and from Urziceni to Focșani and from there to Brăila

2.Bucharest to Ploiești from there to the Brașov road, to Buzău and Târgoviște

3.Bucharest to Pitești and from there to Căineni, Câmpulung, Râmnicu Vâlcea and Tecuci

²⁾Buletin ȚR, nr.36/9 aug.1846, 61/22.aug.1846, 65/3 sept.1846

³⁾Vestitorul Românesc, nr.74/21 sept.1846

⁴⁾Vestitorul Românesc, nr.94/29 noe.1847

S-a hotărât ținerea de licitații pe 26 și 30 iulie și 4 august, care apoi s-au decalat pe 4, 9 și 13 august 1849.

1851

19 ian. – Au fost emise dispoziții privind circulația corespondenței oficiale în interiorul județelor (A se vedea Cap.10.1 Legislație poștală)

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.1.6 Antreprizele poștelor).

1853

Feb./mar. – S-au introdus ștemplurile poștale de zi în tot principatul.

1856

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.1.7 Antreprizele poștelor).

1 aug. – Pentru prima dată a fost menționat oficial termenul de “birou poștal” în Contractul de arendare a poștelor (Art.13).

Sept. – Îmbolnăviri grave ale cailor de poștă (Zona Giurgiu).

1858

28 noe. – Au fost publicate Instrucțiunile privind schimburile poștale între Țara Românească și Moldova (A se vedea Cap.10.1 Legislație poștală).

1859

Sept. – La cererea unor comercianți din București pentru stabilirea localului direcției poștelor “la un punct mai în centrul orașului, fiindcă cu depărtarea lui încearcă pierdere de timp cu ducerea și primirea scrisorilor și a gropurilor cu bani”⁵⁾, Ministerul din întru a răspuns că până la 1 august 1861, când se va încheia un nou contract de dare în antrepriză a poștelor nu se poate face nici o modificare, existând un contract de închiriere a sediului pe cinci ani (1856-1861).

8 noe. – Au fost inaugurate cursele primelor două diligențe București-Focșani în legătură direct cu diligențele moldovene Iași-Focșani.

1860

22 ian. – În urma înțelegerii dintre Ministerul din întru din Valahia și Ministerul de Finanțe din Moldova s-a hotărât închirierea unui local central în Focșani pentru plecarea și sosirea diligențelor din ambele principate (a se vedea Cap.11.2.1 Unitățile poștale, perioadele și orarul de funcționare)

21 mar. – Ministerul din întru a publicat Reguli a se păzi de antreprenorii poștelor (a se vedea Cap.10.1 Legislație poștală)

Oct. – Direcția Poștelor a trecut de la Ministerul din năuntru la Ministerul Finanțelor

1861

Ian. – Ministrul de Finanțe a cerut un credit pentru a opri procesul antreprenorilor care au dat în judecată guvernul pentru fabricarea unor diligențe din garanțiile

It was decided to hold auctions on July 26 and 30 and August 4, which were then postponed to August 4, 9 and 13, 1849.

1851

Jan 19 – Provisions were issued regarding the circulation of official correspondence (mail) within the counties (See Chapter 10.1 Postal Legislation)

Aug 1 – The five-year leasing contract for posts entered into force (See Chapter 8.1.6 Posts Enterprises).

1853

Feb./Mar. – Daily manual postal cancellers were introduced throughout the principality.

1856

Aug 1 – The five-year leasing contract for posts entered into force (See Chapter 8.1.7 Posts Enterprises).

Aug 1 – For the first time, the term “post office” was officially mentioned in the leasing Contract for posts (Art.13).

Sept. – Serious diseases of postal horses (Giurgiu Area).

1858

Nov. 28 – The Instructions regarding postal exchanges between Wallachia and Moldavia have been published (See Chapter 10.1 Postal Legislation).

1859

Sept. – At the request of some merchants from Bucharest to establish the location of the directorate of posts “at a point further in the center of the city, because with its distance they try to waste time with taking and receiving letters and parcels with money”⁵⁾, the Ministry of Interior replied that no changes can be made until August 1, 1861, when a new Contract for giving posts in enterprise will be concluded, as there is a five-year rental contract for the headquarters (1856- 1861).

Nov. 8 – The courses of the first two Bucharest-Focșani stagecoaches were inaugurated in direct connection with the Moldavian stagecoaches Iași-Focșani.

1860

Jan 22 – Following the agreement between the Ministry of Interior of Wallachia and the Ministry of Finance of Moldavia, it was decided to rent a central premises in Focșani for the departure and arrival of the stagecoaches from both principalities (see Chapter 11.2.1 Postal units, periods and operating hours)

March 21 – The Ministry of Interior has published Rules to guard against postal entrepreneurs (see Chapter 10.1 Postal Legislation)

Oct. – The Directorate of Posts passed from the Ministry of the Interior to the Ministry of Finance

1861

Jan. – The Minister of Finance requested a loan to stop the process of the entrepreneurs who sued the government for the manufacturing of some stagecoaches from the guarantees submitted by them, manufacturing that had to be executed by the entrepreneurs according to the

⁵⁾Monitorul ȚR., nr.120/4 oct.1859

depuse de ei, fabricare care trebuia executată de antreprenori conform condițiilor de arendare a poștelor⁶⁾.

Mai – Încercările de prelungire a contractelor de antrepriză a poștelor de la 1 august 1861 la 1 mai 1862 au eșuat și s-a hotărât ținerea de licitații pentru darea poștelor în antrepriză pentru un an și nouă luni, până la 1 mai 1863⁷⁾.

1 aug. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru un an și opt luni, dar care s-a redus la un an (A se vedea Cap. 8.1.8 Antreprizele poștelor).

Oct. – Ministerul Finanțelor, căruia i se subordona la acea data Administrația Poștelor, a dat o decizie ministerială în 13 puncte, prin care reglementa transportul banilor Statului prin poștă⁸⁾

Oct./noe. – S-a publicat un proiect de lege privind reforma poștală în ambele principate, înlocuindu-se darea poștelor în antrepriză prin subvenționare cu sistemul poștelor cu brevete, fără nici un fel de subvenție de la stat^{9, 10)}.

1862

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru un an (A se vedea Cap.8.1.9 Antreprizele poștelor).

1 mai – Prin Contractul de arendare a poștelor (Art. Adicional) se cereau cai mari de o anumită dimensiune (14 – 14 ½ pumni).

1 mai - Prin Decretul Domnesc nr.472 din 4 iulie 1862¹¹⁾ s-a hotărât: "Serviciul poștei de scrisori, pachete, gropuri, obiecte de valoare, precul și serviciul diligențelor, se va administra în regie și dincoace de Milcov de la 1 mai viitor".

9.2 Moldova

Activitatea Poșta moldovenești s-a desfășurat neîntrerupt, cu greutățile inerente, în toată perioada 1830-31 iulie 1862, indiferent de ocupații străine, revoluții, capricii ale vremii și alte calamități.

1830

Feb. – A început dezinfectarea corespondenței poștale trecute prin carantinele dunărene românești.

1 oct. – A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani și trei luni (A se vedea Cap.8.2.1 Antreprizele poștelor).

1834

1 ian. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap. 8.2.2 Antreprizele poștelor).

1 ian. - Prin Condițiile de arendare a poștelor se stipula ca „Surugii și țămirașii spre a fi cunoscuți, să li se facă, osebît de portul lor, potrivit și o însemnare la poșta care slujește, având la piept câte o pliască de alamă” (Art.18).

Sfârșitul verii – S-a dat în folosință drumul poștal spre granița cu Austria Iași-Mihăileni și a fost desființat drumul poștal Iași-Dorohoi-Mamornița.

conditions of the leasing of posts⁶⁾.

May –Attempts to extend the enterprise contract of the posts from August 1, 1861 to May 1, 1862 failed and it was decided to hold auctions for giving the posts in enterprise for one year and nine months, until May 1, 1863⁷⁾.

Aug 1 –The leasing contract of the posts entered into force for one year and eight months, but was reduced to one year (See Chapter 8.1.8 Posts Enterprises).

Oct. –The Ministry of Finance, to which the Postal Administration was subordinate at that time, issued a ministerial decision in 13 points, which regulated the transport of State money by post⁸⁾

Oct./Nov. - A draft law was published on the postal reform in both principalities, replacing the giving in enterprise of posts through subsidy with the patent postal system, without any kind of subsidy from the state^{9, 10)}.

1862

May 1 -The leasing contract of the posts for one year entered into force (See Chapter 8.1.9 Posts Enterprises).

May 1 –By the Leasing Contract of the posts (Additional Art.), large horses of a certain size (14 – 14 ½ fists) were required.

May 1 -By Princely Decree no.472 of July 4, 1862¹¹⁾ it was decided: "The postal service of letters, parcels, parcels with money, valuables, as the service of stagecoaches will be stately administered by and beyond Milcov from next May 1".

9.2 Moldavia

The activity of the Moldavian Post was carried out uninterruptedly, with the inherent difficulties, throughout the period 1830-July 31, 1862, regardless of foreign occupations, revolutions, vagaries of the weather and other calamities.

1830

Feb. – Disinfection of postal correspondence (mail) that passed through Romanian Danube quarantines has begun.

Oct.1 - The leasing contract of the posts for three years and three months entered into force (See Chapter 8.2.1 Posts Enterprises).

1834

Jan 1 - The leasing contract of the posts for three years entered into force (See Chapter 8.2.2 Posts enterprises).

Jan 1 - According to the Conditions of leasing the posts, it was stipulated that "the riding coachmen and the postal couriers, in order to be known, should be given, according to their position, a sign from the post they served, with a brass plate on their chest" (Art.18).

End of summer – The Iași-Mihăileni postal road to the border with Austria was put into use and the Iași-Dorohoi-Mamornița postal road was abolished.

⁶⁾Monitorul ȚR, nr.12/18 ian.1861

⁷⁾Monitorul ȚR, nr.103/11 mai 1861

⁸⁾Monitorul ȚR, nr.228/17 oct.1861)

⁹⁾Monitorul ȚR, nr.236/27 oct.1861

¹⁰⁾Supliment la Monitorul ȚR, nr.253/16 noe.1861

¹¹⁾Monitorul ȚR, nr.155/16 iul.1862

1835

Apr. – Au fost înființate primele birouri poștale românești în Iași și Galați

1836

1 ian. – Au fost înființate birouri poștale în toate orașele reședințe de județe, primindu-se pentru expediere corespondență poștală particulară.

1837

1 ian. - A intrat în vigoare prelungirea Contractului de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.3 Antreprizele poștelor).

1839

Primăvara - Circulau diligențele lui Costache Șuțu între Brăila-Vădeni-Galați

1840

1 ian. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.4 Antreprizele poștelor).

1843

1 ian. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.5 Antreprizele poștelor).

1845

Ian./feb. – Zăpadă mare și viscole care întârziat și oprit cursele poștale¹²⁾.

1846

1 ian. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.6 Antreprizele poștelor).

1849

1 ian. - A intrat în vigoare prelungirea Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.7 Antreprizele poștelor).

1851

Feb. – Divanul General a hotărât arendarea poștelor după stații de poștă, călătorii urmau să ia bilet de la Direcție, însă puteau căpăta cai de poștă și de la stații plătind taxa fixată, iar în Iași și în reședințele de județe urma să se înființeze birouri de poștă pentru expedierea scrisorilor și a gopurilor cu bani¹³⁾.

1852

1 ian. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani, dar care s-a redus la trei ani pentru trei drumuri poștale (A se vedea Cap.8.2.8 Antreprizele poștelor).

1 ian.- S-a pus în aplicare contractul de antrepriză a diligențelor pe 15 ani, pe ruta Mihăileni-Iași-Galați (A se vedea Cap.8.2.8 Antreprizele poștelor)

Mar. - S-au introdus ștemplurile poștale “ФРАНКО” (franco) la toate birourile poștale înființate, pentru aplicarea pe scrisori

1835

April – The first Romanian post offices were established in Iași and Galați

1836

Jan 1 - Post offices were established in all the residency cities of the counties, receiving private mail for dispatch.

1837

Jan 1 - The extension of the leasing contract of the posts for three years entered into force (See Chapter 8.2.3 Posts Enterprises).

1839

Spring - Costache Șuțu's stagecoaches circulated between Brăila-Vădeni-Galați

1840

Jan 1 - The leasing contract of the posts for three years entered into force (See Chapter 8.2.4 Posts Enterprises).

1843

Jan 1 - The leasing contract of the posts for three years entered into force (See Chapter 8.2.5 Posts Enterprises).

1845

Jan./Feb. – Heavy snow and blizzards that delayed and stopped the postal courses¹²⁾.

1846

Jan 1 - The leasing contract of the posts for three years entered into force (See Chapter 8.2.6 Posts Enterprises).

1849

Jan 1 - The extension of the leasing contract of the posts entered into force (See Chapter 8.2.7 Posts Enterprises).

1851

Feb. - The General Council decided to lease the posts by postal relay stations, travelers were to get a ticket from the Directorate, but they could also get postal horses from the stations by paying the fixed fee, and post offices were to be established in Iași and in the county residencies for sending letters and parcels with money¹³⁾.

1852

Jan 1 - The five-year leasing contract for the posts entered into force, but it was reduced to three years for three postal roads (See Chapter 8.2.8 Posts Enterprises).

Jan. 1 - The 15-year stagecoach enterprise contract was implemented on the Mihăileni-Iași-Galați route (See Chapter 8.2.8 Posts Enterprises)

March - "ФРАНКО" (franco) manual cancellers were introduced at all established post offices, for application on letters

¹²⁾Albina Românească, nr.10/4 feb.1845

¹³⁾Gazeta de Moldavia, nr.11/5 feb.1851

Aug. – Diligențele între Mihileni și Galați circulau regulat, dar mai erau întârziate de inundații¹⁴⁾.

Oct. – S-au introdus Blanchetele de poștă pentru pasagerii care călătoreau cu cai de poștă (A se vedea Cap.23.2 Autorizații și bilete de călătorie)

1855

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.9 Antreprizele poștelor).

1 mai – Prin Contractul de arendare a poștelor (Art.2) se cereau cai mari de o anumită dimensiune (măsura 14-15).

1857

Mar. – Direcția poștelor a plătit curieri pentru transportul corespondenței oficiale din Galați la Reni și de acolo la Cahul, Bolgrad și Ismail. Astfel s-a redeschis circulația corespondenței oficiale române în Basarabia după 45 de ani de ocupație rusă¹⁵⁾.

1 sept. - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani și șapte luni, pentru un singur drum poștal (A se vedea Cap.8.2.10 Antreprizele poștelor).

15 noe. – Guvernul Moldovei a răscumpărat de la Theodor Ghica dritul privilegiului diligențelor.

1858

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.11 Antreprizele poștelor).

22 iul. – Au fost introduse în circulație primele mărci poștale tipărite în Moldova și au fost montate primele cutii poștale de scrisori.

Aug. – Au fost aduși instructori poștali din Austria pentru reformarea Poștel din Moldova.

1860

Mai – S-a hotărât darea în antrepriză a reparației diligențelor și a brașovencelor prin licitație publică.

Oct. – Se semnalează întâzieri în expedierea și distribuția scrisorilor la destinatari, datorate neglijenței în serviciu a poștașilor¹⁶⁾.

1861

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani (A se vedea Cap.8.2.12 Antreprizele poștelor).

2 dec. – A fost publicat proiectul de lege în privința reformei poștale prezentat în același timp de ambele Guverne din Moldova și Țara Românească și adoptat de Comisia Centrală. Proiectul nu a fost aprobat¹⁷⁾.

9.3 Principatele Unite - România

Activitatea Poștei române s-a desfășurat neîntrerupt, cu greutățile inerente, în toată perioada 1 august 1862-19/31 martie 1869.

1862

1 mai – S-a redimensionat lungimea unei poște de la 5.000 stânjeni la 7.000 stânjeni.

August - Stagecoaches between Mihăileni and Galați circulated regularly, but were still delayed by floods¹⁴⁾.

October – Postal travel permits were introduced for passengers traveling with postal horses (See Chapter 23.2 Authorizations and travel tickets)

1855

May 1 - The three-year leasing contract for the posts entered into force (See Chapter 8.2.9 Posts Enterprises).

May 1 – By the leasing contract for the posts (Art.2) large horses of a certain size were required (size 14-15).

1857

Mar. – The directorate of posts paid couriers for the transport of official mail from Galați to Reni and from there to Cahul, Bolgrad and Ismail. Thus, the circulation of official Romanian mail in Bessarabia was reopened after 45 years of Russian occupation¹⁵⁾.

Sept. 1 - The leasing contract for the posts for three years and seven months, for a single postal road, entered into force (See Chapter 8.2.10 Posts Enterprises).

Nov. 15 – The Government of Moldavia bought back from Theodor Ghica the right to the stagecoaches privilege.

1858

May 1 - The three-year leasing contract of the posts entered into force (See Chapter 8.2.11 Posts Enterprises).

July 22 – The first postage stamps printed in Moldavia were put into circulation and the first mailboxes were installed.

August – Postal instructors were brought from Austria for the reformation of the Moldavian Post.

1860

May - It was decided to give in enterprise the repair of stagecoaches and Brasov carriages through a public auction.

October – Delays are reported in the dispatch and distribution of letters to recipients, due to the postmen's negligence in service¹⁶⁾.

1861

May 1 - The three-year leasing contract of the posts entered into force (See Chapter 8.2.12 Posts Enterprises).

Dec 2 – The draft law regarding the postal reform presented at the same time by both Governments of Moldavia and Wallachia and adopted by the Central Commission was published. The project was not approved¹⁷⁾.

9.3 United Principalities - Romania

The activity of the Romanian Post was carried out uninterruptedly, with the inherent difficulties, throughout the period August 1, 1862-March 19/31, 1869.

1862

May 1 – The length of a post was resized from 5,000 stânjeni to 7,000 stânjeni.

¹⁴⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.16/20 oct.1860).

¹⁷⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.336/2 dec.1861

¹⁴⁾Gazeta de Moldavia, nr.61/11 aug.1852

¹⁵⁾Gazeta de Moldavia, nr.25/28 mar.1857

1 aug. - Prin Decretul Domnesc nr.527 din 23 iulie 1862¹⁸⁾ s-a hotărât ca începând cu data de 1 august 1862 să se unească administrațiile poștale din cele două principate într-o singură Direcțiune.

7 aug. - S-a aprobat un credit extraordinar de 160.650 lei pentru cumpărarea a 30 căruțe (malle-poste) și a 12 diligențe de construcție mai solidă și mai comodă decât cele existente la acea data.

... - Au fost întocmite și publicate mai multe regulamente:

-Regulament de manipularea scrisorilor-1862 (a se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

-Regulament de manipularea grupurilor și pachetelor de valoare-1862 Acest regulament nu a putut fi găsit pentru a putea fi reprodus.

-Reglement pentru serviciul Condutorilor poștilor-1862 (a se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

Iun. - Instrucțiuni pentru serviciul poștal de ziare

Oct. - Prin adresa nr.21.811 din 3 octombrie 1862 a Direcției Generale a Poștelor, s-a hotărât adoptarea de către toți salariații poștei a unei uniforme (A se vedea Cap.15.2.3 Îmbrăcămintea și armele personalului poștal).

26 Noe. - Din cauza greutății timpului circulația diligențelor a devenit impracticabilă. S-au înlocuit temporar diligențele cu cărucioare mici poștale. S-au exceptat diligențele pe rutele București, Predeal, Giurgiu și Galați.

1863

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru doi ani (A se vedea Cap.8.3.1 Antreprizele poștelor).

1 mai - Prin Contractul de arendare a poștelor (Art.2) se cereau cai mari de o anumită dimensiune (măsura 14½).

1864

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru un an (A se vedea Cap.8.3.2 Antreprizele poștelor).

-s-au modificat condițiile de eliberare a cailor de poște atât pentru particulari, cât și în serviciul statului.

1 iun. - Prin decretul domnesc nr.678/24 mai 1864 Direcțiunea Poștelor a trecut din subordinea Ministerului Finanțelor în subordinea Ministerului de Interne (A se vedea Cap.5.3 Organizarea poștelor române).

Aug. - Prin decretul domnesc nr.1093/29 aug.1864 s-au unit Serviciul Poștelor cu Serviciul Telegrafelor sub denumirea de Direcția Generală a telegrafelor și Poștelor¹⁹⁾.

11 sept. - Se anunța că "Birourile telegrafice și poștale din țară s-au unit, cu excepția celui din București"²⁰⁾.

Oct. - Îndelungată corespondență între Guvernul României și Cabinetele Împăratului Rusiei și al Austriei privind desființarea poștelor străine din România.

4 noe. - Datorită ploilor continui și degradării drumurilor s-a suspendat circulația diligențelor pe drumul București-craiova și s-au înlocuit cu cariole

Aug 1 - By Princely Decree no.527 of July 23, 1862¹⁸⁾ it was decided that starting from August 1, 1862, the postal administrations of the two principalities would be united in a single Directorate.

Aug 7 - An extraordinary credit of 160,650 lei was approved for the purchase of 30 carriages (malle-poste) and 12 stagecoaches of more solid and more comfortable construction than those existing at that time.

... - Several regulations were established and published:

-Regulation on the handling of letters-1862 (see Chapter 10.3 Postal legislation)

-Regulation for handling parcels with money and value parcels-1862 This regulation could not be found to be reproduced.

-Regulations for the service of postal Conductors- 1862 (see Chapter 10.3 Postal legislation)

June - Instructions for the newspaper postal service

October - By address no.21,811 of October 3, 1862 of the General Directorate of Posts, it was decided that all postal employees should adopt a uniform (See Chapter 15.2.3 Clothing and weapons of postal staff).

Nov. 26 - Due to the difficulty of the time, the circulation of stagecoaches has become impractical. Stagecoaches were temporarily replaced by small postal carriages. Exempted were the stagecoaches on Bucharest, Predeal, Giurgiu and Galați routes.

1863

May 1 - The leasing contract of the posts for two years entered into force (See Chapter 8.3.1 Posts Enterprises).

May 1 - By the leasing contract of the posts (Art.2) large horses of a certain size (size 14½) were required.

1864

May 1 - The leasing contract of the posts for one year entered into force (See Chapter 8.3.2 Posts Enterprises).

- the conditions for the release of postal horses both for individuals and in the service of the state have been changed.

June 1 - By princely decree no.678/May 24, 1864, the Directorate of Posts passed subordination from the Ministry of Finance to the Ministry of the Interior (See Chapter 5.3 Organization of Romanian Posts).

August - By princely decree no.1093/Aug. 29, 1864, the Postal Service and the Telegraph Service were united under the name of the General Directorate of Telegraphs and Posts¹⁹⁾.

Sept. 11 - It was announced that "The telegraph and post offices in the country have united, except for the one in Bucharest"²⁰⁾.

October - Long correspondence between the Government of Romania and the Cabinets of the Emperor of Russia and Austria regarding the abolition of foreign posts in Romania.

Nov.4 - Due to the continuous rain and the deterioration of the roads, the circulation of stagecoaches on the Bucharest-Craiova road was suspended and they were replaced by carioles.

¹⁸⁾Monitorul ȚR, nr.164/27 iul.1862

¹⁹⁾Monitorul R., nr.194/31 aug./12 sept.1864

²⁰⁾Monitorul R., nr.204/12/24 sept.1864

2 dec. - Prin Decizia Ministerială nr.13.014 din 2 decembrie 1864 s-a hotărât ca în cazul aliniatului al II-lea din legea pentru măsuri și greutăți din 15 septembrie 1864 să se folosească datele prezentate în Tabelele nr.5 și nr.6 (A se vedea Cap.3.3 Citirea și înțelegerea documentelor poștale)

1865

1 ian. - S-a introdus calendarul Gregorian în Serviciul Telegrafo-Poștal român prin Decretul domnesc nr.1818 din 18 dec.1864²¹⁾.

-S-a unit într-una singură contabilitatea telegrafelor și cea a poștelor, rezultând contabilitatea telegrafo-poștală.

-S-a pus în aplicare Legea Telegrafo-Poștală 1865 (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală), reafirmându-se **Monopolul Poștal**:

“Art.I Statul își rezervă dreptul sau monopolul telegrafo-poștal, care consistă în transmitere de comunicațiuni prin firul electric și transportul de obiecte și persoane prin poște”.

... -S-a pus în aplicare Regulamentul pentru fixarea taxelor poștale și telegrafice din 1865 (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

... -S-au pus în aplicare Instrucții dezvoltătoare regulamentului de taxe telegrafo-poștale (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

... -S-au pus în aplicare Instrucțiuni de urmare ce trebuie a păzi stațiile telegrafo-poștale, la cazuri când li s-ar prezenta între gropurile sau pachetele de valoare venite cu poșta, vreunul a căruia ambalaj ar da bănuială de cuprinderea sa interioară - Circulara nr.56 (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

22 dec. / 3 ian. - A fost publicat primul număr al primei serii a Buletinului Telegrafo-Poștal redactat de Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor, conținând: legi, ordonanțe, ordine, mutări, tarife poștale și telegrafice, etc.

20 ian. - S-a introdus expedierea ziarelor românești și străine (de la 1 mai) expediate de redacțiile lor pe bază de abonament prin Decretul domnesc nr.27 din 7 ianuarie 1865²³⁾.

20 ian.-S-au pus în aplicare Instrucțiuni pentru abonamente la jurnale (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

-Încercarea dării în antrepriză a poștelor “cu brevete”. Prin brevete se înțelegea întreținerea poștelor cu numărul de cai și celelalte trebuitoare conform listei de dare în antrepriză, însă fără nici o subvenție din partea Guvernului. Antreprenorii de poște cu brevete nu aveau alt folos decât progoanele fixate în contracte.

Desi s-a stabilit mai multe licitații de dare în antrepriză a poștelor cu brevete, nu au existat persoane interesate și a trebuit să se renunțe la această metodă și să se revină la vechea metodă de dare în antrepriză cu subvenții din partea Guvernului.

-S-a hotărât ca “pe viitor conductorii telegrafo-poștali vor umbla înarmați în exercițiul însărcinării lor atât pentru apărarea lor personală, cât și pentru paza scrisorilor, gropurilor și obiectelor de valoare ce li se încredințează a

Dec 2 - By Ministerial Decision no.13.014 of December 2, 1864, it was decided that in the case of the second paragraph of the law on measures and weights of September 15, 1864, the data presented in Tables no.5 and no.6 should be used (See Chapter 3.3 Reading and understanding postal documents)

1865

Jan 1 - The Gregorian calendar was introduced in the Romanian Telegraph-Postal Service by princely Decree no.1818 of Dec.18, 1864^{21, 22)}.

-The accounting of telegraphs and that of posts were united into one, resulting in telegraph-postal accounting.

-The Telegraph-Postal Law 1865 was implemented (See Chapter 10.3 Postal legislation), reaffirming the **Postal Monopoly**:

"Art.I The State reserves the right or the telegraph-postal monopoly, which consists in the transmission of communications through the electric wire and the transport of objects and persons by post".

... -The Regulation for setting postal and telegraphic fees from 1865 was implemented (See Chapter 10.3 Postal legislation)

... -Instructions developing the regulation of telegraph-postal fees have been implemented (See Chapter 10.3 Postal legislation)

... -Instructions have been put into effect that the telegraph-postal stations must guard, in cases where they are presented between the parcels with money or parcels of value arrived by post, any of which the packaging would give a hint of its inner contents - Circular no.56 (See Chapter 10.3 Postal legislation)

Dec 22 / Jan 3 - The first issue of the first series of the Telegraphic-Postal Bulletin edited by the General Directorate of Telegraphs and Posts was published, containing: laws, ordinances, orders, moves, postal and telegraphic rates, etc.

Jan 20 - The dispatch of Romanian and foreign newspapers (from May 1) dispatched by their editorial offices on a subscription basis was introduced through the princely Decree no.27 of January 7, 1865²³⁾.

Jan 20 - Instructions for newspaper subscriptions were implemented (See Chapter 10.3 Postal legislation)

- Attempting to give in enterprise the "patented" posts. By patents it was understood the maintenance of the posts with the number of horses and the other necessary according to the list given in enterprise, but without any subsidy from the Government. Postal entrepreneurs with patents had no other use than the postages per postal horses fixed in the contracts.

Although several auctions were set up for giving in enterprise the posts with patents, there were no interested persons and this method had to be abandoned and the old method of giving in enterprise with subsidies from the Government had to be returned.

-It was decided that "in the future telegraph-postal conductors will walk armed in the exercise of their duties both for their personal defense and for the protection of letters, parcels with money and valuables that they are entrusted to transport to the various stations" by princely

²¹⁾Monitorul R., nr.289/29 dec.1864/10 ian.1865

²²⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.1/22 dec.1864/3 ian.1865, pag.6

²³⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.3/20 ian.1865 s.n., pag.17

transporta pe la diferitele stații” prin Decretul domnesc nr.148 din 23 ianuarie 1865²⁴⁾.

-topirea gheții și a zăpezilor a produs inundații și întârzierea curselor poștale.

1 feb. – S-au pus în aplicare Instrucțiuni pentru predarea la destinație a convetelor oficiale telegrafo-poștale – Ordin de serviciu nr.2 (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

6 feb. - A.I.Cuza domnitorul României a semnat decretul nr.224, prin care era introdusă o nouă uniformă pentru întregul corp telegrafo-poștal (A se vedea Cap.15.2 Personalul poștelor).

8 feb. - A.I.Cuza domnitorul României a semnat decretul nr.230, prin care se stabileau “dispozițiile privitoare la transmiterea corespondențelor oficiale telegrafo-poștale, precum și a se enumera autoritățile și funcționarii autorizați a se servi de telegraf și poștă fără plată, în virtutea Art.26 paragraf B, C, D și E din legea telegrafo-poștală”.

26 feb. - A.I.Cuza domnitorul României a semnat decretul nr.357, prin care se înființa serviciul poștal rural (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

1 mai - A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru trei ani și patru luni (A se vedea Cap.8.3.3 Antreprizele poștelor).

1 mai -S-a pus în aplicare un nou calcul al distanțelor între stații poștale, având la bază relația: 7.000 metri se parcurg în 1 oră, ceea ce a dus la modificări ale tarifelor de transport gropuri și călători, cât și a timpului de transport (A se vedea Cap.12.5 Drumurile de poștă și cursele poștale).

... - S-au emis mai multe instrucțiuni poștale:

-Instrucțiuni pentru conductorii de diligențe, cariole sau malle-poste (Ordin de serviciu nr.33) (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

-Instrucțiuni speciale pentru portul scrisorilor (Ordin de serviciu nr.34) (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

Iun. - -Instrucțiuni pentru Serviciul Poștei Rurale (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

Decree no.148 of January 23, 1865²⁴⁾.

- the melting of ice and snow caused floods and the delay of postal courses.

Feb. 1 – Instructions were implemented for the delivery of official telegraphic-postal bills at their destination – Service order no.2 (See Chapter 10.3 Postal legislation)

Feb. 6 - A.I. Cuza, the prince of Romania, signed decree no.224, by which a new uniform was introduced for the entire telegraph-postal body (See Chapter 15.2 Postal staff).

Feb.8 - A.I. Cuza, the prince of Romania, signed decree no.230, which established "the provisions regarding the transmission of official telegraph-postal correspondence (mail), as well as listing the authorities and officials authorized to use the telegraph and post free of charge, by virtue of Art. 26 paragraph B, C, D and E of the telegraph-postal law".

Feb 26 - A.I. Cuza, the prince of Romania, signed decree no.357, establishing the rural postal service (See Chapter 10.3 Postal legislation)

May 1 - The leasing contract of the posts for three years and four months entered into force (See Chapter 8.3.3 Posts Enterprises).

May 1 - A new calculation of the distances between postal stations was implemented, based on the relationship: 7,000 meters are covered in 1 hour, which led to changes in the transport rates for parcels with money and passengers, as well as the transport time

(See Chapter 12.5 Postal roads and postal routes).

... - Several postal instructions were issued:

-Instructions for the conductors of stagecoaches, carioles or malle-poste (Service order no.33) (See Chapter 10.3 Postal legislation)

-Special instructions for carrying letters (Service order no.34) (See Chapter 10.3 Postal legislation)

June -Instructions for the Rural Postal Service (See Chapter 10.3 Postal legislation)



Venirea în țară în anul 1866 a domnitorului Carol I cu căruța de poștă /
The arrival in the country in 1866 of Prince Carol I with the mail carriage (Emil Volkers - 1868)

²⁴⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.6/7 feb.1865 s.n., pag.41

~15 iun. – Au început să funcționeze birourile poștale rurale.

Aug. – Au fost elaborate Îndatoririle Personalului serviciului Poștei de cai (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală)

21 aug. - Prin Ordinul de serviciu nr.76 din 21 august 1865 s-au împărțit stațiile poștale (releele poștale) pe circumscripții poștale, conduse de stații telegrafo-poștale (A se vedea Cap.11.1 Unitățile poștale, perioadele și orarul de funcționare)

7 oct.1865 - Decretul nr.1308 din 7 oct.1865 prin care se acordau episcopilor catolici din România învoirea de a corespunda prin telegraf și poștă gratis cu preoții catolici din țară (a se vedea Cap.10.3 Legislație poștală).

1866

Ian. – Majoritatea birourilor poștale rurale și-au încetat activitatea.

1867

Iul.-noe. – S-au emis instrucțiuni privind corespondența cu comunele rurale. Pentru acestea se admiteau numai scrisori simple și ziare francate (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală).

Dec. – S-au anunțat licitații în zilele de 1, 2 și 3 februarie 1868 pentru darea în antrepriză cu brevete a poștelor începând cu data de 1 mai 1868 (A se vedea Cap.8.3.4 Antreprizele poștelor).

1868

1/13 ian. – A fost introdusă moneda națională LEUL cu diviziunea sa BANUL.

Ian./feb. – Datorită cantității foarte mari de zăpadă căzute, urmate de inundații, Direcțiunea a suspendat circulația diligențelor în toată România și efectuarea curselor poștale cu cariole și sănii²⁵⁾.

Feb.- În zilele de 1, 2 și 3 februarie s-au ținut licitații pentru arendarea poștelor țării cu brevete (fără subvenție din partea statului) pe termen de 21 de ani cu începere de la 1 mai 1868. Nu s-au prezentat amatori pentru astfel de contracte și s-a renunțat (a se vedea Cap.8.3.4 Antreprizele poștelor).

2 mai - Legea 675 pentru regularea serviciului poștal pe timp de 14 luni -2 mai 1868 (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală).

1 sept.- A intrat în vigoare Contractul de arendare a poștelor pentru cinci ani (A se vedea Cap.8.3.4 Antreprizele poștelor).

Oct. - Prin Decretul nr.1684 din 24 octombrie s-au desființat uniformele funcționarilor administrativi de orice treaptă. Conducătorii poștali și curierii telegrafici urmau să poarte "o simplă marcă la chipiu" (A se vedea Cap.15.2 Îmbrăcăminte și armele personalului poștal)

12/24 noe. – Serviciul diligențelor între București-Giurgiu și București-Brașov a început să fie exploatat în regie (de către Stat)²⁶⁾.

Noe./dec. – Inundații mari care au făcut să întârzie cursele poștale²⁷⁾.

~June 15 - The rural post offices started to function.

August – The Duties of the Staff of the Horse Post Service were developed (See Chapter 10.3 Postal Legislation)

Aug 21 - By Service Order no.76 of August 21, 1865, the postal relay stations were divided into postal constituencies, led by telegraph-postal stations (See Chapter 11.1 Postal units, periods and operating hours)

Oct. 7, 1865 - Decree no.1308 of Oct. 7, 1865, by which Catholic bishops in Romania were granted permission to correspond by telegraph and post for free with Catholic priests in the country (see Chapter 10.3 Postal legislation).

1866

Jan. – Most of the rural post offices have ceased their activity.

1867

Jul.-Nov. – Instructions were issued regarding correspondence with rural communes. For these, only ordinary letters and franked newspapers were admitted (See Chapter 10.3 Postal legislation).

Dec. – Auctions were announced on February 1, 2 and 3, 1868 for giving in enterprise with patents of posts starting on May 1, 1868 (See Chapter 8.3.4 Posts Enterprises).

1868

Jan. 1/13 – The national currency LEU was introduced with its division BAN.

Jan./Feb. - Due to the very large amount of snow that fell, followed by floods, the Directorate suspended the circulation of stagecoaches throughout Romania and the performance of postal courses with carioles and sledges²⁵⁾.

Feb.- On the 1st, 2nd and 3rd of February, auctions were held for the leasing of the country's post offices with patents (without subsidy from the state) for a period of 21 years starting from May 1, 1868. No amateurs showed up for such contracts and was given up (see Chapter 8.3.4 Posts Enterprises).

May 2 - Law 675 for the regulation of the postal service for 14 months - May 2, 1868 (See Chapter 10.3 Postal legislation).

Sept. 1 - The five-year leasing contract for the posts entered into force (See Chapter 8.3.4 Posts Enterprises).

October - By Decree no.1684 of October 24, the uniforms of administrative officials of any level were abolished. Postal conductors and telegraph couriers were to wear "a simple badge on the cap" (See Chapter 15.2 Clothing and Weapons of Postal Staff)

Nov. 12/24 – The stagecoaches service between Bucharest-Giurgiu and Bucharest-Brașov began to be operated under the state (by the State)²⁶⁾.

Nov./Dec. – Big floods that delayed the postal courses²⁷⁾.

²⁵⁾Telegraful și poșta, nr.1/1868, pag.12)

²⁶⁾Monitorul R., nr.253/10/22 noe.1868)

²⁷⁾Monitorul R., nr.264/23 noe./4 dec.1868



Călătoria domnitorului Carol I în poștalion domnesc în anul 1868 /
The journey of Prince Carol I in the princely post chaise in 1868²⁸⁾

1869

Mar. - Prin Decretul domnesc nr.493 din 4 martie 1869 s-a hotărât ca împărțitorii de scrisori și conductorii de diligențe să poarte "haine de postav sur-închis, cu nasturi albi, având pe ei marca poștală, iar pe reverurile redingotei vor fi adoptate literele <poștă și telegraf>; în cap vor purta șepci de lac cu inscripția <poștă și telegraf>".

20 mar./1 aprilie – S-a desființat poșta austro-ungară pe teritoriul României. A început o nouă "eră" în cadrul istoriei poștale române.

1869

Mar. - By the princely Decree no.493 of March 4, 1869, it was decided that letter distributors and stagecoach conductors should wear "clothes of dark white thick woolen fabric, with white buttons, having the postal brand on them, and the letters <post and telegraph>; on their heads they will wear lacquer caps with the inscription <post and telegraph>".

March 20/April 1 – The Austro-Hungarian post was abolished on the territory of Romania. A new "era" has begun in the Romanian postal history.



1865 - Scrisoare militară Galați-București / Military letter Galați-Bucharest

²⁸⁾***, România în timpul lui Carol I 1866-1914, pag.42

10.LEGISLAȚIE POȘTALĂ

Principalele reguli și activități pe care trebuiau să le respecte slujbașii poștelor valahe și moldave erau cuprinse în contractele de arendare a poștelor. Dar în afară de aceste contracte erau necesare multe alte instrucțiuni, lămuriri și reglementări, cu care să poată funcționa serviciile poștale.

Din nefericire, lipsa obligației antreprenorilor de a păstra documentele poștale, cu excepția condicilor care erau date de guverne și se returnau acestora, a făcut ca majoritatea acestora să nu mai fie găsite.

Cele care au putut fi identificate, mai ales din perioada 1858-1866, sunt reproduse integral în continuare, putând fi un izvor important pentru cercetători.

Documentele reproduse la acest capitol sunt în general mai mari și se referă la chestiuni abordate în mai multe capitole ale lucrării.

Au fost reproduse multe alte documente de legislație poștală în alte capitole, fiind specifice la fiecare dintre aceste capitole.

10.1 Țara Românească

1835 – Reguli privind călătoria cu cai de poște¹⁾

Fiindcă contracții poștelor prin contractul ce au încheiat cu țara, sunt îndatorați a păzi toate bunele orânduiri spre ținerea în bună stare a poștelor, dar după raportul departamentului treburilor din lăuntru cu nr.831 în urma reclamației ce a făcut casa poștelor, că de către pasagerii să urmează multe neorânduiri de aceea pă vremea viitoare să se păzească cele următoare.

1. Așezarea poștelor s-a făcut numai pentru trebuințele stăpânirii, datoriile lor se mărginesc la îndeplinirea acestor trebuințe; asemănat cu dânsule s-a hotărât și numărul cailor; darea de cai la particulari este o înlesnire ce li se face din partea poștelor, însă cu aceasta nu trebuie să se aducă zetricre <abatere> la datoriile lor de aceea și acești particulari să nu facă nici o silă la nici o poștă cu cerere de cai, ci să aștepte până când să vor întoarce din cei trimiși când atunci să i se dea negreșit ca să-l pornească, afară numai din oamenii stăpânirii ce să trimit cu grabnice trebuințe și curierii să nu să zăbovească și nici un călător nu va fi volnic a trece înainte tot cu acei cai cu care au venit, nici a lua cai din cei orânduiri pentru curieri macar veri cine va fi.

2. Nimeni din călători cu cai de poște sau de curieri să nu iasă afară din drumul poștei fără numai când să va da poruncă de la stăpânire pentru vreo neapărată trebuință după cuprinderea articolului al 3-lea din contract.

3. La căruțele de poștă să nu să ia mai puțin de patru cai, precum și la cele brașovenesti, calești mai puțin de șase când vor fi goale și pă vreme bună, iar pe vremi rele și când vor fi împovărate nu mai puțin de opt cai.

4. Fiindcă s-a legiuit ca să fie căruțele de curieri mai deosebite, de aceea nimeni din alți călători să nu să îndrăznească a lua din acele căruțe, ci să fie numai pentru însiși curieri, precum și ei să nu cuteze a trece căruțele de la o poștă la alta.

10.POSTAL LEGISLATION

The main rules and activities that the employees of the Wallachian and Moldavian posts had to follow were included in the lease contracts of the posts. But apart from these contracts, many other instructions, clarifications and regulations were needed, with which the postal services could function.

Unfortunately, the lack of obligation of the entrepreneurs to keep the postal documents, except for the registry books that were given by the governments and returned to them, made most of them no longer found.

Those that could be identified, especially from the period 1858-1866, are fully reproduced below, being an important source for researchers.

The documents reproduced in this chapter are generally larger and refer to issues addressed in several chapters of the paper.

Many other postal legislation documents were reproduced in other chapters, being specific to each of these chapters.

10.1 Wallachia

1835 – Rules regarding traveling with postal horses¹⁾

Because the entrepreneurs of the posts, by the contract they concluded with the country, are owed to keep all the good regulations to keep the posts in good condition, but according to the report of the department of internal affairs with no.831 following the complaint made by the house of posts, that by the passengers, many disorders follow, so for the time to come let the following ones be guarded.

1. Postal establishment was only for the needs of the Government, their duties are limited to the fulfillment of these needs; similar to them, the number of horses was also decided; giving horses to private individuals is a relief given to them by the post, but with this, don't you have to bring destruction to their debts, therefore these private persons should not make any violence at any post asking for horses, but should wait until the return of those who were sent, when then it would be given to him without fail to start, except only from the people of the Government that are sent with urgent needs and the couriers should not linger, and no traveler will be able to go forward with those horses with which they came, nor take horses from those arranged for couriers, whomever it may be.

2. None of the travelers with postal horses or couriers should go out of the road of the post without the command of the Government for any urgent need after the inclusion of the 3rd article of the contract.

3. The postal carriages must not take less than four horses, as well as the ones from Brașov, chariots with less than six horses when they are empty and in good weather, and in bad weather and when they are burdened no less than eight horses.

4. Because it was legislated that courier carriages should be more special, therefore none of the other travelers should dare to take from those carriages, but should be only for the couriers themselves, as well as they should not dare to pass the carriages from one post to another.

¹⁾Buletin ȚR, nr.19/17 iun.1835, pag.73-74

5. De acum înainte nimeni să nu îndrăznească a goni fără orânduială; umbletul obișnuit al poștelor va fi treapădul cel mare, la din împotriva cel împotrivor să va osândi a plăti paguba.

6. Nimeni din călători sau curieri să nu îndrăznească a bate pe surugii la drum sau prin stații nici pă vreunul din slujbașii poștelor, căci toți aceștia să socotesc și sunt slujbași ai statului și la întâmplare, de la stat au să certa prin șefii lor, care singuri sunt răspunzători către stăpânire pentru verice neajungere sau neorânduială, iar călătorii au voie să scrie la condicile cele șnuruite ce sunt date prin toate stațiile greșalele sau neajungerile ce să vor întâmpla și ori vreunul din contraccii sau credincios din partea preumblândul omul stăpânirii după cercetarea celor ce dovedindu-se asemenea greșeli să fac cuviincioasa cercetare și împlinire a neajungerelor.

Poruncim Domnia Mea tuturor de obște militari și civili că întru toate să se păzească coprinderea de mai sus, căci oricarele va urma împotriva, va fi supus sub strașnică răspundere luându-și și răsplătirea.

Anul 1835 mai 27 nr.288

1844 – Relații pasageri-surugii la călătoria cu cai de poște²⁾

“Departamentul trebilor din năuntru

Precât articolul 21 din condițiile arenduiei Poștelor Țării îndatorează pe toți slujbașii de prin poște a se purta cu pasagerii de obște prin mijloace blânde și cu supunere, păzindu-le rândul la darea cailor, după podorojnele ce li s-ar înfățișa, cu nezăbovire prin poște, și celelalte câte privesc la înlesnirea și îndeplinirea scopului pentru care sunt întocmite poștele; atât mai mult și călătorii, fără osebite, sunt mărginiți cu strășnicie a nu îndrăzni să maltrateze nici într-un chip pe oamenii poștelor; și la întâmplare de a întâmpina vreo nemulțumire despre lipsa sau proasta stare a cailor, despre zăbava ce li s-ar face prin poște sau pentru orice alte pricini s-ar întâmpla, au drept să ceară Condica șnuruită ce se păstrează într-adins pentru acest sfârșit prin fiecare poștă, și să însemneze întrânsa sub-iscăliturile, supărarea și neajunsul ce vor fi cercat, după care să-și dobândească unii ca aceia căzuta dojană și pedeapsă, potrivit punerilor la cale ce sunt făcute în această împrejurare din partea Stăpânirii.

Luându-se însă acum înțelegere, că această din urmă măsură nu s-ar fi păzind din partea pasagerilor, ci împotriva, s-ar fi întrebuințând feluri de necuviincioase și silnice mijloace spre maltratarea oamenilor slujbași prin luarea cailor de-a dreptul fără a arăta podorojnice și minzilirile orânduite, prin siluirea surugiilor întru cea fără măsură goană a cailor ce le pricinuieste simțitoare vătămare și dărpănare, și înșfârșit certare și bătăi oamenilor poștei fără nici un drept și cuvânt pravilnic, prin această înștiințare, ce și în deosebi și într-adins, sunt îndatorați toți călătorii de obște, de orice treaptă ar fi fără excepție, a se supune și a urma fără cătuși de puțină abatere regulile mai sus zise, căci cel ce va îndrăzni a disprețui întocmirile întru aceasta făcute, să cunoască hotărât că va cădea sub grea răspundere. Tot într-o vreme însă sunt

5. From now on no one dares to chase without order; the usual pace of the posts will be the big trot, on the other hand the objector will be condemned to pay the damage.

6. No one from the travelers or couriers should not dare to beat the riding coachmen on the road or in the relay stations, nor any of the postal employees, because all of them should be considered and are employees of the state and at random, if they have to argue with the state through their bosses, who alone are responsible to the Government for any non-arrival or irregularity, and the travelers are allowed to write in the corded registry books that are given to all the relay stations, the mistakes or the shortages that will happen and either one of the entrepreneurs or a representative of his, the Government's designated man after the investigation of those who, proving such mistakes, to do the proper investigation and fulfillment of the shortcomings.

We command, My Prince, all the military and civilian communities that the above code of conduct is to be kept in all respects, because anyone who goes against it, will be subjected to a terrible responsibility and receive their payoff.

Year 1835 May 27 no. 288

1844 – Passenger-riding coachmen relations when traveling with postal horses²⁾

"Department of internal affairs

Whereas article 21 of the conditions of leasing the Country's Posts all postal workers are owed to treat general passengers with gentle and submissive means, guarding their turn when giving the horses, according to the travel permits that would be shown to them, without delay through the posts, and the others that concern the facilitation and fulfillment of the purpose for which the posts are established; all the more so and the travelers, without particularity, are seriously limited not to dare to mistreat the postal workers in any way; and if by chance they encounter any dissatisfaction about the lack or bad condition of the horses, about the delay that would be done to them by posts or for any other reasons that might happen, they have the right to ask for the laced registry book that is kept for this end through each post, and to mark under signature, the annoyance and the shortcoming that happened, after which some like those will receive the deserved reprimand and punishment, according to the arrangements made in this circumstance by the Government.

However, understanding is now being made, that this last measure would not be guarded by the passengers, but on the contrary, would be using improper and silent means to mistreat the workers by taking the horses outright without showing the travel permits and the organized relay stations, by forcing the riding coachmen into the immeasurable rush of the horses which causes them considerable injury and decay, and finally scolding and beating the postmen without any right or proper word, by this notification, which is especially and deliberately, all public travelers, of whatever rank, without exception, are owed to obey and follow without the slightest deviation the above-mentioned rules, because whoever dares to despise the arrangements made for this purpose, should definitely know that he will fall under heavy responsibility. At the same time, however, the postal workers are also ordered to

²⁾Buletin ȚR, nr.4/14 ian.1844)

porunciți cu strășnicie și slujbașii de prin poște a păzi asemenea îndatoririle la care sunt chemați prin condițiile poștelor precum s-a vorbit; căci împotriva și numiții nu vor scăpa de dojana și pedeapsa ce ar merita învinovățirii lor.

Marele Vornic B. Știrbei

No.103, anul 1844, ianuarie 11".

1845/1846 - Aranjamentul poștal Țara Românească – Moldova - Serbia

Acest aranjament nu a fost găsit. S-a stipulat ca Aranjamentul să intre în vigoare de la 1 august 1846, odată cu noul contract de arendare a Poștelor Țării Românești.

În anul 1850 prin ofisurile domnești s-a hotărât o mai bună coordonare a legăturilor curselor poștale la granițele cu Moldova și Serbia, pentru ca transportul corespondențelor să nu sufere nici o întârziere.

1851 - Dispoziții privind circulația corespondenței oficiale în interiorul județelor – 19 ian.1851^{3, 4)}

Cercarea dovedind că corespondența dintre cârmuitori și sub-cârmuitori, urmându-se prin vătășii satelor, după dispozițiile articolului al 7-lea din ofisul nostrum nr.133, pe de o parte ce împovărează îndatoririle acelor vătășii și prin urmare ajunge ei a fi în pretenție de mai multă plată de la sate decât cea hotărâtă de legiuire, iar pe de alta se aduce și confuzie și întârziere la regulate pornire și primire a hârtiilor din slujbă, luându-se totodată în băgare de seamă că spre dobândirea adevăratului rezultat ce se reclama de legiuire pentru reorganizația dorobanților, urmează neapărat ca atât ei, cât și caii lor să se apere cât prin puțință de multă întrebuințare și strapat.

Spre învoirea amândorura acestor obiecte, relațiile dintre cârmuitori și sub-cârmuitori se vor regula cu chipul următor:

1. Corespondența dintre aceste două dregătorii se va expedia de două ori pe săptămână de la fiecare, cu dorobanți călări, în zile și ceasuri hotărâte și anume, de la Cârmuiri marți și sâmbătă, la 10 ceasuri de dimineață, iar de la Sub-cârmuiri miercuri și vineri seara.

2. Spre micșorarea numărului dorobanților trebuincioși într-aceasta, se va păzi orânduiala de mai jos.

Cârmuirile numai marți la ceasul hotărât vor porni cu câte un dorobanț dintr-ai lor, hârtiile ce vor avea a trimite către fiecare Sub-cârmuire, acești dorobanți, sosind a doua zi adică miercuri la acele Sub-cârmuiri, predau hârtiile cu care au fost trimiși, luând adeverință, primesc hârtiile Sub-cârmuirilor către Cârmuiri și se înapoiază îndată la rezidența județului, iar Sub-cârmuirile, pornesc hârtiile lor către Cârmuiri cu dintr-ai lor dorobanți, numai vineri, care sosind la rezidența județului, a doua zi sâmbăta predau hârtiile lor, primesc pe ale Cârmuirii către Sub-cârmuire și se pornesc de loc înapoi.

Cu această orânduială, pe de o parte se îndeplinește dispoziția art.1 de mai sus, iar pe de alta nu se întrebuințează într-aceasta de pomenitele dregătorii pe săptămână, decât câte un rând numai de dorobanți. Spre a se păzi însă acestea cu toată întrețimea este foarte neapărat ca atât Cârmuirile cât și Sub-cârmuirile să fie prea exacte

keep the duties to which they are called by the conditions of the posts as discussed; because on the contrary, even those named will not escape the reproach and punishment that their guilt would deserve.

Great Vornic B. Știrbei

No.103, year 1844, January 11".

1845/1846 - Wallachia - Moldavia - Serbia postal arrangement

This arrangement was not found. It was stipulated that the Agreement would enter into force on August 1, 1846, together with the new leasing contract of the Wallachia Posts.

In 1850, through the princely decree, it was decided to better coordinate the connections of the postal courses at the borders with Moldavia and Serbia, so that the transport of mail does not suffer any delay.

1851 - Provisions regarding the circulation of official mail within the counties - 19 Jan. 1851^{3, 4)}

The research proving that the mail between the government and sub-government, following through the village office clerks, according to the provisions of the 7th article of our decree no.133, on the one hand burdens the duties of those office clerks and therefore ends up being in claim of more payment from the villages than the one decided by the legislation, and on the other hand confusion and delay is brought to the regular start and receipt of the papers from the job, taking into account at the same time that in order to achieve the true result that was claimed by legislation for the reorganization of the soldiers, it follows necessarily that both them and their horses should defend themselves as much as possible from use and scorching heat.

To fulfill both of these objects, the relations between the Prefectures and Sub-Prefectures will be regulated as follows:

1. Mail between these two courts will be sent twice a week from each, with soldiers on horseback, on days and hours determined, namely, from the Prefectures on Tuesdays and Saturdays, at 10 o'clock in the morning, and from Sub-Prefectures Wednesday and Friday evenings.

2. In order to reduce the number of necessary soldiers in this, the order below will be guarded.

The Prefectures only on Tuesday at the appointed time will set off with one of their own soldiers, the papers they will have to send to each Sub-Prefectures, these soldiers, arriving the next day that is Wednesday at those Sub-Prefectures, hand over the papers with which they were sent, taking a certificate, receive the papers of the Sub-Prefectures, to the Prefectures and immediately return to the county residence, and the Sub-Prefectures, start their papers to Prefectures with their own soldiers, only on Friday, who arrive at the county residence, the next day Saturday they hand in their papers, receive those of the Prefectures to the Sub-Prefectures and go back.

With this order, on the one hand, the provision of art. 1 above is fulfilled, and on the other hand, only one line of soldiers per week is used by the named courts for this purpose. But in order to guard these with all the care, it is

³⁾Buletin ȚR, nr.7/29 ian.1851

⁴⁾Vestitorul românesc, nr.8/27 ian.1851)

la pregătirea și pornirea expedițiilor lor, încât numai hotărâtele zile, ci nici chiar ceasurile să nu le mancarisească niciodată.

3. La acele județe unde, ca să meargă la rezidența unei Sub-cârmuii mai depărtată, este mijloc să se abată fără multă pierdere de vreme și pe la rezidențele altor Sub-cârmuii mai apropiate de rezidența județului, acolo se poate sluji Cârmuirea pentru pornirea expediției sale de marți, cu unul și același dorobanț pentru toate acele Sub-cârmuii ce cad în aceeași linie, care în trecerea sa pe la dânsle lasă pachetul fiecăreia și la întoarcere-i iarăși pe acolo, primește p-ale lor și le duce la Cârmuire, aceasta însă este îngăduită numai Cârmuirilor, iar nu și Sub-cârmuirilor, pentru că aceste din urmă având mai totdeauna și trimeri de bani, este de neapărat ca să se slujească numai cu dorobanțul lor, spre a nu mijloci vreo pierdere din schimbarea dorobanților și spre a putea lua printr-înșii dovezi de primirea banilor.

4. Întâmplându-se ca rezidența vreunei Sub-cârmuii să fie prea depărtată de rezidența Cârmuirii, încât să fie cu anevoie și dărăpănător pentru oameni și caii lor să poarte expedițiile lor cu aceiași dorobanți fără schimbare, pentru asemenea depărtate plăși, Cârmuirile vor organiza expedițiile prin mijlocirea unei alte plăși ce ar cădea pe la jumătatea distanței dintre dânsle, spre exemplu: dorobanțul Cârmuirii, aducătorul hârtiilor către cea depărtată plasă, va merge numai până la rezidența acei plăși ce cade la jumătatea distanței și de acolo se vor înainta hârtiile cu alt dorobanț, care înapoindu-se cu pachetul acelei depărtate Sub-cârmuii, îl dă dorobanțului Cârmuirii ca să se înapoieze și el la locul său, fiind însă că la o asemenea întâmplare poate să provie oarecare smintire la rânduile zile și ceasuri pentru pornirea expediției de la niște asemenea depărtate Sub-cârmuii, rămâne asupra Cârmuirilor ca să se chibzuiască și să facă întru aceasta cuvenita regulă, încât pretutindenea în tot județul să fie hotărâte și cu exactitate păzite zilele și ceasurile expediției fiecăreia părți. Se repetază că această schimbare de dorobanți se va urma atunci când ei vor fi ducători de hârtii numai, iar nu și de gropuri cu bani.

5. Acolo unde rezidențele Sub-cârmuirilor cad cu apropiere de vreo poștă, Cârmuirile și Sub-Cârmuirile poate să expedieze pachete lor și prin poștă, îndestul numai ca Sub-cârmuirile să aibă îngrijire a trimite pachetele lor căpitanului celei mai apropiate poște de rezidența ei, cu câteva ceasuri înaintea trecerii pe acolo spre rezidența județului a curierului cu expediția statului și ca în ziua când curierul înapoindu-se de la rezidența județului trece pe la această poștă apropiată de Sub-cârmuire, să se afle acolo dorobanțul ei ca să primească hârtiile adresate către dânsa. Aceasta însă se va urma precum pachetul va cuprinde numai hârtii simple, iar nu și gropuri cu bani și documente.

6. La întâmplare de trebuințe grabnice și extraordinare, care n-ar îngădui sosirea zilelor de expediție, Cârmuirile și Sub-cârmuirile expediază hârtiile lor ori unde va cere trebuința într-același minut cu întradiși dorobanți.

7. Organizându-se trimiterea hârtiilor Cârmuirilor și Sub-cârmuirilor cu chipul sus însemnat, va înceta cu desăvârșire întrebuințarea întru aceasta a vătășilor de sate, rămânând ei a îndeplini numai expediția dintre satele lor cu

very necessary that both the Prefectures and Sub-Prefectures to be exact in the preparation and starting of their dispatches, so that only the appointed days, but not even the hours, may never be lost.

3. To those counties where, in order to go to the residence of a more distant Sub-Prefecture, it is possible to detour without much loss of time and to the residences of other Sub-Prefectures closer to the residence of the county, there the Prefecture, can serve to start its dispatch from Tuesday, with one and the same soldier for all those Sub-Prefectures that fall in the same line, who in passing to them leaves the parcel of each one and on their return there again, receives theirs and takes them to the Prefecture, this, however, is allowed only to the Prefecture, and not to the Sub-Prefectures, because the latter always having money to send, it is imperative that they serve only with their soldier, in order not to incur any loss from the change of soldiers and to be able to take evidence of the receipt of money through them.

4. If it happens that the residence of any Sub-Government is too far from the residence of the Government, so that it is difficult and destructive for men and their horses to carry their dispatches with the same soldiers without change, for such distant places, the Governments will organize the dispatches through the mediation of another net that would fall halfway between them, for example: the Government's soldier, the bringer of papers to the distant net, will only go as far as the residence of that net that falls halfway between them and from there the papers will be forwarded with another soldier, who, returning with the parcel of that distant Sub-Government, gives it to the Government's soldier so that he can also return to his place, being that such an incident may cause some confusion in the appointed days and hours for starting the dispatch from such distant Sub-Government, it remains for the Governments to consider and make the proper rule for this, so that everywhere in the whole county the days and hours of the dispatch of each party are determined and accurately guarded. It is repeated that this change of soldiers will follow when they will be carriers of papers only, and not of parcels with money.

5. Where the residences of Sub-Governments fall within the vicinity of any post, the Governments and Sub-Governments may send their parcels also by post, provided only that the Sub-Governments shall take care to send their parcels to the captain of the most appropriate post at its residence, a few hours before the passage of the courier with the state dispatch to the county residence, and that on the day when the courier returning from the county residence passes by this close post to the Sub-Government, its soldier should be there to receive the papers addressed to it. This, however, will be followed as long as the parcel will contain only simple papers, and not parcels with money and documents.

6. In the event of urgent and extraordinary needs, which would not allow the arrival of the dispatch days, the Governments and Sub-Governments send their papers wherever the need demands in the same minute with the soldiers themselves.

7. By organizing the sending of the papers to the Governments and Sub-Governments as mentioned above, the use of village office clerks for this purpose will cease completely, leaving them to carry out only the dispatch

Sub-cârmuirile locale după orânduiala hotărâtă de legiuire și fără a putea vreun Sub-cârmuitor, sub strașnica și neiertata lui răspundere, să poprească la rezidența sa pentru mai multe ceasuri pe vreun vătășel, decât până ce se va odihni ca să se poată înapoia la al său sat cu hârtiile ce-i va da Sub-cârmuirea sau să-l întrebuințeze la altceva, decât numai la acele datorii privitoare la slujba și interesele satului său.

8. Cărmuirile județelor vor trimite Departamentului din Năuntru o tablă arătătoare de zilele și ceasurile pornirii și primirii expedițiilor atât de la dânsule, cât și de la fiecare Sub-cârmuire, cu modificările ce vor mijloci la articolul al 2-lea al acestui proiect pentru împrejurările de la articolul al 4-lea și 5-lea spre a avea stăpânirea exactă știință de tot cursul expedițiilor cu hârtiile oficiale în toată țara.

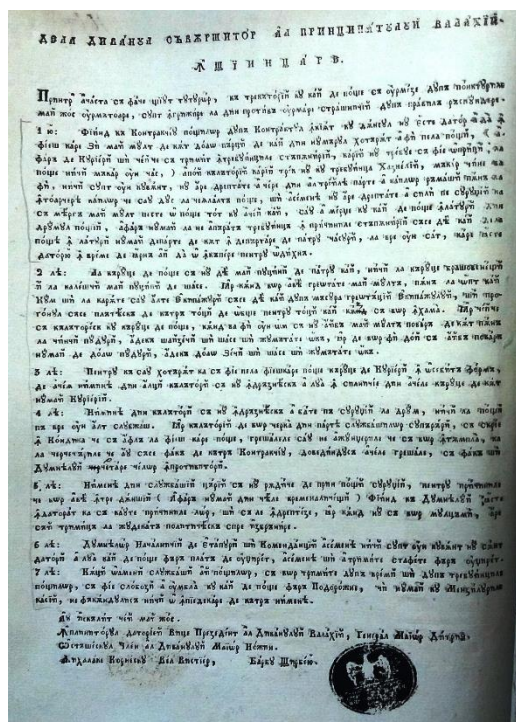
Dlul. Șeful Departamentului din Năuntru este poftit a aduce acest ofis la îndeplinire și să îngrijească a se păzi întru toate întocmai.

(Urmează iscălitura Măriei Sale)

Secretarul Statului Ioan Manu

Nr.102, anul 1851, ianuarie 19.

~1851- Înștiințare de la Divanul Săvârșitor în Principatul Valahiei⁵⁾



Printr-aceasta se face știut tuturor, că trecătorii cu cai de poște să urmeze după punctele mai jos următoare, sub îngrijire la dimpotrivă urmare strașnicii după pravilă răspundere:

1. Fiindcă contracciul poștelor după contractul încheiat cu dânsul nu este dator a da în fiecare zi mai mult decât două părți de cai din numărul hotărât a fi pe la poște, (afară de curieri și cei ce se trimit în trebuințele stăpânirii, care

between their villages with the local Sub-Governments according to the order decided by the legislation and without any Sub-Government, under its great and unforgivable responsibility, to be able to hinder at its residence for several hours any office clerk, until he rested so that he could return to his village with the papers that the Sub-Government would give him or to use it for something else, than only those duties regarding the job and the interests of his village.

8. The county governments will send to the Department of the Interior a table showing the days and hours of the departure and receipt of dispatches both from them and from each Sub-Government, with the modifications that will be provided in the 2nd article of this project for the circumstances from the 4th and 5th article in order for the Government to have the exact knowledge of the entire course of dispatches with official papers throughout the country.

Mr. Head of the Department of the Interior is invited to carry out this decree and to take care to protect himself in all respects.

(His Majesty's signature follows)

Secretary of State Ioan Manu

No.102, year 1851, January 19.

~1851 Notice from the Council in the Wallachia Principality⁵⁾

1851 - Înștiințare pentru călătorii cu cai de poște (afiș) / Notice for travelers with post horses (Poster)⁶⁾

This is to make it known to everyone, that passers-by with postal horses should respect the following points, under care on the contrary following the severity according to the rule of responsibility:

1. Because the entrepreneur of the posts, according to the contract concluded with Mr. ,he is not owed to give every day more than two parts of horses from the number decided to be at the posts, (except for couriers and those that are send for the needs of the Government, who must not be stopped at the post for even an hour) then travelers

⁵⁾A.N.I.C., Fond Vornicia din Lăuntru, Dosar 58/1830, file 28, 29, foste 99, 100

⁶⁾ANIC, Fond Vornicia din lăuntru Serviciul poștelor 309, Dosar 2/1851

nu trebuie să fie opriți, la poște nici măcar un ceas) apoi călătorii care trecând cu trebuința Haznelii, măcar cine va fi, nici sub un cuvânt, nu are dreptate a cere din a treia parte a cailor rămasă până la întoarcerea cailor ce s-au dus la celelalte poște, și asemenea nu are dreptate a sili pe surugii ca să meargă mai mult peste o poștă tot cu acei cai, sau a merge cu cai de poște alături din drumul poștei, afară numai la neapărată trebuință în pricinile stăpânirii să se dea cai de la poște în lături numai departe decât în depărtare de patru ceasuri, la vreun sat, care este dator în vreme de iarnă a-i da o încăpere pentru odihnă.

2. La căruțe de poștă să nu se dea mai puțin de patru cai, nici la căruțe brașovenesti și la calești mai puțin de șase. Iar când vor avea greutate mai multă, până la opt cai cum și la carete sau alte echipajuri să se dea cai după măsura greutății echipajului, și progonul să se plătească de către toți de obște pentru toți cailor când se vor înhăma. Iar cei ce se călătoresc cu căruțe de poștă, când va fi unu să nu aibă mai multă povară decât până la cinci puduri, adică șazeci și șase și jumătate oca, iar de vor fi doi să aibă povară numai de două puduri, adică douăzeci și șase și jumătate oca.

3. Pentru că s-a hotărât ca să fie pe la fiecare poștă căruțe de curieri și în osebită formă, de aceia nimeni din alți călători să nu îndrăznească a lua în silnicie din acele căruțe decât numai curierii.

4. Nimenea din călători să nu îndrăznească a bate pe surugii la drum, nici la poștă pe vreun alt slujbaș. Iar călătorii de vor cerca din partea slujbașilor supărări, să scrie în condica ce se află la fiecare poștă, greșalele sau neînțelegerile ce se vor întâmpla, ca la cercetările ce au să se facă de către Contracțiu, dovedindu-se acele greșeli, să facă și dumnealui cercetare celor împotriviți.

5. Nimenea din slujbașii țării să nu ridice de prin poște surugii, pentru pricinile ce vor avea între dâșii (afară numai din cele criminalicești) fiindcă dumnealui este îndatorat ca să caute pricinile lor, și să le îndrepteze, iar când nu se vor mulțumi, are să trimită la judecată politicească.

6. Dumnealor Nacialnicii de etape și Comandanții asemenea nici sub un cuvânt nu sunt datori a lua cai de poște fără plată de ugeret, asemenea și a trimite ștafete fără ugeret.

who do not pass with the need of Treasury, at least whoever will be, not even under a word, has the right to ask of the third part of the remaining horses until the return of the horses that went to the other post, and likewise he has no right to force the riding coachmen to go more over a post with those horses, or to go with post horses far from the postal road, apart when absolutely necessary for the Government to offer postal horses on the sides not farther than four hours' distance, to some village, which is due in time of winter and give him a room to rest.

2. Not to give less than four horses to postal carriages, nor to Brasov carriages and for chariots less than six. And when they have more weight, up to eight horses. As with coupes or other crews, horses should be given according to the weight of the crew, and the postage per postal horse should be paid by all in general for all the horses that will be harnessed. And those who travel with postal carriages, when there is one person, they should not have more burden than up to five puds, that is, sixty-six and a half oca, and if there are two, they should carry only two puds, that is, twenty-six and a half oca.

3. Because it was decided that at every post there would be courier carriages in one form or another, therefore none of the other travelers should dare to take by force from those carriages except the couriers.

4. None of the travelers should dare to hit the riding coachmen on the road, nor any other employee at the post. And the travelers who will be bothered by the employees, to write in the registry book that is found at each post, the mistakes or shortcomings that will happen, so that in the investigations that are to be done by the entrepreneur, if those mistakes are proven, the entrepreneur should make his investigation of the culprits.

5. No one of the country's employees should pick up the riding coachmen from the posts, for reasons that they have between them (Except only for criminal ones) because he is owed to look for their reasons, and to correct them, and when they are not satisfied, he has to send them to political judgment.

6. The superiors of stages and such commanders are not owed to take postal horses without postal horses charge payment, as well as sending urgent mail couriers without postal horses charge.



Căruță poștală valahă în goana cailor / Wallachian mail carriage in the rush of horses
Adolf Schreyer (Muzeul poștal din Berlin / Berlin Postal Museum)

7. Câți oameni slujbași ai poștelor, se vor trimite după vreme și după trebuințele poștelor, să fie slobozi a umbla cu caii de poștă fără Podorojne, ci numai cu Menzilirile casei, nefăcându-li-se nici o împiedicare de către nimenea.

Au iscălit cei mai jos

Împlinitorul datoriei Vice-Președinte în Divanul Valahiei, General Maior Ditri,

Ostășescul Celei al Divanului Maior Nojină

Mihalache Cornescu Vel Vistier, Barbu Știrbei

1858 - Instrucțiuni privind schimburile poștale între Țara Românească și Moldova⁷⁾

“Ministerul din Năuntru

Acum când reorganizarea de unirea ambelor principate făgăduiesc locuitorilor Valahiei și Moldovei trebuință de o mai statornică între ei măsură a înlesni relațiile lor și numai puțin în îndeșularea intereselor comerciale și particulare, văzând că mulți din câți trimit scrisori, pachete și gropuri cu bani, se slujesc tot cu mijloace străine, iar nu cu expediția poștei românești, socotește de trebuință a da în cunoștința publicului, că oricare ar dori să trimită asemenea obiecte, găsește fără nici o piedică înlesniciosul mijloc a se sluji acum cu expediția poștei românești, în virtutea art.11 din condițiile poștale cu orânduiala următoare.

A) Scrisorile și gropurile cu bani ce se vor trimite de aici în Moldova, sosind la stațiile de la hotar, vor fi datori slujbașii biroului din Focșani a le preda fără câtuși de puțină întârziere la biroul stației poștale de la hotarul învecinatalui principat, spre a le înainta la destinația lor, luând de la slujbașii acelui birou iscălituri de primirea lor, în condicile ce vor fi întocmite într-adins pentru aceasta, șnuruite și pecetluite de direcția central a poștelor, precum asemenea și acelea ce se vor trimite din Moldova aici, slujbașii acelui birou de păștă de la hotar, vor fi datori a le preda îndată în primirea biroului din acest principat, sub luare de iscălitură în condică, ca să se înainteze unde vor fi adresate.

B) Pentru înlesnirea acestor principate, poșta românească se însărcinează a transporta toate scrisorile și bani ce s-ar expedia din Moldova aici, cu aceeași orânduială prescrisă mai sus.

C) Taxa pentru portul scrisorilor și a banilor va fi:

Pentru scrisori câte două parale de dram de poștă

Pentru ocaua de aur câte lei doi de poștă

Pentru ocaua de argint câte parale zece de poștă.

Când însă va voi cineva a dobândi și adeverință de la destinatarul scrisorii sale, va plăti taxa îndoită și atunci pe de o parte antreprenorul îi va slobozi o raspiscă cu însemnare într-însa a datei primirii și a taxei plătite pentru acea scrisoare; iar pe de alta va fi dator ai aduce adeverință de predarea ei cu siguranță și la vreme, căci la din împotrivă se va îndatora la întoarcere acea taxă împătrit.

D) Pentru simplificarea contabilității între aceste principate, răspunderile plății porturilor, scrisorilor și a banilor se va urma în chipul de mai jos arătat însă:

7. How many postal workers will be sent according to the times and according to the needs of the posts, to be free to walk with postal horses without travel permits, but only with the relay stations of the house, not being hindered by anyone.

They have the ones below

Fulfilling the duty of Vice-President of the Council of Wallachia, Major General Ditri, Marshal of the Council Major Nojin, Mihalachi Cornescu Grand Treasurer, Barbu Știrbei."

1858 - Instructions regarding postal exchanges between Wallachia and Moldavia⁷⁾

"The Ministry of the Interior

Now that the reorganization and union of both principalities promise the inhabitants of Wallachia and Moldavia the need for a more stable measure between them to facilitate their relations and only a little in the satisfaction of commercial and private interests, seeing that many of those who send letters, parcels and parcels with money, serve themselves also with foreign means, and not with the expedition of the Romanian post, considers it necessary to inform the public that whoever would like to send such objects, finds without any hindrance the easy way to use the dispatch of the Romanian post, by virtue of art.11 of the postal conditions with the following order.

A) The letters and parcels with money will be sent from here to Moldavia, arriving at the border stations, the employees of the office in Focsani will have to deliver them without the slightest delay to the postal relay station office at the border of the neighboring principality, in order to be forwards them to their destination, taking from the employees of that office signatures of their reception, in the registry books that will be established in detail for this, laced and sealed by the central directorate of the posts, as well as those that will be sent from Moldavia here, the employees of that postal office at the border, will be owed to hand them over immediately upon receipt by the office in this principality, under the signature in the registry book, so that they can proceed to where they will be addressed.

B) To facilitate these principalities, the Romanian post undertakes to transport all letters and money that would be sent from Moldavia here, with the same order prescribed above.

C) The fee for sending letters and money will be:

For letters, two parale for a post

For the golden oca, two lei for a post

For the silver oca, ten parale for a post.

However, when someone obtains a certificate from the addressee of his letter, he will pay the double fee and then, on the one hand, the entrepreneur will issue him a receipt with a note on it of the date of receipt and the fee paid for that letter; and on the other hand, it will be owed to bring a certificate of its delivery with certainty and on time, because if the opposite happens, that fee will be owed fourfold upon the return.

D) In order to simplify the accounting between these principalities, the responsibilities for the transport payment, of letters and money will be followed as shown below:

⁷⁾Buletin ȚR, nr.95/28 noe.1858)

Cei ce vor expedia de aici în Moldova scrisori sau bani, vor număra despărțirii respective cuvenita plată de port pe tot numărul poștelor ce va cuprinde drumul de la punctul plecării până la hotarul țării; iar portul cuvenit pe poștele aflate în celălalt principat, de la hotar înainte până la locul destinației acelei scrisori sau bani, se va răspunde la locul predării de către cei ce le vor primi acolo, precum asemenea cele ce s-ar trimite din acel principat aici, se va plăti taxa portului lor acolo numai pe câtimea poștelor aflate în principatul respective, iar plata cuvenită de la hotar până la punctul unde vor fi adresate niște asemenea obiecte, în această țară se va răspunde de către primitorul ei aici fără a se duce la hotar, nici despre o parte nici despre cealaltă vreă supărare sau cea mai mica împiedicare la expedierea unor asemenea obiecte de la un principat la altul.

Pentru Ministrul din năuntru Al.Florescu
No.4760, anul 1858, noiembrie 22”.

1859 - Regulile ce urmează a se păzi în voiajurile cu diligența⁸⁾

“1.Toți pasagerii ce vor voi a merge din București la Buzău, Focșani, Brăila, Pitești, Slatina și Craiova, precum și la oricare altă poștă din linia acestor drumuri, vor înfățișa direcției poștelor biletele de drum ale poliției; sau pașapoartele lor vizate de poliție; cei ce vor porni din zisele orașe vor înfățișa biletele lor conductorului diligenței, vizate de autoritatea administrativă locală; iar cei ce se vor pune în diligențe de la vreun alt punct din linia zisului drum, vor înfățișa conductorului biletul sfatului sâtesc cu sigiliul satului.

2.După un asemenea temei, conductorul va libera bilet pe numele voiajorului cu însemnarea numărului locului unde are să șază, a prețului ce a plătit pe numărul poștelor și a ceasului când pornește diligența, iscăbind voiajorul că a primit biletul, în condica ce se va păstra într-adins de către conductor.

3.Acest bilet va fi valabil numai pentru ziua și persoana aceea ce se va cuprinde în bilet, care se va păstra de voiajor spre a-l putea înfățișa în voiajul său când trebuința va cere.

4.Plata unui loc înăuntru diligenței este de lei șase No.6, pentru una poștă; iar pe capră alături cu conductorul de lei cinci No.5.

5.Plata răspunsă de voiajor nu se va înapoia, când acesta nu ar voi să mai meargă, ci va rămânea păgubaș Asemenea și când ar veni după ce a trecut ora fixată pentru pornirea diligenței și ar găsi-o plecată, dacă însă locul angajat nu se va fi luat de către altul; iar dacă acel loc se va fi ocupat cu altul, atunci rămâne în drept voiajorul a-și lua locul la a doua călătorie sau a i se înapoia taxa.

6.Voiajorii sunt îndatorați a îngriji ca să vie la direcția poștelor a se înscri pentru plecare, a plăti și a primi biletul cu o zi înainte de pornirea diligenței și a doua zi să se afle înaintea pornirii diligenței la locul destinat cu bagajul lor spre a pleca.

7.Voiajorii nu vor putea pretinde de a trece, ori a sta diligența pe la casele Dlor.ori hoteluri.

Those who will send letters or money from here to Moldavia, will count the respective sections due port payment for the entire number of posts that will include the road from the point of departure to the border of the country; and the due postage on the posts located in the other principality, from the border forward to the place of destination of that letter or money, will be answered at the place of delivery by those who will receive them there, as well as those that would be sent from that principality here, the fee of their transport there will be paid only on the amount of the posts located in the respective principality, and the due payment from the border to the point where such objects will be addressed, in this country will be answered by the recipient here without going to border, neither on one side nor on the other any annoyance or the least hindrance to the dispatch of such objects from one principality to another.

For the Minister of the Interior Al. Florescu
No.4760, year 1858, November 22”.

1859 - The rules to be followed in the journeys with stagecoaches⁸⁾

“1.All passengers who want to go from Bucharest to Buzău, Focșani, Brăila, Pitești, Slatina and Craiova, as well as to any other post on the line of these roads, will show the postal directorate the road tickets of the police; or their passports endorsed by the police; those who will start from the said cities will present their tickets to the conductor of the stagecoach, endorsed by the local administrative authority; and those who will enter the stagecoach from any other point along the line of the said road, will show the conductor the village council ticket with the village seal.

2.According to such a basis, the conductor will issue a ticket in the name of the traveler with the number of the place where he is to sit, the price he paid for the number of posts and the time when the stagecoach starts, the traveler signing that he has received the ticket, in the registry book that will be kept on purpose by the conductor.

3.This ticket will be valid only for the day and the person that will be included in the ticket, which will be kept by the traveler to be able to show it during his trip when the need calls for it.

4.The payment for a place inside the stagecoach is six lei No.6, for one post; and on the steering chair next to the conductor of five lei No.5.

5.The payment made by the traveler will not be returned, when he does not want to go anymore, but will remain at a loss. Likewise, when he comes after the time fixed for the departure of the stagecoach and finds it gone, if the reserved place has not been taken by another; and if that seat will be occupied by another, then the traveler remains entitled to take his seat on the second journey or to have the fee refunded.

6.Travelers are owed to take care to go to the directorate of posts to register for departure, pay and receive the ticket one day before the start of the stagecoach and the next day before the start of the stagecoach to be at the departure place with their luggage to leave.

7.Travelers will not be able to claim to pass, or for the stagecoach to stay at their houses or hotels.

⁸⁾Monitorul ȚR, nr.157/28 dec.1859

8. Spre înlăturarea a orice fel de neorânduiri s-ar întâmpla cu schimbarea bagajelor, voiajorii vor însemna pe geamantane sau saci de voiaj adresele Dlor., scris deslușit.

9. Voiajorul este oprit de a lua câini sau alte lucruri în diligențe cu miros vătămător ce pot nemulțumi pe companioni.

10. Este oprit voiajorilor de a pune în lăuntru diligenței din bagajele Dlor., geamantane sau saci de voiaj mari, spre a nu pricinui nemulțumire celorlalți companioni, afară de câte un mic sac de mână; iar orice alt bagaj până la cinsprezece oca, se va încredința conductorului ca să se așeze la locul destinat, pentru care nu va plăti nimic; iar pentru greutatea ce ar trece peste cea cuprinsă în acest articol va plăti după tarifa”.

1859 - Atribuțiile conductorilor diligențelor⁹⁾

“1-*iu.* Conductorii la numirea lor vor da Ministerului din Întru garanții valabile de o sumă până la una mie galbeni No: 1000 galbeni, în asigurarea gropurilor cu bani ai Statului ce vor transporta de la un punct la altul.

2-*lea.* Când se vor porni de către Administrații bani din ai dădiilor ca să se aducă cu diligența la Visterie, se vor însoți și cu într-adins rânduit al cârmuirii, care va fi scutit de taxa la care se supune pasagerul, spre a preda banii în numărătoare la Visterie.

3-*lea.* Conductorul este obligat a avea către pasageri o plăcută și bună conduită și va priveghea ca să nu se urmeze neorânduiri între pasageri.

4-*lea.* Pentru pasagerii care s-ar arăta cu purtare rea, ar pricinui vreun scandal, conductorul este în drept de a-l chema la bună ordine, și când nu va înțelege nici după observațiile ce i-ar face, pe un asemenea voiajor îl va depărta din diligență, și acesta nu va fi în drept a-și cere despăgubire de plata biletului sau altă satisfacție; la un asemenea caz însă, se va lua act de la ceilalți companioni aflați în diligență, și la sosirea conductorului aici îl va da direcției cu raport deslușitor de curgerea pricinii.

5-*lea.* Este poprit conductorului de a primi scrisori particulare, gropuri cu bani, pachete sau alte obiecte ca să se transporte cu diligența, fiind acest drept concedat antreprenorilor de poște prin contract.

6-*lea.* Conductorul este poprit de a șede în diligență cu voiajorii și va sta totdeauna la locul său hotărât pe capră.

7-*lea.* Conductorii vor îngriji a se afla totdeauna diligența în stare bună și în curățenie, și în caz de a se strica pe drum, va pune la cale să o dreagă la stațiile unde poposește și la venirea în București, va da în cunoștința direcției poștelor prin raport, de stricăciune ce va fi suferit și banii cheltuiți, cu dovezi pentru dregerea ei.

8-*lea.* Conductorii diligențelor sunt supuși și controlări directorului poștelor, la care pasagerii își vor adresa dreptele pretenții ce ar avea în contra conductorului.

9-*lea.* În caz de a se răpune vreun geamantan sau sac al voiajorilor, încredințat conductorului diligenței și deus la locul păstrării bagajelor, conductorul va îndemniza pe păgubaș cu cinci galbeni pentru bagajul răpus.”

8. In order to eliminate any kind of mess that might happen with the change of luggage, travelers will write the addresses on their suitcases or travel bags, clearly written.

9. The traveler is prohibited from taking dogs or other things in the stagecoach with a harmful smell that may displease the companions.

10. It is forbidden for travelers to put inside the stagecoach from their luggage, suitcases or large travel bags, in order not to cause dissatisfaction to the other companions, except for a small hand bag; and any other luggage up to fifteen oca, will be entrusted to the conductor to sit in the designated place, for which he will not pay anything; and for the weight that would exceed that included in this article, he will pay according to the rate”.

1859 - Duties of stagecoach conductors⁹⁾

“1st The conductors upon their appointment will give the Ministry of the Interior valid guarantees of an amount up to one thousand golden coins No: 1000 golden coins, in the insurance of the parcels with money with State money that will be transported from one point to another.

2nd When the Government will start to bring Treasury stagecoaches with money from the taxes, they will also be accompanied by the Government’s appointee, who will be exempt from the tax to which the passenger is subject, in order to hand over the money in counting at the Treasury.

3rd The conductor is obliged to have a pleasant and good behavior towards the passengers and will ensure that there are no disturbances between the passengers.

4th For passengers who behave badly, would cause a scandal, the conductor has the right to call him to order, and when he does not understand even after the observations he would make, such a traveler will be pushed away from the stagecoach, and he will not be entitled to claim compensation for the payment of the ticket or other satisfaction; in such a case, however, it will be noted from the other companions in the stagecoach, and when the conductor arrives here, he will give it to the directorate with a clear report on the course of the case.

5th The conductor is withheld to receive private letters, parcels with money, parcels or other objects to be transported with the stagecoach, this right being granted to the entrepreneurs of the posts by contract.

6th The conductor is bound to sit in the stagecoach with the travelers and will always sit in his designated place on the steering chair.

7th The conductors will ensure that the stagecoach is always in good condition and clean, and in case it breaks down on the way, they will arrange to repair it at the relay stations where it stops and upon arrival in Bucharest, they will notify the Posts Directorate by report, of the damage that will have been suffered and the money spent, with evidence for its repair.

8th Stagecoach conductors are also subject to controls by the Director of the Posts, to whom passengers will address their claims against the conductor.

9th In case of theft of any suitcase or bag belonging to the travelers, entrusted to the conductor of the stagecoach and deposited at the place where the luggage is kept, the conductor will indemnify the culprit with five golden coins for the stolen luggage.”

⁹⁾ Monitorul ȚR, nr.157/28 dec.1859

Cu aceeași ocazie au fost publicate și obligațiile voiajorilor (călătorilor) cu diligențelor, dar acestea nu fac obiectul acestui studiu.

1860 - Reguli a se păzi de antreprenorii poștelor¹⁰⁾

„După dispozițiile făcute, s-a întocmit prin direcția poștelor următoarele reguli a se păzi de către domni antreprenori ai poștelor.

1. În zilele pornirii expediției din capitală pe la județe și în zilele ce vin expedițiile, casierii dumnealor să se afle la birouri la 8 ore dimineața și să șadă până la 2 ore după amiază ca să primească scrisori, gropuri, pachete și orice alt se va da de către oricine spre expediere, asemenea și de a preda scrisorile și gropurile venite de prin județe.

2. Spre a se cunoaște ziua pornirii scrisorilor și a predărilor, s-au îndatorat casierii să pună timbre (ștampilă) pe scrisori.

3. Împărțitorii scrisorilor să nu cuteze a lua nimic de la primitorii scrisorilor.

4. Ștafetele să îngrijească a se porni regulat și a nu zăbovi mai mult peste orele prevăzute prin condiții.

Ministerul publică acestea spre cunoștința publicului, ca în caz de a se întâmpla vreo nemulțumire din partea veri căruia să se arate la direcția poștelor spre a i se face satisfacerea cuvenită.

Ministru din întru Ion Ghica
1860, martie 21, No.1336”.

10.2 Moldova

1833-Decembrie – Darea în arendă a poștelor¹¹⁾

„No.47. Din porunca înaltei nacialstvi pentru a se aduce la sciința Obicinuitei Obștești Adunări lucrările cele urmate în anul curgătoriu 1833, cu cinste se supun următoarele mai jos luări aminte atingătoare întru regularisirea trebilor Vistieriei. No. 5.

Articolul I

.....

Articolul III

Despre regularea deosebitelor trebi atingătoare de finans.

A) Poștele dupe traganirea urmată s-a încheiat vânzarea lor pe vremea dintre ani începător de la 1 Ghenarie anul 1834. Cât se atinge de măsurile întrebuințate în vânzarea poștelor, este de însemnat că, deși după greutățile ce s-au întâmpinat la vânzarea poștelor acestui Prințipat din lipsa furagiului anului acestuia, pricinuit din seceta urmată, dar mai ales din pricina împuținării cailor în număr de 1.000; căci după îndestula sânguire și publicații făcute, toți mușterii ce se areta cerea câte 1.500 și câte 1.600 cai, după care aceasta nici s-a putut da ținerea poștelor de cai cu 1.310 cai, fiind și voința nacialstvei întru aceasta. Dar după stăruințele făcute întru ceea ce privește la prețul cailor s-a făcut folos Vistieriei, pentru că, după suma cu care s-au vândut poștele pe acești ani, nu vine calul mai mult decât 337 lei, 16 parale, adică cu 64 lei, 24 parale mai jos decât

On the same occasion, the obligations of stagecoach travelers were also published, but they are not the subject of this study.

1860 - Rules to be guarded by the entrepreneurs of the posts¹⁰⁾

"According to the provisions made, the following rules were established by the postal directorate to be guarded by the postal entrepreneurs.

1. On the days of the start of the dispatch from the capital to the counties and on the days when the dispatches arrive, their cashiers should be at the offices at 8 o'clock in the morning and stay until 2 o'clock in the afternoon to receive letters, parcels with money, parcels and anything else that will be given by anyone for dispatch, as well as to hand over the letters and parcels with money coming from the counties.

2. In order to know the day of the start of the letters and the deliveries, the cashiers were owed to put postmarks on the letters.

3. The distributors of the letters should not dare to take anything from the recipients of the letters.

4. The urgent mail couriers must take care to start regularly and not to linger longer than the hours provided by the conditions.

The Ministry publishes these for the public to know, so that in case of any dissatisfaction on the part of anyone should be shown to the directorate of the posts, for the due satisfaction to be made.

Interior Minister Ion Ghica
1860, March 21, No.1336”.

10.2 Moldavia

1833-December – The leasing of posts¹¹⁾

"No.47 By order of the High nacialstvi, in order to bring to the notice of the General Public Assembly the works carried out in the current year 1833, the following notes are respectfully submitted for the regularization of the Treasury affairs. No.5.

Article I

.....

Article III

About the regulation of special financial matters.

A) The posts after the following adjournment ended their sale between the years starting from January 1, 1834. As far as the measures used in the sale of the posts, it should be noted that, although after the difficulties encountered in the sale of the posts of this Principality due to the lack of fodder this year, caused by the ensuing drought, but especially due to the scarcity of 1,000 horses; because after enough effort and publications made, all the customers who showed up asked for 1,500 and 1,600 horses each, after which it was not even possible to keep the horse posts with 1,310 horses, being the will of the nacialstvei. But after the efforts made regarding the price of the horses, the Treasury benefited, because, according to the amount with which the posts were sold during these years, the horse is no more than 337 lei, 16 parales, that is, with 64 lei, 24 parales lower than the amount of 400 lei

¹⁰⁾ Monitorul ȚR, nr.70/23 mar.1860

¹¹⁾ Analele Parlamentului, Tomul IV, partea a II-a, Moldova, 1833-1834, pag.148-150

suma de 400 lei hotărâți prin reglement, și cu 102 lei, 24 parale, din suma de 440 lei ce era mai înainte, în vremile cele mai îndemânate și cu îmbelșugare, și numărul cailor încă și mai mult decât acesta de acum...”.

„No.47. Litera B.

Raport la Domnul deplin împuternicit Prezident. 1833, Dekemvrie 18. No. 15.

D-lui Vel Visternicul Michail Sturdza, înfățișând o însemnare de luări aminte asupra regularisirii treburilor Vistieriei pe anul curgător 1833, Adunarea a avut cea mai simțitoare bucurie a vedea întrânsa la fieștecăre punct chibzuirile acele mai înțelepte și acele mai priincioase Vistieriei pământești. Între altele au atras mai ales mirarea Adunării vrednica de lauda stăruire, prin care vânzarea otcupului poștelor, după toate greutățile de obște văzute a timpulul, s-a făcut cu un simțitor și mai presus de toată nădejdea folos pentru Vistierie. După niște asemenea împregiurări, Adunarea a cunoscut de a sa datorie a mărturisi a ei mulțămiri D-lui Vel Vist, a căruia înțelepciune și necruțate ostenele, însuflețite de un adevărat patriotismos, a organizat aceste toate. Dar tot odată ea îndrăznește a înfățișa și Înalt Exelenței Voastre aceste adevărate a ei simțiri de mulțămire”.

1845/1846 - Aranjamentul poștal Țara Românească – Moldova - Serbia

Acest aranjament nu a fost găsit.

1839-1856 „CAPUL VI - Dispoziții atingătoare de poște - Valabile 1839-1856¹²⁾

1839-1853 SECȚIA I Reguli privitoare la ținerea bunei orânduiei prin poște din partea pasagerilor și a slujitorilor la poștă și alte dispoziții aingătoare de antrepriza poștelor

Nr.620 Circulara Departamentului de Finanțe din 20 iunie 1839 către Isprăvnicii pentru îngrădirea neorânduieiilor din partea pasagerilor.

Visteria din motivul raporturilor ce neconțin primește de la Casa Poștelor, lămurindu-se că trecătorii ce umblă cu cai de poște, fac feluri de zulumuri prin poște, bătând surugii și altele, și spre stărpirea unor asemenea, dănduse pe la fieștecăre poștă instrucții sub pecetea gospod, precum au a se purta atât trecătorii prin poște, precum și slujitorii poștelor către olacuri, tot odată se alătură și acei ispravnicii una din asemenea instrucții sub Nr.86 cu pecetea gospod, și i se scrie ca și ea avându o de pravăț la orice întâmplare, să pue la cale a se urma întocmai cu cuprinderea lor.

Această circulară s-a trimis tuturor Isprăvniciilor la 20 iulie 1839.

Nr.621 Instrucții sub pecetea Domnească din ... Iunie 1839 sub Nr.86 citată în circulara de aicea sus care s-au dat pe la poște și s-au trimis Isprăvniciilor.

Din neconțintele raporturi ce se primesc în Visterie de la D.iiitorul poștelor, și din osebite ... ce am luat Domnia mea, Ne-am lămurit că unii din trecătorii ce merg, cu cai de poște, fac feliuri de zulumuri prin poște, îngrozind și bătând pe slujitorii poștelor, pentru feliuri de dreptăți, ce însumi îmi închipuiesc, iar pe lângă acestea apoi silind pe

decided by the regulations, and by 102 lei, 24 parale, from the amount of 440 lei that was before, in the most skillful and abundant times, and the number of horses even more than this now ...”.

"No.47. The B letter.

Report to the fully empowered Mr. Prezident. 1833, December 18. No.15.

To Mr.Vel Visternicul Michail Sturdza, presenting a reminder note on the regularization of the Treasury affairs for the current year 1833, the Assembly had the most palpable joy of seeing the wisest and most prudent thoughts of the local Treasury gathered at every point. Among other things, they especially attracted the astonishment of the Assembly, worthy of praise, through which the sale of the posts concession, after all the general hardships seen at the time, was done with a feeling and above all hope benefit for the Treasury. After such circumstances, the Assembly knew it was its duty to express its thanks to Mr.Vel Vist, whose wisdom and relentless efforts, animated by a true patriotism, organized all this. But at the same time she dares to show Your Excellency these true feelings of gratitude”.

1845/1846 Wallachia - Moldavia - Serbia postal arrangement

This arrangement was not found.

1839-1856 "CHAPTER VI - Provisions concerning the posts - Valid 1839-1856¹²⁾

1839-1853 SECTION I Rules concerning the maintenance of good postal order from the passengers and postal workers and other provisions concerning postal enterprise

No.620 The directive of the Department of Finance of June 20, 1839 to the Prefecture for limiting disorder on the part of passengers.

The treasury, due to the constant reports it receives from the House of Posts, clarifying that the passengers traveling with postal horses, are making some kind of riots through the posts, hitting the riding coachmen and others, and to stop such activities, giving instructions under the princely seal to every post, as both those passing through the posts, as well as the postal workers have to behave towards the mails, at the same time, the prefectures also join one of these instructions under N.86 with the princely seal, and it is written as having the objective to any event, to set out to follow exactly with their instructions.

This directive was sent to all Prefectures on July 20, 1839.

No.621 Instructions under the Princely seal of June ..., 1839 under No.86 cited in the above directive which were given to the posts and sent to the Prefectures.

From the constant reports that are received in the Treasury from the posts owner, and from the special ... what I have taken my Prince, we have clarified that some of the travelers who go, with postal horses, make types of riots through the posts, terrifying and beating the postal workers, for types of justice, which I myself imagine, and in addition to this, then forcing the riding coachmen to ride fast, the horses are in danger, from which some even die,

¹²⁾Manual Administrativ al Princ.Moldovei, pag.122-136

surugii a mâna iute, caii se primejduiesc, din care unii și mor, încât de niște așa neorânduiești și însovolnicii îngrozindu-se atât căpitanii cât și ceilalți oameni ai poștelor, cer dreptatea lor din slujbă, și din asemenea împrejurări poștele au venit într-o stare foarte proastă, drept aceea fiind că după cuprinderea condițiilor vânzării poștelor cârmuirea este datoare a ocroti dreptățile D.țiitorului poștelor, înfrânând toate însovolniciile, spre a lipsi în viitorime prilejurile de neorânduiești, s-au îndatorit pe dum.antreprenorul ca la fieștecare poștă se ție câte o condică șnuruită și cu pecetea Visteriei, în care pasagerul se însemnează nemulțămirea cere ce i s-ar întâmpla la acea poștă, sau cu prelungirea cea multă a dării cailor, sau din alte împrejurări, spre a se îndrepta de către cârmuire o așa neorânduială; și porocim tuturor slujitorilor poștelor ca să se supue la această punere la cale, ferindu-se a pricinui împedcări pasagerilor, și tot odată porocim și tuturor acelor ce umblă cu cai de poștă, atât acei ce merg în slujbele statului, precum și acei ce merg în particulare trebuințe, că după aceasta să se ferească a pricinui cea mai mică băntuire sau tulburare oamenilor poștei și la întâmplare de lipsă de cai la vreo poștă, pasagerul este datoriu a aștepta venirea cailor ce vor fi în drum, după care odihnindu-se cel puțin un ceas se va pute porni, căci se știe hotărât că nu numai va fi îndatorit a răspunde la smintelele ce s-ar întâmpla, și pagubele ce s-ar pricinui, dar după leți... se va și înfrâna știind și aceasta că caii ce ar muri în drumul mergirei... din silnica mănare vor rămâne pe socoteala sa, la această neriorisire... nu intră curierii, precum și păzătorii... lor, căroa îndată și ori în ce vreme trebuie a li se da caii cuveniți mergând cu toată grăbirea.

Nr.622 Regule atingătoare de poște, încuviințate de către Sfat la 17 Noiembrie 1844 și întărite de Domn, asupra Anaforalei Sfatului din 20 Noem.1844 sub Nr.2689(*)

1.Surugii și toți ceilalți slujbași ai poștelor se vor îngriji a îndeplini fiecare datoriile lui după alcătuirea ce va avea cu poșta, iar mai ales surugii întru căutarea cailor, întru umblarea la drum și întru privigherea și bună păstrarea halaturilor ce li se vor încredința; la întâmplare însă de perirea vreunui cal la drum, sau stricarea lui, surugiul nu poate fi îndatorit nici cu o plată, asemenea nici pentru stricarea căruți, iar dacă antreprenorul poștei ar dovedi că vre un cal au perit din pricina bătailor, seau a puținei îngrijiri a surugiului, la așa întâmplare cercetându-se prin Ispravniciei asemenea împregiurare, Isprăvnicia va face legiuita îndestulare. (**)

2.Antreprenorii alcătuind atât pe surugii precum și pe cicalalți slujitori ai poștelor prin bună învoire, este datoriu a plăti fiececăruia leafa sa după tocmală pe toată luna, fără se poată opri ceva din leafă sub nici un cuvânt, fără pricină binecuvântată, și mai ales pentru băutură, și fără știrea Isprăvniciei ținutului, purtându-se și antreprenorul însuși și căpitanul poștei cu blândeță, și cu bună cumpănire, având numai dreptate a privighe, ca surugii să nu umble goli, mai ales în vreme de iarnă, chipzuind și acest lucru cu cea mai potrivită cumpănire.

by such disorders and irregularities the captains of the posts and the other postal workers are so terrified, that they demand their justice from the job, and from such circumstances the posts have come to a very bad state, the truth being that after understanding the conditions of the sale of the posts, the government is owed to protect the rights of the owner of the posts, stopping all the riots, in order to avoid the occasions of disorder in the future, the entrepreneur is owed that at every post there is a registry book laced and with the seal of the Treasury, in which the passenger signs in the displeasure of what would happen to him at that post, or with the long waiting time for giving the horses, or from other circumstances, in order to correct such a disorder by the government; and we command all postal workers to obey this arrangement, to avoid causing obstacles to passengers, and at the same time we command all those who travel with postal horses, both those who go in the services of the state, as well as those who go in private needs, so as to avoid causing the slightest disturbance or confusion to the postmen and in the event of a lack of horses at any post, the passenger is owed to wait for the arrival of the horses that will be on the road, after which resting for at least an hour, can start, because it is definitely known that not only will he be owed to respond to the mischiefs that would happen, and the damages that would be caused, but after ... he will also restrain himself knowing that the horses that would die on the journey... due to the forceful riding will remain on his account, in this failure... the couriers as well as their guards are not part, ... to whom the horses must be given immediately and in any weather, going with all haste.

No.622 Rules concerning the posts, approved by the Council on November 17, 1844 and reinforced by the Prince, on the report made for the Prince of the Council of November 20, 1844 under No.2689(*)

1.The riding coachmen and all the other posts employees will take care to fulfill each of their duties according to the arrangement with the post, and especially the riding coachmen in looking after the horses, in walking on the road and in watching over and keeping well the robes that will be entrusted to them; by accident, however, due to the death of a horse on the road, or its injury, the riding coachman cannot be obliged with any payment, the same also for the damage of the carriages, and if the entrepreneur of the post should prove that a horse has perished due to beatings, it is due to a lack of care of the riding coachman, in such a case that such a situation is investigated through the Prefectures, the Prefecture will make the lawful satisfaction. (**)

2.The entrepreneurs gathering up both the riding coachmen and the other workers of the posts by good will, it is owed to pay each one his wage after bargaining for the whole month, without being able to stop anything from the wage under any word, without a blessed reason, and especially for drink, and without the knowledge of the Prefecture of the county, the entrepreneur himself and the captain of the posts of the post had behaved gently and with good temper, having only the right to watch over, that the riding coachmen did not walk naked, especially in winter time, considering this also with the most proper balance.

3. Toți surugii, și cicalați slujbași ai poștelor, fiind alcătuiți cel puțin pe vreme de șese luni sunt slobozi la împlinirea termenului alcătuirii a se disface din slujba ce au avut, nefiind iertat a se întrebuința vreo silă asupra lor, sau a se ține mai mult fără voie, datoriu însă este și slujbașul poștei când va vrea a se lăsa din slujbă, să se socotească cu căpitanul poștei și săși primească dreptul său, seau să răspundă ceea ce va fi datoriu. (***)

(*) Această regulă împreună cu contractul dărei în antrepriză a poștelor după înalta rezoluție au trecut și prin Obșteasca Obișnuita Adunare.

(**) La întâmplare de a se dovedi prin poștă caii furați să se urmeze după dispoziția de la Nr...

(***) Țirculara Visteriei din 1 februarie 1840 urmată către toate Isprăvniciile, pentru răspunderea la care sunt supuse fețele ce ar smomi pe surugii poștelor.

Urmările pricinuite de către unii din boieri și alții cu smomirea celor mai buni surugii de prin poște, și lăsarea cailor fără om, au silit pe Dumn. otcupcicul poștelor a intra cu jalubă către prea Înălțatul Domn, tânguinduse atât pentru smintelile ce urmează în slujbele ocârmuirei, cât și pentru păgubirea pricinuită, rămânând caii fără purtare de grijă, căci deși se găsesc alți slujitori în loc, însă aceștia fiind oameni fără știință de această slujbă prin necumpănirea căutării și a mănăturii, după ce strică caii, apoi pricinuesc și feliuri de supărări drumetilor, drept aceea potrivit cu cuprinderea rezoluției pusă asupra jalobii <jalbei> dumisale spre a conțeni în viitorime, tot felul de reclamații se scrie Isprăvniceii ca îndată să rânduească un înadins al ei cinovnic, carele să meargă pe la poștele aflătoare în acel ținut, și aducând pe toți slujitorii poștelor să și facă cunoscut că ori care va vrea a se lăsa din slujba poștelor să fie datoriu cu trii luni înainte a da de știre căpitanului sau revizorului poștelor (potrivit cu alcătuirea ce au cu Casa) pentru ca în această vreme se poată tocmi altul în locul său, și tot odată să aibă înlesnire a se pute deprinde cu slujba poștei, căci dacă vre unul ar cuteza a lăsa caii fără om și s-ar depărta din slujbă fără să deie de știre precum s-au arătat mai sus, unul ca acela se va pedepsi și va răspunde și paguba ce s-ar pricinui poștei din aceasta, tot odată să se publice în tot ținutul cpre știința tuturor boierilor și neguțătorilor, că nimeni nu este iertat a lua slujbașul poștei în pritiva punerii la cale de mai sus, că va fi datoriu a răspunde pentru orice sminteală s-ar da în slujbele ocârmuirei, și dar aceeaș Isprăvnicie va fi cu luare aminte a se păzi neștrămutat această urmare, neîngăduind pe nimeni a se abate de la dânsa cât de puțin, înștiințând și pe Visterie de lucrare.

4. Spre a lipsi toată nedumerirea și gâlcevirele urmate din partea pasagerilor, se însămnuează că zăbava umblării de la o poștă la alta, are a fi după marșutul care se va găsi lipit la fieștecăre poștă subț pecetea Domnească, care s-au făcut după socoteala de 2500 stânjini în giumătate de ceas, afară de vremi grele, iar plata progonului are a fi de un ceas, și ori care pasageriu particular sau în slujba cârmuirii este datoriu a se purta cu bună orânduială pe la poște, și în drum a nu ataca pe nimine, a nu sili surugii să pie caii în fugă, fiind această de pe urmă iertată numai curierilor, căci orice cal se va dovedi mort sau stricat din pricina silniciei la drum, se va împlini de la acel pasageriu, precum și pentru întinderea lui cu aceste silnicii, va fi străfuit cu una

3. All riding coachmen, and the other employees of the posts, being gathered up for at least six months, are free at the end of the term of the arrangement to get rid of the job they had, not being forgiven if any force is used on them, or to keep them more without permission, but it is also the duty of the postal worker when he wants to quit his job, to calculate with the captain of the posts and receive his right, or to answer what will be owed. (***)

(*) This rule, together with the contract of the enterprise of the posts, after the high resolution, also passed through the Public General Assembly.

(**) On occasion if it is proven through the post the stolen horses the disposition of No... is to be followed

(***) Treasury directive dated February 1, 1840 followed by all Prefectures, for the responsibility to which the people that would disturb the postal riding coachmen, are subject to.

The pursuits caused by some of the nobles and others with agitating the best riding coachmen through the posts, and leaving the horses without a man, forced the entrepreneur of the posts, to enter with a complaint towards the Most Exalted Prince, denouncing so much for the confusions that follow in the government jobs, as well as for the damage caused, leaving the horses without care, because although there are other workers in place, but these being people without knowledge of this job by recklessness of the care and handling, after they injure the horses, then they also cause types of annoyances to the travelers, according to the scope of the resolution placed on his complaint. in order to stop in the future, all kinds of complaints are written to the Prefecture so that it immediately appoints one of its office clerks, who will go to the posts located in that county, and gather all the workers of the posts and making it known that whenever a worker wants to leave the postal job, he is owed to notify the captain of the posts or the postal inspector three months before (in accordance with the composition they have with the House) so that at this time another can be negotiated in his place, and at the same time he will have the facility to get used to the postal job, because if one would dare to leave the horses without a man and would leave the job without informing as shown above, someone like that will be punished and will answer for the damage that would be caused to the post from this, at the same time it will be published in the whole county for the knowledge of all the nobles and merchants, that no one is forgiven to take the postal worker in view of the above arrangement, that it will be owed to answer for any confusion that may occur in the duties of the government, and but the same Prefecture will be mindful to guard this way firmly, not allowing anyone to deviate from it in the slightest, also notifying the Treasury of the work.

4. In order to avoid all the bewilderments and confusions followed by the passengers, it is noted that the delay in movement from one post to another it is due to the route that will be found posted to each post under the Princely seal, which were made according to the calculation of 2,500 stânjini in half an hour, except for heavy weather, and the payment of the postage per postal horse has to be for one hour, and whenever a private passenger or in the service of the government is owed to behave with good order at the posts, and on the way not to attack anyone, not to force the riding coachmen to push the

sută lei în folosul antreprenorului, iar pentru atac sau bătae a slujitorilor poștei, rămâne ca ocârmuirea să hotărască potrivit înfrânare după gradul vinovăției.

5. Spre a se departa toate neorânduile la fiește care poștă, în oada poștei se va afla totdeauna pe masă o condică șnuruită, scripsită și pecetluită cu pecetea Visteriei, în care condică fieștecare pasageru va însemna nemulțămirea ce ar fi avut la acea poștă, și această condică, având a se vedea pe toată luna de cătră înadinsu cinovnic, se va lua măsuri ca să nu se mai prilejască așa neorândueli.

6. Antreprenorii și oamenii poștelor sunt datorii a se purta cătră toți pasajării cu cuvenita luare aminte, și îndată ce ar veni la poștă, observându-se podorojna, să se sloboadă și cai fără a se zebovi (fiind cai), mai mult de un șfert, iar caii fiind lipsiți în drum, pasagerul va aștepta până la sosirea lor, și încă și două ceasuri pentru odihna lor, ear curierii nu se pot zebovi mai mult decât cinci minute sub nici un cuvânt.

7. Pentru a pute umbla trăsurile în ușurință, pasajerii sunt datorii la vremea pornirii a pune la cale, de a fi unse bine trăsurile, și la fieștecare a cincea poștă, căpitanul poștei este slobod a unge trăsura ori oricăruia, când n-ar ave unsoare, pentru care va primi de la pasajăru douăzeci parale, ear nu mai mult.

8. Pentru a se departa pe cât se poate, toate neorânduile și smintelile atât la casa menzifului, precum și la celelalte poște, va fi îngrijire a nu se slobodi în fiește care zi podorojne de cât numai potrivit cu numărul în giumătate a cailor ce se află la acea poștă, rămânând ceealaltă giumătate pentru pasajerii ce vor trece pe acolo cu podorojne de pe la alte poște, lesne înțelegându-se că curierii nu pot ave nici o sminteală, și că trebile ocârmuirii au a se protimisi tot deauna.

9. Slobozirea cailor pe la trăsuri se regulează a se păzi după cuprinderea contractului lucrătoriu.

(Fiind că slobozirea cailor pe la trăsuri se poate modifica, precum în fantă s-au întâmplatu în contractul încheietu în anul 1855, apoi ea s-au socotitu de prisosu a se trece în Manual).

Aceste regule de către Secret.de Stat la 2 Dec.1844 sub. Nr.2823 s-au comunicat Vist, spre aplicare în totul.

Nr.623 Închieria Sfatului din 10 Ian.1847 asupra referatului Controlului supt Nr.1266 pentru stavilirea necuviinților de a se silnici pe surugii a eși din drumul poștei

Asupra ceririi antreprenorului poștelor de a se lua măsuri pentru îngrădirea urmărilor din partea unora din pasageri care cu, s-au fără podorojne, înfătoșinduse pe la stații, sălnicesc prin bătaie pe căpitani și ieu cai, sau că luând podorojne, sălnicesc pe surugii a se abate din drumul poștei spre ai lasa pe la moșii, cu depărtare câte de 2 poște, au urmat închieria Sfatului din 10 Ianuarie 1847 în cuprindere; "să se împărtaşcă Visteriei, care va publica măsurile cuvenite spre contenirea unor asemeni urmări arvitrate, îndatorinduse pe fețele ce ar pricinui paguba poștei prin sălnicie, ai face despăgubire potrivit prețului cumpărării calului".

running horses, the latter being forgiven only to the couriers, because any horse that turns out to be dead or injured due to the violence on the road, will be fulfilled from that passenger, as well as for the extent with these abuses, he will be fined of one hundred lei for the benefit of the entrepreneur, and for the attack or beating of the postal workers, it remains for the government to decide the appropriate restraint according to the degree of guilt.

5. In order to remove all disorders at each post, in the room of the post there will always be a corded registry book on the table, written and sealed with the seal of the Treasury, registry book in which each passenger will sign in the dissatisfaction they had with that post, and this registry book, having to be reviewed again for the whole month by the dedicated office clerk, measures will be taken so that such irregularities do not happen again.

6. Entrepreneurs and postal workers are owed to behave towards all passengers with due consideration, and as soon as they come to the post, observing the travel permit, to release the horses without any hindrance (if there are horses), more than a quarter, and the horses being missing on the way, the passenger will wait until their arrival, and two more hours for their rest, and the couriers cannot linger more than five minutes under any word.

7. In order for the chaises to move easily, the passengers are owed at the time of departure to prepare the chaises, to be well greased, and at every fifth post, the captain of the posts is free to grease the chaise or anyone, when he would not have grease, for which he will receive from the passenger twenty parale, but no more.

8. In order to remove as much as possible, all the disorder and mischief both at the House of Posts as well as the other posts, care will be taken not to release every day travel permits only according to the number of half the horses in that post, leaving the other half for the passengers who will pass there with travel permits from other posts, easily understanding that the couriers cannot have any confusion, and that the affairs of the government will always be prioritized.

9. The release of the horses to the chaises is regulated after the employment contract has been concluded.

(Since the release of the horses at the chaises can be modified, as the slit happened in the contract concluded in 1855, then it was considered redundant to be included in the Manual).

These rules by the Secretary of State on Dec. 2, 1844 under No.2823 were communicated to the Treasury, for application in everything.

No.623 Conclusion of the Council of Jan. 10, 1847 on the report of the Control under No.1266 for stopping the irregularities of forcing the riding coachmen to go out of the postal road

On the request of the entrepreneur of the posts to take measures to prevent the consequences of some of the passengers who, with or without travel permits, appearing at the relay stations, beat up the captains of the posts and take horses, or by taking travel permits, they force the riding coachmen to deviating from the postal road towards leaving them at their estates, with a distance of 2 posts each, followed the conclusion of the Council of January 10, 1847 in the scope; "to be shared with the Treasury, which will publish the appropriate measures to contain such cases of abuse, owed to those who cause damage to

Nr.624 Referatul Visteriei din 9 Dec.1848 sub Nr.5968 și închierea Sfatului din 22 Dec.1848 atingătoare de amanetul antreprizei poștelor care să fie întărit de Divan.

Potrivit formelor păzite de mai nainte, Visteria prin adresa sub Nr.5567, făcând cunoscut Logofeției Dreptății ca prin locurile convenite se publice amaneturile depuse la hazine de către D.lor antreprenorii poștelor, până la împlinirea protestiei contractului lor, acum Logofeția prin adresa cu Nr.4372 împărtășește că după Reglement, cerând trebuința ca acturile de amanetare a fondosurilor nemișcătoare, să se înfățișeze Divanului Apelativ ca întărindule după forme să le poată și publica, apoi Visteria pentru mai bună siguranță a haznelii să trimită Divanului acele acturi spre legiuirea informăluire, căci ea au scris Divanului, ca având în vedere formele pentru întărirea unor asemenea amaneturi, să facă datornica sa lucrare. Niște așa împregiurări, dar iscălitul le supune Sfatului spre a statornici pe viitorime regula cerută de Logofeție, căci de la înființarea Reglementului până acum, rândueala de Visterie se păzea numai de a le publica amaneturile depuse la hazine de către antreprenori, fără a se mai întări de Divan. Pe care referat au urmat închierea Sfatului în cuprindere "se încuviințează măsura propusă de Visterie pentru care i se va face cunoscut, și se va face împărtășire și Logofeției.

Această închiere de către Secret.de Stat la 30 Dec.1848 sub Nr.2952 s-au comunicat Depart. Iustitiei și sub Nr.2953 Visteriei.

Nr.625 Anafora Sfatului din 8 Iulie 1850 sub Nr.2160 înaltu încuviințată la 20 Iulie 1850 pentru a se mărgini numărul țimirașilor din 24 la acel de 18 inși, și cu leafa disființării să se sporească pe acelor din slujbă, care să aibă și a lor uniforme după chipul arătat prin Anafora.

Prin Articul ... a contractului poștelor să cuprindă, ca pentru trebuința purtării plicurilor în obștie să se afle 24 țimirași din care 12 pentru ținuturi și 12 pentru Casa menzilului, căroră li se plătește leafa din Visterie câte 50 lei pe lună în cursul pieței.

Acum Depart.de Finanțe prin referatul cu Nr.4735, aduce la cunoștința Sfatului, că casa menzilului prin raport către dânsul i-au arătat că cu leafa aceasta este cu neputință a se pute alcătui niște oameni mai destoinici și de toată credința, și pe lângă aceste asemenea curieri nu au nici uniformă pentru a fi cunoscuți, adăogând pomenitul Depart.că după ce au luat știința trebuincioasă s-au lămurit, că numărul acestor slujitori se poate mărgini la 18, din care 12 să se afle la casa menzilului pentru ducerea și aducerea plicurilor ordinare de două ori pe săptămână, fiind știut că totdeauna trei curieri aduc plicurile în trecirea lor pe la ținuturi, și trii le duc din Iași iarăși la toate ținuturile, și șese să se leasă pentru întâmplări extra, adică doi la Galați, doi la Focșeni și doi iarăși în Iași la casa poștelor; leafa acelor șese ce s-ar desființa să se împartă la acești 18 încât să se statornicească leafa lor la 66 lei pe lună, iar uniformă și armele să se reguleze a ave aceea a slujitorilor desființați ai Visteriei având la pept pe cură o placă de aramă cu marca țerii și împrejur cu slove "(curier al casei poștelor)" deci Sfatul încuviințând această punere la cale a Depart.de Finanțe plecat aduce la cunoștința Înalțimei Voastre spre desăvârșita hotărâre.

the post through force, to make compensation according to the price of the purchase of the horse".

No.624 Report of the Treasury of Dec.9, 1848 under No.5968 and the decision of the Council of Dec.22, 1848 concerning the mortgage of the post's enterprise to be reinforced by the Council.

According to the forms kept before, the Treasury through the indication under No.5567, making known to the Department of Justice that through the appropriate places the grants deposited at the Treasury by the entrepreneurs of the posts are to be public, until the fulfillment of the term of their contract, now the Department of Justice through the indication with No.4372 shares that according to the Regulation, requiring the need for the deeds of grants of immovable funds to be presented to the Appellative Council so that by strengthening them according to the forms they can publish them, then the Treasury, for better security of the treasury, should send those acts to the Council for legal formalization, because they wrote to the Council, as having in mind the forms for strengthening such grants, to do his due work. Such circumstances, but the defendant submits to the Council in order to establish in the future the rule required by the Department of Justice, because from the establishment of the Regulation until now, the Treasury order was careful only to publish the grants deposited in the Treasury by entrepreneurs, without strengthening by the Council. On which report followed the conclusion of the Council, including "the measure proposed by the Treasury is approved, for which it will be made known, and communicated also to the Department of Justice.

This closing by the Secretary of State on Dec. 30, 1848 under No.2952 was communicated to the Justice Department and under No.2953 to the Treasury.

No.625 The report made for the Prince of the Council of July 8, 1850 under No.2160 approved on July 20, 1850 to limit the number of postal couriers from 24 to that of 18, and with the disbanded wages to increase to those in service still, who would have the uniform according to the way shown through the report made for the Prince.

Through the Article ... of the posts contract, to include, that for the need to carry the letters in general, there are 24 postal couriers, 12 of which are for the counties and 12 for the House of Posts, who are paid 50 lei from the Treasury each month based on the market. Now the Department of Finance, through the report with No.4735, brings to the notice of the Council, that the House of Posts, through the report to him, showed him that with this wage it is impossible to gather more worthy people and of all faith, and besides this, such couriers don't even have a uniform to be known, adding the mentioned Department that after having the necessary knowledge they clarified that the number of these workers can be limited to 18, of which 12 should be at the House of Posts for taking and bringing the general letters twice a week, being known that three couriers always bring the letters during their passage to the counties, and three take them from Iași again to all the counties, and six are left for extra events, that is, two to Galați, two in Focșani and two again in Iași at the House of Posts; the wage of those six that would be abolished should be divided among these 18 so that their wage would

Aceasta închiere de către Secret.de Stat prin adresul din 22 Iulie 1850 sub Nr.2295 s-au împărtășit Visteriei.

Nr.626 Referatul Visteriei din 14 Fev.1852 sub Nr.1034 și închierea Sfatului din 5 Martie 1852 pentru regularea dărei surugiilor de prin poște la cea din urmă catagrafie.

Cu prilejul regulării birului pentru șapte ani a următoare înscinduse pe surugii poștelor în numărul birnicilor satelor pe unde se află poștele, acum au început a se arăta cu reclamații atât din proprietarii satelor pe unde s-au unit cu birul niște asemenea, cât și lăcuiitorii, că aceștia fiind cu totul îndeosebite relații, îndată după desfacerea de pe la poște, ca unii ce se află fără statornicie, se fac nevăzuți, rămânând satele împovorate cu darea lor; iscălitul cu respect supune Sfatului, această împregiurare spre luare aminte și hotărâre de urmare ce ar găsi cu cale să se păzască cu asemenea oameni. – Pe care referat au urmat închierea Sfatului în cuprindere “să se facă cunoscut Visteriei că pe luzii acei care de mai înainte ar fi intrați în rândueala de surugii, și la regularea catagrafiei s-ar fi trecut între birnici pe la sate precum și pe acei dintre locuitori cărora li se va învoi de așezământ înbrătoșarea acestei meserii pe viitorime, Sfatul socotește a se trece niște asemenea la rândueala căpătăerilor, pentru care să se facă anume deosebită listă în care să se arăte și numele satelor, de unde ei sunt veniți, cu aceasta, că precum darea surugiilor este plătită Visteriei de către antreprenorii la care ei s-ar găsi intrați în slujbă, să aibă a face cunoscut dendată Visteriei, s-au de adreptul, sau prin Isprăvnicia locală la întâmplare când vre unul din ei ar pribigi, sau va fi departat de însuș antreprenorii, ca prin știrea ocărmuirii să fie iarăș așăzat la satul de unde el au fost venit, sau aiurea, spre siguranția dărei lui către Visterie”.

Această închiere de către Secreta.de Stat s-au împărtășit Departam.de Finanțe prin Adresul din 7 Martie 1852 sub Nr.719.

Nr.627 Ofis Domnesc țircularu din 20 Noem.1852 sub Nr.152 către Isprăvnicii pe lângă care li s-au trimes articol 18 din contractual poștei și listă de starea poștelor aflătoare în ținuturi spre a privilegie și a tine în bună stare.

Se alătorează D-tale aice Articul 18 din contractual poștelor și lista (*) atât de poștele ce se găsesc în acest ținut, cât și de numărul oamenilor și a cailor și celelalte ce D.lor antreprenorii poștelor sunt îndatoriți după contract a ave, și poroncim D.ca să aibi de apururea în priivighe ca poștele din ținut D.să se găsească în starea invocată prin ... din contractual poștelor despre care s-au însoțit lista, și pentru orice din protivă urmare, se raportuești Domneștii Noastre Visterii, căci dacă din revizorii Visteriei ar descoperi neorânduile pe la poștele din ținutul, D.le vei fi chemat și D.la răspundere pentru nedeșteptare.

(În Contractul lucrătoriu acum în 1855 acestu articol s-au înlocatu prin art.40 care are mai tot aceeași cuprindere; lista poștelor fiind supusă schimbărei s-au socotitu de prisosu a se trece în Manual, ca una ce este tipărită în broșura Condițiile Poștelor din 1855).

be settled at 66 lei per month, and the uniform and weapons should be regulated to have that of the disbanded workers of the Treasury having a brass plate on their leather belt with the mark of the country and around with the words "(courier of House of Posts)" so the Council approving this setting up of the inclined Finance Department brings to the knowledge of Your Highness for the perfect decision.

This conclusion by the Secretary of State through the decree of July 22, 1850 under No.2295 was shared with the Treasury.

No.626 The report of the Treasury of Feb.14, 1852 under No.1034 and the conclusion of the Council of March 5, 1852 for the regulation of the tax of riding coachmen through the posts at the last census.

On the occasion of the regulation of the tax for the next seven years, the postal riding coachmen were registered in the number of the tax payers of the villages where the posts are located, now complaints began to appear both from the owners of the villages where they joined the tax with the riding coachmen, as well as from the residents, that these being completely special relations, immediately after finishing the postal work, like some who are without firmness, they become invisible, leaving the villages burdened with their tax; the undersigned respectfully submits to the Council, this situation for taking into account and a subsequent decision to find a way to guard against such people. - On which report followed the conclusion of the Council including "to make it known to the Treasury that those common people who before would have been included in the order of the riding coachmen, and at the regularization of the census would have passed between the tax payers in the villages as well as those among the inhabitants who will be willing to embrace this profession in the future, the Council considers that something similar should be done in the order of the wealthy owners, for which a special list should be made in which the names of the villages, where they come from, with this, that as the tax of the riding coachmen is paid to the Treasury by the entrepreneurs to whom might find themselves in service of, to inform the Treasury at once, or through the local Prefecture in case one of them happens to wander, or he will be released from service by the entrepreneurs themselves, so that by informing the government, to be settled again in the village where he came from, or wandered, for the safety of his tax to the Treasury".

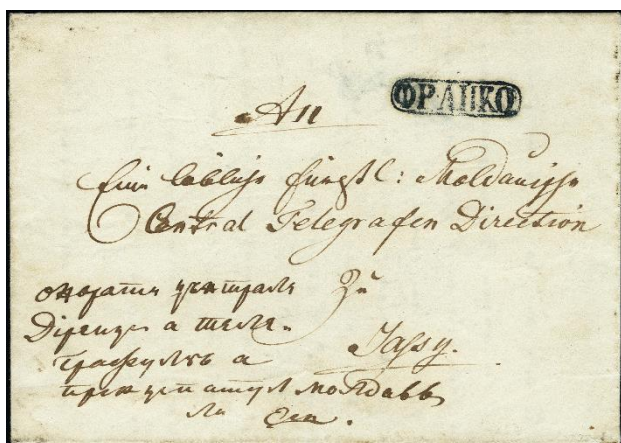
This conclusion by the State Secretariat was shared by the Finance Department through the Decree of March 7, 1852 under No.719.

No.627 The Princely directive decree of November 20, 1852 under No.152 to the Prefectures to whom article 18 of the postal contract and a list of the state of the posts located in the counties were sent in order to keep an eye on them and keep them in good condition.

Here is attached Article 18 of the posts contract and the list (*) of both the posts found in this county, as well as the number of people and horses and the other things that the posts entrepreneurs are owed to have according to the contract, and we order the entrepreneurs to always watch over that the posts in the entrepreneur's county is in the

(*) Articul 18 din contractual poștelor pentru revizuirea, ce Visteria este îndreptată a face stărei poștelor.

“Visteria este în dreptate adeseori a trimite ca să reveduească toate poștele, care cinovnici aducând lămurire despre starea lor, de se va videa că la vreo poștă urmează lipsă, ori în numărul cailor, sau în calitatea lor, ori la numărul slujitorilor, trăsurilor, halaturilor, sau că furajul nu s-ar afla gătit cu îndestulare, în vreme de iarnă cel puțin pe 2 luni, iar în vreme de vară nu s-ar găsi imăsurile regularisite, atuncea pentru orice cusur, Visteria va face cunoscut antreprenorului ca până în zece zile se facă îndreptare, și neurmând, atuncea Visteria va fi în dreptate a face orice deplinire în socoteala antreprenorului, fără se aibă acesta cel mai mic cuvânt de îndreptare”. ”



1856 Scrisoare din Bacău / Letter from Bacău

Nr.628 Referatul Departamentului din lăuntru din 16 Februarie 1853 sub Nr.2672 și închierea Sfatului din 18 Februarie 1853 de a nu se cuprinde în analoghia contribuției de militari pe surugii poștelor în câtă vreme vor fi în slujba poștelor.

Prin Art.26 din contractul încheiat de Visterie cu Antreprenorii Poștelor se rostește că: “Surugii și toți cialalți slujbași ai poștelor să fie scutiți de la toate havaliele pe vreme cât se vor afla în slujbă rămânând a se plăti de cătră dâșii dările bănești după cisle”. Deci fiindcă după țitata rostire nu se înțalege ca surugii să fie scutiți și de la contribuția Miliției, după cum din partea D-sale Antreprenorilor se urmează stăruință, decât ca ei numai în vreme cât se vor afla surugii, să nu se întrebuinzeze în obșteștele însărcinări spre a nu se da sminteală la poștă, și cătră aceasta fiecare din ei să pot alcătui și desface după trebuința antreprenorilor pe fiecare an sau lună, în vreme când analoghia recrutației se face din catagrafie în catagrafie, apoi Departamentul supune Sfatului asemenea împregiurare spre hotărâre, în adăugire că socotința sa este, că s-ar cuveni a se trage în contribuția miliției și pe surugii cu această excepție însă, a nu se lua la recrutație din numărul lor, pe vreme cât se vor afla în trebuința poștelor, ce numai a contribua după numărul lor cu totimea locuitorilor la îndestularea militarilor cu dreptul convenit de la sate, așa precum dacă vor rămânea a se scădea acum de la contribuția zisă, apoi după arătata mai sus a lor prilejitoare schimbări, unele sate rămân folosite și altele îmulate <înregistrate>, până la prifacerea analoghiei cu numărul locuitorilor întrebuințați în slujba poștelor. Pe

condition invoked by ... in the posts contract about which the list was accompanied, and for anything of adverse consequence, report to Our the Prince's Treasury, because if from the revisers of the Treasury, they would discover irregularities at the posts in the county, Mr. you will be called and Mr. responsible for inattentiveness.

(In the Labor Contract now in 1855 this article was replaced by art.40 which still has the same content; the list of posts being subject to change was considered redundant to be included in the Manual, as it is printed in the brochure Conditions of Posts from 1855).

(*) Article 18 of the posts contract for the revision, which the Treasury is in the right to do for the state of the posts.

"The treasury is in right to send often to review all the posts, which office clerks bringing clarifications about their condition, if it is seen that there is a shortage at any post, either in the number of horses, or in their quality, or in the number of workers, chaises, robes, or that the fodder would not be sufficiently prepared, in winter at least for 2 months, and in summer time if the regularized fenced pastures would not be found, then for any defect, the Treasury will inform the entrepreneur that until ten days to make the redress, and if not, then the Treasury will have the right to make any fulfillment in the entrepreneur's account, without him having the slightest word of redress".

No.628 The report of the Department of the Interior of February 16, 1853 under No.2672 and the conclusion of the Council of February 18, 1853 not to be included in the analogy of the contribution to the military the postal riding coachmen as long as they are in the service of the posts.

According to Art.26 of the contract concluded by the Treasury with the Entrepreneurs of the Posts, it is stated that: "The riding coachmen and all other postal employees shall be exempted from all public chores while they are in the service, remaining to be paid by them the monetary contributions according to the tax share ". Therefore, because according to the quoted statement, it is not understood that the riding coachmen are exempted from the contribution to the army, as persistence is followed from the Entrepreneurs, that only while they are riding coachmen, should not be used for general tasks in order not to create confusion at the post, and so that each of them can be bound and unbound according to the needs of the entrepreneurs every year or month, at a time when the recruitment analogy is made from census to census, then the Department submits to the Council a similar situation for decision, adding that it's discernment is that, it would be appropriate for the riding coachmen to contribute to the army with this exception, however, not to recruit from among their numbers, while they will be in service of the posts, but only to contribute according to their number with all the inhabitants to satisfy the army with the rightful due from the villages, as if they will remain to be deducted now from the said contribution, then according to the above their occasional changes, some of villages remain used and others registered, until the analogy with the number of the locals used in the postal service. The report was followed by the conclusion of the Council, including: "Let it be known to the Department of the Interior, that the Council considers following the exemption of the riding coachmen from giving recruits, according to the list above,

care referat au urmat închierea Sfatului în cuprindere: "Să se facă cunoscut Departamentului din lăuntru, că Sfatul socotește a se urma pentru scutirea surugiilor de darea recruților, potrivit cu lista de mai înainte după care acești liuzi în câtă vreme au fost în slujba poștelor n-au fost cuprinși în analoghia recrutației".

Această închiere de cătră Secretariatul de Stat prin adresul din 21 Februarie 1853 sub Nr.474 s-au împărțit Departamentului din lăuntru.

1850-1852 SECȚIA a II-a Despre inamuri și blanchete

Nr.629 Ofis Domnescu din 2 Ianuarie 1850 sub Nr.1, poroncitoriu ca inamurile în trebuința Departamenturilor să nu se sloboadă de cât după înaltă încuviințare.

Având în priibire că în anul trecut s-au cheltuit din Visterie o însemnată sumă de bani pentru progoane, încât paragraful acesta au venit în mare covârșire, apoi spre a se departa această neorânduială păgubitoare Visteriei, noi poroncim ca de acum înainte pentru orice trebuință de față să ni se facă cerire prin Anafora de cătră Departamentul competent, și după porunca ce vom da se va slobodi de cătră Visterie inamul convenit sub a noastră pecete.

Acest Ofis de cătră Visterie s-au împărțit în copie pe lângă adresurile din 5 ian.1850 sub Nr.95, Depart.din lăuntru, Depart.Lucrărilor Publice, Secr.de Stat, atmaniei și Depart.Dreptății.

Nr.630 Anaforaua Sfatului din 12 Noem.1852 sub Nr.3605 înaltu încuviințatu la 13 Noem.1852 pentru inamuri în trebuința Isprăvniciilor.

Departamentul de finanțe prin referatul cu Nr.8560 au supus Sfatului Administrativ că Depart.din lăuntru prin adresa cu Nr.16921 iau făcut cunoscut mijlocirea Administrației de Tecuciu spre a i se triimete câteva inamuri gospod, pentru ai sluji la prilej de vajnice înpregiurări, cerând Departamentul a Sfatului dizlegare, în priibire că poate să mai urmeze de asemenea cerire și de la alte administrații, și rândueala ce se păzia mai înainte pentru inamuri s-au desființat de la înființarea delijansului. Deci Sfatul plecat aduce la cunoștința Înălțimei voastre, că spre a nu se prileji sminteală la expediția grabnicilor și extraordinarelor, trebi a ocârmuirei, el este de socotință a se încuviința de a se da de cătră visterie câte trei inamuri la fie care administrație, sub îngrădire ca ele să fie îndatorite a da samă întemeeată pe dovezi și rezon despre a lor întrebuițare, almintrele nu se vor socoti de cât în sarcina aceluia ce ș-au însușit dritul întrebuițării, desăvârșita însă hotărâre rămâne la Înalta Voastră bună voință.

Această Anafora de către Secretariatul de Stat prin adresul din 17 Noembrie 1852 sub Nr.3666 s-au împărțit Departamentului de finanțe.

Nr.631 Legiuire pentru înființare blancheturilor supuse întăririi Domnului pe lângă Anaforaua Divanului Obștesc din 6 Sept.1852 sub Nr.97 după care au urmat Ofisuri de întărire cu Nr.84 cătră Divanul Obștesc și cu Nr.85 cătră Sfatul cârmuitoriu din 9 Septem.1852.

after which while these common people have been in the postal service they were not included in the recruitment analogy".

This conclusion from the State Secretary through the decree of February 21, 1853 under No.474 was shared with the Department of the Interior.

1850-1852 SECTION II About travel permits

No.629 By Princely decree of January 2, 1850 under No.1, ordering that the travel permits in need of the Departments should not be released until after high approval.

Bearing in mind that last year a significant amount of money was spent from the Treasury for the postages per postal horses, that this paragraph came to a great overflow, then in order to remove this disorder damaging to the Treasury, we order that from now on for any present need, a request should be made to us through the report made for the Prince by the competent Department, and according to the order we will give, the rightful travel permit will be released by the Treasury under our seal.

This Treasury decree shared a copy in addition to the decree of Jan. 5, 1850 under No.95, Department of the Interior, Department of Public Works, Secretary of State and Department of Justice.

No.630 The Council's report made for the Prince of November 12, 1852 under No.3605 highly approved on November 13, 1852 for travel permits in the need of the Prefectures.

The Department of Finances through the report with No.8560 submitted to the Administrative Council that the Department of the Interior through the decree with No.16921 made known the mediation of the Tecuci Government to send some princely travel permits, to serve him on the occasion of important circumstances, the Department asking the Council for deliverance, keeping in mind that similar requests may follow from other Governments, and the order that was previously kept for the travel permits has been disbanded since the establishment of the stagecoach. Therefore, the outgoing Council brings to your Highness's knowledge that in order not to cause confusion at dispatch of the hasty and extraordinary, matters of the government, it is necessary to agree to give three travel permits to each Government from the Treasury, subject to the limitation that they are obliged to give sound evidence and reasoning for their use, otherwise will be considered as the responsibility of those who have appropriated the right of use, but the complete decision remains at Your Highness's good will.

This report made for the Prince by the State Secretary through the decree of November 17, 1852 under No.3666 was shared with the Finance Department.

No.631 Legislation for the establishment of travel permits subject to the strengthening of the Prince in addition to the General Council's report made for the Prince of Sept. 6, 1852 under No.97 after which decrees were followed for reinforcement with No.84 to the General Council and with No.85 to the Governing Council of Sept. 9. 1852.

Articul 1) La toți pasagerii particulari ce vor umbla cu cai de poștă, să se sloboadă lângă podorojnicele Direcției poștelor, și câte un blanchet din partea cărmuirii.

Art.2) Aceste blancheturi fiind tipărite cu pecetea Depart.de finanțe și cu locuri deschise, se vor încredința aice în Iași Direcției poștelor, care în înțelegire cu antreprenorii poștelor va triimite un număr trebuincios de blancheturi pe la toți căpitani de poștă de prin ținuturi, unde înfășoșinduse persoanele ce vor vroi a călători, vor priimi blanket cu numele lor și cu numărul cailor ceruți, cu care înfășoșinduse la canțileria poștei vor număra acolo progonul legiuit, și vor priimi podorojna.

Art.3) După slobozirea blanchetului urmând a se da nesmintit cai, apoi se va ave în priviire pururea regula statornicită la articol 7 și 8 din osebitele dispoziții unite pe lângă contractual poștelor.

Art.4) Pentru acoperirea cheltuelilor faciei și slobozirii blanchetelor se va lua câte 5 parale pe ceas pentru numărul cailor ce se vor trece în blanchet, numărându-se banii la luarea blanchetului, și trecându-se soma și caii în condicile șnuruite ce se vor da înadins spre aceasta.

Art.5) Departamentul de finanțe va ave îngrijire în înțalesul acestor dispoziții a triimete lămurită instrucție locurilor cuvenite.

Această legiuire de cătră Secretariatul de Stat la 9 Septembrie 1852 sub Nr.2779 s-au comunicat Departamentului de finanțe.

Nr.632 Referatul Depart. de Finanțe din 23 Oct.1852 sub Nr.7406 și închierea în seanta Domnească la 28 Oct.1852 rostitoare ca și Dum.lor antreprenorii poștelor să aibă a plăti tacsia ace hotărâtă pentru blanchete afară numai când vor călători în revizia despărțirilor contractuite de ei.

Direcția Poștelor prin raportul din 21 a curgătoarei cu Nr.321 cere dizlegare, dacă și dumnealor antreprenorii poștelor urmează a plăti sporul adăogit la progonul poștei de cinci parale pe ceas de un cal, la prilej când vor lua cai de poștă în a dumnilor sale trebuință, și de urmează a li se da și blanchete, iscălitul cu cinste supune Sfatului această înpregiurare, spre a da dizlegare. Pe care referat au urmat în seanta Domnească închierea Sfatului în cuprindere “dumnealor antreprenorii în călătoriile lor nefiind considerați de cât ca fețe particulare, nu pot fi scutiți de taxiea hotărâtă pentru blanchete, afară numai când vor călători în adevărată trebuință de revizie a despărțirilor ce au contractate”.

Această închiere de cătră Secretariatul de Stat s-au împărțit Departamentului de finanțe prin adresul din 3 Noem.1852 sub Nr.3523.

Nr.633 Referatul Depart. de Finanțe din 25 Oct.1852 sub Nr.9426 și închierea Sfatului în seanta Domnească din 28 Oct.1852 pentru a fi scutiți curierii osebitelor consulaturi de plata acelor cinci parale de un blanchet.

După raportul ce Visteria au priimit de la Direcția poștelor cu data din 19 a curgătoarei cu Nr.312 arătătoriu că consulații n-ar primi a plăti acele câte cinci parale

Art.1 For all private passengers who will travel with postal horses, they should be released along with travel permits from the Directorate of Posts, and a travel permit from the government's side.

Art.2 These travel permits, being printed with the seal of the Department of Finance and with open spaces, will be entrusted here in Iași to the Directorate of Posts, which, in agreement with the entrepreneurs of the posts, will deliver the necessary number of travel permits to all the captains of the posts in the counties, where the people who want to travel will receive a travel permit with their name and the required number of horses, with which showing up at the post chancellery they will count the legal postage per postal horse, and receive the travel permit.

Art.3 After the release of the travel permit the horses are to be given without confusion, then the rule set forth in article 7 and 8 of the special provisions united in addition to the posts contract, are to be kept in mind.

Art.4 To cover the expenses of making and releasing the travel permits, 5 parale will be taken per hour for the number of horses that will be written in the travel permit, counting the money when taking the travel permit, and writing the sum and the horses in the corded registry books that will be given especially for this .

Art.5 The finance department will take care, in the understanding of these provisions, to send clear instructions to the appropriate places.

This legislation by the State Secretary on September 9, 1852 under No.2779 was communicated to the Finance Department.

No.632 Report of the Department of Finance of Oct.23, 1852 under No.7406 and the decision in the Princely meeting on Oct.28, 1852 stating that the entrepreneurs of the posts should have to pay the fixed tax for travel permits besides only when they travel in revision of the sections contracted by them.

The Directorate of Posts, through the report of the 21st of the current with No.321, requests deliverance, if the entrepreneurs of the posts, are to pay the increase added to the postal postage per postal horses of five parale per hour per horse, on the occasion when they will take postal horses for their needs, and if travel permits follow to be given to them, the undersigned honorably submits to the Council this circumstance, in order to give deliverance. On which report followed in the Princely meeting the conclusion of the Council including "your entrepreneurs in their travels, not being considered as private individuals, cannot be exempted from the tax decided for travel permits, except when they will travel in real need to review the sections they have contracted".

This conclusion from the State Secretary was shared with the Department of Finance by decree of November 3, 1852 under No.3523.

No.633 Report of the Department of Finance of Oct.25, 1852 under No.9426 and the conclusion of the Council in the Princely meeting of Oct.28, 1852 to exempt the couriers of the special consulates from paying those five parale for a travel permit.

After the report that the Treasury received from the Directorate of Posts dated the 19th of the current with

sporite pe ceas de un cal, Visteria au cerut Sfatului dizlegare, iar Sfatul au închiet în seanta Domnească în cuprindere "Aşa precum dispoziția după care sau asignuit plata blanchetelor, este făcută în scop numai de a se înlătura orice nepriință, pentru grabnica slobozire a cailor de poștă la fețele particulare, apoi după asemenea înpregiurare, curierii care au a lor regulate și trudnică umblare, și pentru care antreprenorii sunt îndatoriți prin contract a ave tot deauna cai gata la vreme convenită, nu pot fi trași în aplicația aceștii dispoziții, apoi prin urmare se vor scuti și curierii atârnați de deosebitele consulaturi".

Acastă închiere de cătră Secretariatul de Stat s-au împărțit Depart.de finanțe prin adresul din 3 Noem.1852 sub Nr.3521.

1851-1852 SECȚIA a III-a Despre diligențe

Nr.634 Anaforaua Sfatului din 10 Aug.1851 sub Nr.2394 înaltu încuviințată în 13 Aug.1851 atingătoare de condițiile antreprizei delijansurilor.

Sfatul Administrativ extraordinar au priimit cu Înalta Voastră apostilie, petiția ce v-au supus Dum.Vornicul Neculai Milo și Vornicul Teodor Ghica, și luându în tratație, au văzut că prin acea petiție, dumnealor arată dorință de a înființa cu însuș a dumilorsale mijloace dilijanșe purtătoare cu cai pe întreagă direcție de la Mihăileni până în Galați, care să-și aibă centru în capitalie, unde se vie și se meargă la îmbile granițe, regulat câte de doue ori pe săptămână, conducând în a lor călătorie atât pasagerii particulari, și scrisori cu prețuri ce se vor taxa prin anume tarifă, cât și plicurile și somile bănești a haznelii convenite a se expedui la locurile unde vor fi destinate, cu plata ce se răspunde de către hazne, și astăzi socotit de fiecare 15.000 lei câte un inam în patru cai, în acăriea folos se îndatoresc a răspunde soma de cinci mii lei pe tot anul prevăzută prin Reglement, la Anexa litera C.capul a III, macar că întinderea antreprinderiu privește de o camdată de cât pe o parte a țarei, și pentru că o asemenea măsură nu poate ține fără a ocăruierei ajutorință, dum.lor cer a li se încuviința un anume privilegiu pe termin macar de cincisprezece ani, sunt condițiile cuprinse în osebit memuar ce înfășoșază pe lângă pomenita petiție.

Iar în acest memuar Sfatul au găsit condițiile cuprinse în următorul chip.

1)În curs de cincisprezece ani să nu fie altă persoană învoită de a mai înființa de asemenea dilijansuri, sau și de alt feliu, nici pe această direcție, nici pe altele din acest prințipat fără unirea sau priimirea noastră.

2)Direcția și cantora dilijansului cu toate ale ei spețiale îndrituiiri, să fie autorizată de cărmuire, iar desăvârșita ei administrație, precum și rânduirea amplexiilor, rămâne în singura noastră dispoziție, fără nici un amestec direct sau indirect, cu osebie numai de cazurile priivitoare la siguranța publică.

3)Ni se va da avans la fiecare poștă de opt cai pe tractul ce ar țircula aceste dilijansuri neputându-se scăde nici cum din numărul ce sunt hotărâți astăzi prin poște.

No.312 indicating that the consulates would not receive to pay those five parale per hour increased by a horse, the Treasury asked the Council deliverance, and the Council closed in the Princely meeting including "Just like the disposition according to which the payment of the travel permits was assigned, it is made with the sole purpose of removing any harm, for the quick release of the postal horses to the private individuals, then after such circumstance, the couriers who have their regular and tiring movement, and for which the entrepreneurs are owed by contract to always have horses ready at the appropriate time, it cannot be drawn in the application of this provision, then consequently the couriers related to the special consulates will also be exempted".

This conclusion from the State Secretary was shared by the Finance Department through the decree of November 3, 1852 under No.3521.

1851-1852 SECTION III About stagecoaches

No.634 the Council's report made for the Prince of Aug.10, 1851 under No.2394 approved on Aug.13, 1851 concerning the conditions of the stagecoach enterprise.

The Extraordinary Administrative Council received with your Highness the apostille, the petition submitted to you by Mr. Vornic Neculai Milo and Vornic Teodor Ghica, and taking it into consideration, they saw that through that petition, they show their desire to set up their own stagecoaches driven by horses through their own means on the entire route from Mihăileni to Galați, which has its center in the capital, where it should go to both borders, regularly twice a week, carrying both private passengers and letters with prices that will be charged by a specific rate, as well as the letters and sums of money of the Treasury due to be sent to the places where they will be addressed, with payment that is answered by the Treasury, and today counted for every 15,000 lei, one travel permit in four horses, in the case of benefit they are owed to answer the sum of five thousand lei for the whole year provided by the Regulation, in Annex letter C. chapter III, at least because the extent of the enterprise only concerns, for now, just one part of the country, and because such a measure cannot be maintained without the help of the government, the entrepreneurs ask to be granted a certain privilege for a term of at least fifteen years, the conditions are contained in a special memorandum that is attached to the aforementioned petition.

And in this memoir the Council found the following conditions.

1)In the course of fifteen years, no other person should be allowed to establish similar stagecoaches, or of any other kind, neither on this directive, nor on others of this principality without our union or reception.

2)The direction and office of the stagecoach with all its special rights, to be authorized by the government, and its complete Government, as well as the appointment of the employees, remains at our sole disposal, without any direct or indirect interference, only in special cases concerning public safety.

3)We will be given an advance for each post of eight horses on the route that these stagecoaches would travel, not being able to decrease in any way from the number decided today at the posts.

4)Purtarea plicurilor Aghenției în mărginire numai de hârtii oficiale către guvernul ei, precum și a guvernului către Aghenție, pentru care se va plăti după greutatea hotărâtă, bine înțelegându-se că, portul-scrisurilor, amaneturi, sineturi, vecsele și bani, rămân în dreptatea expediției, de care avem să ne folosim.

5)Purtarea banilor haznelii se va urma după modul cuprins prin jaloaba de față, datori fiind samișii a da factură dilijansului de soma banilor ce vor triimite.

6)Mărginirea tuturor instanțiilor respective de a nu priimi sau a triimeti prin plicurile ocârmuirei scrisori particulare supt plată de ștraf, fiind hărăzit acest drit expediției cu care sau înființat această antrepriză.

7)Să se pue aspră îndatorire tuturor dregătorilor pe toată țirculația acestui tract, de a drumurile și podurile în stare bună, ca nu la din potrivă să se întâmple stricăciune trăsurilor, și înpedecare în marșa lucrărilor, numai puțin și de a da tot cuviinciosul ajutoriu la cazuri extraordinare și la întâmplări elementare.

8)După împlinirea contractului poștelor ce acum din nou s-a încheiat de ocârmuire, antreprenorii viitori să fie îndatoriți pe lângă acei patru cai, hotărâți pentru purtarea plicurilor a ne mai da, nesmintit, ori la ce vreme, caii trebuitori pentru purtarea diligențelor cu plata legiuită după progon.

9)Diligențele să fie apărate de plata brudinilor sau de orice taxa s-ar înființa pentru drumuri sau altele, și totodată vor fi îndreptate a nu se da din drum în lături nici decum, ca unele ce poartă grea povară.

10)Toate daravelile și alcătuirile acestei antreprize să fie executarisite și ocrotite de cârmuire.

11)Opt jandarmi a ocârmuirei, oameni siguri cu cheazăsie și bine înarmați, vor fi dați expediției de care ia va dispoza după trebuință în convoearisirea diligențelor pentru cuvenita siguranță la drum, acești jandarmi nu vor putea fi schimbați de la a lor îndatorire, decât numai atunci când ar urma cerere din partea expediției.

12)Sumele de bani în lăuntru cantorii expediției să fie păzite de către un caraul militar.

13)Conducătorii acestor diligențe să fie îndrituiți a purta uniforma cuvenită spre osebirea lor de particulari.

Deci Sfatul Administrativ extraordinar chibzuind atât asupra propoziției făcută de dumnealor Vornicii, care este precum se arată mai sus, de a li se învoi înființarea unui osebit birou de poștă, pentru purtarea diligențelor de la Iași la schela Galați și Mihăileni, sunt închizășluirea unui privilegiu de 15 ani, cât și asupra osebitelor înscrise 13 puncturi cuprinzătoare condițiilor cu care ar putea înainta această antrepriză și având în privire că purtarea de diligențe în țară ca un obiect de mare înlesnire relațiilor de negoț și acelor de comunicație cu îmbile margini extreme a principatului au fost totdeauna dorită de ocârmuire, și chiar încuviințată la toate cererile înfățișoșate din vreme în vreme, Sfatul cu atât mai mult s-a interesat a îmbrățișa această propunere prin hărăzirea unor concesi, precât se poate mai lesnitoare, cu cât toate acele cereri încuviințate

4)Carrying the Agency's letters bordered only by official papers to its government, as well as the government to the Agency, for which it will be paid according to the determined weight, it being well understood that the transport of letters, parcels, receipts, promissory notes and money, remain in the dispatch right, of which we will use.

5)The transport of the Treasury's money will be carried out according to the method contained in the present request, the state officials at the county level being owed to give an invoice to the stagecoach for the sum of the money they will send.

6)The limitation of all the respective instances not to receive or send private letters through the letters of the government subject to a fine, this right being reserved to the dispatch with which this enterprise was established.

7)To set a strict duty on all the governors on the entire circulation of this route, to keep the roads and bridges in good condition, so that the chaises do not accidentally break down, and the progress of the works is not hindered, just a little, and to give all the appropriate help to extraordinary cases and elementary events.

8)After the completion of the posts contract, which has now again been terminated by the government, the future entrepreneurs should be owed, in addition to those four horses, determined to carry the letters, to give us, without hesitation, at any time, the necessary horses for carrying the stagecoaches with the legal payment of the postage per postal horse.

9)The stagecoaches must be protected from the payment of the ferries or from any tax that would be established for roads or others, and at the same time they will be directed to never leave the road to the sides, like some that carry a heavy burden.

10)All troubles and embodiments of this enterprise must be executed and protected by the government.

11)Eight gendarmes of the government, safe men with guarantee and well armed, will be given to the dispatch which will be at their disposal as necessary if the stagecoaches are in a convoy for proper safety on the road, these gendarmes will not be able to be changed from their duty, except when there would be a request from the dispatch.

12)The sums of money inside the office of the dispatch must be guarded by a military guard.

13)The conductors of these stagecoaches should be entitled to wear the appropriate uniform to distinguish them from individuals.

So the Extraordinary Administrative Council considering both the proposition made by Mr. Vornici, which is as shown above, that they are required to establish a special postal office, for carrying the stagecoaches from Iași to the Galați harbor and Mihăileni, are guaranteed a privilege of 15 years, as well as on the registered 13 comprehensive points of the conditions with which this enterprise could be advanced and bearing in mind that the conduct of stagecoaches in the country as an object of great facilitation of business relations and those of communication with the two extreme edges of the principality were always desired by the government, and even acceded to all the demands presented from time to time, the Council was all the more interested in embracing

s-au paralizat și nu s-au putut susține în stare lucrătoare, așadar pe lângă încuviințarea ce găsește a se face înființării biroului de poștă, întocmai după statuturile ce sunt stipulate de către Visterie, socotește că să se încuviințeze în toate a lor cuprindere și puncturile 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 și 13, din memoir ca unele ce s-au cunoscut împăcătoare cu drepturile și interesul cârmuirii, iar puncturile 2 și 4 cu oareșcare modificare și anume.

A. Din toți amployații biroului poștelor propuși de dumnealor ahotnicii, a se numi deadreptul, să se excepteze directorul a căruia numire să se facă de către ocârmuire după prezentația Visteriei.

B. Propoziția cuprinsă la punctual al 4-lea să rămâie fără lucrare.

Iar către aceasta se socotesc a se statornici și următoarele dispoziții îndeplinătoare la această cerere.

1) Ca suma de cinci mii lei ce propune societatea în folosul statului va fi numai pe anul întâi, iar pe anii viitori se va împărți cu chipul următor, adică pe nouă ani câte zece mii lei, iar pe acei cinci ani din urmă câte cincisprezece mii lei.

2) După împlinirea anilor contractului din tot materialul cuprins în diligențe sau altele va rămâne în folosul Statului pe jumătate, neputând compania a desface niciuna din acele diligențe, înainte de împlinirea termenului contractului, iar cealaltă jumătate vroid ocârmuirea, o va cumpăra după prețaluirea ce i se va face, încât pentru câtimea șcerafului? la care trebuie a se supune pe persoanele care ar mai trimite scrisori prin oricare altă expediție, Sfatul socotește de a se mărgini aceasta la întreit de prețul portului a unei scrisori și să se răspundă de către însuși expeditorul scrisorii.

Aceasta este socotința Sfatului, desăvârșita hotărâre însă rămâne la Înalta încuviințare.

Această Anafora Secretariatul de Stat prin Adresul din 21 august 1851 sub Nr. 2628 a împărțită Departam. de finanțe la 31 august tot 1851 prin nota sub Nr. 2739 K.K. Agenție.

Nr. 635 Anafora Sfatului Administrativ Extraordinar din 9 ianuarie 1852 sub Nr. 30 cu Înalta Rezoluție din 10 ianuarie 1852 cuprinzătoare de modificatii asupra unor ponturi din Anafora de sus.

Sfatul primind petiția ce au înfătoșat Înălțimei Voastre Dlor. Vornici Neculai Millo și Teodor Ghica recomandată cu Înalta Apostilie "Sfatul Nostru: se recomanduește petiția de față, spre a se lua în privire propunerea ce fac Dlor. antreprenori" au văzut că Dlor. Vornici se nemulțumesc cu două modificatii făcute în puncturile memoarului atingător de înființarea diligențelor cu privilegiu de 15 ani, și anume:

1. Că suma de 5.000 lei propusă de societate în folosul Statului să fie numai pe anul dintâi, iar pe anii viitori să se împărțească pe 9 ani câte 10.000 lei și pe cinci ani din urmă câte 15.000 lei.

this proposal by making some concessions, as easy as possible, since all those approved demands were paralyzed and they could not be supported in working condition, therefore, in addition to the approval that he finds to be given to the establishment of the post office, exactly according to the statutes stipulated by the Treasury, he considers that points 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 should also be approved in all their scope, from the memoir as some that were known to be reconciling with the rights and interest of the government, and points 2 and 4 with some modification, namely.

A. Of all the employees of the post office proposed by the willing, to be called upright, except the director whose appointment should be made by the government after the presentation of the Treasury.

B. The sentence contained in the 4th point shall remain without work.

And towards this, the following provisions fulfilling this request are considered to be established.

1) That the amount of five thousand lei that the company proposes for the benefit of the state will be for the first year only, and for the future years it will be divided in the following way, such as, ten thousand lei for nine years, and fifteen thousand lei for the last five years.

2) After the completion of the contract years, half of all the material contained in the stagecoaches or others will remain for the benefit of the State, the company not being able to undo any of those stagecoaches, before the completion of the contract term, and the other half, wanted by the government, will buy it after the prices made for it, so that for the amount of the fine to which the persons who would send letters by any other dispatch must submit, the Council considers that this should be limited to three times the transport price of a letter and that the sender of the letter himself should answer.

This is the assessment of the Council, but the final decision remains with the High approval.

This report made for the Prince by the State Secretary through the Decree of August 21, 1851 under No. 2628 shared the Department of finances on August 31, 1851 also by note under No. 2739 K.K. Agency.

No. 635 The report made for the Prince by the Extraordinary Administrative Council of January 9, 1852 under No. 30 with the High Resolution of January 10, 1852 including changes to some points in the above report made for the Prince.

The Council receiving the petition that Mr. Vornici Neculai Millo and Teodor Ghica presented to Your Highness, they recommended with the High Apostille "Our advice: the present petition is recommended, in order to take into consideration the proposal made by the entrepreneurs", they saw that Mr. Vornici are not satisfied with two changes made in the points of the memoir concerning the establishment of stagecoaches with 15 year privilege, namely:

1. That the amount of 5,000 lei proposed by the company for the benefit of the State should be for the first year only, and that 10,000 lei should be divided over 9 years and 15,000 lei over the following five years.

2. Ca după împlinirea anilor contractului din tot materialul cuprins în diligențe sau altele să rămână pe jumătate în folosul Statului, fără să poată compania desface niciuna din acele diligențe, înainte de împlinirea termenului contractului, iar cealaltă jumătate voind Cărmuirea, o va cumpăra după prețului ce se va face.

Și că cer Dlor. Vornici a li se încuviința:

A) Ca din diligențele ce vor fi lucrătoare, la împlinirea anilor contractului, jumătate să rămâie în folosul Statului, iar jumătate să li se plătească după prețului și

B) Ca suma de 5.000 lei ce s-a propus în folosul Statului, să fie numai pe anul întâi, iar pe ceilalți câte 10.000 lei și nu mai mult.

Prin urmare Sfatul plecat vă aduce la cunoștință, că el încuviințează această propunere a D-lorșale antreprenorilor și nu rămâne decât să se puie în lucrare, dacă și Înălțimea Voastră veți binevoi a da înaltă aprobăție.

Înalta Rezoluție

“Se încuviințează modificățiile propuse”

Această Anafora Secretariatul de Stat prin adresul din 12 ianuarie 1852 sub Nr.68 a împărțit-o Departamentului de Finanțe.

1845-1853 SECȚIA a IV-a Despre portul scrisorilor cu poșta sau diligența, precum și despre transportarea gupurilor cu bani

Nr.636 Încheierea Sfatului din 8 august 1845 asupra Notei Consulatului Rusienesc sub Nr.2520 pentru înlesnirea corespondențelor negustorești între Reni și Galați.

Pentru expedierea plicurilor negustorești de la Galați la Reni, după Nota Consulatului rusienesc sub Nr.2520 urmată asupra suplicei negustătorilor de la Reni, de a se expedia plicurile cu Galații, numai cu surugii călare pe un cal, a urmat încheierea Sfatului în cuprindere: “Să se recomendeze Visteriei ca să puie la cale prin casa Poștelor, de a se pune în lucrare această măsură, pentru care să se facă cunoscut și Consulatului”.

Această încheiere sub Nr.2051 s-a împărțit Consulatului Rusienesc, de către Secretariatul de Stat și sub Nr.2052 Visteriei la 17 august 1845.

Nr.637 Încheierea Sfatului din 16 noiembrie 1846 asupra referatului Departamentului din lăuntru cu Nr.26,012 pentru expedierea corespondenței caselor obștești.

Pentru expedierea plicurilor caselor obștești, după referatul Departamentului din lăuntru sub Nr.26,012, urmat după arătarea Isprăvniciei de Putna, că căpitanul Poștelor de acolo, nu ar fi vroit a primi la expedierea fără plată, un pachet al casei ospitalicești de acolo și un altul a Starostiei K.K. care din pricină că n-a încăput în plicul cărmuierii au fost deosebit închise, pentru care cere dezlegare pe viitor. A urmat încheierea Sfatului în cuprindere: “În cât se atinge de expediția corespondențelor caselor obștești, să se facă cunoscut Visteriei ca să poruncească casei poștelor a le primi și a le expedia fără plată, de care se face cunoscut și Departamentului”.

Această încheiere de către Secretariatul de Stat la 13 noiembrie 1846 sub Nr.2617 s-a comunicat Depart.din lăuntru și sub Nr.2618 la Visterie.

2. That after the completion of the years of the contract, half of all the material contained in the stagecoaches or others will remain for the benefit of the State, without the company being able to undo any of those stagecoaches, before the completion of the contract term, and the other half, if the Government wanted, will buy it after the sale that will be done.

And that they ask Mr. Vornici to grant them:

A) That from the working stagecoaches, at the end of the contract years, half will remain for the benefit of the State, and half will be paid to them after sale and

B) That the amount of 5,000 lei that was proposed for the benefit of the State should be only for the first year, and for the others 10,000 lei and no more.

Therefore, the Council brings to your attention that he approves this proposal of the entrepreneurs and all that remains is to start the work, if Your Highness will kindly give high approval.

High Resolution

"The proposed changes are approved"

This report made by the State Secretary for the Prince was shared with the decree of January 12, 1852 under No.68 to the Department of Finance.

1845-1853 SECTION IV About the letters transport by post or stagecoach, as well as about the transportation of parcels with money

No.636 Conclusion of the Council of August 8, 1845 on the Note of the Russian Consulate under No.2520 for the facilitation of business mail between Reni and Galați.

For the dispatch of business letters from Galați to Reni, according to the Note of the Russian Consulate under No.2520 followed by the request of the merchants from Reni, to send the letters with Galați, only with the riding coachmen on a horse, followed the conclusion of the Council including: " Let it be recommended to the Treasury to arrange with the House of Posts, to put this measure into action, so that it can be made known to the Consulate as well."

This conclusion under No.2051 was shared with the Russian Consulate by the State Secretary and under No.2052 to the Treasury on August 17, 1845.

No.637 Conclusion of the Council of November 16, 1846 on the report of the Department of the Interior with No.26,012 for sending mail to general houses.

For sending the letters to general houses, according to the report of the Department of the Interior under No.26,012, followed by the indication of the Putna Prefecture, that the captain of the posts there did not want to receive dispatch without payment, a parcel from the hospitable house there and another of K.K. Prefecture which, due to the fact that it did not fit into the letter of the government, were especially closed, for which he asks for deliverance in the future. This was followed by the conclusion of the Council, including: "As far as the dispatch of the mail of public houses is concerned, let the Treasury be informed to order the House of Posts to receive and send them free of charge, of which the Department is also informed".

This conclusion by the State Secretary on November 13, 1846 under No.2617 was communicated to the Department of the Interior and under No.2618 to the Treasury.

Nr.638 Anaforaua Sfatului din 23 februarie 1852 sub Nr.511 cu Înalta Rezoluție din 23 februarie 1852 atingătoare de îndatoririle ce privesc pe antrepriza Diligențelor pentru purtarea scrisorilor și a gropurilor de bani (Buletin, nr.24/23 mar.1852).

Sfatul Administrativ Extraordinar primind cu înalta Voastră apostolică din 20 a următoarei luni, petiția ce v-au înfătoșat compania Diligențelor, au văzut că această companie a chibzuit tarifa pentru porto-scrisori, cât și cea pentru conducerea gropurilor cu bani în următorul chip:

1.Toate scrisorile proaste până la o coală de hârtie de poștă, fără deosebirea distanței în lăuntrul țării va plăti câte jumătate țvanțig.

2.Ce va pași de la o coală înainte, la două va plăti altă jumătate de țvanțig și așa înainte pe această bază.

3.Strahovoiul cu recipisă tipărită va plăti câte 1½ țvanțig, pe toată coala de hârtie de poștă și așa toate după principiul sus adnotat, bineînțelegându-se că amaneturile au deosebită plată și anume de sută un sfert.

4.Gazetele de tot pachetul de una coală tipărită 15 parale.

5.Calendarul și alte cărți tipărite de asemenea mărime, o jumătate de țvanțig și orice alte hârtii tipărite doi lei de oca.

6.Pentru grupul de bani în aur, de sută jumătate, de argint de sută trei sferturi și asigurarea de fiecare monedă, fără osebite un sfert la sută.

7.Toate deosebitele greutate în pachete precum marfă feliu de feliu, va plăti cinci lei de fiecare oca, precum și toate probele ce este obișnuit a se purta. Prin urmare Sfatul deliberând asupra acestei tarife și încuviințând-o, potrivit cu înalta Voastră rezoluție, plecat vă aduce la cunoștință spre desăvârșita hotărâre.

Înalta Rezoluție "Se încuviințează spre a se aduce în aplicație tarifele propuse".

După înalta încuviințare a mai sus prescrisei Anaforale Secretariatul de Stat prin adresul din 25 februarie 1852 sub Nr.512 a împărțit-o Departamentului de Finanțe.

Nr.639 Anaforaua Sfatului Administrativ din 17 aprilie 1852 sub Nr.1053 înalt încuviințată la 24 aprilie 1852 pentru plata transportului a banilor eforicești prin mijlocirea Poștei acelor împliniți de la datornici, precum și pentru transportarea banilor fiecăruia.

Prin referatul Departamentului din lăuntru sub Nr.3,012 cerându-se dezlegare de unde să se plătească casei poștelor portul banilor ce s-ar trimite prin poștă de către Eforiile osebitelor orașe, precum s-a întâmplat a se trimite 350 lei de la Focșani, plata pe șase luni pentru un elev al Școlii de Arte; Sfatul este de socoteală: a) Pentru banii de pe la Eforii, să se plătească portul pe socoteala lor, b) pentru banii ce s-ar împlini de pe la fețe datornice și s-ar trimite prin Administrație, portul să se plătească de către aceleași fețe, c) Iar osebitele sume ale Fiscului să se înaintească prin samiși, cu rânduiala statornicită pentru banii haznelii, aceste Sfatul plecat raportează Înălțimei Voastre spre desăvârșita hotărâre.

Aceasta Anaforaua Secretariatul de Stat prin adresurile din 28 aprilie 1852 a împărțit sub Nr.1174

No.638 The report made for the Prince of the Council of February 23, 1852 under No.511 with the High Resolution of February 23, 1852 concerning the duties regarding the enterprise of Stagecoaches for carrying letters and parcels with money.

The Extraordinary Administrative Council receiving with your high apostolicity of the 20th of the following month, the petition presented to you by the Stagecoach company, saw that this company calculated the rate for letter-carrying, as well as that for the management of parcels with money in the following way:

1.All bad letters up to a sheet of postal paper, regardless of the distance within the country, will pay half a țvanțig.

2.Those who step from one sheet forward, to two will pay another half of the țvanțig and so on on this basis.

3.The registered letter with a printed receipt will pay 1½ țvanțig each, for the entire sheet of postal paper and so on, according to the principle noted above, it being understood that parcels have a special payment, namely one quarter of a hundred.

4.Newspapers of the whole parcel of one sheet printed 15 parale.

5.The calendar and other printed books of the same size, half a țvanțig and any other printed papers two lei per oca.

6.For the parcel with money in gold, of one and a half hundred, of silver of one hundred and three quarters and the insurance of each coin, without particularity, a quarter of a percent.

7.All the special burdens in parcels such as piece-by-piece goods, will be paid five lei for each oca, as well as all the proofs that are used to be carried. Therefore, the Council deliberating on this rate and approving it, according to Your high resolution, leaves to inform you of the complete decision.

High Resolution "It is agreed to implement the proposed rates".

After the high approval of the above prescribed report made for the Prince, the State Secretary through the decree of February 25, 1852 under No.512 shared it with the Department of Finance.

No.639 The report made for the Prince by the Administrative Council of April 17, 1852 under No.1053 highly approved on April 24, 1852 for the payment of the transport of the prefecture money through the mediation of the Post of those fulfilled from debtors, as well as for the transport of everyone's money.

Through the report of the Department of the Interior under No.3,012 asking for a release from where to pay the House of Posts the transport of the money that would be sent by post by the Prefectures of special cities, as it happened to send 350 lei from Focșani, the payment of six months for a student of the School of Arts; The Council considers: a) For the money from the Prefectures, the transport should be paid on their account, b) for the money that would be paid from the debtors and would be sent through the Government, the transport should be paid by the same debtors, c) And the special amounts of the Treasury should be forwarded through the state officials at the county level, with the order established for the money of the Treasury, these the Council reports to Your Highness for the perfect decision.

Departamentului din lăuntru și sub Nr.1175
Departamentului de Finanțe.

Nr.640 Referatul Departamentului de Finanțe din 31 decembrie 1853 sub Nr.11,470 și încheierea Sfatului din 6 februarie 1853 pentru transportul banilor ce se împlinesc de la sate în socoteala militarilor.

Banii ce se împlinesc de pe la sate în socoteala capitației militarilor după mijlocirea Departamentului Ostășesc, totdeauna s-au obișnuit a se transporta aice prin poștă fără vreo plată, acum încă de plată direcția poștelor se înfățișază pretenție de a se despăgubi pentru asemenea transporturi și în privire că din acești bani nu se pot rășlui nicicum, ce se slobod deplin soldaților, alții și mai înainte de a se primi de pe la ținuturi după necurmatele lor stăruințe.

Cu onor se referează Sfatului asemenea împrejurare, spre a da dezlegarea ce va găsi cuviincioasă. Pe care referat a urmat încheierea Sfatului în cuprindere: „Visteria va binevoi a regula asemenea bani să se trimită cu prilejul acelor câte 15,000 lei a Visteriei pentru care este statornicită regula”.

Această încheiere de către Secretariatul de Stat prin adresa din 10 februarie 1853 sub Nr.273 s-a împărțit Departamentului de Finanțe.

1854 - Reguli de a se păzi prin poște pentru pasageri și pentru slujbașii poștelor¹³⁾

Reguli pentru pasageri

1.Nici unul din pasageri nu este volnic ca să treacă cu căruța luată de la o poștă în mai multe distanțe de poște, ci să o schimbe la fiecare poștă căci un asemenea se va supune răspunderii.

2.La întâmplare când vreo persoană ori cu inam sau cu plată în călătoria sa, ajungând la o poștă nu va găsi acolo cai ca să urmeze înainte mergerea, va fi dator a aștepta un ceas (afară de felțiegheri și curieri cu stafetele, a căror cai trebuie a se afla oricând gata) și dacă în această vreme nu vor sosi caii acei poște, atunci va urma călătoria până la a doua poștă cu caii ce au venit.

3.Caii în lături de drumul poștei nu se vor lua de către pasageri, afară decât cu învoirea antreprenorilor.

4.Oricare pasager particular sau slujbaș al cârmuirii este dator a se purta cu bună orânduială pe la poște, și în drum a nu ataca pe nimeni, a nu sili pe surugii să măie caii în fugă, fiind aceasta de pe urmă slobod numai curierilor și felțiegherilor, căci orice cal se va dovedi mort, sau stricat din pricina silniciei la drum, se va împlini de la acel pasager; iar pentru atac sau bătaie se va supune unei aspre învinovățiri, căci s-au dat osăbite instrucții și pentru slujbașii poștelor îndatoritoare despre chipul cuviincios cu care trebuie să se poarte către pasageri.

This report made for the Prince was shared by the State Secretary through the decree of April 28, 1852 under No.1174 to the Department of the Interior and under No.1175 to the Department of Finance.

No.640 The report of the Finance Department of December 31, 1853 under No.11,470 and the conclusion of the Council on February 6, 1853 for the transport of the money that is paid from the villages in the account of the military.

The money that is collected from the villages in the calculation of the military direct tax after the intervention of the Military Department, has always been used to be transported here through the post without any payment, now still for payment payment the Directorate of posts claims to be compensated for such transports and considering that they cannot be separated from this money in any way, which is completely released to the soldiers, others even before they are received from the counties after their endless perseverance. With honor, he refers to the Council such a circumstance, in order to give the solution he finds appropriate. On which report followed the conclusion of the Council including: "The Treasury would like to rule such banisă sent on the occasion of those 15,000 lei of the Treasury for which the rule is established".

This conclusion by the State Secretary through the decree of February 10, 1853 under No.273 was shared with the Department of Finance.

1854 - Rules to be guarded by posts for passengers and postal workers¹³⁾

Rules for passengers

1.None of the passengers is free to pass with the carriage taken from a post in several postal distances, but to change it at each post, because such a person will be subject to liability.

2.By chance, when any person, either with travel permit or with pay, on his journey, arriving at a post will not find horses there to continue his journey, he will be owed to wait for an hour (apart from military couriers and urgent mail couriers, whose horses must be ready at all times) and if those postal horses do not arrive at that time, then the journey will follow to the second post with the horses that they have arrived with.

3.Horses on the sides of the postal road will not be taken by passengers, except with the permission of the entrepreneurs.

4.Every private passenger or government employee is obliged to behave with good order at the posts, and on the way not to attack anyone, not to force the riding coachmen to steer in haste, the latter being free only to couriers and the military couriers, because any horse that turns out to be dead, or injured due to violence on the road, will be fulfilled from that passenger; and for assault or beating, he will be subject to a harsh accusation, because special instructions have also been given to the postal employees about the decent face with which they must behave towards the passengers.

¹³⁾Adaos nr.3 și 4 la Buletin M., nr.19/7 mar.1854

5.Caii la cvartir nu se vor ține mai mult de pasageri decât un sfert de ceas; căci va fi în răspundere pasagerul (afară de curieri și feldiegheri care lesne se înțelege că după felul însărcinării lor ce au, nici pot ca să zăbovească).

6.Fiindcă pe la toate stațiile poștelor din țară sunt trimise înadins cărți sub șnurul Visteriei, în care urmează ca fiecare pasager, să însemne nulumire sau nemulumire, dacă vreun pasager s-ar socoti atacat de către vreun slujbaş al poștei, sau alte pricini și nerânduiei i-ar fi prilejuit împiedicare călătoriei sale, îndată prin înscris să arate la administrația competentă de către care anume slujbaş și de la ce poștă i s-au pricinuit nerânduiala și ce anume; iar administrația va raporta acestui Departament cu deslușire împrejurarea, după ce mai întâi ea se va încredința prin dovadă de pricinile urmate, după care ce va hotărî și pedeapsa acelui cutezător, căci asemenea prevestire s-a făcut și prin osebite instrucții de datoriile slujbașilor poștelor către pasager, precum s-a zis mai sus, și în ce chip și ei să urmeze la întâmplare când li s-ar face vreo silnicie de către pasageri.

7.Oricare pasager nu este volnic a lua cu sine în o căruță de poștă decât numai o a doua persoană, iar nicidecum mai mulți.

8.Dacă se va da pasagerilor pe la stațiile de poștă caii în calitatea prescrisă în amendamentul publicat și de pe care se află înadins exemplar pe la toate stațiile poștelor cu înhământura modului nou, adică în loc de patru cai doi – Dlor.pasagerii sunt îndatorii a plăti progonul ca și pentru patru cai fără împotrivire, precum se cuprinde în acel amendament ce se găsește tipărit la fiecare poștă.

9.Fiindcă s-au încunoștințat prin oștirile Rusești în principate de către D.Comandir la 14 noiembrie 1853 cu nr.13 în urmarea jalbelor antreprenorilor poștelor asupra pasagerilor ofițeri, pentru că aceștia neuitându-se la propunerea căpitanilor de stații iau cu sila căruțele cu cai, pregătite pentru feltiegheri și curieri. Potrivit încunoștințării D.General Cervinski comunicată cu nr.191 de către cancelaria D.Vice-prezident din Moldova, se pune în vedere pasagerilor că dacă și după aceasta se vor mai poftori asemenea samavolniciei; apoi cu jignitoriul orânduiei statornice, se va urma după toată asprimea pravelilor.

Reguli pentru slujbașii poștelor

1.Căpitanii poștelor să se afle de-apururea în toată vremea la post și numai la întâmplare de boală sau de altă neapărată împrejurare când ar lipsi, să aibă ași lăsa suplinitori datoriei sale pe a sa răspundere o persoană cinstită și vrednică de credință.

2.Căpitanii poștelor să fie datori, atât ei cât și ceilalți slujbași din poștă, a se purta cu toată buna cuviință către orice persoană și mai ales către acele de poziție însemnată, fără a îndrăzni să întrebuițeze cât de puțină greutate, potrivit Artic.5, din contractul poștelor, căci la cea mai mică din contra urmare acel slujbaş se va pedepsi; iar pe căpitan pe lângă că se va pune sub arest pe o vreme, dar apoi se va și izgoni din slujbă.

5.Horses in the quarters will not stay with passengers for more than a quarter of an hour; because the passenger will be responsible (apart from couriers and military couriers who it is understood that according to the nature of their assignment, they cannot even linger).

6.Because at all the postal relay stations in the country, books are sent under the Treasury's cord, in which each passenger must express his pleasure or displeasure, if any passenger considers himself attacked by a postal employee, or for other reasons and if the disorder prevented him from traveling, he must immediately show in writing to the competent administration by which worker and from which post the disorder was caused to him and what exactly; and the administration will clearly report the circumstance to this Department, after it will convince itself first through proof of the following reasons, after which it will also decide the punishment of the accused, for such a foretelling was also made by special instructions of the duties of the postal employees to the passenger, as was said above, and in what manner they too should follow in the event of any violence would be done to them by the passengers.

7.Any passenger is not free to take with him in a postal carriage only one second person, and in no case more.

8.If the passengers will be given horses at the postal relay stations in the quality prescribed in the published amendment and of which there is a copy at all the postal relay stations with the harness of the new method, as in, instead of four horses two - the passengers are owed to pay the postage per postal horse as for four horses without opposition, as contained in that amendment which is found printed at every post.

9.Because they became acquainted through the Russian troops in the principality by D.Comandir on November 14, 1853 with no.13 following the complaints of the postal entrepreneurs about the passenger officers, because they, ignoring the proposal of the relay station captains, forcefully take the carriages with horses, prepared for military couriers and couriers. According to the notification to Mr.General Cervinski communicated with no.191 by the chancellery of the Mr.Vice-president from Moldavia, passengers are warned that if even after this they will still indulge in such abuses; then with the insult of the established order, it will follow after all the harshness of the laws.

Rules for postal workers

1.The captains of the posts should be present at the post all the time and only in the case of illness or other unavoidable circumstances when they are absent, they should have and leave an honest and trustworthy person to fulfill their duties under their responsibility.

2.The captains of the posts should be owed, both they and the other postal employees, to behave with all due respect towards any person and especially towards those of a significant position, without daring to use even the slightest weight, according to Art.5 , from the posts contract, because at the smallest of the counter consequence that employee will be punished; and the captain, in addition to being put under arrest for a while, but then he will also be fired from his job.

3.Îndată ce se va înfățișa de asemenea persoane pe la poște ori cu Inam sau de-adreptul să plătească progon pe numărul de cai ce ar vroi să ia, potrivit poruncii nr.8003, să i se deie îndată fără a i se face mai multă zăbavă decât cel mult de un sfert de ceas, potrivit citatului Artic.5, din contract și litera D din Artic.31, căci la potrivă cutezătorul va fi pilduit.

4.Iar la întâmplare de a se prilejui a fi caii lipsiți în drum, căpitanul îndată să vestească aceasta pasagerilor și dacă caii nu ar sosi în vreme de un ceas, va încunoștința pasagerului ca să treacă înainte până la cealaltă poștă tot cu acei cai, potrivit Art.14 din contract, cu adăugire că, o asemenea nu se poate aplica și pentru feldiegheri și curieri cu ștafete, care trebuie a li se da în minut cai, după îndatorirea prin contract și osebîtă puneri la cale; și pentru care trebuie a se afla cai gata în toată vremea.

5.La întâmplare când vreun pasager ar pricinui atac sau bătaie a vreunui slujbaş al poștei, căpitanul îndată să raporteze la Direcție, iar Direcția acestui Departament, cu arătare ce anume necuviințe, ce persoană și la ce loc a urmat asemenea necuviințe, spre a se face punere la cale, căutând însă ca jăluirile să fie adevărate a căpitanilor, căci se vor pildui.

6.Aceste instrucții avându-le și Direcția în de aproape priveghere, va trimite câte un exemplar pe la toate stațiile de poștă, spre știința căpitanilor și a celorlalți slujbași, cărora le vor citi adese de către căpitani, totodată și Direcția va avea priveghere de a se păzi în toată vremea de către ampploiații poștelor toate regulile prescrise mai sus.

Șef Departament V.Ghica

1858 - Proiectul Înalt Hotărât^{14, 15)}

Timpurile de față ne obligăla un studiu serios cu privire la principiile pe care se bazează instituțiile poștale și a recunoaște importanța asupra civilizației și a îmbunătățirii obșteștei fericiri.

Institutul poștelor, ce atât de mult intră în relațiile statului și al particularilor, nu poate exista fără un fundament legal, prin urmare reformele trebuie să se bazeze pe anume legi poștale.

Poștele nu sunt de apartenența unui singur stat, ci a întregii lumi civilizate. Ele nu pot propăși la o întinsă comunicație fără a intra în strânsă relație cu alte state; drept urmare trebuie să fie administrate ca un fragment al organismului întreg întins în toate statele, răspunzând din toate punctele de vedere la conlucrările celorlalte părți ale acestui organism.

„În cea mai înaltă putere legislativă ce o are ocârmuirea statului se cuprinde și dreptul de a priveghea asupra înlesnirii comunicațiilor și cârmuirea lor, prin urmare și dreptul de a înființa instituții trebuitoare pentru transportarea scrisorilor, persoanelor și a obiectelor, adică poștele și, în sfârșit, dreptul de a opri sau a pedepsi pe acei ce ar încuraja sau ar încălca acest drept.

3.As soon as such persons appear at the posts or with travel permit or directly to pay the postage per postal horse for the number of horses they would like to take, according to order no.8003, it should be given to them immediately without lingering for no more than a quarter of an hour, according to the quoted Article 5 of the contract and letter D of Article 31, because otherwise the culprit will be punished.

4.And in the event that the horses are missing on the way, the captain should immediately announce this to the passengers and if the horses do not arrive within an hour, he will inform the passenger to go forward to the other post with those horses still, according to Art.14 of the contract, with the addition that the same cannot be applied to military couriers and urgent mail couriers, who must be given horses in a minute, after the obligation by contract and special preparations; and for which horses must be ready at all times.

5.By chance, when a passenger causes an attack or a beating of a postal employee, the captain should immediately report to the Directorate, and the Directorate of this Department, indicating the specific misconduct, which person and where such misconduct followed, in order to make the arrangement, but looking for the captains' complaints to be true, because they will taken as example.

6.Having these instructions and the Directorate closely watching, will send a copy to all the postal relay stations, for the knowledge of the captains and the other workers, to whom they will be read often by the captains, at the same time the Directorate will closely watch to guard all the rules prescribed above by postal employees at all times.

Head of Department V. Ghica

1858 - The High Resolution Project^{14, 15)}

The present times compel us to make a serious study of the principles on which postal institutions are based and to recognize their importance to civilization and to the improvement of public happiness.

The postal institute, which so much enters into the relations between the state and individuals, cannot exist without a legal foundation, therefore the reforms must be based on specific postal laws.

Posts do not belong to a single state, but to the entire civilized world. They cannot advance to an extended communication without entering into close relation with other states; as a result, they must be administered as a fragment of the whole organism spread over all the states, responding from all points of view to the cooperation of the other parts of this organism.

"The highest legislative power possessed by the government of the state includes the right to watch over the facilitation of communications and their management, therefore also the right to establish the necessary institutions for the transport of letters, persons and objects, such as the posts and, finally, the right to stop or punish those who would encourage or violate this right.

¹⁴⁾Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale "Cap de bour", pag.11-14

¹⁵⁾A.N.I., Fond DPDM, Dosar nr.1040/1857, fila 1 și u.

Poștele sunt de neapărată trebuință ca mijloc de administrație și un institut de încredere, pentru că atât guvernul, cât și particularii, prin ele expeduesc cele mai importante și mai secrete lucruri.

Înzestrate cu drepturi și mari mijloace din partea guvernului, poștele sunt chemate la operațiuni pe care întreprinderile particulare nu le pot îndeplini grabnic și sigur transmițătoare; ele sunt mijloacele cele mai însemnate pentru relațiile materiale, spirituale și sociale, prin urmare cel mai de căpetenie agent al dezvoltării culturii poporului...

„Neconvenitențele înmulțiri și ușurări ale mijloacelor pentru grabnice comunicații, sunt după experiențele făcute, cele mai de căpetenie condițiuni ale unei poște și folosul ce l-ar putea da publicului prin transporturi grabnice și sigure nu trebuie să fie împiedicate printr-un tarif scump, pentru că unde lipsește comunicația poștală cu totul sau unde tarifele sunt prea scumpe, opresc clasele de jos de a lua parte sau de a se folosi de acest privilegiu; se înădușă întinderea ei și la o obștească dezvoltare, nici este de gândit...

„Din aprecierea importanței, a înmulțirii grabnice și a ieftinirii comunicației pentru înlesnirea obștească, a izvorât cea mai mare creație a secolului al nouăsprezecelea: drumuri de fier, pentru a căror construcții și dezvoltare se cheltuesc atâtea milioane și folosul ce se dobândește prin ieftinirea tarifului o dovedește penny-post-ul în Anglia, deoarece, cu cât poșta este mai la dispoziția publicului, cu atât mai mult folos aduce.

În continuare, se apelează la publicul interesat „a se folosi de poșta cu toată încrederea, deoarece nimeni nu poate exercita o manipulație mai exactă și mai ieftină și să asigure rezultate mai bune”. În ceea ce privește rentabilitatea, aceasta fiind deocamdată îndoielnică, referenții o motivează prin avantajele pe care serviciul poștal le va aduce pe plan economic, social și cultural, astfel:

„Deși toate inovațiile sunt nedespărțite de însemnate cheltuieli, care ar aduce la îndoială rentabilitatea poștelor, o asemenea îngrijorare însă nu poate fi considerată, pentru că folosul bănesc al poștelor se poate privi ca scopul lor de căpetenie, căci aducând poștele în perfecție, celelalte venituri ale statului sporesc și lesne se vede că la via comunicăție sporește negoțul, prin urmare și venitul vămilor, timbrului (fiscal n.n.) și al altor monopoluri ale statului, în a căror rubrici intră și venitul poștelor. „ Cu toate că este greu a se dovedi prin cifre asemenea venit indirect, influența poștelor asupra celorlalte venituri nu este de tăgăduit.

„Spre a ajunge la scopul cuvenit ca venitul poștelor din țară să întrecă cheltuielile, ca în alte țări, unde rezultatul financiar al poștelor se suie la milioane, cultura publică și prin urmare circulațiile și relațiile din lăuntru trebuie să mai sporească.

„Cum trebuie să fie dar organizat un institut ca să răspundă la rezultate atât de importante cu privire la cultură și rezultatele economice? Fără jertfe financiare, fără drumuri bune și fără angajați instruiți ce cunosc administrația și manipulația poștelor din țări străine și cu cele mai bune proiecte, nu se poate realiza acest scop.

The posts are absolutely necessary as a means of administration and an institution of trust, because both the government and individuals send the most important and secret things through them.

Gifted with rights and great means from the government, the posts are called to carry out operations that private enterprises cannot carry out quickly and reliably; they are the most important means for material, spiritual and social relations, therefore the most important agent of the development of the people's culture...

"The constant multiplication and simplification of the means for rapid communications, according to the experiences made, are the most important conditions of a post, and the benefit that it could give to the public through rapid and safe transports must not be hindered by an expensive rate, for that where there is no postal communication altogether, or where the rates are too expensive, they stop the lower classes from taking part or benefiting of this privilege; its extent is suffocated and a social development is not even to be thought of...

"From the appreciation of the importance, rapid multiplication and cheapening of communication for public convenience, the greatest creation of the nineteenth century sprang: iron roads, for the construction and development of which so many millions are spent and the benefit gained by lowering the rate proven by the penny post in England, because the more the post is available to the public, the more useful it is.

Next, the interested public is called upon "to use the post with all confidence, because no one can exercise a more accurate and cheaper handling and ensure better results". As for the profitability, this being doubtful for the time being, the referents are motivated by the advantages that the postal service will bring on an economic, social and cultural level, as follows:

"Although all innovations are inseparable from significant expenses, which would bring into question the profitability of the posts, such a concern cannot be considered, because the monetary benefit of the posts can be seen as their main goal, because by bringing the posts to perfection, the other revenues of the state increase and it is easy to see that the trade increases through communication, therefore the income of customs, stamps (fiscal o.n.) and other monopolies of the state, whose headings also include the profit of the posts.

"Although it is difficult to prove such indirect income through figures, the influence of the posts on other incomes cannot be denied.

"In order to reach the proper goal that the income of the posts in the country exceeds the expenses, as in other countries, where the financial result of the posts rises to millions, the public culture and therefore the circulations and relations within must increase.

"How should an institute be organized to respond to such important results regarding culture and economic results? Without financial sacrifices, without good roads and without large trained employees who know the administration and handling of mail from foreign countries and with the best projects, this goal cannot be achieved.

„Cel dintâi pas pentru deschiderea unui izvor de venituri a făcut ocârmuirea prin răscumpărarea privilegiului de diligențe de la dumnealui vornicul Teodor Ghica"

În continuare, comisia supune aprobării următoarele propuneri:

1.Să se facă o hartă poștală cu însemnarea stațiunilor. Distanța normală a unei poște să fie de 7.000 stânjeni domnești și numai unde localitățile târgurilor pretind, se vor lăsa stațiunile la mai mare depărtare.

2.Pe drumurile poștei să se facă șosele și să se țină în bună stare, împărțindu-se distanțele - la fiecare mie de stânjeni - prin stâlpi.

3.Dreptul statului asupra poștelor să se statornicească prin legi speciale.

4.O administrație sistematică să se introducă prin angajați care cunosc atât manipulația poștală, cât și limbi străine, ca să fie în stare a întreține relațiile și socotelile atingătoare cu poștele din țările străine. Darea poștelor în antrepriză trebuie să înceteze și ele să se dea, prin învoieli sau cu decretele ocârmuirii, pe mai multă vreme, la proprietarii moșiilor sau la alte fețe.

5.Transportarea obiectelor prin poșta de scrisori, prin ștafete și prin poșta de persoane să se facă după următoarele regulamente:

- Despre depunerea obiectelor la poștă;

- Despre primirea obiectelor de la poștă;

- Despre responsabilitatea poștei pentru obiectele ce i s-au încredințat.

6.Așezământ despre transportul persoanelor și anume:

- prin extra-poște, adică slobozirea de cai de poștă la particularii ce călătoresc cu trăsurile lor sau cu trăsurile de poștă;

- cu o mai grabnică eșpeduire prin „caii de curieri”;

- cu diligențele;

- cu trăsurile mai ușoare în locul diligențelor, unde nu sunt drumuri bune.

7.Așezământ despre fiecare tarif poștal în următorul chip:

- Tariful scrisorilor francate cu mărci poștale, în caz când taxele se achită la prezentare;

- Tariful scrisorilor cu porto, în țară, pe uscat, în cazul când taxele urmează a se încasa la destinație;

- Tariful cu porto în țară, pe Dunăre;

- Tariful de scrisori și obiecte pentru țări străine;

- Tariful ștafetelor;

- Tariful transportului prin diligențe.

8. Lege privind obligații și culpabilități în legătură cu noul așezământ poștal.

În continuare, proiectul prevede ca pentru traducerea în fapt se reclamă bani, timp și personal instruit în manipulația poștelor după modelul din alte țări cu adaptarea aplicabilității după localitățile din Moldova, cu arătarea formularelor trebuitoare pentru buna administrare și manipulație a poștelor:

„Aceste reforme însă, cer bani și mai ales timp. Deci se propune ca după cercetarea contractelor actuale, de la 1 mai 1858 să se mai țină poștele în antrepriză pe o perioadă de trei ani, după a căror expirare toate reformele de mai sus să se aplice.

"The first step for opening a source of income was made by the government by buying back the privilege of stagecoaches from Mr. Teodor Ghica"

Next, the commission submits the following proposals for approval:

1.To make a postal map with the marking of the relay stations. The normal distance of a post should be 7,000 princely stânjeni and only where the localities of the fairs demand, the relay stations will be left at a greater distance.

2.Postal roads should be built and kept in good condition, dividing the distances - every thousand stânjeni-by poles.

3.The right of the state over the posts to be established by special laws.

4.A systematic administration should be introduced by employees who know both postal handling and foreign languages, in order to be able to maintain the relations and situations touching the posts of foreign countries.

The giving of posts in enterprise must cease and they must be given, by wills or decrees of the government, for a longer period of time, to the owners of the estates or to other persons.

5.The transportation of objects by letter post, by urgent mail couriers and by person mail should be done according to the following regulations:

- About depositing items at the post;

- About receiving items from the post;

- About the responsibility of the post for the objects entrusted to it.

6.Statement on the transport of persons, namely:

- through extra-posts, as in the release of postal horses to individuals who travel with their carriages or with postal carriages;

- with faster dispatch by "courier horses";

- with stagecoaches;

- with lighter carriages instead of stagecoaches, where there are no good roads.

7.Statement about each postal rate as follows:

- The rate of franked letters with postage stamps, in case the fees are paid upon presentation;

- The rate of letters with postage due, in the country, by land, in case the taxes are to be collected at the destination;

- The rate with postage due in the country, on the Danube;

- The rate of letters and objects for foreign countries;

- The rate of the urgent mail couriers;

- The price of transport by stagecoaches.

8.Law on obligations and culpability in connection with the new postal establishment.

Next, the project stipulates that money, time and staff trained in the handling of mail according to the model from other countries with the adaptation of applicability according to the localities of Moldavia are requested for the actual translation, showing the necessary forms for the good administration and handling of the posts:

„These reforms, however, require money and especially time. Therefore, it is proposed that after the investigation of the current contracts, from May 1, 1858, the posts should be kept under enterprise for a period of three years, after which all the above reforms should be applied.

După alăturatul bilanț pe un an al poștelor se constată un deficit de 1.104.692 lei.

Deci un lucru de căpetenie este de a se spori venitul pentru a se putea dobândi un prisos.

„Până acum guvernul a alcătuit o taxă destul de mare pe un cal și antreprenorii tot au avut pagube, iar publicul n-a avut mijloace ieftine pentru transportarea scrisorilor, persoanelor și a obiectelor, deoarece diligențele nu erau ale statului,... Diligențele mergeau de la Mihăileni, Galați și Focsani numai de două ori pe săptămână, nesigur, și niciodată n-au sosit la destinație conform orarului stabilit, ceea ce a produs neîncrederea publicului. „Pentru intervalul de la 1 mai 1858 și până la 1 mai 1861 se proiectează următoarele:

a)Guvernul va aduce în țară doi amployați și doi conducători de poște. străini, pe timp de un an, care să cunoască și limba română. Din amployați, unul se va repartiza la Direcția poștelor din Iași și unul la Biroul poștal Galați, iar conductorii vor face cursele, unul cu diligența pe drumul Iași-Galați și al doilea pe linia Iași-Mihăileni.

Acești patru funcționari vor avea îndatorirea de a învăța pe salariații pământeni, amployații, manipulația în birouri și conductorii, slujba pe teren; de asemenea, vor alcătui cu directorul poștelor, instrucțiuni în limba română, pentru organizarea diferitelor ramuri de serviciu.

b)Căpitanii de poștă să fie recunoscuți ca amployați ai Direcției poștelor, să poarte uniformă spre a fi recunoscuți și să îndeplinească și însărcinarea de expeditori, după anume instrucțiuni. Îndepărtarea căpitanilor din funcții să nu se facă fără încuviințarea Direcțiunii poștelor. și afară de laefa ce li se plătește de antreprenori. să primească și un adaos pentru funcțiunea de expeditor, după însemnătatea stației ce conduc.

c)Dregătorii districtelor, a ocoalelor și a satelor, să fie datori după formală cerere a căpitanilor de poște de a întreține drumurile și podurile în bună stare, cum și de a da ajutorul în alte neprevăzute cazuri.

d)Diligențele nu vor transporta numai persoane, bani și scrisori, ci vor primi și mărfuri și colete până la greutatea de 44 oca, francate sau nefrancate, atât pentru interiorul țării, cât și pentru țările străine.

e)Secretariatul de Stat va încheia convenții cu țările megieșe și altele, ca să se lipsească de poștele străine în țară, care până acum au putut exista numai din pricină că poștele române nu prezentau preținsele garanții.

f)Guvernul, care plătește antreprenorilor caii după contract, va plăti numai un leu pe ceas de fiecare cal, la diligențe, furgoane și pentru poșta de scrisori. Persoanele particulare cu trăsurile lor vor plăti doi lei de cal pe ceas și vroid a merge mai grabnic, adică ca curier, vor plăti trei lei pe ceas de cal și bacșișul surugiului, câte un leu de fiecare cal și poștă, în mâna căpitanului dimpreună cu furgonul, spre a se evita abuzurile. Particularii vor avea dreptul a cere și trăsurile întregi pentru dâșșii, în care caz vor plăti afară de cai și pentru întrebuințarea trăsurii, precum se obișnuiește în alte țări.

According to the attached one-year balance sheet of the posts, a deficit of 1,104,692 lei is found.

So it is imperative to increase the income in order to be able to acquire a surplus.

"Until now, the government has created a rather high tax on a horse and the entrepreneurs still had losses, and the public did not have cheap means for transporting letters, people and objects, because the stagecoaches were not owned by the state,... The stagecoaches went from Mihăileni, Galați and Focșani only twice a week, unreliable, and they never arrived at their destination according to the established schedule, which caused the distrust of the public.

"For the period from May 1, 1858 to May 1, 1861, the following is projected:

a)The government will bring two employees and two captains to the country. foreigners, for one year, who also know the Romanian language. Of the employees, one will return to the Directorate of Posts in Iași and one at the Galați Post Office, and the conductors will make the courses, one with a stagecoach on the Iași-Galați road and the second on the Iași-Mihăileni line.

These four officials will have the duty to teach the land employees, the workers, the handling in offices and conductors, the job in the field; they will also gather up with the director of posts, instructions in Romanian, for the organization of the various branches of service.

b)Captains of the posts to be recognized as employees of the Directorate of Posts, to wear a uniform to be recognized and to fulfill the task of dispatchers, according to specific instructions. The removal of captains from their positions should not be done without the approval of the Directorate of Posts. and apart from the wage paid to them by entrepreneurs. to receive an increase for the function of dispatcher, according to the significance of the relay station they lead.

c)The governors of the districts, the detours and the villages, should be owed according to the formal request of the captains of the posts to maintain the roads and bridges in good condition, as well as to give help in other unforeseen cases.

d)Stagecoaches will not only transport people, money and letters, but will also receive goods and parcels up to a weight of 44 oca, franked or unfranked, both for the interior of the country and for foreign countries.

e)The State Secretariat will conclude conventions with the neighboring countries and others, in order to avoid foreign posts in the country, which until now could only exist because the Romanian posts did not present the alleged guarantees.

f)The government, which pays the entrepreneur's horses according to the contract, will pay only one leu per hour for each horse, for stagecoaches, vans and for letters post.

Private persons with their carriages will pay two lei per horse per hour and wanting to go faster, that is, as a courier, they will pay three lei per hour horse and the riding coachman's tip, one lei for each horse and post, in the captain's hand together with the van, to avoid abuses. Individuals will have the right to request whole carriages for themselves, in which case they will pay for the use of the carriage apart from the horses, as is customary in other countries.

g)Pe lângă diligențele ce vor pleca în toate zilele, din Iași la Galați, și anume: de trei ori pe săptămână prin Bârlad, și de trei ori, pe la Bacău, vor circula de două ori pe săptămână trăsuri de poștă mai ușoare, la Huși și spre Basarabia, de la Piatra și Fălticeni la Roman, de la Bacău spre Târgu-Ocna și Transilvania) și deasemenea, de trei ori pe săptămână de la Focșani la Tecuci. Diligențele zilnice între Iași-Mihăileni vor întreține comunicații cu Dorohoi, prin trăsuri de poște mai ușoare. În acest mod se va înlesni ieftina și grabnica transportare de scrisori, obiecte și persoane.

h)Pentru regulata sosire a diligențelor la târguri și stații, trebuie hotărâte și păzite ceasurile pornirii; iar pentru înlesnirea pasagerilor trebuie să se organizeze bufete pe la anumite stații unde, cu prețuri fixe, să se dea de mâncare călătorilor dimineața și seara, la vremea mesei.

i)Până la facerea unei hărți poștale, un geometru va împărți provizoriu pe harta ce există, distanțele între stațiile poștale, pe ceasuri (după care se va hotărî programul și taxele de transport).

j)Pe temeiul alcătuirii din trecut, ca și pe baza propunerilor făcute, să se întocmească un buget al poștelor, ca să poată cunoaște guvernul țării sumele necesare și folosul ce ar putea rezulta în cei trei ani următori, precum și pentru a se putea pregăti diligențele și trăsurile ușoare în numărul trebuincios.

k)La Direcția poștelor să se mai adauge încă un funcționar, și unul la expediția diligențelor, pentru că numărul actual nu ajunge la ținerea contabilității, și al lucrărilor curente.

De asemenea, să se sporească, și lefurile tuturor funcționarilor de la poște, ca să nu fie siliți a se mai ocupa și cu alte treburi, ci liniștiți despre existența lor să-și vadă numai de slujba poștei, care este mai grea și cu mai multă răspundere decât alte slujbe.

l)Pentru manipulația poștală în intervalul de trei ani a antreprizei viitoare s-au făcut formulare care se anexează în ordinea următoare:

- Condițiile contractului pentru darea în antrepriză a poștelor de la 1 mai 1858 și până la 1 mai 1861,

- Lista de formulare poștale pentru manipulație;

- Instrucții pentru transportarea scrisorilor cu o tarifă "litera A".

- Instrucții pentru transportarea de bani și alte obiecte de valoare, după tarifa "litera B";

- Instrucții spre știința călătorilor cu diligențele, după tarifa de la „litera C”;

- Instrucții privind călătoriile cu cai de poște, cu trăsurile călătorilor și cu trăsuri de poște;

- Bugetul pentru veniturile și cheltuielile poștelor pentru anul 1858 după proiectul de față;

- Instrucția pentru manipulația poștelor în de obște;

- Tablou de numărul cailor, a trăsurilor și a oamenilor ce trebuiesc a fi în fiecare poștă.

Tarifele sunt alcătuite după marșrutul de astăzi, care însă, după cum s-a arătat, nu este exact. Deci, Direcția Centrală a poștelor, după ce se va alcătui măsurarea poștelor de către un geometru, va alcătui după acest formular o stare corespunzătoare, întemeiată pe măsurătoarea ce va face geometrul.

g)In addition to the stagecoaches that will leave every day, from Iași to Galați, namely: three times a week via Bârlad, and three times, via Bacău, lighter postal carriages will run twice a week, to Huși and to Bessarabia, from Piatra and Fălticeni to Roman, from Bacău to Târgu-Ocna and Transilvania) and also three times a week from Focșani to Tecuci.

The daily stagecoaches between Iași-Mihăileni will maintain communications with Dorohoi, through lighter postal carriages. In this way, the cheap and fast transportation of letters, objects and people will be facilitated.

h)For the regular arrival of stagecoaches at fairs and relay stations, starting times must be decided and kept; and for the convenience of passengers, buffets must be organized at certain relay stations where, with fixed prices, food can be given to travelers in the morning and in the evening, at meal time.

i)Until a postal map is made, a geometer will provisionally divide on the existing map, the distances between postal relay stations, by hours (after which the schedule and transport fees will be decided).

j)On the basis of the composition of the past, as well as on the basis of the proposals made, to establish a budget for the posts, so that the government of the country can know the necessary amounts and the benefit that could result in the next three years, as well as to be able to prepare stagecoaches and light carriages in the necessary number.

k)One more official should be added to the Directorate of Posts, and one to dispatch the stagecoaches, because the current number is not enough to keep the accounting and current works.

Likewise, the salaries of all postal clerks should be increased, so that they are not forced to deal with other jobs, but are calm about their existence and see only about their postal job, which is more difficult and with more more responsibility than other jobs.

l)For postal handling during the three-year period of the future enterprise, forms were made which are attached in the following order:

- Conditions of the contract for giving in enterprise the posts from May 1, 1858 until May 1, 1861,

- List of postal forms for handling;

- Instructions for transporting letters with a "letter A" rate.

- Instructions for transporting money and other valuables, according to the "letter B" rate:

- Instructions for the science of travelers with stagecoaches, according to the rate from "letter C";

- Instructions regarding traveling with postal horses, passenger carriages and postal carriages;

- The budget for the revenues and expenses of the posts for the year 1858 according to the present project;

- Instructions for the handling of public posts;

- Table of the number of horses, carriages and people that must be in each post.

Rates are based on today's route, which, however, as shown, is not exact. So, the Central Directorate of Posts, after the measurements of the posts will be made by a geometer, will establish a corresponding statement according to this form, based on the measurement that the geometer will make.

Iscaliți, Alecu Kostachi Moruzu, Kneazul Dimitrie Cantacuzino”.

1858 - Instrucțiuni pentru manipularea poștelor în de obște^{16, 17)}

„Funcția poștelor se împarte în două ramuri și anume: în acel a biroului și în acel a grajdului.

a) Slujba biuroului cuprinde toată manipulația și contabilitatea pentru taxarea scrisorilor, banilor, lucrurilor și a persoanelor, care intră în folosul visteriei; aceste slujbe se împlinesc prin funcționari care manipulează la biroul de poștă.

b) Slujba grajdului cuprinde toate lucrările atingătoare pentru înaintarea lucrărilor făcute de biroul de poștă, prin cai de poștă; însă prin care aceasta privește pe amployatul la stația de poștă cu ajutorul și al surugiilor. Slujbele biroului de poștă și a stației de poștă se pot îndeplini de o singură persoană sau expeditor sau de mai multe persoane, după localitate”.

Deci, Administrația poștelor se va împărți în chipul următoriu:

„Direcția Centrală a Poștelor în capitala Iași

a) Va ține contabilitatea de veniturile tuturor expedițiilor și stațiilor de poștă din toată țara și este subordonată numai Ministeriului de finanță care în toată vremea este în dreptate de a controla condicile, casele și lucrările.

b) Direcția Centrală va dispoza asupra sumelor încredințate pentru cheltuelile după buget și mai cu seamă a 20.000 lei destinați pentru reparația diligențelor și pentru aceea a lefilor pentru amployații poștei fără a le mai cere deslegare de la visterie, ca să nu se întâmple întârziere, și prin urmare împiedicarea intereselor publice.

c) La sfârșitul fiecărei trei luni, Direcția Centrală. pregătind toate sumele de bani intrați și cheltuiți, le va supune visteriei dinpreună cu banii ce se vor afla în casă.

d) De la Direcția Centrală. toate biurourile, expedițiile și stațiile de poștă vor cere lămurire și tot ea va priveghea asupra lucrărilor tuturor biurourilor expediției și a stațiilor spre a le purta manipulația după regulile prescrise și a nu se întâmpla abuzuri pricinuitoare de pagube. La cazuri neprevăzute în instrucții, Direcția Centrală va cere deslegarea de la visterie.

e) Spre sporirea venitului Direcției Centrale fără încetare, va avea în vedere întinderea relațiilor și cu locuri unde încă nu s-au înființat poștele, prin stațiile de poștă, care sunt mai cu apropiere pe la târgușoare mici, va însărcina pe comisari sau alte persoane cu provizornică expediție a scrisorilor măcar pe raza acei persoane pentru un beneficiu de 5 sau 10 parale de scrisoare, să fie îndatoriți la zile destinate a aduce în cheltuiala lor la stațiile de poștă.

f) Direcția Centrală va avea în grijire ca toate înființările de biurouri, expediții și stații de poștă precum și orice măsuri sau schimbări în folosul și în înlesnirea publică, să fie publicate atât prin foile oficiale cât și prin toate organele administrative spre a fi cunoscute obștește.

Signed Alecu Kostachi Moruzu, Kneazul Dimitrie Cantacuzino”.

1858 - Instructions for handling the posts in general^{16, 17)}

“The function of the post is divided into two branches, namely: in that of the office and in that of the stable.

a) The work of the office includes all handling and accounting for the taxing of letters, money, things and persons, which are used by the treasury; these jobs are performed by clerks who are handling at the post office.

b) The work of the stable includes all the work related to the forwarding of the work done by the post office, by postal horses; but through which it looks at the employee at the postal relay station with the help of the riding coachmen.

The jobs of the post office and the postal relay station can be performed by a single person or sender or by several people, depending on the locality”.

So, the Postal Administration will be divided as follows:

“The Central Directorate of Posts in the capital Iași

a) It will keep the accounting of the revenues of all dispatches and postal relay stations throughout the country and is subordinated only to the Ministry of Finance, which at all times has the right to control the registry books, houses and works.

b) The Central Directorate will dispose of the amounts entrusted for the expenses according to the budget, especially the 20,000 lei intended for the repair of the stagecoaches and for that of the wages for the employees of the post without asking them to be released from the treasury, so that there is no delay, and therefore hindering public interests.

c) At the end of every three months, the Central Directorate. preparing all the amounts of money received and spent, he will submit them to the treasury together with the money that will be in the house.

d) From the Central Directorate. all offices, dispatches and postal relay stations will ask for clarification and she will also watch over the work of all dispatch offices and relay stations to carry out their handling according to the prescribed rules and to prevent abuses causing damage. In cases not provided for in the instructions, the Central Directorate will request the release from the treasury.

e) In order to increase the income of the Central Directorate without ceasing, it will take into account the extension of relations with places where the posts were not yet been established, through the postal relay stations, which are closer to small towns, it will task commissioners or other persons with provisional dispatch of letters at least within that person's radius for a benefit of 5 or 10 parale per letter, to be owed on designated days to bring at their expense, to the postal relay stations.

f) The Central Directorate will take care that all the established offices, dispatches and postal relay stations, as well as any measures or changes for the benefit and public convenience, are published both through the official papers and through all the administrative bodies in order to be publicly known .

¹⁶⁾Kiriace Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale “Cap de bour”, pag.15-17

¹⁷⁾A.N.I., Fond DPDM, Dosar nr.1040/1857, fila 47-51

1. Biuroul de poștă atât în capitalia Iași precum și în toate organele ținutale,

2.a) au îndatorirea a primii scrisori, bani și lucruri pentru înaintarea la locurile cuvenite, după regulile prescrise.

b) a primi persoane pentru înaintarea cu diligențe.

c) a slobozi blanchete la voiajori.

d) a expedui scrisorile și lucrurile ce au venit prin poștă.

e) a ține strictă contabilitate cu expedițiile poștelor de afară pentru scrisori, bani, lucruri și persoane, precum și

f) a privighe asupra conductorilor și a purtătorilor de scrisori ca să nu se facă abuzuri și să nu se ia mai mult decât plata cuvenită de la public.

3. În locuri unde nu sunt biurouri de poștă, adică pe la toate stațiile de poștă, căpitanul de poștă va implini „slujba expediției de poștă”, întocmai după cuprinderea punctului al 2-lea de la litera „a” pînă la litera „f” de mai sus.

4. La capitala Iași, precum și la toate biurourile de poștă pe la ținuturi, casa va fi cu două încuietori, din care la Iași va fi aceea la casieritul și una la Domnul Director al Direcției Centrale, iar la ținuturi, una la expeditorul poștei care se va orândui din amplexiații isprăvniciei și una la Dlui sameșul, fiind amândoi amplexiații răspunzători dacă ar lipsi ceva, sau dacă la o revizie din partea Direcției sau Ministeriului de finansă s-ar găsi un deficit în casă.

5. Expedițiile poștelor din afară, totdeauna în ziua poștei, dinpreună cu plicul scrisorilor vor prestabili și socotelile cu bani intrați pentru porto, la biuroul de poștă atîngătoriu.

6. Conductorii nu vor fi îndreptați de a primi scrisori, pachete sau persoane la diligență sub nici un felu de cuvânt, ce numai înainte la locul destinat, acele ce s-or încredința de biurourile și de expedițiile de poștă.

7. La o întîmplare de reparație la diligențe în drum, aceasta se va face în minuta sub privigherea conductorului și a căpitanului de cea mai aproape stație, și socoteală de cheltuială plătită cu chitanțiile iscălite de primitoriul banilor, care cu venirea curierului la biuroul de poștă la Iași se vor prezenta spre a fi primite socotelile. adică cu al doilea poștă sau mai tîrziu nu se vor primi și toate aceste cheltueli trebuie cu cât se poate ferite, prin revizie a diligențelor cu deamănuntul atât la pornire cât și la venire.

8. La toate biurourile și expedițiile de poștă vor fi hotărâte ceasurile de slujba biuroului de la 8 dimineată pînă la 12 și după amiază de 2 pînă la 6, în vreme de vară și iarnă; în aceste ceasuri se vor vinde marce pentru scrisori, se vor primi și vor slobozi scrisori, bani și lucruri, care au venit sau care au a merge cu poșta, se vor slobozi bilete de diligență și blanchete de poștă. Afară de această vreme biurourile vor fi închise ca să poată amplexiații, fără a fi supărați de public, a regula contabilitatea și a expedui plicuri etc., etc., etc.

9. Toate tarifele și instrucțiile atîngătoare vor fi tipărite și puse în perete la fiecare birou și expediție de poștă spre obșteasca știință.

10. Amplexiații de poștă fiind în funcție vor purta uniformă, spre a fi cunoscuți și respectați de fiecare.

11. La biurourile și stațiile de poștă se vor pune o tablă cu marca țării și pe care va fi scrisă **Biuroul** sau **Stația de poștă** spre a se vedea de trecători.

1. The post office both in the capital city of Iași and in all regional bodies,

2.a) they have the duty to receive letters, money and things to dispatch to the proper places, according to the prescribed rules.

b) to receive persons for dispatch with stagecoaches.

c) to release travel permits for travelers.

d) to send the letters and things that came by post.

e) to keep strict accounting with the dispatches of foreign mails for letters, money, things and persons, as well as

f) watch over the conductors and letter carriers so that no abuses are made and no more than the due payment is taken from the public.

3. In places where there are no post offices, such as all postal relay stations, the captain of the post will perform the "postal dispatch service", exactly after completing the 2nd point from the letter "a" to the letter "f" above.

4. In the capital Iași, as well as at all post offices in the districts, the house will have two locks, of which in Iași there will be one for the cashier and one for the Director of the Central Directorate, and in the districts, one for the mail dispatcher which will be chosen from the prefecture's employees and one at the noble, both employees being responsible if something is missing, or if a review by the Directorate or the Ministry of Finance reveals a deficit in the house.

5. The postal dispatches from outside, always on the post's day, together with the letter of the letters will pre-set the accounts with the money received for the postage due, at the relevant post office.

6. The conductors will not be directed to receive letters, parcels or persons at the stagecoach under any word, than only before at the intended place, those entrusted by the offices and postal dispatches.

7. In the event of a repair to the stagecoaches on the road, this will be done in a minute under the supervision of the conductor and the captain of the nearest relay station, and the calculation of the expense paid with the receipts signed by the recipient of the money, which, with the arrival of the courier at the post office they will present themselves in Iași for the calculations to be received. that is, with the second mail or later they will not be received and all these expenses must be avoided as much as possible, by reviewing the stagecoaches in detail both at the start and at the arrival.

8. At all offices and postal dispatches, office hours will be decided from 8 in the morning to 12 and in the afternoon from 2 to 6, in summer and winter; during these hours, stamps for letters will be sold, letters, money and things, which have arrived or are to go by post, stagecoach tickets and postal travel permits will be released. Outside of this time, the offices will be closed so that employees can, without being upset by the public, to settle the accounting and send letters, etc., etc., etc.

9. All rates and instructions relating thereto shall be printed and posted on the wall at every office and postal dispatch for public knowledge.

10. Postal employees being in office will wear a uniform, in order to be known and respected by everyone.

11. At offices and postal relay stations, a board with the brand of the country will be placed on which **the Office** or postal **Relay Station** will be written for passers-by to see.

12. Pentru tot soiul de hârtii tipărite de care are trebuință Direcția Centrală a Poștelor, atât pentru administrație cât și pentru manipulație, va deschide o contă curentă cu tipografiile, în care cont pe de o parte se vor încărca după socoteala biuroului de poștă, pentru transportare gazetelor și altor hârtii tipărite cu taxa convenită după tarife, iar pe de altă se vor scade cu prețul pentru hârtiile tipărite pentru Direcția Centrală a Poștelor, la toate trei luni aceste conte se vor încheia și se vor lichida.

Încât privește slujba grajdului de poștă la stație, apoi toate instrucțiunile trebuitoare sunt cuprinse în condițiile contractului de antrepriză.

Surugii, deși sunt în slujbe particulare a antreprenorilor de poștă, totuși sunt datori a da ascultare obșteștilor porunci ale Direcției Centrale, prin urmare și căpitanii de poștă, care ca angajați a Direcției Centrale au a privilegii asupra surugiilor nu numai de la stația lor ci și asupra acelor din alte poște, potrivit instrucțiilor care se vor da de Direcția Centrală privitoare îndatoririlor ce au a păzi slujbașii de poștă îndeobște.

Condițiile surugiilor se vor tipări în conta antreprenorilor, în care vor fi instrucțiunile privitoare de slujba lor și anume:

1. Că au a da ascultare căpitanilor de poștă la stațiile cu care sunt în relație.

2. Că se va însemna în condițiile pe câtă vreme s-au alcătuit la antreprenorul, cu ce leafă, precum și din lună în lună, conduita sa.

3. Că pentru purtarea rea și păgubitoare la cai, hamuri și trăsurile ce i s-au încredințat, pentru întârziere și orice abatere din bună orânduială, va fi străfuită în bani, apoi cu arestu, și urmând totul cu conduita rea, se va depărta din slujbă.

4. Ca pentru slujbă mai îndelungată cu bună conduită și pentru deosebită vrednicie la prilejuri de voie sau primejdii, după recomandarea Direcției Centrale vor fi scutiți de biru de la visteria statului.

5. Despre purtarea ce au a păzi cu voiajorii etc., etc., etc.

În sfârșit, se mai adaogă că locurile vacante atât de la Direcția Centrală a Poștelor, cât și de la birourile atât din capitalie cât și din orașe ținutale, să se ocupe totdeauna cu angajați din ramurile poștei, care sunt practicanți în această slujbă. Prin urmare, căpitanii de poștă care vor împlini cu vrednicie și credință funcția de expeditori vor putea aspira de a fi înaintați prin Direcția Centrală la birouri de poștă. În orașul ținutului, precum și angajați de la biurouri de poștă din orașe ținutale la biurul de poștă din capitalie și la cancelaria Direcției Centrale, prin asemine chip se vor înlocui angajații totdeauna prin alți practicanți în acest ram, și în lucrări nu se vor putea întâmpla neorândueli.

Conform cu originalul
Sef secție (ss) Figa "

N.B. Instrucția organizării serviciului poștal, împărțirea lui și atribuțiile personalului, a fost întocmită tot de comisiunea de întocmire a „Proiectului înalt Hotărât”.

12. For all the types of printed papers that the Central Directorate of Posts needs, both for administration and for handling, it will open a current account with the printers, account in which on the one hand they will be loaded according to the post office's calculation, for transportation of newspapers and other printed papers with the due fee according to the rates, and on the other hand they will be deducted with the price for the printed papers for the Central Directorate of Posts, every three months these accounts will be closed and liquidated.

Since it concerns the postal stable job at the relay station, then all the necessary instructions are contained in the terms of the enterprise contract.

The riding coachmen, although they are in the private jobs of the postal entrepreneurs, they are still owed to obey the Central Directorate's general orders, therefore also the captains of the posts, who as employees of the Central Directorate have to watch over the riding coachmen not only from their relay station but also on those from other posts, according to the instructions that will be given by the Central Directorate regarding the duties that postal workers in general have to perform.

The small registry books of the riding coachmen will be printed in the account of the entrepreneurs, in which there will be the instructions regarding their job, namely:

1. That they have to obey the captains of the posts at the relay stations with which they are in a relationship.

2. That it will be signed in the small registry books for how long they have been hired by the entrepreneur, with what wage, as well as from month to month, his conduct.

3. That for bad and damaging behavior with horses, harnesses and carriages entrusted to him, for delay and any deviation from good order, he will be fined, then with arrest, and following everything with bad conduct, he will be removed from the job.

4. As for longer service with good conduct and for particular merit in occasions of need or danger, upon the recommendation of the Central Directorate, they will be exempted from the taxes to the state treasury.

5. About the behavior they have to perform with travelers, etc., etc., etc.

Finally, it is added that the vacant positions both at the Central Directorate of Posts, as well as at the offices in both the capital and provincial cities, should always be filled by employees from the postal branches, who are practitioners in this job. Therefore, the captains of the posts who will fulfill the function of dispatchers with dignity and faith will be able to aspire to be forwarded through the Central Directorate to post offices. In the city of the province, as well as the employees from post offices in districtal towns to the post office in the capital and to the chancellery of the Central Directorate, in the same way the employees will always be replaced by other practitioners in this branch, and in the works it will not be possible for disorders to happen

According to the original
Head of section (ss) Figa "

N.B. The instruction on the organization of the postal service, its division and the staff's attributions, was also established by the establishing commission of the "High Schedule Project".

1858 - Instrucțiuni pentru transportarea scrisorilor^{18, 19)}

1. Pentru „porto” a scrisorilor, de la 1 Maiu 1858 s-au adoptat două distanțe și anume:

(vezi tarifa):

A. Distanța întâi, până la opt poște.

B. Distanța a doua, peste opt poște.

2. Locul unde se adresează o scrisoare trebuie să se scrie lămurit încât să nu rămâie nici o îndoială.

3. Prin urmare, pe scrisori care se trimet la locuri mici și puțin cunoscute, să se însemneze ținutul și poșta care este mai aproape.

4. Pentru plata scrisorilor s-au introdus mărci în prețu de 27 PARALE, de 1 leu și 14 parale (54 PARALE) și 2 lei și 1 para (81 PARALE) la cursul visteriei (Acestea se referă la primele trei valori: 27 PARALE, 54 PARALE și 81 PARALE. La întocmirea Instrucției pentru manipulația scrisorilor, comisiunea nu anticipase și emiterea celei de a patra valori: 108 PARALE, care s-a pus în circulație o dată cu celelalte trei valori, la 22 iulie 1858 la Iași și la 4 august 1858 la celelalte birouri poștale din districte n.KD). Aceste mărci se vor vinde la locurile unde este hârtie de timbru, și la biurourile și expedițiile poștelor și se vor lipi pe scrisori potrivit tarifei după greutate și distanție.

5. Pentru scrisori simple expediția poștei nu sloboade adeverință, însă după cererea recomandatorului se va slobozi pentru asemenea, adeverință, se cuvine fără a se considera greutatea unei scrisori simple de 2 ½ dramuri, și cerând recomandatorul și „retur recepisă” apoi va plăti și îndoit „porto” scrisorii.

6. Pentru scrisori recomandate, poșta este responsabilă și la cazu când s-ar pierdi o scrisoare recomandată se plătește recomandatorului o despăgubire de 5 galbeni.

7. Despăgubirea pentru o scrisoare pierdută se poate pretinde numai când s-au făcut reclamație la poștă unde s-au recomandat scrisoarea în curgerea termenului de trii luni.

8. După o reclamație făcută în curgerea termenului de trii luni, care de către angajatul poștei trebuie să se examineze în dosul adevărului poștale, însemnat pentru aceasta de poștă, se pornește o foaie de cvestie în conta poștei dacă scrisoarea este cu retur recipisa, iar pe o scrisoare numai recomandată în cont reclamantului, care va plăti pe foaie de cvestie „porto” unei scrisori simple și apoi neaflându-se scrisoarea, poșta va despăgubi pe reclamantul.

9. Scrisori adresate unei persoane „Poste restant”, se păstrează trei luni, și ne urmând de iznoavă cerere, se înapoiază la poștă de unde au venit. Aceste scrisori se sloboad persoanelor către care sunt adresate numai:

a) când sunt cunoscute;

b) când prin titluri vrednice de crezare dovedesc identitatea lor.

10. Dacă se trimit bani în hârtii, sau acții, sau cupoane prin scrisoare, fără a se arăta și înregistra, la caz dacă s-ar pierde poșta nu este responsabilă.

11. Hârtii tipărite, gazete și altele fără să fie pecetluite în cuvertă, ci numai într-o legătură crucișă de hârtie, plătesc „porto” după tarifa: 1B.

1858 - Instructions for transporting letters^{18, 19)}

1. For the "postage due" of letters, from May 1, 1858, two distances were adopted, namely:

(see rate):

A. First distance, up to eight posts.

B. The second distance, over eight posts.

2. The place where a letter is addressed must be clearly written so that no doubt remains.

3. Therefore, on letters that are sent to small and lesser known places, the county and the nearest post should be indicated.

4. To pay for the letters, stamps were introduced in the price of 27 PARALE, 1 lei and 14 parale (54 PARALE) and 2 lei and 1 parale (81 PARALE) at the treasury rate (These refer to the first three values: 27 PARALE, 54 PARALE and 81 PARALE. When establishing the Instruction for handling letters, the commission had not anticipated the issuing of the fourth value: 108 PARALE, which was put into circulation together with the other three values, on July 22, 1858 in Iași and on August 4, 1858 at the other post offices in the districts -K.D. note). These stamps will be sold at places where stamp paper is available, and at post offices and dispatches, and will be glued on the letters according to the rate based on weight and distance.

5. For ordinary letters, the post dispatch does not release a certificate, but upon request of the recommender, it will be released for such, a certificate, it is appropriate without considering the weight of a simple letter of 2 ½ drams, and requesting the recommender a "return receipt" then he will pay double the "postage due" of the letter.

6. For registered letters, the post is responsible and in case a registered letter is lost, a compensation of 5 golden coins is paid to the recommender.

7. Compensation for a lost letter can only be claimed when a complaint has been made at the post where the letter was registered within the three-month period.

8. After a complaint made within the three-month period, which must be examined by the postal employee on the back of the postal certificate, marked for it by the post, a claim sheet is opened in the postal account if the letter is with return receipt, and on a letter only registered to the account of the claimant, who will pay on the claim sheet "postage due" of a simple letter and then if the letter is not found, the post will compensate the claimant.

9. Letters addressed to a person "Poste restante" are kept for three months, and not following our new request, they are returned to the post office from which they came. These letters are released to the persons to whom they are addressed only:

a) when they are known;

b) when they prove their identity through credible titles.

10. If money is sent in paper, or shares, or coupons by letter, without being shown and registered, in case it is lost the post is not responsible.

11. Printed papers, newspapers and others without being sealed in an letter, but only in a paper cross, pay "postage due" according to the rate: 1B.

¹⁸⁾ Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale "Cap de bour", pag. 18

¹⁹⁾ A.N.I., Fond DPDM, Dosar nr. 1040/1857, fila 55

12. Vroind cineva ca scrisoarea să fie expediată chiar cu poșta ce pornește în aceeași zi, apoi trebuie să aducă scrisoarea măcar cu un ceas mai înainte de vremea hotărâtă pentru închiderea plicului.

13. Portatorului a scrisorilor de la poștă la casele particularilor se cuvine pentru fiecare scrisoare fără deosebire: 5 parale și pentru fiecare pachet 15 parale. Subscrișii: A. C. Moruzi; Dimitrie Cantacuzino".

1858 - Instrucțiuni pentru transportarea de bani și obiecte de valoare, pentru care poșta garantează^{20, 21)}

1. Pentru asigurare numai, fără privire la distanță, se va plăti pentru monede hârtie, documente de valoare și alte lucruri prețioase câte 10 parale de fiecare 100 lei.

2. Pentru transportare însă, se va plăti pentru aur, argint și alte lucruri prețioase, ca și pentru alte lucruri neasigurate: adică pe greutate și distanță după tarifa 1.B.

3. Pentru hârtii de valoare, afară de plata asigurării, se va plăti după greutate și distanță potrivit tarife de scrisori 1.A.

4. Fiecare pachet trebuie să aibă o adresă lămurită, din care să se cunoască: nume, prenume și locuința persoanei care are a primi bani sau lucruri, spre a nu se putea schimba cu o altă persoană cu o asemenea nume; este și în interesul celui ce expeduește de a-și însemna în dosul pachetului numele, prenume și caracterul sau marca cunoscută.

5. Pachetele sau gropurile trebuie să fie de pânză sau piele îndoită.

6. Dacă pachetele sau gropurile au cusătură, apoi aceea trebuie să fie dinăuntru și legăturile să fie bune, precum și pecetea lămurită și întregi.

7. Bani în balerci trebuie să fie în pungi bine legate, să fie înfundate și ceruite, sfâruite și plumbuite sau pecetluite, încât să nu fie cu puțință de a se scoate sfoara fără a se strica pecetea.

8. Gropurile sau pachetele peste greutate de 12 oca nu se primesc la poștă, nici balerci peste greutate de 44 oca.

9. Toate gropurile, pachetele și balercile trebuie să aibă construcție potrivită și în privirea distanței, ca să nu se strice.

10. Lăzi mahaloase și cu puțină greutate nu se primesc la poștă.

11. Praf de pușcă și alte materiale care ar putea fi primejdioase pentru alte lucruri nu se primesc la poștă.

12. Persoanele care au expeduit prin poștă un lucru, pot dispoza de acest lucru până la minutul când s-a încredințat acest lucru persoanei către care a fost adresat, la care caz însă trebuie să se înfățișeze la biroul poștei unde se află lucrul cu adeverința poștală și cu pecete cu care s-a pecetluit, precum și să înfățișeze titluri spre identitatea persoanei.

Subscrișii: A.C.Moruzii, Dimitrie Cantacuzino

12. If someone wants the letter to be sent even with the mail that starts on the same day, then he must bring the letter at least an hour before the time decided for closing the letter.

13. The bearer of the letters from the post to the houses of particulars is entitled for each letter without distinction: 5 parale and for each package 15 parale.

Signed: A. C. Moruzi; Dimitrie Cantacuzino".

1858 - Instructions for transporting money and valuables, for which the post guarantees^{20, 21)}

1. For insurance only, regardless of the distance, 10 parale for every 100 lei will be paid for paper, coins, valuable documents and other valuables.

2. For transportation, however, it will be paid for gold, silver and other precious things, as well as for other uninsured things: that is, by weight and distance according to rate 1.B.

3. For securities, apart from the insurance payment, it will be paid according to weight and distance according to letter rates 1.A.

4. Each parcel must have a clear address, from which it is known: name, surname and residence of the person who is to receive money or things, so that it cannot be exchanged with another person with such a name; it is also in the interest of the sender to write his name, surname and character or well-known brand on the back of the parcel.

5. Parcels or parcels with money must be of cloth or folded leather.

6. If the parcels or parcels with money have a sewing, then that must be on the inside and the bindings must be good, as well as the seals cleared and intact.

7. The money in the barrels must be in well-tied bags, to be clogged and waxed, corded and leaded or sealed, so that it is not possible to remove the string without breaking the seal.

8. Parcels with money or parcels weighing more than 12 oca are not accepted at the post, nor barrels weighing more than 44 oca.

9. All parcels with money, parcels and barrels must have suitable construction and in view of the distance, so that they do not get damaged.

10. Bulky and light boxes are not accepted at the post.

11. Gunpowder and other materials that could be dangerous for other things are not accepted in the post.

12. The persons who have sent a thing by post can have this thing until the minute when it was entrusted to the person to whom it was addressed, in which case they must appear at the post office where the thing is located with the postal certificate and with the seal with which he was sealed, as well as to present titles for the identity of the person.

Signed: A.C. Moruzii, Dimitrie Cantacuzino

²⁰⁾Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale "Cap de bour", pag.20

²¹⁾A.N.I., Fond DPDM, Dosar nr.1040/1857, fila 57

1858 – Memoriul Cantacuzino – Memuar pentru obiectivele trebuitoare și adaosul servitorilor ce s-au socotit de nevoie a se afecta, spre introducerea circulației diligențelor pe principiile noului așezământ a poștelor după Proiectul Înalt Întărit și a măsurilor ce s-au chibzuit a se realiza^{22, 23)}

I. Despre neapărata adăogire a personalului pe la expediții și a unor obiecte care nu sunt prevăzute pe lângă bugetul anexat la proiect

A. Se vor adăuga 10 curieri cu leafă de 100 lei pe lună, care să servească pentru comunicații locurilor lăturalnice din liniile drumurilor generale și anume:

De la Huși pentru Vaslui / From Huși to Vaslui	Aceștia fiind în serviciul de față de la 1 mai de atunci li se va considera leafa citată / Them being in the present service, from May 1st on, the cited wage will be considered
De la Focșani pentru Tecuci / From Focșani to Tecuci	
De la Piatra pentru Roman / From Piatra to Roman	
De la Fălțiceni pentru Roman / From Fălțiceni for Roman	
De la Dorohoi pentru Cocorăni / From Dorohoi for Cocorăni	Acestora li se va socoti lefiele de la așezarea brașovencelor de comunicație, de la așezarea Poștelor* / Their wages will be calculated from the placement of the Brașov carriages of communication, from the placement of the posts *
De la Târgu Ocnei pentru Bacău / From Târgu Ocna to Bacău	
De la Filipești pentru Orășu / From Filipești to Orășu	
De la Cahul pentru Huși / From Cahul for Husi	
De la Bolgrad pentru Reni sau Chilia / From Bolgrad for Reni or Chilia	
De la Galați pentru Ismail / From Galați for Ismail	

*Care la vremuri de vară va merge de 3 ori pe săptămână cu vaporul fără plată și numai în vreme de iarnă se va purta cu brașoveancă.

B. Să se adauge 2 conducători pe lângă 12 prevăzuți prin bugetul proiectului, ce nu sunt de ajuns, tot cu aceeași leafă, considerându-se leafa lor de la 1 iulie.

C. Doi purtători de plicuri ai guvernului, cu leafă de 120 lei unul pe lună, de la 1 mai de când se găsesc servind.

D. Doi "briftregeri" cu leafă 100 lei pe lună, din care unul să cunoască limba evreească, care fiind că pe lângă leafă se folosesc și de 5 parale de scrisoare, apoi vor fi datori a avea și cai de călărie pentru mai grabnică împărțire a scrisorilor, cu leafă tot de la 1 mai, ca unii ce de atunci se găsesc în serviciul acesta.

E. Un epistat la direcția diligențelor pentru păstrarea obiectelor de diligență și alte îndatoriri, cu leafă de 140 lei pe lună, un odagiu sau staroste pentru măturatul, grijiul cancelariilor și altele și un rânđaș pentru spălarea diligențelor, cu leafă de câte 100 lei pe lună, socotiți acești tustrei de la 1 mai, ca unii ce și sunt activi în serviciu.

F. Să se adauge un supliment expeditorului de Galați cu leafă de 200 lei pe lună, fiind cu împovărări mult mai importante decât celelalte birouri de pe la ținuturi, precum și 40 galbeni pentru plata chiriei ocupării cancelariei și a oploșirii trăsurilor ce au a staționa acolo potrivit cu mijlocirea direcției prin raportul către Visterie nr. 1124.

G. Pentru împărțirea odăilor încăperilor caselor Direcției Poștelor ocupate de toți amployații și servitorii ei, se va da 15 stânjeni lemne pe iarnă socotiți câte 5 și ½ galbeni stânjenul.

1858 - Cantacuzino Memoir - for the necessary objectives and the addition of workers that were deemed necessary to be appointed, towards the introduction of the circulation of stagecoaches on the principles of the new establishment of the posts after the High Reinforced Project and the measures that were thought to be realized^{22, 23)}

I. About the inevitable addition of staff at the dispatches and of some objects that are not provided for in the budget related to the project

A. 10 couriers will be added with a wage of 100 lei per month, which will serve for communications to the side places on the lines of the general roads, namely:

*Which in summer times will go 3 times a week by boat without payment and only in winter times will use the Brasov carriage

B. To add 2 conductors in addition to the 12 foreseen by the project budget, which are not enough, also with the same wage, considering their wage from July 1st.

C. Two government letter carriers, with a wage of 120 lei per month, from May 1, when they start working.

D. Two "postal couriers" with a 100 lei per month, one of whom must know the Hebrew language, which in addition to the letter they also use 5 parale per letter, then they will also have to have riding horses for faster distribution of letters, with a wage also from May 1, like some who has been in this service since then.

E. An administrator at the Stagecoaches Department for keeping stagecoach objects and other duties, with a wage of 140 lei per month, a janitor or staroste for sweeping, taking care of the chancelleries and others and a worker for washing the stagecoaches, with a wage of 100 lei per month, these three considered from May 1, as some who is active in the service.

F. Let a supplement be added to the Galați dispatcher with a wage of 200 lei per month, being with much greater burdens than the other offices in the lands, as well as 40 golden coins for the payment of the rent for occupying the chancellery and for the carriages stationed there according to the mediation of the Directorate through the report to the Treasury no. 1124.

G. For the division of the rooms of the houses of the Directorate of Posts occupied by all its employees and servants, 15 stânjeni wood per winter, calculated at 5 and ½ golden coins per stânjen.

²²⁾ Kiriac Dragomir, Monografia mărcilor poștale românești, Volumul I, Mărcile poștale "Cap de bour", pag. 21-25

²³⁾ A.N.I., Fond Direcția Poștelor și Diligențelor Moldovei, Dosar nr. 1066/1858, file 7-116

H. Un paragraf extraordinar a micilor cheltuieli pe la expedițiile de ținuturi, pentru unsoarea brașovencelor și a diligențelor ce au a staționa, ș-alte mărunte cheltuieli de 20 lei pe lună, care se vor plăti de expeditori din veniturile ce adună.

I. Pentru măruntele cheltuieli a cancelariei și a diligențelor, afară de expedițiile districtuale, s-au chibzuit a se fixa 670 lei pe lună, ce alcătuiesc după devizul alăturat pe lângă aceasta sub litera A, socotit de la 1 mai.

J. Pentru cumpărarea hârtiei și a condicilor pe 6 luni, socotit de la 1 iulie, care se întrebuițează tipărită pentru faturi de plicuri și scrisori, pentru adevărinite poștale în mai multe modeluri, bileți de diligențe, condici rubricate, atât la expedițiile din Iași, cât și în toată țara, s-au socotit a se cheltui suma de 1.500 lei.

K. Leafa a 4 expeditori: pentru Ismail, Bolgrad, Cahul și Chilia sau Reni, cu leafă tot a 200 lei pe lună de unul, care nu sunt prevăzuți prin bugetul proiectului din așezarea poștelor.

II. Despre obiectele de nevoie a se afecta, dezvelite la demarșia diligențelor pe principiile noului așezământ și a se cumpăra o dată pentru totdeauna

A. Facerea a 32 geți socotite a 40 lei una, care alcătuiește suma de 1.280 lei, pentru plicuri și scrisori.

B. Se vor cumpăra 6 iofuri, val din piele de porc, care să servească pentru învelitul bagajelor la diligențe, socotit cu 2 galbeni unul.

C. Se vor face 3 geamandane spre a servi la cazuri când nu este chip a se trimite diligențe, ci numai căruțe de poștă pentru păstrarea și nedeteriorarea plicurilor, cu cost de 111 lei unul.

D. Pentru meremetul a odăilor, facerea sobelor din nou și de a se mobila cancelaria pe un text european, care să înlesnească și atribuțiile amployaților mai cu ușurință, dar și publicului mijloace la intervalurile, ce se invite, s-a socotit a se dispoza suma de 2.564 lei, după devizul alăturat sub litera B.

E. Se vor face 6 lădițe de fier cu încuietori care să serveze prin piei pentru pusul scrisorilor prin ele, acelora fără plată, vopsite cu inscripții anume arătătoare și anume: 4 pentru Iași, din care una va fi la răspântiile străzii Sf. Neculai din Sus, a 2-a în colțul dughenelor Beriznițchi, a 3-a la răspântiile antretului de la palat și a 4-a Institutul direcției poștelor, la Galați una în centrul ulițelor și a 2-a la expediție, și se vor plăti 555 lei costul acestora, adică 92 și ½ lei una.

F. Spre a se putea introduce fixarea pornirii diligențelor la ceasurile hotărâte, și a se stăvili apoi motivul pasagerilor, că nu ar fi anunțați la pornire, să se așeze un clopot, atât aici la direcție, cât și la Galați, și se va plăti 444 lei prețul ce costă amândouă.

G. Spre a se putea primi plata pe scrisori și pachete în adevărată greutate costului acestora, se vor cumpăra 15 cântare ce s-au găsit cu prețul de 5 galbeni unul, iar cumpenele după prețul cu care se vor putea aduce din Austria, fiindcă aici nu s-au găsit mușterii de a le poate face.

H. An extraordinary paragraph of the small expenses for the county dispatches, for the grease of the Brasov carriages and the stagecoaches that are stationed, and other small expenses of 20 lei per month, which will be paid by the dispatchers from the revenues they collect.

I. For the small expenses of the chancellery and stagecoaches, apart from the district dispatches, it was deliberated to be fixed at 670 lei per month, which is established according to the quotation attached to this under letter A, calculated from May 1.

J. For the purchase of paper and registry books for 6 months, counted from July 1, which is used printed for invoices of letters and letters, for postal receipts in several models, stagecoach tickets, labelled registry books, both for dispatches from Iasi, as well as throughout the country, the amount of 1,500 lei was calculated to be spent.

K. The wage of 4 dispatchers: for Ismail, Bolgrad, Cahul and Chilia or Reni, with a wage of 200 lei per month for one, who are not provided for by the budget of the posts placement project.

II. About the objects that need to be used, revealed at the start of the stagecoach on the principles of the new settlement and to be bought once and for all

A. Making 32 bags worth 40 lei each, which makes up the sum of 1,280 lei, for letters and letters.

B. We will buy 6 awnings, a wave made of pigskin, which will be used to cover the luggage of the stagecoaches, calculated at 2 golden coins each.

C. 3 suitcases will be made to serve in cases when it is not possible to send stagecoaches, but only postal carriages for keeping and not damaging the letters, at a cost of 111 lei each.

D. For repairing rooms, making the stoves again and redesigning the chancellery furniture on a European style, which would facilitate the attributions of employees more easily, but also the means to the public at intervals, which are invited, it was calculated that the sum of 2,564 lei should be disposed, according to the quotation attached under letter B.

E. 6 iron boxes with locks will be made that will serve as skins for putting letters through them, those without payment, painted with particularly revealing inscriptions, namely: 4 for Iași, one of which will be at the foot of Sf. Neculai din Sus, the 2nd in the corner of the Beriznițchi stores, the 3rd at the entrance to the palace and the 4th the Institute of the Posts Directorate, in Galați one in the center of the streets and the 2nd at the dispatch, and 555 lei will pay their cost, as in 92 and ½ lei each.

F. In order to be able to introduce fixing the start of stagecoaches at the determined hours, and then to prevent the passenger's reason, as in not to be announced at the departure, a bell should be placed, both here at the directorate and in Galați, and 444 lei will be paid for the price of both.

G. In order to be able to receive payment for letters and parcels in the true weight of their cost, 15 scales will be bought that were found at the price of 5 golden coins each, and the scales according to the price at which they can be brought from Austria, because here no customers were found to be able to do them.

H. Pe temeiul art. al 4-lea din Instrucții a transportării scrisorilor anexat la proiect, prin care se urmează a se introduce mărci, s-au chibzuit pecețile trebuitoare spre colaborare și a căror inscripții se alătură, în deosebi plăindu-se 888 lei, adică 444 costul peceților ce au a fi o data pentru totdeauna, cât și a materialului trebuitor, potrivit cu devizul sub lit. C, socotit pe șase luni după aproximație.

I. Se vor plăti 444 lei costul a 12 peceți trebuitoare, câte 2 la expediție, adică una să slujească pentru pecetluit și alta pentru tuș cu inscripția "poșta ..." și anume: 2 pentru Iași, 2 pentru Ismail, 2 la Cahul, 2 la Chilia, 2 la Reni și 2 la Bolgrad, iar pe celelalte expediții se vor sluji cu acele rămase de la desființata întreprindere.

III. Despre chibzuințele ce s-au socotit a se înainta la întinsa comunicație a circulației diligențelor și a consumațiilor de scrisori, pachete și grupuri cu bani

A. Fiindcă tarifa scrisorilor, după proiect ea este apreciată pe o linie dreaptă a distanțelor, iar Direcția poștelor este lipsită de harta geometrică, care să-i slujească la considerarea plății, în aceeași bază a dreptei linii, iar acum calculează distanțele pe întinderea poștelor unde se găsesc, încât cu aceasta se dă un motiv de împușinarea consumației scrisorilor, a grupurilor cu bani și a pachetelor, s-a socotit ca până la înființarea unei hărți poștale, distanța I ce este prin zisa tarifară de 5 poște să se urce la 8 poște și aceea a 2-a ce este de la 5 poște înainte să fie de la 8 în sus.

Asemenea și aceea a transportării pachetelor (în greutatea mai mică) și a grupurilor cu bani, se va calcula greutatea în loc pe depărtare de 3 ceasuri, să se calculeze la 6 ceasuri, și fiind cu această dispoziție nu se poate atinge de îndată, ca să se poată în lucrare, se va adopta de la 1 a viitoarei luni iulie, în care interval și Direcția să poată tipări asemenea tarife într-un număr de ajuns, spre a se împărți pe la orașele și târgurile din principat.

B. La articolul al 3-lea spre a se da un drum deschis cu cât s-ar putea mai mult în consumația scrisorilor și egala interesul a comerțului de care publicul suferă, ci numai scrisorile acelea să se plătească la poște se transportează, se va adopta sistemul primirii și a scrisorilor fără plată după pilda altor țări, care scrisori aici în Capitală și la Galați numai se vor arunca prin lădițele de fier cu încuietori ce se așează prin piețe și la poștă. Iar pe la celelalte poște, pe la expedițiile ținutale. Portul acestora se va taxa numai la expediția centrală, iar plata se va lua de la persoanele acelea la care se vor recomanda scrisorile și acest venit va fi trecut la fiecare transport prin faturi, de care expeditorii vor da samă la sfârșitul fiecărei luni, și vor fi scăzuți cu scrisorile acele ce nu se vor primi de la adresați. Aceasta se va publică prin buletine și avizuri lipite pe ulițe spre cunoștința publicului.

C. Fiindcă pasagerii au dat dovezi de supărările ce suferă de pe la surugii pentru plata bacșișurilor din care unii deși ar fi în plecări a-i mulțumi, dar le-ar lipsi măruntă monedă s-au socotit după mijlocirea și a Departamentului de Finanțe prin referatul său sub nr. 4037 către Sfatul Ocârmuitor, ca pe lângă plata abonației hotărâtă prin tarifa proiectului litera C să ei câte unul leu de poștă de fiecare

H. On the basis of the 4th article of the Instructions for the transportation of letters attached to the project, through which postage stamps are to be introduced, the necessary seals for collaboration and whose inscriptions are added, were considered, in particular paying 888 lei, as in 444 the cost of the seals that have to be once and for all, as well as the necessary material, according to the quotation under letter C, calculated for six months after the approximation.

I. 444 lei will be paid for the cost of 12 required seals, 2 for each dispatch, as in one to be used for sealing and another for ink with the inscription "post ..." namely: 2 for Iași, 2 for Ismail, 2 for Cahul, 2 to Chilia, 2 to Reni and 2 to Bolgrad, and the other dispatches will make due with the ones remaining from the dissolved company.

III. About the considerations that were calculated to be forwarded to the extensive communication of the stagecoach disposition and the usage of letters, parcels and parcels with money

A. Since the letter rate, according to the project, it is estimated on a straight line of distances, and the Directorate of Posts lacks a geometric map, which would serve when considering the payment, on the same basis of the straight line, and now calculates the distances on the extent of where the posts are found, so with this gives a reason for the decrease in the usage of letters, parcels with money and parcels, it was considered that until the establishment of a postal map, the distance I which is through the said rate of 5 posts should rise to 8 posts and the 2nd one which is from 5 posts before, to be from 8 upwards. As well as for transporting parcels (in smaller weights) and parcels with money, the weight will be calculated instead of at a distance of 3 hours, to be calculated at 6 hours, and being with this disposition it cannot be reached immediately, so that is put into work, it will be adopted from the 1st of next July, in which interval the Directorate will be able to print such rates in a sufficient number, to be distributed around the cities and fairs of the principality.

B. In the 3rd article to create an open road as much as possible in the usage of letters and the equal interest of the trade from which the public suffers, only those letters paid at the post are transported, the system of receiving and sending letters without payment will be adopted after the example of other countries, which letters here in the Capital and in Galați will only be thrown through the iron boxes with locks that are placed in the markets and at the post. And at the other posts, at the local dispatches. Their postage will be charged only at the central dispatch, and the payment will be taken from those persons to whom the letters will be registered, and this income will be written on each transport through invoices, which the senders will account for at the end of each month, and will be reduced with those letters that will not be received by the addressees. This will be published through bulletins and notices on the streets for the public to know.

C. Because the passengers gave evidence of the annoyances they suffer from the riding coachmen for the payment of the tips, some of whom, although they would be leaving to thank them, but they would lack the small change, they were counted after the mediation of the Finance Department through its report under no. 4037 to the Governing Council, that in addition to the subscriber's

persoană, și acest adaos să slujească pentru asemenea bacșișuri a surugilor, care se va da în mâna căpitanilor de poște în ființa lor de către conductor în moneda potrivită, pe socoteală de 2 lei 20 parale de om, cursul pieții, ca să lipsească impertinența lor către pasageri și să încurajeze către o conduită moralicească; această dispoziție va fi anunțată spre cunoștința pasagerilor în dosul fiecărui bilet de plata abonamentului, că plata bacșișurilor la surugii este în sarcina direcției, și ei nu au a fi supărați întru nimica.

D. Îmbunătățirea șoselelor, a drumurilor și a podurilor este izvorul siguranței și succesul tuturor principiilor pe cale ce se așteaptă și ele se învâluie din neglijare. Neapărat dar, după împrejurările ce se dovedesc este ca să se ia măsuri active pentru astuparea batacurilor, îndreptarea costişelor primejdioase de prăvălituri și podurilor de pe la trecători, care la reversări de apă împiedică circulația trăsurilor, iar mai cu samă acum în pripă să se puie în lucrare meremetul șoselelor de la Păcurari și Socola, fiind într-o stare foarte nesuferită și amenințătoare de primejdie, precum întru aceasta se va lua lămurire din cuprinderea raportului direcției poștelor sub nr.1212, ce pe lângă aceasta se alăturază.

Pentru întocmai, Șef birou M.Figa
Principe Dimitrie A.Cantacuzino

Litera C

Pentru materialul trebuitor la facerea tușului și pentru mărcile portului scrisorilor

payment decided by the rate of the project letter C, they should take one leu of postage for each person, and such addition should be used for the riding coachmen tips, which will be given to the captains of the posts by the conductor in the appropriate currency, at the calculation of 2 lei 20 parale per man, market rate, so as to lack their impertinence towards passengers and to encourage a moral conduct; this provision will be announced for the knowledge of the passengers on the back of each ticket paid for the subscription, that the payment of tips for the riding coachmen is the responsibility of the management, and they do not have to be upset about anything.

D. The improvement of highways, roads and bridges is the source of safety and the success of all principles on the way that is expected and they are veiled by neglect. Mandatory, but, according to the proven circumstances, it is necessary to take active measures to block the holes, to straightening the dangerous edges of steep places and the bridges from the road openings, which prevent the movement of carriages when the water overflows, and especially now the repair of the roads from Păcurari and Socola should be in a hurry, being in a very unbearable and threatening state of danger, as this will be clarified from the report content of the post directorate under no.1212, which is attached to it.

To be precise, Head of office M. Figa
Prince Dimitrie A. Cantacuzino

The letter C

For the material needed to make ink and for the letter postage stamps.

(Lei)	Pe un an	Per year
28	Pentru două oca oloi de in	For two oca of linseed oil
75	Pe ½ oca parizen blau	On ½ oca parisen blau
75	Pe ½ oca indigo	On ½ oca indigo
20	Pe ¼ oca gumă arabică	On ¼ oca Arabic gum
14	Două valuri pentru întinderea gumei în mod uniform	Two waves to spread the gum evenly
37	Chiria unei pietre de marmură pentru frecat boelile pe 15 zile	The rent of a marble stone for rubbing the boelile for 15 days
	Pentru totdeauna	Forever
84	Două mașini rotunde pentru tăiat mărcile	Two round machines for cutting stamps
15	Oală de schijă pentru fiert boelile	Shrapnel pot for boiling paintings
7	O cutie de tinichea pentru tuș	A tin box for India ink
7	Un penson pentru gumă	A penson for gum
42	Trei cutii de tinichea cu lăcățele pentru păstrat mărcile	Three tin boxes with locks for keeping stamps
36	Două topuri hârtie de proba alăturată	Two test paper tops attached
444	Pentru facerea pecetilor după tocmeală	For making seals after bargaining
884		

1858 - Reguli statornicite pentru scrisori – 1 iul.1858²⁴⁾

I. Scrisorile simple de la 1 iulie, acei ce vor vroi a le da fără plată, vor fi primite și expediate ca și celelalte francate, luându-se plata de la primitorul scrisorii, potrivit cu urmarea ce se păzește în alte state.

II. Spre înlesnirea publicului, asemenea scrisori simple fără plată, aici în capitală se vor arunca prin lădițele de fier cu încuietore ce anume s-au pus prin piețele capitalei, precum și la expediția centrală la scara antretului, iar pe la ținuturi se vor da acum deodată de-adreptul la birourile expedițiilor.

²⁴⁾Gazeta de Moldavia, nr.51/30 iun.1858

1858 - Fixed rules for letters – July 1, 1858²⁴⁾

I. The ordinary letters from July 1st, those who want to give them without payment, will be received and sent like the paid ones, the payment being taken from the recipient of the letter, according to the procedure guarded in other states.

II. For the convenience of the public, such ordinary letters without payment, here in the capital, will be thrown through the iron boxes with locks that have been placed in the capital's markets, as well as at the central dispatch at the staircase of the entrance, and in the provinces they will be given right now at the dispatch offices.

III. Pentru scrisorile cu plată s-au introdus mărci, care se vor putea cumpăra pe la magazinele din piață și pe la expedițiile poștelor, asemenea mărci sunt fixate de toată valoarea adică de 27, 54, 81, 108 parale în cursul Visteriei.

IV. Prețul unei scrisori pe distanțe de 8 poște și în greutate de 2½ dramuri, se consoderează la 27 parale; iar de la 8 poște înainte, câte 54 par., afară de târgul Mihăileni, unde deși întrece de la 8 poște mai mult, dar în considerația liniei drepte, că nu întrec de la 8 poște mai întinsă depărtare, se va lua plata numai 27 parale de scrisoare în greutatea citată.

V. Lădițele afectate, slujesc numai pentru scrisorile fără plată, iar acele pe care se vor lipi marca ce se socotesc plătite de dător, se vor da de-adreptul pe la expediții, spre a se vedea de sunt potrivite mărcile după valoarea scrisorii, ca la din împotrivă să se mai adauge precât greutatea ar arăta trăgându-se la cumpănă.

VI. Scrisorile care publicul ar vroi a le da ca să capete pe ele retur-recipient (numite strahovoi) plata acestora se va socoti îndoită după cum s-au obișnuit și până acum.

VII. Adresa scrisorilor să fie bine lămurită, scrisă românește și pecetluită, iar acele strahovoi vor avea trei peceti, precum trebuie a se adopta asemenea.

VIII. Scrisorile se primesc în năuntru Principatului cu partea Basarabiei, pe la orice târguri, poște sau sate, de tot soiul, adică fie simple, francate sau strahovoi.

IX. Purtătorilor scrisorilor la casele particularilor, să li se plătească pentru fiecare scrisoare fără osebite cinci parale, și pentru fiecare pachet cincisprezece parale, potrivit așezământului înalt întărit.

X. Vroind cineva, ca scrisoarea să fie expediată chiar cu poșta ce pornește în acea zi, apoi trebuie să aducă scrisoarea măcar cu un ceas înainte de vremea hotărâtă pentru închiderea plicului.

1858 - Reguli pentru înscriere la diligențe²⁵⁾

I. Plata unui loc la diligență sau brașoveancă, este de 6 lei, și osebit un leu adaos pentru bacșișul surugiiilor de fiecare poștă, spre a lipsi supărările ce sufereau pasagerii de pe la surugii din lipsa măruntelor monezi, și de acum înainte, prin acest chip se curmă toate supărările acestor surugii, și li se va plăti bacșișurile de-adreptul de către conductor, câte pol sorocovăț de fiecare om.

II. Abonațiile se vor face în toate zilele, afară de duminici, (când birourile sunt închise), și nu se vor putea angaja locuri mai înainte decât după pornirea diligențelor pentru a doua zi afară de extra trebuinți a Guvernului.

III. Bagajele se vor aduce seara în ziua abonației până la 7 ore și nicicum a doua zi dimineața, ca să pricinuiască confuzie lucrărilor pornirii diligențelor la ceasurile 9 fixate.

IV. Tot pasagerul ce nu va fi următoriu, ca să se afle la ceasurile hotărâte și vestite prin sunarea clopoțelului, pierde plata și nici va mai sta diligența dacă s-ar duce să o ajungă cu altă trăsură. Asemenea și când de bună voie ar rămânea, nu poate vinde biletul la o altă persoană.

III. Postage stamps have been introduced for paid letters, which can be bought at the shops in the market and at the postal dispatches, such stamps are set at the full value, i.e. 27, 54, 81, 108 parale in the Treasury account.

IV. The price of a letter at a distance of 8 posts and weighing 2½ drams is calculated at 27 parale; and from 8 posts forward, 54 parale each, except for the Mihăileni, where although it exceeds 8 posts, but considering the straight line, it does not exceed from 8 posts a longer distance, the payment will be taken only 27 parale per letter in the quoted weight.

V. The boxes are only used for unpaid letters, and those on which stamps will be fixed are considered paid by the giver, they will be checked at the time of dispatch, to see if the stamps are suitable according to the value of the letter, if on the contrary, to add as much weight as it would appear to be weighed.

VI. The letters that the public would like to give in order to receive a return on them (called strahovoi - registered letter), their payment will be considered double as they have been until now.

VII. The address of the letters should be well clarified, written in Romanian and sealed, and those letters will have three seals, as should be adopted.

VIII. Letters can be received within the Principality with the Bessarabia side, at any fairs, posts or villages, of all kinds, such as simple, paid or registered.

IX. To the carriers of letters at the houses of private individuals, they should be paid five parale for each letter without exception, and fifteen parale for each parcel, according to the high establishment.

X. If someone wants the letter to be sent even with the mail that starts that day, then he must bring the letter at least an hour before the time decided for closing the envelope.

1858 - Rules for registration in stagecoaches²⁵⁾

I. The payment for a seat on the stagecoach or Brasov carriage is 6 lei, and a special additional one leu for the riding coachmen tips at each post, in order to avoid the annoyances suffered by the passengers from the riding coachmen due to the lack of small change, and from now on, through this, all the annoyances of these riding coachmen are solved, and they will be paid their tips by the conductor, a half șfanț for each man.

II. The subscriptions will be made on all days, except Sundays, (when the offices are closed), and it will not be possible to reserve seats before the start of the stagecoaches for the next day, except for Government extra needs.

III. The luggage will be brought in the evening on the day of the subscription until 7 o'clock and never the next morning, in order to cause confusion for starting the stagecoaches at the fixed 9 o'clock.

IV. The passenger who will not be next, to be at the hours decided and announced by ringing the bell, will lose the payment and will not stay the stagecoach if he would go to reach it with another carriage. Likewise, even if he would willingly stay, he cannot sell the ticket to another person.

²⁵⁾Gazeta de Moldavia, nr.51/30 iun.1858

V.Fiecare pasager este dator a păstra biletele, și după isprava voiajerei, îl va da în mâna conductorului la stația unde va rămânea.

(subscris) Directorul poștelor V.Grigoriu
Expeditor central Cercez

1858 – Regula poștală pentru scrisori 1 noe.1858²⁶,
27)

“Partea I Dispoziții generale

Art.1.Transporturi care se pot efectua cu poșta scrisorilor

Cu poșta scrisorilor se vor transporta scrisori și scrieri periodice încât privesc aceste lucruri, drepturile statului pentru singura lor transportare potrivit art... a legii poștale și încât regulativul taxei scrisorilor nu le supune poștei de gropuri și pachete, potrivit cuprinderii și greutateilor, sau dacă nu este învoiala trădătorului <trădătorului> alegerea între poșta de scrisori sau aceea de gropuri.

Poșta scrisorilor primește spre transportare, potrivit dispozițiilor art.2, afară de acestea: scrieri, documente, litografii, muzicalii, modeluri și probe de stoffe/ materii dacă aceste obiecte nu trec peste greutatea hotărâtă prin regulativul poștal de scrisori.

Art.2.Institutul poștal nu garantează:

a)Pentru alăturări de valoare

Transporturile destinate a se efectua cu poșta scrisorilor nu pot avea declarație de valoare, poșta le primește, afară de cazurile prevăzute prin art.9 numai închise, fără a avea știință despre cuprinderea lor și despăgubește la caz de stricăciune sau pierdere, afară de excepțiile prevăzute prin art.20 și 66.

b)Pentru urmări de întârziere întâmplată

Poșta nu despăgubește dacă la expediere, transportare și trădarea obiectelor s-ar întâmpla vreo întârziere care ar fi spre paguba sau a primitorului sau a trădătorului.

c)Pentru întâmplare de greșeli de trădare

În fine, nu garantează poșta pentru urmările vreunei greșeli întâmplare la trădarea obiectului, potrivit art.35 prin care se învoiește adresantului, primirea obiectului sosit de-a dreptul de la biroul poștal.

Art.3.III.Manipulația regulii poștale pentru scrisori și dreptul la reclamații

Dacă cineva prin manipulația vreunui birou poștal, sau a altei instanțe destinate a manipula cu regulile poștale, s-ar fi jignit <păgubit> în privirea dispozițiilor poștale statornice, sau acei descoperă întârzieri în expedierea scrisorilor / art.2 litera b / el are voie a se tângui Direcției poștale și a face recurs în contra hotărârii ei, la Ministerul de Finanțe în termen de 2 săptămâni.

Art.4.Nebăgări de seamă din partea particularilor

Neimplicarea dispozițiilor statornice prin această regulă poștală din partea particularilor îi supune răspunderii revizuite la fiecare asemenea caz și urmând vreo greșală întru aceasta se va proceda potrivit dispozițiilor statornice în asemenea cazuri.

Art.5.Chipurile transportului poștal pentru scrisori.

Transportarea lucrurilor arătate prin art.1 se poate face prin următorul chip:

V.Each passenger is owed to keep the tickets, and after completing the trip, will hand it over to the conductor at the relay station where he will stay.

(signed) Posts Director V. Grigoriu
Central dispatcher Cercez

1858 – Postal rule for letters 1 November 1858²⁶, 27)
"Part I General Provisions

Art.1.Transports that can be carried out by post of letters

Letters and periodical writings will be transported with the post of letters as far as these things are concerned, the rights of the state for their sole transportation according to art... of the postal law and that the regulation of the letter tax does not subject them to parcels with money and parcels, according to the content and weights, or if it is not the will of the sender the choice between post of letters or that of the parcels with money.

The post of letters receives for transportation, according to the provisions of art.2, apart from these: writings, documents, lithographs, musicals, models and samples of fabrics/materials if these objects do not exceed the weight determined by the postal letters regulations.

Art.2.The postal institute does not guarantee:

a)For value additions

Transports intended to be carried out by letter post cannot have a declaration of value, the post receives them, except for the cases provided by art.9 only closed, without having knowledge of their contents and compensates in case of damage or loss, besides the exceptions provided by art.20 and 66.

b)For the consequences of the delay that happened

The post does not compensate if there is any delay during the dispatch, transport and delivery of the items that would be to the detriment of the recipient or the sender.

c)In the event of dispatch mistakes

Finally, the post does not guarantee for the consequences of any mistake that happened when the object was delivered, according to art.35, by which the addressee is allowed to receive the object that arrived right from the post office.

Art.3.III.Manipulating the postal rule for letters and the right to complaints

If someone, through the manipulating of a post office, or of another court destined to manipulate the postal rules, would have been offended (at a loss) in view of the fixed postal provisions, or those who discover delays in the dispatch of letters / art.2 letter b / he is allowed to complain to the Postal Directorate and appeal against its decision to the Ministry of Finance within 2 weeks.

Art.4.Negligence on the part of private individuals

Non-implementation of the provisions established by this postal rule on the part of individuals subjects them to a revised liability in each such case, and following any mistake in this regard, they will proceed according to the provisions established in such cases.

Art.5.Forms of postal transport for letters.

The transportation of the things shown in art.1 can be done in the following way:

²⁶)Aurel Maxim, Poșta Moldovei în perioada 1852-1860 (documente), vol.IV, pag.127-129

²⁷)A.N.I., Fond Direcția Poștelor, Dosar nr.20/1858, file 68-71

a) Prin cursele regulate pentru poștele de scrisori, și anume:

1. pe uscat
2. pe apă și

b) Prin expedierea unor bucăți poștale în osebi, adică prin ștafete.

c) Iar în privința scrierilor periodice prin abonare la birourile poștale.

Art.6. Condițiile deosebite pentru întrebuițarea poștei din oraș

La întrebuițarea așezămintelor poștale pentru comunicarea scrisorilor în cuprinderea: / loco transport / regula poștală numai atunci se poate aplica, dacă dispozițiile luate pentru asemenea așezăminte după împrejurările locale au statornicit condiții excepționale.

Partea a II-a.

Întrebuițarea cuciucriilor regulate pentru poșta scrisorilor

Capitolul I. Despre transportul prin cuciucriile regulate pentru poșta scrisorilor pe uscat.

Art.7. Sigiliul și adresa.

Scrisorile destinate a se expedia cu poșta scrisorilor și alte obiecte (Art.1) se vor înveli cu o convertă, care se va sigila bine și se va înscrie cu o adresă bine lămurită, din care să se poată înțelege bine locul destinației, deosebindu-le de un altul de asemenea numire prin adăugarea ținutului sau a ocolului în care se află, apoi numele și prenumele primitivului (adresantului), cât și locuința lui.

Art.8.II. Obiecte care se vor însemna cu "Poste restante".

Pe adresele scrisorilor către persoane care se află vremelnice în locurile arătate prin adresă și a căroră locuință nu este cunoscută trădătorului, se vor adăuga cuvintele "Poste restante" în care caz ele rămân la biroul poștei de trădare, dacă acelaia nu-i este cunoscută locuința adresantului și de la care apoi se vor primi (Art.49).

Art.9.III. Transporturi cu legătură în cruciș

Gazete, jurnale și hârtii tipărite îndeobște, precum probe de materii stoffe se pot trăda cu legătura în cruciș și fără convertă pecetluită. Sau așa închisă încât să se poată vedea lesne cuprinderea lor. Pe legătura crucișă trebuie să se afle adresa (Art.7) ca și pe obiectele pecetluite, ea însă nu va cuprinde nici pe dinafară, nici pe dinlăuntru orice fel de comunicații scrise către adresant, pentru că în asemenea caz sunt obiecte ce se va considera ca și o scrisoare pecetluită.

Art.10.IV. Lădițele pentru adunarea scrisorilor

Scrisori și alte obiecte poștale se pot aduna în lăzile destinate pentru acest sfârșit dacă nu este trebuință a se trăda amplotiatului poștal (potrivit Art.15, 23, 24) care urmare se va rândui la toate birourile unde încă nu se află asemenea lădițe așezate.

Art.11.V. Urmare la trădare neregulată

a) Pentru obiecte fără adresă sau arătarea locului destinat

Dacă prin lădițele de scrisori se vor găsi obiecte fără adresă, sau fără arătarea locului destinației și trădătorul nu se poate cunoaște nici după pecete, nici după scrisoare, apoi se vor deschide de către biroul poștal și se vor înapoia trădătorului fără întârziere spre îndeplinirea adresei.

a) Through the regular courses for letter posts, namely:

1. on dry land
2. on water and

b) By sending postal items especially, that is, by urgent mail couriers.

c) And regarding periodical writings by subscription at post offices.

Art.6. Special conditions for the use of the post in the city

When using postal facilities for the communication of letters including: / local transport / the postal rule can only be applied if the provisions made for such facilities according to local circumstances have established exceptional conditions.

Part II.

The use of regular post boxes for letters

Chapter I. About the transport by regular mail boxes for letters by land.

Art.7. Seal and address.

Letters intended to be sent by letter post and other objects (Art.1) will be wrapped in an letter, which will be sealed well and will be registered with a well-defined address, from which the place of destination can be clearly understood, distinguishing by another of the same name by adding the county or district in which it is located, then the name and surname of the recipient (addressee), as well as his residence.

Art.8.II. Objects that will be marked with "Poste restante".

On the addresses of the letters to people who are temporarily in the places indicated by the address and whose residence is not known to the sender, the words "Poste restante" will be added, in which case they will remain at the office of the dispatch post, if that person's residence is not known to the addressee and from whom they will then be received (Art.49).

Art.9.III. Transports with a cross connection

Newspapers, journals and printed papers in general, as well as samples of cloth materials can be dispatched with a cross connection and without a sealed letter. Or so closed that you can easily see their content. The address must be on the cross connection (Art.7) as on the sealed objects, but it will not include, either externally or internally, any kind of written communications to the addressee, because in such a case they are objects that will be considered like a sealed letter.

Art.10.IV. Boxes for collecting letters

Letters and other postal objects can be collected in the boxes intended for this purpose if there is no need to be sent to the postal employee (according to Art.15, 23, 24) which will then be arranged at all offices where such boxes are not yet installed.

Art.11.V. Consequences for irregular dispatch

a) For objects without an address or showing the destination

If objects are found in the letter boxes without an address, or without indicating the place of destination and the sender cannot be identified either by the seal or by the letter, then they will be opened by the post office and returned to the sender without delay to fulfill the address.

Art.12 b) Pentru obiecte nepечатuite

Dacă la biroul poștei se găsesc obiecte fără pecete, sau cu pecetea stricată, se vor pecetui cu pecetea poștei, însă în așa chip încât să poată vedea că: scrisoarea a fost fără, sau cu pecetea stricată, însemnându-se cazul acesta pe fața unde se află pecetea.

Art.13. VI. Înapoierea obiectelor trădate**a) Condiție pentru înapoiere**

Trădătorul are dreptul a dispune de obiectul trădării poștei pe contul său, până când acela nu se va amâna primitorului însemnat de dânsul (Art.30) la fiecare asemenea caz oriunde s-ar face schimbarea adresei, sau s-ar cere înapoierea obiectului mai înainte de a se expedia, se va legaliza acel care face asemenea pretenții despre persoana sa ca trădător cu pecetea cu care a pecetluit obiectul și la scrisori înosebi și cu a sa iscălitură, iar fiind acela recomandat (Art.15) și cu recipisa de primire.

Deschiderea obiectelor destinate a se înapoia se vor face la biroul poștal, spre a se putea identifica la scrisori iscălitura celui care cere înapoieri cu aceea a scrisorilor.

Dacă ambele iscălituri nu se potrivesc, sau se dovedește tocmai după deschiderea obiectului că s-a cerut înapoierea lui de o persoană neîndreptățită pentru asemenea, apoi se va pecetui îndată cu pecetea poștei și se va expedia la locul destinației, însemnându-se pe fața peceteii: "deschis după pretenția D-sale. N.N. care s-a declarat ca trădător".

Birourile poștale sunt datoare a supune orice asemenea caz cunoștinței instanțelor competente.

Art.14.b) Urmare în privirea taxei de poștă

Dacă un obiect neplătit s-a înapoiat după cererea trădătorului tocmai după expedierea lui, acela va plăti taxa de porto după tarifă.

Art.15. VII. Recomandații**a) Înțelesul și însușirile**

Transporturi destinate a se expedia cu poșta scrisorilor, care se vor trăda recomandate adică cu recipisă de primire capătă dreptul de a cere cercetare pentru a lor întocmai trădare și trebuiesc pecetuite bine, cel puțin cu două peceti, arătând pe fața scrisorii (Art.7) numele și locuința trădătorului și se vor trăda în mâna amployatului poștal (Art.10).

Art.16. b) Însemnare

Asemenea obiecte se vor însemna de către biroul poștal unde a urmat trădarea, cu ștemplul "Recepisse".

Art.17. c) Recipisă de primire

Pentru tot obiectul recomandat se va slobozi trădătorului de către biroul poștal o adeverință (adeverință de primire) pentru plata statornicită întru aceasta, cu care el se va legaliza despre trădare urmată în cazuri când ar cere lămuriri despre expediția și înmânarea obiectului (Art.19 și 20).

Art.18. d) Retour recepisce

Pe lângă recipisa de primire se va slobozi după cererea trădătorului și o recipisă înapoiată (retur recipisa) care alăturându-se cu întâia poștă de către biroul trădării la acel al primirii, de la care o va putea primi trădătorul înapoiind mai întâi recipisa de primire.

c) Îndrituire de a cerceta despre regulate trădare a unui obiect recomandat

Art.12 b) For unsealed objects

If objects are found at the post office without a seal, or with a broken seal, they will be stamped with the post office's seal, but in such a way that they can see that: the letter was without, or with a broken seal, marking this case on the side where there is the seal.

Art.13. VI. Return of betrayed objects**a) Condition for return**

The sender has the right to dispose of the object of postal dispatch on his account, until it is postponed to the recipient designated by him (Art.30) in each such case, wherever the address is changed, or the return of the object is requested earlier to be sent, the one who makes such claims about his person as a sender will be sealed with which he sealed the object and for letters especially and with his signature, and being a registered one (Art.15) and with the receipt.

The objects intended to be returned will be opened at the post office, to be able to identify the letters signature of the person requesting returns with that of the letters.

If both signatures do not match, or it is proven just after opening the object that it was requested to be returned by an unauthorized person, then it will be immediately sealed with the postal seal and sent to the place of destination, signing on the face of the seal: opened according to N.N.'s request, who declared himself a sender".

Post offices are owed to submit any such case to the knowledge of the competent courts.

Art.14.b) Follow-up regarding postage due

If an unpaid item is returned at the sender's request just after it has been shipped, he will pay the postage due based on the rate.

Art.15. VII. Recommendations**a) Meaning and attributes**

Shipments intended to be sent by letter post, which will be delivered registered, as in, with a receipt, acquire the right to request an investigation for their exact dispatch and must be well sealed, at least with two seals, showing on the face of the letter (Art.7) the name and residence of the sender and will be sent in the hands of the postal employee (Art.10).

Art.16. b) Notation

Such objects will be marked by the post office where the dispatch took place, with the "Recepisse" marking.

Art.17. c) Receipt

For all registered items, the post office will issue to the sender a certificate (certificate of receipt) for the payment set forth in it, with which he will legalize the following dispatch in cases where he would ask for clarifications about the shipment and delivery of the object (Art.19 and 20).

Art.18. d) Return receipt

In addition to the receipt, a returned receipt will be released at the request of the sender, which joining the first post by the office of dispatch to the office of receipt, from which the sender will be able to receive it by first returning the receipt.

c) Right to investigate about regular dispatch of a registered object

Dacă trădătorul are îndoială despre înmânarea obiectului către adresant, el poate cere cercetare de la biroul poștal unde a urmat primirea sau verbal sau în scris, care cerere o va îndeplini”.

Acest regulament a fost întocmit de instructorii austriei după regulamentele austriece și se fac referiri la niște articole care nu sunt în acest regulament, ci probabil în cel austriac.

1858 - Atribuțiile expeditorului central²⁸⁾

I.A primi scrisori (simple și recipisate) pachete și gazete pentru expediție în zilele și ceasurile regulate, pe care apoi în sarcina Ds rămâne a le înregistra după cuviință a le convirta și a le încredința conductorilor.

II.Asemenea a primi pe acele ce vin de afară, a le observa după faturi și a le încredința purtătorilor, referind la orice caz păgubitor.

III.A lucra orice hârtie de orice dispoziție ar trebui a să face sau dezlegările ce i-ar cere de pe afară în cazuri atingătoare de expediție; neîngăduite fiind a sta hârtie nelucrată mai mult decât 24 ceasuri, acele ordinare, dar acele importante 6 ceasuri.

IV.Regula pornirii diligențelor la ceasurile hotărâte.

V.Regula pentru trimeri pe afară retur recipisele pentru scrisori.

VI.A refera îndată asupra rezoluțiilor ce s-ar cere vreo lămurire în orice caz atingătoriu de expediție.

VII.Răspundere pentru trimiteri și către destinație a vreunor agenți, scrisori sau pachet.

Aceste atribuții fiind Dsa de expeditor a să pune îndatorire a le păzi întocmai cu ajutorul de angajați ce s-au dat.

Expeditorul central avea la dispoziție două registre principale denumite “Protocol” (pentru trimiterile expediate) și “Primire de scrisori” (pentru trimiterile sosite).

1858 - Atribuțiile casierului central²⁹⁾

I.Trimiteri și primirea grupurilor spre expediție din Capitală și acele de pe afară pentru a căror observație-răspundere privește pe Dsa.

II.Încredințarea grupurilor ce vin de pe afară către persoanele adresate și asemenea acele adresate instanțelor.

III.A abona pasagerul la diligențe

IV.Generală contabilitate de venituri și daturi.

V.A înfățișa iscălitului la sfârșitul fiecărei luni condicile de venituri și cheltuieli sumarisite după cuviință.

VI.Asemenea la sfârșitul trimestrului a generalei socoteli ce urmează a se trimite Departamentului.

VII.A refera la toate rezoluțiile ce s-ar recomanda pentru vreo știință de bani și a lucra corespondența ce se atinge de aceste cazuri.

VIII.Răspundere pentru trimeri în contra destinației a vreunui grup de bani și alte obiecte private în sarcina Dsale.

Aceste atribuții fiind a Dsale casierului se pune îndatorire a le păzi întocmai cu ajutorul de angajați ce s-au dat cancelariei expediției după buget.

If the sender has doubts about handing over the object to the addressee, he can request an investigation from the post office where he received it verbally or in writing, which request will be fulfilled”.

This regulation was drawn up by the Austrian instructors according to the Austrian regulations and references are made to some articles that are not in this regulation, but probably in the Austrian one.

1858 - Duties of the central dispatcher²⁸⁾

I.To receive letters (ordinary and receipt certificates), parcels and magazines for dispatch on the regular days and hours, which then it remains for them to register as appropriate, fold and entrust them to the conductors.

II.Also to receive those that come from abroad, observe them according to invoices and entrust them to the bearers, referring to any case harmful.

III.To work on any paper of any disposition it would have to be done or the deliverance that would be asked from abroad in cases concerning the dispatch; it is not allowed to leave unused paper for more than 24 hours, those ordinary, but those important 6 hours.

IV.The rule of starting stagecoaches at the determined hours.

V.The rule for sending abroad return receipts for letters.

VI.To report immediately on the resolutions that any clarification would be required in any case concerning the dispatch.

VII.Responsibility for sending and to the destination of any agents, letters or parcel.

These attributions of being the dispatcher's duty to guard them exactly with the help of the employees that were given.

The central dispatcher had at his disposal two main registers called "Protocol" (for sent dispatches) and "Receipt of letters" (for incoming dispatches).

1858 - Duties of the central cashier²⁹⁾

I.Sending and receiving parcels with money for dispatch from the Capital and those from abroad, for whose observation-responsibility concerns him.

II.Entrusting the parcels with money that come from abroad to the persons addressed and similarly those addressed to the courts.

III.Subscribe the passenger to the stagecoaches

IV.General accounting of income and expenses.

V.To show the undersigned at the end of each month the registry books of income and expenses summarized as appropriate.

VI.Also at the end of the three-month quarter of the general calculation to be sent to the Department.

VII.To refer to all the resolutions that would be recommended for any knowledge of money and to work on mail related to these cases.

VIII.Responsibility for sending against the intended destination any parcel with money and other private objects in his charge.

These attributions being the cashier's there is a duty to guard them exactly with the help of the employees given to the chancellery for dispatch according to the budget.

²⁸⁾A.N.I., fond D.P.D.M. dosar 1040/1858 fila 145

²⁹⁾A.N.I., fond D.P.D.M., dosar 1040/1858, fila 53

10.3 Principatele Unite - România

Începând din anul 1861 s-a început pregătirea unificării legislațiilor poștale din cele două Principate. Astfel în luna martie 1862 au fost tipărite două regulamente foarte importante privind activitatea poștală: "Regulament de manipularea scrisorilor" și "Reglement pentru serviciul Conducătorilor poștilor".

1862 - Regulament de manipularea scrisorilor³⁰⁾



Regula poștală pentru scrisori

Partea I – Dispoziții generale

§1.Transporturi cum se pot efectua cu poșta scrisorilor

Cu poșta scrisorilor se vor transporta epistole și scrisori periodice în cât privește aceste lucruri drepturile Statului pentru singura lor transportare și în cât regulamentul taxelor poștale, nu le supune poștei de gropuri și pachete, după cuprinderea și greutatea lor, sau dacă nu este învoită trădătorului alegerea între poșta de scrisori sau cea de gropuri.

Poșta scrisorilor primește spre transportare și documente, litografii, muzicalii, modeluri și probe de stofe (materii) dacă aceste obiecte nu trec peste greutatea hotărâtă prin regulativul poștal de scrisori.

§2.Institutul poștal nu garantează:

a)Pentru alăturări de valoare

Transporturile destinate a se efectua cu poșta scrisorilor nu pot avea declarație de valoare, poșta le primește (afară de cazurile prevăzute prin §9) numai închisă fără a avea știință despre cuprinderea lor și despăgubește la caz de stricăciune sau pierdere afată de excepțiile prevăzute prin §20 și 66.

b)Pentru urmări de întârziere întâmplare

Poșta nu despăgubește dacă la expediere, transportarea și trădarea obiectelor s-ar întâmpla vreo întârziere care ar fi spre paguba sau a primitorului sau a trădător.

10.3 United Principalities - Romania

Starting from 1861, the preparation of the unification of the postal legislation of the two Principalities began. Thus, in March 1862, two very important regulations regarding postal activity were printed: "Regulation for the handling of letters" and "Regulation for the service of posts Conductors".

1862-Regulation for the handling of letters³⁰⁾

Regulament de manipularea scrisorilor (broșură) /
Regulation for the handling of letters (brochure)

Postal rule for letters

Part I – General provisions

§1.Transports that can be carried out by the post of letters

Letters and periodical letters will be transported with the post of letters, so far as these things are the rights of the State for their sole transportation and so far as the regulation of postal taxes, parcels with money and parcels are not subject to the post, according to their content and weight, or if it is not allowed to the seller the choice between the letter post or the parcel with money post.

The post of letters also receives for transport documents, lithographs, musicals, models and fabric samples (materials) if these objects do not exceed the weight determined by the letter postal regulations.

§2.The postal institute does not guarantee:

a)For value additions of shipments intended to be carried out by the post of letters, they cannot have a declaration of value, the post receives them (except for the cases provided by §9) only closed without having knowledge of their contents and compensates in case of damage or loss due to the exceptions provided by § 20 and 66.

b)For consequences of the delay that has happened

The post does not compensate if any delay occurs during the dispatch, transportation and sending of the objects that would be in the detriment of the recipient or the sender.

³⁰⁾Regulament de manipularea scrisorilor, 1862(broșură)

c) Pentru întâmplare de greșeală la trădare

În fine nu garantează poșta pentru urmările vreunei greșeli întâmplare la trădarea obiectului potrivit §35 prin care se învoiește adresantul primirea obiectului sosit d-a dreptul de la biroul poștal.

§3. Manipulația regulii poștale pentru scrisori și dreptul de reclamație

Dacă cineva prin manipulația vreunui birou poștal sau altei instanțe destinate a manipula regulile poștale, s-ar găsi jignit în privirea dispozițiilor poștale statornicite sau ar descoperi întârzieri în expedierea scrisorilor §2 lit.b și el are voie a se tângui Direcției poștelor și a face recurs în contra hotărârii la Ministerul de finanțe în termen de două săptămâni.

§4. Neglijență de seamă din partea particularilor.

Neîmplinirea dispozițiilor statornicite prin această regulă poștală din partea particularilor îi supune răspunderii prevăzută la fiecare asemenea caz și urmând vreo greșeală între aceasta se va proceda potrivit dispozițiilor statornicite în asemenea.

§5. Modul transportului poștei pentru scrisori

Transportarea lucrurilor arătate prin §1 se poate face în următorul chip:

I. Prin cursele regulate pentru poște de scrisori și anume: 1. Pe uscat. 2. Pe apă.

II. Prin expedierea unor bucăți poștale în grabă, adică prin ștafete.

III. Iar în privința scrisorilor periodice prin abonarea la birourile poștale.

§6. Condiții deosebite pentru întrebuințarea poștei din orașe

La întrebuințarea așezămintelor poștale pentru comunicația scrisorilor în cuprinsul unui oraș (loco-transport) reglement poștal numai atunci se poate aplica, dacă dispozițiile luate pentru asemenea așezăminte, după împrejurările locale, nu statornicesc condiții excepționale.

Partea a II-a – Întrebuințarea curselor regulate pentru poșta scrisorilor

Capitolul I – despre transporturile prin cursele regulate pentru poșta scrisorilor pe uscat

A. §7. 1. Pecetea și adresa

Scrisorile destinate a se transporta cu poșta scrisorilor și alte obiecte §1 se vor înveli cu o convertă care se va pecetlui bine și se va înscrie cu o adresă lămurită, din care să se poată bine înțelege locul destinației deosebindu-l de un altul de asemenea numire, prin adăugarea ținutului sau a ocolului în care se află, apoi numele și pronumele primitorului (adresantului) cât și locuința lui.

§8. 2. Obiectele care se vor însemna cu poste-restante

Pe adresele scrisorilor către persoane care se află numai vremelnic în locurile arătate prin adresă și a le căror locuință nu este cunoscută trădătorului se vor adăuga cuvintele „poste-restante” în care caz ele rămân la biroul poștei de trădare dacă același nu este cunoscută locuința adresantului și de la care apoi se vor primi (§49).

§9. 3. Transporturi cu legătură în cruciș

Gazete, jurnale și hârtii tipărite în deobște precum și probe de materii (stofe) se pot trăda cu legătură în cruciș și fără convertă pecetluită sau așa închisă încât să se poată vedea lesne cuprinderea lor.

c) For the situation of a dispatch mistake

Finally, the post does not guarantee the consequences of any mistake or dispatch made if the object is delivered according to §35, whereby the addressee agrees to receive the object arrived directly from the postal office.

§3. Manipulation of the postal rule for letters and the right of complaint

If someone, through the manipulation of any post office or other body intended to manipulate the postal rules, finds himself offended in the sight of the established postal provisions or discovers delays in the dispatch of letters §2 letter b and he is allowed to complain to the Directorate of Posts and make appeal against the decision to the Ministry of Finance within two weeks.

§4. Negligence on the part of individuals.

Non-fulfillment of the provisions established by this postal rule on the part of individuals subjects them to the liability provided for each such case and following any mistake between them, they will proceed according to the provisions established.

§5. The way of the post's transport for letters

The transportation of the things shown by §1 can be done in the following way:

I. Through the regular courses for post letters, namely: 1. On land. 2. On the water.

II. By sending postal items in a hurry, that is, by urgent mail couriers.

III. And regarding periodic letters by subscribing to post offices.

§6. Special conditions for the use of post in cities

When using postal facilities for the communication of letters within a city (loco-transport), postal regulation can only be applied if the provisions taken for such facilities, according to local circumstances, do not establish exceptional conditions.

Part II - The use of regular courses for the post of letters

Chapter I – about the transports through the regular courses for the post of letters by land

A. §7. 1. Seal and address

Letters intended to be transported by the post of letters and other objects §1 will be wrapped with an letter that will be well sealed and will be registered with a clear address, from which the place of destination can be clearly understood, distinguishing it from another as well, by adding the county or district in which it is located, then the recipient's (addressee's) name and surname, as well as his residence.

§8. 2. the objects that will be marked with poste-restante

On the addresses of the letters to people who are only temporarily in the places indicated by the address and whose residence is not known to the sender, the words "poste-restante " will be added, in which case they remain at the office of the dispatch post if the addressee's residence is not known to him and from whom they will then be received (§49).

§9. 3. Transports with a cross connection

Newspapers, journals and papers printed in general, as well as samples of materials (fabrics) can be sent over with a cross connection and without a sealed letter or so closed that their content can be easily seen.

Pe legătura cruciș trebuie să se afle adresa (§7) ca și pe obiectele pecetluite, ea însă nu va cuprinde nici pe dinafara nici pe dinăuntru orice fel de comunicații scrisă către adresant, pentru că în asemenea caz acel obiect se va taxa ca o scrisoare pecetluită.

§10. 4. Lădițele pentru adunarea scrisorilor

Scrisori și alte obiecte poștale se pot pune în lădițele destinate pentru acest sfârșit dacă nu este trebuință a se trăda amployatului poștal potrivit §15, 23 și 24 care urmare se va păzi la toate birourile unde încă nu se află asemenea lădițe așezate.

§11. 5. Urmare la trădare ne regulată.

a) Pentru obiecte fără adresă sau arătarea locului destinației.

Dacă prin lădițele scrisorilor se găsesc obiecte fără adresă sau fără arătarea locului de destinație și trădătorul nu se poate cunoaște nici după pecete nici scrisoare apoi se vor deschide de către biroul poștal și se vor înapoia trădătorului fără întârziere spre îndeplinirea adresei.

§12. 6. Pentru obiecte nepecetluite

Dacă la biroul poștei se găsesc obiecte fără pecete sau cu pecetea stricată se vor pecetlui cu pecetea poștei, însă în așa chip încât să se poată vedea că scrisoarea a fost fără sau cu pecetea stricată, însemnându-se asemenea caz pe fața unde se află pecetea.

§12 (13). 6. Înapoierea obiectelor trădate.

a) Condiții pentru înapoiere

Trădătorul are dreptul a dispoza de obiectul trădat poștei pe contul său, până când acesta nu se va înmâna primitorului însemnat de dânsul (§30). La fiecare asemenea caz oriunde s-ar face schimbarea adresei sau s-ar cere înapoiere, obiectul mai înainte de a se expedia se va legaliza act care face asemenea pretenție despre persoana ca trădătoru cu pecetea cu care a pecetluit obiectul și la scrisoare în osebi și cu a sa iscălitură iar fiind acele recomandate (§15) și va înapoia recipisa de primire.

Deschiderea obiectelor destinate a se înapoia se va face la biroul poștal spre a se putea constata scrisoarea iscălitura aceluia care cere înapoiere, cu aceea a scrisorilor.

Dacă ambele iscălituri nu se potrivesc sau se dovedesc tocmai după deschiderea obiectului că au cerut înapoierea lui de o persoană neîndreptuită pentru asemenea drept, apoi se va pecetlui îndată cu pecetea poștei și se va expedia la locul de destinație, însemnându-se pe fața pecetei „deschisă după pretenția D. N: care s-au declarat ca trădător”.

Birourile poștale sunt datoare a supune ori ce asemenea caz cunoștinței autorității poștale respective.

§14. Urmarea în privința taxei de porto

Dacă un obiect neplătit (nefrancat) s-a înapoiat după cererea trădătorului tocmai după expedierea lui acela va plăti taxa de porto după tarifă.

§15. 7. Recomandații

a) Înțelesul și însușirile

Obiectele destinate a se expedia cu poșta scrisorilor care vor trăda recomandate adică cu recipisă de primire spre a căpăta dreptul de a cere cercetare pentru a lor întocmai trădare, trebuiesc pecetluite arătând pe fața scrisorii (§7) unde sunt pecețile numele și locuința trădătorului și se vor trăda în mâna amployatului poștal (§10).

On the cross connection the address must be on it (§7) as well as on the sealed objects, but it will not include, neither on the outside nor on the inside, any kind of written communication to the addressee, because in such a case that object will be charged as a sealed letter.

§10.4. The boxes for collecting letters

Letters and other postal items can be placed in the boxes intended for this purpose if there is no need to trade to the postal employee according to §15, 23 and 24 which result will be guarded at all offices where such boxes are not yet placed.

§11.5. Consequences of irregular dispatch.

a) For objects without an address or showing the place of destination.

If objects without an address or without indicating the place of destination are found in the letter boxes and the sender cannot be identified either by the stamp or the letter, then they will be opened by the post office and returned to the sender without delay to fulfill the address.

§12.6. For unsealed objects

If objects are found at the post office without a stamp or with a damaged seal, they will be stamped with the post's seal, but in such a way that it can be seen that the letter was without or with a damaged seal, marking such a case on the side where the seal is located.

§12 (13).6. Return of sent objects.

a) Conditions for return

The sender has the right to dispose of the sent object to the post on his account, until it is handed over to the recipient designated by him (§30). In each such case, wherever the address is changed or the return is requested, the object before it is sent will be legalized by the act that makes such a claim about the person that the sender with the seal with which he sealed the object and on the letter especially and with his signature again being the registered ones (§15) and return the receipt.

The opening of the objects destined to be returned will be done at the post office in order to be able to ascertain the signature of the letter of the one requesting return, with that of the letters.

If both signatures do not match or it is proven just after opening the object that they have requested its return by a person not entitled to such right, then it will be immediately sealed with the postal seal and sent to the place of destination, marking on the seal's side "opened according to D. N's claim: who declared themselves sender".

Post offices are owed to submit any such case to the knowledge of the respective postal authority.

§14. Follow-up regarding postage

If an unpaid (unfranked) object is returned at the sender's request just after it has been dispatched, he will pay the postage according to the rate.

§15.7. Registrations

a) Meaning and attributes

Objects intended to be sent by post of letters which will send registered letters, that is, with a receipt in order to obtain the right to request an investigation for their exact dispatch, must be sealed showing on the side of the letter (§7) where the seals are, the name and residence of the sender and they will be sent in the hand of the postal employee (§10).

§16. b)Însemnare

Asemenea obiecte se vor însemna de către biroul poștal unde a urmat trădarea cu pecetea „recomandat”.

§17. c)Recipisă de primire

Pentru tot obiectul recomandat se va slobozi trădătorului de către biroul poștal o recipisă de primire, pentru plata statornicită, cu care el se va justifica despre trădarea urmată, în cazuri când se cere lămuriri despre expedierea și înmânarea obiectului (§19 și 20).

§18. d)Retur recipisa

Pe lângă recipisa de primire se va slobozi după cererea trădătorului și o retur recipisă (înapoiată) care alăturându-se la obiectul se va adevăra de primitor (adresant) înapoiindu-se cu întâia poștă, de către biroul trădării la acel al primirii de la care o va primi trădătorul, înapoiind mai întâi recipisa de primire.

§19. e)Îndreptuire de a cerceta despre regulata trădare a unui obiect recomandat.

Dacă trădătorul are îndoială despre înmânarea obiectului către adresant, el poate cere cercetare de la biroul poștal unde a urmat primirea sau verbal sau în scris, care cerere o va îndeplini biroul numai atunci, prin expedierea unei foi de reclamație către biroul însărcinat cu trădarea lui, dacă de la timpul primirii obiectului în considerația curselor poștale statornicite ar fi putut sosi deja înștiințarea sau retur-recipisa la biroul de primire. Dacă se face această reclamație verbal din partea trădătorului, apoi se va însemna de către biroul poștal pe recipisa de primire înfățișată, ziua reclamației urmată.

Dacă pretenția pentru cercetare se reazemă pe o înștiințare din partea adresantului, prin care dezmințe primirea obiectului recomandat, sau dacă la trădare s-a slobozit retur-recipisă, care nu s-a înapoiat în termenul statornic, apoi cercetarea se va face fără plată, în toate celelalte cazuri însă, se va plăti această foaie cu taxa unei scrisori simple, care se va înapoia, dacă cercetarea ar dovedi vreo greșeală urmată din partea poștei sau pierderea obiectului (§20). Despre rezultatul cercetării făcute se va înștiința trădătorul prin înmânarea foi de reclamație înturnată, pentru care nu se va lua nici o plată.

§20. f)despăgubire pentru pierderea obiectelor recomandate.

Dacă din pricina vreunui angajat al poștei s-ar pierde un obiect recomandat se va face despăgubire trădătorului (§17) cu patru galbeni din casa poștală împlinind apoi acei bani de la vinovat și urmând reclamație la biroul poștei în termen de 2 luni din ziua trădării (§2).

§21. B.Taxa de porto a)Măsura

Taxa pentru transportarea obiectelor cu poșta scrisorilor, în considerația greutateii obiectului se vor măsura după regulamentul poștal pentru taxele scrisorilor.

§22. b)Dispensare de porto

Persoanele, instanțele și institutele care sunt dispensate de plata de porto, se vor arăta prin osebît regulament.

§23. c)Timpul plății

Obiectele destinate pentru locuri înlăuntrul țării se pot trăda după voința trădătorului (afară de excepții prevăzute prin §24) fără plată de porto, prin urmare se vor pune în lădițele așezate pe la birourile poștale, (§10) sau plata de porto se poate face la trădarea scrisorii, în acest caz obiectele se vor însemna cu mărci poștale.

§16.b)Notation

Such objects will be marked by the post office where the dispatch took place with the "registered" marking.

§17.c)Receipt

For all registered items, the post office will issue a receipt to the sender for the fixed payment, with which he will justify the following dispatch, in cases where clarifications are requested about the dispatch and handing over of the item (§19 and 20).

§18.d)Return receipt

In addition to the receipt, a return receipt will be released at the request of the sender, which, joining the object, will be authenticated by the recipient (addressee) by returning with the first post, by the office of the dispatch to that of the receipt from which the sender will receive it, first returning the receipt.

§19.e)The right to inquire about the regular dispatch of a registered object.

If the sender has doubts about handing over the object to the addressee, he can request an investigation from the post office where he received it verbally or in writing, which request, the office will fulfill only, by sending a complaint sheet to the office in charge of his dispatch, if from the time of receipt of the object, in consideration of the fixed postal courses, the notice or return receipt could have already arrived at the receiving office. If this complaint is made verbally by the sender, then the post office will mark on the presented receipt, the day of the followed complaint.

If the claim for research is based on a notification from the addressee, denying the receipt of the registered item, or if a return receipt was released upon dispatch, which was not returned within the fixed term, then the research will be done free of charge, in all other cases however, this sheet will be paid with the tax of a ordinary letter, which will be returned, if the investigation proves any mistake followed by the post or the loss of the object (§20). The sender will be notified of the result of the investigation by handing over the returned complaint sheet, for which no payment will be taken.

§20.f)compensation for the loss of registered items.

If a registered item is lost due to some postal employee, the sender will be compensated (§17) with four golden coins from the House of Posts, then paying that money from the culprit and following a complaint to the post office within 2 months from the day of the dispatch (§2).

§21.B.Postage a)Measure

The tax for transporting objects by the post of letters, taking into account the weight of the object, will be measured according to the postal regulations for letter taxes.

§22.b)Exemption of postage

The persons, courts and institutes that are exempted from the payment of postage will be indicated by a special regulation.

§23.c)Time of payment

Objects intended for places inside the country can be sent at the will of the sender (except for the exceptions provided by §24) without payment of postage, therefore they will be placed in the boxes placed at the post offices, (§10) or the payment of postage can be made upon delivery

§24. d)Obiectele pentru care se va plăti porto la trădare!

Taxa de porto se va plăti la trădare pentru obiectele următoare:

1.Pentru obiectele de la instanțe, institute și persoane care nu sunt dispensate de plata portului, adresate instanțelor, institutelor și persoanelor dispensate de acea plată (§26 sub.1).

2.Pentru gazete, jurnale, hârtii tipărite și probe de materii care se vor trăda sub legătură crucișă după modelul arătat prin §9.

§25.e)Însemnarea obiectelor francate

Pe obiectele poștale francate se va arăta plata urmată prin lipirea mărcilor, care întâmplându-se vreo lipsă de mărci apoi se vor însemna pe adresa obiectului francat două linii încrucișate (X) cu cerneală neagră, arătându-se plata primită.

§26.f)Urmarea când s-ar găsi prin lădițe, obiecte pentru care ar trebui să se plătească taxa de porto la trădare.

Obiectele către instanțe, institute și persoane slobode de plata portului (§24 sub 1) găsiindu-se prin lădițe nefrancate se vor expedia cu poșta întâi încărcându-se pe biroul de trădare cu portul convenit pentru tarif. Biroul poștal de trădare nu va împlini porto încărcat la trădarea scrisorii; va cere însă de la instanța competentă coarta scrisorii în original sau copia adresei adeverită, cu arătare înscris de numele și caracterul trădătorului. Acel birou va urma cu coarta sau cu copia ei ca cu o scrisoare scăzută și așa se va scădea de portul încărcat, încărcând cu acel port pe biroul de primire; acest birou poștal va împlini portul de la trădător sau dacă aceasta n-ar fi cu puțință va urma cu coarta sau cu copia acesteia ca cu o scrisoare înapoiată ce nu s-a putut trăda.

§27. Obiectele cu legătura în crucișu pentru care trebuie a se plăti porto la trădare (§24 sub 2) găsiindu-se aruncate în lădițe fără a fi plătite se vor taxa ca și celelalte obiecte încărcându-se cu ele pe biroul de trădare.

§28. g)Însemnare poștală a obiectelor trădate și a lor expediere.

Obiectele trădate birourilor spre expediere prin curse poștale se vor însemna pe fața adresei cu numele locului unde se află biroul poștei și cu data zilei trădării (pecetea poștei) și birourile poștale sunt datoare a le expedia cu cea întâi poștă după trădarea urmată, la locul destinației lor.

B.Dispoziții pentru trădare

§29. 1.Însemnarea poștală a obiectelor sosite.

Pe fața pecetei scrisorilor și a altor obiecte se va însemna ziua sosirii lor la biroul poștal prin pecetea poștei prin care primitorul va fi în stare a face biroului arătare la cu ... întârzierea urmată la expediere sau trădare, spre înlăturarea unor asemenea întârzieri în viitor sau a se tângui la direcția poștelor despre aceasta (§3).

§30. 2.Îndreptarea pentru primirea scrisorilor și obiectelor poștale.

a)Regulă generală

Scrisorile și alte obiecte sosite la biroul poștal spre trădare se vor înmâna persoanelor înseminate pe adresă ca primitor (adresanți) potrivit §37, 38, 39 de mai jos, excepțiile prevăzute prin §31, 32, 33 și 34.

of the letter, in this case the objects will be marked with postage stamps.

§24.d)Objects for which postage will be paid upon dispatch!

Postage will be paid upon delivery for the following items:

1.For objects from courts, institutes and persons who are not exempted from the payment of postage, addressed to the courts, institutes and persons exempted from that payment (§26 sub.1).

2.For newspapers, journals, printed papers and material samples that will be sent under cross connection according to the model shown in §9.

§25.e)Marking of franked items

On the franked postal items, the payment will be shown followed by pasting the stamps, which, if there is any lack of stamps, then two crossed lines (X) will be written on the address of the franked item with black ink, showing the payment received.

§26.f)What follows when objects are found in the boxes for which postage should be paid upon dispatch.

Objects to courts, institutes and individuals exempt from paying postage (§24 under 1) being found in unfranked boxes, would be sent by first mail, loaded to the dispatch office with the appropriate postage for the rate. The dispatch post office will not fulfill the postage charged when the letter is sent; however, it will request from the competent court the original letter of the letter or the certified copy of the address, showing the name and character of the sender. That office will follow with the letter or its copy as with a unpaid letter and so it will be deducted from the transport charged, loading with that transport the receiving office; this post office will fulfill the transport from the sender or if this is not possible it will follow with the letter or its copy as with a returned letter that could not be sent.

§27.The Cross-connected objects for which postage must be paid upon dispatch (§24 under 2), being found thrown into boxes without being paid for, will be taxed like the other objects, being loaded with them to the dispatch office.

§28.g)Postmark of the sent objects and their dispatch.

The objects handed over to the dispatch offices by postal courses will be marked on the face of the address with the name of the place where the post office is located and the date of the day of the handover (postmark) and the post offices are obliged to dispatch them with the first mail after the following handover, to the place of their destination.

B.Provisions for dispatch

§29.1.Postal marking of the arrived items.

On the face of the letter's marking and other objects, the day of their arrival at the post office will be indicated by the post office postmarks by which the recipient will be able to show the office to the ... the delay followed at the dispatch or sending, in order to eliminate such delays in the future or to complain to the post office about it (§3).

§30.2.Direction for receiving letters and postal items.

a)General rule

The letters and other objects arrived at the post office for sending will be handed over to the persons marked on the address as recipient (addressees) according to §37, 38, 39 below, the exceptions provided by §31, 32, 33 and 34.

§31.b) Trădarea obiectelor la plinipotenți legiuitori sau cărmuitori de averi împuterniciți de Guvern.

Obiectele sosite cu poșta scrisorilor se vor plinipotenților legiuitori sau administratorilor de avere, împuterniciți de Guvern, dacă aceia mai întâi se vor face cunoscut biroului poștal de instanțe competente.

§32.c) Obiecte către persoanele care nu mai sunt în viață.

Sosind un obiect poșta scrisorilor la locul destinației după încetarea din viață a adresantului, se va înapoia biroului de primire cu adăugire că a murit adresantul, dacă nu se va primi de către neamurile mortului sau dacă instanțele judiciare n-ar fi făcut cunoscut biroului de plinipotentul legiuit sau pe cărmuitorul averii împuternicit de stat (§31).

Împărțiri oficiale adresate vreunui angajat în interesuri de serviciu sosind după săvârșirea lui din viață, se vor înapoia fără întârziere de către biroul poștal instanței de unde au sosit cu lămurirea că adresantul numai trăiește.

§33. Obiecte către persoane din ramurile militare

Obiectul către persoane din ramurile militare se vor trăda împuternicitului din partea comandai militare pentru a lor primire.

§34. Obiecte adresate către persoane arestate.

Obiecte către persoane care se găsesc în închisoare se vor trimite de biroul poștal instanțelor competente.

§35. Fiecare are voie a-și opri prin înscris-cerere obiectele sosite sub adresa sa cu poșta la birouri sau a pretinde aducerea lor prin purtătorii de scrisori, neurmând însă vreun caz din acele a §31, 33 și 34.

§36.f) Taxa pentru despărțiri de dulapuri.

Voidnd cineva a i se păstra obiectele sosite pentru dânsul într-o anume despărțitură de dulap, pentru a le putea primi singur de acolo, poșta îi va îndeplini această cerere, primind plata statornicită pentru o asemenea despărțitură.

Taxa pentru asemenea despărțitură s-a statornicit la 7 lei pe lună: primirea plăților pentru aceste despărțiri (rafturi) și punerea lor în socoteală se va face în următorul chip:

a) Primirea plății se va face în vadele de ½ an înainte adică de la 1 ianuarie până la 30 iunie și de la 1 iulie până la 31 decembrie.

b) Abonându-se un raft (despărțitură) la scurgerea unei ½ an se va primi plata numai pentru celelalte luni până la începerea altei jumătăți de an.

c) Primirea plății și slobozirea adeverinței se va face de către șeful biroului competent; fiecare persoană voidnd un asemenea raft va face o scris în care va însemna și vremea pentru care a urmat plata iscăbind-o singur; acele rafturi se vor însemna apoi cu numele persoanei.

d) Banii primiți se vor trăda împreună cu sup.licele la casa poștală trecându-se ca încasați cu o însemnare, plata pentru despărțiri.

§37. 5. Urmare la trădare.

a) Trădarea adresantului în locul unde se află biroul poștal.

Scrisorile și alte obiecte care nu sunt însemnate cu poste-restante (§8) se vor aduce în locuința adresantului (găsindu-se în locul unde se află biroul poștal) de către purtătorii scrisorilor sau alți slujbași credincioși ai poștei, dacă n-au preferat a le lua singuri (§35).

§31.b) Sending the objects to legal plenipotentiaries or wealth managers authorized by the Government.

The objects arrived by the post of letters will be sent to the legal plenipotentiaries or wealth administrators, authorized by the Government, if they are first made known to the post office by the competent courts.

§32.c) Objects to persons who are no longer alive.

When the post of letters arrives with an item at the destination place after the death of the addressee, it will be returned to the receiving office with the addition that the addressee has died, if it will not be received by the deceased's relatives or if the judicial courts have not informed the receiving office the statutory plenipotentiary or the manager of the wealth, authorized by the state (§31).

Official communications addressed to an employee who is important in the interests of the service arriving after his death, will be returned without delay by the post office to the court from where they arrived with the clarification that the addressee is no longer alive.

§33. Objects to persons from the military branches

The object to persons from the military branches will be sent to the representative from the military command for their reception.

§34. Objects addressed to arrested persons.

Objects to persons who are in prison will be sent by the post office to the competent courts.

§35. Everyone has the right to keep the arrived objects by written request at his address by post at the offices or to claim their delivery by letter carriers, but not following any of the cases of §31, 33 and 34.

§36.f) Fee for closet sections.

If someone wants their items that arrived to be kept in a certain section of the closet, so that they can receive them from there, the post office will fulfill this request, receiving the fixed payment for such a section.

The fee for such a section has been fixed at 7 lei per month: the receipt of payments for these sections (shelves) and their accounting will be done in the following way:

a) The payment will be received in the half year before term, such as, from January 1 to June 30 and from July 1 to December 31.

b) By subscribing to a shelf (section) at the end of a ½ year, the payment will be received only for the other months until the start of another half year.

c) Receiving the payment and releasing the certificate will be done by the head of the competent office; every person who wants such a shelf will make a writing request in which he will also write the time for which the payment followed by signing it himself; those shelves will then be labeled with the person's name.

d) The money received will be handed over together with the bills to the house of post writing in as having been received with a note, payment for sections.

§37.5. Following dispatch.

a) The addressee dispatch in the place where the post office is located.

Letters and other objects that are not marked with poste-restante (§8) will be brought to the addressee's residence (located in the place where the post office is) by letter carriers or other faithful postal employees, if they have not preferred to take them themselves (§35).

§38. b)trădarea adresantului afară de locul unde nu se află biroul poștal.

Dacă adresantul se află într-un loc depărtat de biroul poștal și nu s-a destinat ași primi singur scrisorile și nu trimite pentru primirea lor, apoi acele se vor rimite prin trimeșii comunei sau deosebite ocazii.

Obiectele recomandate se vor aviza adresanților prin tot acel chip, prin trimiterea recipisei de trădare și slobozirea acestora poate urma numai după înapoierea recipisei de trădare iscălită de adresant.

§39.c)Trădarea către adresanții porniți la drum.

Dacă adresantul s-a pornit de la locul unde a fost adresat obiectul, i se va trimite acela dacă-i este cunoscut biroului poștal locul unde se află (§50).

§40.d)Refuzarea primirii

1.Reguli generale și excepții.

Este învoit fiecăruia a primi scrisori sau alte obiecte sosite cu poșta sau a refuza primirea lor.

Primirea de împărtășiri oficiale ale instanțelor sau ale institutelor dispensate de plata portului adresate instanțelor sau persoanelor supuse acei plăți nu se pot refuza.

§41. 2.Trădarea silnică a împărtășirilor oficiale.

Urmând refuzarea primirii vreunei împărtășiri arătate prin partea a II §40 se va mijloci pentru trădarea ei și plata portului trădarea silnică prin instanța competentă superioară, dacă acea este trimisă de la o instanță dispensată de porto către alta de asemenea îndatorită de plată sau prin cârmuirea locală dacă este de la o instanță îndatorită sau slobodă de plată către o persoană îndatorită de plată.

§42.Îndatoririle adresantului care refuză primirea.

Refuzând cineva primirea unui obiect (§40) va însemna singur pe dosul scrisorii această refuzare cu adăugirea iscăliturii în ființa purtătorului de scrisori înapoiindul de îndată; în care caz se va urma cu plata de porto (§46).

§43. 6)Îndatoririle primitorului.

a)Recipisa de trădare și înapoiere pentru scrisori recomandate.

Pentru obiecte recomandate (§7) primitorul va iscăli recipisa de trădare slobozită de poștă, iar cerându-se și recipisă de retur (§18) va iscăli și pe aceea însemnându-se și data zilei de trădarea urmată.

§44. 6)Plata taxei de porto.

Adresantul sau acel care primește în locul lui obiectele sosite (§30, 31, 32, 33 și 34) este îndatorit a plăti din dată porto însemnată în numărătoare (§21, 23 și 24).

§45. 7.Însemnarea de porto pe adresă din partea poștei.

Se va însemna din partea poștei pe adresă taxa portului ce are a se plăti de primitor cu cerneală neagră, lămurit dacă obiectul nu-i francat afară de plata portului și aceea a adaosului statornic prin regulamentul respectiv purtătorii nu vor putea cere altă plată. Plata recipiselor pentru obiectele recomandate este însemnată pe ele îndeosebi.

§46. 8.Cazuri pentru înapoierea plății de porto.

Înapoierea plății de porto pentru un obiect primit, numai atunci are loc, dacă adresantul nu l-a primit însuși prin poștă sau nu i s-a tradus de purtătorii scrisorilor, dacă înapoiază obiectul fără de semne de deschidere (§42) sau dacă au primit un obiect din cauza adresei anonime și deschizându-l au văzut că trebuie să fie pentru altă persoană; în acest caz poșta va pecetlui deîndată obiectul

§38.b)The addressee dispatch outside the place where the post office is not located.

If the addressee is in a place far from the post office and has not intended to receive the letters himself and does not send to receive them, then they will be sent through the commune couriers or special occasions.

The registered objects will be notified to the addressees in the same way, by sending the receipt of dispatch and their release can only follow after the return of the receipt of dispatch signed by the addressee.

§39.c)Dispatch to addressees on the way.

If the addressee started from the place where the object was addressed, it will be sent to him if the post office knows where it is (§50).

§40.d)Refusal to receive

1.General rules and exceptions.

Everyone has the right to receive letters or other items sent by post or to refuse to receive them.

The receipt of official communications from the courts or institutes exempted from the payment of postage addressed to the courts or persons subject to those payments cannot be refused.

§41.2.Daily dispatch of official communions.

Following the refusal to receive any communions shown by part II §40, it will be arrange for its dispatch and the payment of the daily dispatch through the superior competent court, if it is sent from a court exempted from the postage to other also owed to pay or by local government if it is from a debtor court or non-debtor court to a debtor.

§42.Duties of the addressee who refuses to receive.

If someone refuses to receive an object (§40) he will sign this refusal on the back of the letter with the addition of the signing of the letter carrier by returning it immediately; in which case the postage will be paid (§46).

§43.6)Duties of the recipient.

a) Receipt of dispatch and return for registered letters.

For registered items (§7), the recipient will sign the delivery receipt released by the post office, and if a return receipt is also requested (§18), he will sign that one as well, indicating the date of the day of the following dispatch.

§44.6)Payment of postage.

The addressee or the person who receives the arrived items on his behalf (§30, 31, 32, 33 and 34) is owed to pay the postage indicated in the count (§21, 23 and 24).

§45.7.Porto marking on the address from the post's side.

The post will write on the address the postage to be paid by the recipient in black ink, clearly if the object is not franked apart from the postage payment and that of the addition established by the respective regulation, the bearers will not be able to ask for another payment. Payment of receipts for registered items is marked especially on them.

§46.8.Cases for the return of the postage payment.

The return of the postage payment for a received item only takes place if the addressee did not receive it himself by post or it was not translated for him by letter carriers, if he returns the item without signs of opening (§42) or if they received an item because of the anonymous address and upon opening it they saw that it must be for another person; in this case, the post will immediately seal the

cu pecetea biroului, va însemna cauza pe scrisoare și va înainta trădarea adevăratului adresant.

§47. 9. Urmare pentru nepotrivita aplicare a tarifei de porto

Aplicarea nepotrivită a tarifei pentru taxele sau vreo greșeală de socoteală urmată nu va fi nici în paguba publicului nici a casei poștale, așa dar suma plătită mai mult peste cuvință sau la primire (§23 și 24) sau la trădare (§44) se va înapoia de către casa poștală, după descoperirea urmată, persoanei care va înfățișa atât obiectul cât și adresa (§7 și 45) arătătoare taxei portului: plătind însă cineva mai puțin la trădare sau la primire decât s-ar cuveni după tarifa statornicită, este dator a îndeplini rămasăta plății hotărâte după tarifă; pretenția aceasta însă, a casei poștale, se poate face numai în termen de un an socotit din timpul plății întâia.

§48. 10. Manipulația cu obiectele sosite și supuse vămii
Obiectele cuprinzătoare de alăturări supuse manipulației de vamă și aflătoare sub legătură cruciș se vor aviza primitorului fără a se deschide de către biroul poștal, spre a le putea primi după îndeplinirea rânduiei de vamă.

§49. 11. Manipulația cu obiectele care nu se pot trăda primitorilor însemnați pe adresă.

a) Înapoiere către biroul poștei de primire (scrisoare înapoiată).

1. Obiecte care nu se pot trăda în de obște.

Scrisori și alte obiecte poștale care nu se pot trăda din cauză că nu voiește a le primi (§40 și 46) sau că nu se poate găsi adresantul cât și acele însemnate cu poste-restante (§8) și pentru care nu se arată adresantul în termen de două luni, se vor înapoia birourilor de primire cu însemnarea cauzei înapoierii lor.

§50. 2. Obiecte către persoane care și-au mutat locuința.

Obiecte către persoane care s-au pornit din locul unde se află biroul poștei la care era adresat și ale căror locuință nu este cunoscută (§39) se vor înapoia biroului poștal de primire.

§51. b) Lista scrisorilor înapoiate pentru informarea publicului.

Despre scrisorile (obiectele) înapoiate birourilor de primire, care nu s-au putut trăda potrivit hotărârilor (§49 și 50), se vor face acolo anume liste expozându-se spre lămurirea fiecăruia, obiecte însă se vor înmâna trădătorilor înfățișați potrivit §19 luându-se plata de la ei după taxa însemnată pe adresă.

§52. c) Termenul pentru păstrarea scrisorilor înapoiate la birourile poștale.

Aceste obiecte înapoiate care după două luni după trecerea lor în listele expuse (§51) nu se vor primi de trădători, se vor trimite după trecerea acestui timp direcției poștale, la care mai rămân încă trei luni, deschizându-se apoi de către comisie.

§53. d) Nimicirea obiectelor fără cuprinderea de valoare și păstrarea de bani și alte obiecte de valoare.

La deschiderea comisională a scrisorilor, la care este cu asprime oprit citirea cuprinderii scrisorilor, se vor rupe îndată acele scrisori, care nu cuprind nici bani nici lucruri de valoare și așa rupte se vor arde sub supraveghere.

object with the office seal, write the cause on the letter and forward the dispatch to the real addressee.

§47.9. Consequences for improper application of the postage rate

Improper application of the tax rate or any following miscalculation will not be to the detriment of the public or the house of post, so the amount paid more than due or upon receipt (§23 and 24) or at dispatch (§44) will be returned by the house of post, after the following discovery, to the person who will present both the object and the address (§7 and 45) showing the postage: but if someone pays less on dispatch or on receipt than would be due according to the fixed rate, he is owed to fulfill the rest of the payment decided according to the rate; this claim, however, of the house of post, can only be made within one year from the time of the first payment.

§48.10. The handling of the objects arrived and subject to customs

The comprehensive objects presented are subject to customs handling and located under cross-connection will be endorsed to the recipient without being opened by the post office, in order to be able to receive them after the completion of the customs procedure.

§49.11. The handling of objects that cannot be dispatched to the recipients indicated on the address.

a) Return to the receiving post office (returned letter).

1. Objects that cannot usually be dispatched.

Letters and other postal items that cannot be dispatched due to the fact that he does not want to receive them (§40 and 46) or that the addressee cannot be found, as well as those marked with poste-restante (§8) and for which the addressee is not shown within two months, they will return to the reception offices with the reason for their return.

§50.2. Objects to people who have moved their house.

Objects to persons who started from the place where the post office to which it was addressed is located and whose residence is not known (§39) will be returned to the receiving post office.

§51.b) List of letters returned for public information.

About the letters (objects) returned to the receiving offices, which could not be sent according to the rulings (§49 and 50), lists will be made there and exposed for everyone's clarification, but the objects will be handed over to the senders presented according to §19 taking the payment from them, according to the fee indicated on the address.

§52.c) The term for keeping letters returned to post offices.

These returned objects which, after two months of their entry into the exposed lists (§51), will not be received by the senders, will be sent after this time to the postal directorate, where they remain for another three months, then being opened by the commission.

§53.d) Destruction of objects without containing value and keeping money and other valuable objects.

At the commission opening the letters, at which the reading of the content of the letters is strictly stopped, those letters, which do not contain money or valuables, will be torn immediately and will be burned under supervision.

Obiectele care cuprind bani, documente sau alte lucruri de valoare, se vor păstra împreună cu adresele, publicându-se o listă prin foaia oficială arătătoare de trădători, primitori, cât și alăturările de valoare, aceste obiecte se vor slobozi trădătorilor sau adresanților, care se vor legaliza, primindu-se plata taxei de porto însemnată pe ele. Sumele de bani care după trecerea de trei luni, după publicarea listei citate, au rămas neprimite se vor lua în socoteala casei poștale, însă se vor slobozi după acest termen ca și documentele și alte lucruri de valoare, dacă reclamantul se poate dovedi ca proprietar al lor.

Capitolul II Despre transporturile prin cursele poștale pe apă.

§54. Modul comunicației poștale pe apă.

Comunicațiile regulate poștale pe apă se vor întreține sau prin instituțiile înființate din partea poștei pe lacuri, râuri sau canale; sau.

Prin întrebuițarea întreprinderilor private care stau în legătură cu institutul poștal, în privirea transporturilor obiectelor.

§55.Regulă generală pentru întrebuițarea comunicației poștale pe apă.

Aflându-se între două locuri regulate comunicații poștale pe apă (§54) se vor aplica dispozițiile prin §1 capitolul I partea II a regulamentului poștal pentru scrisori, în cât privește întrebuițarea.

Partea a III-a Despre transportarea unor obiecte cu ștafeta

Capitolul I – Regula trădării și a expedierii

§56. Învoirea generală pentru întrebuițarea acestui mod de transportare.

Fiecare este slobod a expedia unele obiecte prin ștafete, expediindu-se prin surugii sau călare sau cu Căruța (§60) de la stații la stații fără altă zăbavă decât aceea ce este trebuitoare pentru controlul și schimbarea cailor.

§57.Adresele și ambalajul (învelitura) obiectelor.

Trădându-se asemenea obiecte birourilor poștale se vor înveli bine potrivit mărimii cuprinderii, cât și a întinderii drumului și se vor înscrie cu o adresă curată și vizibilă (§7) pecetluindu-se cel puțin cu trei pecetia semenea sunt datorii trădătorii a însemna pe dosul ștafetei numele lor, caracterul, locuința cât și ziua și ora expedierii.

§58. 3.Nu este învoit a arăta valoarea.

Valoarea nu este voie a se arăta (§2).

§59. 4.Plata ștafetelor.

a)Vremea plății.

Trădătorul este îndatorit a plăti de îndată, la trădarea ștafetei, amplotului poștal taxa transportului de la locul trădării până în acel al destinației în numărătoare.

§60.b)Otărârea plății.

Această plată se va hotărâ după depărtarea locului de primire, de la acel al destinației obiectului, socotindu-se transportarea pe drumul poștei cel mai scurt, având în privire și greutatea obiectului păzindu-se următoarea regulă.

Pentru transportarea unui obiect în greutate de până la 5 oca pentru o poștă se vor plăti:

a)Pentru un cal și o poștă simplă progonul îndoit.

The objects containing money, documents or other valuable things will be kept together with the addresses, publishing a list through the official sheet showing the senders, receivers, as well as the additions of value, these objects will be released to the senders or addressees, which will be identified, receiving the payment of the postage signed on them. The sums of money that, after the passage of three months, after the publication of the cited list, have not been received will be taken into the account of the house of post, but will be released after this term, as well as the documents and other valuable things, if the claimant can prove that he is the owner.

Chapter II About the transports through the postal courses by water.

§54.The way of postal communication by water.

Regular postal communications on water will be maintained either through the institutions established by the post on lakes, rivers or canals; or.

By using the private companies that are connected with the postal institute, in the view of the transportation of objects.

§55.General rule for the use of postal communication on water.

If there are regular postal communications by water between two places (§54), the provisions of §1 chapter I part II of the postal regulations for letters will apply, as far as the use is concerned.

Part III About transporting objects with the urgent mail courier

Chapter I – The rule of sending and dispatch

§56.The general permission for the use of this way of transport.

Everyone is free to send some objects by urgent mail couriers, sending by riding coachmen or on horseback or by Carriage (§60) from relay stations to relay stations without any other delay than that which is necessary for the control and change of horses.

§57.Addresses and packaging (wrapping) of objects.

By sending such items to the post offices, they will be wrapped well according to the size of the content, as well as the length of the road, and they will be registered with a clean and visible address (§7) sealing them by the senders with at least three seals, their name, character, residence on the side of the urgent mail letter as well as the day and time of dispatch.

§58.3.It is not necessary to show the value.

The value is not allowed to be shown (§2).

§59.4.Payment of urgent mail couriers.

a)Time of payment.

The sender is owed to pay immediately, upon sending the urgent mail courier, to the postal employee, the transport fee from the sending location to that of the destination in the count.

§60.b)Payment decision.

This payment will be decided according to the distance of the place of receipt, from that of the destination of the object, considering the transport on the shortest postal route, taking into account the weight of the object and observing the following rule.

For the transportation of an object weighing up to 5 oca for one postal distance, the following will be paid:

a)For a horse and a simple post, the double postage per postal horse.

b) Pentru transportarea obiectelor în greutate de peste 5 oca și anume până la 40 oca se va plăti progonul îndoit pentru doi cai.

§61.c) Rezervarea la cazuri unde nu se poate hotărâ plata transportului.

Dacă plata ștafetei nu se poate hotărâ pozitiv de către biroul poștal la trădare, care caz se poate întâmpla când obiectele sunt adresate în locuri depărtate de drumurile poștei, apoi trădătorul va depune o sumă potrivită, înapoiindu-se pe urmă rămășița, care după acoperirea plății transportului ar arăta mai mult, pentru aceea însă trădătorul este îndatorit a îndeplini suma în urmă, dacă ar fi depus mai puțin (§63).

§62. 5. Adeverința de primire și contra adeverința pentru obiectele trădate.

Pentru obiectele trădate biroului poștei se va slobozi o adeverință de primire prin care se acuitează suma plătită pentru ștafetă (§59 și 60) trădătorul va iscăli contra adeverință prezentată lui din partea poștei.

§63. 6. Înlăturarea abaterii din drumul cel mai scurt poștei.

Dacă trădătorul cere expedierea ștafetei pe alt drum decât cel mai scurt al poștei, sau trebuie a se abate din acel din urmă, din cauza întâmplărilor elementare sau altele, apoi va urma plata după lungimea drumului făcut.

§64. 7. Expedierea ștafetelor.

Obiectele trădate spre a se trimite prin ștafete se vor expedia îndată de către biroul poștal după primirea și săvârșirea manipulației.

§65. Întârziere la expediere, transportare sau trădare.

Dacă s-ar întâmpla vreo întârziere la expediere, transportare sau trădarea ștafetei prin vina unui angajat poștal, așa încât prin aceea s-ar fi putut jigni scopul propus de trădător, apoi i se va înapoia plata ștafetei, dacă va dovedi o asemenea jignire de interes și va face reclamația în termen de două luni socotit din ziua primirii ștafetei.

§66. 9. Despăgubire pentru pierderea unei ștafete.

Pierzându-se prin vinovăția vreunui slujbaş poștal o ștafetă se va înapoia trădătorului plata ștafetei dându-se și o despăgubire de 6 galbeni din casa poștală pe socoteala vinovatului, dacă a reclamat în termen de două luni socotit, din ziua pierderii obiectului.

Capitolul II

§67. 1. Trădarea adeverinței de primire.

Ștafetele sosite la birourile poștale se vor trăda de îndată adresanților potrivit §30, 31, 3.. și 35 a regulamentului poștal pentru scrisori (§69) care sunt datori a iscăli însuși adeverința de primire însemnând pe ea ziua și ora primirii.

§68. 2. Plata adusului.

Pentru adus se va plăti taxa următoare.

a) În toate locurile țării cu excepția de capitala București 2 lei.

b) În capitala București 3 lei.

Această taxă va fi în folosul purtătorilor de ștafete.

b) For the transport of objects weighing more than 5 oca, namely up to 40 oca, double postage per postal horse for two horses will be paid.

§61.c) Reservation in cases where payment of the transport cannot be decided.

If the payment of the urgent mail courier cannot be decided positively by the post office at dispatch, which case can happen when the objects are addressed to places far from the post's roads, then the sender will deposit a suitable amount, then the remainder will be returned, which after covering the payment transport would show more, for that reason, however, the sender is owed to fulfill the amount that follows, if he had deposited less (§63).

§62.5. Receipt certificate and counter-certificate for the dispatched objects.

For the objects sent over to the post office, a certificate of receipt will be released, by which the amount paid for the urgent mail courier is confirmed (§59 and 60), the sender will sign against the certificate presented to him by the post.

§63.6. Removal of the deviation from the post's shortest road.

If the sender asks for the urgent mail courier to be sent by a route other than the shortest route of the post, or must deviate from the latter, due to elementary or other events, then payment will follow according to the length of the route taken.

§64.7. Sending the urgent mail couriers.

The sent objects to be dispatched by urgent mail couriers will be sent immediately by the post office after receiving and carrying out the handling.

§65. Delay in dispatch, transportation or sending.

If there should be any delay at dispatch, transporting or sending the urgent mail courier through the fault of a postal employee, so that it could have offended the purpose proposed by the sender, then the payment of the urgent mail courier will be returned to him, if he proves such an offense of interest and will make the complaint within two months from the day of receiving the urgent mail letter.

§66.9. Compensation for the loss of an urgent mail letter.

If an urgent mail letter is lost due to the fault of a postal employee, the payment for the urgent mail letter will be returned to the sender, and a compensation of 6 golden coins from the postal house will be given on behalf of the culprit, if he complained within two months from the day of the loss of the object.

Chapter II

§67.1. Dispatch of the receipt certificate.

The urgent mail letters arrived at the post offices will be handed over immediately to the addressees according to §30, 31, 3.. and 35 of the postal regulation for letters (§69) who are owed to sign the receipt certificate itself, indicating the day and time of receipt.

§68.2. Payment for the bringing.

The following tax will be paid for bringing.

a) In all places of the country except the capital Bucharest 2 lei.

b) In the capital Bucharest 3 lei.

This tax will be for the benefit of the urgent mail letters bearers.

§69. Urmare la ştafetele ale căror adresă nu se poate afla.

Dacă soseşte la vreun birou poştal o ştafetă cu însemnarea „poste-restante” şi adresantul nu se arată la birou în termen de 24 ore spre primirea ei sau dacă aceea este adresată vreunei persoane necunoscute poştei care nu s-a putut afla în termen de 24 ore, apoi obiectul se va păstra la poştă înştiinţându-se pe trădător cu cea dintâi poştă despre aceasta, ca adăugire a se declara ce să se facă cu el, după care apoi se va urma potrivit declaraţiei. Dacă un asemenea obiect va trebui a fi înapoiat locului primirii, cu poştă de scrisori sau de gropuri, acela care va cere asemenea înapoiere va plăti plata portului cuvenită pentru aceasta.

§70. Dacă adresantul s-a pornit.

Sosind o ştafetă la un adresant care s-a pornit din locul unde a fost adresată, expedierea la locul unde se află numai atunci poate avea loc, dacă de la dânsul sau de la trădător s-a pus la cale plata ştafetei pentru întinderea ce mai are a o face, iar la din contra se va expedia obiectul acolo dacă e cunoscut biroului poştal locuinţa adresantului sau cu poştă viitoare de scrisori recomandat sau cu acea de gropuri, pentru care va plăti sau trădătorul sau adresantul taxele porto după tarify, garantând cel întâiu în orice caz pentru această plată.

§71. 6. Manipulaţia vămii.

Dacă cu ştafeta sosesc obiectele care sunt supuse vămii apoi la trădare se vor observa regulile prescise, pentru obiectele sosite cu poştă gropurilor şi a pachetelor.

Partea a IV-a. Despre abonarea scrierilor periodice (gazete, jurnale) prin institutul poştal

§72. 1) Pe care gazete primesc abonamente birourile poştale.

La fiecare expediţie poştală se poate prenumăra oricine pe acele scrisori periodice a căror listă se va anunţa (publica) de către direcţia poştelor spre cunoştinţă obştească.

§73. 2) Vremea prenumeraţiei.

Prenumeratul numai atunci poate pretinde primirea regulată a foilor socotite pentru un an întreg, jumătate sau trei luni, dacă se abonează la biroul poştei mai înainte de ediţiunea periodică a foilor adică în termenul lămurit prin lista anuală a direcţiei poştelor (§72); citata listă lămureşte totodată dacă se poate prenumăra pe un an întreg, jumătate sau trei luni (anul) după calendarul nou pentru jurnale străine.

§74. 3) Plata prenumeraţiei.

Plăţile prenumeraţiei se vor publica prin liste anuală citată la §72.

§75. 4). Chipul primirii.

Primirea scrierilor periodice prin birourile poştale se va face prin benzi de hârtie, care sunt scrise cu numele prenumeraţilor.

§76. 5) Vremea plăţii prenumeraţiei.

Plata prenumeraţiei se va face îndată la abonare prenumeraţii făcute în scris rămân fără putere în lucrare dacă nu se alăturază totodată plata cuvenită.

§77. 6) Înapoierea prenumeraţiei.

Dacă cineva ar cere prenumararea înapoi, suma depusă numai atunci i se poate înapoi dacă n-ar fi urmat încă prenumararea din partea poştei.

§69. What follows for urgent mail letters whose address cannot be found.

If an urgent mail letter marked "poste-restante" arrives at a postal office and the addressee does not show up at the office within 24 hours to receive it, or if it is addressed to a person unknown to the post who could not be found within 24 hours, then the object will be kept at the post notifying the sender with the first mail about it, as an addition to declare what to do with it, after which it will follow according to the declaration. If such an object has to be returned to the place of receipt, by the post of letters or parcels with money, the person requesting such returns shall pay the postage due for this.

§70. If the addressee started.

An urgent mail letter arriving to an addressee who started from the place where it was addressed, the dispatch to the place where it is then can only take place, if the payment of the urgent mail courier for the stretch of distance that still has to be done has been arranged from him or the sender, and on the other hand, the object will be sent there if the addressee's residence is known to the postal office, or with future mail of registered letters or with the parcels with money, for which either the sender or the addressee will pay the postage according to the rate, the first guaranteeing in any case for this the payment.

§71.6. Customs manipulation.

If the objects that are subject to customs arrive with the urgent mail courier, then the prescribed rules at the dispatch will be observed for the objects that arrived with the post of parcels with money and parcels.

Part IV. About subscribing to periodical writings (newspapers, journals) through the postal institute

§72.1) Which newspapers do post offices accept subscriptions to.

For each postal dispatch, anyone can subscribe to those periodic letters whose list will be announced (published) by the postal directorate for general knowledge.

§73.2) Time of subscription.

Only then can the subscriber claim regular receipt of the sheets calculated for a whole year, half or three months, if he subscribes to the post office before the periodic edition of the sheets, as in, within the term specified by the annual list of the directorate of the posts (§72); the cited list also clarifies whether it is possible to subscribe for a whole year, half or three months (the year) according to the new calendar for foreign journals.

§74.3) Subscription payment.

The subscription payments will be published in the annual lists cited in §72.

§75.4) Ways of receipt.

The receipt of the periodicals through the postal offices will be done through strips of paper, which are written with the names of the subscribers.

§76.5) Subscription payment time.

The payment of the subscription will be made immediately upon subscription. Subscriptions made in writing remain void in the work if the due payment is not accompanied at the same time.

§77.6) Returning the subscription.

If someone were to ask for the subscription back, the amount deposited can only be returned to him if he had not yet followed the subscription from the post.

§78. 7)Conținerea scrierilor periodice.

Dacă o scriere periodică pentru care s-a abonat, nu ar mai ieși sau ar conține ediția mai înainte de trecerea termenului de abonament, plata numai atunci se poate înapoi dacă aceea nu s-a expediat încă poștei străine sau dacă ea o înapoiază întreg sau partea.

§79. 8)Primirea de la biroul poștal.

Prenumeratii își pot primi singuri scrierile periodice pentru care s-au abonat de la biroul poștei sau a cere aducerea lor prin purtătorii de scrisori, în care se vor plăti taxele statornicite după împrejurările locale pentru aducere.

§80. 9)Îndeplinirea lipsei.

Observându-se la primirea foilor periodice din partea prenumeratului lipsa uneia sau a mai multe file, el este slobod a pretinde de la biroul poștal, îndeplinirea lipsei fără plată; reclamații mai târzii din partea abonaților numai atunci pot avea loc, dacă se va plăti totodată biroului poștal suma cuvenită poștei străine pentru acele lipsuri.

București Martie 1862.

1862 - Regulament de manipularea grupurilor și pachetelor de valoare

Acest regulament nu a putut fi găsit pentru a putea fi reprodus.

§78.7)Stopping periodical writings.

If a periodical writing for which one has subscribed, would no longer come out or stop the edition before the subscription term expires, the payment can only be returned if it has not yet been sent to the foreign post or if it returns it between or the part.

§79.8)Receiving from the postal office.

Subscribers can receive their periodical writings from the post office themselves or have them delivered by letter carriers, who will pay the local delivery taxes.

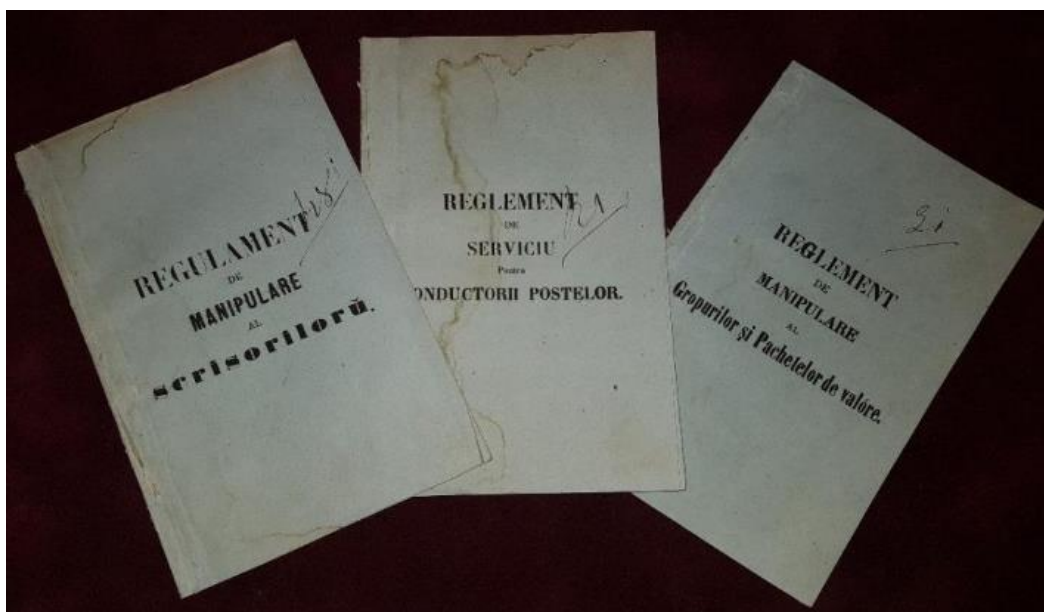
§80.9)Fulfillment of the lack.

If the subscriber notices the lack of one or more sheets upon receipt of the periodicals, he is free to claim from the post office, the fulfillment of the lack without payment; later complaints from the subscribers can only take place then, if the amount due to the foreign post for those shortages is also paid to the post office.

Bucharest March 1862.

1862 - Regulation for handling parcels and valuable parcels

This regulation could not be found for reproduction



1862 - Reglement pentru serviciul Conducătorilor poștilor³¹⁾

§1.Datoria conductorului este de a primi obiectele trădate biroului poștal, a le păstra, sigur și potrivit împrejurărilor, de a nu fi pierdute, escamotate și în contra stricăciunii; conducându-le la birourile unde se cuvine, a observa că se transportă cu rânduială și a îngriji de pasageri potrivit îndatoririi lui.

§2.a)Conducătorii sunt subordonați direcției poștelor.

b)Mai sunt subordonați acelor birouri poștale unde se staționează, fiind îndatorați a da ascultare tuturor amployaților recunoscuți în manipulație, excluzându-se ordinul care ar fi jignitor îndatoririi de serviciu.

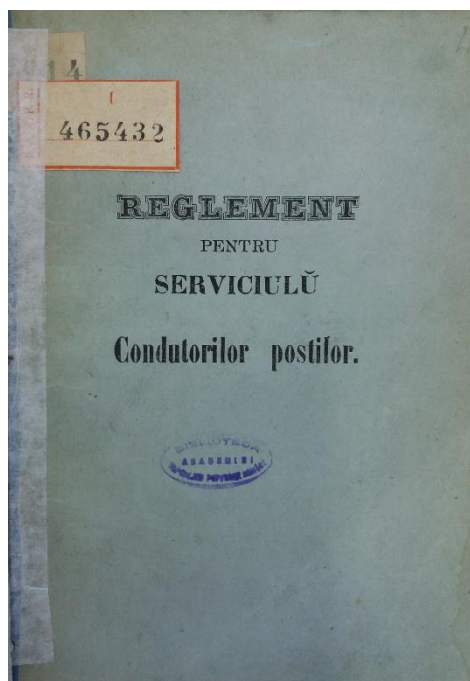
³¹⁾Reglement pentru serviciul Conducătorilor poștilor, 1862(broșură)

1862 - Regulations for the service of the posts Conductors³¹⁾

§1.The conductor's duty is to receive the objects sent to the post office, to keep them safe and according to the circumstances, to prevent them from being lost, misplaced and damaged; leading them to the offices where they are due, observing that they are transported in order and to take care of the passengers according to his duty.

§2.a)Conductors are subordinate to the post directorate.

b)They are also subordinate to those post offices where they are stationed, being owed to obey all the employees recognized in the manipulation, excluding the order that would be offensive to the duty of service.



Reglement pentru serviciul Conducătorilor poștilor
(broșură) /
Regulations for the service of posts Conductors
(brochure)

§3. Aflându-se conductorul în serviciu are de datorie fiind chemat înaintea unei autorități, să se înfățișeze în uniforma prescrisă și în călătorie să poarte geanta cu marșruta.

§4. Moralul conductorului trebuie să fie nepătat, modest, îndatoritoriu și cu bune maniere cu pasagerii. Către superiorii lui ascultătoriu și respectuos, să se silească a purta o viață regulată fără a avea vreun viciu.

La caz când nu ar corespunde la vreuna din datoriile sale va fi expus la amendă simțitoare și după circumstanțe chiar la depărtare.

§5. El este responsabil pentru tot ce i se înmânează ca să trăde la alte birouri poștale și pentru tot ce i se dă ca necesar la călătoria sa.

Mai este responsabil pentru neîndeplinirile exacte și contrarii cu instrucțiunile, a vreunei din îndatoririle sale sau în general pentru toată neglijența și jignirea serviciului, ce ar putea cauza pagube fiscului.

§6. La ora destinată trebuie să se afle, fiind întâmplătoriu chemat a acompania o trăsură de poștă din cauza schimbării rândului său sau pentru o deosebită trebuință, primind și păstrând cu supunere obiectele și bagajele după cum i se va arăta.

Cu deosebire trebuie la stația unde petrece mai multe zile să îndeplinească comisioanele oficiale ale poștei date de superiorul stației de unde a pornit precum și alte asemenea însărcinări.

La caz de boală sau alte împrejurări ce ar împiedica pornirea lui, este dator să anunțe biroul și de va fi necesar va prezenta atestat medical despre cauza împiedicătoare.

§7. Dacă conductorul va cântări bagajele și pachetele este responsabil pentru acuratețea cântăririi și pentru însemnarea greutății atât pe colet cât și pe avizul de care trebuie să fie însoțită toată bucată, urmând ași pune cifra numelui său pe fiecare.

§8. Primirea expedițiilor se împarte în două:

În poșta scrisorilor și aceea a obiectelor de valoare declarată.

Poșta scrisorilor se va trăda conductorului în pachete bine închise și pecetluite.

§3. When the conductor is on duty, he has the duty, being called before an authority, to appear in the prescribed uniform and to carry the bag with the route during the journey.

§4. The conductor's morals must be unblemished, modest, dutiful and with good manners towards the passengers. To his superiors obedient and respectful, to force himself to lead a regular life without having any vice.

In case he does not comply with any of his duties, he will be exposed to a significant fine and, depending on the circumstances, even to removal.

§5. He is responsible for everything that is handed to him to dispatch to other post offices and for everything that is given to him as necessary for his journey.

He is also responsible for the failure to perform exactly and contrary to the instructions, any of his duties or in general for all the negligence and offending of the service, which could cause damage to the treasury.

§6. At the appointed hour, he must be there, being called by chance to accompany a mail carriage due to the change of his turn or for a special need, receiving and obediently keeping the objects and luggage as he will be shown.

In particular, at the relay station where he spends several days, he must fulfill the official commissions of the post given by the superior of the relay station from where he started, as well as other such tasks.

In case of illness or other circumstances that would prevent him from starting, he must notify the office and, if necessary, present a medical certificate about the preventing cause.

§7. If the conductor will weigh the luggage and parcels, he is responsible for the accuracy of the weighing and for marking the weight both on the parcel and on the notice that must be accompanied by the whole piece, then he will put the number of his name on each one.

§8. The receiving of dispatches is divided into two:

In the post of letters and that of objects of declared value.

The post of letters will be sent to the conductor in well-closed and sealed parcels.

El nu poate primi pachetele fără a citi mai întâi adresa unde se cuvin comparându-le cu marșrutul în care este trecută în total numărul lor, iscăbind în condica respectivă și comparând iarăși câte pachete pecetluite a primit.

§9. Expediția obiectelor de valoare se împarte în:

- a) Aceea a gropurilor.
- b) A coletelor de valoare.
- c) A bagajelor pasagerilor.

Trădarea se va face după numărul următor din factură.

§10. Pachetele cele mici se vor da conductorului în mână, cele mai mari și mai grele se vor arăta citindu-se după adrese după modul prescris:

a) După număr, b) locul destinației, c) după asortiment și exterior, d) semne, e) coprindere și valoare, f) greutate, g) câte bucăți peste tot la fiecare factură.

Amploiatul manipulant va constata în factură la numărul următor precisa trădare prin semnul obișnuit.

Neajungându-se din cauze diferite vre o bucată, atunci amployatul care trăda poșta este dator a face la marginea stângă a facturii semnul (O) adnotând numărul următor din factură a bucății pe o deosebită foaie de hârtie în prezența conductorului; după ce s-a trădat tot trebuie să se caute bucata care lipsește și negăsindu-se să se arate anume în factură lipsa urmând iscălitura amployatului atestătoare împrejurărilor.

Totodată îi este liber conductorului a se încredința despre acuratețea primirii, numărând bucățile comparând suma cu aceea din factură.

Asemenea și bagajele se vor trăda după număr ca și pachetele de valoare.

§11. Conductorul trebuie să fie cu deosebită atenție când primește poșta adică:

a) Dacă starea ambalajului considerând coprinderea și depărtarea drumului, este astfel construită ca să nu se strice prin frecare către alt pachet și să nu se strâmbe de udeală.

b) De ce valoare este. Pachetele de preț mare trebuie însemnate cu cretă, pentru a putea fi băgate în seamă la încărcare și a le putea pune la locul cel mai îndemânatec și sigur.

c) La încuietoria bucăți. Cea mai de căpetenie chestie pentru conductor de care trebuie să iei cea mai bună încredințare, dacă pecețile nu sunt astfel puse, ca pachetul să se poată deschide fără ca să rămâie vreun semn de jignire.

Asemenea trebuie observate și plumburile ..ămei ce se pun la pachete care sunt supuse regulilor vamale.

Descoperind stricăciune la ambalaje sau încuietori, trebuie înștiințat amployatul manipulant. Dacă acesta nu stă la îndoială de a expedia aceea bucată și găsind conductorul de cuviință ca să o asigureze pentru orice întâmplare are dreptul de a cere să se facă adnotație privitoare pe aceea bucată în factură.

Expediția cea mai însemnată este aceea de gropuri. Când i se trădă conductorului bucățile prin citirea facturii, trebuie să aibă deosebită atenție, dacă suma rostită după adresă este întocmai și dacă nu cumva este jignită pecetea ambalajului sau coperta scrisorii.

§12. Avizurile și adresele secundare, care trebuie să fie alăturate la fiecare bucată urmează a se primi extra, ele nu se vor trece anume în factură, ci vor căpăta tot același număr următor al bucății din factură.

He cannot receive the parcels without first reading the address where they belong by comparing them with the route in which their total number is passed, signing in the registry book and comparing again how many sealed parcels he received.

§9. The dispatch of valuables is divided into:

- a) That of the parcels with money.
- b) Of valuable parcels.
- c) Passengers' luggage.

The dispatch will be made after the next number on the invoice.

§10. The small parcels will be handed to the conductor, the larger and heavier ones will be shown by reading the address according to the following method:

a) By number, b) place of destination, c) by variety and exterior, d) signs, e) content and value, f) weight, g) how many items in each invoice.

The employed manipulator will find in the invoice at the next number the precise dispatch by the usual sign.

If, for various reasons, no item arrives, then the employee who sent the mail must make the sign (O) on the left edge of the invoice, annotating the next invoice number of the item on a special sheet of paper in the presence of the conductor; after it was sent, the missing item still has to be looked for and if it cannot be found, the missing item must be shown in the invoice, following the signature of the employee attesting to the circumstances.

At the same time, the conductor is free to check the accuracy of the receipt, counting the pieces and comparing the amount with that on the invoice.

Luggage will also be sent by number, as will valuable parcels.

§11. The conductor must be very careful when receiving mail, that is:

a) If the condition of the packaging, considering the content and road distance, is constructed in such a way that it does not get damaged by rubbing against another parcel and does not distort if wet.

b) What is its value. High-priced parcels must be marked with chalk, so that they can be noticed during loading and put in the most convenient and safe place.

c) The lock items. The most important thing for the conductor of which he must have the best confidence, if the seals are not properly placed, then the parcel may be opened without any sign of damage remaining.

Likewise, the leads that are placed in parcels that are subject to customs rules, must be observed.

Discovering damage to the packaging or locks, the employee handler must be notified. If he has no doubts about sending that item and finding the appropriate conductor to insure it for any eventuality, he has the right to ask for a note to be made in regards to that item in the invoice.

The most important dispatch is that of parcels with money. When the items are sent over to the conductor by reading the invoice, he must be very careful, if the amount stated based on the address is correct and if the seal of the parcel or the cover of the letter is not damaged.

§12. The notices and secondary addresses, which must be attached to each item, are to be received extra, they will not be specifically included in the invoice, but will receive the same next number of the item in the invoice.

Datoria conductorului este ca el să le așeze conform șirului stațiilor după număr și încât ajungând la stația întâi avizurile pentru acea stație să fie deasupra, pentru ca să nu se întârzie cu trădarea căutându-le.

§13. Asemenea se vor trece ca bucată în factură coletele de vamă, declarații de coprinderea a pachetelor ce trec în țară străină și retur recipisele sau (adeverințele înapoiere) sub înadins număr, astfel însă ca să urmeze nemijlocit după bucată la care se cuvine, primindu-se de conductor ca bucăți de valoare trecute în factură.

§14. După desăvârșita trădare a amplexioaiilor conductorul va primi faturile generale, nemijlocit însă înainte de pornire va lua și marșrutul de scrisori.

În acea factură generală trebuie să fie lămurită suma totală a bucăților în conformitate cu protocolul, urmând a fi iscălit de amplexiatul manipulant. Pentru lipsa iscăliturii va fi și conductorul răspunzător, fiind supus unei amenzi de 1 leu.

Timpul pornirii trebuie însemnat foarte precis în marșrută; fatura generală și marșrutul trebuie conductorul să le aibe lângă sine în geanta atârnată de dânsul.

§15. Adeverința de primire din partea conductorului pentru toate ce se expediază, urmează a fi în protocol și anume sub bucățile înregistrate pentru acel birou, până la care conductorul are să meargă cu acea poștă și unde i se finește calea terminu.

Numărul bucăților expediate la fiecare din birourile poștale aflătoare în marșa drumului trebuie recapitulate, adunate toate în total și această sumă totală a bucăților scrisă de însuși conductorul cu litere, punându-și iscălitura dedesubt.

§16. Conductorul devine responsabil din momentul când amplexiatul manipulant i-a trădat expediția și a făcut în factură la numărul următor semnul trădării.

§17. Scrisorile cu bani sau de valoare, precum și gropurile trebuie puse de conductor, aranjate după stațiile unde se cuvin și legate bine cu sfoară, în o geantă de piele și aceasta în lada de fier a trăsuri. Cheia de la această ladă este încredințată biroului de unde pornește expediția, precum și acelor birouri unde se trimit gropuri de o cantitate și valoare mare. Cheia de la capacul sau alt secret a lădiței de la trăsura se află la conductor, din care cauză la stația unde ajunge nu se poate deschide fără prezența lui.

Fiind el singur îndreptățit a se așeza și a scoate geanta din acea încăpăre, stând numai sub controlul biroului poștal, care păstrează cheia de la lada de fier ce se află în încăpărea trăsuri.

Alte obiecte se vor păstra după opinia sa, sub încuietore prin celelalte încăperi ce stau la dispoziție, p; c lădițe date înadins pentru acest scop genți și altele.

Tot în aceste încăperi trebuie să încuie și celelalte obiecte de valoare destinate pentru birourile care nu au cheile de la pomenitele casete; din care cauză ajungând el la stația cea de pe urmă la care se află cheia, trebuie să scoată obiectele trebuitoare pentru acele la care are să ajungă.

§18. Pentru ca încăpărea să se execute ca iușeală, trebuie conductorul să observe cu luare aminte încă în timpul primirii expediției valoarea, mărimea, ambalaje și destinații, ca să poată ști în ce anume încăpăre s-ar putea așeza mai bine fiecare bucată. Ca să le poată asigura de

The conductor's duty is to place them according to the row of relay stations by number and so that when they arrive at the first relay station, the notices for that relay station are on top, so that there are no delays at dispatch looking for them.

§13. Similarly, the customs parcels, declarations of the content of the parcels passing through a foreign country and return receipts or (return certificates) under a designated number, so that they follow immediately after the item to which it belongs, being received by the conductor as items of value entered in the invoice.

§14. After the complete dispatch by employees, the conductor will receive the general invoices, immediately before starting, he will also receive the route of letters.

In that general invoice, the total amount of the items must be clarified in accordance with the protocol, to be signed by the handler employee. The conductor will also be responsible for the lack of signature, being subject to a fine of 1 leu.

The start time must be marked very precisely in the route; the general invoice and the route must be kept by the conductor in the bag hanging from him.

§15. The proof of receipt from the conductor for everything that is sent, is to be in the protocol, namely under the items registered for that office, to which the conductor has to go with that mail and where the terminus path ends.

The number of items sent to each of the post offices located along the route must be recapped, all added up in total and this total amount of items written by the conductor himself in letters, placing his signature underneath.

§16. The conductor becomes responsible from the moment when the employed handler sent the dispatch and made the dispatch sign in the invoice at the next number.

§17. Letters with money or valuables, as well as the parcels with money, must be placed by the conductor, arranged according to the relay stations where they belong and tied well with string, in a leather bag and this in the iron box of the carriage. The key to this chest is entrusted to the office from which the dispatch starts, as well as to those offices where parcels with money of a large quantity and value are sent. The key to the lid or other secret box of the carriage is with the conductor, which is why it cannot be opened at the relay station where it arrives without his presence.

Being the only one entitled to sit down and remove the bag from that room, standing only under the control of the post office, which keeps the key to the iron box in the carriage room.

Other objects will be kept according to his opinion, under lock and key in the other available rooms, p; c boxes given in depth for this purpose, bags and others.

Also in these rooms the other valuables intended for the offices that do not have the keys to the mentioned boxes must be locked; for this reason, when he reaches the last relay station where the key is located, he must take out the necessary objects for those he has to reach.

§18. In order for the room to be executed as an express, the conductor must carefully observe the value, size, packaging and destinations during the reception of the dispatch, so that he can know in which specific room each item could be placed better. So that he can insure them

pierdere și stricăciune și să nu se întârzie cu trădarea la birouri.

Având aceasta în privire trebuie chiar la primire să se deosebească sigur bucățile sau să se pună pe oamenii însărcinați cu încărcarea să le așeze; așezând iarși singur bucățile cele mici prin genți și geamantane care trebuie să le încuie îndată.

Tot sub privegherea conductorului stă de a lua teama ca să nu se strice pecetele azvârlindu-le unul peste altul, așezându-le astfel ca având în vedere mărimea cuprinderii să nu vatăme alte peceți.

În fine mai stă în îndatorirea sa de a observa ca obiectele ce urmează a se încărca deasupra încăperilor cu încuietoria să fie bine legate cu frânghie și burduful ce se pune peste ele să fie astfel așezat ca la timp de ploaie să nu se strângă apă prin încrețituri care ar putea străbate la obiecte.

§19.Având un conductor a acompania o poștă și căpătând pentru acel scop un ceasornic închis sub încuietoria biroului staționării sale, trebuie să-l poarte neconținut cu el. După acest ceasornic urmează a se însemna la fiecare stație în marșrut de către amployatul manipulant sosirea și pornirea în prezența conductorului. După întoarcere se va trăda ceasornicul biroului de unde l-a primit.

§20.Conductorul înainte de pornire va primi un avans de bani, din care va plăti bacșișurile cuvenite surugiiilor și cu restul va acoperi cheltuielile neprevăzute, reparații ce nu s-ar putea amâna, înglodări și alte asemenea cazuri; despre primirea cărui avans va da chitanțe și la întoarcere va înfățișa cont dând și dovezi legalizate de stațiile poștale.

a)Cheltuielile faturilor. Acestea constau mai cu seamă din taxe de porto străin și pentru care este anume rubrică în fatură.

Aceste taxe sunt relative numai la unele din bucăți și trebuie răspunse în monedă sunătoare birourilor care expediază asemenea bucăți urmând a încasa suma răspunsă de la birourile unde le trădă.

Care anume birouri ce stau în corespondență de expediții, au să țină socoteala între ele, fără a fi în mijloc conductorul cu cheltuiala faturilor, se va hotărî prin înadins ordin.

b)În taxele de vamă, care se pot întâmpla ca conductorul să fie silit a plăti, se va păzi tot aceea urmare ca și cu acele a faturilor.

c)Bacșișurile surugiiilor, care urmează a se da în mână.

d)Când ar găsi conductorul necesar a lua convoi să aibă cu cei plăti diurna drumului.

e)Asemenea cheltuieli mai constat în întâmplările produse de element, care cer reparații la trăsuri neîngăduind amânare, în asemenea locuri unde nu sunt autorități poștale care ar putea constata identitatea a unor asemenea cheltuieli.

§21.Revizia trăsurilor.

Conductorul e dator să se încredințeze de mai înainte de starea lor.

Descoperind că trăsura nu ar fi curățită că ar fi ceva stricat sau nu i-ar conveni, atunci de îndată trebuie să anunțe amployatul însărcinat cu expedierea și să ceară ajutorul cuvenit. Nefiind ascultat atunci se va adresa către superiorul biroului. Când conductorul n-ar observa necurătenie în trăsură, va fi răspunzător împreună cu cel

against loss and damage and not be late with the dispatch at the offices.

Bearing this in mind, the items must be clearly separated upon receipt or the people in charge of loading must place them there; placing the small pieces by himself again in bags and suitcases that he must lock immediately.

Also under the conductor's watch is to take care not to damage the seals by throwing them one over the other, placing them in such a way that, considering the size of the enclosure, they do not damage other seals.

Finally, it is his duty to observe that the objects to be loaded above the rooms with the lock are well tied with rope and the leather cover that is placed over them is placed in such a way that when it rains, water does not collect through the wrinkles which could penetrate to objects.

§19.Having a conductor to accompany a mail and obtaining for that purpose a watch closed under the lock of the office of his relay station, he must carry it constantly with him. According to this clock, the arrival and departure in the presence of the conductor must be marked at each relay station on the route by the employed handler. After returning, the watch will be sent to the office from where it was received.

§20.Before starting, the conductor will receive an advance of money, from which he will pay the tips due to the riding coachmen and with the rest he will cover unforeseen expenses, repairs that could not be postponed, setbacks and other similar cases; about the receipt of which advance he will give receipts and upon his return he will present an account giving proofs legalized by the postal relay stations.

a)Invoice expenses. These mainly consist of foreign postage taxes and for which there is a specific heading in the invoice.

These taxes are only relative to some of the items and must be paid in local currency to the offices that ship such items, and the amount paid will be collected from the offices where they are delivered.

Which particular offices that are in mail with dispatches, will have to keep the account between them, without the conductor being in the middle with the expense of the invoices, will be decided by a deliberate order.

b)In the customs taxes, which may happen that the conductor is forced to pay, the same result will be observed as with those of the invoices.

c)The tips of the riding coachmen, which are to be given in hand.

d)When the conductor finds it necessary to take a convoy to have in order to pay the per diem of the road.

e)Such expenses are also found in the events produced by the element, which demand repairs to carriages without allowing postponement, in such places where there are no postal authorities that could ascertain the identity of such expenses.

§21.Review of carriages.

The conductor is obliged to check their condition in advance.

Discovering that the carriage would not be cleaned, that something was broken or would not suit him, then he must immediately notify the employee in charge of the dispatch and ask for the appropriate help. Not being listened to then he will turn to the superior of the office. If

însărcinat cu întreținerea lor, dacă nu ar fi făcut arătare după datoria sa.

Mai trebuie să caute dacă nu s-a uitat sau au rămas ceva ascuns în trăsură sau neglijând această însărcinare, va fi responsabil pentru orice s-ar afla la revizia ce s-ar face descoperindu-se că trădarea către ei nu a urmat după regulă. Și găsind vreun obiect străin îl va da amployiatului expediant.

Pentru a se putea ajuta singur pe drum la caz când s-ar strica ceva la trăsură, i se va da conductorului ce pornește pentru întâia oară pe drum, deosebite unelte despre a căror întrebuințare va căpăta totodată și instrucția verbală.

Dându-se conductorului acompaniament militar pentru siguranță, atunci el va trebui să aibă îngrijire, ca mai cu seamă în timp de iarnă, să deie omului de gardă mijloacele cuvenite în contra răcelii și timpului viforos, având totodată în vedere ca să fie și înarmat.

Conductorul trebuie să ție armele sale lângă sine totdeauna în stare bună, înainte de plecare să-și încarce pistoalele din nou având cea mai mare atenție asupra locului celui mai îndemânatec unde a-și așeza armele.

§22. Conductorului nu-i permis de fel a primi de la pasageri obiecte care ar jena pe ceilalți companioni de voiaj, adresându-se oarecine la el cu pretenție de ai primi obiecte ce trebuie taxate, el are datoria al conduce la biroul expediției.

§23. Amployiatul competent are a hotărî unde fiecare din pasageri după numărul următor a abonamentului are să prindă locul, dacă are să șadă în cupe, în cabrioletă sau în trăsura alăturată fiind aceasta după lege îndatorirea sa. Dacă în oareșicare cazuri această îndatorire ar trece la conductor, atunci el va cere de la pasageri biletele și se va încredința dacă acea persoană este abonată pentru însuși acea expediție.

§24. Locul conductorului va fi pe capră și după încuviințare p.c. în toate țările, la stânga în cabrioletă nefiindu-i permis de a-l schimba chiar neaflându-se pasager, cu alt loc din lăuntru trăsorii căpătând un om de gardă atunci acesta va ședea lângă el, dacă nu s-ar regula oarece deosebit prin înadins ordin.

§25. Lui nu-i este permis de a lua cu sine geamantane și alte lucruri grele. Cu toate acestea îi este liber a lua un pachet cu haine și schimburi până la greutate de cinci oca fără încuietoare și adresă, așezat în încăperile trăsorii pentru propria sa necesitate.

§26. Semnul pornirii se va da de amployiatul expediant și la biroul central de șeful expediției.

§27. Postilonii sunt în timpul călătoriei supuși conductorului. Ei trebuie să-l trateze cu seriozitate blândă. Opuindu-se ei însă la amintirile ce le-ar face conductorul și la îndreptările rezonabile, nu-i va sta în putere să-i maltrateze, ci ajungând la biroul poștal va face cuvenita arătare.

§28. Serviciu de uniformă

Conductorul trebuie să îndatoreze pe postilonii ca orișicând s-ar afla în serviciu să fie îmbrăcați în uniforma de toate zilele.

the conductor did not notice uncleanness in the carriage, he will be liable together with the person in charge of their maintenance, if he did not show according to his duty.

He must also search if he did not forget or if they left something hidden in the carriage or neglecting this task, he will be responsible for whatever is at the review which would be done if it is discovered that the dispatch to them did not follow according to the rule. And if he finds any foreign object, he will give it to the dispatcher.

In order to be able to help himself on the road in case something breaks down in the carriage, the conductor who starts on the road for the first time will be given special tools, the use of which he will also receive verbal instruction.

If the conductor is given a military escort for safety, then he will have to take care, especially in winter, to give the man on guard the proper means against the cold and the stormy weather, also taking into account that he is armed.

The conductor must keep his weapons by him always in good order, before setting off to reload his guns, having the greatest attention to the most convenient place where to place his weapons.

§22. The conductor is not allowed to receive items from passengers that would embarrass the other traveling companions, if someone approaches him claiming to receive items that must be taxed, he has the duty to drive them to the dispatch office.

§23. The competent employee has to decide where each of the passengers according to the next number of the subscription has to take the seat, if he has to sit in the coupes, in the cabriolet or in the adjacent chaise, this being his duty according to the law. If in some cases this duty would pass to the conductor, then he will ask the passengers for the tickets and make sure if that person is subscribed for that particular dispatch.

§24. The conductor's place will be on the driver seat and after the approval of the p.c. in all countries, on the left in the cabriolet, not being allowed to change it even when there are no passengers, with another seat inside the carriage, if he gets a guard, then he will sit next to him, unless something special is regulated by a deliberate order.

§25. He is not allowed to take suitcases and other heavy things with him. However, he is free to take a package of clothes and changes to five oca in weight without lock and address, placed in the carriage rooms for its own necessity.

§26. The starting signal will be given by the dispatcher and at the central office by the head of dispatch.

§27. The riding coachmen are subordinate to the conductor during the journey. They must treat him with gentle seriousness. However, as they object to the reminders that the conductor would make them and to the reasonable directions, it will not be in his power to mistreat them, but upon reaching the post office he will make the appropriate appearance.

§28. Uniform service

The conductor must oblige the riding coachmen to be dressed in their everyday uniform whenever they are on duty.

§29.Postilionul trebuie să mâne caii din călare, conductorul este dator a menține cu strictețe îndeplinirea instrucțiilor, îngăduind mânărea din capră numai pe la acele stații unde este dată învoire prin înadins ordin.

§30.Darea semnelor cu cornul poștal.

Conductorul va îndatori pe postilon înainte de pornirea diligenței să deie semnalul cu trompeta, asemenea la apropierea de birouri, de drumuri tăiate printre dealuri bariere când vede trăsură ce vin sau merg înainte și mai înainte de a se ajunge la stațiile unde schimbă caii.

§31.Conductorul mai este dator la caz de necesitate a face cuvenita luare aminte postilionului, că orele hotărâte și însemnate în marșrut pentru timpul transportărei să fie păzite cu strictețe, și chiar pe unde ar fi drumurile rele să îndemne să se silească a ajunge cât de timpuriu. Nu-i este permis de a învoi postilionul sub nici un pretext să stea pe drum fără motiv sau să tragă la hanuri. Conductorul acela care îngăduie sau motivează așa ceva va fi pedepsit prin amendă sau altă pedeapsă disciplinară.

§32.Datpria postilionului în călătorie.

Singur numai Conductorul este îndreptățit de a avea în observație ca postilionul să fie cu băgare de seamă în călătorie. Nu-i este permis să iasă din drumul poștei și pentru a scurta călătoria să meargă pe drumuri lăturalnice.

În timp de iarnă, vreme ploioasă și glodoasă precum și noaptea, trebuie să aibă deosebită luare aminte, ca să nu meargă postilionul pe margine și să țină mijlocul drumului.

Asemenea trebuie să meargă încet și cu chipzuință peste poduri, canaluri la răspântii prin târguri și sate, la intrare și ieșire de prin porți, hanuri, orăzi și bariere.

Cu deosebire trebuie să fie circumspect când ar avea de trecut poduri slabe sau râuri ce inundează precum sunt pâraiele de munte și altele.

La asemenea cazuri conductorul nu trebuie să cuteze a se expune pericolului. Trecerea trebuie executată cu cea mai mare pază întrebuițând mijloacele posibile pentru a feri orice periculoși fiind necesar mai bine să se întoarcă la stație sau să aștepte pe loc până ce nu va mai fi primejdie. Fiind vijelie și tempeste trebuie să meargă numai la pas sau să stea pe loc.

§33.Toate trăsurile în genere trebuie să se lase liber trăsurilor de poștă. Având a se da cu totul din drum în lături căruțele și trăsurile ușoare, iar acele împovărate p.c.carele mocănești, trebuie astfel să se ferească sau să stea pe loc, ca poșta să poată trece mai departe fără împiedicare.

Dacă cineva din particulari nu s-ar conforma acestor reguli, conductorul nu poate îngădui postilionului să înceapă ceartă, ci ajungând la stație să facă arătare și pe cât va sta în puțină să se întinză cercetarea și pedeapsa asupra cutezătorului de către autoritatea competentă.

Întâlnindu-se diligențele cu transporturi de praf de puști, aceste din urmă vor fi datoare a merge pe partea dreaptă a drumului și a lăsa liberă partea stângă.

În asemenea cazuri conductorul va da postilionului următoarele povățuiri având totodată îngrijire ca să fie păzite.

a)La intrarea într-un pasaj strâmt în poarta vreunui sat, se va opri acela care va ajunge mai târziu, până ce va trece acela ce a ajuns întâiu.

§29.The riding coachmen must handle the horses from the saddle, the conductor is obliged to strictly maintain the fulfillment of the instructions, allowing handling from the driver seat only at those relay stations where permission is given by a designated order.

§30.Giving signs with the postal horn.

The conductor will oblige the riding coachmen before starting the stagecoach to sound the signal with the trumpet, also when approaching offices, roads cut between barrier hills when he sees carriages coming or going ahead and even before reaching the relay stations where they change horses.

§31.The conductor is also obliged, if necessary, to make due note to the riding coachmen, that the hours decided and marked in the route for the time of the carrier are strictly guarded, and even where the roads are bad, to urge him to force himself to arrive as soon as possible. He is not permitted to compel the riding coachmen under any pretext to stay on the road without reason or to go at inns. The conductor who allows or motivates such a thing will be punished by a fine or other disciplinary punishment.

§32.The riding coachmen's duty on the journey.

Only the Conductor is entitled to note that the riding coachmen should be careful during the journey. He is not allowed to go out of the postal road and to shorten the journey to go on side roads.

In winter, rainy and cloudy weather as well as at night, he must be especially careful, so that the riding coachmen does not walk on the edge and keep the middle of the road.

Likewise, they must walk slowly and wisely over bridges, canals at crossings through fairs and villages, at the entrance and exit through gates, inns, gardens and barriers.

In particular, he must be circumspect when he has to cross weak bridges or flooding rivers such as mountain streams and others.

In such cases, the conductor must not dare to expose himself to danger. The crossing must be executed with the greatest care, using the possible means to avoid any danger, and it being necessary better to return to the relay station or to wait in place until there is no more danger. If there is a storm and windstorm, he must walk only at a pace or stay put.

§33.All carriages in general must give way to mail carriages. Having to move completely out of the way or move to the sides the carriages and light chaises, and those burdened p.c. the big carts, thus they must avoid or stay in place, so that the mail can pass on without hindrance.

If any of the individuals would not comply with these rules, the conductor cannot allow the riding coachmen to start a fight, but upon arriving at the relay station to show up and as far as possible to extend the investigation and punishment of the daredevil by the competent authority.

Meeting the stagecoaches with gunpowder transports, the latter will have to walk on the right side of the road and leave the left side free.

In such cases, the conductor will give the riding coachmen the following instructions, while also taking care that they are guarded.

a)When entering a narrow passage at the gate of a village, the one who arrives later will stop, until the one who arrived first passes.

b) Când trece diligența pe lângă transportul de praf, care de la sine se ține în depărtare de zece pași, postilionul trebuie să mână caii foarte încet, pentru ca din loviturile potcoavelor de pietre să nu se producă scântei.

§34. Trăsurile alăturate (cele mici) ce sunt sub privegherea conductorului nu au voie să rămână în urmă, ci din contra trebuie să le îndatoreze a merge înaintea diligenței astfel încât trăsura cea mai de înaintă să o poată vedea și da ordinele cerute de împrejurări.

Postilionul cel mai aproape de diligență va fi dator conform instrucțiilor căpătate de la conductor să se uite din când în când înapoi și să dea semn celorlalți, ce urmează să facă.

§35. Sub nici un pretext nu poate conductorul îngădui ca postilionul ce conduce diligența sau trăsura mică să ia pe cineva în ea.

§36. Schimbarea cailor este numai atunci permisă când întâlnirea se face la jumătate cale și dacă numărul cailor este tot acela. Având conductorul întâmpinările sale rezonabile poate opri schimbarea cailor și postilionul trebuie să se supună fără a se împotrivi de a merge mai departe.

Schimbându-se caii atunci bacșișul destinat se va da acelui postilion care conduce diligența la stație.

§37. Întâmplându-se ca postilionul să se bolnăvească sau astfel să se vatăme încât să nu poată merge mai departe, conductorul va mâna singur caii lăsându-l la casă sau satul cel mai aproape sau de va fi posibil să-l ia cu sine până la stație unde va rămâne spre a i se da ajutorul cuvenit.

§38. Observând conductorul în voiajul său că postilonii în contra legiurilor permit cuiva a se sui în trăsura ce le conduc, sau că transmitând trăsuri erariale deșerte, ar ședeă chiar ei singuri în lăuntru, atunci el va fi dator a face arătare cuvenită în prima stație unde va ajunge.

§39. În următoarele cazuri poate conductorul să oprească ca amendă postilionilor o parte din bacșișuri.

a) Amendă de întârziere.

Pentru fiecare cinci minute de întârziere se va opri câte 25 par. afară numai când această întârziere nu ar fi provenit din reaua stare a drumului sau prin întâmplări elementare și alte circumstanțe demne de crezut. Întârzierea ce s-ar isca din înhămarea cailor va privi pe căpitanul de poștă.

b) Se va supune unei amenzi de 50 par. când va neglija să dea semnul poștal cu trompeta, văzând trăsuri cu care trebuie să se întâlnească sau care merg înainte pe direcția diligenței și aproape de stații.

c) Postilionul va pierde jumătate de bacșiș, rămânând în urmă cu trăsura alăturată și ajungând mai târziu la stație.

d) I se va opri bacșișul întreg dacă răsturnarea diligenței nu va fi cauzată din ruperea osiei sau alte asemenea împrejurări.

e) Scăderea sau oprirea bacșișului se poate face numai în prezența expediantului, post-maistru sau locotenentul a unuia din aceștia. De asemenea arătarea ce se va face din care cauză i se scade postilionului din bacșiș trebuie să fie în prezența lui.

b) When the stagecoach passes by the transport of dust, which itself is kept at a distance of ten paces, the riding coachmen must lead the horses very slowly, so that no sparks are produced from the blows of the horseshoes on stones.

§34. The adjacent carriages (the small ones) that are under the conductor's watch are not allowed to stay behind, but on the contrary, they must go ahead of the stagecoach so that the carriage in front can see it and give the orders required by the circumstances.

The riding coachman closest to the stagecoach will be obliged, according to the instructions received from the conductor, to look back from time to time and signal to the others what to do next.

§35. Under no pretext can the conductor allow the riding coachman driving the stagecoach or small carriage to take someone in it.

§36. The change of horses is only allowed when the meeting takes place halfway and if the number of horses is the same. The conductor having his reasonable objections can stop the change of horses and the riding coachman must obey without resisting to go further.

When the horses change, the intended tip will be given to the riding coachman who leads the stagecoach to the relay station.

§37. In the event that the riding coachman falls ill or is injured in such a way that he cannot go further, the conductor will lead the horses himself, leaving him at the nearest house or village, or if it will be possible to take him with him to the relay station where he will stay to be given the proper help.

§38. If the conductor observes during his journey that the riding coachmen against the laws allow someone to get into the carriages they drive, or that by sending empty tax carriages, they would even sit alone inside, then he will be obliged to make a proper appearance in the first relay station where it will arrive.

§39. In the following cases, the conductor can withhold part of the tips as a fine from the riding coachmen.

a) Late fine.

For every five minutes of delay, 25 par. only if it was not caused by the bad condition of the road or by elementary events and other circumstances worthy of belief. The delay that would arise from harnessing the horses will concern the captain of the posts.

b) He will be subject to a fine of 50 par. when he neglects to give the postal signal with the trumpet, seeing carriages with which he has to meet or which are going ahead in the direction of the stagecoach and close to the relay stations.

c) The riding coachman will lose half the tip, staying behind the next carriage and arriving later at the relay station.

d) The entire tip will be withheld if the overturning of the stagecoach is not caused by the breaking of an axle or other such circumstances.

e) Decreasing or stopping the tip can only be done in the presence of the dispatcher, captain of the posts or the lieutenant of one of them. Also showing the reason for which the riding coachman will have a deduction from the tip must be in his presence.

Suma amenzii se va trece de ampoiul competent în fatura generală făcând și adnotația cuvenită după arătarea conductorului.

§40.Noaptea când nu este lună conductorul va fi dator să aprindă lumânări în fânare care le capătă totdeauna la pornire.

§41.Împiedicarea la vale cu lanțul mecanic sau piedică nu trebuie lăsată în îngrijirea postilionului, fiind una din datoriile conductorului.

§42.Întâmplându-se vreo primejdie care ar împiedica mergerea mai departe a diligenței, el trebuie să stea lângă trăsură și să trimită pe postilion după ajutor.

Nefiind stație poștală în apropiere va cere ajutor de la locul cel mai aproape având dreptul a se adresa la autoritatea acelei localități. Niciodată nu va fi permis de a trimite pentru acest scop pe soldatul de gardă, dar nici a expune pasagerii și obiectele pericolului.

§43.Conductorul trebuie să fie cu mare priveghere ca să nu fie prădați, și cu îndoită luare aminte trebuie să privegheze noaptea când trece prin păduri și peste dealuri.

Sosind la un deal unde cere trebuința să meargă încetinel va fi dator să se coboare din trăsură, să observeze dacă trăsura și lucrurile încărcate de ea nu s-au smintit de la locul lor. Niciodată nu-i va fi permis să se depărteze de trăsură, de aceea nu va putea să rămâie în urmă sau să meargă înainte.

§44.Ieșind hoții la drum să prade diligența, conductorul va avea voie să se servească de armele sale, cu cea mai mare prudență și sub grea răspundere numai pentru apărare. Neputând împiedica prădăciunea și fiind executată, trebuie arătată la cea întâi stațiune poștală și la cea mai aproape autoritate.

Nemaifiind nici o îngrijire atunci se va păși către autoritatea ocolului la cercetare conductorul va sta pe loc până ce se va lua procesul-verbal.

La cercetare conductorul trebuie să culeagă tot ce ar fi rămas de la hoți pierdut sau ar fi lăpădat înapoi, precum ambalaje, obiecte, adrese, etc., etc., pornind îndată mai departe după ce s-ar fi făcut cercetarea, mergând până la stație unde se va face revizia cuvenită după faturi, constatându-se cu acuratețe ceea ce ar lipsi din bucățile expediate.

Dacă hoții s-ar respinge de la întreprinderea lor sau ar fi oarecum împiedicați totuși va fi necesar să facă arătare la stația poștală și la autoritatea locală, dând conductorul toate lămuririle lesnicioase spre descoperirea și aflarea furilor.

§45.Conductorul e dator să primească la cazuri distincte acompaniamentul unui sergent va..mul orânduit pentru oareșcare scop din partea acelei autorități.

§46.Sosind la birourile vamale de la hotar unde chiar poșta este supusă reviziei vamale acelei autorități, are să meargă conductorul pentru a supune faturele cuvenite având a fi prezent la revizia bucăților.

§47.Tot în îndatorirea conductorului stă de a observa cum este starea șoselei a drumului pe care umblă poșta, mai cu seamă cum este prunduit, precum și calitatea barierelor și a podurilor, mancurile ce s-ar vedea să le adnoteze și să le supună cunoștinței biroului.

The amount of the fine will be exceeded by the competent employee in the general invoice, making the appropriate annotation after it's shown by the conductor.

§40.On the night when there is no moon, the conductor will be obliged to light candles in the haystack, which he always gets at the start.

§41.Obstruction downhill with a mechanical chain or obstacle must not be left in the care of the riding coachman, being one of the conductor's duties.

§42.If any danger occurs that would prevent the stagecoach from going further, he must stay by the carriage and send the riding coachman for help.

Since there is no postal relay station nearby, he will ask for help from the nearest place, having the right to address the authority of that locality. It will never be permitted to send the guard soldier for this purpose, nor to expose passengers and objects to danger.

§43.The conductor must be very vigilant so as not to be preyed upon, and must be careful and watchful at night when passing through forests and over hills.

Arriving at a hill where he needs to walk slowly, he will have to get down from the carriage, to observe if the carriage and the things loaded with it have not moved from their place. He will never be allowed to leave the carriage, so he will not be able to stay behind or go ahead.

§44.If thieves come out on the road to rob the stagecoach, the conductor will be allowed to use his weapons, with the greatest caution and under heavy responsibility only for defense. Not being able to prevent the robbery and being executed, it must be shown to the first postal relay station and to the nearest authority.

When there is no care left, then the sub-prefecture authority will step into the investigation, the conductor will stay in place until the declaration is taken.

During the search, the conductor must pick up everything that the thieves may have lost or stolen, such as packaging, objects, addresses, etc., etc., moving on immediately after the search, going to the relay station where the due revision will be made according to the invoices, accurately ascertaining what would be missing from the shipped items.

If the thieves were rejected from their enterprise or were somehow hindered, it will still be necessary to report to the postal relay station and to the local authority, the conductor giving all the necessary clarifications to discover and find out the thieves.

§45.The conductor is owed to receive, in distinct cases, the accompaniment of a tax sergeant appointed for some purpose by that authority.

§46.Arriving at the customs offices at the border where the mail itself is subject to customs inspection by that authority, the conductor has to go to submit the due invoices and be present at the inspection of the items.

§47.It is also the duty of the conductor to observe the condition of the road on which the mail travels, especially how it is paved, as well as the quality of the barriers and bridges, the obstacles that may be seen to annotate and inform the office of their knowledge.

§48. La caz când s-ar înființa drumuri de fier cu care se transportă expedițiile poștei, conductorul poștal nu va avea nici o influență la dirijarea vagoanelor, urmând a se supune tuturor regulilor polițienești precum și la toate celelalte legiuri înființate de administrația acelei antreprize, neputându-și schimba locul care i s-a arătat.

§49. Nu este liber nimănui să se coboare sau să se suie la diligență la alt loc decât numai la biroul poștei, afară numai dacă va fi în depărtare de hotelul hotărât prin înadins ordin pentru pasagerii poștei. La asemenea caz va fi conductorul responsabil pentru ce s-ar pune sau s-ar lua din trăsura, nefiindu-i permis să tragă la alte hoteluri sau case private.

Bolnăvindu-se vreounul din pasageri și a căru boală ar putea deveni insuportabilă celorlalți, atunci potrivit §42 din aceste instrucții nu va putea voiaja mai departe, fiind dator conductorul a face arătare la prima stație poștală.

De asemenea este oprit să voiajeze acela care are în diligență purtări nemorale. După un asemenea motiv conductorul va fi dator să-i citeze legiuirea pentru niște asemenea abateri de bună cuviință și nevrând a urma atunci, la prima stație va fi dat jos din trăsura, la caz însă când s-ar împotrivi, se vor întrebuița măsuri polițienești.

Nu e permis de a lua cu sine în diligențe câini, de asemenea nu poate cineva fuma decât din lulele cu capace. Conductorul este aspru oprit să ceară mulțumită de la pasageri pentru osteneala sa.

§50. Cum va sosi Conductorul la stație trebuie să meargă în cancelarie să prezenteze amployatului expediant marșruta și fatura generală stăruind ca orele sosirii și a pornirii să fie trecute după oricui normal ce-l poartă cu sine sau nefiindu-i încredințat un asemenea, atunci după acela ce se află în cancelarie. Conductorul trebuie să aibe îndeaproape priveghere, că dacă ar ajunge mai înainte de ora hotărâtă la stație, să i se precizeze în marșrut ora sosirii, iar nu acea hotărâtă pentru sosire, iarși trebuie să bage de seamă ca să nu i se însemneze că ar fi ajuns mai târziu decât într-adevăr a sosit. Urmându-se din contra și nefiindu-i acceptate observațiile sale, atunci va fi îndreptuit de a face singur adnotația cuvenită.

§51. Mai întâi de a despacheta trăsura trebuie observat dacă încăperile sunt încuiate, dacă legăturile sunt întinse, în fine dacă toată expediția a sosit în bună stare. Supozându-se din starea prezentă a pachetării că s-ar fi putut pierde ceva atunci trebuie făcută biroului arătarea cuvenită, care de datorie a se încredința cum a fost starea primitivă a încărcăturii, pe urmă trecând la revizia bucașilor și ivindu-se vreo lipsă va încheia jurnal despre împrejurare comunicându-l și conductorului, având totodată îngrijire de a urmări cauza și locul unde s-ar fi putut pierde.

§52. Nefiind nici un Prepus despre starea prezentă a pachetării, se vor descărca mai întâi pachetele cu poșta scrisorilor și pe urmă acele a grupurilor. La această misie sunt însărcinați anume oameni (care au depus jurământ) care urmează să descarce obiectele sub priveghere și cu ajutorul conductorului.

La birourile și stațiile unde nu sunt oameni anume pentru acest scop va fi conductorul însărcinat cu încărcarea și descărcarea pachetelor până la greutate de 12 oca.

§48. In the event that iron roads are established to transport postal dispatches, the postal conductor will not have any influence in directing the wagons, and will obey all police rules as well as all other legislations established by the Government of that enterprise, not being able to change the place that was shown to him.

§49. No one is free to disembark or board the stagecoach at any other place than the post office, except if it will be far from the hotel decided by decree for the post's passengers. In such a case, the conductor will be responsible for what is put in or taken out of the carriage, not being allowed to pull over to other hotels or private houses.

If one of the passengers falls ill and whose illness could become unbearable for the others, then according to §42 of these instructions he will not be able to travel further, the conductor being owed to report to the first postal relay station.

It is also forbidden to travel in the stagecoach whoever has immoral behavior. After such a reason, the conductor will be owed to cite the legislation for such violations of good decency and not wanting to follow then, at the first relay station he will be removed from the carriage, but in case he resists, policing measures will be used.

It is not allowed to take dogs in stagecoaches, also one can only smoke from pipes with lids. The conductor is rudely stopped from asking thanks from the passengers for his trouble.

§50. As soon as the Conductor arrives at the relay station, he must go to the chancellery to present the route and the general invoice to the dispatcher, insisting that the arrival and departure times be passed according to the normal clock that he carries with him or if he is not entrusted with such, then after the one in the chancellery. The conductor must keep a careful watch, that if he were to arrive at the relay station before the appointed time, it should be specified in the route the arrival hour, and not the one decided for the arrival, again he must take care not to notice that he would arrived later than he really did. If the contrary follows and his observations are not accepted, then he will be entitled to make the appropriate annotation himself.

§51. Before unpacking the carriage, it must be observed if the rooms are locked, if the ties are stretched, finally if the whole dispatch arrived in good condition. Assuming from the present state of the packaging that something could have been lost, then the office must be properly informed, whose duty is to verify the primitive state of the load, then moving on to the revision of the pieces and if any shortage is noticed he would conclude the journal about the circumstance, communicating it to the conductor, also taking care to follow the cause and the place where they could have been lost.

§52. Since there is nothing added about the present state of the packaging, the parcels with the post of letters will be unloaded first and then those of the parcels with money. Certain people (who have taken an oath) are tasked with this mission, who are to unload the objects under the watch and with the help of the conductor.

At the offices and relay stations where there are no people specifically for this purpose, the conductor will be in charge of loading and unloading parcels up to a weight of 12 oca.

Fiind bucăți mai grele de 12 oca i se va da conductorului în ajutor ceilalți servitori ai biroului poștal și după ce vor fi aduse toate pachetele în cancelarie, apoi conductorul va lua geanta cu banii trădând gropurile cuvenite acelei stații. Sub nici un cuvânt nu va putea lăsa geanta cu gropurile în cancelarie sau a o încredința cuiva.

Pe la stațiile unde se află chei de la secretele trăsurii va pretinde după ce va fi despachetat tot de pe trăsură, să se deschidă încăperile scoțându-se obiectele aflătoare acolo, să se închidă iarăși chiar nemaifiind nimic înăuntru, pentru cât va fi ocupat cu trădarea și primirea la birou.

§53.În timp cât se va afla ocupat în cancelarie, trebuie să aibă îngrijire ca să fie pază pe lână trasură pentru a nu se fura ceva de la dânsa.

§54.Tot ace urmare este de păzit, cu poșta gropurilor și a scrisorilor, atât la trădare, cât și la primire §10.

Amploiatul citește fatura și conductorul trădă bucățile sau în mână sau i le arată cu degetul, fatura generală va iscăli amplotiatul în toate locurile unde sunt trecute pachetele de scrisori, de asemenea va stăruie conductorul ca să se iscălească în prezența lui și faturile de gropuri ce au să rămână la el.

§55.Negăsindu-se vreuna din bucăți se va face în factură adnotație despre lipsa acelei bucăți și pentru ca ace adnotație să fie identică conductorul o va afirma prin iscălitura sa. Observând oareșcare stricăciune la vreun pachet, trebuie căutat dacă este jignit numai ambalajul sau și cuprinderea launtrală, pentru cazul întâiu e îndestulă o adnotație în factură, dacă însă după împrejurări s-ar presupune că și cuprinderea ar fi atacată sau ar fi vederată stricăciunea atunci va fi necesar a se prevedea tot cu acuratețe într-un proces-verbal, arătându-se locul unde a fost așezat pachetul puseciunea în care s-a aflat în timpul voiajului, construcția ambalajului și motivul stricăciunii, afirmându-se prin iscălitura conductorului identitatea acelei cercetări.

Găsindu-se la trădare între pachetele de scrisori unul cuvenit vreunei stațiuni pe unde au trecut, atunci se va trimite pe contul conductorului cu un ștafetariu la locul destinației, dacă nu ar fi în ziua aceea de expediat un curier cu poșta ușoară mai târziu de 6 ore. Obiectele de valoare deși nu se pot expedia până la a doua expediție pentru cauza din care trebuie reînturnate va fi conductorul responsabil înaintea autorităților competente. Ceea ce ar mai fi în asemenea cazuri de regulat va rămânea la dispoziția biroului poștal de a urma conform legiurilor.

§56.După desăvârșita primire și trădare, conductorul se va socoti cu amplotiatul expediant, de la stație pentru ceea ce i s-ar mai cuveni din cheltuielile faturilor.Dacă din rezultatul contei s-ar vedea că el ar mai datori către casă, atunci nu poate rămâne dator și neajungându-i banii ce i-au mai rămas va putea cere un adaos la avansul ce l-a primit la pornirea sa despre care va da evidență și după finirea călătoriei socoteală; biroul poștal va trece suma acestui adaos în rubrica decisă pentru acest scop.

As there are items heavier than 12 oca, help will be given to the conductor through other workers of the post office and after all the parcels have been brought to the chancellery, then the conductor will take the bag with money sending the parcels due to that relay station. Under no circumstances will he be able to leave the bag with the parcels with money in the chancellery or entrust it to someone.

At the relay stations where the keys to the carriage's rooms are located, the carriage ...will demand, after everything has been unpacked from the carriage, that the rooms be opened by removing the objects located there, and that they be closed again even if there is nothing inside, for as long as he will be busy with sending and reception at the office.

§53.While he will be busy in the chancellery, he must take care to keep a watch on the carriage so that nothing is stolen from it.

§54.The same result is to be guarded, with the post of parcels with money and letters, both when sending and when receiving §10.

The employee reads the invoice and the conductor passes the items in his hand or shows them with his finger, the general invoice will be signed by the employee in all the places where the letter parcels are shown, also the conductor will insist to sign in his presence the parcels with money invoices that have to stay with him.

§55.If one of the items is not found, an annotation will be made in the invoice about the lack of that item and in order for that annotation to be identical, the conductor will confirm it with his signature. Observing any damage to a parcel, it must be checked if only the packaging is damaged or the content of the parcel, for the first case an annotation in the invoice is enough, but if, according to the circumstances, it would be assumed that the content would also be attacked or the damage would be seen, then it will be necessary to provide everything accurately in a declaration, showing the place where the parcel was placed, the section in which it was during the journey, the construction of the packaging and the reason for the damage, affirming through the conductor's signature the identity of that research. Finding at dispatch between the letter parcels, one designated to a relay station through which they passed, then it will be sent on the conductor's account with an urgent mail courier at the place of destination, if on that day a courier with light mail was not to be sent later than 6 hours. For valuable objects that cannot be sent until the second dispatch in case they must be returned, the conductor will be responsible before the competent authorities. What would be regular in such cases will remain at the disposal of the post office to follow according to the legislation.

§56.After the perfect reception and dispatch, the conductor will settle with the dispatcher, from the relay station for what is still due to him from the expenses of the invoices. If from the result of the count it would be seen that he still owes the house, then he cannot remain in debt and if he does not have the remaining money, he will be able to ask for an addition to the advance he received when he started, which he will also give evidence on his account after the end of the journey; the postal office will pass the amount of this addition in the column decided for this purpose.

§57.Întâmplându-se să se strice sau să se piardă ceva de la trăsura sa chiar din rechizitele ei, va fi dator să facă arătarea cuvenită în ce chip și de unde decurge acea stricăciune amplitudinea expedient va fi dator a trece în fatura generală arătarea conductorului adevărând-o cu iscălitura sa. Fiind postilionul cauza sau derivând oareșcum de la dânsul atunci arătarea se va face în prezența lui.

§58.Ajunzând la poștă unde se schimbă cai, și aflând că comunicația ar fi întreruptă din cauza podurilor stricate, inundații, etc.,etc. conductorul va sta pe loc, până ce va căpăta încredințare sigură că numai e pericol. Având cu sine și poșta scrisorilor și neputând merge înainte, fiindu-i cu puțință va căuta să o înainteze făcând chiar și înconjur cu un postilon călare ... oameni pe jos cu cea mai mare pază.

La un asemenea caz conductorul va trăda pachetele după rânduială biroului sau stației poștale, care va înainta expediția cum va găsi cu cale.

§59.Nemulțumindu-se pasagerii la hotelurile destinate pentru găzduirea diligențelor din cauza neîngrijirii și a indiferenței cu care ar fi tratați conductorul va face luare aminte biroului, rămânând acesta fără rezultat mai bun, va înștiința pe biroul de la care depinde. El va observa de aproape ca prin neglijența biroului să nu se întârzie plecarea peste orele hotărâte.

§60.Fiecare pasager are voie să-și ceară bagajul de-a dreptul de la conductor oriunde ar vrea să rămâie, afară numai dacă nu va fi supus reviziei vamale.

Conductorul nu poate elibera bagajul fără a lua de la pasager biletele de bagaje care trebuie trădate biroului poștal.

§61.Postilionii sunt foarte aspru opriți să mai ceară și de la pasageri bacșiș când merg cu diligența și capătă bacșiș din casa poștei.

Călcându-și vreunul datoria, conductorul nu numai că îl va chema la ordine și-l va opri a mai deranja pe pasageri, dar va anunța o asemenea urmare și biroului poștal.

§62., §63. – nu au fost tipărite.

§64.La caz când vreunul din pasageri ce șade în diligență, ar rămânea la stație până unde a fost abonat, numai acel pasager din trăsura alăturată va putea ocupa locul sus citat care va fi mai întâi înscris. Fiind în acea trăsură numai un pasager și preferând să rămâie acolo, îi va fi învoit până când ar fi necesar ca acea trăsură să urmeze diligența.

§65.Când se suie pasagerii abonați prin poște sau pe la stații conductorul trebuie mai întâi să observe biletul de abonament și să ia deplină încredințare dacă numele însemnat în fatura generală este tot același și dacă data și direcția drumului este pentru acea zi.

§66.După cum este cunoscut din regulile pentru transportarea pasagerilor cu diligența, bolnavii ce deranjează pe ceilalți pasageri, mai cu seamă acei epileptici, bupoși, afectați la mintea și copii mai mici de 4 ani nu vor fi primiți, fără numai dacă niște asemenea ar compune o familie care ar avea angajate toate locurile și pentru toată distanța. Acei orbi pot numai atunci fi primiți când ar fi conduși de altcineva.

§57.In the event that something is damaged or lost from his carriage, even from its supplies, he will be owed to make the proper indication in what form and from where that damage originates, to the dispatcher who will be owed to include in the general invoice the conductor's indication proving it with his signature. If the riding coachman is the cause or somehow deriving from him, then the showing will be done in his presence.

§58.Arriving at the post where horses are changed, and finding out that communication would be interrupted because of broken bridges, floods, etc., etc. the conductor will stay put, until he gets assurances that there is no danger. Having with him the post of letters and not being able to go forward, if possible he will try to advance it by even surrounding it with a riding coachman ... men on foot with the greatest guard.

In such a case, the conductor will send the parcels according to the order of the post office or relay station, which will forward the dispatch as found possible.

§59.If the passengers are dissatisfied at the hotels intended for hosting the stagecoaches because of the carelessness and indifference with which they were treated, the conductor will take notice to the hotel owner, and without a better result, he will notify the office from which he depends. He will closely make sure that due to the negligence of the hotel owner the departure is not delayed beyond the set hours.

§60.Every passenger is allowed to ask for his luggage directly from the conductor wherever he wants to stay, except if it will not be subject to customs inspection.

The conductor cannot release the luggage without taking the luggage tickets from the passenger, which must be sent over to the post office.

§61.The riding coachmen are strictly forbidden to ask for tips from passengers when they go with the stagecoach receiving tips from the house of posts.

If any violates their duty, the conductor will not only call him to order and stop him from disturbing the passengers, but he will also announce such a situation to the post office.

§62., §63. – were not printed.

§64.In the event that one of the passengers sitting in the stagecoach would stay at the relay station until he was booked, only that passenger from the adjacent carriage will be able to occupy the above-mentioned seat that will be registered first. There being only one passenger in that carriage, and preferring to remain there, he will be allowed until it would be necessary for that carriage to follow the stagecoach.

§65.When boarding the passengers subscribed by posts or at the relay stations, the conductor must first observe the subscription ticket and take full guarantee if the name signed in the general invoice is the same and if the date and direction of the journey is for that day.

§66.As is known from the rules for transporting passengers with a stagecoach, the sick who disturb the other passengers, especially those epileptics, bubonic, mentally affected and children under 4 years old will not be admitted, unless such it would make up a family that would have all the seats occupied and for the whole distance. Those blind can only be received when they are led by someone else.

Conductorul este obligat să observe de aproape ca aceste instrucții să fie păzite și călcându-se de către unul din birori să-i întâmpine pe acei pasageri cu aceste legiuri lăsând ca biroul poștei care a mancarisit să aranjeze reclamațiile ce s-ar face.

§67. La care anume stații urmează a se unge diligența va fi hotărâtă și materialul pentru acest scop îl va căpăta conductorul de la biroul de unde pornește. Cu ungerea diligenței sunt îndatorați servitorii stațiilor poștale cu toate acestea conductorul trebuie să aibă în îngrijire ca osia să fie unsă cum trebuie și după ce va așeza totul la loc să șurubească șurupurile, să vâre cuiul în capătul osiei legându-l cruciș cu curelele ce atârnă de el. Când sunt fierbințeli mari trebuie udate roțile mai de multe ori pe zi.

§68. Trăsurile ce trebuie să fie staționate la fiecare poștă și care urmează a fi întrebuințate în lipsa celor a Guvernului urmează ca niște asemenea să fie pe răzoare, scaunele cu perine pe leagăn și astfel construite ca să se poată rezema voiajorul, să fie comode, în bună stare să poată scuti de ploaie și de timp urât.

Totdeauna trebuie să fie separate, să aibă destule încăperi peste bagaje, piedică, și pe capră scris cu boia roșie de ulei numele stației a cărei proprietate este.

Dacă construcția și starea unei asemenea trăsură nu corespunde la condițiile sus citite, și s-ar găsi una mai bună la stație, conductorul va stăruia ca să i se dea pe aceea mai bună, nefiind ascultată propunerea lui, sau neașezându-se la acea stație vreo trăsură trebuitoare serviciului poștal va face arătare locului competent.

§69. Vroind Maistrul de poște la vreuna din stații să înhame caii a căror slăbiciune și neputință este vederată care nu sunt în stare să-și deplinească misia, conductorul va pretinde a i se da cai mai buni, neîndeplinindu-i-se cererea va fi obligat să încunoștiințeze pe autoritatea competentă.

§70. La reîntoarcerea sa din călătorie după definitivă trădare va încunoștiința intendentului poștei trăsura cu rechizitele ei, va merge la superiorul biroului raportându-i verbal toate împrejurările și dându-i lămurire precisă de tot ce va fi întreat.

§71. Numai atunci se poate socoti conductorul liber și scăpat de toată răspunderea, când a trădat tot la biroul stației sale și i s-ar fi adeverit de primire pe la toate celelalte birouri. Va rămâne sub răspundere la caz când ar fi pierdut, i s-ar fi furat sau ar fi adus ceva stricat, până când nu se va face cercetare și ar fi dat hotărârea din partea autorității competente.

Găsindu-se vreun pachet cu bani lipsă, atunci acel conductor nu va mai putea executa serviciul până când ar îndeplini lipsa; suspendându-se din acel moment de la serviciu de la leafă și trăgându-se la răspundere disciplinară pentru oricare rezultat ar decurge din cercetare.

§72. Conductorul trebuie să facă raport despre toate ce s-au întâmplat în călătoria sa și au avut sau ar putea avea influență importantă asupra serviciului despre toate faptele sau neglijența ce nu este convenabilă cu instrucțiile poștei sau ar fi în oarecare mod împiedicătoare cursului poștal, supunându-l superiorului biroului și arătând toate în scurt și lămurit tocmai după cum s-au întâmplat.

The conductor is obliged to observe closely that these instructions are followed and, in violation of one of the offices, to greet those passengers with these laws, leaving the post office that made the mistake to arrange the complaints that would be made.

§67. At which specific relay stations the stagecoach is to be greased and the material decided for this purpose will be obtained by the conductor from the office from where it starts. The employees of the postal relay stations are owed to oil the stagecoach, however, the conductor must take care that the axle is properly greased and after putting everything in place, screw the screws, drive the nail into the end of the axle, tying it crosswise with the hanging straps by him. When it is very hot, the wheels must be watered several times a day.

§68. The carriages that must be stationed at each post and that are to be used in the absence of those of the Government should be on slats, the seats with cushions on the cradle and so constructed that the traveler can lean on, to be comfortable, in good condition to be able to avoid rain and bad weather.

They must always be separated, have enough room for luggage, hamper, and the name of the relay station whose property it is written on the driving seat in red paint.

If the construction and condition of such a carriage does not correspond to the conditions read above, and a better one is found at the relay station, the conductor will insist that the better one be given to him, if his proposal is not being listened to, or there is no carriage at that relay station belonging to the postal service, he will inform the competent place.

§69. If the captain of the posts at any of the relay stations wants to harness the horses whose weakness and disability are seen and which are not able to fulfill their mission, the conductor will claim to be given better horses, failing his request he will be obliged to inform the competent authority.

§70. Upon his return from the trip after the final dispatch, he will introduce to the captain of the posts the carriage with its supplies, he will go to the superior of the office, verbally reporting all the circumstances and giving him a precise explanation of everything that he will be asked.

§71. Only then can the conductor be considered free and free from all liability, when he has sent everything at the office of his relay station and he would have received proof of receipt at all the other offices. He will remain liable in the event that he has lost, stolen or brought something damaged, until an investigation is carried out and a decision is given by the competent authority.

If any parcel is found with missing money, then that conductor will no longer be able to perform the service until the lack is met; suspending him from that moment on from his work from his wage and taking disciplinary responsibility for any result that may arise from the investigation.

§72. The conductor must make a report about everything that happened on his journey and had or could have an important influence on the service about all the facts or negligence that is not convenient with the post instructions or would be in some way obstructing the postal course, submitting it to the office superior and showing everything briefly and clearly just as it happened.

Tot ce este atîngător de retardanze va trecut în total în marșrută la rubricile prescise.

Starea cea rea a cailor sau nepregătirea pentru sosirea diligenței trebuie cuprinse tot în raport.

§73. Cel mai târziu până în timp de trei zile este conductorul obligat să dea socoteală de avansul ce l-a luat la poprire și ce va mai fi dator să răspundă îndată.

§74. Acel conductor ce cutează să poarte cu diligența pasageri neînscîși, scrisori și alte obiecte netrecute prin manipulație sau făcând orice abatere păgubitoare fiscului sau ar fi părtaș, făgăduind la darea socotelei despre vreun avans căpătat pe la una din stațiile de pe drum ori ar arăta o valoare mai mică decât a luat este expus de a fi degradat și după împrejurare și depărtat.

Tot unei asemenea pedepse va fi și acela supus, a căruia purtare ar fi contrară uneia din îndatoririle importante prescise prin așezămîntul actual, sau nu le-ar respecta, dacă nu ar fi pedepse speciale pentru acele cazuri.

§75. Pentru ca nici un conductor să fie la îndoială despre îndatoririle sale sau să se poată scuza prin neștiință, trebuie ca fiecare din ei să capete câte un exemplar, care fiind dator a le purta pururea cu sine, spre a-i servi atît de legitimație cît și orientare în îndatoririle și călătoria sa.

București, Martie 1862

Deși nu s-a identificat încă, se poate presupune, , existența unui **Reglement pentru serviciul Ampluațiilor Birourilor poștilor- 1862.**

1862 - Instrucțiuni pentru serviciul poștal de ziare³²⁾

„§I. Abonarea la ziare înăuntrul țării se face de-adreptul la redacție sau la birourile poștale.

§II. Reclamațiile abonaților către redacție despre lipsa numerelor sau întârzierea și neregulata primire a ziarelor, se expediază fără plată, dacă ele nu sunt pecetluite și nu cuprind altă împărțășire. Ampluații birourilor însărcinați cu predarea lor după adrese sunt îndatorați a se încredința de cuprinsul reclamației și în caz de a se afla și altă împărțășire, le va preda numai prin plata portului cuvenit după tarifa de scrisori.

§III. Francarea ziarelor se face de redacție prin lipirea mărcilor.

§IV. Ziarele de la redacții se pun în benzi cel puțin de un lat de palmă cu adrese lămurite și pe bandă se lipesc mărci după numărul foilor ce se află sub bandă.

§V. Toate ziarele puse în bandă cu adresa fiecărui abonat și destinate pentru un loc de predare, se pun în o singură mai mare decât cea arătată la articolul de mai sus, bandă pe care se scrie adresa biroului poștal de predare, precum și numărul ziarelor.

§VI. Biroul poștal care primește aceste pachete nu este îndatorat a da chitanță de primirea lor, dator fiind a pune pe bande ștampila poștală, avînd a priveghea despre îndeplinirea regulilor cuprinse în § de mai sus, astfel încît să se poate face aceasta fără a se desface pachetele formate.

Everything related to what was left behind will be passed in total in the route to the prescribed headings.

The bad condition of the horses or the lack of preparation for the arrival of the stagecoach must also be included in the report.

§73. At the latest within three days, the conductor is obliged to account for the advance that he seized and he will be owed to answer immediately.

§74. That conductor who carries unregistered passengers by stagecoach, letters and other objects that have not passed through handling or by committing any offense damaging to the treasury or would be a party, promising to answer about any advance received at one of the relay stations on the road or would show a lower value than he took he is exposed to be degraded and according to the circumstance even dismissed.

The same punishment will also be subjected to the one whose behavior would be contrary to one of the important duties prescribed by the current settlement, or would not respect them, if there were no special punishments for those cases.

§75. In order for no conductor to be in doubt about his duties or to excuse himself through ignorance, each of them must receive a copy, which they must carry with them at all times, to serve as identification as well as orientation in his duties and journey.

Bucharest, March 1862

Although it has not been identified yet, it can be assumed, the existence of a **Regulation for the service of Post Office Employees - 1862.**

1862 - Instructions for the newspaper postal service³²⁾

„§I. The subscription to newspapers within the country is made by right at the editorial or at the post offices.

§II. Subscribers' complaints to the editorial about the lack of numbers or the delay and irregular receipt of newspapers are sent free of charge, if they are not sealed and do not contain any other information. The employees of the offices in charge of delivering them according to the addresses are owed to be entrusted with the content of the complaint and in case there is another sharing, they will deliver them only by paying the postage due according to the letter rate.

§III. Newspapers are marked by the editorial by stamps.

§IV. Newspapers from the editorials are put in strips at least one palm wide with clear addresses and marks are pasted on the strip according to the number of sheets that are under the strip.

§V. All the newspapers placed in a strip with the address of each subscriber and intended for a place of delivery, are placed in one larger than the one shown in the above article, a strip on which the address of the post office of delivery is written, as well as the number of newspapers.

§VI. The post office that receives these parcels is not owed to give a receipt for their receipt, being owed to put the postmark on the tapes, having to watch over the fulfillment of the rules contained in § above, so that this can be done without opening the formed parcels.

³²⁾ Monitorul ȚR., nr.125/9 iun.1862

§VII. Birourile de primire sunt îndatorate cu stricta priveghere a § de mai sus. La revizia pachetelor de ziare vor observa dacă numărul ziarelor este întocmai cu numărul arătat pe adresa biroului, de este pus fiecare ziar în bandă și de au pe bandă lipite mărcile poștale.

Biroul poștal de predare este îndatorat a preda ziarele la adresă în cel mai scurt timp, după ce mai întâi va pune pe fiecare marcă lipită ștampila biroului, spre desființarea mărcii, spre a vedea că a fost deja întrebuințată.

§VIII. Dacă la revizia pachetelor de ziare s-ar găsi vreo lipsă din numărul arătat pe bandă sau dacă s-ar găsi ziare fără mărci lipite, apoi biroul va opri banda, fiind îndatorat a raporta Direcțiunii Poștale, anexând de dânsul bandele găsite fără mărci, ziarele însă se vor preda după adresă îndată.

p. Ministrul Finanțelor Catargi”.

1862/1863 - Reglementu de întrebuințarea condicilor de manipulația poștală³³

“**No.1.** Condică de primirea scrisorilor recomandate este formularul No.1.

În această condică se trec toate scrisorile recomandate ce se predau Birourilor poștale pentru expediere. În rubrica 1 se trece No.curent care se înseamnă și pe scrisoare, în a 2 ziua primirii, în a treia numele predătorului, în a 4 numele adresantului, în a 5 locul destinației, în a 6 numele biroulului la care s-a înapoiat, în a 7 taxa ce se cuvine pentru scrisoare după greutate, în a 8 taxa pentru recomandare, în a 9 taxa pentru retur recipisa, în caz de a se cere, în a 10 ziua pornirii, în a 11 luna și în al 12 osebite observații.

§VII. The reception offices are owed to strictly observe the § above. When reviewing the newspaper parcels, they will notice if the number of newspapers is exactly the same as the number shown on the office's address, if each newspaper is put in a tape and if they have postal stamps stuck on the tape.

The delivery post office is owed to deliver the newspapers to the address as soon as possible, after first putting the stamp of the office on each affixed mark, to abolish the stamp, to see that it has already been used.

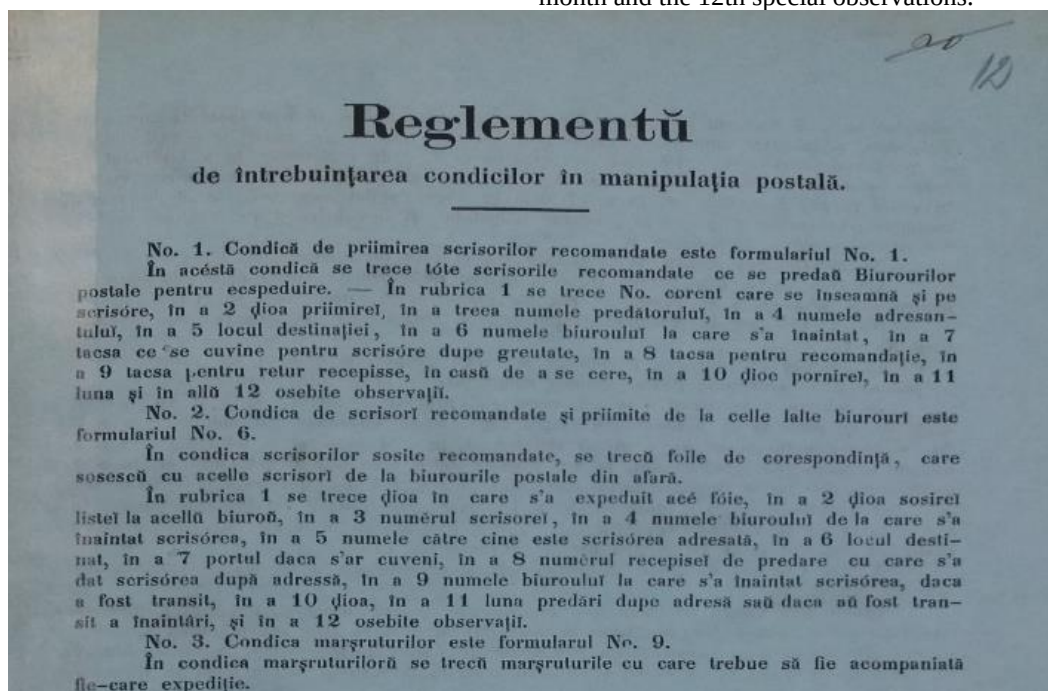
§VIII. If, during the inspection of the newspaper parcels, any shortage of the number shown on the strip is found, or if newspapers are found without affixed marks, then the office will stop the strip, being owed to report to the Postal Directorate, attaching the strips found without marks, but the newspapers will be delivered by address immediately.

Mr. Minister of Finance Catargi”.

1862/1863 - Regulations for the use of postal handling conditions³³⁾

“**No.1.** The registry book for receiving registered letters is form No.1.

All registered letters that are handed over to the postal services for dispatch are written in this registry book. In column 1, enter the current No. which is also indicated on the letter, in the 2nd, day of receipt, in the third the name of the sender, in the 4th the name of the addressee, in the 5th the place of destination, in the 6th the name of the office to which it was returned, in the 7th the fee due for the letter according to the weight, the 8th the fee for the registration, the 9th the fee for the return receipt, if requested, the 10th the day of departure, the 11th the month and the 12th special observations.



Reglementu de întrebuințarea condicilor în manipulația poștală (afiș) /
Regulation for the use of registry book in postal handling (poster)

³³A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 17/1862, fila 12

No.3. Condica marșruturilor este formularul No.9.

În condica marșruturilor se trec marșruturile cu care trebuie să fie acompaniată fiecare expediție.

În rubrica No.1, se arată cu ce ocazie s-a expedit poșta adică cu diligența sau cu căruța de poștă, în a 2 se arată numele biroului, care a slobozit marșrutul cum și ziua pornirii, în a 3 numele biroului către care s-a adresat marșrutul, în a 4 ziua, în a 5 ora, în a 6 timpul sosirii la birou, în 7 numele birourilor de la care a sosit pachetul cu scrisori, în a 8 numărul pachetelor, în a 9 numele conductorului care acompaniază poșta, în a 10 ziua, în a 11 ora și în a 12 timpul pornirii de la birou, în a 13 numele biroului către care se expediază pachetele cu scrisori, în a 14 numărul pachetelor, în a 15 numele conductorului care a primit pachetele pentru înaintare, în a 16 numele angajatului care a expedit poșta și în a 17 adevărarea conductorului de primirea pachetelor.

No.4. Condica pentru scrisori înapoiate este formularul No.10.

În condica pentru scrisori înapoiate, se trec toate scrisorile care au fost expediate de birou și s-au înapoiat biroului din cauza că nu s-a găsit adresantul sau din oricare altă cauză. În rubrica 1 se arată ziua sosirii scrisorii înapoiate, în a 2 numele adresantului, în a 3 locul destinației, în a 4 porto ce se cuvine pentru scrisoare dacă n-a fost francată, în a 5 și a 6 se arată ce s-a făcut cu scrisoarea, adică de s-a înapoiat predătorului sau s-a înaintat la Direcția poștelor.

No.5. Condica foilor de reclamații este formularul No.14.

În condica foilor de reclamații se trec aceste foi care se expediază de biroul poștal, de unde se face reclamație; în condica de reclamații, se trec reclamațiile de scrisori recomandate cât, cum și acelea de valoare. În rubrica 1 se trece numărul current al reclamațiilor, care No.se pune și pe dânsule; în rubrica 2 numele și prenumele adresantului, în a 3 felul, adică dacă a fost scrisoare, grop sau pachet, în a 4 locul destinației, în a 5 și a 6, dacă obiectul reclamat a fost de valoare, trecându-se aici valoarea și greutatea; în rubrica 7 se trece data în care s-a expedit obiectul, în a 8 numărul obiectului după condica de primire, în a 9 locul în care s-a expedit și în a 10 numele și locuința predătorului, în a 11 se arată de a fost obiect cu plată sau oficial, în a 12 ziua de expedierea foii de reclamație, în a 13 locul în care s-a expedit, în a 14 ziua și în a 15 locul de unde a sosit reclamația, în a 16 rezultatul reclamației, în a 17 data în care s-a dat reclamația, luând de la reclamant recipisa de primirea și predarea obiectului și în rubrica 18 iscălește reclamantul de primirea reclamației sale.

No.6. Condica foilor de reclamații sosite, este formularul No.15.

Condica aceasta este pentru trecerea foilor de reclamații sosite de la alte birouri pentru care urmează a se păstra tot regulile prescrise în formularul No.14.

No.7. Condica de primirea grupurilor și scrisorilor de valoare este formularul No.16.

No.3. The route registry book is form No.9.

The routes with which each expedition must be accompanied are listed in the route registry book.

In column No.1, it is shown on what occasion the mail was sent, such as with the stagecoach or with the postal carriage, in the 2nd, the name of the office, which released the route as well as the day of departure, is shown in the 3rd the name of the office to which the route was addressed, on the 4th the day, on the 5th the hour, on the 6th the time of arrival at the office, on the 7th the name of the offices from which the parcel of letters arrived, on the 8th the number of parcels, on the 9th the name of the conductor accompanying the mail, on the 10th the day, at 11 the hour and at 12 the time of departure from the office, at 13 the name of the office to which letter parcels are sent, at 14 the number of parcels, at 15 the name of the conductor who received the parcels for forwarding, at 16 the name of the employee who sent the mail and on the 17th, the conductor's confirmation of receiving the parcels.

No.4. The registry book for returned letters is form No.10.

All letters that were sent by the office and were returned to the office because the addressee could not be found or for any other reason are entered in the returned letters registry book. Column 1 shows the day of arrival of the returned letter, in column 2 the name of the addressee, in column 3 the place of destination, in column 4 the postage due for the letter if it was not stamped, in columns 5 and 6 it is shown what was done with the letter, that is, if it was returned to the sender or forwarded to the Directorate of Posts.

No.5. The registry book of the complaint sheets is form No.14.

In the registry book of the complaint sheets, these sheets are enclosed which are sent by the post office, from where the complaint is made; In the complaints registry book, registered letter complaints, as well as valuable ones, are submitted. In column 1, the current number of complaints is entered, which No. is placed on them as well; in column 2 the name and surname of the addressee, in the 3rd the type, as in, if it was a letter, parcel with money or parcel, in the 4th the place of destination, in the 5th and 6th, if the claimed object was of value, passing here the value and the weight; in column 7 enter the date when the object was shipped, in 8 the number of the object according to the receipt registry book, in 9 the place where it was shipped and in 10 the name and residence of the sender, in 11 it is shown whether the object was paid for or official, on the 12th the day of submitting the complaint sheet, on the 13th the place where it was sent, on the 14th day and on the 15th day where the complaint arrived, on the 16th the result of the complaint, on the 17th the date when the complaint was made, taking from the complainant the receipt and delivery of the object and in column 18 the complainant acknowledges the receipt of his complaint.

No.6. The registry book of the received complaint sheets is form No.15.

This registry book is for writing in the complaint sheets arrived from other offices for which all the rules prescribed in form No.14 are to be kept.

No.7. The registry book for receiving parcels with money and letters of value is form No.16.

În condica de primirea gropurilor se trec gropuri și obiecte de valoare, care se primesc de birourile poștale pentru expediere la celelalte birouri.

În rubrica 1 se trec ziua în care s-a primit obiectul, în a 2 No.curent, care No.se pune și pe scrisori sau avize, care merge împreună cu obiectul, în a 3 No.scrisorii alăturate pe lângă grop sau obiect, în a 4 obiectul și felul său, în a 5 numele și prenumele predătorului, în a 6 numele către cine este obiectul adresat, în a 7 locul destinației, în a 8 cuprinderea obiectului, în a 9 valoarea declarată în lei și parale, în a 10 greutatea în oca și dramuri, în a 11 dacă este francat, tot în lei și parale, în a 12 porto ce se cuvine dacă obiectul n-a fost francat și în a 13 ziua în care s-a expedit obiectul și al 14 pentru osebite observații.

No.8.Condica de predarea gropurilor și pachetelor de valoare la conductor este formularul No.21.

În condica aceasta se trec toate faturile gropurilor întocmai, după ce s-au trecut toate faturile, se adună No.bucăților cum și francarea și se face recapitularea faturilor arătând câte faturi, câte bucăți și cu câtă sumă de franco se înaintează fiecărui birou. Suma totală a faturilor cum și bucăților scrisă de însuși conductorul în litere, se sub-înseamnă de dânsul.

No.9.Condica de primirea gropurilor de la conductor este formularul No.22.

În această condică se trece însemnarea faturilor sosite din afară osebit de franco. În rubrica 1 se arată No.curent al recipisei de predare, care No.trebuie să fie pus și pe adevărinițe. După ce s-a trecut faturile unei curse, se adună No.bucăților cum și porto cu care este încărcat biroul.

No.10.Condica de primirea pasagerilor este formularul No.31.

În condica aceasta se trec pasagerii care s-au abonat a călători cu diligența.

În rubrica 1 se arată No.locului în diligență eliberat pasagerului, în rubrica 2 numele și prenumele pasagerului, în a 3 locul până unde s-a abonat, în a 4 taxa ce s-a primit pentru locul abonat, în a 5 bagajul, în a 6 felul, în a 7 greutatea, în a 8 valoarea, în a 9 plata ce s-a primit peste suma și greutatea prevăzută gratis și în a 10 adevărinița conductorului de primirea bagajului.

Ministru Finanțelor Pr.A.Cantacuzino
Directorul poștelor Săvescu”

1862/1863 - Reglementu Pentru întrebuițarea foilor de reclamații despre obiectele recomandate, cari se predau Birourilor Poștale³⁴⁾

Dacă predătorul unui obiect recomandat este la îndoială de s-a predat acel obiect după adresă sau nu, este în drept, a cere de la Biroul poștal de primire, ca să constate predarea lui la adresă. Biroul este îndatorat a înainta îndată o foaie de reclamație Biroului respectiv, după trecerea mai întâi a timpului prevăzut în marșrutul poștal, pentru ca să fi putut ajunge obiectul în chestiune la locul destinației în urma căreia nu ar fi primit răspunsul de predarea lui.

In the registry book of receiving the parcels with money, there are parcels with money and valuables written in, which are received by the post offices for dispatch to other offices.

In column 1, enter the day on which the object was received, in 2 the current No., which No. is also placed on letters or notices, which goes together with the object, in 3 the No. of the letter next to the parcel with money or object, in 4 the object and its type, in the 5th the name and surname of the sender, in the 6th the name to whom the object is addressed, 7th the place of destination, 8th the content of the object, 9th the declared value in lei and parale, 10th the weight in oca and drams, on the 11th if it is marked, also in lei and parale, on the 12th the appropriate postage due if the object was not marked and on the 13th the day the object was shipped and the 14th for special observations.

No.8.The registry book for handing over parcels with money and valuable parcels to the conductor is form No.21.

In this registry book all the invoices of the parcels with money are passed exactly, after all the invoices have been passed, the No. of pieces as well as the postage are added and the invoices are recapitulated showing how many invoices, how many items and how much postage is forwarded to each office. The total sum of the invoices as well as the items written by the conductor himself in letters, is signed by him.

No.9.The registry book for receiving parcels with money from the conductor is form No.22.

In this registry book, the marking of invoices arrived from outside, besides the postage, is written. Column 1 shows the current No. of the delivery receipt, which No. must also be put on the certificates. After the invoices of a course have been passed, the No. of pieces as well as postage with which the office is loaded are added.

No.10.The registry book for receiving passengers is form No.31.

Passengers who have signed up to travel by stagecoach are in this registry book.

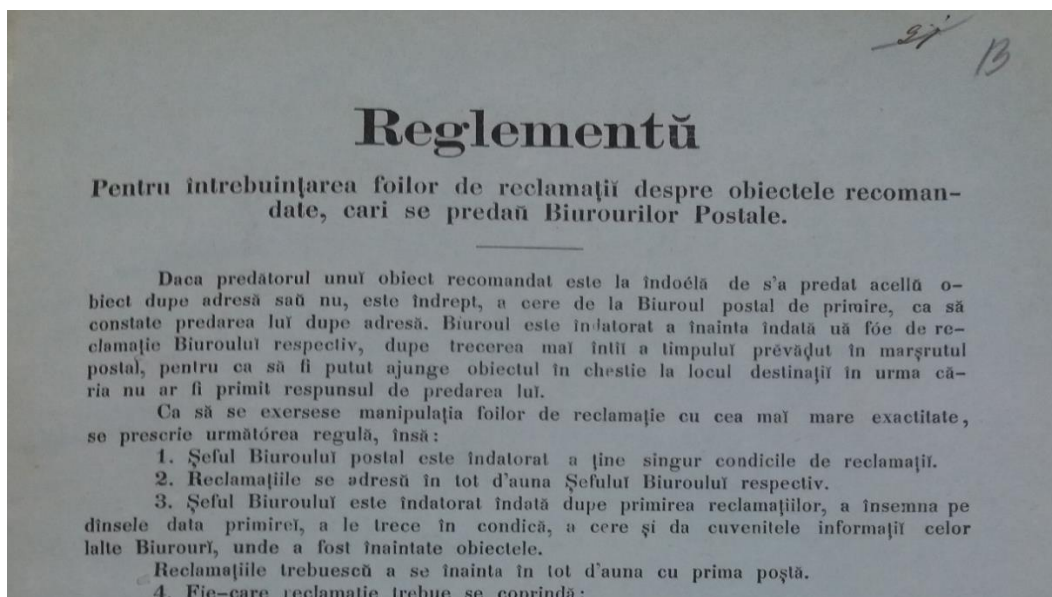
In column 1 is shown the No. of the seat in the stagecoach issued to the passenger, in column 2 the passenger's name and surname, in the 3rd the place to where he subscribed, in the 4th the fee received for the subscribed seat, in the 5th the luggage, in the 6th the type, in the 7th the weight, in the 8th the value, in the 9th the payment received over the amount and weight provided for free and in the 10th the conductor's certificate of luggage receipt.

Minister of Finance Pr. A. Cantacuzino
Posts Director Săvescu”

1862/1863 - Regulations for the use of complaint sheets about registered items, which are handed over to Post Offices³⁴⁾

If the sender of a registered item is in doubt as to whether or not that item has been delivered to the address, he is entitled to ask the receiving Post Office to verify that it was delivered to the address. The office is obliged to immediately submit a complaint form to the respective office, after the time specified in the postal route has passed first, so that the object in the inventory could have arrived at the place of destination, as a result of which it would not have received the response of its delivery.

³⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 17/1862, fila 13



Reglementu Pentru întrebuințarea foilor de reclamații despre obiectele recomandate, cari se predau Biurourilor Poștale (afiș) / Regulation for the use of complaint sheets about registered items, which are handed over to the Post Offices (poster)

Ca să se exerseze manipulația foilor de reclamație cu cea mai mare exactitate se prescrie următoarele reguli, însă:

1. Șeful Biroului poștal este îndatorat a ține singur condicele de reclamații.
2. Reclamațiile se adresează totdeauna Șefului Biroului respectiv.
3. Șeful Biroului este îndatorat îndată după primirea reclamațiilor, a însemna pe dânsule data primirii, a le trece în condică, a cere și da cuvenitele informații celorlalte Birouri, unde au fost înainte obiectele.

Reclamațiile trebuiesc a se înainta întotdeauna cu prima poștă.

4. Fiecare reclamație trebuie să cuprindă:

- a) Numele Biroului la care s-a predat obiectul.
- b) Ziua primirii cum și numărul sub care s-a primit obiectul.
- c) Către cine a fost adresat acel obiect și locul adresat.
- d) Ziua și numele Biroului prin care s-a înaintat obiectul.
- e) Pentru obiectele de valoare se va arăta valoarea și greutatea obiectului.

5. Toate reclamațiile fără osebire se expediază cu poșta de scrisori și se trec în foaia de corespondență, ca și scrisorile recomandate, trecându-se numele adresantului și Nr. reclamației.

6. Fiecare reclamație ce s-ar da și pentru care retur-recipientul nu s-ar fi înapoiat, Biroul care a predat obiectul urmează îndată ce va primi o asemenea reclamație, să ceară de la adresant, adevărarea primirii obiectului pe foaia de reclamație, însemnând ziua primirii și la caz de se va fi întâmplat vre-o întârziere să explice și aceasta la dosul foi de reclamație, și cauza netrimiterii recipientului.

In order to exercise the handling of complaint sheets with the greatest accuracy, the following rules are prescribed, however:

1. The head of the Post Office is owed to keep the registry book of complaints alone.
2. Complaints are always addressed to the Head of the respective Office.
3. The Head of the Office is owed immediately after receiving the complaints, to mark them with the date of receipt, to pass them in the registry book, to request and give the appropriate information to the other Offices, where the objects were before.

Complaints must always be submitted by first post.

4. Each complaint must include:

- a) Name of the Office to which the object was handed over.
- b) The day of receipt as well as the number under which the object was received.
- c) To whom that object was addressed and the addressed place.
- d) The day and name of the Office through which the object was forwarded.
- e) For valuables, the value and weight of the object will be shown.

5. All complaints without exception are sent by letter post and written in the correspondence sheet, like registered letters, with the name of the addressee and the complaint No.

6. For every complaint that is given and for which the return receipts have not been returned, the Office that handed over the object follows, as soon as it receives such a complaint, to ask the addressee for proof of receipt of the object on the complaint sheet, signing the day of receipt and in case any delay has occurred, to explain this on the back of the complaint sheet, and the reason for not sending the receipt.

7. Amploiații poștali sunt îndatorați sub pedeapsă de 15 lei, a înainta îndată foaia de reclamații ce vor primi, cu prima poștă.

8. În caz când ar sosi la Birou o asemenea reclamație și adresantul ar lipsi de acolo, sau ar mijloci alte împrejurări, care ar putea să întârzie, lucrarea și rezultarea acelor foi de reclamații, acel Birou este îndatorat a refera îndată împrejurarea, aceluia de unde a emanat lucrarea.

9. Dacă obiectul ar fi înaintat și fără retur-recipisă și predatorul obiectului ar voi să constate în urmă predarea sa, prin foaie de reclamație, Biroul urmează a procura adevărarea primirii obiectului pe foaia de reclamație; iar în caz de lipsa adresantului să refere împrejurarea pe acea foaie precum se explică la 8.

La caz că o foaie de reclamație se întârzie rezultarea sa, Biroul ce va fi adresat-o celui alt, va refera împrejurarea Direcției poștelor.

Ministru Pr. A. Cantacuzino
Directorul poștelor Săvescu”

1864 - Legea pentru înființarea Consiliilor județene³⁵⁾

“Art. 52 Cheltuielile județene sunt:

- 1) obligatorii
- 2) facultative

Obligatorii sunt toate cheltuielile ce legea pune în sarcina județului și pe care Consiliul este dator a le trece neapărat pe fiecare an în bugetul județului:

1).....

...

11) Cheltuiala organizării și întreținerii unui serviciu de poștă de scrisori, între capitala județului și comunele principale.

Este obligatorie publicarea bugetelor în Monitorul Oficial”.

1864 - Gratuitate corespondență oficială Reprezentanți Străini³⁶⁾

Circulară către toți Șefii stațiilor telegrafo poștale
Domnule,

Pentru motivele exprese prin circularele precedente relative la corespondența oficială din țară a Domnilor Reprezentanți Străini, v-am pus îndatorire ca toate plicurile și depeșile adresate în interiorul țării la D. D. Reprezentanți sau expediate de D-lor către Vice-Consuli, Agenți Consulari sau Starosti, să le primiți și înaintați după adresă fără nici o prelevare de taxă, afară numai, se înțelege, pentru gropurile cu bani, la expedierea cărora, Agențiile și Consulatele vor trebui să răspundă drepturile fixate prin tariful, în considerația responsabilității ce Guvernul ia asupra-și în privința unor asemenea expedițiuni.

Această însă corespondență a Domnilor Reprezentanți ai Puterilor Străine, urmând ca și toate celelalte oficialități ale noastre, a se primi și porni sub aceleași forme ca și oficialele Guvernului, ceea ce din partea Domnilor Reprezentanți nu se păstrează, subsemnatul, spre înlăturarea de orice lacună regretabilă, a adus rugăciune Domnului Ministru de Externe, a pune în vederea

7. Postal employees are owed, under a penalty of 15 lei, to immediately submit the complaint sheet they will receive, by first mail.

8. In the event that such a complaint arrives at the Office and the addressee is absent from there, or there are other circumstances that could delay the work and the result of those complaint sheets, that Office is owed to immediately refer the circumstance to where the work emanated.

9. If the object was sent without a return receipt and the sender of the object wants to confirm its delivery later, through a complaint sheet, the Office will procure the confirmation of receipt of the object on the complaint sheet; and in the absence of the addressee, to report the circumstance on that sheet as explained in 8.

In the event that a complaint sheet is delayed in its outcome, the Office that will have addressed it to the other, will report the circumstance to the Directorate of Posts.

Minister Pr. A. Cantacuzino
Director of Posts Săvescu”

1864 - Law for the establishment of county councils³⁵⁾

“Art. 52 The county expenses are:

- 1) Mandatory
- 2) Optional

Mandatory are all the expenses that the law puts in charge of the county and which the Council is due to pass every year in the county budget:

1).....

...

11) The expense of the organization and maintenance of a letter post service, between the county capital and the main communes.....

It is mandatory to publish budgets in the Official Gazette ”.

1864 - Free official mail to Foreign Representatives³⁶⁾

Circular to all Heads of postal telegraph stations
Sir,

For the reasons expressed in the previous circulars relating to the official mail in the country of the Foreign Representatives, I have charged you that all letters and dispatches addressed within the country to the Mr. Representatives or dispatched by them to Vice-Consuls, Consular Agents or Leaders, to receive and forward them to the address without any fee, except, of course, for parcels with money, to the dispatch of which, the Agencies and Consulates will have to respond to the rights fixed by the rate, in consideration of the responsibility that the Government takes responsibility for such dispatches.

This mail, however, of the Representatives of the Foreign Powers, like all our other official mail, is to be received and sent in the same form as the Government's official mail, the ones from the Representatives are not kept, the undersigned, in order to eliminate any regrettable gap, brought a prayer to the Minister of Foreign Affairs, to put in the view of the Representatives, that all the above-mentioned mail should be handed over in separate letters and envelopes and in the same forms as ours, and not

³⁵⁾ Monitorul R., nr. 76 + Supl./2/14 apr. 1864

³⁶⁾ Monitorul R., nr. 224/7/19 oct. 1864

Domnilor Reprezentanți, ca toată corespondența sus-citată să o predea în plicuri și converte separate și sub aceleași forme ca și ale noastre, iar nu aglomerate toate plicurile și convertețe într-un singur pachet sau geantă.

Cele ce preced, comunicându-se și D-voastră, vă invit, Domnule, a face să se păzească ad-literam, fiindu-vă cu totul interzis de a primi pe viitor spre expediere, decât în modul citat mai sus.

Director General, Librecht. No.2275, Octombrie 6

1865 - Legea Telegrafo-Postală^{37, 38)} TITLUL I

“Art.I Statul își rezervă dreptul sau monopolul telegrafo-poștale, care consistă în transmitere de comunicațiuni prin firul electric și transportul de obiecte și persoane prin poște, și aceasta în modul următor:

- a) Transmiterea de comunicațiuni telegrafice prin fir;
- b) Transportul scrisorilor, afară de cazurile excepționale, relatate mai jos;
- c) Transportul de persoane cu schimbarea mijloacelor de transport, adică releuri poștale cu stațiuni fixe.

Ca scrisoare se înțelege orice împărțășire sau încunoștințare, scrise sau tipărite, închise sau sigilate și adresate către persoane absente din locul de unde se expediază.

Art.II Orice scrisoare emanată dintr-un loc unde există stabiliment poștal, sau ce sosește din străinătate spre a rămâne în țară, sau pentru trecere în tranzit, trebuie să fie prezentată la cel dintâiu birou poștal pentru transportarea la destinație, dacă adresantul nu locuiește chiar în orașul sau comuna aceluia birou poștal.

Art.III Transportul de scrisori fără mijlocirea poștei poate avea loc numai când corespondența emanează de la una și aceeași persoană către familia sa sau către corespondentul său; tot în modul prescris în acest articol se poate aduce și răspunsul în întoarcere. Se înțelege că asemenea transmitere de corespondență nu se poate efectua decât prin transmiterea unui expres.

Art.IV Transportul de scrisori și obiecte este permis fiecăruia, când acestea sunt destinate pentru locul unde nu există comunicație poștală.

Art.V Transportul de scrisori în cuprinsul unui oraș sau comună (loco-transport) este permis, însă nu se va putea stabili fără autorizația guvernului un serviciu pentru predarea de diferite corespondențe și prelevarea de taxe.

TITLUL II

Art.VI Nici un sechestrul nu se poate pune pe accesoriile serviciului poștal, și anume, pe cai, trăsură, hamuri, furaj și venit; asemenea pe orice obiect poștal predate poștei spre transportare, nu se poate pune sechestrul înainte de predarea lui la adresă. Curieri, ștafete, trăsură de poștă și cai de mergere și întoarcere pentru serviciul poștei și tot personalul serviciului poștal sunt scutiți de toate taxele de șosele și poduri.

Art.VII La întâlnirea poștei cu transportul ierbei de pușcă pe la puncture locuite, poșta va sta pe loc până va trece transportul; iar la întâlnirea pe câmp transportul de iarbă va sta pe loc până va trece poșta pe lângă dânsul la pas, spre a nu se întâmpla pericole din scânteile ce pot ieși din potcoavele cailor.

agglomerated with all the letters and envelopes in one parcel or bag.

The preceding, communicating with you, I invite you, Sir, to have it preserved literally, being completely forbidden to receive in the future for dispatch, except in the manner quoted above.

General Director, Librecht. No.2275, October 6

1865 - Telegraph and Postal Law^{37, 38)} TITLE I

Art.I The State reserves the right or the telegraph-postal monopoly, which consists in the transmission of communications by electric wire and the transport of objects and persons by post, and this in the following way:

- a) Transmission of telegraphic communications by wire;
- b) The transport of letters, except for the exceptional cases described below;
- c) Transport of people with a change of means of transport, such as fixed postal relay stations.

A letter is understood as any communication or notification, written or printed, closed or sealed and addressed to persons absent from the place from which it is sent.

Art.II Any letter issued from a place where there is a postal establishment, or that arrives from abroad to stay in the country, or for transit, must be presented at the first post office for transportation to the destination, if the addressee does not live right in the city or town of that post office.

Art.III The transport of letters without the mediation of the post office can only take place when the mail emanates from one and the same person to his family or to his correspondent; also in the manner prescribed in this article, the answer can also be brought back. It is understood that such mail can only be sent by express.

Art.IV The transport of letters and objects is allowed to everyone, when they are intended for the place where there is no postal communication.

Art.V The transport of letters within a city or commune (local-transport) is allowed, but it will not be possible to establish a service for the delivery of various mail and the collection of taxes without the authorization of the government.

TITLE II

Art.VI No seizure can be placed on the accessories of the postal service, namely, on horses, carriages, harnesses, fodder and revenue; as well as any postal item handed over to the post for transport, it cannot be seized before it is handed over to the address. Couriers, urgent mail couriers, mail carriages, and going and returning horses for the postal service and all staff of the postal service are exempt from all road and bridge tolls.

Art.VII When the post is meeting with the transport of gunpowder at the inhabited points, the mail stays in place until the transport passes; and meeting in the field, the transport of grass should stay in place until the mail passes by him at pace, so that there are no dangers from the sparks that can come out of the horses' horseshoes.

³⁷⁾Monitorul R., nr.281/16/28 dec.1864

³⁸⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.1/22 dec.1864/3 ian.1865, pag.1-4

Art.VIII Arestarea personalului telegrafo-poștal în exercițiul său, sechestrarea obiectelor ce le sunt încredințate nu sunt permise, etc. În asemenea cazuri se poate aplica numai măsura de escortare a poștei până la întâia stație, dacă va cere necesitatea, spre a nu dosi abătutul. Orice arestare trebuie mai întâiu încunoștințată șefului biroului respectiv sau direcției generale; în caz însă când acesta este într-o depărtare încât să urmeze întârziere și astfel comunicația să nu se poată face înaintea arestării, atunci însărcinatul cu arestarea trebuie a îngriji de un locțiitor competent provizoriu în locul persoanei ce este a se aresta, spre a nu suferi serviciul poștal.

Art.IX Toate autoritățile administrative și militare, poliția și autoritățile comunale sunt datorate a da tot ajutorul personalului poștal ce i s-ar cere pentru executarea serviciului.

Art.X Scrisorile sau obiectele poștale pentru care nu este răspunsă taxa pe deplin, se vor reține de administrația poștală până la răspunderea portului întreg.

Art.XI Taxa telegrafo-poștală sau rămășițele din veniturile telegrafo-poștale se vor încăsui de autoritățile competente după reclamațiile stabilimentelor poștale.

Art.XII Orice obiect poștal ce nu s-a putut preda adresantului sau întoarce predătorului, va rămânea în folosul Casei telegrafo-poștale și aceasta după împlinirea următoarelor formalități:

a) Prin avizul afișat în termen de un an în stabilimentul poștal de primire;

b) Dacă după trecere de un an de la data avizării nu se va reclama obiectul, direcțiunea generală va publica de trei ori în Monitorul Oficial în interval de trei săptămâni;

c) Și dacă după trecere de trei luni nu se va ivi reclamantul, obiectul se va vinde prin licitație, conform regulilor prescrie într-aceasta și productul se va vărsa la casa telegrafo-poștală, după scăderea portului și altor cheltuieli ce trebuie să figureze în venitul poștal.

Art.XIII Antreprenorii de diligențe și transporturi de persoane ce fac curse regulate, sunt obligați a transporta fără plată, după cererea administrației poștale, pechete în genți închise, obiecte de valoare, scrisori și ziare pentru locuri de traversă pe toată întinderea cursei ce fac până la destinația lor și a garanta pentru buna păstrare și predarea lor, cu sigiliile sau semnele poștei neatînse.

Orice antreprenor de transporturi de persoane este dator a cere și a obține mai întâi autorizarea ministerului de interne prin direcțiunea generală a poștelor și telegrafelor. Marșrutul acestor întreprinderi se va compune și modifica de direcția generală, după trebuință, fără de care este interzis antreprenorului a efectua acest serviciu.

TITLUL III

Art.XIV Personalul telegrafo-poștal va păstra inviolabilitatea telegramelor și scrisorilor sub penalitatea dictată de legi. Statul, prin administrația telegrafo-poștală va despăgubi, în caz de pierdere de telegrame, scrisori sau obiecte, ori stricăciunea acestor din urmă predate serviciului telegrafo-poștal după regulile prescrie, și anume:

Art.VIII Arresting telegraph-postal staff in their exercise, seizure of objects entrusted to them. In such cases, only the measure of escorting the mail to the first relay station can be applied, if necessary, in order not to hide the culprit. Any arrest must first be notified to the head of the respective office or the general directorate; but in the case when he is at a distance that there will be a delay and thus the communication cannot be made before the arrest, then the person in charge of the arrest must take care of a provisional competent person in place of the one who is to be arrested, so the postal service does not suffer.

Art.IX All the administrative and military authorities, the police and the communal authorities are owed to give all the help to the postal staff that would be required for the execution of the service.

Art.X Letters or postal items for which the fee is not paid in full, will be retained by the postal Administration until the entire postage is paid.

Art.XI The telegraph-postal tax or the remains of the telegraph-postal revenues will be collected by the competent authorities after the complaints of the postal establishments.

Art.XII Any postal item that could not be handed over to the addressee or returned to the sender, will remain for the benefit of the House of Telegraph and Posts e after the following formalities have been completed:

a) Through the notice displayed within one year in the receiving postal establishment;

b) If after the passage of one year from the date of approval, the object will not be complained about, the general directorate will publish three times in the Official Gazette within three weeks;

c) And if after the passage of three months the plaintiff does not appear, the object will be sold by auction, according to the rules prescribed therein and the product will be paid to the telegraph-post house, after deducting the postage and other expenses that must appear in the postal revenue.

Art.XIII Entrepreneurs of the stagecoaches and passenger transport who make regular journeys are obliged to transport, free of charge, at the request of the postal Administration, parcels in closed bags, valuables, letters and newspapers for cross seats throughout the journey to their destination and to guarantee their good preservation and delivery, with the seals or postmarks intact. Any passenger transport entrepreneur must first ask for and obtain the authorization of the Ministry of the Interior through the general directorate of posts and telegraphs. The route of these enterprises will be composed and modified by the general directorate, as needed, without which the entrepreneur is forbidden to perform this service.

TITLE III

Art.XIV The telegraph-postal staff will preserve the inviolability of telegrams and letters under the penalty dictated by law. The state, through the telegraph-postal Administration, will compensate, in case of loss of telegrams, letters or objects, or the damage of the latter delivered to the telegraph-postal service according to the prescribed rules, namely:

a) Pentru o telegramă se va înapoia taxa dacă telegrama se va fi pierdută sau dacă se va constata că aceasta s-a greșit în chipul de a nu putea îndeplini scopul ei, sau dacă se va fi predat destinatarului mai târziu decât dacă s-ar fi trimis prin poștă;

b) Pentru o scrisoare recomandată ce s-ar pierde, pe lângă taxa plătită la predare, și 4 galbeni în despăgubire;

c) Pentru o ștafetă, pe lângă taxa plătită la pornire, 6 galbeni;

d) Pentru o scrisoare și grop în valoare declarată, după declarația valorii;

e) Pentru pachete fără declarația valorii, pentru un kilogram 5 lei;

f) Pentru bagaje fără declarația valorii, 10 lei.

Reclamațiile pentru pierderi trebuie să fie făcute:

a) Pentru telegrame, scrisori și gropuri în timp de două luni din ziua predării la stabilimentul telegrafo-poștal;

b) Pentru bagajul de călători, îndată după sosirea poștei la locul destinației, la primirea bagajului.

Reclamațiile se fac la oficiile telegrafo-poștale prin prezentarea adeverințelor de primire și doveditoare predării.

Art.XV Administrația telegrafo-poștală nu ia nici o responsabilitate pentru nepredarea telegramelor, scrisorilor și altele, dacă din lipsă de adresă completă nu s-a putut afla destinatarul.

Art.XVI Orice obiect care are greutatea constatată la primire și care nu se vede vătămat pe din afară sau primirea unui obiect de către adresant fără nici o observație nu poate da loc la nici o reclamație de despăgubire, afară numai în caz de falsificare.

Art.XVII Obiecte și scrisori nerecomandate pierdute sau întârziate în transport sau predare nu dau drept la nici o despăgubire.

Administrația poștală este de asemenea dispensată de orice îndatorire de despăgubire în cazurile următoare:

a) Dacă pierderea sau stricăciunea a provenit din forță majoră din afară;

b) Dacă pierderea sau stricăciunea obiectului este provocată de neglijența prezentatorului, sau dacă, în caz de stricăciune sau întârziere, transportarea s-a făcut pe riscul și pericolul prezentatorului și după declarația sa.

Art.XVIII Administrația telegrafo-poștală garantează numai pentru scrisori și obiecte ce circulează înăuntrul țării și până la frontieră.

Art.XIX În caz de război sau pericole în genere, administrația poștală, făcând publicațiuni oficiale în Monitor, este în drept a refuza orice garanție și a primi obiecte poștale pentru transport pe riscul prezentatorului. În asemenea caz este permis fiecăruia a trimite obiecte de valoare prin orice mijloc va găsi cu cale.

TITLUL IV

Art.XX Oricine va transporta scrisori afară din cazurile prevăzute prin art.III și IV din această lege se va pedepsi cu o amendă de la 10 lei până la 20 lei de fiecare scrisoare.

Art.XXI Cel ce va transporta persoane cu schimbarea mijloacelor de transport, adică releuri de cai, conform art.I, se va pedepsi cu amendă de la 50 până la 500 lei, afară de cazurile prevăzute în art.XIII.

a) For a telegram, the tax will be refunded if the telegram is lost or if it is established that it was mistaken in such a way that it could not fulfill its purpose, or if it was delivered to the addressee later than if it had been sent by mail;

b) For a registered letter that would be lost, in addition to the tax paid upon delivery, and 4 golden coins in compensation;

c) For an urgent mail letter, in addition to the tax paid at the start, 6 golden coins;

d) For a letter and parcel with money in declared value, after the declaration of value;

e) For parcels without value declaration, 5 lei for one kilogram;

f) For luggage without a value declaration, 10 lei.

Claims for losses must be made:

a) For telegrams, letters and parcels with money within two months from the day of delivery to the telegraph-postal establishment;

b) For passenger luggage, immediately after the arrival of the mail at the place of destination, upon receipt of the luggage.

Complaints are made at telegraph-post offices by presenting proof of receipt and proof of delivery.

Art.XV The telegraphic-postal Administration does not take any responsibility for the non-delivery of telegrams, letters and others, if the addressee could not be found due to the lack of a complete address.

Art.XVI Any object that has the weight constant upon receipt and that does not appear to be damaged from the outside or the receipt of an object by the addressee without any observation cannot give rise to any claim for compensation, except only in case of forgery.

Art.XVII Objects and unregistered letters lost or delayed in transport or delivery are not entitled to any compensation.

The postal Administration is also exempted from any duty of compensation in the following cases:

a) If the loss or damage came from external force majeure;

b) If the loss or damage of the object is caused by the negligence of the presenter, or if, in case of damage or delay, the transportation was done at the risk and danger of the presenter and according to his statement.

Art.XVIII The telegraphic-postal Administration guarantees only for letters and objects circulating within the country and up to the border.

Art.XIX In case of war or dangers in general, the postal Administration, making official publications in the Monitor, has the right to refuse any guarantee and to receive postal items for transport at the risk of the presenter. In such a case, it is allowed for everyone to send valuables by any means they can find.

TITLE IV

Art.XX Anyone who transports letters outside of the cases provided by art. III and IV of this law will be punished with a fine from 10 lei to 20 lei for each letter.

Art.XXI Whoever transports people with a change of means of transport, such as horse relays, according to art. I, will be punished with a fine from 50 to 500 lei, except for the cases provided for in art. XIII.

Art.XXII Oricine va sustrage taxele poștale în parte sau în total va răspunde serviciului poștal suma sustrasă înzecită, și nici într-un caz mai puțin de 10 lei. Sustragerea se consideră predarea la poște în transport a scrisorilor sau obiectelor într-un chip fraudulos.

Art.XXIII Oricine va întrebuința poșta pentru călătorii, fără a plăti taxa cuvenită, va fi supus la amenda înzecită acelei taxe ce se cuvenea a plăti.

Art.XXIV Pe lângă penalitățile prevăzute mai sus se vor împlini în orice caz taxele sustrate casei poștei.

Art.XXV Oricine se va servi cu insignele serviciului telegrafo-poștal fixate prin deosebit regulament se va amenda dela 50 până la 500 lei.

Art.XXVI Orice întreprinderi de transporturi particulare neautorizate de ministerul de interne sunt supuse la amendă de la 100 până la 500 lei și confiscarea trăsurilor, cailor și altor obiecte cu care se săvârșea asemenea transporturi frauduloase.

Art.XXVII Dacă antreprenorul unui serviciu de transport autorizat va refuza primirea, transportarea și predarea de pachete și obiecte ale poștei, stabilimentele poștale sunt îndrituite a le trimite în costul acestui antreprenor cu orice mijloc și preț vor găsi. Repetându-se refuzul a doua oară, se va opri aceluși antreprenor dritul de transport pentru totdeauna.

Art.XXVIII Dacă un asemenea antreprenor se abate fără autorizare de timpul prescris pentru pornire și călătorii, se va supune la o amendă de la 50 până la 100 lei.

Art.XXIX Mai multe abateri din legea de față în același timp sunt supuse la diferite amenzi în parte. Recidiva va fi supusă amenzii îndoită și pentru a treia oară înzecită. Productul amenzilor va face parte și va figura între venitul casei telegrafo-poștale.

Art.XXX Prescripția institutului poștal pentru taxele sustrate sau amenzi este fixată la trei ani dela data comiterii faptei ce a provocat amenda.

Art.XXXI Pentru cercetarea și aplicarea de amenzi, administrația poștală va încheia totdeauna proces-verbal cu expunerea de motiv și va cere îndeplinirea lor prin puterea administrativă.

Art.XXXII Antreprenorii de transporturi, autorizați conform art.XIII, sunt îndatorați a se supune inspecțiunilor din partea administrației poștale a mijloacelor lor de transport, precum și a încăperilor pentru păstrarea obiectelor; tot personalul acestui serviciu funcționează sub directă responsabilitate și garanția antreprenorului. Antreprenorul cu tot personalul este dator a observa și a urma întocmai legilor și regulamentelor poștale.

Art.XXXIII După cererea administrației poștale, amployații poliției și acei ai finanțelor sunt obligați a coopera la ferirea și descoperirea prevaricațiunilor poștale.

TITLUL V

Art.XXXIV Guvernul este autorizat a înființa stațiuni telegrafo-poștale și a desființa din cele existente după necesitate, precum și a stabili și schimba tarifele telegrafo-poștale. Înființarea, suprimarea sau schimbarea curselor poștale și a reglementelor se face de Direcțiune cu aprobațiunea ministerului de interne.

Art.XXII Anyone who evades the postal taxes in part or in total will answer to the postal service the amount evaded in tenths, and in no case less than 10 lei. Embezzlement is considered the delivery of letters or objects to the post in a fraudulent manner.

Art.XXIII Anyone who uses the post for travel, without paying the due tax, will be subject to a fine of one-tenth of the tax that should have been paid.

Art.XXIV In addition to the penalties provided above, the taxes evaded from the house of posts will be paid in any case.

Art.XXV Anyone who uses the badges of the telegraph-postal service fixed by special regulation will be fined from 50 to 500 lei.

Art.XXVI Any private transport companies not authorized by the Ministry of the Interior are subject to a fine from 100 to 500 lei and the confiscation of carriages, horses and other objects with which such fraudulent transports were carried out.

Art.XXVII If the entrepreneur of an authorized transport service refuses to receive, transport and hand over parcels and postal items, the postal establishments are entitled to send them at the cost of this entrepreneur by whatever means and price they find. If the refusal is repeated a second time, that entrepreneur's right to transport will be stopped forever.

Art.XXVIII If such an entrepreneur deviates without authorization from the time prescribed for starting and traveling, he will be subject to a fine from 50 to 100 lei.

Art.XXIX Several violations of this law at the same time are subject to different fines separately. Relapse will be subject to a double fine and for the third, tenth time fine. The product of the fines will be part of and will figure among the income of the House of Telegraph and Posts.

Art.XXX The prescription of the postal institute for evaded taxes or fines is set three years after the date of the act that caused the fine.

Art.XXXI For the investigation and application of fines, the postal Administration will always conclude the declaration with the explanation of the reason and will demand their fulfillment through the administrative power.

Art.XXXII The transport entrepreneurs, authorized according to art.XIII, are owed to submit to inspections by the postal Administration of their means of transport, as well as of the rooms for storing objects; all the staff of this service work under the direct responsibility and guarantee of the entrepreneur. The entrepreneur with all staff is owed to observe and follow exactly the postal laws and regulations.

Art.XXXIII At the request of the postal Administration, the police employees and the finance ones are obliged to cooperate in preventing and discovering postal fraud.

TITLE V

Art.XXXIV The Government is authorized to establish telegraph-postal stations and abolish the existing ones as necessary, as well as to establish and change the telegraph-postal rates. The establishment, suppression or change of postal courses and regulations is done by the Directorate with the approval of the Ministry of the Interior.

Art.XXXV Distanțele se vor forma în kilometri poștali. Administrația telegrafo-poștală va forma marșrutele cuvenite în kilometri, după care apoi se vor determina taxele poștale.

Art.XXXVI De plata taxelor și a porturilor sunt scutite numai:

a)Corespondența Domnului și a cancelariei sale cu orice autorități și particulari;
b)Corespondența miniștrilor;
c)Corespondența prin poștă a senatorilor și deputaților, în tot timpul sesiunii;

d)Corespondențele oficiale între autorități. Această corespondență trebuie să fie investită cu sigiliul oficial al autorității respective, și să poarte numărul și numirea autorității de la care emanează;

e)Corespondența oficială a agențiilor sau consulilor acreditați pe lângă guvern și care îndeplinește formele prescrise în acest , litera d.

Art.XXXVII Legea de față se va pune în aplicare de la 1 ianuarie 1865. De la acea data sunt și rămân abrogate orice dispozițiuni contrare acestei legi.

.....
Dat în București la 5 decembrie 1864, nr.1729".

1865 - Regulamentul pentru fixarea taxelor poștale și telegrafice din 1865^{39, 40)}

Art.I Francarea telegramelor și a scrisorilor este obligatorie la prezentarea lor pentru expediere.

Art.II Taxa pentru o telegramă în interiorul țării, fără deosebire de distanță, mărginită la 20 cuvinte va fi de lei 4 parale 20. Pentru fiecare serie de alte 10 cuvinte, taxa suplimentară va fi de lei 2 p.10.

Art.III Taxa unei scrisori simple va fi:

a)În cuprinsul poștei de primire, loco- transport 5 parale.

b)Pe orice distanță în țară, 20 parale. Scrisoarea simplă este aceea ce nu trece peste 15 grame. Pentru o scrisoare peste 15 până la 30 grame, se va plăti taxa îndoită, peste 30 până la 45, întreită, și așa mai departe pentru fiecare 15 grame mai mult, se va plăti taxa unei scrisori simple.

Art.IV Taxa foilor tipărite ce se vor preda sub bandă, va fi de 2 parale pentru fiecare 15 grame, pe orice distanță, dacă banda nu va fi scrisă mai mult decât adresa, data și sub semnătura predătorului.

Art.V Taxa pentru probe de marfă ce se preda sub bandă sau împachetate astfel, încât să se poată lesne controla conținerea lor, va fi pentru fiecare 30 grame 20 parale. La asemenea probe se poate anexa și o scrisoare simplă, care se va cântări împreună cu proba.

Art.VI Taxa pentru recomandatie va fi de 20 parale peste taxă, după greutate.Taxa pentru retur recipisă, dacă se va cere, va fi de 20 parale peste taxă, după greutate și de recomandatie.

Art.VII Taxa pentru o foaie de reclamație despre un obiect recomandat sau cu valoare va fi de 20 parale. Expedierea foi de reclamație fără plata taxei se poate cere:

a)Dacă prezentatorul obiectului reclamat va prezenta biroului dovadă de primirea scrisorii adresantului prin care constată că obiectul recomandat nu s-a predat la adresă în timpul hotărât

Art.XXXV The distances will be in postal kilometers. The telegraph-postal Administration will form the proper routes in kilometers, after which the postal charges will be determined.

Art.XXXVI Only the following are exempted from paying taxes and duties:

a)Mail of the Prince and his chancellery with any authorities and individuals;
b)Mail of ministers;
c)Mail of senators and deputies, throughout the session;

d)Official mail between authorities. This mail must be invested with the official seal of the respective authority, and bear the number and name of the authority from which it emanated;

e)The official mail of the agencies or consuls accredited to the government and which fulfills the forms prescribed in this, letter d.

Art.XXXVII This law will be implemented from January 1, 1865. From that date, any provisions contrary to this law are and remain repealed.

.....
Given in Bucharest, on December 5, 1864, no.1729".

1865-Regulation for fixing postal and telegraphic taxes from 1865^{39, 40)}

Art.I Postage of telegrams and letters is mandatory when presenting them for dispatch.

Art.II The tax for a telegram inside the country, regardless of distance, limited to 20 words will be 4 lei 20 parale. For each series of another 10 words, the additional tax will be 2 lei 10 parale.

Art.III The tax of a ordinary letter will be:

a)At the post's reception, local- transport 5 parale.
b)On any distance in the country, 20 parale. The ordinary letter is the one that does not pass over 15 grams. For a letter over 15 to 30 grams, the fee will be paid double, over 30 to 45, threefold, and so on for every 15 grams more, the tax of a simple letter will be paid.

Art.IV The tax of the printed sheets that will be delivered under the tape, will be 2 parale for each 15 grams, on any distance, if on the tape will not be written more than the address, the date and under the sender's signature.

Art.V The fee for cargo samples that are delivered under the tape or wrapped so that their content can easily be controlled, will be for every 30 grams 20 parale. In such samples you can also attach a simple letter, which will be weighed with the sample.

Art.VI The registration tax will be 20 parale over the tax, by weight. The tax for return receipt, if required, will be 20 parale over the tax, by weight and registration.

Art.VII The fee for a complaint sheet about a registered or valuable object will be 20 parale. Sending the complaint sheet without paying the fee can be requested:

a)If the presenter of the complained object will present to the office proof of receipt of the addressee's letter stating that the registered object was not delivered to the address within the set time.

³⁹⁾Monitorul R., nr.281/16/28 dec.1864

⁴⁰⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.1/22 dec.1864/3 ian.1865, pag.4-5

b) Dacă retur-recipientul anexată la obiectul recomandat nu s-a înapoiat în timpul hotărât.

Art.VIII Taxa ziarelor ce se vor preda numai de redacția lor, va fi de 2 parale de număr, chiar de va avea și anexe.

Art.IX Taxa pentru aducerea obiectelor sosite cu poșta de scrisori la locuința adresantului, va fi de 3 par. în profitul împărțitorilor.

Art.X Taxa pentru scrisorile ce se vor găsi prin cutiile de scrisori, fără, sau cu mărci de neajuns pentru francarea lor după tariful, va fi de 10 parale mai mult pentru fiecare 15 grame pe lângă port, sau neajuns. Dacă se va găsi prin cutiile de scrisori tipărituri sau probe de marfă, fără sau cu mărci de neajuns, apoi ele pierd privilegiul de porto redus și se va încărca cu portul ca pentru o scrisoare neajunsă sau cu totul nefrancată.

Art.XI Taxa pentru transportarea gropurilor, pachetelor și obiectelor de valoare se va determina:

a) După distanța locului de primire și până la acela de predare;

b) După valoarea declarată;

c) După greutatea obiectului și cu

d) Adăugarea taxei de recomandare

Art.XII Pentru fiecare obiect, afară de bagajele pasagerilor, fără deosebire de valoare, greutate și distanță, se va plăti taxa de recomandare de 20 parale.

Art.XIII Taxa de valoare va fi pentru fiecare sumă până la 500 lei pe distanță;

b) If the return-receipt attached to the registered item was not returned within the set time.

Art.VIII The fee for newspapers that will be delivered only by their editorial, will be 2 parale per issue, even if they will also have annexes.

Art.IX The fee for bringing the objects arrived by letter post to the addressee's residence will be 3 parale in the profit of the sharers.

Art.X The fee for the letters that will be found in the letter boxes, without, or with insufficient stamps for their postage according to the rate, will be 10 parale at most for each 15 grams in addition to the postage, or insufficient. If prints or custom samples are found in the letter boxes, without or with missing stamps, then they lose the privilege of reduced postage and will be charged with postage as for a missing or completely unfranked letter.

Art.XI The fee for transporting parcels with money, parcels and valuables will be determined:

a) According to the distance between the place of reception and the place of delivery;

b) According to the declared value;

c) According to the weight of the object and with

d) Adding the registration fee

Art.XII For each object, apart from passengers' luggage, regardless of value, weight and distance, the registration fee of 20 parale will be paid.

Art.XIII The value tax will be for each amount up to 500 lei per distance;

1	Până la 15 ore / Up to 15 hours	10 parale
2	Peste 15-30 ore / Over 15-30 hours	20 parale
3	Peste 30-45 ore / Over 30-45 hours	30 parale
4	Peste 45-60 ore / Over 45-60 hours	1 leu
5	Peste 60-80 ore / Over 60-80 hours	1 leu 10 par.
6	Peste 80 până la orice distanță / Over 80 to any distance	1 leu 20 par.

Art.XIV Taxa de greutate va fi de fiecare jumătate chilogram:

Art. XIV The weight fee will be for each half kilogram:

Pe distanța I sau până la 15 ore / On distance I or up to 15 hours	10 parale
Pe distanța II sau peste 15-30 ore / On distance II or over 15-30 hours	20 parale
Pe distanța III sau peste 30-45 ore / On distance III or over 30-45 hours	30 parale
Pe distanța IV sau peste 45-60 ore / On distance IV or over 45-60 hours	1 leu
Pe distanța V sau peste 60-80 ore / On distance V or over 60-80 hours	1 leu 10 par.
Pe distanța VI sau peste 80 până la orice distanță / On distance VI or over 80 to any distance	1 leu 20 par.

Art.XV Pentru scrisori cu banc-note, bonuri, obligații, polițe, cupoane, mandate și alte hârtii ce înlocuiesc valoarea banilor, se va plăti numai taxa după valoare și recomandare.

Art.XVI Pentru obiecte sau pachete fără valoare declarată se va plăti taxa numai după greutate și recomandare.

Art.XVII Pentru scrisori sau adrese ce se anexează pe lângă grop sau pachet cu aviz, nu se va lua nici o plată, dacă aceea nu va avea peste 15 grame; pentru scrisori de mai mare greutate se va plăti taxă după tariful de scrisori.

Art.XVIII Taxa pentru obiectele voluminoase de mica greutate, precum cutii cu capele, va fi cu jumătate mai mult.

Art.XV For letters with money, vouchers, bonds, policies, coupons, mandates and other papers that replace the value of money, only the fee will be paid according to the value and registration.

Art.XVI For objects or parcels without a declared value, the fee will be paid only according to weight and registration.

Art.XVII No payment will be taken for letters or addresses that are attached to the parcel with money or parcel with notice, if it does not weigh more than 15 grams; for heavier letters a fee will be paid after the letter rate.

Art.XVIII The fee for bulky items of light weight, such as boxes with lids, will be half as much.

Art.XIX Taxa pentru înapoierea expedițiilor ce nu s-au putut preda la adresă, va fi jumătatea taxei de valoare, greutate și recomandare; pentru înapoierea probelor fără valoare și a scrisorilor nu se va lua taxă.

Art.XX Pentru expediții ce se vor trimite de la locuri la care erau destinate după adresant, se va mai lua taxa ce se cuvine după distanță, valoare și greutate până la alt loc unde se trimite din nou, afară de taxa de recomandare.

Art.XXI Taxa pentru retur-recipientă la gropuri și pachete, va fi de 20 par.

Art.XXII Taxa pentru un loc în diligență va fi de 3 lei pe oră.

Art.XXIII Taxa pentru bagajul pasagerilor ce trece peste 15 kilograme și 500 lei valoare gratis, se va plăti după valoarea și greutatea după tariful.

Art.XXIV Taxa pentru aducerea obiectelor până la locuința primitorului, va fi pentru o bucată până la greutatea de jumătate kilogram și de valoare până la 3.000 lei, de 6 par., iar numai pentru aducerea numai a avizelor pentru obiecte de valoare și greutate mai mare decât cea de mai sus, va fi de 3 parale.

Art.XXV Taxa pentru ștafete în greutate până la 2 kilograme, va fi progonul îndoit de un cal mic, și oșebit de aceasta se va mai lua pentru ștafetă, în orice distanță și de orice greutate, un leu taxa expedierii.

Douăzeci parale pentru eliberarea recipientei și douăzeci parale pentru recipientă de întoarcere.

Art.XXVI Acest regulament se va pune în lucrare cu începerea anului viitor 1865.

Dat în București, la 5 decembrie 1864, nr.1728".

1865 - Instrucții dezvoltătoare regulamentului de taxe telegrafo-poștale⁴¹⁾

§1.Tarifa Telegrafo-Poștală se împarte în cinci părți și anume:

a)Tarifa telegrafică pentru transmiterea depeșilor prin firul electric

b)Tarifa poștală pentru trimiterea de obiecte prin poșta ușoară sau de scrisori.

c)Tarifa poștală pentru trimiterea de gropuri cu bani și pachete de valoare prin poșta grea sau de gropuri.

d)Tarifa pentru trimiterea de persoane prin diligențe în linii regulate de circulație.

e)Tarifa pentru trimiteri extraordinare sau ștafete.

Taxe pentru abonarea ziarelor, prin stațiile telegrafo-poștale se vor regula prin oșebită tariful.

§2.Bazele pe care s-au determinat taxele telegrafo-poștale sunt:

a)Numărul cuvintelor sau al vorbelor la transmiterea depeșilor prin firul electric fără deosebire de distanță.

b)Greutatea la transportul obiectelor prin poșta ușoară sau de scrisori fără deosebire de distanță.

c)Greutatea, valoarea și distanța la transportul obiectelor de valoare prin poșta grea sau de gropuri.

d)Distanța la transportul persoanelor prin diligențe.

e)Distanța la trimiterile extraordinare sau prin ștafete.

§3.Distanțele de la o stație la alta și de la o poștă la alta sunt regulate prin tablourile de ore existente până la pregătirea unui alt tablou general ce se prelucrează.

Art.XIX The fee for returning dispatches that could not be delivered to the address will be half of the value, weight and registration fee; no fee will be charged for the return of worthless proof of samples and letters.

Art.XX For dispatches that will be sent from places to which they were intended according to the addressee, the appropriate fee will be charged according to the distance, value and weight to another place where they are sent again, in addition to the registration fee.

Art.XXI The return-receipt fee for parcels with money and parcels will be 20 par.

Art.XXII The fee for a place in the stagecoach will be 3 lei per hour.

Art.XXIII The fee for passenger luggage that exceeds 15 kilograms and 500 lei value free of charge, will be paid according to the value and weight according to rate.

Art.XXIV The fee for bringing the objects to the recipient's residence will be for a piece weighing up to half a kilogram and worth up to 3,000 lei, of 6 par., and only for bringing the notices for valuable objects and weighing more greater than the above, it will be 3 parale.

Art.XXV The fee for urgent mail couriers weighing up to 2 kilograms, will be twice the postage per postal horse for a small horse, and separately from this, a 1 leu dispatch fee will be charged for the urgent mail courier, at any distance and of any weight.

Twenty parale for releasing the receipt and twenty parale for the return receipt.

Art.XXVI This regulation will be put into operation at the beginning of next year 1865.

Given in Bucharest, on December 5, 1864, no. 1728".

1865 - Instructions developing the regulation of telegraph-postal fees⁴¹⁾

§1.The Telegraphic-Postal Rate is divided into five parts, namely:

a)Telegraphic rate for the transmission of dispatches by electric wire

b)The postal rate for sending objects by light post or postal letters.

c)The postal rate for sending parcels with money and value parcels by heavy post or postal parcels with money.

d)The rate for sending people by stagecoach in regular traffic lines.

e)The rate for extraordinary dispatches or urgent mail couriers.

Fees for newspaper subscriptions through telegraph-postal relay stations will be regulated by a special rate.

§2.The bases on which the telegraph-postal fees were determined are:

a)The number of words or phrases when sending dispatches by electric wire regardless of distance.

b)Weight when transporting objects by light or letter post regardless of distance.

c)Weight, value and distance when transporting valuables by heavy or postal parcels with money.

d)The distance to transport people by stagecoaches.

e)The distance to extraordinary dispatches or urgent mail couriers.

§3.The distances from one relay station to another and from one post to another are regular through the existing time tables until the preparation of another general table that is being processed.

⁴¹⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.2/29 dec.1864/10 ian.1865, pag.9-13

§4. Greutățile sunt statornicite prin noul sistem în grame și chilogramme, publicat în Monitorul Oficial nr.210 din 21 septembrie/3 octombrie 1864.

§5. Taxele telegrafo-poștale se vor preleva ca și până acum în cursul tezaurului și în monede recunoscute.

Despre tarifa Telegrafică

§6. Tarifa telegrafică este mărginită pentru o depeșă simplă de 20 cuvinte la 4 lei 20 par., fără deosebire de distanță în interiorul țării.

Pentru fiecare serie de alte 10 cuvinte, taxa suplimentară este de 2 lei 10 parale; francarea obligatorie.

§7. La taxa telegramelor este de observat:

a. Numărul cuvintelor sau al vorbelor inclusiv, adresa, data, iscălitura și destinația.

b. Orice cuvânt trece peste șapte silabe prisosul se consideră drept un alt cuvânt.

c. Dacă părțile unui cuvânt sunt scrise deosebit ele se vor număra deosebit, măcar de ar fi despărțite prin treme.

d. Orice literă alfabetică sau număr va fi urmat de un apostrof, se va socoti drept un cuvânt.

e. Semnele de punctuație, liniile, apostrofele, semnul de exclamație sau întrebare și paranteza sunt excluse de la numerație.

f. Cuvintele subliniate se socotesc ca două, toate celelalte semne ce aparatul este nevoit a le exprima se socotesc ca cuvinte întrebuițate pentru a le exprima.

g. Cinci cifre scrise se socotesc drept un cuvânt, fiecare virgulă sau alte semne de despărțire se socotesc drept o cifră.

§8. Taxa pentru colaționarea depeșei de către Biroul de destinație va fi aceeași ca și pentru expedierea primitivă a depeșei, iar pentru dovada de primire, după numărul de cuvinte cu care va fi compusă acea depeșă.

§9. Dacă cuprinsul unei depeșe va fi destinat la mai multe locuri, fiecare destinație se socotește ca o depeșă; iar fiind la unul și același loc, la mai multe persoane, se va preleva pe lângă taxa ei și 2 lei 10 parale pentru fiecare persoană.

§10. Răspunsul la depeșe se va plăti după numărul cuvintelor pretinse de prezentator.

Dacă răspunsul se înfățișează cu mai multe cuvinte decât acele plătite, pentru restul se va lua taxă ca pentru o depeșă nouă.

Orice răspuns, care nu s-ar înfățișa în termen de zece zile socotite de la data ieșirii, nu se va mai considera ca răspuns plătit.

§11. Dacă destinația unei depeșe va fi la un loc mai departe, decât acolo până unde se poate transmite prin firul electric și va urma a se înaintea prin poștă taxa telegramei se va adăuga cu 20 parale pentru francare și 20 parale pentru recamandare.

§12. Taxa pentru transportul depeșilor prin expres acolo unde nu se poate expedia prin poștă va fi după regula din trecut până la statornicirea serviciului de poștă rurală.

Despre tarifele obiectelor prin poșta ușoară sau de scrisori

§13. Tarifa scrisorilor este mărginită în greutate pe grame fără deosebire de distanță în interiorul țării.

Pentru fiecare scrisoare simplă sau de 15 grame inclusiv taxa este de 20 parale. Dacă greutatea ei trece peste 15 până la 30 grame, taxa suplimentară este de alte 20 parale și așa înainte.

§4. The weights are established by the new system in grams and kilograms, published in the Official Gazette no.210 of September 21/October 3, 1864.

§5. The telegraphic-postal fees will be collected as before in the treasury and in recognized currencies.

About the Telegraphic rate

§6. The telegraphic rate is capped for a simple telegram of 20 words at 4 lei 20 par., regardless of distance within the country.

For each series of 10 other words, the additional fee is 2 lei 10 parals; mandatory postage.

§7. Regarding the telegram fee, it is worth noting:

a. The number of words or phrases including, address, date, signature and destination.

b. Any word that exceeds seven syllables, the extra one is considered another word.

c. If the parts of a word are written separately, they will count separately, even if they are separated by commas.

d. Any alphabetic letter or number will be followed by an apostrophe, will be considered as a word.

e. Punctuation marks, lines, apostrophes, exclamation or question marks and parentheses are excluded from the numbering.

f. The underlined words are counted as two, all other signs that the device has to express are counted as words used to express them.

g. Five written digits count as one word, each comma or other separation marks count as one digit.

§8. The fee for the collation of the telegram by the Office of destination will be the same as for the primitive dispatch of the telegram, and for the proof of receipt, according to the number of words with which that telegram will be composed.

§9. If the content of a telegram will be destined to several places, each destination is considered as one telegram; and being at one and the same place, for several people, in addition to the fee, 2 lei 10 parale will be collected for each person.

§10. The reply to telegrams will be paid according to the number of words claimed by the presenter.

If the answer appears with more words than those paid for, the rest will be charged as for a new telegram.

Any answer, which would not appear within ten days counted from the date of exit, will no longer be considered as a paid answer.

§11. If the destination of a telegram will be at a place further away than where it can be transmitted by electric wire and will be forwarded by post, the telegram fee will be added with 20 parale for postage and 20 parale for registration.

§12. The fee for the transport of telegrams by express where it cannot be sent by post will be according to the rule of the past until the establishment of the rural postal service.

About the rates for items by light or letter post

§13. The rate of letters is limited by weight per gram regardless of distance within the country.

For each ordinary letter or 15 gram including the fee is 20 parale. If its weight exceeds 15 to 30 grams, the additional fee is another 20 parale and so on.

Scrisoarea simplă este aceea ce nu trece peste 15 grame.

Francarea obligatorie.

§14. Taxa foilor tipărite, ce se vor preda sub bandă, este de două parale pentru fiecare 15 grame pe orice distanță, dacă pe bandă nu va fi scris mai mult decât adresa, data, destinație și sub semnătura predătorului.

§15. Taxa pentru probe de marfă ce se predau sub bandă sau împachetate astfel încât să se poată controla conținerea lor este pentru 30 grame 20 parale. La asemenea probe se poate anexa și o scrisoare simplă, care se va cântări împreună cu proba.

§16. Taxa pentru recomandare, este de 20 parale, peste taxa după greutate.

Taxa pentru recipisa de întoarcere, dacă se va cere, este de alte 20 parale, peste taxa de greutate și recomandare.

§17. Taxa pentru o foaie de reclamație despre un obiect recomandat sau de valoare este aceea a unei scrisori simple afară de cazurile prevăzute la Art. VII din regulamentul de taxe, când foaia de reclamații se poate expedia fără plată.

§18. Taxa ziarelor ce se vor preda numai de redacțiile lor, este două parale de număr chiar de va avea și anexe.

§19. Taxa pentru scrisorile ce se vor găsi prin cutiile de scrisori fără sau cu mărci de neajuns pentru francarea lor după tarifa, este de zece parale mai mult peste fiecare 15 grame pe lângă porto, sau neajuns.

Dacă se va găsi prin cutiile de scrisori, tipărituri sau probe de marfă fără sau cu mărci de neajuns ele pierd privilegiul de porto redus și se vor încărca cu portul ca pentru o scrisoare neajunsă sau cu totul nefrancată arătându-se cauza pe fața lor de către Șeful stației.

§20. Este permis împărțitorilor de scrisori, a preleva în profitul lor câte 3 parale de fiecare obiect sau scrisoare, pentru ducerea la locuința adresantului; iar acele obiecte ce se vor lua din Birou sunt scutite de această plată.

§21. Tarifa poștei ușoare sau de scrisori se aplică numai obiectelor sigilate, fără valoare declarată și numai la greutate până la un chilogram.

Este permis însă predătorilor a prefera taxarea după tarifa de scrisori sau de gropuri la obiectele sigilate și fără valoare declarată în greutate de la 255 grame în sus.

§22. Orice obiecte, de și fără valoare declarată, în greutate de la un chilogram în sus se va taxa după tarifa de gropuri.

§23. Scrisorile recomandate și cu retur-recipisa trebuie să aibă trei sigiliuri bine încheiate, nefiind permis a se pune monezi în loc de sigiliuri.

§24. Dacă s-ar găsi prin cutii, scrisori cu mărci întrebuințate o dată, ele se vor încărca cu porto arătându-se cauza chiar pe fața acelei scrisori. Iar observându-se mărci false sau contrafăcute se vor trimite pe dată Direcțiunii Generale.

§25. Pentru înapoierea obiectelor din poșta de scrisori, acelea care din împrejurări nu s-au putut preda la adresă nu se va preleva altă taxă decât aceea cu care va fi fost încărcată pentru trimiterea ei după tarifa.

Dispoziții Generale

§26. Francarea obiectelor după tarifa poștei ușoare sau de scrisori se face prin lipire de mărci poștale ce s-au adoptat cu Efigia M.S. Domnitorului.

An ordinary letter is one that does not exceed 15 grams. Compulsory postage.

§14. The fee for printed sheets, which will be handed in under the tape, is two parale for every 15 grams for any distance, if no more than the address, date, destination and signature of the handover will be written on the tape.

§15. The fee for cargo samples that are delivered under tape or packed so that their content can be controlled is 20 parale for 30 grams. An ordinary letter can be attached to such samples, which will be weighed together with the sample.

§16. The fee for the registration is 20 parale, over and above the weight fee.

The fee for the return receipt, if requested, is another 20 parale, on top of the weight and registration fee.

§17. The fee for a complaint sheet about a registered or valuable object is that of an ordinary letter, except for the cases provided for in Art. VII of the tax regulation, when the complaint sheet can be sent free of charge.

§18. The fee for newspapers that will be delivered only by their editorial offices, is two parale per number, even if they will also have annexes.

§19. The fee for letters that will be found through letter boxes without or with insufficient stamps for their postage according to the rate, is ten parale more for each 15 grams in addition to the postage, or insufficient.

If it is found through letter boxes, prints or cargo samples without or with incomplete stamps they lose the privilege of reduced postage and will be charged with postage as for an incomplete or completely unfranked letter showing the cause on their face by the Head of the relay station.

§20. Letter distributors are allowed to take 3 parale from each item or letter, for delivery to the addressee's home; and those objects that will be taken from the Office are exempt from this payment.

§21. The fee for light or letters post applies only to sealed objects, without declared value and only to a weight of up to one kilogram.

It is allowed, however, for the senders to prefer charging according to letter rate or parcel with money rate for sealed objects with no declared value in weight from 255 grams upwards.

§22. Any objects, with or without declared value, weighing from one kilogram more will be charged according to the parcel with money's rate.

§23. Registered and return-receipt letters must have three well sealed seals, it is not allowed to put coins instead of seals.

§24. If letters with stamps used once are found in the boxes, they will be charged with postage showing the reason on the face of that letter. And if false or counterfeit stamps are observed, they will be immediately sent to the General Directorate.

§25. For the return of items from the letter post, those that due to circumstances could not be delivered to the address, no other fee will be charged than the one that will have been charged for sending it according to the rate.

General Dispositions

§26. The postage of objects according to the rate of light post or letters is done by sticking postage stamps that have been adopted with the Effigy of M.S. Prince.

Mărcile poștale sunt de trei diferite culori și de trei diferite prețuri, precum urmează:

- de 2 parale culoare galbenă
- de 5 parale culoare albastră
- de 20 parale culoare roșie

§27. Aceste mărci se pot cumpăra pe la stațiile telegrafo-poștale și pe la comercianți în orice cantitate.

§28. Predătorii de obiecte însuși vor lipi pe fața adresei mărcile necesare pentru francarea după greutate.

Pentru taxa de recomandare se va lipi o marcă de 20 parale pe dosul scrisorii unde există sigiliurile.

Pentru recipisa de întoarcere se va lipi de către angajat una marcă de 20 parale pe aceeași recipisă.

§29. Taxa foi de reclamație se face iarăși prin lipirea unei mărci de 20 parale pe foaia în chestie.

§30. Toate obiectele a căror taxă se aplică după tarifa poștei ușoare sau de scrisori se trimit cu fatura specială de scrisori și se înregistrează în jurnalul respectiv.

Despre tarifa obiectelor pentru poșta grea sau de gropuri și pachete

§31. Tarifa pentru transportarea gropurilor și a pachetelor de valoare este mărginită:

- a. După distanța locului de primire și până la acela de predare;
- b. După valoarea declarată;
- c. După greutatea obiectului și cu
- d. Cu adăugarea taxei de recomandare

§32. Pentru fiecare obiect (afară de bagajele pasagerilor) fără deosebire de valoare, greutate și distanță, taxa de recomandare este 20 parale.

§33. Taxa de valoare este pentru fiecare sumă până la 500 lei pe distanță:

1 sau până la 15 ore / 1 or up to 15 hours	10 parale
peste 15 până la 30 ore / over 15 to 30 hours	20 parale
peste 30 până la 45 ore / over 30 to 45 hours	30 parale
peste 45 până la 60 ore / over 45 to 60 hours	1 leu
peste 60 până la 80 ore / over 60 to 80 hours	1 leu 10 par.
peste 80 până la orice distanță / over 80 to any distance	1 leu 20 par.

§34. Taxa de greutate este jumătate de chilogram pe distanță:

1 sau până la 15 ore / 1 or up to 15 hours	10 parale
peste 15 până la 30 ore / over 15 to 30 hours	20 parale
peste 30 până la 45 ore / over 30 to 45 hours	30 parale
peste 45 până la 60 ore / over 45 to 60 hours	1 leu
peste 60 până la 80 ore / over 60 to 80 hours	1 leu 10 par.
peste 80 până la orice distanță / over 80 to any distance	1 leu 20 par.

Se explică că la taxare se va socoti în parte suma pentru valoare și suma de greutate.

§35. Pentru scrisori cu bancnote, bonuri, obligații, polițe, cupoane, mandate și alte documente ce înlocuiesc valoarea banilor se va plăti numai taxa după valoare declarată și recomandare.

§36. Pentru scrisori sau adrese ce se anexează pe lângă grop sau pachet, ca aviz, nu se va lua nici o plată dacă aceea nu va trece greutatea de 15 grame, iar fiind mai mare, taxa se aplică după tarifa de scrisori.

The postage stamps are of three different colors and of three different prices, as follows:

- of 2 parale yellow color
- of 5 parale blue color
- of 20 parale red color

§27. These stamps can be purchased at telegraph-postal relay stations and merchants in any quantity.

§28. The senders of the objects will stick on the face of the address the necessary stamps for postage by weight, themselves.

For the registered fee, a stamp of 20 parale will be pasted on the back of the letter where there are seals.

For the return receipt, a 20 parale stamp will be stuck by the employee on the same receipt.

§29. The fee for the complaint sheet is made again by pasting a 20 parale stamp on the sheet in question.

§30. All objects whose fee is applied after the light post or letter rate are sent with a special letter invoice and are registered in the respective journal.

About the rate of items for heavy post or parcels with money and parcel's post.

§31. The rate for transporting parcels with money and valuable parcels is limited to:

- a. According to the distance from the place of reception to the place of delivery;
- b. According to the declared value;
- c. According to the weight of the object and with
- d. With the addition of the registered fee

§32. For each object (except passengers' luggage) regardless of value, weight and distance, the registered fee is 20 parale.

§33. The value tax is for each amount up to 500 lei per distance:

§34. The weight fee is half a kilogram per distance:

It is explained that when charging, the amount for value and the amount for weight will be calculated separately.

§35. For letters with printed money, vouchers, bonds, policies, coupons, mandates and other documents that replace the value of money, only the fee will be paid according to the declared value and registration.

§36. For letters or addresses that are attached to the parcel with money or parcel, as a notice, no payment will be taken if it does not exceed the weight of 15 grams, and if it is greater, the fee is applied based on the letter rate.

§37.Taxa pentru obiecte voluminoase și de mică greutate precum cutii cu capele, etc., se va adăuga cu jumătate mai mult.

§38.Pentru obiectele ce se vor înainta de la locurile la care erau destinate, se va mai lua taxa ce se cuvine după distanță, valoare și greutate până la locul unde se retrimite, afară de taxa de recomandare.

§39.Taxa pentru recipisa de întoarcere, la gropuri și pachete, este a unei scrisori simple care se va plăti pe loc la pornire, chiar dacă pachetul se va trimite cu porto.

§40.Pentru ducerea obiectelor până la locuința adresanților este permis împărțitorilor a preleva în profitul lor:

Pentru o piesă până la greutate de ½ chilogram și de valoare până la 3.000 lei 6 parale

Iar pentru ducerea numai a avizelor 3 parale.

§41.Pentru expedierea de bani sau pachete în cuprinsul orașului (loco transport) se va preleva taxa numai după greutate, valoare și recomandare.

§42.Pentru obiecte sau pachete fără valoare declarată de 255 grame în sus taxa se aplică numai după greutate și recomandare.

§43.Obiectele sau pachetele cu valoare declarată până la greutate de 100 grame vor plăti pe lângă taxa de recomandare și taxa de greutate după tarifa de scrisori, dacă taxa după tarifa de gropuri nu va fi mai mare, iar acele cu valoare declarată a căror greutate va trece peste 100 grame, vor plăti pe lângă recomandare, taxa după tarifa de scrisori până la 150 grame dacă taxa după tarifa de gropuri nu va fi mai mare.

§44.Pentru înapoierea obiectelor primite cu poșta de gropuri, acelea ce din împrejurări nu se vor fi putut da la adrese, se va lua plata în jumătatea taxei, dacă n-au fost francate la pornire.

§45.Predătorul obiectelor poate recomanda plata transportului a se lua de la adresant; afară de cazurile următoare:

a)Pentru trimiterile cu adresă către Autorități publice care sunt scutite de plată (pentru care în curând se va compune o instrucție specială).

b)Pentru trimiterile a căror valoare declarată nu va fi cel puțin de cinci ori mai mare decât taxa ce se cuvine.

c)Pentru obiecte ce cuprind lucruri fluide, etc., ce sunt supuse stricăciunii sau putreziciunii.

d)Pentru trimiterile cu polițe, obligații private și bilete de loterie.

Dispoziții Generale

§46.Francarea obiectelor pentru poșta grea sau de gropuri se face cu bani în numărătoare, fără aplicare de mărci, însemnându-se de către stațiile telegrafo-poștale suma prelevată pe fiecare scrisoare sau aviz, ce se anexează la asemenea obiecte.

§47.Declararea valorilor este facultativă persoanelor ce predau obiectele spre expediere ele se vor arăta în lei, cursul fiscalului și se vor însemna pe fiecare scrisoare sau obiect de valoare.

§48.Cererile de recipisă de întoarcere sunt asemenea în facultatea predătorilor.

§49.Toate gropurile și pachetele trebuie să fie bine asigurate, bine împachetate și bine sigilate, așa încât să nu dea nici o bănuială de cuprinderea lor interioară; sigiliile de pe gropuri neapărat să fie tot aceleași pe scrisori sau avize.

§37.The tax for bulky and light objects such as boxes with lids, etc., will be added by half more.

§38.For the objects that will be forwarded from the places to which they were intended, the appropriate fee will be charged according to the distance, value and weight to the place where they are sent back, besides the registration fee.

§39.The fee for the return receipt, for parcels with money and parcels, is for an ordinary letter that will be paid on the spot at the start, even if the parcel will be sent by postage due.

§40.To take the objects to the residence of the addressees, the distributors are allowed to take as their profit:

For an item weighing up to ½ kilogram and worth up to 3,000 lei 6 parale

And for sending only notices 3 parale.

§41.For sending money or parcels within the city (local transport), the fee will be charged only according to weight, value and registration.

§42.For objects or parcels without a declared value of 255 grams or more, the fee is applied only according to weight and registration.

§43.Objects or parcels with a declared value up to a weight of 100 grams will pay in addition to the registration fee and the weight fee after the letter rate, if the fee after the Parcel with money rate will not be higher, and those with a declared value whose weight will exceed 100 grams, will pay in addition to the registration, the fee after the letter rate up to 150 grams if the fee after the parcel with money rate will not be higher.

§44.For the return of objects received by parcel with money post, those that due to circumstances could not be delivered to addressees, half the fee will be charged, if they were not stamped at the start.

§45.The sender of the objects can recommend that the payment of the transport be taken from the addressee; except in the following cases:

a)For dispatches addressed to Public Authorities that are exempt from payment (for which a special instruction will soon be composed).

b)For shipments whose declared value will not be at least five times higher than the applicable fee.

c)For objects containing fluid things, etc., which are subject to spoilage or rotteness.

d)For sending bills, private obligations and lottery tickets.

General Dispositions

§46.The franking of objects for heavy or parcel with money post is done with money in counting, without applying stamps, signing by the telegraph-postal relay stations the amount taken on each letter or notice, which is attached to such objects.

§47.The declaration of values is optional for the persons who hand over the objects for dispatch, they will be shown in lei, at the treasury rate and will be signed on each letter or valuable object.

§48.Requests for a return receipt are also in the sender's faculty.

§49.All parcels with money and parcels must be well secured, well packed and well sealed, so as not to give any suspicion of their inner contents; the seals on the parcels with money must be the same on letters or notices.

§50. Orice gropuri sau pachete de valoare ce se vor primi fără observațiile de la articolul precedent vor fi în răspunderea amployaților primitori.

§51. Toate obiectele cărora se aplică tarifa de gropuri și pachete se vor înregistra în fatura gropurilor și jurnalul relativ.

Despre tarifa transportului persoanelor prin diligențe

§52. Taxa pentru un loc ocupat în diligență este de 3 lei pe oră pe numărul poștelor ce va circula, de la locul pornirii până la acel al mergerii.

§53. Taxa pentru bagajul pasagerilor prin diligență ce trece peste 15 chilograme și 500 lei valoare gratis, se va plăti pe valoare și greutate după tarifa de gropuri.

Despre tarifa ștafetelor sau trimiteri extraordinare

§54. Taxa pentru șfete în greutate până la 2 chilograme este taxa îndoită a unui cal mic pe oră, socotită de la locul pornirii până la acel al destinației și oșebit de aceasta se va mai lua pentru o ștaferă în orice depărtare.

1 leu taxa expedierii

20 parale pentru liberarea recipisei și

20 parale pentru recipisa de întoarcere.

§55. Francarea ștafetelor se face pe loc la pornire și pentru taxa ce se prelevează peste pragonul cailor se lipesc mărci poștale.

Director general al telegrafelor și poștelor

Librecht

1865 - Instrucțiuni de urmarea ce trebuie a păzi stațiile telegrafo-poștale, la cazuri când li s-ar prezenta între gropurile sau pachetele de valoare venite cu poșta, vreunul a căruia ambalaj ar da bănuială de cuprinderea sa interioară – Circulara nr.56⁽⁴²⁾

Art.I Primirea gropurilor și a pachetelor de valoare aduse de conductor se face>

a) după nr. total cuprinse în fatura generală

b) după nr. și coprinderea din fatura specială.

Art.II Cea mai întâi observație la primirea gropurilor și a pachetelor este:

a) dacă adresa de pe scrisoare sau aviz se potrivește cu cea de pe grop sau pachet.

b) dacă valoarea este aceeași trecută în fatura specială ca și pe scrisoare și ca și pe grop.

c) dacă sigiliile de pe scrisoare sunt aceleași pe grop.

d) dacă părțile încheieturilor nu sunt atacate sau zdruncinate încât să poată lăsa bănuială de cuprinderea interioară.

Art.III În caz de a se descoperi vreun grop sau pachet cu sigiliile sau ambalajul stricat, încât să dea bănuială despre cuprinderea lui, Șeful stației sau amployatul primitor în prezența conductorului înfățișează gropul celorlalți amployați ai stației, după aceasta se cântărește cu cea mai mare exactitate, și în prezența tuturor se procede la deschidere.

§50. Any parcels with money or parcels of value that will be received without the observations from the previous article will be in the responsibility of the receiving employees.

§51. All objects to which the parcels with money and parcels rate is applied will be registered in the parcel with money invoice and in the respective journal.

About the rate for transporting people by stagecoaches

§52. The fee for an occupied seat in the stagecoach is 3 lei per hour for the number of posts that will circulate, from the place of departure to the place of arrival.

§53. The fee for the passenger's luggage by stagecoach that exceeds 15 kilograms and 500 lei value free of charge, it will be paid according to value and weight after the rate of parcels with money.

About the rate of urgent mail letters or extraordinary dispatches

§54. The fee for urgent mail letters weighing up to 2 kilograms is double the fee of a small horse per hour, calculated from the place of departure to that of the destination, and separately from this will be charged for a urgent mail letter at any distance.

1 leu dispatch fee

20 parale for releasing the receipt and

20 parale for the return receipt.

§55. The postage of the urgent mail letters is done on the spot at the start and for the fee that is taken on top of the horse's postage per postal horse postage stamps are affixed.

General director of telegraphs and posts / Librecht

1865 - Follow-up instructions that must be guarded by telegraph-postal stations, in cases where they would be presented between the parcels with money or valuable parcels received by post, any of whose packaging would give a suspicion of its inner contents - Circular no.56⁽⁴²⁾

Art.I Receiving parcels with money and valuable parcels brought by the conductor is done

a) according to the total number included in the general invoice

b) according to the number and content from the special invoice.

Art.II The first observation upon receiving the parcels with money and parcels is:

a) if the address on the letter or notice matches the one on the parcel with money or parcel.

b) if the value is the same entered in the special letter as on the letter and as on the parcel with money.

c) if the seals on the letter are the same on the parcel with money.

d) if the parts of the locks are not attacked or shaken so as to leave a suspicion of the inner content.

Art.III In the event that a parcel with money or parcel with damaged seals or packaging is discovered, so as to give a suspicion about its content, the Head of the telegraph-postal station or the receiving employee in the presence of the conductor shows the parcel with money to the other employee of the telegraph-postal station, after this it is weighed with the biggest accuracy, and in the presence of everyone, the opening proceeds.

⁴²⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.2/29 dec.1864/10 ian.1865, pag.13-14

Dacă asemenea s-ar descoperi, la o stație unde nu sunt decât unul sau doi angajați, deschiderea se face în prezența a doi martori.

Art. IV Deschiderea trebuie să se facă astfel că, pachetul sau ambalajul să rămână neîgătit și dacă deja ar fi fost îgătit să rămână în primitivă lui stare fără a se strica mai mult.

Art. V Dacă numărătoare se va găsi fără lipsă, sau mai mult decât au fost declarat, cuprinsul se pune după puțină tot în acel ambalaj și se sigilează cu pecetea stației și pecetea unuia din cei doi martori, arătându-se pe dosul scrisorii precum și în faturi cauza din care s-a deschis, în chipul următor

„Fiindcă gropul nu s-a aflat bine pecetluit sau împachetat, s-a deschis oficial de către stația telegrafo-poștale și s-a găsit întocmai, ori:

„Fiindcă gropul n-a fost cu pecetea potrivite s-a deschis oficial și s-a găsit mai mult sau mai puțin cu lei

Art. VI La descoperirea unei lipse, gropul se trimite Direcției Generale împreună cu tot cuprinsul lui, spre a se lua dispoziții de descoperire și spre a se înainta unde se cuvine.

Art. VII Despre fiecare deschidere făcută se dăsează îndată cuvenitul proces-verbal, care trebuie să cuprindă următoarele:

- a) Locul, ziua și ora în care s-a făcut deschiderea
- b) Numele și caracterul persoanelor în prezența cărora s-a făcut deschiderea.
- c) Arătarea în a cui păstrare și sub a cui nemijlocită răspundere s-a aflat pachetul până la timpul descoperirii bănuiei.
- d) Motivul din care s-a simțit necesitatea deschiderii
- e) Cea mai exactă și deslușită descriere a stării pachetului, ambalajului înaintea deschiderii.
- f) Arătarea greutateii exacte înaintea deschiderii.
- g) Arătarea în care mod s-a urmat deschiderea
- h) Arătarea numărului monezilor găsite în grop, soiul și câtimea lor.
- i) Arătarea tuturor împrejurărilor care ar putea dovedi cauza lipsei, a locului și a timpului unde s-ar fi ocazionat și a tuturor celor alte lămuriri necesare.
- j) Arătarea dispoziției făcute cu obiectul.

Acest proces-verbal subscris de toate persoanele prezente la deschidere, se înaintează Direcțiunii Generale atât în caz de descoperirea vreunei lipse, cât și în cazul de a se afla în întregimea cuprinderii lui.

Art. VIII Dacă bănuiala s-a descoperit la vreo stație poștală, la care nu servesc angajați ai Guvernului, nu este liber a se proceda la deschidere, ci în asemenea caz, gropul trebuie asigurat pentru a se feri de o mai mare stricăciune și înaintat îndată la cea mai aproape stație telegrafo-poștală, asigurarea i se poate face prin un nou ambalaj deasupra celui alt care să se sigileze cu pecetea acelei stații.

Art. IX În caz de a nu se descoperi lipsă, gropul sigilându-se se predă la adresă, iar Direcției Generale se prezintă numai procesul-verbal, înștiințându-se și pe stația de unde s-a pornit gropul.

If such were to be discovered, at a telegraph-postal station where there are only one or two employees, the opening is done in the presence of two witnesses.

Art. IV The opening must be done in such a way that the parcel or its packaging remains undamaged and, if it has already been damaged, remains in its original state without further damage.

Art. V If the count is found without a shortage, or more than what was declared, the contents are put, if possible, also in that package and sealed with the seal of the telegraph-postal station and the seal of one of the two witnesses, showing on the back of the letter as well as in the invoices the reason for which it was opened, in the following manner

"Because the parcel with money was not well sealed or packed, it was officially opened by the telegraph-postal station and it was found exactly, or:

"Because the parcel with money was not with the right seals it was officially opened and found more or less with lei

Art. VI When a lack is discovered, the parcel with money is sent to the General Directorate together with all its contents, in order to take measures for discovery and to proceed where appropriate.

Art. VII For each opening made, the appropriate process-verbal is established immediately, which must include the following:

- a) The place, day and time when the opening was made
- b) The name and character of the persons in whose presence the opening was made.
- c) Showing in whose custody and under whose direct responsibility the parcel was until the time of discovery of the suspicion.
- d) The reason for which the need to open was felt
- e) The most accurate and clear description of the state of the parcel, the packaging before opening.
- f) Showing the exact weight before opening.
- g) Showing how the opening was followed
- h) Showing the number of coins found in the parcel with money, their type and quantity.
- i) Showing all the circumstances that could prove the cause of the absence, the place and time where it would have occurred and all other necessary clarifications.
- j) Showing the disposition made with the object.

This process-verbal, signed by all the people present at the opening, is forwarded to the General Directorate both in case of discovery of any lack, and in the case of its completeness.

Art. VIII If the suspicion was discovered at any postal station, which is not served by Government employees, it is not free to open it, but in such a case, the parcel with money must be secured to avoid further damage and immediately forwarded to the nearest telegraph-postal station, the insurance can be done by means of a new package on top of the other one to be sealed with the seal of that postal station.

Art. IX In case no deficiencies are discovered, the parcel with money is sealed and handed over to the address, and only the process-verbal is presented to the General Directorate, notifying the telegraph-postal station where the parcel with money started.

Art.X Dacă deschiderea nu se poate efectua din cauza lipsei de timp sau o altă împrejurare la o stație de trecere, gropul rămâne în seama conductorului, notificându-se cauza refuzului în faturile generale și speciale, care apoi se încredințează de conductorul stației cea din urmă spre a se urma conform dispozițiilor de mai sus și a se adevăra primirea în faturele relative.

Director General Librecht

1865 - Instrucțiuni pentru predarea la destinație a convertelor oficiale telegrafo-poștale – Ordin de serviciu nr.2⁴³⁾

§1. După hotărârea Onor. Consiliu de Miniștri de la 22 decembrie anul expirat toate autoritățile vor trimite la birourile telegrafo-poștale din orașele unde își au reședința spre a-și primi pachetele și convertele ce le vor fi adresate.

§2. Fiecare autoritate va declara Oficial stației telegrafo-poștale din acea reședință pe împuternicitul din partea-i (registrator sau orice alt angajat) însărcinat cu primirea convertelor ce le sunt adresate.

§3. Delegații autorităților se vor prezenta la stație la ora convenită după sosirea expedițiilor conform tabloului de marșrut spre a-și primi convertele adresate către autoritatea de care sunt delegați.

§4. Stațiile telegrafo-poștale vor trece pe fiecare zi într-un jurnal al cărui model se anexează aici sub litera a. toate convertele oficiale sosite în acea zi și le vor distribui în urmă delegaților în drept luând semnătura autografă în rubrica respectivă.

§5. Scrisorile particulare recomandate adresate către autorități se vor trece tot cu modul citat mai sus, însă în coloana No. convertului se va trece No. recipisei și delegații însărcinați cu primirea lor vor subînsemna de primire atât pe recipise, cât și pe jurnalul sus-citat. a

§6. Scrisorile simple francate se vor trece în bloc.

§7. Faturile plicurilor Guvernului (posta No.40) rămân desființate din ziua punerii în lucrare a acestor instrucțiuni înlocuindu-se cu jurnalul litera a. citat mai sus.

Director General Librecht

Dispozițiile acestui jurnal se vor pune în lucrare de la 1 februarie a.c. (1865)

p. Ministru

Director General al telegrafelor și poștelor Librecht

1865 – Decretul nr.27 din 7 ianuarie 1865 cu privire la abonarea la jurnalele române și străine^{44, 45)}

“Art.I Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor este autorizată a satisface cererile ce îi vor fi adresate pentru abonare la jurnalele Române și străine de către public.

Art.II Prețul abonamentelor se va plăti înainte și fără nici un recurs în contra administrațiunii în cazuri când un jurnal ar înceta de a se mai publica din orice motiv, înaintea termenului pentru care s-a făcut abonamentul.

⁴³⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.2/29 dec.1864/10 ian.1865, pag.19

⁴⁴⁾Monitorul R., nr.7/12/24 ian.1865

Art.X If the opening cannot be carried out due to lack of time or another circumstance at a crossing telegraph-postal station, the parcel with money remains the responsibility of the conductor, notifying the reason for the refusal in the general and special invoices, which are then entrusted to the telegraph-postal station conductor which should follow according to the provisions above and to confirm the receipt in the relative invoices.

General Director Librecht

1865 - Instructions for the delivery of official telegraphic-postal letters at their destination - Service order no.2⁴³⁾

§1. According to the decision of the Honorable Council of Ministers from December 22 of the expired year, all authorities will send to the telegraph-postal offices in the cities where they have their residence to receive their parcels and letters that will be addressed to them.

§2. Each authority will Officially declare to the telegraph-postal station of that residence the representative on its side (registrar or any other employee) in charge of receiving the letters addressed to them.

§3. Delegates of the authorities will present themselves at the telegraph-postal station at the appropriate time after the arrival of the expeditions according to the route table in order to receive their letters addressed to the authority they are delegated by.

§4. The telegraph-postal stations will enter every day in a diary, the model of which is attached here under letter a. all the official letters arrived that day and will distribute them afterwards to the rightful delegates by taking their signature in the respective column.

§5. Private registered letters addressed to the authorities will be sent in the same way as mentioned above, but in the No. of the letter column, the No. of the receipt will be entered and the delegates in charge of receiving them will sign the receipt both on the receipts and on the above quoted journal. a

§6. Ordinary franked letters will be passed in bulk.

§7. The invoices of the Government's letters (mail box No.40) remain abolished from the day of the implementation of these instructions, being replaced by the journal letter a. cited above.

General Director Librecht

The provisions of this journal will be put into effect from February 1st. current year (1865)

p. Minister

General Director of Telegraphs and Posts Librecht

1865 – Decree no.27 of January 7, 1865 regarding the subscription to Romanian and foreign journals^{44, 45)}

“Art.I The General Directorate of Telegraphs and Posts is authorized to satisfy requests addressed to it for subscription to Romanian and foreign journals by the public.

Art.II The price of the subscriptions will be paid in advance and without any recourse against the administration in cases when a journal ceases to be published for any reason, before the term for which the subscription was made.

⁴⁵⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.3/20 ian.1865 s.n., pag.17

Art.III Costul abonamentelor sunt acelea fixate de redacții sau editorii lor pentru jurnale Române și străine, predate franco sau cu porto.

Art.IV Din prețul abonamentelor ce se vor face prin stațiile telegrafo-poștale se va preleva 10 % în folosul tezaurului public.

Art.V Taxa transmiterii banilor adunați din abonamente la redacții sau editori este în sarcina acestora precum asemenea și aceea pentru francarea jurnalelor.

Art.VI Reținerea prescrisă la Art.IV nu va avea loc pentru foile oficiale, și transportul banilor adunați pentru abonamente la asemenea jurnale sau publicații se va face în contul Statului.

Art.VII Și cel din urmă, Ministru Nostu Secretar de Stat în Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice, este însărcinat cu aducerea la îndeplinire a oedonanței de față.

Dat în București, la 7 ianuarie 1865

Alecsandru Ioan

Ministru Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice

Cogălniceanu

No.27"

1865 - Instrucțiuni pentru abonamente la jurnale / ziare⁴⁶⁾

Direcțiunea Generală autoriză pe toate stațiile telegrafo-poștale a primi abonamente la jurnale române și străine (aceste din urmă cu începere de la 1 mai anul curent) după următoarele dispoziții:

§1.Redacția sau editorul care va cere concursul Administrației telegrafelor și a poștelor pentru primirea de abonamente va face această cerere d-adreptul Direcțiunii Generale, ea va fi însoțită de prospectul ziarului și un număr suficient de liste de abonamente spre a se trimite în toate stațiile.

§2.Asemenea cereri vor cuprinde:

a)Declarația Redacției în privința reținerii în folosul tezaurului.

b)Numele, prenumele și adresa redactorului responsabil, proprietarului și casierului însărcinat cu primirea de la Direcțiune a banilor adunați de pe abonamente.

c)Adresa și orele de serviciu ale administrației.

§3.Orice listă de abonament va fi imprimată și va cuprinde:

a)Numele ziarului și felul lui.

b)Numele redactorului responsabil și al proprietarului.

c)De câte ori iese ziarul pe săptămână.

d)Prețul abonamentului.

§4.Listele de abonamente se pot reînnoi de redacții oricând vor voi.

§5.Direcțiunea trimite prospectul și listele de abonamente ale fiecărui ziar la toți Șefii de stații telegrafo-poștale din țară.

§6.Toți Șefii de stații vor placarda acestea îndată după primirea lor în Camera de primire a publicului și vor primi și vor primi orice abonamente se vor prezenta.

§7.Oricine va voi a se abona la vreun ziar va cere Șefului Stației lista de abonament va subscri întrânsa și va arăta:

Art.III The cost of the subscriptions are those set by the editorial offices or their publishers for Romanian and foreign journals, delivered franco or with postage due.

Art.IV From the price of the subscriptions that will be made through the telegraph-postal stations, 10% will be taken for the benefit of the public treasury.

Art.V The fee for sending the money collected from subscriptions to the editorial offices or publishers is their responsibility, as well as that for the franking of the journals.

Art.VI The retention prescribed in Art.IV will not take place for official papers, and the transport of the money collected for subscriptions to such journals or publications will be made for the account of the State.

Art.VII And finally, Our Minister Secretary of State in the Department of Interior, Agriculture and Public Works, is charged with carrying out the present ordinance.

Given in Bucharest, on January 7, 1865

Alexander Ioan

Minister Secretary of State at the Department of the Interior, Agriculture and Public Works

Cogălniceanu No. 27"

1865 - Instructions for subscriptions to journals / newspapers⁴⁶⁾

The General Directorate authorizes all telegraph-postal stations to receive subscriptions to Romanian and foreign journals (the latter starting from May 1 of the current year) according to the following provisions:

§1.The editorial or the publisher that will request the contest from the Administration of Telegraphs and Posts for receiving subscriptions will make this request directly to the General Directorate, it will be accompanied by the prospectus of the newspaper and a sufficient number of subscription lists to be sent to all the telegraph-postal stations.

§2.Such requests will include:

a)Statement of the Editorial Board regarding the withholding for the benefit of the treasury.

b)The name, surname and address of the editor in charge, the owner and the cashier in charge of receiving from the Directorate the money collected from the subscriptions.

c)Address and working hours of the administration.

§3.Any subscription list will be printed and will include:

a)The name of the newspaper and its type.

b)The name of the responsible editor and the owner.

c)How many times the newspaper comes out per week.

d)The subscription price.

§4.The subscription lists can be renewed by the editors whenever they want.

§5.The Directorate sends the prospectus and the subscription lists of each newspaper to all Heads of telegraph-postal stations in the country.

§6.All telegraph-postal station Heads will display these immediately after receiving them in the Public Reception Room and will receive and accept any subscriptions that are presented.

§7.Anyone who wants to subscribe to any newspaper will ask the Head of the telegraph-postal station for the subscription list, sign in it and show:

⁴⁶⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.3/20 ian.1865 s.n., pag.17-19

- a) Locul unde se trimite ziarul.
- b) Strada și numărul casei.
- c) Prețul abonamentului plătit.
- d) Ziua în care voiește a primi ziarul.
- e) Data subscrierii.

§8. Prețul abonamentului se va răspunde odată cu subscrierea pentru care se va libera o chitanță din condica à souche No.

Portul sumei plătite de la locul subscrierii până la al destinației privește pe redacție sau abonat.

§9. Toți Șefii de stații vor trimite Direcțiunii cu cea dintâi expediție orice sumă de bani va aduna de pe abonamente.

§10. Asemenea bani se vor trimite cu raport formal și vor fi pururea însoțiți de o întocmai copie după lista ziarului la care s-au făcut abonamente.

§11. Împiegatul Direcțiunii însărcinat cu primirea acestor bani va trece îndată după primirea lor, în condica ce se va forma pentru aceasta, raportul stației și suma banilor.

§12. Din totala sumă a banilor adunați la Direcțiune pentru fiecare redacție în parte se va opri 10% în profitul tezaurului și restul se va înainta de îndată redacției cuvenite împreună cu copia după lista de abonamente primită de la Șeful stației.

§13. Bani opriți în beneficiul tezaurului se vor vărsa la finele fiecărei luni cu celelalte venituri telegrafo-poștale.

§14. Redacțiile îndată după primirea unor asemenea bani vor trimite Direcției bilete de primirea plății abonamentului de la fiecare abonat în parte, pentru ca și dânsa să le trimită persoanelor cuvenite în schimbul chitanțelor à souche liberate conform Art.8.

§15. Redacțiile vor îngriji a trimite regulat ziarele cuvenite persoanelor abonate.

§16. Direcțiunea Generală a telegrafelor și poștelor nu ia asupra-și nici o răspundere pentru neregularități în ieșirea sau trimiterea ziarelor pe la abonați când ele vor veni din partea redacțiilor.

§17. Ziarele pentru a putea fi expediate prin poștă vor fi sub bandă pentru fiecare abonat în parte și cu adresa imprimată.

§18. După ce se va pune fiecare ziar sub banda abonatului sau se va împacheta toate ziarele destinate pentru fiecare stație în deoseb sub bandă imprimată cu adresa:

Stații telegrafo-poștale
(No. Exemplarelor) Exemplare

§19. Francarea ziarelor este obligatorie de odată cu predarea lor la Biroul poștal.

§20. Orice stație, la primirea ziarelor de la redacție spre expediere, va observa sub răspunderea sa dacă exemplarele destinate pentru fiecare stație sunt după numărul arătat pe bandă și dacă este lipit timbrul poștal pentru fiecare ziar.

§21. Orice pachet care nu va cuprinde numărul ziarelor arătate pe bandă se va înapoia redacției. Corecturile și ștersăturile pe bandă nu sunt permise.

- a) The place where the newspaper is sent.
- b) Street and house number.
- c) The subscription price paid.
- d) The day he wants to receive the newspaper.
- e) Subscription date.

§8. The price of the subscription will be paid together with the subscription for which a receipt will be released from the base registry book No.

The transport of the amount paid from the place of subscription to the destination concerns the editor or the subscriber.

§9. All telegraph-postal station Heads will send to the Directorate with the first shipment any amount of money they collect from the subscriptions.

§10. Such money will be sent with a formal report and will always be accompanied by an exact copy according to the list of the newspaper to which subscriptions were made.

§11. The employee of the Directorate in charge of receiving this money will pass immediately after receiving it, in the registry book that will be formed for this, the telegraph-postal station report and the amount of money.

§12. From the total amount of money collected at the Directorate for each editorial, 10% will be kept in the profit of the treasury and the rest will be forwarded immediately to the appropriate editorial together with the copy according to the subscription list received from the telegraph-postal station Head.

§13. The money withheld for the benefit of the treasury will be paid at the end of each month with the other telegraphic-postal revenues.

§14. The editorials immediately after receiving such money will send to the Directorate receipts of the subscription payment from each individual subscriber, so that it can also send them to the appropriate persons in exchange for the base receipts released according to Art.8.

§15. The editorials will take care to regularly send the proper newspapers to the subscribers.

§16. The General Directorate of Telegraphs and Posts does not assume any responsibility for irregularities in the output or sending of newspapers to subscribers when they will come from the editorials.

§17. Newspapers to be sent by post will be under the tape for each individual subscriber and with the printed address.

§18. After placing each newspaper under the subscriber's tape or packing all the newspapers intended for each relay station especially under the tape printed with the address:

Telegraphic-postal stations
(No. of Copies) Copies

§19. Franking of newspapers is mandatory once they are delivered to the Post Office.

§20. Each telegraph-postal station, upon receiving the newspapers from the editorial for dispatch, will observe under its responsibility whether the copies intended for each telegraph-postal station are according to the number shown on the tape and if the stamp for each newspaper is stuck.

§21. Any package that does not include the number of newspapers shown on the tape will be returned to the editorial. Corrections and erasures on the tape are not allowed.

§22.Şefii de stații vor priveghea ca îndată după sosirea expediției să se împartă ziarele pe la locuința fiecărui abonat.

§23.Şefii de stații vor nota și constata pe cât posibil le va fi orice întârziere sau nepredare de ziare pentru a servi la cazuri de reclamații.

§24.Orice ziar care nu se va putea preda destinatarului se va nota cauza nepredării și se va înapoia Biroului poștal de la care s-a trimis pentru a-l preda redacției cuvenite.

Aceste dispoziții se vor pune în lucrare îndată de către Dni.Şefii de stații.

Director General Librecht

1865 - Predarea scrisorilor și telegramelor "Post Restant"⁴⁷⁾

"Ordin de serviciu nr.21

Scrisorile sau telegramele "post sau birou restant" trebuie să fie predate în urma unei simple cereri.

Şefii stațiilor vor lua însă pe cât le va sta prin putință, precauțiunile necesare spre a se asigura că reclamantul unor asemenea scrisori sau telegrame este adevăratul lor proprietar.

Pentru aceasta se poate cere reclamantului a spune locul de unde așteaptă scrisoarea sau telegrama, a prezenta un bilet de permanență, a arăta scrisori, hârtii sau documente unde figurează numele reclamantului, în fine a da orice altă știință deslușitoare spre constatarea identității.

Asemenea se va urma și cu predarea scrisorilor ce se pot găsi cu adrese compuse din inițiale sau numai prenumele, când urmează a se observa mai întâi și dacă inițialele corespund cu numele sau prenumele persoanei ce reclama asemenea scrisori.

Director General Librecht".

1865 - Legea gratuității corespondenței oficiale telegrafo-poștale Decretul nr.230 din 8 feb.1865^{48, 49)}

TITLUL I – Dispozițiuni Generale

Art.I Numai corespondențele relative la serviciul Statului preschimbate între autoritățile și funcționarii arătați în tabloul anexat la decretul de față sunt admise a circula cu scutire de plată prin poștă și telegraf sub condițiunile și limitele determinate la zisele tablouri.

Correspondența adresată corpurilor constituite în nume colectiv se consideră ca adresată Președinților sau șefilor acestor corpuri.

Art.II Nici o altă concesiune de scutire nu poate fi acordată decât de Noi. În caz de urgență, Ministrul nostru Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice este autorizat a lua măsuri provizorii pentru asigurarea relațiilor de serviciu și cu obligația a supune această măsură la aprobarea Noastră la finitul fiecărui an, cu avizul său motivat.

Art.III Corespondențele poștale nu pot conține nici scrisori, nici bilete, nici hârtii sau obiecte străine serviciului. Nu pot asemenea conține hârtii oficiale, a căror transmisiune nu este consecventă raporturilor autorizate între trimițător și primitor.

Art.IV Orice comunicațiuni adresate de către autorități către persoane particulare vor fi supuse la plată de taxă. Se exceptează numai:

§22.The telegraph-postal station heads will ensure that the newspapers are distributed to each subscriber's home as soon as the shipment arrives.

§23.The telegraph-postal station heads will note and ascertain as much as possible any delay or non-delivery of newspapers in order to serve in cases of complaints.

§24.Any newspaper that cannot be delivered to the addressee will note the reason for non-delivery and will be returned to the post office from which it was sent to hand it over to the appropriate editorial.

These provisions will be immediately implemented by the Heads of the Telegraph-Postal Stations.

General Director Librecht

1865 - Delivery of "Poste Restante" letters and telegrams⁴⁷⁾

"Service order no.21

Letters or telegrams "poste or office restante" must be delivered following a simple request.

The heads of the telegraph-postal stations will, however, take the necessary precautions to ensure that the claimant of such letters or telegrams is their true owner.

For this, the plaintiff may be asked to tell the place where he is waiting for the letter or telegram, to present a ticket of permanence, to show letters, papers or documents where the name of the plaintiff appears, finally to give any other evidence to establish the identity.

The same will be followed with the delivery of letters that can be found with addresses composed of initials or only the first name, when it should be observed first and if the initials correspond to the name or first name of the person denouncing such letters.

General Director Librecht"

1865 - Law on the freeness of official telegraphic-postal mail Decree no.230 of February 8, 1865^{48, 49)}

TITLE I – General Provisions

Art.I Only the mail related to the State service exchanged between the authorities and official clerks shown in the table attached to this decree are allowed to circulate free of charge by post and telegraph under the conditions and limits determined in the said tables.

Mail addressed to the bodies constituted in a collective name is considered as addressed to the Presidents or heads of these bodies.

Art.II No other exemption concession can be granted except by Us. In case of emergency, Our Minister Secretary of State at the Department of Interior, Agriculture and Public Works is authorized to take provisional measures to ensure service relations and with the obligation to submit this measure to Our approval at the end of each year, with his reasoned opinion.

Art.III Mail cannot contain letters, tickets, papers or objects foreign to the service. They cannot also contain official papers, the transmission of which is not consistent with the authorized relationships between the sender and the recipient.

Art.IV Any communications addressed by the authorities to private persons will be subject to payment of a fee. The only exceptions are:

⁴⁷⁾Buletin Telegrafo-Postal, nr.6/7 feb.1865 s.n., pag.44

⁴⁸⁾Monitorul R., nr.31/11/23 feb.1865

⁴⁹⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.8/21 feb.1865 s.n., pag.57-64

a) Citațiunile și sentințele Curților și Tribunalelor.

b) Comunicațiunile emenate de la autorități către persoane particulare în chestiuni de interesele Statului, acestea de pe urmă trebuie să fie însoțite de o declarație formală (model No.I) la prezentarea lor la Birourile telegrafo-poștale.

Aceste declarații primesc timbrul de data a biroului telegrafo-poștal și sunt păstrate de către șefii stațiilor ca act justificative; asemenea corespondențe primesc adnotația: *Comunicațiune de interesul Statului*.

Art.V Orice corespondență spre a putea circula fără plată de taxă, osebitede adresa scrisă lămurit, trebuie să fie investită cu sigiliul sau timbrul autorității respective, să poarte No.. și numirea autorității de la care este emenate.

Art.VI Corespondențele Telegrafice sau Poștale internaționale de serviciu nu pot fi scutite de plată decât până la frontiera țării, iar taxa de transmitere de la frontieră până la destinație trebuie să fie plătită la prezentarea acestor corespondențe la Biroul Telegrafo-Poștal de către autoritatea sau funcționarul trimițător.

Corespondențele citate mai sus trebuie osebit de îndeplinirea dispozițiilor prescise pentru circularea lor în interiorul țării, să fie investite de formulele adoptate și în reglementele statornice ale țărilor, pe unde au a trece.

Art.VII Corespondențele poștale de serviciu ale Dlor.Agenți, Consuli generali și Consuli ai puterilor străine acreditați pe lângă persoana Noastră, adresate autorităților țării, vice-consulilor, agenților și starostiilor dependinte de dâșii sunt scutite de taxă pentru transmitere în întru țării. Corespondențele Dlor. către particulari și acelea ale particularilor către Dlor. sunt supuse la plata fixată de legi.

Art.VIII Orice corespondență internațională a persoanelor de mai sus este supusă la plată, afară de cazuri când s-ar stipula altfel prin convențiuni internaționale a titlului de reciprocitate.

Art.IX Corespondențele telegrafo-poștale de serviciu ale senatorilor și ale deputaților Camerei Elective, adresate Senatului, Camerei sau autorității în afaceri privitoare la mandatele cu care sunt investiți sunt scutite de plată.

TITLUL II – Modul de închidere a corespondenței de serviciu

§.I Corespondențele ordinare

Art.X Corespondențele ordinare de serviciu se pot expedia sub simplă bandă, sub bandă încrucișată sau sub plic.

Planurile, schițele sau alte documente de felul acesta, supuse stricăciunilor, trebuie prezentate în rulouri și învelite în pânze legate cu sfoară, pe capetele sforii trebuie să fie pus sigiliul autorității expeditoare.

§.II Corespondențele oficiale recomandate

Art.XI Orice scrisoare emenată de la Noi, trebuie să fie supusă la recomandare ex-oficiu.

Corespondențele trimise către Noi de către persoane particulare se vor supune totdeauna la taxa cuvenită.

Pierderea unei scrisori recomandate ex-oficiu, emenată de la autorități sau funcționari nu dă dreptul la indemnizația prescisa de Art.XIV din legea telegrafo-poștală, care este asigurată numai particularilor pentru scrisorile recomandate supuse la taxă.

a) The citations and sentences of Courts and Tribunals.

b) Communications emanating from the authorities to private individuals in matters of State interest, the latter must be accompanied by a formal declaration (model No.I) when presenting them to the telegraph-post offices.

These declarations receive the postmark of the telegraph-post office and are kept by the heads of the telegraph-postal stations as supporting document; such mail receives the annotation: *Communication in the interest of the State*.

Art.V Any mail in order to be able to circulate without payment of fee, besides the clear written address, must be invested with the seal or stamp of the respective authority, bear No.. and the name of the authority from which it is issued.

Art.VI International service Telegraphic or Postal mail can only be exempted from payment up to the country's border, and the transmission fee from the border to the destination must be paid when this mail are presented to the Telegraph-Post Office by the authority or an office clerk sender.

The above-mentioned mail must, in particular, comply with the provisions prescribed for their circulation within the country, to be invested by the formulas adopted and in the established regulations of the countries, through which they have to pass.

Art.VII The official mail of the Agents, General Consuls and Consuls of foreign powers accredited next to Our person, addressed to the country's authorities, vice-consuls, agents and the dependent servants, are exempt from tax for transmission within the country. Their mail to individuals and those of the individuals to them are subject to the payment set by law.

Art.VIII Any international mail of the above persons is subject to payment, except in cases where it would be stipulated otherwise by international conventions of the title of reciprocity.

Art.IX The service telegraphic-postal mail of senators and deputies of the Elective Chamber, addressed to the Senate, the Chamber or the business authority regarding the mandates with which they are invested, are exempt from payment.

TITLE II – How to close an official mail

§.I Regular mail

Art.X Regular official mail can be sent under a simple tape, under a crossed tape or under an letter.

Plans, sketches or other documents of this kind, subject to damage, must be presented in rolls and wrapped in cloth tied with string, on the ends of the string the seal of the sending authority must be placed.

§.II Registered official mail

Art.XI Any letter emanating from Us must be subject to ex-office registration.

Correspondence sent to Us by private persons will always be subject to the appropriate fee.

The loss of an ex-office registered letter issued by authorities or official employees does not give the right to the allowance prescribed by Art.XIV of the telegraph-postal law, which is assured only to individuals for registered letters subject to tax.

Art.XII Corespondențele particulare către Noi nu pot fi recomandate ex-oficiu. În cazul când, formalitatea de recomandare ar fi cerută pentru asemenea corespondențe, trimițătorul plătește taxa cerută de lege.

TITLUL III – Predarea corespondenței de serviciu la Birourile Telegrafo-Poștale

Art.XIII Corespondențele de serviciu trebuie în genere să fie prezentate chiar la Biroul telegrafo-Poștal.

Art.XIV La primirea acestor corespondențe la Biroul Telegrafo-Poștal funcționarul de serviciu trebuie să se încredințeze prin o cercetare minuțioasă dacă telegramele sau scrisorile sunt conform regulilor prescrise prin Decretul regulamentar de față.

La caz de iregularitate, funcționarul înștiințează trimițătorul și-l invită a îndrepta sau a face să se îndrepte înainte de expediere.

Dacă ora este înaintată sau dacă vreo altă împrejurare nu permite a se face rectificațiile înainte de expedițiune sau de plecarea curierului, trimițătorul refuzând de a plăti taxa, funcționarul poate la caz de mare urgență însă, expedia comunicațiunile, investindu-le de adnotația următoare: de taxat pentru (motivul) și aduce această împrejurare la cunoștința Direcțiunii Generale prin calea ierarhică.

Art.XV Nici o corespondență poștală de serviciu nu poate fi admisă la formalitatea de recomandare ex-oficiu, decât însoțită de o cerere (model No.2) iscălită chiar de funcționarul trimițător sau de delegatul său. Aceasta rămâne în depoul Biroului ca act justificativ.

Expeduire de bani sau valori fără plată

Art.XVI La orice prezentare de bani sau valori la birourile poștale spre expeduire fără plată de către autorități și funcționari trebuie să se îndeplinească următoarele condiții:

a)În greutate până la 15 kilograme inclusiv banii sau valorile trebuie să fie puse în pachete cuadrate sau în rulouri învelite în piele și bine pecetluite, strâns legate cu sfoară, pe dinăuntru astfel ca monedele să nu se poată mișca sau suna.

b)În greutate de 15 până la 30 kilograme inclusiv, banii trebuie să fie așezați în lădiță sau butoiașe de lemn, cercuite, învelite cu paie și îmbrăcate cu pânză groasă, bine pecetluite.

Art.XVII Pe fiecare pachet, rulou, lădiță sau butoiaș, arătat la Art.precedent, trebuie să fie scris cu cerneală, numele autorității destinate, locul destinației și suma valorii. Să fie însoțite:

a)De o adresă sigilată cu sigiliul pachetului, ruloului, și arătarea autorității de la care emanează și căreia este adresată, cu un număr oficial, valoarea sumei, felul și numărul monedelor ce conține.

Art.XVIII Pentru orice trimeri de bani sau valori osebit de adresa prescrisă mai sus, se va prezenta biroului poștal o declarație (model No.3) conținând suma, felul și nr.monezilor, adresa și pecetea ce este pe obiect, cu arătarea din ce anumesunt proveniți acești bani s.e.din impozite, taxe, etc.

Art.XIX La sosirea de bani sau valori la biroul destinației, Șeful stației trimite îndată un aviz (model No.4) autorității sau funcționarului căruia sunt adresate.

Aceștia sunt datori a le ridica sub observarea formalităților prescrise de lege, în termen de 24 ore după primirea avizului. Autoritatea sau funcționarul care ar voi să însărcineze pe un delegat cu primirea de bani de la

Art.XII Private mail to Us cannot be registered ex-office. In the event that the registration formality is required for such mail, the sender pays the fee required by law.

TITLE III – Delivery of official mail at Telegraph and Post Offices

Art.XIII Official mail must generally be presented at the Post Office.

Art.XIV When receiving this mail at the Telegraph and Post Office, the service employee must confirm through a thorough investigation whether the telegrams or letters are in accordance with the rules prescribed by this Regulatory Decree.

In case of irregularity, the clerk notifies the sender and invites him to correct or have him correct before sending.

If the time is advanced or if some other circumstance does not allow the rectifications to be made before the dispatch or the departure of the courier, the sender refusing to pay the fee, the clerk may, however, in case of great urgency, send the communications, investing them with the following annotation: charged for (the reason) and brings this circumstance to the attention of the General Directorate through the hierarchical way.

Art.XV No official mail can be admitted to the ex-office registration formality, unless accompanied by a request (model No.2) signed by the sending clerk or his delegate. This remains in the Office's warehouse as a supporting document.

Sending money or values without payment

Art.XVI The following conditions must be met for any presentation of money or valuables at post offices for sending without payment by authorities and clerks:

a)Weighing up to 15 kilograms including money or valuables must be placed in square parcels or rolls wrapped in leather and well sealed, tightly tied with string, on the inside so that the coins cannot move or ring.

b)Weighing from 15 to 30 kilograms inclusive, the money must be placed in wooden crates or barrels, circled, wrapped with straw and covered with thick cloth, well sealed.

Art.XVII On each parcel, roll, box or barrel, shown in the previous Art., the name of the receiving authority, must be written in ink, the place of destination and the sum of the value. To be accompanied by:

a)By a sealed address with the seal of the parcel, the roll, and showing the authority from which it is issued and to which it is addressed, with an official number, the value of the amount, the type and number of coins it contains.

Art.XVIII For any sending of money or valuables to the address prescribed above, a declaration (model No.3) containing the amount, type and number of coins, the address and the seal on the object, will be presented to the post office, showing where exactly does this money come from, such as taxes, etc.

Art.XIX Upon the arrival of money or valuables at the office of destination, the Head of the telegraph-postal station immediately sends a notice (model No.4) to the authority or to the clerk to whom they are addressed.

They are owed to collect them under the observation of the formalities prescribed by law, within 24 hours after receiving the notice. The authority or clerk who would like to entrust a delegate with receiving money from the post, must officially notify the Head of the telegraph-postal

poștă, trebuie să încunoștiințeze oficial pe Șeful stației arătând No. procurii ce este dată delegatului, numele și calitatea sa.

Correspondența telegrafică oficială

Art. XX – XXVII ...

Distribuția corespondențelor de serviciu

Art. XXVIII Toate autoritățile și funcționarii vor primi corespondențele poștale la birourile telegrafo-poștale ale localităților respective. Spre acest sfârșit vor delega un om de serviciu spre primirea lor. Asemenea delegații se vor comunica oficial stațiilor telegrafo-poștale.

Art. XXIX Distribuirea corespondențelor poștale de serviciu va urma în modul următor:

Îndată după deschiderea și verificarea pachetelor se vor elibera corespondențele adresate către Noi și Cabinetul Nostru, ale Miniștrilor, ale funcționarilor înalți ai Statului, acele ale D.D. Agenți, Consuli Generali și Consuli, specificați la Art. VII și îndată după definitivă clasificare a scrisorilor se vor preda corespondențele adresate celorlalți funcționari publici.

Art. XXX Șefii stațiilor trimit un aviz (model No. 5) autorităților și funcționarilor care nu reclamă corespondențele ce le sunt adresate, în cursul zilei sosirii curierilor.

Art. XXXI Telegramele oficiale se predau la locuințele funcționarilor sau la cancelariile lor, afară de cererile contrarii.

Correspondențele ce dau bănuială de conținerea de obiecte străine serviciului și corespondențele neinvestite cu formele prescise

Art. XXXII Persoanele Telegrafo-Poștale vor exersa cea mai strictă și neconținută priveghere spre a opri transmiterea de scrisori sau obiecte străine serviciului în plicurile oficiale, contrar Articolului III.

Art. XXXIII În caz de îndoială fondată asupra conținutului depeșelor sau că bănuiala naște la biroul de expediție sau la un birou de tranzit sau la biroul de destinație, se taxează după greutatea totală după tariful în vigoare, cu adăugire de amenda prevăzută de lege. Asemenea corespondențe primesc adnotația următoare:

Presupunere că conțin obiecte străine serviciului.

Art. XXXIV Sunt considerate ca corespondențe frauduloase și acele a căror adrese conțin titluri calificative, sub-scripțiune oficială falsă, cu scop de a trimite corespondență fără plată.

Pe asemenea se face adnotație: (adresa, sub-scripțiunea, etc., falsă).

Art. XXXV Afară de corespondențele de la Art. precedent, care sunt trimise de îndată la Direcțiunea Generală, orice corespondență taxată pentru bănuială de fraudă este împărțită ca cele particulare cu perceperea portului. Se poate întâmpla ca asemenea corespondențe să fie refuzate din cauza taxei, atunci deschiderea lor devine necesară, șeful stației predă împărțitorului o invitație (model No. 6) prin care destinatarul este rugat a trece la birou în timp de 24 ore sau a trimite un delegat cu procură spre a asista la deschiderea sus-zisei corespondențe și a constata conținutul ei.

Dacă destinatarul nu se conformează la întâia invitație, i se adresează o a doua, acordându-i alt termen de 24 ore.

station showing the No. of attorney given to the delegate, his name and quality.

Official telegraphic mail

Art. XX – XXVII ...

Distribution of official mail

Art. XXVIII All authorities and clerks will receive mail at the telegraph-post offices of the respective localities. Towards this end, they will delegate a servant to receive them. Such delegations will be officially communicate to the telegraph-postal stations.

Art. XXIX The distribution of official mail will follow the next way:

Immediately after opening and checking the parcels, the addressed mail to Us and Our Cabinet, of the Ministers, of the high clerks of the State, those of the Mr. Agents, General Consuls and Consuls, specified in Art. VII, and immediately after the final classification of the letters, the mail addressed to the other public clerks will be handed over.

Art. XXX The heads of the telegraph-postal stations send a notice (model No. 5) to the authorities and clerks who do not claim the mail addressed to them, during the day of the arrival of the couriers.

Art. XXXI Official telegrams are delivered to officials' residences or their chancelleries, except for contrary requests.

Mail that give suspicion of containing foreign objects to the service and mail not invested with the prescribed forms

Art. XXXII The Telegraph-Postal persons will exercise the strictest and continuous vigilance to stop the transmission of letters or objects foreign to the service in official letters, contrary to Article III.

Art. XXXIII In case of reasonable doubt about the contents of the telegrams or that the suspicion arises at the office of dispatch or at a transit office or at the destination office, it is charged according to the total weight based on the rate in force, with the addition of the fine provided by law. Such mail receives the following annotation:

Presumption that they contain foreign objects to the service.

Art. XXXIV Those whose addresses contain false qualification titles, official signatures, with the aim of sending mail without payment, are considered as fraudulent mail.

Annotation is also made: (address, signature, etc., false).

Art. XXXV Apart from the mail from the previous Art., which are sent immediately to the General Directorate, any mail charged for suspicion of fraud is divided as private ones with the collection of postage. It may happen that such mail are refused due to tax, then their opening becomes necessary, the head of the relay station hands the distributor an invitation (model No. 6) by which the addressee is asked to come to the office within 24 hours or send a delegate with a power of attorney to witness the opening of the aforementioned mail and ascertain its contents.

If the recipient does not comply with the first invitation, a second one is sent to him, giving him another deadline of 24 hours.

Art.XXXVI Dacă în urma deschiderii și verificării corespondențelor citate mai sus se constată că nu conțin decât acte de serviciu, se predau de îndată franco adresatului, care va iscăli împreună cu șeful stației un certificat (model No.7) ce servește ca anexă la decont.

Art.XXXVII Când destinatarul unei corespondențe taxate pentru bănuială de conținere frauduloasă refuză de a deschide sau de a plăti portul convenit, sau la caz de a nu se prezenta la birou după invitațiile făcute, corespondența se întoarce imediat biroului de unde vine, încercând acea stație cu portul taxat. Stația aceasta îndeplinește atunci cu trimițătorul aceleași formalități precum este prescrisă la Art.XXXIV, pentru destinatar.

Art.XXXVIII Corespondențele întoarse la biroul de origine și pentru care trimițătorul refuză plata portului sau deschiderea în fața șefului, se înaintează Direcțiunii Generale.

Art.XXXIX La sosirea unor asemenea corespondențe la Direcțiune se procedează îndată la deschiderea lor și se constată rezultatul verificării printr-un proces-verbal. Conținutul lor este trimis de îndată destinatarului franco sau încărcat cu portul, conform Art.XXXIII.

Art.XL La refuzurile de plată se iau măsurile dictate de legea telegrafo-poștală pentru acoperirea intereselor tezaurului public.

Art.XLI Procesele-verbale prescrise la Art.XXXIX se trimit în copie Ministerului de care depinde funcționarul greșit. Ministerul hotărăște o pedeapsă disciplinară după gravitatea cazului. Ministerul din Întru primește înștiințare despre decizia urmată.

Art.XLII Corespondențele ce nu îndeplinesc formele prescrise și care s-au primit din eroare de către funcționarul telegrafo-poștal sau care nu s-au putut întoarce autorilor lor, pentru motive arătate la Art..., se supun la taxă și felul iregularității se adnotează pe plic.

Corespondențele oficiale găsite în cutii se întorc trimițătorului, dacă este cunoscut, neputându-se găsi se trimit Direcțiunii Generale unde rămân în depozit.

Art.XLIII Orice neglijență din partea funcționarului telegrafo-poștal la primirea de corespondență neregulată sau în omiterea adnotațiilor prescrise se pedepsește cu plata portului și aceeași amendă prevăzută de lege ca pentru trimițător.

Art.XLIV – XLV ...

Art.XLVI Direcțiunea Generală poate descărca de penalitate pe funcționarii telegrafo-poștali care prezintă o justificare întemeiată pentru iregularitățile ce le sunt atribuite.

Art.XLVII Ministrul Nostru Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice este însărcinat cu aducerea la îndeplinire a Ordonanței de față.

Dat în București la 8 februarie 1865
Alexandru Ioan No.230"

1865 - Tablou anexat la Art.I al decretului cu nr.230 de la 8 februarie 1965

Desemnarea autorităților și funcționarilor autorizați a corespunda în afaceri de serviciu prin telegraf sau poștă fără plată

I.Dependințe de Ministerul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice

Art.XXXVI If, after opening and checking the mail mentioned above, it is found that they only contain work documents, they are immediately handed over to the addressee, who will sign, together with the head of the telegraph-postal station, a certificate (model No.7) that serves as an annex to the expense.

Art.XXXVII When the addressee of a mail charged for suspicion of fraudulent content refuses to open or pay the due postage, or in case of not coming at the office after the invitations made, the mail is immediately returned to the office from which it came, charging that telegraph-postal station with the postage due. This telegraph-postal station then fulfills with the sender the same formalities as prescribed in Art.XXXIV, for the recipient.

Art.XXXVIII Mail returned to the office of origin and for which the sender refuses to pay the postage or to open it in front of the head, is forwarded to the General Directorate.

Art.XXXIX Upon the arrival of such mail at the Directorate, they are immediately opened and the result of the verification is noted through a process-verbal. Their contents are immediately sent to the recipient free of charge or with postage due, according to Art.XXXIII.

Art.XL In the case of payment refusals, the measures dictated by the telegraphic-postal law are taken to cover the interests of the public treasury.

Art.XLI The process-verbal prescribed in Art. XXXIX are sent in copies to the Ministry on which the errant clerk depends. The Ministry decides on a disciplinary punishment according to the seriousness of the case. The Ministry of Interior receives notification about the decision followed.

Art.XLII Mail that does not meet the prescribed forms and that were received by the telegraph-postal clerk in error or that could not be returned to their authors, for reasons indicated in Art..., are subject to the fee and the type of irregularity it is noted on the letter.

Official mail found in boxes are returned to the sender, if known, if they cannot be found, they are sent to the General Directorate where they remain in storage.

Art.XLIII Any negligence on the part of the telegraph-postal clerk when receiving irregular mail or in omitting the prescribed annotations is punishable by the payment of postage and the same fine provided by law as for the sender.

Art.XLIV – XLV ...

Art.XLVI The General Directorate can discharge penalties for the telegraph-postal officials who present a well-founded justification for the irregularities attributed to them.

Art.XLVII Our Minister, Secretary of State at the Department of the Interior, Agriculture and Public Works is in charge of implementing this Ordinance.

Given in Bucharest on February 8, 1865
Alexandru Ioan No.230"

1865 - Table attached to Art.I of decree no.230 of February 8, 1965

Designation of authorities and officials authorized to correspond on official business by telegraph or post free of charge

I.Dependencies on the Ministry of Interior, Agriculture and Public Works

a) Directori generali, după delegația specială a Ministerului.

b) Revizori generali ai Ministerului, numai cu Ministerul și cu autoritățile administrative.

c) Prefecții de județe.

d) Sub-prefecții numai cu Prefecții de care depind.

e) Prefectul Poliției din București și Iași.

f) Șefii superiori ai jandarmeriei.

g) Șefii stațiilor telegrafo-poștale, numai cu Direcția generală a telegrafelor și poștelor, și cu stațiunile acestui serviciu.

h) Ingineri șefi prin telegraf, numai cu Ministerul de Interne, iar prin poștă cu autoritățile administrative, și cu funcționarii dependenți de circumscripția lor.

i) Medici de districte, numai cu Ministerul de Interne.

j) Șefii polițiilor de prin județe, numai prin poștă cu autoritățile administrative de care depind, și cu prefecții poliției din București și Iași precum și cu șefii polițiilor districtuale.

k) Medicii de arondismente, numai prin poștă cu medicii de districte.

l) Șefii stabilimentelor penitenciare, prin poștă numai cu Ministerul de Interne și autoritățile administrative.

II. Dependințe de Ministerul Justiției, Cultelor și Instrucțiunii Publice

a) Directori generali după delegația specială a Ministerului.

b) Primatul României.

c) Arhiepiscopii și Episcopii de Eparhii prin telegraf, numai cu Ministerul și Primatul.

d) Primul Președinte al Curții de Casație.

e) Primul Procuror al Curții de Casație.

f) Președinții curților civile și criminale de apel.

g) Procurorii curților de apel civile și criminale.

h) Președinții Tribunalului civil și criminal, numai prin poștă.

i) Procurorii Tribunalului civil și criminal.

j) Profesorii și șefii de școli, prin poștă și numai cu Ministerul de care depind.

k) Epitropia Orfanilor numai prin poștă.

l) Avocații publici.

m) Inspectorii școlilor, numai cu Ministerul Cultelor și cu profesorii șefi de școli.

III. Dependințe de Ministerul Finanțelor

a) Directorii generali, după delegația specială a Ministerului.

b) Președinții Curții de Conturi

c) Procurorul Curții de Conturi.

d) Casierii generali de județe prin telegraf, numai cu Ministerul Finanțelor.

e) Inginerii șefi de mine prin poștă și numai cu Ministerul Finanțelor.

f) Casieri de plăși și percepatori de contribuțiuni prin poștă și numai cu casieri generali de care depind.

g) Inspectorii financiari cu Ministerul Finanțelor și cu diferite servicii financiare.

h) Șefii birourilor vamale, numai cu Ministerul Finanțelor.

i) Administratorii salinelor cu Ministerul Finanțelor și numai prin poștă.

a) General directors, according to the special delegation of the Ministry.

b) General auditors of the Ministry, only with the Ministry and the administrative authorities.

c) County prefectures.

d) Sub-prefectures only with Prefectures on which they depend.

e) The Prefect of Police from Bucharest and Iași.

f) Superior heads of the gendarmerie.

g) Heads of telegraph-postal stations, only with the General Directorate of Telegraphs and Posts, and with the relay stations of this service.

h) Chief engineers by telegraph, only with the Ministry of the Interior, and by post with the administrative authorities, and with the clerks dependent on their constituency.

i) District doctors, only with the Ministry of the Interior.

j) County police chiefs, only by post with the administrative authorities they depend on, and with the police prefects of Bucharest and Iași, as well as with the district police chiefs.

k) District doctors, only by post with district doctors.

l) Heads of penitentiary establishments, by mail only with the Ministry of the Interior and the administrative authorities.

II. Dependencies on the Ministry of Justice, Cults and Public Instruction

a) General directors after the special delegation of the Ministry.

b) The Patriarch of Romania.

c) Archbishops and Bishops of Dioceses by telegraph, only with the Ministry and the Patriarch.

d) First President of the Court of Cassation.

e) The First Prosecutor of the Court of Cassation.

f) Presidents of the civil and criminal appeal courts.

g) Prosecutors of civil and criminal appeal courts.

h) Presidents of civil and criminal Courts, only by post.

i) Prosecutors of civil and criminal courts.

j) Teachers and heads of schools, by post and only with the Ministry they depend on.

k) Orphans Custodian only by post.

l) Public lawyers.

m) School inspectors, only with the Ministry of Cults and head school teachers.

III. Dependencies on the Ministry of Finance

a) General directors, according to the special delegation of the Ministry.

b) Presidents of the Court of Accounts

c) The Prosecutor of the Court of Accounts.

d) County general cashiers by telegraph, only with the Ministry of Finance.

e) Mine chief engineers by post and only with the Ministry of Finance.

f) Cashiers of payments and collectors of contributions by post and only with general cashiers on whom they depend.

g) Financial inspectors with the Ministry of Finance and with various financial services.

h) Heads of customs offices, only with the Ministry of Finance.

i) Administrators of saltworks with the Ministry of Finance and only by post.

IV. Dependinte de Ministerul de Război

a) Directorii generali, după delegația specială a Ministerului.

b) Șefi de Comandamente militare.

c) Intendentul general al armatei.

d) Șefi de corpuri.

e) Șefi de comenzi detașate numai cu Ministerul de Război și șefii corpurilor lor.

f) Președintele Curții militare de reviziuni.

g) Auditorul general al armatei.

h) Președinții Comisiilor criminale militare.

i) Comandanții de piețe din București și Iași.

V. Dependinte de Ministerul de Externe

a) Directorii generali, după delegația specială a Ministerului.

b) Curieri extraordinari ai Ministerului de Externe.

Ministru C. Bosianu

Director General al telegrafelor și poștelor Librecht"

IV. Dependencies by the Ministry of War

a) General directors, according to the special delegation of the Ministry.

b) Heads of Military Commands.

c) The General Intendant of the Army.

d) Military body chiefs.

e) Heads of commands detached only to the Ministry of War and the heads of their bodies.

f) The President of the Military Review Court.

g) The general auditor of the army.

h) Presidents of the Military Criminal Commissions.

i) Market commanders from Bucharest and Iasi.

V. Dependencies on the Ministry of Foreign Affairs

a) General directors, according to the special delegation of the Ministry.

b) Extraordinary couriers of the Ministry of Foreign Affairs.

Minister C. Bosianu

General Director of Telegraphs and Posts Librecht"

În anexă sunt și cele opt modele de cereri/procese-verbale, care trebuiau completate în cazurile specificate în lege.

In the annex are also the eight models of requests/process-verbal, which had to be filled in the cases specified in the law.

1865 - Decretul nr.1308 din 7 oct.1865 prin care "Art.I.Se acordă Eminențelor lor Episcopilor catolici din România învoirea de a corespunda prin telegraf și poștă gratis cu preoții catolici din țară în cât privește corespondența relativă la cult"⁵⁰).

Prin Ordinul de serviciu nr.101/1865 se specificau persoanele care aveau dreptul la corespondența telegrafo-poștală gratuită. Acestea erau:

De la Eminența Sa Episcopul din București, către:

Cioplea, Rev.Sa Augustin Bernardini, Vicar General și administrator al schitului

Câmpu-Lung, Rev.Sa Cosonas Funtak, Administratorul Schitului

Craiova, Rev.Sa Wenceslaus Nebezars, Administratorul Schitului

Ploiești, Rev.Sa Witus Bianconi, Administratorul Schitului

Pitești, Fabrica bisericii (Kirchenvorstand)

Popești, Rev.Sa Don Nicola Penew, Administratorul Schitului

1865 - Decree no.1308 of Oct. 7, 1865 by which "Art. I. Their Eminences the Catholic Bishops of Romania are granted the permission to correspond by telegraph and post for free with the Catholic priests in the country as far as the mail is cult related"⁵⁰).

By Service Order no.101/1865, the persons who had the right to free telegraphic-postal mail were specified. These were:

From His Eminence the Bishop of Bucharest, to:

Cioplea, His Reverend Augustin Bernardini, General Priest Substitute and administrator of the hermitage

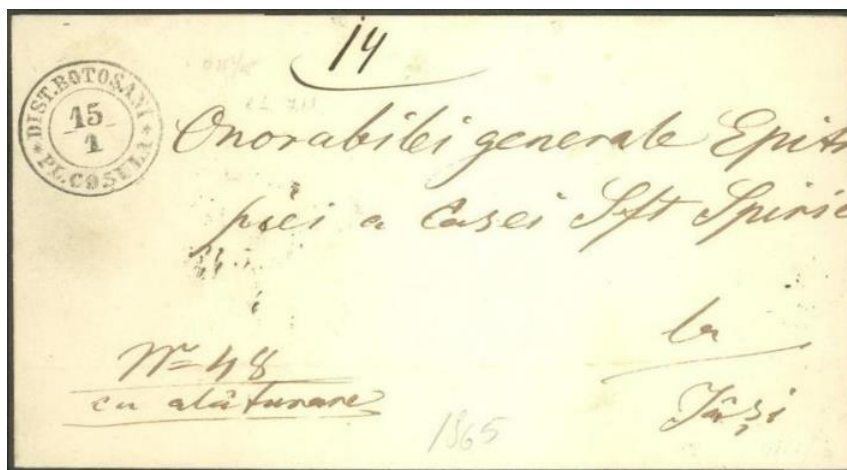
Câmpu-Lung, His Reverend Cosonas Funtak, Administrator of the Hermitage

Craiova, His Reverend Wenceslaus Nebezars, Administrator of the Hermitage

Ploiesti, His Reverend Witus Bianconi, Administrator of the Hermitage

Pitești, Church Factory (Kirchenvorstand)

Popesti, His Reverend Don Nicola Penew, Administrator of the Hermitage



⁵⁰) Buletin Telegrafo-Poștal, nr.24/14 noe.1865 s.n., pag.195-196

Râmnicu, Rev.Sa Nazar Pluhar, Administratorul Schitului

Târgoviște, Rev.Sa Isidor Vorgii, Administratorul Schitului

Turnu Severin, Rev.Sa Probus Szabo, Administratorul Schitului

Brăila, Rev.Sa Ambrosius Bogdanfi, Administratorul Schitului

Râmnicu, His Reverend Nazar Pluhar, Administrator of the Hermitage

Târgoviște, His Reverend Isidor Vorgii, Administrator of the Hermitage

Turnu Severin, His Reverend Probus Szabo, Administrator of the Hermitage

Brăila, His Reverend Ambrosius Bogdanfi, Administrator of the Hermitage

De la Eminența Sa Episcopul din Iași, către:

Biserica/ Church	Preotul / Priest	Biserica/ Church	Preotul / Priest	Biserica/ Church	Preotul / Priest
Iași	Barbiero Petri	Talpa	Giglio Mariano	Preșești	Pietrobono Daniele
Botoșani	Bela Ludovico	Piatra	Giglio-Luigi	Trotuș	Petras Junecenzo
Fălțiceni	Belli Nazareno	Bacău	Hussek Giovani	Pustianu	Kizinski Leone
Roman	Braida Bunaventura	Călugărul	Jareszkiewicz Leonardo	Greșești	Liveroti Cajetano
Săbăoani	Carboneli Vincenzo	Valea-Seacă	Manfredo Alfonso	Domănești	Scaramucci Luizi
Tămășeni	Cornilli Antonio	Valea-Mare	Migliorati Domenico	Focșani	Snobal Gabriele
Micleșeni	Corridoni Filipo	Faraoanele	Mei Gabrieli	Huși	Schusselbauer Alfons
Adjudeni	Ferentzy Valentino	...	Acchipinti Giovani	Galați	Zachaczsky Dionisio
Hălăucești	Filastek Michele	Văleni	Parlati Michele	Ismail	Zapelsky Eugenio

Alte expedieri gratuite în contul statului:

1868 iul./sept. – Buletinul Curții de Casație, corespondența Direcției generale a teatrelor și Societății Academice⁵¹⁾.

Other free dispatches on account of the state:

1868 Jul./Sept. – Bulletin of the Court of Cassation, correspondence of the General Directorate of Theaters and Academic Societies⁵¹⁾.

1865 - Legea poștei rurale din 26 feb.1865⁵²⁾

“Art.I Administrația telegrafo-poștală va opera strângerea și predarea corespondențelor în toate comunele țării; spre acest sfârșit, se înființează expedițiuni poștale la toate reședințele de subprefecturi în țară; aceste expedițiuni vor sta în comunicație cu stațiunile telegrafo-poștale mai apropiate.

Art.II Toate comunele din țară vor sta în relație de poștă cu stațiunile telegrafo-poștale sau numai poștale deadreptul sau prin intermediul expedițiunilor din reședințele subprefecturilor fixate la art.I.

Art.III Conform alin.11 de la art.52 din legea pentru consiliile județene, cheltuielile potrivitoare la înființarea și întreținerea serviciului postal rural privesc pe județ.

Art.IV Expedițiunile poștale de subprefecturi se compun din personalul următor, cu emolumentele fixate de consiliile respective:

a)Un expeditor; b)Un curier; c)Un om de serviciu;

Art.V Serviciul distribuțiilor comunale se va îndeplini de notarii comunelor, și un călăreț comunal va fi însărcinat cu transportul corespondențelor.

Art.VI Expeditorii și curierii rurali se vor recomanda de consiliile județene pe a căror răspundere și garanții vor funcționa, și vor fi numiți și întăriți de guvern, după un examen prealabil de aptitudine; omul de serviciu va fi rânduit deadreptul de către expeditor.

1865 - The rural post law of February 26, 1865⁵²⁾

Art.I The telegraph-postal Administration will collect and deliver mail in all the communes of the country; towards this end, postal dispatches are established to all the residences of sub-prefectures in the country; these dispatches will be in communication with the nearest telegraph-postal relay stations.

Art.II All communes in the country will be in postal relations with telegraph-postal stations or only postal relay stations directly or by means of dispatch from the residences of the fixed sub-prefects in art.I.

Art.III According to para. 11 from art.52 of the law for county councils, the expenses related to the establishment and maintenance of the rural postal service concern the county.

Art.IV Postal dispatches of sub-prefectures are composed of the following staff, with advantages fixed by the respective councils:

a)A dispatcher; b)A courier; c)A worker;

Art.V The communal distribution service will be performed by the notaries of the communes, and a communal rider will be in charge of transporting mail.

Art.VI Rural dispatchers and couriers will be recommended by the county councils on whose responsibility and guarantees they will function, and will be appointed and strengthened by the government, after a prior aptitude test; the worker will be duly appointed by the dispatcher.

⁵¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Biroul Poștal din București 1868, Dosar 11/1868

⁵²⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.10/7 mar.1865 s.n., pag.73-74

Art.VII Notarul și călărețul de la art.V vor funcționa pe răspunderea și garanția comunei care îi și va numi.

Art.VIII Tot personalul serviciului poștal rural, în cât privește serviciul poștal, depinde de direcțiunea generală a telegrafelor și poștelor, cu toate drepturile și obligațiunile celorlalți angajați telegrafo-poștali în genere.

Art.IX Comunicațiunile între expedițiile de subprefecturi și stațiile telegrafo-poștale cele mai apropiate se vor efectua cel puțin de două ori pe săptămână, iar distribuțiunile comunale vor avea comunicații cu expedițiunile de subprefecturi sau cu stațiunile telegrafo-poștale cele mai apropiate, iarăși cel puțin de două ori pe săptămână. Marșrutul, zilele și orele de plecare și sosire se vor fixa de administrația generală.

Art.X Manipulația serviciului poștei rurale va urma conform legilor, regulamentelor și instrucțiunilor în vigoare pentru serviciul poștal.

Art.XI Venitul serviciului poștal rural se va vărsa în casierile particulare respective, prin paza regulilor prevăzute de lege pentru contabilitate publică.

Art.XII Plățile pentru personal și întreținerea acestui serviciu se vor efectua după bugetele votate de consiliile județene respective și la timpul convenit, precum se efectuează în toate celelalte plăși ale Statului.

Art.XIII Și cel din urmă – Ministrul Nostu Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice este însărcinat cu executarea acestei Ordonanțe.

Dat în București la 26 februarie 1865

Alexandru Ioan No.357”.

1865 - Instrucțiuni pentru executarea și exploatarea serviciului poștal rural⁵³⁾

„Așezarea Serviciului

§I.După Înaltul Decret No.357 de la 26 februarie 1865 înființându-se expedițiuni poștale pe la reședința Subprefecturilor de plăși (ocoale), acolo unde nu este stație telegrafo-poștală, care vor primi scrisori de prin toate comunele și vor sta în relație cu stațiile telegrafo-poștale de prin toate orașele de reședință districtuală sau cu cele mai apropiate.

Aceste cancelarii sunt numite: „Expedițiune Rurală”.

§II.Prin toate comunele din țară serviciul poștal se va îndeplini de către notari, și un călăreț înadins înființat pentru aceasta (art.V din Decret).

§III.De două ori pe săptămână, în zilele hotărâte duminică și joia la 12 ore, Comunele vor trimite scrisorile și corespondența lor prin călăreți la biroul de expediție rurală, de unde primind expedițiunea sosită, o va duce la notarul comunei spre împărțire.

§IV.Tot de două ori pe săptămână în ziua hotărâtă vinerea și luna, Birourile de expedițiuni rurale, după sosirea tuturor trimișilor comunali va înainta toată corespondența la stația telegrafo-poștală cea mai apropiată, prin călăreți înadins înființați, care predând-o va lua pe aceea sosită și se va înapoia cu ea la biroul expediției rurale.

§V.Birourile expedițiunilor rurale conform art.IV din lege se vor compune din următorul personal:

Art.VII The notary and the rider from art.V will function under the responsibility and guarantee of the municipality that appoints them.

Art.VIII All the staff of the rural postal service, as far as the postal service is concerned, depends on the general directorate of telegraphs and posts, with all the rights and obligations of the other telegraph-postal employees in general.

Art.IX Communications between the sub-prefectures' dispatches and the nearest telegraph-postal stations will be carried out at least twice a week, and the communal distributions will have communications with the sub-prefectures' dispatches or the nearest telegraph-postal stations, again at least twice a week. The route, days and hours of departure and arrival will be fixed by the general Government.

Art.X Handling of the rural postal service will follow the laws, regulations and instructions in force for the postal service.

Art.XI The revenue of the rural postal service will be paid into the respective private cashiers, by guarding the rules provided by law for public accounting.

Art.XII The payments for the staff and the maintenance of this service will be made according to the budgets voted by the respective county councils and at the right time, as they are made in all other sub-prefectures of the State.

Art.XIII And the last one - Our Minister Secretary of State at the Department of Interior, Agriculture and Public Works is charged with the execution of this Ordinance.

Given in Bucharest on February 26, 1865

Alexandru Ioan No.357”.

1865 - Instructions for the execution and exploitation of the rural postal service⁵³⁾

"Setting up the Service

§I.According to the High Decree No.357 of February 26, 1865, postal dispatches were established at the residence of the Sub-prefectures, where there is no telegraph-postal station, which will receive letters from all the communes and will be in relationship with the telegraph-postal stations in all the cities of district residence or with the closest ones.

These chancelleries are called: "Rural Dispatch".

§II.Through all the communes in the country, the postal service will be performed by notaries, and a rider specifically established for this (art.V of the Decree).

§III.Twice a week, on fixed days on Sunday and Thursday at 12 o'clock, the Communes will send their letters and mail by riders to the rural dispatch office, from where, upon receiving the arrived shipment, he will take it to the notary of the commune for distribution.

§IV.Also twice a week on the appointed days, Friday and Monday, the Rural Dispatch Offices, after the arrival of all the communal envoys, will forward all the mail to the nearest telegraph-postal station, by riders specifically established for this, who, handing it over, will take on the arrived and will return with it to the office of the rural dispatch.

§V.The offices of rural dispatches according to art.IV of the law will be composed of the following staff:

⁵³⁾Supliment la Buletinul Telegrafo-Poștal, nr.15/4 iul.1865 s.n., pag.121-124

- a)Un expeditor.
- b)Un curier.
- c)Un om de serviciu.

§VI.Lefile acestui personal se vor fixa și plăti de către cancelariile județene, de către care se vor și prezenta Direcțiunii Generale spre confirmare (art.III din Decret).

§VII.Tot personalul serviciului poștei rurale, în cât privește serviciul depinde de Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor cu toate drepturile și obligațiile celorlalți angajați Telegrafo-Poștali în genere (art.VIII din Decret).

§VIII.Nu va putea nimeni ocupa funcția de expeditor rural înainte de a avea o cunoștință prin practică cel mai puțin de o lună despre manipulație și regulile poștale.

Despre tarifa scrisorilor

§IX.Sunt adoptate două prețuri pentru trimiterea de scrisori în țară, fără deosebire de distanță, adică:

a)O scrisoare până la greutate de 15 grame (aproape 5 dramuri) plătită la locul pornirii de trimițător costă 20 par., ce se va trece peste această greutate, pentru fiecare alte 15 grame se va mai plăti alte 20 parale.

b)O scrisoare până la greutate de 15 grame neplătită la locul pornirii și a cărei taxe vor urma a se plăti de primitor, costă 30 par., ce va trece peste această greutate pentru fiecare alte 15 grame, va mai plăti alte 30 parale.

§X.Pentru scrisorile de la § de sus poșta nu dă nici o asigurare, iar dacă trimițătorul va voi a lua o adeverință de la biroul poștal, va mai plăti alte 20 parale peste taxa greutateii cuprinsă mai sus, care se numește „Taxa de recomandare” și de vor voi a primi adeverință și din partea primitorului, vor mai plăti alte 20 par.peste taxa de greutate și de recomandare.

§XI.Scrisorile recomandate și cu recipise de întoarcere trebuie să fie plătite la locul pornirii.

§XII.Gropuri de bani și pachete de valoare nu se vor primi deocamdată la birourile rurale, până la înadins regulă ce se va face.

Oricine va avea de trimis bani sau alte obiecte de valoare, va trebui să le ducă însuși până la stația telegrafo-poștală.

§XIII.Venitul ce se va aduna din taxa scrisorilor, se va vărsa de către birourile rurale la casierile de plăși la fiecare finit de lună primind adeverință în regulă.

Despre manipulație sau regula primirii și a expedierii scrisorilor

Reguli privitoare pe comună

§XIV.Toate scrisorile trebuie să fie bine sigilate, cu buline sau cu ceară roșie, acelea recomandate și cu recipise de întoarcere vor trebui să aibe de la 3 până la 5 peceți de ceară.

§XV.Comunele vor avea câte două condici, adică:

Una după model No.121 în care se va copia faturile de scrisori sosite și pornite, și

Una după model No.76 pentru corespondența oficială.

§XVI.În condica No.121 se va trece pe scurt la expedieri No.scrisorilor, în total acele plătite și asemenea cele neplătite, iar cele recomandate sau cu recipise de întoarcere se vor trece pe rând fiecare, se va arăta numele trimițătorului, numele persoanei către care este adresată, locul destinației și plata primită.

Acastă regulă se va urma și cu cele sosite.

- a)A dispatcher.
- b)A courier.
- c)A janitor.

§VI.The wages of this staff will be fixed and paid by the county chancelleries, by which they will be presented to the General Directorate for confirmation (art.III of the Decree).

§VII.All the staff of the rural post service, as far as the service is concerned, depends on the General Directorate of Telegraphs and Posts with all the rights and obligations of the other expanded Telegraph and Postal Service in general (art.VIII of the Decree).

§VIII.No one will be able to occupy the post of rural dispatcher before having at least one month's practical knowledge of handling and the postal rules.

About the letter rate

§IX.Two prices are adopted for sending letters in the country, regardless of distance, that is:

a)A letter up to a weight of 15 grams (almost 5 drams) paid at the place of departure by the sender costs 20 par., what will pass over this weight, for every other 15 grams another 20 par will be paid.

b)A letter up to a weight of 15 grams unpaid at the place of departure and whose fees will be paid by the recipient, costs 30 par., what exceeds this weight for every other 15 grams, will pay another 30 pars.

§X.For the letters from § above, the post does not provide any insurance, and if the sender wants to get a certificate from the post office, he will pay another 20 parale in addition to the weight fee included above, which is called the "Fee of registration" and if they want to receive a certificate from the recipient as well, they will pay another 20 par. on top of the weight and registration fee.

§XI.Registered letters and return receipts must be paid for at the place of departure.

§XII.Parcels with money and valuable ones will not be accepted at the rural offices for the time being, until further regulation is made.

Anyone who has money or other valuables to send will have to take them to the telegraph-postal station himself.

§XIII.The income that will be collected from the letter fee, will be paid by the rural offices to the detour cashiers at the end of each month, receiving a certificate in order.

About handling or the rule of receiving and sending letters

Rules regarding the commune

§XIV.All letters must be well sealed, with dots or red wax, those registered and with return receipts must have from 3 to 5 wax seals.

§XV.The communes will each have two registry books, that is:

One according to model No.121 in which the receipts of incoming and outgoing letters will be copied, and

One according to model No.76 for official mail.

§XVI.In the registry book No.121, the No. of letters will briefly added at dispatches, in total those paid and those unpaid, and those registered or with return receipts will be added one by one, the name of the sender, the name the person to whom it is addressed, the place of destination and the payment received.

This rule will also be followed with the arrivals.

§XVII. Notarii vor trimite toate scrisorile pentru orice comune sau orașe, la biroul expediției rurale însoțite de o factură după modelul No.122, această factură se formează întocmai după condică punându-se data zilei, numele comunei, a plășii, a districtului și adevărându-se cu iscălitura notarului.

§XVIII. Notarii vor însemna pe fiecare scrisoare ce expediază semnele următoare:

- a) Pe scrisorile plătite X
- b) Pe scrisorile neplătite se va scrie cuvântul „neplătită”.
- c) Pe scrisorile recomandate cuvântul „recomandat”.
- d) Pe scrisorile cu recipise din partea primitorului cuvântul „cu recipisă de întoarcere”.

§XIX. În fiecare zi destinată de expediție, notarii odată cu trimiterea scrisorilor la biroul expediției rurale, trimit și banii pentru acele plătite pe loc, după suma cuprinsă în factură și pentru predarea lor, călărețul primind adevărinte după modelul No.123 o aduce la notarul comunei spre păstrare și justificare, iar din 15 în 15 zile trimite asemenea și banii adunați din taxa scrisorilor neplătite sosite.

§XX. În condica No.76 se va trece convertele oficiale, sosite fiindcă pentru cele expediate se vor păstra chiar faturile cu care se trimit, și care după primire și adevărire urmează a se înapoia de stația primitoare. Înregistrarea celor sosite va fi cu arătarea numărului după plic, numele autorității de la care se trimite și numele autorității către care este destinată; În trimiterea lor se vor însoți de o copie de pe condică care se numește factură model (No.40).

Privitoare pe Birourile Rurale

§XXI. Toate regulile cuprinse la § § de mai sus privesc deopotrivă pe birourile rurale, ca și pe comunale.

§XXII. Birourile rurale vor avea șase condici și 14 feluri de formulare imprimate, adică:

Condice,

1 pentru înregistrarea scrisorilor recomandate și a recipiselor de întoarcere expediate

- 1 asemenea pentru cele sosite
- 1 jurnal de casă
- 1 pentru predare la curieri
- 1 idem convertele oficiale sosite
- 1 idem primirea mărcilor

Formulare

- 1 faturi de scrisori
- 1 faturi de oficiale
- 1 recipisă de recomandate
- 1 recipisă de întoarcere
- 1 recipisă de predări
- 1 recipisă primirea banilor din taxa de la comune
- 1 jurnal de scrisori sosite și expediate în cursul lunii
- 1 lista scrisorilor recomandate
- 1 lista scrisorilor înapoiate
- 1 adevărință de primirea mărcilor
- 1 contul mărcilor
- 1 contul general
- 1 marșrut
- 1 foaie de reclamație

§XXIII. Birourile rurale sunt datorate la primirea scrisorilor de la trimișii comunali a observa:

§XVII. The notaries will send all letters for any communes or cities, to the office of the rural dispatch accompanied by an invoice according to model No.122, this invoice is formed exactly according to the registry book, putting the date of the day, the name of the commune, the sub-prefecture, the district and being verified with the signature of the notary.

§XVIII. Notaries will sign the following signs on each letter they send:

- a) On paid letters X
- b) The word "unpaid" will be written on unpaid letters.
- c) On registered letters, the word "registered".
- d) On letters with receipts from the recipient, the word "with return receipt".

§XIX. On each day intended for dispatch, the notaries, along with sending the letters to the rural dispatch office, also send the money for those paid on the spot, according to the amount included in the invoice and for their delivery, the rider receiving certificates according to model No.123 brings it to the commune notary for preservation and justification, and every 15 days also sending the money collected from the fee for the unpaid letters that arrived.

§XX. In registry book No.76, the official letters will be added, arrived because for those sent, even the invoices with which they are sent will be kept, and which, after receipt and authentication, will be returned to the receiving telegraph-postal station. The registration of the arrivals will be by showing the number according to the letter, the name of the authority from which it is sent and the name of the authority to which it is intended; When sending them, they will be accompanied by a copy of the registry book, which is called an invoice model (No.40).

In regards to Rural Offices

§XXI. All the rules contained in § § above apply equally to rural and communal offices.

§XXII. Rural offices will have six registry books and 14 types of printed forms, that is:

Registry books,

1 for registering registered letters and return receipts sent

- 1 also for the arrived ones
- 1 cashier journal
- 1 for delivery to couriers
- 1 same the official invoices arrived
- 1 same receiving marks

Forms

- 1 letters invoices
- 1 officials invoices
- 1 registered receipt
- 1 return receipt
- 1 dispatch receipt
- 1 receipt of the money from the communes tax
- 1 journal of letters received and sent during the month
- 1 list of registered letters
- 1 list of returned letters
- 1 certificate of stamps receipt
- 1 stamps account
- 1 general account
- 1 route
- 1 complaint sheet

§XXIII. The rural offices are owed to observe the following, upon receiving letters from the communal envoys:

a)No.și greutatea lor dacă este întocmai după fatura cu care sunt însoțite.

b)Dacă fiecare are semnul felului de expediere cuprinsă la §XVII.

c)A înregistra îndată în jurnal relativ la primire.

§XXIV.Birourile rurale primind de la comune o dată cu scrisorile și banii pentru acelea plătite pe loc, „franco” vor lipi pe fiecare mărcile cuvenite și vor pune ștampile.

§XXV.Scrisorile nerecomandate și fără recipise de întoarcere se expediază numai trecute în jurnal și în factură, iar cele recomandate și cu recipise de întoarcere se mai înregistrează și în condica No.45, și după ce se cuprinde numărul lor total în factură se formează o listă după formularul No.79 care se alătură pe lângă fatura de trimitere.

§XXVI.Birourile rurale după desăvârșirea manipulației cu scrisorile, formând faturi atât pentru cele particulare, cât și în osebi pentru cele oficiale, le împachetează într-un singur pachet, scriind adresa stației destinate, le expediază întovărășite de marșruta No.124, care i se înapoiază adevărită.

§XXVII.Faturile de converte oficiale urmând a se păstra de către birourile și comunele de la care emanază după cum se cuprinde la §XX ele se înapoiază cu a doua ocazie adevărite și în regulă de la stațiile, birourile sau comunele cărora au fost adresate.

Despre contabilitate

§XXVIII.La finele fiecărei luni notarii, împreună cu copie după condica scrisorilor, trimit și toate faturile primite în cursul lunii, la biroul expediției rurale.

§XXIX.Birourile rurale sunt datoare a verifica faturile primite de la comune, cu copia condicii, și a trece în contul lor general rezultatul.

§XXX.Birourile rurale în 3 zile după finitul lunii, adunând toate faturile primite de la stațiile telegrafo-poștale, încheie jurnalul No.8 și cuprinzându-le în contul general le înaintează stației telegrafo-poștale, alăturând copie după jurnalul casei, copie după socoteala mărcilor și toate scrisorile ce nu se vor fi putut da la adresă, și vor fi împlinit termenul prevăzut la §XXXV.

§XXXI.O dată cu contul general, birourile rurale vor trimite și chitanțele casierilor de vărsarea veniturilor.

§XXXII.Stațiile telegrafo-poștale vor înregistra în conturile lor generale toate conturile birourilor rurale din cuprinsul județului și le vor înainta Direcțiunii Generale.

Dispoziții generale

§XXXIII.Comunele și în caz când nu ar avea scrisori de expediat la ziua hotărâtă, trimit pe călăreți la biroul expediției rurale, spre a aduce pe cele sosite, și tot odată, formând o factură de scrisori, arată în ea că n-a urmat expediții, și această factură rămâne și se păstrează de biroul expediției la rând ca și pe cele cu scrisori.

§XXXIV.Toate birourile rurale sunt în directă corespondență pentru orice se atinge de serviciu cu stațiile telegrafo-poștale cele mai apropiate, iar comunele cu biroul rural din plase.

a)No. and their weight if it is exactly according to the invoice with which they are accompanied.

b)If each has the sign of the type of dispatch contained in §XVII.

c)To register immediately in the journal upon receipt.

§XXIV.The rural offices receiving from the communes together with the letters and the money for those paid on the spot, "franco" will add the appropriate postmarks and stamps on each one.

§XXV.Unregistered letters and without return receipts are sent only entered in the journal and in the invoice, and the registered ones with return receipts are also registered in the registry book No.45, and after their total number is included in the invoice, it forms a list according to form No.79 which is attached to the dispatch bill.

§XXVI.The rural offices after completing the handling of the letters, creating invoices both for private ones and especially for official ones, pack them in a single parcel, writing the address of the destination telegraph-postal station, send them accompanied by route No.124, to which the certificate returns.

§XXVII.The official letter invoices following to be kept by the offices and communes from which they emanate as included in §XX, they are returned on the second occasion conformed and in order from the telegraph-postal stations, offices or communes to which they were addressed.

About accounting

§XXVIII.At the end of each month, the notaries, along with a copy of the letters registry book, send all the invoices received during the month at the rural dispatch office.

§XXIX.The rural offices are owed to verify the invoices received from the communes, with a copy of the registry book, and add the result in their general account.

§XXX.The rural offices within 3 days after the end of the month, collecting all the invoices received from the telegraph-postal stations, closes the journal No.8 and including them in the general account, forwards them to the telegraph-postal station, attaching a copy after the cashier journal, a copy after the stamps calculation and all the letters that could not have been delivered to the address, and will have fulfilled the term provided for in §XXXV.

§XXXI.Together with the general account, the rural offices will also send the receipts to the cashiers for the payment of revenues.

§XXXII.The telegraph-postal stations will register in their general accounts all the accounts of the rural offices within the county and will forward them to the General Directorate.

General dispositions

§XXXIII.The communes, and in the event that they do not have letters to dispatch on the appointed day, send riders to the office of the rural dispatch, in order to bring the ones that have arrived, and at the same time, forming an invoice of letters, show in it that no dispatches followed, and this invoice remains and is kept by the dispatch office in a row like those with letters.

§XXXIV.All rural offices are in direct correspondence for everything related to service with the nearest telegraph-postal stations, and the communes with the rural office in sub-prefectures.

§XXXV. La întâmplare când o scrisoare n-ar putea să se dea în primire adresantului din cauză de absența sa, sau moarte și lipsă de moștenitori, o asemenea scrisoare de va fi la comună se va trimite biroului rural și acolo se va păstra timp de 3 luni în care vreme dacă n-ar veni să se reclame de către cineva cu drepturi constatate oficial, se trimite Direcțiunii Generale odată cu seama lunii, scăzându-se prin jurnal taxa ei, dacă nu va fi fost plătită la pornire.

Această regulă se va păzi cu toate scrisorile ce nu s-ar putea da adresanților din diferite împrejurări.

§XXXVI. Pentru predarea scrisorilor la adresanți, trimișii comunali sau ai birourilor au dreptul a lua câte 3 par. de la adresant în profitul lor.

§XXXVII. Este oprit cu desăvârșire a se da vreo scrisoare unei persoane străine sau a se despecetui ori citi vreo scrisoare de altă persoană decât cel în drept. Oricine ar cuteza la asemenea faptă va fi îndată predat judecății și pedepsit după toată asprimea legilor.

§XXXVIII. Cumpăna, sigiliile, condicile și orice altă ar mai trebui, se vor face conform legii consiliilor județene cu cheltuiala lor, după modelele ce se vor da de Direcțiunea Generală.

§XXXIX. Toți notarii comunelor și expeditorii rurali vor depune cu această ocazie următorul jurământ: „Jur d-a păzi și respecta secretul scrisorilor” Cei dintâi înaintea Șefului stației telegrafice și cei din urmă înaintea Subprefecților și a expeditorilor rurali.

Director General al Telegrafelor și Poștelor
Maior C. Librecht”.

1865 - Instrucțiuni pentru conductorii de diligențe, cariole sau malle-poste (Ordin de serviciu nr.33)⁵⁴⁾

§1. Conductorii sunt subordonați șefului de stație la care sunt atașați; ei sunt datori a se supune și a executa, în ceea ce privește datoriile serviciului, ordinele șefilor de pe la stațiile pe unde trec.

§2. La orele fixate de serviciu conductorii sunt datori a se afla la postul lor. La cazuri extraordinare sau pentru însoțirea vreunei trăsuri afară de rând, ei sunt datori a se prezenta în momentul ce vor fi chemați.

Nu pot fi scutiți de serviciu decât la caz de boală sau alte împrejurări pentru care sunt datori a încunoștința la timp pe șeful Stației prezentând și act medical sau constatări legale.

§3. Conductorii sunt datori, în timpul aflării lor în birou, a cântări bagajele și pachetele și a însemna greutatea pe colet și aviz, pe care vor subscri numele lor fiind singuri responsabili pentru exacta cântărire.

§4. Uniforma este obligatorie în serviciu, armele și geanta cu marșrut sunt indispensabile conducătorilor când vor fi pe drum (Decretul nr.148, Buletinul nr.6).

§5. De la conductorii pe lângă garanția materială prevăzută de legi se cere moralitate și bună cuviință în relațiile lor cu călătorii.

La caz de abatere de la aceste îndatoriri, după deciziile Direcțiunii Generale, conductorii vor fi amendați sau depărtați din serviciu după gravitatea cazului.

§XXXV. In the event that a letter could not be received by the addressee due to his absence, or death and lack of heirs, such a letter, if it will be at the commune, will be sent to the rural office and it will be kept there for 3 months, during which time, if it is not claimed by someone with officially established rights, it is sent to the General Directorate together with the account of the month, its fee being reduced through the journal, if it will not have been paid at the start.

This rule will be guarded with all letters that could not be given to the addressees due to different circumstances.

§XXXVI. For the delivery of letters to the addressees, the municipal or office messengers have the right to take 3 par. from the addressee in their profit.

§XXXVII. It is absolutely forbidden to give any letter to a foreign person or to unseal or read any letter from a person other than the rightful one. Anyone who dares to do such a deed will immediately be brought to justice and punished according to all the harshness of the laws.

§XXXVIII. The balance, the seals, the registry books and anything else that would be needed will be done according to the law of the county councils at their expense, according to the models that will be given by the General Directorate.

§XXXIX. All commune notaries and rural dispatchers will take the following oath with this occasion: "I swear to guard and respect the secrecy of letters" The former before the Head of the telegraph station and the latter before the Sub-Prefects and the rural dispatchers.

General Director of Telegraphs and Posts
Major C. Librecht”.

1865 - Instructions for stagecoach conductors, carioles or malle-poste (Service order no.33)⁵⁴⁾

§1. Conductors are subordinate to the head of the telegraph-postal station to which they are attached; they are owed to obey and execute, as far as the duties of the service are concerned, the orders of the bosses at the telegraph-postal stations they pass through.

§2. During the fixed working hours, the conductors are owed to be at their post. In extraordinary cases or to accompany any carriage out of order, they are owed to present themselves when they are called.

They cannot be excused from work except in case of illness or other circumstances for which they must inform the Head of the Telegraph-Postal Station in time by presenting a medical certificate or legal findings.

§3. The conductors are owed, during their stay in the office, to weigh the luggage and parcels and to mark the weight on the parcel and notice, which they will sign their name on, being the only ones responsible for the exact weighing.

§4. The uniform is mandatory in the service, the weapons and the rout bag are indispensable for the conductors when they will be on the road (Decree no.148, Bulletin no.6).

§5. Conductors, in addition to the material guarantee provided by law, are required to show morality and good manners in their relations with passengers.

In case of deviation from these duties, according to the decisions of the General Directorate, the conductors will be fined or removed from service depending on the seriousness of the case.

⁵⁴⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.12/21 mar.1865 s.n., pag.89-94

§6.Conducătorii sunt datori a primi obiectele de transport ce li se încredințează de stațiile telegrafo-poștale, a le așeza însuși în trăsură și a le păstra până la locul destinației astfel ca să fie ferite de pierderi sau stricăciuni, privind asupra-le răspunderea din momentul primirii până la al predării, sub adevărea stației de destinație.

§7.Serviciul de manipulație poștală împărțindu-se în poștă ușoară sau de scrisori și în poștă grea sau de gropuri conducătorii sunt obligați a observa:

a)La primirea poștei ușoare, dacă pachetele sunt bine ambalate după greutatea și distanța drumului, bine adresate și în complet pe numărul ce i se cere a adevăra.

b)La primirea poștei grele, dacă ambalajele și sigiliile sunt bune, dacă greutatea, valoarea și sigiliile însemnate pe obiect sunt trecute întocmai pe aviz și factură și dacă numărul obiectelor corespunde cu numărul pentru care i se cere adevăra.

§8.Conducătorii sunt liberi a număra și confrunța de mai multe ori obiectele încredințate lor, și la caz de a vedea vreo nepotrivire sau altă greșeală sunt datori a o arăta amployatului manipulant și a stăru pentru îndreptare.

§9.Conducătorii după definitivă primire de la amployatul manipulant va subscri în condicele relative și va cere marșrutul și factura generală în care va observa cu atenție dacă sunt trecute toate bucățile primite și dacă este adevărită de amployatul manipulant.

§10.Scrisorile cu bani sau de valoare și gropurile se vor aranja de conducători în trăsură pe rând după stațiile pentru care sunt destinate; acele mai ușoare se vor pune în genți bine închise și legate și apoi în caseta diligenței.

Regulându-se ca cheia de la Casete să se păstreze de stațiile telegrafo-poștale; conducătorii vor avea cheia de la lada din capră și de la secretul Casetei, pentru a nu se putea deschide decât în prezența lor.

Conducătorii singuri vor pune și scoate gențile în casete sau alte încăperi ale trăsurii sub observațiile șefului stației la care se află cheia.

§11.Obiectele de mică valoare și de mare greutate se vor transporta pe convertă sau alte încăperi ale trăsurii după părerea conducătorilor fiind singuri responsabili pentru transportul lor. Conducătorii sunt datori a observa încheieturile geamantanelor ce se transportă pe convertă, a le lega bine cu frânghie și a le înveli cu burdufe de piele spre a fi ferite de stricăciuni la caz de ploaie sau umezeală.

§12.Conducătorii pentru a putea efectua marșa diligențelor, cariolelor sau malle-poștelor întocmai după orele fixate în marșruta specială și pentru a putea justifica întârzierile provenite din diferite împrejurări, vor primi de la stație câte un orologiu după care se va însemna ora sosirii și pornirii la fiecare Stație. Aceste orologii vor avea două chei: cheia de întoarcere se va da conducătorului, iar cheia minutarelor va rămâne la stație pentru a nu se schimba ora pe drum.

Conducătorii după întoarcere încredințează orologiile stației spre conservare.

§6.The conductors are owed to receive the objects of transport entrusted to them by the telegraph-postal stations, to place them in the carriages themselves and to keep them until the place of destination in such a way that they are protected from loss or damage, regarding the responsibility imposed on them from the moment of receipt until handover, under the confirmation of the telegraph-postal station of destination.

§7.The postal handling service is divided into light or letter post and heavy or parcel with money post, the conductors are obliged to observe:

a)When receiving the light post, if the packages are well packed, according to the weight and the road distance, well addressed and in full on the number that is required to conform.

b)When receiving the heavy post, if the packaging and seals are good, if the weight, value and seals marked on the object are entered exactly on the notice and invoice and if the number of objects corresponds to the number that is required to conform.

§8.The conductors are free to count and confront the objects entrusted to them several times, and if they see any discrepancy or other mistake, they are owed to show it to the handling employee and insist on correction.

§9.The conductors, after the final receipt from the handling employee, will sign the relative registry books and ask for the route and the general invoice, in which he will carefully observe whether all the pieces received are passed and if it is certified by the handling employee.

§10.The letters with money or valuables and the parcels with money will be arranged by conductors in the carriage one by one according to the postal stations for which they are intended; the lighter ones will be put in tightly closed and tied bags and then in the stagecoach box.

Regulating that the key to the Cassette is kept by the telegraph-postal stations; the conductors will have the key to the driving box and to the secret of the Cassette, so that it can only be opened in their presence.

The conductors alone will put and remove the bags in the boxes or other rooms of the carriage under the observations of the head of the telegraph-postal station where the key is.

§11.Objects of low value and heavy weight will be transported on the leather roof or other rooms of the carriage according to the opinion of the conductors, being solely responsible for their transport. The conductors are owed to observe the joints of the suitcases that are transported on the leather roof, tie them well with rope and wrap them with leather bellows to protect them from damage in case of rain or moisture.

§12.The conductors, in order to be able to carry out the march of stagecoaches, carioles or malle-posts exactly according to the times fixed in the special route and to be able to justify the delays caused by different circumstances, will receive from the telegraph-postal station a clock, according to which the time of arrival and starting will be marked at each Telegraph-Postal Station. These clocks will have two keys: the return key will be given to the conductor, and the minute key will remain at the telegraph-postal station so that the time does not change on the way. After returning, the conductors entrust the telegraph-postal station clocks for safekeeping.

§13.Conducătorii sunt datorii înainte pornirii a revizui trăsura de drum și a se încredința de starea ei. La caz de a o găsi necurățită sau cu ceva stricat va arăta angajatului respectiv; neluându-se de acesta măsurile necesare va face cunoscut șefului stației.

§14.Conducătorii sunt datorii a cere de la stație, la pornire, uneltele necesare (despre a cărora întrebare vor lua instrucții verbale) pentru a putea singuri repara micile stricăciuni ale trăsurii.

§15.Conducătorii sunt datorii a nu permite pasagerilor a lua cu dâșii în trăsura obiecte ce ar putea jena pe celelalte persoane.

Conducătorilor nu le este permis a lua de la pasageri obiecte netaxate și netrecute în factura generală; la asemenea caz ei vor invita pe pasageri a le preda spre regulare la cea dintâi stație telegrafo-poștală.

§16.Conducătorii vor da pasagerilor locul ce se cuvine după No.biletului de abonament ce posedă fiecare.

§17.Conducătorii nu vor permite pasagerilor a lua câini în diligență nici a fuma atunci când vreunul din ceilalți pasageri ar cere.

§18.Conducătorii sunt datorii a sta totdeauna pe capra trăsurii și numai după încuviințarea Direcției Generale vor putea ocupa un loc din cabrioletă pe care nu-l va putea schimba chiar și dacă nu s-ar afla pasageri.

§19.Conducătorii nu pot lua cu dâșii decât haine de schimb, care nu pot trece peste greutatea de 10 kilograme și care se vor așeza pe capra trăsurii.

§20.Semnalul pornirii de la stație se va da de către angajatul expeditor prin tragere de clopot.

§21.Conducătorii sunt datorii a forma mai multe liste de numele persoanelor ce se află în diligențe și a da câte una fiecărui căpitan de barieră ce ar cere pentru a nu se pierde timpul în revizuirea pașapoartelor sau biletelor de drum.

§22.Surugii în drumul călătoriei sunt supuși conducătorilor, la caz de neascultare conducătorii sunt datorii a raporta stației competente.

§23.Conducătorii vor observa surugiilor de a se afla îmbrăcați curat și în hainele de uniformă prescrisă în condiții, ei vor observa asemenea a se înhăma și mâna caii după regulile statornicite de Direcția Generală.

§24.Conducătorii sunt datorii la caz de necesitate de a îndemna pe surugii ca orele hotărâte și însemnate în marșrută pentru timpul de transport să fie păzite cu strictețe; ei nu vor permite surugiilor a se opri pe drum fără motiv sau a sta pe la cârciumi sau alte case, nici a se abate din drum pe alte căi laterale.

§25.În timp de iarnă sau ploii precum și noaptea, conducătorii sunt datorii a observa ca surugii să ție drumul drept fără a merge pe marginile șoselelor sau drumurilor.

§26.La trecerea podurilor, podețelor, canalurilor, la răspântii, prin orașe, la intrări și ieșiri din bariere conducătorii vor observa ca surugii să meargă la pas.

§13.The conductors are owed to review the road carriage before starting and make sure of its condition. In the case of finding it uncleaned or with something broken, it will show to the respective employee; if he does not take the necessary measures, he will inform the head of the telegraph-postal station.

§14.The conductors are owed to request from the telegraph-postal station, at the start, the necessary tools (about the use of which they will receive verbal instructions) to be able to repair the small damages of the carriage themselves.

§15.The conductors are owed not to allow passengers to take with them in the carriage objects that could embarrass other people.

Conductors are not allowed to take items from passengers that are not taxed and not included in the general invoice; in such a case, they will invite the passengers to hand them in for regularization at the first telegraph-postal station.

§16.The conductors will give the passengers the right place according to the No. of the subscription ticket that each one possesses.

§17.Conductors will not allow passengers to take dogs in the stagecoach or to smoke when any of the other passengers would ask.

§18.Conductors must always sit on the front of the carriage and only after the approval of the General Directorate will they be able to occupy a seat in the cabriolet which they will not be able to change even if there are no passengers.

§19.The conductors can only take with them a change of clothes, which cannot exceed the weight of 10 kilograms and which will sit on the driving seat of the carriage.

§20.The signal to start from the telegraph-postal station will be given by the dispatcher by ringing the bell.

§21.The conductors are owed to form several lists of the names of the people who are in the stagecoaches and give one to each barrier captain who would ask for it so as not to waste time in reviewing passports or travel tickets.

§22.The riding coachmen on the journey are subject to the conductors, in case of disobedience the conductors are owed to report to the competent telegraph-postal station.

§23.The conductors will observe the riding coachmen to be cleanly dressed and in the uniform clothes prescribed in the conditions, they will also observe to harness and the riding of the horse according to the rules established by the General Directorate.

§24.The conductors are owed, if necessary, to urge the riding coachmen that the times decided and marked in the route for the transport time are strictly observed; they will not permit riding coachmen to stop on the road without reason, or to linger at taverns or other houses, nor to deviate from the road by other side ways.

§25.During winter or rains as well as at night, the conductors are owed to observe that the riding coachmen keep the straight road without walking on the sides of roads.

§26.When crossing bridges, canals, crossings, through cities, at entrances and exits from barriers, the conductors will notice the riding coachmen to ride at a pace.

§27. La caz de creșterea apelor sau inundații conductorii nu vor trece decât după ce se vor încredința că apele nu sunt atât de mari încât călătorii sau obiectele de corespondență să fie supuse la pericole.

§28. La caz de a fi cu neputință trecerea apelor conductorii sunt datori a se înturna la stația din urmă telegrafo-poștală, a lăsa pe pasageri, și sub luare de quitanță diligența și poșta grea șefului acelei stații și a pleca singur cu poșta ușoară cerând ajutorul autorităților locale și întrebându-le toate mijloacele la trecerea apelor.

Orice cerere de ajutor de la Autorități conductorii sunt datori a o face în numele Legii telegrafo-poștale promulgată în 5 decembrie 1864 care cuprinde:

„Art. IX Toate Autoritățile Administrative și Militare, Poliția și Autoritățile comunale sunt datorate a da tot ajutorul personalului poștal, ce i s-ar cere pentru executarea serviciului”.

Diligența rămasă cu pasageri și poșta grea va porni cu un alt conductor îndată ce șeful stației va lua încredințare că apele se pot trece.

§29. Toate trăsurile în genere au datoria a se abate și a lăsa drumul liber pentru trecerea trăsurilor poștale; la caz însă ca asemenea trăsurile să fie împovărate cu mari greutate și să nu se poate abate, atunci conductorii le va face semn a se opri pe loc până la trecerea trăsurilor poștale.

§30. La întâlnirea poștei cu transporturi de iarbă de pușcă pe la locuri strâmte, poșta va sta pe loc până la trecerea transportului spre a nu se întâmpla pericol din scânteile ce pot produce sfărâmarea pietrelor de fierul roților sau potcoavele cailor (Art. VII din legea telegrafo-poștală)

§31. Conductorii nu vor permite ca trăsurile mici (malle-poste) ce însoțesc diligențele să rămâie în urmă; ei vor îndatora pe surugii a merge înaintea diligenței și a nu se depărta niciodată de dânsa.

§32. Conductorii sunt opriți și nu vor permite sub nici un cuvânt surugiilor a lua în diligențe sau malle-poste vreun pasager din drum.

§33. Conductorii nu vor permite schimbarea cailor la jumătatea poștei decât atunci când numărul cailor va fi tot acela la trăsură cu care se întâlnește.

§34. La caz când vreun surugiu se va îmbolnăvi sau se va vătăma astfel încât să nu poată continua transportul până la stație, Conductorul va mână singur caii și va conduce pe surugiu în locul său până la stație sau de nu va fi posibil îl va lăsa la comuna cea mai apropiată.

§35. Noaptea în lipsă de lumina lunii, conductorii sunt datori a aprinde lumânări în felinarele diligenței sau a orice trăsură poștală, procurându-și asemenea material totdeauna de la stația pornirii.

§36. La caz de orice împiedicare pentru mergerea diligenței mai departe, conductorii sunt datori a sta pe loc și a trimite pe surugiu după ajutor.

§37. La caz de a se rupe sau a se strica diligența astfel încât să nu se poată repara în drum, Conductorii sunt datori a trimite un surugiu la stația poștală cea mai apropiată a aduce atâtea cărucioare câte vor crede necesare pentru transportul pasagerilor și obiectelor de corespondență și a

§27. In the case of rising waters or floods, the conductors will not pass until they are convinced that the waters are not so high that travelers or objects of mail are subject to danger.

§28. In the event that it is impossible to cross the waters, the conductors are owed to turn at the last telegraph-postal station, leave the passengers, and upon receipt of the stagecoach and heavy post to the head of that telegraph-postal station, and leave alone with the light post asking for the help of the local authorities and using all the means to cross the waters.

Any request for help from the Authorities, the conductors must be made in the name of the Telegraphic-Postal Law promulgated on December 5, 1864, which includes:

"Art. IX All the Administrative and Military Authorities, the Police and the Communal Authorities are obliged to give all the help to the postal staff, which would be required for the execution of the service".

The remaining stagecoach with passengers and heavy post will start with another conductor as soon as the telegraph-postal station head is announced that the waters are passable.

§29. All carriages in general have the duty to deviate and leave the road clear for the passage of postal carriages; but in the event that such carriages are burdened with heavy weights and cannot deviate, then the conductors will signal them to stop in place until the postal carriages pass.

§30. When meeting the post with transports of gunpowder in narrow places, the post will stay in place until the transport passes so that there is no danger from the sparks that can cause the stones to shatter from the iron of the wheels or the horseshoes (Art. VII of telegraph-postal law)

§31. The conductors will not allow the small carriages (malle-poste) accompanying the stagecoaches to remain behind; they will oblige the riding coachmen to go ahead of the stagecoach and never depart from it.

§32. The conductors are stopped and will not under any circumstances allow the riding coachmen to take any passenger from the road in stagecoaches or malle-poste.

§33. Conductors will not allow the change of horses halfway through the post unless the number of horses is the same as the carriage it meets.

§34. In the event that a riding coachman gets sick or is injured so that he cannot continue the transport to the telegraph-postal station, the Conductor will lead the horses himself and lead the riding coachman in his place up to the telegraph-postal station or, if it is not possible, he will leave him at the nearest commune.

§35. At night in the absence of moonlight, conductors are owed to light candles in the lanterns of the stagecoach or any postal carriage, always procuring such material from the departure telegraph-postal station.

§36. In case of any hindrance to the progress of the stagecoach, the conductors are owed to stay put and send the riding coachman for help.

§37. In case the stagecoach is broken or damaged in such a way that it cannot be repaired on the way, the Conductors are owed to send a riding coachman to the nearest postal station to bring as many trolleys as they think necessary for the transport of passengers and objects

urma drumul cu ele până la stația telegrafo-poștală care va avea vreo diligență de rezervă.

Diligența rămasă se va da în primire Autorității Comunale sub luare de quitanță sau de va fi posibil se va îndatora surugii a o aduce încet la stația poștală cea mai apropiată.

§38. Conducătorii sunt datori a fi cu mare privighere de a nu expune diligența atacurilor făcătorilor de rele; ei vor fi cu îndoită atenție în timpul nopții prin locuri muntoase sau păduri.

§39. Conducătorii sunt datori a se coborî din trăsură pe la văi și dealuri și a observa suirea sau coborârea ei fără a trece înainte sau a rămânea în urmă.

§40. Conducătorii sunt datori a întrebuița armele lor spre apărare la caz de năvălire în drum a făcătorilor de rele și a raporta șefului celei dintâi stații cele întâmplare.

§41. Conducătorii sunt datori a primi la caturi distincte acompaniamentul unui împieगत vama orânduit din partea autorității vamale pentru urmărirea vreunei împrejurări grave dependente de acel serviciu.

§42. Conducătorii sunt datori la sosirea diligențelor la Birourile vamale, a se supune regulilor acestui serviciu înfățișând spre revizuire faturele și chiar coletele de va cere trebuința.

§43. La caz de boală în timpul călătoriei a vreunui pasager astfel încât să fie nesuferită celorlalți, Conducătorii sunt datori a face aceasta cunoscut Șefului celei dintâi stații spre cele de cuviință.

§44. La caz că vreun pasager să aibă rele purtări ce ar supăra pe ceilalți, conducătorii sunt datori a-l chema la buna cuviință și la caz de neascultare va raporta Șefului celei dintâi stații, care va încheia proces-verbal împreună cu ceilalți pasageri și-l va opri a mai continua drumul.

§45. Conducătorii sunt datori la intrarea în vreun oraș a nu opri diligența și a nu permite coborârea pasagerilor decât la localul stației.

§46. Conducătorii sunt datori în momentul sosirii diligenței la stație a se prezenta Șefului acelei stații, a preda poșta sosită împiegatului, sub adevărire după marșrutele și faturele generale în care va cere a se însemna ora sosirii sale după ceasornicul ce-l posedă.

În timpul când conducătorii vor fi ocupați cu predarea poștei sunt datori a îngriji să fie pază pe lângă trăsură spre a nu avea vreo lipsă.

§47. Conducătorii sunt datori la predarea poștei de gropuri a da pe rând în mâna împiegatului toate obiectele după faturele speciale și a stăruia se adevări primirea atât în faturele speciale cât și generale.

§48. La caz de a lipsi vreuna din bucăți împiegatul primitor va face adnotație pe aceeași factură și conducătorul este dator a subscrie despre lipsa constatată în prezența sa.

§49. La caz de a se găsi vreun pachet sau obiect stricat împiegatul primitor împreună cu conducătorii va observa cu atenție dacă este jignit numai ambalajul sau și cuprinderea din întru; în cazul dintâi se va face adnotație în factură și la

of mail and to follow the road with them to the telegraph-postal station which will have a spare stagecoach.

The remaining stagecoach will be handed over to the Communal Authority under receipt, or if possible, the riding coachmen will be owed to bring it slowly to the nearest postal station.

§38. Conductors must be very careful not to expose the stagecoach to the attacks of evildoers; they will be with twice more attentive during the night through mountains or forests.

§39. Conductors are owed to get out of the carriage in the valleys and hills and observe its ascent or descent without going ahead or staying behind.

§40. The conductors are owed to use their weapons for defense in the event of an onslaught of evildoers on the road and to report what happened to the head of the first postal relay station.

§41. Conductors are owed to receive the company of a customs officer arranged by the customs authority for the follow-up of any serious circumstance dependent on that service.

§42. The conductors are owed, upon the arrival of the stagecoaches at the customs Offices, to obey the rules of this service by presenting the invoices and even the parcels for review if necessary.

§43. In case of illness during the journey of any passenger so that it is unbearable for the others, the Conductors are obliged to make this known to the Chief of the first postal relay station according to the appropriate procedures.

§44. In the event that any passenger has bad behavior that would upset the others, the conductors are obliged to summon his common sense and in case of disobedience, he will report to the Chief of the first postal relay station, who will conclude the process-verbal together with the other passengers and will stop him from continuing on his way.

§45. Conductors are owed upon entering a city not to stop the stagecoach and not allow passengers to disembark except at the postal relay station premises.

§46. The conductors are owed, when the stagecoach arrives at the postal relay station, to present themselves to the Head of that postal relay station, to hand over the arrived mail to the employee, under confirmation according to the routes and the general invoices in which he will ask to indicate the time of his arrival according to the clock that he owns.

During the time when the conductors will be busy with delivering the post, they must ensure that there is a guard near the carriage so that there is no shortage.

§47. The conductors are owed, when handing over the parcels with money mail, to hand over to the employee all the items according to the special invoices, one by one, and to insist that the receipt be verified in both the special and general invoices.

§48. In the case of any of the items missing, the receiving employee will make an annotation on the same invoice and the conductor is owed to subscribe about the lack found in his presence.

§49. In the case of finding a damaged package or object, the recipient, together with the conductors, will carefully observe whether only the packaging or its contents are damaged; in the first case, an annotation will be made on

cazul al doilea se va proceda la deschidere conform instrucțiunilor speciale publicate în Buletinul No.2.

§50.La caz de a se găsi la predare pachete sau alte obiecte cuvenite vreunei stații pe unde a trecut, se vor trimite prin mijloacele cele mai grabnice și sigure pe contul conductorului la locul destinației.

§51.Conductorii sunt datori a da în primirea pasagerilor bagajele cuvenite fiecăruia luând biletul ce li s-a dat pentru acesta.

§52.Conductorii sunt datori, după definitivă predare în primirea angajatului primitor a tuturor obiectelor însemnate în marșruta și fatura generală a încredința angajatului de serviciu trăsura cu toate rechizitele ei.

La caz de a fi stricat sau pierdut ceva de la trăsura sau din rechizitele ei, conductorii sunt datori a face cunoscut cauza stricăciunii sau pierderii Șefului stației care o va adnota în fatura generală ce se va subscri de conductor.

§53. Conductorii sunt datori a revizui trăsura și a se încredința de nu s-a uitat ceva în ea. La caz de a găsi vreun lucru din al pasagerilor ei sunt datori a-l preda persoanei cuvenite de va fi de față sau la din contra șefului stației.

§54.Conductorii numai atunci vor fi achitați de toate ce i s-a încredințat spre transportare în călătoriile lor când vor fi predat în regulă toate obiectele și vor primi adeverire în fatura generală.

§55.Conductorii sunt responsabili pentru orice lipsă până când va fi constatată și hotărâtă de șeful competent.

La caz că hotărârea să se dea în defavoarea conductorului lipsa se va împlini din garanția sau orice avere a sa, rămânând suspendat din acel moment din serviciu.

§56.Conductorii sunt datori a raporta șefului stației despre toate inconveniențele întâmplare în drum spre a se lua măsuri de îndreptare.

§57.Conductorii sunt încă datori a executa instrucțiunile comunicate cu Ordinul de serviciu No.19 pentru supravegherea și întreținerea liniilor telegrafice și a raporta șefului fiecărei stații pe unde va trece despre starea lor.

§58.Conductorii sunt datori cel mult trei zile după sosirea lor din călătorie a prezenta șefului stației contul și actele justificative, la caz de a li se fi dat de vreo stație vreun avans de bani necesari în cheltuielile drumului.

§59.Conductorii care vor fi dovediți că au primit în diligență persoane neabonate, că au transportat scrisori sau obiecte netrecute prin regula de manipulație, că au făcut vreo încălcătură în sumele ce li s-au avansat pentru cheltuieli de drum, că au condusa imorală și care nu vor executa întocmai instrucțiunile de față, vor fi după gravitatea cazului pedepsiți prin amenzi, suspendare, degradare, depărtare din serviciu și dare în judecată.

Director General Librecht”.

the invoice and in the second case, the opening will proceed according to the special instructions published in Bulletin No.2.

§50.In the event when handing over found parcels or other objects meant for a postal relay station where it already passed, they will be sent by the fastest and safest means in the conductor's account at the place of destination.

§51.The conductors are owed to give the luggage due to each of the passengers, taking the ticket they were given for it.

§52.Conductors are owed, after the final handover of the receiving employee of all the significant objects in the route and the general invoice to entrust to the employee in service the carriage with all its supplies.

In the case of damage or loss of a carriage or from its supplies, the conductors are owed to make known the cause of the damage or loss to the Head of the postal relay station who will note it in the general invoice given by the conductor.

§53.The conductors are owed to review the carriage and to make sure nothing was forgotten in it. In case of finding something from the passengers, they are owed to hand it to the person due if present or in front of the head of the postal relay station.

§54.Conductors only then will they be acquitted by all that was entrusted for transportation in their travels, when all objects will be handed well and will receive ascertainment in the general invoice.

§55.Conductors are responsible for any lack until it is ascertained and decided by the competent chief.

In the case, the decision will be unfavorable for the conductor the lack will be fulfilled by his guarantee or any wealth he may possess, being suspended from service from that moment.

§56.Conductors are owed to report to the head of the postal relay station about all the inconveniences on the way to take correction measures.

§57.Conductors are still owed to execute the instructions communicated with the service order No.19 for the supervision and maintenance of the telegraphic lines and to report to the head of each postal relay station where they will pass, about their condition.

§58.Conductors are due at most three days after their arrival from the trip to present to the telegraph-postal station head the account and the supporting documents, in case of being given by any postal relay station any necessary money advance for the road expenses.

§59.Conductors who would prove that they have received in the stagecoach unsubscribed persons, that they have transported letters or objects not went through the handling rule, that they made any mistake in the amounts that were given for road expenses, that they have immoral registry book and who would not execute the present instructions, will be according to the severity of the case, punished by fines, suspension, degradation, removing from service and suing.

General Director Librecht”.

1865 - Instrucțiuni speciale pentru portul scrisorilor (Ordin de serviciu nr.34)⁵⁵⁾

§1. Purtătorii de scrisori sunt subordonați șefului stației de care depind și tuturor funcționarilor telegrafo-poștali cu care stau în relații de serviciu.

§2. Purtătorii de scrisori sunt datori a se afla în cancelaria stației la orele fixate de șeful stației în uniforma prescrisă de lege. La caz de boală sau alte împrejurări neprevăzute purtătorii de scrisori sunt datori a încunoștința pe șeful stației și a prezenta constatări legale pentru cauza neputinței de a veni în serviciu.

§3. Purtătorii de scrisori sunt datori:

a) Înmânarea cu grabă și exactitatea scrisorilor, avizelor, și orice alte obiecte ce li s-ar încredința de stația la care sunt atașați.

b) Prelevarea taxei de porto pentru scrisorile sau obiectele sosite nefrancate.

c) Împachetarea, sigilarea poștei și orice altă îndatorire li s-ar pune relative la serviciu, în timpul aflării lor în Cămară.

§4. Purtătorii de scrisori sunt datori a avea conduită bună și cuviincioasă cu publicul, în afacerile serviciului.

§5. Șeful stației la care sunt atașați mai mulți purtători de scrisori și telegrame, va împărți orașul în atâtea părți egale câți purtători are și prin tragere la sorți va da câte o parte fiecăruia.

Purtătorii sunt datori a nu primi scrisori decât pentru persoanele ce locuiesc în partea lor și a nu schimba între dânsii din obiectele ce li s-au încredințat fără a încunoștința pe șeful stației.

§6. Fiecare purtător este dator a avea câte o conducuță.

În această conducuță impiegatul de serviciu va trece:

a) Ziua și ora predării distribuțiilor.

b) Numărul scrisorilor francate.

c) Numărul scrisorilor nefrancate și taxa portului ce se cuvine a se preleva de împărțitori.

Scrisorile recomandate sau cu alăturări nu se vor trece în aceste conducuțe; ele se vor încredința purtătorilor sub adevărire în registru special după No. și adresă.

§7. Purtătorii sunt datori, la primirea distribuțiilor a observa:

a) Dacă ambalajele și sigiliile puse pe scrisori sunt în bună stare.

b) Dacă pe fiecare scrisoare nefrancată este însemnat portul cuvenit.

c) Dacă totalul număr al scrisorilor este în complet cu cel trecut în conducuța sa.

La caz de a găsi vreo scrisoare sau obiect cu ambalaj sau sigiliu stricat sunt datori a cere impiegatului de serviciu a face adnotația cuvenită pe dosul ei.

La caz de a găsi vreo eroare în plus sau minus în taxa portului sau în numărul obiectelor ce li se încredințează ei sunt datori a arăta amployatului manipulant și a cere corectare.

§8. După definitivă primire a distribuțiilor purtătorii rămân singuri responsabili pentru înmânarea lor în bună stare la destinatari și pentru prelevarea portului indicat pe conducuță, și nici o scuză nu mai poate fi luată în considerație.

1865 - Special instructions for carrying letters (Service Order no.34)⁵⁵⁾

§1. Letter carriers are subordinate to the head of the telegraph-postal station they depend on and to all the telegraph-postal clerks with whom they have service relations.

§2. Letter carriers are owed to be in the telegraph-postal station chancellery at the times fixed by the head of the telegraph-postal station in the uniform prescribed by law. In case of illness or other unforeseen circumstances, letter carriers are owed to inform the head of the telegraph-postal station and present legal findings for the reason of inability to come to work.

§3. Letter carriers must:

a) Prompt delivery and accuracy of letters, notices, and any other items entrusted to them by the telegraph-postal station to which they are attached.

b) Extract of postage due for letters or items arriving unfranked.

c) Packing, sealing posts and any other job-related duty would be assigned to them during their stay in the Chancellery.

§4. Letter carriers are owed to have good and decent conduct with the public, in the affairs of the service.

§5. The head of the telegraph-postal station to which several carriers of letters and telegrams are attached, will divide the city into as many equal parts as there are carriers and by drawing lots will give a part to each.

The carriers are owed not to receive letters except for the people who live in their area and not to exchange between them the objects entrusted to them without notifying the head of the telegraph-postal station.

§6. Each carrier must have one registry book.

In this registry book, the employee in service will pass:

a) Day and time of delivery of distributions.

b) Number of franked letters.

c) The number of unfranked letters and the postage due to be collected by the distributors.

Registered letters or letters with attachments will not be passed in these registry books; they will be entrusted to the carriers under certification in the special register by No. and address.

§7. The carriers are owed, upon receiving the distributions, to observe:

a) If the packaging and seals on the letters are in good condition.

b) If on each unfranked letter the proper postage due is posted.

c) If the total number of letters is complete with the one passed in its registry book.

In the case of finding any letter or object with broken packaging or seal, they must ask the employee to make the appropriate annotation on the back of it.

In the case of finding any error plus or minus in the postage due or in the number of objects entrusted to them, they must show it to the handling employee and ask for correction.

§8. After final receipt of the distributions, the carriers remain solely responsible for handing them in good condition to the recipients and for taking the postage due indicated in the registry book, and no excuse can be taken into consideration.

⁵⁵⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.12/21 mar.1865 s.n., pag.94-96)

§9. Purtătorii sunt datori a așeza scrisorile, avizele și orice obiect după strada și No. caselor și a porni de la stație îndată ce primirea și așezarea va fi efectuată.

§10. Înmânarea distribuțiilor se va face începând de la persoanele cele mai apropiate și mergând până la cele din urmă din ocolul său.

§11. Purtătorii sunt datori a nu încredința obiectele sau scrisorile decât în mâna persoanei căreia sunt adresate.

Se exceptează persoanele care ar cere în scris stației ca scrisorile sau orice obiecte adresate lor să se înmâneze familiei sau oricărei persoane autorizate.

§12. Purtătorii la caz de a nu găsi pe adresant la locuința sa, sunt datori a încunoștința pe familie, servitori sau în lipsă pe vecini a anunța acelei persoane a se prezenta la Biroul poștal spre primire.

§13. Purtătorii la caz că adresantul să fie necunoscut în locul indicat pe adresă, să se fi mutat sau plecat afară din oraș, sunt datori a însemna pe dosul scrisorii cauza nepredării și a adevări prin iscălitura sa.

§14. Orice scrisoare sau obiect poate fi refuzat de adresantul ei mai înainte de a se despecetui.

La asemenea caz purtătorii sunt datori a ruga pe acea persoană a însemna pe obiect motivul sau numai cuvintele „refuzat primirea” și a adevări prin iscălitura, iar la caz de a nu voi se va însemna aceste cuvinte și se va subscri de purtător.

§15. Purtătorii sunt datori a nu înmâna obiectele sau scrisorile nefrancate adresanților mai înainte de a primi de la dâșii taxa portului cuvenit.

§16. Purtătorii sunt datori la predarea avizelor pentru grupuri sau pachete de valoare, a însemna data și a face și verbal cunoscut că pachetele se găsesc la stație și că le poate primi îndată ce se va înfățișa cu acel aviz la orele de serviciu ale biroului.

§17. Purtătorii sunt datori a observa ca recipisele scrisorilor recomandate să se subscrie de persoana adresată în prezența lor și să se însemneze data.

§18. Purtătorii, la caz când adresantul vreunui obiect sau scrisoare ar refuza primirea sub cuvânt de jignire a ambalajului sau lipsa vreunui sigiliu care ar da bănuială că poate lipsi ceva din cuprinderea lui, sunt datori a invita pe adresant a merge la stație unde se vor înapoia obiectele în starea lor șefului stației care va face constatările cuvenite.

§19. Purtătorii sunt datori a nu ține la dâșii în timpul nopții obiectele sau scrisorile ce vor fi rămas nepredate, ci a le aduce seara la 9 ore în cancelaria stației, a le închide în locurile destinate înadins pentru aceasta și a lua la dâșii cheia până a doua zi la ora hotărâtă când le va lua.

§20. Purtătorii sunt datori, îndată după înmânarea tuturor scrisorilor și obiectelor ce i s-a fost încredințat, a se prezenta la stație a da în primirea angajatului de serviciu după conducător taxele prelevate pe obiectele nefrancate, scrisorile și obiectele neînătate cu adnotația cauzei pe dâșele adevărite prin iscălitura lor și recipisele scrisorilor recomandate.

§9. The carriers are owed to place the letters, notices and any object according to the street and No. of the houses and to leave from the telegraph-postal station as soon as the reception and placement will be carried out.

§10. Handing out the distributions will be done starting from the closest people and going to the last ones around him.

§11. Carriers are owed not to entrust objects or letters except to the person to whom they are addressed.

Persons who would request in writing to the telegraph-postal station that the letters or any objects addressed to them be handed over to the family or any authorized person are excluded.

§12. In the case of not finding the addressee at his home, the carriers are owed to inform the family, servants or, in their absence, the neighbors to notify that person to come to the Post Office for reception.

§13. In the event that the addressee is unknown in the place indicated on the address, has moved or left the city, they are owed to write on the back of the letter the reason for non-delivery and to state the situation by signing.

§14. Any letter or object can be refused by its addressee before it is unsealed.

In such a case, the carriers are owed to ask that person to write on the object the reason or only the words "refused to receive" and to confirm by writing, and in case of unwillingness, these words will be written and signed by the carrier.

§15. Carriers are owed not to hand over unfranked items or letters to addressees before receiving the postage due from them.

§16. The carriers are owed to hand over the notices for parcels with money or valuable parcels, to write the date and make it known verbally that the parcels are at the telegraph-postal station and that they can receive them as soon as they show up with that notice during office hours.

§17. Carriers are owed to observe that the receipts of registered letters are signed by the person addressed in their presence and the date is noted.

§18. Carriers, in the event that the addressee of any object or letter refuses to receive it under the word of offense to the packaging or the lack of any seal that would give a suspicion that something may be missing from its contents, are owed to invite the addressee to go to the telegraph-postal station where they will return the objects in their condition to the head of the telegraph-postal station who will make the appropriate findings.

§19. Carriers are owed not to keep the objects or letters that will remain undelivered during the night, but to bring them to the telegraph-postal station chancellery at 9 o'clock in the evening, lock them in the places specially designated for this and take the key until the next day at the appointed time when they will pick them up.

§20. The carriers are owed, immediately after handing over all the letters and objects that were entrusted to them, to present at the telegraph-postal station to give it to the employee in duty according to the registry book, the fees collected on the unfranked objects, the letters and objects not handed over with the annotation of the cause on them certified by their signature and the receipts of the registered letters.

După darea în primire a taxelor prelevate și a obiectelor neînătate purtătorii sunt datori a cere a se însemna în condicuța sa, ora înapoierii la stație și cuvântul „achitat” pe aceeași filă pe care s-a scris obiectele ce le-a primit și a se adevăra aceasta prin iscălitura amplotiatului de serviciu.

După darea în primire a recipiselor scrisorilor recomandate, purtătorii sunt datori a cere a fi scăpați cu ele din registrul în care au subscris primirea.

§21.Purtătorii sunt datori la caz de pierderea vreunei scrisori sau orice obiect a raporta șefului stației spre a lua dispozițiile necesare.

La caz că scrisoarea sau obiectul să fi fost recomandat purtătorii oșebit de amendă vor plăti și taxa prevăzută prin lege și instrucțiunile în vigoare.

§22.Purtătorii sunt datori a nu arăta sau comunica la persoane străine de unde și către cine sunt obiectele ce le au asupra lor sau acele ce vor fi văzut în stație.

La caz de a nu cunoaște locuința vreunui adresant va întreba fără a arăta sau a spune cuiva că acea persoană are vreun obiect sau scrisoare.

§23.Purtătorii care prin știință vor înmăna vreun obiect sau scrisoare unei alte persoane decât aceea care va fi adresată, aceia care vor ascunde sau cu precugetare vor întârzia vreun obiect sau scrisoare, acei care vor desigila cu scop de a afla coprinderea, acei care vor profita de persoanele fără cunoștință de către și le vor pretinde o taxă mai mare decât aceea care este indicată pe fiecare scrisoare nefrancată, precum și acei care vor cere mai mult decât li se cuvine din legea telegrafo-poștală pentru scrisorile loco-transport și în profitul lor, vor fi dați în judecătă spre a li se da penalitatea prevăzută de legi.

§24.Purtătorii care se vor dovedi că au purtări necuviincioase cu publicul și acei care se vor abate de la aceste instrucțiuni în cazuri neprevăzute la articolul precedent, vor fi amendați, suspendați sau depărtați din serviciu.

Director General Librecht”.

1865 - Îndatoririle Personalului serviciului Poștei de cai⁵⁶⁾

„I.Despre personal

§1.După condițiile publicate în Monitorul Oficial No.10 cu care sunt date în antrepriză poștele de cai din România, personalul fiecărei poște este:

- a)Un căpitan de poștă cu știință de carte.
- b)Un ceauș (Chihai).
- c)Un surugiu de fiecare patru cai, pe lângă numărul cărora se va mai afla și câte un surugiu de rezervă la fiecare poștă.
- d)Un maister lemnar.
- e)Un elbant-potcovar pentru trei poște.

II.Despre Căpitan și datoriile lui

§2.Căpitanul se recomandă de Antreprenor Direcției Generale a telegrafelor și poștelor și se orânduiește de dânsul în serviciu, după ce dobândește confirmarea Direcției.

After receiving the collected fees and the objects that were not handed over, the carriers are owed to ask to note in their registry book, the time of return to the telegraph-postal station and the word "paid" on the same sheet on which the objects they received were written, and to be verified by signature by the employee on duty.

After receiving the receipts of the registered letters, the carriers are owed to ask to be removed from the register in which they signed the receipt.

§21.Carriers are owed to report the loss of any letter or any object to the head of the telegraph-postal station in order to take the necessary measures.

In the event that the letter or object has been registered, the carriers of the special fine will also pay the fee provided by law and the instructions in force.

§22.The carriers are owed not to show or communicate to strangers where and to whom the objects they have on them are for, or those that will be seen in the telegraph-postal station.

In case of not knowing the residence of any addressee, he will ask without showing or telling anyone that that person has any object or letter.

§23.Carriers who knowingly hand over any object or letter to a person other than the one to whom it will be addressed, those who will hide or deliberately delay any object or letter, those who will unseal with the aim of finding out the co-ownership, those who will take advantage of persons without knowledge by and demand a higher fee than that which is indicated on each unposted letter, as well as those who want more than is due to them under the telegraph-postal law for local-transport letters and in their profit, they will be brought to court in order to be given the penalty provided by law.

§24.Carriers who will prove to have inappropriate behavior with the public and those who will deviate from these instructions in cases not provided for in the previous article, will be fined, suspended or removed from the service.

General Director Librecht”.

1865 - Duties of the Staff of the Horse Post service⁵⁶⁾

"I.About staff

§1.According to the conditions published in the Official Gazette No.10 with which the horse posts in Romania are given in enterprise, the staff of each post is:

- a)A captain of the post with book knowledge.
- b)A relay station head (Chihai).
- c)One riding coachman for every four horses, in addition to the number of which there will also be a spare riding coachman at each post.
- d)A master carpenter.
- e)A blacksmith for three posts.

II.About the Captain and his duties

§2.The captain is recommended by the Entrepreneur to the General Directorate of Telegraphs and Posts and is appointed by him in the service, after obtaining the confirmation of the Directorate.

⁵⁶⁾Supliment la Buletinul Telegrafo-Poștal, nr.19/21 aug.1865 s.n., pag.157-160

§3.Căpitanul care, după ce a fost confirmat de Direcție, s-a depărtat din serviciu fără motive legale de Antreprenor, are dreptul a reclama la șeful stației telegrafo-poștale în circumscripția căreia se află, cerând a face cercetare și a raporta rezultatul Direcției Generale.

§4.Căpitanul, ca funcționar al Guvernului, fiind deopotrivă cu Conductorul telegrafo-poștal Clasa a II-a, are dreptul a fi primit și înaintat în acest serviciu, atunci când își va îndeplini datoriile lui cu sfințenie și va avea bune purtări.

§5.Căpitanul este Șeful tuturor servitorilor din poștă și osebit de răspunderea și îndatoririle ce are către Antreprenor, mai are și îndatoririle arătate mai jos către Direcțiunea Generală a telegrafelor și poștelor.

§6.Căpitanul este dator a ține corespondența directă cu șeful stației în circumscripția căreia se află și a îndeplini întotdeauna toate ordinele Direcției Generale și ale Șefului de stație de care atârână.

Căpitanul care nu va îndeplini cu sfințenie îndatoririle lui sau acel care nu se va supune și nu va aduce la îndeplinire ordinele ce va primi, va fi după hotărârea Direcției, dojenit, străfuit, suspendat, depărtat și dat judecății.

§7.Căpitanul nu poate părăsi serviciul său cu voia antreprenorului decât lăsând pe altul în loc cu știință de carte și sub a sa răspundere și încunoștințând pe Șeful stației de care atârână.

Căpitanul care, fără a îndeplini aceasta, va părăsi serviciul, se va străfui cu 50 lei.

§8.Căpitanul este dator a fi curat îmbrăcat, de la răsăritul până la apusul Soarelui, în uniformă arătată prin Domnescul Decret No.224

Căpitanul care se va găsi fără uniformă se va străfui cu 50 lei.

§9.Căpitanul este dator a ține buna orânduială între slujbașii poștei, a priveghia și stăruia ca fiecare să-și îndeplinească datoriile ce-l privește; fiind singur răspunzător pentru neîndeplinirea datoriilor slujbașilor supuși lui.

§10.Căpitanul este dator a ține regulată condica cailor ce fac drum în fiecare zi. El va trece în această condică foile poștale ce li se arată de călător sau care se vor da de dânsii și va arăta în marșrutul din dosul acestei foi numirea poștei, depărtarea în ore și sferturi, numărul cailor ce va libera și plata primită, adeverind acestea prin iscălitura sa.

Căpitanul care nu va trece acestea în marșrut, va fi privit c-a lipsit de la poștă la trecerea călătorului și se va străfui cu 50 lei.

§11.Căpitanul de la poșta așezată în câmp este dator a slobozi foi de poștă acelor care vor cere pe temeiul biletului de legitimație, îndeplinind instrucțiunile cu care li se trimite asemenea foi și raportând șefului stației de care atârână.

§12.Căpitanul este dator a primi scrisorile ce i se va da de orișicine, cu plată sau fără plată, spre expediere cu poșta.

§3.The captain who, after being confirmed by the Directorate, left the service without legal reasons the Entrepreneur, has the right to complain to the head of the telegraph-postal station in his district, asking to investigate and report the result to the General Directorate.

§4.The captain, as a clerk of the Government, being the same as the second-class telegraph-postal Conductor, has the right to be accepted and promoted in this service, when he will fulfill his duties with sanctity and will have good behavior.

§5.The captain is the head of all the servants in the post and, apart from the responsibility and duties he has towards the Entrepreneur, he also has the duties shown below towards the General Directorate of Telegraphs and Posts.

§6.The captain is owed to correspond directly with the head of the postal relay station in his constituency and to always fulfill all the orders of the General Directorate and the Head of the telegraph-postal station to whom he depends on.

The captain who will not faithfully fulfill his duties or who will not obey and will not carry out the orders he will receive, will be, according to the decision of the Directorate, reprimanded, fined, suspended, removed and put on trial.

§7.The captain cannot leave his service with the will of the entrepreneur except by leaving another in place with book knowledge and under his responsibility and notifying the Head of the telegraph-postal station to which he depends on.

The captain who, without fulfilling this, will leave the service, will be fined 50 lei.

§8.The captain must be cleanly dressed, from sunrise to sunset, in the uniform shown by Princely Decree No.224....

The captain who finds himself without a uniform will be fined 50 lei.

§9.The captain is owed to keep good order among the postal workers, to watch and insist that each one fulfills his duties; being solely responsible for the non-fulfillment of the duties of the employees under him.

§10.The captain is owed to regularly keep the horses registry book that make the journey every day. He will pass in this registry book the postal sheets shown to him by the traveler or that will be given by them and he will show in the route on the back of this sheet the name of the post, the distance in hours and quarters, the number of horses he will release and the payment received, certifying these with his signature.

The captain who will not pass these on the route, will be considered to have missed the post when the traveler passes and will be fined 50 lei.

§11.The captain of the post located in the field is obliged to release postal sheets to those who will ask for them on the basis of the identification ticket, fulfilling the instructions with which such sheets are sent to them and reporting to the head of the telegraph-postal station to whom they belong.

§12.The captain is owed to receive the letters that will be given to him by anyone, with or without payment, to be sent by post.

Dacă acel ce-i va da scrisoarea va voi s-o plătească căpitanul va lua pentru orice scrisoare care nu va fi mai grea decât 15 grame (5 dramuri) 20 parale, iar de va trece peste 5 dramuri va lua câte 20 parale pentru fiecare 15 grame mai mult. Pentru banii ce va primi căpitanul este dator a lipi mărci pe scrisoarea plătită, în fața aceluia care i-a dat-o.

Scrisorile, atât cele plătite, cât și cele neplătite, se vor trece în factură, care se va pune într-un plic împreună cu scrisorile. Acest plic se va trece în marșrută și se va da celui întâi conductor ce va trece prin poștă, care-l va da șefului celei dintâi stații telegrafo-poștale spre a le trimite la destinația lor.

Căpitanul este dator a ține o listă de toate scrisorile primite de dânsul în care se va arăta adresa scrisorii, ziua în care a primit-o și numele conductorului căruia a dat-o și a trimite această listă împreună cu banii ce va fi luat pe mărcile vândute, la sfârșitul fiecărei luni, Șefului stației telegrafo-poștale de care atârnă, cerându-le alte mărci și faturi.

Căpitanul este cu desăvârșire oprit a primi gropuri cu bani sau pachete.

§13.Căpitanul de la poșta de cai unde se află și stația telegrafo-poștală este dator a raporta în fiecare dimineață Șefului acelei stații numărul cailor liberați la drum în cursul zilei și nopții din urmă.

§14.Căpitanul este dator a trimite cai călătorilor fix la ora ce va arăta și a porunci Surugiului a nu întârzia cai acasă la călător mai mult de jumătate oră după trecerea căreia de nu va fi gata călătorul a pleca, va deshăma caii și se va întoarce la poștă. Când se va întâmpla una ca aceasta, căpitanul va da de știre șefului stației și nu va slobozi alți cai acelui călător decât după ce va plăti din nou progonul unei poște, al cărei drept l-a pierdut prin ținerea cailor acasă la Dlui.

§15.Căpitanul este dator a încunoștința pe Antreprenor și pe Șeful stației prin raport formal pentru orice lipsă sau stricăciuni se vor ivi în poștă, din cele ce urmează a avea după condițiile cu care sunt date în antrepriză și orice asemenea lipsuri Căpitanul este dator a le trece în condica ce are pentru aceasta și în care va arăta și No. raportului cu care a încunoștințat pe Șeful stației și pe Antreprenor.

Căpitanul care va avea lipsă în poșta sa de furaj, cai, hamuri, căruțe sau slujbași și nu va face cunoscut Șefului stației și Antreprenorului, va fi străfuit cu 50 lei.

§16.Căpitanul este dator a avea cu călătorii cea mai mare bună cuviință.

Căpitanul care se va abate de la aceasta va fi străfuit cu 50 lei.

§17.Căpitanul este dator a primi pe oricare călător în odaia ce este hotărâtă prin condiții pentru acest scop și care va fi totdeauna luminată în timpul nopții și încălzită în timpul iernii. Această odaie va fi curată și va avea înțrânsa toate cele arătate prin condiții și oricând vreun călător ar voi a rămânea noaptea în poștă Căpitanul este dator a-l primi și a pune toate silințele spre a-l mulțumi și a-i înlesni ceea ce va cere pe cât va fi cu putință, fără a pretinde vreo plată afară numai pentru de mâncare, dacă călătorul îi va cere.

If the one who gives him the letter will pay it, the captain will take 20 parale for any letter that will not weigh more than 15 grams (5 drams), and if it exceeds 5 drams, he will take 20 parale for every 15 grams more. For the money that he will receive, the captain is owed to stick stamps on the paid letter, in front of the one who gave it to him.

Letters, both paid and unpaid, will be included in the invoice, which will be placed in an letter together with the letters. This letter will be passed in the route and given to the first conductor who will pass through the post, who will give it to the head of the first telegraph-postal station to send them to their destination.

The captain is owed to keep a list of all the letters received by him, showing the address of the letter, the day he received it and the name of the conductor to whom he gave it, and to send this list together with money to be taken on the stamps sold, at the end of each month, to the Head of the telegraph-postal station from which they hang, asking them for other stamps and invoices.

The captain is not to receive parcels with money or parcels.

§13.The captain of the horse post where the telegraph-postal station is located is owed to report every morning to the Head of that telegraph-postal station the number of horses released on the road during the previous day and night.

§14.The captain is owed to send horses to the travelers at the exact time shown and to order the Riding Coachman not to delay the horses at the traveler's home for more than half an hour after which the traveler will not be ready to leave, he will dismount the horses and go back to the post. When such a thing happens, the captain will notify the relay station chief and will not release any more horses to that traveler until he has again paid the postage per postal horse for one post, whose right he lost by keeping the horses at Mr.

§15.The Captain is owed to inform the Entrepreneur and the Head of the telegraph-postal station through a formal report for any shortages or damages that will appear in the post, of the following, according to the conditions given in enterprise and any such shortages the Captain is owed to pass them in the registry book he has for this and in which he will also show the No. of the report with which he informed the Head of the telegraph-postal station and the Entrepreneur.

The captain who will lack fodder, horses, harnesses, carriages or workers in his post and will not make it known to the Head of the telegraph-postal station and the Entrepreneur, will be fined 50 lei.

§16.The captain is owed to treat passengers with the greatest courtesy.

The captain who deviates from this will be fined 50 lei.

§17.The captain is owed to receive any traveler in the room that is determined by the conditions for this purpose and which will always be lit during the night and heated during the winter. This room will be clean and will contain everything indicated by the conditions, and whenever any traveler wants to stay the night in the post, the Captain is owed to receive him and make every effort to please him and facilitate what he asks as much as possible, without claiming any payment outside only for food, if the traveler asks for it.

Căpitanul care nu va îndeplini acestea va fi străfuit cu 50 lei.

§18.Când vreun călător ar avea purtări necuviincioase cu Căpitanul sau oricare slujbaş al poștei, necinstindu-l sau cerând de la dânsii a face ceea ce nu sunt datori sau sunt opriți de a face, Căpitanul își va îndeplini datoriile lui și va raporta îndată Șefului stației de care atârnă spre a se lua măsuri și a se pedepsi acel călător.

§19.Căpitanul este dator a nu ține pe călători în poștă mai mult de 10 minute hotărâte prin condiții pentru schimbarea cailor și a regula ca fiecare călător să fie pornit după rândul sosirii în poștă, cu osebirea curierilor extraordinari, ștafetelor, cariolelor și diligențelor cu expediția Statului, care au întâietate asupra oricăruia călător.

Căpitanul care se va abate de la aceasta va fi străfuit cu 50 lei.

§20.Căpitanul este dator, la pornirea curierilor extra-urgenți ai Guvernului și a oricăruia călător care îi va arăta înadins Ordin al Direcției, a libera caii cei mai buni ce se vor afla în poștă și a porunci surugiilor a face cursa acelei poște cu jumătate oră mai puțin decât este în marșrut.

Căpitanul care se va abate de la aceasta va fi străfuit cu 50 lei.

§21.Căpitanul este dator a primi și porni fără minut zăbavă, orice ștafetă însoțită de foaia de poștă, prin surugiul înadins călare pe cel mai bun cal din poștă, poruncind acelui surugiul a face cursa în jumătatea orelor arătate prin tablou.

Căpitanul este dator a da chitanță la primirea oricărei Ștafete arătând într-însa luna, ziua, ora și minuta sosirii; adresa ștafetei, destinația și locul pornirii, numele surugiului prin care s-a primit și ora pornirii de la poșta sa, trecându-se acestea și în foaia de drum ce însoțește ștafeta și care se va înregistra în Condica cailor ce fac drum pe fiecare zi.

Căpitanul celei din urmă poște la care este adresată ștafeta, dacă nu va fi stație telegrafo-poștală, o va înmâna în primirea celui către care este adresată, luând de la dânsul adevărînță în regulă, care o va trimite stației de unde s-a pornit acea ștafetă.

Acel care va întârzia o ștafetă se va străfui cu lei 63 și acel care o va pierde cu plata împătrită a progonului ce s-a primit pentru dânsa.

§22.Căpitanul este dator a da tot ajutorul ce le va cere Conducătorii cariolelor și diligențelor Statului înlesnindu-le prin toate mijloacele putincioase, orice vor avea nevoie pentru grabnica lor călătorie.

Căpitanul care nu va da ajutorul lor Conducătorilor va fi străfuit cu lei 50.

§23.Căpitanul este dator a stăruii ca maisterul lemnar și elbantul potcovar să dreagă la minut și pe cât cu puțință ar fi mai bine orice cariolă sau diligență va sosi stricată în poșta sa, precum și orice trăsură particulară când va cere călătorul.

Pentru dregerea diligențelor și cariolelor Guvernului, Căpitanul va încheia proces-verbal, care-l va subscrie împreună cu conducătorul și-l va înainta Antreprenorului, spre a cere la direcție plata materialului întrebuințat.

The captain who does not fulfill these will be fined 50 lei.

§18.When any traveler behaves improperly with the Captain or any postal employee, dishonoring them or asking them to do what they are not owed to do or are prevented from doing, the Captain will fulfill his duties and report immediately to the Head of the telegraph-postal station, who depends on taking measures and punishing that traveler.

§19.The captain is owed not to keep passengers in the post for more than 10 minutes determined by the conditions for changing horses and to regulate that each traveler starting after the turn of arrival at the post, with the exception of extraordinary couriers, urgent mail couriers, carioles and stagecoaches with the State expedition, which have priority over any traveler.

The captain who deviates from this will be fined 50 lei.

§20.The captain is owed, at the departure of the extra-urgent couriers of the Government and of any traveler who will show him an order from the Directorate, to free the best horses that will be in the post and to order the riding coachmen to make the course of that post with half an hour less than it is on the route.

The captain who deviates from this will be fined 50 lei.

§21.The captain is owed to receive and set off without a minute's delay, any urgent mail courier accompanied by the post sheet, by a riding coachmen on the best horse in the post, commanding that riding coachmen to make the course in half the hours shown in the table.

The captain is owed to give a receipt upon receiving any Urgent Mail Letter showing the month, day, hour and minute of arrival; the address of the urgent mail letter, the destination and place of departure, the name of the riding coachmen through which it was received and the time of departure from its post, passing these also in the route sheet that accompanies the urgent mail letter and which will be recorded in the registry book of the horses that travel every day.

The captain of the last post to which the urgent mail letter is addressed, if it is not a telegraph-postal station, will hand it to the person to whom it is addressed, taking from him a certificate in accordance with the rules, who will send it to the telegraph-postal station from which that urgent mail courier started.

The one who will delay an urgent mail courier will be fined 63 lei, and the one who will lose it will be paid four times the postage per postal horse received for it.

§22.The captain is owed to give all the help that the Conductors of State carioles and stagecoaches will ask, facilitating them by all possible means, whatever they need for their quick journey.

The captain who will not give his help to the Conductors will be fined 50 lei.

§23.The captain is owed to insist that the master carpenter and the blacksmith to correct in a minute and as best as possible any cariole or stagecoach that will arrive damaged in his post, as well as any private carriage when the traveler requests it.

For repairing the Government's stagecoaches and carioles, the Captain will conclude a process-verbal, which he will sign together with the conductor and forward it to the Entrepreneur, in order to ask the directorate to pay for the material used.

Pentru dregerea trăsurilor particulare, căpitanul va cere călătorului plata cuviincioasă pe lucrul ce a dres.

§24.Căpitanul este dator a păstra în poșta sa sub sopron, orice cariolă sau diligență ce nu se va putea dregi, până când va primi ordin de urmare.

În asemenea caz Căpitanul va da Conductorului chitanță de primirea ei, arătând întrînsa starea în care i s-a lăsat în păstrare.

§25.Căpitanul este dator a întreba pe fiecare surugiu îndată ce sosește în poștă despre starea liniei telegrafice și când i se va spune că este ruptă va încunoștința îndată pe cantonierul înărcinat cu privegherea ei și îi va da ajutor spre a o lega, raportând și Șefului stației celei mai apropiate.

§26.Căpitanul este dator a raporta Șefului stației de care atâră, în fiecare an, cu zece zile înainte de 24 ianuarie și Sfântul Alexandru, pe slujbașul poștei dat sub privegherea lui, care a avut cele mai bune purtări și și-a îndeplinit mai bine ca toți datoriile lui.

§27.Căpitanul are dreptul a pedepsi sau străfui de la lei 2 până la lei 6 pe oricare slujbaș al poștei pus sub privegherea lui, care nu i se va supune și nu-și va îndeplini cu sfințenie datoriile lui.

Căpitanul este dator la fiecare 15 zile a raporta Șefului stației de care atâră orice strafuri a pus slujbașilor săi, arătând pentru ce și care anume, pentru ca Șeful stației să ceară Antreprenorului a opri acele strafuri din leafa acelor slujbași.

§28.Căpitanul este dator a citi toate cele cuprinse în aceste îndatoriri, tuturor slujbașilor poștei în trei duminici de-arândul și în urmă la întâia duminică a fiecărei luni.

§29.Căpitanul care se va dovedi că a luat de la călători plata de progon mai mult decât este arătată prin tablou în ore, acel care va împlini străfuri de la slujbași supuși lui fără a da bani și a încunoștința pe Șeful stației de care atâră, acel care va face opriri nedrepte din leafa slujbașilor poștei și fără ordinul stației de care atâră și acel care nu se va supune și nu va aduce la îndeplinire ordinele ce va primi de la Direcție sau de la Șefii de stații telegrafo-poștale, va fi depărtat din serviciul său și dat judecății spre a fi pedepsit după asprimea legilor.

III.Despre Ceaș (Chihai) și datoriile lui

§30.Ceașul (chihaiul) se numește și se orânduiește în slujba lui de antreprenor.

§31.Ceașul este dator a asculta, a se supune și a îndeplini sau a stăruia se aduce la îndeplinire îndatoririle lui arătate mai jos și orișice îi va porunci Căpitanul.

§32.Ceașul nu poate părăsi poșta la care se găsește fără a da de știre și a cere voie de la căpitan.

§33.Ceașul este dator a fi curat îmbrăcat de la răsăritul până la apusul soarelui în hainele hotărâte prin Domneasca Poruncă No.224 și care sunt după cum urmează:

Îțari, -cizme lungi, -gheabă scurtă, -brâu roșu, -vara, pălărie cu placă de alamă cu marca corpului, -și iarna, suman sau gheabă lungă și căciulă neagră cu marca corpului.

For the repair of private carriages, the captain will ask the traveler for the appropriate payment for the thing he has repaired.

§24.The captain is owed to keep in his post under a shed, any carioles or stagecoaches that cannot be repaired, until he receives a follow-up order.

In such a case, the Captain will give the Conductor a receipt for its reception, showing exactly the condition in which it was left in his custody.

§25.The captain is owed to ask each riding coachman as soon as he arrives at the post about the condition of the telegraph line and when he is told that it is broken, he will immediately inform the officer in charge of guarding it and give him help to tie it, reporting to the Chief the nearest telegraph-postal station.

§26.The captain is owed to report to the head of the telegraph-postal station to whom he depends on, every year, ten days before January 24 and Saint Alexander, the post's worker placed under his watch, who had the best behavior and fulfilled his duties, better than all.

§27.The captain has the right to punish or fine from 2 lei to 6 lei any postal worker placed under his watch, who will not obey him and will not fulfill his duties with sanctity.

Every 15 days, the captain is owed to report to the Head of the telegraph-postal station to whom he depends on, any fines he has placed on his employees, showing for what and which ones, so that the Head of the telegraph-postal station can ask the Entrepreneur to stop those fines from the wages of those employees.

§28.The captain is owed to read all the contents of these duties to all postal workers on three consecutive Sundays and thereafter on the first Sunday of each month.

§29.The captain who will be proven to have taken from the passengers more postage per postal horse than what is shown in the table in hours, the one who will apply the fine from the servants under him without giving money and notifying the Head of the telegraph-postal station he depends on, the one who will make unfair withholdings from the postal worker's wages and without the order of the telegraph-postal station he belongs to and the one who will not obey and will not carry out the orders he will receive from the Directorate or from the Heads of telegraph-postal stations, will be removed from his service and given to judgment to be punished according to the harshness of the laws.

III.About Relay Station Chief (Chihai) and his duties

§30.The relay station chief (chihaiul) is named and organized in his job by the entrepreneur.

§31.The relay station chief is owed to listen, obey and fulfill or insist on fulfilling his duties shown below and whatever the Captain orders him to do.

§32.The relay station chief cannot leave the post where he is located without giving notice and asking permission from the captain.

§33.The relay station chief must be cleanly dressed from sunrise to sunset in the clothes decided by High Order No.224 and which are as follows:

Pants, -long boots, -short peasant cloak, -red girdle, -summer, brass plate hat with post brand, -and winter, long peasant cloak and black fur cap with post brand.

§34.Ceaușul este dator a priveghia neconținut, a stăruia ca surugii să-și îndeplinească după cum trebuie datoriile ce privesc pe fiecare și a nu-i lăsa a se depărta de la poștă fără voia căpitanului.

§35.Ceaușul este dator a ieși înaintea oricărui olac ce sosește în poștă, a da ajutor surugiului pentru a deshăma și înhăma caii, a cerceta ca nu cumva să fie vreun ham rău legat sau în stare proastă încât să se rupă pe drum, a se încredința dacă cărucioarele sunt bune și unse, și dacă surugii au luat cu dâșii ștreanguri de rezervă.

§36.Ceaușul este dator a da ajutor conductorilor pentru ungerea cariolelor și diligențelor.

§37.Ceaușul este dator a pune pe surugii a mătura grajdului și curtea poștei, cel puțin de două ori pe zi, astfel încât să fie totdeauna în cea mai mare curățenie.

§38.Ceaușul care va avea bune purtări și-și va îndeplini cu sfințenie datoriile lui va fi mulțumit de Guvern cu haine sau bani, în fiecare an la 24 ianuarie sau la Sf.Alexandru.

§39.Ceaușul care nu va asculta și nu va îndeplini datoriile lui și poruncile ce va primi, va fi aspru pedepsit sau străfuit de către căpitan.

IV.Despre surugii și datoriile lor

§40.Surugii se orânduiesc de antreprenor și odată tocmiți la poștă nu pot sub nici un cuvânt părăsi slujba lor decât aducând un alt surugiul în loc, și dând de știre căpitanului cu o lună înainte.

Surugiul care va fugi fără îndeplinirea acestora, se va lua măsuri de Guvern pentru a-l prinde și pedepsi și a-l aduce la locul lui.

§41.Surugii care vor cădea la sorț, pot rămânea de vor voi ca surugii îndeplinind în această slujbă, termenul ce urma să facă în oștire, cu simbria ce i se va plăti de antreprenor și care nu poate fi mai mică de 50 lei pe lună.

§42.Surugii sunt datori a asculta și a se supune poruncilor căpitanului și ale ceaușului (Chihai), fără voia cărora nu se pot depărta nici un minut de la poștă.

§43.Surugii sunt datori a îngriji de cai, ai țesăla cel puțin de două ori pe zi, a le da hrana cuvenită și apă când va porunci căpitanul, a unge hamurile și a le avea întotdeauna în cea mai mare curățenie și bună stare.

§44.Surugii sunt datori a fi totdeauna curat îmbrăcați și a nu porni la drum decât în hainele hotărâte prin Domneasca Poruncă și care sunt următoarele:

Îțari, -cizme lungi, -gheabă scurtă, -brâu roșu, -vara, pălărie cu placă de alamă cu marca corpului, -și iarna, suman sau gheabă lungă și căciulă neagră cu marca corpului. Surugii vor avea întotdeauna biciul de curea.

§45.Surugii sunt datori a priveghea în drumul lor linia telegrafică și când o vor vedea ruptă sau căzută de pe stâlpi, a da de știre căpitanului poștei.

§46.Surugii sunt datori a nu se opri decât la jumătatea poștei unde nu vor sta mai mult decât 10 minute pentru răsuflarea cailor.

Surugii vor trece podurile și pe la răspântii cu cai la pas și nu vor coborî văile fără a pune piedică la trăsură.

§34.The relay station chief is owed to watch constantly, to insist that the riding coachmen fulfill their duties as they should and not to let them leave the post without the captain's permission.

§35.The relay station chief is owed to go out before any mail who arrives at the post, to help the riding coachman to dismount and harness the horses, to check that there is no harness that is badly tied or in such bad condition as to break on the way, to be sure if the carriages were good and greased, and if the riding coachmen had taken spare ropes with them.

§36.The relay station chief is owed to give help to the conductors for greasing carioles and stagecoaches.

§37.The relay station chief is owed to ask the riding coachmen to sweep the stable and the post yard at least twice a day, so that it is always in the greatest cleanliness.

§38.The relay station chief who will have good manners and fulfill his duties with sanctity will be satisfied by the Government with clothes or money, every year on January 24 or St. Alexander.

§39.The relay station chief who will not obey and will not fulfill his duties and the orders he will receive, will be severely punished or fined by the captain.

IV. About riding coachmen and their duties

§40.The riding coachmen are settled by the entrepreneur and once they have been hired at the post, they cannot leave their job under any circumstances except by bringing another riding coachman in their place, and notifying the captain a month in advance.

The riding coachman who runs away without fulfilling them, measures will be taken by the Government to catch and punish him and bring him to his place.

§41.The riding coachmen selected, can remain as riding coachmen fulfilling in this job, the term that they were going to do in the army, with the wage that will be paid to them by the entrepreneur and which cannot be less than 50 lei per month.

§42.The riding coachmen are owed to listen and obey the orders of the captain and the relay station chief (Chihai), without whose consent they cannot leave the post for a minute.

§43.The riding coachmen are owed to take care of the horses, grooming them at least twice a day, giving them proper food and water when the captain orders, oiling the harnesses and always having them in the greatest cleanliness and good condition.

§44.The riding coachmen are owed to always be cleanly dressed and not to set out on the road except in the clothes determined by the Princely Order and which are the following:

Pants, -long boots, -short peasant cloak, -red girdle, -summer, brass plate hat with post brand, -and winter, long peasant cloak and black fur cap with post brand. The riding coachmen will always have the belt whip.

§45.The riding coachmen are owed to watch the telegraph line on their way and when they see it broken or fallen from the poles, to inform the post captain.

§46.The riding coachmen are owed to not stop until halfway through the post, where they will not stay for more than 10 minutes for the horses to breathe.

The riding coachmen will cross the bridges and over the springs with horses at a pace and will not go down the valleys without hindering the carriage.

§47. Surugii sunt datori când vor întâlni în drum care sau orice trăsură să ție pe dreapta și să strige de departe pentru a da în lături, asemenea vor striga și plesni din bici și când se vor apropia de poștă pentru pregătirea cailor.

Surugii prin orașe vor ține caii în treapă mică și când vor ieși și vor intra în orașe, dacă va cere căpitanul barierei, se vor opri până ce călătorul va îndeplini datoriile către Poliția acelui oraș.

§48. Surugii sunt datori a da tot ajutorul lor pentru dregerea trăsurilor ce se vor rupe în drum.

§49. Surugii sunt datori a se supune și asculta pe drum poruncilor conductorilor de diligențe și cariole dându-le ajutor pentru orice vor cere.

§50. Surugiul care se va dovedi că a avut bune purtări și că și-a îndeplinit datoriile mai bine ca toți ceilalți, va fi mulțumit de Guvern în bani sau haine la 24 ianuarie sau la Sf. Alexandru în fiecare an.

§51. Surugiul care nu va asculta cu luare aminte și nu se va supune poruncilor Căpitanului și Conductorilor de diligențe și cariole va fi aspre pedepsit și străfuit de căpitan.

V. Despre Maisterul lemnar și elbanul potcovar și datoriile lor

§52. Maisterul lemnar și elbanul potcovar se orânduiesc în slujba lor de antreprenor.

§53. Maisterul lemnar și elbanul potcovar sunt datori a se supune și asculta poruncile căpitanului fără voia căruia nu se pot depărta nici un minut de la poștă.

§54. Maisterul lemnar este dator la întoarcerea cărucioarelor și săniilor în poștă a le cerceta și dregă îndată orice va fi stricat sau lipsă la dânsle, păstrându-le totdeauna bine unse și în cea mai mare curățenie.

§55. Elbantul potcovar este dator a intra în fiecare dimineață în grajd, a căuta picioarele fiecărui cal și a le bate potcoavele și cuiele ce vor lipsi și vor găsi stricate.

§56. Maisterul lemnar și elbanul potcovar sunt datori a dregă îndată și pe cât vor putea mai bine, după porunca căpitanului, orice diligențe și cariole de-ale Guvernului, precum și orice trăsură particulară ce va sosi în poștă stricată.

§57. Maisterul lemnar și elbanul potcovar care-și va îndeplini datoriile lui și va avea bune purtări, va fi mulțumit de Guvern cu bani sau haine la 24 ianuarie sau la Sf. Alexandru în fiecare an.

§58. Maisterul lemnar și elbanul potcovar care nu va asculta și nu va face ceea ce îi va porunci căpitanul va fi aspru pedepsit, străfuit sau depărtat din serviciu fără a mai putea intra vreodată.

Director General al Telegrafelor și Poștelor
Maior, C. Librecht".

1865 - Ordin circular la toți Prefecții⁵⁷⁾

Art. IX din legea telegrafo-poștală, promulgată la 5 decembrie anul expirat cu Înaltul Decret No. 179, conține următoarele:

„Toate autoritățile administrative și militare, poliția și autoritățile comunale sunt datorate a da tot ajutorul personalului poștal ce i s-ar cere pentru executarea serviciului”.

§47. The riding coachmen are owed when they meet on the road carriages or any chaises to keep on the right and shout from afar to turn aside, they will also shout and crack their whips when they approach the post to prepare the horses.

The riding coachmen through the towns will keep the horses at a slow pace, and when they go out and enter the towns, if the barrier captain requests, they will stop until the traveler has fulfilled his duties to the Police of that town.

§48. The riding coachmen are owed to give all their help for rearing carriages that will break down on the way.

§49. The riding coachmen are owed to obey and listen to the orders of the stagecoaches conductors and carioles on the road, giving them help for whatever they ask.

§50. The riding coachman who proves to have behaved well and fulfilled his duties better than all the others, will be satisfied by the Government in money or clothes on January 24 or at St. Alexander every year.

§51. The riding coachman who will not listen attentively and will not obey the orders of the Captain and the Conductors of stagecoaches and carioles will be severely punished and fined by the captain.

V. About the Carpenter and the Blacksmith and their duties

§52. The master carpenter and the blacksmith are settled in their job by the entrepreneur.

§53. The master carpenter and the blacksmith are owed to obey and listen to the orders of the captain without whose consent they cannot leave the post even for a minute.

§54. The master carpenter is owed to inspect the carriages and sledges at the post and repair immediately anything that is damaged or missing, always keeping them well oiled and in the greatest cleanliness.

§55. The blacksmith is owed to enter the stable every morning, look for the feet of each horse and beat their horseshoes and nails that are missing and found damaged.

§56. The master carpenter and the blacksmith are owed to repair immediately and as best as they can, according to the captain's order, any stagecoach and carioles belonging to the Government, as well as any private carriage that will arrive damaged in the post.

§57. The master carpenter and the blacksmith who fulfills his duties and has good behavior, will be satisfied by the Government with money or clothes on January 24 or St. Alexander every year.

§58. The master carpenter and the blacksmith who will not listen and do what the captain orders will be severely punished, fined or removed from the service without ever being able to enter again.

General Director of Telegraphs and Posts
Major, C. Librecht".

1865 - Circular order to all Prefects⁵⁷⁾

Art. IX of the telegraph-postal law, promulgated on December 5 of the year expired with High Decree No. 179, contains the following:

"All the administrative and military authorities, the police and the communal authorities are owed to give all the help to the postal staff that would be required for the execution of the service".

⁵⁷⁾ Monitorul R., nr. 161/24 iul./5 aug. 1865

Serviciul poștal, fiind principalul intermediar de comunicațiuni pentru corespondență și transport, atât al Statului, cât și particularilor, promptitudinea și exactitatea este indispensabilă deoarece lui se confie averea publică și privată și de la o inexactitate a executării lui, se pot, de multe ori compromite interesele cele mai vitale. Spre acest sfârșit legea citată mai sus îndatorează pe toate autoritățile a da concursul lor aceluși serviciu public. Din nefericire, Domnule Prefect, deși aceasta se hotărî prin o lege, deși se explică și repetă în urmă prin regulamente și instrucțiuni publicate, nu avu cu toate acestea întotdeauna rezultatul așteptat, căci unele din autorități neștiind cont, sau din lipsă de cunoștință, refuzară a da cel mai mic ajutor, de exemplu: o diligență se răstoarnă și rămâne în drum mai multe zile fără ca sub-prefectul și autoritatea comunală, cărora li s-a adresat cererea, să se fi grăbit a da ajutorul cerut, altele se înămolesc pe drumurile neșoseluite și cu cea mai mare nepăsare se refuză orice ajutor.

Se poate, Domnule Prefect, ca asemenea infracțiuni să fie urmate din lipsă de cunoștință a legii sau a cazurilor când asemenea ajutoare sunt indispensabile și pentru acest motiv mă văd silit a le preciza cât se va putea și acum.

Cererile ce s-ar adresa în drum autorităților trebuie să îndeplinească cu cuvenita grăbnicie:

a) La cazuri de inundații sau nămoliri: Procurarea de gazdă pentru călători, de brațe, boi și orice alt ajutor și pază pentru expediții.

b) La cazuri de ruperi ale trăsurilor: Procurarea meșterilor și obiectelor necesare pentru imediată reparare și pornire.

c) La cazuri de ruperi mai mari, ce ar face imposibile imediată pornire: Procurare de trăsură închiriate cât se va putea mai compatibile cu trebuința până la locul unde se va simți nevoia de ele și punerea trăsurii rupte sub prealabilă și responsabilă supraveghere a comunei până ce stația telegrafo-poștală cea mai apropiată va regula ceea ce urmează a se face.

d) La cazuri de călcări și predări tâlhărești: Imediată urmărire și ajutorul cel mai energetic.

e) La cazuri de presupuneri de călcări: Confortarea pazei și măsuri polițienești pentru evitarea răului și surprinderea atentatorilor.

În sfârșit la orice alte cazuri ce numai ocaziile și întâmplările le pot prevedea, cazuri în fine ce ar jigni și împiedica liberă circulație și exactă îndeplinire, autoritățile în puterea legii sunt ținute a da ajutoare morale și materiale și dacă cu aceasta se ocazionalizează cheltuieli, să se comunice stației telegrafo-poștale învecinate, spre despăgubire.

Asemenea împrejurări nu se pot întâmpla decât mai adesea când serviciul funcționează, când expedițiile circulă și prin urmare mai înainte de toate urmează să puneți aceasta în vederea autorităților județene și comunale, sub-prefecturii, poliției de târguri, jandarmeriei și primăriilor comunale, ca la orice cereri, li se vor adresa din partea vreunui angajat telegrafo-poștal și cu deosebire conductorii de expediții, să fie gata a preda ajutoarele necesare de îndată căci, aceasta fiind îndatorirea precisă de lege, orice infracție trage după sine responsabilitatea și penalitatea prevăzută.

The postal service, being the main communication intermediary for mail and transport, both for the State and for individuals, promptness and accuracy is indispensable because it is entrusted with public and private wealth and from an inaccuracy in its execution, the most vital interests can often be compromised. To this end, the law cited above obliges all authorities to give their approval to that public service. Unfortunately, Mr. Prefect, although this was decided by a law, although it was explained and repeated in the past through regulations and published instructions, it did not always have the expected result, because some of the authorities, not taking into account, or due to lack of knowledge, refused to give the smallest help, for example: a stagecoach overturns and remains on the road for several days without the sub-prefect and the communal authority, to whom the request was addressed, to have rushed to give the requested help, others get muddled down on bad roads and with the greatest indifference, any help is refused.

It is possible, Mr. Prefect, that such crimes are followed due to lack of knowledge of the law or the cases when such help is indispensable and for this reason I feel compelled to specify them as much as possible now.

Requests addressed to the authorities on the way must be fulfilled with due haste:

a) In cases of flooding or mudslides: Procuring accommodation for travelers, arms, oxen and any other help and security for expeditions.

b) In cases of damages of the carriages: Procurement of craftsmen and necessary objects for immediate repair and start-up.

c) In cases of major damages, which would make it impossible to start immediately: Procurement of rented carriages as compatible as possible with the need up to the place where the need for them will be felt and putting the broken carriage under the responsible supervision of the commune until that the nearest telegraph-postal station will regulate what is to be done.

d) In cases of trespassing and robbery: Immediate follow-up and the most energetic help.

e) In cases of alleged infringements: Strengthening of security and police measures to avoid harm and catch attackers.

Finally, in any other cases that only occasions and events can foresee, cases that would offend and prevent free movement and exact fulfillment, the authorities in the power of the law are required to give moral and material aid and if expenses are made by this, to communicate to the neighboring telegraph-postal station, for compensation.

Such circumstances can't happen more often when the service is working, when the expeditions are circulating and therefore, first of all, you should bring this to the attention of the county and communal authorities, the sub-prefecture, the fair police, the guards and the communal town halls, as for any requests, addressed to them on the part of any large telegraph-postal operator and especially dispatch conductors, to be ready to hand over the necessary aids immediately because, this being the precise duty of the law, any crime entails the responsibility and the prescribed penalty.

Cred de prisos, Domnule Prefect, a adăuga mai mult. Dstră.mai bine ca oricare altul, puteți înțelege seriozitatea și interesul chestiunii; vă recomand dar strictă îndeplinire a dispozițiilor de față și vă rog a da tot concursul Dstră.pentru întocmai executare în districtul ce administrați.

Primiți, etc.

P.Ministru Director general al telegrafelor și poștelor,
Librecht

No.4674, august 3.

1867 - Instrucțiuni pentru prefecți privind Poșta Rurală⁵⁸⁾

„Domnule prefect,

Am primit nenumărate reclamații că scrisorile și ziarele adresate în comunele rurale merg foarte neregulat și suferă întârzieri mari, adeseori se pierd, astfel că se poate zice că corespondența pentru aceste localități nu există. Până se va lua dispoziții pentru înființarea unui serviciu regulat de poștă rurală, administrația poate împlini această lacună, pentru care s-au luat dispozițiile următoare:

Prefecturile și sub-prefecturile, care sunt în vecinătate de birourile poștale, vor trimite pe un împuternicit la aceste birouri, în zilele de poștă ce se vor indica de șefii respectivi ai birourilor poștale, ca să primească și să predea toată corespondența din districtul său sau plasa ce-l privește.

Sub-prefecturile care nu sunt în vecinătate de birouri poștale, să trimită de două ori pe săptămână, luni și joi, un împuternicit la prefectură care să primească și să predea toată corespondența pentru plasa respectivă. Asemenea primăriile fiecărei comune rurale să fie datoare a trimite la sub-prefecturi iarăși de două ori pe săptămână, miercuri și sâmbătă, câte un vătășel călare care să primească și să predea corespondența pentru comunele lor.

În fiecare comună notarii primăriilor vor primi și expedia prin vătășei, joi și duminică corespondența în comunele lor.

Vătășeii din comunele rurale, pentru fiecare scrisoare predată la adresa sa, au drept a primi de la adresant câte trei parale, conform legii poștale.

Pentru a scuti administrația poștală de a ține contabilitatea cu comunele rurale, ce nici s-ar putea face într-un mod regulat și pentru că purtarea corespondenței în comunele rurale se va face de vătășei, care în mare parte nu pot garanta în cazuri de pierderi pentru obiecte de valoare, de aceea veți face de a se anunța prin comune că poșta rurală nu primește decât ziare și scrisori simple (fără valoare sau recomandare și retur-recipient) acestea însă francate, plătite prin lipire de timbre poștale, de care se vor găsi la toate birourile în cantitatea necesară. Pentru scrisorile de valoare, gropuri, pachete și scrisori recomandate adresate în comunele rurale, acestea se vor ține la birourile poștale care vor trimite avize adresanților prin poșta rurală, spre a merge înșile sau împuterniciții lor în regulă a le primi.

Pentru primirea corespondenței de la birourile poștale, împuterniciții prefecturilor sau sub-prefecturilor, vor subscrie faturile ce însoțesc aceste corespondențe.

I think it's unnecessary, Mr. Prefect, to add more. Better than any other, you can understand the seriousness and interest of the matter; I recommend strict compliance with the present provisions and I ask you to give your entire approval for exact execution in the district you administer.

Receive, etc.

P. Minister General Director of Telegraphs and Posts,
Librecht

No.4674, August 3.

1867 - Instructions for prefects regarding the Rural Post⁵⁸⁾

"Mr. Prefect,

We have received countless complaints that letters and newspapers addressed to rural communes go very irregularly and suffer long delays, often get lost, so it can be said that mail for these localities does not exist. Until arrangements are made for the establishment of a regular rural postal service, the government can fill this gap, for which the following arrangements have been made:

The prefectures and sub-prefectures, which are in the vicinity of the post offices, will send a trustee to these offices, on the post days that will be indicated by the respective heads of the post offices, to receive and deliver all mail from his district or the sub-prefecture that concerns him.

The sub-prefectures that are not in the vicinity of post offices, should send a trustee to the prefecture twice a week, on Mondays and Thursdays, to receive and deliver all mail for the respective sub-prefecture. Similarly, the town halls of each rural commune should send to the sub-prefects again twice a week, on Wednesday and Saturday, a clerk on horseback to receive and deliver the mail for their communes.

In each commune, the notaries of the town halls will receive and send the mail in their communes via clerks, Thursdays and Sundays.

Clerks from the rural communes, for each letter delivered to their address, have the right to receive three parale from the addressee, according to postal law.

In order to relieve the postal administration from keeping the accounting with the rural communes, which could not be done in a regular way and because the carrying of the mail in the rural communes will be done by the clerks, who mostly cannot guarantee in case of valuables losses, that's why you will make it known through the communes that the rural post only receives newspapers and ordinary letters (without value or registration and return receipt), but these are franked, paid for by added postage stamps, to which they will find at all offices in the required quantity. For the letters of value, parcels with money, parcels and registered letters addressed in the rural communes, they will be held at the post offices that will send notices to the addressees by rural post, to go themselves or their authorized representatives in order to receive them.

In order to receive mail from post offices, the representatives of prefectures or sub-prefectures will sign the invoices accompanying this mail.

⁵⁸⁾Monitorul R., nr.187/20 aug./1 sept.1867

Asemenea la prefectură și sub-prefectură se vor ține registre în care se vor înscri în fiecare zi numărul scrisorilor și ziarelor primite și expediate, cu arătarea numelui agentului ce le-a adus sau căruia i s-a dat a le purta.

În cazuri când adresații scrisorilor și ziarelor nu se vor găsi la adresa lor, notarii comunelor vor scrie pe dânsle „nu s-a găsit adresantul” și le vor înapoia prin sub-prefectură și prefectură la biroul poștal de unde s-a luat.

Pentru că la început francarea scrisorilor nu se va face de toți, șefii birourilor poștale vor trimite avize adresaților și în cazuri când vor primi scrisori nefrancate însemnând pe aceste avize „D..... are a primi o scrisoare nefrancată, să trimită portul de ... parale” și primind portul o va expedia la adresă, dacă nu va veni însuși adresantul să o ia.

Vă cer cu stăruință, domnule prefect, a da ordine severe și a priveghia ca dispozițiile de mai sus să se execute cu punctualitate. Pentru a ceasta veți face a se afișa prin toate comunele că orice reclamații, în această privință, să le adreseze direct către Dvoastră și dovedind pe cel abătut, să-l observați și să-l supuneți la amendă, portul scrisorii sau ziarelor întârziate sau pierdute, conform legii poștale.

Veți da ordine severe ca scrisorile să nu se deschidă de nimeni, sub osânda prevăzută de codul penal, cu închisoare până la un an; asemenea ziaarele să nu se scoată de sub bandă și să se citească mai înainte de a le preda adresaților. Am auzit adesea că acest din urmă abuz este foarte răspândit și vă atrag toată atenția a pedepsi aspru pe acei ce ar comite asemenea fapte.

Poșta nu ia răspunderea predării scrisorilor și ziarelor decât când va cuprinde pe adresă numele adresantului, districtul, plasa și comuna, scrisă în mod de a se putea citi.

Primiți, domnule prefect, încredințarea considerației mele.

Ministru St. Golescu
No.5965, august 19”.

1868 - Legea 675 pentru regularea serviciului poștal pe timp de 14 luni - 2 mai 1868⁵⁹⁾

Art.1.Domnul ministru secretar de Stat la departamentul de interne este autorizat a întrebuința, prin bună învoire, mijloacele ce va crede mai nimerite pentru asigurarea comunicațiilor poștale în toată țara, de la 1 mai 1868 până la 1 iulie 1869, mărginându-se la cifrele alocate în bugetul anului 1867, pentru subvenții și progoane.

Pe drumurile pe unde nu se vor putea regula cai de poștă și pentru serviciul public, se va asigura numai transportul expedițiilor Statului.

Această lege s-a votat de Adunarea deputaților în ședința din 27 aprilie anul 1868 și s-a adoptat cu majoritate de 65 voturi contra 5.

Președinte N.Golescu
Secretar N.Moscu

Ordonăm ca această leges ă fie investită cu sigiliul Statului și publicată în Monitorul Oficial.

Dat în București la 2 mai 1868, Carol, nr.675

Similarly, at the prefecture and sub-prefecture, registers will be kept in which the number of letters and newspapers received and sent will be entered every day, with the name of the agent who brought them or who was given to carry them.

In cases when the addressees of letters and newspapers cannot be found at their address, the notaries of the communes will write on them "addressee not found" and return them through the sub-prefecture and prefecture to the post office from where they were taken.

Because at the beginning the franking of letters will not be done by everyone, the heads of the post offices will send notices to the addressees and in cases when they receive unmarked letters, marking on these notices "Mr.... has received an unfranked letter, to send the postage due of ... parale" and receiving the postage will send it to the address, if the addressee does not come to pick it up himself.

I strongly request to you, Mr. Prefect, to issue strict orders and see to it that the above provisions are executed punctually. For this purpose, you will make it appear in all the communes that any complaints, in this regard, should be addressed directly to you and proving the culprit, to observe and fine, the loss or delay of letters and newspapers according to the postal law.

You will give strict orders that the letters are not to be opened by anyone, under the penalty provided by the criminal code, with imprisonment up to one year; likewise, newspapers should not be removed from the tape and should be read before handing them over to the addressees. I have often heard that this latter abuse is very widespread, and I call your attention to severely punish those who would commit such acts.

The post is not responsible for the delivery of letters and newspapers until the address includes the name of the addressee, the district, the sub-prefecture and the commune, written in a way that can be read.

Receive, Mr. Prefect, the assurance of my consideration.

Minister St. Golescu
No.5965, August 19”.

1868 - Law 675 for regulating the postal service for 14 months - May 2, 1868⁵⁹⁾

Art.1.The Minister, Secretary of State at the Department of the Interior is authorized to use, with his permission, the most suitable means to ensure postal communications throughout the country, from May 1, 1868 to July 1, 1869, limited to the figures allocated in the 1867 budget, for subsidies and postages per postal horse.

On the roads where it will not be possible to regulate postal horses and for the public service, only the transport of the State expeditions will be ensured.

This law was voted by the Assembly of Deputies in the meeting of April 27, 1868 and was adopted with a majority of 65 votes against 5.

President N. Golescu
Secretary N. Moscu

We order that this law be invested with the State seal and published in the Official Gazette.

Given in Bucharest on May 2, 1868 Carol, no.675

⁵⁹⁾Monitorul R., nr.101/5/17 mai 1868

11. UNITĂȚILE POȘTALE ȘI PERIOADELE LOR DE FUNCȚIONARE

În limba română, spre deosebire de alte limbi, s-a folosit întotdeauna termenul de <stații de poștă> atât pentru locul unde se schimbau caii de poștă și cât și pentru locul unde se puteau efectua operațiuni poștale. În realitate după sarcinile pe care le aveau de îndeplinit existau trei categorii de stații de poștă:

- stații de poștă simple, pentru schimbarea cailor de poștă.

- stații poștale mixte în care se făcea atât schimbarea cailor de poștă, cât și primirea și expedierea de scrisori, bani, pachete, etc.

- stații de poștă care efectuau numai servicii poștale: primire și expediere de scrisori, bani, pachete, etc., care au fost înființate mai târziu și au ajuns să coexiste cu celelalte, având personal și conduceri separate și de uneori și sedii separate. Acestea au purtat, în timp, alte denumiri: birouri poștale, stații telegrafico-poștale, oficii telegrafo-poștale. Birourile poștale și cele cu denumirile ulterioare sunt analizate separat de stațiile poștale simple și mixte.

Stațiile poștale erau înființate, desființate, reînființate, etc. conform contractelor încheiate de către Stat cu antreprenorii poștelor. La rândul lor contractele erau întocmite de către ministerele de resort și aprobate de către fiecare Adunare Legislativă, conform cerințelor și nevoilor poștale ale Statului.

11.1 Stațiile poștale (Poștele)

Stațiile poștale din reședințele de județe atât din Țara Românească, cât și din Moldova, au fost pentru toată perioada stații poștale mixte, întrucât primeau și expediau corespondență oficială. Înteresante sunt celelalte stații poștale.

În Tabelul nr.91 este prezentat numărul total de stații poștale prevăzute prin contractele semnate de antreprenorii poștelor din Țara Românească, Moldova și din Principatele Unite / România pentru toată perioada 1830-1869.

11. POSTAL UNITS AND THEIR PERIODS OF OPERATION

In Romanian, unlike other languages, the term <postal stations> has always been used both for the place where postal horses were exchanged and for the place where postal operations could be carried out. In reality, according to the tasks they had to perform, there were three categories of postal stations:

- simple postal relay stations, for changing postal horses.

- mixed postal relay stations where both the exchange of postal horses and the receiving and sending of letters, money, packages, etc. were done.

- postal stations that performed only postal services: receiving and sending letters, money, parcels, etc., which were established later and ended up coexisting with the others, having separate staff and management and sometimes separate headquarters. Over time, these have had other names: post offices, telegraphic-postal stations, telegraphic-post offices. Post offices and those with subsequent names are analyzed separately from simple and mixed postal relay stations.

Postal relay stations were established, abolished, re-established, etc. according to the contracts concluded by the State with the entrepreneurs of the posts. In turn, the contracts were established by the relevant ministries and approved by each Legislative Assembly, according to the postal requirements and needs of the State.

11.1 Postal relay stations (Posts)

The postal relay stations in the county residences of both Wallachia and Moldavia were for the whole period mixed postal relay stations, as they received and sent official mail. The other postal relay stations are interesting.

Table no.91 shows the total number of postal relay stations provided for by the contracts signed by the entrepreneurs of the posts from Wallachia, Moldavia and the United Principalities / Romania for the entire period 1830-1869.



Un consul general strain în călătorie, releul Călugăreni / A foreign consul general traveling, Călugăreni relay¹⁾

¹⁾Anatole de Dêmidoïff, Album Moldo-Valaque ou Guide politique et pittoresque à travers les Principautés du Danube, pag.20

Tabel nr.91 / Table no.91 Stații de poștă după contract 1830-1869 / Postal relay stations according to the contract 1830-1869

Țara Românească / Wallachia		Moldova / Moldavia	
Perioada / Period	Stații de poștă / Postal relay stations	Perioada / Period	Stații de poștă / Postal relay stations
1 aug./sept.1830-31 iul.1833 / Aug./Sept.1, 1830-July 31, 1833	96	1 oct.1830-31 dec.1833 / Oct.1, 1830-Dec.31, 1833	~45
1 aug.1833-31 iul.1836 / Aug.1, 1833-July 31, 1836	115 / 153	1 ian.1834-31 dec.1836 / Jan.1, 1834-Dec.31, 1836	~42
1 aug.1836-31 iul.1841 / Aug.1, 1836-July 31, 1841	122	1 ian.1837-31 dec.1842 / Jan.1, 1837-Dec.31, 1842	44
1 aug.1841-31 iul.1846 / Aug.1, 1841-July 31, 1846	131	1 ian.1840-31 dec.1842 / Jan.1, 1840-Dec.31, 1842	44
1 aug.1846-31 iul.1851 / Aug.1, 1846-July 31, 1851	128	1 ian.1843-31 dec.1845 / Jan.1, 1843-Dec.31, 1845	45
1 aug.1851-31 iul.1856 / Aug.1, 1851-July 31, 1856	130	1 ian.1846-31 dec.1848 / Jan.1, 1846-Dec.31, 1848	46
1 aug.1856-31 iul.1861 / Aug.1, 1856-July 31, 1861	106	1 ian.1849-31 dec.1851 / Jan.1, 1849-Dec.31, 1851	46
1 aug.1861-31 iul.1862 / Aug.1, 1861-July 31, 1862	86	1 ian.1852-30 apr.1855 (-31 aug.1857) / Jan.1, 1852-Apr.30, 1855 (-Aug.31,1857)	50
1 mai 1862-30 apr.1863 / May 1, 1862-April 30, 1863	87	1 mai 1855-30 apr.1858 / May 1, 1855-Apr.30, 1858	44+9
		1 mai 1858-30 apr.1862 / May 1, 1858-Apr.30, 1862	49+9
Principatele Unite – România / United Principalities - Romania		1 mai 1862-30 apr.1863 / May 1, 1862-Apr.30, 1863	69
1 mai 1863-30 apr.1865 / May 1, 1863-Apr.30, 1865	~		
1 mai 1864-30 apr.1865 / May 1, 1864-Apr.30, 1865	~164		
1 mai 1865-31 aug.1868 (-31 mar.1869) / May 1, 1865- Aug.31, 1868 (-March 31, 1869	~158 / 160		
1 sept.1868-31 mar.1869(-31 aug.1873) / Sept.1, 1868- Mar.31, 1869 (-Aug.31, 1873)	~148		

Desigur acest număr de stații poștale era teoretic și trebuia respectat de către antreprenori. Practic el varia în funcție de: imposibilitatea construirii unor stații de poștă noi din lipsă de bani, înființări-desființări de stații de poștă neplanificate, etc.

11.1.1 Țara Românească

A.Stații poștale simple

1 octombrie 1830-31 iulie 1833

Cu excepția stațiilor poștale din reședințele de județe, celelalte erau numai pentru schimbarea cailor de poștă. Nu s-au găsit informații privind primirea de corespondență particulară de către stațiile poștale.

Februarie 1853-31 iulie 1862

În localitățile în care erau înființate birouri poștale (care se aflau în centrul localităților), stațiile poștale pentru caii de schimb se aflau la marginea acestor localități și erau stații poștale simple.

Of course, this number of postal relay stations was theoretical and had to be respected by the entrepreneurs. Practically, it varied depending on: the impossibility of building new postal relay stations due to lack of money, unplanned establishment-abolition of postal relay stations, etc.

11.1.1 Wallachia

A.Simple postal relay stations

October 1, 1830 - July 31, 1833

With the exception of the postal relay stations in the county residences, the others were only for changing postal horses. No information was found regarding the reception of private mail by postal relay stations.

February 1853 – July 31, 1862

In the localities where post offices were established (which were located in the center of the localities), the postal relay stations for horses exchange were located on the boarder of these localities and were simple postal relay stations.

B.Stații poștale mixte

1 august 1833-31 iulie 1862

Spre deosebire de diversele păreri exprimate de diverși călători străini care au traversat Țara Românească, în realitate, încă de la 1 august 1833 toate stațiile poștale primeau și expediau corespondență poștală particulară, conform Condițiilor arendării poștelor din Principatul Țării Românești de la 1 august 1833 până la 1 august 1836, articolul 13 (A se vedea Cap.8.1.2 Antreprizele poștelor).

În localitățile în care erau înființate birouri poștale, nu funcționau stații poștale mixte, ci numai stații poștale simple pentru caii de schimb.

Numărul stațiilor poștale a fost într-o continua fluctuație pentru a acoperi necesitățile poștale pentru o anumită perioadă de timp. La fiecare schimbare de contract de dare în antrepriză a poștelor se propunea și desființarea unor stații de poștă și înființarea altora noi. Suplimentar sunt prezentate câteva anunțuri privind înființări și desființări de stații poștale.

1833

Deși inițial s-a hotărât să se construiască cinci stații de poștă noi, în final numărul a fost de 20.

În județul Teleorman s-au construit două stații de poștă noi, din fondurile statului, la Urlueni (terminată la 20 august) și la Șerboeni (terminată la 4 septembrie)²⁾.

1836

S-a hotărât înființarea unor stații poștale noi între Râmnic și Brăila: Valea lui Ostache și Seaca. Nu s-au găsit informații că au fost înființate.

1841

Prin nota nr.1.027 din 20 iunie 1841 s-a hotărât ca în zilele de 5, 8 și 10 iulie 1841 să se țină licitații pentru construirea din nou a unor stații poștale și pentru mărirea altora³⁾. Toate aceste stații poștale sunt prezentate în Tabelul nr.92.

1846-...

S-a hotărât mutarea stației poștale La două cârciumi la punctul Filipești și înființarea unei poște pe moșia Călinești a generalului Nicolae Mavros⁴⁾.

1847

În luna iulie 1847 se anunța că pentru Balta Albă se pot trimite și primi pachete și scrisori de către particulari. Geanta cu expedițiile poștale din Balta Albă urma să fie luată de curierul din Focșani, care trecea prin Râmnicu Sărat⁵⁾.

1847/1854

Se anunța mutarea stației poștale Ipotești la Slatina⁶⁾.

B.Mixed postal relay stations

August 1, 1833 - July 31, 1862

Contrary to the various opinions expressed by various foreign travelers who crossed Wallachia, in reality, since August 1, 1833, all postal relay stations received and sent private mail, according to the Conditions of Leasing of Posts from the Principality of Wallachia from August 1, 1833 until August 1, 1836, Article 13 (See Cap.8.1.2 Posts enterprises).

In the localities where post offices were established, there were no mixed postal relay stations, but only simple postal relay stations for horses exchange.

The number of postal relay stations was in continuous fluctuation to cover the postal needs for a certain period of time. At each change of the postal enterprise contract, it was also proposed to abolish some postal relay stations and establish new ones. In addition, some announcements regarding the establishment and dissolution of postal relay stations are presented.

1833

Although it was initially decided to build five new postal relay stations, in the end the number was 20.

In Teleorman county, two new postal relay stations were built, from the state funds, in Urlueni (completed on August 20) and in Șerboeni (completed on September 4)²⁾.

1836

It was decided to establish new postal relay stations between Râmnic and Brăila: Ostache Valley and Seaca. No information was found that they were established.

1841

By note no.1,027 of June 20, 1841, it was decided that on July 5, 8 and 10, 1841, auctions would be held for the rebuilding of some postal relay stations and for the enlargement of others³⁾. All these postal stations are presented in Table no.92.

1846-...

It was decided to move the La două cârciumi postal relay station to the Filipești point and establish a post on the Călinești estate of General Nicolae Mavros⁴⁾.

1847

In July 1847, it was announced that private individuals could send and receive packages and letters for Balta Albă. The bag with the postal dispatch from Balta Albă was to be picked up by the courier from Focșani, who was passing through Râmnicu Sărat⁵⁾.

1847/1854

The move of the Ipotești postal relay station to Slatina was announced⁶⁾.

²⁾Muzeul Județean Argeș, Marius Păduraru, Din trecutul poștei Țării Românești în perioada regulamentară. Înființarea stațiilor de poștă de la Urlueni și Șerboeni, județul Teleorman (iulie-august 1833), Studii și Comunicări, seria Istorie, Tom XVII, pag.184-187

³⁾Buletin ȚR, nr.38/30 iun.1841

⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 9/1846)

⁵⁾anunț nr.1485/4 iul.1847, Vestitorul Românesc, nr.54/12 iul.1847

⁶⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.9/1847

Tabel nr.92 / Table no.92 Stații poștale din Țara Românească care urmau să se reconstruiască sau să se mărească 1841 / Postal relay stations in Wallachia that were to be rebuilt or enlarged 1841

Denumirea stației poștale / Name of the postal relay station	Denumirea stației poștale / Name of the postal relay station	Denumirea stației poștale / Name of the postal relay station
Stații poștale ce urmau să se construiască din nou / Postal relay stations that were to be reconstructed		
Meteleu	Samurcăsești	Siliștoara
Țuguiatul	Între Frătești și Călugăreni	Gura Padinii
Făurei	Vizurești	Dăbuleni
Ianca	Între Coțofeni și Aluniș	Ostroveni
Muftiu	Țânțăreni	Măceșu de jos
Orăști	În Gura Păstrăhani	Bistrețu
Mănăstirea sau Corzu	Izvorani	Rastu
Găunoși	Gutul	Tunari Sârbi
Podul Vălcului	Turnu Severinului	Fântâna Banului
Valea Barbului	Vârciorova	Vrata
Socariciu	Sărdănești	Izvoarele
Dudești	Rovinari	Scăpău
Făcăeni		
Stații de poștă ce urmau să se mărească / Postal relay stations that were to be enlarged		
Pociovaliștea	Ploiești	Movilița
Podul Văleni	Șindrilița	Urziceni

1851

Având în vedere că de la 1 august 1851 se preconizea înființarea stațiilor poștale Mărgineni – județul Prahova, Bechetul – județul Dolj și o stație între Bechet și Izlaz – județul Romanați, s-a fixat licitație pentru construirea nămeștiilor lor în zilele de 15, 18 și 20 iunie 1851⁷⁾.

1851/1856

Mutarea stației poștale Cotu-Lung, județ Brăila pe moșia Gurguești⁸⁾.

1851/1853

Mutarea stației poștale Ipotești dincolo de Olt în satul Brâncoveni⁹⁾.

1852

În lunile februarie/aprilie 1852 s-a hotărât mutarea stației poștale Frătești în capul satului Daia¹⁰⁾.

În lunile aprilie/mai stația poștală Căineni a fost distrusă de apele râului Olt și s-a hotărât reclădirea ei. Locuitorii satului au cerut ca noua stație poștală să se construiască la Râul Vadului¹¹⁾.

La propunerea contracciului drumului Brăilei, în luna iulie 1852 s-a hotărât mutarea clădirea stației poștale Brăila în oraș, iar grajdul cu caii să rămână în afara orașului¹²⁾.

În luna august 1852 s-a hotărât desființarea stațiilor poștale de pe linia Dunării dintre Călărași și Brăila și cele dintre Oltenița și Giurgiu¹³⁾.

1851

Considering that from August 1, 1851, the expected establishment of the postal relay stations Mărgineni - Prahova county, Bechetul - Dolj county and a relay station between Bechet and Izlaz - Romanați, an auction was set for the construction of their buildings and outbuildings on June 15, 18 and 20 1851⁷⁾.

1851/1856

Relocation of the Cotu-Lung postal relay station, Brăila county to the Gurguești estate⁸⁾.

1851/1853

The relocation of the Ipotești postal relay station beyond Olt to the village of Brâncoveni⁹⁾.

1852

In February/April 1852, it was decided to move the Frătești postal relay stations to the head of Daia village¹⁰⁾.

In April/May, the Căineni postal relay station was destroyed by the waters of the Olt river and it was decided to rebuild it. The residents of the village requested that the new postal relay station be built at Râul Vadului¹¹⁾.

At the Brăila road entrepreneur's proposal, in July 1852 it was decided to move the Brăila postal relay station building in the city, and the stable with the horses to remain outside the city¹²⁾.

In August 1852, it was decided to abolish the postal relay stations on the Danube line between Călărași and Brăila and those between Oltenița and Giurgiu¹³⁾.

⁷⁾Adresa nr.2133/8 iun.1851, Buletin ȚR, nr.51/13 iun.1851

⁸⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.3/1851)

⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.16/1851

¹⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 5/1852).

¹¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.11/1852).

¹²⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.15/1852, file 6, 10, 14, 39).

¹³⁾Vestitorul Românesc, nr.63/9 aug.1852).

1852/1856

Mutarea stațiilor poștale Hodivoaia și Cacaletți la Malul de Jos și Pietroșani¹⁴⁾.

1853

În a doua jumătate a anului 1853 au fost înființate trei noi stații poștale între Pitești și Slatina¹⁵⁾.

1853/1855

Se puna problema reînființării stațiilor poștale Greaca și Pietrele, precum și desființarea celor două poște și vânzarea la licitație a obiectelor rămase¹⁶⁾.

Se cerea înființarea a patru stații de poștă: Rogoz, Ciocchina, Slobozia și Zlata pe drumul de la Urziceni-Călărași-Gura Ialomiței¹⁷⁾.

1854/1856

S-au înființat „vremelnici” stațiile poștale Comarnic, Predeal și Sinaia^{18, 19)}.

Spre sfârșitul anului 1854/ început 1855 au fost desființate stațiile poștale Greaca și Pietrele²⁰⁾.

S-a construit stația poștală Lunca Codrului (sau Corbului), județ Argeș²¹⁾.

S-a strămutat și s-a reclădit stația poștală de la Izvoarele la schela Gruia²²⁾.

S-a hotărât înființarea și funcționarea unei stații poștale în târgul Mizil²³⁾.

1855 S-a hotărât și s-a scos la licitație strămutarea stației poștale Cucu în Târgul Plăinești^{24, 25)}. Se pare că nu s-a realizat.

S-a hotărât mutarea stației poștale Izvoarele (județ Mehedinți) la Gruia, unde era și carantina²⁶⁾.

În luna septembrie 1855 s-a dat ordin nr.8168 “pentru mutarea nămeștiilor poștelor din locul în care se află acum în orașul Știrbei”, dar antreprenorul nu s-a conformat, spunând că așa le-a primit prin contract, etc.²⁷⁾.

1857 S-a hotărât și s-a scos la licitație reclădirea stației poștale Mărunțișu, din despărțirea drumului Căineni, județul Dâmbovița²⁸⁾.

S-a hotărât mutarea stației poștale Mărgineni, de pe drumul Focșani și Brăila la Movila, pe moșia Glodeni²⁹⁾.

1857/1858

S-a hotărât înființarea și clădirea stației poștale Cilibia, între Buzău și Făurei³⁰⁾.

1852/1856

Relocation of Hodivoaia and Cacaletți relay stations at Malul de Jos and Pietroșani postal relay stations¹⁴⁾.

1853

In the second half of 1853, three new postal relay stations were established between Pitești and Slatina¹⁵⁾.

1853/1855

There was the question of the re-establishment of the Greaca and Pietrele postal relay stations, as well as the abolition of the two posts and the auction sale of the remaining items¹⁶⁾.

The establishment of four postal relay stations was requested: Rogoz, Ciocchina, Slobozia and Zlata on the road from Urziceni-Călărași-Gura Ialomiței¹⁷⁾.

1854/1856

The Comarnic, Predeal and Sinaia postal relay stations were "temporarily" established^{18, 19)}.

Towards the end of 1854/beginning of 1855, the postal relay stations Greaca and Pietrele were abolished²⁰⁾.

The Lunca Codrului (or Corbului) postal relay station was built, Argeș county²¹⁾.

The postal relay station from Izvoarele was moved and rebuilt at Gruia harbor²²⁾.

It was decided to establish and operate a postal relay station in Târgul Mizil²³⁾.

1855 The relocation of the Cucu postal relay station to Târgul Plăinești was decided and auctioned^{24, 25)}. Seems like it didn't happen.

It was decided to move the Izvoarele postal relay station (Mehedinți county) to Gruia, where there was also the quarantine²⁶⁾.

In September 1855, order no.8168 was issued "for the relocation of the post's buildings and outbuildings from the place where they are now in the city of Știrbei", but the entrepreneur did not comply, saying that this is how he received them through the contract, etc.²⁷⁾.

1857 The rebuilding of the Mărunțișu postal relay station was decided and auctioned, from the section of Căineni road, Dâmbovița county²⁸⁾.

It was decided to move the Mărgineni postal relay station, from the Focșani and Brăila road to Movila, to the Glodeni estate²⁹⁾.

1857/1858

It was decided to establish and build the Cilibia postal relay station, between Buzău and Făurei³⁰⁾.

¹⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.21/1852).

¹⁵⁾Supplement la Vestitorul Românesc, nr.17/3 mar.1854)

¹⁶⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 21/1853).

¹⁷⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.22/1853).

¹⁸⁾Kiriak Dragomir, Ștampile prefilatelice date, Almanah filatelic 1984, pag.30-31

¹⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 15/1854

²⁰⁾Buletinul ȚR, nr.20/11 mar.1855).

²¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 5/1855, 2/1856).

²²⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 7/1855).

²³⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 10/1855

²⁴⁾Buletinul ȚR, nr.41/27 mai 1855;

²⁵⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 2/1855

²⁶⁾Buletinul ȚR, nr.50/27 iun.1855).

²⁷⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.21/1852, fila 35

²⁸⁾Supliment la Buletinul ȚR, nr.69/2 sept.1857).

²⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.14/1857).

³⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.8/1857

1859

La începutul lunii septembrie s-a hotărât strămutarea stației poștale Crețești la Gogoșari (județ Vlaşca)^{31, 32}. Se pare că nu s-a realizat.

S-a hotărât mutarea stației poștale Șindrilița pe proprietatea Afumați, dar și-a păstrat numele³³.

1861

În conformitate cu noile contracte de antrepriză a poștelor s-a hotărât ca începând cu 1 august 1861 să se desființeze un număr de 33 stații de poștă și să se înființeze altele 14³⁴. Acestea sunt prezentate în Tabelul nr.93.

1859

At the beginning of September, it was decided to move the Crețești postal relay station to Gogoșari (Vlaşca county)^{31, 32}. It seems that it was not accomplished.

It was decided to move the Șindrilița postal relay station to the Afumați property, but it kept its name³³.

1861

In accordance with the new postal enterprise contracts, it was decided that starting from August 1, 1861, a number of 33 postal relay stations would be abolished and another 14 would be established³⁴. These are presented in Table no.93.

Tabel nr.93 / Table no.93

**Stații poștale desființate-înființate de la 1 aug.1861 /
Postal relay stations abolished-established since August 1, 1861**

Județ / County	Stație poștală desființată / Postal relay station abolished	Stație poștală înființată / Postal relay station established
Argeș	Mănicești, Curtea de Argeș, Sălătrucu, Pripoarele	Lunca Corbului
Buzău	Metaleu, Țuguiatu, Mărgineni, Călmățui,	Mizil, Ulmeni
Dâmbovița	Visurești, Băleni	Picior de Munte
Ialomița	Urziceni	
Ilfov	Piersiceni, Flămânzeni, Șindrilița, Movilița	-
Oltul	Șerbănești, Greci	Colonești, Mogoșești
Prahova	-	Văleni de Munte, Albești
Romanați	Gura Padinii, Islasu, Tufa, Preajba, Bisulești, Leul	Dobrești
Teleorman	Ciochinești, Ruși de Vede, Salcia, Tecuciul	Bragadirul
Vâlcea	Slăvitești, Zăvideni, Colibașu	Cozia, Călimănești
Vlaşca	Vadulat, Baciul, Talpa	Cacaleți, Hodivoaia

Au fost desființate stațiile poștale Priseceni, Flămânzeni, Șindrilița și Movilița (județ Ilfov)³⁵. Au fost desființate de asemenea stațiile poștale Mărgineanu, Călmățui și Țuguiatu³⁶.

În luna noiembrie au fost reînființate stațiile poștale Ciolănești, Ruși de Vede și Salcia (județ Teleorman)³⁷.

Stațiile poștale care au funcționat în Țara Românească și în Principate Unite / România pe teritoriul fostei Țări Românești în perioada 1830-1869 sunt prezentate în Tabelul nr.94. Desigur, pot să mai existe unele mici inadvertențe privind funcționarea lor: unele stații poștale nu au fost funcționale la data când se prevăzuse funcționarea lor, unele fuseseră mutate provizoriu în altă locație, etc., dar în ansamblu se poate vedea gradul de răspândire și de funcționare al stațiilor poștale. Unele stații nu au putut fi identificate în ce județe se găseau.

The postal relay stations of Priseceni, Flămânzeni, Șindrilița and Movilța (Ilfov county) were abolished³⁵. The Mărgineanu, Călmățui and Țuguiatu postal relay stations were also abolished³⁶.

In November, the Ciolănești, Ruși de Vede and Salcia postal relay stations (Teleorman county) were re-established³⁷.

The postal relay stations that operated in Wallachia and in the United Principalities / Romania on the territory of the former Wallachia in the period 1830-1869 are presented in Table no.94. Of course, there may still be some small inadvertences regarding their operation: some postal relay stations were not functional on the date when their operation was foreseen, some had been temporarily moved to another location, etc., but overall you can see the degree of spread and operation of postal relay stations. Some relay stations could not be identified in which counties they were located.

³¹)Monitorul ȚR, nr.109/11 sept.1859

³²)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.3/1859

³³)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar nr.5/1859

³⁴)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal Central, Dosar nr.5/1861 file 6-10

³⁵)Monitorul ȚR, nr.185/22 aug.1861

³⁶)Monitorul ȚR, nr.234/25 oct.1861

³⁷)Monitorul ȚR, nr.254/18 noi.1861

Tabel nr.94 / Table no.94

Stații poștale – Țara Românească 1830-1869 /
Postal relay stations - Wallachia 1830-1869

Stație poștală (releu poștal) / Postal relay station (postal relay)	Județul / County	Perioada de funcționare / Period of operation
Albești	Prahova	1833-1836, 1862-1869
Alexandria	Teleorman	1841-1846, 1865-1869
Aninoasa	Muscel	1830-1841
Argeș	...	1830-1833
Baciul	Vlașca	1830-1861
Băleni	Dâmbovița	1841-1861
Balta Albă	Slam Râmnic	1836-1851
Băneasa	Teleorman	1830-33, 1846-1856
Bănolești	Gorj	1833-1836
Bărăganu	Ialomița	1830-1841
Bascovu	Argeș	1851-1865
Bechet	Dolj	1851-1869
Benești	Vâlcea	1836-1841
Bengești	Gorj	1841-1856
Bertești	Brăila	1830-1856
Bistrețu	Dolj	1841-1846
Bociula	Dolj sau Mehedinți	1830-1833
Bolintinul	Ilfov	1830-1846, 1862-1865
Bolovani	Dâmbovița	1833-1841
Bragadirul	Teleorman	1830-1856, 1861-1865
Brăila	Brăila	1830-1869
Brâncoveni	Romanați	1856-1869
Branovești	Dolj	1865-1869
Bratovoești	Dolj	1863-1865
Broscari	Mehedinți	1830-1841
Buciumeni	Ilfov	1868-1869
Bucov	Saac / Prahova	1833-1846
București	Ilfov	1830-1869
Buzău	Buzău	1830-1869
Cacaleți	Vlașca	1830-1856, 1861-1865, 1868-1869
Câineni	Vâlcea	1830-1869*
Calafatu	Dolj	1830-1869
Călărași (Știrbeiu)	Ialomița	1830-1869
Călimănești	Vâlcea	1862-1869
Călinești	Vâlcea	1851-1861
Călmățui	Buzău	1830-1861, 1864?
Călnău	Buzău	1830-1869
Călugăreni	Vlașca	1841-1868
Câmpina	Prahova	1830-1846, 1856-1869
Câmpulung	Muscel	1830-1869
Caracal	Romanați	1830-1869

Cărbunești	Prahova	1830-1841
Cârcinovu	Muscel	1830-1869
Ceardacu / Cerdacu	Dolj	1830-1841
Cerneți	Mehedinți	1830-1841
Chirani / Cherani / Chiraki	Ialomița sau Brăila	1846-1856
Cilibia	Buzău	1861-1869
Ciocăneasca	Ilfov	1863 ?
Ciocănești	Ilfov	1830-1833, 1865-1868
Ciochina	Ialomița	1830-1833
Ciolănești	Teleorman	1830-1862
Cioricel / Șoricelul	Ilfov	1846-1869
Cioroiu	Dolj	1830-1869
Ciovărnășani	Mehedinți	1836-1841, 1851-1856
Ciuperceni	Dolj	1836-1841
Ciupernișani		1833-1836
Clondirul / Clondirile	Buzău	1836-1862
Coadele (sau Valea Vișini 1856)	Ialomița	1830-1841, 1846-1868
Cocorul	Argeș	1851-1868
Colănești / Colonești	Olt	1855-1856, 1861-1869
Colibașu / i	Vâlcea	1830-1861, 1865-1868
Comarnic	Prahova	1846-1851, 1854-1869
Copăcenii	Ilfov	1841-1856, 1861-1868
Cornești	Dâmbovița	1846-1851
Costești	Argeș	1836-1841, 1846-1856
Coțofeni	Dolj	1856-1869
Cotu lui Epure		1833-1836
Cotul Lung	Slam Râmnic	1846-1861
Cozia	Vâlcea	1833-1836, 1846-1861, 1862-1869
Craiova	Dolj	1830-1869
Crețești	Vlașca	1856-1861
Crucea Mare		1865-1868
Crunții	Ialomița	1836-1841
Cucu (Târgul)	Slam Râmnic	1830-1869
Curtea de Argeș	Argeș	1836-1846, 1861-1862, 1863-1869
Dăbuleni	Romanați	1841-1846
Daia / Dăița	Vlașca	1833-1841, 1852-1868
Damianu	Dolj	1863-1865
Din sus de Câmpina	Prahova	1846-1856
Din sus de Lotru		1846-1851
Dintr-un lemn (Mrea.)	Vâlcea	1833-1856
Dobrești	Romanați	1861-1869
Dobroești	Dolj	1865-1868
Dobrotești	Romanați	1865-1868

Drăgănești	Teleorman	1865
Drăgani /Drăganul	Vâlcea	1833-1846
Drumu Sării	Ilfov	1830-1841
Dudești	Ialomița	1841-1856
Făcăeni	Ialomița	1846-1856
Făcășini	Ialomița	1841-1846,
Fântâna Banului	Mehedinți	1841-1856
Făurei	Brăila	1841-1869
Flămânzeni	Ilfov	1841-1861
Florești	Dâmbovița	1830-1861, 1862-1865
Focșani (munteni)	R.Sărat	1830-1862
Frătești	Vlașca	1841-1855
Frumoasa	Teleorman	1865?-1868-1869
Frumușica	Ialomița	1830-1856
Găești	Dâmbovița	1830-1869
Găunoși	Ialomița	1841-1846
Găvănești	Buzău	1833-1836
Geormanele	Dolj	1865
Ghimpați	Vlașca	1865
Giurgiu	Vlașca	1830-1869
Glina	Ilfov	1868-1869
Glogova	Mehedinți	1851-1856
Gogoși	Mehedinți	1833-1841
Gorjul	Mehedinți	1830-1841
Gostinari	Ilfov	1830-1841
Greaca	Ilfov	1846-1855
Greci	Olt	1830-1861
Gruia	Mehedinți	1855-1865
Gura Ialomiții	Ialomița	1836-1846
Gura Luicii	Ilfov	1868-1869
Gura Padinii	Romanați	1841-1846, 1856-1861
Gutu	Mehedinți	1841-1869
Hângulești	Slam Râmnic	1846-1861
Hodivoaia (Odivoaia)	Vlașca	1833-1856, 1861-1865, 1868-1869
Horezu (Orezul)	Vâlcea	1833-1856
Iablanița	Mehedinți	1830-1841
Ianca	Brăila	1841-1869
Inotești	Prahova	1836-1862
Ipotești	Olt	1833-1841, 1851-1856
Islazul	Romanați	1846-1861
Izvoarele	Mehedinți	1841-1855
Izvorani	Mehedinți	1841-1869
Jilava	Ilfov	1841-1846

(La) Două cârciumi	Prahova	1846-1869
Leu	Romanați	1830-1861
Livezeni	Muscel	1830-1869
Livezeni	Muscel	1841-1846
Lunca Corbului	Argeș	1855-1856, 1861-1869
Macoveiu	Buzău sau Ialomița	1836-1841
Mănăstirea sau Cârzu	Ilfov	1841-1846
Mănicești	Argeș	1830-1833, 1836-1846, 1861-1862, 1863-1869
Mărgineanu	Ialomița	1836-1861
Mărgineni	Prahova	1833-1846, 1851-1856, 1861-1862, 1865-1869
Mărgineni	Buzău	1830-1836, 1864?-1865-1868
Mărunțișu	Dâmbovița	1830-1861, 1862-1865
Măxineni	R.Sărat	1846-1861
Meceșu de Jos	Dolj	1841-1846
Meteleu	Buzău	1841-1861, 1864?
Minda	R.Sărat sau Brăila	1836-1846
Mirila	Romanați	1830-1869
Mizil	Buzău	1862-1869
Mogoșești	Olt	1855-1856, 1861-1869
Moara Săracă	Ilfov	1846-1869
Movilița	Ilfov	1830-1861, 1865-1868
Muftiu	Brăila	1833-1836, 1841-1869
Naibu (Naipul)	Vlașca	1865-1868
Nazărul	Brăila	1836-1841
Negoești	Ilfov	1830-1868
Nisipeni	R.Sărat	1833-1836
Nucetu	Dâmbovița	1868-1869
Obilești	R.Sărat	1836-1841
Obileștii Noi	Ilfov	1830-1836
Oltenița	Ilfov	1830-1869
Orașa	Ilfov	1865
Orăști	Ilfov	1841-1868
Ostroveni	Dolj	1841-1846
Padina	Vlașca	1846-1865
Peștișani	Gorj	1851-1856
Pestrihaia / Păstrihaia	Mehedinți	1841-1869
Piatra	Teleorman	1830-1869
Picior de Munte	Dâmbovița	1862-1865
Pietrile	Vlașca	1833-1841, 1846-1855
Pietroasa	Vâlcea	1833-1836
Pitești	Argeș	1830-1869
Piua Petrii	Ialomița	1830-1836

Ploiești	Prahova	1830-1869
Plosca	Teleorman	1830-1841
Pociovaliștea	Ilfov	1830-1856
Podul Vâlcului	Ilfov sau Vlașca	1841-1846
Podul Văleni	Dâmbovița	1830-1856
Polovraci	Gorj	1833-1856
Poșta		1833-1836
Potigrafu	Prahova	1855-1869
Preajba	Romanați	1836-1861
Predeal	Prahova	1854-1869
Pridila / Prodila	Dolj	1830-1869
Pripoarele	Argeș	1830-1833, 1836-1846, 1861-1862
Prisiceni	Ilfov	1830-1861
Prooroci	Olt	1830-1833, 1836-1851
Prunu sau Călinești	Vâlcea	1863-1865
Racoviță	Teleorman	1833-1841
Rădovanul / Rădăvanul/Rodovanu	Dolj	1830-1869
Rama / Rana / Rasa	Brăila	1830-1856
Râmnicu (Sărat)	R.Sărat	1830-1869
Râmnicu (Vâlcea)	Vâlcea	1830-1869
Rastu	Dolj	1841-1846
Râu Vadului	Vâlcea	1852*, 1863*-
Rogova	Mehedinți	1856-1865
Rogozu	Ialomița	1830-1833
Rovinari	Gorj	1841-1869
Rușii de Vede	Teleorman	1830-1862
Sadova	Dolj	1865
Săftica	Ilfov	1855-1869
Sălătrucu	Argeș	1830-1833, 1836-1846, 1861-1862
Salcia	Teleorman	1856-1862
Sălcioara	R.Sărat	1836-1841
Sălcuța	Dâmbovița	1865-1869
Samurcășești	Ilfov	1846-1861
Sărdănești / Serdănești	Gorj	1841-1869
Scăpău	Mehedinți	1841-1856
Scripetu	Dolj	1830-1869
Șerbănești	Olt	1830-1861
Șerboeni (Costești)	Teleorman	1833-1836
Sfințești	Teleorman	1830-1833
Silișteoara	Romanați	1841-1846
Sinaia	Prahova	1854-1869
Șindrilița	Ilfov	1830-1861, 1865-1868
Slatina	Olt	1830-1869

Slăvitești	Vâlcea / Dolj	1830-1861, 1865-1868
Slobozia	Ialomița	1830-1841
Smeeni / Zmeeni	Buzău	1865-1868
Socariciul	R.Sărat	1841-1856
Șoimu sau Cerveni	Teleorman	1865
Strâmba	Romanați	1865
Talpa	Vlașca	1830-1861
Tamboiești	Dolj	1863-1865
Tâmburești	Dolj	1865
Tânganu	Ilfov	1830-1841
Țânțăreni	Dolj	1841-1869
Târgoviștea	Dâmbovița	1830-1869
Târgu Jiului	Gorj	1830-1869
Tărtășești	Ilfov	1833-1841, 1861-1862, 1865?-1868-1869
Tecuciul	Teleorman	1830-1861
Teslui	Dolj	1830-1869
Tiea / Tia	Olt	1836-1841
Timoscu	Argeș	1865?-1868-1869
Titu	Dâmbovița	1861-1862
Topologu	Argeș	1833-1846, 1851-1865
Tufa	Romanați	1841-1861
Țuguiatu	Buzău	1841-1861, 1864?
Tunarii Sârbi	Dolj	1841-1846
Turnu (Măgurele)	Teleorman	1830-1869
Turnu Severin	Mehedinți	1841-1869
Ulmeni	Buzău	1862-1869
Urlătoarea	Ilfov	1865?-1868-1869
Urlueni	Teleorman	1833-1856
Urziceni	Ialomița	1830-1861, 1865-1868
Vădeni	Brăila	1841-1869
Vadu Lat / Vadulat	Vlașca	1830-1861
Valea Barbului	Ilfov sau Vlașca	1841-1846
Valea Luicei	Ilfov	1865
Valea Rea	Mehedinți	1830-1841
Valea Vișinei	Ilfov sau Ialomița	1868-1869
Văleni (de Munte)	Prahova	1833-1841, 1862-1868
Vârciorova	Mehedinți	1841-1869
Văzulești / Vizulești / Vânzulești	Romanați	1846-1861
Vidra	Ilfov	1830-1841
Vișina	Vlașca	1830-1833, 1836-1841
Vizurești	Dâmbovița	1841-1861
Vrata	Mehedinți	1841-1856
Zănoaga		1865-1868

Zăvideni / Zevedeni	Vâlcea	1830-1861, 1865-1868
Zimnicea	Teleorman	1830-1869
Zlama / Zlota	Ialomița	1833-1841
Zmeu	Ialomița	1830-1841

*S-a mutat stația poștală de la Căineni

*The postal relay station has moved from Căineni

11.1.2 Moldova

A.Stații poștale simple

1 octombrie 1830-30 aprilie 1858

Cu excepția stațiilor poștale din reședințele de județe, celelalte stații poștale erau numai pentru schimbarea cailor de poștă.

Numărul stațiilor poștale a fost într-o continuă fluctuație pentru a acoperi necesitățile poștale pentru o anumită perioadă de timp. La fiecare schimbare de contract de dare în antrepriză a poștelor se propunea și desființarea unor stații de poștă și înființarea altora noi. Suplimentar sunt prezentate câteva anunțuri privind înființări și desființări de stații poștale.

1840

În luna noiembrie 1840, antreprenorul Poștelor Moldovei, Nicolae Privileghie, a încheiat un contract cu Visteria Moldovei^{38, 39} pentru reclădirea, repararea și mutarea unor stații de poștă contra unei sume de bani, deși nu era obligația sa:

“Contract

Jos iscălitul Neculai Privileghie otcupciul poștelor adeverește prin acest contract al meu că dau cinstitei Visterii a principatului Moldovei, ca pentru douăzeci și șase poște, și după cercetarea urmată de către înadinsul revizor al Visteriei, dumnealui sârdar Vasăli Măcărescu, s-au lămurit că din pricina învechirii și a putreziciunii lemnului au venit în foarte proastă stare, încât unele trebuiesc neapărat a se face din nou, iar altele trebuie a li se face o totală prefacere după înscrisul ce am dat la 17 a lunii trecute mai, am primit asupra mea facerea lor, pentru care potrivit cu rezoluția Înălțimii Sale, asupra anaferei Sfatului, împărtășită Visteriei, pe lângă adresa secretariatului la 13 iulie sub nr.1154, urmează a mi se da 126 mii lei în cursul haznalei, care bani mi se vor răspunde în curgere de trei ani, câte 42 mii lei pe fiecare an, din care parte anul acesta am și primit-o acum înaintea, iar optzeci și patru mii lei se vor răspândi în anii viitori 1841 și 1842 numărându-se fiecare parte a anului în al doilea sfert, dator fiind și eu ca de pe acum să încep lucrarea facerii și a întocmirii acestor poște, cu toată a mea cheltuială în următorul chip:

1.Poșta Botoșani mă îndatoresc a o muta la un loc potrivit în tractul drumului nou.

2.Fiindcă poșta Mircești din pricina dărâmării malului Siretului nu este chip a se mai putea fi la locul unde se găsește, apoi eu mă îndatoresc a o muta de acolo la un loc potrivit de sigur.

11.1.2 Moldavia

A.Simple postal relay stations

October 1, 1830 - April 30, 1858

With the exception of the postal relay stations in the county residences, the other postal relay stations were only for changing postal horses.

The number of postal relay stations was in continuous fluctuation to cover the postal needs for a certain period of time. At each change of the postal enterprise contract, it was also proposed to abolish some postal relay stations and establish new ones. In addition, some announcements regarding the establishment and dissolution of postal relay stations are presented.

1840

In November 1840, the entrepreneur of the Moldavian Posts, Nicolae Privileghie, concluded a contract with the Moldavian Treasury^{38, 39} for rebuilding, repairing and moving some postal relay stations for a sum of money, although it was not his obligation:

"Contract

The undersigned Necula Privileghie, the entrepreneur of the posts, certifies through this contract of mine that I give to the honorable Treasury of the Principality of Moldavia, as for twenty-six posts, and after the investigation followed by the dedicated auditor of the Treasury, Mr. Vasăli Măcărescu, it became clear that due to the age and the rotting of the wood, they came in a very bad condition, so that some of them must be redone, and others must be given a complete facelift according to the document I gave on the 17th of last May, I received the task of making them, for which according to the resolution of His Highness, on the anaphora of the Council, shared with the Treasury, in addition to the address of the secretariat on July 13 under no.1154, I will be given 126 thousand lei at the rate of the treasury, money which will be due to me in three year's time, 42 thousand lei each year, part of which this year I have already received, and eighty four thousand lei will be spread over the coming years 1841 and 1842, counting each part of the year in the second quarter, myself being the debtor that from now on will start the work of making and establishing these posts, with all my expenses in the following way:

1.The Botoșani post I am owed to move it to a suitable place in the tract of the new road.

2.Because the Mircești post, due to the collapse of the Siret river shore, cannot be left where it is, then I undertake to move it from there to a suitable safe place.

³⁸⁾Aurel Maxim, Poșta principatului Moldovei pe timpul lui Mihail Sturdza (1834-1849), vol.III (documente), pag.121, 122

³⁹⁾A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Dosar nr.448/1839, fila 130

3. Așa precum poșta din târgul Romanului se găsește înconjurată de locuințele târgoveților și părintele episcop al Romanului cere a se strămuta de acolo, apoi eu mă îndatoresc ca fără zăbavă să o mut afară din târg la un loc slobod și îndemânatic.

4. Poșta Galbeni aflându-se așezată în nepotrivită depărtare și totodată aflându-se și putredă, eu mă îndatoresc a o muta la alt loc iarăși potrivit.

5. Poșta din târgul Galați iarăși mă îndatoresc a o muta la alt loc mai îndemânatic, cu atât mai mult, că locul pe care acum așezată această poștă, se cere de către proprietari a se lăsa slobod.

6. Fiindcă heiurile poștei Iașului pe de o parte au venit în mari slăbiciuni, iar pe de alta aflându-se înconjurată acum de locuințele târgoveților și totodată proprietarul locului, cere a se lăsa slobod locul, apoi eu mă îndatoresc ca fără zăbavă să mut încăperile poștei, precum și Cancelaria Casei afară de bariera orașului, la un loc potrivit și care mi se va arăta de către cărmuire, dator fiind a face atât grajdul și hambarul, dar nu mai puțin și odăile pentru Cancelarie în mărimea care se găsesc astăzi și potrivit cu trebuință.

7. Așa precum poștele Tecuciului, Peche, Cișmelile, Furceni, Strâmtura, Bârlad, Berheciu, Țeru, Sculeni și Gura Crasnei, urmează a rămâne tot la locurile unde se găsesc și precum din cercetarea revizorului aceste poște se află în cea mai proastă stare în afară de poșta Crasnei care am și făcut-o, apoi eu mă îndatoresc ca toate aceste poște să le fac din nou, întrebuițând în facerea lor și materialul ce ar mai fi bun de la poștele vechi.

8. Pe lângă acestea mă îndatoresc a avea grijă ca toate încăperile poștelor să le fac în mărimea care se găsesc astăzi potrivit cu trebuința.

9. Cât pentru poștele Pereschivu, Focșani, Bacău, Cordeni, Huși, Hârtopu, Piatra, Fălticeni și Hărmănești, fiindcă acestea se pot întocmi și cu ajutorul unei părți din materialele ce pot să fie mai sănătoase, apoi eu mă îndatoresc ca cu ajutorul acestui material, să prefac toate aceste poște, cu toate încăperile lor, aducându-le în stare bună.

10. Osăbit fiindcă în drumul nou din Iași la Vaslui, trebuie să se facă trei poște, adică la Poieni, Movila lui Purcel și Vaslui, și precum acest drum la primăvară trebuie a se deschide neapărat, apoi eu mă îndatoresc ca și aceste trei poște să le fac la locurile însemnate și la sfârșitul viitoarei luni aprilie, să fie gata cu desăvârșire.

11. Dacă în anul viitor Cărmuirea ar găsi de cuviință ca drumul de la Tecuci la Galați să-l mute și pe la Bârlad, unde iarăși trebuie a se așeza trei poște, în locul poștelor Țeru, Peche, Cișmelele, apoi eu mă îndatoresc ca două din acele poște să le fac cu cheltuiala mea, dându-mi ajutor Cărmuirea pentru cărarea materialului ce ar mai fi bun de la poștele Peche și Cișmelile, iar facerea a altor poște va rămâne pe socoteala Ocărmuirii din vreme ce poșta Țeru am putut a o prefăce.

Într-acest chip urmând facerea și întocmirea tuturor arătatelor mai sus poște cu toată a mea cheltuială mă îndatoresc ca la începutul viitorului an 1843 când se împlinesc protezmia <lucrările> contractului poștelor, se teslimărisăsc <predau> pe seama rânduiților din partea Cărmuirii toate aceste poște, cu toate heiurile și îngrăditurile lor, aducându-le în stare bună, încât să nu mai urmeze trebuințe nici de o cheltuială.

3. Just as the post in Târgul Romanu is surrounded by the houses of the townsmen and the father bishop of Romanu asks to be moved from there, then I undertake to move it out of the market without delay to a free and handy place.

4. The Galbeni Post being placed at an inappropriate distance and at the same time being rotten, I undertake to move it to another suitable place.

5. The post from Târgul Galați I am once again owed to move it to another more convenient place, especially since the place where this post is now located is requested by the owners to be left free.

6. Because the Iași postal constructions, on the one hand, have become very weak, and on the other hand, being now surrounded by the houses of townsmen and at the same time the owner of the place, asks to leave the place free, then I undertake to move the postal buildings without delay, as well as the Chancellery of the House outside the city barrier, in a suitable place and which will be shown to me by the government, being owed to make both the stable and the barn, but nonetheless the rooms for the Chancellery in the size that are found today and suitable with necessity.

7. Just like the Tecuci, Peche, Cișmelile, Furceni, Strâmtura, Bârlad, Berheciu, Țeru, Sculeni and Gura Crasnei posts, they will remain in the places where they are located and as from the reviewer's research, these posts are in the worst condition, except for Crasna post, which I have already made, then I owe myself to make all these posts again, using in their making the best material from the old posts.

8. In addition to these, I am owed to make sure that all the rooms of the posts are made in the size that can be found today according to the need.

9. As for the Pereschivu, Focșani, Bacău, Cordeni, Huși, Hârtopu, Piatra, Fălticeni and Hărmănești posts, because they can also be established with the help of some parts of the materials that can be healthier, then I undertake that with the help of this material, to change all these posts, with all their rooms, bringing them to a good condition.

10. Special because on the new road from Iași to Vaslui, three posts must be made, as in, at Poieni, Movila lui Purcel and Vaslui, and as this road must necessarily be opened in the spring, then I am owed to make these three posts at the appointed places and at the end of next April, to be completely ready.

11. If in the next year the Government deems it appropriate to move the road from Tecuci to Galați, through Bârlad also, where again three posts must be placed, instead of the Țeru, Peche, Cișmelele posts, then I undertake that two of those posts to be done at my own expense, with the Government helping me to carry the best material from the Peche and Cișmelele posts, and the making of other posts will remain on the Government's account since I was able to change the Țeru post.

In this way, following the making and establishment of all the above-mentioned posts, with all my expenses, I owe myself that at the beginning of the next year, 1843, when the term (works) of the postal contract are completed, all these posts will be handed over to the Government's appointees, with all their constructions and enclosures, bringing them to good condition, so that they no longer need any expenses.

N. Privileghie 1840 noiembrie 26⁴⁰.

N. Privilege 1840 November 26⁴⁰.

Localizarea stației poștale Piatra (Neamț) în perioada 1853-1861 este prezentată în Tabelul nr.95^{40, 41}.

The location of the Piatra (Neamț) postal relay station in the period 1853-1861 is presented in Table no.95^{40, 41}.

Tabel nr.95 / Table no.95 Stația poștală Piatra (Neamț) –localizare / Piatra (Neamț) postal relay station - location

Perioada / Period	Localizare / Location	Cost chirie / Rent cost
..... 1853-25 oct.1855 / ...1853-Oct.25, 1855	Acareturi și case, moșia Mătăței – Ana Balș / Buildings and houses, Mătăței estate - Ana Balș	...
26 oct.1855-25 oct.1856 / Oct.26, 1855-Oct.25, 1856	Acareturi și case, mahalaua Valea Viei – Vasile Andrieș / Buildings and houses, Valea Viei slum - Vasile Andries	24 galbeni / an / 24 golden coins / year
25 mai 1856-25 oct.1856 / May 25, 1856-Oct.25, 1856	Acareturi și case - / Buildings and houses -	444 lei / ½ an / 444 lei / ½ year
26 oct.1856-25 oct.1858 / Oct.26, 1856-Oct.25, 1858	Acareturi și case – Neculai Pădure / Buildings and houses - Neculai Pădure	23 galbeni / an / 23 golden coins / year
26 oct.1858-25 oct.1861 / Oct.26, 1858-Oct.25, 1861	Acareturi și case – Neculai Pădure / Buildings and houses - Neculai Pădure	26 galbeni / an / 26 golden coins / year

1853

Au fost înființate două stații poștale noi.

1853

Two new postal relay stations were established.

1857

În luna mai 1857⁴²) s-a hotărât înființarea începând cu data de 1 iulie 1857 a 14 stații de poștă în Basarabia, revenită la patria mama, și anume: Ismail, Tașbunar, Bolgrad, Vulcănești, Reni, Moldovan-Pirinei, Cahul, Constandinofca, Epurenii, Leova, Fântâna Zânelor, Dimitrofca, Chilia și Vâlcov, cu 180 de cai.

La începutul lunii iulie 1857 s-a hotărât înființarea a două noi stații de poștă în Basarabia, pe lângă cele 14 și anume: Borogani și Tobac sau Cubei, cu spor de 12 cai (total 192)^{43, 44}.

În luna august 1857 s-a hotărât schimbarea traseelor poștale și înlocuirea unora dintre stațiile poștale proiectate. Noile stații poștale care trebuiau înființate erau: Leova, Borogani, Pechea, Frumușuța, Vadul lui Isac, Cahul, Vulcănești, Reni, Bolgrad, Tatar-Bunar și Ismail⁴⁵).

La sfârșitul lunii septembrie 1857⁴⁶) se anunța că se vrea înființarea a 21 stații poștale în Basarabia: poșta Cordeni urma să se mute la Bunești, Drânceni, Cărpinenii, Leova, Borogani, Iura Epurenii, Constandinofca, Cahul, Vadul lui Isac, Frumușuța, Pechea, Pelinei Moldovei, Vâlcănești, Reni, Bolgrad tabac, Tașbunar, Ismail, Fântâna Zânelor, Dimitrești, Tatar Bunar, Chilia și Vâlcov.

1 mai 1858-31 iulie 1862

În localitățile în care erau înființate birouri poștale (care se aflau în centrul localităților), stațiile poștale pentru cai de schimb se aflau la marginea acestor localități și erau stații poștale simple.

1857

In May 1857⁴²) it was decided to establish, starting from July 1, 1857, 14 postal relay stations in Bessarabia, returned to the homeland, namely: Ismail, Tașbunar, Bolgrad, Vulcănești, Reni, Moldovan-Pirinei, Cahul, Constandinofca, Epurenii, Leova, Fântâna Zânelor, Dimitrofca, Chilia and Vâlcov, with 180 horses.

At the beginning of July 1857, it was decided to establish two new postal relay stations in Bessarabia, in addition to the 14, namely: Borogani and Tobac or Cubei, with an increase of 12 horses (total 192)^{43, 44}.

In August 1857, it was decided to change the postal routes and replace some of the projected postal relay stations. The new postal relay stations that had to be established were: Leova, Borogani, Pechea, Frumușuța, Vadul lui Isac, Cahul, Vulcănești, Reni, Bolgrad, Tatar-Bunar and Ismail⁴⁵).

At the end of September 1857⁴⁶) it was announced that they wanted to establish 21 postal relay stations in Bessarabia: the Cordeni post was to move to Bunești, Drânceni, Cărpinenii, Leova, Borogani, Iura Epurenii, Constandinofca, Cahul, Vadul lui Isac, Frumușuța, Pechea, Pelinei Moldovei, Vâlcănești, Reni, Bolgrad tabac, Tașbunar, Ismail, Fântâna Zânelor, Dimitrești, Tatar Bunar, Chilia and Vâlcov.

May 1, 1858-July 31, 1862

In the localities where post offices were established (which were located in the center of the localities), the postal relay stations for horses exchange were located at the edge of these localities and were simple postal relay stations.

⁴⁰) Aurel Maxim, Poșta Moldovei în perioada 1852-1860 (documente), vol.IV, pag.22-24

⁴¹) A.N.I., Fond Visteria Moldovei, Dosar nr.1/1853, file 16, 55, 62, 71, 82, 98, 114, 118)

⁴²) Buletin M., nr.36/9 mai, nr.37/12 mai, nr.38/16 mai 1857

⁴³) Buletin M., nr.54/11 iul.1857

⁴⁴) Gazeta de Moldavia, nr.54/11 iul.1857).

⁴⁵) Buletin M., nr.64/15 aug.1857).

⁴⁶) Buletin M., nr.77/29 sept.1857

B.Stații poștale mixte 1 mai 1858-31 iul.1862

Începând cu data de 1 mai 1858 toate stațiile de poștă din Moldova, din localitățile în care nu existau birouri poștale, primeau și expediau corespondență poștală. În conformitate cu „Condițiile arendării poștelor din Principatul Moldovei despărțirea 1, 2, 4 și 5, din Basarabia Moldovei de la 1 mai 1858 și până la 1 mai 1861”, se stipula⁴⁷⁾:

“Art.13 La fiecare poștă se va afla totdeauna un Căpitan, om cu cheazășie și vrednic nu numai a tine poșta în bună stare, precum și contabilitatea după cum s-a urmat până acum, **dar să să fie și în stare a îndeplini și slujba de expeditor**, care în drumul poștei este nedespărțită de slujba de Căpitan și numai în capitalele ținuturilor, vor fi expeditori rânduiți și plătiți de Direcția poștelor. La rânduirea în slujbă a Căpitanilor D-lor antreprenorii vor înștiința pe Direcția poștelor care întărindu-se, **ii va însărcina și cu expediția**” (sublinierea autorului).

1858

În luna februarie 1858, neputându-se realiza până atunci darea în antrepriză a poștelor din Basarabia, erau programate a se înființa numai 15 stații poștale: Cărpineni, Leova, Gura Epureni, Constandinofca, Cahul, Gavanos, Hagi-Abdula, Reni, Bolgrad, Tașbunar, Fântâna Zânelor, Dimitrești, Tatar-Bunar, Chilia, Ismail⁴⁸⁾.

La începutul lunii aprilie 1858 se punea problema înființării a 16 stații poștale: Gura Epureni, Constandinofca, Cahul, Gavanos, Vadul lui Isac, Hagi-Abdula, Reni, Bolgrad, Taș-Bunar, Ismail, Chișlița, Fântâna Zânelor, Smeocna, Cara Ahmet, Chilia, Tatar-Bunar⁴⁹⁾.

1861

În luna august 1861 s-a ținut licitații pentru construcția încăperilor de la stațiile poștale noi Spinoasa, Soci și Lătăi și reparația stației Podul Iloaei⁵⁰⁾.

Stațiile poștale care au funcționat în Moldova și în Principate Unite / România pe teritoriul fostei Moldove în perioada 1830-1869 sunt prezentate în Tabelul nr.96. Desigur, pot să mai existe unele mici inadvertențe privind funcționarea lor: unele stații poștale nu au fost funcționale la data când se prevăzuse funcționarea lor, unele fuseseră mutate provizoriu în altă locație, etc., dar în ansamblu se poate vedea gradul de răspândire și de funcționare al stațiilor poștale. Unele stații nu au putut fi identificate în ce județe se găseau.

B.Mixed postal relay stations May 1, 1858-July 31, 1862

Starting with May 1, 1858, all postal relay stations in Moldavia, from localities where there were no post offices, received and sent mail. In accordance with the "Conditions for leasing the posts from the Principality of Moldavia Section 1, 2, 4 and 5, from Moldavia's Bessarabia from May 1, 1858 until May 1, 1861", it was stipulated⁴⁷⁾:

"Art.13 At each post there will always be a Captain, a man of integrity and worthy not only to keep the post in good condition, as well as the accounting as it has been followed until now, **but also to be able to perform the dispatcher job**, which in the postal route it is inseparable from the job of Captain and only in the capitals of the counties, there will be appointed dispatchers and paid by the Directorate of Posts. At the appointment of the Captains, the entrepreneurs will notify the Directorate of Posts, which, strengthening itself, **will also charge them with the dispatch duty**" (author's emphasis).

1858

In the month of February 1858, since the enterprise of the Bessarabian posts could not be achieved until then, only 15 postal relay stations were scheduled to be established: Cărpineni, Leova, Gura Epureni, Constandinofca, Cahul, Gavanos, Hagi-Abdula, Reni, Bolgrad, Tașbunar, Fântâna Zânelor, Dimitrești, Tatar-Bunar, Chilia, Ismail⁴⁸⁾.

At the beginning of April 1858, there was the question of establishing 16 postal relay stations: Gura Epureni, Constantinofoa, Cahul, Gavanos, Vadul lui Isac, Hagi-Abdula, Reni, Bolgrad, Taș-Bunar, Ismail, Chișlița, Fântâna Zânelor, Smeocna, Cara Ahmet, Chilia, Tatar-Bunar⁴⁹⁾.

1861

In August 1861, auctions were held for the construction of the rooms at the new Spinoasa, Soci and Lătăi postal relay stations and the repair of the Podul Iloaei relay station⁵⁰⁾.

The postal relay stations that operated in Moldavia and in the United Principalities / Romania on the territory of the former Moldavia in the period 1830-1869 are presented in Table no.96. Of course, there may still be some small inadvertences regarding their operation: some postal relay stations were not functional on the date when their operation was foreseen, some had been temporarily moved to another location, etc., but overall you can see the degree of spread and operation of postal relay stations. Some relay stations could not be identified in which counties they were located.

⁴⁷⁾Condițiile Poștelor Despărțirea 1, 2, 4 și 5 din Besarabia Moldovei După care se vor da în antrepriză în camera Consiliului prin licitație, în zilele de la 11, 12 și 14 Martie 1858, pag.7

⁴⁸⁾Buletin M., nr.14/16 feb.1858

⁴⁹⁾Adaos nr.25 la Buletinul M., nr.28/6 apr.1858

⁵⁰⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.232/22 iul.1861

Tabel nr.96 / Table no.96 Stații de poștă -Moldova 1830-1869 / Postal relay stations - Moldavia 1830-1869

Stație poștală (releu poștal)/ Postal relay station	Județ / Countie	Perioada de funcționare / Operation Period
Adjud	Putna	1830-1833, 1843-1869
Baba Rea	Vaslui	1830-1843, 1846-1861/1862
Bacău	Bacău	1830-1869
Băleni	Covurlui	1843-1845
Bârlad	Tutova	1830-1869
Berești	Bacău	1864-1869
Berheciu	Tecuci	1830-1869
Bertea	Dorohoi	1834-1869
Bolgrad	Ismail	1861-1869
Bordea	Iași sau Vaslui	1830-1843
Bornișu	Neamț	1858-1865
Botoșani	Botoșani	1830-1869
Bozieni	Neamț	1865-1868
Brăești	Dorohoi	1830-1834, 1852-1857
Buhuși	Neamț	1868-1869
Bunești	Fălciu	1858-1865
Cahul	Cahul	1861-1869
Căiuțu	Bacău	1843-1845, 1855-1869
Capul Dealului	Suceava	1864-1869
Capul Dracului	Bacău	1864-1868
Cărpineni	Fălciu sau Cahul	1857-1861/1862
Ciocănești	Fălciu sau Tutova	1852-1855
Ciorești		1843-1845
Cișmeaua-Văruiță	Ismail	1861-1868
Cleja	Bacău	1868-1869
Cocorăni	Botoșani	1857-1869
Cordeni	Fălciu	1830-1858, 1865-1869
Costandinofta	Cahul	1861-1869
Crasna	Fălciu	1862-1868
Cristești	Suceava	1855-1869
Cubei (sau)	Basarabia	1868-1869
Docolina	Tutova	1830-1843, 1846-1869
Dorohoi	Dorohoi	1830-1834, 1852-1869
Drânceni	Fălciu	1857-1861/1862,
Drăgușani		1843-1845
Drăgușeni	Suceava	1846-1865,
Fălciu	Fălciu	1852-1855, 1863-1869
Fălticeni	Suceava	1830-1869
Faraoanele	Bacău	1864-1868
Filipești	Bacău	1855-1869
Focșani	Putna	1830-1869
Frumușița	Covurlui	1857-1861/1862,

Fundeni	Tecuci	1830-1869
Furceni	Tecuci	1830-1865
Galați	Covurlui	1830-1869
Galbeni /Galbenu	Bacău	1830-1869
Gavanoasa	Cahul	1861-1869
Gura Crasnii	Vaslui sau Tutova	1843-1845
Gura Epureni	Cahul	1861-1865
Hagi-Abdula	Ismail	1861-1869
Hârlău	Botoșani	1830-1843
Hărmanești	Suceava	1830-1845
Hârtopu	Suceava	1830-1858
Herța	Dorohoi	1830-1834
Huși	Fălciu	1830-1869
Iași	Iași	1830-1869
Iazu lui Epuri	Tecuci sau Covurlui	1843-1845
Ijdeni	Covurlui	1843-1845
Iorcani	Suceava	1830-1845
Ismail	Ismail	1861-1869
Latăi	Iași	1834-1869
Leova	Covurlui	1852-1855
Leova	Basarabia Cahul	1857-1869
Lunca Mare	Bacău sau Putna	1855-1865
Mamornița	Dorohoi	1830-1834
Mândrișca	Putna	1862-1865
Mărășești	Putna	1846-1868
Mihăileni	Dorohoi	1834-1869
Mircești	Roman	1830-1869
Movila (lui Purcel)	Vaslui	1843-1869
Nemericieni	Suceava	1865-1869
Nisporești	Roman	1858-1869
Oituz	Bacău	1868-1869
Oncești	Vaslui	1830-1843
Orașa	Bacău	1830-1868
Pașcani	Roman	1865-1868
Pechia	Covurlui	1857-1861/1862
Peneu	Covurlui	1830-1843, 1846-1869
Pereschivu	Tutova	1830-1869
Piatra (Neamț)	Neamț	1830-1869
Podul-Iloaei	Iași	1830-1843, 1862-1869
Poenile	Iași	1843-1869
Poeana Cârnului	Vaslui	1843-1869
Poiana Sărată	Bacău	1855-1858
Potângenii	Iași	1830-183,

Puțu lui Haret	Putna	1830-1833, 1843-1845, 1868-1869
Răcăciuni	Bacău	1830-1833, 1843-1861/1862,
Reni	Ismail	1861-1869
Reni	Covurlui	1846-1855
Roman	Roman	1830-1869
Ruginoasa	Suceava	1865-1868
Scânteia	Vaslui	1830-1843
Sculeni	Iași	1830-1869
Șerbești	Covurlui	1830-1843, 1846-1869
Serdari / Sărdari / Serdaru	Covurlui	1858-1869
Șipote	Iași	1830-1834
Soci	Iași	1834-1869
Solești	Vaslui	1846-1869
Spinoasa	Iași	1861/1862-1869
Strâmtura	Tutova	1830-1869
Stroești	Botoșani	1830-1834
Târgu-Frumos	Iași	1830-1869
Târgu Neamț	Neamț	1858?-1861/1862-1869
(Târgu) Ocna	Bacău	1830-1869
Tasbunar	Basarabia Bolgrad	1868-1869
Tecuci	Tecuci	1830-1869
Telejna	Vaslui	1830-1843
Torcești	Tecuci	1830-1843, 1846-1869
Totoești	Iași	1834-1861/1862,
Tupilați	Roman	1846-1858,
Varnița	Botoșani	1834-1869
Vaslui	Vaslui	1830-1869
Zahorna	Iași	1830-1834

11.1.3 Principatele Unite-România

Stațiile poștale mixte (releu poștal + stație de poștă) executau atât transport de călători, cât și servicii poștale elementare.

Serviciile poștale erau executate de căpitanul poștei, care avea în dotare, cel puțin din anul 1865 inclusiv, câte zece mărci poștale pentru scrisori (A se vedea Cap.19.3 Procurarea mărcilor poștale).

Din nefericire în Arhivele Naționale nu s-au păstrat acte care să arate o dată de la care stațiile poștale au devenit mixte (pentru întreg teritoriul României de la acel timp) și care au fost stațiile care au devenit mixte. Totuși existența lor este certă.

În anul 1864 stațiile poștale mixte au formulat mai multe cereri de formulare poștale. Se pot enumera cele expediate de birourile poștei Cristești, Mircești, Târgu Frumos, etc.⁵¹⁾.

11.1.3 United Principalities-Romania

Mixed postal relay stations (postal relay + postal station) performed both passenger transport and basic postal services.

Postal services were performed by the captain of the posts, who had at his disposal, at least from 1865 inclusive, ten postage stamps for letters (See Chapter 19.1.3 Procurement of postage stamps).

Unfortunately, no documents have been kept in the National Archives showing the date from which the postal relay stations became mixed (for the entire territory of Romania from that time) and which were the relay stations that became mixed. However, their existence is certain.

In 1864, the mixed postal relay stations made several requests for postal forms. We can list those sent by the Cristești, Mircești, Târgu Frumos post offices, etc.⁵¹⁾.

⁵¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1864, file 221, 354, 433, 438, 440, etc.

Această caracteristică a fost observată inițial de Jacques Wertheimer-Ghika, care a exploatat-o în interesul său, afirmând că toate stațiile poștale ar fi fost mixte și ar fi fost dotate cu mărci poștale.

Cercetătorul Val. Tebeica⁵²⁾ folosindu-se de informații din A.N.I.C., Fondul Direcția Poștelor, Dosarul nr.169/1864, dosar care astăzi nu a mai putut fi identificat, a publicat o listă de 41 de stații poștale mixte care au primit și împărțit corespondență cu porto (încasând taxa porto). Acestea sunt prezentate în Tabelul nr.97.

This feature was initially noticed by Jacques Wertheimer-Ghika, who exploited it to his advantage, stating that all postal relay stations would have been mixed and would have been equipped with postage stamps.

Researcher Valeriu Tebeica⁵²⁾ using information from ANIC, Posts Directorate Fund, File no. 169/1864, a file which today could no longer be identified, published a list of 41 of mixed postal relay stations that received and distributed mail with postage due (collecting the postage due fee). These are presented in Table no.97.

Tabel nr.97 / Table no.97 Stații de poștă – 1864 / Postal relay stations - 1864

Albești	Cioricelu	Două Cărciumi	Mogoșești	Șindrilița
Bolintinul	Cârcinovu	Făurei	Movila	Solești
Bragadiru	Coadele	Florești	Movilița	Strâmtura
Cacaleți	Colonești	Hodivoaia	Muftiu	Ulmeni
Cădele	Copăcenii	Ianca	Negoești	Urziceni
Călmățui	Cristești	Mărgineanu	Orăști	-
Călnău	Cucu	Mărunțișu	Peatra	-
Călugăreni	Daia	Mirila	Potigrafu	-
Cilibia	Docolina	Moara Săracă	Săftica	-

Această listă nu este însă completă. Așa cum s-a arătat mai sus au cerut formulare pentru activitate poștală și stațiile poștale Mircești și Târgu Frumos, care nu sunt cuprinse în ea.

This list, however, is not complete. As shown above, the Mircești and Târgu Frumos postal relay stations, which are not included in it, also requested forms for postal activity.

1863

Se dădea în antrepriză înființarea nămeștiilor poștale de la Ciocănești și Sălcuța⁵³⁾.

Prin anunțurile nr.28.172 și 29.587 din 14 și 26 august 1863⁵⁴⁾ s-a stabilit ca în ziua de 2 septembrie 1863 să se dea în antrepriză construcția nămeștiilor poștale pentru stațiile poștale Ciocănești și Sălcuța, în locul stațiilor poștale Mărunțișu și Picior de Munte.

1863

The establishment of the postal buildings and outbuildings in Ciocănești and Sălcuța was given in enterprise⁵³⁾.

Through announcements no.28,172 and 29,587 of August 14 and 26, 1863⁵⁴⁾ it was established that on September 2, 1863, the construction of the postal buildings and outbuildings for the Ciocănești and Sălcuța relay stations would be given in enterprise, instead of Mărunțișu and Picior de Munte postal relay stations.

1865

În luna iunie 1865 era publicată lista nămeștiilor poștale care urmau să se înființeze din nou sau să se strămute⁵⁵⁾. Această listă este prezentată în Tabelul nr.98.

1865

In June 1865, the list of postal buildings and outbuildings that were to be re-established or relocated was published⁵⁵⁾. This list is presented in Table no.98.

În luna august 1865 se anunțau mai multe înființări și desființări de stații poștale (relee poștale⁵⁶⁾). Acestea sunt prezentate în Tabelul nr.99.

In August 1865, several establishments and abolitions of postal relay stations (postal relays) were announced⁵⁶⁾. These are presented in Table no.99.

Prin Ordinul de serviciu nr.76 din 21 august 1865 s-au împărțit stațiile poștale (releele poștale) pe circumscripții poștale, conduse de stații telegrafo-poștale, adică erau grupate stațiile poștale care depindeau de o anumită stație telegrafo-poștală. Acestea sunt prezentate în Tabelul nr.100⁵⁷⁾.

By the Service Order no.76 of August 21, 1865, the postal relay stations (postal relays) were divided into postal districts, led by telegraph-postal stations, that is, the postal relay stations that depended on a certain telegraph-postal station, were grouped. These are presented in Table no.100⁵⁷⁾.

⁵²⁾Val.Tebeica, Primele Mărci Poștale Românești, pag.33

⁵³⁾Anunț nr.29.587/26 aug.1863, Monitorul R., nr.170/31 aug.1863

⁵⁴⁾Monitorul R., nr.158/16 aug., 168/28 aug.1863

⁵⁵⁾Monitorul R., nr.133/19 iun./1 iul.1865

⁵⁶⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.18/11 aug.1865 s.n., pag.142-146

⁵⁷⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.20/3 sept.1865 s.n., pag.162-165

Tabel nr.98 / Table no.98

Stații poștale înființate / strămutate iun.1865 /
Postal relay stations established / relocated June 1865

Stație poștală (releu poștal) / Postal relay station (postal relay)	Județul / County	Pentru câți cai/ For how many horses	Motivul / Reason
Secțiunea I / Section I			
Săftica	Ilfov	48	Înființată din nou / Established again
Mărgineni	Prahova	12	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a II-a / Section II			
Două Cărciumi	Prahova	24	Strămutare la șosea / Moving at the road
Secțiunea a III-a / Section III			
Șindrilița	Ilfov	24	La aceste patru relee există grajduri și bordeie, urmează a se face numai casă de căpitan și pasageri, fânărie și hambar / At these four relays there are stables and brothels, only the captain's and passengers' house, a hayloft and a barn are to be built
Movilița	Ialomița	24	
Urziceni	Ialomița	32	
Mărgineanu	Ialomița	24	
Smeenii	Ialomița	36	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a IV-a / Section IV			
Ciocănești	Ilfov	54	Înființată din nou / Established again
Sălcuța	Dâmbovița	54	Înființată din nou de făcut numai grajd / Established again, to make stable only
Găești	Dâmbovița	60	Strămutare la șosea / Moving at the road
Mănecști	Argeș	12	Înființată din nou / Established again
Nucetul	Dâmbovița	24	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a V-a / Section V			
Colibași	Vâlcea	24	Înființată din nou / Established again
Zăvideni	Vâlcea	24	Înființată din nou / Established again
Slăvitești	Dolj	24	Înființată din nou / Established again
Strâmba	Romanați	32	Înființată din nou / Established again
Geormanele	Dolj	24	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a VI-a / Section VI			
Branovoești	Romanați	24	Înființată din nou / Established again
Tâmburești	Dolj	24	Înființată din nou / Established again
Sadova	Dolj	24	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a VII-a / Section VII			
Copăcenii	Ilfov	24	Strămutare la șosea / Moving at the road
Călugărenii	Vlașca	20	Strămutare la șosea / Moving at the road
Daița	Vlașca	20	Strămutare la șosea / Moving at the road
Ghimpați	Vlașca	20	Înființată din nou / Established again
Drăgănești	Teleorman	20	Înființată din nou / Established again
Alexandria	Teleorman	20	Înființată din nou / Established again
Șoimu sau Cerveni	Teleorman	20	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a VIII-a / Section VIII			
Coadele	Ialomița	20	Strămutare / Moving
Orașa	Ilfov	20	Strămutare / Moving
Negoești	Ilfov	20	Strămutare / Moving

Oltenița	Ilfov	20	Strămutare / Moving
Valea Luiceii	Ilfov	20	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a X-a / Section X			
Movila	Vaslui	32	Strămutare / Moving
Solești	Vaslui	32	Strămutare / Moving
Crasna	Fălciu	32	Strămutare / Moving
Vaslui	Vaslui	32	Strămutare / Moving
Secțiunea a XI-a / Section XI			
Cordeni	Fălciu	24	Înființată din nou / Established again
Bunești	Fălciu	20	Înființată din nou / Established again
Fălciu	Fălciu	20	Înființată din nou / Established again
Secțiunea a XIII-a / Section XIII			
Ruginoasa	Iași	54	Înființată din nou / Established again
Pașcani	Roman	12	Înființată din nou / Established again
Nimerceni	Suceava	16	Înființată din nou / Established again
Bosieni	Neamț	16	Înființată din nou / Established again
Căiuțu	Bacău	12	Înființată din nou / Established again
Filipești	Bacău	12	Înființată din nou / Established again
Fălticeni	Suceava	20	Strămutare / Moving
Târgu Neamț	Neamț	20	Strămutare / Moving

Tabel nr.99 / Table no.99

**Stații poștale înființate / desființate aug.1865 /
Postal relay stations established / abolished Aug. 1865**

Nume stație poștală (releu poștal) înființată / Name of postal relay station (postal relay) established	Nume stație poștală (releu poștal) desființată / Name of postal relay station (postal relay) abolished	Drumul poștal / Postal road
Aug.1865		
Mărgineni	-	Târgoviște-Ploiești
Colibași, Zavideni, Slăvitești	-	R.Vâlcea-Craiova
Bunești	-	Iași-Huși
Nemericieni (Nimerceni)	-	Fălticeni-Nimerceni
-	Furceni	Focșani-Tecuci
.	Ghimpați, Drăgănești	Alexandria-Zimnicea
Naibu, Crucea Mare, Frumoasa	-	Alexandria-Zimnicea
Zănoaga	-	Branovoiești-Caracal
Nucetu	-	Sălcuța-Târgovoște
1/13 sept.1865 / Sept.1/13, 1865		
Urlătoarea, Tărtășești	-.	București-Găești
-	Bascov, Topolog	
Timoc	-	Curtea de Argeș-R.Vâlcea
	-	

Tabel nr.100 / Table no.100 Circumscripții postale aug.1865 / Postal districts August 1865

Circumscripția poștală / Postal district	Stații poștale (relee poștale) cuprinse în circumscripție / Postal relay stations (postal relays) included in the district
Circumscripția / District 1 București / Bucharest	București, Săftica, Potigraf, Șindrilița, Ciocănești (înlocuită ulterior de / later replaced by Urlătoarea și Tărtășești), Sălcuța, Copăceni, Călugăreni, Orăști, Negoești
Circumscripția / District 2 Ploiești	Ploiești, Două cârciumi, Albești
Circumscripția / District 3 Văleni de Munte	Văleni de Munte
Circumscripția / District 4 Câmpina	Câmpina, Comarnic, Sinaia, Predeal
Circumscripția / District 5 Mizil	Mizil
Circumscripția / District 6 Buzău	Buzău, Ulmeni, Călnău, Smeeni, Cilibia, Făurei
Circumscripția / District 7 Urziceni	Urziceni, Movilița, Mărgineni
Circumscripția / District 8 Brăila	Brăila, Muftiu, Ianca, Vădeni
Circumscripția / District 9 Râmnicu-Sărat	Râmnicu Sărat, Cucu
Circumscripția / District 10 Focșani	Focșani, Mărășești
Circumscripția / District 11 Adjud	Adjud, Căiuțu, Filipești, Berești, Capu-dracului
Circumscripția / District 12 Bacău	Faraoane, Bacău, Galbeni, Orașa
Circumscripția / District 13 Târgu Ocna	Târgu Ocna
Circumscripția / District 14 Roman	Roman, Mircești, Nisporești
Circumscripția / District 15 Piatra (Neamț)	Piatra, Bosieni
Circumscripția / District 16 Târgu Neamț	Cristești, Târgu Neamț
Circumscripția / District 17 Fălticeni	Capu-Dealului, Fălticeni, Nemericieni
Circumscripția / District 18 Târgu Frumos	Ruginoasa, Târgu Frumos
Circumscripția / District 19 Iași	Podu Iloaiei, Iași, Sculeni, Poienile, Poiana Cârnelui, Spinoasa, Soci
Circumscripția / District 20 Vaslui	Movila, Solești, Vaslui, Crasna, Docolina
Circumscripția / District 21 Bârlad	Strâmtura, Bârlad, Pereschiv
Circumscripția / District 22 Tecuci	Berheci, Tecuci, Torcești, Fundeni
Circumscripția / District 23 Galați	Peneu, Șerbești, Serdari, Galați
Circumscripția / District 24 Huși	Cordeni, Bunești, Huși
Circumscripția / District 25 Leova	Leova
Circumscripția / District 26 Fălciu	Fălciu
Circumscripția / District 27 Cahul	Constantinofca, Cahul
Circumscripția / District 28 Bolgrad	Găvănoasa, Bolgrad
Circumscripția / District 29 Ismail	Cișmeaua Văruită, Ismail
Circumscripția / District 30 Reni	Reni, Hagi-Abdula
Circumscripția / District 31 Botoșani	Letei, Varnița, Botoșani
Circumscripția / District 32 Dorohoi	Cucorâni, Dorohoi
Circumscripția / District 33 Mihăileni	Herța, Mihăileni
Circumscripția / District 34 Oltenița	Cioricel, Valea Luici, Oltenița
Circumscripția / District 35 Călărași	Moara Săracă, Coadele, Călărași
Circumscripția / District 36 Giurgiu	Giurgiu, Daița
Circumscripția / District 37 Alexandria	Alexandria, Crucea Mare (ulterior Ciolanu), Naibu (ulterior Rezmirești)
Circumscripția / District 38 Turnu Măgurele	Frumoasa, Zimnicea, Piatra, Turnu Măgurele
Circumscripția / District 39 Târgoviște	Nucet, Târgoviște, Mărgineni
Circumscripția / District 40 Găești	Găești, Cârciumar
Circumscripția / District 41 Pitești	Pitești, Luna Corbului, Colanești, Bascov, Topolog
Circumscripția / District 42 Slatina	Mogoșești, Slatina, Mirila, Colebași, Serideni, ulterior Zăvideni
Circumscripția / District 43 Râmnicu Vâlcea	Slăvitești, Râmnicu Vâlcea, Cozia, Călimănești, Căineni, Cocoru
Circumscripția / District 44 Câmpulung	Livezeni, Câmpulung
Circumscripția / District 45 Curtea de Argeș	Mănicești, Curtea de Argeș
Circumscripția / District 46 Craiova	Teslui, Craiova, Prodila, Radovanu, Coțofeni, Țânțăreni, Germani

Circumscripția / District 47 Bechet	Tămburești, Sadova, Bechet
Circumscripția / District 48 Târgu Jiu	Sărdănești, Rovinari, Târgu Jiu
Circumscripția / District 49 Caracal	Strâmba, Caracal, Brâncoveni
Circumscripția / District 50 Turnu Severin	Pestrihaia, Izvoranu, Gutu, Turnu Severin, Verciorova
Circumscripția / District 51 Calafat	Cioroiu, Scripetu, Calafat

În timp înființându-se noi stații telegrafo-poștale s-au modificat și circumscripțiile.

Stațiile poștale care funcționau în perioada 1862-1869 sunt prezentate în Tabelele nr.94 și 96, repartizate pe cele două principate.

11.2 Birourile poștale

11.2.1 Țara Românească 1853-1862

Prin adresa nr.4487 din 22 august 1852 Departamentul din năuntru a comunicat Direcției Poștelor⁵⁸⁾ următoarele: „Se trimite Direcției alăturată pă lângă aceasta în copie reclamația a supt însemnaților 11 neguțători supt No.1978, adresate către măriia sa prea înălțatul nostru Domn în privința anevoințelor ce cearcă din partea Poștelor la expedierea corespondențelor comerciale cu descrierea luminatelor mării sale rezoluții puse pă dânsa, și i se scrie ca luându coprinderea îndeaproape băgare de seamă, și pătrunzându-se cu mai puțin și de cele poruncite întru aceasta de măriia sa, să ia numaidecât toate cuvenitele din partea exacte măsuri prin înțelegere cu Dumnealor competenți contraccii de poște prin aducerea la întocmai îndeplinire a dispozițiilor prezise înnaltei rezoluții, atât pentru cea ce se atinge de regularisirea primirii pe la poște până la ceasurile ce se mărginesc și expeduirea corespondenței comerciale de două ori pe săptămână între puncturile ce se hotărăsc, cât și înființarea cancelariilor poștelor prin toate orașele precum și pentru taxa scrisorilor, după chipul poruncit de măriia sa răportând totdeodată și Departamentului de punerea la cale.

Pentru Șefu Departamentului ...”.

Aceasta este cea mai timpurie mențiune identificată privind înființarea birourile poștale din Țara Românească. Aceste birouri poștale nu aveau o organizare superioară sau o activitate mai complexă, ci trebuiau să aibă cancelaria (sediul) în centrul orașelor, pentru a putea scuti de deplasări mai mari pe cei ce vroiau să expedieze scrisori.

Plângerea făcută de către cei unsprezece negustori din Brăila în data de 11 august 1852 și înregistrată sub numărul 1978⁵⁹⁾ descria următoarele necazuri avute cu Poșta valahă:

„Prea înălțate Doamne,

Supt însemnații prea plecați servitori ai Înălțimii voastre să văd siliți a reclama Înălțimii Voastre pentru necuviințele ce să urmează din partea Poștei după cum luăm coraj a descri aci.

Over time, as new telegraph-postal stations were established, the districts also changed.

The postal relay stations that operated in the period 1862-1869 are presented in Tables no.94 and 96, distributed among the two principalities.

11.2 Post offices

11.2.1 Wallachia 1853-1862

Through address no.4487 of August 22, 1852, the Department of the Interior communicated the following to the Postal Directorate⁵⁸⁾:

"A copy of the complaint of the 11 mentioned merchants under No.1978, addressed to his majesty, our exalted Prince, regarding the difficulties they are facing from the Posts for sending commercial mail with the description of his enlightened majesty's resolutions placed on it, is sent to the attached Directorate, and it is written to him that, taking a closer look into its content, and interfering with less and those ordered in this, by his majesty, to immediately take all the due measures from the exact side by agreement with the competent entrepreneurs of the posts by bringing exactly to the fulfillment of the provisions predicted in the high resolution, both for the one that touches on the regularization of the reception at the posts until the hours that fall and the dispatch of commercial mail twice a week between the points that are decided, as well as the establishment of posts chancelleries in all cities, as well as for the letter fee, as ordered by his majesty, reporting at the same time to the Department of planning.

For the Head of the Department..."

This is the earliest identified record of the establishment of post offices in Wallachia. These post offices did not have a superior organization or a more complex activity, but had to have the chancellery (headquarters) in the center of the cities, in order to save those who wanted to send letters from having to travel longer.

The complaint made by the eleven merchants from Brăila on August 11, 1852 and registered under number 1978⁵⁹⁾ described the following troubles with the Wallachian Post:

"Most exalted Prince,

Under the significant departed servants of Your Highness who are forced to complain to Your Highness about the inadequacies that follows on the part of the Posts as we take the courage to describe here.

⁵⁸⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor, Dosar nr.19/1852, fila 1

⁵⁹⁾A.N.I.C., Fond Vornicia din Lăuntru nr.312, Dosar nr.1633/1850, parte 33 fost 3, fila 310, Fond Direcția Poștelor, Dosar nr.19/1852, file 2

1. Poșta a făcut regulă ca de la 2 ore după amiază în zilele prescrise să numai primească nici un fel de scrisori supt pretext că s-a închis pachetul în vreme ce Poșta pornește tocmai a doua zi adică peste 24 ore.

2. Scrisorile în loc de a să împărți seara odată după venirea poștei de oamenii într-adins orânduși ce ar trebui să aibă cunoștință de numele acelor către cari sunt adresate să trimit a doua zi tocmai, prin rânđași și vizitii, cari neștiind nici carte și necunoscând pă oameni, umblă cu dânsle mai multe zile până ce unele să pierd sau se dau după adresă foarte târziu.

Pentru a căror împărțire de fiecare scrisoare plătind câte zece parale și tot n-au nicio regulă, încât ni să compromite interesele fiindcă noi ca speculanți de produse și altele avem înțelegeri cu corespondenții noștri din părțile Europei foarte de însemnătate și de multe ori grabnice.

3. De va voi cineva a da o scrisoare la Casa Poștelor într-o zi ce nu ieste a cespediții ca să primească și prin urmare acela ieste silit a rămânea așteptând ziua Poștei sau a o confia (încredința n.a.) la vreun prietin al său de va avea, iar fiind străin și fără cunoștință ce urmează a facea în asemenea caz ?

4. Nu mai puțină stânjinire și vătămare ni să aducea intereselor la espeduirea scrisorilor în lăuntru țării, de la un loc la altul, din pricină că nu se pornesc de-a dreptul unde privesc ci fac un ocol ... precum de exemplu, o scrisoare ca să meargă d-aici la Turnu Măgurele trebuie să se trimită prin București și Giurgiu până să ajungă acolo. Și astfel în loc de șase Poștii numărul să crească, timpul se pierde și interesele comerciale suferă.

5. (A se vedea Cap.20.1.1 Ștemplurile și ștampilele poștale)

6. Deși Califatul (?) iaste mic prin a sa întindere, însă prin poziția sa geografică, ieste un punct de cea mai mare importanță, căci ieste în relație cu Antreprenor de Produse din mai multe state, și dificultățile cele de scrim să întâmplă și aci, cu atât mai mult cu cât acolo nu să primesc scrisori decât numai pentru București, Brăila și Craiova și de va voi cineva să scrie în altă parte a prințipatului, urmează ca prin corespondențele de la locurile arătate, să se îndrepteze către cel ce va voi.

Toate aceste anevoințe și altele mai multe pe care nu le putem descri aici, sunt Prea Înălțate Doamne un obstacol foarte mare și vătămător comerului; și sunt însemnați Plecați Servi ai Înălțimei Voastre putruși fiind de zelul ce aveți pentru îmbunătățirea a toate și mai cu seamă pentru înflorirea negoțului”.

Rezoluția pusă de domnitor era următoarea⁶⁰⁾:

„Primit despre taxa scrisorilor, să va pune însă deasupra lor timbrul cu data primirii, iar cu condeiul cu plumb roșu să va însemna numărul paralelor pentru prețul scrisorii.

Pentru toate celelalte rânduieli Departamentul să va încredința că s-au adus la îndeplinire și se păzesc de obște pretutindenea”.

1. The Post has made a rule that from 2 o'clock in the afternoon on the prescribed days to no longer receive any kind of letters under the pretext that the package has been closed, while the Post starts only the next day, as in 24 hours.

2. The letters instead of being distributed in the evening once after the arrival of the post by the appointed people who should have knowledge of the names of those to whom they are addressed, to send the next day precisely, through servants and coachmen, who neither having book knowledge and not knowing people, they walk with them for several days until some of them get lost or they are given by the address very late.

For the distribution of which we pay ten parale for each letter and they still have no rules, so as to compromise our interests because we as product speculators and others, have agreements with our correspondents from the parts of Europe, very important and often hasty.

3. If someone wants to give a letter to the House of Posts on a day that it is not of dispatch to receive it, he therefore is forced to stay waiting for the Post day or to entrust it to a friend of his, if he would have, and being a stranger and without knowledge, what should he do in such a case?

4. No less embarrassment and injury was brought to us in the interests of sending letters within the country, from one place to another, because they do not start directly where they are addressed but make a detour... such as, for example, a letter to go from here to Turnu Măgurele has to be sent through Bucharest and Giurgiu until it gets there. And so instead of six Posts the number increases, time is lost and commercial interests suffer.

5. (See Chapter 20.1.1 Manual postal cancellers and postmarks)

6. Although the Caliphate/ Principality is small through its extent, but due to its geographical position, it is a point of the greatest importance, because it is related to the Product Entrepreneur from several countries, and the difficulties we write of are happening here also, all the more so since there they receive letters only for Bucharest, Brăila and Craiova, and if someone wants to write to another part of the principality, it follows that through correspondences from the indicated places, they should go towards where they are wanted.

All these hardships and many others that we cannot describe here, are, Most High Prince, a very great and harmful obstacle to commerce; and there are significant Departed Servants of Your Highness, full of zeal you have for the improvement of everything and especially for the flourishing of business”.

The resolution put by the prince was the following⁶⁰⁾:

"Received about the tax for the letters, the postmark will be put with the date of receipt on top of them, and with the red lead pen write the number of parale for the price of the letter.

For all the other arrangements, the Department can assure you that they have been carried out and are guarded generally everywhere”.

⁶⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor, Dosar nr.19/1852, file 30

În data de 23 septembrie 1852 Direcția Poștelor a trimis copii ale adresei nr.4487 și a rezoluției domnești către contraccii drumurilor poștale Căineni (adresa nr.2197), Focșani și Brăila (adresa nr.2198), Târgoviște (adresa nr.2199), Ploești (adresa nr.2200), Giurgiu (adresa nr.2201), etc.

În cursul lunii octombrie 1852 contraccii drumurilor au răspuns, arătând care era situația stațiilor lor poștale.

În luna decembrie 1852 rezoluția domnească asupra acestei probleme este trimisă (din nou) de Secretariatul Statului către Departamentul din Lăuntru^{61, 62}:

“Secretariatul Statului
Anul 1852 luna 16 dechemvr.
Nr.5710 București No.2
C.Departament din Lăuntru

Din raportul celui c.departament cu nr.7.074 atîngător de reclamația unor negustori, în privința anevoințelor ce ar fi întîmpinând la expedierea prin poște a corespondențelor comerciale, precum vîzîndu-se pîrerea c.departament, ca plata portului scrisorilor să rămîie în viitor precum să păzește astăzi, mîria sa binevoind a dat următoarea rezoluție:

Primit despre taxa scrisorilor, să va pune însă deasupra lor timbrul cu data primirii, iar cu condeiul cu plumb roșu să va însemna numărul paralelor pentru prețul scrisorii.

Pentru toate celelalte rînduiri Departamentul să va încredința că s-au adus la îndeplinire și se păzesc de obște pretutindenea.

Aceasta cu cînte să dă în cunoștința celui department spre cuvenita urmare.

Secretariatul statului Ioan Manu
Șeful secției D.Poenaru”

Prin adresa nr.7598 Departamentul din Lăuntru comunica (din nou) Direcției Poștelor rezoluția domnitorului, adică urmarea la adresa nr.5710 de mai sus⁶³:

“Departamentul din lăuntru
C.Direcții Poștelor

Supuindu-se prin raport la cunoștința Măriei Sale prea înălțatului nostrum Domn, măsurile ce acea Direcție prin raportul nr.2420 încredințează că a pus la cale în îndeplinirea dispozițiilor înaltei rezoluții date la jalba acelor unsprezece neguțatori în privința anevoințelor ce întîmpină la expedierea corespondenței comerciale, ce i s-a fost comunicat în porunca de sub nr.4487, cum și cauza recomandată de către Direcție asupra plății porturilor scrisorilor, cu aceeași pîrere și din partea Departamentului, d-a se urma adică plata portului scrisorilor și în viitor, precum se păzește astăzi cu cîtățimea drumurilor ce vor trage la a lor cîntărire, precum este prevăzută o asemenea regulă prin articolul 27 din Condițiile arendării poștelor.

On September 23, 1852, the Directorate of Posts sent copies of address no.4487 and the princely resolution to the entrepreneurs of the postal roads Căineni (address no.2197), Focșani and Brăila (address no.2198), Târgoviște (address no. 2199), Ploești (address no.2200), Giurgiu (address no.2201), etc.

During the month of October 1852 the road entrepreneurs responded, showing what was the situation of their postal relay stations.

In December 1852, the princely resolution on this issue is sent (again) by the State Secretariat to the Department of the Interior^{61, 62}:

"State Secretariat
Year 1852, December 16.
No.5710 Bucharest No. 2
Honorable Department of the Interior

From the report of that honorable department with no.7.074 concerning the complaint of some merchants, regarding the difficulties that would be encountered when sending commercial mail by post, as it can be seen the opinion of the honorable department, that the payment of the postage of letters should remain in the future as guarded today, his majesty has graciously given the following resolution:

Received about the tax for the letters, the postmark should be put with the date of receipt above it, and with the red lead pen write the number of parale for the price of the letter.

For all the other arrangements, the Department assures that they have been carried out and are guarded in general everywhere.

This honorably informs that department for the appropriate follow-up.

Ioan Manu State Secretariat
Head of the department D. Poenaru"

Through address no.7598, the Department of the Interior communicated (again) to the Directorate of Posts the prince's resolution, as in the follow-up to address no.5710 above⁶³:

"Department of the Interior
Honorable Post Directorate

Submitting to the knowledge of His Majesty our Prince, the measures that that Directorate entrusts in report no.2420 to have put in place in order to fulfill the provisions of the high resolution given at the request of those eleven merchants regarding the difficulties they encounter when sending commercial correspondence, what was communicated to him in the order under no.4487, as well as the reason recommended by the Directorate regarding the payment of the postage of letters, with the same opinion from the Department, to follow, that is, the payment of the postage of letters also in the future, as it is kept today with the amount of the roads that will draw at their weighing, as such a rule is provided for by article 27 of the Post Leasing Conditions.

⁶¹)A.N.I.C., Fond Vornicia din Lăuntru nr.312, Dosar nr.1633/1850, 33 fost 3, fila 873

⁶²)Lidia Iancovici, Filatelia, nr.2/1970, pag.4-5

⁶³)A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.19/1852, fila 30

Acum ci.(nstitul) secretariat al statului prin adresa nr.5710 face cunoscut Departamentului, că Măria Sa a binevoit a da următoarea înaltă rezoluție:

..... (rezoluția domnitorului reprodusă în adresa nr.5710 de mai sus).....

Prin urmare dar și Departamentul grăbind a comunica d-această dispoziții, spre răspuns și în scris ca pătrunzându-se mai d-aproape de duhul așternutei în sus înaltei porunci, pe d-o parte să ia numaidecât cele mai exacte măsuri prin d-adreptul îndatorire a competenților contraccii a poștelor în întocmai conformare înaltelor dispoziții poruncite a se lua întru aceasta, iar pe d-alta totodată Direcția să raporteze Departamentului dacă s-a adus cu încredințare la îndeplinire și să urmează de obște.

Pentru Șeful Departamentului

No.7598 / 1852 Decembrie 29 / Secția a III-a”

În data de 9 ianuarie 1853 Direcția poștelor a trimis copii ale rezoluției domnești, întrebând care este stadiul punerii ei în aplicare către contraccii drumurilor poștale Focșani și Brăila (adresa nr.2625), Craiova (adresa nr.2626), Căineni (adresa nr.2627), Giurgiu (adresa nr.2628), Ploiești (adresa nr.2629), Târgoviște (adresa nr.2630)...⁶⁴⁾.

În luna februarie 1853 antreprenorul drumurilor Focșani și Brăila comunica Direcției poștelor ca urmare a adreselor nr.2198 și 2625⁶⁵⁾, că:

“1.Biroul poștei Focșani, ..., este înăuntru în oraș vizavi cu otcârnuirea, asemenea și la Brăila, ..., și primeau de la doritori scrisorile”.

Prima reglementare oficială privind biourile poștale a apărut în articolul 13 din “Condițiile cu care se orânduiesc poștele țării” din anul 1856⁶⁶⁾. Acest articol s-a menținut cu același număr 13 și același conținut de la 1 august 1861, dar nu mai era menționat de la 1 mai 1862.

Birourile poștale urmau să se înființeze de la 1 august 1856 “prin toate orașele și schelile țării”.

Orașele țării erau următoarele: cele 17 reședințe de județe, la care se adăugau alte cinci localități mai mari sau de graniță. Șase ani mai târziu⁶⁷⁾ orașele în care se înființaseră birouri poștale erau denumite oficial “orașe poștale”. Acestea erau:

-București, Brăila, Buzău, Călărași, Câmpulung, Caracal, Craiova, Focșani (munteni), Giurgiu, Pitești, Ploiești, Râmnicu Vâlcea, Slatina, Târgoviștea, Târgu-Jiu, Turnu Măgurele, Turnu Severin.

-Căineni, Predeal, R.Sărat, Tântăreni, Vârciorova.

Schelele (porturile) țării erau următoarele:

-Bechet, Calafat, Gruia (nou mutat de la Izvoarele), Islaz, Oltenița, Zimnicea.

Now the honorable state secretariat, through address no.5710, informs the Department that His Majesty has been pleased to issue the following high resolution:

..... (the prince's resolution reproduced in address no.5710 above).....

Therefore, but also the Department hastening to communicate these dispositions, for a response and in writing as permeating more closely the spirit of the above high command, on the one hand to immediately take the most exact measures through the rightful duty of the competences of the entrepreneurs of the posts in exact accordance with the high provisions ordered to be taken in this regard, and on the other hand, the Directorate should report to the Department if it has been faithfully carried out and to follow it in general.

For the Head of the Department...

No.7598 / December 29, 1852 / Section III”

On January 9, 1853, the Directorate of Posts sent copies of the prince's resolution, asking what is the stage of its implementation, to the entrepreneurs of the Focșani and Brăila postal roads (address no.2625), Craiova (address no.2626), Căineni (address no.2627), Giurgiu (address no.2628), Ploiești (address no. 2629), Târgoviște (address no.2630)...⁶⁴⁾.

In February 1853, the entrepreneur of the Focșani and Brăila roads communicated to the Directorate of Posts as a result of addresses no.2198 and 2625⁶⁵⁾, that:

"1.The Focșani post office, ..., is in the city opposite the government, as well as in Brăila, ..., and they received letters from those who wished".

The first official regulation regarding post offices appeared in article 13 of the "Conditions with which the posts of the country are arranged" from the year 1856⁶⁶⁾. This article remained with the same number 13 and the same content from August 1, 1861, but was no longer mentioned from May 1, 1862.

Post offices were to be established from August 1, 1856 "in all the towns and harbors of the country".

The country's cities were the following: the 17 county seats, to which were added five other larger or border towns. Six years later⁶⁷⁾ the cities where post offices had been established were officially called "postal cities". These were:

-Bucharest, Brăila, Buzău, Călărași, Câmpulung, Caracal, Craiova, Focșani (munteni), Giurgiu, Pitești, Ploiești, Râmnicu Vâlcea, Slatina, Târgoviștea, Târgu-Jiu, Turnu Măgurele, Turnu Severin.

-Căineni, Predeal, R. Sărat, Tântăreni, Vârciorova.

The harbors of the country were as follows:

-Bechet, Calafat, Gruia (newly moved from Izvoarele), Islaz, Oltenița, Zimnicea.

⁶⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor, Dosar nr.19/1852, file 33-39

⁶⁵⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.19/1852, fila 39

⁶⁶⁾Condițiile cu care se arenduesc poștele țării începându-se de la 1-iu August 1856 până la anul 1861, pag.12-13

⁶⁷⁾Monitorul R., nr.197/6 sept.1862

Începând de la 1 august 1856, înființarea birourilor poștale conform art.13 era în sarcina antreprenorilor și consta din:

- închirierea unei case în centrul localității în care trebuia să se desfășoare activitatea biroului poștal;
- angajarea de personal poștal după buget: șef birou, expeditor, împărțitor de scrisori, etc.
- dotarea biroului cu mobilier, condici, formulare și ustensilele necesare serviciului poștal;

La începutul anului 1859 aproape toate birourile poștale decisă a se înființa, nu fuseseră înființate, după condițiile din 1856.

Prin nota nr.248 din 28 ianuarie 1859 către directorul poștelor, ministrul de interne Nicolae Golescu constata^{68, 69)}:

“Neîndeplinirea dispozițiilor stipulate prin art.13 din condițiile poștale, de către d-nii antreprenori ai poștelor, au discreditat atât de mult acest mijloc de corespondență în țară încât, din pricina nesiguranței expediției scrisorilor, cei mai mulți aleargă de a-și da scrisorile lor la curieri străini și chiar la particulari, Mai în toate rezidențele de districte, birourile de poștă sau nu există deloc, sau că sunt cu totul în neasămănare cu dispozițiile prevăzute pentru înființarea lor... Scrisorile se pierd de multe ori, nu li se respectă sigiliu... Timbrul nu se pune pe dânsule, nici la primire, nici la predare... și alte asemenea nemulțumiri produse din neregularitatea în care s-au lăsat toate aceste așezăminte până acum.”

Următorul ministru de interne, Nicolae Krețulescu, îi comunica directorului poștelor prin nota nr.3969 din 11 august 1859^{70, 71)}:

“În urma raportului Dv.cu nr.3772, am dat ordin Administratorilor de districte, că dacă în termen de zece zile, antreprenorii poștelor nu vor înființa birourile conform art.13 din condiții, să raporteze ce este lipsă, precum și personalul, sub a înșile răspundere, ca să li se de aprobăție a le înființa în contul antreprenorilor, de care anunț și Dv.spre știință”.

Administratorii de districte (prefecții de județe) au trimis reprezentanții lor în control la poștele din județul lor. Controale s-au desfășurat pe o perioadă mai lungă septembrie 1859 – aprilie 1861 și au relevat mai multe etape în care antreprenorii au înființat și pus la punct birourile poștale. În Arhivele Naționale Istorice Centrale⁷²⁾ au putut fi identificate o serie de rapoarte ale controalelor (fără a exista dovezi dacă acestea au fost toate), făcute în județele: Brăila, Buzău, Ialomița, Ilfov, Mehedinți, Muscel, Olt, Râmnicu Sărat, Romanai, Teleorman, Vâlcea, Vlașca.

Din rapoarte se desprind etapele înființării și dotării birourilor poștale din Țara Românească, punerea acestora în acord cu art.13 din Condiții.

Starting from August 1, 1856, the establishment of post offices according to art.13 was the task of entrepreneurs and consisted of:

- renting a house in the center of the town where the post office was supposed to operate;
- the employment of postal staff according to the budget: office manager, dispatcher, letter distributor, etc.
- equipping the office with furniture, registry books, forms and necessary tools for the postal service;

At the beginning of 1859, almost all the post offices decided to be established, had not been established, according to the conditions of 1856.

By note no.248 of January 28, 1859 to the Director of Posts, the Minister of the Interior Nicolae Golescu states^{68, 69)}:

"The non-fulfillment of the provisions stipulated by art.13 of the postal conditions, by the postal entrepreneurs, have discredited this means of correspondence in the country that, due to the insecurity of sending letters, most of them run to give their letters to foreign couriers and even to individuals, Almost all district residences, post offices either do not exist at all, or that they are completely unlike, the provisions laid down for their establishment... Letters are often lost, their seal is not respected ... The postmark is not put on them, neither on receipt nor on delivery... and other such dissatisfactions produced by the irregularity in which all these settlements have been left until now."

The next minister of the interior, Nicolae Krețulescu, communicated to the director of posts by note no.3969 of August 11, 1859^{70, 71)}:

"Following your report no.3772, I ordered the District Administrators, that if within ten days, the postal entrepreneurs will not establish the offices according to art.13 of the conditions, to report what is missing, as well as the staff, under their responsibility, so that they are given approval to set them up on behalf of the entrepreneurs, of which I also inform You to know".

District administrators (county prefects) sent their representatives to control the posts in their county. Controls took place over a longer period September 1859 -April 1861 and revealed several stages in which the entrepreneurs established and set up the post offices. In the Central National Historical Archives⁷²⁾ a series of control reports could be identified (without evidence if they were all), made in the counties: Brăila, Buzău, Ialomița, Ilfov, Mehedinți, Muscel, Olt, Râmnicu Sărat, Romanai, Teleorman, Vâlcea, Vlașca.

From the reports, the stages of the establishment and equipment of the post offices in Wallachia can be seen, their compliance with art.13 of the Conditions.

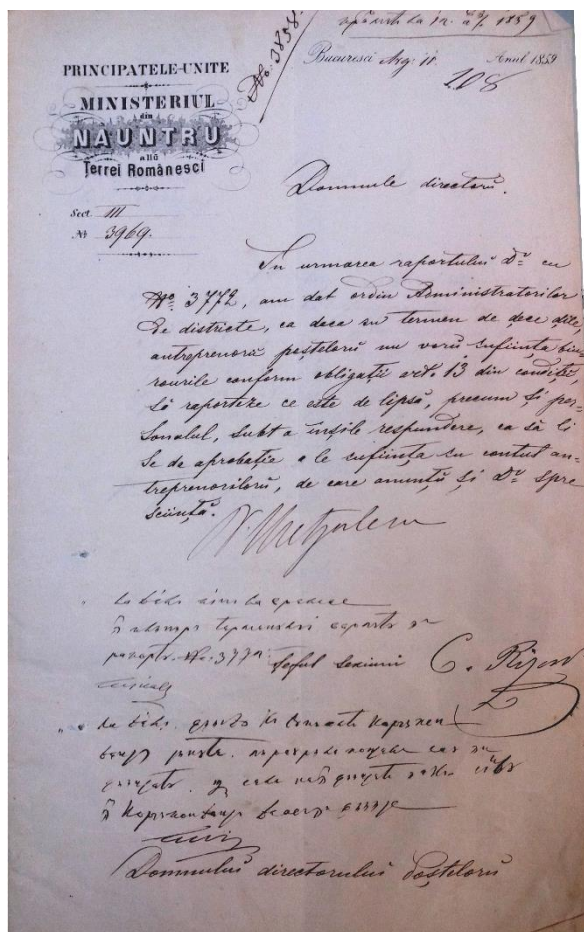
⁶⁸⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 44

⁶⁹⁾Kiriace Dragomir, Ștampile prefilatelice datate, Almanah filatelic 1984, pag.24-35

⁷⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 108

⁷¹⁾Kiriace Dragomir, Ștampile prefilatelice datate, Almanah filatelic 1984, pag.24-35

⁷²⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, file 108-269



Nota nr.3969/11 aug.1859 a Ministerului din Năuntru a Țării Românești către directorul Poștelor privind înființarea birourilor poștale conform art.13 din Condițiile de arendare a poștelor /

Note no. 3969/ Aug. 11, 1859 of the Ministry of the Interior of Wallachia to the Director of Posts regarding the establishment of post offices according to art. 13 of the Postal Leasing Conditions⁷³⁾

Neînființarea birourilor poștale în anumite localități nu însemna că în acele localități nu se putea expedia corespondență poștală, pachete și gropuri cu bani. Însemna numai că activitățile poștale menționate erau executate în stațiile poștale de la marginea localităților, că nu exista un personal poștal specializat în aceste activități, care erau deservite de căpitanii de poștă, etc., că activitățile se desfășurau la fel ca înainte de data de 1 august 1856, când ar fi trebuit înființate și să funcționeze birourile poștale.

Biroul poștal Știrbeiu (Călărași) funcționa într-o casă pe moșia Măgureni de lângă oraș⁷⁴⁾. În urma cererilor comercianților din zonă pentru biroul poștal s-a închiriat o casă cu două camere în centrul orașului, cu chirie de 12 galbeni pe an și care trebuia să funcționeze de la 17 octombrie 1859^{75, 76)}. Totuși în luna martie 1861 acesta tot nu funcționa în centrul orașului⁷⁷⁾.

Biroul poștal Buzău era așezat de la 20 februarie 1859 în casele lui Iosef Dumbler în piața orașului⁷⁸⁾.

Biroul poștal Islaz era așezat în aprilie 1859 lângă piață, în casa lui Enache Bivolu^{79, 80)}.

The non-establishment of post offices in certain localities did not mean that mail, parcels and parcels with money could not be sent. It only meant that the mentioned postal activities were carried out in the postal relay stations at the edges of the localities, that there was no postal staff specialized in these activities, which were served by the post captains, etc., that the activities were carried out the same as before the date of August 1, 1856, when the post offices should have been established and functioning.

The Știrbeiu post office (Călărași) operated in a house on the Măgureni estate near the town⁷⁴⁾. Following the requests of merchants in the area for the post office, a two-room house was rented in the city center, with a rent of 12 golden coins per year and which had to operate from October 17, 1859^{75, 76)}. However, in March 1861 it still did not work in the city center⁷⁷⁾.

The Buzău post office was located from February 20, 1859 in the houses of Iosef Dumbler in the city square⁷⁸⁾.

The Islaz post office was located in April 1859 near the square, in the house of Enache Bivolu^{79, 80)}.

⁷³⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.15/1856, fila 108

⁷⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 21/1861)

⁷⁵⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 116

⁷⁶⁾Kiriace Dragomir, Ștampile prefilatelice datate, Almanah filatelic 1984, pag.30

⁷⁷⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 260

⁷⁸⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 141

⁷⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 15/1856, fila 87

⁸⁰⁾Kiriace Dragomir, Ștampile prefilatelice datate, Almanah filatelic 1984, pag.33

Printr-o adresă din 30 noiembrie 1860 se cerea înființarea unui birou poștal în orașul Râmnicu Sărat⁸¹⁾.

Pe data de 15 decembrie 1861 cele două birouri din Focșani-Moldova și Focșani-Muntenia s-au unit într-unul singur, aflat pe strada evrească din centrul ambelor orașe⁸²⁾:

„... am luat dispozițiuni a se întruni birourile poștale de la Focșani într-un singur local... Biroul poștal din Focșani se află pe strada ovreiască din centrul ambelor orașe...”.

Biroul poștal Știrbei (Călărași) s-a mutat în centrul orașului de la 1 martie 1862⁸³⁾.

De la 1 mai 1862 urmau să funcționeze⁸⁴⁾:

„câte un birou poștal independent în orașele: București, Brăila, Craiova, Ploiești, Calafat, Giurgiu și Oltenița.

-iar în orașele: Buzău, R.Sărat, Pitești, Slatina, T. Jiului, Turnu Severin, Râmnicu Vâlcei, Caracal, Turnu Măgurele, Știrbeiu, Târgoviște și Câmpulung datoriile de șefi ai birourilor poștale se vor îndeplini de către domnii casieri generali ai județelor cu ajutorul angajaților ce li s-a pus la dispoziție pentru acest serviciu...”.

S-a mai hotărât ca⁸⁵⁾:

„De la 1 mai, serviciul poștei de scrisori și gropuri rămânând a se administra în regie s-a înființat câte un birou poștal ad-hoc în fiecare din orașele țării. Biroul poștal din București s-a așezat în casele Dlui.Const.Ștefănescu de pe Podul Mogoșoaie. Biroul de expedițiune ce era atașat pe lângă onor Ministerul de externe s-a suprimat de la 1 mai.”.

În data de 4 mai 1862 se anunța licitație pentru obiecte necesare birourilor poștale, printre care 50 table cu inscripționarea diferitelor birouri de poștă⁸⁶⁾, ceea ce presupunea existența sau intenția de înființare a până la 50 birouri poștale.

An address, dated November 30, 1860, requested the establishment of a post office in the town of Râmnicu Sărat⁸¹⁾.

On December 15, 1861, the two offices in Focșani-Moldavia and Focșani-Wallachia were united into one, located on the Jewish street in the center of both cities⁸²⁾:

"... we made arrangements to meet the post offices from Focsani in one place... The post office from Focsani is located the Jewish street in the center of both cities...".

The post office of Știrbei (Călărași) moved to the city center from March 1, 1862⁸³⁾.

From May 1, 1862, they were to operate⁸⁴⁾:

"-one independent post office each in the cities: Bucharest, Brăila, Craiova, Ploiesti, Calafat, Giurgiu and Oltenița.

-and in the cities of: Buzău, R.Sărat, Pitești, Slatina, T. Jiului, Turnu Severin, Râmnicu Vâlcei, Caracal, Turnu Măgurele, Știrbeiu, Târgoviște and Câmpulung, the duties of the heads of post offices will be fulfilled by the general cashiers of the counties with the help of the employees made available to them for this service...".

It was also decided that⁸⁵⁾:

"From May 1, the service of the letters and parcels with money post, remained to be administered by the directorate, an ad hoc post office was established in each of the cities of the country. The Bucharest post office was located in Mr. Const. Ștefănescu's houses on the Mogoșoaie Bridge. The expedition office that was attached to the Honorable Ministry of Foreign Affairs was suppressed from May 1."

On May 4, 1862, an auction was announced for items needed for post offices, including 50 boards with inscriptions of various post offices⁸⁶⁾, which implied the existence or the intention to establish up to 50 post offices.



Căruță poștală valahă trecând un râu peste un pod – Tabloul de Adolf Schreyer / Wallachian mail carriage crossing a river over a bridge – Painting by Adolf Schreyer

⁸¹⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 21/1861

⁸²⁾Anunț nr.18597/15 dec.1861, Monitorul ȚR, nr.276/16 dec.1861

⁸³⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar 21/1861

⁸⁴⁾Monitorul ȚR, nr.93/28 apr.1862

⁸⁵⁾Monitorul ȚR, nr.94/30 apr.1862

⁸⁶⁾Monitorul ȚR, nr.97/4 mai 1862

La data de 11 iunie 1862 biroul poștal București se afla tot în casele Ștefănescu de pe podul Mogoșoaiei⁸⁷⁾.

Birourile poștale și perioadele lor de funcționare, chiar dacă nu au fost înființate după articolul 13 din Condițiile de arendare a poștelor de la 1 august 1856 și 1 august 1861 sunt prezentate în Tabelul nr.101.

On June 11, 1862, the Bucharest post office was also located in the Ștefănescu houses on the Mogoșoaiei bridge⁸⁷⁾.

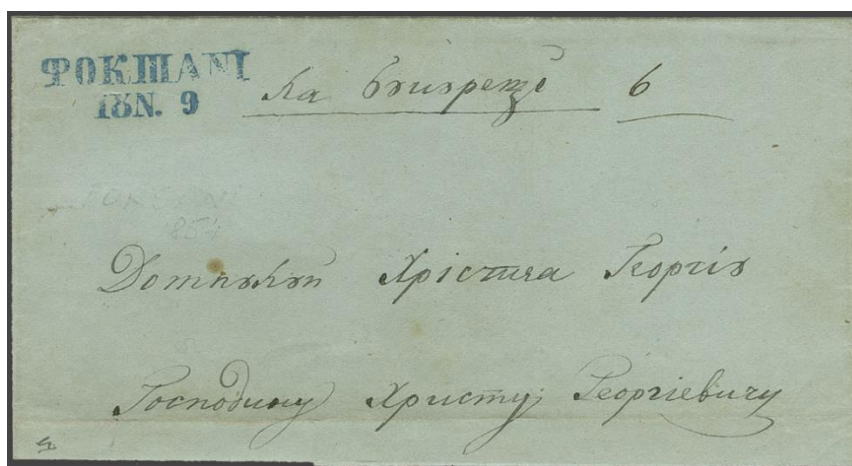
The post offices and their periods of operation, even if they were not established according to article 13 of the Post Leasing Conditions of August 1, 1856 and August 1, 1861, are presented in Table no.101.

⁸⁷⁾Monitorul ȚR, nr.128/13 iun.1862

Tabel nr.101 / Table no.101

**Birourile poștale din Țara Românească Feb.1853-31 iul.1862 /
Post offices in Wallachia Feb. 1853-July 31, 1862**

Nr.crt. / No.	Denumire birou postal / Post office name	Județul / districtul / County / district	Perioada de funcționare	Operation period
1	Bechet	Dolj	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
2	Brăila	Brăila	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
3	București	Ilfov	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
4	Buzău	Buzău	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
5	Câineni	R.Vâlcea	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
6	Calafat	Dolj	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
7	Călărași (Știrbei)	Ialomița	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
8	Câmpulung	Muscel	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
9	Caracal	Romanați	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
10	Craiova	Dolj	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
11	Curtea de Argeș	Argeș	?	?
12	Focșani (munteni)	R.Sărat	Feb.1853-14 dec.1861	Feb.1853-Dec.14, 1861
13	Giurgiu	Vlașca	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
14	Gruia	Mehedinți	-31 iul.1862	-July 31, 1862
15	Islaz	Mehedinți	...1859...	1859.....
16	Oltenița	Ilfov	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
17	Pitești	Argeș	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
18	Ploiești	Prahova	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
19	Predeal	Prahova	1855-31 iul.1862	1855-July 31, 1862
20	R. Sărat	R.Sărat	-31 iul.1862	-July 31, 1862
21	R. Vâlcei	Vâlcea	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
22	Roșiori (Ruși de Vede)	Teleorman	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
23	Slatina	Olt	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
24	Țânțăreni	Dolj	-31 iul.1862	-July 31, 1862
25	Târgoviște	Dâmbovița	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
26	Târgu Jiului	Gorj	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
27	Turnu Măgurele	Teleorman	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
28	Turnu Severin	Mehedinți	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862
29	Vârciorova	Mehedinți	-31 iul.1862	-July 31, 1862
30	Zimnicea	Teleorman	Feb.1853-31 iul.1862	Feb.1853-July 31, 1862



Scrisoare Focșani (Valahia)-București / Letter Focșani (Wallachia)-Bucharest

11.2.2 Moldova

Articolul 80, punctul VII de la "Venituri întâmplătoare" al Regulamentului Organic al Moldovei stipula înființarea în Iași a unui birou poștal (cantoră):

"VII.Venitul portului scrisorilor pentru expediția în lăuntru țării. O generalnică cantoră a poștei de scrisori se va așeza în capitală pentru corespondența cu târgurile de căpetenie a principatului și până la marginile țării. Ocârmuirea va organiza această cantoră și va așeza tarifa pentru plata cărților".

Ședința din 14 decembrie 1832 a dezbătut printre altele "Proiectul pentru venitul portului cărților"⁸⁸⁾. Acest proiect se referea tocmai la înființarea unui birou poștal (cantoră) la Iași pentru primirea scrisorilor poștale particulare.

„56.Visteria. Articolul 80, paragraful 7 din Capul al treilea al finanțului, legiuiește un venit pentru portul cărților ce se expeduiesc în lăuntru țării. Un gheneralnic cantor al poștei de scrisori se va așeza în capitalie, pentru corespondența cu târgurile de căpetenii a Prințipatului și până la marginea țării, Ocârmuirea va organiza acest cantor și va așeza tarife pentru plata cărților. Spre a se putea aduce întru împlinire copriinderea acestui paragraf de către Vistierie s-au făcut publicații spre chemare ahotnicilor ce vor voi a lua asupra ținerea cantorului și răspunderea sumii hotărâtă de 5.000 lei la Vistierie, și nimeni nu s-au arătat să primească asupra sa această îndatorire, afară numai de un mușteriu, care și acesta n-a vroit a da mai mult de cât până la 2.500 lei. S-au făcut îndemnare întru aceasta și țiitorului poștilor, dar și din partea sa s-au văzut asemenea nepriimire. Iar de a se așeza pe socoteala Ocârmuirii cantor, ar pricinui o simțitoare cheltuială, care nici s-ar întâmpina cu plata adunată din acest venit, nefiind țara în vreo întindere însemnătoare și fieșce care având prilejul de ași trimite cărțile sale prin particularnic ocazion. Socotița jos iscălitului ar fi că acest venit nefiind nici atât de însemnător, să rămâie de odată în nelucrare, până când se va ivi mai în urmă vreun prilej îndemânatic întru înființarea lui. VEL VIST.

Se îmbunătățează cu amendamenturile făcute. Septemvrie 20".

În ședință s-a pus următoarea rezoluție:

„1832, Dechemvrie 14. Adunarea întru conglăsuire a socotit că până se va prileji materialnică înlesnitoare închipuire, acest venit să rămâie în desființare.

VENIAMIN Mitropolitul Moldaviei".

No.56. Litera A. Raportul Adunării către Vice-Președintele Mircovici (7 Ianuarie 1833) .Raport din partea Obicinuitei Obștești Adunări către Exelenția Sa Domnul Viț-Prezident. No. 20, 1833, Ghenarie 7.

Din proiectul ce s-a înfățișat de către D. Vel Vist pentru venitul portului cărților văzându-se greutățile ce se întâmpină acum de odată întru a se putea înființa un asemenea venit, Adunarea, potrivit cu socotița Dumisale Vel Vist, au găsit de cuviință ca el să rămâie în desființare până se va prileji materialnică înlesnitoare închipuire. Deci cu cinstea căzută se pristavlisește Exelenții Voastre spre întărire hârtia aici alăturată, iscălită de către mădulari, coprinzătoare de prescrierea întocmai a acelui proiect și a

11.2.2 Moldavia

Article 80, point VII from "Incidental income" of the Organic Regulation of Moldavia stipulated the establishment of a post office in Iași:

"VII.The income of the postage due of letters for the dispatch within the country. A general office of the letter post will be stationed in the capital for correspondence with the important fairs of the principality and to the edges of the country. The government will organize this office and set the payment rate for the letters".

The meeting of December 14, 1832 debated, among other things, the "Project for the revenue of letters postage due"⁸⁸⁾. This project referred precisely to the establishment of a post office in Iași for the reception of private postal letters.

"56.Treasury. Article 80, paragraph 7 of the Third Chapter of Finance, legislates an income for letters postage due that are shipped within the country. A general office of the letter post will be stationed in the capital, for the mail with the main fairs of the Principality and up to the edge of the country, the Government will organize this office and set payment rates for the letters. In order to be able to fulfill the content of this paragraph by the Treasury, publications were made to call the willing who want to take over the maintenance of the office and the responsibility of the amount decided at the Treasury of 5,000 lei, and no one showed up to receive this duty, except for one customer, who also did not want to give more than up to 2,500 lei. The keeper of the posts was urged to this end, but such unreceptiveness was also seen on his part. And the office, to sit on the account of the Government, would cause a significant expense, which would not even be met with the payment collected from this income, the country not being in any significant extent and everyone having the opportunity to send his letters with a particular occasion. The bottom line would be that this income, not being that significant, should remain idle for once, until some clever opportunity for its establishment would arise later. VEL VIST. It improves with the amendments made. September 20".

The following resolution was put in the meeting:

"1832, December 14. The assembly unanimously decided that until there is an opportunity to materially facilitate an establishment, this income should remain in abolition.

VENIAMIN Metropolitan of Moldavia".

No.56. Letter A. Assembly Report to Vice-President Mircovici (January 7, 1833). Report from the General Public Assembly to His Excellency Mr. Vice-President. No.20, 1833, January 7.

From the project presented by Mr. Vel Vist for the income of the letters postage due, seeing the difficulties that are now suddenly encountered in order to be able to establish such an income, the Assembly, according to the calculation of Mr. Vel Vist, found it appropriate that it remain in liquidation until there is an opportunity to materially facilitate the establishment. So, with great honor, Your Excellency, the paper attached here is presented for confirmation, established by the members,

⁸⁸⁾Analele Parlamentare ale României, Tomul III, Partea a doua, 1932-1933, pag.164-166

rezoluției pusă după tratărisirea Adunării.
VENIAMIN Mitropolitul Moldaviei.....

No.56. Litera **B**. Oficiul Președintelui Deplin împuternicit întăritor proiectului votat de Adunare (10 Ianuarie 1833). A l'Assemblée Générale Ordinaire.

Ayant pris connaissance du Rapport de l'Assemblée sous No. 20, ainsi que du Projet de la Vistiarie y annexé concernant la suspension du revenu du port des lettres et de la résolution de l'Assemblée sur ce sujet;

En vertu de l'article 52 du Règlement Organique, je confirme ce Projet tel qu'il a été adopté par l'Assemblée Générale Ordinaire. Le Président Plenipotentiaire des Divans: Aide-de-Camp, GENERAL KISSELEFF.

No. 5, 10 Janvier 1833.

În luna octombrie 1833, având în vedere că nu s-au găsit doritori care să plătească suma de 5.000 lei, pentru funcționarea unui birou poștal în Iași, s-a dat următoarea pravilă⁸⁹⁾:

“Pravilă

Pentru vremelnica desființare a venitului purtatului scrisorilor de corespondență, care se va cunoaște de alăturare către § Articolul 80 ... a Regulamentului Organic.

Fiindcă după publicarea urmată, nu s-au arătat nimeni ahotnic a lua asupraș ținerea cantorii poștei de scrisori nici aici în capitală, cu răspundere la Visterie a deplini suma de cinci mii lei hotărâtă prin Regulament, și nici este de față vreo altă înlesnitoare închipuire spre înființare acum a unui asemenea venit, apoi el va rămâne în desființare până se va prilejui materialnica înlesnitoare închipuire”.

1835

În luna aprilie 1835, în scopul înlesnirii negoțului între Iași și Galați, Nicolae Sachelarie, antreprenorul poștelor Moldovei, a înființat două birouri de poștă, unul la Iași la Panaioti Papazoglu și altul la Galați la Sacheti și Compania, unde se puteau da scrisori particulare în zilele plecării curselor poștale până la ora 21.00, plătindu-se portul scrisorilor⁹⁰⁾.

Nu s-a putut stabili cât au funcționat cele două birouri poștale, ce scrisori particulare și cu ce tarife poștale au circulat în anul 1835.

1836

Totuși, în luna decembrie 1835 se anunța înființarea de la 1 ianuarie 1836 a unor birouri poștale pentru primirea și expedierea scrisorilor particulare în Iași și în reședințele județelor, în conformitate cu nota din 20 decembrie 1835⁹¹⁾:

„Direcția Poștelor și Vămile din Principatul Moldovei

Direcția Poștelor dorind a împlini relațiile din lăuntru ale acestui Principat prin comunicație regulată, și prin aceasta a da o mai mare întindere negoțului, au întocmit de la 1 Ianuarie anul viitor, 1836 prin toate Orașele Moldovei câte o expediție de scrisori particulare, care va merge regulat de două ori pe săptămână în toate părțile a țării, și spre mai bună siguranță s-au rânduit toți Căpitanii ca să ție câte o condică, în care se vor însemna toate scrisorile

containing the exact prescription of that project and the resolution decided after the meeting was discussed.

VENIAMIN Metropolitan of Moldavia.....

No.56. Letter **B**. The Office of the Main President reinforcing the project voted by the Assembly (January 10, 1833). The General Public Assembly.

Having taken cognizance of the Report of the Assembly of No.20, as well as of the Project of the Treasury and the annex concerning the suspension of revenue from the postage due of letters and the resolution of the Assembly on that subject;

Under the article 52 of the Organic Regulations, I confirm this Project as it was adopted by the General Public Assembly. The President Plenipotentiary of the Councils: Aide-de-Camp, GENERAL KISSELEFF.

No.5, January 10, 1833.

In October 1833, considering that there were no people willing to pay the sum of 5,000 lei, for the operation of a post office in Iași, the following rule was issued⁸⁹⁾:

"Rule

For the temporary abolition of the income of the carriers of mail letters, which will be known by joining § Article 80 ... of the Organic Regulation.

Because after the subsequent publication, no one has shown themselves willing to take over the keeping of the letter post office even here in the capital, with liability to the Treasury for the full amount of five thousand lei determined by the Regulation, and there is no other facilitative idea for the establishment of such an income now, then it will remain in liquidation until the material facilitating the establishment takes place".

1835

In April 1835, in order to facilitate trade between Iași and Galați, Nicolae Sachelarie, the entrepreneur of Moldavian posts, established two post offices, one in Iași at Panaioti Papazoglu and another in Galați to Sacheti and Company, where private letters could be given in the days of postal courses departure until 9 P.M., paying the postage due of the letters⁹⁰⁾.

It was not possible to determine how long the two post offices operated, which private letters and which postal rates circulated in 1835.

1836

However, in December 1835, it was announced the establishment from January 1, 1836 of some post offices for receiving and sending private letters in Iași and in the county residences, in accordance with the note of December 20, 1835⁹¹⁾:

"Directorate of Posts and Customs of the Principality of Moldavia

The Directorate of Posts, wishing to fulfill the internal relations of this Principality through regular communication, and thereby to give a greater extent to the business, they prepared from January 1 next year, 1836, through all the cities of Moldavia, a dispatch of private letters, which will go regularly twice a week in all parts of

⁸⁹⁾Buletin M., nr.34/15 oct.1833

⁹⁰⁾Albina Românească, nr.28/11 apr.1835

⁹¹⁾Supliment la Buletinul M., nr.102 din 26 dec.1835

Când la aceasta ar urma vreo împotrivire din partea Căpitanilor, atunci acea persoană este poftită a se adresa către Direcția poștelor spre a Căpitanului certare.

Direcția Poștelor va însărcina și cu expediția pe la Polițiile ținutale a Buletinelor și a Gazetelor care se vor duce cu grabă și regularitate pe la a lor adresă.

..... Iași 20 Decembrie 1835 ”

În Sama Visteriei pe anul 1836 nu s-a putut identifica nici o sumă de bani, venit sau cheltuieli, cu referire la activitatea acestor birouri poștale. E posibil ca asemenea sume să fi fost incluse în anumite cheltuieli generale.

Edițiile publicate ale Regulamentului Organic ale Moldovei publicate în anii 1837 și 1846 arătau în notă că, negăsindu-se nimeni amator să ia asupra sa ținerea cantorei Poștei, pentru care se fixase prin regulament o garanție de 5.200 lei, Cantora “a rămas în desființare”.

Atenție ! Biroul poștal înființat la Galați în anul 1843 (sau 1844)⁹²⁾ “O cantoră de poștă s-a așezat la Galați pentru înlesnirea corespondenței neguțătorilor între Reni, Galați și Constantinopol, iar spre îndemânarea comunicațiilor, drumul pe malul Dunării până la Gura Prutului s-a întocmit și picheturile s-au făcut din nou”, era al poștei ruse!

1852-1858

Biroul poștal din Iași s-a mutat de Sf.Gheorghe (23 aprilie 1852) pe ulița Măjilor, în colțul pieței Sfântului Ioan⁹³⁾.

Pentru perioada 20 sau 23 aprilie 1857-31 iulie 1862 locațiile Biroului poștal Iași (împreună cu Direcția Poștelor Iași) sunt prezentate în Tabelul nr.32.

În luna septembrie 1858 s-a comunicat că la Târgu Neamț s-a înființat un birou poștal^{94, 95)}.

Biroul poștal Târgu Neamț a fost desființat cu adresa nr.1239 din 22 aprilie 1859 imediat după această dată^{96, 97)}.

Biroul poștal Adjud a fost desființat spre sfârșitul lunii septembrie 1859, după data de 21^{98, 99)}.

When there would be any opposition from the Captains, then that person is welcome to turn to the Directorate of Posts for the Captain's scolding.

The Directorate of Posts will also be in charge of dispatching the Bulletins and Newspapers to the Regional Police, which will be delivered quickly and regularly to their address.

..... Iași December 20, 1835 ”

In the Treasury Sum for the year 1836, no amount of money, income or expenses could be identified, with reference to the activity of these post offices. Such amounts may have been included in certain general expenses.

The published editions of the Organic Regulations of Moldavia published in the years 1837 and 1846 showed in the note that, as no amateur could be found to take over the management of the Post Office, for which a guarantee of 5,200 lei had been fixed by regulation, the Office “remained in liquidation” .

Warning! The post office established in Galați in 1843 (or 1844)⁹²⁾ “A post office was established in Galați to facilitate the correspondence of merchants between the Reni, Galați and Constantinople, and to facilitate communications, the road on the bank of the Danube up to Gura Prutului was established and the parcels were made again”, it was of the Russian post office!

1852-1858

The post office in Iași moved from Sf. Gheorghe (April 23, 1852) to Măjilor street, in the corner of Sfântului Ioan square⁹³⁾.

For the period April 20 or 23, 1857-July 31, 1862, the locations of the Iași Post Office (together with the Iași Directorate of Posts) are presented in Table no.32.

In September 1858, it was announced that a post office had been established in Târgu Neamț^{94, 95)}.

The Târgu Neamț post office was abolished with address no.1239 of April 22, 1859 immediately after this date^{96, 97)}.

The Adjud post office was abolished towards the end of September 1859, after the 21st^{98, 99)}.

⁹²⁾ Colecție de ofisuri domnești, pag.288-289

⁹³⁾ Gazeta de Moldavia, nr.31/28 apr.1852

⁹⁴⁾ Buletin Oficial al Moldovei, nr.78/28 sept.1858

⁹⁵⁾ Gazeta de Moldavia, nr.75/22 sept.1858

⁹⁶⁾ Kiriac Dragomir, Documente revelatoare care certifică prezența primelor noastre mărci poștale în patru birouri de expediție nesemnate până acum, Almanah Filatelic 1988, pag.40

⁹⁷⁾ A.N.I., Fond DPDM, Dosar 872/1858, file 119, 225

⁹⁸⁾ Kiriac Dragomir, Documente revelatoare care certifică prezența primelor noastre mărci poștale în patru birouri de expediție nesemnate până acum, Almanah Filatelic 1988, pag.35

⁹⁹⁾ A.N.I., Fond DPDM, Dosar nr.872/1859, fila 197, Nota nr.2828/21 sept.1859

Un expeditor poștal folosind mărci poștale și ștempluri poștale a fost semnalat în Târgu Ocna și în anul 1861¹⁰²⁾. Nu s-a putut stabili dacă expeditorul poștal era în cadrul unui birou poștal sau în cadrul unei stații poștale mixte.

Pe data de 15 decembrie 1861 cele două birouri din Focșani-Moldova și Focșani-Muntenia s-au unit într-unul singur, aflat pe strada evrească din centrul ambelor orașe (care s-au unit și ele într-unul singur).

Birourile poștale și perioadele lor de funcționare sunt prezentate în Tabelul nr.102.

A postal dispatcher using manual postal cancellers and seals was reported in Târgu Ocna also in 1861¹⁰²⁾. It could not be determined whether the postal dispatcher was within a post office or within a mixed postal relay station.

On December 15, 1861, the two offices in Focșani-Moldavia and Focșani-Wallachia united in one, located on the Jewish street in the center of both cities (which also united in one).

Post offices and their operating periods are presented in Table no.102.

**Tabel nr.102 / Table no.102 Birourile poștale din Moldova 1835- 1852-31 iul.1862 /
Post offices from Moldavia 1835- 1852-July 31, 1862**

Nr.crt ./ No.	Denumire birou postal / Post office name	Județul / districtul / County / district	Perioada de funcționare	Operation period
1	Adjud	Putna	10 iun.1858-...sept.1859	June 10, 1858-...Sept.1859
2	Bacău	Bacău	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
3	Bârlad	Tutova	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
4	Bolgrad	Bolgrad	...-1858-31 iul.1862	...-1858-July 31, 1862
5	Botoșani	Botoșani	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
6	Cahul	Cahul	1858-31 iul.1862	1858-July 31, 1862
7	Dorohoi	Dorohoi	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
8	Fălticeni	Suceava	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
9	Focșani	Putna	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
10	Galați	Covurlui	Apr.-...1835, 1 ian.1836-, 1843....., mar.1852-31 iul.1862	April-...1835, Jan.1, 1836-....., 1843....., March 1852-July 31, 1862
11	Huși	Fălciu	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
12	Iași	Iași	Apr.-...1835, 1 ian.1836-, mar.1852-31 iul.1862	April-...1835, Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
13	Ismail	Ismail	...1858-31 iul.1862	...1858-July 31, 1862
14	Mihăileni	Dorohoi	mar.1852-31 iul.1862	March 1852-July 31, 1862
15	Piatra (Neamț)	Neamț	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
16	Roman	Roman	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
17	Târgu Frumos	Iași	...1858-.....	...1858...
18	Târgu Neamț	Neamț	... sept.1858-... apr.1859	...Sept.1858-....April 1859
19	Târgu Ocna	Bacău	 1858-....	...1858...
20	Tecuci	Tecuci	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862
21	Vaslui	Vaslui	1 ian.1836-....., mar.1852-31 iul.1862	Jan.1, 1836-....., March 1852-July 31, 1862

¹⁰²⁾Kiriac Dragomir, Documente revelatoare care certifică prezența primelor noastre mărci poștale în patru birouri de expediție nesemnate până acum, Almanah Filatelic 1988, pag.42-43)

11.2.3 Principatele Unite-România

Birourile poștale aflate în funcțiune la data de 1 august 1862 erau următoarele¹⁰³⁾:

Bacău, Bârlad, Bechet, Bolgrad, Brăila, Buzău, Cahul, Căineni, Calafat, Câmpulung, Caracal, Craiova, Dorohoi, Fălticeni, Focșani, Galați, Giurgiu, Huși, Iași, Ismail, Mihăileni, Oltenița, Pitești, Ploiești, Predeal, Râmnicu Sărat, Râmnicu Vâlcea, Roman, Slatina, Știrbeiu, Târgoviște, Târgu Frumos, Târgu Jiului, Târgu Neamț, Târgu Ocna, Târgu Piatra, Tecuci, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Vârciorova, Vaslui. Biroul poștal Târgu Ocna a fost înființat în realitate mai târziu.

Tot pentru birourile poștale care trebuiau să funcționeze în regia statului de la 1 august 1862 erau prevăzute funcțiile, salariile funcționarilor și cheltuielile de funcționare aprobate prin decretul domnesc nr.615 din 7 august 1862¹⁰⁴⁾. Aceste birouri poștale erau: București, Iași, Bacău, Bârlad, Bolgrad, Botoșani, Brăila, Buzău, Zimnicea, Dorohoi, Focșani, Fălticeni, Giurgiu, Galați, Huși, Ismail, Cahul, Calafat, Călărași, Caracal, Craiova, Câmpu-Lung, Mihăileni, Oltenița, Ploiești, Pitești, Piatra, R.Sărat, R.Vâlcea, Tecuci, Roman, Slatina, Târgoviște, Tg.Jiu, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Țânțăreni, Vaslui, Bechet, Vârciorova, Predeal, Gruia și Căineni. Pentru ultimile cinci birouri nu erau prevăzuți expeditori, dar erau prevăzute materiale de cancelarie și éclairaj. Din scrisori găsite în A.N.I.C. s-a constatat că existau șefi de birouri, care cereau repartizarea de personal al acestor birouri și aceste birouri funcționau, dovadă fiind corespondența unora dintre ele.

Între cele două liste de mai sus există mici diferențe, dar amândouă sunt liste oficiale. Lipsa biroului Botoșani din prima listă nu poate fi decât o greșeală de tipar. Amândouă listele se referă la data de 1 august 1862 și lista din 7 august este mai completă. Întrucât marja de eroare era foarte mică și negăsindu-se alte documente, s-a considerat că de la 1 august 1862 au funcționat ca birouri poștale toate unitățile poștale menționate în ambele liste.

Biroul poștal Central București se afla la 1 august 1862 în casele Dlui.Const.Ștefănescu de pe Podul Mogoșoaiei.

Într-o notă din luna decembrie 1862 prin care se trimiteau obiectele necesare birourilor poștale erau menționate și următoarele birouri poștale¹⁰⁵⁾: Gruia, Căineni, Predeal, Verciorova și Zimnicea.

Într-o scrisoare din 3 ianuarie 1863 era descrisă o inspecție făcută la birourile poștale: Găești, Târgoviște, Pitești, R.Vâlcea, Slatina, Caracal, Bechet, Craiova, Calafat, Țânțăreni, Târgu Jiu, Severin, Vârciorova, Gruia, Giurgiu și Turnu Măgurele, ceea ce denotă că la acea dată aceste birouri poștale erau în funcțiune¹⁰⁶⁾.

11.2.3 United Principalities-Romania

The post offices in operation on August 1, 1862 were the following¹⁰³⁾:

Bacău, Bârlad, Bechet, Bolgrad, Brăila, Buzău, Cahul, Căineni, Calafat, Câmpulung, Caracal, Craiova, Dorohoi, Fălticeni, Focșani, Galați, Giurgiu, Huși, Iași, Ismail, Mihăileni, Oltenița, Pitești, Ploiești, Predeal, Râmnicu Sărat, Râmnicu Vâlcea, Roman, Slatina, Știrbeiu, Târgoviște, Târgu Frumos, Târgu Jiului, Târgu Neamț, Târgu Ocna, Târgu Piatra, Tecuci, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Vârciorova, Vaslui. The Târgu Ocna post office was actually established later.

Also for the post offices that had to operate under the direction of the state from August 1, 1862, the functions, the salaries of the clerks and the operating expenses approved by the princely decree no.615 of August 7, 1862 were provided¹⁰⁴⁾. These post offices were: Bucharest, Iași, Bacău, Bârlad, Bolgrad, Botoșani, Brăila, Buzău, Zimnicea, Dorohoi, Focșani, Fălticeni, Giurgiu, Galați, Huși, Ismail, Cahul, Calafat, Călărași, Caracal, Craiova, Câmpu-Lung, Mihăileni, Oltenița, Ploiești, Pitești, Piatra, R.Sărat, R.Vâlcea, Tecuci, Roman, Slatina, Târgoviște, Tg.Jiu, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Țânțăreni, Vaslui, Bechet, Vârciorova, Predeal, Gruia and Căineni. For the last five offices, no dispatchers were provided, but stationery and lighting materials were provided. From the letters found in ANIC, it was found that there were heads of offices, who requested the allocation of staff of these offices and that these offices were functioning, as evidenced by the correspondence of some of them.

There are small differences between the two lists above, but both are official lists. The absence of the Botoșani office from the first list can only be a typographical error. Both lists refer to the date of August 1, 1862 and the list of August 7 is more complete. Since the margin of error was very small and no other documents were found, it was considered that from August 1, 1862, all the postal units mentioned in both lists functioned as post offices.

The Bucharest Central Post Office was located on August 1, 1862 in the houses of Mr. Const. Ștefănescu on the Mogoșoaiei Bridge.

In a note from December 1862, by which the necessary items were sent to the post offices, the following post offices were also mentioned¹⁰⁵⁾: Gruia, Căineni, Predeal, Verciorova and Zimnicea.

In a letter dated January 3, 1863, an inspection was described at the post offices: Găești, Târgoviște, Pitești, R.Vâlcea, Slatina, Caracal, Bechet, Craiova, Calafat, Țânțăreni, Târgu Jiu, Severin, Vârciorova, Gruia, Giurgiu and Turnu Măgurele, which indicates that at that time these post offices were in operation¹⁰⁶⁾.

¹⁰³⁾Nr.14875/28 iul.1862, Monitorul ȚR, nr.161/1 aug.1862

¹⁰⁴⁾Monitorul, Jurnal oficial al Principatelor-Unite R., nr.197/6 sept.1862

¹⁰⁵⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor nr.427, Dosar 29/1862, fila 16

¹⁰⁶⁾A.N.I.C., Fond Poșta Română 2461, Pachet VIII, Dosar 1/1863

Pe data de 23 aprilie 1863 Biroul poștal Central București s-a mutat din casele lui Costache Ștefănescu, unde închiriasse 12 camere la etaj pentru locuință și cancelarie. Cu prilejul mutării au rămas multe stricăciuni la uși, ferestre, scări, nu s-au renovat încăperile, etc. Contractul fusese încheiat pentru trei ani, dar a durat doar un an. Costache Ștefănescu a reclamat situația la Ministerul de Finanțe și la Poliția Capitalei¹⁰⁹⁾.

În adresa nr.68 din 12 august 1863 este menționat „Biroul poștal dela Râu Vadului”, în loc de Căineni. Șeful biroului era P. Robescu¹¹⁰⁾.

Prin adresa nr.2241 din 21 ianuarie 1864 directorul poștelor a cerut Președintelui Comisiei bugetare a Camerei Legislative includerea în buget a fondurilor pentru înființarea unor noi birouri poștale. Din nefericire lista acestor birouri lipsește din arhive¹¹¹⁾.

În data de 12 februarie 1864 șeful biroului poștal Gruia scria ministrului că până la acea dată nu s-a trecut în buget nici un angajat și nu primește ajutor nici din partea Direcției Vămirilor¹¹²⁾. Biroul a continuat însă să funcționeze existând mai multe cereri de formulare poștale ale acestui birou cel puțin până în luna iunie 1864¹¹³⁾.

Pentru anul 1864 există în Arhivele Naționale Istorice Centrale mai multe cereri de formulare poștale expediate de birourile poștei Cristești, Mircești, Târgu Frumos, etc.¹¹⁴⁾. Acestea nu erau birouri poștale, ci stații poștale mixte și sunt detaliate la Capitolul 11.1.3 Stații poștale mixte. Totuși exista și un Birou Poștal Podul Iloaei, cu șef birou, a cărui funcționare este neclară¹¹⁵⁾.

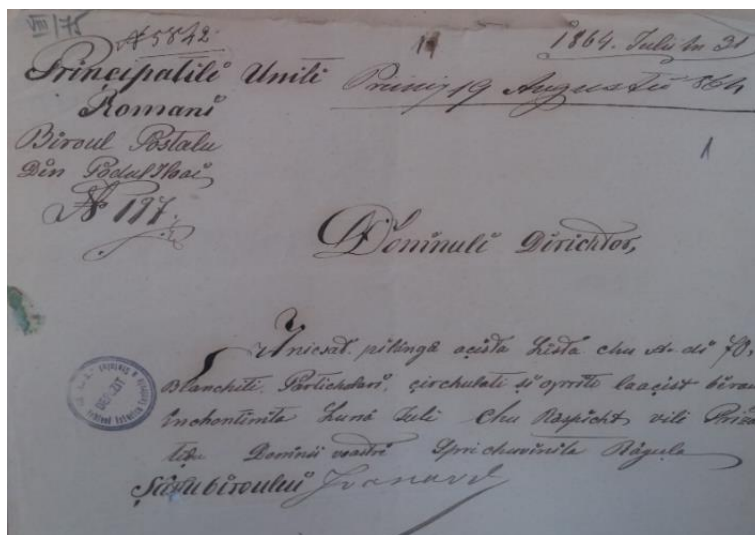
On April 23, 1863, the Bucharest Central Post Office moved from the houses of Costache Ștefănescu, where he had rented 12 rooms upstairs for housing and chancellery. During the move, there were many damages to the doors, windows, stairs, the rooms were not renovated, etc. The contract was signed for three years, but only lasted one year. Costache Ștefănescu complained about the situation to the Ministry of Finance and the Capital Police¹⁰⁹⁾.

In address no.68 of August 12, 1863, the "Râu Vadului post office" is mentioned instead of Căineni. The head of the office was P. Robescu¹¹⁰⁾.

Through address no.2241 of January 21, 1864, the director of posts asked the President of the Budget Commission of the Legislative Chamber to include in the budget the funds for the establishment of new post offices. Unfortunately, the list of these offices is missing from the archives¹¹¹⁾.

On February 12, 1864, the head of the Gruia post office wrote to the minister that until that date not a single employee had been budgeted and he did not receive help from the Customs Directorate either¹¹²⁾. The office, however, continued to function as there were several requests for postal forms from this office at least until June 1864¹¹³⁾.

For the year 1864, there are in the Central National Historical Archives several requests for postal forms sent by the post offices of Cristești, Mircești, Târgu Frumos, etc.¹¹⁴⁾. These were not post offices, but mixed postal relay stations and are detailed in Chapter 11.1.3 Postal relay stations (Posts). However, there was also a Podul Iloaei Post Office, with a head office, whose functioning is unclear¹¹⁵⁾.



Document din 21 iulie 1864 privind existența poștală a unui birou poștal la Podu Iloaei / Document from July 21, 1864 regarding the existence of a post office at Podu Iloaei¹¹⁵⁾

¹⁰⁹⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 2/1863, file 67-69, 85

¹¹⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor nr.427, Birou poștal central, Dosar nr.13/1863, fila 579).

¹¹¹⁾A.N.I.C., Fond Poșta Română 2461, Pachet VIII, Dosar nr.19, 19a/1864, file 1, 2

¹¹²⁾A.N.I.C., Fond Poșta Română nr.2461, Pachet VIII, Dosar 28-42/1864, fila 451

¹¹³⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1864, file 80, 247, ...

¹¹⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.1/1864, file 221, 354, 433, 438, 440, etc.).

¹¹⁵⁾A.N.I.C., Fond Poșta Română 2461, Pachet VIII, Dosar nr.75/1864, fila 1

Biroul poștal Adjud a fost înființat abia în perioada 17 noiembrie 1863-5 septembrie 1864 conform observațiilor corecte ale lui Wertheimer-Ghika¹¹⁶⁾, probabil în 1864. Adjud nu se afla pe listele de birouri poștale din 1862-1864 (A se vedea Cap.15.1.3 Personalul poștelor - Tabele nr.245, 248 și 250).

În perioada ...29 iulie-11 septembrie 1864 biroul central al poștelor București se afla cu localul în Cișmigiu, casele Principelui C. Grigore Ghica¹¹⁷⁾.

În luna septembrie 1864 se programase o licitație pentru anumite obiecte de mobilier poștal necesare: „La înființatele din nou douăsprezece Birouri poștale...”¹¹⁸⁾ nu s-a putut stabili despre ce birouri poștale era vorba. Această licitație din 10 septembrie 1864 s-a anulat din cauza unirii Direcției Poștale cu Direcția Telegrafică, urmând ca birourile poștale să fie redenumite telegrafo-poștale și să fie înlocuite inscripțiile de pe ștempluri și table.

În data de 4 septembrie 1864 se anunța deschiderea unei stațiuni telegrafice și poștale la Câmpina și reunirea biroului poștal cu cel telegrafic la Mizil¹¹⁹⁾.

Prin adresa nr.1683 din 10 septembrie 1864 se anunța că având în vedere că pe lângă stația telegrafică de la Fălciu urma să se înființeze și birou poștal, era nevoie să se trimită fără întârziere obiectele necesare funcționării acestuia: formulare, cumpene, etc.¹²⁰⁾.

Pentru data de 25 septembrie 1864 a fost programată o licitație “pentru 51 table de mușama și 100 pe tinichea cu inscripția diferitelor Stațiuni telegrafico-poștale din țară...”¹²¹⁾.

Directorul Librecht anunța pe data de 11 septembrie 1864 că “Birourile telegrafice și poștale din țară s-au unit, cu excepția celui din București”¹²²⁾.

Într-o listă de distribuții a sumei de 12.000 lei alocată în buget pentru încălzirea birourilor exterioare pe iarna anului 1864/1865 sunt menționate următoarele 50 de birouri poștale¹²³⁾: București Central, Iași, Bacău, Bârlad, Bolgrad, Botoșani, Brăila, Buzău, Bechet, Zimnicea, Dorohoi, Focșani, Fălticeni, Giurgiu, Gruia, Galați, Huși, Ismail, Cahul, Calafat, Călărași, Craiova, Caracal, Câmpu Lung, Căineni, Curtea de Argeș, Mizil, Neamț, Oltenița, T.Ocna, Ploiești, Pitești, Piatra, Predeal, R.Sărat, R.Vâlcea, Roman, Reni, Slatina, Tecuci, T.Jiu, Târgoviște, T.Măgurele, T.Severin, Țânțăreni, T.Frumos, Vaslui, Vârciorova, Adjud, Găești.

The Adjud post office was only established between November 17, 1863-September 5, 1864, according to Wertheimer-Ghika's correct observations¹¹⁶⁾, probably in 1864. Adjud is not on the lists of post offices from 1862-1864 (See Chapter 15.1.3 Postal Staff - Tables no.245, 248 and 250).

Between July 29 and September 11, 1864, the Bucharest central post office was located in Cișmigiu, the houses of Prince C. Grigore Ghica¹¹⁷⁾.

In September 1864, an auction was scheduled for certain items of postal furniture needed: "At the newly reestablished twelve Post Offices..."¹¹⁸⁾ it was not possible to determine which post offices it was about. This auction of September 10, 1864 was canceled due to the merger of the Postal Directorate with the Telegraph Directorate, with the result that the post offices would be renamed telegraph-postal and the inscriptions on the manual postal cancellers and plates would be replaced.

On September 4, 1864, the opening of a telegraph and postal station in Câmpina and the reunification of the post office with the telegraph office in Mizil was announced¹¹⁹⁾.

Through address no.1683 of September 10, 1864, it was announced that considering that a post office was to be established in addition to the telegraphic station at Fălciu, it was necessary to send without delay the objects necessary for its operation: forms, scales, etc.¹²⁰⁾.

An auction was scheduled for September 25, 1864 "for 51 canvas boards and 100 tins with the inscription of the various telegraphic-postal stations in the country..."¹²¹⁾.

Director Librecht announced on September 11, 1864 that "The telegraph and post offices in the country have united, except for the one in Bucharest"¹²²⁾.

In a distribution list of the amount of 12,000 lei allocated in the budget for heating the outer offices in the winter of 1864/1865, the following 50 post offices are mentioned¹²³⁾: Bucharest Central, Iași, Bacău, Bârlad, Bolgrad, Botoșani, Brăila, Buzău, Bechet, Zimnicea, Dorohoi, Focșani, Fălticeni, Giurgiu, Gruia, Galați, Huși, Ismail, Cahul, Calafat, Călărași, Craiova, Caracal, Câmpu Lung, Căineni, Curtea de Argeș, Mizil, Neamț, Oltenița, T.Ocna, Ploiești, Pitești, Piatra, Predeal, R.Sărat, R.Vâlcea, Roman, Reni, Slatina, Tecuci, T.Jiu, Târgoviște, T.Măgurele, T.Severin, Țânțăreni, T.Frumos, Vaslui, Vârciorova, Adjud, Găești.

¹¹⁶⁾Jacques Wertheimer-Ghika, Documentele poștei române I Cartea Mărcilor “Cap de bou”, pag.50

¹¹⁷⁾nr.801/29 iul.1864, Monitorul R., nr.168/30 iul./11 aug.1864, nr.204/12/24 sept.1864

¹¹⁸⁾nr.1345/ 25 aug.1864, Monitorul R., nr.189/25 aug./6 sept.1864

¹¹⁹⁾nr.1565/4 sept.1864, Monitorul R., nr.199/5/17 sept.1864

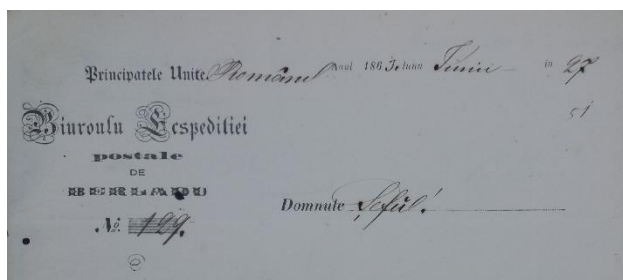
¹²⁰⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 11/1864, fila 11

¹²¹⁾Monitorul R., nr.202/10/22 sept.1864

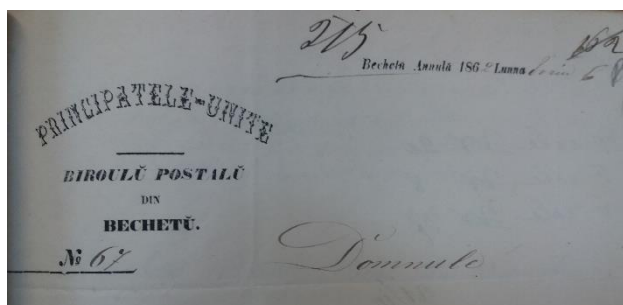
¹²²⁾nr.1701/11 sept.1864, Monitorul R., nr.204/12/24 sept.1864

¹²³⁾A.N.I.C., Fond Poșta Română nr.2461, Pachet VIII, Dosar 103/1864, fila 63

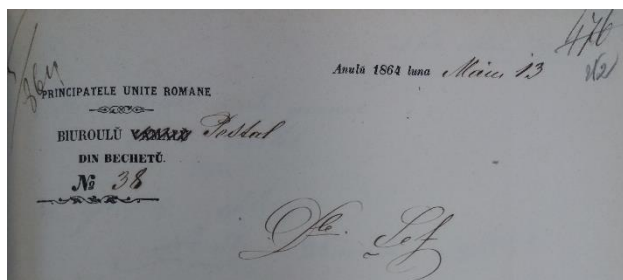
Formulare cu antetele unor birouri poștale din România
1862-1869 / Forms with the letterheads of some post
offices from Romania 1862-1869¹²⁴⁾



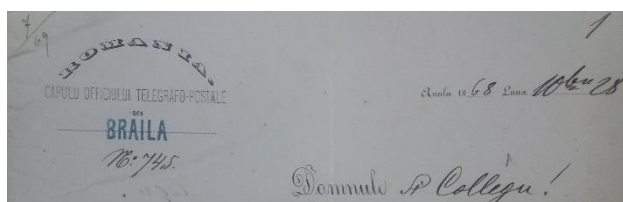
Bârlad



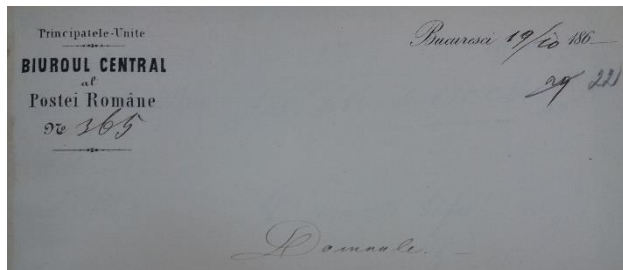
Bechet



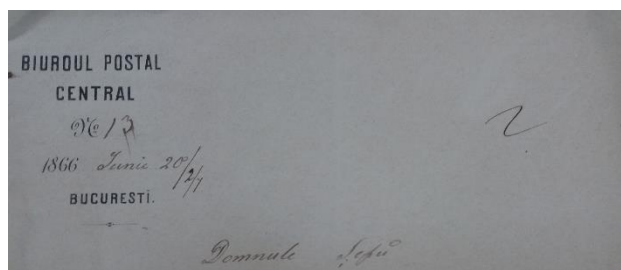
Bechet



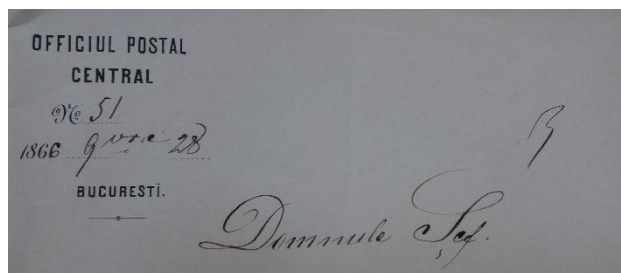
Brăila



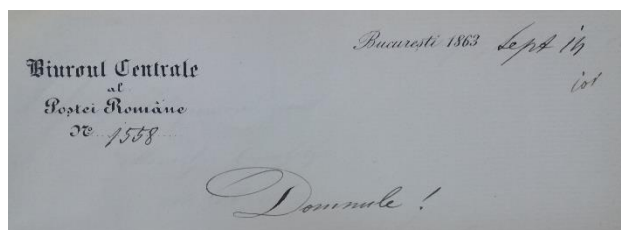
București



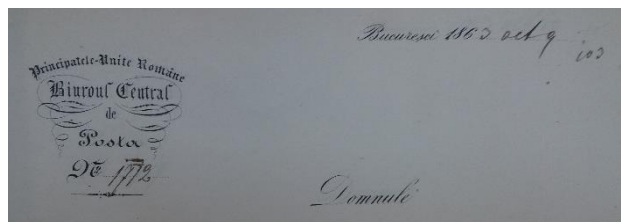
București



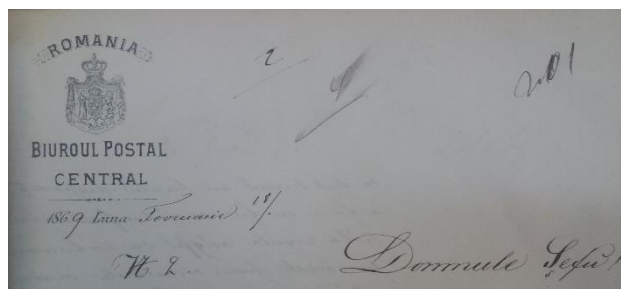
București



București

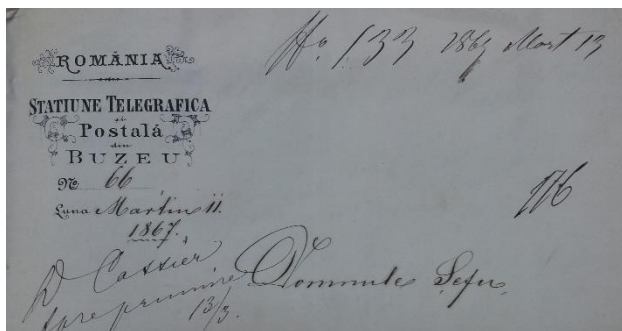


București

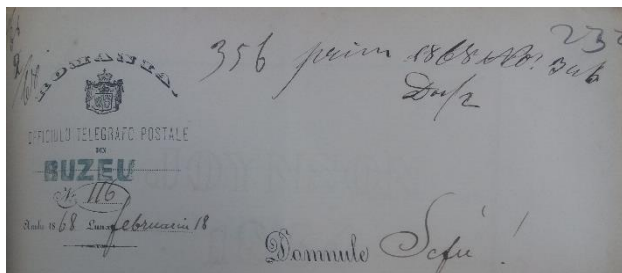


București

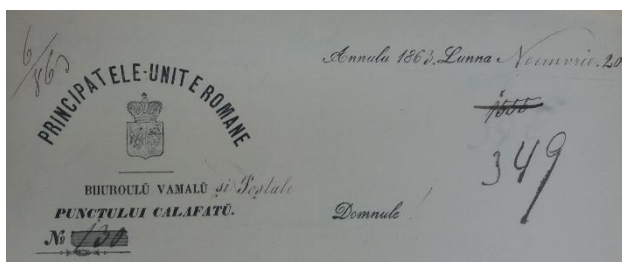
¹²⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor 427, Dosar nr.1/1864, etc.



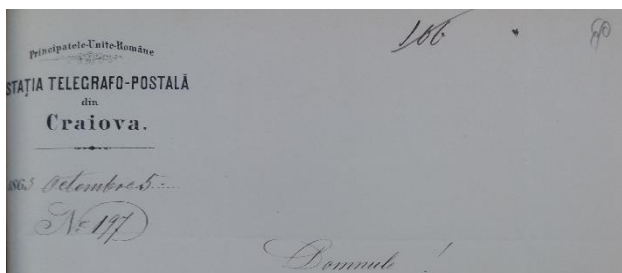
Buzău



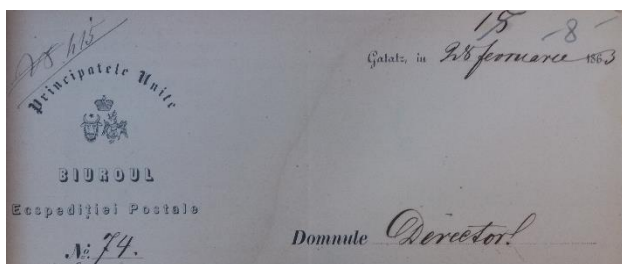
Buzău



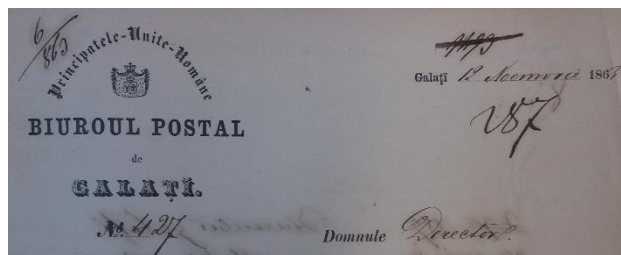
Calafat



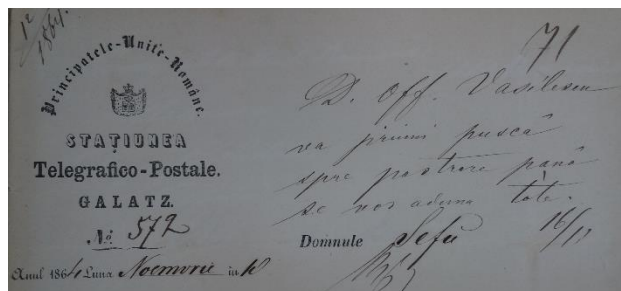
Craiova



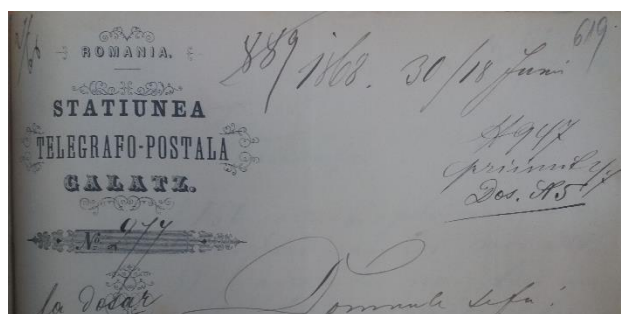
Galati



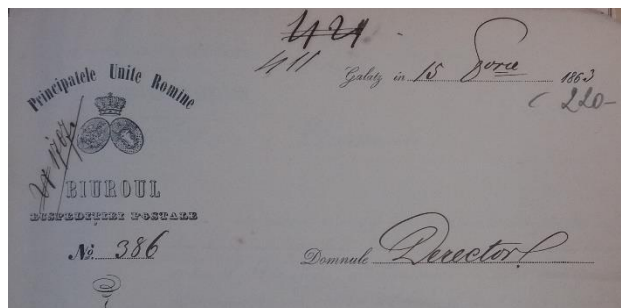
Galati



Galati



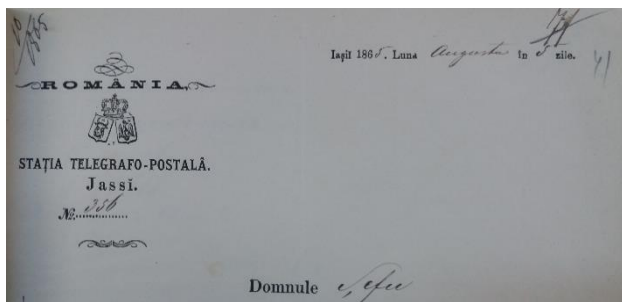
Galati



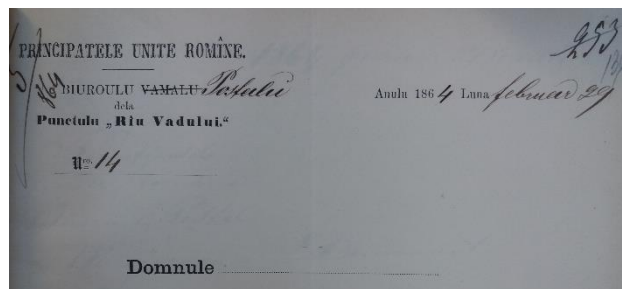
Galati



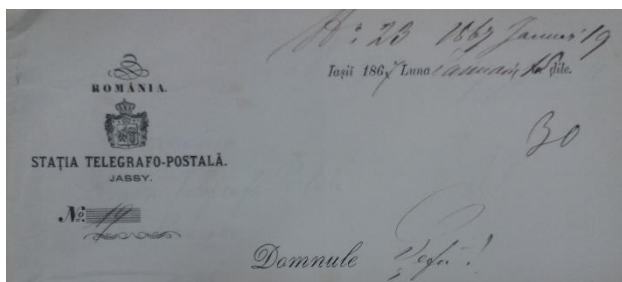
Gruia



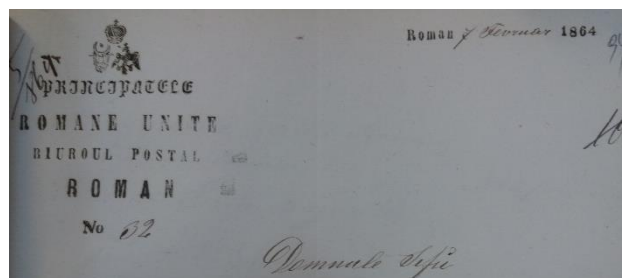
Iași



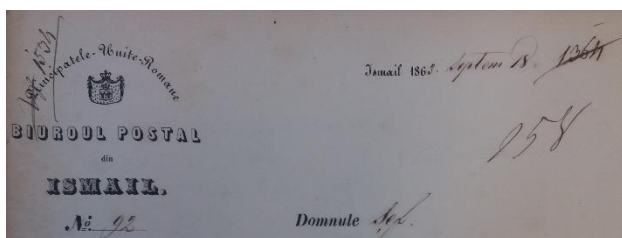
Râu Vadului



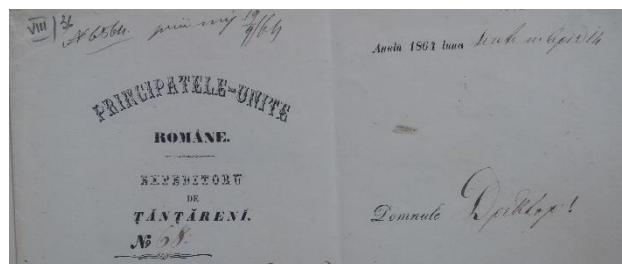
Iași



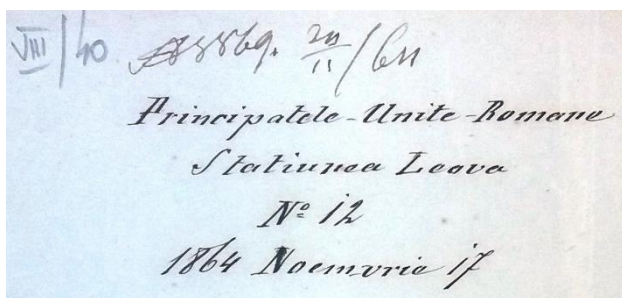
Roman



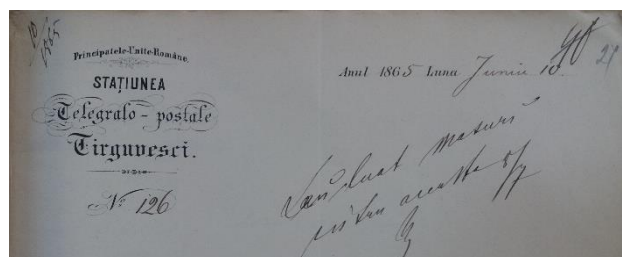
Ismail



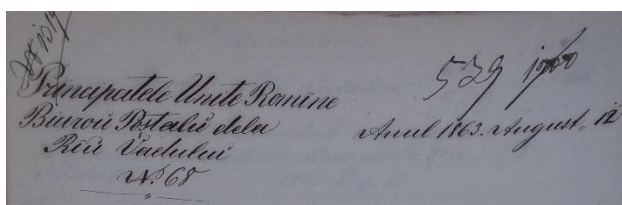
Tântăreni



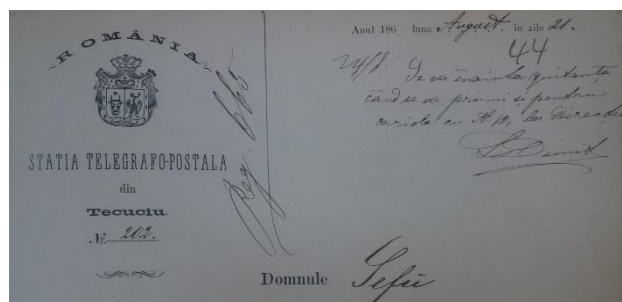
Leova



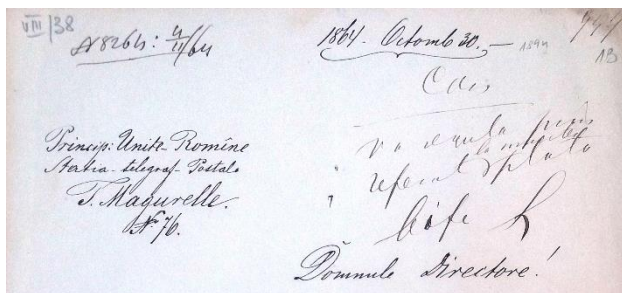
Târgoviște



Râu Vadului



Tecuci



Turnu Măgurele

În luna ianuarie 1865 nu se înființase încă stația T.P. Leova. De abia se strânseseră banii de chirie pentru local prin subscripție publică. Pe de altă parte se spunea totuși că nu se primise de la stația Leova inventariile încheiate la finalul anului trecut 1864. Stația Leova figura într-o listă de stații telegrafo-poștale, cu șef de stație clasa IV și 1 ofițier clasa I¹²⁵⁾, dar nu era în funcțiune ca stație telegrafo-poștală.

Stațiunea telegrafico-poștală Bechet s-a deschis pe 26 aprilie 1865¹²⁶⁾.

Stația telegrafică Leova s-a deschis pe 15/27 iunie 1865^{127, 128)}.

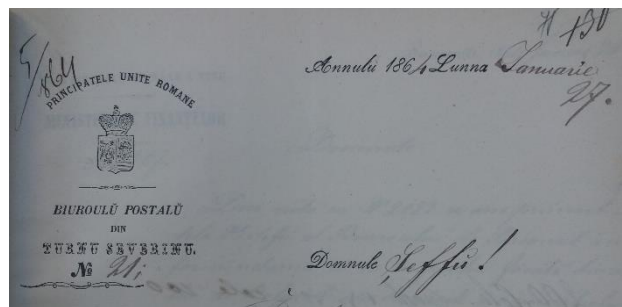
În data de 1/13 iulie 1865 s-a anunțat că Biroul telegrafic din București ce se afla în casele Hilel la Sf. Gheorghe s-a mutat în casele Generalului Lakeman, str. Biserica Enei nr.4, unde se afla și biroul poștal și direcția generală a acestor servicii¹²⁹⁾.

În luna septembrie 1865¹³⁰⁾ a fost publicat un „Tablou de distanța în ore de la și până la fiecare stație Telegrafo-Poștală din țară la 1 august 1865”. În Tablou erau prezentate distanțele dintre 57 de stațiuni telegrafo-poștale: Adjud, Bacău, Bârlad, Bechet, Bolgrad, Brăila, Buzău, Botoșani, București, Cahul, Căineni, Calafat, Călărași, Câmpina, Caracal, Cubei, Curtea de Argeș, Câmpulung, Craiova, Dorohoi, Fălciu, Fălțiceni, Focșani, Găești, Galați, Giurgiu, Huși, Iași, Ismail, Leova, Mihăileni, Mizil, Nimirceni, Oltenița, Ploiești, Predeal, Piatra (Mold.), Pitești, Reni, R. Sărat, R. Vâlcei, Roman, Slatina, Sculeni, Slănic, Târgoviște, T. Jiului, Târgu Frumos, Târgu Neamț, Târgu Ocna, Tecuci, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Vaslui, Văleni de Munte, Vârciorova, Zimnicea. În realitate nu toate cele 57 de stații telegrafo-poștale au fost stații telegrafo-poștale ! Pentru a se evita eventualele confuzii trebuie de menționat că în respectivul tabel sunt trecute **distanțele între stațiile poștale aflate la extremități de drumuri**, unele fiind doar stații poștale mixte nou înființate (Nimirceni, Sculeni), altele stații poștale mixte pentru care se aprobase înființarea de birouri poștale, dar care nu funcționau încă

¹²⁵⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.6/7 feb.1865 s.n., p.45-46),

¹²⁶⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.14/12 mai 1865 s.n., pag.107

¹²⁷⁾nr.3742/30 iun.1865/Monitorul R., nr.134/20 iun./2 iul.1865



Turnu Severin

In January 1865, the Leova T.P.station had not yet been established. The rent money for the premises had just been collected through public subscription. On the other hand, it was still said that the inventories completed at the end of last year 1864 had not been received from the Leova relay station. The Leova station appeared in a list of telegraph-postal stations, with a class IV station chief and 1 class I official¹²⁵⁾, but it was not in operation as a telegraph-postal station.

The telegraphic-postal station Bechet opened on April 26, 1865¹²⁶⁾.

The Leova telegraph station was opened on 15/27 June 1865^{127, 128)}.

On July 1/13, 1865, it was announced that the telegraphic office in Bucharest, which was in the Hillel houses at Sf. Gheorghe, moved to the houses of General Lakeman, Biserica Enei no.4 street, where the post office and the general directorate of these services were also¹²⁹⁾.

In September 1865¹³⁰⁾ a "Table of the distance in hours from and to each Telegraph-Postal station in the country on August 1, 1865" was published. The Table showed the distances between 57 telegraph-postal stations: Adjud, Bacău, Bârlad, Bechet, Bolgrad, Brăila, Buzău, Botoșani, Bucharest, Cahul, Căineni, Calafat, Călărași, Câmpina, Caracal, Cubei, Curtea de Argeș, Câmpulung Craiova, Dorohoi, Fălciu, Fălțiceni, Focșani, Găești, Galați, Giurgiu, Huși, Iași, Ismail, Leova, Mihăileni, Mizil, Nimirceni, Oltenița, Ploiești, Predeal, Piatra (Mold.), Pitești, Reni, R. Sărat, R. Vâlcei, Roman, Slatina, Sculeni, Slănic, Târgoviște, T. Jiului, Târgu Frumos, Târgu Neamț, Târgu Ocna, Tecuci, Turnu Măgurele, Turnu Severin, Vaslui, Văleni de Munte, Vârciorova, Zimnicea. In reality, not all 57 telegraph-postal stations were telegraph-postal stations! In order to avoid possible confusion, it should be mentioned that in the respective table **the distances between the postal stations located at the edges of the roads**, some being only newly established mixed postal relay stations (Nimirceni, Sculeni), others mixed postal relay stations for which the establishment had been approved of post offices,

¹²⁸⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.15/4 iul.1865 s.n., pag.118)

¹²⁹⁾nr.4036, Monitorul R., nr.142/1/13 iul.1865

¹³⁰⁾Supliment la Buletinul Telegrafo-Poștal, nr.20/3 sept.1865 s.n.

drept birouri poștale (Văleni de Munte), etc. Localitatea Cubei se afla în Basarabia rămasă sub ocupație rusească și nu găzduia o stație poștală românească. Era menționată în „Tabloul” respectiv, doar ca punct terminus al vechiului drum Bolgrad-Cubei.

Pe data de 20 iul./1 aug.1865 au fost înființate patru birouri poștale balneare în stațiunile: Slănic (Jud.Bacău), Balta Albă (Jud.R.Sărat), Călimănești (Jud.R.Vâlcea) și Ștefănești (Jud.Dâmbovița). Aceste birouri poștale primeau și expediau scrisori, gropuri, pachete și funcționau pe tot timpul sezonului băilor¹³¹⁾.

La data de 2 august 1865 se menționa că Stația Centrală (Biroul central ?) București se afla pe strada Cornescu nr.4, unde trebuie aduse de expeditori în continuare gropurile de bani și alte valori¹³²⁾.

De pe data de 2/14 august 1865 au început să funcționeze în București patru oficii sucursale¹³³⁾:

“Cele 4 birouri din București vor funcționa de luni 2/14 august curent”. Cele patru birouri urmau să primească și să expedieze într-o primă etapă corespondență simplă, recomandată și cu valori pentru țară (internă) și telegrame locale”.

Biroul poștal succursal nr.2 avea sediul pe Calea Craiovei (Podul Calîței) nr.51, Biroul poștal succursal nr.3 avea sediul pe Calea Moșilor (Podul Târgu d’afară) nr.122, Biroul poștal succursal nr.4 avea sediul pe Calea Mogoșoai (Podul Mogoșoai) nr.188 și Biroul poștal succursal nr.5 avea sediul pe Calea Belvedere (Podul de pământ) nr.104.

De la 1/13 noiembrie 1865 birourile sucursale primeau și expediau și gropuri și pachete.

Biroul succursal nr.5 era situat în casa dlui.Poumax din fața podului Bel Vedere, lângă poarta grădinii nr.109 și se compunea din 6 camere, 2 bucătării, 2 camere pentru conservarea lemnului și curte separată¹³⁴⁾.

În jurul datei de 29 august 1865 stațiunea poștală Văleni de Munte a fost autorizată a primi și expedia gropuri cu bani¹³⁵⁾.

La Mărgineni exista birou telegrafo-poștal din anul 1865 cu cursă poștală Ploiești-Mărgineni de două ori pe săptămână¹³⁶⁾.

Ministrul L Catargiu spunea în anul 1866¹³⁷⁾:

“Încă din anul trecut s-au înființat 3 stații noi la Alexandria, Vălenii de Munte și Urziceni; ele însă astăzi nu funcționează. Acum s-a prevăzut tot personalul neapărat trebuincios ca să înceapă a funcționa ...”.

but which did not yet function as post offices (Văleni de Munte), etc... The town of Cubei was in Bessarabia, which remained under Russian occupation, and did not host a Romanian postal station. It was mentioned in the respective "Tableau", only as the terminus point of the old Bolgrad-Cuba road.

On July 20/August 1, 1865, four balneary post offices were established in the resorts: Slănic (Bacău County), Balta Albă (R. Sărat County), Călimănești (R. Vâlcea County) and Ștefănești (Dâmbovița County). These post offices received and sent letters, parcels with money, parcels and operated throughout the bathing season¹³¹⁾.

On August 2, 1865, it was mentioned that the Bucharest Central Relay Station (Central Office?) was located on Cornescu street no.4, where dispatchers must continue to bring the parcels with money and other valuables¹³²⁾.

On August 2/14, 1865, four branch offices began to operate in Bucharest¹³³⁾:

"The 4 offices in Bucharest will operate from Monday August 2/14 ". The four offices were to receive and send in a first stage ordinary mail, registered and with values for the country (domestic) and local telegrams".

The branch post office no.2 was based on Calea Craiovei (Podul Calîței) no.51, the branch post office no.3 was based on Calea Moșilor (Podul Târgu d'afară) no.122, the branch post office no. 4 was based on Calea Mogoșoai (Mogoșoai Bridge) no.188 and the branch post office no.5 was located on Calea Belvedere (Bridge made of earth) no.104.

From Nov. 1/13, 1865 the branch offices received and sent parcels with money and parcels.

The branch office no.5 was located in Mr. Poumax's house in front of the Bel Vedere bridge, near the garden gate no.109 and consisted of 6 rooms, 2 kitchens, 2 rooms for wood preservation and a separate yard¹³⁴⁾.

Around August 29, 1865, the Văleni de Munte postal relay station was authorized to receive and send parcels with money¹³⁵⁾.

In Mărgineni there was a telegraph-post office since 1865 with a postal course Ploiești-Mărgineni twice a week¹³⁶⁾.

Minister L Catargiu said in 1866¹³⁷⁾:

"Since last year, 3 new stations have been established in Alexandria, Vălenii de Munte and Urziceni; but they do not work today. Now all the necessary staff have been provided to start working..."

¹³¹⁾No.4502/27 iul.1865, Monitorul R, nr.156/17/29 iul.1865

¹³²⁾Anunț nr.4620/2 aug.1865, Monitorul R, nr.161/24 iul./5 aug.1865

¹³³⁾nr.4996/12 aug.1865, Monitorul R, nr.168/1/13 aug.1865

¹³⁴⁾Monitorul R., nr.75/2/14 apr.1867

¹³⁵⁾nr.5463/29 august 1865, Monitorul R., nr.18/30 aug.1865

¹³⁶⁾Monitorul R., nr.56/11/23 mar.1869

¹³⁷⁾Budgetul cheltuielilor ministerului (de Interne) cu serviciile dependente pentru anul 1866, pag.2

Stația telegrafică-poștală din Vălenii de Munte a început să funcționeze în jurul datei de 25 ianuarie 1866¹³⁸⁾, iar cea din Alexandria a început să funcționeze în jurul datei de 1 februarie 1866¹³⁹⁾.

În luna martie 1866, prin transformarea biroului poștal rural existent, a început să funcționeze o stație telegrafo-poștală în Urziceni¹⁴⁰⁾.

Biroul telegrafic și poștal București împreună cu direcțiunea acestui serviciu s-a mutat în jurul datei de 1 noiembrie 1866 în casele Statului în strada Germană (Hanul Șerban Vodă din Lipsani)¹⁴¹⁾.

În jurul datei de 16 noiembrie 1867, la punctul Sculeni (frontiera cu Basarabia/Rusia) – districtul Iași s-a deschis un birou poștal care era în corespondență cu toate localitățile din țară¹⁴²⁾.

Prin nota nr.7178 din 10 octombrie 1868 destinată Biroului poștal Central București, Direcția Generală a Telegrafelor și Poștelor făcea cunoscut că¹⁴³⁾: “Cu începere de la 15 ale curente luni stația telegrafică de la Palatul Princiar se constituie și în Birou poștal sucursal subordonat oficiului ce dirijați și destinată special pentru serviciul interior al Palatului, prin canalul căruia trebuie să treacă orice obiect sau corespondență poștală cu proveniență sau cu destinația Măriei Sale Domnitorului și administrațiunii Palatului...”.

Palatul Princiar era denumirea de la acea data a Palatului Cotroceni din București.

În data de 17 octombrie 1868 s-a trimis către Biroul poștal Central București doar mandatul poștal de 47 lei pentru confecționarea ștemplului biroului poștal Princiar și regularizarea actelor ștemplului¹⁴⁴⁾.

În luna ianuarie 1869 în târgul Islaz, județul Romanți, s-a deschis o stație telegrafico-poștală cu serviciu limitat¹⁴⁵⁾.

La începutul lunii februarie 1869 în cadrul Biroului poștal Central exista un Birou al gazetelor unde se puteau face abonamente la ziarele străine¹⁴⁶⁾.

Denumirile oficiale ale birourilor poștale care au funcționat în perioada 1 august 1862-31 martie 1869 s-au schimbat de trei ori:

- birouri poștale
- stații telegrafico-poștale
- birouri telegrafo-poștale

O centralizare alfabetică a birourilor / stațiilor poștale / telegrafico-poștale și telegrafo-poștale și a perioadelor lor de funcționare poate fi urmărită în Tabelul nr.103.

The telegraphic-postal station in Vălenii de Munte started operating around January 25, 1866¹³⁸⁾, and the one in Alexandria began to operate around February 1, 1866¹³⁹⁾.

In March 1866, by transforming the existing rural post office, a telegraph-postal station began to operate in Urziceni¹⁴⁰⁾.

The telegraphic and post office in Bucharest, together with the directorate of this service, moved around November 1, 1866 to the State Houses in German Street (Șerban Vodă Inn in Lipsani)¹⁴¹⁾.

Around November 16, 1867, at the Sculeni point (the border with Bessarabia/Russia) - Iași district, a post office was opened that was in correspondence with all the localities in the country¹⁴²⁾.

By note no.7178 of October 10, 1868 addressed to the Bucharest Central Post Office, the General Directorate of Telegraphs and Posts announced that¹⁴³⁾: "Starting from the 15th of this month, the telegraph station at the Princely Palace will also be established as a branch post office subordinate to the office you direct and specially intended for the internal service of the Palace, through which any object or mail must pass with origin or destination To His Majesty the Ruler and the Palace administration..."

The Princely Palace was the name of the Cotroceni Palace in Bucharest at that time.

On October 17, 1868, only the postal mandate of 47 lei was sent to the Bucharest Central Post Office for the manufacture of the manual postal canceller of the Princely Post Office and the regularization of the manual postal canceller's documents¹⁴⁴⁾.

In January 1869, a telegraphic-postal station with limited service was opened in Târgul Islaz, Romanți county¹⁴⁵⁾.

At the beginning of February 1869, within the Central Post Office, there was a Newspaper Office where subscriptions to foreign newspapers could be made¹⁴⁶⁾.

The official names of the post offices that operated between August 1, 1862 and March 31, 1869 changed three times:

- post offices
- telegraphic-postal stations
- telegraph-post offices

An alphabetical centralization of the offices / postal stations / telegraphic-postal and telegraph-postal and their periods of operation can be traced in Table no.103.

¹³⁸⁾nr.666/25 ian.1866, Monitorul R., nr.20/27 ian./8 feb.1866

¹³⁹⁾nr.884/1 feb.1866, x)Monitorul R., nr.27/5/17 feb.1866

¹⁴⁰⁾nr.1453, Monitorul R., nr.43/24 feb./8 mar.1866

¹⁴¹⁾anunț nr.8281/5 noe.1866, Monitorul R., nr.234/25 oct./6 noe.1866

¹⁴²⁾nr.8494/16 noe.1867, Monitorul R., nr.259/19 noe./1 dec.1867

¹⁴³⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor nr.427, Biroul Poștal Central, Dosar nr.21/1867, fila 309

¹⁴⁴⁾A.N.I.C., Fond Direcția Poștelor nr.427, Biroul Poștal Central, Dosar nr.21/1867, fila 257

¹⁴⁵⁾Monitorul R., nr.21/28 ian./9 feb.1869

¹⁴⁶⁾Ziar Românul, nr.-/2 feb.1869

**Tabel nr.103 / Table no.103 Birouri/Stațiuni postale, telegrafo-poștale 1 aug.1862-31 mar.1869 /
Post offices/Postal stations, telegraph-post offices 1 Aug. 1862-31 Mar. 1869**

Nr.crt. / No.	Denumire birou postal / Post office name	Județul / districtul / County / district	Perioada de funcționare	Operation period
1	Adjud	Putna	1863-19/31 mar.1869	1863-Mar.19/31, 1869
2	Alexandria	Teleorman	~1 feb.1866-19/31 mar.1869	~Feb.1, 1866-Mar.19/31, 1869
3	Bacău	Bacău	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
4	Balta Albă***	R.Sărat	20 iul./1 aug.-sept.1865, ...	July 20/Aug.1,-Sept.1865, ...
5	Bârlad	Tutova	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
6	Bechet	Dolj	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
7	Bolgrad	Bolgrad	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
8	Botoșani	Botoșani	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
9	Brăila	Brăila	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
10	București Biroul Central (nr.1)	Ilfov	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
11	Biroul Sucursal nr.2	Ilfov	2/14 aug.1865-10/22 feb.1866	Aug.2/14, 1865-Feb.10/22, 1866
12	Biroul Sucursal nr.3	Ilfov	2/14 aug.1865-10/22 feb.1866	Aug.2/14, 1865-Feb.10/22, 1866
13	Biroul Sucursal nr.4	Ilfov	2/14 aug.1865-10/22 feb.1866	Aug.2/14, 1865-Feb.10/22, 1866
14	Biroul Sucursal nr.5	Ilfov	2/14 aug.1865-10/22 feb.1866	Aug.2/14, 1865-Feb.10/22, 1866
15	Oficiul Princiar	Ilfov	3/15 oct.1868-19/31 mar.1869	Oct.3/15, 1868-Mar.19/31, 1869
16	Buzău	Buzău	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
17	Cahul	Cahul	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
18	Câineni (Râul Vad)**	R.Vâlcea	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
19	Calafat	Dolj	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
20	Călărași (Știrbei)	Ialomița	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
21	Călimănești***	R.Vâlcea	20 iul./1 aug.-sept.1865, ...	July 20/Aug.1,-sept.1865, ...
22	Câmpina	Prahova	4 sept.1864-19/31 mar.1869	Sept.4, 1864-Mar.19/31, 1869
23	Câmpulung	Muscel	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
24	Caracal	Romanați	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
25	Craiova	Dolj	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
26	Curtea de Argeș	Argeș	... sept.1864-19/31 mar.1869	...Sept.1864-Mar.19/31, 1869
27	Dorohoi	Dorohoi	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
28	Fălciu	Fălciu	...sept.1864-19/31 mar.1869	
29	Fălticeni	Suceava	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
30	Focșani	Putna	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
31	Găești	Dâmbovița	...3 ian.1863-19/31 mar.1869	...Jan.3, 1863-Mar.19/31, 1869
32	Galați	Covurlui	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
33	Giurgiu	Vlașca	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
34	Gruia	Mehedinți	1 aug.1862-3 iun.64....	Aug.1, 1862-June 3, 1864...
35	Huși	Fălciu	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
36	Iași	Iași	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
37	Islaz	Romanați	... ian.1869-19/31 mar.1869	... Jan.1869-Mar.19/31, 1869
38	Ismail	Ismail	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
39	Leova	Cahul	..17 noe.1864-19/31 mar.1869	..Nov.17, 1864-Mar.19/31, 1869
40	Mărgineni	Prahova	1865-19/31 mar.1869	1865-Mar.19/31, 1869
41	Mihăileni	Dorohoi	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
42	Mizil	Buzău	1864-19/31 mar.1869	1864-Mar.19/31, 1869
43	Oltenița	Ilfov	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
44	Piatra (Neamț)	Neamț	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
45	Pitești	Argeș	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
46	Ploiești	Prahova	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
47	Predeal	Prahova	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
48	R. Sărat	R.Sărat	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
49	R. Vâlcei	R.Vâlcea	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
50	Reni	Ismail	...19 oct.1864-31 mar.1869	...Oct.19, 1864-Mar.19/31, 1869
51	Roman	Roman	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
52	Sculeni	Iași	~16 noe.1867-19/31 mar.1869	~Nov.16, 1867-Mar.19/31, 1869

53	Slănic (Băile)***	Bacău	20 iul./1 aug.-sept.1865, ..., 27 iun.-...1868,	July 20/Aug.1-Sept.1865, ..., June 27, - ...1868
54	Slatina	Olt	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
55	Ștefănești***	Dâmbovița	20 iul./1 aug.-sept.1865, ...	July 20/Aug.1,-Sept.1865, ...
56	Țânțăreni	Dolj	1 aug.1862-...feb.1868	Aug.1, 1862-...Feb.1868
57	Târgoviște	Dâmbovița	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
58	Târgu Frumos	Iași	1864-19/31 mar.1869	1864-Mar.19/31, 1869
59	Târgu Jiului	Gorj	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
60	Târgu Neamț	Neamț	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
61	Târgu Ocna	Bacău	... aug.1864-19/31 mar.1869	...Aug.1864-Mar.19/31, 1869
62	Tecuci	Tecuci	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
63	Turnu Măgurele	Teleorman	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
64	Turnu Severin	Mehedinți	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
65	Urziceni*	Ialomița	...mar.1866-19/31 mar.1869	Mar.1866-Mar.19/31, 1869
66	Văleni de Munte*	Prahova	~25 ian.1866-19/31 mar.1869	~Jan.25, 1866-Mar.19/31, 1869
67	Vârciorova	Mehedinți	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
68	Vaslui	Vaslui	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869
69	Zimnicea	Teleorman	1 aug.1862-19/31 mar.1869	Aug.1, 1862-Mar.19/31, 1869

*a fost anterior birou poștal rural

*was previously a rural post office

**cel puțin din data ..aug.1863 era la Râul Vadului, deși în unele situații de la centru era trecut tot „Câineni”;

**at least from August 1863 it was at Râul Vadului, although in some situations "Câineni" was also passed from the center;

***birou poștal balnear (sezonier)

***balnear post office (seasonal)

O listă cu anii de înființare ERONAȚI ai birourilor telegrafo-poștale a fost publicată în anul 1873 și reluată în perioada 1928 - 1935 în Dărilor de seamă PTT pe anii 1872-1873 și 1928-1935¹⁴⁷⁾.

A list with the WRONG years of establishment of telegraph-post offices was published in 1873 and repeated between 1928 and 1935 in the PTT Reports for the years 1872-1873 and 1928-1935¹⁴⁷⁾.

În Tabelul nr.104 sunt reproduse aceste informații tocmai pentru a nu induce în eroare pe cei care le-ar citi. Aceste date trebuie **IGNORATE**.

In Table no.104, this information is reproduced precisely so as not to mislead those who would read it. This data should be **IGNORED**.

Tabel nr.104 / Table no.104 Date ERONATE de înființare a birourilor telegrafo-poștale 1852-1869 / ERROR data on the establishment of telegraph-postal offices 1852-1869

Anul înființării / Year of establishment	Nume birou telegrafo- postal / Name of telegraph-post office	Anul înființării / Year of establishment	Nume birou telegrafo- postal / Name of telegraph-post office
1854	Giurgiu	1862	-
1855	Bârlad, Brăila, București, Focșani, Galați, Iași, Ismail	1863	Fălciu, Târgu Frumos
1856	Bacău, Fălticeni, Piatra, Ploiești, Roman, Tecuci, Vaslui	1864	Adjud, Câmpina
1857	-	1865	Bechet, Râul Vadului
1858	Botoșani, Huși, Mihăileni, T.Severin	1866	Alexandria, Leova, Mărgineni, Urziceni, Văleni de Munte
1859	Buzău, Câmpu-Lung, Caracal, Craiova, Dorohoi, Pitești, R.Sărat, Slatina, Târgoviște	1867	Predeal
1860	Bolgrad, Curtea de Argeș, Oltenița, Reni, Râmnicu Vâlcea, Târgu Jiu, Turnu Măgurele	1868	-
1861	Cahul, Calafat, Călărași, Găești, Mizil, Târgu Neamț, Târgu Ocna	1869	Chilia, Filipești, Islaz, Urlați

¹⁴⁷⁾D.G.P.T.T., Statistica P.T.T., Rapport sur la marche generale des services des Postes, Telegraphes et Telephones de Roumanie pendant l'année 1872-1873, 1928-1935

11.2.4 Birourile poștale rurale

Prima încercare de înființare a birourilor poștale rurale a avut loc în anul 1862. Decretul nr.615 din 7 august 1862 a aprobat, printre altele Hotărârea Consiliului de Miniștri nr.2029 din 31 iulie 1862^{148, 149)}. Punctul IV din Hotărârea Consiliului de Miniștri stipula:

“IV.Spre a se putea întinde serviciul poștal în toată țara și a nu intra în mari cheltuieli, se vor înființa birouri poștale pe la toate Sub-prefecturile din țară, însărcinându-se pentru acest serviciu unul din scriitorii Sub-prefecturii sau și chiar din particulari, după recomandarea expresă a domnilor Prefecți, cărora să li se lase pentru expusa lucrare un scăzământ de la 10-20 % după trebuința, din profitul ce ar produce aceste birouri.

Fiind însă acum la începutul înființării unor asemenea birouri este probabil ca profitul va fi foarte minim în această plată de 10-20 % să fie cu totul neînsemnată pentru acele persoane, de aceea, în caz când suma ce li se oferă, sub titlu de beneficiu, nu va putea acoperi suma de 25 lei ce urmează a se adopta ca plată mensuală regulată pentru acei însărcinați, neajungerile să se acopere din economiile ce rezultă din creditul acordat pentru Statul ce a fost până acum în lucrare.

Acest mod pus o dată în lucrare, orice corespondență particulară de prin sate se va trimite la birourile de pe lângă Sub-prefecturi de două ori pe săptămână în zilele hotărâte, spre a se expedia în urmă la locul unde vor fi destinate.

Birourile de pe lângă Sub-prefecturi, primind asemenea corespondență particulară, le vor înainta iarăși în zilele hotărâte la birourile centrale din reședința Prefecturilor prin într-adins dorobanți sau jandarmi, precum se face și cu expediția oficială”.

Ca urmare a decretului nr.615, Ministerul de Interne a trimis prefectilor adresa nr.32.468 din 7 septembrie 1862, prin care le-a comunicat conținutul hotărârii Consiliului de Miniștri, urmând ca sub-prefecturile să stabilească și să comunice numele funcționarilor care au acceptat să dirijeze serviciul poștal la plasa respectivă¹⁵⁰⁾.

Acțiunea s-a dovedit dificilă, dar s-au înființat unele birouri poștale rurale, dar nu se reglementase transportul corespondenței între sub-prefecturi și birourile poștale.

Jurnalul Consiliului de Miniștri, nr.20.765 din 12 august 1863, aprobat de Domnul țării, stipula^{151, 152)}:

“Art.I.Toți vătășeii, ce Comunele rurale sunt datoare a avea, să se organizeze după modul dorobanților, schimbându-li-se și numele de vătășei în dorobanți.

11.2.4 Rural post offices

The first attempt to establish rural post offices took place in 1862. Decree no.615 of August 7, 1862 approved, among other things, Council of Ministers Decision no.2029 of July 31, 1862^{148, 149)}. Point IV of the Decision of the Council of Ministers stipulated:

"IV.In order to be able to extend the postal service throughout the country and not incur large expenses, post offices will be established in all the Sub-prefectures in the country, one of the writers of the Sub-prefecture or even from individuals being entrusted to following the express recommendation of the Prefects, who should be given a 10-20% discount for the exhibited work, as needed, from the profit these offices produce.

However, being now at the beginning of the establishment of such offices, it is likely that the profit will be very minimal in this payment of 10-20% to be completely insignificant for those people, therefore, in case the amount offered to them, under the title of benefit, will not be able to cover the amount of 25 lei to be adopted as a regular monthly wage for those in charge, the shortfalls to be covered by the savings resulting from the credit granted for the State that has been in the works so far.

This way once put into operation, any private mail from the villages will be sent to the offices next to the Sub-prefectures twice a week on the appointed days, to be sent back to the place where they will be destined.

The offices next to the Sub-prefectures, receiving such private mail, will forward them again on the appointed days to the central offices in the residence of the Prefectures through armed men or gendarmes, as is also done with the official expedition".

As a result of decree no.615, the Ministry of the Interior sent the prefects address no.32,468 of September 7, 1862, through which it communicated the contents of the decision of the Council of Ministers, and the sub-prefects were to establish and communicate the names of the officials who accepted to direct the postal service at the respective Sub-prefecture¹⁵⁰⁾.

The action proved difficult, but some rural post offices were established, but the transport of mail between sub-prefectures and post offices had not been regulated.

Journal of the Council of Ministers, no.20,765 of August 12, 1863, approved by the Prince of the country, stipulated^{151, 152)}:

"Art.I.All official clerks, which the rural communes are obliged to have, to organize themselves according to the armed men method, changing their name from official clerks to armed men.

¹⁴⁸⁾Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almană filatelic 1984, pag.150-164

¹⁴⁹⁾Monitorul, Jurnal oficial al Principatelor-Unite R, nr.197/6 sept.1862

¹⁵⁰⁾Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România

¹⁵¹⁾Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almană filatelic 1984, pag.150-164

¹⁵²⁾Monitorul, Jurnal oficial al Principatelor-Unite R, nr.160/19 aug.1863

Art.II.Ei se vor asemena dorobanților actuali, și vor urma a fi dați de sate ca și până acum, în aceeași proporție a vătășilor, adică unul la 50 familii. Îmbrăcămintea lor li se va da asemenea de sate, ea va fi în modul cel mai simplu, după exemplul grănicerilor, întrebuițându-se dimia fabricate în țară; iar echipamentul și armătura va fi pe contul Statului.

Art.III.Dorobanții călări și pedestri vor forma, în fiecare district, câte o companie subîmpărțită în căprării, de câte zece oameni una, și se vor comanda de actualii comandiri de jandarmi și dorobanți ai respectivelor districte.

Art.IV.Două treimi de dorobanți se vor concentra, de două ori pe an, pentru exercițiu, conform legiurii dorobanților.

Art.V.Un Regulament special, elaborat în chipul cel mai practic de Ministerul de Război, va determina epocile concentrării și modul instrucției, având în vedere a nu stânjeni serviciul lor administrativ.

Art.VI.Un alt asemenea Regulament, elaborat de Ministerul de Interne, va determina întrebuițarea lor în serviciu”.

Raportul Ministerului de Interne nr.26.760 din 21 octombrie 1863, aprobat de Domnitor, avea atașat “Regulament pentru serviciul vătășilor satești”^{153, 154}). Din acest Regulament se pot cita:

“Art.I.Vătășii satești sunt înființați pentru a face serviciul de trebuință în administrația și poliția rurală. Ei se plătesc de către sate și sunt dați sub nemijlocita ascultare a Consiliilor satești. ...

Art.V.Îndatoririle acestor vătăși sunt următoarele:

a)De a purta toate hârtiile de corespondență între Comună și Sub-prefectura de plasă, precum și de a face serviciul poștei între localități ...”

Cu toate măsurile luate în anii 1862-1863 poșta rurală nu a putut fi făcută funcțională.

În conformitate cu legea nr.396 din 31 martie 1864 pentru înființarea consiliilor județene (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală), în fiecare județ trebuia să se organizeze un Serviciu poștal județean, înființându-se în fiecare plasă câte un birou poștal rural. Era obligatorie publicarea bugetelor județene în Monitorul Oficial.

Prin Legea poștei rurale din 26 feb.1865 s-au pus bazele legale, clare și precise prin care trebuia să se înființeze și să funcționeze Poșta Rurală în România (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală).

În luna iulie 1865 au fost publicate și “Instrucțiuni pentru executarea și exploatarea serviciului poștal rural” (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală).

Primele birouri poștale rurale au început să funcționeze în jurul datei de 15 iunie 1865 (probabil stil nou), după ce, în prealabil, fusese instruit și aprobat personalul poștal aferent lor.

În acest sens se poate menționa raportul prefectului de Ialomița în această privință¹⁵⁵:

Art.II.They will be similar to the current armed men, and they will be given by the villages as before, in the same proportion of the official clerks, as in one to 50 families. Their clothing will be given to them like the villages, it will be in the simplest way, following the example of the border guards, using baize made in the country; and the equipment and reinforcement will be on the account of the State.

Art.III.The riding armed men and the ones on foot will form, in each district, a company subdivided into 10 men each, and they will be commanded by the current commanders of gendarmes and armed men of the respective districts.

Art.IV.Two thirds of the armed men will concentrate, twice a year, for the exercise, according to the armed men legislation.

Art.V.A special Regulation, elaborated in the most practical way by the Ministry of War, will determine the periods of concentration and the mode of instruction, considering not to hinder their administrative service.

Art.VI.Another such Regulation, developed by the Ministry of the Interior, will determine their use in the service”.

The report of the Ministry of the Interior no.26,760 of October 21, 1863, approved by the Prince, had attached “Regulations for the service of village office clerks”^{153, 154}). The following can be cited from this Regulation:

“Art.I.The village office clerks are established to perform the necessary service in the administration and the rural police. They are paid by the villages and are given under the direct obedience of the Village Councils. ...

Art.V.The duties of these office clerks are the following:

a)To carry all the mail papers between the Commune and the Sub-prefecture network, as well as to provide the postal service between localities...”

Despite all the measures taken in 1862-1863, the rural post could not be made functional.

In accordance with the law no.396 of March 31, 1864 for the establishment of county councils (See Chapter 10.3 Postal legislation), a county postal service had to be organized in each county, establishing a rural post office in each network. It was mandatory to publish the county budgets in the Official Gazette.

Through the Rural Post Law of February 26, 1865, the legal, clear and precise foundations were laid for the establishment and operation of the Rural Post Office in Romania (See Chapter 10.3 Postal legislation).

In July 1865, “Instructions for the execution and operation of the rural postal service” were also published (See Chapter 10.3 Postal legislation).

The first rural post offices began to operate around June 15, 1865 (probably new style), after their postal staff had previously been trained and approved.

In this sense, we can mention the report of the prefect of Ialomița in this regard¹⁵⁵:

¹⁵³)Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almanah filatelic 1984, pag.150-164

¹⁵⁴)Monitorul, Jurnal oficial al Principatelor-Unite R, nr.214/28 oct.1863

¹⁵⁵)Monitorul R., nr.249/11/23 noe.1865

“6. Adoptarea sistemului propus de guvern pentru expediția rurală și înființarea lor de la 1 iunie trecut, deoarece modul încuviințat de consiliu era prea impracticabil”.

În Tabelul nr.105 sunt prezentate spre exemplificare detaliile a două contracte de închiriere clădiri pentru birourile poștale rurale¹⁵⁶⁾. Asemenea contracte au fost încheiate în toate județele unde au fost înființate birouri poștale rurale.

"6. The adoption of the system proposed by the government for the rural dispatch and their establishment from last June 1, because the method approved by the council was too impractical".

In Table no.105, the details of two building rental contracts for rural post offices are shown as an example¹⁵⁶⁾. Such contracts were concluded in all counties where rural post offices were established.

Tabel nr.105 / Table no.105 Birourile poștale rurale 1865 județul Dolj / Rural post offices 1865 Dolj county

Plasa / Sub-prefecture	Comuna de reședință / Commune of residence	Data contract / Contract date	Perioadă contract / Contract Period	Suma pe an (galbeni) / Amount per year (golden coins)	Locuința închiriată / The rented place
Jiul de Sus	Brădeștii de Sus	18 iun.1865	3 ani	20	3 camere din localul lui Porumb Brădescu / 3 rooms from Porumb Brădescu's premises
Dumbrava	Terpezița	21 iul.1865	...	35	Hanul din comuna Terpezița / The inn in Terpezița commune

Biroul poștal rural Alexandria a fost înființat pe 19 iunie 1865¹⁵⁷⁾.

Biroul poștal rural Rușii de Vede, districtul Teleorman era autorizat a primi și expedia scrisori, gropuri de bani, pachete¹⁵⁸⁾.

La data de 2 august 1865 se anunța că biroul poștal rural din Urziceni (jud.Ialomița) era autorizat să primească și să expedieze gropuri cu bani cu toate stațiile telegrafo-poștale¹⁵⁹⁾.

Birouri poștale rurale nu au fost înființate în toate județele și nici în toate plasele. Din cercetările efectuate până acum s-a constatat că au fost înființate, cu siguranță, birouri poștale rurale în 22 județe, din cele 33 existente. Principala problemă a fost întotdeauna lipsa banilor.

Pentru a economisi fondurile bugetare unele județe s-au prevalat de prevederea din instrucțiunile poștei rurale de a nu se înființa birouri poștale rurale în reședințele de sub-prefecturi unde existau stații telegrafico-poștale (de exemplu județul Dolj pentru plasa Ocolul). Alte consilii județene pur și simplu nu au vrut să le înființeze (de exemplu județele Argeș, Brăila, etc.).

În județele și în plășile unde nu s-au înființat birouri poștale rurale transmiterea scrisorilor a continuat să se facă conform hotărârilor și instrucțiunilor poștale din anii 1862-1863, adică prin prefectură și sub-prefecturi.

În cursul anului 1866, din lipsă de fonduri și nu numai, au fost închise aproape toate birourile poștale rurale.

The Alexandria rural post office was established on June 19, 1865¹⁵⁷⁾.

The Rușii de Vede rural post office, Teleorman district was authorized to receive and send letters, parcels with money, parcels¹⁵⁸⁾.

On August 2, 1865, it was announced that the rural post office in Urziceni (Ialomița county) was authorized to receive and send parcels with money with all telegraph-postal stations¹⁵⁹⁾.

Rural post offices were not established in all counties, nor in all sub-prefectures. From the research carried out so far, it has been found that rural post offices have definitely been established in 22 counties, out of the 33 existing ones. The main problem was always the lack of money.

In order to save budget funds, some counties used the provision of the instructions of the rural post office not to establish rural post offices in the residences of sub-prefectures where there were telegraphic-postal stations (for example, Dolj county for the Ocolul sub-prefecture). Other county councils simply did not want to establish them (for example counties such as Argeș, Brăila, etc.).

In counties and in the sub-prefectures where rural post offices were not established, the transmission of letters continued to be done according to the decisions and postal instructions from 1862-1863, i.e. through the prefecture and sub-prefectures.

During 1866, due to lack of funds and not only that, almost all rural post offices were closed.

¹⁵⁶⁾Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almanah filatelic 1984, pag.156

¹⁵⁷⁾A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.19/1865, fila 6, 7

¹⁵⁸⁾nr.4275/20 iul.1865, Monitorul R., nr.152/13/25 iul.1865

¹⁵⁹⁾Anunț nr.4626/2 aug.1865, Monitorul R., nr.161/24 iul./5 aug.1865

O excepție a constituit-o județul Ilfov, unde birourile poștale rurale au continuat să funcționeze cu personal redus de la 1 iulie 1866, care și-a schimbat denumirea în agenți comunali de la 1 ianuarie 1867, la plasele: Dâmbovița, Mostiștea, Negoești, Sabaru și Snagovu^{160, 161}.

În data de 19 august 1867 au fost emise „Instrucțiuni pentru prefecti privind Poșta Rurală” (A se vedea Cap.10.3 Legislație poștală). A fost o nouă încercare de revigorare a poștei rurale, dar care, din nou, a eșuat.

La începutul anului 1869 mai erau în funcțiune birouri poștale rurale doar în trei sau patru județe – neidentificate cu exactitate¹⁶². S-a încercat o revigorare a poștei rurale. S-au înființat birouri poștale rurale în comunele din județul Neamț: Bicaz (plasa Muntele), Bozieni (plasa Mijloc) și Buhuș (plasa Bistrița)¹⁶³.

În tabelul centralizator numit “Recapitulație”, al Nomenclaturii comunelor din țară cu arătarea birourilor poștale rurale și stațiilor telegrafo-poștale de care depind din lunile septembrie-noiembrie 1865¹⁶⁴ sunt marcate județele în care a fost înființată poșta rurală. Acestea sunt prezentate în Tabelul nr.106.

An exception was Ilfov county, where rural post offices continued to operate with reduced staff from July 1, 1866, which changed their name to communal agents from January 1, 1867, at the following sub-prefectures: Dâmbovița, Mostiștea, Negoești, Sabaru and Snagovu^{160, 161}.

On August 19, 1867, "Instructions for prefects regarding the Rural Post" were issued (See Chapter 10.3 Postal legislation). It was a new attempt to revive the rural post office, but which, again, failed.

At the beginning of 1869, rural post offices were still in operation in only three or four counties - not precisely identified¹⁶². An attempt was made to revive the rural post office. Rural post offices were established in the communes of Neamț County: Bicaz (Muntele Sub-prefecture), Bozieni (Mijloc Sub-prefecture) and Buhuș (Bistrița Sub-prefecture)¹⁶³.

In the centralizing table called "Recapitulation", of the Nomenclature of the communes in the country showing the rural post offices and telegraph-postal stations they depend on from September to November 1865¹⁶⁴ the counties where the rural post was established are marked. These are presented in Table no.106.

Tabel nr.106 / Table no.106 Poșta rurală – 1865 / Rural post office - 1865

Bolgrad	Botoșani	Buzău	Cahul	Dâmbovița	Dolj
Dorohoi	Gorj	Ialomița	Iași	Ilfov	Muscel
Olt	Prahova	Suceava	Tecuci	Teleorman	-

S-a constatat că datele prezentate în Tabelul nr.106 erau numai date teoretice, având la bază avizările pentru personalul poștal al birourilor poștale ce urmau să se înființeze și anunțuri primare privind începerea funcționării poștelor rurale în județe.

În urma unui studiu documentat, având la bază raportările prefectilor județelor și discuțiile ședințelor consiliilor județene, incluzând și extrasele din bugetele județene privind serviciul poștal rural (A se vedea Tabelele nr.53 și 54), precum și confirmările de expeditori poștali rurali, toate publicate în Colecția Monitorul Oficial al României 1865-1869, s-a întocmit o situație cu birourile poștale rurale care au fost înființate și perioadele cât au funcționat în perioada 1865-1869. Această situație este prezentată în Tabelul nr.108. Localitatea de reședință a plasei în care a funcționat biroul poștal rural a fost menționată numai în cazurile pentru care s-au găsit informații documentare sigure.

Se impun și câteva precizări:

-aprobarea bugetelor județene incluzând Serviciul poștal rural nu însemna înființarea și funcționarea obligatorie a acestuia;

It was found that the data presented in Table no.106 they were only theoretical data, based on the notices for the postal staff of the post offices that were to be established and primary announcements regarding the start of the operation of rural post offices in the counties.

Following a documented study, based on the reports of the county prefects and the discussions of the county council meetings, including the extracts from the county budgets regarding the rural postal service (see Tables no.53 and 54), as well as the confirmations of rural postal dispatchers, all published in the Collection of the Official Gazette of Romania 1865-1869, a situation was established with the rural post offices that were established and the periods when they functioned in the period 1865-1869. This situation is presented in Table no.108. The locality of residence of the Sub-prefecture where the rural post office operated was mentioned only in cases for which reliable documentary information was found.

A few clarifications are required:

-the approval of the county budgets including the Rural Postal Service did not mean its establishment and mandatory operation;

¹⁶⁰)Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almanah Filatelic 1984, pag.161

¹⁶¹)A.N.I.C, Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar nr.18/1865, fila 27, 20/1867, file 22, 63

¹⁶²)Telegraful și Poșta, nr.24/15 dec.1869, pag.372

¹⁶³)Telegraful și Poșta, nr.1/1869, pag.8

¹⁶⁴)Buletin Telegrafo-Poștal, nr.24/14 noe.1865 s.n., pag.194-195

-aprobarea/confirmarea expeditorilor poștali nu însemna deschiderea automată a activității birourilor poștale rurale;

-confecționarea și gravarea ștemplurilor poștale rurale nu a însemnat folosirea lor imediată de către un birou poștal rural. Folosirea ștemplurilor putea și a fost făcută și mulți ani după 1 aprilie 1869.

În Tabelul nr.107 sunt prezentate Reședințele Sub-prefecturilor de ocoale (de plase) din anul 1860 din Moldova¹⁶⁵⁾. Deoarece există unele neconcordanțe cu cele în care au fost înființate birouri poștale rurale au fost prezentate separat.

-the approval/confirmation of postal dispatchers did not mean the automatic opening of the activity of rural post offices;

-the making and engraving of rural manual postal cancellers did not mean their immediate use by a rural post office. Manual postal cancellers could and were used many years after April 1, 1869.

Table no.107 shows the Residences of the sub-prefectures from 1860 in Moldavia¹⁶⁵⁾. Since there are some inconsistencies with those in which rural post offices were established, they were presented separately.

Tabel nr.107 / Table no.107 Moldova - Reședințe de plase 1860 / Moldavia - Sub-prefectures residences 1860

Județul / County	Plasa/Plaiul / Sub-prefecture /Land	Localitate de reședință a plasei / Village of residence of the sub-prefecture	Județul / County	Plasa/Plaiul / Sub- prefecture /Land	Localitate de reședință a plasei / Village of residence of the sub-prefecture
Bacău	Bistrița de sus	Prăjăști	Neamț	Bistrița	Bordești
	Bistrița de jos	Petrișul		Ocolul De-susu	T.Neamț la mitoc
	Tăzlău de sus	Lucăcești		Mijlocu	Crăești
	Tăzlău de jos	Valea Rea		Muntele	Bicazul
	Trotușu	Filipești		Piatra	Budeștii Precistei
Botoșani	Coșula	Frumușica	Putna	Biliesci	Dumbrăvița
	Jijia	Trușești		Gârlele	Grozăști
	Meletinu	Sulița		Răcăciuni	Adjudul Vechi
	Siretu	Bursuceni		Vrancea	Vădeni
	Ștefănești	Ștefănești		Zăbrăuți	Schitul Brazi
	Târgu	Botoșani		Fundu	Dămieniști
Cahul	Costangalie	Țigălbovca	Roman	Moldova	Săbăoani
	Cotu-morii	Minghirul		Siretiu-de-jos	Onișcani
	Tigheciu	Cârpești		Siretiu-de-sus	Bâra
Covurlui	Horince	Jorăști	Suceava	Moldova	Boroaia Râșcă
	Prutu	Fârșenești		Muntele	Borca
	Siretu	Cuca		Siretiu	Hârmănești
Dorohoi	Bașeu	Târgul Sucevei		Șomuzu	Oprișani
	Berhomete	Mihăileni	Tecuci	Bârladu	Biserica Florei
	Coșula	Dorohoi		Bercheciu	Griceanca
	Herța	Herța		Nicoresci	În margine Târg Nicoresți
	Prutu-de-jos	Păltiniș		Zeletinu	Glăbănești
	Prutu-de-sus	Suharău	Tutova	Corodu	Cotoroaia
Fălciu	Crasna	Cristești		Pereschivu	Căbești
	Mijlocu	Vutcani		Simila	Coroești
	Podoleni	Cozmești		Târgu	Grăjdeni
	Prutu	Lunca Banului		Tutova	Puești
Iași	Bahlui	Belcești	Vaslui	Crasna	Miclești
	Branisce	Mânzăști-Fâlfăești		Fundurile	Căpotesti
	Cârligătura	Sinești		Mijlocu	Dănești
	Codru	Socola		Racova	Ivănești
	Copou	Mârzești și Hordești		Stemnicu	Delești
	Stavnicu	Voronești			
	Turie	Căuești			

Reședințele de plase din fosta Țară Românească din anii 1862-1869 și cele din anii 1865-1869 din fosta Moldova nu au putut fi identificate.

Birourile poștale rurale și perioadele lor de funcționare, care au putut fi identificate, sunt prezentate în Tabelul nr.108.

The Sub-prefecture residences in the former Wallachia from the years 1862-1869 and those from the years 1865-1869 in the former Moldavia could not be identified.

The rural post offices and their periods of operation, which could be identified, are presented in Table no.108.

¹⁶⁵⁾Monitorul Oficial al Moldovei, nr.18/22 oct.1860

Tabel nr.108/ / Table no.108 Birourile poștale rurale 1865-1868 / Rural post offices 1865-1868

Nr. crt. / No.	Județul / County	Plasa/Plaiul / Sub-prefecture /Land	Localitate de funcționare / Village of operation	Perioada de funcționare / Period of operation
1.	Argeș	Argeșu		Nu s-a înființat / It has not been established
		Cotmeana		
		Gălășesci		
		Lovisce (plaiu)		
		Olt		
		Pitesci		
		Topologu		
2.	Bacău	Bistrița de sus		Nu s-a înființat / It has not been established
		Bistrița de jos		Nu s-a înființat / It has not been established
		Tâzlaşu de sus	Moinești	...iul.1866... / ...July 1866...
		Tâzlaşu de jos		?
		Tâzlaşu***		1 aug.1866-... / Aug.1, 1866-...
		Trotușu		Nu s-a înființat / It has not been established
3.	Bolgrad	Cahul-Prutu		?
		Domenii		?
		Ismailu		?
4.	Botoșani	Coșula		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
		Jijia		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
		Meletinu	Sulița	27 iul.1865-~31 dec.1866 / July 27, 1865-~Dec.31,1866
		Siretu		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
		Ștefănesci		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
		Târgu		?
5.	Brăila	Balta		Nu s-a înființat / It has not been established
		Vădeni		
6.	Buzău	Buzău (plaiu)		~1/13 aug.1865-31 dec.1866... / ~Aug.1/13, 1865-Dec.31,1866...
		Câmpu		~1/13 aug.1865-31 dec.1866... / ~Aug.1/13, 1865-Dec.31,1866...
		Pârscovu (plaiu)		~1/13 aug.1865-31 dec.1866... / ~Aug.1/13, 1865-Dec.31,1866...
		Sărata		~8 sept.1865-31 dec.1866... / ~Sept.8, 1865-Dec.31,1866...
		Slănicu (plaiu)		~1/13 aug.1865-31 dec.1866... / ~Aug.1/13, 1865-Dec.31,1866...
		Tohani		~1/13 aug.1865-31 dec.1866... / ~Aug.1/13, 1865-Dec.31,1866...
7.	Cahul	Costangalie		~9 dec.1865-...1865?... / ~Dec.9, 1865-...1865?...
		Cotu-morii		~9 dec.1865-...1865?... / ~Dec.9, 1865-...1865?...
		Tigheciu		15 sept.1865-...1865?... / Sept.15, 1865-...1865?...
8.	Covurlui	Horince		Nu s-au găsit date privind înființarea și funcționarea / No data found on establishment and operation
		Prutu		
		Siretu		
9.	Dâmbovița	Bolintinu	Sălcuța	~15 iun.1865-19 aug.1867 / ~June 15, 1865-~Aug.19,1867
		Cobia		?
		Dâmbovița		?
		Dîmbovița (plaiu)		(A se vedea Plaiurile Unite/See United Lands)
		Dealul		?

		Ialomița (plaiu)		(A se vedea Plaiurile Unite/See United Lands)
		Ialomița		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
		Plaiurile Unite		~15 iun.1865-~31 dec.1866 / ~June 15, 1865-~Dec.31,1866
10.	Dolj	Amaradia		~15 iun.1865-3/15 iun.1866* / ~June 15, 1865-June 3/15,1866*
		Balta		~15 iun.1865-3/15 iun.1866* / ~June 15, 1865-June 3/15,1866*
		Câmpu		Nu s-a înființat / It has not been established
		Dumbrava	Terpezița	~15 iun.1865-3/15 iun.1866* / ~June 15, 1865-June 3/15,1866*
		Jiu-de-jos		~15 iun.1865-3/15 iun.1866* / ~June 15, 1865-June 3/15,1866*
		Jiu-de-sus	Brădești de Sus	~15 iun.1865-3/15 iun.1866* / ~June 15, 1865-June 3/15,1866*
		Ocolu		Nu s-a înființat / It has not been established
11.	Dorohoi	Bașeu		~1/13 aug.-31 dec.1865 / ~Aug.1/13, -Dec.31,1865
		Berhomete		?
		Coșula		~1/13 aug.-31 dec.1865 / ~Aug.1/13, -Dec.31,1865
		Herța		~1/13 aug.-31 dec.1865 / ~Aug.1/13, -Dec.31,1865
		Prutu-de-jos		~1/13 aug.-31 dec.1865 / ~Aug.1/13, -Dec.31,1865
		Prutu-de-sus		~1/13 aug.-31 dec.1865 / ~Aug.1/13, -Dec.31,1865
12.	Fălciu	Crasna		Nu s-a înființat / It has not been established
		Mijlocu		
		Podoleni		
		Prutu		
13.	Gorj	Amaradie		15 aug.1865-3 noe.1866 / Aug.15, 1865-Nov.3, 1866
		Gilortu		15 aug.1865-3 noe.1866 / Aug.15, 1865-Nov.3, 1866
		Jiu (plaiu)		15 aug.1865-3 noe.1866 / Aug.15, 1865-Nov.3, 1866
		Novaci		15 aug.1865-3 noe.1866 / Aug.15, 1865-Nov.3, 1866
		Ocolu		?
		Vulcanu (plaiu)		15 aug.1865-3 noe.1866 / Aug.15, 1865-Nov.3, 1866
14.	Ialomița	Balta		~15 iun./~10 iul.1865-noe.1866... / ~June 15/~July 10, 1865-Nov.1866...
		Borcea		?
		Câmpu	Urziceni	~15 iun.1865-...mar.1866 / ~June 15, 1865-...March 1866
		Ialomița		~15 iun.1865-...(1865) / ~June 15, 1865-...(1865)
15.	Iași	Bahlui		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
		Branisce		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
		Cărligătura		?
		Codru		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
		Copou		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
		Stavnicu		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
		Turie		~1 sept.-31 dec.1865 / ~Sept.1,-Dec.31, 1865
16.	Ilfov	Dâmbovița		~1/13 noe.1865-31 mar.1869 / ~Nov.1/13, 1865-March 31, 1869
		Mostistea	Ferbinți	~1/13 aug.1865-31 mar.1869 / ~Aug.1/13, 1865-March 31, 1869

		Negoesci		~1/13 aug.1865-31 mar.1869 / ~Aug.1/13, 1865-March 31, 1869
		Oltenița		~1/13 aug.1865-30 iun.1866 / ~Aug.1/13, 1865-June 30, 1866
		Sabaru		~8 sept./~1/13 noe.1865-31 mar.1869 / ~Sept.8/~Nov.1/13, 1865-March 31, 1869
		Snagovu		~1 sept.1865-31 mar.1869 / ~Sept.1, 1865-March 31, 1869
17.	Ismail	Cara Mehmetu	Chilia	~2 sept.1865-...1867... / ~Sept.2, 1865-...1867...
18.	Mehedinți	Blahnița		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Câmpu		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Cloșani		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Dumbrava		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Ocolu		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Motru-de-jos		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
		Motru-de-sus		~11 noe.1865-...(1865)** / ~Nov.11, 1865-...(1865)**
19.	Muscel	Argeșulu		~1 sept.-30 noe./12 dec.1865 / ~Sept.1,-Nov.30./Dec.12, 1865
		Dâmbovița		~1 sept.-30 noe./12 dec.1865 / ~Sept.1,-Nov.30./Dec.12, 1865
		Nucșoara		?
		Potgorie		~1 sept.-30 noe./12 dec.1865 / ~Sept.1,-Nov.30./Dec.12, 1865
		Râuri		~1 sept.-30 noe./12 dec.1865 / ~Sept.1,-Nov.30./Dec.12, 1865
20.	Neamț	Bistrița	Buhuși	1 ian.1869-..... / Jan.1, 1869-...
		Ocolul De-susu		Nu s-a înființat / It has not been established
		Mijlocu	Bozieni	1 ian.1869-..... / Jan.1, 1869-...
		Muntele	Bicaz	1 ian.1869-..... / Jan.1, 1869-...
		Piatra		Nu s-a înființat / It has not been established
21.	Olt	Mijlocu		?
		Olt		~15 iun.1865-30sept.1866 / ~June 15, 1865-Sept.30,1866
		Șerbănesci		~15 iun.1865-30sept.1866 / ~June 15, 1865-Sept.30,1866
		Vedea		~15 iun.1865-30sept.1866 / ~June 15, 1865-Sept.30,1866
22.	Prahova	Câmpu		~15 iun.1865-1867... / ~June 15, 1865-1867...
		Cricovu		~15 iun.1865-1867... / ~June 15, 1865-1867...
		Filipesci		~15 iun.1865-1867... / ~June 15, 1865-1867...
		Potgorie		~15 iun.1865-1867... / ~June 15, 1865-1867...
		Prahova		~15 iun.1865-1867... / ~June 15, 1865-1867...
		Teleajenu	Văleni de Munte	~15 iun.1865-...ian.1866 / ~June 15, 1865-...Jan.1866*
		Târgușoru		?
23.	Putna	Biliesci		1 mar.-14 iul.1866 / March 1, - July 14, 1866
		Gârlele		1 mar.-noe./dec.1866 /

				March 1, - Nov./Dec.1866
		Răcăciuni		1 mar.-.... 1866 / March 1, - ...1866
		Vrancea		1 mar.-14 iul.1866 / March 1, - July 14, 1866
		Zăbrăuți		1 mar.-noe./dec.1866 / March 1, - Nov./Dec.1866
24.	Râmnicu-Sărat	Gradisce		Nu s-a înființat / It has not been established
		Marginea-de-jos		
		Marginea-de-sus		
		Orașu		
		Râmnicu		
		Râmnicu-de-jos		
		Râmnicu-de-sus		
25.	Roman	Fundu		Nu s-au găsit date privind înființarea și funcționarea No data found on establishment and operation
		Moldova		
		Siretiu-de-jos		
		Siretiu-de-sus		
26.	Romanați	Balta		~14 iul.1865-...(1865) / ~July 14, 1865-...(1865)
		Ocolu		~14 iul.1865-...(1865) / ~July 14, 1865-...(1865)
		Oltețu		~14 iul.1865-...(1865) / ~July 14, 1865-...(1865)
		Oltu-de-jos		~14 iul.1865-...(1865) / ~July 14, 1865-...(1865)
		Oltu-de-sus		~14 iul.1865-...(1865) / ~July 14, 1865-...(1865)
27.	Suceava	Moldova		~11 aug.-...1865 / ~Aug.11, -...1865
		Muntele		~11 aug.-...1865 / ~Aug.11, -...1865
		Siretiu		~11 aug.-...1865 / ~Aug.11, -...1865
		Șomuzu		?
28.	Tecuci	Bârladu		?
		Bercheciu		~1/13 aug-sept./oct.1865 / ~Aug.11/13, -Sept./Oct.1865
		Nicoresci		?
		Zeletinu		~1/13 aug-sept./oct.1865 / ~Aug.11/13, -Sept./Oct.1865
29.	Teleorman	Călmățui		?
		Marginea	Alexandria	19 iun.1865-... ian.1866 / June 19, 1865-... Jan.1866
		Mărgineni		~10 iul.1865-... / ~July 10,1865-...
		Teleormanu		~15/27 sept.1865-...1866... / ~Sept.15/27, 1865-...1866
		Târgu	Rușii de Vede	...iul.1865... / ... July 1865...
30.	Tutova	Corodu		Nu s-a înființat / It has not been established
		Pereschivu		
		Simila		
		Târgu		
		Tutova		
31.	Vâlcea	Cozie		Nu s-au găsit date privind înființarea și funcționarea / No data found on establishment and operation
		Horezu		
		Ocolu		
		Oltețu-de-jos		
		Oltețu-de-sus		
		Oltu		
		Otășău		
32.	Vaslui	Crasna		Nu s-au găsit date privind înființarea și funcționarea / No data found on
		Fundurile		
		Mijlocu		
		Racova		

		Stemnicu		establishment and operation
33.	Vlașca	Câlnisce		Nu s-au găsit date privind înființarea și funcționarea / No data found on establishment and operation
		Glavaciocu		
		Margine		
		Neajlovu		

*Datele prezentate în tabel sunt din dările de seamă județene publicate în Monitorul Oficial. Conform statelor de plată ale personalului, menționate de Dumitru Pașșalega¹⁶⁶), activitatea poștală s-ar fi încheiat pe 15/27 mai 1866.

**Într-o telegramă nr.1559 din 28 ianuarie¹⁶⁷): "Circulară la toate stațiunile poștale, Birourile rurale din acest județ s-au suprimat de astăzi. Vă anunț spre regulare Stațiunea T.Severin". Telegrama nu avea anul trecut pe ea, dar se poate presupune că era din anul 1868, întrucât era într-un dosar de arhivă din acel an.

***Nu s-a putut stabili dacă era plasa Tazlău de Sus, plasa Tazlău de Jos sau un singur birou poștal rural pentru ambele plase.

Chiar dacă au fost prezentate în Bibliografie¹⁶⁸) și unele ștampile tip CC (1865) ale unor plase care sunt menționate în Tabelul nr.108 ca fără activitate poștală, aceste ștampile au fost aplicate după 1 aprilie 1869.

Atenție ! În județul Dâmbovița nu a existat plasa Neajlovu¹⁶⁹). O plasă cu numele Neajlovu a existat numai în județul Vlașca.

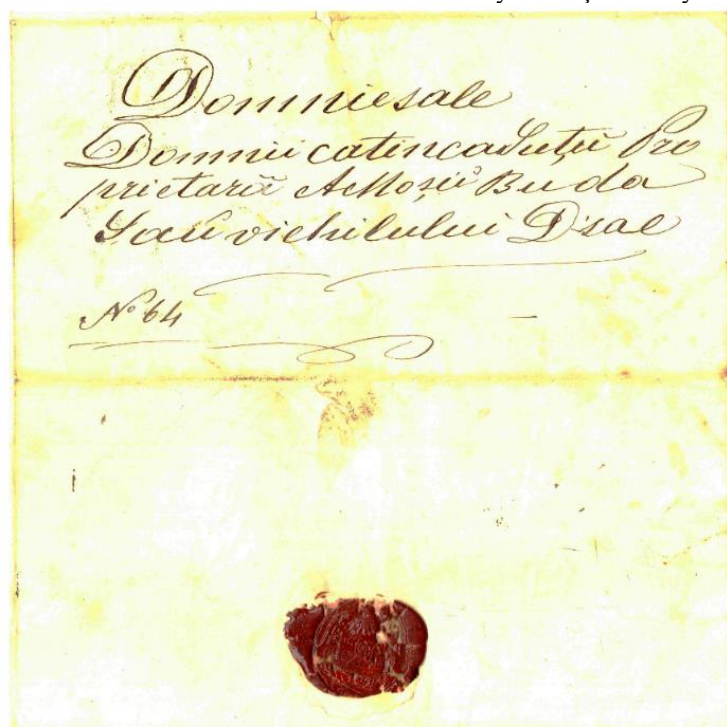
*The data presented in the table are from the county reports published in the Official Gazette. According to the payroll of the staff, mentioned by Dumitru Pașșalega¹⁶⁶), the postal activity would have ended on May 15/27, 1866.

**In a telegram no.1559 of January 28¹⁶⁷): "Circular to all postal relay stations, the rural Offices in this county have suppressed since today. I am announcing T.Severin Station for regularization". The telegram did not have the last year on it, but it can be assumed that it was from 1868, as it was in an archive file from that year.

***It could not be established whether it was the Upper Tazlău Sub-prefecture, the Lower Tazlău Sub-prefecture or a single rural post office for both Sub-prefectures.

Even if they were presented in the Bibliography¹⁶⁸) and some postmarks type CC (1865) of some sub-prefectures that are mentioned in Table no.108 as having no postal activity, these postmarks were applied after April 1, 1869.

Warning! There was no Neajlovu Sub-prefecture in Dâmbovița county¹⁶⁹). A Sub-prefecture called Neajlovu existed only in Vlașca county.



Scrisoare expediată pe 11 mai 1865 prin poșta rurală în Plasa Simila, Județ Tutova /
Letter sent on May 11, 1865 by rural post in Plasa Simila, Tutova County.

¹⁶⁶)Dumitru Pașșalega, Aspecte din istoria poștei rurale în România, Almanah filatelic 1984, pag.160

¹⁶⁷)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal central, Dosar 1/1868, fila 125

¹⁶⁸)Kiriac Dragomir, Ștampilografie poștală (România: 1822-1910), pag.170-172

¹⁶⁹)Kiriac Dragomir, Ștampilografie poștală (România: 1822-1910), pag.167

11.2.5 Birouri poștale și Stații telegrafice militare

Pentru perioada 1830-1858 nu s-au găsit nici un fel de informații privind înființarea unor birouri poștale militare și stații telegrafice militare românești.

În perioada 1859-1862 au fost organizate tabere de concentrare și instrucție ale armatei române, astfel:

-apr.-31 aug.1859 Tabăra Florești (Județ Prahova);

-iul.-aug.1861 Tabăra Floreasca (București) și Tabăra Malmaison (București);

-iun.-14 aug.1862 Tabăra Colentina (București);

Nu s-au găsit informații privind înființarea cu aceste ocazii a unor birouri poștale militare, deși este foarte probabilă o asemenea acțiune, cel puțin în anul 1862, când au fost concentrați peste 20.000 oameni.

A.Serviciul poștal în Tabăra Florești 1859

Prin adresa nr.3455 din 16⁷ Iulie 1859 a Ministerului din Năuntru a Țării Românești către directorul poștelor¹⁷⁰) se comunica:

“Correspondența oficială de la lagărul din Florești a Măriei Sale Domnitorul, și acea privată a dl.or.ofițeri, urmând a se transporta regulat la București, conform înaltului ordin al Măriei sale, subsemnatul, prin depeșă telegrafică, a dat ordin administrației de Prahova a îngriji a se primi de la lagăr și a se porni regulat cu curierul ordinar în zilele de expediție; de care anunțând și Dstră.vă invit, Dle.Director, a arăta antreprenorului respectiv să îngrijească primirea, transportarea și predarea acelei expediții la destinația ei cu toată orânduiala și regularitatea cuvenită”.

În tabăra de la Florești a sosit și corespondența din Moldova, pentru ofițerii din Moldova, corespondență care era cu porto plătit de destinatari (pentru transportul pe teritoriul Țării Românești).

B.Biroul poștal militar Tabăra Cotroceni 1863

Primul birou poștal militar care a putut fi documentat este cel înființat în anul 1863.

Prin adresa nr.27675 din 10 august 1863 Ministerul de Finanțe a ordonat directorului poștelor ca foarte urgent să ducă o cutie de scrisori la tabăra de la Cotroceni și dacă nu are una disponibilă să ia una dintre cele așezate pe stradă. De asemenea în fiecare zi să trimită un călăreț pentru ridicarea corespondenței depuse de personalul militar în cutia poștală¹⁷¹).

Între 11 august și 5 octombrie 1863 a funcționat una dintre cele mai importante tabere militare din perioada 1859-1863^{172, 173}). Ea a fost organizată pe platoul Cotroceni de lângă București și a concentrat 8.500 militari din trupele de infanterie, lăncieri, artilerie, tren, geniu, pompieri, jandarmi, grăniceri, dorobanți, etc.

Deși deschiderea oficială a taberei a avut loc la 11 august 1863, militarii erau sosiți în tabără cu câteva zile mai devreme.

11.2.5 Post Offices and Military Telegraph Stations

For the period 1830-1858, no information was found regarding the establishment of Romanian military post offices and military telegraph stations.

In the period 1859-1862, concentration and training camps of the Romanian army were organized, as follows:

-Apr. – Aug. 31, 1859 Florești Camp (Prahova County);

-July - August 1861 Floreasca Camp (Bucharest) and Malmaison Camp (Bucharest);

-June - August 14, 1862 Camp Colentina (Bucharest);

No information was found regarding the establishment of military post offices on these occasions, although such an action is very likely, at least in 1862, when more than 20,000 people were gathered.

A.Postal service in Florești Camp 1859

Through the address no.3455 of July 16⁷, 1859 of the Ministry of the Interior of Romania to the director of posts¹⁷⁰) it was communicated:

"The official mail from the camp in Florești of His Majesty, and the private mail of the officers, following to be transported regularly to Bucharest, according to the high order of His Majesty, the undersigned, by telegraphic telegram, ordered the administration of Prahova to take care to receive from the concentration camp and set off regularly with the regular courier on the days of dispatch; by announcing which I also invite you, Mr. Director, to show the respective entrepreneur to take care of the reception, transportation and delivery of that dispatch to its destination with all due order and regularity".

In the Florești camp, mail from Moldavia also arrived, for the officers from Moldavia, mail with postage paid by the recipients (for transport on the territory of Wallachia).

B.Military post office Tabăra Cotroceni 1863

The first military post office that could be documented is the one established in 1863.

Through address no.27675 of August 10, 1863, the Minister of Finance ordered the director of the post office to very urgently take a letter box to the camp at Cotroceni and if he does not have one available, to take one of those placed on the street. Also every day to send a rider to pick up the mail deposited by the military staff in the mailbox¹⁷¹).

Between August 11 and October 5, 1863, one of the most important military camps operated from the period 1859-1863^{172, 173}). It was organized on the Cotroceni plateau near Bucharest and concentrated 8,500 soldiers from the infantry, lancers, artillery, train, engineer, firemen, gendarmes, border guards, armed men, etc.

Although the official opening of the camp took place on August 11, 1863, the soldiers had arrived at the camp a few days earlier.

¹⁷⁰)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Birou poștal Central, Dosar nr.7/1859, fila 41

¹⁷¹)A.N.I.C., Fond Direcția poștelor 427, Dosar 2/1863, fila 105

¹⁷²)Călin Marinescu, Poșta militară română 1859-1995 și corespondența prizonierilor de război, București, 1998, pag.9-11

¹⁷³)Tabăra Cotroceni din anul 1863, București, 1867, pag.22-23

Ordinul General constitutiv al taberei Cotroceni, dat la 3 august 1863, stipula:

“Serviciul poștal se face de Administrația Poștelor. Biroul va fi la Cartierul General. Biroul telegrafic se va așeza asemenea la Cartierul General. Vagmestrii corpurilor, la orele arătate la începutul acestui ordin (11.00 și 18.30) vor veni de două ori pe zi la biroul poștal spre a aduce și lua scrisorile militarilor din corpurile lor.

Domnii șefi de corpurile vor priveghia ca acești vagmestri să ție un registru în regulă de toate scrisorile ce primesc și predau. La fiecare corp, la Cortul Ofițerului tezaurier, se va afla o cutie de scrisori, cu numărul corpului și numele armeei, în care militarii din aceste corpurile vor depune scrisorile și de unde vagmestrii le vor aduna spre a le transmite biroului poștal.

Un sergent, într-adins orânduie, va face serviciul de vagmestru la Cartierul General, unde se va afla asemenea o cutie de scrisori”.

Printr-un alt ordin de zi din 12 septembrie 1863 s-au modificat orele de venire a vagmestrilor la biroul poștal: 10,45 și 18,15.

C.Stații telegrafice militare 1866

În luna iunie 1866 au fost organizate stații telegrafice ambulante la¹⁷⁴⁾:

- Orăști, pe linia București-Olteneța;
- Copăcenii, pe linia București-Giurgiu;
- Dobrenii, cartierul general al Armatei de Argeș, între Orăști și Olteneța.

La aceste stații telegrafice militare provizorii puteau expedia telegrame și populația civilă.

Nu s-au putut găsi informații clare privind organizarea de tabere de concentrare și de instrucție a militarilor în perioada 1864-31 mar.1869.

Se cunoaște o ștampilă / sigiliu monocirculară, aplicată cu tuș albastru, având în centru însemnele poștale și telegrafice, cu textul “TELEGRAF SI POȘTA” în partea de sus și “MILITARE” în partea de jos¹⁷⁵⁾.

11.3 Orarul de funcționare al unităților poștale

În perioada 1830-1869 orarul de funcționare al unităților poștale nu ținea cont de zilele de duminică și de sărbători.

Stațiile poștale erau deschise permanent pentru călătorii care soseau și plecau, iar în lipsa cailor de schimb, aceștia se puteau odihni și aștepta până soseau alți cai de schimb și se odihneau cei sosiți anterior.

De asemenea stațiile poștale erau deschise zilnic pentru primirea corespondenței poștale (acele stații care efectuau acest serviciu) până cu câteva ore înainte de plecarea curselor poștale. De asemenea, cei care așteptau corespondența poștală se puteau prezenta zilnic pentru a se informa dacă le-a sosit ceva și o puteau ridica (în cazul stațiilor poștale care nu aveau împărțitori de scrisori sau erau din localități învecinate).

The General Constitutive Order of the Cotroceni camp, given on August 3, 1863, stipulated:

"The postal service is provided by the Postal Administration. The office will be at the Headquarters. The telegraph office will also be located at the General Headquarters. The body non-commissioned officers, at the times shown at the beginning of this order (11 A.M. and 6.30 P.M.) will come twice a day to the post office to bring and take the letters of the soldiers from their building bodies.

The heads of the building bodies will see to it that these non-commissioned officers keep a proper register of all the letters they receive and hand over. At each building body, at the Treasury Officer's Tent, there will be a letter box, with the building body's number and the name of the weapon, where the soldiers from these building bodies will deposit the letters and from where the squadron administrators will collect them to send them to the post office.

A sergeant, precisely appointed, will do the squadron administrator's duty at the General Headquarters, where there will be such a letterbox".

By another order of the day from September 12, 1863, the arrival times of the squadron administrators at the post office were changed: 10.45 A.M. and 6.15 P.M..

C.Military telegraph stations 1866

In June 1866, traveling telegraph stations were organized at¹⁷⁴⁾:

- Orăști, on the Bucharest-Olteneța line;
- Copăcenii, on the Bucharest-Giurgiu line;
- Dobrenii, the headquarters of the Argeș Army, between Orăști and Olteneța.

The civilian population could also send telegrams to these provisional military telegraph stations.

No clear information could be found regarding the organization of military concentration and training camps in the period 1864-March 31, 1869.

A monocircular stamp / seal is known, applied with blue ink, with the postal and telegraphic insignia in the center, with the text "TELEGRAF AND POST" at the top and "MILITARY" at the bottom¹⁷⁵⁾.

11.3 Operating hours of postal units

In the period 1830-1869, the operating hours of the postal units did not take Sundays and holidays into account.

Postal relay stations were permanently open for arriving and departing travelers, and in the absence of exchange horses, they could rest and wait until other exchange horses arrived and those who had arrived earlier rested.

Also, the postal relay stations were open daily for the reception of mail (those relay stations that performed this service) until a few hours before the departure of the postal courses. Also, those who were waiting for mail could show up daily to find out if something had arrived and pick it up (in the case of postal relay stations that did not have letter distributors or were from neighboring towns).

¹⁷⁴⁾Monitorul R, nr.124/9/21 iun., nr.129/15/27 iun.1866

¹⁷⁵⁾Buletin Telegrafo-Poștal, nr.2/1865 s.n., pag.12.a)

11.3.1 Țara Românească (Valahia)

Deși corespondența poștală, pachete și gropuri cu bani au fost primite spre expediere la destinatari de către poșta valahă cel puțin din anul 1833, nu s-au putut identifica anunțuri privind un anumit interval orar când acestea puteau fi depuse la unitățile poștale. Activitatea stațiilor poștale fiind permanentă pentru călători se poate subînțelege că era permanentă și pentru primirea-predarea corespondenței poștale, pachetelor și gropurilor cu bani.

Primul anunț identificat cu privire la un interval orar de primire a corespondenței era din luna august 1861: anunțul nr.11729 din 22 august 1861¹⁷⁶⁾ care stipula că s-a hotărât ca expedierea scrisorilor particulare să se primească la toate stațiile poștale din țară până la ora 09.00 în zilele de marți și sâmbătă, când urmau să se și expedieze¹⁷⁷⁾.

Printr-un nou anunț nr.13.073 din 13 septembrie 1861 s-a comunicat că birourile poștale urmau să primească scrisorile particularilor chiar în zilele de expediție (marți și sâmbătă) între orele 08.00-12.00¹⁷⁸⁾.

11.3.2 Moldova

Deși corespondență poștală a fost primită spre expediere la destinatari de către poșta moldovenească cel puțin din anul 1836, nu s-au putut identifica anunțuri până în anul 1853, privind un anumit interval orar când acestea puteau fi depuse la unitățile poștale. Activitatea stațiilor poștale fiind permanentă pentru călători se poate subînțelege că era permanentă și pentru primirea-predarea corespondenței poștale.

1853

În luna octombrie, deoarece particularii aduceau la birourile poștale scrisorile lor, gropurile cu bani și pachetele la orice oră din zi și din noapte, îngreunând munca funcționarilor poștali, s-a instituit un program fix când se puteau primi acestea, astfel: zilnic între orele 09.00-12.00 și 14.00-18.00/19.00¹⁷⁹⁾.

1854

Deoarece s-a făcut obiceiul de a se aduce scrisorile particulare în zilele de plecare a curselor poștale între orele 20.00-22.00, încurcând prelucrarea corespondenței oficiale și a expediției poștale în general, se amintea că scrisorile particulare puteau fi aduse și date poștei în zilele de plecare ale curselor poștale până la ora 18.00, conform regulilor fixate anterior¹⁸⁰⁾.

1855

În luna decembrie 1855 s-a hotărât ca pentru trimiterea gropurilor cu bani particularii să se prezinte luni și joi între orele 08.00-14.00 și 16.00-18.00, atât în Iași cât și în celelalte reședințe de județe¹⁸¹⁾.

1858

De la 1 mai 1858¹⁸²⁾ birourile poștale din Moldova aveau programul cu publicul zilnic, fără duminică, astfel:

11.3.1 Wallachia

Although mail, parcels and parcels with money were received for dispatch to recipients by the Wallachian post at least from 1833, no announcements could be identified regarding a specific time frame when they could be deposited at the postal units. The activity of postal relay stations being permanent for travelers can be understood as permanent for receiving and delivering mail, parcels and parcels with money.

The first notice identified regarding a time frame for receiving correspondence was from August 1861: notice no.11729 of August 22, 1861¹⁷⁶⁾ which stated that it was decided that the dispatch of private letters would be received at all postal relay stations in the country until 09 A.M. on Tuesdays and Saturdays, when they were to be dispatched¹⁷⁷⁾.

Through a new announcement no.13,073 of September 13, 1861, it was communicated that the post offices were to receive letters from individuals even on dispatch days (Tuesday and Saturday) between 8 A.M. and 12 P.M.¹⁷⁸⁾.

11.3.2 Moldavia

Although mail was received for dispatch to recipients by the Moldavian post at least from 1836, no announcements could be identified until 1853 regarding a certain time frame when they could be submitted to the postal units. The activity of postal relay stations being permanent for travelers, it can be understood that it was also permanent for receiving and delivering mail.

1853

In October, because individuals brought their letters, parcels with money and parcels to the post offices at any time of the day or night, making the work of postal officials difficult, a fixed schedule was established when they could be received, as follows: daily between 9 A.M. - 12 P.M. and 2 P.M. - 6 P.M./7 P.M.¹⁷⁹⁾.

1854

Since it became a custom to bring private letters on the dispatch days of the postal courses between 8 P.M. and 10 P.M., confusing the processing of official mail and postal dispatch in general, it was remembered that private letters could be brought and given to the post on the departure days of postal courses until 6 P.M., according to the previously fixed rules¹⁸⁰⁾.

1855

In December 1855, it was decided that in order to send the parcels with private money, they should present themselves on Mondays and Thursdays between 8 A.M. - 2 P.M. and 4 P.M. - 6 P.M., both in Iași and in the other county seats¹⁸¹⁾.

1858

From May 1, 1858¹⁸²⁾ the post offices in Moldavia had a schedule with the public every day, excluding Sundays, as follows:

¹⁷⁶⁾Monitorul ȚR, nr.186/23 aug.1861)

¹⁷⁷⁾Monitorul ȚR, nr.186/23 aug.1861).

¹⁷⁸⁾Monitorul ȚR, nr.202/15 sept.1861).

¹⁷⁹⁾Gazeta de Moldavia, nr.81/12 oct.1853

¹⁸⁰⁾Buletin M., nr.42/30 mai 1854

¹⁸¹⁾Buletin M., nr.101/22 dec.1855).

¹⁸²⁾Gazeta de Moldavia, nr.36/8 mai 1858

-între orele 09.00-14.00, când se primeau scrisori, se abonau pasageri la diligențe și se slobozeau blanchete de cai de poștă;

-între orele 16.00-18.00, când se slobozeau bilete de diligențe, blanchete de cai de poștă și se primeau diligențele ce soseau. Nu se primeau scrisori particulare.

1860

În luna mai 1860 orarul de lucru pentru expediția în birourile poștale era între orele 07.30-13.00 și 17.00-19.30¹⁸³⁾.

11.3.3 Principatele Unite - România

De la 1 august 1862 orarul unităților poștale pentru primirea / predarea corespondenței poștale, pachetelor și a gropurilor cu bani era zilnic, fără a se ține cont de duminici și de alte sărbători, structurat pe două intervale de timp: dimineața și după-amiaza, un anumit număr de ore.

În luna iulie 1864 orarul cu publicul al birourilor poștale era de la 08.00 la 14.00, restul timpului rămânând pentru primirea, prelucrarea și pornirea expedițiilor¹⁸⁴⁾.

Orarul de funcționare cu publicul al celor patru birouri poștale sucursale din București înființate în luna august 1865 era zilnic, inclusiv duminica și sărbătorile legale, între orele¹⁸⁵⁾:

Vara: 1 apr.-30 sept. -7.00-12.30 și 16.00-18.00

Iarna: 1 oct.-31 mar. - 8.00-12.30 și 16.00-18.00

În vara anului 1867 programul de lucru cu publicul al biroului poștal din București era "în toate zilele, de la 8 ore dimineața și până la 3 ore după amiaza"¹⁸⁶⁾.

În luna februarie 1868 serviciul poștal era deschis pentru primirea corespondenței oficiale și particulare în toate zilele, inclusiv sărbătorile, între orele 09.00-16.00¹⁸⁷⁾. Tot atunci, după programul cu publicul, oficiile telegrafo poștale erau de trei categorii¹⁸⁸⁾:

-P – cu serviciu permanent 24/24

-C – cu serviciu complet de zi de la 7-8 ore dimineața la ora 9 seara (21.00)

-L – cu serviciu limitat de zi de la 7-8-12 dimineața și 2-6 seara (14.00-18.00);

-between the hours of 9 A.M. - 2 P.M., when letters were received, passengers were subscribed to stagecoaches and travel permits of postal horses were released;

-between 4 P.M. - 6 P.M., when stagecoach tickets, postal horses travel permits were released and arriving stagecoaches were received. Private letters were not received.

1860

In May 1860, the working hours for the dispatch in the post offices were between 7.30 A.M. -1 P.M. and 5 P.M. - 7.30 P.M.¹⁸³⁾.

11.3.3 United Principalities - Romania

From August 1, 1862, the schedule of postal units for receiving / handing over mail, parcels and parcels with money was daily, without taking Sundays and other holidays into account, structured into two time frames: morning and afternoon, a certain number of hours.

In July 1864, the opening hours of the post offices were from 8 A.M. to 2 P.M., the rest of the time remaining for receiving, processing and starting dispatches¹⁸⁴⁾.

The opening hours for the public of the four branch post offices in Bucharest established in August 1865 were daily, including Sundays and public holidays, between the hours¹⁸⁵⁾:

Summer: Apr. 1 – Sept. 30 - 7 A.M. - 12.30 P.M. and 4 P.M. - 6 P.M.

Winter: Oct. 1 - Mar. 31 – 8 A.M.-12.30 P.M. and 4 P.M. - 6 P.M.

In the summer of 1867, the working hours of the post office in Bucharest were "every day, from 8 in the morning until 3 in the afternoon"¹⁸⁶⁾.

In February 1868, the postal service was open for receiving official and private mail on all days, including holidays, between 9 A.M. and 4 P.M.¹⁸⁷⁾. Also then, according to the program with the public, the telegraph and post offices were of three categories¹⁸⁸⁾:

-P – with permanent service 24/24

-C – with full day service from 7-8 in the morning to 9 in the evening

-L – with limited daytime service from 7-8-12 in the morning and 2-6 in the evening;

¹⁸³⁾Monitorul M., nr.179/16 mai 1860).

¹⁸⁴⁾Monitorul R., nr.152/10/22 iul.1864

¹⁸⁵⁾Anunț nr.4620/2 aug.1865, Monitorul R., nr.161/24 iul./5 aug.1865

¹⁸⁶⁾Monitorul R., nr.121/31 mai /12 iun.1867

¹⁸⁷⁾Telegraful și Poșta, nr.3/1868, pag.47

¹⁸⁸⁾Telegraful și Poșta, nr.5/1868, pag.66



1837 - Trecerea Buzăului – de Auguste Raffet (Muzeul poștal din Berlin) /
Buzău Crossing - by Auguste Raffet (Berlin Postal Museum)

ATENȚIE !

La pagina 359 se va adăuga paragraful de mai jos:

No.2. Condica de scrisori recomandate și primite de la celelalte birouri este formularul No.6.

În condica scrisorilor sosite recomandate, se trec foile de corespondență, care sosesc cu acele scrisori de la birourile poștale din afară.

În rubrica 1 se trece ziua în care s-a expedit acea foaie, în a 2 ziua sosirii listei la acel birou, în a 3 numărul scrisorii, în a 4 numele biroului de la care s-a înaintat scrisoarea, în a 5 numele către cine este scrisoarea adresată, în a 6 locul destinației, în a 7 portul dacă s-ar cuveni, în a 8 numărul recipisei de predare cu care s-a dat scrisoarea după adresă, în a 9 numele biroului la care s-a înaintat scrisoarea, dacă a fost în transit, în a 10 ziua, în a 11 luna predării după adresă sau dacă a fost transit a înaintării, și în a 12 osebite observații.

WARNING!

On page 359, the following paragraph will be added:

No.2. The registry book for registered letters received from other offices is form No.6.

In the registry book of incoming registered letters, the correspondence sheets are passed, which arrive with those letters from the post offices abroad.

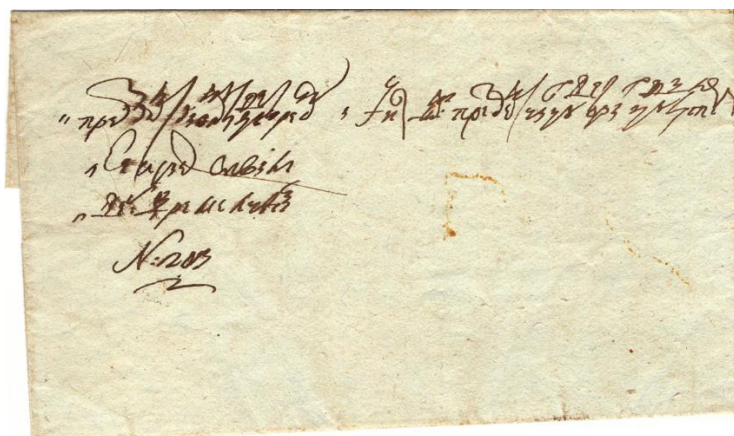
In column 1, enter the day on which that sheet was sent, in the 2nd the day the list arrived at that office, in the 3rd the number of the letter, in the 4th the name of the office from which the letter was forwarded, in the 5th the name to whom the letter is addressed, in the 6th place of destination, in the 7th the postage due if appropriate, in the 8th the number of the delivery receipt with which the letter was given after the address, in the 9th the name of the office to which the letter was forwarded, if it was in transit, in the 10th the day, in the 11th the month of delivery by address or if it was forwarded, and in the 12th special observations.

CUPRINS – Volumul 1

0.INTRODUCERE ÎN STUDIUL ACTIVITĂȚII POȘTELOR ROMÂNE	3
1.MOMENTE ISTORICE CARE AU INFLUENȚAT ACTIVITATEA POȘTELOR ROMÂNE	7
2.SCURTĂ PRIVIRE ASUPRA POȘTELOR PĂMÂNTENE DIN ȚARA ROMÂNEASCĂ ȘI MOLDOVA ÎNAINTE DE ANUL 1830	8
2.1 Țara Românească (Valahia)	8
2.2 Moldova	16
3.CITIREA ȘI ÎNȚELEGEREA DOCUMENTELOR POȘTALE 1830-1869	21
3.1.Limba și ortografierea inscripțiilor	21
3.2.Scurt Dicționar Explicativ al termenilor arhaici folosiți în legislația poștală	22
3.3.Unități de măsură folosite în perioada 1830-1869 în Țara Românească, Moldova și Principatele Unite / România	23
4.ORGANIZAREA ADMINISTRATIV-TERITORIALĂ	26
4.1 Țara Românească (Valahia)	26
4.2 Moldova	27
4.3 Principatele Unite – România	28
5.ORGANIZAREA POȘTELOR ROMÂNE	29
5.1 Țara Românească (Valahia)	29
5.2 Moldova	40
5.3 Principatele Unite – România	45
6.ORGANE DE PRESĂ ALE POȘTELOR	53
6.1 Țara Românească (Valahia)	53
6.2 Moldova	54
6.3 Principatele Unite – România	55
7.BUGETUL POȘTELOR / VENITURI ȘI CHELTUIELI	57
7.1 Țara Românească (Valahia)	57
7.2 Moldova	59
7.3 Principatele Unite – România	60
8.ANTREPRIZELE POȘTELOR Contractele de arendare a Poștelor, Licitațiile Poștelor și câștigătorii acestora	71
8.1 Țara Românească (Valahia)	71
8.1.1 Perioada 1 aug./sept.1830-31 iul.1833	71
8.1.2 Perioada 1 aug.1833-31 iul.1836	76
8.1.3 Perioada 1 aug.1836-31 iul.1841	83
8.1.4 Perioada 1 aug.1841-31 iul.1846	94
8.1.5 Perioada 1 aug.1846-31 iul.1851	107
8.1.6 Perioada 1 aug.1851-31 iul.1856	123
8.1.7 Perioada 1 aug.1856-31 iul.1861	136
8.1.8 Perioada 1 aug.1861-30 apr.1862	154
8.1.9 Perioada 1 mai 1862-30 apr.1863	157
8.2 Moldova	167
8.2.1 Perioada 1 oct.1830-31 dec.1833	167
8.2.2 Perioada 1 ian.1834-31 dec.1836	172
8.2.3 Perioada 1 ian.1837-31 dec.1839	176
8.2.4 Perioada 1 ian.1840-31 dec.1842	180
8.2.5 Perioada 1 ian.1843-31 dec.1845	182
8.2.6 Perioada 1 ian.1846-31 dec.1848	186
8.2.7 Perioada 1 ian.1849-31 dec.1851	195
8.2.8 Perioada 1 ian.1852-31 aug.1857 (-30 apr.1855)	196
8.2.9 Perioada 1 mai 1855-30 apr.1858	211
8.2.10 Perioada 1 sept 1857-30 apr.1861	227
8.2.11 Perioada 1 mai 1858-30 apr.1861	228
8.2.12 Perioada 1 mai 1861-30 apr.1862	235
8.3 Principatele Unite – România	237

8.3.1 Perioada 1 mai 1863-30 apr.1865	237
8.3.2 Perioada 1 mai 1864-30 apr.1865	245
8.3.3 Perioada 1 mai 1865-31 aug.1868 (-31 mar.1869)	251
8.3.4 Perioada 1 sept.1868-31 mar.1869(-31 aug.1873)	266
9.ACTIVITATEA POȘTALĂ – CRONOLOGIE	277
9.1 Țara Românească (Valahia)	277
9.2 Moldova	280
9.3 Principatele Unite – România	282
10.LEGISLAȚIA POȘTALĂ	288
10.1 Țara Românească (Valahia)	288
1835 – Reguli privind călătoria cu cai de poște	288
1844 – Relații pasageri-surugii la călătoria cu cai de poște	289
1851 - Dispoziții privind circulația corespondenței oficiale în interiorul județelor – 19 ian.1851	290
~1851 - Înștiințare de la Divanul Săvârșitor în Principatul Valahiei	292
1858 - Instrucțiuni privind schimburile poștale între Țara Românească și Moldova 1858	294
1859 - Regulile ce urmează a se păzi în voiajurile cu diligența – 1859	295
1859 -Atribuțiile conductorilor diligențelor	296
1860 - Reguli a se păzi de antreprenorii poștelor	297
10.2 Moldova	297
1833-Decembrie – Darea în arendă a poștelor	297
1839-1853 N.620-N.628 SECȚIA I Reguli privitoare la ținerea bunei orânduiei prin poște din partea pasagerilor și a slujitorilo la poștă și alte dispoziții aingătoare de antrepriza poștelor	298
1850-1852 N.629-N.633 SECȚIA a II-a Despre inamuri și blanchete	305
1851-1852 N.634-N.635 SECȚIA a III-a Despre diligențe	307
1845-1853 N.636-N.640 SECȚIA a IV-a Despre portul scrisorilor cu poșta sau diligența, precum și despre transportarea gropurilor cu bani	310
1854 - Reguli de a se păzi prin poște pentru pasageri și pentru slujbașii poștelor	312
1858 - Proiectul Înalt Hotărât	314
1858 - Instrucțiuni pentru manipularea poștelor în de obște	319
1858 - Instrucțiuni pentru transportarea scrisorilor	322
1858 - Instrucțiuni pentru transportarea de bani și obiecte de valoare, pentru care poșta garantează	323
1858 – Memoriul Cantacuzino	324
1858 - Reguli statornicite pentru scrisori – 1 iul.1858	327
1858 - Reguli pentru înscriere la diligențe	328
1858 - Regula poștală pentru scrisori – 1 noe.1858	329
1858 - Atribuțiile expeditorului central	332
1858 - Atribuțiile casierului central	332
10.3 Principatele Unite – România	333
1862 - Regulament de manipularea scrisorilor	333
1862 - Reglement pentru serviciul Conductorilor postilor	344
1862 - Instrucțiuni pentru serviciul poștal de ziare	357
1862/1863 - Reglementu de întrebuințarea condicilor de manipulația poștală – 1862/1863	358
1862/1863 - Reglementu Pentru întrebuințarea foilor de reclamații despre obiectele recomandate, cari se predau Birourilor Poștale	360
1864 - Legea pentru înființarea Consiliilor județene	362
1864 – Gratuitate corespondență oficială Reprezentanți Străini	362
1865 - Legea Telegrafo-Poștală	363
1865 - Regulamentul pentru fixarea taxelor poștale și telegrafice din 1865	367
1865 - Instrucții dezvoltătoare regulamentului de taxe telegrafo-poștale	369
1865 - Instrucțiuni de urmarea ce trebuie a păzi stațiile telegrafo-poștale, la cazuri când li s-ar prezenta între gropurile sau pachetele de valoare venite cu poșta, vreunul a căruia ambalaj ar da bănuială de cuprinderea sa interioară – Circulara nr.56	374
1865 - Instrucțiuni pentru predarea la destinație a convertelor oficiale telegrafo-poștale – Ordin de serviciu nr.2	376
1865 - Decretul nr.27 din 7 ianuarie 1865 cu privire la abonarea la jurnalele române și străine	376

1865 - Instrucțiuni pentru abonamente la jurnale / ziare	377
1865 - Predarea scrisorilor și telegramelor "Post Restant"	379
1865 - Legea gratuității corespondenței oficiale telegrafo-poștale Decretul nr.230 din 8 feb.1865	379
1865 - Tablou anexat la Art.I al decretului cu nr.230 de la 8 februarie 1865	383
1865 - Decretul nr.1308 din 7 oct.1865 – gratuități poștale	385
1865 - Legea poștei rurale din 26 feb.1865	386
1865 - Instrucțiuni pentru executarea și exploatarea serviciului postal rural	387
1865 - Instrucțiuni pentru conductorii de diligențe, cariole sau malle-poste (Ordin de serviciu nr.33)	391
1865 - Instrucțiuni speciale pentru portul scrisorilor (Ordin de serviciu nr.34)	397
1865 - Îndatoririle Personalului serviciului Poștei de cai	399
1865 - Ordin circular la toți Prefecții	405
1867 - Instrucțiuni pentru prefecți privind Poșta Rurală	407
1868 - Legea 675 pentru regularea serviciului poștal pe timp de 14 luni -2 mai 1868	408
11.UNITĂȚILE POȘTALE, PERIOADELE ȘI ORARUL DE FUNCȚIONARE	409
11.1 Stațiile poștale (Poștele)	409
11.1.1 Țara Românească	410
A.Stații poștale simple	410
B.Stații poștale mixte	411
11.1.2 Moldova	421
A.Stații poștale simple	421
B.Stații poștale mixte 1 mai 1858-31 iul.1862	424
11.1.3 Principatele Unite-România	427
11.2 Birourile poștale	432
11.2.1 Țara Românească 1853-1862	432
11.2.2 Moldova	440
11.2.3 Principatele Unite-România	446
11.2.4 Birourile poștale rurale	458
11.2.5 Birouri poștale și Stații telegrafice militare	468
A.Serviciul poștal în Tabăra Florești 1859	468
B.Biroul poștal militar Tabăra Cotroceni 1863	468
C.Stații telegrafice militare 1866	469
11.3 Orarul de funcționare al unităților poștale	469
11.3.1 Țara Românească (Valahia)	470
11.3.2 Moldova	470
11.3.3 Principatele Unite - România	471



Scrisoare oficială expediată în jurul anului 1830/1840 către Judecătoria județului Teleorman
 Official letter sent around the year 1830/1840 to the Teleorman county Court

Măria București
 Oașanovici
 392 la nașterea București

Scrisoare oficială expediată în jurul anului 1830/1840 către Ocârmuirea județului Teleorman
 „cu atașament” deținuta Maria ! /
 Official letter sent around the year 1830/1840 to the Teleorman county Government
 „with attachment”: Maria prisoner !

Măria București
 Oașanovici
 392 la nașterea București

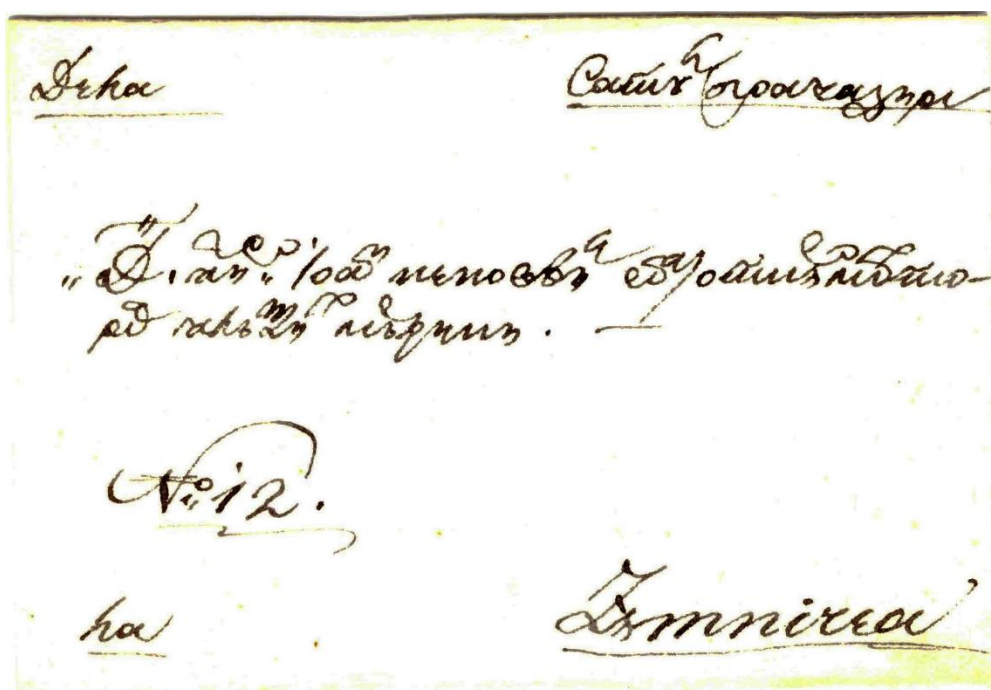
Scrisoare oficială expediată în jurul anului 1830/1840
 de la subprefectul Plășii Târgului (județ Teleorman) la Mavrodin /
 Official letter sent around the year 1830/1840
 from the Târgului sub-prefecture (Teleorman county) to Mavrodin

SUMMARY – Volume 1

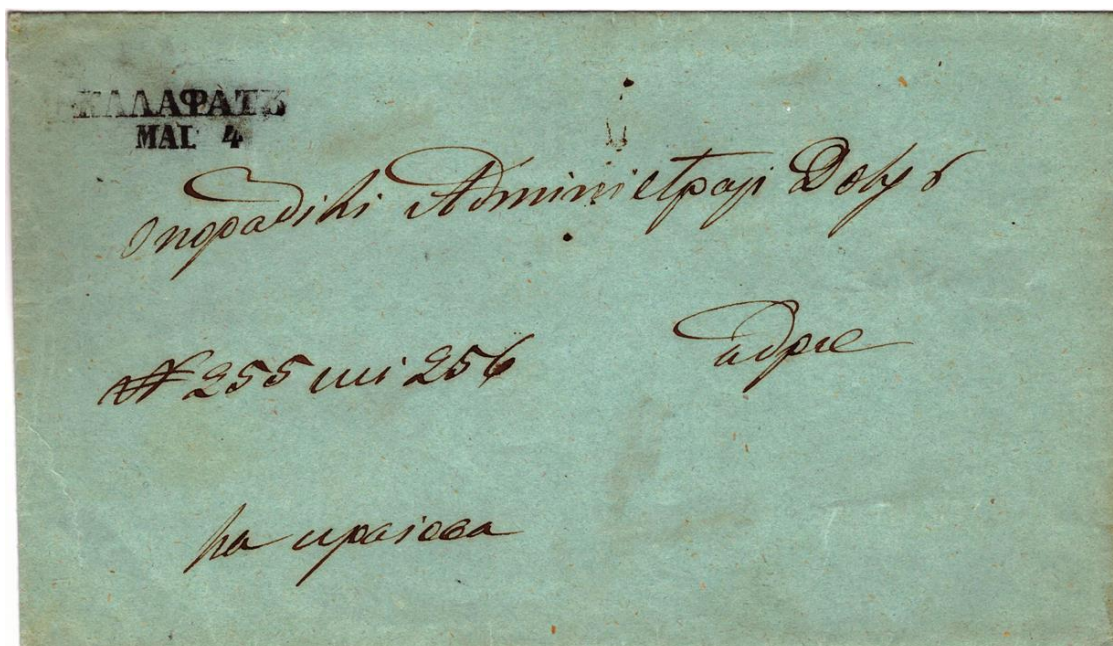
0.INTRODUCTION TO THE STUDY OF THE ACTIVITY OF ROMANIAN POSTS	3
1.HISTORICAL MOMENTS THAT INFLUENCED THE ACTIVITY OF ROMANIAN POSTS	7
2.BRIEF OVERVIEW OF LAND POSTS IN WALLACHIA AND MOLDAVIA BEFORE 1830	8
2.1 Wallachia	8
2.2 Moldavia	16
3.READING AND UNDERSTANDING POSTAL DOCUMENTS 1830-1869	21
3.1 Language and spelling of inscriptions	21
3.2 Short explanatory dictionary of archaic terms used in postal legislation	22
3.3 Measure units used in the period 1830-1869 in Wallachia, Moldavia and the United Principalities / Romania	23
4.ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL ORGANIZATION	26
4.1 Wallachia	26
4.2 Moldavia	27
4.3 United Principalities – Romania	28
5. ORGANIZATION OF ROMANIAN POSTS	29
5.1 Wallachia	29
5.2 Moldavia	40
5.3 United Principalities – Romania	45
6.PRESS BODIES OF THE POSTS	53
6.1 Wallachia	53
6.2 Moldavia	54
6.3 United Principalities / Romania	55
7.THE BUDGET OF POSTS	57
7.1 Wallachia	57
7.2 Moldavia	59
7.3 United Principalities – Romania	60
8.POSTS ENTERPRISES Leasing contracts of the posts, posts auctions and their winners	71
8.1 Wallachia	71
8.1.1 Period August / September 1, 1830-July 31, 1833	71
8.1.2 The period August 1, 1833-July 31, 1836	76
8.1.3 The period August 1, 1836-July 31, 1841	83
8.1.4 The period August 1, 1841-July 31, 1846	94
8.1.5 The period August 1, 1846-July 31, 1851	107
8.1.6 The period August 1, 1851-July 31, 1856	123
8.1.7 The period August 1, 1856-July 31, 1861	136
8.1.8 Period August 1, 1861-April 30, 1862	154
8.1.9 The period May 1, 1862-April 30, 1863	157
8.2 Moldavia	167
8.2.1 Period Oct. 1, 1830 - Dec. 31, 1833	167
8.2.2 The period Jan. 1, 1834-Dec. 31, 1836	172
8.2.3 The period Jan. 1, 1837-Dec. 31, 1839	176
8.2.4 The period Jan. 1, 1840-Dec. 31, 1842	180
8.2.5 The period Jan. 1, 1843-Dec. 31, 1845	182
8.2.6 The period Jan. 1, 1846-Dec. 31, 1848	186
8.2.7 The period Jan. 1, 1849-Dec. 31, 1851	195
8.2.8 Period Jan. 1, 1852-Apr. 30, 1855 (-Aug. 31, 1857)	196
8.2.9 The period May 1, 1855-April 30, 1858	211
8.2.10 The period September 1, 1857-April 30, 1861	227
8.2.11 The period May 1, 1858-April 30, 1861	228
8.2.12 The period May 1, 1861-April 30, 1862	235
8.3 United Principalities – Romania	237
8.3.1 The period May 1, 1863 - April 30, 1865	237
8.3.2 The period May 1, 1864-April 30, 1865	245
8.3.3 Period May 1, 1865-Aug. 31, 1868 (-March 31, 1869)	251
8.3.4 Period Sept. 1, 1868 - Mar. 31, 1869 (-Aug.31, 1873)	266
9.POSTAL ACTIVITY – CHRONOLOGY	277
9.1 Wallachia	277
9.2 Moldavia	280

9.3 United Principalities – Romania	282
10.POSTAL LEGISLATION	288
10.1 Wallachia	288
1835 – Rules regarding traveling with postal horses	288
1844 – Passenger-riding coachmen relations when traveling with postal horses	289
1851 - Provisions regarding the circulation of official mail within the counties - 19 Jan. 1851	290
~1851 Notice from the Council in the Wallachia Principality	292
1858 - Instructions regarding postal exchanges between Wallachia and Moldavia	294
1859 - The rules to be followed in the journeys with stagecoaches	295
1859 - Duties of stagecoach conductors	296
1860 - Rules to be guarded by the entrepreneurs of the posts	297
10.2 Moldavia	297
1833-December – The leasing of posts	297
1839-1853 SECTION I Rules concerning the maintenance of good postal order from the passengers and postal workers and other provisions concerning postal enterprise	298
1850-1852 SECTION II About travel permits	305
1851-1852 SECTION III About stagecoaches	307
1845-1853 SECTION IV About the letters transport by post or stagecoach, as well as about the transportation of parcels with money	310
1854 - Rules to be guarded by posts for passengers and postal workers	312
1858 - The High Resolution Project	314
1858 - Instructions for handling the posts in general	319
1858 - Instructions for transporting letters	322
1858 - Instructions for transporting money and valuables, for which the post guarantees	323
1858 - Cantacuzino Memoir	324
1858 - Fixed rules for letters – July 1, 1858	327
1858 - Rules for registration in stagecoaches	328
1858 – Postal rule for letters 1 November 1858	329
1858 - Duties of the central dispatcher	332
1858 - Duties of the central cashier	332
10.3 United Principalities – Romania	333
1862-Regulation for the handling of letters	333
1862 - Regulations for the service of the posts Conductors	344
1862 - Instructions for the newspaper postal service	357
1862/1863 - Regulations for the use of postal handling conditions	358
1862/1863 - Regulations for the use of complaint sheets about registered items, which are handed over to Post Offices	360
1864 - Law for the establishment of county councils	362
1864 – Free official mail to Foreign Representatives	362
1865 - Telegraph and Postal Law	363
1865-Regulation for fixing postal and telegraphic taxes from 1865	367
1865 - Instructions developing the regulation of telegraph-postal fees	369
1865 - Follow-up instructions that must be guarded by telegraph-postal stations, in cases where they would be presented between the parcels with money or valuable parcels received by post, any of whose packaging would give a suspicion of its inner contents - Circular no.56	374
1865 - Instructions for the delivery of official telegraphic-postal letters at their destination - Service order no.2	376
1865 – Decree no.27 of January 7, 1865 regarding the subscription to Romanian and foreign journals	376
1865 - Instructions for subscriptions to journals / newspapers	377
1865 - Delivery of "Poste Restante" letters and telegrams	379
1865 - Law on the freeness of official telegraphic-postal mail Decree no.230 of February 8, 1865	379
1865 - Table attached to Art.I of decree no.230 of February 8, 1865	383
1865 - Decree no.1308 of Oct. 7, 1865	385
1865 - The rural post law of February 26, 1865	386
1865 - Instructions for the execution and exploitation of the rural postal service	387
1865 - Instructions for stagecoach conductors, carioles or malle-poste (Service order no.33)	391
1865 - Special instructions for carrying letters (Service Order no.34)	397
1865 - Duties of the Staff of the Horse Post service	399
1865 - Circular order to all Prefects	405
1867 - Instructions for prefects regarding the Rural Post	407

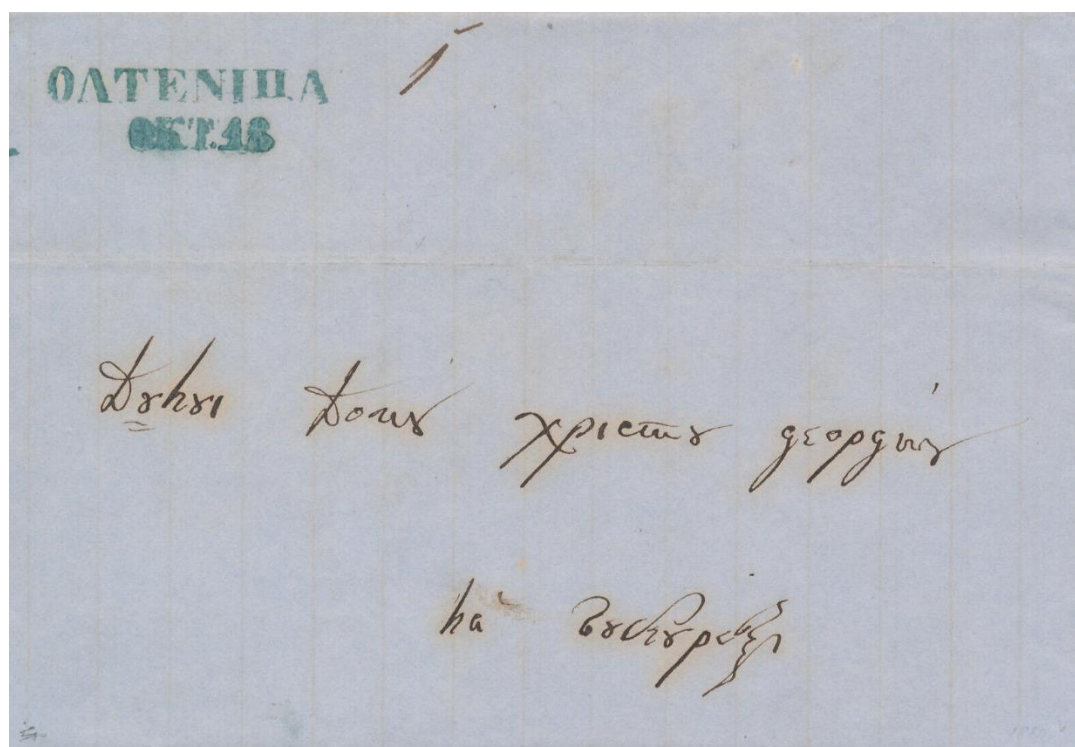
1868 - Law 675 for regulating the postal service for 14 months - May 2, 1868	408
11.POSTAL UNITS AND THEIR PERIODS OF OPERATION	409
11.1 Postal relay stations (Posts)	409
11.1.1 Wallachia	410
A.Simple postal relay stations	410
B.Mixed postal relay stations	411
11.1.2 Moldavia	421
A.Simple postal relay stations	421
B.Mixed postal relay stations May 1, 1858-July 31, 1862	424
11.1.3 United Principalities-Romania	427
11.2 Post offices	432
11.2.1 Wallachia 1853-1862	432
11.2.2 Moldavia	440
11.2.3 United Principalities-Romania	446
11.2.4 Rural post offices	458
11.2.5 Post Offices and Military Telegraph Stations	468
A.Postal service in Florești Camp 1859	468
B.Military post office Tabăra Cotroceni 1863	468
C.Military telegraph stations 1866	469
11.3 Operating hours of postal units	469
11.3.1 Wallachia	470
11.3.2 Moldavia	470
11.3.3 United Principalities – Romania	471



Scrisoare oficială expedită în jurul anului 1830/1840 de la Ioan Nanoveanu,
subprefectul Plășii Marginii (județ Teleorman) la Zimnicea
Official letter sent around the year 1830/1840 from Ioan Nanoveanu,
the Marginea sub-prefecture (Teleorman county) to Zimnicea



Scrisoare oficială Calafat-Craiova / Official letter Calafat-Craiova



Scrisoare oficială Oltenița-București / Official letter Oltenița-Bucharest